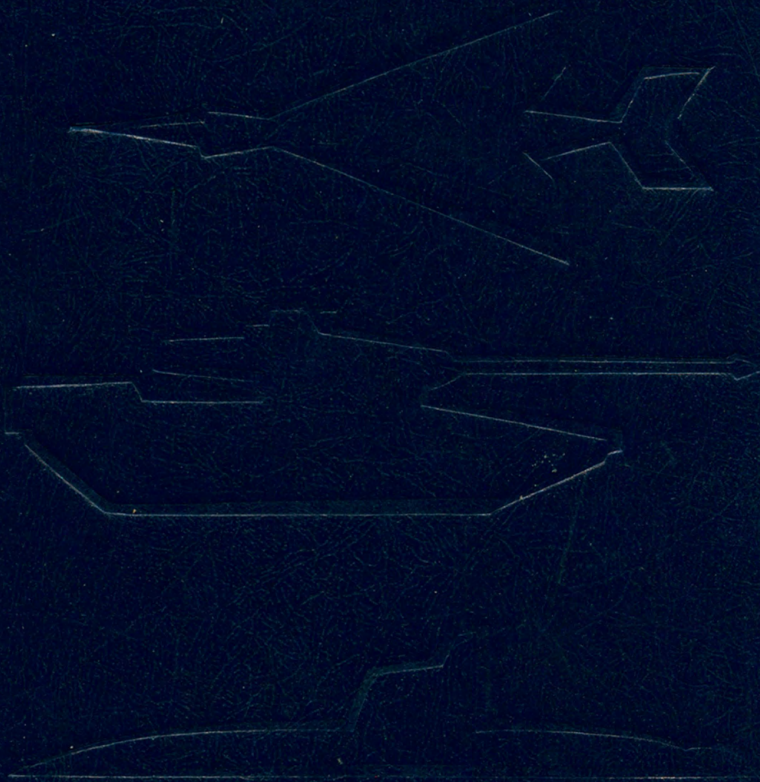


АНГЛО-
РУССКИЙ
ВОЕННЫЙ
СЛОВАРЬ

АНГЛО-
РУССКИЙ
ВОЕННЫЙ
СЛОВАРЬ



ТОМ
2
М-З



АНГЛО- РУССКИЙ ВОЕННЫЙ СЛОВАРЬ

В ДВУХ ТОМАХ

ОКОЛО 70 000 ТЕРМИНОВ

Под редакцией д-ра филол. наук В. Н. ШЕВЧУКА
и канд. филол. наук В. М. ПОЛЮХИНА

Издание третье,
переработанное и дополненное

ТОМ 2

М—Z

МОСКВА
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1987

**ENGLISH-
RUSSIAN
MILITARY
DICTIONARY**

IN TWO VOLUMES

ABOUT 70 000 TERMS

Edited by V. N. SHEVCHUK, D. Sc. [Philol.]
and V. M. POLIOUKHIN, Cand. Sc. [Philol.]

Third edition,
revised and enlarged

VOLUME 2

M — Z

**MOSCOW
MILITARY PUBLISHING HOUSE
1987**

ББК 81.2 Англ-4

А64

Авторы:

Судзиловский Г. А., Полюхин В. М., Шевчук В. Н.,
Буряков Ю. Ф., Богданова К. Н., Туранов А. Я.

А64 **Англо-русский** военный словарь: около 70 000 терминов /
Г. А. Судзиловский, В. М. Полюхин, В. Н. Шевчук и др.—
3-е изд., перераб. и доп.— М.: Воениздат, 1987.— 688 с.
В пер.: 5 р. 80 к.

Третье, переработанное и дополненное издание словаря включает наиболее употребительную современную военную терминологию по основным вопросам организации, вооружения, технического оснащения, комплектования и прохождения службы, боевой деятельности, управления и работы тыла вооруженных сил США, Великобритании, Канады и Австралии, а также объединенных вооруженных сил НАТО.

Расчитано на военных и гражданских специалистов, переводчиков, преподавателей, слушателей и курсантов военных учебных заведений, а также студентов гражданских вузов.

А 4602020000-079 КБ—35—21—1987
068(02)-87 БЗВ №7—1987—№3

ББК 812 Англ-4

© Воениздат, 1987

М

Ma'am мэм (форма обращения к женщине-офицеру)

mac:

air ~ разг авиационный техник

tech ~ разг техник

Mac мэк (фамильярное обращение к солдату)

macarite макарит (BB)

Mach число М; ~ **no[yes]** «лечу с максимальной скоростью — с целью не сближаюсь [сближаюсь]» (код)

machinability возможность машинной обработки данных

machine машина, механизм

ammunition linking and delinking ~ машинка для снаряжения и разряжения (патронных) лент

belt filling ~ машинка для снаряжения (патронных) лент

cipher ~ шифровальная машина

clip-loading ~ машинка для снаряжения патронных обойм

cracking ~ разг дешифровальная машина, дешифратор

cryptographic ~ шифровальная машина

defruiting ~ дешифровальная машина, дешифратор

digging ~ землеройная машина

directed explosion soil digging ~ землеройная машина с использованием направленного взрыва

ditching ~ траншейная машина, траншеекопатель

Doom's Day ~ «машина судного дня» (компьютерная система с программой обстановки начала всеобщей ядерной войны)

earth digging ~ землеройная машина

electromagnetic field soil digging ~ землеройная машина с использованием электромагнитного поля

entrenching ~ траншейная машина, траншеекопатель

excavating [excavation] ~ землеройная машина

fast trench-digging ~ быстроходная траншейная машина

fruiting ~ шифровальная машина
Green ~ разг сухопутные войска, СВ; армия

hand-reeling ~ станок для разматывания кабеля

high-pressure liquid jet soil digging ~ землеройная машина с использованием жидкостей высокого давления

hot gas jet soil digging ~ землеройная машина с использованием струи раскаленных газов

IR soil digging ~ землеройная машина с обработкой грунтов ИК лучами

landing mat ~ укладчик (десантных) настилов

low-high-ultra-frequency currents soil digging ~ землеройная машина с обработкой грунта токами низкой, высокой и сверхвысокой частоты

military training-oriented teaching ~ обучающая машина (для программированного обучения военным предметам)

mine laying ~ минный раскладчик
pipe laying ~ трубоукладочная машина

shredding ~ машина для уничтожения секретных документов

spark discharge pulse-superhigh pressure liquid soil-digging ~ землеройная машина для обработки грунта с помощью струи жидкости высокого давления, возникающего за счет высоковольтного импульсного разряда

trench-digging ~ траншейная машина, траншеекопатель

machinegun пулемет; обстреливать пулеметным огнем, вести пулеметный огонь; пулеметный
AA ~ зенитный пулемет
aircraft ~ авиационный пулемет
ambush ~ пулемет (кинжального огня), установленный в засаде
antinfantry ~ пулемет для поражения живой силы
APC-mounted ~ бронетранспортерный пулемет
armor ~ танковый пулемет
bipod-supported ~ пулемет на сошке
casemate ~ казематный пулемет
coaxial ~ спаренный пулемет
coaxial spotting ~ спаренный пристрелочный пулемет
dual (ammunition) feed ~ пулемет с системой подачи патронов двух видов
externally powered armor ~ танковый пулемет с автоматикой, работающей от внешнего привода
fixed multiple barrel block, revolving box ~ многоствольный пулемет с неподвижным блоком стволов и вращающимся коробом
general purpose ~ универсальный пулемет, пулемет общего назначения
grenade ~ (автоматический) станковый гранатомет
hand-held ~ ручной пулемет
heavy ~ тяжелый (станковый) пулемет
heavy-barreled ~ пулемет с утолщенным стволом
large caliber ~ крупнокалиберный пулемет
light ~ легкий [ручной] пулемет; облегченный (станковый) пулемет
liquid-powder cartridge firing multi-barrel ~ многоствольный пулемет, использующий патроны с жидким порохом
lockless ~ беззамковый пулемет
medium ~ облегченный (станковый) пулемет
monorail mounted ~ пулемет, установленный на монорельсовом кронштейне
mounted ~ станковый пулемет
multibarrel ~ многоствольный пулемет
multiple-mounted ~ комплексная пулеметная установка
ra gging ~ пристрелочный пулемет

machinegun
rotating barrel ~ многоствольный пулемет с вращающимся блоком стволов
shoulder-fired ~ ручной пулемет (для стрельбы с упором в плечо)
spotting ~ пристрелочный пулемет
subcaliber ~ (учебный) малокалиберный пулемет
tank ~ танковый пулемет
vehicular ~ пулемет, установленный на БМ
machinegunner пулеметчик
machinegunpistol пистолет-пулемет
machinery машины; механизм (ы); система; организация; структура
alert ~ система объявления тревоги
diesel-electric standby ~ резервная дизель-аккумуляторная энергетическая установка (ПЛ)
mobilization ~ система мобилизации
planning ~ механизм [система] планирования
magazine магазин (*оружия*); патронная обойма; кассета; склад; артиллерийский погреб; емкость магазинного заряжания; снаряжать магазины; магазинный
arc-shaped ~ секторный коробчатый магазин
banana ~ разг рожковый магазин
box ~ коробчатый магазин
carousel-type ~ магазин карусельного типа
circular ~ дисковый магазин
detachable ~ сменяемый магазин
disk (-type) ~ дисковый магазин
drum (-type) ~ барабанный магазин
integral ~ несменяемый магазин
multiple cartridge row ~ многорядный магазин
packed ~ магазин заводского снаряжения
ready-use ~ хранилище боеприпасов, готовых к немедленному использованию
secondary ~ добавочный магазин
single-cartridge row ~ однорядный магазин
snail-type ~ рожковый магазин
staggered ~ магазин с шаговой подачей патронов
stick ~ рожковый магазин
universal ~ универсальный магазин

magazine

wraparound box ~ коробчатый магазин с верхним расположением над ствольной коробкой

magazine-fed с магазинной подачей [питанием]

magistrate:

military ~ военный магистрат (*старший офицер, подготавливающий рекомендацию командиру об аресте и преданию суду военнослужащего*)

mail почта; корреспонденция; разг снаряды (*противника при обстреле*)

accountable ~ специально учитываемая корреспонденция

courier [guard] ~ курьерская [фельдъегерская] почта

military ~ военная корреспонденция

military ordinary ~ неслужебная военная корреспонденция

main основной; главный; основной КП

division ~ основной КП дивизии

maintain поддерживать; обслуживать; сохранять; содержать (*в порядке*); ремонтировать; снабжать, обеспечивать

maintainability ремонтная технологичность; ремонтпригодность

maintainer специалист по техническому обслуживанию (и ремонту), ремонтник

maintenance поддержание, сохранение; содержание (*в порядке*); техническое обслуживание (и ремонт); ремонт; (материально-)техническое обеспечение; уход и сбережение; ~ **at user level** войсковое техническое обслуживание; техническое обслуживание (и ремонт) силами эксплуатирующего персонала

~ **of object(ive)** целеустремленность действий в бою

automatic ~ плановое техническое обслуживание (и ремонт)

automotive ~ техническое обслуживание (и ремонт) автотранспорта

base ~ базовое техническое обслуживание (и ремонт)

beach ~ *Бр* обеспечение десантной операции (с выгрузкой грузов на необорудованный берег)

bench ~ стендовые регламентные работы

billet ~ содержание в порядке жилищных помещений

command ~ техническое обслужива-

ние (и ремонт) силами и средствами части [подразделения]

maintenance

contact ~ аварийный ремонт; скорая техническая помощь; сохранение соприкосновения (с противником)

contingency wartime ~ техническое обслуживание (по плану) военного времени в различных вариантах обстановки

crew ~ техническое обслуживание (и ремонт) силами экипажа [расчета]

cyclic ~ техническое обслуживание по циклическому методу

deferred ~ отсроченное техническое обслуживание

depot ~ техническое обслуживание в ремонтной мастерской; заводской ремонт

direction ~ **during advance** выдерживание направления продвижения при наступлении

direct support ~ непосредственное техническое обеспечение; техническое обслуживание в рамках непосредственного обеспечения; войсковой ремонт

driver ~ техническое обслуживание (и ремонт) силами водителей

echelon ~ техническое обслуживание (и ремонт), осуществляемое по эшелонам; эшелонированный ремонт

emergency ~ аварийное техническое обслуживание; срочный [неплановый] ремонт

field ~ техническое обслуживание (и ремонт) в полевых условиях

fifth echelon ~ пятый эшелон ремонта (*заводской ремонт в тылу*)

first echelon ~ первый эшелон ремонта (*проводимый водителем, оператором*)

forth echelon ~ четвертый эшелон ремонта (*армейский*)

forward-area ~ техническое обслуживание (и ремонт) в передовых районах

general support ~ общее техническое обеспечение; техническое обслуживание в рамках общего обеспечения

heavy ~ крупный [капитальный] ремонт

intermediate level ~ техническое об-

служивание (и ремонт) промежуточного уровня

maintenance

launch ~ *ркт* предпусковое [предстартовое] техническое обслуживание

law and order ~ поддержание законности и порядка

light ~ мелкий ремонт, ремонт небольшого объема

line ~ текущее техническое обслуживание (и ремонт); войсковой ремонт

march ~ техническое обеспечение на марше

medium ~ средний ремонт, ремонт среднего объема

minimum essential ~ минимальные основные операции [работы] по техническому обслуживанию и ремонту

mobile shop ~ техническое обслуживание (и ремонт), проводимое подвижными мастерскими

modular ~ агрегатный ремонт, ремонт с заменой неисправных агрегатов [блоков]

operating [operational] ~ техническое обслуживание (и ремонт) в процессе эксплуатации

organizational ~ техническое обслуживание (и ремонт) штатными средствами; войсковой ремонт

overhead ~ ремонт, проводимый в высшей звене

periodic ~ плановое техническое обслуживание

personal records ~ учет и ведение личных дел (*ЛС*)

post-op ~ техническое обслуживание (и ремонт) после боевой эксплуатации (*материальной части*)

precision ~ техническое обслуживание приборов высокой точности, техническое обслуживание с применением точной [прецизионной] технологии

preventive ~ профилактическое [планово-предупредительное] техническое обслуживание

Q[quarterly] ~ кварталное техническое обслуживание

rearward ~ техническое обслуживание (и ремонт) по принципу «сверху — вниз»

route ~ содержание дорог в исправном состоянии

maintenance

scheduled ~ плановое техническое обслуживание

scientific ~ техническое обслуживание (и ремонт), проводимые научными специалистами

second echelon ~ второй эшелон ремонта (*батальонный*)

smoke curtain ~ поддержание дымовой завесы

third echelon ~ третий эшелон ремонта (*дивизионный*)

time-dictated ~ техническое обслуживание (и ремонт) в связи с истечением межремонтного срока

user-operator ~ техническое обслуживание (и ремонт) силами эксплуатирующего персонала

maintenance-free не требующий технического обслуживания (и ремонта)

major майор; основной учебный предмет; главный; основной; ~ **in** специализироваться по какому-л. предмету [специальности]

academic ~ основной общеобразовательный предмет (*учебной программы*)

brigade ~ *Бр* старший офицер штаба бригады; командир полка [батальона] почетного караула

cadet ~ кадет-майор (*курсантское звание*)

Drum ~ *Бр* начальник военного оркестра (*батальона*)

mammoth ~ *разг* большегрузное транспортное средство

town ~ *Бр* комендант города

training ~ *Бр* старшина учебного подразделения (*резерва*)

major-general генерал-майор; *Бр* командир (*дивизии*); начальник (*управления*)

~, **Administration, UK Land Forces** начальник административного управления СВ на территории Великобритании

~ **Commanding, London District** командующий Лондонским военным округом

~ (**Commanding**) **the Household Division** *Бр* командир королевской гвардейской дивизии (*СВ*)

~, **Commando Forces** *Бр* начальник отдела войск «коммандос» (*МП*)

major-general

~, *Reserves* *Кан* начальник управления резервов (*СВ*)

~, *Training and Reserve Forces* *Бр* начальник отдела боевой подготовки и резервов (*МП*)

majority звание майора

makee-learn (ee) *разг* новобранец, проходящий начальную подготовку; курсант первого года обучения

maker:

decision ~ начальник [командир], принимающий решение; орган принятия решения

jammer noise ~ генератор шумовых (радио)помех

map ~ картограф

mine-activating acoustic noise ~ генератор звука для подрыва акустических мин

noise ~ шумовой [шумоимитационный] прибор (*для звукомаскировки*)

widow ~ *разг* предмет материальной части, опасный в обращении (*напр. самолет, машина*)

makeup (боевой) состав; маскировочный грим (*разведчиков*); дозаправка (*топливом*); дополнительные меры (*для устранения неудовлетворительного положения*); модель системы

camouflage ~ маскировочный грим (*разведчиков*)

force ~ состав ВС

training ~ дополнительная учебная подготовка (*для компенсации пропущенных занятий*)

unit ~ состав части

make-work *разг* выполнение бессмысленных работ [заданий] (*якобы с целью укрепления дисциплины*); работа повышенной трудности (*вид взыскания*)

making:

decision ~ принятие решения

military map ~ военная картография

military rain ~ искусственные дожди (*как способ метеорологической войны*)

thermal imaging map ~ тепловизионная картография

track ~ прокладка колонных путей

malassignment неправильное назначение на должность

maldeployment развертывание (войск) в боевой порядок без должного учета реальной обстановки; развертывание (войск) в боевой порядок с отступлением от планового порядка

malfout, malfunction(ing) неисправность; задержка (*механизма*); несрабатывание; сбой (*в прохождении команд*); невзрыв

malingerer симулянт, нерадивый солдат [матрос]

malingering уклонение от исполнения служебных обязанностей

malstationing ошибочная [неправильная] дислокация (сил и средств), неудачное базирование (сил и средств)

man солдат, рядовой; *pl* рядовой состав; укомплектовывать ЛС; занимать (*позиции*); обслуживать технику; ~ **in-the-loop** человек как составной элемент эргономической схемы «человек — машина»; человек — оператор системы; участие [роль] человека

~ **of many hats** *разг* лицо, выполняющее несколько обязанностей

academy ~ курсант училища

automatic weapons ~ стрелок из автоматического оружия

aviation supply ~ (младший) специалист по снабжению авиации (*МП*)

communications ~ связист

compass ~ (солдат, определяющий направление по компасу)

corrections ~ (младший) специалист военно-тюремного учреждения

demo(lition) ~ подрывник

detector ~ минер с миноискателем

duty ~ солдат [сержант], не имеющий особой специальности

enlisted ~ военнотрудовой рядового [сержантского] состава

escape ~ *Бр* замыкающий (дозора)

exchange ~ (младший) специалист военно-торговой службы

explosive ordnance disposal ~ сапер — специалист по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов

fatigue ~ получивший наряд на работу

general duty ~ строевой солдат

get-away ~ замыкающий (дозора); тыльный солдат (*в группе разминирования или разведки минного поля*)

man

hit ~ боевик, террорист
hook-up ~ ответственный за подвеску груза к вертолету
intelligence ~ разведчик
leading ~ головной дозорный; направляющий
leave ~ отпусник; уволенный из расположения части
legal duties ~ (младший) специалист юридической службы (МП)
light weapons infantry ~ (младший) специалист по легкому вооружению пехоты
live target ~ мишень в виде чучела [макета]
logistics ~ (младший) специалист по тылу (МП)
long-service ~ военнослужащий с длительным контрактом (*на военную службу*); военнослужащий с большим сроком выслуги
maintenance ~ мастер по техническому обслуживанию (и ремонту)
militia ~ солдат милиционных формирований; *ист* ополченец
milliroentgen-equivalent ~ биологический эквивалент миллирентгена
mortar ~ минометчик
nonprior service ~ военнослужащий, впервые находящийся на военной службе
nonrated ~ рядовой общей квалификации; военнослужащий рядового состава; солдат; матрос
nuclear weapons ~ (младший) специалист по ЯО
odd ~ нечетный номер (*в строю*)
old ~ *разг* «старик», командир части [корабля]
orderly ~ дневальный
plain clothes ~ тайный сыскной агент
point ~ головной дозорный
Point ~ *разг* выпускник военного училища Уэст-Пойнт
rated ~ сержант, петти-офицер (МП)
gear ~ замыкающий
ge-up ~ оставшийся на дополнительный срок службы
rocket ~ ракетчик; номер расчета ПУ
security ~ солдат охранения; часовой

man

special duty ~ нестроевой солдат, нестроевик
special investigation ~ контрразведчик
warden ~ санитар госпиталя [санитарного поезда]
weapons ~ номер расчета; (младший) специалист по вооружению
wild ~ агент, вышедший из подчинения (ЦРУ)
manageability качество управления [руководства]
management руководство, организация, управление (*войсковым хозяйством*); администрация; *см. т.ж.* **administration**; ~ **by exception** руководство (разработкой) методом анализа отклонений; ~ **by objectives** руководство (разработкой) по целевым задачам; ~ **by procedure** руководство (разработкой) методом последовательного перехода от одного этапа к другому; ~ **by product** руководство (разработкой) методом оценки конечного продукта
airspace ~ управление использованием воздушного пространства; руководство движением ЛА в воздухе
battle ~ управление боем [боевыми действиями, операциями]; управление боевым использованием сил и средств
C³ ~ руководство системой оперативного управления и связи
career ~ руководство прохождением службы ЛС
civilian personnel ~ управление делами гражданского персонала
command ~ административно-командное управление
computer-assisted jamming power ~ автоматизированное компьютерное управление мощностью [энергией излучения] передатчика помех
configuration ~ конфигурационное управление (*разработкой систем*)
conflict ~ руководство [управление] действиями в период (военно-политических) конфликтов; разрешение конфликта; действия (командира) при конфликтных ситуациях (*во взаимоотношениях военнослужащих*)
correspondence ~ делопроизводство по служебной переписке

management

cost ~ управление расходами

crisis ~ руководство [управление] действиями в кризисной ситуации; управление кризисными ситуациями

cryptographic systems key ~ управление использованием ключей криптографических систем

engineering ~ управление технологическим процессом

executive ~ административное управление

field logistical ~ управление полевым тыловым обеспечением

files ~ делопроизводство

force ~ управление строительством ВС

force modernization coordinator matrix ~ матричное управление выполнением программы модернизации соединения под руководством главного координатора

HQ ~ управление работой штаба; комендантская служба штаба

industrial financial ~ руководство финансированием (военной) промышленности

intelligence collection ~ управление сбором разведывательных данных

interior ~ управление внутренними делами (*подразделения, части*)

key ~ управление порядком разработки, распространения и хранения шифрключей

logistics (support) ~ управление тыловым обеспечением [тылом]

maintenance ~ управление техническим обслуживанием (и ремонтом)

man ~ управление делами ЛС (ВС)

materiel ~ управление техническим обеспечением

matrix (type) ~ матричное управление; матричный метод руководства (разработкой)

military personnel ~ войсковая администрация; управление делами ЛС (ВС)

mission ~ управление работами по выполнению задачи [проекта]

office ~ управление делами учреждения; делопроизводство

organizational efficiency personnel ~ управление организацией службы и делами ЛС

personnel ~ управление делами ЛС; руководство ЛС

management

population protection and resources ~ мероприятия по защите населения и управлению использованием ресурсов

post-attack resource ~ управление ресурсами (страны) после ракетно-ядерного удара

power ~ распределение ресурсов

preconflict crisis ~ предконфликтное руководство [управление] действиями в кризисной ситуации

property disposal ~ руководство окончательной реализацией имущества (*с снятием с инвентарного учета*)

qualitative personnel ~ управление делами ЛС по качественным критериям

quantitative personnel ~ управление делами ЛС по анкетным данным

real-property ~ управление недвижимым имуществом

records ~ делопроизводство

resource ~ управление ресурсами

safety ~ служба техники безопасности

scientific ~ научное руководство; руководство научной работой и исследованиями

staff ~ управление работой штаба; комендантская служба штаба

subsistence ~ управление продовольственным снабжением

supply ~ управление снабжением

systems ~ руководство разработкой систем оружия; системный метод управления

target ~ управление назначением целей

training ~ руководство боевой подготовкой

transattack conflict ~ (военно-политической) руководство (страной) во время ракетно-ядерного удара

war ~ руководство военными действиями

manager руководитель работ [проекта, разработки, программы]; начальник; руководящая инстанция; ответственный

acquisition ~ ответственный за разработку и производство (*напр. системы оружия*)

assignment ~ офицер по вопросам назначений ЛС

manager

BM Defense Program ~ руководитель работ по программе разработки средств ПРО (СВ)

career ~ офицер по вопросам прохождения службы ЛС

civilian ~ гражданский руководитель (*невоеннослужащий*)

commodity ~ начальник специализированного снабжения (*одним видом материальных средств*)

deployment ~ ответственный за развертывание (*войск*)

dining-facility ~ начальник кухни-столовой

emergency ~ руководитель группы действий в чрезвычайной обстановке

enlisted ~ руководитель рядового и сержантского (технического) состава

executive ~ руководитель работ; ответственный исполнитель

family housing ~ начальник отдела расквартирования семейных военнослужащих

frequency ~ ответственный за распределение частот, офицер по распределению частот

intelligence systems ~ оперативный руководитель разведывательных систем

inventory ~ руководитель [начальник] подразделения службы снабжения

logistical ~ специалист по вопросам тыла; начальник службы тыла

marketing ~ руководитель [начальник] службы сбыта (*фирмы*)

matrix ~ специалист по матричному управлению

National Communications System ~ исполнительный директор национальной системы связи

personnel ~ офицер по делам ЛС; начальник отдела кадров

procurement ~ ответственный за закупки (*имущества*)

product/project ~ руководитель программы разработки и производства (*напр. системы оружия*)

project ~ руководитель работ по проекту

resource ~ ответственный за использование сил и средств

single ~ ответственный за снабжение одним видом имущества

[обеспечение одним предметом снабжения]

manager

staff ~ штабной [функциональный] руководитель

support ~ начальник учреждения тыла

system (support) ~ руководитель (программы) разработки системы оружия

test ~ руководитель испытаний

traffic ~ начальник передвижений войск

training ~ организатор и руководитель боевой подготовки

uniformed ~ военный руководитель (*военнослужащий*)

weapons system ~ руководитель разработки системы оружия

man-compatible соответствующий эргономическим требованиям

maneuver маневр; прием; *pl* маневры; учения; маневрировать, выполнять маневр; передвигаться; линейный (*о подразделении*); **execute** ~ осуществлять маневр; **take avoiding** ~ уклоняться от боя, предпринять маневр уклонения; ~ **on interior lines of communications** маневр по внутренним коммуникациям

air combat ~ боевой маневр в полете [воздухе], боевой разворот

air forces ~ маневр силами авиации

air lifting ~ маневр с воздушной переброской войск; аэромобильный маневр

alignment ~ предстартовое введение программы (*в бортовую систему управления полетом ракеты и в наземную аппаратуру наведения*); коррекция траектории

antimissile ~ ПР маневр

attack ~ маневр в наступлении

authentication ~ маневр для опознания (*ЛА*)

avoiding ~ маневр уклонения от [по уходу из-под] удара; маневр уклонения (*от встречи с противником*)

bank-to-bank antimissile ~ ПР маневр перекладыванием ЛА из крена в крен

beam avoidance ~ *ав* маневр уклонения от облучения

bombing ~ маневр бомбометания "circle" ~ аэромобильный маневр «окружение»

maneuver

claw ~ аэромобильный маневр «коготь»
climbing photographing ~ (воздушное) фотографирование (объекта) на кабрировании
close enveloping ~ охват
combat ~ боевой маневр; боевой разворот; боевой прием
combined ~s совместные маневры
controlled ~s маневры с ограничением возможностей действующих сторон
counter air defense control systems ~ маневр (возле цели) против систем управления ПВО
counterfighter ~ противострелительный маневр
counterfire control ~ противозенитный маневр (для противодействия системам управления огнем средств ПВО)
counterguidance missile evasion ~ ав маневр для ухода от систем наведения ЗУР
counterlaunch missile evasive ~ ав маневр для ухода от запущенной ЗУР
countermissile ~ ПР маневр
counterradar ~ ПРЛ маневр
course, speed, altitude antimissile ~ ПР маневр изменением направления полета, скорости, высоты (ЛА)
CW ~s военные учения [маневры] с отработкой действий на случай применения химического оружия
deceptive ~ отвлекающий [ложный] маневр
defensive ~ оборонительный маневр
demonstration ~ отвлекающий [ложный] маневр; демонстрация (действий)
diversionary ~ отвлекающий [ложный] маневр
dive-toss-bombing ~ маневр для бомбометания с кабрирования после (вывода из) пикирования
diving (missile) evasive ~ ПР маневр пикированием
dummy ~ отвлекающий [ложный] маневр
encirclement air mobile ~ аэромобильный маневр «окружение»
encircling ~ обход; маневр на окружение
enveloping ~ обход; охват

maneuver

escape [evasive] ~ маневр уклонения от [по уходу из-под] удара
false ~ отвлекающий [ложный] маневр
field ~s полевые учения [маневры]
fire(power) ~ маневр огнем
flanking [flank-turning] ~ охват; обход
fleet ~s морские маневры
forces ~ маневр силами [войсками]
free ~ свободный маневр (войсками)
frontal ~ фронтальный маневр
ground ~ маневр наземных войск
hammer and anvil ~ аэромобильный маневр «молот и наковальня» (с целью вынудить противника отступить в направлении блокирующей группы в жесткой обороне)
ICBM warhead course ~ маневр ГЧ МБР изменением курса
ICBM warhead descent velocity ~ маневр ГЧ МБР изменением скорости снижения
identification ~ опознавательный маневр (ЛА)
independent ~s самостоятельные учения
large-scale ~s крупномасштабные маневры
lateral ~ маневр вдоль фронта
line ~ аэромобильный маневр «линия» (осуществляемый вдоль водной преграды)
logistical ~ маневр частями и учреждениями тыла
midcourse counterdefense ~ маневр противодействия средствам ПРО на среднем участке траектории
military ~s военные учения, маневры
missile evasive ~ ПР маневр
mutual support ~ маневр по взаимному обеспечению
naval forces ~ маневр силами флота
non-live fire ~s учения [маневры] без боевых стрельб
nuclear field ~s маневры (для подготовки войск к действиям) в условиях применения ЯО
nuclear weapons ~s учения по боевому применению ЯО с реальной перевозкой (без фактического использования)
offensive ~ наступательный маневр
outflanking ~ обход; охват

maneuver

phoney ~ ложный маневр
popup ~ резкий [быстрый] набор высоты (*перед целью*)
post-reentry ~ *ркт* маневр (ГЧ) на конечном участке траектории
preemptive spoiling ~ упреждающий маневр (*с выходом за передний край*)
pullup antimissile ~ ПР маневр набором высоты [кабрированием]
retrograde ~ отступательный маневр
ring air mobile ~ аэромобильный маневр «кольцо»
scissors ~ маневр «ножницы»
sideways turn antimissile ~ ПР маневр отворотом в сторону
snake antimissile ~ ПР маневр «змейка»
split-S antimissile ~ ПР маневр отворотом в сторону (*при движении на ракету*)
steep turn antimissile ~ ПР маневр крутым разворотом
strategic ~ (оперативно-)стратегический маневр
supplies reserve ~ маневр запасами материальных средств
tactical ~ тактический маневр [прием]; *pl* тактические учения
target ~ маневр цели
terminal counter defense ~ ПР маневр на конечном участке траектории
training ~ *s* войсковые учения; *av* учебные маневры
turn-to-head-on course antimissile ~ ПР маневр разворотом на встречный курс на ракету
two-side ~ *s* двусторонние маневры
vertical ~ вертикальный маневр, воздушное десантирование
warhead ~ *ркт* маневр ГЧ
warning ~ предупредительный маневр
weapons/delivery [launching] ~ маневр (для) бомбометания [пуска ракет]
wheel(ing) orbiting ~ маневр «круг» с поочередным выходом ЛА на цель
maneuverability маневренность; маневроспособность; маневренные ТТХ
battlefield ~ маневренность на поле боя
combat ~ боевая маневренность
cross-country ~ маневренность при передвижениях по пересеченной местности

maneuverability

evasive ~ способность к маневрированию для уклонения от [ухода из-под] удара
off-road ~ маневренные ТТХ при передвижении вне дорог
over-target ~ маневренность (ЛА) над целью
maneuverable маневренный
maneuvering маневрирование
coplanar ~ копланарное маневрирование, маневрирование в одной плоскости (*перехватчика и спутника*)
post-boost and atmospheric ~ *ркт* маневрирование ГЧ после разгона и при входе в атмосферу
tactical ~ тактическое маневрирование
maneuver-oriented предназначенный для маневра
maneuver-proved проверенный на войсковых маневрах
manhandle переносить; перемешать вручную
man-held ручной
manhole люк (*танка*)
man-hour:
maintenance ~ *s* трудозатраты в человеко-часах на техническое обслуживание (и ремонт)
manifest полетный лист; путевой лист; мор грузовой манифест; оформлять полетный [путевой] лист
aircraft load ~ полетный лист
cargo/personnel (loading) ~ путевой лист на груз и перевозимый ЛС
convoy ~ общий путевой лист маршевой колонны
passenger ~ полетный лист на людей
ship [transportation] ~ грузовой манифест
unit cargo ~ грузовой манифест части (*десанта*)
manned укомплектованный ЛС; занятый войсками (*о позиции*); пилотируемый
manning комплектование (ЛС); занятие своих мест ЛС
multilateral ~ комплектование многосторонних сил
mannitolhexanitrate манитолгексанитрат (*ВВ*)
manoeuvre *Бр см. maneuver*
manoeuvring *Бр см. maneuvering*
man-of-war военный корабль

manpack груз, переносимый одним человеком на спине; ранцевый прибор; переносный комплекс [система]
carrier ~ универсальная рама для переноски тяжести на спине

man-portable переносимый, переносный

manpower живая сила; рабочая сила; личный состав, ЛС; численность ЛС; людские ресурсы

augmentation ~ дополнительный персонал [ЛС]

combat ~ ЛС боевых частей и подразделений

combat-fit ~ призывной контингент; боеспособный ЛС

military ~ ЛС, годный к военной службе; военные людские ресурсы

national ~ национальные людские ресурсы

service ~ личный состав ВС

manpower-intensive требующий большого количества ЛС

man-rate учитывать особенности действия экипажа [расчета] (*при конструировании предмета вооружения*)

man-rated пригодный [приспособленный конструктивно] для использования человеком

mantlet:

gun ~ маска пушки (*танка*)

mantrap малозаметное препятствие

manual устав; наставление; руководство; строевые приемы; неавтоматический; ручной; *см. тж. regulation(s)*;
 ~ **for Courts-Martial** наставление для военных судов

~ **of arms** (строевые) приемы с оружием

~ **of arms in place** приемы с оружием на месте

~ **of arms while marching** приемы с оружием в движении

~ **of color and standard** строевые приемы со знаменем

~ **of Common Tasks** наставление по общей боевой подготовке

~ **of the guidon** строевые приемы с флагом (*подразделения*)

~ **of the Judge Advocate General of the Navy** наставление по военно-юридической службе ВМС

~ **of the rifle** строевые ружейные приемы

~ **of the sword** (строевые) приемы с шашкой

Air-Land Operations ~ боевой устав

по ведению воздушно-наземной операции

manual

Army ~ устав [наставление] СВ
Army ~ of Catering *Бр* наставление продовольственной службы ВС

Basic Field ~ основной боевой устав
Bluejacket's ~ наставление для матросов

civilian personnel ~ положение [инструкция] о гражданском персонале (*МО*)

Classification ~ инструкция о присвоении грифов секретности

code ~ книга кодов

Cold-Weather ~ наставление по действиям в условиях низких температур [холодного климата]

Cold-Weather Operations and Survival ~ наставление по действиям и выживанию в условиях низких температур [холодного климата]

Combat ~ боевой устав

Commander's ~ наставление по методике боевой подготовки (*для командного состава*)

Demolition ~ наставление по подрывным работам

draft ~ проект устава [наставления]

Drill and Ceremonies ~ строевой устав

Education ~ наставление по общеобразовательной подготовке

enlisted transfer ~ правила перевода (по службе) лиц рядового и сержантского состава

Field ~ боевой устав; полевой устав; наставление, руководство

Field Service ~ полевой устав

Filing ~ наставление по делопроизводству

How-to-Sustain ~ наставление по вопросам тылового обеспечения

How-to-Train and How-to-Fight ~ наставление по вопросам боевой подготовки и ведения боевых действий
Instruction ~ наставление [руководство] по обучению ЛС

Joint Munitions Effects ~ общее руководство-справочник по характеристикам действия боеприпасов

Joint Services Staff ~ общеюсковое наставление по службе штабов

Landing-Force ~ наставление по действиям морских десантов

Marine Corps Casualty Procedures ~ наставление МП о порядке обработ-

ки раненых и захоронении убитых
manual

Marine Corps Civil Readjustment ~ наставление МП по вопросам трудоустройства военнослужащих, уволенных с военной службы

Military ~ военный устав, наставление

Military Assistance and Sales ~ наставление по вопросам оказания военной помощи и продажи военного снаряжения иностранным государствам

Mining ~ наставление по минному делу

Mission Effectiveness ~ наставление по вопросам боевой эффективности (*систем оружия*)

Nuclear Planning ~ наставление по планированию применения ЯО

Operator's Service ~ наставление оператора по обслуживанию и эксплуатации техники

pay ~ положение о денежном довольствии (*ЛС ВС*)

Priorities and Allocations ~ руководство по определению очередности обеспечения и выделению сил и средств

Procedural ~ наставление [руководство] о порядке действий

Registrants Processing ~ наставление по учету и работе с военнообязанными

Reserve Officer's Training Corps ~ наставление по вопросам вневойсковой подготовки офицеров резерва

Restructured Division Operation ~ боевой устав дивизии новой организации

secret services ~ (*stabilization operations, intelligence*) руководство секретной службы (по стабилизации обстановки и разведке)

Security ~ наставление по сохранению государственной и военной тайны

Service ~ наставление, руководство

Soldier's ~ боевая памятка солдата

Staff Officers' Field ~ наставление по полевой службе штабов

Tactical ~ наставление по вопросам боевого применения

Technical ~ техническое наставление [руководство]

Technical Requirements ~ наставление по техническим требованиям

manual

Training ~ наставление по боевой подготовке

manualese уставной язык

manual-guided наводимый вручную

manually-injected вводимый вручную

(*об информации, сигнале*)

manuscript оригинал (*документа*)

map ~ (полевой) оригинал карты

many «8 (*или более*) воздушных целей» (*код*)

map карта; наносить на карту; картографировать, составлять карту; производить съемку; ~ **on the scale** составлять карту в определенном масштабе; ~ **out** составлять карту, картографировать; **associate the ~ to the ground** ориентировать карту на местности; **break out ~s!** развернуть карты! (*команда*); **join the ~s** производить сводку листов карты, согласовывать смежные листы карты по рамке; **keep the ~ up to date** вести карту; **mark a ~** наносить обстановку на карту; **mount a ~** монтировать составительский оригинал карты; составлять карту, картографировать; **orient a ~** ориентировать карту; **plot a ~** составлять карту, картографировать; **plot on a ~** наносить на карту; **project a ~ on display** проецировать карту на экран дисплея; **read a ~** читать карту; **relieve a ~** поднимать карту; **set a ~** ориентировать карту; **wipe [write] off the ~** *публ* стирать с лица земли ~ **of administrative division** карта политико-административного деления

administrative ~ карта обстановки по тылу

aerial [air navigation] ~ аэронавигационная карта

air situation ~ карта воздушной обстановки

altitude ~ высотная [аэрологическая] карта; карта с изображением рельефа

artillery ~ артиллерийская карта (*масштаба 1 : 25 000 или 1 : 50 000*)

artillery defensive fire ~ схема огня артиллерии в обороне (*на карте*)

assault ~ карта участка высадки (морского) десанта

base ~ карта, положенная в основу составления; основная карта; карто-схема, схематическая карта

battle ~ тактическая карта, топогра-

фическая карта тактического назначения

map

bidimensional terrain ~ карта с двухмерным отображением рельефа

bimargin(al) ~ карта с двумя зарамочными полями

blank ~ карта-бланковка; контурная карта

chemical contamination ~ картосхема районов [участков] химического заражения

chemical situation ~ карта химической обстановки

circulation ~ карта с указанием потоков движения, маршрутная карта

city ~ план города

code ~ карта с кодированной сеткой

commander's battle ~ оперативная карта командира

communications net ~ карта-схема сетей связи

computer topical ~ компьютерная тематическая карта

consolidated line route ~ сводная картосхема связи

contour ~ контурная карта; карта-бланковка; картосхема, схематическая карта

controlled ~ контрольная карта

counterbattery intelligence ~ разведывательная карта контрбатареинной борьбы

cross-country movement ~ карта проходимости местности

cross-scan radar ~ РЛ карта местности по обе стороны от курса полета

digital plotter ~ карта с цифровым (автоматическим) картопостроителем; автоматическая цифровая карта

digital [digitized] reference ~ эталонная цифровая карта

electronic ~ электронная карта

enemy order-of-battle ~ картосхема боевых порядков [группировки] противника

enemy situation ~ карта разведывательных данных о противнике, разведывательная карта

engineer situation ~ карта обстановки инженерного обеспечения

fallout contamination ~ картосхема радиационной обстановки

fallout contour ~ картосхема прогнозов радиационной обстановки

fire-control ~ артиллерийская карта

flak ~ картосхема разведки зенитных средств

map

foldout ~ раскладная карта, «раскладушка»

general ~ мелкомасштабная топографическая карта общего назначения

going ~ *разг* карта проходимости местности

grid(ded) ~ карта с (прямоугольной) координатной сеткой

ground situation ~ карта наземной обстановки

hachure(d) ~ карта с изображением рельефа штрихами

heat ~ тепловая карта (*местности*)

high-definition radar ~ РЛ карта, составленная с использованием РЛС высокой разрешающей способности

high-resolution ~ карта с высокой разрешающей способностью

holographic ~ голографическая карта

hypsographic ~ гипсометрическая карта

index ~ сборный лист; сборная таблица листов карты

intelligence ~ разведывательная карта

intermediate scale ~ среднемасштабная карта

interservice ~ карта общего пользования (*видов ВС*)

IR (terrain) ~ ИК карта (*местности*)

issue ~ полученная [выданная, ил. используемая] карта

land situation ~ карта наземной обстановки

large-scale ~ крупномасштабная карта

layered ~ гипсометрическая карта

line ~ планиметрическая карта

lined photo ~ линейная фотокарта

log ~ рабочая карта

logistic situation ~ карта обстановки по тылу

magnetometric ~ магнитометрическая карта

marked ~ карта с нанесенной тактической обстановкой; поднятая карта

master (battle) ~ основная рабочая карта общей обстановки

medium-scale ~ среднемасштабная карта

meteorological ~ метеорологическая карта

military ~ военная карта

map

mosaic ~ фотокарта
nuclear planning ~ рабочая карта планирования применения ЯО
operation(al) ~ оперативная карта; карта обстановки; отчетная рабочая карта
outline ~ контурная карта
overprint ~ карта с впечатанной информацией [обстановкой], карта с набивкой
patrol ~ карта действий разведывательных подразделений
patrol situation ~ карта обстановки по докладом разведывательных подразделений [дозоров] (*действующих в расположении противника*)
photo-radar ~ фоторадиолокационная карта
planimetric ~ планиметрическая карта
planning ~ карта с данными для планирования боя
radar ~ РЛ карта
radiation situation ~ карта радиационной обстановки
reduced-scale ~ мелкомасштабная карта
relief ~ рельефная карта
road ~ карта дорог [дорожной сети]
rough ~ кроки
route ~ маршрутная [путевая] карта
semicontrolled ~ карта пониженной точности по аэрофотоснимкам (*без полевой подготовки*)
situation ~ карта обстановки
sketch ~ кроки; схематическая карта, картосхема
small-scale ~ мелкомасштабная карта
soil ~ почвенная карта
stored ~ карта, хранящаяся в запоминающем устройстве (*аппаратуры*)
strategic ~ стратегическая [оперативная] карта
strip ~ ав маршрутная карта
tactical ~ карта с нанесенной тактической обстановкой; тактическая карта; военно-топографическая карта (*масштаба 1:50 000 или 1:100 000*)
televized ~ карта, переданная по ТВ
thermal ~ тепловая карта
three-dimensional ~ рельефная карта
traffic ~ диспетчерско-дорожная

карта; маршрутная [путевая] карта

map

trafficability ~ карта проходимости местности
traffic circulation ~ маршрутно-регулирующая карта
training ~ учебная карта
wash-off relief ~ карта с рельефом, показанным отмывкой
weather ~ метеорологическая карта; синоптическая карта
wire line route ~ картосхема проводных линий связи
working ~ рабочая карта
map-minded умеющий работать с картой; пользующийся картой; знающий топографию
mapper топограф; картограф; картографический прибор; картопостроитель
IR ~ ИК картографический прибор
mapping составление карт(ы); топографическая съемка; картографическая съемка, картографирование
aerial ~ воздушное картографирование
contour ~ (РЛ) картографическая съемка рельефа местности
digital ~ цифровое картографирование
holographic ~ голографическое картографирование
IR ~ ИК картографирование
laser ~ лазерное картографирование
navigational ground ~ наземное картографирование для навигационного обеспечения
photogrammetric ~ составление карт по аэрофотоснимкам
radar ~ РЛ съемка местности
radar ground ~ **with freezing capability** РЛ съемка местности с возможной фиксацией кадров
radar ground ~ **with image storage** РЛ съемка местности с сохранением снимков в запоминающем устройстве (*аппаратуры*)
video ~ ТВ отображение карт
map-read читать карту
march марш; маршевое передвижение; походное движение; переход; совершать марш; *см. тж. movement*; **steal a** ~ (*on the enemy*) *разг* опережать [упреждать] противника; совершать марш скрытно от противника; **double time** ~! бегом — марш! (*команда*); **forward** ~! шагом — марш!; прямо!

march

(команды); **left flank** ~! левое плечо, вперед! (команда); **left forward** ~! направо, шагом — марш! (команда); **quick** ~! строевым [походным] шагом, марш! (команда); **right flank** ~! правое плечо, вперед! (команда); **right forward** ~! налево, шагом — марш! (команда); ~ **by bounds [frogleaping]** марш перекатами [скачками]; ~ **in anticipation of meeting engagement** марш в предвидении встречного боя; **at ease** ~ движение по команде «вольно»
accelerated ~ марш-бросок
administrative ~ передвижение [марш] в условиях отсутствия воздействия противника
Admiral's ~ (церемониальный) адмиральский марш
approach ~ марш с целью сближения (с противником); выдвигание (из глубины)
armored ~ марш бронетанковой части [подразделения]
battle ~ Бр марш-бросок
blackout ~ марш в условиях светомаскировки
close column tactical ~ марш сомкнутой колонной в предвидении встречи с противником
combined (foot and motor) ~ передвижение в пешем порядке и на машинах
compass ~ движение по азимуту
concentration ~ марш к району сосредоточения
conditioning ~ тренировочный переход
day's ~ суточный переход
deployment ~ марш с целью развертывания
enforced ~ форсированный марш
Expert Infantryman Badge ~ марш для сдачи норм на получение знака «Отличный пехотинец»
extended road ~ длительный марш по дороге
extended vehicle ~ длительный марш на машинах
fighting ~ марш в предвидении встречи с противником
flank ~ фланговый марш
foot ~ марш в пешем порядке
forced ~ форсированный марш
infiltration tactical ~ марш поочередным движением отдельных машин

в предвидении встречи с противником

march

lateral ~ движение вдоль фронта; фланговый марш
long-range ~ марш на большое расстояние
maneuver ~ *уст* марш-маневр
military ~ военные передвижения; передвижение войск
motor (ized) [mounted] ~ марш на машинах, моторизованный марш
moving-by-terrain ~ передвижение вне дорог
multiple route ~ марш по нескольким маршрутам
night ~ ночной марш; (маршевое) передвижение ночью
night compass ~ ночной марш с ориентированием по компасу
oblique ~ облическое движение; движение в пол-оборота
open column tactical ~ марш разомкнутой колонной в предвидении встречи с противником
practice ~ учебный марш
quick ~ форсированный марш
road ~ марш [передвижение] по дороге
route ~ марш; походное движение
silent ~ марш со строгим соблюдением звукомаскировки
slow ~ нефорсированный марш
speed ~ форсированный марш
tactical road ~ марш (по дорогам) в предвидении встречи с противником
tactical vehicular ~ марш на машинах в предвидении встречи с противником
training ~ учебный марш
vehicle [vehicular] ~ марш на машинах
march-back отход; отступление
marched: get ~ *разг* являться к начальнику (для наложения дисциплинарного взыскания)
marching походное движение; строевая подготовка; ~ **at attention** движение строевым шагом с подачей команды «смирно»; ~ **in place** ходьба [шаг] на месте
enforced ~ форсированный марш
extra ~ **with rifles** маршировка во внеучебное время в полной выкладке с оружием (*вид взыскания*)

marching

ski and snowshoe ~ передвижение [ходьба] на лыжах и снегоступах
marching-away (from the enemy) отход
marching-in вступление войск (*в район, город*); прибытие войск и размещение на новом месте дислокации
march-off, march-out начало походного движения [марша]
march-past торжественный марш
march-through прохождение войск (*через определенный пункт*)
margin поле (*карты*); запас, резерв; ресурс; опушка (*леса*); обочина (*дороги, ВПП*); берег
~ **of safety** запас прочности; коэффициент безопасности
antijamming ~ коэффициент помехоустойчивости
deterrent ~ пределы стратегии устрaшения
operational ~ запас маневренности
overhead safety ~ наименьший (безопасный) прицел при стрельбе поверх своих войск
sheet ~ рамка листа (*карты*)
speed ~ запас скорости
store ~ Бр резервный запас
superiority ~ степень превосходства (*над противником*)
warning ~ запас времени (*от момента оповещения до подлета к цели*)
marginal предельно низкий (*о степени оценки*)
marine морской флот; солдат МП; морской пехотинец; морской
reconnaissance ~ s разведывательные подразделения МП
seagoing ~ s МП корабельных отрядов
woman ~ военнослужащая женского состава МП
Marine(s) морская пехота, МП
Royal ~ s Бр морская пехота, МП
marinex срочная перевозка груза морем
marinization введение и расширение использования средств ВМС
mark мишень; отметка; ориентир; модель; модификация; обозначать; маркировать; наносить (*на карту*); огонь на целеуказание! (*команда*); обозначить (цель) разрывом! (*команда корректировщика*); **bench** ~ разг обозначать местоположение (*на карте*); **overshoot the** ~ стрелять с пе-

mark

релетом; **undershoot the** ~ стрелять с недолетом
aiming ~ точка прицеливания; прицельная метка [марка]
bench ~ арт репер; **top** отметка высоты
blast ~ задульный конус
clearing ~ знак, обозначающий проход (*в заграждении*)
conduct ~ балл за поведение
design ~ маркировочный знак (*предмета снабжения*)
duty proficiency ~ балл по специальной подготовке
fiducial time ~ нулевая отметка времени
ground reference ~ ориентир [наземное средство целеуказания] для ЛА
hash ~ разг (нарукавная) нашивка
identification ~ опознавательный знак
landing ~ посадочный знак; маркировочный знак; посадочное полотнище
laying ~ прицельная марка
night firing ~ освещенная прицельная вежа; ночная точка наводки
range ~ отметка дальности
ranging ~ арт репер
shoulder ~ погон
marker указатель; знак обозначения; маркерный маяк; радиомаркер; вежа; сигнальный огонь [фонарь]
beach ~ знак [огонь] для обозначения пункта [участка] высадки (морского) десанта
beach flank ~ указатель границы пункта [участка] высадки (морского) десанта
booby-trap ~ предупредительный знак места расположения мины-ловушки
cat's eyes blackout ~ разг затемненная задняя фара (*машины в колонне*)
coded modulated laser beam target ~ лазерный целеуказатель с лучом с кодовой модуляцией
contamination ~ знак ограждения зараженного участка
debarkation ~ знак обозначения места высадки [выгрузки]
directional ~ указатель направления
eyes right ~ флажок для равнения направо (*при строевой церемонии*)

marker

gap ~ знак для указания незаминированного промежутка [прохода] (*в минном поле*)
gas contamination ~ знак ограждения участка химического заражения
guide ~ флажок для обозначения места линейного (*при строевой церемонии*)
helmet ~ опознавательный знак на каске
IR ~ ИК фонарь
lane ~ указатель прохода (*в минном поле*)
laser-rangefinder ~ лазерный целеуказатель-дальномер
laser (target) ~ лазерный целеуказатель
luminous ~ люминесцентный знак [указатель]
luminous helmet ~ люминесцентный опознавательный знак на шлеме
mine ~ указатель мины; установщик указателей мин; минер-разведчик, обозначающий места обнаруженных мин
minefield (boundary) ~ указатель [знак ограждения] минного поля
minefield entry ~ входной указатель минного поля
minefield exit ~ выходной указатель минного поля
panel ~ опознавательное сигнальное полотнище
radiation [radiological] contamination ~ указатель участка радиоактивного заражения
ready front ~ флажок для равнения на середину (*при строевой церемонии*)
remoted laser ~ дистанционно управляемый лазерный целеуказатель
road ~ (дорожный) указатель маршрута
smoke ~ дымовой сигнальный маркер
target ~ целеуказывающая бомба
trail ~ указатель прохода [пути]
weapon-mounted ~ целеуказатель, установленный на оружии
market рынок; сфера закупочного спроса и предложения
defense ~ военный рынок
recruiting ~ положение с наймом ЛС на военную службу
marking маркировка; обозначение; целеуказание; опознавательные [мар-

кировочные] знаки; помета (*на документе*)

marking

artillery laser ~ лазерное целеуказание для артиллерии
beach ~ обозначение пунктов высадки
classification ~ гриф секретности
compartment ~ разметка грузовых отсеков по видам груза
friendly positions identification ~ обозначение позиций своих войск
identification ~ опознавательное обозначение; опознавательные знаки
landing zone ~ by colored panels, flares, lights, smoke обозначение района десантирования цветными полотнищами, сигнальными ракетами, световыми сигналами, дымами
laser ~ лазерное целеуказание
laser ~ by aircraft [ground observer] лазерное целеуказание подсветкой с ЛА [наземным наблюдателем]
mass ~ массовые знаки (*снарядов*)
military ~ опознавательные знаки военной техники (*ЛА, машин*)
minefield ~ обозначение минного поля
rational ~ s национальные [государственные] опознавательные знаки
protective ~ помета для соблюдения режима секретности
route ~ обозначение маршрута
target ~ целеуказание
vehicle ~ s опознавательные знаки (части, соединения) на машинах
marksman отличный стрелок
effective combat ~ отличный стрелок, подготовленный для боевых действий
MG ~ отличный пулеметчик
pistol ~ отличный стрелок из пистолета
marksmanship стрелковая подготовка [выучка]
basic rifle ~ начальная подготовка по стрельбе из винтовки
competitive ~ повышенная стрелковая подготовка на уровне требований состязаний
gun ~ стрелковая подготовка
MG ~ пулеметная подготовка
preliminary ~ начальная подготовка стрелка
rifle ~ подготовка по стрельбе из винтовки
small arms ~ общая стрелковая подготовка

marksmanship

submachine gun ~ подготовка по стрельбе из автомата

tank ~ танковая огневая подготовка

maroon *разг* блокировать; окружать; не давать подниматься в воздух, заставлять отсиживаться на аэродроме

marriage *разг* соединение, стыковка; пригонка

~ of units слияние частей [подразделений]

marrying-up of troops and prepositioned weapons получение войсками заранее складированных запасов вооружения и техники

marshal маршал; (полицейский) телохранитель; отправлять по маршруту; приводить в порядок; сосредоточивать войска (*для десанта*); регулировать

fire ~ начальник пожарной службы

marshaler сигнальщик; диспетчер аэродромной стояночной площадки (*ЛА*)

marshaling сосредоточение войск (*для десанта с последующим выходом в пункты посадки*); сосредоточение техники (*перед отправкой*)

mask (защитная) маска; укрытие от наблюдения; маскировка; противогаз; маскировать; надевать противогаз [защитную маску]; **adjust the** ~ подгонять противогаз; **defeat the** ~ пробивать противогаз (*об ОБ*); **doff the** ~ снимать противогаз; **don the** ~ надевать противогаз; **fit the** ~ подгонять противогаз; **reach over** ~s поражать цели за укрытиями; **secure** ~s надевать противогазы; ~s off [**on**]! снять [надеть] противогазы! (*команда*)

acid and organic vapors gas ~ противогаз для защиты от паров кислот и органических веществ

all-service ~ общевойсковой [универсальный] противогаз

ammonia special gas ~ специальный противогаз для защиты от аммиака

cold weather face ~ маска для защиты лица от холода

combat service ~ войсковой противогаз

counterradar ~ РЛ маска

diaphragm ~ противогаз с мембраной

gas ~ противогаз

isolating gas ~ изолирующий противогаз

mask

NBC ~ противогаз для защиты от ОМП

noncombatant ~ противогаз для гражданского населения, гражданский противогаз

overhead ~ маска-перекрытие

protective (field) ~ полевой противогаз

radar ~ РЛ маска

riot control agent protective ~ противогаз для полицейских действий

service gas ~ войсковой противогаз

shape-distorting ~ деформирующая маска; маска для скрытия формы объекта

small gas ~ противогаз малого размера

special purpose ~ противогаз специального назначения

tank crew protective ~ противогаз для членов экипажа танка

telephone protective ~ противогаз-шлемофон

terrain ~ естественная маска, маскирующий местный предмет

training ~ учебный противогаз

masked замаскированный; закрытый препятствием; с надетым противогазом

masked and suited (for gas) в специальном костюме и противогазе (для защиты от ОБ)

masking маскировка; установка масок; экранирование; надевание противогаса; маскирующий, маскировочный

automatic ~ самостоятельное надевание противогазов (*без команды*)

communications ~ маскировка связи

flight ~ **by ground clutter** маскировка ЛА осуществлением полета в зоне помех от местных предметов

IR ~ ИК маскировка

safe ~ постоянное ношение противогазов (*в предвидении внезапного применения ОБ*)

terrain ~ маскирующие свойства местности

thermal ~ тепловая маскировка

mass масса; массирование; сомкнутый строй; линия колонн на сомкнутых интервалах; массировать; сосредоточивать

~ of the division главные силы дивизии

artillery ~ массированное применение артиллерии; основное сосредоточение артиллерии

mass

critical nuclear charge ~ критическая масса ядерного заряда
elevating ~ качающаяся часть лафета [ПУ]
fire ~ сосредоточение огня
launch(ing) ~ *ркт* стартовая масса
maneuver ~ маневренная [ударная] группа; резерв для обеспечения маневра; маневренные силы
subcritical nuclear charge ~ подкритическая [докритическая] масса ядерного заряда
supercritical nuclear charge ~ сверхкритическая [надкритическая] масса ядерного заряда
troop ~ *es* состав войск, войска
massing массирование; сосредоточение
fire ~ массирование огня
forces ~ массирование сил и средств
mast мачта; **bring to the** ~ *разг* вызывать к командиру в случае нарушения дисциплины
master начальник; мастер; специалист; инструктор; магистр (*ученая степень*)
~ of Arts in Personnel Administration and Training магистр наук в области административного обеспечения и подготовки ЛС
~ of Military Arts and Science магистр военных наук
baggage ~ ответственный за перевозку материальных средств на марше
barracks ~ военный комендант казарм
drill ~ инструктор строевой подготовки
jump ~ ответственный за выброску парашютистов (*из самолета*)
riding ~ инструктор верховой езды
spy ~ руководитель шпионской сети
yard ~ дежурный по погрузке воинского эшелона; дежурный по парку
Master-General *Br* начальник управления
~ of the Ordnance начальник главного управления вооружения и боевой техники (*CB*)
~ of the Royal Regiment of Artillery *Br* начальник артиллерии СВ
master-sergeant of the Army мастер-сержант СВ (*должность*)
mat мат; настил, панель; застилать матами [настилами]; сборно-разборное покрытие (*из металлических плит*);

go on the ~ *разг* «идти на ковер»; являться к начальнику (*в случае нарушения дисциплины*)

mat

beach landing ~ (переносный) десантный настил (*для машин*)
minefield crossing plastic foam ~ мат [настил] из пенопласта для преодоления минных полей
match противник, не имеющий превосходства в силах, равный по силам противник; матч, состязание, соревнование; фитиль; огнепровод; согласовывать, приводить в соответствие; совмещать; противостоять; состязаться, соревноваться
all-army ~ всеармейские состязания
slugging ~ *разг* фронтальный удар; длительный упорный бой
matching согласование; совмещение; пригонка; корреляция
fire support ~ **to tasks** организация огневой поддержки в соответствии с задачами (*войск*)
magnetic contour ~ *ркт* корреляция магнитометрического отображения [образа] местности с эталонной программированной магнитометрической картой
matrix of terrain-altitude measurement ~ *ркт* корреляция матрицы рельефа местности с измерениями высот точек рельефа
ordnance ~ **to target** выбор средства поражения в зависимости от типа цели
scene ~ *ркт* корреляция РЛ отображения местности с эталонной картографической программой
terrain contour ~ *ркт* корреляция измеренных высот точек рельефа местности с эталонной картографической программой; следование рельефу местности
mate подручный; запасной номер (*расчета*); *мор* старшина; помощник капитана; *ркт* производит стыковку, стыковать (*ГЧ с ракетой*)
chief ~ старший помощник капитана
material материал; вещество; материальная часть; имущество
active ~ активное [делящееся] вещество (*ядерного заряда*)
airborne radioactive ~s аэрозольные радиоактивные вещества
bacteriological ~ боевые биологи-

ческие [бактериологические] средства, ББС

material

barrier ~s материальные средства [строительные материалы] для создания заграждений

bridge ~ переправочно-мостовое имущество [средства]

briefing ~ инструктивный материал; ориентировка

camouflage ~ маскирующий материал

civil-grade nuclear ~ ядерные материалы для невоенных целей

classified ~ материал с грифом секретности, секретный материал

communications security ~ материалы [средства] обеспечения скрытности работы средств связи

decontaminating [decontamination] ~ обеззараживающее [дегазирующее, дезактивирующее, дезинфицирующее] вещество [средство]; вещество [средство] для проведения специальной обработки

defense [defensive] position ~ (материальные) средства для сооружения оборонительных позиций

demolition ~s имущество для взрывных работ; подрывные средства

etiological ~ возбудитель болезни (ББС)

filling ~ снаряжение, наполнитель (снаряда)

fissile [fissionable] radioactive ~ делящееся радиоактивное вещество

hygroscoping seeding ~s химические гигроскопические вещества для засева облаков

incendiary ~ зажигательное средство [вещество]

indoctrinatory ~ (вспомогательные) учебные материалы; учебные материалы для идеологической обработки ЛС

intelligence ~ разведывательные документы

keying ~ ключевой материал (*шифр связи*)

landing floating ~ десантные плавучие средства

nuclear ~ ядерное [делящееся] вещество; ядерное топливо

obstacle ~s (материальные) средства для создания заграждений

officer ~ офицерский состав; кадры для пополнения офицерского состава

material

operation ~ материалы [документация] по оперативным вопросам

public release ~ материалы для информирования общественности

radar absorbent [absorbing] ~ радиопоглощающий материал (*поглощающий электромагнитные волны*)

radioactive ~ радиоактивное вещество

seeding ~ химические вещества для засева (облаков)

source fissionable ~ исходное делящееся вещество

strategic ~s стратегические материалы

strategic prime [raw] ~s стратегическое сырье

training ~ учебные материалы; материалы по вопросам боевой подготовки

war ~ военное имущество

war emergency ~ заменители стратегических материалов (*для военного времени*)

weapons (grade) nuclear ~ ядерные материалы для ЯО

material and services MTO и обслуживание (*пункт документа*)

materialization:

target ~ появление цели

unit ~ установленное появление новой части [соединения] (*на фронте*)

materialize определять [обозначать] точки на местности

matériel материальная часть; (боевая) техника; материальные средства

armor ~ бронетанковая техника

artillery ~ материальная часть артиллерии

augmentation ~ технические средства усиления (*частей*)

aviation ~ материальная часть авиации; авиационная техника

biological ~ технические средства применения БО

captured enemy ~ трофейное имущество

chemical defense ~ технические средства химической защиты

contractor furnished ~ имущество, предоставляемое подрядчиком

government furnished ~ казенные материальные средства; имущество, предоставляемое государственными органами

mine warfare ~ технические средства минной войны

materiel

on-vehicle ~ предметы материальной части в комплекте БМ

ordnance ~ предметы артиллерийско-технического снабжения; артиллерийская техника

prepositioned organizational [overseas] ~ **configured to unit sets** за-благовременно складированные материальные средства [оружие и военная техника] в комплектах по подразделениям

red ~ *разг* неисправная материальная часть

strategic ~ стратегические (технические) средства вооруженной борьбы

war ~ боевая техника

war readiness ~ боевая техника для обеспечения боевой готовности войск

matting (при)стыковка; сборка

warhead-missile ~ стыковка ГЧ к ракете

matrix:

academy ~ личное дело с учетом успеваемости и перспективного использования (*обучаемого*)

tank fire control ~ матрица управления огнем танка

target ~ матрица целей

matron *Бр* мэтрон (*форма обращения к офицеру-женщине*)

matron-in-chief *Бр* начальник службы ~, **Princess Mary's RAF Nursing Service** *Бр* начальник службы медицинских сестер ВВС (имени принцессы Марии)

~, **Queen Alexandra's RN Nursing Service** *Бр* начальник службы медицинских сестер ВМС (имени королевы Александры)

~, **Queen Alexandra's Royal Army Nursing Corps** *Бр* начальник службы медицинских сестер СВ (имени королевы Александры)

matter материал; дело; документы; издания

classified ~ секретные материалы [информация]

operational ~s оперативные вопросы

security ~s вопросы безопасности

supply ~s вопросы снабжения; снабженческие операции

matting (сборно-разборное) покрытие из металлических плит (*аэродромное или дорожное*); настил

beach ~ переносный настил для выгрузки машин на берег

vehicle counterradiation lead bottom

matting

~ противорадиационный свинцовый настил [коврик] на днище обитаемых отделений (*ББМ*)

max: put out the ~ *разг* показывать максимальный результат (*напр. в стрельбе*)

maximization максимальное использование, максимизация

~ **of combat capabilities** максимизация боевых возможностей (*сил и средств*)

maxing *разг* достижение наилучших результатов

mayday «мэйдэй» (*международный сигнал бедствия*)

M-day день «М» [начала мобилизации]

meaconing помехи РНС

deception ~ имитирующие [дезинформирующие] помехи РНС

meal пища; одноразовый прием пищи; ассортимент продуктов для одноразового приема пищи

~, **combat individual** индивидуальный боевой (продовольственный) паек

~, **ready to eat** паек из набора готовых к употреблению продуктов

mean:

observation's ~ наблюдаемая средняя точка разрывов

means средство; средства; силы и средства; ресурсы;

relinquish attached ~ возвращать приданные средства в прежнее подчинение

air ~ воздушные [авиационные] средства

air mobility ~ средства воздушного транспорта; воздушные средства обеспечения мобильности войск

alternative ~ запасные средства

artillery ~ артиллерийские средства

assistance ~ средства поддержки [обеспечения]

AT ~ ПТ средства

auxiliary [backup] ~ вспомогательные средства

collection ~ средства сбора (*напр. разведывательных данных*)

collective protective ~ средства коллективной защиты

common delivery ~ общее средство доставки (*ядерного боеприпаса к цели*)

communications ~ средства связи

communications-electronics ~ сред-

ства (радио)связи и электронной техники

means

control ~ средства управления [контроля]
conventional warfare ~ обычные средства ведения войны
covert ~ секретные [скрытые] средства
crossing ~ переправочные средства
CW ~ средства химической войны
defense ~ оборонительные средства
delivery ~ средства доставки (*ядерного боеприпаса к цели*)
destruction ~ средства поражения
electrical (communications) ~ электрические средства связи
emergency ~ средства для использования в чрезвычайной обстановке
environmental warfare ~ боевые средства изменения окружающей среды в военных целях
EO reconnaissance ~ ОЭ средства разведки
expedient ~ подручные [нетабельные] средства
fire ~ огневые средства
fire support ~ средства огневой поддержки
gathering ~ средства сбора (*напр. разведывательных данных*)
geophysical ~ of influencing the environment геофизические способы воздействия на окружающую среду (*в военных целях*)
ground mobility ~ наземные средства обеспечения мобильности
identification ~ средства опознавания; средства установления личности
impromptu [improvised] ~ подручные [нетабельные] средства
individual protective ~ средства индивидуальной защиты
inspection and verification ~ (технические) средства инспекции и контроля (*соблюдения соглашения*)
logistical ~ средства тыла [МТО]
military ~ военные средства; средства вооруженной борьбы
mobility ~ транспортные средства; средства обеспечения мобильности (*войск*)
mounted auxiliary propulsion ~ *арт* агрегат самодвижения
national technical control ~ национальные технические средства контроля
naval ~ морские средства

means

nonnuclear ~ обычные [неядерные] средства
nuclear delivery ~ средства доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)
nuclear warfare ~ ядерные средства ведения войны
organic ~ штатные [табельные] средства
overt ~ несекретные [открытые] средства
physical security ~ средства обеспечения физической безопасности (*напр. материалов, оборудования*)
protection ~ средства защиты
radar ~ РЛ средства
radio electronic ~ радиоэлектронные средства, РЭС
self-protection ~ средство самообороны [самозащиты]
strategic deterrent delivery ~ средства доставки стратегического оружия устрашения (*к цели*)
support (ing) ~ средства поддержки [обеспечения]
surveillance ~ средства наблюдения [разведки наблюдением]; средства контроля
tank-stopping ~ *разг* ПТ средства
transport ~ транспортные средства
ultimate delivery ~ абсолютное средство доставки (*ядерного боеприпаса к цели*)
verification ~ средства контроля
war(fare) ~ боевые средства, средства вооруженной борьбы; средства ведения войны [военных действий]
warning ~ средства предупреждения [оповещения]
world-wide delivery ~ средства доставки (ядерного боеприпаса) глобальной дальности (*к цели*)
measure мера; мероприятие; степень; измерять; мерить; **take the enemy's** ~ *разг* изучать противника; приобретать боевой опыт борьбы с противником; оценивать противника
~ **of effectiveness** показатель [критерий] эффективности
active ~s активные меры [мероприятия]
administrative nonpunitive ~ мера административного взыскания
airfield survival ~s мероприятия по обеспечению живучести аэродрома
alert ~s мероприятия по тревоге; мероприятия в рамках системы тревог (*НАТО*)

measure

ancillary ~s вспомогательные меры
anticounter battery ~s меры борьбы с контрбатарейнными средствами
antielecronic support ~ противодействие РПТР (*мера РЭБ*)
antimechanized ~s меры борьбы с ББМ
ASW ~s меры ПЛО
AT ~s меры ПТО
cold casualty protective ~s меры по предупреждению обморожения
collective protective ~s меры коллективной защиты (*от ОМП*)
combat support ~s меры боевого обеспечения
concealment ~ меры маскировки, мероприятия по скрытию
convoy control ~s мероприятия по управлению движением колонны; мор мероприятия по обеспечению проводки конвоя
coordinate ~ координатная мерка
counter C³ ~s меры борьбы с системами оперативного управления и связи
counter direction finding ~s меры борьбы с радиопеленгационными средствами противника, контррадиопеленгация
counter EW ~s меры РЭКП; радиоэлектронная защита, РЭЗ
counter hydroacoustic [sonar] ~s меры гидроакустического подавления
counterintelligence ~s меры контрразведки, контрразведывательные мероприятия
counterintelligence denial ~s мероприятия контрразведки по воспреещению действий разведки противника
counter-laser EO ~s меры ОЭ подавления лазерных средств
counterradar ~s меры противодействия РЛС противника
counterradio ~s меры радиоподавления
countersuppression ~s меры по предупреждению подавления; меры контр-РЭП
countersurprise ~s мероприятия по предотвращению внезапного нападения
countersurveillance ~s меры противодействия средствам наблюдения
counterterror ~s меры по предотвращению террористических актов

measure

defensive ~s оборонительные меры [мероприятия]
defensive counterintelligence ~s меры контрразведки оборонительного характера, оборонительные контрразведывательные мероприятия
deliberate concealment ~s заблаговременно принятые меры маскировки
demonstration ~s демонстрационные меры [мероприятия]
denial ~s меры по воспреещению (*использования местности, пространства, техники, объектов*)
electronic protective ~s меры РЭКП; меры РЭЗ
electronic (warfare) support ~s меры обеспечения РЭБ; радио- и радиотехническая разведка, РПТР
emergency welfare ~s меры бытового обеспечения населения в чрезвычайной обстановке
EO support ~s меры обеспечения ОЭ подавления (*разведка ОЭ средств*)
exercise safety ~s меры (техники) безопасности на учениях
graphic control ~ графический способ представления информации для организации боевого управления войсками
individual protective ~s меры индивидуальной защиты (*от ОМП*)
military notification ~ оповещение о военных мероприятиях
minefield ~ of effectiveness степень эффективности минного поля
mobilization ~s мобилизационные мероприятия
non-circumvention ~s меры по предотвращению возможного обхода (*соглашения*)
nonnuclear environment troop control ~s меры обеспечения управления войсками в бою в условиях применения обычного оружия
nonpunitive ~ мера дисциплинарного взыскания
nuclear environment troop control ~s меры обеспечения управления войсками в бою в условиях применения ЯО
offensive counterintelligence ~s меры контрразведки наступательного характера
passive defense ~s пассивные меры защиты [обороны]
permissive fire support coordination

measure

~s разрешенные меры координации

огневой поддержки

premobilization ~s предмобилизационные мероприятия

prevention ~s превентивные [упреждающие, профилактические] меры [мероприятия]

punitive ~s меры уголовного наказания; карательные меры

radiation protection ~s меры радиационной защиты; меры защиты от радиоактивного излучения

restrictive fire support coordination ~s ограничительные меры координации огневой поддержки

safety ~s меры предосторожности [техники безопасности]

security ~s меры безопасности; меры обеспечения секретности [скрытности]

security-support ~s меры обеспечения безопасности

stabilizing ~s меры по укреплению стабильности (*обстановки*)

unit protective ~s мероприятия по защите подразделения [части] (*от ОМП*)

war ~s мероприятия военного времени

warfare ~ мероприятия по подготовке к войне

measurement:

amplitude coordinates ~ *ркт* амплитудный метод определения координат

equisignal angular coordinates ~ равносигнальный метод измерения угловых координат

eye sight ~ глазомер(ное определение)

missile-to-target differentiated deviation ~ дифференцированное измерение отклонения ракеты от цели

projectile aerodynamic characteristics ~ измерение аэродинамических характеристик снаряда (*при стрельбе*)

pulse range ~ импульсный метод измерения дальности

range-to-jammer differential distance ~ измерение дальности до станции помех разностно-дальномерным методом

measurer измеритель

map ~ *тол* курвиметр

meat:

combat individual ~ мясные консервы индивидуального боевого (продовольственного) пайка

mechanic механик; техник; наемный убийца (*жаргон ЦРУ*)

apprentice ~ ученик механика (*квалификационная категория*)

armor turret ~ *абт* башенный механик

artillery ~ артиллерийский мастер [техник]

communications-electronics ~ техник по радиоэлектронной аппаратуре

driver ~ механик-водитель

hands-on ~ *разг* механик-ремонтник

master ~ старший техник

recovery ~ механик-водитель бронированной ремонтно-эвакуационной машины

systems specific ~ техник по (определенной) системе вооружения

track and turret ~ *абт* механик по башням и гусеничной ходовой части

weapons ~ техник по вооружению

mechanism механизм; устройство; система; структура

bounding ~ механизм подбрасывания (*мины*)

breech ~ затвор(ный механизм)

cartridge-feed ~ механизм подачи патронов, подающий механизм

clock delay ~ часовой механизм замедления (*инженерной мины*); прибор срочности (*морской мины*)

cluster warhead dispensing ~ *ркт* механизм разделения КБЧ на БЭ

concealed single shot firing ~ устройство для бесшумной стрельбы

одиночными выстрелами

controlled burst ~ механизм контроля стрельбы очередями

counterrecoil ~ пртивооткатное устройство; возвратный механизм; накатник

cycle change ~ регулятор темпа стрельбы

decision ~ механизм [система] принятия решений

deflection ~ поворотный механизм

delay arming ~ механизм замедления (*инженерной мины*); прибор срочности (*морской мины*)

double-belt feed ~ механизм двойного ленточного питания

dry-fire ~ тренировочное приспособление для имитационной стрельбы

dual action firing ~ ударный механизм двойного назначения; ударно-спусковой механизм

mechanism

elevating [elevation] ~ подъемный механизм
empty case ejection [removal] ~ механизм выброса стреляных гильз (*из танка*)
firing(-pin) ~ стреляющий [ударный] механизм
fuze safety and arming ~ *ркт* предохранительно-исполнительный механизм
graze percussion ~ инерционный механизм (*взрывателя*)
gun's feed ~ *авт* механизм подачи снарядов к орудью
hammer firing ~ курковый [молотковый] ударный механизм
horizontal ~ механизм горизонтальной наводки, поворотный механизм
kill ~ средство [механизм] поражения
leveling ~ горизонтирующий механизм
lever-pull breech ~ запирающий механизм с коленчатой рукояткой
loader-assist ~ вспомогательное заряжающее устройство
loading ~ заряжающий механизм; автомат заряжания
long-recoil ~ автоматика с длинным ходом ствола (*пулемета*)
magazine ~ магазинный механизм
mine firing ~ механизм подрыва мины
mine-triggering ~ механизм срабатывания мины
multiple warhead dispensing ~ механизм разделения КБЧ на БЭ; механизм [блок] разведения боеголовок РГЧ
percussion [hammer firing] ~ ударный механизм
prediction ~ вычислитель упреждений
recoil ~ противооткатные устройства; тормоз отката; амортизатор отдачи; механизм поглощения отдачи
reload(ing) ~ механизм перезаряжания
salvo fire laying readjustment ~ механизм восстановления наводки (системы оружия) при залповой стрельбе
self-destruct ~ самоликвидатор, устройство самоликвидации (*мины*)
self-neutralizing ~ механизм автоматического отключения, элемент самообезвреживания (*мины*)

mechanism

split-block breech ~ клиновой затвор с разделенным клином
spring-inertial percussion-actuated ~ пружинно-инерционный ударный механизм
tank automatic loading ~ автомат заряжания орудия танка
traversing ~ поворотный механизм
trigger and striking [firing] ~ ударно-спусковой механизм
unlocking ~ открывающий механизм
variable-type recoil ~ тормоз отката переменной величины
vertical ~ подъемный механизм, механизм вертикальной наводки
mechanization механизация; автоматизация
forces control ~ механизация управления войсками
strategic ~ механизация в (оперативно-) стратегическом масштабе
tactical ~ механизация в (оперативно-) тактическом масштабе
mechanize механизировать; выделять БМ [БТР, БМП] для переброски пехоты
mechanized механизированный; бронетанковый
mechanized heavy с преобладанием мотопехотных частей и подразделений
medal медаль; орден
achievement ~ медаль за безупречную службу
campaign ~ медаль за участие в кампании [операции]
commemorative ~ памятная медаль
commendation ~ поощрительная [благодарственная] медаль
marksmanship ~ медаль за классность стрелковой подготовки
miniature ~ миниатюрная [уменьшенная] медаль
service ~ медаль — знак отличия за службу; военная медаль; памятная медаль
media средства; средства массовой информации; *см. тж. means*
psychological ~ средства проведения психологических операций
medic *разг* врач; санитар
uniformed services ~ военный врач
medicine медицина; лекарство; лекарственные препараты; *жарг* яд
emergency ~ неотложная медицинская помощь
military ~ военная медицина

medicine

military field ~ военно-полевая медицина

preventive ~ медицинские профилактические мероприятия

medicine and duty «оказана медицинская помощь без освобождения от занятий и нарядов» (*запись в книге больных*)

medicos разг ЛС медицинской службы

medipod подвесной контейнер (ЛА) для медицинской эвакуации

medium средство; средний; средней дальности; среднего калибра

culture ~ питательная среда (*для получения культур микроорганизмов*)

information collecting ~ средство сбора [получения] информации

military ~ военное средство; средство вооруженной борьбы

supply ~ средство подвоза (*снабжение грузов*)

medium-range средней дальности; среднего радиуса действия

meet соревнование, состязание

field ~ военно-спортивные соревнования

tactical weapons ~ состязание (ТА) по применению тактического оружия

meeting сбор; совещание; встреча; инструктаж

air coordination ~ совещание по координации действий ВВС с другими видами ВС

Alliance Defense Ministers ~ совещание министров обороны стран — участниц НАТО

clandestine agent ~ тайная встреча с агентом

drill ~ учебный сбор

face-to-face ~ личная встреча [общение] (*командира с подчиненными*)

NATO Summit ~ совещание стран — членов НАТО на высшем уровне

Security Consultative ~ консультативное совещание по вопросам безопасности (*НАТО*)

staff ~ штабное совещание

tactical gunnery ~ состязание по боевой стрельбе

target ~ инструктаж по плановым объектам удара

megacasualty потери в один миллион человек (*при ЯВ*)

megaton:

fallout ~ уровень радиоактивности, соответствующий радиоактивности

при взрыве мегатонного ядерного боеприпаса

megatonnage мегатоннаж, мощность в диапазоне мегатонн (*ядерного боеприпаса*)

assured destruction ~ мегатоннаж гарантированного уничтожения

counterforce ~ мегатоннаж контрсилового удара

effective ~ эффективный мегатоннаж (*ядерного боеприпаса*)

equivalent ~ эквивалентный мегатоннаж, тротиловый эквивалент в мегатоннах

warranted destruction ~ мегатоннаж гарантированного уничтожения

megatonner мегатонный ядерный боеприпас

megger разг мегатонный ядерный боеприпас

melinite мелинит (*ВВ*)

member:

Air ~ for Personnel *Бр* начальник главного управления кадров ВВС

Air ~ for Supply and Organization *Бр* начальник главного управления тыла ВВС

Army band ~ музыкант оркестра СВ

Army ~ of the JCS представитель СВ в КНШ

color guard ~ ассистент при знамени

crew ~ член экипажа (*ЛА*); член команды (*корабля*); номер расчета

enlisted ~ военнослужащий рядового [сержантского] состава

female service ~ военнослужащая

guerrilla ~ партизан (*партизанского формирования*)

male service ~ военнослужащий

non-nuclear NATO ~ неядерное государство — член НАТО; государство — член НАТО, не обладающее ЯО

nonrated crew ~ рядовой — номер расчета

nuclear NATO ~ ядерное государство — член НАТО

obligated non-unit ~ of the Reserve резервист, не приписанный к части

Senior Army ~ (Directing Staff), Royal College of Defence Studies *Бр* главный представитель СВ в аппарате управления Королевского колледжа обороны

member

Senior Naval ~ (Directing Staff), Royal College of Defence Studies

Бр главный представитель ВМС в аппарате управления Королевского колледжа обороны

Senior Naval ~, Ordnance Board *Бр* главный представитель ВМС в артиллерийско-техническом комитете (МО)

Senior RAF ~ (Directing Staff), Royal College of Defence Studies

Бр главный представитель ВВС в аппарате управления Королевского колледжа обороны

service ~ военнослужащий

squad ~ рядовой (в составе пехотного отделения), солдат (пехотного отделения)

US ~, UN Military Staff Committee представитель США в военно-штабном комитете ООН

memento:

battle ~ памятник боевых действий

memorandum меморандум; (памятная) служебная записка; отчет; распоряжение; ~ **for records** (памятная) служебная записка

~ **of agreement** меморандум о согласии

~ **of examination** формуляр (*оружия*)

~ **of understanding** меморандум о взаимопонимании

~ **of understanding for development** меморандум о взаимопонимании по вопросам разработки (*системы*)

~ **of understanding on reciprocal defense procurement** меморандум о взаимопонимании по вопросам взаимных закупок военной техники и имущества

administrative ~ меморандум по административным вопросам

army modernization ~ меморандум по вопросам модернизации СВ

intelligence collection ~ докладная записка по сбору разведывательной информации

Joint Forces ~ меморандум по объединенным ВС

logistical ~ докладная записка по тылу

Military Staff ~ меморандум (международного) объединенного штаба (НАТО)

National Security ~ меморандум

(президента) по вопросам национальной безопасности

memorandum

National Security Decision ~ меморандум (президента) о решениях по вопросам национальной безопасности

National Security Study ~ меморандум по анализу проблем национальной безопасности

operations ~ меморандум по оперативным вопросам; служебная записка

personnel actions ~ служебная записка по ЛС

Presidential Review ~ обзорный меморандум президента

program ~ меморандум программы

technical ~ технический отчет [записка]; меморандум по техническим вопросам

training ~ служебная записка по боевой подготовке

troop combat readiness ~ докладная записка о состоянии боевой готовности войск

memory:

magnetic bubble ~ запоминающее устройство на (цилиндрических) магнитных доменах

random access ~ запоминающее устройство с произвольным доступом [порядком выборки]

tape-recorded target ~ запоминающее устройство — накопитель информации о целях на магнитной ленте

men рядовой состав; солдаты; личный состав, ЛС

~ **only** ЛС (*без материальной части*)

general assignment ~ ЛС, назначаемый на должности на общих основаниях

limited assignment ~ ЛС, назначаемый на должности с ограничениями

menace угроза; *см. threat*

mentality психологическая концепция

bunker ~ *разг* «блиндажная психология», концепция отсиживания в обороне

“**golden gun**” ~ *разг* психологическая концепция разработки дорогостоящих сложных систем вооружения

siege ~ психологическая концепция ведения преимущественно оборонительных действий

mention in dispatches упоминание в приказе (*опубликованном в печати*)

menu:

master ~ основное меню-раскладка (*продуктов*)

mercenary наемный солдат, наемник

merchantman:

MX-decoy-laden ~ торговое судно — носитель ложной МБР МХ

merged «схождение отметок цели и ракеты» (*доклад*)

merit заслуга; поощрение

mess (кухня-)столовая; клуб-столовая; кают-компания; принимать пищу совместно; состоять на котловом довольствии

cafeteria-style ~ столовая с самообслуживанием (*части*)

consolidated ~ общая столовая (*напр. в военном городке*)

field ~ полевой пункт питания

field ration ~ столовая для довольствия по полевому пайку

general ~ столовая для рядового состава

NCO ~ клуб-столовая сержантского состава

officers' ~ офицерский клуб-столовая

open ~ клуб-столовая для военнослужащих и членов их семей

message сообщение (*передаваемое средствами связи*); телефонограмма;

телеграмма; радиogramма; донесение; **acknowledge a** ~ подтверждать

получение сообщения; давать квитанцию; **authenticate a** ~ удостоверить

подлинность переданного сообщения; **block out a** ~ забивать

помехами прием сообщения; **deliver a** ~ передавать сообщение; доставлять донесение;

dispatch a ~ отправлять сообщение; **draft a** ~ составлять

содержание сообщения; **garble a** ~ искажать сообщение; **generate a** ~

подготавливать сообщение; **get through a** ~ передавать сообщение;

доставлять донесение; **have a ~ in [out]** получать [отправлять] сообщение;

log a ~ вести учет (получаемых и отправляемых) сообщений;

регистривать [фиксировать] прием [передачу] сообщения (*в журнале*);

misroute a ~ ошибочно адресовать сообщение; **monitor ~s**

контролировать прием и передачу сообщений; **obscure a** ~ затруд-

message

нять прием сообщения помехами; **offer a** ~ предупреждать о передаче

сообщения; **pick up a** ~ перехватывать сообщение; **process a ~ for**

transmission подготавливать сообщение к передаче; **relay a** ~ ретранслировать

сообщение; **release a** ~ давать разрешение на передачу сообщения;

route a ~ направлять [коммутировать] сообщение (*по определенным каналам или средствам связи*);

scramble a ~ шифровать сообщение (*передаваемое по телефону*);

send a ~ in clear послать сообщение открытым текстом;

terminate ~ завершать передачу сообщения; **transmit a ~ blind**

давать сообщение без получения квитанции от принимающего абонента;

~ for action сообщение для исполнения; **~ for information** сообщение для сведения;

~ in cryptotext сообщение шифротекстом [в зашифрованном виде]

accept ~ сообщение об утверждении заявки (*напр. на авиационную поддержку*)

air request ~ заявка на авиационную поддержку

air task ~ сообщение о задачах авиации

alert(ing) ~ сообщение о приведении в боевую готовность

alphanumeric ~ буквенно-цифровое сообщение

artillery ballistic met ~ артиллерийский метеорологический бюллетень

attack warning red ~ *Br* сообщение о степени боевой готовности «красная» (*для оповещения формирований ГО*)

ballistic ~ артиллерийский метеорологический бюллетень

blind ~ сообщение, отправленное без установления контакта с адресатом [без квитанции]

blue streak ~ особо срочное сообщение

bogus ~ ложное сообщение

bomb line ~ сообщение о расположении рубежа безопасного удаления при бомбометании

book ~ сообщение, передаваемое с записью в журнал телефонограмм

canned ~ *разг* заранее записанное сообщение (*на магнитной ленте*)

cargo outturn ~ сообщение о состоя-

нии и наличии груза после выгрузки
message

cipher ~ зашифрованное сообщение

class E ~ сообщение [телеграмма]

категории «Е» (*частного характера*)

clear ~ сообщение открытым текстом

code ~ кодированное сообщение

codress ~ сообщение с кодированным названием адресата

combat ~ боевое донесение

confidential ~ конфиденциальное сообщение, сообщение с грифом секретности «конфиденциально»

corrupt ~ *Br* искаженное сообщение

counterbattery ~ донесение о ходе и результатах контрбатарейной борьбы

cover letter secret writing ~ донесение, написанное тайнописью между строк обычного письма

critical ~ сообщение особой срочности [важности]

cryptographed ~ зашифрованное сообщение

deferred ~ сообщение категории срочности «неспешное», неспешное сообщение

digitized ~ цифровое сообщение

distress ~ сообщение об аварийной ситуации

drill ~ учебно-тренировочное сообщение

drop ~ сбрасываемое сообщение; выпел

dummy ~ ложное сообщение

effective downwind ~ метеорологическое сообщение о направлении и силе действительного ветра (*в эпицентре ЯВ*)

electrical ~ сообщение, передаваемое электрическими средствами связи

emergency ~ сообщение категории срочности «экстренное»

emergency action ~ сообщение о действиях в чрезвычайной обстановке

encrypted ~ зашифрованное сообщение

example ~ образец сообщения

exercise ~ учебно-тренировочное сообщение

fake radio ~ ложная радиограмма

fallout prediction ~ сводка-прогноз радиационной обстановки

field ~ донесение, передаваемое полевыми средствами связи

message

fire ~ вызов огня

flash ~ сообщение категории срочности «молния»

format [formatted] ~ форматизированное [формализованное] сообщение

fragmentary ~ предварительное донесение

free-form ~ сообщение свободной формы

free-text ~ сообщение открытым текстом

general ~ циркулярное [общее] сообщение

gigabit ~ сообщение с информационной емкостью в диапазоне гигабит

hard copy ~ документированное сообщение

high-precedence [high-priority] ~ сообщение высокой категории срочности

hot ~ *разг* срочное сообщение, сообщение категории «срочное»

immediate (precedence) ~ сообщение категории срочности «особо-срочное»

incoming ~ входящее сообщение

information ~ информационное сообщение

intent-to-fire ~ предупредительное сообщение об открытии огня

in-the-clear ~ сообщение открытым текстом

lamp ~ светограмма

limited distribution ~ сообщение, распространяемое по ограниченному списку рассылки

low-precedence [low-priority] ~ сообщение низкой категории срочности

machine ~ сообщение для передачи через ACC

meteorological [metro] ~ метеорологическое сообщение [бюллетень]

multi(ple)-address ~ циркулярное сообщение

narrative ~ описательное сообщение, сообщение в описательной форме

negative ~ сообщение, содержащее указание об отмене предыдущей информации

not-formatted ~ неформатизированное [неформализованное] сообщение

nuclear release ~ сообщение с разрешением на применение ЯО

nuclear (strike) warning ~ сообще-

ние с предупреждением о предстоящем применении ЯО

message

operational ~ оперативное [боевое] сообщение, сообщение с пометой «оперативное»

oral ~ устное сообщение

outgoing ~ исходящее сообщение

personality address ~ сообщение личной адресации, персональное сообщение

plain (language) ~ сообщение открытым текстом

pre-burst ~ извещение о планируемом ЯУ

preforinated ~ предварительно форматизированное [формализованное] сообщение

priority ~ срочное сообщение, сообщение категории срочности «срочное»

radio ~ радиограмма

refuse ~ сообщение об отклонении заявки (*напр. на авиационную поддержку*)

relay ~ транзитное сообщение

release ~ *ркп* приказ о пуске

restricted ~ сообщение с грифом «для ограниченного пользования»

routine ~ обычное сообщение; сообщение категории срочности «обычное»

scrambled ~ зашифрованное сообщение

secret ~ секретное сообщение, сообщение с грифом «секретно»

shotgun ~ *разг* донесение, доставляемое связным на подвижном средстве

sound-ranging ~ донесение звукометрической разведки

special category ~ сообщение особой категории

strength ~ донесение о численности ЛС

strike warn ~ извещение о планируемом ЯУ

structured ~ сообщение структурированной формы (*с упорядоченной последовательностью блоков*)

summary ~ сводка

tactical air request ~ заявка на авиационную поддержку

telegraph ~ телеграмма

telephone ~ телефонограмма

teletype ~ телетайпное сообщение

top secret ~ совершенно секретное сообщение, сообщение с грифом «совершенно секретно»

message

unbreakable ~ недешифрируемое сообщение; абсолютно «стойкое» сообщение

unclassified ~ несекретное сообщение

urgent ~ срочное сообщение

valid ~ подлинное [подтвержденное] сообщение

vital ~ особо важное сообщение

warning ~ предупредительное сообщение

weather ~ метеорологическое сообщение [бюллетень]

messdeck помещение для приема пищи (*для подразделений десанта на корабле*); *Бр* жилая палуба

messenger связной

aerial [aircraft] ~ связной ЛА

boat ~ связной десантно-высадочного средства

dismounted ~ пеший связной

double ~s дублирующие связные

foot ~ пеший связной

local ~ связной, действующий в пределах расположения КП

mechanical ~ (подвижное) техническое средство доставки сообщений

motorcycle ~ связной-мотоциклист

motor ~ связной на автомобиле

mounted ~ связной на подвижном средстве

scheduled ~ связной, доставляющий донесения по графику

special ~ специальный связной

vehicular ~ связной на автотранспортном средстве

messing котловое довольствие; питание в столовой

field ~ питание в полевых условиях

staggered (times) ~ прием пищи в различное время (*для разных групп ЛС*)

messman разносчик пищи (*в столовой*)

chief ~ старший наряда по кухне-столовой

metal металл; *разг* знаки различия офицерского состава; боевая техника; артиллерия

speciality ~s специальные металлы для военного производства особой номенклатуры (*НАТО*)

metascope метаскоп

image ~ активный ИК ПНВ

IR ~ ИК метаскоп

meteomedium (артиллерийский) метеорологический бюллетень (*для*

расчета средних баллистических значений или отклонений метеорологических данных)
meteorologist метеоролог
meteorology метеорология
artillery ~ артиллерийская метеорология
artillery ballistic ~ артиллерийское метеорологическое обеспечение (стрельбы)
CW ~ военно-химическая метеорология
military ~ метеорология в военном деле, военная метеорология
military aviation ~ авиационная военная метеорология
naval ~ военно-морская метеорология
meter измерительный прибор [устройство]; счетчик
alpha-survey ~ дозиметр альфа-излучения
contamination ~ прибор обнаружения заражения
dose-fallout [dose-rate] ~ дозиметрический прибор, дозиметр
Geiger counter survey ~ дозиметрический прибор с счетчиком Гейгера
Geiger-Müller type field survey ~ полевой дозиметрический прибор с счетчиком Гейгера — Мюллера
high-intensity [Hi-R] survey ~ рентгенометр для измерения высоких доз радиации
ion chamber dose rate ~ дозиметр с ионизационной камерой
liquid smoke penetration ~ прибор для определения мощности противодымного фильтра по масляному туману
low-intensity [Lo-R] survey ~ рентгенометр для измерения низких доз радиации
radiation [survey] ~ дозиметрический прибор, дозиметр
method метод, способ
aimed point ~ метод стрельбы (из пулеметов) с закрытых позиций наводкой по реперу
aiming point-deflection ~ метод ориентирования (орудий батарей) по удаленной точке с поправкой угламера
amplitude (comparison) radio direction finding ~ амплитудный метод радионеленгации (измерением амплитуд принимаемых сигналов)

method
analytic combat operations ~ аналитический метод моделирования боевых операций [действий]
anaxiomatization heuristic ~ эвристический метод анаксиоматизации (решения задач)
angular travel ~ метод решения задачи встречи (снаряда с целью) по угловым скоростям перемещения
back azimuth ~ топ решение задачи Потенота
battery target ~ корректирование огня от плоскости стрельбы
battlebook calculus (operations simulation) ~ метод моделирования боевых операций (по перечню основных операционных принципов)
brain storm heuristic ~ эвристический метод (решения задач) «мозговой штурм»
bridging ~ for crossing форсирование водной преграды с наведением мостов
burst-on-target ~ метод отметки по разрыву
center-to-center ~ метод совмещения центров (при монтаже аэрофото-снимков)
chemical agent remote sensing ~ способ обнаружения ОВ на расстоянии
circular attack ~ метод атаки с полета по кругу
clock (face) ~ метод целеуказания по условному часовому циферблату
collimation boresighting ~ коллиматорный метод выверки нулевой линии прицеливания
computed quadrant elevation ~ метод стрельбы (из пулеметов) с закрытых позиций с предварительной подготовкой данных
converging routes ~ способ ведения разведки района по сходящимся направлениям
cooperating pair ~ метод ведения воздушного боя взаимодействующей парой (самолетов)
dial sight ~ построение параллельного веера отмечанием по панораме основного орудия
direct lay ~ способ стрельбы прямой наводкой
distant aiming point boresighting ~ метод выверки линии прицеливания по удаленной точке наводки

method

door load ~ выброска грузов через дверь (ЛА)
double attack ~ метод воздушного боя «двойная атака»
dynamic missile test ~ динамический метод автоматической проверки ракеты
earth-bleach ~ сухая дегазация (смесью хлорной извести с землей)
echelon ~ of barrage метод ведения огневого вала с одновременным переносом огня на различных участках
equipment ~ метод расчета (количества ЛА для перевозки) по типу грузов
expert evaluation ~ метод экспертных оценок (при моделировании боя)
fan ~ способ ведения разведки веером
fluorescent antibody detection and identification ~ метод обнаружения и идентификации (патогенных микроорганизмов) флуоресцирующими антителами
fording ~ for (water obstacle) форсирование водной преграды с переправой (машин) вброд
forward observer ~ управление огнем с передового НП
frequency distance measurement ~ частотный метод определения дальности
frequency radio direction finding ~ частотный метод радиопеленгации
frequency range measurement ~ частотный метод определения дальности
functional ~ of determining direction of radiation source функциональный способ определения направления на источник излучения
graphic traverse ~ of obtaining (position) coordinates полигонометрический метод определения координат (ОП)
gravimetric ballistic trajectory calculations ~ гравиметрический метод расчета траектории БР
grid coordinate ~ (of target location) метод целеуказания по координатной сетке (карты)
gridded thrust line ~ арт метод целеуказания по координатной сетке с условными линиями
heuristic analysis ~ of effectiveness

эвристический анализ эффективности (систем)

method

horizontal base line ~ метод засечки с двух пунктов
howitzer backlaying ~ метод ориентирования гаубиц взаимным визированием
immune electroadsorption detection ~ метод иммуноэлектроадсорбционного обнаружения (патогенных микроорганизмов)
index ~ of damage estimation индексный метод определения вероятного поражения цели при ЯУ
indirect ~ of supply снабжение через промежуточные инстанции
induction intercept ~ индукционный метод перехвата телефонных переговоров (по проводам)
infinity ~ метод проверки параллельности оптических линий по бесконечно удаленной точке
instantaneous equisignal zone ~ of angular coordinates measurement метод мгновенных равносигнальных зон для измерения угловых координат
intercept ~ of communications циркулярная радиосвязь без квитанций
intermittent periodic pulse deduction ~ метод прерывистого периодического вычитания импульсов (мера РЭКП)
internal signal coherence ECCM ~ метод повышения помехозащищенности путем обеспечения внутренней когерентности сигналов
intersection ~ топ способ определения точки стояния прямой засечкой
item pile ~ метод предварительного распределения и последующей выдачи продовольствия из отдельных штабелей, составляющих суточную дачу продуктов одного наименования
lay-on-me ~ способ наводки «на себя» (при стрельбе с самолетом-корректировщиком)
lead-tracking ~ метод непрерывного огня (из стрелкового оружия) по воздушной цели с упреждением
lock-on ~ of instruction обучение с применением технических средств и наглядных пособий
long-base ~ топ графический метод определения положения точек засечками с двух пунктов

method

Long Look bombing ~ метод бомбометания «Лонг лук» (с средних и больших высот с горизонтального полета)

magnitude ~ of adjustment пристрелка по измеренным отклонениям

maximum amplitude radio direction finding ~ максимальный амплитудный метод радиопеленгации

maximum ~ of angular coordinates measurement *ркт* метод максимума измерения угловых координат

mechanical explosive breaching ~ механизированный взрывной способ проделывания проходов в минных полях

minimum amplitude radio direction finding ~ минимальный амплитудный метод радиопеленгации

minimum ~ of angular coordinates measurement *ркт* метод минимума измерения угловых координат

modified bracketing ~ *арт* упрощенный способ отыскания вилки

net planning ~ of seeking optimal combat decisions математический метод сетевого планирования для выбора оптимального решения на управление боем

nonnuclear fusion-initiation ~ неядерный способ инициирования реакции синтеза (в термоядерной бомбе)

numerical ~ of damage estimation математический метод определения вероятного поражения цели (по схемам и номограммам)

offset ~ способ целеуказания по карте от условного меридиана [ординаты]

one-man, one-sight ~ способ наводки (орудия) одним наводчиком с одним прицелом

optical survey ~ *s* методы геодезического определения базисов с помощью оптической аппаратуры

passive-active ECM combination ~ метод одновременного применения активных и пассивных мер РЭП

pattern of fire ~ заградительный способ ведения огня (из стрелкового оружия по воздушной цели)

phase-difference ~ of angular coordinates measurement фазоразностный метод измерения угловых координат

method

preclusion-oriented ~ метод выбора мощности ядерного боеприпаса

pseudonoise modulation ECCM ~ метод повышения помехозащищенности путем применения псевдощумовой модуляции

pseudo-random noise ~ метод создания шумовых помех по псевдопроизвольной программе (для маскировки полезных сигналов)

pseudo-random time division encryption speech security ~ метод автоматического шифрования (телефонной радиопередачи) разделением по времени по псевдопроизвольной программе

pseudo-random white-noise encryption speech security ~ метод автоматического шифрования (телефонной радиопередачи) белым шумом по псевдопроизвольной программе

radioactive antibody identification ~ метод индикации и идентификации ББС радиоактивными антителами

radio-immune pathogenic agent detector ~ радиониммунный метод обнаружения (и идентификации) патогенных микроорганизмов

range-shot ~ пристрелка по измеренным отклонениям

rate transmitted ~ for beam ride: missile guidance способ ввода данных о скорости относительного перемещения цели при наведении ракеты по лучу

reverse hyperbolic ~ of radio direction finding метод радиопеленгации путем обратного гиперболического исчисления (разности времени приема сигналов)

shotgun ~ разг метод ускоренного прохождения запроса [документа]

simultaneous observation ~ of establishing the orienting line метод установления линии ориентирования одновременным визированием с двух точек

single station ~ метод засечки цели с одного НП

static missile test ~ статический метод автоматической проверки ракеты

submarine noise contact classification ~ метод классификации ПЛ по шуму гребных винтов

method

successive approximation ~ метод пристрелки приближением
successive sector ~ метод [способ] ведения разведки в полосе действий соединения путем последовательного прочесывания участков местности
sweep-through lead ~ метод стрельбы (по воздушной цели) с упреждением с открытием огня после захвата цели
swimming ~ for crossing способ переправы (машин) вплавь
systems analysis ~ метод системного анализа
system operations research ~ системный метод исследования операций
target-observer-gun ~ метод подготовки исходных данных по углу «цель — командир — оружие»
target-oriented ~ метод выбора мощности ядерного боеприпаса на основании разведывательных данных
target static signal processing ECCM ~ метод повышения помехозащищенности путем статической обработки сигналов цели
terrain feature ~ метод целеуказания от местных предметов
time of arrival ~ метод пеленгации путем исчисления разности времени приема сигналов
timing ~ of sighting временной метод прицеливания (*при бомбометании*)
transmitter generator power increase ECCM ~ метод повышения помехозащищенности путем увеличения мощности передатчика (*РЛС*)
two-men, two-sights ~ способ наводки (орудия) взаимным визированием (двумя наводчиками с двумя прицелами)
two-station (observation) ~ *арт* сопряженное наблюдение
type load ~ метод расчета (количества самолетов, судов) по типу загрузки
unit pile issue ~ метод выдачи довольствия из отдельных штабелей, составляющих суточную дачу продуктов части [подразделения]
unit replacement ~ метод пополнения ЛС целыми частями [подразделениями]
vector aiming ~ векторный способ прицеливания (*в упрежденную точку*)

method

visual (nuclear) damage estimation ~ визуальный метод определения вероятного поражения цели при ЯУ
watch-my-burst ~ *разг* целеуказание разрывами
weight ~ метод расчета (количества ЛА) по массе грузов
wheel of barrage ~ ведение подвижного заградительного огня на непараллельных рубежах
methodology:
Nuclear Effects Damage Assessment ~ методологическая система оценки степени поражения ЯО
Mickey Finn жарг «Микки Финн» (*временно действующий труднообнаруживаемый яд, подмешиваемый в напитки*)
microcaliber уменьшенный калибр
microcapsule микрокапсула
MG-fired ~ ~~микро~~капсула (с ОБ) для стрельбы из пулемета
microcapsulization микрокапсулирование
microcircuitry микросхема
military technology ~ военные технические средства с электронной аппаратурой на микросхемах
microcomputer микрокомпьютер, микроЭВМ
microdot микроточка
microdotting нанесение [использование] микроточек (*при составлении сообщения*)
microfiche микрофиша
performance record ~ микрофиша документов служебной аттестации
service ~ микрофиша послужного списка (*военнослужащего*)
microfighter микрострелитель, истребитель-малютка
microfilm микроплёнка; микрофильм
computer input intelligence information ~ микрофильм исходной разведывательной информации (для ЭВМ)
computer output intelligence information ~ микрофильм выходной разведывательной информации (для ЭВМ)
microfilming микрофильмирование; микрофотокопирование
intelligence information ~ микрофильмирование разведывательной информации
personnel records ~ микрофильмирование документации по делам ЛС

microhologram микроголограмма
reconnaissance ~ разведывательная микроголограмма
micromap карта на микропленке
micrometer микрометр; барабанчик (точной регулировки прицела)
deflection ~ барабанчик угломера
elevation ~ барабанчик прицела
micromissile реактивная пуля
microphone микрофон
cavity ~ суперминиатюрный микрофон подслушивания для скрытного размещения в полостях предметов
parabolic ~ параболический микрофон дальнего подслушивания
microphotography микрофотография; микрофильмирование; микрокопирование
microprocessor микропроцессор
message storage ~ микропроцессор устройства хранения сообщений
midcarrier авианосец средних размеров
middleman «УКВ радиорелейная аппаратура» (код)
midground нейтральная полоса
midnight «переход с непосредственного на циркулярное управление [наведение]» (код)
midrange средней дальности
midshipman курсант военно-морского училища. *Бр гардемариин (звание присваиваемое курсантам после окончания 2 курса училища)*
migration of population in emergency перемещения гражданского населения при чрезвычайной обстановке (в связи с военными действиями)
mie разг микрофон; автопилот; лодырничать, бездельничать, отлынивать от работы; **squawk** ~ «включить микрофон (и радиотелеграфный передатчик) согласно указаниям» (код);
hot ~ непрерывная телефонная радиосвязь; установленный в телефонном аппарате суперминиатюрный микрофон подслушивания
limpet ~ «прилипающий» суперминиатюрный микрофон подслушивания
mil art тысячная (единица измерения углов)
artillery ~ артиллерийская тысячная
infantry ~ пехотная тысячная (угол,

опирающийся на дугу, равную $1/1000$ радиуса)

mil
true ~ истинная тысячная
mile ~ миля;
log ~s пройти ... миль
cargo ton ~ тонна-миля
data ~ расчетная миля
mean ~s between mission failures средний пробег в милях до отказа
operational ~ расход горючего на одну милю пробега
radar ~s расстояние в милях, определенное РЛ дальномером
unit ~ заправка на одну милю пробега (для всех машин подразделения или части)
mileage расстояние в милях
gasoline ~ эксплуатационная норма расхода горючего
vehicle tank ~ запас хода на одной заправке горючего
milestone указатель расстояния в милях; перен фактор; контрольный рубеж, этап
program ~ задача этапа программы
scheduling ~ временной фактор планирования
militancy состояние войны; воинственность
militant воюющая сторона; воинственный; активный; боевой
militarese военный язык
militarization милитаризация, военизация; использование [приспосабливание, модификация] для военных целей
~ of merchant ships использование торговых судов в военных целях
outerspace ~ милитаризация космоса
militarize милитаризировать, военизировать; использовать [приспосабливать, модифицировать] для военных целей
military военный, воинский; военного образца; **the** ~ военнослужащие; военные органы; вооруженные силы, ВС; военные власти [круги]
militia территориальные милиционные формирования; *ист* ополчение
mill разг гауптвахта; двигатель; **be [go] through** ~ нести тяжелые потери; **in the** ~ в работе (о документе)
mindedness:
air ~ ирриверженность доктрине о

решающей роли авиации в войне; уделение должного внимания авиации

mindedness

attack ~ наступательный дух [порыв]

plan ~ шаблонное следование плану действий

mine мина; фугас; подкоп; минировать, подводить мину;

подрывать, взрывать; минный; **activate a** ~ переводить мину в боевое положение; **arm a** ~ переводить мину в боевое положение; устанавливать мину на «взрыв»; **booby-trap a** ~ устанавливать в мину элемент неизвлекаемости; устанавливать мину-ловушку; **clear** ~s разминировать; **cover a** ~ маскировать мину, засыпать мину грунтом; **deactivate [defuze, disarm] a** ~ обезвреживать мину; **dispense [emplace] a** ~ устанавливать мину; **extract a** ~ снимать мину (для повторного использования); **fire a** ~ взрывать мину; выстреливать мину (из орудия); **fuze a** ~ вставлять взрыватель в мину; **hit a** ~ наскочить на мину; **imitate a** ~ имитировать мину; **lay a** ~ устанавливать мину; **lift** ~s разминировать; **locate a** ~ обнаруживать мину; **pick up a** ~ снимать мину (для повторного использования); **plant a** ~ устанавливать мину; **remove** ~s разминировать; **retrieve a** ~ снимать мину (для повторного использования); **run into** ~s наскочить на мины; встретить минные заграждения; **run on a** ~ наскочить на мину; **scatter** ~s устанавливать мины «внаброс»; **seed with** ~s усеивать минами, плотно минировать; **set a** ~ устанавливать мину; **strike a** ~ наскочить на мину; **sweep for** ~s производить поиск мин и траление; **trip a** ~ наступать на мину, подрываться на mine; **uncover a** ~ снимать с мины маскирующий слой

AA ~ противосамолетная мина

acoustic (influence) ~ акустическая мина

active ~ активная [неконтактная] мина

actuated ~ мина, переведенная в боевое положение

air(craft)-droppable [air-dropped, air-emplacable, air-emplaced] ~ ми-

на, устанавливаемая с воздуха [авиационной системой]

mine

air-to-surface (land) ~ мина, сбрасываемая с воздуха (ЛА)

antenna ~ антенная мина

antiairborne ~ противодесантная мина, мина против воздушных десантов

antiamphibious ~ противодесантная (морская) мина

anticlearance ~ (ПТ) противоднищевая мина

anticoncrete ~ бетоноразрушающая мина

antihelicopter ~ противовертолетная мина

antiintrusion ~ мина, устанавливаемая для воспреещения проникновения противника (на объект или в зону)

antiinvasion ~ противодесантная мина (инженерная)

antilandig ~ противодесантная мина (морская)

antilift device ~ мина с элементом неизвлекаемости

antimagnetic antipersonnel ~ антимагнитная противопехотная мина

antipersonnel ~ противопехотная мина

antipersonnel ground-spike ~ противопехотная пулевая мина

antipersonnel HE miniature plastic case ~ противопехотная фугасная мина сверхмалого размера в пластмассовом корпусе

antipersonnel prefragmented bounding ~ выпрыгивающая противопехотная мина с готовыми поражающими элементами

antipersonnel scatter ~s противопехотные мины, устанавливаемые «внаброс»

antiremoval ~ неизвлекаемая мина; мина с элементом неизвлекаемости

antisubmarine ~ ПЛ мина

antisweep ~ мина с противотральным устройством, противотраловая мина

antitrack ~ противогусеничная мина

antivehicle [antivehicular] ~ противотранспортная мина, мина для поражения транспортных средств; ПТ мина

AP ~ бронебойная мина

area defense ~ (неконтактная) мина рассеивающего действия

mine

area interdiction ~ мина, устанавливаемая для изоляции района
armed ~ мина, переведенная в боевое положение
artillery (artillery-delivered, artillery-scatterable) ~ мина, устанавливаемая (дистанционно) с помощью артиллерийской системы
ascending ~ (реактивная) всплывающая мина
AT ~ ПТ мина
AT influence ~ ПТ неконтактная мина
AT-lurking ~ ПТ мина «подстерегающего» типа
AT magnetic influence bottom attack ~ ПТ противоднищевая мина с магнитным (неконтактным) взрывателем
audio-frequency ~ акустическая мина
automatic ~ автоматическая мина
baby ~ *разг* миниатюрная мина
ball-control ~ мина с взрывателем на предохранительном шарике
ballistic ~ беспарашютная авиационная мина
bar ~ стержневая мина; удлиненный (подрывной) заряд
beach defense ~ противодесантная мина (*инженерная*)
belly attack AT ~ противоднищевая ПТ мина
biodegradable practice ~ практическая мина с самоликвидатором под воздействием биологических факторов
blast ~ фугасная мина
blastproof ~ взрывоустойчивая мина
booby-trap (ped) ~ мина-ловушка, мина-сюрприз; взрывная ловушка
bottom ~ донная (морская) мина
bottom attack [hitting] ~ (ПТ) противоднищевая мина
bottom-initiated ~ мина с донным взрывателем
bottom-laid influence ~ неконтактная донная мина
boundary fragmentation ~ осколочная мина с круговым разлетом осколков
bounding ~ выпрыгивающая мина
box ~ ящичная мина
bullet ~ пулевая мина
buried ~ мина, закладываемая в лунку
cannon-launched ~ мина, устанавливаемая с помощью артиллерийской системы

mine

caseless ~ бескорпусная мина
chemical ~ химическая мина [фугас]
circular area fragmentation ~ осколочная мина кругового поражения
clam ~ *разг* диверсионная прилипающая магнитная мина
clearing ~ подрывной заряд для расчистки местности от препятствий
cluster-warhead ~ мина, разбрасываемая КБЧ (*боенпулсас*)
command-detonated ~ управляемая мина
complex fuzed ~ мина с комбинированным взрывателем [комбинированного действия]
contact ~ контактная мина
continental shelf ~ мина, устанавливаемая на континентальном шельфе
controlled ~ управляемая мина
cord ~ стержневая мина; удлиненный (подрывной) заряд
countertrack ~ противогусеничная мина
deep water ~ глубоководная мина
defensive ~ оборонительная мина
defuzable ~ обезвреживаемая мина
delay(ed)-action ~ мина замедленного действия; *мор* мина с прибором кратности
destruction ~ объектная мина (*для разрушения дорог и сооружений*)
diaphragm-control [diaphragm-operated] ~ диафрагменная мина
directed-action [directional-effect] ~ мина направленного действия [поражения]
directional fragmentation ~ осколочная мина направленного поражения
disabling ~ противогусеничная ПТ мина
double ~ сдвоенная мина
double-bluff ~ *разг* мина «двойного обмана»
double-horn beach ~ двурогая противодесантная мина
double-impulse fuzed ~ (ПТ) мина с взрывателем двойного импульса
double-purpose ~ мина двойного назначения
drifting ~ плавучая [дрейфующая] мина; сплавная (речная) мина
drill ~ учебная мина
dual-capability [dual-purpose] ~ мина двойного назначения

mine

dummy ~ учебная мина; макет мины
electrocontact [electromechanical] ~ электроконтактная (ударная) мина
electronic ~ электронная мина
electronic AT ~ электронная ПТ мина
electronic fuzed AT ~ ПТ мина с электронным взрывателем
Elsie ~ противопехотная мина «Элси»
empty ~ (учебная) неснаряженная мина
enhanced range AT ~ ПТ мина увеличенного радиуса поражения
exercise ~ учебная мина
explosion-resistant ~ взрывоустойчивая мина
explosive ~ мина, снаряженная ВВ
extended-range antiarmor ~ ПТ мина увеличенного радиуса поражения
extended-range antipersonnel ~ противопехотная мина увеличенного радиуса поражения
fixed directional ~ мина направленного действия [поражения]
flame ~ мина с зажигательным зарядом; огневой [огнеметный] фугас
flame land ~ огневой фугас
flat ~ тарельчатая мина; мина с плоским зарядом
flat HEAT charge bottom hitting ~ ПТ противоднищевая мина с кумулятивным плоским зарядом
fragmentation(-type) ~ осколочная мина
gas ~ химический фугас
general purpose ground ~ донная мина общего назначения
geophone ~ геофонная мина (с геофонным взрывателем)
glass ~ мина в стеклянном корпусе
glass chemical pressure fuze ~ мина с ампульным химическим взрывателем нажимного действия
glass fiber-body ~ мина с зарядом ВВ в оболочке из стекловолокна
ground blast fragmentation ~ осколочно-фугасная (инженерная) мина
hand-emplaced ~ мина, устанавливаемая вручную
HEAT ~ ПТ кумулятивная мина
high-power explosive ~ мина с ВВ повышенной мощности
hollow-charge (effect) ~ кумулятивная мина
homing ~ самонаводящаяся мина, мина с системой самонаведения

mine

horizontal action [effects] ~ противобортовая (ПТ) мина
hydrodynamic ~ гидродинамическая мина
ice ~ подледная мина
impact-armed ~ мина, переводящаяся в боевое положение при ударе о поверхность
inactive ~ обезвреженная мина
incendiary ~ зажигательная мина
incendiary bounding ~ выпрыгивающая зажигательная мина
independent ~ неуправляемая [автономная] мина
induction ~ индукционная мина
inert ~ (учебная) инертная мина
influence ~ неконтактная мина
installation ~ объектная мина
IR-actuated ~ мина с ИК взрывателем
IR-beam operated ~ мина, взрываема ИК лучом
iron ~ мина в металлическом корпусе
jumping ~ выпрыгивающая мина
land ~ (инженерная) мина; фугас
launched ~ отстреливаемая [выбрасываемая] мина
limpet ~ *разг* (диверсионная прилипающая) магнитная мина
liquid explosive AT ~ ПТ мина с жидким ВВ
listening ~ акустическая мина
live ~ необезвреженная мина; боевая мина (в отличие от учебной)
logic-gated radiofrequency ~ мина с радиочастотным логическим стробированием
low-altitude orbital nuclear ~ низковысотная [околоземная] орбитальная ядерная мина
magnetic fuze ~ мина с магнитным взрывателем
magnetic (impulse, influence) ~ магнитная мина
magnetic induction action ~ магнитно-индукционная мина
magneto-acoustically detonated ~ магнитно-акустическая мина
man-emplaced ~ мина, устанавливаемая вручную
marine [maritime] antiinvasion ~ морская противодесантная мина
mechanical ~ ударно-механическая мина
mechanically-emplaced ~ мина, устанавливаемая механическим способом

mine

medium depth ~ (морская) мина для средних глубин
metallic ~ мина с металлическим корпусом
metallic mass influence operated ~ неконтактная мина с взрывателем, срабатывающим под влиянием металлической массы цели
mobile (water) ~ реактивно-всплывающая (морская) мина, самодвижущаяся мина
moored ~ якорная мина
multiimpulse-fuzed [multiinfluence] ~ многоимпульсная мина
multipulse pressure activated ~ многоимпульсная мина нажимного действия
mushroom ~ тарельчатая мина
mustard land ~ химический фугас с ипритом
naval ~ морская мина
near-Earth orbital nuclear ~ низко-высотная [околоземная] орбитальная ядерная мина
noncontact ~ неконтактная мина
noncontact magnetic (sensor) fuze ~ неконтактная мина с магнитным взрывателем
noncontrolled ~ неуправляемая мина
nondirectional fragmentation ~ осколочная мина кругового [ненаправленного] поражения
nonmetallic ~ неметаллическая мина
nuclear ~ ядерная мина [фугас]
nuclear burst-proof ~ мина, устойчивая к воздействию (ударной волны) ЯВ, взрывоустойчивая мина
offensive ~ наступательная мина
offroute ~ внедорожная (противобортовая) мина
offset fuze ~ мина с смещенным взрывателем
offside road ~ внедорожная (противобортовая) мина
oscillating ~ (якорная) мина заданного углубления (*независимо от прилива и отлива*)
overhead ~ мина верхнего поражения (*подвешивается к деревьям в джунглях*)
parachute ~ парашютная (авиационная) мина
passive ~ пассивная (неконтактная) мина
personnel ~ противопехотная мина

mine

personnel napalm ~ противопехотный напалмовый фугас
phony ~ ложная мина
plastic ~ пластмассовая мина, мина в пластмассовом корпусе
plate ~ тарельчатая мина
pneumatic fuze ~ мина с пневматическим взрывателем
point ~ объектная мина
pole ~ *ист* шестовая мина
pop-up ~ выпрыгивающая мина
pop-up antihelo ~ выпрыгивающая противороторная мина
pot ~ горшкообразная мина
pressure(-action) [pressure-activated] ~ мина нажимного действия
pressure release action ~ мина (с взрывателем) разгрузочного действия
pressure wave ~ гидродинамическая мина
projectile-delivered ~ мина, устанавливаемая с помощью артиллерийского снаряда
propelled-rocket ascent ~ реактивно-всплывающая мина
pull-action ~ мина натяжного действия
radar ~ мина с радиовзрывателем
railroad ~ противотранспортная мина (*для минирования железнодорожного полотна*)
rapidly-arming ~ мина, быстро переводящаяся в боевое положение (*при ударе о поверхность*)
rapidly-emplacable ~ быстро устанавливаемая мина
remote antiarmor ~ дистанционно устанавливаемая ПТ мина
remote(d)ly delivered ~ мина для дистанционного минирования
removable ~ извлекаемая мина
river ~ речная мина
rocket ~ реактивная мина
rocket-decelerated ~ (авиационная) мина с ракетным тормозным устройством
rocket-delivered [rocket-propelled] ~ мина, устанавливаемая с помощью ракеты
sabotage ~ диверсионная мина
scatter(able) [scatter-deployable] ~ мина для (дистанционного) минирования «вброс»
scatter drop ~ авиационная мина для (дистанционного) минирования «вброс»

mine

seabed influence ~ неконтактная донная мина
seismic fuze [sensor] ~ мина с сейсмическим взрывателем
selected-control ~ мина с индивидуальным дистанционным управлением
self-activating [self-arming] ~ мина с автоматическим устройством перевода в боевое положение (*при ударе о поверхность*)
self-destroying [self-destruction] ~ мина с самоликвидатором
self-neutralization [self-neutralizing] ~ мина с самообезвреживателем
self-sterilizing ~ мина с самообезвреживателем; мина с самоликвидатором
shallow-water ~ мелководная мина
shaped charge ~ кумулятивная (ПТ) мина
shear pin safety control ~ мина с взрывателем на предохранителе срезного типа [с срезной чекой]
shrapnel ~ мина шрапнельного действия (*разбрасывающая поражающие элементы*)
side-hitting ~ противобортовая (ПТ) мина
signal ~ сигнальная мина
single-pulse fuze ~ моноимпульсная мина, мина с моноимпульсным взрывателем
smoke (white phosphorus) ~ дымовая (фосфорная) мина
sonic [sound] ~ акустическая мина
sonable ~ мина для дистанционного минирования «внаброс»
SP ~ самодвижущаяся мина
spider ~ разг (авиационная) шариковая мина
stand-off ~ неконтактная мина
sterile [sterilized] ~ обезвреженная мина
sticky ~ разг «прилипающая» [магнитная] мина
strip fragmentation ~ линейная осколочная мина (*детонирующий шнур с осколочными элементами*)
submarine-launched ~ мина, устанавливаемая [запускаемая] с ПЛ
submarine-launched mobile ~ самодвижущаяся мина, запускаемая с ПЛ
surface-clearing secondary charge ~ мина с вторичным зарядом для расчистки поверхности земли

mine

surface-laid ~ мина, устанавливаемая на грунт (*без лунки*)
tank ~ ПТ мина
tank-roof hitting ~ ПТ мина поражения верхней брони
tank-stopping ~ ПТ мина
tank-top hitting ~ ПТ мина поражения верхней брони
target-activated ~ мина, срабатывающая от воздействия цели
tea-bag-type ~ пластиковая мина в виде пакета
textile envelope ~ противопехотная мина в тканевой оболочке
tilting-action antiremoval feature ~ мина с элементом неизвлекаемости, срабатывающим при наклоне корпуса
tilt-rod ~ штыревая (ПТ) мина
track-attack [track-disabling, track-hitting] ~ противогусеничная мина
trip-wire-actuated type ~ мина с взрывателем натяжного действия
ultrasonics-operated ~ мина с ультразвуковым взрывателем
undefusable ~ необезвреживаемая мина
underice ~ подледная мина
underwater ~ подводная мина
unliftable [unremovable] ~ неизвлекаемая мина
vacuum ~ вакуумная мина
variable sensitivity magnetic sensor-activated ~ мина с магнитным взрывателем переменной чувствительности
vehicle [vehicular] ~ противотранспортная мина
vertical effect ~ противоднищевая мина
vibration action [actuated] ~ вибрационная мина
water-deactivated ~ мина с устройством перевода в безопасное положение под воздействием воды
wide area ~ мина с большим радиусом поражения (*осколками*)
mineable допускающий минирование, удобный для установки мин
minebelt мор минная полоса
deep ~ глубокая минная полоса
shallow ~ неглубокая минная полоса
minefield минное поле; **anchor a** ~ to **terrain obstacles** располагать минное поле с учетом естественных препятствий; **associate a** ~ with a **barri-**

minefield

er system увязывать минное поле с системой заграждений; **authorize a** ~ предписывать [давать разрешение на] установку минного поля; **breach a** ~ проделывать проходы в минном поле; **chart a** ~ составлять формуляр [план] минного поля; **delouse a** ~ *жарг* разминировать минное поле; **deploy a** ~ устанавливать минное поле; **develop a** ~ усиливать [наращивать] плотность минного поля; **disarm a** ~ подрывать минное поле (*противника*); **enfilade a** ~ держать минное поле под продольным обстрелом; **install [lay] a** ~ устанавливать минное поле; **lift a** ~ снимать минное поле; разминировать минное поле; **penetrate a** ~ преодолевать минное поле; **plant a** ~ устанавливать минное поле; **record a** ~ составлять формуляр [план] минного поля; **relocate a** ~ перемещать минное поле; **remove a** ~ снимать минное поле, разминировать участок; **report a** ~ представлять отчетную документацию на минное поле; **simulate a** ~ имитировать [устанавливать ложное] минное поле; **site a** ~ определять место для установки минного поля; **wire a** ~ ограждать минное поле (проволочным забором) **abandoned** ~ минное поле, оставленное войсками **air-scattered** ~ минное поле, устанавливаемое «внаброс» с самолетов [вертолетов] **antiairborne** ~ минное поле против воздушного десанта **antiamphibious** ~ противодесантное минное поле **antipersonnel** ~ противопехотное минное поле **anvil** ~ минное поле на пути отхода противника **area** ~ очаговое минное поле **artillery-delivered** ~ минное поле, устанавливаемое (дистанционно) с помощью артиллерийской системы **AT** ~ ПТ минное поле **barrier** ~ заградительное минное поле **beach** ~ противодесантное (береговое) минное поле **belted** ~ минное поле из нескольких минных полос **breached** ~ минное поле с проходами

minefield

buried ~ минное поле с минами, закладываемыми в лунки **chemical** ~ химическое минное поле **close-spacing** ~ минное поле высокой плотности (*установки мин*) **closure** ~ заградительное минное поле **composite** ~ смешанное минное поле **continuous** ~ минное поле в виде непрерывной полосы заграждений **controlled** ~ управляемое минное поле **conventionally-laid** ~ минное поле, устанавливаемое обычными способами **defensive** ~ оборонительное минное поле **deliberate** ~ заблаговременно установленное минное поле **diverting** ~ отсечное минное поле **dummy** ~ ложное минное поле **effective** ~ действительное минное поле (*в отличие от ложного*) **flame** ~ минное поле из огневых фугасов **harassing** ~ беспокоящее минное поле **hasty** ~ поспешно установленное минное поле **high-density** ~ минное поле высокой плотности (*установки мин*) **ice** ~ подледное минное поле **indiscriminate** ~ минное поле, устанавливаемое «внаброс» **instant(aneous)** ~ быстро (дистанционно) устанавливаемое минное поле **integrated** ~ минное поле, созданное с учетом других заграждений и препятствий **interdiction [interdictory]** ~ минное поле для изоляции района [для нарушения коммуникаций] **island** ~ очаговое минное поле **live** ~ боевое минное поле **low-density** ~ минное поле малой плотности (*установки мин*) **manned** ~ минное поле, прикрываемое войсками **manual** ~ минное поле, устанавливаемое вручную **mechanical** ~ минное поле, устанавливаемое с помощью средств механизации **metallic-nonmetallic** ~ (смешанное) минное поле из мин с металлическим и неметаллическим корпусом

minefield

mine dispersing system-emplaced ~ минное поле, устанавливаемое с помощью системы дистанционного минирования

mixed ~ смешанное минное поле (*из ПТ и противопехотных мин*)

nonstandard ~ нестандартное минное поле

nuisance ~ беспокоящее минное поле

obstacle ~ заградительное минное поле

offensive ~ диверсионное минное поле (*устанавливаемое в тылу противника*); мор активное минное заграждение

on/off ~ разг управляемое минное поле

pattern-laid ~ минное поле, устанавливаемое по определенной схеме

projectable ~ дистанционно устанавливаемое минное поле

protective ~ защитное минное поле

rear ~ тыловое минное поле

regular ~ планомерно устанавливаемое минное поле

remote artillery area mining system-emplaced ~ ПТ минное поле, дистанционно устанавливаемое с помощью артиллерийской системы

remotely controlled ~ дистанционно управляемое минное поле

remotely deliverable [laid] ~ дистанционно устанавливаемое минное поле

retrograde ~ арьергардное минное поле; минное поле, устанавливаемое при отступлении

rocket-scattered ~ минное поле, устанавливаемое «внаброс» с помощью ракет

scatterable ~ минное поле, (дистанционно) устанавливаемое «внаброс»

scattered-artillery ~ минное поле, (дистанционно) устанавливаемое «внаброс» с помощью артиллерии

security ~ защитное минное поле

self-destruct variety ~ (временное) минное поле с самоликвидирующимися минами

special ~ специальное минное поле

strategic ~ минное заграждение стратегического назначения (*для нарушения морских перевозок противника*)

switching-off ~ отсечное минное поле

minefield

tactical ~ тактическое [боевое] минное поле

uncontrollable ~ неуправляемое минное поле

unit ~ минное поле части [подразделения]

unmanned ~ минное поле, не прикрытое войсками

mine-free свободный от мин; разминированный; незаминированный

minehunter минно-тральный корабль; минно-посковый корабль; тральщик — искатель мин; миноискатель (*прибор*)

minelauncher минный раскладчик; мор минный заградитель

antipersonnel ~ минный раскладчик противопехотных мин

minelayer минный заградитель [раскладчик]

bar ~ минный раскладчик стержневых мин

destroyer ~ (быстроходный) минный заградитель (*переоборудованный из эскадренного миноносца*)

multibarrel (led) ~ многоствольный минный раскладчик

minelaying постановка мин; минирование; *см. тж. mining*

submarine ~ минирование с ПЛ

surface ~ наземное минирование, минирование наземными средствами; минирование с надводных кораблей

minelet *инж* малая мина, мини-мина (*разбрасываемая касетным боеприпасом*)

hollow-charge ~ малая кумулятивная мина

mineman, miner минер, установщик мин

mineroller катковый минный трал

minesweep минный трал

remotely controlled SP ~ самоходный дистанционно управляемый (минный) трал

minesweeper минно-тральный корабль, минный тральщик

assault helicopter ~ вертолет-тральщик обеспечения высадки (морского) десанта

coastal ~ минный тральщик для прибрежного траления, базовый тральщик

fast ~ быстроходный тральщик

fleet ~ эскадренный тральщик

inshore ~ рейдовый тральщик

patrol ~ патрульный тральщик

minesweeper
river ~ речной тральщик
small ~ катерный тральщик
minesweeping траление мин; разминирование
mine-torpedo мина-торпеда
mingling:
adjacent unit ~ смешивание соседних подразделений (*в бою*)
miniature уменьшенный [миниатюрный] знак отличия (*вместо ордена, медали*)
decoration ~ миниатюрный знак отличия
lapel ~ миниатюрный орден [медаль] на отвороте (*напр куртки*)
weapon ~ миниатюрный макет оружия (*для военной игры*)
miniaturization:
nuclear charge ~ миниатюризация ядерных зарядов
minibomb бомба малого калибра, мини-бомба (*разбрасываемая кассетным боеприпасом*)
minicopter миниатюрный (индивидуальный) вертолет
minidrone управляемый самодвижущийся мини-аппарат (*летательный, морской, наземный*); беспилотный летательный мини-аппарат; малогабаритный самолет-мишень
miniflare малая сигнальная ракета
minijammer малоразмерный [миниатюрный] передатчик помех (*одноразового использования*)
minilesson *разг* мини-урок, видеоманитофонный урок
minimization минимизация, сведение до минимума, уменьшение до предельно малой величины
signature ~ минимизация сигнатур
minimize *св* режим «минимайз», режим минимальной переписки [переговоров, радиообмена]; «ограничить второстепенные переговоры» (*код*); **cancel** ~ отменять режим «минимайз»; **impose** ~ вводить режим «минимайз»
~ **is in effect** режим «минимайз» вводится
minimum:
airborne operation weather ~ минимум погоды [метеоминимум] для проведения воздушно-десантной операции
weather ~ минимум погоды, метеоминимум; предельно допустимые погодные условия (*для использования системы*)

mining минирование; минное дело
air(borne) ~ воздушное минирование, постановка мин с воздуха, минирование с помощью авиационных систем
aircraft ~ минирование с самолетов
airfield ~ **from air** минирование аэродромов (противника) с воздуха
ASW ~ минирование в целях ПЛО
attrition ~ минирование с целью нанесения значительных потерь противнику
axial ~ минирование на вероятных направлениях движения противника
blanket ~ сплошное минирование
closure ~ заградительное минирование, создание заградительного минного поля
deceptive ~ имитация минирования, создание ложного минного поля
defensive ~ создание оборонительного минного поля
distant ~ дистанционное минирование
harassment ~ создание беспокоящего минного поля
helicopter ~ минирование с вертолетов
ice ~ минирование ледового покрова; подледное минирование
interdiction [interdictory] ~ минирование для изоляции района [нарушения коммуникаций]
interdictory road ~ минирование дорог с целью воспрещения движения транспорта
intermittent ~ минирование отдельными участками, прерывистое минирование
launcher-delivered ~ дистанционное минирование с помощью РСЗО
nuisance ~ установка беспокоящего минного поля
offensive ~ минирование для обеспечения наступления
protective ~ защитное минирование, создание защитного минного поля
random ~ бессистемное [произвольное] минирование
remote-controlled ~ создание дистанционно управляемого минного поля
road ~ минирование дорог
sabotage ~ диверсионное минирование; установка диверсионных мин
scatter(able) [scattering] ~ (дистанционное) минирование «**виа-брос**»

mining

stay behind ~ минирование оставляемых (войсками) районов

strategic ~ минирование в стратегических целях

surface ~ наземное минирование, минирование наземными средствами; минирование с надводных кораблей

tactical ~ минирование в тактических целях

terrain ~ минирование местности

mini-nukes *разг* малогабаритные [сверхмалые] ядерные боеприпасы

controlled yield and effects ~ малогабаритные [сверхмалые] ядерные боеприпасы, позволяющие изменять мощность и степень воздействия поражающих факторов

enhanced radiation ~ малогабаритные [сверхмалые] боеприпасы с повышенным выходом радиации

mini-parachute мини-парашют

mini-RPV мини-ТПЛА, малогабаритный [сверхмалый] ТПЛА

rotary-wing ~ сверхмалый телеуправляемый вертолет, телеуправляемый мини-вертолет

minister: ~ for Defence Support *Австр* министр по вопросам тылового обеспечения ВС

~ of Defence *Австр* министр обороны, МО

~ of State for Defence *Бр* первый заместитель МО

~ (of State) for Defence Procurement *Бр* (государственный) министр по военным закупкам

~ (of State) for the Armed Forces *Бр* (государственный) министр по делам ВС

~ Assistant *Австр* помощник министра обороны, ПМО

~ Assisting the Minister of Defence *Австр* заместитель МО

Associate Assistant Deputy ~ *Кан* старший помощник заместителя министра национальной обороны

Associate ~ of National Defence *Кан* помощник министра национальной обороны

Defence ~ *Бр* первый заместитель МО

National Defence ~ *Кан* министр национальной обороны

NATO Defense ~ МО страны — члена НАТО

North Atlantic Council ~ представи-

тель (в ранге министра) в Совете НАТО

minister

Nuclear Planning Group ~ представитель (в ранге министра) в Группе ядерного планирования (*НАТО*)

ministerial совещание на уровне министров (*НАТО*)

Defense Planning Committee ~ совещание (на уровне министров) Комитета военного планирования (*НАТО*)

ministry:

~ of Defence *Бр* министерство обороны, МО

Air ~ *Бр* *уст* военно-воздушное министерство, министерство ВВС

National Defence ~ *Кан* министерство (национальной) обороны

minisubmarine сверхмалая ПЛ

mini-torch:

combat ~ *разг* миниатюрный огнемет-паяльная лампа

minitransmitter мини-передатчик (*для подслушивания*)

mini-turret малоразмерная башня (*танка*)

miniwar *разг* малая война

miniweapons оружие сверхмалой мощности

miniwing авиакрыло уменьшенной численности

minol минол (*ВВ*)

minometer дозиметр (*для определения общей дозы облучения*)

minor:

academic ~ второстепенный общеобразовательный предмет (*учебной программы*)

minus без выделенных подразделений; неполного состава; *арт* недолет

minuteman *уст* ополченец; член фашистской организации

mirror:

"battle" ~ «боевое» зеркало (*средство поражения МБР отраженным лазерным лучом*)

shape-variable ~ деформируемое активное зеркало (*системы лазерного оружия*)

signal ~ сигнальное зеркало

misalignment несоосность; рассогласованность; разъюстировка

seeker ~ ошибка ориентирования ГСН

misassignment неправильное назначение (*на должность*)

misbehavior нарушение дисциплины; недисциплинированность; недостойное поведение; ~ **before the enemy** нарушение дисциплины в условиях боевой обстановки

miscalculation:

~ **of military activities** просчет в оценке военной деятельности

strategic ~ стратегический просчет

misconception неправильное понимание; ошибочная оценка

~ **of military activities** неправильное понимание [истолкование] военной деятельности

misconduct нарушение дисциплины; недисциплинированность

intentional ~ умышленное нарушение дисциплины

miscue ошибочная [дезорентирующая] информация; дезинформация

misdeliver не доставлять точно к месту назначения [цели]; промахнуться

misdeemeanor (дисциплинарный) проступок; нарушение дисциплины

misdirection введение в заблуждение, дезориентация (противника); неправильное введение в бой (*в ошибочном направлении*)

aircraft ~ использование авиации на ошибочных направлениях [участках]

misdrop неточная выброска [десантирование]; производить выброску с отклонением от избранного места

stick ~ неточная выброска группы десантников

misfire осечка, неудавшееся воспламенение; незапуск двигателя; **clear a** ~ устранять осечку

misfit (солдат,) не соответствующий требованиям военной службы, не подходящий по квалификации; неужившийся (*в части*); плохая подгонка [пригонка]

misguide *ркт* сбивать с курса

mishandling неправильное обращение (*напр. с прибором*); несоблюдение правил эксплуатации

misidentification ошибочное опознавание цели

misinformation дезинформация

misjudgement ошибочная оценка (*напр. обстановки*)

mismatch несоответствие; не соответствовать

MOS ~ назначение на должность без учета ВУС назначаемого

skill ~ использование не по специальности

Miss «мисс» (*форма обращения к женщине — уорент-офицеру*)

miss промах, непопадание, пролет мимо цели; не попасть в цель, промахнуться; отсутствовать

far ~ разрыв далеко от цели; далекий промах, значительное отклонение (ракеты) от цели

near ~ разрыв вблизи цели; близкий промах, незначительное отклонение (ракеты) от цели

missdistance радиус поражения (*снаряда с неконтактным взрывателем*); ошибка по дальности; величина пролета (*снаряда мимо цели*); *ркт* величина отклонения [промаха]; линейная ошибка; дистанция промаха

average ~ средняя ошибка [отклонение]

guidance ~ линейная ошибка наведения

impact ~ дистанция промаха

standard ~ среднеквадратическая дистанция промаха

target ~ дистанция промаха

vector ~ вектор промаха

missed «промах» (*доклад*)

missile управляемая ракета, УР; летящий осколок [обломок]; обстреливать ракетами; применять ракеты (*по цели*); *см. тж. rocket*; **abort a** ~ отставить пуск ракеты; **aim a** ~ производить прицеливание ракеты; наводить ракету; **aim a** ~ **in azimuth** [bearing] выставлять ракету по азимуту; **deceive a** ~ «дезорентировать» систему наведения ракеты; уводить ракету от цели; **direct a** ~ наводить ракету; **distract incoming** ~ отклонить атакующую ракету; **erect a** ~ устанавливать ракету (*в вертикальное положение для пуска*); **fire a** ~ запускать ракету; **foil a** ~ отклонять [уводить] ракету от [с] курса; **frame the** ~ **in the target** удерживать ракету в центре цели (*при наведении*); **guide a** ~ наводить ракету; производить прицеливание ракеты; **launch a** ~ запускать ракету; **orient a** ~ наводить ракету; **reject a** ~ давать команду о снятии (неисправной) ракеты с ПУ; **release a** ~ запускать ракету; **retire a** ~ снимать ракету с вооружения; **trigger off a** ~ подрывать БЧ ракеты; **warmup a** ~ прогревать аппаратуру ракеты

missile

AA air defense ~ противосамолетная ЗУР
ABM ~ ПР для борьбы с БР
ABM interceptor ~ ПР для перехвата БР
absolute ~ ракета глобальной дальности действия, глобальная ракета
acrobatic ~ *разг* ракета (воздушно-го боя) с высокой маневренностью
active ~ ракета на ПУ
active-homing ~ ракета с активной ГСН
active-radar guidance ~ ракета с активным РЛ наведением
advanced medium range air-to-air ~ усовершенствованная УР класса «воздух — воздух» средней дальности
advanced short range air-to-air ~ усовершенствованная УР класса «воздух — воздух» малой дальности
advanced strategic air launched ~ усовершенствованная стратегическая УР воздушного базирования
aeroballistic ~ аэробаллистическая ракета
aerodynamic ~ крылатая ракета, КР
aerodynamically neutral spin stabilized ~ бескрылая ракета, стабилизируемая вращением
aerodynamic canard configuration
surface-to-air ~ ЗУР с аэродинамической схемой «утка»
after-launch half-sommersault ~ ракета с разворотом на 180° после пуска
aimed ~ неуправляемая ракета, НУР
air ~ авиационная ракета
air-based ~ ракета воздушного базирования
airborne ~ авиационная ракета; ракета воздушного базирования
airborne antiballistic ~ ПР воздушного базирования для борьбы с БР
air-breathing ~ ракета с ВРД
aircraft ~ авиационная ракета
aircraft-configured [aircraft-shaped]
winged ~ КР, выполненная по самолетной схеме
aircraft-fire control radar guided ~ УР, наводимая РЛС управления огнем ЛА
aircraft radiation homing ~ УР с ГСН на излучение бортовой аппаратуры ЛА
air defense ~ зенитная ракета, ЗУР

missile

air defense suppression ~ ракета для подавления средств ПВО
air defense suppression counterradar missile carrier winged ~ КР — носитель ПРЛР для подавления средств ПВО
airfield attack ~ ракета для нанесения ударов по аэродромам
air intercept(or) ~ ракета для перехвата воздушных целей; зенитная ракета, ЗУР
air-launched ~ ракета воздушного пуска [базирования]; авиационная ракета; ракета, запускаемая с ЛА
air-launched low volume ramjet ~ авиационная ракета с малообъемным ПВРД
airmobile ~ авиатранспортабельная ракета; ракета, запускаемая с авиационной ПУ
air-radar ~ авиационная ПРЛР
air slewed ~ ракета воздушного боя с разворотом на 180° после пуска
air supported ~ крылатая ракета, КР
air-to-air ~ ракета класса «воздух — воздух», ракета воздушного боя
air-to-air guided ~ УР класса «воздух — воздух», УР воздушного боя
air-to-ground antiradiation ~ ПРЛР класса «воздух — земля»
air-to-ground (guided) ~ УР класса «воздух — земля»
air-to-ground passive radar homing ~ ракета класса «воздух — земля» с пассивной РЛ ГСН
air-to-missile ~ ПР воздушного пуска; ПР, запускаемая с ЛА
air-to-ship ~ авиационная ПКР, ПКР воздушного пуска
air-to-ship antifast patrol boat ~ ракета класса «воздух — корабль» для поражения быстроходных сторожевых кораблей
air-to-space ~ ракета класса «воздух — космос», авиационная ракета для борьбы с космическими объектами
air-to-subsurface ~ ракета класса «воздух — подводная цель»
air-to-surface ~ ракета класса «воздух — поверхность»
air-to-surface antiradar ~ авиационная ПРЛР, ПРЛР класса «воздух — поверхность»

missile

air-to-surface AT ~ авиационная [вертолетная] ПТУР
air-to-surface ballistic ~ БР класса «воздух — поверхность»
air-to-surface defense suppression ~ авиационная ракета для подавления (наземных) средств ПВО
air-to-surface guided ~ УР класса «воздух — поверхность»
air-to-surface ramjet cruise ~ КР с ПВРД класса «воздух — поверхность»
air-to-surface standoff ~ ракета класса «воздух — поверхность», запускаемая вне зоны поражения ПВО [без захода в зону действия активных средств ПВО]
air-to-underwater ~ ракета класса «воздух — подводная цель»
air-transportable ~ ракета, перевозимая по воздуху; авиатранспортабельная ракета
all-aspect ~ всеракурсная ракета
all-aspect air-to-air ~ всеракурсная ракета воздушного боя
all-homing AT guided ~ ПТУР с самонаведением на всей траектории
all-purpose guided ~ многоцелевая УР
all-weather ~ всепогодная ракета
all-weather AT guided ~ всепогодная ПТУР
ampulized ~ ампулированная ракета
anti-ABM ~ ракета для борьбы с ПР, ракета — перехватчик ПР
anti-airborne radar ~ ракета для борьбы с самолетными РЛС, ПРЛР с ГСН на излучение бортовой аппаратуры ЛА
anti-air-to-air ~ ПР для борьбы с ракетами класса «воздух — воздух»
anti-air (warfare) ~ ракета для борьбы с ЛА; ракета ПВО; зенитная ракета; ЗУР
anti-anti-air (craft) ~ ПР для борьбы с ЗУР
antiantimissile ~ ракета для борьбы с ПР, ракета — перехватчик ПР
antiarmor(ed fighting vehicle) ~ противотанковая ракета, ПТУР
antibig city ~ ракета для ударов по большим городам
antibomber ~ ракета для борьбы с бомбардировщиками
anticruise missile ~ ПР для борьбы с КР

missile

antifast patrol boat ~ авиационная ракета для борьбы с быстроходными сторожевыми кораблями
antifortification ~ ракета для разрушения ДОС
antihelicopter ~ противовертолетная ракета
anti-ICBM ~ ПР для перехвата МБР
antiintermediate range BM ~ ПР для перехвата БР промежуточной дальности
antijammer ~ ракета для поражения передатчиков помех
anti-low flying aircraft ~ ЗУР для поражения самолетов на малых высотах [низколетящих целей]
antimine ~ ракета для продельвания проходов в минных полях, ракета для подрыва минных полей
anti-MIRV ~ ПР для поражения ракет с РГЧ типа «Мирв»
antimissile ~ противоракета, ПР
antimissile surface-to-air ~ зенитная ПР, ЗУР ПРО
antipersonnel ~ ракета с БЧ для поражения живой силы
antipode ballistic ~ антиподальная БР
antiradar ~ противорадиолокационная ракета, ПРЛР
antiradar standoff ~ ПРЛР, запускаемая вне зоны поражения ПВО
antiradiation ~ противорадиолокационная ракета, ПРЛР
antirocket ~ противоракета, ПР
antisatellite ~ противоспутниковая ракета
antiship ~ противокорабельная ракета, ПКР
antishore (target) cruise ~ КР для поражения береговых целей
antisubmarine ~ ПЛ ракета, ракета ПЛО
antisurface ship ~ противокорабельная ракета, ПКР
antisurface ship cruise ~ противокорабельная КР, КР для поражения надводных целей
antifactical ballistic ~ ПР для борьбы с оперативно-тактическими БР
armed ~ ракета с БЧ; боеготовая ракета
army ~ армейская ракета (*состоящая на вооружении частей и соединений СВ*)
artillery (ballistic) ~ НУР класса

«земля — земля»; реактивный снаряд (РСЗО)
missile

Asia ~ с ракеты, развертываемые на территории Азии

AT aircraft ~ авиационная ПТУР

AT ballistic ~ ПТ баллистическая ракета

AT (guided) ~ противотанковая управляемая ракета, ПТУР

AT submissile cluster warhead unguided ~ НУР с КБЧ, разбрасывающей ПТ субракеты

attack ~ ав ударная ракета; ракета для поражения наземных целей

attacking ~ ав атакующая ракета

AT wire-controlled [wire-guided] ~ ПТУР, управляемая по проводам

ballistic ~ баллистическая ракета, БР

basic ~ основная ракета; маршевая ступень ракеты

battlefield AA ~ ракета войскового ЗРК

battlefield close support ~ тактическая ракета для непосредственной поддержки (войск)

battlefield (support) ~ тактическая ракета, ракета для обеспечения действий (войск) в тактической глубине

battlefield (support) ballistic ~ тактическая БР

battle-line ~ боеготовая ракета, развернутая на позиции

bazooka-type AA ~ индивидуальный ПЗРК, ЗРК типа «базука», переносный ЗРК

beach-bombardment ~ (корабельная) ракета для поражения береговых целей

beam-rider ~ ракета, наводимая по лучу

beyond-the-horizon range air-to-surface ~ ракета класса «воздух — поверхность» загоризонтной дальности

beyond visual range ~ ракета с дальностью полета, превышающей дальность прямой геометрической видимости

bipropellant ~ ракета с двигателем на двухкомпонентном топливе

BM defense (interceptor) ~ ПР для перехвата БР

bombardment ~ реактивный снаряд (РСЗО)

bomber defense ~ ракета для (инди-

видуальной) защиты бомбардировщика

missile

button-on ~ разг ракета на наружной подвеске (ЛА)

chemical (warhead) ~ ракета с химической БЧ

clear weather ~ ракета, используемая лишь в благоприятных погодных условиях [в условиях хорошей видимости]

close air combat ~ ракета ближнего воздушного боя

close air support mission ~ авиационная ракета непосредственной поддержки войск

close-in ~ ракета ближнего действия

close-support ~ ракета непосредственной поддержки войск

coastal defense ~ ракета берегового (ракетного) комплекса

command (guidance) ~ ракета с командной системой наведения

command-homing ~ ракета с командной системой наведения и ГСН

command-to-line-of-sight guided ~ ракета с командным наведением по линии визирования

common ~ универсальная [унифицированная] ракета

composite ~ составная [многоступенчатая] ракета

constant-bearing ~ ракета, наводимая по методу параллельного сближения

contraorbit ~ ракета ПКО (для борьбы с орбитальными средствами)

controllable-tail surface configuration cruise ~ КР, выполненная по аэродинамической схеме «поворотное хвостовое оперение»

controllable-wing configuration cruise ~ КР, выполненная по аэродинамической схеме «поворотное крыло»

conventional ~ ракета с обычной [неядерной] БЧ

corner-reflector towing ~ ракета, буксирующая уголкового РЛ отражатель

corps general support ~ ракета для общей поддержки корпуса

counterair ~ ракета ПВО; зенитная управляемая ракета, ЗУР

counter-air-to-surface (missile) ~ ПР для борьбы с ракетами класса «воздух — поверхность»

missile

counterballistic (missile) ~ ПР для борьбы с БР
counterforce nuclear ~ ядерная ракета для удара по стратегическим базам и средствам нападения противника, ракета для нанесения противосилового ЯУ
countermeasures ~ ракета РЭП, ракета — носитель средств РЭП
countermissile ~ противоракета, ПР
counterradar [counterradiation] (homing) ~ противорадиолокационная ракета, ПРЛР
countersatellite ~ противоспутниковая ракета
counter-surface-to-surface ~ ПР для борьбы с ракетами класса «поверхность — поверхность»
countervalue nuclear ~ ядерная ракета для ударов по военно-промышленным центрам [населенным пунктам]
cruciform control surface cruise ~ КР с крестообразными несущими поверхностями (*крылом и оперением*)
cruise ~ крылатая ракета, КР
day-clear weather optically guided ~ ракета с оптической системой наведения для условий хорошей дневной видимости
decoy ~ ракета—ЛЦ; ракета-ловушка
deep interdiction ~ ракета для ударов по целям в глубине обороны (*противника*)
defense ~ оборонительная ракета; ракета для решения оборонительных задач (*ПВО, ПРО, ПЛО*); ракета комплекса ПВО [*ПРО, ПЛО*]; зенитная ракета, ЗУР
defense-suppression ~ ракета для подавления средств ПВО
delayed impact space ~ орбитальная ракета с запрограммированным по времени отделением БЧ
delivery ~ ступень (ракеты-)носителя БЧ
demolition ~ ракета с фугасной БЧ (*для поражения цели ударной волной*)
depressed trajectory ~ ракета с траекторией пониженной высоты
direct-fire ~ ракета прямого наведения на цель; ракета для стрельбы с открытой стартовой позиции

missile

direct-hit ~ ракета с контактным взрывателем
directional control AT ~ ПТУР с системой управления полетом по направлению
direct laser guidance AT ~ ПТУР с системой наведения по прямому лазерному лучу
direct sight ~ ракета с прямым визуальным наведением
direct support ~ ракета для непосредственной поддержки (*войск*)
disciplined ~ *разг* самонаводящаяся ракета
diversionary ~ ракета для отвлечения средств ПВО [*ПРО*]; ракета — ЛЦ; ракета-ловушка; ракета РЭП
diversionary bomber defense ~ ракета — ЛЦ [ракета РЭП] для защиты бомбардировщика
diving antiship ~ ПКР с крутым пикированием на цель
dogfight ~ *разг* ракета воздушного боя
dormant ~ *разг* боеготовая ракета в контейнере с аппаратурой дистанционного пуска
double-stage ~ двухступенчатая ракета
dual-capability (surface-to-air/surface-to-surface) ~ ракета наземного РК для поражения воздушных и наземных целей
dummy ~ учебная ракета; макет ракеты
ЕССМ ~ ракета РЭКП, ракета-носитель средств РЭКП
ECM-carrier winged ~ КР-носитель средств РЭП
ECM warhead ~ ракета РЭП; ракета-носитель средств РЭП
endoatmospheric antiballistic ~ ПР для борьбы с БР в пределах атмосферы
engine heat and exhaust radiation homing AT ~ ПТУР с ГСН на тепловое излучение двигателя и выхлопных газов
engine ignition radiation homing ~ ракета с ГСН на электромагнитное излучение системы зажигания двигателя
EO guidance antiarmor ~ ПТУР с ОЭ ГСН
EO guided ~ ракета с ОЭ системой наведения

missile

EW ~ ракета РЭБ, ракета-носитель средств РЭБ
exhaust fumes heat seeking AT ~ ПТУР с ГСН на тепловое излучение выхлопных газов двигателя
exoatmospheric antiballistic ~ ПТУР для борьбы с БР в космическом пространстве
expendable ~ ракета одноразового применения
explosive warhead ~ ракета с фугасной БЧ
extended range ~ ракета увеличенной дальности действия
externally loaded ~ ракета на внешней подвеске ЛА
FA ~ войсковая [тактическая] НУР
fast acceleration antimissile ~ быстроразгоняющаяся (скоростная) ПР
fast-reaction (type) ~ ракета, готовая к немедленному пуску, ракета с малым временем реакции
fiber optic guided ~ ракета с волоконно-оптической системой наведения
field army air defense ~ ракета для армейского ЗРК (*для ПВО общевойсковой армии*)
fighter-launched antisatellite ~ противоспутниковая ракета, запускаемая с истребителя
fire-and-forget (guidance) ~ ракета, запускаемая по принципу «выстрелил — забыл»; самонаводящаяся ракета
fire-support ~ ракета огневой поддержки
first-strike ~ ракета первого удара
fixed base(d) [site] ~ ракета, находящаяся на стационарной ПУ
fixed (land-based) ~ ракета, находящаяся на стационарной ПУ (наземного базирования)
flare carrying ~ ракета-носитель ИК ЛЦ, ракета для создания ИК ЛЦ
fleet ~ корабельная ракета; ракета морского базирования
fleet ballistic ~ БР морского базирования (*на ПЛ*)
flexible ~ ракета универсального назначения
foot mobile infantry AT ~ ракета переносного ПТРК, находящегося на вооружении пехоты
forward area (air) defense ~ ракета

войскового ЗРК; ракета комплекса ПВО передового района

missile

forward firing ~ (авиационная) ракета, запускаемая вперед по курсу
free(-flight) ~ неуправляемая ракета, НУР
fully loaded ~ полностью снаряженная [боеготовая] ракета
general-purpose ~ многоцелевая ракета
global ~ глобальная ракета, ракета глобальной дальности
global positioning system-guided tactical cruise ~ тактическая КР, наводимая с помощью глобальной навигационной спутниковой системы
ground attack ~ (авиационная) ракета для поражения наземных целей
ground-based ~ ракета наземного базирования
ground-fired AT ~ ПТУР, запускаемая с земли
ground-guided ~ ракета, наводимая с земли
ground hugging cruise ~ КР с системой обеспечения полета на предельно малой высоте с огниванием рельефа
ground-launched ~ ракета, запускаемая с земли; ракета наземного базирования
ground-support ~ (оперативно-) тактическая ракета для поддержки действий наземных войск
ground-to-air ~ ракета класса «земля — воздух»; зенитная управляемая ракета, ЗУР
ground-to-ground ~ ракета класса «земля — земля»
ground-to-sea ~ ракета класса «земля — корабль»
ground-to-space ~ ракета класса «земля — космос»
ground-to-underwater ~ ракета класса «земля — подводная цель»
ground vehicle-launched laser beam rider AT ~ ПТУР, запускаемая с БМ с наведением по лазерному лучу
guidance [guided] ~ управляемая ракета, УР
gun-launched ~ ракета, выстреливаемая из пушки
hardened silo ~ ракета для ШПУ, оборудованной в противоядерном отношении
hard target counterforce ~ ракета

для нанесения противосилового ЯУ по защищенным объектам

missile

head-on attack ~ ракета воздушного боя на встречных курсах

head-on course IR-homing ~ ракета с ИК ГСН для воздушного боя на встречных курсах

heat-homing ~ ракета с тепловой ГСН

HEAT-mine (scattering) multiple warhead AT ~ ПТУР с КБЧ, разбрасывающей ПТ кумулятивные мины

HEAT-warhead ~ ракета с кумулятивной БЧ

heavy ~ ракета (с БЧ) большой мощности

helicopter antiradiation ~ вертолетная ПРЛР

helicopter AT ~ вертолетная ПТУР

helicopter-fired [helicopter-launched] ~ вертолетная ракета; ракета, запускаемая с вертолета

helicopter-launched antiship ~ вертолетная ПКР

helicopter-launched AT standoff ~ вертолетная ПТУР, запускаемая вне досягаемости средств поражения противника

helicopter-to-ship ~ вертолетная ПКР

helicopter-to-surface ~ вертолетная ракета для поражения наземных целей

high-angle-of-attack ~ ракета с большим углом атаки

highly fractionated ~ ракета с большим количеством БЭ

high-power laser anti-ICBM ~ ПР с высокомошным лазером для борьбы с МБР

high-speed antiradiation ~ высокоскоростная ПРЛР

high-speed penetration counterradar ~ ПРЛР с высокой скоростью преодоления зоны поражения ПВО

home-on-jam ~ ракета с ГСН на передатчик [источник] помех

homing ~ самонаводящаяся ракета; ракета с ГСН

homing submissile-scattering cluster warhead ~ ракета с КБЧ, разбрасывающей самонаводящиеся субракеты

homing torpedo-carrying ~ самонаводящаяся ракета-торпеда

hydrogen-warhead ~ ракета с термоядерной [водородной] БЧ

missile

hypersonic ~ гиперзвуковая ракета

ICBM interception ~ ПР для перехвата МБР

ICBM-precursor ~ МБР, наносящая удар до подлета основных средств нападения

improved capability ~ усовершенствованная ракета (с *повышенными ТТХ*)

in-bound ~ приближающаяся ракета

incendiary warhead ~ ракета с зажигательной БЧ

incoming ~ приближающаяся [атакующая] ракета

indirect-fire ~ ракета, запускаемая по цели, находящейся вне зоны видимости; ракета для стрельбы с закрытой стартовой позиции

individual laser beam riding AA ~ ракета переносного ЗРК с наведением по лазерному лучу

inertially-guided ~ ракета с инерциальной системой наведения

infantry (-launched) ~ ракета, являющаяся штатным средством пехотных частей и подразделений

intelligent ~ *разг* самонаводящаяся ракета

interceptor ~ ракета-перехватчик; зенитная ракета, ЗУР

intercontinental ballistic ~ межконтинентальная баллистическая ракета, МБР

intercontinental range ~ межконтинентальная ракета

interdiction ~ ракета для выполнения задач по изоляции поля боя

interhemispheric range ~ межконтинентальная баллистическая ракета, МБР; глобальная ракета

intermediate range ~ ракета промежуточной дальности

internally-guided ~ ракета с автономным наведением

internally-loaded ~ ракета, загружаемая внутрь (ЛА)

inventory ~ ракета, находящаяся на вооружении

IR antitank ~ ПТУР с ИК ГСН

IR beam riding ~ ракета, наводимая по ИК лучу

IR (emission) homing [seeking, sensing] ~ ракета с ИК ГСН

IR guidance AA ~ ЗУР с ИК системой наведения

jeep-mounted ~ ракета, установлен-

ная на легком грузовом автомобиле
missile

land-attack ~ ракета для поражения наземных целей

land-based ~ ракета наземного базирования

landing-force support ~ ракета для поддержки морского десанта

land-launched ballistic ~ БР для пуска с наземной ПУ

land-mobile ~ ракета для наземной подвижной ПУ

large ~ ракета (с БЧ) большой мощности

laser-augmented airborne AT ~ (вертолетная) ПТУР с лазерным дальномерным прицелом

laser beam guided [riding] ~ ракета с наведением по лазерному лучу

laser-guided ~ ракета с лазерной системой наведения

laser-guided infantry surface-to-air ~ переносный ЗРК с лазерной системой наведения

laser-guided small hypersonic ~ малоразмерная гиперзвуковая ракета с лазерной системой наведения

laser homing antiarmor ~ ПТУР с лазерной ГСН

laser-propelled [laser-powerplant]

antiballistic ~ ПР с лазерным двигателем для перехвата БР

laser-seeking ~ ракета с ГСН по лазерному лучу [с лазерной ГСН]

laser-semiactive ~ ракета с полуактивной лазерной системой наведения

laser terminal homing ~ ракета с лазерной ГСН (на конечном участке траектории)

laser thermal imaging seeker ~ ракета с лазерной тепловизионной ГСН

laser warhead antimissile ~ ПР с лазерной БЧ

last-ditch defense ~ разг ЗРК ближнего действия (для непосредственной ПВО объекта)

launch-and-leave ~ самонаводящаяся ракета; ракета для стрельбы по принципу «запустил — забыл»

lead-angle guided ~ ракета, наводимая с углом упреждения

light ~ ракета (с БЧ) малой мощности

line-of-sight ~ ракета, наводимая по линии визирования

local-defense ~ ракета для непосредственной обороны объекта

lock-on after launch ~ ракета с

ГСН, обеспечивающей захват цели после пуска

missile

lock-on before launch ~ ракета с ГСН, обеспечивающей захват цели до пуска

long legs ~ разг ракета большой дальности

long-range ~ ракета большой дальности

long-range ground based theater nuclear ~ ракета наземного базирования большой дальности с ядерной БЧ для театра войны

look-down, shoot-down ~ ракета, управляемая системой обеспечения, обнаружения и поражения целей в нижней полусфере (на фоне земли)

low altitude ~ ракета для поражения низколетящих целей; низколетящая ракета

low-cost light (weight) ~ недорогостоящая облегченная ракета

main ~ основная ступень (многоступенчатой) ракеты; маршевая ступень ракеты

main armament tank ~ ракета, относящаяся к основному вооружению танка

main beam homing antiradiation ~ ПРЛР с ГСН на основной лепесток диаграммы направленности антенны

maneuverable reentry vehicle ~ ракета с маневрирующей РГЧ

man-portable ~ ракета переносного (ракетного) комплекса

man-portable surface-to-air ~ переносный ЗРК

manual-guided AT ~ ПТУР с ручной системой управления

medium altitude ~ ЗУР для поражения целей на средних высотах

medium-range air-to-surface cruise ~ КР воздушного базирования средней дальности

midair "about face" [slewing] air-to-air defense ~ ракета воздушного боя, совершающая после пуска поворот на 180°

midrange ballistic ~ БР средней дальности

mind-guided ~ ракета, наводимая биотоками мозга

minimum-energy ~ ракета с двигателем минимальной мощности

MIRVed warhead cruise ~ КР с РГЧ типа «Мирв»

missile-carrying ~ ракета-носитель

КБЧ с реактивными БЭ [субракетами]
missile
missile-defense ~ противоракета, ПР
mobile(-based) ~ ракета на подвижной ПУ; ракета, запускаемая с подвижной ПУ
mobile medium range MIRVed ballistic ~ БР средней дальности с РГЧ типа «Мирв» на подвижной ПУ
mobile solid-fuel ICBM ~ МБР с РДТТ на подвижной ПУ
mobile system surface-to-air ~ ЗУР подвижного ЗРК
multimission air-launched ~ многоцелевая авиационная ракета
multiple ~ многоступенчатая ракета
multiple range cruise ~ КР средней и большой дальности
multiple warhead AT ~ ПТУР с КБЧ
multiple warhead cruise ~ КР с КБЧ
multiple warhead(ed) ~ ракета с РГЧ [КБЧ]
multiple warhead intermediate range ballistic ~ БР промежуточной дальности с РГЧ
multishot air ~ авиационная ракета залпового пуска
near-strategic ~ оперативно-тактическая ракета
neutron warhead ~ ракета с нейтронной БЧ
nonballistic ~ крылатая ракета, КР
nonguided ~ неуправляемая ракета, НУР
non-heavy ~ ракета (с БЧ) небольшой мощности
nonnuclear ~ ракета с обычной БЧ
nontactical ~ ракета небоевого назначения (*напр. исследовательская*)
nontest ~ ракета, не требующая регламентной проверки
no-warhead hypervelocity ~ сверхскоростная ракета без БЧ (*бронепробивная подкалиберная*)
nuclear(-armed) ~ ракета с ядерной БЧ; *ядр.* ядерная ракета
nuclear ballistic ~ БР с ядерной БЧ
nuclear-capable [nuclear delivery] ~ ракета с ядерной БЧ
nuclear-fuel(ed) ~ ядерная ракета; ракета с ядерным ракетным двигателем
nuclear-tipped ~ ракета с ядерной БЧ

missile

nuclear warhead(ed) ~ ракета с ядерной БЧ
ocean-bed dormant ~ *разг.* (дистанционно запускаемая) ракета, установленная на дне моря
offensive ~ наступательная ракета; ракета для решения наступательных задач; ракета для нанесения удара по наземной [надводной] цели
offset ~ ракета с всеракурсной системой наведения
one-man ~ ракета, запускаемая одним оператором
one-stage ~ одноступенчатая ракета
one-station ~ ракета, развернутая на стартовой позиции
operational ~ боеготовая ракета; ракета, находящаяся на вооружении (*частей и подразделений*)
operationally deployed ~ ракета, развернутая на стартовой позиции
optical beam rider ~ ракета с наведением по оптическому лучу
optically-tracked ~ ракета с оптическим сопровождением
optical sight-guided ~ ракета с наведением по оптическому визирю
orbital ~ орбитальная ракета
orbital jump-down ~ *разг.* орбитальная ракета, сходящая (по команде) с орбиты (*для поражения наземных целей*)
ordnance ~ неуправляемая ракета, НУР
OTH range ~ ракета загоризонтной дальности
outer space ~ космическая ракета
passive-guided [passive-homing] ~ ракета с пассивной системой самонаведения
passive-radar homing warhead air-to-air ~ ракета воздушного боя с пассивной РЛ ГСН
penetrating [penetration] cruise ~ КР для поражения целей с преодолением зоны поражения ПВО
penetration (aid) ~ ракета обеспечения прорыва ПВО [ПРО]
point-defense ~ ЗУР для объектовой ПВО
point-defense antimissile ~ ПР для объектовой ПРО
post-attack surviving ~s ракеты, уцелевшие после нанесения удара (*противника*)
precise terminal guidance ~ ракета с высокоточной ГСН

missile

precision guided reentry vehicle ~ МБР с высокоточной РГЧ
quick-reaction short range ~ ракета ближнего действия с малым временем подготовки к пуску [с малым временем реакции]
radar-busting ~ разг противорадиолокационная ракета, ПРЛР
radar-guidance AA ~ ЗУР с РЛ системой наведения
radar-guided ~ ракета с РЛ системой наведения
radar-homing ~ ракета с РЛ ГСН
radar homing maneuvering warhead ~ ракета с маневрирующей ГЧ с радиолокационной ГСН
radar(-seeking) standoff ~ ПРЛР, запускаемая вне зоны поражения ПВО
radar-tracked ~ ракета с РЛ сопровождением
radio-controlled [radio-guided] ~ радиоуправляемая ракета
radiological warhead ~ ракета с БЧ, снаряженной БРВ
radio-relay ~ радиоретрансляционная ракета, ракета-ретранслятор
railroad-based ~ ракета, запускаемая с железнодорожной ПУ
ready-to-fire ~ готовая к пуску ракета, боеготовая ракета
rearward-launched ~ (авиационная) ракета, запускаемая назад по курсу
reconnaissance ~ разведывательная ракета
refire ~ ракета для повторного пуска [перезарядки ПУ]
reload ~ ракета для перезарядки ПУ
restartable multipulse engine ~ ракета с многоимпульсным двигателем многократного включения
retaliatory ~ ракета ответного удара
retired ~ ракета, выведенная из боевого состава
road-mobile ~ автотранспортабельная ракета; ракета, запускаемая с подвижной грунтовой ПУ
rolling (air)frame ~ ракета с вращением корпуса (ЗУР)
RPV-reconnaissance winged ~ КР, используемая как разведывательный ТПЛА
SAM intercept ~ ПР для борьбы с ЗУР
satellite ~ орбитальная ракета

missile

satellite-launched ballistic ~ БР, запускаемая со спутника
saturation ~ ракета, используемая при нанесении массированного удара
sea-based [sea-launched] ~ ракета морского базирования; ракета, запускаемая с корабельной ПУ
sea-mobile ~ ракета, запускаемая с корабельной ПУ
sea-skimmer [sea-skimming] ~ ракета, летящая на предельно малой высоте над поверхностью моря
sea-to-surface strategic ballistic ~ стратегическая БР класса «корабль — земля»
selective range ~ ракета, допускающая стрельбу на различные дальности
self-initiated AA ~ ЗУР, автоматически запускаемая из контейнера
semiactive ~ ракета с полуактивной ГСН
semiactive radar and passive IR homing warhead surface-to-air ~ ЗУР с комбинированной полуактивной РЛ и пассивной ИК ГСН
semiautomatic command-to-line-of-sight ~ ракета с системой полуавтоматического командного наведения по линии визирования
semiballistic ~ полубаллистическая ракета, БР с наведением на участке траектории
semimobile ~ ракета на полустационарной ПУ
semistrategic ~ оперативно-тактическая ракета
shaped-charge warhead ~ ракета с кумулятивной БЧ
ship-based [shipboard] ~ корабельная ракета, ракета корабельного РК
shipboard antiballistic ~ корабельная ПР для перехвата БР
shipboard cruise ~ корабельная КР
shipborne ~ корабельная ракета, ракета корабельного РК
ship-defense ~ корабельная оборонительная ракета, ракета для самообороны корабля
ship-launched ~ корабельная ракета, ракета корабельного РК
ship-launched antiship ~ ПКР корабельного РК, ракета противокорабельного РК
ship-launched strategic ~ корабельная стратегическая ракета, ракета стратегического корабельного РК

missile

ship self-defense ~ ракета для самообороны корабля
ship-to-air ~ ракета класса «корабль — воздух», корабельная ЗУР
ship-to-ship ~ ракета класса «корабль — корабль»
ship-to-shore ~ ракета класса «корабль — берег»
ship-to-submarine ~ ракета класса «корабль — ПЛ»
shore-based ~ ракета берегового базирования
shore-bombardment ~ ракета для поражения береговых целей
short-preparation ~ ракета с малым временем предпусковой подготовки
short-range ~ ракета ближнего действия [малой дальности]
short-range air-to-air ~ ракета класса «воздух — воздух» ближнего действия [малой дальности]
short-range assault [attack] ~ ударная ракета ближнего действия
short-range bomber defense ~ ракета ближнего действия для индивидуальной защиты бомбардировщика
short-range surface-to-air ~ ЗРК ближнего действия
short-range tactical air-to-air ~ ракета ближнего действия класса «воздух — воздух»
shoulder-fired [shoulder-launched] ~ ракета, запускаемая с плеча
side-fired ~ ракета, запускаемая в сторону от курса (ЛА)
silobased ~ ракета для ШПУ
silodefending antiballistic ~ ПР для ПРО шахтных ПУ
single-stage ~ одноступенчатая ракета
single warhead ~ ракета с моноблочной БЧ
slaved-launch interceptor ~ ПР дистанционного пуска
slewed launch ~ ав ракета, совершающая после пуска поворот на 180°
small ~ малогабаритная ракета; ракета (с БЧ) малой мощности
small high speed low-altitude antiship ~ малогабаритная скоростная низколетящая ПКР
small intercontinental ~ малогабаритная МБР; МБР (с БЧ) малой мощности
small radar echoing area ~ ракета с малой ЭПР

missile

space-based [space-borne, space-launched] ~ ракета космического базирования
space-launched ballistic ~ БР космического базирования
space-space ~ ракета класса «космос — космос»
space-to-ground [space-to-surface] ~ ракета класса «космос — земля»
spin-stabilized ~ турбореактивный снаряд; ракета, стабилизируемая вращением
standoff ~ ракета, запускаемая вне зоны поражения ПВО [вне досягаемости средств поражения противника, без захода в зону действия активных средств ПВО противника]
stellar-guided [stellar-inertial] ~ ракета с астроинерциальной системой наведения
storable-fueled ~ ракета, заправляемая топливом длительного хранения
strategic ~ стратегическая ракета
strategic air-launched ~ стратегическая ракета воздушного базирования
strategic ballistic ~ стратегическая БР
strategic cruise ~ стратегическая КР
strategic low-altitude ~ низколетящая стратегическая ракета
strategic offensive ~ стратегическая наступательная ракета
strike ~ ударная ракета; ракета для нанесения удара (*по наземной или надводной цели*)
sub-launched ~ ракета, запускаемая с ПЛ; ракета подводного пуска
submarine antiship ~ ПКР, запускаемая с ПЛ; ПКР подводного пуска
submarine-based [submarine-launched] ~ ракета, запускаемая с ПЛ; ракета подводного пуска
submarine-launched ballistic ~ БР, запускаемая с ПЛ
submarine-launched cruise ~ КР, запускаемая с ПЛ
submarine-to-aircraft ~ ЗУР, запускаемая с ПЛ
submarine-to-ship ~ ракета класса «ПЛ — корабль»; ПКР, запускаемая с ПЛ
submarine-to-submarine ~ ракета класса «ПЛ — ПЛ»
submarine-to-surface ~ ракета класса «ПЛ — поверхность»
submarine underwater-launched depressed trajectory ballistic ~ БР

подводного пуска с траекторией пониженной высоты

missile

subsonic cruise attack ~ дозвуковая ударная КР (для поражения наземных объектов)

subsurface-to-subsurface ~ ракетаторпеда класса «ПЛ — ПЛ»

subsurface-to-surface ~ ракета класса «ПЛ — поверхность»

“**suitcase**” ~ разг ракета переносного РК

supersonic ~ сверхзвуковая ракета

supersonic AT guided ~ ПТУР с сверхзвуковой скоростью полета

support ~ ракета для обеспечения действий (войск)

suppression ~ ракета для подавления средств ПВО; противорадиолокационная ракета, ПРЛР

surface attack ~ ав ракета для поражения наземной [надводной] цели

surface-launched ~ ракета наземного базирования; ракета, запускаемая с надводного корабля

surface-launched antishipping ~ ракета наземного базирования, используемая для нарушения морских перевозок

surface-launched interceptor ~ ракета наземного ПРК

surface ship surface-to-air ~ ракета корабельного ЗРК

surface-to-air ~ зенитная управляемая ракета, ЗУР

surface-to-air ~ with antimissile capability ЗУР, допускающая использование ее в качестве ПР

surface-to-sea ~ ракета класса «земля — корабль»

surface-to-sea cruise ~ противокорабельная КР класса «земля — корабль»

surface-to-space antimissile ~ ПР класса «поверхность — космос»

surface-to-subsurface ~ ракета класса «поверхность — ПЛ»

surface-to-surface ~ ракета класса «поверхность — поверхность»

surface-to-surface ballistic ~ БР класса «поверхность — поверхность»

surface-to-surface FA ~ НУР класса «земля — земля»

surface-to-underwater ~ ракета класса «поверхность — ПЛ»

tactical ~ (оперативно-) тактическая ракета

missile

tactical air ~ авиационная ракета тактического назначения

tactical ballistic ~ тактическая БР

tactical bombardment ~ неуправляемая ракета, НУР (РСЗО)

tactical cruise ~ тактическая КР

tail-pipe homing ~ ЗУР с ИК ГСН на сопло двигателя ЛА

tank-attacking ~ противотанковая управляемая ракета, ПТУР

tank-busting air-to-ground ~ авиационная ПТУР

tank gun-launched laser terminal guidance semiactive warhead ~ ракета с лазерной полуактивной ГСН на конечном участке траектории, выстреливаемая из танковой пушки

target ~ ракета-цель, ракета-мишень

target-seeking ~ самонаводящаяся ракета, ракета с ГСН

terminal defense ~ ЗУР ближнего действия [для обороны объекта]

terminal-guided AT guided ~ ПТУР с ГСН на конечном участке траектории

terminal homing ~ ракета с ГСН на конечном участке траектории

terminal radar guidance warhead ~ ракета с ГЧ с радиолокационной ГСН на конечном участке траектории

theater ballistic ~ оперативно-тактическая БР, БР для театра войны [ТВД]

thermonuclear ballistic ~ БР с термоядерной БЧ

torpedo carrying ~ ракета-торпеда

triple independently targetable warhead ~ ракета с РГЧ (типа «Мирв») с тремя боеголовками индивидуального наведения

truck-mobile ~ ракета на автомобильной ПУ

tube-launched AT ~ ПТУР, запускаемая из трубы-контейнера [контейнера — пусковой трубы]

turbojet (-propelled) ~ турбореактивный снаряд

two-stage ~ двухступенчатая ракета

ultra-long range ~ ракета сверхбольшой дальности

unarmed ~ ракета без БЧ

unboosted ~ ракета без ускорителя

underwater capsulized bottom-based

~ капсулированная ракета, установленная на морском дне
missile
underwater-launched ~ ракета подводного пуска
underwater-to-air ~ ЗУР, запускаемая с ПЛ
underwater-to-surface ~ ракета класса «ПЛ — поверхность»
underwater-to-underwater ~ ракета класса «ПЛ — ПЛ»
unfired ~ незапущенная ракета
unguided ~ неуправляемая ракета
variable-range ~ ракета переменной дальности (полета)
vehicle-launched ~ ракета на подвижной [грунтовой] ПУ
vertical-launched ~ вертикально запускаемая ракета, ракета вертикального пуска
visually guided AT ~ ПТУР с визуальным наведением
warhead delivery ~ ракета-носитель БЧ; ступень ракеты с ГЧ
water-to-air ~ корабельная ЗУР
wide-body transport aircraft-based standoff cruise ~ КР, запускаемая вне зоны поражения ПВО с широкофюзеляжного транспортного самолета-носителя
winged ~ крылатая ракета, КР
missile-armed оснащенный [вооруженный] ракетами, ракетосный
missile-borne находящийся на борту ракеты, бортовой; доставляемый ракетой
missile-delivered доставляемый ракетой
missile-equipped оснащенный [вооруженный] ракетами
missileer ракетчик
missile-heavy с преобладанием ракетного оружия
missileman ракетчик
combat ~ войсковой ракетчик
missilery ракетная боевая техника, ракетное дело
missiles and rocketry ракетная техника и вооружение
missing отсутствующий (*в строю*); ~ **in action** пропавший без вести (*в бою*)
 ~ **movement** неявившийся в пункт отправки части (*при передвижении*)
 ~ **presumed dead** пропавший без вести, предположительно погибший
nonbattle ~ пропавший без вести в небоевой обстановке

mission (боевая) задача, (военная) миссия; вылет; полет; стрельба; огневая задача; предназначение; общая задача; задача части [соединения] (*пункт боевого приказа*); *см. тж. task; abort* а ~ прекращать выполнение задачи; **accept** а ~ получить задачу; **accomplish** а ~ выполнять задачу; **analyze** а ~ уяснять задачу; **call off [cancel]** а ~ отменить выполнение задачи; **carry out** а ~ выполнять задачу; **clear** а ~ уточнять [уяснять] задачу; **conduct [dispatch]** а ~ выполнять задачу; **divert from** а ~ перенацеливать с одной задачи на другую; **finalize** а ~ уточнять [уяснять] задачу; **fire** а ~ вести огонь по цели; выполнять огневую задачу; **fly** а ~ (вы)летать на задание; **generate [initiate]** а ~ давать заявку на стрельбу [вылет]; ставить задачу; **lay** а ~ *разг* организовать выполнение задачи и приступить к выполнению (*вылета, стрельбы*); **log** а (**combat**) ~ делать (боевой) вылет; **monitor** а ~ контролировать ход выполнения задачи; следить за выполнением задачи; **order the** ~ **flown** отдавать приказ на вылет на задачу; **prioritize** ~s определять очередность выполнения задач; **relieve of** а ~ освободить от выполнения задачи, отменять задачу; **request** а ~ подавать заявку на вылет; **restate** а ~ изменять формулировку поставленной задачи; изменять задачу; **run** а ~ выполнять задачу; **scratch** а ~ *разг* отменять выполнение задачи; **set** а ~ ставить задачу; **shoot** а ~ вести огонь по цели; выполнять огневую задачу; **subassign** ~s ставить (частные) задачи, исходя из главной; **take over** а ~ брать на себя выполнение задачи; ~ **effective** задача выполнена (*доклад*); ~ **impossible** задача невыполнима (*доклад*); **consistent with** а ~ в соответствии с задачей; ~ **to Military Garrisons** Бр Миссия военных гарнизонов (*религиозная организация СВ*)
 ~ **of fire** боекомплект (*для выполнения задачи*)
adjust fire ~ пристрелка
advisory ~ аппарат [группа] военных советников

mission

aerial bombing ~ задача [вылет] на бомбометание

air ~ задача авиации; самолето-вылет

air alert ~ дежурство в воздухе, воздушное патрулирование

airborne ~ воздушная операция; вылет (ЛА) на выполнение задачи; задача на полет

airborne assault ~ задача на высадку [выброску] воздушного десанта

air defense ~ задача средств ПВО

air defense alert ~ задача боевого дежурства средств ПВО

air defense suppression ~ задача по подавлению средств ПВО

airdrop ~ задача на выброску воздушного десанта [грузов] (с ЛА)

air interdiction ~ задача авиации по изоляции района (боевых действий)

airlanded ~ задача на высадку воздушного десанта [доставку грузов по воздуху посадочным способом]

airlift ~ задача на переброску по воздуху [воздушные перевозки]

air mining ~ задача на постановку мин с воздуха

air superiority ~ задача на завоевание превосходства в воздухе

alert ~ задача на дежурство в состоянии полной боевой готовности; задача по тревоге

anticarrier ~ задача по борьбе с авианосцами

antiguerrilla ~ задача по борьбе с партизанами

antiradiation ~ задача на подавление РЛС

antisatellite ~ задача по перехвату (и уничтожению) спутников

antiship ~ задача по борьбе с кораблями

antisniper ~ задача по борьбе со снайперами

area denial ~ задача на воспрепятствование действий противника (в определенном районе)

area interdiction ~ задача по изоляции района боевых действий

area reconnaissance ~ задача по разведке района

area saturation ECM ~ задача по созданию сплошного поля радиопомех [по сплошному РЭП]

armed reconnaissance ~ ав задача на боевую разведку (с одновремен-

ным уничтожением обнаруженных особо важных целей)

mission

artillery ~ задача артиллерии

artillery minefield fire ~ огневая задача артиллерии с целью дистанционного минирования

assault ~ задача на штурмовку;

задача по боевому десантированию

assigned ~ поставленная задача

AT ~ задача по борьбе с танками, задача ПТ средствами

bacteriological (bombing) ~ вылет на сбрасывание биологических АБ (с ББС)

battle(field) ~ боевая задача

"be prepared" ~ задача «быть в готовности» (*привести силы и средства в состояние готовности к немедленному выполнению поставленной задачи*)

blocking ~ задача по задержанию продвижения противника

bombing ~ задача на бомбометание

break-in ~ (тренировочный) вылет для отработки слаженности экипажа

British ~ to the Commanders-in-Chief of the Soviet Forces in Germany Английская военная миссия для связи с ГК группой советских войск в Германии

C² ~ задача оперативного управления (*войсками*)

call ~ вылет по вызову, огонь по вызову

canned ~ разг запрограммированная задача [полет]

cargo and troop-drop ~ задача на выброску грузов и воздушного десанта

carrier-borne ~ боевой вылет с авианосца

carrier-onboard-delivery ~ переброска по воздуху с берега на борт авианосца

carrier standoff ~ задача на доставку ракеты для пуска вне зоны поражения ПВО

CAS ~ задача по непосредственной авиационной поддержке

chemical ~ задача по применению химического оружия

civil ~ задача по выполнению работ невоенного характера

close-proximity ~ задача (огневой поддержки) на предельно малых дальностях

mission

close-support ~ задача по непосредственной поддержке

cold war ~ задача на период холодной войны; задача по поддержанию напряженности периода холодной войны

collateral ~ равнозначная задача; дополнительная [второстепенная] задача

combat ~ боевая задача

combat air patrol ~ задача на боевое воздушное патрулирование

combat-related ~ задача по боевому обеспечению; задача, связанная с ведением боевых действий

combat training ~ учебно-боевое задание

communications security ~ задача по обеспечению скрытности работы средств связи

contact ~ самолето-вылет для визуальной разведки [наблюдения]; задача по установлению соприкосновения с противником

contact research ~ боевая разведывательная задача

containing [containment] ~ задача на ведение сдерживающих действий

contingency ~ неплановая задача, задача для различных вариантов обстановки

cooperative ~ задача по взаимодействию

counterair ~ задача по борьбе с авиацией противника

counterfire ~ задача по контрбатарейной стрельбе [борьбе]

counter-intervention ~ задача по противодействию интервенции [вторжению]

counter-offensive ~ задача при контрнаступлении

counterreconnaissance ~ задача по борьбе с разведкой противника

covert ~ скрытно выполняемая задача

crash ~ (неплановая) стрельба по внезапно появившейся цели

critical ~ особо важная задача

damage assessment ~ задача по оценке масштабов разрушений

deduced ~ промежуточная задача (при выполнении главной задачи)

deep penetration ~ задача по проникновению в глубокий тыл

deep strike ~ задача по нанесению

ударов по объектам в тылу противника

mission

defend-in-sector ~ задача на ведение обороны в секторе

defense-suppression ~ задача на подавление средств обороны [ПВО]

defense-suppression air ~ задача авиации на подавление средств обороны [ПВО]

defense training ~ учебная задача средств ПВО; задача по отработке вопросов ведения обороны

defensive ~ оборонительная задача, задача на оборону

delay(ing) ~ задача на ведение сдерживающих действий

demolition ~ задача на выполнение подрывных работ

deployment ~ задача на проведение развертывания (*сил и средств*)

designated ~ поставленная задача

destruction ~ (огневая) задача на уничтожение [разрушение]

direct action ~ задача на ведение открытых действий

divert ~ задача по отвлечению внимания противника

early-deployment ~ задача на проведение развертывания (войск) на начальном этапе военных действий

ECM ~ задача по РЭП

economy-of-force ~ задача по ведению действий на второстепенном направлении (*в целях экономии сил и средств для выполнения главной задачи*)

engineer ~ задача по инженерному обеспечению

escort ~ задача по сопровождению

fighter escort ~ задача по сопровождению истребителями

fill-in ~ *разг* заменяющий неплановый вылет; задача по замене

final ~ конечная задача

fire ~ огневая задача

fire for effect ~ задача по ведению стрельбы на поражение

fire support ~ задача по огневой поддержке

fixed interval surveillance ~ задача по ведению разведки наблюдением через фиксированные интервалы

fixing ~ задача по сковыванию (противника)

flying ~ самолето-вылет; вертолетный вылет; полетное задание

mission

follow-and-support ~ задача по сопровождению и поддержке
follow-on ~ последующая задача
foreign intelligence information ~ задача по сбору данных внешней разведки
general naval ~ общая задача боевых действий на море
"go-anywhere" ~ разг задача «быть в готовности к переброске в любой район земного шара»
ground alert ~ дежурство на аэродроме
ground-controlled interception ~ вылет на перехват (цели) при наведении с земли
ground cooperation ~ задача по организации взаимодействия с наземными войсками
ground FAC-directed ~ задача (авиации) во взаимодействии с наземным передовым авиационным наводчиком
guard ~ задача по охранению [прикрытию]
harassing ~ задача по ведению беспокоящих действий
herbicide ~ вылет (самолета) для распыления гербицидов
hit and run ~ задача по быстрому нанесению удара и немедленному отходу [уходу от цели]
illumination ~ задача по освещению
immediate ~ (неплановая) срочная задача (*по вызову*)
implied ~ задача, выполняемая во исполнение главной задачи (*по инициативе командира*)
impromptu ~ неплановая задача
independent ~ самостоятельная задача
infantry ~ задача пехоты
infantry support ~ задача по поддержке пехоты
information ~ задача по информации [информационному обеспечению]
intelligence ~ задача по разведке
intercept(ion) ~ задача на перехват
interdiction ~ задача по изоляции поля боя [района боевых действий]
interdiction fixed target ~ задача по изоляции стационарной цели [объекта]
interdictory ~ задача по ведению встречающих действий
intertheater ~ задача (по ведению

действий) в пределах нескольких ТВД

mission

intratheater ~ задача (по ведению действий) в пределах ТВД
intruder ~ полет в тыл противника; задача по проникновению в тыл противника
joint services ~ объединенная военная миссия (*представителей видов ВС*)
Joint US Military ~ for Aid Объединенная американская военная миссия по оказанию помощи (*другим странам*)
live ~ (учебная) боевая стрельба
live fire "danger close" ~ (учебная) боевая стрельба по целям в непосредственной близости от своих войск
long-contract reseach ~ задача по долгосрочному контракту НИР
maritime air superiority ~ задача по завоеванию превосходства в воздухе над морским районом
mercy ~ оказание помощи терпящим бедствие
military ~ военная миссия
military assistance ~ миссия (по оказанию) военной помощи
military liaison ~ военная миссия связи
military training ~ аппарат [группа] военных инструкторов
mining and countermining ~ задача по минированию и разминированию
missile warning/attack assessment ~ задача по предупреждению о ракетно-ядерном ударе и оценке результатов нападения
modified ~ измененная (типовая) задача
mox nix ~ разг второстепенная задача
multiple fire ~ задача по ведению огня одновременно по нескольким целям
nap-of-the-earth reconnaissance ~ воздушная разведка при полете на малой высоте с огибанием рельефа местности
night ~ задача на действия ночью; ночной вылет
nonoperational ~ небоевая задача [вылет]
nonstandard ~ (боевая) задача, выполняемая в особых условиях
nuclear fire ~ задача на применение

ядерных боеприпасов, задача по нанесению ЯУ

mission

nuclear surface-to-surface fire support ~ задача по нанесению ЯУ в ходе огневой поддержки ракетой «земля — земля»

observation ~ задача по наблюдению

offensive ~ наступательная задача, задача на наступление

on-call ~ (неплановый) вылет (огонь) по вызову

one-way ditch ~ разг задача на полет к цели (без возвращения на базу)

on-foot infantry ~ задача для пехоты, действующей в пешем порядке

on-order ~ (плановая) задача, поставленная в приказе; задача по приказу

on-suspicion ~ вылет в предполагаемый район нахождения цели

operational ~ боевая задача [вылет]

overall ~ общая задача

peacetime ~ задача мирного времени

peripheral ~ задача по ведению действий на дальних подступах

photographic reconnaissance ~ задача на проведение (аэро)фоторазведки

politico-military ~ военно-политическая задача

poststrike photo ~ вылет на фоторазведку после нанесения удара

post support ~ гарнизонная служба

power-projection ~ задача по переброске сил и средств

predestinated ~ плановая задача; заранее поставленная задача

preplanned ~ заблаговременно спланированная (боевая) задача

preprogrammed ~ вылет БЛА с программированным управлением

prestrike photo ~ вылет на фоторазведку перед нанесением удара

priority ~ приоритетная [первоочередная] задача

protect(ive) ~ задача по охранению [прикрытию] войск, задача по обороне объекта

quick-reaction point air defense ~ задача объектовой ПВО при минимальном времени предупреждения о нападении противника

radar-bombing ~ вылет на бомбометание с помощью РЛС

mission

radar-killer ~ разг вылет на подавление РЛС

rain-making ~ вылет на засеив облаков для искусственного дождеобразования

rear area security ~ задача по охранению объектов тыла

reconnaissance ~ задача на разведку; разведывательный полет, вылет на разведку

reinforcing ~ задача по усилению (войск)

responsive ~ задача на проведение ответных действий

restrictive ~ задача с ограниченными целями, ограниченная задача

resupply ~ задача по снабжению войск

road clearing ~ задача по обеспечению движения по дороге

rocketry ~ задача на применение ракетного оружия

scaled-down ~ (учебная) задача, проигрываемая в уменьшенном масштабе

scheduled ~ запланированная задача

scouting ~ задача по разведке

screening ~ задача по охранению [прикрытию]; задача по проверке [отбору]

screening security ~ задача по охранению путем выделения заслонов [подразделений прикрытия]

sea-control ~ задача установления и поддержания контроля над морским пространством

security ~ задача по охранению [охране]; задача по обеспечению безопасности

seek-and-destroy ~ задача по поиску и уничтожению противника

semi-independent ~ задача, требующая ограниченных самостоятельных действий

set-down ~ (вертолетный) вылет на задание с посадкой

ship-to-shore cargo ~ задача по доставке грузов с судна на берег

simulated combat ~ задача, выполняемая в условиях, максимально приближенных к условиям боевой обстановки

smoke ~ задача по задымлению

standard ~ (типовая) боевая задача в обычных условиях

mission

state ~ задача в интересах штата (для подразделений НГ)

strategic ~ стратегическая задача
strategic penetration over-the-target ~ стратегическая задача по прорыву ПВО над целью

strategic warning ~ задача по оповещению в стратегическом масштабе

strike ~ задача по нанесению удара

subsequent ~ последующая задача
subsidiary reconnaissance ~ вспомогательная задача разведки

Sunday ~ разг боевая задача особой важности

support ~ задача по оказанию поддержки; задача по (тыловому) обеспечению

suppression ~ задача по подавлению; стрельба на подавление

suppression air ~ вылет на подавление (цели)

surface ~ ав поддержка (десанта) огнем по наземным целям

survival ~ задача на отработку действий по выживанию в особых условиях

tactical ~ боевая задача [вылет]; (оперативно-)тактическая задача

tactical control ~ вылет для наведения самолетов ТА на наземные цели; задача по управлению ТА

target exploitation ~ задача по обработке и использованию данных о цели

target spotting ~ задача по обнаружению целей

theater support ~ задача (тылового) обеспечения на ТВД

TOE ~ задача в соответствии с штатным расписанием и табелями имущества (подразделения)

training ~ задача обучения; учебная задача

troop carrier (combat) ~ ав задача по переброске войск

troop-in-contact ~ вылет для авиационной поддержки войск

truck hunting ~ вылет для поиска и уничтожения автотранспортных средств противника

two-way ~ задача по нанесению удара по цели с возвращением на базу

typical ~ типовая задача; типовое использование боевого средства

mission

US ~, **Berlin** американская (военная) миссия в Западном Берлине

US ~ to the NATO представительство США в НАТО

warfighting ~ задача по ведению военных [боевых] действий

wartime ~ задача военного времени

Zulu ~ «использование ИА ВВС США для ПВО НАТО» (код)

mission and tasks предназначение [общие задачи] и конкретные [частные] задачи (пункт документа)

mission-cycle ав число вылетов за определенный период времени

mission-matched (находящийся) в соответствии с задачей

mission-minded, mission-oriented в соответствии с характером задачи, с учетом выполняемой задачи

mission-ready боеготовый (для выполнения поставленной задачи)

mission-related согласованный с задачей; соответствующий задаче; относящийся к задаче

mist:

flash-attenuation man-made ~ искусственный туман для ослабления светового излучения (ЯВ)

Mister мистер (форма обращения к уорент-офицеру; неофициально — к курсанту; в ВМС — форма обращения к офицеру в звании ниже лейтенант-командер)

mitigation:

hazard ~ снижение степени риска [опасности]

mitten:

trigger-finger ~s арктическая рукавица с пальцем для спускового крючка

mix смесь; сочетание; сочетаемость; (смешанный) состав; комплекс; комплект

~ **of armaments** состав вооружений
air-defense weapon ~ сочетание различных видов оружия ПВО

cost-effective ~ **of weapons** сочетание боевых средств [систем оружия] по критерию «стоимость — эффективность»

forces ~ сочетание разнородных сил; силы смешанного состава

high-low cost inventory ~ сочетание

боевых средств высокой и низкой стоимости

mix

missile ~ смешанный боекомплект ракет

ordnance ~ сочетание [комплект] (огневых) средств поражения

overall ~ of armaments общий состав вооружений

SAM-to-(fighter) aircraft air defense ~ сочетание ЗРК и ИА для выполнения задач ПВО

ship ~ сочетание крупных и малых кораблей (*в составе сил флота*)

strategic armament optimum ~ оптимальное сочетание различных видов стратегических вооружений

tank fleet high/low ~ танковый парк с сочетанием БМ высокой и низкой стоимости

weapon ~ сочетание различного оружия

mixed «равное число воздушных и наземных разрывов» (*доклад корректировщика*)

mix-master установка для приготовления огнесмеси

mixture смесь, состав; *см. тж. compound*

amorphous polymer and liquid paraffine hydrocarbonate ~ зажигательная смесь на основе аморфных полимерных материалов и жидких парафиновых углеводородов

Berger ~ (тымовая) смесь Бергера

binary slurry ~ бинарная суспензионная смесь (*ЕВ*)

blue (herbicide) ~ «синяя» (гербицидная) смесь (*пытар ЕВС*)

fire ~ огнесмесь

first-fire ~ воспламенятельный состав

flame ~ огнесмесь

fuel-air ~ топливозвоздушная смесь (*для боеприпасов объемного взрыва*)

homogeneous incendiary ~ однородная зажигательная смесь

hydroreactive incendiary ~ гидрореагирующая зажигательная смесь

igniting ~ воспламенятельный состав

incendiary ~ зажигательная смесь

jellied-in incendiary ~ загущенная зажигательная смесь

metallized incendiary ~ металлизированная зажигательная смесь,

зажигательная смесь на основе металлов

mixture

napalm-pyrogel incendiary ~ зажигательная смесь напалма с пироге-лем

oil and metal incendiary ~ зажига-тельная смесь на основе нефтепро-дуктов и металлов

orange (herbicide) ~ «оранжевая» (гербицидная) смесь

petroleum-based incendiary ~ зажига-тельная смесь на основе нефтепро-дуктов

rocket-propellant based incendiary ~ зажигательная смесь на основе реак-тивного топлива

salon fire extinguishing ~ смесь для борьбы с пожаром [для системы по-жаротушения] в танке

self-inflammable incendiary ~ само-воспламеняющаяся зажигательная смесь

thermite-incendiary ~ термитно-за-жигательный состав

TNT-hexogene ~ взрывчатая смесь тротила с гексогеном

mix-up, caution «внимание, в воздухе свои самолеты и самолеты противни-ка» (*код*)

mobile мобильный, подвижный, пере-движной, переносный; незакреплен-ный

mobile-based, mobile-loaded подвиж-ный; на мобильной установке [плат-форме], на подвижной ПУ

mobile-minded уделяющий особое вни-мание мобильности

mobility мобильность, подвижность; маневренность; ТТХ подвижности

absolute ~ абсолютная мобильность (*в любых условиях боевого приме-нения*)

air ~ воздушная мобильность, аэро-мобильность

air-cushion ~ мобильность (за счет использования) АВП

all-terrain ~ мобильность при пере-движении по любой местности

all-weather ~ мобильность при пере-движении в простых и сложных ме-теорологических условиях

amphibian ~ амфибийная подвиж-ность, подвижность с возможностью преодоления водных преград на плаву

area-type ~ мобильность в пределах (определенного) района

mobility

armored [armor-protected] ~ мобильность при передвижении на бронированных БМ

battlefield ~ тактическая мобильность; мобильность на поле боя

battlefield air ~ тактическая аэромобильность

C³ ~ мобильность средств [систем] оперативного управления и связи

combat ~ боевая мобильность

combat airlift ~ боевая мобильность при перебросках по воздуху

counter-offensive ~ мобильность для проведения контрнаступления

cross-country ~ мобильность при передвижении по пересеченной местности

engineer ~ мобильность сил и средств инженерного обеспечения

foot ~ подвижность при движении в пешем порядке

global ~ глобальная [стратегическая] мобильность

go-anywhere ~ всеподходность; мобильность, независимая от условий местности

ground ~ мобильность при передвижении по суше [наземным транспортом]

ground vehicular ~ мобильность при передвижении наземным (авто-) транспортом

integrated ~ комплексная мобильность (*при использовании всех видов транспорта*)

intertheater ~ мобильность при передвижении (войск) между ТВД

intratheater ~ мобильность при передвижении (войск) в пределах ТВД

leapfrogging ~ способность передвижения перекатами [скачками]

local ~ мобильность в пределах ограниченной территории (*напр. поля боя, гарнизона*); тактическая мобильность

logistic ~ мобильность органов тыла [тыловых частей и учреждений]

man-portable ~ мобильность, обеспечиваемая использованием переносных систем оружия

mechanical ~ мобильность [подвижность] техники

mental ~ (психологическая) способность к быстрому реагированию на изменения обстановки

multiple ~ универсальная мобиль-

ность при передвижении (*на суше, на море и в воздухе*)

mobility

off-bridge ~ способность преодолевать водные препятствия при отсутствии мостов

off-road ~ мобильность при передвижении вне дорог

off-the-battlefield ~ мобильность вне поля боя

on-road ~ мобильность при передвижении по дорогам

operational ~ оперативная мобильность

organic ~ мобильность при использовании штатных транспортных средств

overwater ~ подвижность при преодолении водной преграды (*на плаву*)

railroad ~ мобильность при передвижении железнодорожным транспортом

responsive ~ мобильность, обеспечивающая готовность к немедленным действиям

road ~ мобильность при передвижении по дорогам

shoot and scoot ~ *разг* подвижность, обеспечивающая возможность ведения стрельбы с коротких остановок

strategic ~ стратегическая мобильность

support ~ мобильность сил и средств тылового обеспечения

surface ~ мобильность при передвижении по суше [наземным транспортом]

tactical ~ тактическая мобильность

three-dimensional ~ универсальная мобильность при передвижении (*на суше, на море и в воздухе*)

track(ed) ~ мобильность при передвижении на гусеничном транспорте

troops ~ мобильность войск, способность к передвижению [переброске] войск

vehicular ~ мобильность автотранспортных средств [при передвижении автотранспортом]

versatile ~ универсальная мобильность при передвижении (*на суше, на море и в воздухе*)

vertical ~ мобильность при переброске (войск) воздушным транспортом

mobility

water ~ подвижность при преодолении водной преграды (*на плаву*)
wheeled ~ мобильность при передвижении на колесном транспорте
mobility-wise с высокой мобильностью [подвижностью]
mobilizable относящийся к мобилизационному потенциалу; используемый для мобилизации
mobilization мобилизация; ~ **without war declaration** (военная) мобилизация без объявления войны
air ~ аэромобилизация (*внедрение и широкое использование аэромобильных сил*)
civil defense ~ мобилизация для ГО
complete ~ полная мобилизация; отмобилизование
covert ~ скрытная мобилизация
creeping ~ постепенная мобилизация
early ~ начальный период мобилизации
economic ~ мобилизация экономики
general ~ общая мобилизация
industrial ~ мобилизация промышленности
limited ~ частичная мобилизация
local ~ частная мобилизация, мобилизация местного масштаба
partial ~ частичная мобилизация
phased ~ мобилизация по этапам
post-attack ~ мобилизация после ядерного нападения
protective ~ мобилизация сил прикрытия
reserve ~ мобилизация резервов [резервных контингентов]
selective ~ мобилизация для выборочных категорий
test ~ пробная мобилизация
total ~ общая [тотальная] мобилизация
mobilize мобилизовать; обеспечивать подвижность, делать мобильным
mock-up макет; модель в натуральную величину
dry net ~ макет десантно-высадочного средства для тренировки в высадке по бортовым сетям
helicopter ~ **for loading drills** макет десантного вертолета для тренировок в погрузке и выгрузке
tank inflatable ~ надувной макет танка
terrain ~ макет местности
mode способ; режим; тип

mode

~ **of communications** вид связи
~ **of propulsion** тип силовой установки
absolute radio silence ~ режим абсолютного [полного] радиомолчания
air mobile deployment ~ способ переброски по воздуху
attack ~ способ атаки [нападения]
basing ~ способ [вариант] базирования
centroid chaff ECM ~ РЭП путем разбрасывания дипольных отражателей вокруг ЛА
combat ~ вид боевых действий
continuous wave ~ радиотелеграфный режим
conventional ~ неядерный вариант системы оружия
deployed ~ боевое положение (*оружия*)
dilution decoy ECCM ~ способ РЭКП путем создания ЛЦ с помощью нескольких облаков дипольных отражателей вокруг ЛА
dump decoy ECCM ~ способ РЭКП путем создания ЛЦ с помощью выброса отдельных пачек дипольных отражателей
duplex voice transmission ~ дуплексный режим телефонной радиосвязи
find, fire and forget ~ *разг* стрельба по принципу «обнаружил, выстрелил — забыл»
fire ~ режим огня; способ стрельбы
free-generation AA fire ~ зенитный сопроводительный огонь «по памяти»; стрельба ЗА по данным блока памяти (*запоминающего устройства*)
frequency wild radar operation ~ работа РЛС с произвольным изменением частот
ground-mounted ~ наземный вариант (*ИУ*)
helicopter direct fire ~ способ ведения огня прямой наводкой вертолетами (огневой поддержки)
helicopter indirect fire ~ способ ведения огня непрямой наводкой вертолетами (огневой поддержки)
mobile basing ~ вариант мобильного базирования
multiple protective structure basing ~ способ базирования с использованием большого количества защитных сооружений
nuclear ~ **of operations** вариант боевых действий с применением ЯО

mode

partial radio silence ~ режим частичного радиомолчания

polling ~ *св* режим опрашивания

semi-mobile land ICBM basing ~ вариант размещения МБР на полустационарных наземных ПУ

standard full-system design ~ нормальный проектный режим системы в целом

standby ~ режим [состояние] готовности (*к действиям*)

survivable ~ способ, обеспечивающий выживаемость

transportation ~ вид транспорта; способ транспортировки

travel ~ походное положение; способ передвижения

model модель, образец; моделировать

advanced development ~ перспективная разрабатываемая модель

advanced equipment ~ перспективный образец оборудования

air defense decision analysis ~ модель проведения анализа решений по организации ПВО

air defense system mathematical ~ математическая модель системы ПВО

air war ~ модель боевых действий авиации

algebraic combat ~ алгебраическая модель боя

analytical mathematical combat ~ аналитическая математическая модель боя

analytical wargame ~ аналитическая модель военной игры

Army mobility ~ модель мобильности СВ

assessment ~ модель оценки (*боевых действий*)

attack ~ модель наступательной операции [наступательных действий]

combat ~ боевой образец (*техники*)

combat operation mathematical ~ математическая модель боевого использования (*системы*)

concepts cost ~ модель стоимости разработки [реализации] концепции

control object information ~ информационная модель объекта управления

cost-effectiveness analysis ~ модель проведения анализа по критерию «стоимость — эффективность»

C² sizing ~ модель оценки решений

по руководству и управлению (*войсками*)

model

definition [definitive] ~ предварительная модель (*на этапе начального проектирования*)

development(al) ~ модель на этапе разработки

digital terrain ~ цифровая модель местности

duel ~ of combat operations дуэльная [двусторонняя] модель боевых действий

economic forecasting ~ модель экономического прогнозирования

engineering development ~ опытная модель на этапе технической разработки, опытно-конструкторская модель

flying ~ действующая модель ЛА

force planning ~ модель планирования строительства ВС

ground combat ~ модель боевых действий на суше

heuristic combat behavior ~ эвристическая модель поведения (человека) в бою

individual engagement ~ модель одиночного использования противостоящих средств поражения (*напр. вертолета против танка*)

individual weapon combat employment ~ модель боевого применения индивидуального оружия

mathematical ~ математическая модель

multiscale terrain ~ разномасштабный макет местности

operation ~ модель операции

physical operation ~ физическая модель операции

pin-point target distribution ~ модель распределения малоразмерных [точных] целей

production ~ серийная модель

research ~ исследовательская модель

situation information ~ информационная модель обстановки

speculative operation ~ мысленная модель операции

stochastic wargame ~ стохастическая [вероятностная] модель военной игры

tactical air ~ модель тактической воздушной операции, модель действий ТА

tactical air-to-ground system effect-

model

iveness ~ тактическая модель эффективности боевого применения ЛА против наземных целей
tactical combat employment ~ тактическая модель боевого применения
tactical decision ~ модель тактического решения
tactical nuclear damage evaluation ~ тактическая модель оценки воздействия поражающих факторов ЯВ
target ~ модель цели [объекта]
terrain ~ макет [модель] местности
test ~ модель для испытаний, испытательная модель
training ~ учебная модель
wargame ~ модель военной игры
modeling моделирование
analog combat situation ~ аналоговое моделирование боевой обстановки
attack ~ моделирование наступательной операции [наступательных действий]
combat situation ~ моделирование боевой обстановки
battle dynamics computer-assisted ~ моделирование динамики боевых действий с помощью ЭВМ
computer-assisted war problem ~ моделирование проблем боевой деятельности с помощью ЭВМ
fire engagement ~ моделирование огневого поражения (*целей*)
image combat situation ~ изобразительное моделирование боевой обстановки
loss estimation ~ моделирование вероятных потерь
mathematical combat situation ~ математическое моделирование боевой обстановки
movement ~ моделирование передвижений (*войск*)
physical combat situation ~ физическое моделирование боевой обстановки
"pilot-aircraft-media" system ~ моделирование функционирования системы «летчик — самолет — среда»
symbolic combat situation ~ символическое моделирование боевой обстановки
tactical mission ~ моделирование тактических задач
terrain board ~ моделирование (боевых действий) с помощью макета местности

modeling

vulnerability ~ моделирование уязвимости
modem:
data ~ for encryption модем данных для (автоматического) кодирования
digital troposcatter ~ цифровой модем для тропосферной радиосвязи
moderator председатель экзаменационной комиссии; руководитель [председатель] секции (*конференции*); руководитель разбора (*учений*)
modernization модернизация, усовершенствование
NATO nuclear ~ модернизация ядерных сил НАТО
theater nuclear force ~ модернизация ядерных сил на ТВД
total force ~ полная модернизация ВС [объединений, соединений]
modification модификация, доработка; усовершенствование; изменение; воздействие с целью изменения
~ **of certain electrical behavior of the atmosphere** изменение некоторых электрических процессов в атмосфере (*в военных целях*)
~ **of intensity and frequency of lightning flashes** изменение интенсивности и частоты образования молний (*в военных целях*)
artificial environmental ~ искусственное изменение окружающей среды (*в военных целях*)
artificial microphysical processes ~ искусственное изменение микрофизических процессов (*в военных целях*)
climate ~ искусственное изменение климата (*в военных целях*)
cloud electricity ~ изменение электрического поля облачного покрова (*в военных целях*)
earthquakes ~ изменение характера сейсмической деятельности (*в военных целях*)
environment ~ to enhance military operations искусственное изменение окружающей среды в военных целях
field ~ полевая модификация (*системы*)
fog ~ изменение характера тумана в атмосфере (*в военных целях*)
force ~ изменение структуры ВС
hail ~ изменение состояния атмосферы с целью вызвать выпадение града (*в военных целях*)
life extension ~ усовершенствование

для продления срока службы (*техники*)

modification
lightning ~ by chaff seeding изменение интенсивности молний засевом грозовых туч металлизированными элементами (*типа дипольных отражателей*)
military environmental ~ изменение окружающей среды в военных целях
oceans ~ изменение океанографической обстановки (*в военных целях*)
ozone layer ~ изменение слоя озона в атмосфере (*в военных целях*)
post-acceptance ~ изменения, внесенные в конструкцию системы после ее приемки
rain ~ изменение состояния атмосферы с целью вызвать интенсивные дожди (*в военных целях*)
snow ~ изменение состояния атмосферы с целью вызвать интенсивный снегопад (*в военных целях*)
weather ~ (искусственное) изменение метеорологических условий

modularity модульный принцип (*конструирования*); принцип использования модулей; система модулей
cross ~ комбинированная система взаимозаменяемых модулей

modularization модуляризация (*внедрение и широкое распространение модулей в конструировании*)

module модуль (ный блок) [узел, агрегат, отсек]

console ~ модуль пульта управления

data extraction ~ модуль извлечения данных

defense ~ системный модуль ЗРК

group display ~ модуль группового дисплея

weapon ~ модульный элемент системы оружия

mogas автомобильный бензин

mole жарг «крот», секретный агент глубокого внедрения

Moles жарг группа обеспечения заброски агента (*секретной службы*)

momentum наступательный порыв, темп наступления [продвижения]; **absorb the** ~ замедлять темп наступления (*противника*); **break up the** ~ срывать наступательный порыв (*войск*); снижать темп наступления; **cut down** ~ снижать темп наступления; **destroy the** ~ срывать наступательный порыв (*войск*); снижать темп наступления; **dissipate** ~ снижать темп на-

momentum
ступления; **gather** ~ наращивать темп наступления; **maintain the** ~ выдерживать темп наступления; **recover** ~ приобретать прежний темп наступления; **ride the** ~ выдерживать темп наступления; **strip away** ~ снижать темп наступления
advance ~ темп наступления
attacking ~ наступательный порыв

money разг денежное довольствие; финансы

Gurkha Service ~ Бр денежная надбавка гуркским офицерам

smart ~ *разг* пенсия по инвалидности (*в связи с боевыми ранениями*)

monitor офицер по контролю (*боевого применения*); дозиметрист; старший учебной группы; контролер; контрольное устройство; прибор радиационной разведки; монитор; наблюдать; контролировать; вести радиоперехват; подслушивать; проводить дозиметрический контроль

aerial ~ самолетный прибор контроля; прибор воздушной радиационной разведки

area ~ датчик радиоактивного заражения местности

chemical agent ~ газосигнализатор

electronic ~ оператор поста РТР

ground ~ наземный прибор контроля; наземный оператор; наземный прибор радиационной разведки

NBC ~ офицер службы оповещения о применении ОМП

occupational field ~ офицер по специальной подготовке ЛС (*подразделения*)

radiation [radiological defense] ~ дозиметрист

surface contamination ~ сигнализатор поверхностного заражения

unit ~ дозиметрист подразделения

monitoring контроль; управление; подслушивание; радиоперехват; контроль радиоактивного облучения [заражения], дозиметрический контроль

aerial ~ воздушный дозиметрический контроль

bacterial ~ контроль биологического заражения, биологическая разведка

chemical (warfare) ~ химический контроль; наблюдение за химической обстановкой, химическая разведка

communications ~ контроль работы средств связи; радиоперехват

monitoring

communications channel parameters

~ контроль параметров каналов связи

communication security ~ контроль обеспечения скрытности связи

ЕСМ ~ контроль (работы) средств РЭП

electronic (signal) ~ контроль работы РЭС; контроль источников электромагнитных сигналов

EW ~ контроль (работы) средств РЭБ

fire ~ контроль стрельбы

global ocean ~ глобальное наблюдение за Мировым океаном

indirect ~ косвенный контроль

IR ~ контроль ИК излучений; разведка источников ИК излучений

multipath target ~ многоканальное слежение за целями

nuclear detonation [explosions] ~ контроль ЯВ

nuclear test ban ~ контроль за соблюдением Договора о запрещении испытаний ЯО

periodic radiation ~ периодический контроль радиоактивного облучения

prelaunch ~ *ркт* предпусковая проверка

radiation ~ контроль радиоактивного облучения [заражения], дозиметрический контроль; контроль электромагнитных излучений

radio ~ контроль работы радиосредств, радиоконтроль; радиоперехват; радиоразведка, РР

radioactive contamination ~ контроль радиоактивного заражения, дозиметрический контроль

radioactive radiation exposure ~ контроль радиоактивного облучения, дозиметрический контроль

radiological ~ контроль радиоактивного облучения [заражения], дозиметрический контроль

remote fallout intensity ~ контроль уровня заражения радиоактивными осадками посредством дистанционных датчиков

remote sensor ~ контроль посредством дистанционных датчиков

signal ~ контроль источников (электромагнитных) сигналов; контроль работы РЭС

TV ~ телевизионный контроль и наблюдение

monitoring

underground nuclear detonation seismic ~ сейсмический контроль подземных ЯВ

monobel монобель (*ВВ*)

monocular монокулярный прибор наблюдения

passive night viewing ~ пассивный монокулярный ПНВ

monopod:

support ~ опорная нога, одноногая сошка

monopoly:

nuclear ~ монополия на ЯО

strategic ~ стратегическая монополия (*на средства вооружения*)

month:

battalion ~ месячная производительность (инженерного) батальона

estimated ~ **of loss** предполагаемые потери за месяц

mooch разг гауптвахта; тюрьма; ~ **around** находиться в зоне ожидания вызова; болтаться без дела

moonbeam жарг диверсант, забрасываемый в тыл

moonlighting разг дополнительные обязанности [работа] во внеслужебное время

mor: ~ **up** очищать (*от противника*); прочесывать (*район*)

morale (политико-)моральное состояние; моральный дух (*войск*)

morale and welfare моральное состояние и культурно-бытовое обслуживание (*пункт документа*)

morality моральное состояние; моральный облик

moratorium мораторий; ~ **on nuclear explosions** мораторий на проведение ЯВ; ~ **on production of chemical weapons** мораторий на производство химического оружия

nuclear test ~ мораторий на испытания ЯО

space weapons test and deployment

~ мораторий на испытания и развертывание космического оружия

morbidity заболеваемость; число заболеваний

radiation ~ лучевая болезнь

mortality смертность; безвозвратные потери (*в живой силе*)

radiation ~ потери (в живой силе) от радиации

mortar миномет; *мор* бомбомет; реактивная бомбометная установка; об-

стреливать минометным огнем; минометный

mortar

ahead-throwing ~ бомбомет [реактивная бомбометная установка] для сбрасывания глубинных бомб вперед по курсу корабля

amphibious SP ~ плавающий самоходный миномет

antisubmarine ~ бомбомет [реактивная бомбометная установка] ПЛО

armored SP ~ самоходный миномет на шасси БТР

AT ~ ПТ миномет

automatic ~ автоматический миномет

breech-loaded ~ казнозарядный [заряжающийся с казенной части] миномет

carried ~ носимый миномет

carrier ~ возимый миномет

cased round-loaded ~ миномет гильзового заряжания

changeable barrel [tube] ~ миномет с сменными стволами

chemical ~ химический миномет (*ведущий огонь зажигательными, дымовыми и химическими минами*)

commando ~ (легкий) миномет для подразделений «коммандос»

disposable light ~ легкий миномет одноразового применения

disposable silent ~ бесшумный миномет одноразового применения

drop-fire ~ дульнозарядный миномет

electronically detonated home-made ~ самодельный миномет с электронным подрывным устройством

gas ~ химический миномет

hand ~ легкий [носимый] миномет

heavy ~ тяжелый миномет, миномет крупного калибра

illuminating ~ установка для стрельбы осветительными ракетами

light ~ легкий миномет, миномет малого калибра

liquid propellant ~ миномет, использующий жидкий боевой заряд

long-barrel [long-led] ~ длинноствольный миномет

low-angle ~ миномет для стрельбы на малых углах возвышения

medium ~ средний миномет, миномет среднего калибра

mobile ~ самоходный миномет

mountain ~ горный миномет

muzzle-loaded ~ дульнозарядный миномет

mortar

pack ~ вьючный миномет

portable ~ носимый миномет

rifled (bore) ~ миномет с нарезным стволом, нарезной миномет

roving ~ кочующий миномет

separate-loaded ~ миномет раздельного заряжания

short-long barrel [tube] ~ миномет с сменными стволами — короткими и длинными

short-range ~ миномет малой дальности стрельбы

signal ~ установка для стрельбы сигнальными ракетами

smoothbore ~ гладкоствольный миномет

SP ~ самоходный миномет

towed ~ буксируемый миномет

turret-mounted breech-loaded ~ башенный казнозарядный миномет

variable gas-pressure ~ миномет с регулируемым давлением пороховых газов (*частичным отводом через выпускной канал*)

vehicle-mounted ~ самоходный миномет

mortar-gun миномет

mortaring стрельба из минометов, минометный обстрел

mortarman минометчик

mosaic фотодокумент, фотосхема, фотоплан; монтаж аэрофотоснимков, аэрофотомонтаж

aerial [air] photographic ~ монтаж аэрофотоснимков

air target ~ фотосхема [фотоплан] целей авиации

controlled ~ фотоплан из трансформированных (аэрофото)снимков, топографически привязанный аэрофотомонтаж

strip ~ монтаж маршрутных аэрофотоснимков

uncontrolled ~ фотосхема из не трансформированных (аэрофото)снимков, накидной аэрофотомонтаж

mothball rag ткань для укрытия материальной части; ставить на консервацию; **put in** ~s ставить на консервацию

mothers жарг группа секретного делопроизводства (*разведывательного учреждения*)

motivation (личная) убежденность (*в правильности действий*); побудительные факторы [причины] поведения; мотивированность, мотивация

motivation

combat ~ мотивация поведения в бою
leadership ~ (психологическая) мотивация действий командира
need fulfilment ~ мотивация осознания необходимости выполнения приказов
negative ~ негативная мотивация (*с фактором принуждения*)
performance ~ (психологическая) мотивация выполнения боевых обязанностей
positive ~ положительная мотивация (*без фактора принуждения*)
motivator фактор мотивации, мотивационный фактор
motor двигатель; ракетный двигатель, РД; мотор; моторизованный, автомобильный
booster solid rocket ~ твердотопливный стартовый РД
booster-sustainer rocket ~ стартовый—маршевый РД
cruise ~ маршевый РД
dual-thrust ~ двухимпульсный РД
first stage ~ РД первой ступени
flight ~ маршевый РД
launch ~ стартовый РД
main ~ основной РД
prepackaged liquid propellant rocket ~ РД с заводской зарядкой жидким топливом (*длительного хранения*)
reloaded flight ~ перезаряжаемый маршевый РД
secondary ~ вспомогательный РД
smokeless rocket ~ бездымный (твердотопливный) РД
solid rocket ~ твердотопливный РД, РДТТ
sustainer ~ маршевый РД
two-pulse restartable solid rocket ~ двухимпульсный РДТТ
motorable доступный для движения автотранспорта
motorboat моторный катер [судно, лодка]
gun support river ~ речной катер артиллерийской поддержки
motorborne перевозимый на автомобиле
motorcycle:
amphibious ~ вездеходный мотоцикл с автоматизацией органов управления
scout ~ мотоцикл для разведывательного подразделения

motorcyclist:

scout ~ разведчик-мотоциклист
motorize моторизовать, оснащать автотранспортными средствами
motto:
unit ~ девиз части [подразделения]
mount установка; станок; лафет; система; занимать места (*в машине*), садиться (*в машину*); устанавливать; монтировать; быть вооруженным; предпринимать (*наступление*); подготавливать (*операцию*); ~ **out** готовить десант к посадке; формировать; отправлять на заморский ТВД; ~ **up!** по машинам! (*команда*)
AA ~ зенитная установка
AA self-propelled ~ зенитная самоходная установка, ЗСУ
all-armed SP artillery ~ полностью бронированная САУ
ball ~ шаровая установка; *ав* сферическая турельная установка
ball ~ for small arms шаровая турельная установка для стрелкового оружия
bow fighting compartment SP artillery ~ САУ с передним расположением боевого отделения
bracket ~ вертлюжная установка (*пулемета*)
chemical mechanized ~ химическая БМ
closed SP gun ~ САУ закрытого типа
column ~ вертикальный кронштейн (*для крепления пулемета на БМ*)
combination ~ комбинированная установка
dual ~ спаренная установка
fixed turret SP artillery ~ САУ с невращающейся башней
formal guard ~ торжественный развод караулов
guard ~ развод караулов
gun ~ орудийная установка [лафет]; артиллерийская установка
gun-howitzer SP ~ самоходная пушка-гаубица
limited traverse turret SP artillery ~ САУ с вращающейся в ограниченном секторе башней
MG ~ пулеметный станок
MG socket ~ шаровая установка для пулемета
multiple tube AA SP artillery ~ многоствольная ЗСУ

mount

multitube gun ~ многоствольная артиллерийская установка
nonrevolving turret SP artillery ~ САУ с невращающейся башней
open SP ~ САУ открытого типа
revolving turret SP artillery ~ САУ с вращающейся башней
semia armored SP artillery ~ частично бронированная САУ
semicircular ~ (турельная) установка с сектором обстрела 180°
semi-open SP artillery ~ САУ полужакрытого типа
SP artillery [gun] ~ самоходная артиллерийская установка, САУ
tracked SP artillery ~ гусеничная САУ
tripod MG ~ треножный пулеметный станок, пулеметная тренога
turret ~ башенная установка; *ав* турельная установка
turreted SP gun ~ башенная САУ
turretless SP gun ~ безбашенная САУ
twin ~ спаренная установка
wheeled MG ~ колесный пулеметный станок
wheeled SP artillery ~ колесная САУ
mountaineering альпинистская подготовка (*к боевым действиям в горах*)
mounted станковый; находящийся [смонтированный, установленный] на БМ; передвигающийся на БМ; моторизованный
mounting установка; станок; лафет; система; орудие; сборка; монтаж; подготовка погрузки (*десанта*); погрузка (*десанта*); посадка на БМ
coaxial ~ спаренная установка
compact ~ (башенная) артиллерийская установка закрытого типа
ground ~ установка [монтаж] на земле
guard ~ развод караулов
helicopter ~ посадка в вертолет
high-angle ~ зенитная установка; установка, допускающая стрельбу на больших углах возвышения
multiple ~ многоствольная установка, многоорудийная [многопулеметная] установка; комплексная установка
supplies ~ погрузка грузов первого эшелона (морского) десанта
vehicular ~ установка на БМ

mouse:

Mickey ~ *разг* мелкие уставные ограничения (*бытового характера*); мелкие служебные придирки; полицейская машина
platoon ~ *разг* солдат, исполняющий обязанности денщика сержанта
mouth-off *разг* отчитывать (подчиненного); грубо разговаривать (*с начальником*); пререкаться
mouthpiece микрофон; мегафон
movable движущийся, подвижный; закрепленный подвижно
move перевозка, передвижение; переброска; маневр; сближение; двигать(ся), передвигать(ся); переходить; проезжать; переводить; выдвигать; *см. тж. movement*; ~ **out** начинать движение; сменять позицию; **on the** ~ в движении, во время движения; на марше, на ходу, с ходу
opening ~ **of war** действия начального периода войны
movement движение; передвижение; перевозки (*воинские*); переброска; марш; маневр; (строевой) прием; *см. тж. march*; **curtail** ~ ограничивать передвижение [свободу маневра]; **execute a** ~ **in detail** выполнять строевой прием по разделениям
freeze ~ *разг* прекращать продвижение, «замирать» на месте; ~ **at an angle** облическое движение; ~ **away from the enemy** отход, отступление; ~ **by echelon** передвижение по эшелонам [позшелонно]; ~ **by stealth** скрытное передвижение; ~ **in columns** движение колоннами; ~ **to contact** сближение (с противником); ~ **to the line of departure** выдвигание на рубеж перехода в атаку ~ **to the objective area** переброска (десанта) в район десантирования; ~ **under cover** движение под прикрытием
~ **of ground forces** передвижение наземных войск
administrative ~ перевозки [передвижение] в условиях отсутствия воздействия противника
air ~ воздушные перевозки; переброска по воздуху
air ~ **of supplies** переброска предметов снабжения по воздуху
air passenger ~ (**service-sponsored personnel**) воздушные перевозки военнотружущих и их семей

movement

all-rail ~ железнодорожные перевозки
assault vehicle ~ **from OTH position** движение десантно-высадочных средств из исходного положения за горизонтом
avoiding ~ отрыв от противника, уклонение от встречи с противником, марш для вывода войск из-под удара противника
backhaul ~ эвакуационные грузовые перевозки
broadside ~ движение цели перпендикулярно плоскости стрельбы
canalized ~ вынужденное движение в определенном направлении
centralized ~ централизованные перевозки
change of ga(u)ge rail ~ железнодорожные перевозки с перестановкой вагонов на колею другой ширины
closing-in ~ сближение (с противником)
combat ~ передвижения [марш] в ходе боевых действий
combined ~ комбинированные перевозки
commercial water ~ воинские перевозки на торговых судах
controlled ~ регулируемое (пере-) движение
covered ~ передвижение с выделением подразделений прикрытия
cross-country ~ движение вне дорог
deceptive ~ ложный маневр [передвижение]
deceptive long-range night ~ ночное передвижение [марш] на большое расстояние с целью введения противника в заблуждение
detaching ~ отрыв от противника; отход
disarming ~ прием для обезоруживания нападающего (*в рукопашном бою*)
disengaging ~ отрыв от противника; отход
dismounted ~ передвижение [марш] в пешем порядке
dummy ~ ложное передвижение [маневр]
encircling ~ обход(ной маневр); марш для окружения противника
enveloping ~ охват, марш для выхода во фланг противнику
evacuee ~ эвакуационные людские

перевозки; движение гражданского населения в тыл

movement

facing ~ поворот (*в строю*)
flanking ~ охват, марш для выхода во фланг противнику
foot ~ движение в пешем порядке
forced retrograde ~ вынужденный отход
highway ~ автомобильные перевозки; передвижение по шоссе
in-bound ~ движение к цели [объекту]
inland waterway ~ перевозки по внутренним водным путям
intertheater ~ перевозки между ТВД
intratheater ~ перевозки внутри ТВД
inward ~ движение в район [к объекту]
land ~ передвижение [перевозки] по суше
logistic(al) ~ снабженческие перевозки
long-range ~ передвижение на большое расстояние
main ~ передвижение главных сил
marching troop ~ передвижение войск в пешем порядке
mechanized ~ движение танков; автомобильные перевозки; передвижение танковых [механизированных] частей
motor ~ автомобильные перевозки
mounted ~ передвижение на машинах
nose-to-tail ~ движение (автоколонны) на минимальных дистанциях
nuclear logistic ~ снабженческие перевозки ЯО
off-trail ~ движение вне дорог и троп
onward ~ движение к фронту
outbound ~ движение от цели [объекта]
outflanking ~ охват, марш для выхода во фланг противнику
outward ~ движение из района [от объекта]
overseas ~ передислокация [переброска] на заморские территории
overwater ~ водные перевозки (*морские, речные*)
pincer ~ *разг* двойной охват, захват в клещи
quick-reaction ~ срочное передвижение [переброска] (*в ответ на действия противника*)
rail ~ железнодорожные перевозки

movement

rail ~ to port of embarkation железнодорожные перевозки (войск) к порту [аэродрому] погрузки
rearward ~ отход; движение в тыл
rest ~ принятие положения «вольно» (*в строю*)
rest ~ (while marching) свободное движение в строю [нестроевым шагом]
retrograde ~ отступление; отход
rope-tied ~ хождение в связке (*в горах*)
round-trip supply ~ снабженческие перевозки с движением транспорта в оба конца
seaborne ~ of forces морские перевозки войск
self-contained ~ самостоятельное движение (*отдельно от общей колонны*)
sensitive ~ передвижение [перевозка], требующее особых мер обеспечения безопасности
ship-to-outer surf line ~ движение десантно-высадочных средств от транспортов к внешней линии прибоа
ship-to-shore ~ движение десантно-высадочных средств от корабля к берегу, высадка десанта с транспортов на берег (*с помощью десантно-высадочных средств*)
shore-to-shore ~ водные перевозки от берега до берега
short-hop troop ~ переброска войск на небольшие расстояния
shuttle ~ «челночные» перевозки
strategic ~ стратегические перевозки
supply ~ снабженческие перевозки
surface ship-to-shore ~ движение надводных десантно-высадочных средств от корабля к берегу
tactical ~(s) тактические перевозки; перевозки [передвижения] в условиях возможного воздействия противника; передвижения боевых войск
through ~ сквозные перевозки
troop ~ воинские перевозки; передвижение войск
turning ~ обход, обходной маневр
uncovered ~ передвижение без выделения подразделений прикрытия
vehicular ~ движение машин; перевозки на автотранспортных средствах
voluntary retrograde ~ отход по собственной инициативе, преднамеренный отход

movement

wheeling ~ перемена направления движения (*в строю*)
Movements *разг* отдел(ение) передвижений [перевозок]
mover тягач; транспортер; подвижная цель; агент-маршрутник (*разведки*)
artillery prime ~ артиллерийский тягач
ballast prime ~ балластный тягач
multiple prime ~ артиллерийский поезд из нескольких тягачей
prime ~ тягач
troop ~ транспортер для ЛС
moving движение; передвижение; подвижный
earth ~ землеройно-транспортные работы, перемещение грунта (*при землеройных работах*)
mudcap(ping) производство взрыва с помощью наружного заряда, закрепляемого глиной
muffler:
shot sound ~ стр глушитель
muffling снижение сейсмической сигнатуры (*подземного ЯВ*)
multibarreled многоствольный
multi-bomb *ркт* многозарядная [касетная] БЧ
multicapable многоцелевой, способный выполнять несколько задач
multifiring многозарядный
multifuel многотопливный
multigun многоствольный; комплексный (*об установке*)
multilift подъем груза одновременно несколькими вертолетами
multimissile ракета с РГЧ [КБЧ]
multimission многоцелевая задача; многоцелевой, способный выполнять несколько задач
multinationalization совместное участие нескольких стран (*в разработке оружия, оперативных планов, учений в рамках НАТО*)
multiple *разг* многоствольная установка
multiplexer мультиплексор, уплотнитель
digital ~ цифровой мультиплексор
voice ~ мультиплексор телефонной связи
multiplexing мультиплексирование, мультиплексная [многократная] передача
nodal subscriber ~ узловое абонентское уплотнение

multiplexing

remote subscriber ~ дистанционное абонентское уплотнение

tactical subscriber ~ уплотнение каналов связи абонентов (оперативно-) тактического звена

multiplication усиление; увеличение
force ~ повышение боевых возможностей войск (*без увеличения их численности*)

multiplier фактор повышения (*боевой эффективности*)

admixture of weaponry force ~ фактор повышения боевых возможностей войск сочетанием систем оружия

combat (power) ~ фактор повышения боевых возможностей (войск)

force effectiveness ~ фактор повышения эффективности действий сил и средств

multipolarity:

military ~ военная «многополярность» (*сосредоточение военной мощи в нескольких государствах*)

multi propellant *ркт* многокомпонентное топливо

multi purpose многоцелевой

multi-ranging многократное измерение дальности

multirole многоцелевой

multi-service относящийся к нескольким видам ВС, с участием нескольких видов ВС; общевойсковой

multi-tasking постановка нескольких задач (*одному подразделению*)

munition боеприпас(ы); средства поражения; боевая техника; военное имущество; *см. тж. ammunition; deploy* ~s поставлять (в войска) боеприпасы; обеспечивать (войска) боеприпасами; **stock with** ~ обеспечивать (войска) боеприпасами

advanced ~s усовершенствованные боеприпасы

aerially dispensed ~s авиационные боеприпасы

airburst ~s боеприпасы воздушного взрыва

air-delivered ~s авиационные боеприпасы

air-droppable guided ~s управляемые боеприпасы, сбрасываемые с воздуха

air-dropped AT ~s ПТ средства поражения, сбрасываемые с воздуха

air explosive fuel ~s боеприпасы объемного взрыва

munition

airfield attack ~s боеприпасы для нанесения ударов по аэродромам
airfield denial ~s боеприпасы для блокирования аэродромов

air(-launched) precision-guided ~s высокоточные авиационные боеприпасы

air-scatterable ~s боеприпасы для дистанционного минирования с воздуха «внаброс»

air-to-surface guided ~s управляемые боеприпасы класса «воздух — поверхность»

antiararmor cluster ~s ПТ кассетные боеприпасы

antiararmor seek cluster ~s ПТ кассетные боеприпасы с самонаводящимися БЭ

antimateriel cluster ~s кассетные боеприпасы для поражения материальной части [объектов]

antipersonnel ~s боеприпасы для поражения живой силы; противопехотные боеприпасы

antipersonnel HE ~s противопехотные осколочно-фугасные боеприпасы

antiriot ~s боеприпасы для полицейских действий

antivehicle ~s противотранспортные боеприпасы

area denial artillery ~s артиллерийские боеприпасы для блокирования [воспрепятствования занятию] района

AT demolition ~s ПТ инженерные боеприпасы

AT guided ~s ПТ управляемые боеприпасы

atomic demolition ~ ядерная мина [фугас]

binary nerve-agent ~s бинарные боеприпасы нервно-паралитического действия

biological (warfare) ~s биологические боеприпасы, боеприпасы с ББС

blast ~s боеприпасы, поражающие ударной волной взрыва

booster ~s боеприпасы с двигательной установкой

bounding ~s боеприпасы выпрыгивающего типа

bulk chemical agent ~s химические боеприпасы сплошного заполнения (*в отличие от бинарных*)

cannon ~s боеприпасы ствольной артиллерии

munition

cannon-launched precision-guided ~s высокоточные (управляемые) артиллерийские боеприпасы

combined effects ~s боеприпасы комбинированного воздействия (*на цель*)

conventional ~s обычные боеприпасы

defensive ~s боеприпасы оборонительного оружия

delayed-action ~s боеприпасы замедленного действия

denial ~s боеприпасы для блокирования объектов

dispenser [dispensing] ~s кассетные боеприпасы

dual-purpose improved conventional ~s усовершенствованные обычные боеприпасы двойного назначения

dud ~ не взорвавшийся боеприпас

dummy ~s учебные боеприпасы

extended range antiarmor ~ ПТ оружие [боеприпасы] увеличенной дальности стрельбы

fire-and-forget ~s самонаводящиеся средства поражения; боеприпасы, применяемые по принципу «выстрелил — забыл»

flame [flaming] ~s огнеметные боеприпасы; боеприпасы огневого действия

flechette ~ кассетные боеприпасы с стреловидными БЭ

fuel air explosive ~s боеприпасы объемного взрыва

gas ~s химические боеприпасы (*снаряженные ОВ*)

generating-type ~s боеприпасы курящегося типа

ground ~s боеприпасы для наземных систем оружия

ground chemical ~s химические боеприпасы для наземных систем оружия

ground-launched precision-guided ~s высокоточные боеприпасы для стрельбы наземными системами оружия

ground-to-ground ~s боеприпасы класса «земля — земля»

guided ~s управляемые боеприпасы

hard-structure [hard-target] ~s боеприпасы особой пробивной мощности (*против защищенных объектов*)

heavy atomic demolition ~ ядерный фугас большой мощности

munition

helicopter precision-guided ~ высокоточные вертолетные боеприпасы

high-power (conventional) precision-guided ~ высокоточные (обычные) боеприпасы большой мощности

high-precision ~ высокоточные боеприпасы

improved conventional ~s усовершенствованные обычные боеприпасы

jumping ~ боеприпас выпрыгивающего типа

laser-guided dispenser ~s кассетные боеприпасы с лазерной системой наведения

lethal chemical ~s химические боеприпасы смертельного действия

limited-use ~s боеприпасы ограниченного применения

line-source biological ~s боеприпасы с ББС для создания полосы заражения

low-altitude air field attack ~ боеприпасы для нанесения ударов по аэродромам с малой высоты

maritime ~ морские боеприпасы

medium atomic demolition ~ ядерный фугас средней мощности

missile ~s боевое снаряжение ракет; БЧ ракет; ракетное вооружение

mortar ~s минометные боеприпасы

mortar-fired precision-guided ~ высокоточные минометные боеприпасы

multiple point source biological ~s биологические боеприпасы для поражения площадных целей

nerve gas ~s боеприпасы, снаряженные ОВ нервно-паралитического действия

nuclear earth-penetration ~s ядерные боеприпасы глубокого проникновения (*для поражения защищенных сооружений*)

obstacle ~s боеприпасы для создания заграждений; взрывные средства для устройства заграждений

pack atomic demolition ~ ранцевый ядерный фугас

parent ~ боеприпас — носитель БЭ

plastic-cased ~s боеприпасы с пластмассовыми гильзами

point engagement ~s боеприпасы для поражения точечной цели

pointsource biological ~s биологические боеприпасы для заражения объекта

powered ~s боеприпасы с двигательной установкой

precision guided ~s высокоточные управляемые боеприпасы [оружие]

munition

precision-guided standoff ~s высокоточные (управляемые) боеприпасы, применяемые вне зоны поражения ПВО

primary ~ основной боеприпас

radiological ~s боеприпасы, снаряженные БРВ

runway-breaking [runway-cratering]

~s боеприпасы для разрушения ВПП

self-contained ~s автономно действующие боеприпасы (*осуществляют поиск, выбор цели и наведение на нее*)

self-dispensing cluster ~s кассетные боеприпасы с разбрасываемыми БЭ

self-homing precision-guided ~s высокоточные самонаводящиеся боеприпасы

self-initiated counteraircraft ~s противосамолетные мины с устройством срабатывания при пролете ЛА

shallow-burst ~s боеприпасы, взрывающиеся на малой высоте

smart ~ *разг* высокоточные боеприпасы [оружие]

special atomic demolition ~ специальный ядерный фугас

standoff ~s боеприпасы, применяемые вне зоны досягаемости [воздействия] средств поражения противника [вне зоны поражения ПВО]

standoff cluster ~ кассетные боеприпасы, применяемые вне зоны поражения ПВО

strategic ~s боеприпасы стратегического назначения, стратегические боеприпасы

strategic atomic demolition ~ стратегический ядерный фугас

surface-to-air ~s боеприпасы класса «поверхность — воздух», зенитные боеприпасы

tactical ~s (оперативно-)тактические боеприпасы

tactical atomic demolition ~ тактический ядерный фугас, ядерный фугас тактического назначения

tactical dispenser ~s кассетные боеприпасы (оперативно-)тактического назначения

tactical nuclear ~ (оперативно-)тактические ядерные боеприпасы

tailored ~ боеприпасы с возможностью выбора параметров поражающих факторов

target-activated [target-actuated]

munition

~s боеприпасы, срабатывающие под воздействием цели

terminal guided ~s боеприпасы с наведением на конечном участке траектории

terminal guided bomblets ~ кассетные боеприпасы с самонаводящимися БЭ [бомбами малого калибра]

unexploded ~s неразорвавшиеся боеприпасы

unitary ~ унитарный боеприпас

unit-committed ~s боеприпасы боекомплекта части [подразделения]

versatile ~s многоцелевые боеприпасы

war ~s военная техника и имущество

weapon-system compatible ~ боеприпасы, совместимые с (данной) системой оружия

wide area antiarmor ~s (кассетные) боеприпасы площадного поражения танков

white phosphorus ~ фосфорный (зажигательный) боеприпас

muscle:

military ~ *разг* военная сила

muscle-flexing *разг* демонстрация силы; бряцание оружием

muscleman *жарг* боевик (ЦРУ)

museum:

National Army ~ национальный музей СВ

mushroom грибовидное облако (ЯВ); принимать форму гриба (*об облаке при ЯВ*); начинать продвижение в расходящихся направлениях

music «радиопомехи» (*код при перехвате*); «музыкант» (*обращение к солдату или сержанту музыкальной команды*); *разг* радиоэлектронное подавление, РЭП (*при перехвате воздушной цели*)

field ~ военный музыкант; барабанщик, горнист; музыкальная команда (*подразделения*)

martial ~ военная музыка; военный марш

shipping-over ~ *разг мор* военная музыка, повышающая чувство любви к воинской службе; *перен* стимул для продления контракта на военную службу

musketry винтовочно-автоматный огонь; стрелковая подготовка

mustard иприт (ОВ)

crude ~ технический иприт

mustard

distilled ~ дистиллированный иприт
nitrogen ~ нитроиприт, азотистый иприт
purified ~ перегнанный иприт
simulated ~ имитированный иприт

mustardize заражать ипритом

muster сбор (для проверки); осмотр, освидетельствование; поверка, пере-
кличка; зачислять (на службу);
сформировывать

alert ~ сбор (по тревоге) для про-
верки готовности к выполнению за-
дачи

general ~ большой сбор

training ~ учебный сбор

mutation:

radiation-induced gene ~ мутация
генов, вызванная радиацией

radiation-induced somatic ~s сома-
тические мутации, вызванные радиа-
цией

mutineer участник вооруженного вос-
стания; мятежник; бунтовщик

muting засекречивание телефонной
связи

mutiny вооруженное восстание; воен-
ный мятеж; бунт

non-violent ~ восстание [бунт] без
применения насилия

muzzle арт дульный срез; дуло

mycotoxin микотоксин (ОВ)

N

nafolit нафолит (ЗВ)

name:

code ~ условное [кодовое] назва-
ние

cover [operational] ~ кличка, псев-
доним (агента)

napalm напалм; бомбить напалмовыми
бомбами; применять напалм; пора-
жать напалмом

heavy thickened ~ напалмовая смесь
с большим количеством загустителя,
сильно загущенная напалмовая
смесь

napе разг напалм; напалмовая АБ

naphtenate:

aluminum ~ нафтенат алюминия
(ЗВ)

naphthite нафтит (ЗВ)

nap-of-the-earth предельно малая высо-
та; fly ~ лететь на предельно малой
высоте (с огибанием рельефа мест-
ности); hold ~ пребывать в районе
ожидания на предельно малой высо-
те, маскируясь в складках местности
(о вертолетах)

napping:

catch ~ разг застигать врасплох

napc «полет на бомбежку» (код)

narrative (общая) вводная (на уче-
ниях)

opening ~ исходные данные

nasho Austr разг проходящий обяза-
тельное военное обучение

nation:

arms producing ~ страна — произ-
водитель оружия

combatant ~ воюющее государство

committed ~ воюющее государство;
присоединившаяся (к блоку) страна

contending ~ воюющее государство

Eurogroup ~ страна — член Евро-
группы НАТО

extra-continental member ~ неевро-
пейская страна — член НАТО

host ~ страна пребывания [разме-
щения] войск (НАТО)

maritime ~ морская держава

NATO English speaking ~s англого-
ворящие страны НАТО

NATO French speaking ~s франко-
говорящие страны НАТО

noncombatant ~ невоюющее госу-
дарство

nuclear ~ ядерная держава

nuclear-capable ~ страна, способная
производить [доставлять, разме-
щать] ЯО

nuclear threshold ~ очередная ядер-
ная держава

pilot ~ страна — головной разработ-
чик (системы вооружения)

receiving ~ страна-получатель (напр.
вооружения)

seafaring ~ морская держава

supplying ~ страна-поставщик
(напр. вооружения)

threat ~ государство — вероятный
противник

uncommitted ~ невоюющее государ-
ство; неприсоединившаяся (к блоку)
страна

warring ~ воюющее государство

national:

local ~ местный житель

Natios *Австр разг* обязательное военное обучение

NATO-assigned переданный в оперативное подчинение командования НАТО (*в мирное время*)

NATO-command, NATO-committed находящийся в подчинении командования [в составе ОВС] НАТО

NATO-earmarked выделенный [предназначенный] для передачи в оперативное подчинение командования НАТО

NATO-ization «натоизация» (*расширение состава НАТО, усиление активности стран НАТО, стандартизация вооружения НАТО*)

weapon systems ~ стандартизация систем оружия в рамках НАТО

naturalization:

training ~ проведение боевой подготовки в условиях, максимально приближенных к боевым

nature:

cellular ~ очаговый характер (*боя*)

fleeting ~ of combat скоротечность [динамичность] боя

naval военно-морской

naval-assigned относящийся к ВМС; находящийся в подчинении ВМС

navalize модифицировать применительно к условиям боевых действий на море

navicert нависерт, морское охранное свидетельство (*об отсутствии военной контрабанды на судне*)

navigation навигация; самолетовождение; аэронавигация; кораблевождение, штурманское дело; *ркт* наведение; ~ **by land marks [terrain features]** навигация по наземным ориентирам; ориентирование [вождение] по местным предметам; ~ **by underwater sound waves** гидроакустическая навигация ПЛ

air ~ аэронавигация, воздушная навигация

automated terrain recognition ~ автоматизированная навигация по РЛ карте местности

celestial ~ астронавигация, навигация по небесным ориентирам, самолетовождение по светилам; *ркт* астронаведение

cross-country ~ (наземная) навигация при движении вне дорог

navigation

dead reckoning ~ навигация счислением и прокладкой пути

desert ~ определение местоположения и направления движения в пустыне

dismounted ~ ориентирование (на местности) при движении в пешем порядке

enroute air ~ межсамолетная навигация

field ~ определение курса [направления движения] на местности

fixed-lead ~ наведение с постоянным углом упреждения

ground ~ ориентирование на местности; вождение машин на суше

inertial ~ инерциальная навигация; *ркт* инерциальное наведение

inland ~ ориентирование на местности; вождение машин на суше

mid-course updated inertial ~ инерциальное наведение с коррекцией на среднем участке траектории

mounted ~ ориентирование (на местности) при движении на машинах

multistar celestial/inertial ~ астроинерциальная навигация с отслеживанием нескольких небесных светил

night land ~ ориентирование (на местности) при передвижениях ночью

pseudopursuit curve ~ наведение по псевдокривой погони

radar ~ РЛ навигация

radio ~ радионавигация

remote ~ теленавигация; *ркт* телеуправление

satellite ~ спутниковая навигация

terrestrial ~ навигация по наземным ориентирам

unaided ~ *ркт* автономное наведение

variable gain coefficient proportional ~ *ркт* метод пропорциональной навигации с сменяемым в полете коэффициентом усиления

vehicle [vehicular] ~ ориентирование (на местности) при вождении машин

zero-error ~ навигация с нулевой ошибкой (*при определении курса и местоположения*)

navigator штурман, навигатор; навигационный прибор, (радио)навигационное устройство

battlefield ~ навигационный комп-

лекс [система] района боевых действий
navigator
guidance ~ штурман наведения; навигационный прибор наведения
inertial ~ прибор инерциальной навигации, инерциальный навигационный прибор [комплекс]
vehicle ~ штурман транспортного средства; устройство ориентирования [навигационный прибор] транспортного средства
navigator-bombardier штурман-бомбардир
Navy военно-морские силы, ВМС; ~ **with the Air Force** силы и средства ВМС в составе ВВС; ~ **with the Army** силы и средства ВМС в составе СВ
Blue Water ~ океанский флот, ВМС для операций в Мировом океане
hundred knot ~ скоростные корабли ВМС (*скорость хода около 100 узлов*)
mothball ~ разг «законсервированный» флот; корабли, поставленные на консервацию; резервный флот
neatline линия рамки карты
necessities and amenities предметы первой необходимости и другие второстепенные предметы снабжения
necessity:
military ~ военная необходимость; необходимость, обусловленная военными соображениями
neck дульце (*гильзы*); **breathe down the enemy** ~ разг преследовать противника по пятам; **stick one's ~ out** вырваться вперед (*при продвижении*)
necklace:
charge demolition ~ кольцевой подрывной заряд (*для подрыва мостовых балок*)
need: stand up to the ~s of warfare удовлетворять требованиям ведения боевых действий; **flag a ~** разг заявлять о потребности
airlift ~ потребность в переброске по воздуху
battlefield day ~s суточные потребности в материально-технических средствах для обеспечения боевых действий
materiel ~s потребности в материальных средствах [оружии и военной технике]
mission ~ необходимость выполнения задачи; задание для разработки

(*напр. системы оружия*); целевое требование; задание целевого требования; тактико-техническое задание
need
motivational ~s потребности (подразделения) для обеспечения должного морального состояния (*ЛС*)
operational ~ оперативная необходимость; требование, предъявляемое к боевым средствам
wartime ~s потребности военного времени
need-to-know необходимость ознакомления с секретными материалами (*согласно занимаемой должности*)
negation снижение эффективности; подавление; вывод из строя
defenses ~ подавление обороны [системы ПВО]
satellite ~ вывод из строя спутника
weapon effectiveness ~ снижение эффективности воздействия средств поражения (*противника*)
negative «принято неверно [с искажением]» (*о радиограмме*); «никак нет», «нет», «отрицательно» (*доклад*)
neglect нерадивое отношение (*к служебным обязанностям*); упущение (*по службе*); не принимать во внимание — выстрел по ошибочным данным! (*команда*); ~ **while on guard** нарушение дисциплины на посту
~ **of opportunities** пренебрежение представившимися возможностями; упущение выгодного момента обстановки
wilful ~ **of duties** нерадивое отношение к служебным обязанностям
negotiation переговоры; преодоление (*препятствий, трудных участков*); ~s **on limiting conventional arms transfers** переговоры об ограничении поставок обычных видов вооружений
arms control ~s переговоры о контроле над вооружениями
conflict ~s переговоры в период конфликтной ситуации
obstacle ~ преодоление препятствий
nuclear arms control ~s переговоры о контроле над ЯО
neighbor соседняя часть [подразделение], соседние войска
nephrotoxicity нефротоксичность
nest гнездо; пост; группа; разг база; аэродром
~ **of mines** группа мин
~ **of resistance** узел сопротивления

nest

~ of riflemen группа стрелков

AT ~ ПТ опорный пункт

fire ~ огневая точка

hornet's ~ разг район ожесточенно-го обстрела; аэродром (противника)

MG ~ пулеметная точка

sniper's ~ позиция снайпера

net (радио)сеть (связи); сетка; маскировочное покрытие [сеть]; сетевое ограждение; входить в сеть (связи); ставить сетевые ограждения; см. *тж.* circuit; network; ~ in with входить в сеть (связи); close a ~ прекращать связь (в данной сети); закрывать сеть (связи); enter the ~ входить в сеть (связи); устанавливать связь; monitor ~ контролировать сеть; контролировать радиообмен (в сети связи); слушать передачи (данной сети); open a ~ начинать связь (в данной сети); открывать [создавать] сеть (связи); tie into a ~ подключаться к сети (связи)

agent ~ агентурная сеть

air command ~ командная сеть связи авиации

air defense warning ~ сеть связи оповещения средств ПВО

air ground ~ сеть связи наземных войск с авиацией

air operation ~ оперативная сеть связи авиации

air request ~ сеть для передачи заявок на использование авиации, сеть вызова авиации

air warning ~ (радио)сеть оповещения об опасности воздушного нападения; сеть воздушного оповещения alert(ing) ~ сеть связи для передачи сигнала тревоги; сеть связи оповещения

alert warning and intelligence communications ~ сеть связи оповещения и разведки

alternate fire direction ~ резервная сеть связи управления огнем

amphibious boat control ~ сеть связи управления десантно-высадочными средствами

anti-inversion ~ сеть предохранения от закручивания купола парашюта

antisubmarine ~ ПЛ сеть

army automatic communication ~ армейская АСС

artillery reconnaissance briefing [control] ~ радиосеть артиллерий-

ской разведки (для связи с самолетами-корректировщиками).

net

artillery survey ~ артиллерийская опорная сеть

assault ~ радиосеть связи на этапе десантирования

authentication ~ сеть подтверждения подлинности сообщений

barbed-wire ~ проволочная сеть (из колючей проволоки)

beachmaster lateral ~ сеть связи команданта пункта высадки (морского десанта)

boat common ~ общая сеть (радио)-связи десантно-высадочных средств

camouflage ~ маскировочная сеть

canopy-supported cargo ~ сеть на деревьях для приема грузов (с вертолетов)

cargo ~ сетка для крепления грузов

channel switching telecode communications ~ телекодовая сеть (связи) с коммутацией каналов

combat ~ сеть боевого управления, сеть связи боевых подразделений

combat logistics ~ сеть связи тылового обеспечения боевых подразделений

COMINT ~ сеть РСС; сеть РР

command ~ сеть связи командования; командная сеть связи

command operations ~ командно-оперативная сеть связи

command voice ~ командная сеть телефонной радиосвязи

communications ~ сеть связи

communications logistical ~ сеть связи тыла

conduct of fire ~ радиосеть управления огнем

conference ~ сеть конференц-связи [селекторной связи]

control ~ сеть связи управления [наведения]; опорная (топогеодезическая) сеть

control and coordination ~ сеть связи управления и взаимодействия

controlled ~ контролируемая сеть

counterbombardment ~ сеть связи контрбатареиной борьбы

counterbombardment intelligence ~ разведывательная сеть связи контрбатареиной борьбы

counteroptical spectrum masking ~ маскировочная сеть против оптических средств разведки

net

CP alerting ~ сеть оповещения по тревоге КП
de(m)barkation ~ сеть связи при выгрузке десанта (*на десантно-высадочные средства*)
defensive ~ система обороны
deployment control ~ сеть (связи) управления развертыванием войск
detonating ~ подрывная [детонирующая] сеть
direction finding ~ радиопеленгаторная сеть
direct reporting ~ сеть прямой передачи донесений [докладов]
division commanding general command ~ командная радиосеть командира дивизии
dry ~ бортовая сеть для высадки десанта непосредственно на берег
early warning communications ~ сеть связи для раннего предупреждения
electronic C² ~ сеть РЭС оперативного управления
ELINT ~ сеть РЭР [РТР]
espionage ~ шпионская сеть
evasion and escape ~ (подпольная) система помощи в побеге пленным и бежавшим из плена
fighter alert ~ радиосеть вызова ИА
fixer ~ сеть радиопеленгаторных станций
forward control ~ сеть связи управления в передовом районе
free ~ сеть несанкционированной радиосвязи
garnished ~ маскировочное покрытие (*с вклеенным маскировочным материалом*)
geodetic control ~ опорная геодезическая сеть
grenade ~ противогранатная сетка
ground communications ~ сеть наземных средств связи
ground surveillance ~ система наземных средств наблюдения
guard ~ дежурная сеть радиосвязи
helicopter direction ~ сеть связи для наведения вертолетов
helicopter request ~ сеть для передачи заявок на использование вертолетов, сеть вызова вертолетов
helmet ~ нашлаемая маскировочная сетка
HQ ~ штабная сеть связи
inflight report ~ сеть связи на маршруте полета

net

informant ~ (агентурная) сеть источников информации [осведомителей]
intelligence command ~ командная сеть связи разведки
intelligence surveillance and target acquisition ~ сеть связи разведки наблюдением и обнаружения целей
internal radio ~ внутренняя сеть радиосвязи
intraunit ~ сеть внутренней связи части [подразделения]
landing ~ сеть связи (морского) десанта
landing zone control radio ~ сеть радиосвязи в зоне высадки десанта
lateral ~ сеть связи по фронту
liaison ~ сеть связи взаимодействия
local informant ~ сеть местных источников информации [осведомителей]
local radio ~ радиосеть местного назначения
logistic(al) ~ сеть связи тыла
masking ~ маскировочная сеть
medical evacuation common ~ общая сеть радиосвязи медицинской эвакуации
message switching telecode communications ~ сеть телекодовой связи с коммутацией сообщений
military air defense warning ~ военная сеть связи оповещения ПВО
mine detonating ~ минно-детонирующая сеть
mortar fire direction ~ сеть (связи) управления минометным огнем
naval gunfire air/ground spot(ing) control ~ сеть (связи) управления огнем корабельной артиллерии посредством воздушных и наземных корректировщиков
nuclear strike ~ сеть связи при нанесении ЯУ
OP ~ сеть НП
operational control ~ сеть (связи) оперативного управления
operations ~ оперативная сеть связи, сеть оперативной связи
operations-intelligence ~ оперативно-разведывательная сеть связи
primary communications ~ первичная сеть связи
radar reporting ~ сеть передачи донесений РЛ разведки
radar scattering camouflage ~ ПРЛ маскировочная сеть

net

radar warning ~ сеть РЛ обнаружения

radio direction finding ~ радиопеленгаторная сеть

radio teletype(writer) ~ сеть радиотелетайпной связи

reconnaissance ~ (радио)сеть разведки

reference radio navigation ~ опорная сеть РНС

scramble ~ разг съёмная бортовая сеть (*судна*)

secondary communications ~ вторичная сеть связи

security ~ система проверки на благонадежность

SIGINT ~ сеть РИЭС [РРТР]

snow camouflage ~ зимняя маскировочная сеть

spot receiver ~ радиосеть приема донесений от воздушных наблюдателей

spot (report) ~ сеть связи корректирования огня

straight talk ~ сеть прямых переговоров [прямой связи]

surveillance ~ радиосеть разведки наблюдением

tactical air control party ~ сеть связи команды [поста] наведения ТА

tactical aircraft direction ~ сеть связи наведения ТА

tactical air observer ~ тактическая сеть связи воздушных наблюдателей

tactical air request ~ сеть вызова ТА; сеть вызова средств авиационной поддержки

tactical control ~ сеть боевого управления

tactical radio ~ тактическая сеть радиосвязи

tank warning ~ сеть оповещения экипажей танков

vehicular radio ~ сеть радиосвязи автотранспортных средств

warning broadcast ~ сеть циркулярной связи оповещения

weather ~ сеть связи метеорологической службы

wet ~ бортовая сеть для высадки десанта на десантно-высадочные средства

netting организация сети (связи); вхождение в сеть (связи)

no call sign and frequency adjustment ~ вхождение в сеть связи без позывных и подстройки частоты

netting

radar ~ организация сети РЛС

network сеть (*дорог, проводов, каналов*); сеть связи; агентурная сеть; решетка; схема; сетевой график; *см. тж.* **circuit**; **net**; **scrap a** ~ разг

ликвидировать сеть; **seal off a** ~ разг

законспирировать сеть

activity-based ~ сетевой график работы

American Forces ~ in Europe сеть связи ВС США в Европейской зоне

area ~ районная сеть связи

automated total information ~ автоматизированная информационная система, АИС

automatic digital communications ~ автоматизированная система цифровой связи; цифровая АСС

automatic voice ~ радиотелефонная АСС

common user ~ общая сеть связи

continent-spanning communications ~ сеть межконтинентальной связи

covert ~ сеть подпольных организаций

data communications ~ сеть передачи данных

deception radio ~ ложная радиосеть

dial-in ~ сеть телефонной связи с набором номера абонента

digital communications ~ сеть цифровой связи; цифровая АСС

distributed communications ~ сеть связи с рассредоточенными элементами

dummy radio communications ~ ложная радиосеть

Experimental Integrated Satellite ~ единая экспериментальная сеть спутниковой связи

fire coordination radio ~ радиосеть огневого взаимодействия

garrison telephone ~ гарнизонная сеть телефонной связи

"grass roots" intelligence ~ местная [«полевая»] сеть агентурной разведки

ground wave emergency relay ~ сеть радиорелейных станций поверхностных волн для связи в чрезвычайной обстановке

initial voice switched ~ основная коммутированная телефонная сеть

integrated ground surveillance radar ~ объединенная сеть наземных РЛС разведки

network

integrated voice ~ объединенная телефонная АСС (*НАТО*)
interceptor missile ground control ~ система наземных станций наведения ЗУР
intercomputer ~ сеть связи ЭВМ
joint communications ~ объединенная система связи
Joint European Operations Communications ~ объединенная Европейская система оперативной связи
layered air defense ~ эшелонированная система связи ПВО
line ~ сеть линий связи
microwave communications ~ сеть радиосвязи в микроволновом диапазоне
military road ~ сеть военных дорог
minimum essential emergency communications ~ минимально необходимая сеть связи в чрезвычайной обстановке
multichannel communications ~ многоканальная сеть связи
multichannel multiaxis ~ многоканальная сеть связи по многим направлениям
multiple ~ многоканальная сеть (связи)
multiuser communications ~ многоабонентная сеть связи
nuclear blast detector ~ система технических средств обнаружения ЯВ
order wire ~ сеть служебной связи
railway ~ железнодорожная сеть
redundant communications ~ сеть [система] связи с дублированием каналов и линий
road ~ дорожная сеть
SAC digital ~ сеть цифровой связи САК
secure communications ~ сеть засекреченной связи
secure conference ~ сеть засекреченной конференц-связи
secure teletypewriter communications ~ сеть засекреченной телетайпной связи
secure voice ~ сеть засекреченной радиосвязи
seismograph monitoring ~ сеть станций сейсмического контроля
sensor ~ система приборов обнаружения [разведывательно-сигнализационных датчиков]
space-launched antimissile defense ~

система ПРО с использованием ПР космического базирования

network

switched ~ коммутированная сеть
switched circuit automatic ~ коммутированная АСС
tactical trunk ~ тактическая сеть магистральной связи
teletype-relay ~ сеть телетайпной радиорелейной связи
transport(ation) ~ транспортная сеть
warning ~ сеть оповещения
weapon development project ~ сетевой график программы разработки вооружения
worldwide communications ~ глобальная система связи
worldwide crisis alert ~ глобальная система связи оповещения в условиях кризисной обстановки
worldwide strategic ~ глобальная система стратегической связи

neurosis:

battle ~ нервозность в бою; психическое расстройство после боя
neurotics разг «нервные»; ЛС вневойсковой подготовки офицеров резерва ВМС

neutrality: maintain ~ соблюдать нейтралитет

active ~ активный нейтралитет
armed ~ вооруженный нейтралитет
benevolent ~ благожелательный [позитивный] нейтралитет
de facto ~ фактический нейтралитет
friendly ~ дружественный нейтралитет
military ~ военный нейтралитет
Nordic ~ «нордический нейтралитет» (*традиционная политика нейтралитета североевропейских стран*)
nuclear ~ ядерный нейтралитет
stable ~ постоянный нейтралитет
neutralization нейтрализация; подавление (*с временным выводом из строя*); дегазация; обезвреживание; скывывание; физическое устранение (*нежелательных лиц*); **establish** ~ подавлять; **invite** ~ вызывать (ответный) огонь (противника)
beach ~ подавление сил и средств (противника) в районе высадки морского десанта
blinding ~ ослепление наблюдателей (противника)
counterbattery ~ подавление артиллерии (противника)

neutralization

countermeasures ~ нейтрализация противодействия (противника); меры РЭЗ
countermortar ~ подавление минометов (противника)
emitter ~ подавление источников электромагнитных излучений [радиоизлучающих средств]
mine ~ обезвреживание мин; разминирование
pre-H-hour ~ подавление (противника) перед началом атаки [часом «Ч»]
threat radar ~ подавление РЛС противника; подавление РЛС системы оружия [ЗРК] противника
warhead nuclear charge ~ нейтрализация ядерного заряда ГЧ (*средствами ПВО*)
neutralizer устройство для разминирования; средство подавления
fuel air explosive mine ~ устройство для разминирования объемным взрывом
mine ~ взрывное средство разминирования
newsletter (информационный) бюллетень
N-hour час «N», время взрыва первого ядерного боеприпаса (*при нанесении ЯУ*)
nickname:
agent ~ кличка агента
division ~ (пропагандистское) наименование дивизии
exercise ~ кодовое название учения [маневров]
operation ~ кодовое название операции
night:
drill ~ вечерние учебные сборы (*резервистов*)
field ~ ночное тактическое занятие на местности
mess ~ официальный обед офицерского [сержантского] состава
niperit ниперит (BB)
nipolit ниполит (BB)
nitrate:
ammonium ~ нитрат аммония, аммиачная селитра (BB)
cellulose ~ нитрат целлюлозы, нитроцеллюлоза, нитроклетчатка (BB)
guanidine ~ нитрат гуанидина (BB)
lead ~ нитрат свинца (BB)
nitrocellulose нитрат целлюлозы, нит-

роцеллюлоза, нитроклетчатка (BB)
nitrocotton пироксиллин (BB)
nitrogelatin нитрожелатин (BB)
nitroglycerine нитроглицерин (BB)
nitroguanidine нитрогуанидин (BB)
nitrolit нитролит (BB)
nitronaphtalenes нитронафталин (BB)
nitrostarch нитрокрахмал (BB)
nitrotoluene нитротолуол (BB)
nod разг присвоение (очередного) воинского звания
node узел, узловой пункт
C³ ~ узел системы оперативного управления и связи
communications ~ узел связи
logistical ~ узловой пункт системы тылового обеспечения
radio relay ~ радиоретрансляционный узел
trunk ~ узел магистральной линии связи
noise:
battle ~ звуковая картина боя
mock battle ~ звуковая картина для имитации боя
movement ~ (демаскирующий) шум движения
nomenclature номенклатура; составлять номенклатурный перечень; обозначать
table of equipment supplies ~ номенклатурный перечень табельного имущества
nomination назначение (*на должность*); представление к назначению; утверждение назначения; зачисление (*в учебное заведение*); **confirm a** ~ утверждать присвоение (очередного) звания; **submit** ~ представлять к присвоению (очередного) звания
competitive ~ зачисление по конкурсу (*в учебное заведение*)
noncompetitive ~ зачисление вне конкурса (*в учебное заведение*)
nominee кандидат, отобранный для назначения (*на должность*); назначенный; ~ **for award** представленный к награде
career ~ отобранный для замещения вакансии (*по новой служебной категории*)
competitive ~ прошедший по конкурсу (*в учебное заведение*)
congressional ~ **to cadetship** зачисленный курсантом по рекомендации члена конгресса

nomogram:

downwind distance ~ номограмма определения зоны заражения по следу (радиоактивного) облака ЯВ

nomotable:

dispersion ~ номограмма определения вероятных отклонений

nonacquisition отказ от приобретения (*напр. оружия*); *ркт* необнаружение; несостоявшийся захват цели (*прибором*)

nuclear materiel [weapons] ~ отказ от приобретения ЯО

nonaggression ненападение; воздержание от агрессии

nonairmobile неавиатранспортабельный, не предназначенный для переброски по воздуху

non-Army не относящийся к СВ

nonattribution отсутствие возможности определить организатора; преднамеренное скрытие организатора (*напр. секретной операции*)

non-availability отсутствие, недостаток; отсутствие в наличии

~ **of fires** отсутствие наличных боеготовых огневых средств

nonbelligerency неучастие в войне; принцип мирного разрешения споров и конфликтов

nonbelligerent невоюющее государство
nonbranch-oriented не имеющий специальной подготовки (*по специфике рода войск или службы*)

noncareerist некадровый военнослужащий

noncircumvention строгое соблюдение (*правил, положений*)

~ **of treaty obligations** неукоснительное соблюдение договорных обязательств

noncombat небоевой

noncombatant некомбатант, нестроевой военнослужащий; военнослужащий, не принимающий непосредственного участия в боевых действиях

noncommissioned officer сержант (*категория военнослужащих*); *pl* сержантский состав, сержанты; *см. тж. sergeant*

~ **of the day** дежурный сержант (*подразделения*)

acting ~ исполняющий обязанности сержанта

ammunition ~ сержант по боеприпасам

ammunition inspection ~ сержант по проверке боеприпасов

noncommissioned officer

cannon safety ~ сержант, ответственный за безопасность стрельбы артиллерии

chemical staff ~ сержант химической службы

chief dental ~ главный сержант зубоврачебной службы

chief signal ~ главный сержант по связи

confinement facility ~ сержант, ответственный за гауптвахту (*части*)

crime prevention ~ сержант по вопросам профилактики преступлений

FA operations and intelligence ~ сержант по оперативной работе и разведке ПА

FA radar ~ сержант по РЛС ПА

finance ~ сержант по финансовым вопросам (*подразделения*)

fire control ~ сержант по управлению огнем

information ~ сержант по информации

intelligence training ~ сержант-инструктор по разведке

junior (grade) ~ сержант младшего сержантского состава

legal ~ сержант по юридическим вопросам

long service list ~ *Br* сержант с большим сроком выслуги (*более 22 лет службы*)

maintenance ~ сержант по техническому обслуживанию (и ремонту)

materiel readiness ~ сержант по вопросам готовности материальной части (*подразделения*)

NBC (defense) ~ сержант по ЗОМП
operations ~ сержант по оперативным вопросам (*штаба*)

personnel liaison ~ сержант для связи по делам ЛС

personnel services ~ сержант по вопросам обеспечения ЛС

personnel staff ~ сержант по ЛС (*штаба*)

physical security ~ сержант по вопросам обеспечения охраны (*напр. объекта*)

plans ~ сержант по вопросам планирования

professional development ~ сержант по повышению специальной подготовки

range ~ сержант полигонной службы

noncommissioned officer

senior (grade) ~ сержант старшего сержантского состава

senior operations ~ главный сержант по оперативным вопросам

staff ~ сержант штаба, штабной сержант

supply ~ сержант по снабжению

targeting ~ сержант по определению целей

technical ~ сержант технической службы

traffic investigations ~ сержант по разбору транспортных происшествий (*части*)

training ~ сержант по боевой подготовке, сержант-инструктор

transportation ~ сержант транспортной службы

vehicles registration ~ сержант по учету и регистрации транспортных средств (*части*)

noncommitment неучастие в боевых действиях

noncompliance несоблюдение, невыполнение; ~ **with orders** невыполнение приказа

noncomputerized без (использования) вычислительной техники [ЭВМ]

nonconcealment несоблюдение мер маскировки

non-confrontation:

military ~ политика избежания военной конфронтации

noncontaminant вещество, не вызывающее заражения

nondeployment неразвертывание, отсутствие развертывания (*сил и средств*)

~ **of nuclear tests in space** невывод на космическую орбиту ядерных взрывных устройств для испытательных целей

nondeterrence неприменение стратегической концепции устрашения (*противника*)

nondissemination of nuclear arms [weapons] нераспространение ЯО

nondivisional не входящий в состав дивизии, недивизионный

nondroppable не приспособленный [не предназначенный] для выброски с ЛА (*о грузах*)

noneffective небоеспособность; *pl* непригодные для службы в ВС; вышедшие из строя; раненые и больные

noneffectiveness потеря боеспособности; выход из строя

nonescalation прекращение [отсутствия] эскалации

nonessentials материальные средства [предметы снабжения] второстепенной важности

nonevacuable не подлежащий эвакуации

nonexpendable непротрачиваемый, нерасходуемый; многократного применения

nonfixed нестационарный; незафиксированный

nonflammable невоспламеняющийся, невоспламеняемый

nonfraternization *разг* запрещение общения (военнослужащих) с гражданским населением

nongasproof газопроницаемый; необорудованный в противохимическом отношении; не защищенный от ОВ

nonintegrated не входящий в состав [комплект]; отдельный

noninterference невмешательство; недопустимость [отсутствия] помех;

~ **with national technical control means** недопустимость помех национальным средствам технического контроля

nonintervention невмешательство

nonjumpers *разг* ЛС, не имеющий парашютной подготовки

nonmaneuver нелинейный (*о подразделении*)

nonnuclear неядерный; не связанный с ЯО; обычный

nonobservance of orders невыполнение требований приказа

nonorbiting of nuclear weapons невывод на космическую орбиту объектов с ЯО

nonorganic нештатный, нетабельный; не входящий в состав

nonpersistency нестойкость (*ОВ*)

nonpersistent нестойкий (*об ОВ*)

nonpilot оператор БЛА (*не имеющий специальной летной квалификации*)

rated ~ оператор БЛА, имеющий квалификацию летчика

nonproliferation нераспространение (*напр. ЯО*)

nonqualifier невыполнивший зачетное упражнение (*для повышения квалификации*)

nonrecoil безоткатный

nonrecoverable потребляемый, расходный; невозвратный; безвозвратный; одноразового применения; не поддающийся восстановлению

nonregistered несекретный; нерегистрируемый

nonregular военнослужащий резервных компонентов (СВ), резервист; военнослужащий нерегулярных войск [сил]

nonricochet нерикошет (*категория разрыва*)

nonrunner:

vehicle ~ разг неисправная машина; военнослужащий без навыков вождения машины

nonselectee неотобранный (*из кандидатов*)

nonself-propelled несамостоятельный

nonservice невоенный; неслужебный

non singularity концепция «партнерства» (*в вопросах применения ЯО странами НАТО*)

nonstandard нестандартный; нетабличный

nonsterilizing без устройства самообезвреживания (*о боеприпасе*)

non survivable уязвимый, неспособный выдержать ЯУ

non-target ложная цель, ЛЦ; объект, ошибочно опознанный как цель

non-TOE нетабельный, нештатный

nontransferable не подлежащий передаче

nontransfer of nuclear weapons непередача ЯО

nontransportable нетранспортабельный

nonuse:
~ of force неприменение силы
~ of nuclear weapons first неприменение ЯО первым(и)

~ of threat of force отказ от угрозы применения силы

nonveteran не ветеран, не являющийся ветераном

nonwar боевые действия без объявления войны; невоенный

noose разг кольцо окружения; draw a ~ сжимать кольцо окружения

norm:

ammunition expenditure ~ норма расхода боеприпасов

north:

compass ~ север по компасу (*без поправок*)

difference ~ разность ординат, расстояние от ординаты

north

grid ~ север координатной сетки

magnetic ~ магнитный север

nose нос; носовая [передняя, головная] часть

~ of sear стр боевой выступ шептала

hammer ~ стр боек курка

yellow ~ разг осколочно-фугасный снаряд

nose-mounted установленный в носовой части (ЛА)

nosing-in утыкание в дно (*при входе БМ в воду*)

no-snow разг неявившийся (*по вызову*)

notch: move up a ~ разг продвигаться в звании [по должности] на одну ступень

half-cock ~ стр вырез для постановки курка на предохранительный взвод

safety ~ вырез движка предохранителя

sear ~ стр вырез для шептала

note записка; легенда; аннотация

allotment ~ денежный аттестат на семью военнослужащего

confirmatory ~ письменное подтверждение (*устного приказа или распоряжения*)

credit ~ ссылка на источник (*карту*)

horizontal datum ~ начало отсчета координат на горизонтальной оси; нуль горизонтальной дальности

vertical datum ~ начало отсчета координат на вертикальной оси; нуль высоты

notice сообщение, извещение; предупреждение

bring to seven day's ~ привести в состояние 7-дневной готовности;

at short ~ немедленно после получения указаний [приказа]; ~ **to airmen** извещение летчикам (*бюллетень*); ~ **to mariners** извещение мореплавателям (*бюллетень*)

~ of availability извещение о наличии (*сил и средств*)

~ of cancellation извещение об отмене (*напр. операции*)

~ of classification классификационная карточка (*уведомляющая о принадлежности ВУС*)

~ of conviction by civil court извеще-

ние гражданского суда об осуждении военнослужащего

notice

~ of **nonavailability** извещение об отсутствии (*сил и средств*)

~ of **revocation** извещение об отмене (*приказа о назначении*)

approval and clearance ~ извещение об утверждении и разрешении

arrival ~ уведомление о прибытии

burn ~ извещение о разоблачении [компрометации] (*агента*)

call-out ~ *Br* повестка о призыве на действительную военную службу (*из резерва*)

danger ~ предупреждение об опасности; знак опасности

enlistment ~ повестка о зачислении на военную службу (*для вызова в часть, на сборный пункт*)

five minutes ~ в пятиминутной готовности; через пять минут после получения сигнала

inactivation ~ извещение о (временном) расформировании [переводе в резерв]

induction ~ повестка о призыве (*на военную службу*)

international ~ for airmen and marines международное уведомление для летчиков и мореплавателей

reporting ~ докладная записка

system advisory ~s консультативные замечания по разработке системы

notification уведомление; извещение; **provide** ~ делать [направлять] уведомление

~ of **death** уведомление о смерти
~ of **intent to use nuclear weapons** уведомление о намерении применить ЯО

~ of **movements of ground forces** уведомление о передвижении наземных войск

~ of **next-of-kin** извещение ближайших родственников (*о гибели военнослужащего*)

~ of **reassignment** (предварительное) уведомление о назначении на новую должность

~ of **scheduled discharge** извещение о сроке запланированного увольнения

advance ~ заблаговременное предупреждение [уведомление]

alert ~ предупреждение об объявлении тревоги

notification

assignment ~ уведомление о назначении на должность

military exercise ~ уведомление о (предстоящих) военных учениях [маневрах]

prior ~ of major military exercises заблаговременное уведомление о крупномасштабных военных учениях

prior ~ of out-of-garrison activity заблаговременное уведомление о деятельности вне гарнизонов

prompt ~ немедлительное [срочное] уведомление

troop movement ~ уведомление о передвижении войск

novit новит (*ВВ*)

nuclear ядерный; связанный с ЯО; *см. тж. atomic; go* ~ *разг* приступать к производству ЯО

nuclear-armed с ядерной БЧ; оснащенный ЯО

nuclear-capable с ядерным зарядом; имеющий возможность для доставки ядерного боеприпаса

nuclear-free свободный от ЯО

nuclear-hardened оборудованный в противоядерном отношении [для защиты от (поражающих факторов) ЯО]

nuclearization распространение ЯО; оснащение ЯО

nuclear-powered с ядерным двигателем [ЯСУ]

nuclearproof способный выдержать ЯУ; оборудованный в противоядерном отношении, защищенный от (поражающих факторов) ЯО

nuclears:

missile-borne ~ ракетное ЯО

nuclear-tipped rkt с ядерной БЧ

nuclide:

radioactive ~ радиоактивное вещество

nuke *разг* атомная подводная лодка, АПЛ; *pl* ядерное оружие, ЯО

null нулевая кодовая группа (*не учитываемая при расшифровке*); непринятое слово радиограммы

nullifier средство противодействия

satellite ~ противоспутник

number число, количество; номер; считать, насчитывать; производить расчет; нумеровать; ~ **off** рассчитывать (ля) по порядку номеров; **have dried one's** ~ *разг* прослужить несколько недель; **make the** ~ *разг* получать воинское звание; оказывать

number

почести старшему начальнику; отдавать честь; **by the ~s!** делай по подразделениям! (*команда*); **by twos, ~!** на первый, второй — рассчитайся! (*команда*); **~ from off base** номер при вызове по телефону из пункта вне базы

~ of miles per operational day суточный пробег (в милях)

actual ~s наличный состав, фактическая численность

aggregate ~ суммарное количество, общая численность

agreed ~ согласованная численность

aircraft chalk ~ номер самолета десантной группы

aircraft tail ~ хвостовой номер самолета

ammunition lot ~ номер партии боеприпасов

Army Code ~ номер (документа) по кодовой системе СВ

assignment control ~ контрольный номер штатной должности

authorized code ~ установленный кодовый номер

batch ~ номер партии (*снарядов*)

carrying ~ подносчик боеприпасов

chalk ~ номер десантной группы; номер груза [ЛА] десантной группы

code-a-phone ~ номер телефона закрытой (оперативной) связи (*МО*)

convoy clearance ~ номер разрешения на передвижение колонны

debarcation priority ~ номер очередности высадки [выгрузки]

decoration precedence ~ степень важности знака отличия [награды]

document control ~ контрольный [регистрационный] номер документа

edition ~ номер издания (*карты*)

even ~ военнослужащий с четным номером (*в строю*)

federal stock ~ номер (предмета снабжения) по федеральной номенклатуре

field designator ~ местный номенклатурный индекс

file ~ входящий номер документа

firing ~ стреляющий номер (*расчета*)

folio ~ регистрационный номер (*документа по книге учета*)

gun ~ номер орудиного расчета

identity ~ личный номер

line ~ номер партии (*напр. оружия*)

number

listening ~ солдат секрета (*сторожевого охранения*)

message reference ~ номер донесения для ссылок, ссылочный номер донесения

message serial ~ порядковый номер донесения

military air movement ~ номер рейса воздушных воинских перевозок

military authorization identification ~ опознавательный цифровой код, утвержденный вышестоящей инстанцией

military impedimenta ~ номер партии военных грузов

military occupational speciality ~ номер ВУС

national stock ~ национальный номенклатурный номер (*предмета снабжения*), номер (предмета снабжения) по национальной номенклатуре

nation code ~ кодовое обозначение страны (*входящей в НАТО*)

odd ~ военнослужащий с нечетным номером (*в строю*)

official ~ личный номер (*военнослужащего*)

opposite ~ лицо, занимающее аналогичную должность

originator's ~ исходящий номер (*донесения*)

radar step ~ установка высоты взрыва радиовзрывателя

reference ~ справочный номер, номер для ссылок, ссылочный номер (*сообщения*)

registration ~ регистрационный номер (*предмета снабжения*)

rotation ~ порядковый номер в списке на замену

serial ~ личный номер; номер эшелона; порядковый номер

service ~ личный номер (*военнослужащего*)

sheet ~ *top* номенклатура листа

social security (account) ~ номер страхового полиса (*военнослужащего*)

station serial ~ станционный порядковый номер (*сообщения*)

stock record ~ номенклатурный учетный номер (*предмета снабжения*)

strike serial ~ порядковый номер ЯУ

target line ~ номер цели (*по перечню целей*)

number

target reference ~ номер цели (для ссылок)
temporary identification ~ временный опознавательный номер
time-zone ~ номер часового пояса
unit security serial ~ Бр кодированный номер части
vehicle bumper ~ передний номер машины (соответствует месту подразделения в колонне)
vulnerability ~ индекс уязвимости
nurse медсестра
flight ~ медсестра авиационного подразделения

nurse

state enrolled ~ Бр младшая медсестра (СВ)
state registered ~ Бр старшая медсестра (СВ)
nursemaid «истребитель сопровождения» (код)
nursery жарг отдел первичной проверки (разведывательного учреждения); учебное заведение (разведывательной службы)
nutaton and precession нутация и прецессия (снаряда)
N-war война с применением нейтронного оружия

O

oath присяга; **administer the** ~ привести к присяге; **take** ~ принимать присягу; ~ **for service** военная присяга
 ~ **of allegiance (to the colors)** военная присяга
 ~ **of commissioning** присяга при получении офицерского звания
 ~ **of enlistment** военная присяга (при поступлении на военную службу)
 ~ **of office** присяга при вступлении в должность
loyalty [military] ~ военная присяга
security ~ обязательство о неразглашении военной тайны
obedience повиновение; **exact** ~ требовать выполнения приказов; ~ **to orders** выполнение приказов
object объект; цель; предмет
 ~ **of search** объект поиска
 ~ **of war** цель войны
charged demolition ~ объект, подготовленный к подрыву с установленными подрывными зарядами
demolition ~ подрываемый объект
denial ~ объект, обороняемый с целью недопущения его захвата противником
nuclear ~ объект ЯУ
orbital space ~ космический объект на орбите
permanent blast ~ объект, находящийся в постоянной готовности к подрыву

permanently-mined ~ постоянно заминированный объект
space ~ космический объект
uncharged demolition ~ объект, подготовленный к подрыву без установленных подрывных зарядов
unidentified flying ~ неопознанный [неотождествленный] летающий объект
objective задача; цель; объект (наступления); рубеж; показатель; норматив; объектив; **assault the** ~ атаковать объект; **attain the** ~ достигать рубежа [объекта], **capture [carry] the** ~ захватывать объект; **close on the** ~ достигать рубежа [объекта]; **consolidate the** ~ закрепляться на захваченном рубеже [объекте]; **converge on the** ~ наступать (на объект) по сходящимся направлениям; **deny the enemy's military** ~s препятствовать противнику в достижении его целей в войне; **dominate an** ~ контролировать объект; держать объект под огнем; удерживать рубеж [объект]; **hit the** ~ выходить на указанный рубеж; занимать назначенный объект; **identify the** ~ определять объект атаки; **isolate the** ~ преграждать подступы к объекту; **organize the** ~ производить инженерное оборудование захваченного рубежа [объекта]; **over-run the** ~ захватывать рубеж [объект]; **reach the** ~ выходить на рубеж (в ходе наступления); подходить к объекту атаки; **rush the** ~

objective

делать бросок к объекту, стремительно продвигаться к рубежу [объекту]; захватывать рубеж [объект] стремительной атакой; **secure [seize] the** ~ захватывать рубеж [объект]; **take over an** ~ принимать на себя ответственность за оборону (захваченного) рубежа [объекта]; **take the** ~ захватывать рубеж [объект]
accidental ~ неплановый объект [цель]
air ~ объект [цель] действий авиации
airborne (raid) ~ район выброски [высадки] воздушного десанта; объект воздушного нападения
annual training ~ задача боевой подготовки на (текущий) год
assault ~ объект атаки
attack ~ объект атаки [наступление] задача в наступлении
close-in ~ ближайшая задача; ближний объект [рубеж]
combat operations ~ объект [цель] боевых действий
company-size ~ объект атаки роты
daily march ~ норматив [величина] суточного перехода
damage-limiting ~ задача ограничения повреждений (от применения собственного ЯО)
deep ~ объект в глубине обороны [глубоком тылу]; дальний объект [цель]
deployment ~ срок готовности к боевому применению [развертыванию]; задачи по развертыванию сил и средств (в готовности к боевому применению)
development ~ задача [цель] разработки
division ~ объект [рубеж, задача] дивизии
envelopment ~ объект удара при охвате
exploitation ~ задача по преследованию противника (при развитии успеха); рубеж продвижения (при развитии успеха)
final ~ конечная задача; конечный рубеж [цель]
final march ~ назначенный район марша
first ~ ближайшая задача [объект]
first-phase ~ задача первого этапа наступления; рубеж, подлежащий

захвату на первом этапе наступления; ближайшая задача [объект]

objective

fixed ~ неподвижная цель
fixing ~ объект для захвата скрывающей группой [группировкой]
fleeting ~ цель, появляющаяся на короткое время; появляющаяся мишень
force-oriented ~ задача, поставленная с учетом сил и средств
general mobilization reserve materiel ~ общий мобилизационный запас (материальных средств)
immediate [initial] ~ ближайшая задача; ближайший рубеж [объект]
initial terrain ~ рубеж [объект] первой очереди
intelligence ~ объект [цель] разведки
intermediate ~ промежуточный рубеж [объект]; последующая задача
march ~ цель марша
mid-range ~s объекты полосы наступления в глубине обороны (*противника*)
military ~ объект военного значения, военный объект; цель [основная задача] строительства ВС
mission ~ основная цель [объект] задачи [операции]; показатель [норматив] для выполнения задачи
mission-type ~ специальный объект; особая задача
mobilization reserve materiel ~ норма мобилизационного запаса (материальных средств)
national ~ военно-политические цели (государства); национальные цели
nonmilitary ~ невоенный объект
operational ~ оперативная задача
overall ~ общая цель [задача]
peacetime force materiel procurement ~ количество запасов материальных средств для обеспечения потребностей ВС в мирное время
performance ~ норматив боевой подготовки
political and military ~ военно-политические цели (государства)
priority national intelligence ~s основные задачи разведки государства
program ~ цель [задача] программы
qualitative materiel development ~

заданные качественные критерии разработки материальной части

objective

readiness ~ задача боевой готовности

reconnaissance ~ цель [объект] разведки

requirements ~ плановые потребности

requisition ~ количество потребных запасов (материальных средств)

retaliatory ~ цель [объект] ответного (ракетно-ядерного) удара

secondary ~ дополнительная задача

shallow ~ неглубокая цель [объект]; цель [объект] в ближнем тылу противника

smoke ~ объект задымления

standardization ~ задача стандартизации

stockage ~ норма содержания неснижаемого запаса (для обеспечения текущих потребностей)

strategic ~ стратегическая цель [задача]

subsequent ~ последующая задача

subsidiary ~ вспомогательный объект (наступления)

successive ~ последующая задача; рубеж [объект], занимаемый при выполнении последующей задачи

tactical ~ тактическая [боевая] задача

terrain ~ объект [рубеж] на местности

terrain-oriented ~ задача, поставленная с учетом условий местности

theater requisition ~ количество истребуемых запасов (материальных средств) на ТВД

total materiel ~ общее количество потребных запасов материальных средств

training ~ задача [цель, норматив] боевой подготовки

objectives, priority and rationale основные задачи, очередность их решения и обоснование (пункт документа)

objective-setting постановка задач

objector:

conscientious ~ лицо, отказывающееся от военной службы (по политическим или религиозным убеждениям)

continuous ~ разг симулянт, нерадивый солдат

obligation (воинская) повинность [обязанность]; обязательство; **serve military** ~s проходить действительную военную службу (по закону о воинской повинности)

compulsory universal military ~ всеобщая воинская повинность

draft ~ воинская повинность

military ~ военное обязательство; воинская повинность; договорное обязательство на определенный срок службы в ВС

part-time training ~ обязанность военного обучения в свободное от основной гражданской работы время

reserve ~ обязательное прохождение службы в резерве ВС

residual military ~ following active duty воинская обязанность после окончания срока действительной военной службы

security ~ обязательства, связанные с обеспечением безопасности

service ~ обязательство по найму на действительную военную службу

total military ~ общий срок действительной военной службы

training ~ обязанность по прохождению военной подготовки

universal military ~ всеобщая воинская повинность [обязанность]

oblique перспективный аэрофотоснимок; перспективный; косой, облический; косоприцельный; **left** ~! пол-оборота налево! (команда); **right** ~! пол-оборота направо! (команда)

mil gridded ~ перспективный аэрофотоснимок с артиллерийской угловой координатной сеткой

obliquity облическое направление; **art** косой угол попадания [встречи]; угол от нормали

armor (materiel) ~ абт наклонная компоновка брони

O-degree ~ угол встречи в 45°

obliterate уничтожать; стирать с лица земли, сравнивать с землей; **св** отменять

obliteration полное уничтожение

nuclear ~ полное уничтожение ЯО

obscure средство, затрудняющее ведение наблюдения

smoke ~ средство задымления

obscuration ухудшение видимости; постановка маскирующей дымовой завесы

aerosol ~ маскировка с применением аэрозолей [аэрозольных систем]

obscuration

anti-IR ~ тепловая [ИК] маскировка
battlefield ~ ухудшение видимости на поле боя; войсковая маскировка
radar ~ РЛ маскировка
observability возможность [вероятность] обнаружения (и наблюдения) противником
observance (контрольное) наблюдение ~ **of orders** выполнение требований приказа
observation наблюдение; обзор; *мед.* мор обсервация; *см. тж.* **surveillance**; **deny** ~ не допускать наблюдения; укрывать от наблюдения; воспрещать наблюдение; **furnish** ~ обеспечивать наблюдение; **neutralize hostile** ~ подавлять систему наблюдения противника; **screen hostile** ~ скрывать от наблюдения противника; **smoke enemy** ~ затруднять ведение противником наблюдения с помощью дымовой завесы
aerial ~ воздушное наблюдение
air ~ наблюдение за воздухом; воздушное наблюдение
all-(a)round ~ круговое наблюдение
battlefield ~ наблюдение за полем боя
bilateral ~ сопряженное наблюдение
buttoned-up all-round ~ круговой обзор при закрытых люках (*танка*)
chemical ~ химическая разведка поля боя; *мор* химическое наблюдение
close-range ~ наблюдение с ближнего расстояния
combined [cross] ~ *арт* сопряженное наблюдение
direct visual ~ непосредственное визуальное наблюдение
discreet ~ скрытное наблюдение
electronic ~ радиотехническая разведка, РТР
flank ~ фланговое наблюдение, наблюдение на флангах; *арт* боковое наблюдение
forward ~ наблюдение с передового НП
hostile ~ система наблюдения противника (*за полем боя*)
indirect ~ косвенное наблюдение
instrumental ~ артиллерийская инструментальная разведка, АИР; наблюдение с помощью приборов

observation

interlocking and overlapping ~ система наблюдения с частичным перекрытием участков [секторов]
lateral ~ боковое наблюдение
local ~ ближнее наблюдение
night color image intensification (ground target) ~ ночное наблюдение (за наземными целями) с использованием ПНВ с усилением цветного изображения
on-site ~ (контрольное) наблюдение на месте
overlapping ~ наблюдение во взаимно перекрывающихся секторах
photographic ~ фоторазведка
radiosonde ~ наблюдение с помощью радиозонда
reconnaissance ~ разведка наблюдением, визуальная разведка
satellite ~ наблюдение с помощью ИСЗ; спутниковая разведка
seismic ~ сейсмическое наблюдение
selective direct ~ выборочное непосредственное наблюдение
sound ~ звукометрия; звуковая разведка
spotting ~ наблюдение за результатами стрельбы
unilateral ~ одностороннее боковое наблюдение
visual ~ визуальное наблюдение
weather ~ наблюдение за погодой, метеонаблюдение
observation post наблюдательный пункт, НП; **extricate an** ~ вывозить состав НП вертолетом (*с территории под контролем противника*); **take out an** ~ подавлять НП
air ~ пост наблюдения за воздухом; воздушный НП; пост воздушного наблюдения и корректировки (*при десантной операции*)
air defense ~ наблюдательный пункт ПВО
amphibious ~ НП морского десанта
armored ~ подвижный бронированный НП (*напр. на базе танка*)
artillery ~ артиллерийский НП
decoy ~ ложный НП
emergency ~ запасный НП
engineer ~ инженерный НП
flank ~ боковой НП
forward ~ передовой НП
ground ~ наземный НП
helicopter-lifted ~ воздушный НП на вертолете

observation post

large T ~ *арт* НП с большим смещением

small T ~ *арт* НП с малым смещением

stay behind ~ НП в тылу противника

tank ~ подвижный бронированный НП (*на базе танка*)

observatory:

artillery ~ *разг* артиллерийский НП

observe наблюдать; соблюдать; **cannot** ~ «цель ненаблюдаема» (*доклад корректировщика*); огонь без корректировки! (*команда*)

observed наблюдаемый (*в отличие от исчисленного*)

observer наблюдатель; летчик-наблюдатель, воздушный наблюдатель; оператор; **furnish** ~s выделять наблюдателей

aerial ~ воздушный наблюдатель [корректировщик]

aerial artillery ~ воздушный артиллерийский наблюдатель [корректировщик]

aerial scout [aeroscout] ~ воздушный наблюдатель [разведчик]

air ~ воздушный наблюдатель; наблюдатель за воздухом

aircraft ~ воздушный наблюдатель (*любой член экипажа, кроме летчика*)

aircraft ~ (**flexible gunner**) воздушный стрелок-наблюдатель (*член экипажа*)

artillery ~ артиллерийский наблюдатель

artillery air ~ воздушный артиллерийский наблюдатель [корректировщик]

artillery forward ~ передовой артиллерийский наблюдатель

artillery weather ~ метеоролог артиллерии

AT ~ наблюдатель за танками

aviation ~ воздушный наблюдатель

chemical ~ химический наблюдатель

chief air ~ начальник команды [группы] воздушных наблюдателей (*за наземными целями*)

ECM ~ оператор бортовой аппаратуры РЭП

FA ~ артиллерийский наблюдатель (*ПА*)

fire ~ наблюдатель за результатами стрельбы

forward ~ передовой наблюдатель

observer

ground ~ наземный наблюдатель за воздухом

laser-designation illuminating ~ наблюдатель-наводчик с лазерным целеуказателем

liaison ~ наблюдатель поста взаимодействия

meteorological ~ метеонаблюдатель. метеоролог, синоптик

military ~ военный наблюдатель

mortar forward ~ передовой наблюдатель минометного подразделения

naval ~ наблюдатель от ВМС

NSC ~ принимающий участие в заседаниях СНБ в качестве наблюдателя

officer ~ офицер-наблюдатель

off-mount ~ наблюдатель вне БМ, спешившийся наблюдатель

radar ~ оператор РЛС

spotting ~ наблюдатель за результатами стрельбы

tactical air ~ воздушный наблюдатель; наблюдатель за воздухом; наблюдатель-корректировщик действий ТА

UN military ~ военный наблюдатель ООН

UN truce supervision ~ наблюдатель ООН за соблюдением условий перемирия

weather ~ метеонаблюдатель; метеоролог, синоптик

observer-bombardier:

aviation ~ авиационный наблюдатель-бомбардир

observer-designator наблюдатель с лазерным целеуказателем

observer-pilot летчик-наблюдатель

obstacle препятствие; заграждение; преграда; *см. тж.* **barrier**; **obstruction**; **back off the** ~ съезжать с препятствия задним ходом (*о БМ*); **breach an** ~ продельвать проход(ы) в препятствии, преодолевать препятствие; **bridge an** ~ преодолевать препятствие (*устройством прохода поверх него*); наводить мост через преграду; **bypass an** ~ обходить препятствие; **carry over an** ~ переправлять через преграду; **consolidate** ~s восстанавливать заграждения; **deal with an** ~ преодолевать препятствие; **develop a natural** ~ использовать естественное препятствие в оборонительных целях; **erect [execute] an** ~ устраивать [созда-

obstacle

вать] заграждение; **force an** ~ преодолевать препятствие; **hurdle an** ~ *разг* преодолевать препятствие; **install an** ~ создавать [устанавливать] заграждение; **leap an** ~ преодолевать препятствие по воздуху; **maintain** ~s следить за состоянием заграждений; **negotiate [overcome] an** ~ преодолевать препятствие; **overfly [overleap] an** ~ преодолевать препятствие по воздуху; **pass an** ~ преодолевать препятствие; **place an** ~ сооружать [создавать] заграждение; **preclude** ~s принимать меры к предупреждению создания препятствий для своих войск; **remove an** ~ устранять препятствие; уничтожать заграждение; **sideslip an** ~ обходить препятствие; **span an** ~ устраивать переход через препятствие; наводить мост через преграду; **surmount an** ~ преодолевать препятствие; **throw up an** ~ создавать [устанавливать] заграждение; ~s **in depth** полоса заграждений, эшелонированных в глубину; ~ **to tank movement** ПТ заграждение; ~ **to the landing of planes** противосамолетное заграждение
absolute ~ непреодолимое препятствие
active (mine) ~ мор активное минное заграждение
antiairborne ~ противодесантное заграждение
antiarmor ~ ПТ заграждение
antihelicopter ~ противовертолетное заграждение
antilandng ~ противодесантное заграждение
antimechanized ~ ПТ заграждение
antipersonnel ~ противопехотное заграждение
antivehicular ~ ПТ [противотранспортное] заграждение
artificial ~ искусственное препятствие, заграждение
AT ~ ПТ заграждение
barbed tape ~ заграждение из колючей ленты
beach ~ мор противодесантное заграждение
blister gas ~ химическое заграждение стойкими ОВ кожно-нарывного действия
block ~s ПТ надолбы

obstacle

chemical ~ химическое заграждение; участок химического заражения
close-in ~ заграждение, расположенное на ближних подступах
combined ~ комбинированное заграждение
conventional ~s обычные заграждения (*устанавливаемые до начала боевых действий*)
crater-type road ~ (противотранспортное) заграждение в виде воронок на дорогах
cultural [culture] ~ искусственное препятствие, заграждение
deliberate ~ заблаговременно созданное заграждение
demolition-type ~ взрывное заграждение
dynamic ~s заграждения, устанавливаемые в ходе боевых действий
electrified ~ электризуемое заграждение
engine interference ~ препятствие, нарушающее работу двигателя (*машины*)
existing ~s имеющиеся заграждения (*в момент занятия обороны*)
explosive ~ взрывное заграждение
fixed ~ стационарное [постоянное] заграждение
flank(ing) ~s заграждения, прикрывающие фланги
forward ~ передовое заграждение (*перед передним краем района обороны*)
gas ~ химическое заграждение; участок (химического) заражения
hasty ~ поспешно установленное заграждение
incendiary ~ огневое заграждение
infantry ~ противопехотное заграждение
intermediate ~s промежуточная полоса заграждений
log ~s деревянные заграждения
low ~ (малозаметное) низкое заграждение
man-made ~ искусственное препятствие, заграждение
massive ~s заграждения на большой площади
mine ~ минно-взрывное заграждение
minor ~ незначительное препятствие
movable ~ подвижное заграждение

obstacle

natural ~ естественное препятствие, заграждение
nonexplosive ~ невзрывное заграждение
outer ~ заграждение перед передним краем района обороны
passive ~ мор оборонительное минное заграждение
personnel ~ противопехотное заграждение
physical ~ естественное препятствие, заграждение
portable ~ переносное заграждение
post ~ с бревенчатые (ПТ) надолбы
prechambered ~ подготовленная шахта для создания минно-взрывного заграждения
protective ~ защитное заграждение
radiological ~ участок радиоактивного заражения
reactive ~ взрывное заграждение
realistic combat-simulated ~ препятствие, максимально приближенное к условиям боевой обстановки
rear ~ препятствие [заграждение] в глубине обороны
reinforcing ~ инженерное заграждение
remotely controlled mine ~ дистанционно управляемое минно-взрывное заграждение
staggered ~s нелинейные заграждения
standard ~ заграждение стандартного типа
stationary ~ стационарное [постоянное] заграждение
tactical ~ тактическое заграждение
tank ~ ПТ заграждение
topographic ~ естественное препятствие
tractive interference ~ заграждение, выводящее из строя ходовую часть машины
underwater ~ подводное заграждение
underwater beach ~ противодесантное прибрежное заграждение
vehicle ~ ПТ [противотранспортное] заграждение
water ~ водное препятствие
wire ~ проволочное заграждение
obstruction препятствие; заграждение; завал; саботаж; *с.м. тж. barrier*;
obstacle
counterlanding ~s противодесантные заграждения

obstruction

landing ~ противодесантное прибрежное заграждение
nuclear charge ~s ядерные минно-взрывные заграждения
road ~ дорожное заграждение
obtain получать, добывать
obturation art обтюрация
obturator:
discarding ~ *арт* обтюратор, отделяемый после вылета мины (*из ствола*)
occultation затемнение, светомаскировка
headlights ~ (маскировочное) затемнение фар
occupancy занятие, захват
occupant военнослужащий оккупационных войск; оккупант; оккупирующее государство; член экипажа
occupation занятие, захват; оккупация; специальность
~ **of a position** занятие позиции
belligerent ~ военная оккупация
initial civilian ~ гражданская специальность (*при найме на военную службу*)
legal ~ легальное занятие (*секретного агента*)
main civilian ~ основная гражданская специальность (*при найме на военную службу*)
military ~ военная оккупация; занятие войсками; военная специальность
occupationist, occupier военнослужащий оккупационных войск; оккупант
occurrence вводная (*на учениях*)
burst ~ появление разрыва (*снаряда*)
oceanography океанография
military ~ военная океанография
oceanology океанология
military ~ военная океанология
o'clock направление по воображаемому часовому циферблату
octal октал (*BB*)
octogene октоген (*BB*)
octol октол (*BB*)
octotol октотол (*BB*)
odds: fight against ~ вести бой с численно превосходящим противником;
reduce the ~ снижать численное превосходство
overwhelming ~ подавляющее численное превосходство
superior ~ численное превосходство
odograph одограф

odometer одометр

off-base вне базы; внебазовый

off-boresight за пределами линии визирования, со смещением от линии визирования

off-bounds «посторонним вход воспрещен», «запретная зона» (*надпись*)

off-carriage находящийся вне орудия; выносной (*о пульте управления*)

off-center отклонение эпицентра (ЯВ) от цели

offence *Бр* наступление; нападение; дисциплинарный проступок; преступление

offender нарушитель дисциплины; совершивший проступок [преступление]; правонарушитель

military ~ военный служащий-правонарушитель

offense наступление; нападение; дисциплинарный проступок; преступление; **commit an** ~ совершать дисциплинарный проступок; **dispose of** ~ принимать меры в отношении дисциплинарного проступка

court-martial ~ воинское преступление, находящееся в компетенции военного трибунала

major ~ серьезный дисциплинарный проступок

military ~ воинское преступление

minor ~ мелкий дисциплинарный проступок

noncapital ~ дисциплинарный проступок

service-connected ~ нарушение [преступление], связанное с прохождением военной службы

strategic airborne ~ стратегическая воздушная наступательная операция

triable ~ подсудное правонарушение

vehicle ~ правонарушение, связанное с эксплуатацией машин

offensive наступление; наступательный; *см. тж.* **attack**; **act on the** ~ наступать;

assume the ~ переходить в наступление; **baffle an** ~ срывать наступление; **blunt an** ~ задерживать наступление; ослаблять натиск наступающего противника; **break the back of the** ~ срывать наступление; **bring** ~ **to a halt** останавливать наступление (*противника*); **change from** ~ **to defense** переходить от наступления к обороне; **change over to the** ~ переходить в наступление; **defeat an** ~ срывать наступление; нанести поражение наступающему про-

offensive

тивнику; **deploy an** ~ **from depth** развивать наступление из глубины;

embark on the ~ переходить в наступление; **execute an** ~ вести наступление; **frustrate an** ~ срывать наступление; наносить поражение наступающему противнику; **go on to** [into] **the** ~ переходить в наступление; **initiate** [launch] **the** ~ начинать наступление, переходить в наступление; **meet an** ~ **head-on** преграждать путь наступающему противнику; **mount an** ~ организовывать наступление; начинать [предпринимать] наступление; **pass to the** ~ переходить в наступление; **pursue an** ~ продолжать наступление, вести наступление; **reopen an** [resume **the**] ~ возобновлять наступление; **take the** ~ переходить в наступление; **transfer an** ~ изменять направление главного удара, наносить главный удар в другом направлении; **undertake the** ~ переходить в наступление

aerial [air] ~ наступательные действия авиации; *уст* авиационное наступление

all-out ~ широкомасштабное наступление, наступление по всему фронту

armored ~ наступление танков

baited ~ наступление на противника, подготовившего контрудар превосходящими силами

bogus ~ ложный удар; демонстративные [ложные] наступательные действия

diversionary ~ отвлекающее наступление

dual ~ наступление с двух направлений

general ~ общее наступление

general nuclear ~ общее наступление с применением ЯО

global nuclear ~ глобальные наступательные действия с применением ЯО

logistical ~ динамическая концепция тылового обеспечения

nuclear ~ наступление с применением ЯО

strategic ~ стратегическое наступление

sustained ~ непрерывное наступление

synergistic ~ решительное наступление

ление с использованием всех сил и средств

tactical ~ наступательные действия (оперативно-)тактического значения, (оперативно-)тактические наступательные действия; наступательный бой

water ~ наступление с форсированием водной преграды

win-the-war ~ разг решающее (стратегическое) наступление

offensive-minded проникнутый наступательным духом

office управление; департамент; комитет; отдел; бюро; секретариат, канцелярия; разг кабина экипажа; ~ **for Dependents' Medical Care** управление медицинского обслуживания членов семей военнослужащих (CB); ~ **for the Freedom of Information** отдел обеспечения свободы информации (CB)

~ **of Chief of Public Affairs** управление по связям с общественностью (CB)

~ **of Chief QM** управление [отдел] начальника квартирмейстерской службы

~ **of Chief Signal Officer** управление [отдел] начальника связи

~ **of Civil Defense** управление ГО

~ **of Civilian Health and Medical Program of the Uniformed Services** управление медицинского обеспечения семей военнослужащих (MO)

~ **of Civilian Manpower Management** управление по делам гражданских рабочих и служащих (BMC)

~ **of Civil Operations** бюро [управление] по работе среди гражданского населения (*орган психологической войны*)

~ **of Communication Systems** управление систем связи (BBC)

~ **of Community Services** управление [отдел] по вопросам обслуживания гарнизонов [военных городов]

~ **of Defense and Civilian Mobilization** мобилизационное управление MO

~ **of Defense Cooperation** отдел по вопросам (военного) сотрудничества

~ **of Defense Management and Organization** штатно-организационное управление MO

~ **of Defense Manpower** управление по делам людских ресурсов MO

office

~ **of Director of Intelligence** аппарат начальника разведки

~ **of Emergency Planning** управление чрезвычайного планирования (*ресурсов страны*)

~ **of Emergency Preparedness** управление чрезвычайной мобилизационной готовности

~ **of Emergency Service** управление по организации работы служб в чрезвычайной обстановке (ГО)

~ **of Guided Missiles** управление [отдел] УРО

~ **of Industrial Personnel Access Authorization Review** отдел оформления допуска для промышленных рабочих и служащих (CB)

~ **of Industrial Relations** отдел по связям с промышленностью (BMC)

~ **of Industrial Security** управление по обеспечению секретности на промышленных объектах (MO)

~ **of Information, Navy** информационное управление BMC

~ **of Military Government** управление [аппарат] военной администрации

~ **of Military Government for Berlin Sector** управление военной администрации американского сектора Западного Берлина

~ **of Military Instruction** управление общей военной подготовки

~ **of Military Leadership** управление тактической подготовки

~ **of Naval Administration** административное управление BMC

~ **of Naval Inspector General** управление генерального инспектора BMC

~ **of Naval Inspectors of Ordnance** управление инспекторов по вооружению BMC

~ **of Naval Intelligence** разведывательное управление BMC

~ **of Naval Operations** оперативное управление BMC

~ **of Naval Research** управление НИР BMC

~ **of Naval Reserve** управление резерва BMC

~ **of Naval Warfare** управление организации и обеспечения боевых действий BMC

~ **of Naval Weapons** управление систем вооружения BMC

~ **of Naval Weather Service** управ-

ление метеорологической службы
ВМС
office
~ of **NBC Warfare** управление ОМП
~ of **Ocean Affairs** управление по
проблемам океана (ВМС)
~ of **origin** составитель [отправи-
тель] документа (*орган*)
~ of **Personnel** управление [отдел]
по делам ЛС
~ of **Planning and Management** пла-
ново-административное управление
(МО)
~ of **Primary Concern** отдел перво-
очередных задач (МО)
~ of **Primary Responsibility** отдел
первоочередных задач (ВВС)
~ of **Procurement and Materiel** уп-
равление закупок и МТО
~ of **Procurement and Policy** управ-
ление заготовок и разработки поли-
тики в области закупок
~ of **Program Appraisal** управле-
ние анализа и оценки программ
~ of **Regional and Political Analysis**
отдел анализа политической обста-
новки в отдельных регионах
~ of **Research Analysis** управление
НИР (ВВС)
~ of **Research, Development and
Evaluation** управление НИОКР ВМС
~ of **Reserve Components** управле-
ние резервных компонентов (СВ)
~ of **Safety and Nuclear Surety** уп-
равление безопасности и обеспечения
надежности систем ЯО (ВВС)
~ of **Security Police** управление по-
лицейской охраны (ВВС)
~ of **Security Review** отдел по пере-
смотру степени секретности (*доку-
ментов и материальной части* МО)
~ of **Selective Service Records** от-
дел личных дел военнообязанных
~ of **SIGINT** отдел стратегической
РПТР (ЦРУ)
~ of **Space Systems** отдел космиче-
ских систем (ВВС)
~ of **Special Investigations** управле-
ние специальных расследований
(ВВС)
~ of **Special Weapons Development**
отдел разработки специальных видов
оружия (СВ)
~ of **Strategic Information** отдел
стратегической информации
~ of **Strategic Offensive and Defens-
ive Systems** управление стратегиче-

ских наступательных и оборонитель-
ных систем (ВМС)
office
~ of **Strategic Plans** управление
стратегического планирования
~ of **Support Services** отдел служб
тыла (СВ)
~ of **Systems and Financial Manage-
ment** отдел систем финансового кон-
троля (МО)
~ of **Technical Information** отдел
технической информации
~ of **Technical Services** отдел опера-
тивной техники (ЦРУ)
~ of **the Assistant Secretary of De-
fense/Public Affairs** управление ПМО
по связям с общественностью
~ of **the Chief, Army Reserve** управ-
ление резерва СВ
~ of **the Chief Chemical Officer** от-
дел начальника химической службы
~ of **the Chief of CW Service** управ-
ление начальника химической служ-
бы
~ of **the Chief of Finance** управле-
ние начальника финансовой службы
~ of **the Chief of Information** управ-
ление начальника информационной
службы
~ of **the Chief of Military History**
управление [отдел] военной истории
~ of **the Chief of Naval Operations**
управление НШ ВМС
~ of **the Chief of Special Warfare**
управление специальных методов ве-
дения войны (СВ)
~ of **the Chief of Support Services**
управление начальника тыла
~ of **the Chief Signal Officer** отдел
начальника связи
~ of **the Chief Surgeon** управление
начальника медицинской службы
~ of **the Commanding General** аппа-
рат командующего (СВ)
~ of **the Comptroller, Navy** управ-
ление главного финансового инспек-
тора ВМС
~ of **the Deputy COFS** управление
заместителя НШ
~ of **the Deputy COFS for Logistics**
управление заместителя НШ (СВ)
по тылу
~ of **the Deputy COFS for Military
Operations** управление заместителя
НШ по военным операциям (СВ)
~ of **the Deputy COFS for Personnel**
управление заместителя НШ по ЛС
(СВ)

office

- ~ of the **Deputy COFS for Research, Development and Acquisition** управление заместителя НШ по НИОКР и закупкам (CB)
- ~ of the **Director** аппарат начальника управления [отдела, службы]
- ~ of the **Director of Civilian Marksmanship** отдел [аппарат] начальника службы стрелковой подготовки гражданского населения
- ~ of the **Director of Defense Research and Engineering** научно-техническое управление МО
- ~ of the **Director of Weapons Systems Analysis** отдел анализа систем оружия (CB)
- ~ of the **Field Directorate and Ammunition Plants** управление по руководству работой заводов боеприпасов
- ~ of the **General Purchasing Agent** отдел общих военных закупок
- ~ of the **JCS** аппарат КНШ
- ~ of the **Judge Advocate General** отдел начальника военно-юридической службы (МП)
- ~ of the **Oceanographer of the Navy** управление главного океанографа ВМС
- ~ of the **Provost Marshal General** управление начальника военной полиции
- ~ of the **QM** квартирмейстерское управление [отдел]
- ~ of the **Scientific Adviser** отдел советника по научным вопросам
- ~ of the **Secretary** секретариат [аппарат] МО
- ~ of the **Secretary of Defense** аппарат МО
- ~ of the **Secretary of Defense for International Security Affairs** отдел МО по проблемам международной безопасности
- ~ of the **Secretary of the Air Force** аппарат министра ВВС
- ~ of the **Secretary of the Army** аппарат министра СВ
- ~ of the **Secretary of the Navy** аппарат министра ВМС
- ~ of the **Secretary to the Staff** аппарат секретаря штаба (НАТО)
- ~ of the **Surgeon General** управление начальника военно-медицинской службы
- ~ of the **Under Secretary of the Army**

аппарат заместителя министра СВ
office

- ~ of the **US Army Attaché** отдел по делам военных атташе США (CB)
- ~ of **Weapons Intelligence** отдел разведки систем оружия (ЦПУ)
- ~, **Aerospace Research** управление воздушно-космических исследований
- ~, **Analysis and Review** управление анализа и контроля потребностей
- ~, **Armor Force Management and Standardization** управление по вопросам администрации и стандартизации бронетанковых войск
- ~, **Assistant COFS** управление [отдел] ПНШ
- ~, **Assistant COFS for Force Development** управление ПНШ по строительству ВС
- ~, **Assistant COFS for Intelligence** управление ПНШ по разведке
- ~, **Assistant Secretary of Defense** аппарат [секретариат] ПМО
- ~, **Chief, Chemical Corps** управление начальника химической службы
- ~, **Chief of Chaplains** управление начальника службы военных священников (CB)
- ~, **Chief of Civil Affairs** управление по связям с гражданской администрацией и населением
- ~, **Chief of Engineers** управление начальника инженерных войск
- ~, **Chief of Finance (and Accounting)** управление начальника финансовой службы (CB)
- ~, **Chief of Legislative Liaison** отдел связи с законодательными органами
- ~, **Chief of Ordnance** управление начальника артиллерийско-технической службы (CB)
- ~, **Chief of R&D** управление НИОКР (CB)
- ~, **Chief of Transportation** управление [отдел] начальника транспортной службы
- ~, **COFS, Army** аппарат НШ СВ
- ~, **COFS for Operations** оперативное управление НШ
- ~, **Consolidated Personnel** управление гражданских рабочих и служащих
- ~, **Coordinator of Army Studies** управление координатора разработок СВ
- ~, **Defense Transportation** управление военно-транспортной службы

office

~, **Deputy Chief of Naval Operations, Air Warfare** управление заместителя НШ ВМС по боевому применению авиации
~, **Deputy COFS for Aviation** отдел заместителя НШ по авиации (МП)
~, **Deputy COFS for Installations and Logistics** управление заместителя НШ по расквартированию и тыловому обеспечению
~, **Deputy COFS for Manpower** управление заместителя НШ по людским ресурсам
~, **Deputy COFS for Operations and Training** управление заместителя НШ по оперативной и боевой подготовке
~, **Deputy COFS for Plans and Logistics** управление заместителя НШ по планированию тылового обеспечения
~, **Development and Engineering** отдел технических разработок (ЦРУ)
~, **Development and Weapon Systems Analysis** управление разработки и анализа систем вооружения
~, **Director of Development Planning** управление планирования строительства (BBC)
~, **Director of Foreign Intelligence** управление начальника внешней разведки
~, **Director of Organization and Training** управление начальника организационно-плановой работы и боевой подготовки
~, **Distribution Services** отдел распределения и рассылки картографических изданий (МО)
~, **Economic Research** отдел экономических исследований (ЦРУ)
~, **Emergency Transportation** управление чрезвычайных перевозок
~, **Employment Policy and Grievance Review** отдел по вопросам занятости и рассмотрению жалоб (CB)
~, **Federal Procurement Policy** управление разработки федеральной политики в области закупок
~, **Force Planning and Analysis** управление планирования и анализа строительства ВС
~, **General Council** управление генерального юрисконсульта
~, **Geographic and Cartographic Research** отдел географических и картографических исследований (ЦРУ)

office

~, **Imagery Analysis** отдел анализа видовой информации (ЦРУ)
~, **Information and Legal Affairs** управление информации и права (МО)
~, **Information for the Armed Forces** управление информации ВС
~, **JCS** аппарат КНШ
~, **Judge Advocate General** управление начальника военно-юридической службы
~, **Management and Budget** административно-бюджетное управление
~, **Military Assistance** управление по оказанию военной помощи
~, **Personnel Manager** отдел кадров (CB)
~, **QM General** управление генерального квартирмейстера (CB)
~, **Services and Information Agency** отдел управления информационного обеспечения
~, **Special Assistant for Logistical Support of Army Aircraft** отдел специального помощника по вопросам МТО армейской авиации
~, **Special Assistant for Logistical Support of Tactical Communications** отдел специального помощника по вопросам МТО тактических систем связи
~, **the Inspector General** управление генерального инспектора
~, **the Legislative Affairs** управление военного законодательства
~, **Under Secretary of Navy** аппарат заместителя министра ВМС
~, **Under Secretary of the Air Force Adjutant General's** ~ управление генерал-адъютанта (CB)
Administrative ~ административно-хозяйственное управление
admission ~ отдел приема абитуриентов (военно-учебного заведения)
Air Attaché Affairs ~ отдел по делам военно-воздушных аташе
Air Force ~ of Security Police управление полицейской охраны BBC
Air Force ~ of Special Investigations управление специальных расследований BBC
Air Force Post ~ отделение военно-почтовой службы BBC
Air Force Special Security ~ управление безопасности по особым делам BBC
Air Land Programs ~ (объединен-

ное) управление разработки программы по взаимодействию ВВС и СВ

office

Airlift Coordinating ~ отдел координации воздушных перевозок

air reconnaissance liaison ~ отдел связи с воздушной разведкой

ammunition ~ (штабное) отделение [отдел] боепитания

Antimissile Missile and Space Defense Projects ~ управление разработки системы оружия ПРО и ПКО

approving ~ разрешающая [утверждающая] инстанция

Armed Forces Graves Registration ~ управление похоронной службы ВС

Army Air Defense Operations ~ оперативный отдел ПВО СВ

Army Careers and Information ~ Бр информационно-вербовочный пункт СВ

Army Electronics and Special Weapons ~ управление электронных систем и специального оружия СВ

Army Force Modernization Coordination ~ управление координации работ по совершенствованию сил и средств СВ

Army Industry Material Information Liaison ~ управление СВ по обмену технической информацией с промышленностью

Army Post ~ отделение военно-почтовой службы СВ

Army Procurement Research ~ управление НИР в области закупок [закупок] СВ

Army R&D Information Systems ~ управление НИОКР по АИС СВ

Army Research ~ управление НИР СВ

Army Staff Military Assistance ~ Бр управление по оказанию военной помощи штаба СВ

Army Staff Operations ~ Бр оперативное управление штаба СВ

Army Staff Reserves ~ Бр управление резервов штаба СВ

Army Staff Security ~ Бр управление безопасности штаба СВ

Army Staff TOE ~ Бр штатно-организационное управление штаба СВ

Army Staff Topography ~ топографическое управление штаба СВ

Army Staff Training ~ Бр управление боевой подготовки штаба СВ

office

assault signal ~ узел связи десанта

beach signal ~ узел связи пункта высадки

billeting ~ отдел расквартирования

BM ~ управление БР

BM Construction ~ управление строительства баз БР

BM Defense Program ~ управление строительства систем ПРО

branch ~ филиал

branch field post ~ отделение полевой почты рода войск [службы]

British Forces Post ~ Бр отделение военно-почтовой службы ВС

careers ~ Бр отдел по набору новобранцев (на военную службу)

Central Purchasing ~ центральное закупочное управление

Chief QM's ~ управление начальника квартирмейстерской службы

cipher ~ шифровальный отдел

circulation control ~ контрольно-пропускной пункт, КПП

Civilian Personnel ~ управление [отдел] по найму гражданских рабочих и служащих

code ~ шифрпост, шифровальное отделение

command issuing ~ центр распределения и учета имущества части

Commercial Communications Policy ~ управление разработки принципов использования коммерческих систем связи (МО)

community post ~ почтовое отделение гарнизона [военного городка]

company ~ канцелярия роты

Comptroller General's ~ управление начальника финансово-контрольной службы

counterfire duty ~ дежурная группа контрбатарейной борьбы (на оперативном пункте)

Crime and Intelligence ~ Бр отдел по расследованию уголовных дел и разведке (СВ)

Defense Attaché ~ атташат МО

Defense Commercial Communications ~ управление МО по использованию коммерческих линий связи

Defense Communications Engineering ~ техническое управление связи МО

Defense Communications Field ~ полевой [местный] узел связи МО

Defense foreign disclosure coordinating ~ отдел МО по координации

передачи секретной информации иностранным государствам
office

Defense Materiel Specifications and Standards ~ управление технических условий и стандартов МО

Defense Property Disposal ~ отдел реализации военного имущества (МО)

Defense Research ~ исследовательское управление [отдел] по вопросам обороны

Defense Staff ~ управление МО

District Transportation ~ транспортное управление военного района

divisional ~ управление дивизии

division ammunition ~ (штабное) отделение боепитания дивизии

division army post ~ дивизионное отделение военно-почтовой службы

Equal Employment Opportunity ~ отдел обеспечения равных возможностей для трудоустройства (МО)

executive ~ канцелярия, аппарат (учреждения)

Executive ~ for the National Military Representative канцелярия национального военного представителя

Executive ~ of the Secretary канцелярия министра

Facilities Engineering ~ оперативно-производственное управление (МО)

Facilities Supply ~ отдел снабжения объектов (ВС)

Field Buying ~ местная закупочная контора

field personnel ~ полевое отделение учета ЛС

field post ~ *Br* отделение полевой почты

Fleet Post ~ отделение военно-почтовой службы ВМС; почтовое отделение флота

forces post ~ полевое почтовое отделение (*дивизии*)

Foreign Liaison ~ отдел внешних сношений

General Accounting ~ главное контрольно-финансовое управление

general military training ~ управление общей военной подготовки [обучения]

General Post ~ центральное отделение военно-почтовой службы

general reference ~ справочный отдел

office

Graves Registration ~ отдел похоронной службы

High Energy Laser Systems ~ управление разработки высокоэнергетических лазерных систем

Highway Regulating ~ отделение регулирования движения автотранспорта

Housing ~ отдел расквартирования (*офицерского и сержантского состава*)

housing referral ~ справочное бюро по квартирному обеспечению

Human Resources Research ~ управление НИР по проблемам людских ресурсов (ВС)

Information ~ информационное управление [отдел]

Information Tour and Travel ~ информационно-справочное агентство (*для военнослужащих-отпускников*)

Inspection ~ инспекционное управление [отдел]

intelligence ~ разведывательное управление [отдел]

Intelligence-Producing ~ отдел [управление] выпуска разведывательной информации

Joint Allied Military Petroleum ~ (объединенное) управление снабжения ГСМ ОВС НАТО

Joint Area Petroleum ~ объединенный отдел района снабжения ГСМ

Joint Service Cruise Missile Program [Project] ~ объединенное управление разработки КР (*для ВВС и ВМС*)

law-enforcement ~ военно-тюремное учреждение; правоприменительный орган

liaison ~ отдел связи взаимодействия

local recruiting ~ местный вербовочный пункт

Logistical Assistance ~ консультационный пункт по вопросам тылового обеспечения

Maintenance Interservice Support Management ~ управление межведомственного технического обеспечения

Management Information Systems ~ центр административных АСУ

medical regulating ~ отдел распределения эвакуированных раненых и больных

office

Metropolitan Information ~ центральный информационный отдел

Military District Administrative ~ административно-хозяйственное управление военного округа (*ФРГ*)

Military Personnel ~ главное управление ЛС ВС

Military Planning ~ управление военного планирования

military post ~ отделение полевой почты

Military Satellite Communications ~ управление военных спутниковых систем связи (*МО*)

Munitions Control ~ управление контроля над вооружениями (*государственного департамента*)

National Intelligence Tasking ~ отдел разработки разведывательных заданий национальным разведывательным органам

National Reconnaissance ~ национальное управление воздушно-космической разведки (*ВВС*)

NATO Airborne Early Warning Projects ~ управление разработки самолетных систем ДРЛО НАТО

Naval Aviation Engineering ~ инженерно-техническое управление авиации ВМС

Navy ~ *Австр* министерство ВМС

Navy Information ~ информационное управление ВМС

Nuclear Cataloguing ~ управление каталогизации ядерных боеприпасов

operations ~ оперативная кобнота (*на авиабазе*); командный пункт, КП

Personnel, Plans and Training ~ отдел по вопросам ЛС, планирования и боевой подготовки

Physical Education ~ управление [отдел] физической подготовки

Planning and Administrative ~ *Бр* планово-административное управление

Political-Military Affairs ~ управление по военно-политическим делам (*государственного департамента*)

Preparedness ~ отдел мобилизационной готовности (*до 1975 г.*)

Program Analysis and Evaluation ~ управление анализа и оценки программ (*МО*)

Program Planning ~ управление планирования программ

project manager ~ отдел руковод-

ства работами по (специальной) программе [проекту]

office

Public Affairs ~ управление по связям с общественностью (*ВВС*)

Public Information ~ управление общественной информации

Public Relations ~ управление по связям с общественностью

Records ~ архивное управление; *Бр*

отдел кадров (*дивизию, корпуса*)

recruiting ~ вербовочный пункт

regional ~ региональный отдел

replacements allocation ~ пункт распределения пополнений

Resources (Management) ~ отдел управления ресурсами

Retirement Services ~ консультационный отдел по вопросам увольнения с военной службы

Royal Marine ~ *Бр* управление МП

SAC Project ~ управление программ работ САК

Secretary of the Army ~ аппарат министра СВ

Security ~ отдел службы безопасности; секретный отдел

Soldiers' Record ~ *Бр* управление [отдел] кадров рядового и сержантского состава (*рода войск, службы, дивизию*)

staff ~ отдел [управление] штаба

Strategic Objectives [Targets] Planning ~ управление планирования стратегических задач (*КНШ*)

Strategic Submarine C² ~ отдел оперативного управления ПЛ стратегических сил

Strategic Technology ~ управление стратегических систем вооружения

sub-post ~ *Бр* филиал почтового отделения

Summing-Up Evaluation ~ управление по суммарным оценкам (*МО*)

support control ~ (штабное) отделение управления тылового обеспечения

Surveillance, Target Acquisition and Night Observation System ~ управление разработки систем наблюдения, засечки целей и ПНВ

Survivable Communications ~ отдел обеспечения живучести средств связи

Survivor Assistance ~ отдел оказания помощи семьям погибших военнослужащих (*МО*)

office

System Analysis ~ управление системного анализа

Systems Program ~ отдел программ разработки систем оружия

Traffic Control ~ отделение контроля движения (автотранспорта)

Training Aid Service ~ отдел службы технических средств обучения (CB)

US Army Commercial Communications ~ управление СВ США по использованию коммерческих систем связи

War ~ *Бр ист* военное министерство, министерство СВ

Weapons System Analysis ~ управление анализа систем вооружения (ВМС)

officer офицер; должностное лицо; сотрудник; укомплектовывать офицерским составом; командовать; **float an** ~ (through personnel channels) направлять личное дело офицера (в различные кадровые инстанции); **make an** ~ присваивать офицерское звание, производить в офицеры; ~ **in command** командир; начальник; ~ **in tactical command** (старший) командир; ~ **in waiting** офицер, ожидающий назначения; офицер, заступающий в наряд на следующий день

~ **of the day** дежурный офицер; дежурный по части [учреждению]

~ **of the day in waiting** помощник дежурного офицера

~ **of the deck** дежурный по кораблю

~ **of the guard** начальник караула (офицер)

~ **of the rounds** дежурный по караулам

~ **of the week** дежурный по части (на неделю)

~ **commanding** командир; начальник

~ **conducting the exercise** руководитель учения

~ **conducting the serial** руководитель этапа учения

~, **responsible for the exercise** офицер, ответственный за учение (ВМС)

~ **scheduling the exercise** офицер, ответственный за разработку учения

~ **servng afloat** офицер плавсостава [корабельной службы]

accommodation ~ офицер по вопросам расквартирования войск

officer

accredited ~ аккредитованный офицер (иностранный миссии), военный наблюдатель

acting ~ исполняющий обязанности офицера

action ~ офицер-исполнитель; (ответственный) исполнитель; ответственный за решение данных вопросов

action staff ~ офицер-исполнитель штаба

active ~ кадровый офицер; офицер, состоящий на действительной военной службе

administration [administrative] ~ офицер административно-хозяйственной службы; офицер [сотрудник] по административным вопросам (*части, подразделения*)

adviser duty ~ дежурный советник

aerial delivery ~ офицер по воздушным перевозкам грузов

aerial surveillance ~ офицер по воздушной разведке

aeromedical evacuation control ~ офицер по управлению воздушной медицинской эвакуацией

aeromedical evacuation coordinating ~ офицер по координации воздушной медицинской эвакуации

aeromedical evacuation liaison ~ офицер связи по воздушной медицинской эвакуации

aeromedical evacuation operations ~ офицер по оперативным вопросам воздушной медицинской эвакуации

aeronautical evacuation control ~ офицер по управлению воздушной эвакуацией

agent (finance) ~ казначей

air ~ офицер ВВС; *мор* начальник авиационной БЧ

Air ~, **Administration, Strike Command** *Бр* начальник административного управления командования ВВС в Великобритании

air commanding ~ командир авиационной части

Air ~, **Engineering, Strike Command** *Бр* начальник инженерно-технического управления командования ВВС в Великобритании

Air ~, **Maintenance, RAF Support Command** *Бр* начальник управления технического обслуживания командования тыла ВВС

air ~ **of the day** дежурный по авиационной части

officer

Air ~, Training, RAF Support Command начальник управления подготовки ЛС командования тыла ВВС
airborne control ~ *Бр* офицер, руководящий проведением воздушно-десантной операции
airborne force liaison ~ офицер связи ВДВ с ВВС
air contact ~ офицер — авиационный наводчик
air control/antiair warfare ~ офицер по управлению авиацией ПВО
aircraft maintenance ~ офицер по ремонту авиационной техники (*дивизию*)
aircraft warning ~ офицер службы оповещения о воздушном нападении
air defense artillery ~ начальник ПВО
air liaison ~ офицер связи взаимодействия с авиацией
airlift duty ~ дежурный офицер по воздушным перевозкам
airlift liaison coordination ~ офицер по координации воздушных перевозок
air movement ~ офицер по управлению воздушными перевозками
air operations ~ офицер оперативного отдела [отделения] штаба авиационной части
air reconnaissance ~ офицер по воздушной разведке
air reconnaissance liaison ~ офицер связи СВ по воздушной разведке
air support ~ офицер связи ВВС по поддержке СВ
air surveillance ~ офицер по контролю воздушной обстановки
air training ~ офицер по летной подготовке
air transportation ~ офицер по управлению воздушными перевозками
air transport liaison ~ офицер связи с транспортной авиацией [по воздушным перевозкам]
air transport operations ~ офицер по управлению транспортной авиацией
air weapons training ~ офицер-инструктор по авиационному вооружению
alcohol and drug control ~ офицер по борьбе с алкоголизмом и наркоманией среди ЛС (*части*)
ammunition ~ начальник боепитания

officer

ammunition technical ~ *Бр* старший техник по обезвреживанию боеприпасов
amphibian tractor ~ командир подразделения плавающих транспортеров (*десанта*)
antiair warfare ~ начальник ПВО
antimechanized ~ начальник ПТО
antisubmarine ~ начальник ПЛО
approach line control ~ офицер управления движением десантно-высадочных средств на пути подхода к исходной линии
area intelligence ~ офицер по разведке направления [района]
area petroleum ~ начальник района снабжения ГСМ
armament ~ офицер по вооружению
armament and electronics ~ офицер по вооружению и электронному оборудованию
armament operation ~ офицер по эксплуатации вооружения
armament systems ~ офицер по системам вооружения
armor(ed) ~ офицер (бронетанковых войск; офицер-танкист)
army artillery ~ начальник артиллерии армии
Army aviation ~ офицер армейской авиации
Army Emergency Relief ~ офицер по вопросам оказания срочной (финансовой) помощи военнослужащим СВ
Army's Chief Personnel Selection ~ *Бр* начальник отдела по отбору кандидатур ЛС СВ (для замещения должностей)
artillery ~ начальник артиллерии; офицер артиллерии
artillery air ~ офицер корректировочно-разведывательной авиации артиллерии
artillery forward observation ~ офицер — передовой артиллерийский наблюдатель
artillery intelligence ~ офицер разведки артиллерии
artillery liaison ~ офицер связи артиллерии
artillery maintenance ~ офицер по ремонту материальной части артиллерии
artillery ordnance ~ офицер артиллерийско-технической службы
aspirant ~ кандидат в офицеры
assessing ~ аттестующий офицер

officer

assignment ~ офицер по назначениям ЛС
assistant ~ помощник (офицера)
assistant administrative ~ помощник по административным вопросам
assistant artillery ~ помощник начальника артиллерии
assistant central control ~ помощник старшего офицера управления (*десантно-высадочными средствами*)
assistant commanding ~ помощник командира части [подразделения]
assistant division aviation ~ помощник офицера по управлению (армейской) авиацией дивизии
assistant G3 plans ~ помощник начальника оперативного отдела [отделения] по планированию
assistant military landing ~ помощник военного коменданта района высадки десанта
assistant operations ~ помощник офицера [начальника] оперативного отдела [отделения]
assistant staff ~ помощник начальника штаба, ПНШ
AT ~ начальник ПТО
athletics and recreation ~ офицер по спортивным мероприятиям и организации отдыха
atomic demolition munition staff ~ офицер (специальной части штаба) по применению ядерных фугасов
automatic data processing systems analysis ~ офицер по анализу информации систем автоматической обработки данных
automation management ~ офицер управления средствами автоматической обработки данных
automotive ~ офицер по автотранспорту
aviation safety ~ офицер обеспечения безопасности полетов (армейской) авиации
base operations ~ офицер по оперативным вопросам базы (МП)
battery ~s младший офицерский состав (*в артиллерии*)
battery assistant executive ~ помощник заместителя командира батареи
battery control ~ офицер управления огнем батареи
battery executive ~ заместитель командира батареи; старший офицер батареи

officer

battery gun position ~ старший офицер на ОП батареи
bi-functional staff ~ штабной офицер с двумя функциональными обязанностями (*офицера штаба и начальника службы*)
billeting ~ квартирнер; офицер, ведающий расквартированием
bombardment liaison ~ офицер связи для координации корабельной артиллерийской поддержки (*десанта*)
bomb disposal ~ офицер по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов
bomb reconnaissance ~ офицер по разведке целей для нанесения бомбовых ударов
briefing ~ офицер, проводящий инструктаж
brigade ~ офицер штаба бригады
buildings and grounds ~ комендант зданий и участка
burial (supervising) ~ офицер, ведающий погребением (*умерших и погибших военнослужащих*)
cable ~ начальник проводной связи
cadet ~ курсант, выполняющий обязанности офицера
Cadet Instruction List ~ Кан офицер, проходящий инструкторскую подготовку (*в офицерской кадетской школе*)
camouflage ~ начальник маскировочной службы
career ~ кадровый офицер; офицер регулярной армии
career reserve ~ офицер резерва на действительной военной службе
careers ~ офицер по вопросам приема пополнений [набора добровольцев]
carrier-borne ground liaison ~ офицер связи СВ с авианосной авиацией (*находящийся на борту авианосца*)
cartographic ~ офицер-картограф
case ~ оперативный сотрудник резидентуры (ЦРУ)
casual ~ офицер, не получивший назначения; офицер, отсутствующий вследствие командировки [отпуска]
casualty clearing ~ офицер по эвакуации раненых и больных
casualty evacuation (control) ~ офицер управления медицинской эвакуацией (*морского десанта*)

officer

catering ~ офицер, заведующий кухней-столовой
ensorship ~ офицер военной цензуры, военный цензор
central force control ~ старший офицер управления десантно-высадочными средствами
chemical ~ начальник химической службы; офицер химической службы
chemical maintenance ~ офицер по ремонту химического имущества
chemical processing ~ офицер — специалист по импрегнированию обмундирования
chemical supply ~ офицер по снабжению химическим имуществом
chief administrative ~ начальник административной секции [отдела, отделения, службы]
chief administrative staff ~ *Бр* НШ тыла (*соединения*)
chief chemical ~ начальник химической службы
chief cipher ~ начальник шифровальной службы
chief decontamination ~ начальник службы дезактивации (*ГО*)
chief disbursing ~ главный казначей
chief education ~ *Бр* начальник службы общеобразовательной подготовки
chief engineer ~ *Бр* начальник инженерных войск армии [округа]
chief general staff ~ *Бр* начальник оперативно-разведывательной части отдела [отделения] штаба
chief intelligence ~ начальник разведки
chief medical ~ *Бр* старший офицер медицинской службы
chief ordnance ~ *Бр* старший офицер артиллерийско-технической службы
chief public affairs ~ начальник отдела [отделения] по связям с общественностью
Chief Public Relations ~ *Бр* начальник управления по связям с общественностью (*МО*)
chief recruiting ~ старший офицер по вопросам вербовки [набора] на военную службу
chief signal ~ *Бр* начальник службы связи
Chief Signals ~ начальник войск связи (*БРА*)

officer

chief staff ~ старший офицер штаба
chief supply and transport ~ начальник снабжения и транспортной службы
chief transportation ~ начальник транспортной службы
cipher ~ офицер-шифровальщик
civil affairs ~ офицер по связям с гражданской администрацией и населением
civil defence ~ *Бр* офицер *ГО*
civil defense warning ~ офицер *ГО* по оповещению гражданского населения о воздушном нападении
civilian personnel ~ начальник отдела по найму гражданских рабочих и служащих
civil liaison ~ офицер по вопросам связи с гражданскими органами
civil-military operations ~ офицер по связям гражданских и военных органов
claims ~ офицер по претензиям (*на возмещение убытков*)
classification ~ офицер по определению служебных категорий и квалификации (новобранцев)
classification and assignment ~ офицер по определению служебной категории и назначениям ЛС
classified material control ~ офицер по контролю публикации секретных материалов
collection management ~ офицер по руководству сбором (разведывательных) данных
colour ~ *Бр* ассистент при знамени (*офицер*)
combatant ~ строевой офицер
combat cargo ~ офицер (*ВВС*) по оперативным грузовым перевозкам; офицер, ответственный за боевую погрузку судов
combat reports ~ офицер по сбору и обобщению боевых донесений
combat service support coordination ~ офицер по координации тылового обеспечения (боевых действий) войск
COMINT ~ офицер по РСС [РР]
command duty ~ офицер, занимающий командную должность
commanding artillery ~ старший артиллерийский начальник; командир артиллерийской части [подразделения]
Commanding ~ of Troops начальник воинского эшелона [десантного]

транспорта]; командующий парадом войск
officer
Command Security ~ офицер безопасности части [соединения]
commissioned ~ офицер
commissioned warrant ~ старший уорент-офицер (МП)
communications ~ начальник связи (части, подразделения)
communications and electronics security ~ офицер по обеспечению скрытности работы средств связи и (радио)электронного оборудования
communications duty ~ дежурный офицер по связи
communications/electronics ~ офицер по связи и электронному оборудованию; начальник связи (части, соединения)
communications security ~ офицер по обеспечению скрытности работы средств связи
communications watch ~ дежурный офицер по связи
community relations ~ офицер по взаимоотношениям с гражданскими организациями и местным населением
company execution [executive] ~ заместитель командира роты
company (grade) ~ младший офицер
compensation ~ офицер по компенсации нанесенного ущерба
complex safety ~ офицер, ответственный за безопасность комплекса
confinement ~ начальник тюрьмы; начальник гауптвахты
conservation ~ офицер по вопросам охраны окружающей среды (напр. на полигоне)
construction engineer ~ начальник строительства; офицер по строительству (в штабе); начальник строительного отдела [отделения]
continuity ~ офицер по согласованию штабных документов
contracting ~ уполномоченный по контракту
coordinating ~ офицер по координации
correspondence ~ офицер, ведающий служебной перепиской
counterbattery ~ офицер по организации контрбатарейной борьбы
counterbattery intelligence ~ офицер по разведке артиллерийских батарей

officer
counterbombardment [counterfire] ~ офицер по организации контрбатарейной борьбы
counterintelligence ~ офицер контрразведки
countermortar ~ офицер по организации контрминометной борьбы
countermortar intelligence ~ офицер по разведке минометных батарей
countermortar liaison ~ офицер связи контрминометной группы
courier transfer ~ офицер фельдшерской связи
court-martial ~ офицер военного трибунала
CP ~ комендант КП
crew evaluation ~ офицер по оценке действий экипажа (ЛА)
criminal investigations ~ следователь по уголовным делам; офицер по проведению специальных расследований
cryptanalysis ~ офицер-дешифровальщик
cryptographical [cryptologic] ~ офицер [сотрудник] шифровальной службы
DA air traffic coordinating ~ офицер по координации полетов армейской авиации
damage-control ~ офицер по ликвидации последствий ядерного нападения
debarcation ~ комендант высадки [выгрузки]
debarcation medical ~ дежурный врач при высадке [выгрузке] войск
decontamination ~ начальник службы дезактивации (ГО)
defense attaché liaison ~ офицер связи при военном атташе
Defense Communications ~ офицер отдела связи МО
Defense Liaison ~ (in the White House) офицер связи МО (при Белом доме)
Defense Liaison ~ to the President офицер связи МО с президентом
deferred ~ офицер, не представленный к присвоению очередного воинского звания (по истечении срока выслуги лет в данном звании)
demolition ~ офицер, ответственный за подрывные работы; начальник подрывных работ
departure airfield control ~ офицер

officer

по управлению погрузкой десанта на аэродроме вылета
deplaning ~ комендант выгрузки из самолетов
depot commanding ~ начальник склада
deputy commanding ~ заместитель командира
deputy public affairs ~ заместитель начальника отдела [отделения] по связям с общественностью
desk ~ начальник отделения [направления, группы] (*штаба*)
detail ~ офицер, ведающий нарядами
detraining ~ жд комендант выгрузки
development projects ~ офицер по руководству программами разработок
disbursing ~ офицер казначейской службы; казначей
dispatching ~ отправитель (*документа, груза*)
disposal ~ ответственный за использование собранного имущества и утиля; офицер по обезвреживанию и уничтожению взрывоопасных предметов
district engineering ~ офицер технического отдела военного округа
district intelligence ~ офицер разведывательного отдела военного округа
division ~ мор командир дивизиона
division ammunition ~ начальник отдела боепитания дивизии
division artillery executive ~ НШ дивизионной артиллерии
division chemical ~ начальник химической службы дивизии
division materiel ~ офицер МТО дивизии
division ordnance ~ начальник артиллерийско-технической службы дивизии
division property book ~ офицер по инвентаризации и учету имущества дивизии
division's commanding ~ командир дивизии
division signal ~ начальник связи дивизии
drop zone control ~ офицер управления действиями в зоне выброски десанта
drop zone safety ~ офицер по безопасности в зоне выброски десанта

officer

dump ~ начальник (полевого) склада
duty ~ дежурный офицер
duty cypher ~ *Бр* дежурный офицер-шифровальщик
duty intelligence ~ дежурный офицер разведки
ЕСМ ~ офицер по РЭП
education (services) ~ офицер по общеобразовательной подготовке
elementary schools ~ офицер по вопросам начального школьного обучения детей военнослужащих (*части*)
embarkation and combat cargo ~ комендант погрузки транспорта
embarkation billeting ~ офицер по размещению десантной посадочной группы на транспорте
embarkation control ~ офицер по управлению посадкой и погрузкой (десанта) на транспорт
embarkation medical ~ дежурный врач при погрузке войск (на транспорт)
embarkation staff ~ офицер штаба, ведающий погрузкой войск (на транспорт)
emergency traffic coordinating ~ офицер по координации движения автотранспорта в чрезвычайной обстановке
emplaning ~ комендант погрузки в самолеты
engineer ~ офицер инженерных войск
engineer grounds and maintenance ~ офицер по техническому состоянию и ремонту сооружений (*части*)
engineering ~ начальник инженерного отдела [отделения] (*штаба*)
engineering assignment ~ офицер по назначениям на технические командные должности
engineering duty ~ дежурный офицер по вопросам инженерного обеспечения
engineer operations ~ офицер по оперативным вопросам инженерного обеспечения
engineer reconnaissance ~ офицер по инженерной разведке
engineer supply ~ начальник инженерного снабжения
entertainments ~ офицер по организации досуга (*военнослужащих*)
entraining ~ жд комендант погрузки

officer

equal opportunity staff ~ офицер штаба по обеспечению равных возможностей (для ЛС)
equipment and maintenance ~ офицер по техническому обслуживанию и ремонту материальной части
escort ~ сопровождающий офицер (при посещении части)
evacuation ~ офицер по эвакуации
EW ~ офицер по РЭБ; оператор системы РЭБ (ЛА)
EW/cryptologic tactical operations ~ офицер по тактике РЭБ и шифрам
examining ~ офицер-экзаменатор (военно-учебного заведения); начальник контрольно-пропускного пункта; досмотрщик
exchange ~ офицер по руководству учебными стажировками в союзных силах (в порядке обмена)
executive ~ начальник штаба, НШ (части); заместитель командира; мор старший помощник командира; строевой офицер морской специальности; офицер по административным вопросам; администратор
extraction zone control ~ офицер по контролю вывоза десанта (после выполнения боевой задачи)
FA fire support ~ офицер по вопросам артиллерийской поддержки
family welfare ~ офицер по вопросам бытового обслуживания семей военнослужащих
female ~ женщина-офицер
field ~ of the day старший дежурный офицер
field (grade) ~ старший офицер (старшего офицерского состава)
field petroleum ~ начальник полевого учреждения снабжения ГСМ
field press censorship ~ офицер военной цензуры
field security ~ офицер полевой службы безопасности
field service(s) ~ офицер по полевому обслуживанию войск
fighter director ~ штурман наведения ИА
fighter duty ~ дежурный штурман наведения ИА
fighter liaison ~ офицер связи с ИА (штаба)
finance and accounting ~ начальник финансовой службы
fire direction ~ офицер по управлению огнем

officer

fire (prevention) ~ начальник пожарной службы
fire support ~ офицер по управлению огневой поддержкой
fire support coordination ~ офицер по координации огневой поддержки
firing ~ старший на стрельбище; офицер, управляющий огнем; стреляющий
fiscal ~ начальник финансовой службы; офицер финансовой службы
flag ~ Бр адмирал; командующий (в звании адмирала)
flag ~ assault and lodgement area Бр командующий районом высадки и плацдармом (морского десанта)
Flag ~, Germany командующий ВМС ФРГ
Flag ~, Naval Air Command Бр командующий авиацией ВМС
Flag ~, Submarines Бр командующий подводными силами ВМС
flag-rank ~ адмирал
fleet marine ~ флагманский офицер МП флота
flight ~ офицер летно-подъемного состава
flight safety ~ офицер по безопасности полетов
flying ~ офицер летно-подъемного состава
food service ~ офицер продовольственной службы
force gunnery ~ командир корабельной артиллерийской поддержки
force modernization action ~ офицер по осуществлению программы модернизации соединения [части]
foreign area ~ офицер, подготовленный для службы за рубежом в определенном районе [регионе]
forward air control ~ офицер — передовой авиационный наводчик
forward area support coordinating ~ офицер по координации обеспечения войск в передовом районе
forward control ~ офицер — корректировщик огня корабельной артиллерии
forward observer ~ офицер — передовой наблюдатель
front-line ~ офицер-фронтвик
fuels ~ офицер по снабжению ГСМ
gangplank ~ ответственный за посадку на транспорт
gas identification ~ ответственный

за объявление химической тревоги (ГО)

officer

General ~ Commanding командир соединения [объединения], командующий

General ~ Commanding-in-Chief командующий (*в звании генерала*)

General ~ Commanding, Royal Marines *Бр* командующий МП

General ~ Commanding, the Artillery Division командир артиллерийской дивизии (*БРА*)

general and organizational action ~ офицер-исполнитель по общим и организационным вопросам

general (duty) ~ офицер общей специальности

general staff ~ офицер штабной службы (*общей части штаба*); *Бр* офицер оперативно-разведывательной части штаба

general supply ~ офицер по вопросам общего снабжения

GM operations ~ офицер по вопросам применения УР

grad ~ *разг* офицер-выпускник военно-учебного заведения

ground ~ офицер СВ; офицер аэродромной службы

ground defense ~ офицер по наземной обороне (*аэродрома*)

ground liaison ~ офицер связи флота [авиации] с СВ; офицер связи СВ

ground training ~ офицер по наземной подготовке (*авиационной части*)

guidance control ~ *ркт* офицер управления наведением

guidance systems ~ *ркт* офицер по системам наведения

gunnery ~ стреляющий; ведущий стрельбу (*офицер*)

gun position ~ старший на ОП; старший офицер батареи

heavy engineer equipment ~ командир подразделения тяжелой инженерной техники

helicopter loading zone control ~ офицер по управлению погрузкой вертолетов десанта

high-ranking ~ старший офицер

highway traffic [transportation] ~ офицер по организации автомобильных перевозок

housing ~ офицер по расквартированию

human relations ~ офицер по вопросам (расовых) взаимоотношений ЛС

officer

immediate commanding ~ непосредственный начальник

in-addition-to-other-duties ~ офицер, занимающий должность по совместительству

income tax assistance ~ консультант по вопросам подоходного налога (*части*)

indorsing ~ должностное лицо утверждающей инстанции

infantry ~ пехотный офицер

information (activities) ~ офицер по информации

inspection ~ инспектор; офицер, проводящий инспекцию; проверяющий

installation intelligence and security ~ офицер по разведке и безопасности объекта [части, учреждения]

installations ~ офицер по строительным объектам

installation transportation ~ начальник воинских перевозок

instructor ~ офицер-инструктор; офицер-преподаватель

insurance ~ офицер по страхованию жизни ЛС (*подразделения*)

intelligence ~ офицер разведки; начальник разведывательного отдела [отделения]; сотрудник разведки

intelligence communications ~ начальник связи разведывательной службы

intelligence language ~ офицер-переводчик разведывательной службы

intelligence liaison ~ офицер связи разведывательной службы

intelligence research ~ офицер по анализу разведывательных данных

interpreter ~ офицер-переводчик

interrogation ~ допрашивающий офицер

investigating ~ офицер-дознаватель

junior ~ of the day младший дежурный офицер; помощник дежурного по части

junior ~ of the watch помощник начальника караула

junior ~ of the week младший дежурный офицер на неделю

junior rank ~ младший офицер

landing control ~ офицер по управлению высадкой воздушного десанта; *мор* командант района высадки

landing-craft control ~ *Бр* офицер управления десантно-высадочными средствами

landing-force loading ~ офицер,

ответственный за погрузку войск первого эшелона десанта
officer

landing zone (aircraft) control ~ офицер по управлению авиацией в районе десантирования (*ВДВ*)

land liaison ~ офицер связи СВ

language ~ офицер-переводчик
launch-control ~ *ркт* офицер, управляющий пуском

laundry ~ офицер по вопросам прачечного обслуживания

law enforcement ~ офицер правоприменительного органа

legal assistance ~ офицер-консультант по юридическим вопросам, юрисконсульт (*части*)

liaison ~ сотрудник для связи [по вопросам] взаимодействия, офицер связи взаимодействия

liaison duty ~ дежурный офицер связи взаимодействия

liaison ~ to departure airfield офицер [сотрудник] для связи взаимодействия с аэродромом вылета

liaison staff ~ штабной офицер связи взаимодействия

limited duty ~ офицер, выполняющий ограниченный круг обязанностей; офицер узкой специальности

line ~ строевой офицер

line specialist ~ строевой офицер специальной службы

loading ~ комендант погрузки; офицер, ответственный за погрузку (*десанта на транспортные суда*)

local claims ~ офицер по рассмотрению жалоб и претензий местного населения

local purchasing ~ офицер по закупкам у местного населения

local transport ~ офицер по местным перевозкам

logistics ~ начальник отделения [отдела] тыла штаба соединения [объединения]

logistics assignment ~ офицер по назначениям ЛС службы тыла

logistics assistance ~ офицер по тыловому обеспечению

logistics control ~ офицер по контролю работы тыла

logistic(s) readiness ~ офицер по обеспечению готовности тыла (*дивизии*)

long-term ~ *Бр* офицер, проходящий службу по долгосрочному контракту

officer

mail ~ офицер (военно-)почтовой службы

main ~ *с* старшие офицеры

maintenance ~ офицер по техническому обслуживанию (и ремонту)

mapping and intelligence ~ офицер по картографии и разведке

marshaling area control ~ офицер управления действиями войск десанта в районе сосредоточения (*ВДВ*)

materiel readiness ~ офицер, ответственный за боевую готовность материальной части

medical ~ начальник медицинской службы (*части*); офицер медицинской службы

medical commanding ~ командир медицинской части [подразделения]

medical regulating [regulation] ~ начальник отдела [пункта] распределения эвакуированных раненых и больных

mess ~ начальник кухни-столовой

message transmission releasing ~ *св* офицер, дающий разрешение на передачу сообщений

meteorological ~ начальник метеорологической службы (*части, соединения*)

middle rank ~ офицер в звании промежуточной категории (*между младшими и старшими офицерами*)

military ~ должностное лицо (*ВС*); офицер (*ВС*)

military intelligence ~ офицер военной разведки

military intelligence reserve ~ офицер резерва военной разведки

military interviewing ~ *Бр* офицер по вербовке на военную службу

military justice ~ военный юрист

military landing ~ *Бр* военный комендант района высадки десанта

military personnel procurement ~ офицер по комплектованию ЛС

military supply ~ начальник службы военного снабжения

military transport ~ офицер военнотранспортной службы; *жд* военный комендант

minority group ~ офицер по расовым взаимоотношениям ЛС

missile control ~ офицер управления огнем ЗРК

missile flight control ~ офицер управления полетом ракеты

officer

missile launch ~ офицер управления пуском ракеты

missile operations ~ офицер по оперативным вопросам применения ракет (*части*)

missile range safety ~ офицер по мерам безопасности ракетного полигона

morale ~ офицер по вопросам морально-политического состояния ЛС (*части*)

motor ~ начальник автомобильной службы; офицер по автомобильной технике

motor maintenance ~ офицер по ремонту автомобильной техники

motor transportation ~ начальник автотранспортной службы; офицер автотранспортной службы

movement control ~ офицер по управлению воинскими перевозками

movement liaison ~ офицер связи с войсками на марше

movements identification ~ офицер по контролю полетов и опознаванию ЛА

munitions ~ начальник боепитания

national service ~ *Br* офицер из числа призванных по закону о воинской повинности

naval ~ морской офицер, офицер ВМС

naval air liaison ~ офицер связи с авиацией ВМС

naval chief air intelligence ~ начальник разведки авиации ВМС

naval control of shipping ~ офицер организации ВМС по контролю над судоходством

naval embarkation ~ комендант погрузки (*на суда*); морской офицер, ответственный за погрузку

naval gunfire liaison ~ офицер связи корабельной артиллерии поддержки

naval intelligence ~ офицер разведки ВМС

naval [Navy] liaison ~ офицер связи ВМС

NBC defense ~ офицер по ЗОМП

NBC weapons employment ~ офицер по применению ОМП

neutral ~ посредник

noncommissioned ~ *с.м.* **noncommissioned officer**

nonpromotion list ~ офицер, полу-

чающий очередное воинское звание без специального представления (*напр. офицер медицинской службы, военный священник*)

officer

nonrated ~ офицер, не имеющий специальной квалификации

nuclear operations ~ офицер (ВВС) по боевым действиям с применением ЯО

nuclear safety ~ офицер по мерам безопасности при обращении с ЯО

nuclear weapon courier ~ офицер сопровождения ЯО

nuclear weapons (employment) ~ офицер по применению ЯО

nuclear weapons requirement ~ офицер по определению потребностей в ЯО

nursing ~ лечащий врач (*офицер*)

OP ~ артиллерийский наблюдатель (*офицер*)

operationally oriented ~ подготовленный в оперативном отношении офицер

operations and training ~ офицер по оперативным вопросам и боевой подготовке

operations duty ~ оперативный дежурный офицер

orderly ~ *Br* дежурный офицер

order of battle ~ офицер по вопросам боевого состава и дислокации войск [сил]

ordnance ~ офицер артиллерийско-технической службы

ordnance engineering duty ~ дежурный офицер артиллерийско-технической службы по инженерному обеспечению

ordnance GM ~ офицер по техническому обслуживанию УР

ordnance staff ~ штабной офицер артиллерийско-технической службы

organizational effectiveness staff ~ офицер штаба по проблемам научной организации службы войск

orientation ~ офицер по пропаганде (*среди ЛС части*)

other than Regular Army ~ офицер, не входящий в состав регулярной армии (*напр. находящийся в резерве*)

over-the-hill ~ *разг.* офицер, заканчивающий службу (*в СВ*)

pay ~ казначей

officer

personal liaison ~ (личный) офицер связи; порученец
personal staff ~ порученец; офицер административной части
personnel ~ офицер по ЛС
personnel information security ~ офицер по обеспечению секретности данных по ЛС
personnel/logistics ~ офицер по МТО и ЛС
personnel management ~ офицер по делам ЛС
personnel records ~ офицер по ведению личных дел (ЛС)
personnel selection ~ офицер по отбору кандидатур ЛС (для замещения должностей)
personnel staff ~ начальник отделения ЛС (штаба)
petroleum ~ офицер службы снабжения ГСМ
physical training ~ офицер по физической подготовке
planning [plans] ~ офицер по планированию
platoon ~ командир взвода
postal ~ офицер почтовой службы
Post Billeting ~ начальник квартирно-эксплуатационной части гарнизона
Post Exchange ~ начальник военно-торговой службы (соединения, части)
presiding ~ of the JCS председатель заседания КНШ
press ~ офицер по связи с прессой
pretrial investigating ~ офицер по проведению предварительного расследования, офицер-дознатель
primary control ~ старший офицер по контролю движения десантно-высадочных средств
primary staff ~ офицер руководящего состава штаба
principal administrative ~ Бр начальник служб тыла (зоны коммуникаций)
principal Army technical information ~ старший офицер службы технической информации СВ
principal embarkation ~ Бр старший офицер по погрузке десанта
Principal Medical ~, **Strike Command** Бр начальник медицинской службы командования ВВС в Великобритании
principal military landing ~ старший

офицер по высадке (морского) десанта

officer

principal staff ~ офицер основного состава штаба
probationary subaltern ~ Бр младший офицер-стажер
procurement ~ сотрудник закупочного органа; офицер по вопросам поставок [закупок]
procurement contracting ~ уполномоченный по заключению контрактов
professional development ~ офицер по повышению специальной подготовки [квалификации]
project ~ руководитель проекта
propaganda ~ офицер по пропаганде (среди войск противника)
property book ~ офицер [сотрудник] по учету имущества
property disposal ~ офицер по реализации имущества
Protocol ~ for the Secretary of Defense начальник протокольного отдела МО
psychological operations ~ офицер по ведению операции психологической войны
psychological warfare ~ офицер по вопросам психологической войны
public affairs ~ офицер по связям с гражданской администрацией и населением
public information ~ офицер по общественной информации
public relations ~ офицер по связям с общественностью (части)
public works ~ начальник отделения строительных работ
purchasing and contracting ~ офицер по закупкам и контрактам
race relations/equal opportunity ~ офицер по вопросам расовых взаимоотношений и обеспечению равных возможностей (для ЛС)
radar ~ офицер по радиолокации; штурман-оператор РЛ аппаратуры
radar intercept ~ офицер-оператор РЛ аппаратуры перехвата
radio ~ начальник радиосвязи
radiological defense [protection] ~ офицер по противорадиационной защите
radiological survey ~ офицер радиационной разведки
railhead ~ жд начальник станции снабжения

officer

railroad station traffic ~ военный комендант железнодорожной станции
railroad transportation ~ офицер по железнодорожным перевозкам
range ~ комендант полигона [стрельбища]
ranking ~ старший по званию офицер
ranking ~ (present) старший по званию офицер (из числа присутствующих)
rated ~ офицер, имеющий специальную квалификацию
rating ~ аттестующий (офицер)
real estate and claims ~ офицер по недвижимому имуществу и возмещению ущерба (*населению во время учений*)
rear link ~ *Бр* офицер связи с тыловым эшелоном штаба
rear seat ~ бортовой оператор систем РЭБ (*ЛА*)
reconnaissance ~ офицер разведки
reconnaissance and survey ~ офицер топогеодезической разведки
reconnaissance duty ~ дежурный офицер разведки (*штаба*)
reconnaissance liaison ~ офицер связи разведывательного подразделения
reconnaissance systems ~ оператор бортовых разведывательных систем (*ЛА*)
recruiting and induction ~ офицер по вопросам вербовки и оформления набора на военную службу
recruiting and retention ~ офицер по вопросам вербовки и продления срока службы по контракту
reenlistment ~ офицер по вопросам продления контракта на военную службу
regiment ~ *Бр* строевой офицер
regimental medical ~ *Бр* начальник медицинской службы полка
regiment's commanding ~ командир полка
regular (commissioned) ~ *Бр* офицер регулярной армии, кадровый офицер
regulating ~ *жд* начальник распорядительной станции; офицер по сортировке раненых
releasing ~ офицер — выпускающий (*информацию*), офицер, ответственный за выпуск (*информации*)

officer

religious service ~ офицер военно-религиозной службы
reports control ~ офицер по контролю донесений
reserve ~ офицер резерва [запаса]
resettlement ~ офицер по вопросам трудоустройства военнослужащих (*после увольнения с военной службы*)
road ~ офицер автодорожной службы
road traffic ~ военный комендант станции автомобильного транспорта
sales commissary ~ начальник военно-торговой службы
sanitation ~ офицер по санитарному надзору и обеспечению
school liaison ~ *Бр* офицер связи в средней школе (*по отбору кандидатов на военную службу*)
sea transport ~ офицер службы морских перевозок
secondary control ~ помощник офицера по контролю движения десантно-высадочных средств (*от транспортов к берегу*)
security (control) ~ офицер, ответственный за сохранение секретности
senior ~ старший офицер; старший начальник; командир (*соединения*)
senior ~, **commando assault unit** *Бр* командир штурмового отряда «коммандос»
senior ~, **naval assault unit** *Бр* командир военно-морского штурмового отряда
senior ~, **naval build-up unit** *Бр* командир военно-морского отряда наращивания сил десанта
senior ~, **present** старший из присутствующих начальников
senior ~, **Royal Artillery** *Бр* старший начальник артиллерии
senior ~, **Royal Engineers** *Бр* старший начальник инженерных войск
Senior Air Staff ~, **Strike Command** *Бр* НШ командования ВВС в Великобритании
senior bombardment liaison ~ *Бр* старший офицер связи для координации корабельной артиллерийской поддержки (*десанта*)
Senior British Naval ~ старший начальник ВМС Великобритании
senior chief ~ старший офицер
senior embarkation ~ старший офицер по погрузке десанта

officer

senior general ~ старший по званию генерал
senior general staff ~ *Бр* старший офицер общей части штаба
senior intelligence ~ старший офицер разведки
senior landing ~ командир десанта
senior medical ~ старший офицер медицинской службы
senior personnel staff ~ *Бр* начальник отделения ЛС штаба
senior rank ~ старший офицер
senior signal ~ *Бр* начальник связи
senior staff ~ старший офицер штаба
serving ~ офицер, находящийся на действительной военной службе; *pl* офицерский корпус
ship embarkation ~ корабельный командант посадки (*десанта*)
ship's combat cargo ~ корабельный офицер по погрузке (грузов десанта)
shore party ~ начальник берегового отряда (*обеспечения высадки десанта*)
short service term (commissioned) ~ *Бр* офицер, призываемый на кратковременную службу; офицер, проходящий службу по краткосрочному контракту
SIGINT ~ офицер по (стратегической) РПТР
signal ~ начальник связи
signal security ~ офицер по обеспечению скрытности связи
smoke control ~ офицер, ответственный за применение дымовых средств
specialist ~ офицер-специалист
special security ~ офицер по вопросам безопасности
special services ~ офицер по вопросам специального [культурно-бытового] обслуживания (*военнослужащих*)
special weapons (employment) ~ офицер по применению специального оружия
spotting ~ *арт* офицер-корректировщик стрельбы
squadron command ~ командир эскадрильи [разведывательного батальона]
squadron duty ~ дежурный офицер эскадрильи
staff ~ офицер штаба, штабной офицер; *мор* офицер нестроевой службы

officer

staff chemical ~ начальник химической службы (*офицер штаба*)
staff duties ~ *Бр* офицер штатно-организационного отдела [отделения]
staff duty ~ дежурный по штабу, штабной [старший] дежурный офицер
staff loading ~ офицер штаба по погрузке десанта
staff planning ~ штабной офицер по планированию
staff security ~ офицер штаба по вопросам сохранения секретности
staff signal ~ начальник связи (*офицер штаба*)
Standing Group Liaison ~ *to the North Atlantic Council* офицер постоянной группы по связи с Советом НАТО
strategic intelligence ~ офицер по стратегической разведке
strategic plans ~ офицер по разработке стратегических планов
strategic SIGINT ~ офицер по стратегической РПТР
student ~ офицер-слушатель
superintendent ammunition supply ~ *Бр* начальник боепитания
superior ~ (старший) начальник; старший по званию (*офицер*)
supervisory ~ контролирующий офицер
supply and service control ~ офицер по управлению снабжением и обслуживанием
supply (management) ~ начальник снабжения
survey ~ офицер-доцент; офицер топогеодезической службы
surveying ~ проверяющий офицер; председатель проверочной комиссии
survivor assistance ~ офицер по вопросам оказания помощи семьям погибших
systems project ~ руководитель проекта разработки системы оружия
tactical ~ офицер-надзиратель (*военного училища*)
tactical action ~ офицер по управлению боевыми действиями
tactical air ~ (*afloat*) офицер по управлению ТА поддержки (морского) десанта (*на корабле управления*)
tactical air control ~ офицер по управлению ТА

officer

tactical air liaison ~ офицер связи ТА

tactical airlift duty ~ дежурный офицер — ответственный за воздушные тактические перевозки

tactical airlift liaison ~ офицер связи с транспортной авиацией

tactical control ~ офицер по боевому управлению; офицер управления огнем батареи

tactical evaluating ~ офицер по тактической оценке (*разработки, выполнения задачи*)

tactical intelligence ~ офицер по тактической [оперативной] разведке

tactical surveillance ~ офицер — специалист по тактической разведке наблюдением

tank ~ офицер-танкист

tank unit landing ~ комендант высадки танковой части [подразделения]

target control ~ офицер по управлению мишенной обстановкой (*стрельбища*)

targets ~ офицер по разведке и выбору целей; офицер по планированию ракетных ударов

target selection ~ офицер по выбору целей

team embarkation ~ офицер по погрузке групп десанта (*на транспорт*)

technical ~ офицер технической службы

technical grade ~ *Br* офицер технической службы

technical liaison ~ офицер связи по техническим вопросам

technical supply ~ офицер по снабжению техническим имуществом

technical telecommunications ~ офицер-специалист по техническому обслуживанию средств связи

terrain intelligence ~ офицер по разведке местности

territorial ~ *Br* офицер территориальных войск

The Dental ~, **US Marine Corps** начальник зубоветеринарной службы МП США

The Medical ~, **US Marine Corps** начальник медицинской службы МП США

topographic ~ начальник топографического отдела [отделения]

track production ~ офицер по назначению целей для средств ПВО

officer

trailing ~ начальник замыкания колонны (*на марше*)

train ~ *жд* начальник воинского эшелона

training ~ офицер по боевой подготовке, офицер-инструктор

training aids ~ офицер по техническим средствам обучения

transport(ation) ~ начальник транспортной службы; офицер [сотрудник] транспортного отдела [отделения]

travel ~ офицер по обеспечению перевозок

troop ~ строевой офицер

troop loading ~ офицер по погрузке вертолетного десанта

unconventional warfare ~ офицер по специальным методам ведения войны

understudy staff ~ дежурный офицер штаба

unit commanding ~ командир части [подразделения]

unit communications ~ начальник связи части [подразделения]

unit emplaning ~ офицер, ведающий погрузкой воинской части в самолеты

unit loading ~ комендант погрузки десанта; комендант загрузки корабля

unit personnel ~ офицер части по вопросам ЛС

unit postal ~ начальник почтовой службы части [соединения]

unit readiness ~ офицер по вопросам боевой готовности части

unrestricted line ~ строевой офицер, не имеющий ограничений по месту и характеру службы

vehicle column control ~ офицер, ведущий автомобильную колонну

venereal disease control ~ офицер по контролю венерических заболеваний

warrant ~ *см.* **warrant officer**

watch ~ дежурный офицер [сотрудник]; вахтенный офицер

water intelligence ~ начальник гидрологической разведки

water (supply) ~ офицер по водоснабжению

water traffic ~ военный комендант морского порта

weapon coordination ~ офицер по координации применения систем оружия

weapon liaison ~ офицер связи по

координации применения систем оружия

officer

weapon system ~ офицер [оператор] управления системой оружия

weapon training ~ начальник стрелковой подготовки; офицер по обучению ЛС использованию системы оружия

weather ~ офицер метеорологической службы, офицер-метеоролог

welfare (and recreation) ~ офицер по вопросам быта и организации отдыха (*военнослужащих*)

wire ~ начальник (проводной) связи

wireless ~ *Бр* начальник радиосвязи

officer-in-charge (старший) начальник (*офицер*); ответственный офицер

~ **of Armament Supply** ответственный офицер по вопросам боепитания

~ **of Construction** начальник строительных работ (*ВМС*)

~ **of NG Affairs** ответственный офицер по вопросам НГ

~, **Advanced Base Combat Communication Training Center** начальник центра подготовки операторов боевых систем связи передовой базы (*ВМС*)

~, **Marine Air Traffic Control Unit** командир отряда УВД МП

medical ~ начальник медицинской службы

medical operations ~ офицер по оперативным вопросам медицинского обеспечения

noncommissioned ~ старший из сержантского состава (*ответственный за выполнение работ*); ответственный сержант

resident ~ постоянный начальник

Signals ~ *Бр* начальник войск связи (*СВ*)

staff ~ **of administration** *Бр* начальник административно-хозяйственного отделения штаба

officer-lawyer офицер военно-юридической службы

officership офицерское звание; офицерская должность; служба офицера

official должностное лицо; представитель; «исполнил»; «с подлинным верно»; «верно» (*в документе*)

~ **administering oath** лицо, приводящее к присяге

air ~ представитель ВВС

official

defense ~ представитель МО

military ~ военный чиновник; военное должностное лицо; представитель ВС

off-limits «вход посторонним воспрещен», «запретная зона»

off-line внештатный; автономный; дополнительный, не входящий в основную систему; *св* нелинейный (*о системе шифрования*)

off-load разгружать, производить разгрузку, выгружать, сгружать

off-net *св* «не работать на прием»

off-post вне расположения [территории] части

off-range *ркт* отклонившийся от расчетной траектории

off-road вне дорог(и)

offset смещение, вынос; параллакс, поправка на смещение; *top* отрог

aiming point ~ угол «командир — цель — орудие»; поправка на смещение; упреждение, вынос точки прицеливания

target ~ поправка на смещение; смещение цели

offshift *разг* поддежурная смена [расчет, экипаж]

offshore акватория в районе высадки десанта; на некотором расстоянии от берега

off-shoulder с плеча, с упором в плечо

off-station вне позиционного района, вне гарнизона [базы]

off-target «цель не обнаружена» (*доклад*)

off-the-line небоеспособный; непригодный к боевому применению

off-the-shelf готовый к массовому производству; готовый к использованию; отработанный (*в техническом отношении*)

off-vehicle вне машины, снятый с машины

ogive головка; головная часть, ГЧ; *арт* оживальная часть (*снаряда*)

oil:

fog ~ дымообразующее нефтяное масло (*для дымовых шашек*)

incendiary ~ огнесмесь, зажигательный состав (*на основе нефтепродуктов*)

ointment мазь

antigas ~ защитная мазь (при поражении ОВ)

protective skin ~ защитная мазь для кожи

ointment

vesicant agent protective ~ защитная мазь при поражении ОВ кожно-нарывного действия

ombudsman «омбадсмен», офицер по расследованию конфликтных ситуаций (*среди ЛС*)

on «включено» (*о приборе*); стой! (*команда при наведении*)

one:

Air Force [Marine] ~ специальный самолет ВВС [авиации МП] для обслуживания президента США

one-pounder Бр 37-мм пушка

one-shot одноразового действия

one-up углом вперед (*боевой порядок*); *разг* присвоение (очередного) воинского звания

onfall натиск; атака; нападение

onion *жарг* эмблема артиллерийско-технической службы; разрыв зенитного снаряда; граната (*круглой формы*)

flaming ~ *жарг* эмблема артиллерийско-технической службы; разрыв зенитного снаряда

on-line штатный; встроенный в систему; неавтономный; *св* линейный (*о системе шифрования*)

onload производить погрузку; грузить

onrush атака; натиск; нападение

onset атака; натиск; начальный момент ~ *of initial symptoms* появление первых симптомов (*поражения БВС*)

emergency ~ возникновение чрезвычайной обстановки

fallout ~ выпадение радиоактивных осадков (*ЯВ*)

onslaught удар; натиск; нападение; атака, наступление; **withstand the** ~ выдерживать натиск

armor [tank] ~ танковый удар [наступление]

onsurge натиск; продвижение вперед

open открытое пространство; открывать; открытый; разомкнутый; увеличить дистанцию! (*команда*); ~

out расчлениваться; развстртываться; вытягиваться; ~ *up разг* открывать огонь; **take to the** ~ выходить из укрытия; ~ **ranks, march!** разомкнись! (*команда*); **in the** ~ вне укрытия; под открытым небом

opening отверстие; пробойна; брешь; **create an** ~ делать пробоину; продельвать проход; пробивать брешь (*в обороне*)

opening

~ *of hostilities* начало боевых действий

firing ~ бойница, амбразура

opening and closing ranks размыкание и смыкание шеренг

open-top разг БТР с открытым верхом

operability пригодность к выполнению (боевых) задач; (надежное) функционирование (*в определенных условиях*)

heavy clutter ~ функционирование в условиях интенсивных помех от местных предметов [водной поверхности]

military ~ возможность применения в военных целях

operable в рабочем состоянии, исправный; имеющий силу, действительный

operate вести боевые действия; действовать; эксплуатировать; обслуживать; иметь на вооружении; управлять (*машиной, механизмом*); пилотировать; приводить в действие

operation операция; кампания; боевые [военные] действия; бой; сражение; эксплуатация; обслуживание; работа; *pl* оперативное управление [отдел, отделение]; *см. тж. action; battle; combat; bring out of ~ выводить из строя; **come into** ~ поступать на вооружение; вступать в эксплуатацию; **drop from** ~ снимать с вооружения; **go out of** ~ выходить из строя; **key** ~ *с* **hostilities** разрабатывать операции с учетом (фактического) характера боевых действий;*

launch an ~ организовывать [проводить] операцию; начинать операцию; **maintain an** ~ проводить операцию, действовать; **mount an** ~ начинать операцию; **pull off an** ~ *разг* предпринимать операцию; **put in** ~ вводить в строй [эксплуатацию]; **put out of** ~ выводить из строя; **screen out an** ~ принимать меры к сохранению секретности операции; **stage an** ~ проводить операцию; **sustain an** ~ обеспечивать операцию

across-the-border ~ операция (против сопредельного государства) с переходом границы

action ~ боевые действия (*диверсионного характера*)

administrative ~ *с* мероприятия ад-

министративно-хозяйственной службы

operation

aeromobile ~ аэромобильная операция

aerospace control ~ операция по завоеванию господства в воздушно-космическом пространстве

aerospace projection ~ воздушно-космическая десантная операция вторжения

after-burst ~s (спасательно-восстановительные) работы по ликвидации последствий ЯВ

air ~ воздушная операция; *pl* (боевые) действия авиации

air assault ~ воздушно-штурмовая операция

airborne ~ воздушно-десантная операция; *pl* действия ВДВ

airborne field ~ боевая воздушно-десантная операция

airborne psychological warfare ~ действия авиации по проведению операций психологической войны

air combat ~s боевые действия авиации

aircrew recovery ~ операция по эвакуации экипажей сбитых самолетов

air defense suppression ~ операция [действия] по подавлению ПВО

air-delivered ~ воздушно-десантная операция

air-ground ~ совместные действия авиации и наземных войск; воздушно-наземная операция

air-land ~ воздушно-наземная операция

air-landed ~ воздушно-десантная операция по высадке войск посадочным способом; вертолетно-десантная операция; аэромобильная операция

air-landing ~ воздушно-десантная операция; воздушный десант

airlift ~ воздушно-транспортная операция

air-mission ~ операция [действия] с применением тактических посадочных десантов

airmobile ~ аэромобильная операция

air mobility ~ переброска войск по воздуху; транспортно-десантная операция

air-portable ~ парашютно-посадочный десант

operation

air superiority ~ операция по завоеванию господства в воздухе

air support ~s действия по авиационной поддержке

air-transport ~ воздушно-транспортная операция

air-transportable [air-transported] ~ воздушно-десантная операция

all-source collection ~ действия по сбору информации из всех источников

all-type fleet force ~ общештотская операция, операция с использованием всех родов сил флота

amphibious ~ морская десантная операция

amphibious invasion-type ~ морская десантная операция «вторжения»

amphibious landing ~ морская десантная операция; морской десант

amphibious raid-type ~ морская десантная операция «рейд»

amphibious seizure-type ~ морская десантная операция «захват»

antiambush ~s действия против противника, применяющего тактику засад (ы)

anticarrier ~s боевые действия против авианосцев

anticrop ~s боевые действия по уничтожению сельскохозяйственных культур (*на территории противника*)

antinaval force ~ операция против ВМС; морская операция по разгрому ВМС противника

antisatellite ~ противоспутниковая операция

antishipping ~s морские операции по нарушению [срыву] океанских [морских] перевозок противника; действия против судоходства [надводных сил флота]

antisubmarine ~ ПЛ операция; действия против подводных лодок; морская операция по уничтожению ПЛ противника

antisubmarine air area ~s действия авиации ПЛО района

antisubmarine support ~s действия по обеспечению операции ПЛО

antiterrorist ~ операция [действия] против террористических сил [групп]

antiurban guerrilla ~s действия против городских партизан

arctic ~s боевые действия в арктических условиях

operation

area damage control ~s действия [ремонтно-восстановительные работы] по ликвидации последствий ЯУ
area-security ~ действия [операция] по обеспечению безопасности района
armored amphibious ~ морская десантная операция с применением бронированных плавающих машин
army corps ~ корпусная операция
army group ~ операция группы армий
associated ~ вспомогательная операция (*осуществляемая дополнительно к основной*)
bacteriological ~s применение БО; действия по применению БО
barrier ~s создание заграждений; боевые действия на рубежах
barrier and denial ~s операции по созданию заграждений и воспрещению действий противника
base ~s базовые операции
basic ~ основная операция (*в сочетании с вспомогательными*)
basing area defense naval ~ морская операция по обороне районов базирования
battlefield airmobile ~ тактическая переброска войск по воздуху; тактическая аэромобильная [воздушно-штурмовая] операция
battlefield security ~s действия по боевому обеспечению войск на поле боя
beach supply ~s снабжение десанта с выгрузкой грузов на необорудованный берег
below-the-weather ~s действия ПЛ на глубине, обеспечивающей независимость от состояния погоды
biological ~s применение БО; действия по применению БО
blocking ~ блокадная операция
bluff-type deceptive ~ действия по введению противника в заблуждение
border ~ действия в пограничной зоне
breach(ing) ~ действия по проделыванию проходов в заграждениях
break-in communication ~ действия по вхождению в сеть связи
breakout ~ переход в наступление (*после высадки десанта и захвата плацдарма*); выход из окружения
breakthrough ~ прорыв, операция по прорыву обороны противника

operation

bridging ~ наводка [постройка] моста
buttoned-up ~ *разг* боевые действия [бой] танков с закрытыми люками
cargo ~s **over a beach** выгрузка грузов на необорудованный берег
civil affairs-military ~s действия [мероприятия] военных органов и войск по связям с гражданской администрацией и населением; военно-административные мероприятия
civil military ~s действия [мероприятия] военных и гражданских органов
clandestine ~s тайные операции в тылу противника
clear air-mass ~s массированные действия авиации в условиях хорошей видимости
clearance ~ расчистка; разминирование; устранение заграждений
clear-and-hold ~ действия по ликвидации противника в районе и закреплению в нем
clear-day ~ действия в ясную погоду
clearing ~s работы по расчистке; разминирование; эвакуация; вывоз грузов
closed-hatch ~ боевые действия [бой] танков с закрытыми люками
closure mine laying ~ создание заградительных минных полей
clothing exchange and bath ~s помывка ЛС и смена (нательного) белья
coastal ~s прибрежные действия
cold weather ~s боевые действия в условиях холодного климата
combat ~s боевые действия
combat air ~s боевые действия авиации
combined ~ совместная операция (*с участием войск нескольких государств*)
combined-arms ~ общевойсковой бой [операция]
combined conventional-nuclear ~s боевые действия [операции] с применением обычного [неядерного] и ЯО
communications countermissive ~ дезинформация с использованием средств радиовещания
community transition ~s действия по переводу гарнизона [военного городка] с мирного на военное положение
Continental Shelf sea ~s действия

ВМС в районе континентального шельфа Европы

operation

contidential theater strategic ~ стратегическая операция на континентальном ТВД

conurbation ~s боевые действия в крупных населенных пунктах

cordon-and-search ~ действия по оцеплению (района) и поиску (*противника*)

corridor ~ система организации пролета своей авиации по коридору

counterair ~s действия по завоеванию господства в воздухе; действия против авиации противника; противовоздушная операция

counterairborne ~ противодесантная операция (*против воздушного десанта противника*)

counteraircraft carrier force naval ~ морская операция по уничтожению авианосных группировок противника

counterairmobile ~ действия против воздушно-штурмовых десантов

counteramphibious assault ~ мор противодесантная операция

counter ASW force naval ~ морская операция по уничтожению группировок ПЛ сил

counterbarrier ~ действия по преодолению заграждений

counter BM submarine naval ~ морская операция по уничтожению ракетных ПЛ

counter C³ ~ операция [действия] против систем руководства, управления и связи [оперативного управления и связи]

countercity ~ (стратегическая ядерная) операция [удар] против военно-промышленных центров [населенных пунктов]

counterfire ~ контрбатареяная борьба

counterforce ~ (стратегическая ядерная) операция [удар] против баз и средств стратегического нападения противника

counterinsurgency ~ карательная операция (*против повстанческих сил*)

counterintelligence ~ контрразведывательная операция [деятельность]

counterirregular ~s действия [операции] против нерегулярных сил

countermissive ~ дезинформация с использованием средств радиовещания

operation

countermobility ~ **engineer** действия инженерных войск по снижению мобильности [подвижности] противника

counternaval forces naval ~ (**in closed or open offshore areas**) морская операция по разгрому ВМС противника (в закрытых или прилегающих к побережью открытых морских районах)

counterresistance ~s действия против сил сопротивления (*оккупационным войскам*)

counterrevolutionary ~s боевые действия по подавлению революционного движения (*в союзной стране*)

countersealift denial ~ морская операция по нарушению [срыву] океанских [морских] перевозок

countershore installations naval ~ морская операция по разрушению наземных [береговых] объектов

counter stationary hydroacoustic surveillance systems naval ~ морская операция по подавлению стационарных гидроакустических систем наблюдения

countervalue ~ (стратегическая ядерная) операция [удар] против военно-промышленных центров [населенных пунктов, городов]

covering ~ прикрытие, прикрывающие действия (*в отрыве от главных сил*); операция по прикрытию

covering force ~ действия войск прикрытия

covering security ~s действия по прикрытию войск (в охранении)

covert ~s тайные операции со скрытием принадлежности войск

deception ~ операция [действия] по введению противника в заблуждение; отвлекающие действия

deception special ~ специальная операция по введению противника в заблуждение

decontamination ~ мероприятия по дезгазации [дезактивации]

defensive ~ оборонительная операция; действия по защите

defensive air [air-to-air] ~ оборонительная воздушная операция

defensive biological ~s действия по защите от БО

defensive strike ~s операции по нанесению ударов в оборонительных целях

operation

defoliant ~s боевое применение дефолиантов

delayed retrograde ~ сдерживающие действия (*при отходе*)

delaying ~s сдерживающие действия

denial ~ действия по воспрещению

desert ~s боевые действия в условиях пустыни

destabilization ~ действия с целью дестабилизации военно-политической обстановки

dismounted ~ боевые действия (мотопехоты) в пешем порядке

dismounted clearing ~ действия по разминированию вручную

dispersed ~s боевые действия в рассредоточенных боевых порядках

dispersed off-base ~s действия с рассредоточенных баз

distracting ~ отвлекающие действия

division-size ~ операция с участием войск силой до дивизии

eagle flight ~ «штурмовые действия вертолетов» (*код*)

early link-up ~ воздушно-десантная операция с соединением десанта с наземными войсками на первом этапе действий

economy of force ~ операция на второстепенном направлении (*для экономии сил и средств на главном*)

elimination ~ действия [операция] по ликвидации противника

emergency warfare ~ боевые действия в условиях чрезвычайной обстановки

emergency wartime ~ особо срочные действия в условиях военного времени

engineer ~s инженерное обеспечение, работы по инженерному обеспечению; действия инженерных войск

EW ~ действия [операция] по РЭБ

EW cryptologic ~s криптологическое обеспечение РЭБ

exploitation(-type) ~ развитие успеха

extended ~ длительная операция; продолжительные боевые действия

fair weather-day ~ *ав* действия в дневное время в благоприятных погодных условиях

farm gate-type ~s «оперативное и тактическое содействие союзным ВВС» (*код*)

operation

fast-moving ~ высокоманевренные боевые действия

fast-reaction integrated submarine command ~s операции объединенных подводных сил быстрого реагирования

field ~s действия в полевых условиях

field ration mess ~s питание войск в полевых условиях

firing ~ стрельба; пуск ракет(ы)

fixed-position ~s позиционная война

fixed wing ~ действия с использованием самолетов

flame ~s действия огнеметных подразделений

force-on-force ~s боевые действия группировки против группировки

forcible entry ~ (морская) десантная операция (вторжения)

forward-based ~s действия с передовых баз

full-duplex ~ *св* полная дуплексная работа, полностью дуплексный режим (*работы*); встречная работа

general engineering ~ действия по выполнению общих задач инженерного обеспечения войск

global air ~s стратегические воздушные операции, операции стратегической авиации

ground attack ~s действия авиации по наземным целям

ground combat ~s боевые действия СВ

group of armies ~ (стратегическая) операция, осуществляемая группой армий

guard(ing) security ~s охранение, действия в (боевом) охранении

guerrilla ~s партизанские действия, действия партизан

helicopter air-mobility ~ аэромобильная операция; переброска войск на вертолетах

helicopter-borne ~ высадка воздушного десанта с вертолетов; аэромобильная операция

high-density ~ операция с высокой плотностью использования сил и средств

hostage-rescue ~ операция по освобождению захваченных заложников (*при террористической акции*)

hunter-killer ASW ~ поисково-ударная ПЛ операция

hunter-killer AT ~ действия ПТ под-

разделений по обнаружению и уничтожению танков (*противника*)

operation

immediate guerrilla-type ~s немедленные партизанские действия (*в тылу противника с началом войны*)

independent ~s автономные боевые действия; автономное функционирование (*КП*)

independent-type airborne ~ самостоятельная воздушно-десантная операция

in-field ~s действия в полевых условиях

infil-exfil ~s операции по заброске и вывозу агентов разведки

initial ~ предварительные действия; завязка боя

integrated ~ совместная операция (*с участием различных видов ВС*)

intelligence ~ разведывательная операция

intelligence-gathering ~ разведывательные действия; операция с основной разведывательной задачей; разведка боем

interallied ~ операция союзных войск [сил]

internal defense and development ~s действия по «внутренней обороне» и укреплению положения правительства (дружественной страны)

internal security ~ операция по обеспечению внутренней безопасности

in-theater ~s боевые действия на ТВД

irregular ~ бессистемная работа [режим работы] (*мера РЭЗ*)

joint ~ объединенная [совместная] операция (*различных видов ВС*)

joint airborne ~ совместная воздушно-десантная операция (*с участием различных видов ВС*)

joint amphibious ~ совместная морская десантная операция (*с участием различных видов ВС*)

land-air ~s операции по взаимодействию наземных и авиационных частей и подразделений

land control ~s сухопутные операции по установлению контроля (в районе)

landing ~ десантная операция, десантирование

land projection ~s операции по переброске [передислокации] СВ (*на ТВД*)

operation

large-scale ~ крупномасштабная операция

large unit ~ операция, осуществляемая соединением [объединением]

limited objective ~ операция с ограниченными целями

limited offensive ~ наступательная операция с ограниченной задачей

limited visibility ~ действия в условиях ограниченной видимости

limited war initial ~s операции начального периода ограниченной войны

link-up ~ действия по соединению десанта с наземными войсками; соединение разведывательных подразделений с главными силами (*после действий в тылу противника*)

local ~ боевые действия местного значения, частная операция

logistical airlift ~s воздушные снабженческие перевозки (*в район, занимаемый своими войсками*)

long-duration airborne ~ продолжительная воздушно-десантная операция

long-range ~ операция на большую глубину; поражение целей на большой дальности

long-sea-voyage ~ десантная операция, связанная с продолжительным переходом морем

low-density ~ операция с малой плотностью использования сил и средств

low level night ~ действия на малых высотах в ночных условиях

major ~ крупномасштабная операция

Marine amphibious combined ~ совместная десантная операция МП

maritime ~ действия на море; морская операция

massed conventional arms limited objectives ~ операция с ограниченными целями в условиях массированного применения обычных видов оружия

mechanized ~ действия мотопехоты на БТР [БМП]

military ~(s) военные действия; боевые действия; деятельность военных органов

military ~s in built-up areas [in urbanized terrain] боевые действия в районах городской застройки [населенных пунктах]

operation

missile ~ (s) боевые действия с применением ракет; запуски ракет (*тренировочные, учебные*); принципы функционирования ракеты

mobile formations disruption ~ действия по нарушению походных порядков подвижных формирований

mobility ~ инженерное обеспечение мобильности [подвижности] войск

mopping-up ~ операция по прочесыванию (района)

morale ~s ведение пропаганды; действия по обеспечению (высокого) морального состояния ЛС

mountain ~s боевые действия в горах

movement ~ маневренные действия
multichannel [**multiplex**] ~ многоканальная связь

multishift ~ многосменная работа (*напр. операторов*)

multiship ~ действия нескольких кораблей

nap-of-the-earth antiarmor ~ действия авиации против танков противника (на предельно малых высотах) с огибанием рельефа местности

naval ~ морская операция, действия ВМС

naval ~ **by multiple-type fleet forces** морская операция, осуществляемая разнородными силами флота

naval capture ~ морская десантная операция по захвату плацдарма

naval invasion ~ морская стратегическая десантная операция вторжения

naval occupation ~ морская десантная операция оперативного значения «оккупация»

naval projection ~s действия по расширению военно-морского присутствия

NBC ~s применение ОМП; действия в условиях применения ОМП

night ~s боевые действия ночью

night airborne ~s ночная воздушно-десантная операция

nonairborne ~s боевые действия (ВДВ) без десантирования парашютным способом

nonair-landed ~ боевые действия (ВДВ) без десантирования посадочным способом

nonmission ~ операция, не предусмотренная в поставленной задаче

operation

normal ~s обычные виды оперативной деятельности (*командира*)

normal time reaction ~ действия в условиях оптимального запаса времени для приведения в боеготовность (*военной техники*)

northern ~s боевые действия в северных районах

nuclear ~s действия с применением ЯО

nuclear aerospace ~ воздушно-космическая операция с применением ЯО

nuclear air ~s действия авиации с применением ЯО

nuclear ground ~s действия СВ с применением ЯО

nuclear weapon ~s (боевые) действия с применением ЯО

nuclear weapon prefire ~s подготовка применения ЯО

nuisance ~ беспокоящие действия

offensive ~ наступательная операция; наступательный бой

offensive air ~ наступательная воздушная операция

offensive air support ~s наступательные действия авиации

offensive air-to-air ~ *ав* наступательные действия по уничтожению авиации (*противника*)

offensive biological ~s наступательные действия по применению БО

offensive counterair ~s наступательные действия по уничтожению авиации (*противника*)

offensive counterfire power ~s наступательные действия по уничтожению огневых средств противника

offensive river-crossing ~ наступательная операция с форсированием водной преграды

offensive support ~s действия по обеспечению наступления

officer personnel ~s ведение дел офицерского состава

offshore ~ действия в прибрежном районе

on-station ~ действия в районе боевого патрулирования [зоне дежурства в воздухе]

open-breach gas blow back ~ использование отвода газов и отдачи (*принцип работы автоматики оружия*)

orbital launch ~ пуск ракеты-носителя с орбиты

operation

overland ~ действия на суше; ав действия над сушей

over-obstacle assault ~ (авромобильное) десантирование с пролетом над препятствием

over-sea patrol ~ патрулирование над морем (*напр. ИА*)

overseas ~s военные действия на заморских территориях [вне метрополии]

overt ~ открытые действия; открытый сбор разведывательной информации

over-the-road ~s автомобильные перевозки

over-water photo(graphic) reconnaissance ~s аэрофоторазведка акваторий

parachute ~ действия парашютно-десантных частей; парашютно-десантная операция

paramilitary ~s действия военизированных формирований

partial-denial ~ действия на воспреещение с ограниченными целями

personnel replacement ~s действия по организации замены ЛС

post-attack recovery ~s действия по ликвидации последствий ядерного нападения

post-linkup ~s действия после соединения десанта с главными силами

post-strike ~ действия по ликвидации последствий нападения [удара]

preassault ~ (боевые) действия по подготовке высадки десанта

preliminary ~ завязка боя

presence ~s действия по обеспечению военного присутствия

printed media ~s распространение пропагандистских печатных изданий (*листовок, брошюр*)

projection ~ операция по переброске сил и средств; десантная операция

psychological ~ психологическая операция, операция психологической войны

quasi-combat ~ действия полубоевого характера

radio relay ~ радиоретрансляция

rain-making ~ искусственные дожди (*как способ геофизической войны*)

reaction ~ ответные действия; противодействие

rear area combat ~s боевые действия в тыловом районе (*своих войск*)

operation

rear area protection ~s боевые действия по охране и обороне тылового района

recovery ~ действия по сбору и эвакуации поврежденной техники

relief ~ спасательная операция (*при стихийном бедствии*)

remote area ~s действия войск в удаленных районах

remote controlled hazardous ~s дистанционно управляемые опасные операции (*напр. по разминированию*)

reserve reaction ~ действия против резервов (*противника*)

restaging ~ отвод войск по этапам

retrograde ~ отступательные действия (*отвод, отход*)

riot ~ полицейские действия по подавлению массовых выступлений

river-crossing ~ операция по форсированию водной преграды

rotary wing ~ боевые действия с использованием вертолетов

route transport ~ маршрутные транспортные перевозки

sabotage ~ диверсионные действия; диверсионная акция [операция]

screening ~ прикрывающие действия (*охранение и прикрытие*)

sea control ~s операция по установлению контроля над морским пространством

sealift ~ морская транспортная операция

sea lines of communication defense ~ (морская) операция по обороне морских коммуникаций

search and attack ~ поисково-ударная операция

search and clear ~ операция по обнаружению и ликвидации противника (*в районе*)

search and destroy ~ действия по обнаружению и уничтожению противника; поисково-карательная операция

security ~s действия по боевому обеспечению

segregated ~s действия в отрыве от своей части

selective alternative ~ операция по нанесению выборочных ЯУ

sensitive ~ операция, связанная с риском

ship-to-shore ~ высадка десанта с транспортов на берег по способу «корабль—берег» (*с перегрузкой десан-*

та с транспортов на десантно-высадочные средства)
operation
shore ~ действия (десанта) после высадки на берег
shore-to-shore assault ~ высадка десанта способом «берег—берег» (без перегрузки на десантно-высадочные средства)
short-duration airborne ~ кратковременная воздушно-десантная операция
short-field ~s действия авиации с аэродромов с короткими ВПП
short-range ~ операция на небольшую глубину
short-range sea-voyage assault ~ ближняя морская десантная операция
short-time reaction ~ действия в условиях малого запаса времени для приведения в боеготовность (военной техники)
signal support ~s обеспечение связи, связь
silent condition radio telephone ~ работа радиотелефониста при невозможности нормальной работы микрофоном
simulated warfare ~s ложные [демонстративные] военные действия
ski ~s действия лыжных подразделений
sling load ~ вертолетная перевозка (груза) на внешней подвеске
space combat ~s космические боевые действия [операции], боевые действия в космосе
space reconnaissance ~ космическая разведывательная операция
special ~s действия войск специального назначения; десантные диверсионно-разведывательные действия, специальные операции
special environment ~ (боевые) действия в особых условиях
split-battery ~ действия с разделением батареи на огневые звзоды
stability [stabilization] ~ операция по стабилизации военно-политической обстановки в стране (*перспективно-карательные меры в условиях повстанческих действий*)
standby ~ работа в дежурном режиме [режиме «наготове»],
strategic ~ стратегическая операция

operation
strategic air ~ стратегическая воздушная операция
strategic airborne ~ стратегическая воздушно-десантная операция
submerged ~ преодоление водных преград под водой
subsequent ~s последующие действия (*после выполнения основной задачи*)
subsidiary ~ вспомогательная операция
subversive ~s диверсионные действия
suicide ~s действия [акции] смертников
surf assault ~ высадка (морского) десанта при сильном прибое
surveillance ~s ведение наблюдения
survey ~s ведение АИР; топогеодезическая разведка
survivability ~s комплекс мероприятий по укреплению позиций (*в инженерном отношении*)
sustained ~s продолжительные (боевые) действия; длительное функционирование (*напр. КП*)
sweep-and-clear ~ действия по прочесыванию и ликвидации противника (*в районе*)
tactical ~(s) боевые действия; тактическая операция
tactical air ~ действия ТА; тактическая воздушная операция
tactical airborne ~ тактическая воздушно-десантная операция
tactical air ground ~ совместные действия ТА и СВ
tactical cover and deception ~s проведение мероприятий по тактической маскировке и введению противника в заблуждение
tactical deception ~s отвлекающие действия тактического характера
tactical nuclear ~ боевые действия с применением ЯО
tactical support ~s действия по оказанию тактической поддержки
task force ~s боевые действия оперативных соединений
task group ~s боевые действия оперативных групп
theater-level ~s боевые действия на театре войны [ТВД]
theater strategic ~ стратегическая операция на театре войны
time critical ~s действия в условиях лимита времени

operation

treetop ~ действия на предельно малых высотах (*о вертолете*)
troop ladder ~s высадка из вертолета и посадка в вертолет (в режиме зависания) по гибкой лестнице
unconventional warfare psychological ~ психологическая операция при ведении боевых действий с применением специальных методов
undercover ~s скрытые действия противника
unilateral ~ операция, проводимая одним видом ВС; боевые действия одного рода войск [сил]
urban(ized) ~s боевые действия в крупных населенных пунктах [городах]
urban terrain military ~s боевые действия в районах с большой плотностью населенных пунктов
warlike ~s **at peacetime** боевые действия в мирное время
wartime personnel ~s действия по пополнению войск ЛС в военное время
weapons system ~ управление системой оружия
withdrawal ~ действия по выводу войск из боя; отвод [отход] войск
operational оперативный; боевой, находящийся на вооружении [в боевом составе]; действующий; в исправном состоянии; **be** ~ находиться в составе боеготовых сил флота [в боевом составе войск]; **be** ~ **with** находиться на вооружении; **become** ~ быть введенным в боевой состав войск; входить в строй; поступать на вооружение; **get fully** ~ становиться полностью боеготовым
operationally оперативно, в оперативном отношении; **fly** ~ производить боевой вылет, вылетать на боевое задание; **use** ~ применять в боевых условиях
operative оперативный сотрудник [работник]; агент (*разведки*); боевик
CIA ~ оперативный сотрудник ЦРУ
human intelligence ~ оперативный сотрудник агентурной разведки
intelligence ~ оперативный сотрудник разведки
secret overseas ~ секретный зарубежный оперативный сотрудник (ЦРУ)
operator оператор; номер (*расчета*); водитель; летчик; диспетчер; ~ **on**

operator

watch дежурный радист
acoustic sensor ~ гидроакустик, оператор-акустик
agent ~ руководитель агента
airborne sensor ~ оператор бортовой аппаратуры обнаружения (ЛА)
aircraft control and warning ~ оператор РЛС обнаружения (воздушных целей) и наведения ИА
analytic equipment ~ оператор аппаратуры анализа данных радиоперехвата
AT GM ~ наводчик ПТУР
AT rocket launcher ~ гранатометчик (вооруженный РПГ)
chart ~ планшетист
chrono ~ *арт* хронометрист
code (continuous wave radio) ~ радиотелеграфист
combat service support ~ специалист тылового обеспечения (боевых действий) войск
communications center ~ оператор центра связи
computer ~ вычислитель; оператор [программист] ЭВМ
control post ~ планшетист — вычислитель ПУ огнем
defensive-system ~ оператор оборонительной системы (ЛА)
detector ~ минер с миноискателем
direction-finding ~ оператор (радио) пеленгаторной аппаратуры
dispenser ~ оператор устройства для разбрасывания (*мин, РЛ отражателей*)
dozer ~ бульдозерист
driver radio ~ водитель-радист
driver/radio teletype ~ водитель — радист радиотелетайпной связи
drone aircraft ~ оператор БЛА
ЕСМ ~ оператор системы РЭП
electronics ~ оператор (радио)электронного оборудования; радист; оператор РЛС
equipment ~ *инж* оператор машины
erector ~ *ркт* номер (расчета), обслуживающий транспортно-подъемную установку [машину]
ESM ~ оператор системы РТР
EW ~ оператор системы РЭБ
fire control ~ оператор ПУ огнем
firing ~ оператор [номер] (расчета), производящий пуск ракеты
flamethrower ~ огнеметчик
forward laser marker ~ передовой

наводчик лазерного целеуказателя
operator

GM guidance control ~ оператор системы наведения УР

high-speed radio ~ оператор высокоскоростной радиоаппаратуры

horizontal control ~ вычислитель исходных данных для стрельбы (по координатам в горизонтальной плоскости)

identification and tracking ~ оператор (системы) опознавания и сопровождения

illuminator ~ оператор системы освещения

interference ~ оператор станции радиопомех

intermediate speed radio ~ оператор радиоаппаратуры средней скорости передачи и приема

IR sensor ~ оператор ИК прибора обнаружения

loader/radio ~ *абт* заряжающий-радирист

manual tracking ~ оператор (системы) ручного сопровождения

missile ~ оператор наведения ракет (ы)

navigator-systems ~ штурман — оператор бортовой системы вооружения (ЛА)

net control ~ оператор управления сетью связи

observer/radio ~ наблюдатель-радирист

pilot simulator ~ оператор пилотажного тренажера

radar ~ оператор РЛС

radar intercept ~ оператор РЛС наведения

radio ~ радист, радиооператор

radio ~ /*gear driver* *абт* радист — задний водитель

radiotelephone ~ радиотелефонист

radio telephone/telegraph ~ радист телефонной и телеграфной связи

radio teletype ~ радиотелеграфной связи, радиотелеграфист

rangefinder ~ дальномерщик

RPV ~ оператор ТПЛА

sonar ~ гидроакустик, оператор-акустик

switchboard ~ телефонист на коммутаторе

systems ~ оператор системы [комплекса] вооружения; бортинженер — оператор системы вооружения (ЛА)

operator

target control ~ оператор телеуправляемой мишени

telegraph ~ телеграфист

telegraph printer ~ телеграфист

telephone ~ телефонист

vertical control ~ *арт* вычислитель углов места цели; определитель высот точек опорной сети

voice radio ~ радиотелефонист

weapon(s) allocation ~ оператор распределения средств поражения (*воздушных целей*)

weapons system ~ оператор системы оружия (ЛА)

wireless ~ *Бр* радист; бортрадирист

wireless ~ /*air gunner* *Бр* воздушный стрелок-радирист

opponent противник; противостоящая сторона; цель

opportunity благоприятная обстановка

oppose оказывать сопротивление, противодействовать

opposition сопротивление, противодействие; оборона; **beat the** ~ подавлять сопротивление; **dissipate** ~ сломить сопротивление; **eliminate** ~ подавлять сопротивление; **find** ~ встречать сопротивление; **mount** ~ оказывать сопротивление; **run into** ~ наталкиваться на сопротивление; встречаться с противником

air ~ авиационное противодействие

AT ~ ПТ оборона

unpenetrable ~ непреодолимая оборона

ops *разг* оперативный пункт, начальник оперативного отдела [отделения]; оперативный отдел [отделение]; операции; боевые действия

opt: ~ **out** увольняться (*с действительной военной службы*)

optics оптика; оптические средства; оптический прибор

day and night driving ~ *абт* оптический прибор дневного и ночного вождения

fiber ~ волоконная оптика

map projection ~ оптические приборы проекции изображения карты

night vision ~ оптические ПНВ

optimization оптимизация

combat decision ~ оптимизация решения о ведении боя [боевых действий]

optimized оптимизированный, с выбранными оптимальными характеристиками

option выбор; вариант [возможность] выбора; вариант действий; альтернативная концепция; альтернатива; *см. тж. alternative; maintain the* ~ сохранять возможность выбора
air ~ вариант действий [применения] авиации

attack ~ возможность выбора вариантов наступательных действий [атаки, удара]; вариант атаки [удара]

bombing ~ способ бомбометания

branch ~ выбор рода войск [службы] (*при зачислении на действительную военную службу*)

career ~s возможности прохождения службы ЛС

cockpit-selectable fuzing ~ возможность выбора летчиком установки взрывателя

defensive ~ вариант оборонительных действий

dense pack ~ вариант компактного базирования (*МБР*)

draft policy ~ рекомендации по вариантам основных решений командования

employment ~ вариант действий
engagement ~s способы поражения цели [целей]

first-use ~ применение ЯО первыми

flexible nuclear ~ возможность выбора различных вариантов применения ЯО

force ~ вариант состава сил и средств

fuze ~ возможность выбора различных видов действия взрывателя

ground ~ использование наземных средств

height of burst ~ возможность выбора оптимальной высоты ЯВ

independent conventional ~ самостоятельный выбор применения обычного оружия

launch-through-attack strike ~ пуск ракет во время ядерного нападения (*противника*); вариант нанесения ответного ЯУ

limited nuclear (war) ~ ограниченная ядерная война, вариант ограниченной ядерной войны; ограниченное применение ЯО

midmonth pay ~ получение (по же-

ланию) денежного содержания один раз в середине месяца (*вместо двух раз*)

option

military ~ возможные военные варианты решений и действий; варианты операций [действий] ВС; военное решение (*в отличие от политического*)

military threat employment ~ варианты применения средств вооруженной борьбы в зависимости от обстановки

no first-use ~ неприменение ЯО первыми

nuclear (use) ~s варианты применения ЯО

occupational area enlistment ~ право выбора специальности при поступлении на военную службу

offensive ~ вариант наступательных действий

operational ~ вариант оперативных действий

optimum ~ оптимальный вариант действий

political-military ~ военно-политическое решение

preemptive (strike) ~ нанесение упреждающего [превентивного] ЯУ

priority employment ~ вариант приоритетного [первоочередного] использования (*сил и средств*)

regional nuclear ~ вариант выбора ЯО для определенного региона

reinforcement ~ вариант усиления (*войск*)

response ~ вариант ответных действий

selective nuclear employment ~ вариант выборочного применения ЯО

station-of-choice ~ право выбора места службы

strategic ~ вариант выбора (оперативно-)стратегического решения; (оперативно-)стратегическая (альтернативная) концепция

surprise ~ фактор внезапности

tactical ~ тактический прием; вариант выбора (оперативно-)тактического решения

tank threat artillery counteraction ~ вариант действий артиллерии в ПТО

tank threat counteraction ~ выбор решения на организацию ПТО; вариант действий средств ПТО

option

tank threat maneuver counteraction

~ выбор варианта маневра для борьбы с танками противника

tank threat nuclear counteraction ~

вариант применения ЯО в ПТО

targeting ~s возможные варианты

выбора целей; выбор целей

time-cost ~ выбор варианта с учетом факторов времени и стоимости

unit-of-choice ~ право выбора части (при найме на военную службу)

weapon ~s варианты выбора средств поражения

zero ~ «нулевой вариант» (развертывания МБР)

optoelectronics оптоэлектроника, фотоника

military ~ оптоэлектроника в военном деле

optronics оптроника (лазерная техника, голография, оптоэлектроника)

military ~ военная оптроника, применение ОЭ средств в военном деле;

ОЭ аппаратура [средства] военного назначения

optrotheodolite ОЭ теодолит

orange «оранжевый» (степень боеготовности); «оранжевые», противник (на учениях)

orbit орбита; полет по орбите; выводить на орбиту; совершать полет по орбите

deep space ~ околоземная орбита

fast-catchup ~ орбита ускоренного перехвата (космической цели)

fractional ~ частично околоземная орбита

geostationary ~ стационарная околоземная [геостационарная] орбита

parking ~ орбита ожидания

reconnaissance satellite low-polar ~ низкая полярная орбита разведывательного спутника

orbiter орбитальное средство [оружие]

orbiting «произвожу полет по кругу» (код)

~ of **nuclear weapons** вывод на космическую орбиту объектов с ЯО

order приказ, приказание, распоряжение; строй; порядок; орден; мор ордер; приказывать; приводить в порядок; см. тж. **formation**;

absorb an ~ уяснять приказ; **authenticate an** ~

удостоверять подлинность приказа; **be at the** ~ иметь

оружие в положении «к ноге»; **break an** ~ нарушать приказ; **comply with**

order

an ~ выполнять приказ, действовать в соответствии с приказом;

confirm an ~ подтверждать приказ; **convey an** ~

доводить приказ до сведения; передавать приказ; **countermand** ~

отменять приказ; **cut ~s on разг** оформлять приказом; **deliver an** ~

доставлять приказ; отдавать приказ; **depart from an** ~ не точно выпол-

нять приказ, отступать от приказа; **deploy in battle** ~ разворачиваться в

боевой порядок; **disseminate an** ~ (to) доводить приказ до сведения;

distribute an ~ рассылать приказ; **draft an** ~ составлять проект при-

каза; **finalize an** ~ уточнять приказ; **firm up an** ~ заверять приказ; **follow up an** ~

контролировать выполнение приказа; **formulate [frame] an** ~

разрабатывать приказ; **get an** ~ **through** передавать [доставлять]

приказ; **give an** ~ отдавать приказ; **grasp an** ~ уяснять задачу по при-

казу, изучать приказ; **incorporate in the** ~ включать в приказ; **initiate an** ~

отдавать приказ; **lay down in an** ~ указывать в приказе; **maintain** ~

поддерживать порядок; **paraphrase an** ~

изменять формулировки приказа; **phrase an** ~ формулировать

приказ; **prepare an** ~ разрабатывать приказ; **prescribe in an** ~ указывать

в приказе; **proceed in open** ~ следовать в расчлененном строю; **publish an** ~

издавать приказ; **put out an** ~ отдавать приказ; **record an (oral)** ~

verbatim производить дословную запись (устного) приказа; **refine an** ~

уточнять приказ; **rescind [revoke] an** ~ отменять приказ;

reword an ~ изменять формулировки приказа; **state in an** ~ указывать

в приказе; **supersede an** ~ заменять приказ; **sweat an** ~ *разг* высказы-

вать недовольство приказом; ~ **up** поднимать (самолеты) в воздух по

тревоге; **at your** ~s «рад стараться», «слушаюсь»; **reporting as** ~ «по вашему приказанию прибыл»;

salvo ~ «приказ на выход из зоны огня» (код); **contrary to** ~s вопреки [противоречащий] приказу; **on one's** ~

по приказу (кого-л.); **out of** ~ не исправный; **pending further** ~s до

получения дальнейшего распоряжений; **through** ~s на основании при-

казов и распоряжений; **under** ~s

order

при исполнении служебных обязанностей; по приказу; получивший приказ; **under the ~s (of)** подчиненный, приданный; **~ for defense [delaying action]** приказ на оборону [сдерживающие действия]; **~ in battery** боевой порядок батарей; **~ in line** строй в линию (колонн); строй подразделения в линию взводных колонн; **~ to deploy** приказ на переброску [передислокацию]; **~s to the gun** команды для управления (артиллерийским) огнем
~ of battle боевое расписание; боевой порядок; группировка для боя; оперативное построение; боевые части и подразделения; боевой состав и дислокация войск
~ of battle at sea боевой состав и организация сил и средств флота
~ of battle security меры охранения боевых порядков
~ of deployment приказ на развертывание
~ of dress установленная форма одежды (*на данный период*)
~ of landing порядок выгрузки (войск и грузов в десантной операции)
~ of march походный порядок; порядок движения на марше
~ of precedence старшинство
~ of the day приказ по части [соединению]
activation ~ приказ о призыве на действительную военную службу из резерва
additional ~ дополнительный приказ
administrative (logistics) ~ приказ по тылу
administrative standing ~ приказ-инструкция по тылу
affirmative ~ подтверждающий приказ
air ~ **of battle** боевой состав и дислокация соединений [частей] ВВС
airborne ~ приказ на немедленный вылет
air control ~ приказ [распоряжение] о порядке действий авиации (ПВО)
airspace coordination ~ (боевое) распоряжение по координации использования воздушного пространства
alert ~s инструкция оповещения о тревоге

order

alert and launch ~ приказ с оповещением о тревоге и вылете (*авиации*)
alerting ~ (**prior to active duty**) повестка о призыве (резервиста) на военную службу
ammunition movement ~ приказ на перевозку боеприпасов
Army battle ~ боевой состав СВ
assignment ~ приказ о назначении на должность
attachment ~ приказ о временном подчинении
attack ~ приказ на наступление
award/decoration ~ выписка из приказа о награждении
back ~ неудовлетворенная полностью заявка; задолженность по заявке
battle ~ боевой порядок; боевая форма одежды; боевой приказ; *мор* боевой ордер
blanket travel ~ *жд* постоянное воинское требование
bogus ~ ложный приказ
call-up ~ повестка о призыве
change-of-station ~ приказ о переводе в другую часть (*в другом гарнизоне*)
circular ~ циркуляр
cleared-to-fire ~ разрешение на открытие огня
coded launch ~ закодированный приказ на пуск (МБР)
combat ~ боевой приказ [распоряжение]; боевой порядок [строй]
combat equipment fighting ~ боевая выкладка (солдата)
complete ~ полный (боевой) приказ
confidential ~ секретный приказ
confidential interim ~ секретный предварительный приказ
confidential monthly ~ секретный ежемесячный приказ
confinement ~ приказ о направлении к месту заключения
confirmatory ~ подтверждающий приказ; подтверждение приказа
court-martial ~ постановление военного суда [трибунала]
court-martial appointing ~ приказ о созыве трибунала (с объявлением состава)
curfew ~s приказ об установлении комендантского часа
daily [day] ~ ежедневный приказ (*по тревожной части*)

order

defense [defensive] ~ приказ [распоряжение] на оборону
defensive ~ of battle боевой порядок в обороне; группировка войск в обороне
delivery ~ наряд на отпуск и доставку закупленных предметов
demolition ~ приказ о производстве разрушений [подрывных работ]; приказ на производство взрыва
departmental ~ приказ министра (*вида ВС*)
departure ~ приказ об увольнении (*в отставку, резерв*)
deployment ~ приказ на выход [вылет] в район выполнения боевой задачи; приказ на развертывание
development ~ заказ-наряд на разработку (*системы*); заказ-наряд на производство предсерийного предмета имущества
disengagement ~ приказ на выход из боя (и отрыв от противника)
disobedience of ~s неподчинение приказам (*проступок*)
dispersed ship ~ мор рассредоточенный ордер
displacement ~ арт приказ на смену ОП
distribution ~ распоряжение о распределении материальных средств; разнарядка на материальные средства
diversion ~ приказ об изменении маршрута движения; заявка подрядчику [ремонтному органу] о направлении материальной части в другое учреждение
draft (operation) ~ проект (боевого) приказа
dress drill ~ форма одежды для строя
electronic ~ of battle боевой состав и дислокация радиотехнических частей и подразделений
embarkation ~ приказ на погрузку (*на суда*)
emergency war ~ план действий на случай войны
emergency warning ~ срочное предварительное распоряжение (*на случай возникновения чрезвычайного положения*)
emission control ~ приказ о мерах ограничения и контроля работы РЭС
enemy ~ of battle боевой состав и дислокация войск [сил] (*противника*)

order

engineering ~ техническая директива
engineer operations ~ приказ по просам инженерного обеспечения
execution ~ приказ об исполнении (*предварительного распоряжения*)
executive ~ распоряжение президента США, имеющее силу закона
exercise operational ~ оперативное распоряжение о проведении учения
express transportation ~ приказ на срочную перевозку
field ~ боевой приказ
field service marching ~ полевая походная форма одежды
fighting ~ боевой порядок; боевое положение; мор боевой ордер
fin ~ ркт команда [сигнал] управления, передаваемая на рули
fire ~ приказ об открытии огня; команда для ведения огня; приказ о производстве взрыва (*при подрывных работах*); pl инструкция по противопожарным мероприятиям
firing ~ порядок стрельбы; расположение орудий на ОП; команда на пуск (*ракеты*); пуск! (*команда*)
flag ~ удостоверение на право железнодорожного проезда через запертую зону
foreign military sales ~ приказ на продажу военного имущества [техники] иностранным государствам
fragmentary (mission-type) ~ частный боевой приказ
fragmentation ~ боевое распоряжение
general ~ приказ по строевой части
general ~ of battle общая группировка
general administrative ~ приказ по тылу
general exercise ~ приказ о проведении учения
go-ahead ~ разрешающий приказ [команда]
ground ~ of battle боевой состав и дислокация СВ
gun train ~ арт угломер; азимут; утвержденный азимут (ЗА)
halt ~ приказ о приостановке продвижения
highway regulation ~ приказ на регулирование движения на автомобильной дороге
hospital transfer ~ направление на излечение в госпиталь

order

illustrative ~ примерный приказ
implementing ~ приказ, отдаваемый во исполнение приказа вышестоящего начальника
indicative ~ предварительная команда [распоряжение]
informal ~ приказ не по установленной форме
initial fire ~ приказ об открытии огня; команда для ведения огня
initial movement ~ предварительный приказ на марш
interim ~ предварительный приказ
invitational travel ~ проездные документы на членов семьи (военнослужащего), следующих по приглашению командования части
involuntary ~ of recall to duty приказ о принудительном призыве на действительную военную службу
issue ~ наряд на отпуск предметов снабжения
laudatory ~(s) приказ с объявлением благодарности
launcher ~ команда для наведения ПУ
launching ~ *ркт* команда на пуск
leave ~s отпускной билет
letter ~ директива, письменный приказ
line ~ команда угломера [буссоли]
logistical ~ приказ по тылу
march(ing) ~ походный порядок; приказ на марш; походное снаряжение; походная форма; тренировка в совершении маршей; *pl* командировочное предписание
materiel release ~ приказ [накладная] на отпуск [выдачу] материальных средств, наряд-заказ на передачу имущества
military pay ~ приказ об изменении в денежном содержании (*военнослужащих*)
missile ~ of battle боевой состав и дислокация ракетных войск; боевой порядок ракетной части [подразделения]
mission-type ~ частный боевой приказ
mobilization ~ приказ о мобилизации
modification work ~ разрешение-наряд на работы по модификации материальной части
motor route ~ приказ на автомобильную перевозку

order

movement ~ приказ на перевозку; *мор* походный ордер
National Command Authority execution ~ приказ высшего командования о приведении в исполнение плана действий военного времени
noncombatant evacuation ~ приказ об эвакуации некомбатантов
nuclear ~ of battle группировка ядерных средств
nuclear control ~ приказ о контроле за применением ЯО
nuclear fire ~ приказ на применение ЯО
official travel ~ требование на проездные документы
operation ~ Br боевой приказ
operation ~ for road movement боевой приказ на марш
operational ~ боевой приказ; *pl* директивы и распоряжения
oral ~ устный приказ [распоряжение]
overlay-type ~ схема-приказ, графический приказ (*на кальке*)
overseas ~ предписание о назначении на заморский ТВД
patrol ~ приказ (на разведку) разведывательному дозору
patrol warning ~ предварительный приказ разведывательному дозору
peacetime ~ of battle боевой состав и дислокация войск в мирное время
permanent change of station ~ приказ о переводе на новое постоянное место службы
personnel ~ приказ по ЛС
posting ~ приказ о назначении (*на новое место службы*); мобилизационная повестка
procurement request ~ приказ (военного ведомства) о принятии заявки на производство и поставку предмета снабжения
radar ~ of battle боевой состав и дислокация РЛ частей и подразделений
recall ~ приказ о возвращении (*после выполнения боевой задачи*)
reclassification ~ приказ о переводе в другую служебную категорию
reconnaissance ~ приказ на разведку
redistribution ~ распоряжение о перераспределении запасов
relief ~ приказ о смене войск
443 requisition ~ *Br* заявка по фор-

ме 443 (на использование местности для учений)

order

reserve ~ расположение [боевой порядок] второго эшелона [резерва]
revocation ~ распоряжение об отмене предыдущего приказа [приказания]

river-crossing operation ~ боевой приказ на форсирование реки

road movement ~ приказ на маршрут [автомобильную перевозку]

roger ~ *разг* подтверждающий [разрешающий] приказ

route ~ предписание на перевозку военного груза; *мор* походный ордер

routine ~ приказ по строевой части

routing ~ предписание на перевозку военного груза

sample (operation) ~ образец [пример] (боевого) приказа

scramble ~ приказ на срочный вылет (*по тревоге*)

scrub ~ *разг* приказ на прекращение выполнения задачи

sealed ~ приказ в запечатанном пакете

skeleton drill ~ тактико-строевое занятие при неполном составе

special ~ частный приказ; специальный приказ; особое распоряжение; приказ по строевой части

special court-martial ~ постановление специального военного суда (*нижней инстанции*)

standby ~ приказ о приведении в боевую готовность [о готовности к действиям]

standfast ~ (*to civilians*) приказ (гражданскому населению) оставаться на месте жительства (*при чрезвычайном положении*)

standing ~ (постоянно действующий) приказ-инструкция

stay-put ~ (*to civilians*) приказ (гражданскому населению) оставаться на месте жительства (*при чрезвычайном положении*)

strike ~ *ав* приказ на атаку наземной цели

summary court-martial ~ постановление дисциплинарного суда

superior ~ приказ старшего начальника

supply distribution ~ указания о распределении и выдаче материальных средств

support ~ распоряжение по обеспечению

order

чения боевых действий

supporting operation ~ дополнительный [подтверждающий] боевой приказ

tactical ~ боевой приказ

technical ~ техническая инструкция; техническое наставление; *pl* распоряжения по технической части

temporary duty ~ командировочное предписание

traffic ~ приказ на перевозку; распоряжение о движении транспорта

training ~ инструкция [указания] по боевой подготовке

transfer ~ приказ о передаче (*запасов материальных средств или функций управления*)

transportation ~ приказ на перевозку

travel ~ командировочное предписание; проездные документы

troop-movement ~ приказ на перевозку войск

troop-movement assignment ~ приказ о составе войск для предстоящей перевозки

truck route ~ приказ на перевозку грузовым автотранспортом

unobeyable ~ незаконный приказ (*выполнение которого незаконно*)

verbal ~ устный приказ [распоряжение]

warning ~ предварительное распоряжение

warning ~ (*prior to active duty*) повестка о призыве (резервиста) на военную службу

weapons control ~ приказ [распоряжение] по применению оружия; (боевое) распоряжение о порядке применения систем оружия (*ЛВО*)

weekly ~ еженедельный приказ (*по строевой части*)

withdrawal (operation) ~ приказ на отступление [отход]

written ~ письменный приказ [распоряжение]

ordering подача заявок (*на снабжение или обслуживание*)

offshore ~ размещение заказов среди местной промышленности (*в районе дислокации войск*)

orderly дневальный; ординарец; свяной; дежурный; санитар

ambulance ~ санитар (*сопровождающий санитарный автомобиль*)

barracks ~ дневальный по казарме

orderly

colonel's ~ *Бр* вестовой командира части

day room ~ дневальный по комнате отдыха

dining-room ~ дежурный по кухне-столовой

foot ~ пеший посыльный; *разг* санитар, производящий осмотр ног

hospital ~ санитар госпиталя

HQ ~ посыльный штаба

kitchen ~ рабочий (наряда) по кухне-столовой

medical ~ санитар

mess ~ солдат, выделенный в наряд по кухне-столовой

officer's ~ ординарец офицера

room ~ дневальный по казарме

order-out приказ об увольнении (с действительной военной службы); увольнять (с действительной военной службы)

orderwire линия служебной связи; *Бр* телеграмма-приказ

ordinance указ; декрет; постановление
civil affairs ~ указ по связям с гражданской администрацией и населением

military government ~ указ военной администрации

ordinate ордината; (горизонтальная) дальность

max(imum) ~ (of fires) предельная дальность (стрельбы)

ordnance вооружение; боевая техника; средства поражения; боевые технические средства; боеприпасы; артиллерийско-техническое имущество; артиллерийское вооружение; артиллерия, артиллерийские орудия; материальная часть артиллерии; **be in** ~ *разг* находиться в ремонте (о материальной части); **loft** ~ сбрасывать бомбы [запускать ракеты по наземной цели] (с малых высот с кабрирования); **optimize** ~ **for a mission** делать выбор оптимального средства поражения для выполнения задачи

air(craft) ~ авиационное вооружение [средства поражения]

aircraft delivered ~ боевая нагрузка самолета [вертолета]

air-delivered ~ авиационные средства поражения

air-launched nonnuclear ~ неядерные [обычные] авиационные боеприпасы

ordnance

air-to-air ~ (авиационное) вооружение для воздушного боя

air-to-ground [air-to-surface] ~ авиационное вооружение для подавления наземных целей

antiarmor ~ ПТ средства поражения
aviation ~ авиационное вооружение [средства поражения]

ballistic ~ баллистическое оружие
breech-loading ~ орудие, заряжающееся с казенной части

chief tank-killing ~ главное ПТ средство [вооружение] (*ЛА*)

explosive ~ взрывоопасные предметы военной техники (*боеприпасы взрывного действия*)

external ~ вооружение на внешней подвеске, наружное вооружение (*ЛА*)

general purpose ~ *арт* обычное вооружение

heavy ~ тяжелая артиллерия; тяжелые средства поражения

inert ~ боеприпасы, снаряженные инертными ВВ

laser-guided [laser-homing] ~ боеприпасы с лазерной ГСН

live ~ боевые патроны [снаряды, мины]

medium ~ орудия среднего калибра; артиллерия среднего калибра

naval ~ морское оружие

naval shore ~ береговая артиллерия (*в составе ВМС*)

nonnuclear ~ обычное [неядерное] вооружение [средства поражения]; неядерные боеприпасы

nonnuclear explosive ~ неядерные боеприпасы взрывного действия

nuclear ~ ядерное вооружение [средства поражения]; ядерные боеприпасы

rocket-delivered ~ снаряжение БЧ ракеты

selective ~ боеприпасы выборочного применения (*кодированное название напалмовых боеприпасов, применявшихся во время американской агрессии во Вьетнаме*)

underwater ~ подводное оружие

unexploded ~ неразорвавшиеся боеприпасы

unguided ~ неуправляемые средства поражения (*ракеты, снаряды, бомбы*)

organic штатный, табельный; входящий в состав

organigram, organigramme структурная схема организации

organism организм

causative ~ of the disease бактериальный возбудитель болезни, БВБ

organization организация; часть; соединение; учреждение; оборудование (*местности*); **~ for combat** распределение сил и средств для боя; **~ for landing** порядок высадки (*десанта*); **~ in depth** эшелонирование обороны; эшелонированная система обороны **~ of routes** выбор маршрутов **~ of (the) ground** инженерное оборудование местности **~ of the objective area** оборудование района десантирования

administrative ~ of the Navy административная организация ВМС

area-oriented functional force ~ организация войсковых формирований в зависимости от выполняемых задач

armistice enforcement ~ организация контроля за соблюдением условий перемирия

Army air transport ~ система воздушных перевозок СВ

Army intelligence and EW ~s органы разведки и РЭБ СВ

Army Recruiting ~ система набора добровольцев в СВ

Authorized Level ~ организационно-штатное расписание

beach ~ распределение сил и средств на участке высадки (*морского десанта*)

ВМ European Task ~ Европейская организация планирования разработки БР (*для Европейского театра войны*)

buildup control ~ оперативная группа контроля перевозок второго эшелона (*морского десанта*)

Central Treaty ~ Организация Центрального договора, СЕНТО

chemical service ~ резервные подразделения химической службы (*для новых сводных формирований или усиления штатных частей*)

civilian labor ~ организация использования наемной рабочей силы [гражданских рабочих и служащих]

combat ~ группировка для боя; состав войск; боевой порядок

combat task ~ распределение [со-

став] сил и средств для выполнения боевой задачи

organization

control ~ группа управления; контрольная группа (*руководящая движением десантно-высадочных средств от транспортов к месту высадки*)

defensive ~ оборонительные работы

deliberate ~ of the ground заблаговременное инженерное оборудование местности

embarkation ~ распределение сил и средств для погрузки (на суда)

Emergency Measures ~ Кан организация ГО

engineer service ~ инженерные резервные подразделения для специальных формирований

European ~ for Nuclear Research Европейская организация по ядерным исследованиям

Felix ~ Бр организация по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов

field ~ полевая организация

field marshaling ~ организация проведения сосредоточения войскового имущества

firing ~ огневое подразделение

front ~ жарг «крышевая» организация, «крыша» (*секретной службы*)

gaining ~ учреждение [часть], получающее технику [вооружение]

ground fighting ~ боевое соединение [часть] наземных сил (*МП*)

ground observer ~ система наземных постов (визуального) наблюдения за воздухом

hasty ~ of the ground поспешное инженерное оборудование местности

initial beach ~ организация пункта высадки первого эшелона (*морского десанта*)

intelligence gathering ~s организации, занимающиеся сбором разведывательных сведений

internal temporary task ~ временная тактическая группа (формируемая внутри части)

International Disarmament ~ Международная организация по разоружению

interservice intelligence ~ объединенная разведывательная служба

joint embarkation ~ объединенный

орган руководства погрузкой десанта

organization

Joint Services Liaison ~ *Br* служба координации вопросов обеспечения (служба связи с ФРГ)

military forwarding ~ *Br* организация воинских перевозок

military intelligence ~ орган военной разведки

military intelligence service ~ подразделения службы военной разведки; орган военной разведки

Military Sales ~ *Br* управление [организация] по продаже военной техники и имущества (*МО*)

missile ~ ракетная часть [подразделение]

Missile and Space Systems ~ управление ракетных и космических систем

mixed service ~ резервные подразделения для специальных формирований смешанного состава

mobile naval airfield ~ подвижная инженерная аэродромно-строительная часть ВМС

module ~ организация соединений [частей] из универсальных организационных единиц

National Security ~ организация [система] национальной безопасности

NATO Maintenance and Supply ~ организация [управление] технического обеспечения и снабжения ОВС НАТО

NATO wartime oil ~ орган [управление] обеспечения НАТО нефтепродуктами в военное время

naval control of shipping ~ организация ВМС по контролю над судоходством (*в военное время*)

North Atlantic Treaty ~ Организация Североатлантического договора, НАТО

operational ~ *of the Navy* оперативная организация ВМС

sea area ~ организация морского района (*для высадки десанта*)

South East Asia Treaty ~ Организация договора Юго-Восточной Азии, СЕАТО

Space and Missile Systems ~ отдел космических и ракетных систем (*управления систем оружия ВВС*)

tactical ~ соединение; боевая часть; организация для боя, боевое распределение

organization

task ~ распределение [состав] сил и средств для выполнения задачи; инструкция с расчетом сил и средств для выполнения задачи; организация для выполнения задачи; оперативная [тактическая] группа; оперативная [боевая] организационная единица

task ~ *for landing* десантная оперативная группировка

threat ~ организация ВС вероятного противника

training ~ учебное заведение [часть, подразделение, центр]

triangular ~ «треугольная» организация (*из трех составных элементов*)

type B ~ рабочая часть категории «В» (*с рабочими из местных жителей и командным составом из военнослужащих США*)

type-force ~ типовая организация частей [соединений]

UK Warning and Monitoring ~ организация оповещения о ядерных взрывах и контроля за радиоактивными осадками в Великобритании

United Service ~ объединение излишних предприятий для ВС

UN Truce Supervision ~ организация ООН по наблюдению за выполнением условий перемирия, ЮНТСО

vertical ~ организация по вертикали, вертикальная организация

organizational войсковой; штатный, табельный; инвентарный; коллективный

organize организовывать; подготавливать, оборудовать (*позицию, местность*)

organized организованный; оборудованный (*в инженерном отношении*)

orient ориентировать(ся); наводить (*ракеты*)

orientation ориентировка, ориентирование; определение направления; горизонтальная наводка (*ПУ*); политическая информация; ознакомление, ознакомительная беседа; указания относительно общего направления действий; ~ *by stellar bodies* астрономическое ориентирование

area ~ ознакомление с особенностями (географического) района

backsight ~ *top* ориентирование способом обратной засечки

career ~ вводный учебный курс о

порядке прохождения действительной военной службы

orientation

celestial gyroplatform ~ *ркт* астрономическая ориентация гиросплатформы

counterinsurgency ~ обучение карательным действиям (*против партизан или сил сопротивления*); обучение подавлению выступлений [внутренних беспорядков]

direction ~ (*at launch*) *ркт* азимутальное прицеливание

environmental ~ (*during vehicle movement*) организация наблюдения за обстановкой и местностью (при движении машины)

geodetic net ~ *ркт* ориентирование направления от геодезической сети

gyroscope directional ~ азимутальное прицеливание (БР) с использованием гироскопического метода

horizontal ~ азимутальное прицеливание (*ракеты*)

inertial gyroplatform ~ *ркт* инерциальное ориентирование гиросплатформы

map ~ ориентирование карты

mission ~ организация выполнения поставленной задачи

pay day ~ сбор ЛС (в день выплаты денежного содержания) для административных указаний и консультаций

shipboard ~ инструктаж десантных войск при переходе морем

star gyroplatform ~ *ркт* астрономическая ориентация гиросплатформы

tactical ~ тактическая вводная (*на занятиях*)

unit ~ практическое обучение в части

vertical ~ *ркт* вертикализация

oriented направленный на что-л.; в соответствии с чем-л.; специализированный

orienting (военно-прикладное) спортивное ориентирование (*на местности с картой*)

free ~ спортивное ориентирование по выбору (*отыскание в установленное время на местности контрольных пунктов, обозначенных на карте*)

line ~ спортивное ориентирование в заданном направлении; спортив-

ное ориентирование на маркированной трассе

orienting

score ~ зачетное практическое упражнение по ориентированию на местности с картой

origin исходная точка; отправитель (*документа*)

~ **of fire** начало траектории, точка вылета

~ **of force** направление главного удара

arbitrary ~ условная исходная точка (*опорной сети*)

attack ~ страна, с территории которой осуществляется нападение

false ~ (*условная*) исходная точка начала координат

originate готовить и отсылать письменное донесение

originator составитель [автор] (*документа*); исполнитель, отправитель; орган разработки (*документа*); *св* адресант

authorized ~ правомочный отправитель [адресант, составитель] (*документа*)

message ~ отправитель сообщения

request ~ податель заявки

orthophotomap ортофотокарта

orthoptics оптические приборы для стрельбы

ortophoto ортофотоснимок

out снаружи; в отсутствие; вне службы; *св* «конец передачи»

outaccelerate превосходить по характеристикам ускорения (*напр. ракеты*)

outage выход из строя, перерыв, перебой; **isolate an** ~ **to the equipment** обнаруживать выход из строя оборудования

cable ~ простой кабельной линии связи

communications ~ перебой в связи

outboard за бортом; ближе к борту; наружный; забортный; прилегающий к борту

outbound убывающий, уходящий

outbreak:

disease ~ вспышка эпидемии

hostilities ~ начало военных действий

nuclear ~ начало ядерной войны

outbrief разбор, анализ

outchop *разг* выходить [выводить] из оперативного подчинения

outclass превосходить, добиваться превосходства
outclimb превосходить в скороподъемности
outcome исход; результат
battle ~ исход [развязка] боя
outcommission увольнять с действительной службы; мор выводить в резерв
outdistance перегонять, обгонять; вырываться вперед
outfight побеждать в бою
outfighting бой на дальних подступах
outfit обмундирование и снаряжение; оборудование; комплект; разг часть, подразделение, «хозяйство»; обмундировывать, экипировать, укомплектовывать имуществом, оснащать
antidim(ming) ~ набор средств от запотевания (*стекло очков противозага*)
chemical protective ~ противохимический защитный комплект, комплект одежды для защиты от ОВ
combat ~ боевое обмундирование и снаряжение, боевая выкладка
crack [cracker-jack] ~ разг отборная часть [подразделение]
demolition ~ подрывное имущество; команда подрывников
first-aid ~ средства для оказания первой помощи; индивидуальный перевязочный пакет
frogman ~ легководолазное снаряжение
off-duty ~ форма одежды для ношения во внеслужебное время
recce ~ разг разведывательное подразделение
wag ~ войсковое имущество, боевая техника; вооружение, снаряжение, обмундирование военного времени
outflank обходить [охватывать] фланг; выходить во фланг
outfly превосходить (противника) в пилотировании; достигать превосходства над противником в количестве авиации [в ТТД самолетов и вертолетов]
outgeneral превосходить противника в искусстве управления войсками
outguard полевой караул; сторожевое охранение; охраняющее подразделение
squad ~ полевой караул в составе отделения
outgun достигать огневого превосходства; подавлять артиллерию про-

тивника; превосходить противника по количеству артиллерийских стволов [ТТХ орудий]
outlay схема, план; размещение; компоновка; расход
bow transmission compartment ~ компоновочная схема (танка) с размещением двигателя и трансмиссии в передней части корпуса
defense ~s военные расходы
outliers секрет; застава; сторожевое охранение
outline краткое [общее] изложение; докладная записка
brief task ~ краткое изложение задачи
training and evaluation ~ общая оценка боевой подготовки и готовности (*части*)
outloading выгрузка
combat ~ выгрузка в боевых условиях
outmachine добиваться превосходства в технике (*над противником*)
outmaneuver превосходить (противника) в маневренности; добиваться преимущества (*над противником*) в результате маневра
outmarch превосходить (противника) в скорости передвижения, иметь превосходство (*над противником*) в скорости передвижения
outmass превосходить (противника) в численности
outmove превосходить (противника) в подвижности
outnumber превосходить (противника) в численности; ~ **qualitatively** иметь качественное превосходство; ~ **quantatively** иметь численное превосходство
outnumbered имеющий недостаточную численность; **fight** ~ вести бой против численно превосходящего противника
out-of-action неучаствующий в бою; выведенный из строя; вышедший из строя; неисправный
out-of-sector вне полосы [участка]
outpace превосходить в скорости
outpatient амбулаторный больной; амбулатория, медицинский пункт; поликлиника
outperform иметь более высокие ТТХ; превосходить в умении использования техники
outplane иметь превосходство в самолетах

outplay:
stern transmission compartment ~ компоновочная схема (танка) с размещением двигателя и трансмиссии в кормовой части корпуса
outport порт [аэродром] погрузки для следования [перевоски] (*за пределы метрополии*)
outpost охранение; охранять; ~ **company fronts** выставлять охранение перед фронтом роты; **find an** ~ высылать охранение; выделять охранение; **provide [put out] an** ~ выставлять охранение
battle ~ боевое охранение
bivouac ~ сторожевое охранение (*при расположении войск на месте*)
border ~ пограничный пост
combat [fighting] ~ боевое охранение
general ~ общее охранение
march ~ походное охранение (*при совершении марша*)
security ~ охранение
sentry ~ сторожевой пост
outprocess оформлять (*напр. исходящие документы*)
outproduce (in military hardware) превосходить по уровню производства (военной техники)
output выходные данные; выход; выдавать
training ~ контингент прошедших курс боевой подготовки
output/space-weight *ркт* критерий соотношения мощности и полезной нагрузки; коэффициент удельной грузоподъемности
outquarters жилые помещения вне расположения части
outrange превосходить в дальности, иметь большую досягаемость; выходить за пределы досягаемости (*напр. средств связи*)
outrank быть старшим по званию
outrig оснащать; снаряжать
outrigger откидная станина (*ПУ*); боковой упор (*платформы орудия*)
outrun обгонять, опережать; превосходить в скорости; ~ **one's communications** отрываться от своих коммуникаций
outruse вводить (противника) в заблуждение (*ложными действиями*)
out-see иметь лучший обзор (*напр. из кабины самолета, танка*)

outset of hostilities начало войны [военных действий]
outshoot превосходить в огневой мощи; иметь большую дальность огневого поражения
outside of channels не по инстанции
outstation отдаленный гарнизон; передовой пост [пункт, станция]
electronic ~ передовой пост РЭР [РТР]
outstrip обгонять, опережать
outtank иметь превосходство в танках; превосходить (противника) в тактике танковых войск
out-tray (настольный) ящик для исходящих документов
outturn превосходить в маневренности на разворотах
outworks оборонительные сооружения на подступах к району обороны; передовые оборонительные сооружения
over art перелет; «перехожу на прием»; «нахожусь над...» (*доклад*)
overage превышение; ~ **in grade** превышение срока пребывания в звании
cumulative quality ~ средний общий балл успеваемости
overall комбинезон
over-and-out *св* «конец передачи»
over-and-under *разг* винтовочный гранатомет
overboots защитные чулки
overbuild перестройка; изменение конструкции [структуры]
program ~ сверхпрограммные [сверхплановые] строительные работы
overcapacitizing преждевременное развешивание излишних производственных мощностей военной промышленности
overcast облачность
overcentralization чрезмерная централизация управления
overcharge перегружать; заряжать усиленным зарядом
overclassification (ошибочное) присвоение более высокой категории [разряда] квалификации; завышение грифа секретности (*документов*)
overclassify присваивать более высокую категорию [разряд] квалификации; завышать гриф секретности (*документов*)
overcoat шинель
Army ~ форменная шинель СВ
field ~ полевая шинель

overcommand чрезмерная централизация управления
overcommitment ввод в бой (сил и средств) свыше реальной потребности
overcontrol чрезмерная централизация управления
overcorrect ркт чрезмерно парировать отклонение
overdeduction излишний вычет (*из денежного довольствия военнослужащих*)
overdesign проектирование с запасом прочности; создавать конструкции с запасом прочности
overdestruction (of the target) применение средств поражения чрезмерно большой [избыточной] мощности; многократное поражение [уничтожение]
overdeter чрезмерно использовать средства устрашения
overdirecting чрезмерное администрирование
overdispersion чрезмерное рассредоточение
overexploitation чрезмерное использование мощных средств
overexposure доза (радиоактивного) облучения выше предельно допустимой
overextension растянутость, растягивание
~ **of a unit** растягивание фронта части
overflight пролет; полет над препятствием
~ **of the objective area** рекогносцировочный полет над районом десантирования
black ~ разг тайный пролет (*над территорией иностранного государства*)
reconnaissance ~ разведывательный полет над целью
overfly пролет; совершать полет над (каким-л.) районом
overgarment верхняя (защитная) одежда
chemical protection ~ верхняя защитная одежда (*для защиты от ОВ*)
NBC protective ~ верхняя защитная одежда для действий в условиях применения ОМП
overgunning чрезмерное артиллерийское вооружение
overhang:
rear turret ~ абт задний выступ башни (*для боеприпасов*)

overhaul капитальный ремонт; подробный осмотр; переборка; разбирать для осмотра и ремонта; перебирать;
depot ~ капитальный ремонт; заводской ремонт
general [major] ~ капитальный ремонт
overhaul and repair полная разборка и ремонт
overhead орган управления, административный орган; командно-штабной орган; управление
housekeeping ~ административно-хозяйственный персонал, административно-хозяйственное подразделение [орган]
HQ ~ штаб, штабной орган; орган [подразделение] управления
manpower ~ ЛС органов управления войсками
overhearing подслушивание
overidentification with personnel чрезмерное сочувствие (начальника) мнениям и действиям ЛС
overkill применение средств поражения чрезмерно большой [избыточной] мощности; многократное поражение [уничтожение]
megadeath ~ избыточная мощность ЯО в мегатоннах
nuclear ~ ядерный потенциал многократного уничтожения; применение ядерных средств поражения избыточной мощности
overland сухопутный, на суше
overlap перекрытие (*аэрофотоснимков*); перекрывать, класть кромкой на кромку
activities ~ дублирование действий
fire ~ перекрытие зон огня «внакладку»
oblique line ~ перспективное маршрутное аэрофотографирование с перекрытием
radar coverage ~ перекрытие зон наблюдения РЛС
surveillance ~ перекрытие зон наблюдения
surveillance sector ~ взаимное перекрытие секторов наблюдения
vertical line ~ плановое маршрутное аэрофотографирование с перекрытием
overlay схема на кальке
administrative ~ схема обстановки по тылу
airhead and link-up point ~ схема района десантирования и соединения

(воздушного десанта) с наземными войсками

overlay

airphoto reconnaissance ~ схема целей по данным аэрофоторазведки

chemical operation ~ схема применения химического оружия

communications tie-in ~ схема сопряженных сетей и систем связи с дублированием

concentration and target ~ схема сосредоточения огня и целей

dispositions ~ схема боевого порядка

enemy dispositions ~ схема боевого порядка противника

fire capability ~ схема огневых возможностей артиллерии; схема огня

general target ~ схема целей обычных видов оружия

lateral damage exclusion ~ схема исключения объектов и участков из зоны сопутствующего поражения ЯВ

naval gun fire support zone of fire ~ схема полос огня корабля огневой поддержки десанта

nuclear planning threat ~ схема планирования ЯУ (по плановым целям)

nuclear preclusion ~ схема зоны поражения ЯВ, предусматривающая ненанесение ущерба отдельным объектам

operation(al) ~ схема-приказ

operations map ~ оперативная карта, схема оперативной обстановки с карты

radar scope map ~ карта, проецируемая на экран индикатора РЛС

radar sector-of-scan ~ схема секторов поиска РЛС

relief and drainage ~ рельефно-гидрографическая схема

service support ~ схема тылового обеспечения

shellrep ~ разведывательная схема огневой деятельности артиллерии (противника)

situation ~ схема обстановки

support ~ схема огня поддерживающих средств

tactical situation ~ схема тактической обстановки

target ~ схема целей

target acquisition capabilities ~ *арт* схема возможностей средств разведки [обнаружения и засечки целей]

topographic area ~ топографическая

карта, накладываемая на тактическую схему

overlay

trafficability ~ схема проходимости местности

overleap преодолевать; перекрывать

overload нагрузка сверх допустимой нормы; перегружать; применять усиленные заряды

communications ~ перегрузка средств связи

overmanagement чрезмерный контроль и вмешательство со стороны органов управления

overmatch превосходство; превосходить

overmittens защитные перчатки

overofficer иметь чрезмерные штаты офицерского состава

overpass пролет (ракеты) над целью

overpower подавлять; превосходить в силах

overpressure избыточное давление; повышение давления (*при ЯВ*); способность выдержать давление ударной волны (*ЯВ*)

admissible ~ допустимое повышенное давление (*при ЯВ*)

blast ~ повышенное давление во фронте ударной волны (*ЯВ*)

fighting compartment ~ *абт* повышенное давление [наддув] в боевом отделении

free air ~ повышенное давление на открытом пространстве (*при ЯВ*)

peak ~ максимальное избыточное давление

overprint новые данные, впечатанные в карту; набивка (*карты*)

defense ~ данные о системе обороны, впечатанные в карту

map ~ карта с набивкой

overregimentation ограничение инициативы подчиненных

override:

commander's ~ основное окончательное решение командира [начальника]

manual ~ of the autoloader mechanism *абт* устройство ручного отключения автомата заряжания

overrun вторжение, оккупация; занимать; захватывать;

oversea(s) заморский, заграничный; на заморских территориях [ТВД]; ~s

eligible [unqualified] годный [негодный] для службы на заморских территориях

oversight наблюдение; контроль

overslaugh задержка в присвоении очередного звания; *Br разг* освобождение от должности (в связи с повышением)
overspecialization чрезмерная специализация
overstock излишний запас
overstrength излишний ЛС, излишек ЛС; **drop** ~ оставлять излишний ЛС (напр. при убытии за пределы метрополии)
MOS ~ избыточная численность специалистов по данной ВУС
oversuit верхняя (защитная) одежда
NBC ~ верхняя защитная одежда для действий в условиях применения ОМП
oversupervision чрезмерное контролирование подчиненных
overt несекретный, открытый
overtake догонять; опережать; обгонять; застичать врасплох
over-the-hill разг дезертирство
over-the-top переход в атаку (при выходе из траншеи)
overthrow разгром; громить; **confirm the ~ of the enemy** завершить разгром противника
overview разбор (ученця)
overwar побеждать, одерживать победу в войне
overwatch ведение наблюдения за местностью (в предвидении встречного

боя); вести наблюдение за противником и своими продвигающимися войсками
overwatch
bounding ~ поочередное ведение наблюдения за местностью с места двумя группами
long-range ~ наблюдение за продвижением и поддержка на больших дальностях
missile ~ наблюдение (с места) за продвижением в готовности к поддержке применением ракетного оружия (напр. ПТУР)
scout ~ наблюдение, осуществляемое разведывательной группой (с целью обеспечения продвижения подерживаемого подразделения)
traveling ~ ведение замыкающей группой передвигающегося подразделения наблюдения за местностью (в предвидении встречного боя)
overwhelm сокрушать; подавлять
overwhites (маскрывочный) белый костюм
overwing охватывать фланг(и)
owl жарг агент-резидент
oxalate оксалат
ammonium ~ оксалат аммония (ВВ)
oxime оксим (антидот)
phosgene ~ оксим фосгена
xotremorine оксотреморин (ОВ)

Р

pace шаг; (установленная) скорость; темп; **give. ~ to combat** задавать [определять] темп боя; **send up the ~** передавать (по колонне) число пройденных шагов (напр. при движении ночью); **set the ~ of advance [attack]** задавать [определять] темп наступления
advance ~ темп наступления; скорость продвижения
offensive ~ темп наступления
pacem прибор для определения начальной скорости (снаряда); солдат, измеряющий расстояние шагами (напр. при движении по компасу)
pacification умиротворение; установленные контроля (над населенным районом)
padding измерение расстояния шагами (напр. при движении по компасу)

pack снаряжение, выкладка; ранец, рюкзак; сумка; тюк; пакет; вьюк; упаковка; пачка; узел; блок; агрегат; контейнер; упаковывать; укладывать; консервировать; уплотнять
assault ~ штурмовое [облегченное] снаряжение
battle ~ штурмовое [облегченное] снаряжение; боевая часть снаряжения
biological ~ блок [контейнер] ББС
burn ~ индивидуальный противоожоговый пакет
combat ~ штурмовое [облегченное] снаряжение; боевая часть снаряжения
day ~ занятие строевой подготовкой в полном походном снаряжении (дисциплинарное взыскание)
ECM decoy warhead ~ контейнер

ГЧ (МБР) с аппаратурой РЭП и ЛЦ
pack
EW ~ контейнер с аппаратурой РЭБ
field ~ полевое снаряжение
full [heavy] (marching order) ~ полное походное снаряжение
individual flying ~ индивидуальный ЛА ранцевого типа
infantry ~ походное снаряжение пешотинца
jungle ~ снаряжение для джунглей
light (marching order) ~ облегченное походное снаряжение
man ~ выюк, переносимый человеком
marching ~ походное снаряжение
NBC filter ~ (переносная) фильтровальная установка для защиты от ОМП
parachute ~ парашютный ранец
power ~ (автономная) силовая установка [агрегат]
propulsion ~ *ркт* двигательная установка
stripped ~ штурмовое [облегченное] снаряжение
sundry [sundries] ~ пакет с ассортиментным набором (*предмет снабжения класса I*)
survival ~ бортовой аварийный комплект
water ~ пакет с индивидуальными средствами очистки воды
package комплект; (съемный) блок, агрегат; контейнер; комплексное снаряжение; комплекс (*средств*); специализированное подразделение [группа]
add-on ~ дополнительное формирование
add-on armor ~ *абт* дополнительный комплект накладных броневых листов
all-aspect guidance ~ блок аппаратуры наведения ракеты, поражающей цель с любого курса
antiarmor air reconnaissance ~ группа воздушной разведки ПТ средств
atomic demolition ~ комплект ядерных подрывных зарядов [фугасов]
augmentation ~ комплекс сил и средств усиления
chaff ~ контейнер дипольных отражателей
communications ~ (портативный) комплект имущества связи
contingency-force ~ общевойсковая

группа для действий в особой обстановке
package
decoy ~ контейнер с ЛЦ
delayed opening chaff ~ контейнер дипольных отражателей с замедленным раскрытием упаковки
ЕСМ ~ бортовой комплект средств и аппаратуры РЭП
electronics ~ устройство передачи команд (*ЛТУР*)
foot patrol ~ продовольственный пакет для пешего дозора
force ~ (общевойсковая) часть [группа] временного состава (*из различных частей и соединений*)
fraction ~ груз с частичным комплектом истребованных предметов (*по заявке*)
frequency ~ пакет [перечень] частот
guidance ~ *ркт* бортовая аппаратура наведения
helicopter ~ вертолетная группа
job ~ комплекс работ
minimum essential support ~ минимально необходимый комплект средств тылового обеспечения
mix ~ (общевойсковая) часть [группа] временного состава
multiple rocket ~ пакет [подвеска] ракет
munition ~ комплект боеприпасов, боекомплект
NATO weapons ~ стандартная система [семейство] вооружения НАТО
nuclear delivery systems ~ комплекс систем доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)
nuclear (weapon) ~ «ядерный пакет» (*комплект ядерных боеприпасов корпуса*)
plant equipment ~ резервный комплекс производственного оборудования (*для мобилизационного развертывания военной промышленности*)
product improvement ~ комплексное устройство с улучшенными ТТХ предмета техники
push ~ дополнительный комплект (*предметов снабжения*); силы и средства усиления (*войск*)
quick-reaction ~ подразделение, находящееся в состоянии готовности к немедленным действиям
reentry ~ комплект [пакет] боеголовок

package

- reinforcement** ~ сводная группа усиления
replacement ~ команда пополнения
self-protection ECM ~ бортовой комплект средств и аппаратуры РЭП для защиты ЛА
sensor ~ сенсорная система
target ~ комплекс целей
technical data ~ пакет [комплект] технических данных [документации]
tracking ~ комплекс слежения (ПТУР)
weapons ~ комплекс средств поражения
- packaging** упаковка; расфасовка; блочное размещение; компоновка (оборудования)
flexible ration ~ расфасовка пайков в мягкую тару
fo:се ~ формирование частей [групп] временного состава (из различных частей и соединений)
individual round canister ~ упаковка отдельных (танковых) артиллерийских выстрелов в металлическую тару
nuclear weapon accidental arming preventing ~ упаковка ядерных боеприпасов с устройствами предотвращения случайной постановки на боевой взвод
palletized ammunition ~ пакетная укладка боеприпасов на поддоне
rugged ~ упаковка (боеприпасов) в прочную тару
- packboard** приспособление для переноски тяжестей на спине
packdrill марш в полном походном снаряжении
packer упаковщик; укладчик
packet пакет; мелкое подразделение; группа; команда; сборник документов; информационный сборник; **buy [get] a** ~ разг быть раненым [убитым]
emergency medical ~ индивидуальный пакет для оказания первой медицинской помощи
food ~ продовольственный пакет
individual anti-chemical ~ индивидуальный противохимический пакет
individual first-aid ~ индивидуальный пакет для оказания первой медицинской помощи
information ~ информационный сборник

packet

- lesson** ~ учебно-методическая разработка урока [занятия]
loading ~ загрузка (ЛА)
meal ~ расфасованный ассортимент продуктов для одноразового приема
message ~ пакет сообщений
target ~ группа целей
- packing** упаковка; расфасовка
amphibious ~ упаковка для морских перевозок
automated cargo ~ автоматизированная упаковка грузов
back ~ переноска тяжестей на спине
- pad** ркт стартовый [пусковой] стол [площадка]; взлетно-посадочная площадка (для вертолетов); полевой аэродром; шифрблокнот
alarm ~ напольное устройство тревожной сигнализации (при входе в помещение)
alert ~ площадка для дежурных вертолетов
cipher ~ шифрблокнот
code group ~ шифрблокнот кодированных групп (слов)
decipher ~ дешифровальный блокнот
encipher ~ шифрблокнот
firing ~ стартовый [пусковой] стол [площадка]
forward operating ~ передовая стартовая [пусковая] площадка; передовой полевой аэродром
fueling ~ топливозаправочная площадка
hard ~ стартовая [пусковая] площадка, защищенная от (поражающих факторов) ЯВ (инженерными сооружениями)
helicopter ~ посадочная площадка для вертолетов
helicopter forward landing ~ передовая посадочная площадка для вертолетов
hot ~ дежурная стартовая площадка (с ракетой, готовой к немедленному пуску)
igniter ~ арт картуз с воспламенителем
landing ~ посадочная площадка (на десантном корабле)
launch(ing) ~ стартовый [пусковой] стол [площадка]
message [signal] ~ блокнот с бланками телефонограмм
skin decontaminating ~ дегазацион-

ный пакет для ОВ кожно-нарывного действия

pad

soft ~ стартовая [пусковая] площадка, не защищенная от поражающих факторов ЯВ (*в инженерном отношении*)

vertical replenishment ~ вертолетная площадка для переброски грузов по воздуху

padding ложные вставные слова и фразы шифра

radiotrafic ~ организация ложного радиообмена

paddle:

boat ~ указатель десантно-высадочного средства (*с номером высадочной группы*)

padmen *ркт* персонал [расчет] стартового [пускового] стола

paint краска, краситель; *разг* изображение (*на индикаторе РЛС*)

agent resistant ~ защитная краска от ОВ

antiechoing ~ краска с низким коэффициентом отражения сигнала (*облучающего устройства*)

antiradar [antiradiation] ~ радиопоглощающая краска

background-matching spectral characteristics ~ краска со спектральными характеристиками, соответствующими характеру местности

camouflage ~ маскировочная краска

detection [detector] ~ индикаторная краска

fire retardant ~ огнезащитная краска

IR source suppressant ~ краска с низким коэффициентом теплоизлучения

liquid vesicant detector ~ индикаторная краска для капельно-жидкого ОВ кожно-нарывного действия

low-reflectant ~ маскировочная краска с низкими отражательными характеристиками

low-signature ~ маскировочная краска с низкой сигнатурой

radar [radiation] ~ радиоотражающая краска

painting окраска; окрашивание

baffle [camouflage] ~ маскировочная [камуфляжная] окраска

disrupting [disruptive] camouflage ~ деформирующая маскировочная [камуфляжная] окраска

imitating camouflage ~ имитирующая

маскировочная [камуфляжная] окраска

painting

IR and radar absorbing camouflage ~ маскировочная [камуфляжная] окраска, поглощающая ИК лучи и электромагнитные волны

low-contrast ~ малоконтрастная окраска

lusterless camouflage ~ маскирующее окрашивание [камуфляж] безблесковой краской

pattern ~ маскировочная [камуфляжная] окраска

protective camouflage ~ защитная маскировочная [камуфляжная] окраска

zebra camouflage ~ полосатая маскировочная [камуфляжная] окраска

palite палит, фосген (*ОВ*)

pallet поддон; (грузовая) платформа

air-cushion supported cargo ~ грузовой поддон-платформа на ВП

airdrop ~ грузовой поддон для парашютной выброски

communications ~ поддон [контейнер] для аппаратуры связи

fuel ~ поддон с топливными емкостями

launcher ~ *ркт* съемная платформа для ПУ

snap-on ~ поддон для быстрой укладки (*грузов*)

palletization укладка (грузов) на поддоны [платформы]

palletize укладывать (грузы) на поддоны [платформы]

palletized-mounted установленный на поддоне [платформе]

palletizer укладчик поддонов

palletizing укладка (грузов) на поддоны [платформы]

palytoxin палитоксин (*ОВ*)

pamphlet листовка; наставление; брошюра; справочное издание

Allied Communications ~ справочник по радиосвязи ОВС НАТО

Allied Exercise ~ наставление по проведению учений ОВС НАТО

Arms Training ~ *Бр* наставление по боевой подготовке для всех родов войск

DA ~ наставление министерства СВ

instructional ~ памятка

Military Training ~ *Бр* наставление по боевой подготовке

recruiting ~ *Бр* вербовочное изда-

ние, брошюра для вербовки на военную службу
pan стр дисковый магазин; «срочное донесение» (код)
pancake «иду на посадку»; «посадка» (код); ~ **ammo** «иду на посадку, боеприпасы израсходованы» (код); ~ **fuel** «иду на посадку, топливо на исходе» (код)
panel пульт; панель; экран; полотнище; комитет; комиссия; группа; секция
air-ground recognition ~ сигнальное полотнище для опознавания наземных войск с воздуха
air (marking) ~ опознавательное авиасигнальное полотнище
Allied Military Communications ~ объединенный комитет по военным системам связи НАТО
Army Scientific Advisory ~ научно-консультативная комиссия СВ
breakwater ~ волноотбойный щит (плавающего танка)
brilliant ~ светящееся сигнальное полотнище
code ~ св сигнальное полотнище
Defense Audiovisual Standardization ~ комиссия по стандартизации аудиовизуальных средств МО
Defense Review, ~, **NSC** комиссия по анализу проблем обороны СНВ
European Defense Cooperation ~ комитет взаимодействия по вопросам европейской обороны (НАТО)
firing ~ ркт пульт управления пуском
flank air ~ авиасигнальное полотнище для обозначения фланга своих войск
identification ~ опознавательное (авиационное) полотнище
Joint Strategic Target Planning Staff ~ комиссия объединенной группы планирования стратегических целей
message ~ авиасигнальное полотнище для передачи донесений
Middle East Arms Transfer ~, **NSC** комиссия СНВ по вопросам передачи оружия странам Ближнего Востока
off-vehicle control ~ абт выносной пульт управления
patching ~ св пульт управления переключением обходных линий и каналов
projects coordinating ~ комиссия по

panel

координации проектов [программ разработок]
signal ~ св сигнальное полотнище
target image ~ панель отображения [визуализации] цели
turret rotation control ~ абт пульт управления вращением башни
verification ~ комитет по контролю [проверке] (соблюдения условий соглашения)
panoply разг боевая форма одежды; комплекс вооружения, арсенал
nuclear ~ ядерный арсенал
panтел (артиллерийская) панорама
panzer нем бронетанковые войска; танки
paper бумага; документ; научная разработка; **staff** а ~ **through** согласовывать документ со всеми штабными инстанциями
acidified iodoplatinate ~ йодоплатинатная индикаторная бумага на иприт
Defence White ~ Бр «Белая книга» по вопросам обороны
detection [detector] ~ индикаторная бумага
development concept ~ документ с изложением концепции [замысла] НИР
functions ~ директива по определению функциональных задач (видов ВС)
gray ~ разг документ [доклад, сводка] без определенных выводов
identification ~s документы, удостоверяющие личность
indicator ~ индикаторная бумага
liquid vesicant detection [detector] ~ индикаторная бумага на капельно-жидкие ОВ кожно-нарывного действия
military service exemption ~ документ об освобождении от военной службы
notice ~ Бр анкета поступающего на военную службу
position ~ документ о положении дел (напр. с разработкой проекта); документ о позиции (по определенному вопросу)
secret writing carbon ~ тайнописная копировальная бумага
staff ~ штабной документ
vesicant detection [detector] ~ индикаторная бумага на ОВ кожно-нарывного действия

paraborne парашютно-десантный
parachutability возможность сбрасывания с парашютом
parachute парашют; прыгать с парашютом; сбрасывать (груз) с парашютом; парашютировать; **derig a** ~ раскладывать парашют (*для осмотра*)
anchored ~ парашют с принудительным раскрытием
cargo ~ грузовой парашют
controlled ~ управляемый парашют
controlled delivery system ~ управляемый грузовой парашют
gliding ~ планирующий парашют
high-altitude release low opening ~ (автоматический) парашют для затяжных прыжков
low-level jump triple canopy ~ маловысотный трехкупольный парашют
man-dropping ~ парашют для ЛС, людской парашют
positive opening ~ парашют, раскрываемый парашютистом самостоятельно
precision landing controllable ~ управляемый парашют с устройством точного приземления
reserve ~ запасной парашют
ribbon ~ ленточный парашют
tactical assault ~ боевой десантный парашют
ultra precision ~ парашют сверхточного приземления
parachute-armed с установкой (взрывателя) на боевой взвод с помощью парашюта
parachute-qualified имеющий классность [классную квалификацию] по парашютной подготовке
parachute-retarded с тормозным парашютом
parachuting прыжки с парашютом; парашютное десантирование
low-altitude ~ прыжок с парашютом с малой высоты
parachutist парашютист
master ~ классный специалист «мастер-парашютист»
senior ~ классный специалист «старший парашютист»
paracommandos *Br* парашютно-десантные диверсионно-разведывательные подразделения «коммандос»
paracrate парашютно-десантная тара для тяжеловесных грузов

parade построение; парад; (строевой) смотр; строить(ся); идти строем;
on ~ «...в строю» (*доклад*)
ceremonial ~ построение для торжественных церемоний; парад
change-of-command ~ церемониальное построение по случаю смены командования
check ~ построение для проверки наличия ЛС
clothing ~ построение для получения обмундирования
counting ~ построение для проверки наличия ЛС
dress ~ торжественное построение
farewell ~ церемониальное построение для проводов убывающего командира
graduation ~ торжественное построение и парад по случаю выпуска (*из военно-учебного заведения*)
guard mounting ~ развод караулов (*построение*)
Horse Guards ~ *Br* плац-парад конной гвардии
inaugural ~ (военный) парад по случаю вступления в должность нового президента
military ~ военный парад
morning ~ утренний осмотр
passing-out ~ строевая церемония при завершении начальной подготовки (*новобранцев*)
remembrance ~ *Br* парад в память погибших
retreat ~ построение для проводов при уходе в отставку
Service commemoration ~ *Br* торжественный парад вида ВС
sick ~ построение для следования на медосмотр (*записавшихся больными*)
Sovereign's ~ *Br* торжественное построение и парад по случаю выпуска (*из военно-учебного заведения*)
street ~ торжественное прохождение (войск) по городу
sunset ~ торжественная (строевая) церемония «вечерней зари»
paradox:
force ~ «парадокс силы» (*ограничение ядерной мощи, обусловленное потенциальной опасностью ее применения*)
nuclear ~ «ядерный парадокс»

paradrop выброска парашютного десанта [грузов]; выбрасывать парашютный десант [грузы]
paradropping выброска парашютного десанта [грузов]
parafoil парашют-крыло, парашютирующее крыло
paragraph пункт, раздел (*приказа*)
mission ~ пункт приказа с изложением задачи
parallel: lay the battery ~ строить батарейный параллельный веер
battery ~ батарейный параллельный веер
paralleling *арт* построение параллельного веера
paramedic врач-десантник; санитар-десантник
parameter параметр, характеристика; *см. тж. characteristic*
discriminable ~ характеристика опознавания (*истинной цели или ЛЦ*)
parameterization определение [выработка] параметров (*системы*)
paramilitary полувоенный; военизированный
paraoxon параоксон (*ВВ*)
parapet бруствер; парапет; тыльный траверз
parapeted снабженный бруствером; обвалованный
paraphernalia:
war ~ боевая техника; боевые средства; военное имущество
paraphrase замаскированное изложение смысла секретного сообщения; передавать секретное сообщение инсказательно
paraplane параплан; парашют-крыло, парашютирующее крыло
paras *разг* парашютисты
paratrooper парашютист-десантник
sky diver ~ парашютист-десантник, обученный затыжным прыжкам
stray ~ парашютист, приземлившийся в стороне от группы
paratroops парашютно-десантные войска
paravane параван
bridge-protection explosive ~ подрывной параван для защиты моста (*от плавучих мин*)
parawing параплан; парашют-крыло, парашютирующее крыло
parceling деление на небольшие группы

parceling-out выделение (*из состава части*)
parity паритет, равенство, равное соотношение; *см. тж. equivalence*; ~ **in ground force manpower** равенство в численности ЛС ВС
air ~ паритет ВВС
conventional ~ паритет в области обычных [неядерных] вооружений
force(s) ~ паритет ВС
near-technological ~ уровень технологии, приближающийся к паритету
nuclear ~ ядерный паритет
strategic nuclear ~ стратегический ядерный паритет
technological ~ технологический паритет
warhead ~ паритет в ракетных БЧ
park парк; склад; стоянка, место стоянки (*напр. автомобилей*); ставить на стоянку
ammunition ~ склад боеприпасов
base ~ базовый склад
bridge [bridging] ~ мостовой парк
field ~ полевой склад
gun ~ артиллерийский парк
maintenance ~ пункт технического обслуживания (и ремонта)
motor repair ~ авторемонтная база
motor vehicle ~ автомобильный парк
ordnance field ~ *Бр* полевой склад артиллерийско-технического имущества
plant ~ парк инженерных машин
ponton bridge ~ понтонный мостовой парк
reserve vehicle ~ парк запасных машин
returned vehicle ~ *Бр* склад эвакуируемых машин
river crossing equipment SP ~ самоходный переправочный парк
service ~ пункт технического обслуживания
tank ~ танковый парк
truck ~ автомобильный парк
vehicle ~ автомобильный [танковый] парк; склад автотракторной и бронетанковой техники
parking стоянка, место стоянки (*напр. автомобилей*)
dispersal ~ рассредоточение на стоянке
parlance:
military ~ военный язык; военная терминология
parlementaire парламентар

parley переговоры (*парламентеров*)
parole пароль
parorienteering учение по парашютному десантированию с выходом в свое расположение по незнакомой местности
parrot разг ответчик (*аппаратуры РЛ опознавания*)
part часть (целого); запасная часть [деталь]
combat essential repair ~ запасная часть (номенклатуры предметов снабжения), имеющая первоочередное значение для обеспечения боевых действий
repair ~ запасная часть для ремонта
participant участник (*напр. переговоров, коалиции*); корреспондент (*сети связи*)
direct ~s прямые участники
flank ~s фланговые страны-участницы
special ~s участники со специальным статусом
war ~ воюющая сторона
participation участие (*напр. в переговорах, коалиции*)
nuclear ~ участие в ядерных силах
war ~ участие в войне
partner партнер; участник; сторона
NATO ~ страна НАТО, партнер по НАТО
part-timer разг резервист; резервист, проходящий подготовку по неполной программе (*в свободное от работы по гражданской специальности время*)
party команда, группа, отряд; партия; наряд; *см. тж. group*; ~ **to the conflict** воюющая сторона, страна — участница вооруженного конфликта
advance ~ головная походная застава; передовой разъезд; рекогносцировочная группа; передовая группа (*морского десанта*)
advance billeting ~ передовая квартирьерская группа
advance(d) landing ~ передовая высадочная группа
aerial survey ~ группа воздушной радиационной разведки
airborne advance ~ передовая группа воздушного десанта
air liaison ~ группа связи с ТА
air support ~ команда обеспечения авиации

party
ambulance ~ санитарная команда
ambush ~ подразделение в засаде, засада
area damage control ~ отряд ликвидации последствий ЯУ в районе
artillery forward observer ~ передовая группа артиллерийских наблюдателей
assault ~ штурмовая десантная группа
atomic demolition munition emplacing ~ группа установки ядерных фугасов
atomic demolition munition firing ~ группа подрыва ядерных фугасов
beach ~ высадочная команда; группа обслуживания участка высадки
blocking ~ блокирующий отряд; группа постановки заграждений
breaching ~ группа разграждения (*продельванием проходов*)
bridging ~ мостовая команда (*сборки и наводки моста*)
burial [burying] ~ похоронная команда
called ~ *св* адресат
calling ~ *св* вызывающий абонент
CBR ~ группа ХБР разведки
chemical detection and radiological monitoring ~ группа химической и радиационной разведки
chemical reconnaissance ~ химический разведывательный дозор
clearing ~ команда по расчистке местности от препятствий [заграждений]
commander's ~ группа командира
commando ~ *Бр* диверсионно-разведывательная группа «коммандос»
communications ~ команда связи
contact ~ аварийно-ремонтная команда
control ~ команда наведения; группа контроля
covering ~ группа прикрытия; заслон, прикрытие
damage control ~ аварийно-спасательная команда
decontaminating ~ команда специальной обработки войск
demolition (firing) ~ команда подрывников; подрывная команда (*объекта*)
demonstration ~ отвлекающая группа; учебная группа для показательных занятий

party

detecting and mine clearing ~ группа разведки и разминирования

detector ~ подгруппа разведки мин с миноискателем

disinfection ~ дезинфекционная команда

dump ~ команда сбора и распределения грузов, доставляемых по воздуху

entraining ~ жд погрузочная команда

EUCOM-US Communications Systems Working ~ объединенная рабочая группа по согласованию вопросов взаимодействия систем связи командования ВС США в Европейской зоне и континентальной части США

fatigue ~ рабочая команда

field ~ рекогносцировочная группа

fire-fighting ~ пожарная команда

firing ~ салютная группа (*напр. при погребении*)

flanking ~ боковая заставка; группа для действий на фланге

forward observation [observer] ~ группа передовых наблюдателей

gapping ~ группа разграждения (*проделыванием проходов*)

ground liaison ~ группа связи с СВ

ground survey ~ команда наземной радиационной разведки

gun ~ артиллерийская разведывательная группа для выбора ОП

holding ~ сковывающая группа; группа закрепления (*на занятом рубеже или объекте*)

infiltration ~ группа с задачей проникновения (*в расположение противника*) просачиванием

joint airborne advance ~ объединенная передовая группа воздушного десанта

kitchen ~ наряд по кухне

landing ~ десантная группа

landing zone control ~ группа управления десантированием в районе высадки

left-behind ~ группа, оставленная для действий в тылу противника (*после отхода*)

liaison ~ группа офицеров связи взаимодействия

line ~ группа проводной связи

loading ~ погрузочно-разгрузочная команда

party

maintenance ~ ремонтная бригада, бригада технического обслуживания (и ремонта)

mine-clearing ~ группа разминирования

minefield breaching ~ группа разминирования (*проделыванием проходов*)

minefield marking ~ группа ограждения и обозначения минного поля

minefield reconnaissance ~ группа разведки минного поля

mine-laying ~ группа минирования

mine-probing ~ группа разведки мин шупами

mine-recovery ~ группа снятия (своих) мин

mine-sweeping ~ команда разминирования

mobile repair ~ подвижная ремонтная команда

monitoring ~ команда дозиметристов

motor ~ моторизованный дозор

naval air control ~ военно-морская группа управления авиацией поддержки (*десанта*)

naval beach control ~ Бр морская команда управления высадкой десанта

naval port ~ морская портовая группа

navigation ~ мор группа определения маршрута движения

nuclear demolition ~ команда установки ядерных мин [фугасов]

observation ~ группа наблюдателей

OP ~ расчет НП

opposing ~ противостоящая сторона

quartering ~ квартирнерская группа

radiological control ~ команда дозиметрического контроля

raiding ~ поисковая группа

rear ~ тыльная походная заставка

rear reconnaissance ~ разведывательная группа для действий в тылу противника

reconnaissance ~ разведывательная группа

recovery ~ команда сбора и эвакуации поврежденной техники

relief ~ запасная группа; сменяющая группа (*напр. на дежурстве*)

retaining ~ сковывающая группа

party

road-blocking ~ группа постановки заграждений на дороге
road-clearing ~ команда по расчистке дороги
salvage ~ команда сбора своего и трофейного имущества
scouting ~ разведывательная группа
Search and Rescue Working ~ рабочая группа по поисковым и спасательным операциям (*HATO*)
security ~ группа охраны
seizure ~ группа захвата
ship's landing ~ корабельный десантный отряд
shore ~ береговая группа (*обеспечения высадки десанта*)
shore fire control ~ береговая группа управления огнем кораблей по береговым объектам
siting ~ группа разведки позиций [элементов боевого порядка]
staff ~ штабная группа
tactical (air) control ~ команда [пост] управления [наведения] **TA**
trail ~ группа замыкания; замыкание (*колонны*)
trail breaking ~ отряд прокладки (колонного) пути
trail reconnaissance ~ группа разведки пути
unloading ~ разгрузочная команда
vehicle equipment ~ группа обслуживания склада автотракторной и бронетанковой техники
warring ~ воюющая сторона
working ~ рабочая группа
pass *ав* заход (*на цель*); пропуск; увольнительная (записка); перевал; проходить; (**be**) **on the** ~ (находиться) в увольнении (*из расположения части*); **overstay a** ~ опаздывать из увольнения; **pull one's** ~ разг лишать увольнения (*из расположения части*); ~ **around** обойти; **front** ~! два шага вперед! (*команда*); **under** ~ пролет ниже цели
bomb ~ заход на бомбометание
building ~ пропуск в здание
check ~ увольнительная записка
classified area ~ пропуск на территорию засекреченного объекта
diving ~ заход на цель с пикированием
dry [dummy] ~ заход на цель без применения оружия
duty ~ служебный пропуск

pass

firing ~ заход на цель для открытия огня
free ~ пропуск для свободного проезда
ground attack ~ заход для атаки на земной цели
gunnery ~ заход на стрельбу (*для поражения цели стрелково-пушечным вооружением*)
head-on ~ полет на встречных курсах; заход самолетов «в лоб»
high side ~ заход на цель сверху сбоку
leave [liberty] ~ увольнение из расположения части; увольнительная записка
multiple ~ *ав* выброска десанта в несколько приемов
non-firing ~ заход на цель без открытия огня
over-the-drop zone ~ пролет над районом выброски десанта
short leave ~ увольнение из расположения части на срок более суток
single delivery ~ заход на цель для поражения с одного удара
strafe [strafing] ~ заход на штурмовку
traffic ~ разрешение на проезд [перелет]
passability проходимость
terrain ~ проходимость местности
passable проходимый
passage проход; переход (*морем*); переправа; совершать переход (*морем*); **clear a** ~ проделывать проход; **conduct ~ of lines** проходить через боевые порядки (*своих войск*)
command ~ передача командования
forward friendly lines ~ прохождение через боевые порядки своих войск с выходом в расположение противника
obstacles ~ преодоление препятствий
rearward friendly lines ~ прохождение через боевые порядки своих войск с выходом из расположения противника
safe lines ~ безопасное прохождение через боевые порядки своих войск
transatlantic safe reinforcement ~ безопасная переброска подкреплений (на Европейский ТВД) через Атлантический океан
pass-no-pass метод проверки «выполнено — не выполнено»

password пропуск; пароль
alternate ~ запасной пароль
paste паста, (густая) мазь
anti-V-gas protective ~ защитная паста против «Ви» газа
biomedical wound dressing ~ затвердевающая биомедицинская паста — заменитель бинтовой повязки
bleach ~ кашка хлорной извести
explosive ~ пастообразное ВВ
sag ~ противоприпная паста
smokeless powder ~ бездымная пороховая вязкая смесь
patch (нарукавная) нашивка; накладной знак; обложка (*пули*); *св* ремонтировать; восстанавливать; соединить (*с*); подключать (*к*)
Army General Staff Identification ~ нарукавная нашивка офицера (общей части) штаба СВ
combat unit shoulder ~ нарукавная нашивка с эмблемой боевой части
distinguished ~ нашивка специалиста
divisional ~ дивизионный (нарукавный) знак различия
radiotelephone ~ радиотелефонная ретрансляция
regimental ~ *Br* полковой (нарукавный) знак различия
unit ~ нашивка с эмблемой части
patch-in подключение (*к линии связи*); вхождение (*в связь*); установление (*связи*)
patching восстановление (*поврежденных проводных линий связи*)
patch-through устройство для перехода (*с одного вида связи на другой*); передача сообщения (*средствами связи*)
path *ркт* траектория; курс, маршрут (*полета*); трасса; тропа; *см. тж.*
track; trajectory; break a ~ прокладывать путь
continental ~ континентальная траектория
cruise ~ траектория маршевого полета
decontaminated ~ проход через участок заражения
line-of-sight transmission ~ канал связи в пределах прямой (геометрической) видимости
nuclear-disturbed propagation ~ трасса затрудненного распространения радиоволн под воздействием ЯВ

pathfinder самолет [вертолет] наведения; член экипажа самолета наведения; парашютист, сбрасываемый в район десантирования для подачи сигналов; *pl* команда наведения [управления движением] транспортно-десантной авиации; ЛС службы наведения [управления движением] транспортно-десантной авиации
pathogen:
military ~ боевое биологическое средство, ББС
patient раненый; пораженный; больной (*находящийся в медицинском учреждении*); **manifest a** ~ оформлять полетный лист на раненого
discharged ~ выписанный из госпиталя (*военнослужащий*)
enemy PW ~ больной военнопленный
neuropsychiatrist ~ больной с нервно-психическим расстройством
priority ~ первоочередной тяжелораненый
routine ~ раненый обычной срочности лечения
stretcher ~ носилочный раненый
urgent ~ первоочередной тяжелораненый
walking ~ амбулаторный больной; ходячий раненый
patrol дозор; патруль; патрулирование; разведывательное подразделение [группа]; поисковая группа; охранять; патрулировать; вести разведку [поиск]; действовать дозорами; **find a** ~ выделять дозор; **maintain a** ~ нести дозор
air ~ воздушный патруль
airfield ~ (подвижное) подразделение охраны аэродрома
airmobile ~ автомобильное разведывательное подразделение
ambush ~ разведывательное подразделение для действий методом засад
amphibious (reconnaissance) ~ морская десантная разведывательная группа
antiparachute ~ противопарашютно-десантный патруль
area reconnaissance ~ разведывательное подразделение для разведки района
area saturation ~ районный (полицейский) патруль (*при сплошном патрулировании*)
artillery ~ артиллерийский дозор

patrol

auxiliary ~ вспомогательный дозор [патруль]
barrage ~ патрулирование
barrier combat air ~ истребители дальнего прикрытия (*объекта ПВО*); боевой воздушный патруль
battle ~ боевой дозор
blasting ~ подрывная команда
boat-and-foot ~ (разведывательный) дозор, передвигающийся на плавсредствах (к месту высадки) и в пешем порядке
border ~ пограничный дозор [патруль]
civic action ~ группа для работы среди населения (*в порядке содействия гражданской администрации*)
civil air ~ добровольческий гражданский воздушный патруль
close ~ ближний (разведывательный) дозор
coastal ~ прибрежный дозор
combat air ~ боевой воздушный патруль
combat (fighting) ~ боевой дозор; охраняющее подразделение (*высланное частью, ведущей бой*)
connecting ~ связной дозор
contact ~ разведывательный дозор, поддерживающий взаимодействие со своими войсками [соседями]
counterambush ~ дозор для обнаружения засад противника
courtesy ~ комендантский патруль
covering ~ прикрывающий дозор
dawn-and-dusk combat air ~ боевой воздушный патруль для полетов на рассвете и в сумерках
deep-penetration parachute ~ парашютная разведывательная группа, сбрасываемая в глубоком тылу
defensive ~ охраняющий дозор
deterrent ~ дежурные [патрульные] средства устрашения
economy of force ~ подразделение для удержания объекта (*на второстепенном направлении*)
engineer reconnaissance ~ инженерный разведывательный дозор
escort ~ группа сопровождения
extended submerged ~ длительное патрулирование (АПЛ) под водой
fan ~ дозор, действующий по расходящимся направлениям
fighting ~ боевой дозор
fire-fighting ~ пожарный патруль

patrol

flank (security) ~ боковой дозор
foot ~ пеший дозор
force combat air ~ боевой воздушный патруль оперативного соединения
frontier ~ пограничный дозор
ground reconnaissance ~ наземный разведывательный дозор
guard ~ охраняющий дозор
helicopter-borne ~ аэромобильное разведывательное подразделение [дозор]
helicopter combat ~ вертолетный боевой патруль
helicopter-delivered ~ разведывательное подразделение [дозор], десантируемое вертолетом
highway ~ подвижный пост регулирования движения на автомобильной дороге
information ~ разведывательный дозор
inshore ~ патруль в прибрежной зоне (*в непосредственной близости от берега*)
liaison ~ дозор для связи взаимодействия
long-range (reconnaissance) ~ группа [дозор] глубинной разведки
low-altitude combat air ~ боевой воздушный патруль на малых высотах
mechanical ambush ~ разведывательное подразделение для действий методом засад с применением технических средств
minefield reconnaissance ~ группа разведки минного поля; рекогносцировочная группа для выбора места установки минного поля
mopping-up ~ группа прочесывания (*района*)
mounted (reconnaissance) ~ разведывательный дозор на автомобилях
MP town ~ комендантский патруль военной полиции
night ~ ночной дозор; ночная разведка
Northern ~s Кан северная группа воздушного патрулирования
observation ~ подвижная группа наблюдения; подвижный НП
offensive (combat) ~ боевой дозор; активно действующий (разведывательный) дозор
officer('s) ~ офицерский патруль; дозор под командой офицера

patrol

offshore ~ патруль в прибрежной зоне (*на значительном удалении от берега*)

oil platform ~ охрана [патрулирование] морских нефтяных промыслов

opportunity ~ разведывательный дозор, действующий по обстановке

ordnance ~ подвижная группа артиллерийско-технической службы

overwater ~ патрулирование над водным пространством

point reconnaissance ~ разведывательное подразделение для разведки объекта

prisoner snatch ~ поисковая группа захвата пленного

protective ~ охраняющий дозор

radar picket combat air ~ боевой воздушный патруль РЛ дозора

radiological ~ радиационный дозор

raid ~ поисковая группа

rearguard ~ тыльный дозор

reconnaissance ~ разведывательный дозор [группа]; патрулирование с ведением воздушной разведки; разведывательный полет

reconnaissance and security ~ дозор с задачей разведки и охранения

relief ~ запасный дозор; сменяющий патруль (*при дежурстве*)

rescue aircraft combat air ~ спасательный самолет системы боевого воздушного патрулирования

rescue combat air ~ боевой воздушный патруль по обеспечению спасательных операций; спасательные средства системы боевого воздушного патрулирования (*ПЛ и самолеты*)

rescue submarine combat air ~ спасательная ПЛ системы боевого воздушного патрулирования (*для спасения летчиков на море*)

route reconnaissance ~ разведывательный дозор для разведки маршрута

roving ~ подвижный дозор [пост]

saturation ~ разведывательное подразделение [дозор], действующее на предельно малых интервалах от других групп (*для детальной разведки района*)

scouting ~ разведывательный дозор

screening ~ боевое охранение; сторожевой пост; прикрывающая группа; заслон

search-and-attack ~ группа с задачей разведки и нападения

patrol

security ~ охраняющий дозор; патрулирование с целью предупреждения внезапного нападения

short-range (reconnaissance) ~ разведывательная группа ближнего действия

ski ~ лыжный дозор [патруль]

sneak ~ *разг* разведывательный дозор [группа]

standing ~ неподвижный дозор; постоянное патрулирование (*в воздухе*)

stay-behind ~ разведывательная группа на территории, занимаемой противником

stealth ~ *разг* разведывательный дозор [группа]

strategic ~ отряд [группа] глубокой [оперативной] разведки

submarine-borne ~ разведывательное подразделение [группа, дозор], высаживаемое ПЛ

surveillance ~ разведывательный дозор

tactical ~ тактический разведывательный дозор

tank-hunting ~ подвижная ПТ команда (*расчет ПТУР*)

town ~ комендантский патруль

traffic ~ пост регулирования движения

visiting ~ подвижный дозор; дозор для проверки постов

walk-through ~ разведывательное подразделение, засылаемое в тыл противника через его боевые порядки

wire ~ группа осмотра и ремонта проводных линий связи

zone reconnaissance ~ дозор, ведущий разведку в полосе действия части [соединения]

patroller дозорный; патрульный; солдат [сержант] разведывательного подразделения [группы]; патрульный ЛА (*береговой авиации*)

patrolling действия дозоров; разведка поиском; патрулирование; действия разведывательных подразделений; *см. тж. patrol*

combat ~ боевое патрулирование (*ПЛ*)

dawn ~ утренний дозор; *разг* подъем до сигнала побудки

dismounted reconnaissance ~ действия пеших разведывательных подразделений [дозоров]

patrolling

drone ~ патрулирование БЛА
maritime ~ морское патрулирование
mounted reconnaissance ~ действия разведывательных подразделений (дозоров) на автомобилях
rear defense area ~ патрулирование в тыловых районах обороны

patronage пользование услугами закрытых заведений (*военного ведомства*)

exchange and commissary ~ право пользования закрытыми магазинами военно-торговой службы

patronize пользоваться услугами закрытых заведений (*военного ведомства*)

pattern модель, образец; схема; площадь рассеивания; распределение попаданий; характер; структура

actual fallout ~ действительная форма [схема] участка [зоны] радиоактивного заражения

airdrop dispersion ~ площадь рассеивания при выброске (*парашютистов, груза*)

attack ~ характер действий средств нападения; схема атаки

battery ground ~ порядок расположения орудий батарей на ОП

beam ~ диаграмма направленности антенны

bombing ~ способ бомбометания
breakwater built-up area ~ волнорезная конфигурация застроенного района

burst ~ конус разлета осколков
camouflage paint ~ маскировочная [камуфляжная] окраска

career ~ порядок прохождения службы

circular ~ круговой боевой порядок

climatic ~ сложившиеся климатические условия (*района*)

cloverleaf search ~ поиск в расходящихся направлениях (*с возвращением на базу*)

combat-simulated ~ модель боя [боевых действий]

concentration movement ~ сосредоточенный ордер (морского) десанта (*при подходе к месту высадки*)

contamination ~ конфигурация следа радиоактивного облака ЯВ

daisy chain AT mine ~ установка ПТ мин «шлагбаумом»

defensive (combat) ~ план оборонительного боя; тактика оборони-

тельного боя; боевой порядок в обороне

pattern

deflection ~ шкала [эллипс] рассеивания

deployment ~ боевой порядок; группировка; дислокация; система [схема] размещения [развертывания] (*войск*)

dispersed movement ~ рассредоточенный ордер (морского) десанта (*при подходе к месту высадки*)

dispersion ~ эллипс [площадь] рассеивания; эллипсоид рассеивания разрывов (*при стрельбе по воздушной цели*)

dose rate ~ схема распределения участков радиоактивного заражения

effective ~ полоса [зона] действительного поражения

fallout ~ форма [схема] участка [зоны] радиоактивного заражения

fan-shaped fragmentation ~ веерообразный разлет осколков

fire ~ площадь рассеивания при стрельбе; эллипс рассеивания

fragmentation ~ рассеивание осколков; характер разлета осколков

ground target attack flight ~ профиль полета (ЛА, ракеты) для атаки наземных целей

impact distribution ~ эллипс [площадь] рассеивания снарядов

linear ~ линейный боевой порядок

linear battle ~ линейное построение боевого порядка

minefield ~ схема многого поля

normal radio traffic ~ нормальный режим работы средств радиосвязи

nuclear cloud trajectory ~ след траектории движения радиоактивного облака ЯВ

offensive (combat) ~ план наступательного боя; тактика наступательного боя; боевой порядок в наступлении

operation ~ типовой порядок операции

radiation ~ форма [схема] участка радиоактивного заражения

radioactivity ~ конфигурация следа радиоактивного облака ЯВ

radiological forecast ~ схема вероятных участков выпадения радиоактивных осадков (ЯВ)

segmented built-up area ~ сегментная конфигурация застроенного района

pattern

semiballistic flight ~ *ркт* полубалистический профиль полета
space-time combat operation simulation ~ пространственно-временная модель боевой операции
star firing ~ расположение орудий на ОП «звезда»
strike ~ площадь попаданий
target ~ схема атаки цели
war ~ характер войны
weather ~ характеристика метеорологических условий
withdrawal ~ план [порядок] отхода

pause пауза; перерыв

administrative ~ административная пауза, **частный** отбой (на учениях)
nuclear ~ ядерная пауза (неприменение сторонами первыми ЯО на начальном этапе конфликта)

pay денежное довольствие [содержание]; производить выплату; оплачивать; **stop from** ~ удерживать из денежного содержания
advance ~ выплата денежного содержания авансом
aviation ~ летно-подъемное пособие; летная (денежная) надбавка
base [basic] ~ основное денежное содержание
career incentive ~ денежная надбавка за повышение специальной подготовки
climate ~ денежная надбавка за службу в тяжелых климатических условиях
combat ~ денежная надбавка за участие в боевых действиях
continuation ~ денежная надбавка за службу сверх договорного срока
deferred ~ задержка выплаты денежного содержания (*взыскание*)
demolition (duty) ~ денежная надбавка за выполнение подрывных работ
detained ~ задержка выплаты денежного содержания (*взыскание*)
disability severance ~ единовременное денежное пособие в связи с увольнением по инвалидности
drill ~ денежное содержание за период учебных сборов (*резервистов*)
efficiency ~ денежная надбавка за успехи в боевой подготовке
enlisted ~ денежное содержание рядового [сержантского] состава

pay

entry ~ оклад денежного содержания при зачислении на военную службу
extra duty ~ денежная надбавка за исполнение не предусмотренных должностью обязанностей
field training ~ денежное содержание при полевом обучении (*резервистов*)
flying ~ летная (денежная) надбавка
foreign duty [service] ~ денежная надбавка за службу за рубежом
hazardous duty ~ денежная надбавка за службу в особо опасных условиях
holiday ~ денежная компенсация за неиспользованный выходной день [праздник]
hostile fire ~ денежная надбавка за пребывание в зоне огня противника
incentive ~ поощрительная денежная надбавка
issue ~ выдаваемое [причитающееся] денежное содержание
length-of-service [longevity] ~ денежная надбавка за выслугу лет
mid-month military ~ двухнедельное денежное довольствие
mileage ~ путевые деньги в зависимости от расстояния
once-a-month military ~ ежемесячное денежное содержание
partial ~ частичная выплата денежного содержания (*взыскание*)
proficiency ~ денежная надбавка за классность (*специальной подготовки*)
qualification ~ денежная надбавка за квалификацию
quarters ~ квартирное денежное довольствие, квартирные деньги
retirement ~ пенсия офицерам и генералам в отставке
service ~ *Бр* денежное довольствие
substantive ~ (основной) оклад денежного содержания
training ~ денежное содержание за период учебных сборов (*резервистов*)
travel ~ командировочные деньги
payee состоящий на денежном довольствии
payload полезный груз [нагрузка]; бомбовый [ракетный] груз (*ЛА*); *ркт* боевое снаряжение; боевая часть, БЧ; **fractionate the** ~ *ркт*

устанавливать РГЧ (на носителе) с разделением на большее число БЭ (меньшей мощности)

payload

destructive ~ бомбовый [ракетный] груз (*ЛА*); боевое снаряжение; боевая часть, БЧ
military ~ боевой заряд
missile ~ боевое снаряжение ракеты; БЧ ракеты
multiple ~s части полезной нагрузки; элементы БЧ
multisensor ~ БЧ с несколькими видами приборов наведения
ordnance ~ боезапас
projectile ~ боевое снаряжение ряда
rated ~ номинальная (расчетная) нагрузка

paymaster казначей

Paymaster-General начальник финансовой службы

Paymaster-in-Chief *Бр* начальник финансовой службы (*СВ*)

payment выплата; пособие

advance ~ of **dislocation allowance to dependents** выплата авансом подъемного пособия членам семьи военнослужащего

death compensation ~ пособие семье погибшего [умершего] военнослужащего

special ex-gratia ~s специальное денежное пособие военнослужащим (*до назначения пенсии по ранению*)

payroll раздаточная ведомость (*на денежное содержание*)

P-day день «Р», день начала полномасштабного производства предметов военного имущества; день выплаты денежного содержания

peerhole смотровая щель

armor ~ глазок (*в броне*)

sight ~ диоптр (*прицела*)

peer разг равный по званию и должности

peg колышек; закреплять колышками; отмечать [разбивать] колышками; **разг** получать взыскание

pellet шарик; пуля; *арт* шашка; дробинка; поражающий элемент шарикового типа; лепешка (*пороха*); инерционный ударник (*взрывателя*); трассирующий состав

booster ~ *арт* пороховой усилитель
CS smoke ~ миниатюрная дымовая шашка со слезоточивым газом «Си-Эс»

pellet

defonator ~ шашка промежуточного заряда [детонатора]; ударник с капсюлем (*во взрывателе*)

graze ~ инерционный ударник (*взрывателя*)

scatterable HE ~s поражающие элементы фугасного действия, разбрасываемые КБЧ

pen укрытие; убежище; полевой лагерь (*военнопленных*)

penalize подвергать (дисциплинарному) взысканию

penalty взыскание, наказание; штраф

pendant выпел

pendulum маятник

ballistic ~ *ркт* баллистический маятник

weapon-counter-weapon ~ непрерывное изменение соотношения средств нападения и обороны

penetrability способность прорыва; пробиваемость, пробивная способность

penetrable допускающий прорыв; пробиваемый

penetrate проникать; прорывать; вторгаться; вклиниваться; пробивать; входить (*в зону ПВО*)

penetration проникновение; прорыв; вторжение; вклинение; пробивание; пробиваемость; пробивная способность; вход (*в зону ПВО*); **block a** ~ задерживать продвижение (*прорвавшегося противника*); **canalize a** ~ заставляя (прорвавшегося противника) двигаться в определенном направлении; **effect** ~ осуществлять прорыв; **eject the enemy** ~ **by a counterattack** выбивать контратакой прорвавшегося в оборону противника; **eliminate a** ~ ликвидировать прорыв; **exploit** ~ развить успех после прорыва; **seal off a** ~ изолировать (*прорвавшегося противника*), локализовать (*прорыв*)

aerial ~ прорыв с воздуха

agent ~ проникновение агента (*к объекту разведки*)

aircraft ~ пролет ЛА (*через зону ПВО*)

airmobile ~ проникновение аэромобильного десанта (*в оборону*)

all-weather ~ преодоление (системы ПВО) в любых погодных условиях

armored ~ прорыв танков

penetration

assumed ~ вероятный участок прорыва

assured ~ гарантированное проникновение [прорыв] (*ракеты к цели*)

audio ~ скрытная установка средств подслушивания

below-radar ~ прорыв (ПВО) на малой высоте ниже горизонта РЛС

blind ~ прорыв (ПВО) без визуального наблюдения

complete ~ прорыв на всю глубину обороны; характеристики полного пробивания брони (*принятые в войсках*)

deep target ~ проникновение (ЛА) к объекту [цели] в глубине территории (*противника*)

defense ~ from the line-of-contact прорыв обороны из района [с рубежа] непосредственного соприкосновения

defense ~ while continuing combat operations прорыв обороны как продолжение боевых действий

defense ~ with advance from depth прорыв обороны с выдвиганием из глубины

diffusive ~ прорыв через полосу обороны противника в промежутках между районами обороны

ECM-assisted air defense ~ прорыв ПВО с помощью средств РЭП

frontal ~ прорыв фронта

ga(u)ge complete ~ полное пробивание брони

ga(u)ge partial ~ неполное пробивание брони

ground ~ прорыв наземных войск

inforce ~ прорыв крупными силами

initial ~ первый этап прорыва (ПВО)

kinetic energy ~ пробивание брони снарядами [сердечниками], использующими кинетическую энергию

local ~ местный прорыв (*обороны*)

long-range ~ бронепробиваемость при ведении огня на большую дистанцию; глубокий прорыв обороны (*противника*)

low-altitude manned ~ прорыв (ПВО) пилотируемыми средствами нападения на малой высоте

manned ~ прорыв (ПВО) пилотируемыми средствами нападения

mechanized ~ прорыв танков

minor ~ прорыв малыми силами

penetration

multiple ~ прорыв на нескольких участках

nuclear earth ~ проникновение ядерных боеприпасов в грунт

shallow ~ неглубокий прорыв

very-low flight profile deep ~ схема полета с глубоким проникновением (в воздушное пространство противника) на очень малой высоте

within-the-ground clutter ~ прорыв (ПВО) с использованием местных помех для маскировки

penetrativity способность прорыва; пробиваемость, пробивная способность

penetrator средство прорыва; средство вторжения; самолет прорыва [глубокого проникновения]; (бронейбойный) снаряд; сердечник (*подкалиберного снаряда*)

depleted uranium ~ сердечник из обедненного урана

earth ~ снаряд заглубляющегося типа

high length-to-diameter ~ (бронейбойный) снаряд с большим удлинением [отношением длины к калибру]

jungle ~ устройство (для приема человека вертолетом), сбрасываемое через кроны деревьев

kinetic energy ~ (бронейбойный) снаряд [сердечник], использующий кинетическую энергию

lengthened arrow-like ~ удлиненный стреловидный сердечник

long rod ~ подкалиберный бронейбойный снаряд с удлиненным сердечником; удлиненный сердечник

low-altitude manned ~ пилотируемый бомбардировщик прорыва (ПВО) на малой высоте

low-flying ~ средство прорыва (ПВО) на малой высоте

ramjet rod ~ снаряд с сердечником и ПВРД

shelter ~ боеприпас (с высокой пробивной способностью) для поражения целей в укрытиях

subcaliber ~ подкалиберный снаряд; сердечник подкалиберного снаряда

penetrometer:

air ~ аэропенетромтр (*для разведки грунта*)

pennant флаг [флажок] части (*в виде треугольника*); вымпел

efficiency ~ почетный вымпел за успехи в боевой подготовке

pension:

attributable ~ *Бр* пенсия инвалидам и семьям погибших военнослужащих
ordinary full service ~ *Бр* обычная пенсия при полном сроке выслуги
war disability ~ *Бр* пенсия инвалиду — участнику войны
war widows' ~ *Бр* пенсия вдовам военнослужащих, погибших на войне

pensioner:

Army ~ *с разг* военнослужащие СВ в отставке, «отставники» СВ

pentaerythritol пентрит (*ВВ*)

Pentagon Пентагон, министерство обороны США; *перен* американская военщина

Pentagonese *разг* язык Пентагона

pentaryth пентарит (*ВВ*)

penthrite пентрит (*ВВ*)

pentolite пен;олит (*ВВ*)

pentomex пентомекс (*ВВ*)

pentomic пентомический

people-poor недоукомплектованный ЛС

perception:

force ~ оценка состояния ВС

percussion:

oblique ~ попадание снаряда под углом к нормали в точке встречи

per diem суточные (деньги)

dependent ~ суточные подъемные на членов семьи военнослужащего

perforate пробивать (*броню*)

performance(s) тактико-технические характеристики, ТТХ; показатели, характер (*действий*); выполнение (*задачи*); исполнение (*обязанностей*)

battle ~ работа [действия] в боевых условиях; тактические возможности [данные]; боевые показатели

cross country speed ~ скорость при движении по пересеченной местности

design ~ расчетные характеристики

duty ~ исполнение служебных обязанностей; исполнительность

ECCM ~ параметры средств РЭКП

force ~ боеспособность войск

hands-on ~ практическое выполнение [отработка] действий на материальной части

high-surf ~ ТТХ (морского десантно-высадочного средства) в условиях высокого приобья

hit ~ меткость огня

job ~ исполнение обязанностей по специальности; специальная подготовка

level country speed ~ скорость при

движении по равнинной местности

performance(s)

march ~ скорость движения на марше

maximum target offset ~ *ркт* максимально допускаемый разворот на цель со смещением от курса [траектории]

minimum-acceptable ~ минимальные удовлетворительные показатели (*боевой подготовки*)

official duty ~ исполнение служебных обязанностей; исполнительность

overwater ~ ТТХ при движении по воде (*плавающей машины*)

piercing ~ бронепробиваемость; бронбойные характеристики

speed ~ скорость (*как ТТХ*)

stopping ~ дистанция торможения

terminal ~ показатели (боевой подготовки) на конечном этапе обучения

thrust/weight ~ тяговооруженность

water-crossing ~ ТТХ для преодоления водных преград (*БМ*)

weapon/load/range ~ показатели соотношения боевой нагрузки и дальности действия (*ЛА*)

performer исполнитель

combat ~ рядовой боец (*исполнитель боевых приказов командиров*)

mud ~ БМ высокой проходимости в условиях движения по вязкому грунту

perimeter периметр; внешний обвод, передний край (*круговой обороны*)

airhead ~ внешний обвод района [зоны] высадки [выброски] десанта

built-up area ~ внешний обвод застроенного района

defense ~ оборонительный рубеж (*при круговой обороне*)

forward ~ передний край (*района обороны*)

maximum missile range ~ зона досягаемости ракет

night ~ позиция для круговой обороны ночью

outside ~ внешний обвод, передний край (*района обороны*)

security ~ линия охранения

skeletal ~ круговое охранение малыми силами

tight ~ сплошная линия обороны

period период, промежутков времени; этап; *см. тж.* **phase**; **stage**; ~ **short of war** период накануне войны

active duty training ~ период учебных сборов ЛС резерва

period

base ~ плановый период
career development ~ период продвижения по службе
conscripts service ~ срок службы призывников
cooling ~ период снижения радиоактивности
drill ~ период учебных сборов
incubation [insidious] ~ инкубационный [скрытый] период
interbellum ~ период между двумя войнами, межвоенный период
latent ~ инкубационный [скрытый] период
loss-estimate ~ период, охватываемый оценкой вероятных потерь
make-up training ~ период отработки (*непройденных тем боевой подготовки*)
national service ~ *Бр* срок обязательной военной службы
notice ~ срок готовности (*с момента оповещения до момента боеготовности*)
overhaul ~ рабочий ресурс двигателя
patient holding ~ установленный срок [период] пребывания больного в госпитале
post-attack ~ период после ЯУ
preattack warning ~ время предупреждения о (предстоящем) нападении; период с момента предупреждения до нанесения ЯУ
radiological latent ~ инкубационный [скрытый] период лучевой болезни
rated ~ аттестационный период
reporting ~ срок представления доносений
self-maintenance ~ период технического обслуживания (и ремонта) собственными силами
trans-attack ~ период ядерного нападения [нанесения ЯУ]
weekly discussion ~ еженедельная информация
work-up ~ период отработки (*вопросов боевой подготовки*)
periodicity периодичность; прерывность
coverage ~ периодичность ведения наблюдения
peripherals оконечное оборудование (*аппаратуры*)
periscope перископ
active night driving ~ активный [подсветочный] ИК перископ меха-

ника-водителя для ночного вождения
periscope
commander's stabilized line-of-sight ~ стабилизированный командирский перископ
driver's ~ перископ механика-водителя
hatch-mounted ~ *абт* люковой перископ
IR ~ ИК перископ
IR aiming ~ ИК перископический прицел
IR/optical ~ инфракрасно-оптический перископ
laser range-finding ~ перископ с лазерным дальномером
light intensification passive ~ пассивный [бесподсветочный] перископ с усилением естественного освещения
night driving ~ ИК перископ механика-водителя
passive driving ~ пассивный [бесподсветочный] перископ механика-водителя
passive night driving ~ пассивный [бесподсветочный] перископ механика-водителя для ночного вождения
turret-integrated night thermal sight ~ *абт* башенный тепловизионный перископический прицел
vehicle driving ~ перископ механика-водителя
videomagnification ~ перископ с видеоусилением
wide-angle ~ *абт* широкоугольный перископ
perishability порча (*материальных средств*); снижение (*уровня подготовки*)
perlit перлит (*БВ*)
permission разрешение
nuclear release ~ разрешение на применение ЯО
permit разрешение; удостоверение
border residence ~ удостоверение на право проживания в пограничной зоне
military entry ~ разрешение военных властей на въезд
operator's ~ *абт* удостоверение на право вождения
persistence упорство; стойкость (*напр. ОВ*)
combat ~ способность к продолжительным боевым действиям
gas ~ стойкость *ОВ*
persistency стойкость (*напр. ОВ*)

persistent стойкий (*напр. об ОВ*)

person:

career ~ кадровый военнослужащий

draft ~ мобилизованный гражданский служащий

enlisted ~ военнослужащий рядового [сержантского] состава

female enlisted ~ военнослужащая рядового [сержантского] состава

female service ~ военнослужащая

male service ~ военнослужащий

noncareer ~ военнослужащий некадрового состава

protected ~ лицо, охраняемое международной конвенцией

service ~ военнослужащий, военнослужащая

unauthorized ~ постороннее лицо (*на объекте*)

personnel личный состав, ЛС; живая сила; персонал; *разг* отдел [управление] кадров; ~ **with reserve obligations** лица, находящиеся в резерве; резервисты

absolute urgency wounded ~ раненые, нуждающиеся в срочной медицинской помощи

accompanied ~ военнослужащие, следующие (к месту назначения) с семьями

active duty military ~ военнослужащие, находящиеся на действительной службе

active duty territorial army ~ ЛС, проходящий действительную службу в территориальных войсках (*ФРГ*)

army air ~ ЛС армейской авиации

assigned ~ ЛС постоянного подчинения

augmentation ~ ЛС усиления [пополнения] (*части*)

balance ~ ЛС, прибывший на пополнение до штатной численности

battle rostered ~ ЛС, предусмотренный боевым штатным расписанием

cadre ~ кадровый состав

callup ~ призванные на службу (*в отличие от добровольцев*)

civilian (employee) ~ гражданский персонал (*рабочие и служащие*)

combat ~ боевой [строевой] состав; ЛС боевого подразделения

command ~ командный состав

commissioned ~ офицерский состав

communications ~ ЛС войск связи, связисты; *мор* ЛС боевой части связи

personnel

company grade ~ младший офицерский состав

conscript ~ некадровый состав; призывники

contract technical service ~ технический состав обслуживания по контрактам

custodial ~ ЛС охраны (*места заключения*)

direct hire ~ (гражданский) персонал прямого найма

draft age ~ лица призывного возраста

dual-hatted ~ *разг* ЛС, занимающий две должности

early-out ~ увольняемые со службы в первую очередь

emergency actions ~ ЛС для действий в чрезвычайной обстановке

emergency medical ~ персонал экстренной медицинской помощи

employed ~ гражданский персонал (*рабочие и служащие*)

enlisted ~ военнослужащие рядового [сержантского] состава

exposed unwarmed ~ ЛС (вне укрытий), не предупрежденный о ЯУ

exposed warned ~ ЛС (вне укрытий), предупрежденный о ЯУ

field ~ боевой состав

field grade ~ старший офицерский состав

filler ~ ЛС пополнения

general officer ~ генеральский состав, генералы

general service ~ ЛС, ведающий общим обслуживанием войск

government ~ ЛС, находящийся на государственной службе

ground trades ~ специалисты наземных служб

indigenous ~ (гражданский) персонал из местного населения

key ~ основной персонал; руководящий состав

key administrative ~ руководящий состав службы тыла; руководящий административный персонал

leave ~ уходящие в отпуск, отпуски

line ~ кадровый состав; строевой состав

loan service ~ *Бр* (гражданский) персонал, работающий по найму (*за рубежом*)

local national ~ (гражданский) персонал из местного населения

personnel

long-service ~ военнослужащие длительных сроков службы (*по контракту*)

maintenance ~ персонал, проводящий техническое обслуживание (и ремонт)

marginal ~ поступающие на военную службу с низкими показателями на психотехнических испытаниях; ЛС, не удовлетворяющий служебным требованиям

masked ~ ЛС в противогазах (в момент химического нападения)

military ~ военнослужащие, личный состав ВС

mobilization augmentation [augmentation] ~ ЛС пополнения (части) по мобилизации

naval ~ личный состав ВМС

naval air ~ ЛС авиации ВМС

noncommissioned ~ сержантский состав, сержанты

nondeployable ~ ЛС, не участвующий в боевом развертывании (*части*)

non-drill ~ ЛС, не привлекаемый к учебным сборам

nonessential ~ персонал, не имеющий первостепенного значения для выполнения конкретной задачи

nonjumping ~ ЛС, не имеющий парашютной подготовки

nonorganic ~ нештатный ЛС

nonpermanent party ~ переменный ЛС

nonprior service ~ ЛС, не проходивший ранее службу в ВС

non-UK ~ личный состав ВС Великобритании, находящийся за пределами метрополии

officer ~ офицерский состав, офицеры

off-post ~ военнослужащие, не входящие в состав гарнизона; ЛС, находящийся за пределами гарнизона

on-duty ~ дежурный персонал

on-duty school ~ ЛС (части), находящийся на учебе

on-post ~ наличный состав гарнизона

operating ~ обслуживающий персонал; технический персонал; расчет; летно-подъемный состав; экипаж ЛА

operational ~ оперативный состав; ЛС боевого расчета [экипажа]; ЛС боевых частей [подразделений]; ЛС войск

personnel

organic [organizational] ~ штатный ЛС

out-of-base duty ~ ЛС, наряженный для несения службы вне базы [части]

overhead ~ командно-административный персонал [состав]; руководящий состав, руководство

pipeline (service) ~ ЛС обслуживания трубопроводов

present-for-duty ~ боеспособный ЛС на данный момент

professional (military) ~ кадровый состав

protected warned ~ ЛС в укрытиях, предупрежденный о ЯУ

public relations ~ ЛС, занимающийся вопросами связи с общественностью

recovered military ~ военнослужащие, возвратившиеся в строй (*напр. после освобождения из плена*)

redundant ~ сверхштатный ЛС

requisitioned civilian ~ мобилизованный гражданский персонал (*для службы или выполнения заданий в военное время*)

rotational ~ ЛС, сменяемый по очереди

security assistance ~ персонал, оказывающий военную помощь другому государству

separated ~ ЛС, оказавшийся в отрыве от своей части

service ~ военнослужащие

service-sponsored ~ военнослужащие; ЛС, находящийся под юрисдикцией ВС

single (service) ~ несемейные военнослужащие

site ~ (обслуживающий) персонал объекта [пункта]

standby readiness ~ ЛС немедленной готовности

stayback ~ ЛС, остающийся на месте расположения части [подразделения] (*после вылета десанта*)

support ~ обслуживающий персонал; вспомогательный персонал

technical assistance ~ вспомогательный технический состав

temporary duty assignment ~ прикомандированный ЛС

third country national ~ (гражданский) персонал из лиц — представи-

телей третьих стран (в составе ОВС НАТО)

personnel

top pay grade ~ военнослужащие высших категорий денежного содержания

training ~ персонал, проходящий обучение

unaccompanied ~ военнослужащие, следующие (к месту назначения) без семей

uncleared ~ лица, не допущенные [не имеющие допуска] к секретной работе

undercover ~ секретная агентура [агенты]

uniformed ~ военнослужащие, личный состав ВС

unit ~ ЛС части [подразделения]

warrant officer ~ уорент-офицерский состав, уорент-офицеры

pertite пертит (ВВ)

pesticide пестицид, ядохимикат

peyote пейот (психогенное ОВ)

phase фаза; этап; участок; разделять на этапы; см. тж. **period**; **stage**; ~ **in** принимать на вооружение; ~ **out** снимать с вооружения

airborne assault ~ этап высадки [выброски] воздушного десанта

airborne assault air-landed ~ посадочный этап воздушно-десантной операции

aircraft enroute ~ этап следования воздушного десанта (в район десантирования)

airlift ~ этап воздушных перевозок (десанта)

alert ~ этап готовности

amphibious ~ этап высадки и захвата плацдарма (в морской десантной операции)

armed ~ период работы РЛС в режиме наведения системы оружия

assault ~ этап [фаза] боя за высадку десанта; период отражения атаки (в обороне)

attack ~ of an amphibious assault этап высадки морского десанта

boost ~ **ркт** участок разгона; стартовый участок

build-up ~ этап сосредоточения [наращивания] сил и средств (напр. при проведении десантной операции)

climb ~ **ав** этап набора высоты

combat ~ этап активных боевых действий

conduct ~ этап ведения войны

phase

consolidation and reorganization ~ этап закрепления на занятых позициях и перегруппировки войск

consumer ~ (**supply**) этап использования [потребления] предметов снабжения [материальных средств]

evacuation ~ этап эвакуации

fluid ~ этап маневренных действий (в операции)

homing ~ **ркт** этап самонаведения

launching ~ **ркт** стартовый период; этап пуска

mounting ~ этап сосредоточения и подготовки войск (для десантной операции)

non-nuclear ~ безъядерный период [этап] (на учениях)

operational ~ срок службы (системы оружия)

producer ~ (**supply**) этап производства предметов снабжения [материальных средств]

recovery ~ этап вывода (из маневра)

rehearsal and movement ~ этап репетиции высадки и перехода десанта морем

ship-to-shore landing ~ этап движения десантно-высадочных средств от транспортов к пункту высадки

standby ~ этап предварительной готовности

stay put ~ этап немедленной готовности

strike ~ этап контрудара (в оборонительной операции)

subsequent operations ~ этап действий десанта (после десантирования)

terminal attack ~ **ркт** конечный участок траектории атаки цели

terminal course steering ~ **ркт** участок управляемого полета на конечном участке траектории

track-out ~ **ркт** участок выведения на траекторию полета к цели

phasedown постепенное [поэтапное] сокращение численности (ЛС или вооружения); изменение категории (в сторону снижения)

phase-in принятие на вооружение

phase-out снятие с вооружения

philosophy философия; концепция; система принципов, принципы

design ~ принципы проектирования

military ~ военная философия

mutual destruction ~ стратегическая

концепция «взаимного уничтожения»
(в тотальной ракетно-ядерной войне)

philosophy
naval tactical ~ концепция боевого применения сил и средств ВМС
training ~ основные задачи и принципы организации и проведения боевой подготовки

phosgene фосген (ОВ)
phosphene фосфин (ОВ)

phosphorous:
plasticized white ~ пластифицированный белый фосфор

photofacsimile бильдфото

photo(graph) фотоснимок
aerial [air] ~ аэрофотоснимок
annotated air ~ аэрофотоснимок с легендой; дешифрованный аэрофотоснимок
composite ~ словесный портрет (*разыскиваемого лица*), фоторобот
gridded aerial ~ аэрофотоснимок с координатной сеткой
high oblique air ~ высокий перспективный аэрофотоснимок
IR ~ фотоснимок в ИК лучах
low oblique air ~ низкий перспективный аэрофотоснимок
mapping ~ плановый аэрофотоснимок для составления карты
oblique aerial ~ перспективный аэрофотоснимок
progressive ~s последовательные фотоснимки, серия фотоснимков объекта
radar ~ фотоснимок РЛ изображения (*на экране индикатора*)
still ~ фотоснимок (*в отличие от кинокадра*)
vertical ~ плановый аэрофотоснимок
video ~ фотоснимок изображения на экране (*РЛ или ТВ установки*)

photographer специалист по фотографированию
air ~ специалист по аэрофотосъемке

photography фотографирование, фотосъемка
air ~ аэрофотосъемка, воздушное фотографирование; аэрофоторазведка
air cartographic ~ картографическая аэрофотосъемка
area air ~ площадная аэрофотосъемка
bombardment ~ фотосъемка резуль-

татов бомбометания (*во время удара*)

photography
camouflage detection ~ (специальное) фотографирование с целью выявления замаскированных объектов
close-look ~ детальное фотографирование; фотографирование с целью детальной разведки
color air ~ цветная аэрофотосъемка
continuous strip ~ маршрутная аэрофотосъемка полосы местности без разрывов
day air ~ дневная аэрофотосъемка
dim-light ~ фотографирование при низком уровне естественной освещенности
EO intelligence ~ ОЭ разведывательное фотографирование
fan-type air ~ веерная аэрофотосъемка
forward oblique air ~ перспективная аэрофотосъемка
high-altitude route vertical ~ плановая маршрутная аэрофотосъемка с больших высот
intelligence ~ фоторазведка
intelligence holographic ~ разведывательное фотографирование методом голографии
IR ~ фотографирование в ИК лучах
laser holographic air ~ аэрофотосъемка методом лазерной голографии
mapping ~ картографическая фотосъемка
multispectral ~ спектрзональное фотографирование
night air ~ ночная аэрофотосъемка
oblique aerial ~ перспективная аэрофотосъемка
overhead intelligence ~ воздушно-космическая фоторазведка
panoramic air ~ панорамная аэрофотосъемка
radar ~ фотографирование РЛ изображения (*на экране индикатора*)
reconnaissance ~ фоторазведка
slant-range ~ перспективная аэрофотосъемка
space intelligence ~ космическая фоторазведка
stereo radar ~ стереоскопическое фотографирование РЛ изображения (*на экране индикатора*)
strip air ~ маршрутная аэрофотосъемка

photography

surveillance ~ систематическая обзорная фоторазведка

surveillance space ~ систематическая обзорная космическая фоторазведка

terrain mapping air ~ картографическая аэрофотосъемка

vertical ~ плановая аэрофотосъемка

photointelligence (аэро) фоторазведка; разведывательные данные, добытые (аэро) фоторазведкой

photointerpretation дешифрирование (аэро) фотоснимков

aerial ~ дешифрирование аэрофотоснимков

multispectrum air ~ спектрзональное [многоспектральное] дешифрирование аэрофотоснимков

negative ~ дешифрирование фотоснимков по негативам

photointerpreter дешифровальщик (аэро) фотоснимков

aerial ~ дешифровальщик аэрофотоснимков

engineer ~ специалист инженерных войск по дешифрированию фотоснимков

expert ~ классный специалист по дешифрированию фотоснимков

photolocator фотолокатор, оптико-механический определитель координат целей по (аэро) фотоснимкам

photomap фотоплан, фотокарта; карта, составленная по данным аэрофотосъемки

plastic relief ~ пластмассовая рельефная фотокарта

photomatching корреляция [сопоставление] фотоизображения с эталоном

photomosaic фотомонтаж

photophone фотофон (*прибор речевой оптической связи*)

laser ~ лазерный фотофон

UV ~ фотофон, работающий в УФ диапазоне

photoreading чтение фотоснимков

photoreconnaissance фоторазведка

air ~ аэрофоторазведка

ground ~ фоторазведка наземными средствами

phototheodolite фототеодолит

phototopography фототопография

P-hour час «Р» (*время выброски парашютного десанта*)

physician врач

assistant ~ помощник врача

physician

chief military ~ *Бр* главный военный врач

emergency medicine ~ врач по оказанию неотложной медицинской помощи (*в первом эшелоне*)

phytotoxicant фитотоксикант

picket пикет; (сторожевая) застава; пост; караул; дозор; охранять; пикетировать; патрулировать; нести дозорную службу

aerial [air, airborne] radar ~ воздушный РЛ дозор

aircraft direction ~ пункт управления авиацией [наведения авиации] поддержки

field ~ полевой караул

fire ~ пожарный пост

frontier ~ пограничная застава

inlying ~ внутренний караул

naval radar ~ морской РЛ дозор

radar ~ РЛ дозор

scouting ~ наблюдательный пункт

pickle-off *разг* сброс (*бомбы*)

pickoff датчик, чувствительный элемент

pickout отбор, селекция

decoy/real target ~ селекция реальной цели при наличии ЛЦ

pickup получение (*предметов снабжения*); прием, погрузка (*грузов, людей на борт*); погрузка и эвакуация (*десанта*)

aerial message ~ подхват донесений в воздухе (*ЛА*)

false ~ ложная эвакуация (*аэромобильного десанта*)

field ~ **by helicopter** прием [погрузка] на вертолет в полевых условиях

ground ~ погрузка (грузов на вертолет) на посадочной площадке

ration ~ порядок получения и погрузки продовольствия

picramide, picramit пикрамид (*BB*)

picrate пикрат, пикриновый порошок (*BB*)

ammonium ~ пикрат аммония, пикриновокислый аммоний

guanidine ~ гуандинпикрат

picratol пикратол (*BB*)

picomap пиктокарта (*топографическая карта с нанесенными данными аэрофоторазведки*)

picture снимок; изображение; образ; *разг* обстановка; **be in the** ~ быть в курсе обстановки; **keep in the** ~ держать в курсе изменений обстановки;

paint a ~ отображать обстановку;

доложить обстановку; **put smb. in**

picture

the ~ ввести кого-л. в курс дел; доложить обстановку

air ~ состояние ВВС; воздушная обстановка

battle ~ боевая обстановка

heat target ~ тепловое изображение цели

panorama ~ артиллерийская панорама (*местности*)

recognized air ~ отображение воздушной обстановки с опознанными целями (*посредством типовых символов*)

tactical air ~ тактическая воздушная обстановка; состояние ТА

piece огневое средство (*напр. артиллерийское орудие, миномет, пулемет*)

armor ~ бронеединица (*танк, САУ, БМП, БТР*)

artillery ~ артиллерийское орудие

auxiliary propulsion artillery ~ самодвижущееся артиллерийское орудие

base ~ основное орудие

field ~ полевое орудие

nonadjusting ~ орудие, не участвующее в пристрелке

reference ~ основное орудие

piecemeal по частям; раздробленно, разрозненно; распылять, дробить (*силы*)

commit ~ вводить (в бой) мелкими подразделениями

piecemealing использование сил и средств мелкими подразделениями [небольшими группами]

pigeon «пеленг на базу» (*код*)

piggyback перевозка транспортных средств не своим ходом

pile (ядерный) реактор; штабель; свая; ~ **out** высаживаться (*из БМ*)

ammunition ~ сложенные боеприпасы, штабель боеприпасов

breeder ~ ядерный реактор-размножитель

item ~ штабель однородных предметов снабжения

nuclear ~ ядерный реактор

unit ~ штабель, составляющий суточную дачу довольствия части [подразделения]

uranium ~ урановый реактор

pile-driver сваебойная установка, копер для забивки свай

pill пилюля; препарат

antifear ~ препарат для подавления чувства страха

pill

battle ~ препарат для поднятия боевого духа

fasostygmim ~ фазостигминовая пилюля (*антидот*)

radiation ~ противорадиационный препарат

pillbox закрытое огневое сооружение; долговременное огневое сооружение, ДОС; **reduce a** ~ подавлять ДОС; **seal a** ~ блокировать ДОС

log ~ деревоземляное огневое сооружение

mobile ~ передвижной броневой колпак

pilot летчик; пилот; проводник; механик-водитель; лощман; *мор* командир штурманской БЧ; пилотировать, вести самолет; проводить (*корабль*)

aerospace research ~ летчик-исследователь воздушно-космического пространства

astronaut ~ летчик-астронавт

command ~ летчик высшего класса

fighter ~ летчик-истребитель

helicopter ~ вертолетчик, летчик вертолета

interceptor ~ летчик истребителя-перехватчика

liaison ~ летчик связного ЛА

master ~ *Бр* старший летчик

nonrated ~ наземный оператор, не имеющий летной квалификации

tacair ~ *разг* летчик ТА

pin чека; приковывать; сковывать

arming ~ предохранительная чека (*взрывателя*)

firing ~ *стр* ударник; боек ударника; стержень ударника

hammer ~ ось курка; опорная шпилька курка; боек курка

lapel ~ значок на лацкане

safety ~ предохранительная чека (*взрывателя*)

striker ~ *стр* боек ударника

track ~ стержень трака [звена гусеницы]

pincers двойной охват, захват в клещи; **close the ~ on the enemy** брать противника в клещи

pinpoint блокирование (*пуска ракеты*)

pinpoint малоразмерная [точечная] цель; точечный ориентир; определять местоположение; засекать; бомбардировать малоразмерную [точечную] цель; точный

pinpoint

visual ~ определение местоположения при визуальном наблюдении

pintle-mounted на установке [лафете] со станком вертлюжного типа; на турельной установке

pioneer сапер

preassault ~s штурмовые саперные группы обеспечения прорыва обороны

pioneering саперные работы; саперное дело; инженерно-строительные работы

hand ~ ручные саперные работы

pip рлк выброс, импульс; отметка цели

pipe:

engine exhaust outlet ~ труба для отвода выхлопных газов

pipehead конечная станция трубопровода

pipeline трубопровод; система снабжения [подвоза]; **in the** ~ в пути следования (*о людях*); в системе подвоза (*о грузах*)

ammunition capsule ~ капсульный трубопровод для транспортировки боеприпасов

dismountable field ~ сборно-разборный полевой трубопровод

document-delivery capsule ~ капсульный трубопровод для транспортировки документов

dummy ~ ложный трубопровод

flexible fuel ~ гибкий топливopровод

intelligence ~ разг канал разведывательной информации

logistics ~ система снабжения [подвоза] материальных средств

materiel ~ количество технических средств, необходимое для непрерывного пополнения расхода

message capsule ~ капсульный трубопровод для транспортировки письменных сообщений

mobile ~ передвижной полевой трубопровод

pneumatic fuel ~ пневматический топливopровод

reinforcement ~ система переброски пополнений

supply ~ система снабжения

training ~ система подготовки (ЛС)

pipper *Br разг* младший офицер

one ~ лейтенант

pipper

three ~ капитан

two ~ второй лейтенант

pirogel пирогель (*сгущенная бензиновая смесь*)

pistol (сигнальный) пистолет; ракетница

automatic ~ автоматический пистолет

carbline ~ пистолет с приставным прикладом

combat ~ боевой пистолет; пистолет, состоящий на вооружении

flare ~ сигнальный пистолет; ракетница

flechette-cartridge firing ~ пистолет, стреляющий стреловидными пулями

gyrojet ~ гиросреактивный пистолет

in-cranked automatic ~ автоматический пистолет с устройством для взведения курка при вынимании из кобуры

machine ~ пистолет-пулемет

magnum ~ 7,3 мм пистолет

needle-firing pneumatic ~ пневматический пистолет, стреляющий иглами

poison dart firing ~ бесшумный пистолет, стреляющий отравленными стреловидными пулями

rocket bullet ~ пистолет, стреляющий реактивными пулями

salvo fire ~ пистолет залпового огня

self-loading ~ самозарядный пистолет

pistol-machinegun пистолет-пулемет

pistolry стрельба из пистолета; обучение стрельбе из пистолета

pit (одиночный) окоп; блиндаж для указчиков; (орудийный) котлован; ячейка; гнездо; *см. тж. trench*

ammunition ~ ровик для хранения боеприпасов

AT ~ танковая ловушка

concealed ~ яма-ловушка

decontamination ~ дегазационная яма

demolition ~ окоп для подрывника, производящего взрыв

firing ~ ркт стартовая шахта; укрытие для расчета (*при пуске*)

grenade ~ гранатоуловитель (*в окопе*)

gun ~ орудийный окоп

MG ~ пулеметная ячейка

military ~ яма-ловушка

mortar ~ минометный окоп

obstacle ~ *инж* волчья яма

pit

overhead gun ~ орудийный окоп с перекрытием
projectile ~ погребок для боеприпасов (*на ОП*)
punji ~ яма-ловушка с заостренным колом
recoil (spade) ~ углубление для упора сошника (*орудия*)
soakage [sullage] ~ дегазационная траншея (*для обуви*)
tank ~ танковый окоп
weapon ~ стрелковая ячейка; одиночный окоп
pitch наклон; тангаж; килевая качка; шаг (*винтовой нарезки*)
fighting ~ боеспособность; боеготовность
reenlistment ~ число оставленных на дополнительный срок службы (*по найму*)
track ~ угол на траке (*гусеницы*)
pitching and rolling килевая и бортовая качка
pitchover *ркт* программированный поворот (*после вертикального подъема*); точка программированного поворота
pivot опорный район [пункт]; ось захождения; вертикальная ось вращения; штырь; вертикальная опора; поворачивать(ся); устанавливать [монтировать] на ось; **form a** ~ создавать опорный район
advanced ~ передовой опорный пункт
defensive ~ опорный пункт для маневра в обороне
fixed ~ фланговый, обозначающий шаг на месте (*при захождении шеренги*); опорная база маневрирующих войск
maneuver ~ ось захождения; скользящая группа
moving ~ фланговый, совершающий движение (*при захождении шеренги*)
pivoting поворот; разворот (*на месте*)
place место; район; помещать; располагать; развертывать; **cut into** ~ занимать свое место в строю; **crossing** ~ участок форсирования [преодоления водной преграды]
forming-up ~ исходное положение (*для наступления*); исходный район (*для переправы*); район сбора (*после выброски десанта*)
infantry-tank meeting ~ место встречи пехоты и танков

place

jumping-off ~ исходное положение для наступления; плацдарм
marrying-up ~ район сбора
military confinement ~ место заключения военнослужащих (*напр. военная тюрьма, гауптвахта*)
placement расположение; развертывание; дислокация; размещение; назначение
forces ~ расположение [дислокация] войск
nuclear weapons ~ развертывание ЯО
personnel ~ назначение ЛС
placing доставка (*оружия к цели*); развертывание; размещение; вывод (*на орбиту*)
plan план; замысел; порядок; система; плановая таблица; планировать; организовывать; **upgrade a** ~ приводить план в соответствие с условиями [обстановкой] текущего момента
administrative ~ план административного обеспечения
affiliation ~ план создания сводных формирований из частей регулярных ВС и резерва
affirmative actions ~ план административных и воспитательных мероприятий (*части*)
air ~ план действий авиации
air assault operation ground ~ план проведения воздушно-штурмовой операции после высадки
air assault operation landing ~ план проведения воздушно-штурмовой операции на этапе высадки
air assault operation staging ~ план проведения воздушно-штурмовой операции на этапе сосредоточения войск
airborne corps operation ~ оперативный план воздушно-десантного корпуса
aircraft allocation ~ таблица распределения авиационных транспортных средств (*десанта*)
Air Force mobilization ~ план мобилизационного развертывания ВВС
airmobile team air movement ~ план воздушной переброски аэромобильной группы
airspace coordination ~ план координации использования воздушного пространства (*района боевых действий*)
airspace management ~ план УВД;

план контроля использования воздушного пространства (*района боевых действий*)

plan

alert recall ~ план вызова (ЛС) по тревоге

alternative ~ вариант плана

ammunition ~ план снабжения боеприпасами

amphibian [amphibious] vehicle employment ~ план использования десантно-высадочных средств

antiairborne ~ план борьбы с воздушными десантами

anticoup ~ план противодействия антиправительственным переворотам

antiguerrilla ~ план действий против партизан

area damage control ~ план ликвидации последствий ЯУ в районе

armed helicopter fire ~ план вертолетной огневой поддержки

Army materiel ~ план обеспечения СВ боевой техникой

Army mobilization ~ план мобилизационного развертывания СВ

artillery fire support ~ план артиллерийской огневой поддержки

artillery quick fire support ~ план артиллерийской огневой поддержки

немедленным открытием огня (*по вызову*)

assembly ~ план сбора в районе сосредоточения

asset utilization ~ план использования наличных боеготовых средств

battle ~ план боя [боевых действий]

beach development ~ план оборудования пункта высадки морского десанта

buildup ~ план сосредоточения [наращивания] сил и средств (*при проведении десантной операции*)

campaign ~ оперативный план; план операции [боевых действий]

canned ~ заранее составленный план [инструкция] действий (*при особых обстоятельствах*)

CAS ~ план непосредственной авиационной поддержки

CBR ~ план применения ХБР оружия и защиты от него

chemical contaminations ~ план применения средств химического заражения

chemical fire ~ план артиллерийского огня с применением химических боеприпасов

plan

chemical fire support ~ план огневой поддержки химическими боеприпасами

chemical (operations) ~ план применения химического оружия

circulation ~ маршрутная схема

civil alarm ~ план действий гражданских органов по тревоге; план оповещения ГО

collection ~ план сбора (*напр. разведывательной информации*)

combat ~ план боя [боевых действий]

combat support ~ план боевого обеспечения

combat surveillance ~ план разведки наблюдением за полем боя

commissioning from ranks ~ Кан система комплектования офицерского состава производством из сержантов и рядовых

communications ~ план связи

communications/electronics ~ план использования систем связи и РЭС

community transition ~ план перевода военного городка [гарнизона] (*с мирного положения на военное*)

composite launch sequence ~ ркт комплексный план последовательности пусков

configuration management ~ план конфигурационного управления (*разработкой системы*)

contingency [contingent] (operations) ~ план действий в особой обстановке [при различных вариантах обстановки]

continuity of operations ~ план обеспечения непрерывности боевых действий (*по этапам*); план обеспечения непрерывности функционирования (*системы*)

counterambush ~ план действий против засад

cover-up ~ план обеспечения скрытности операции

craft-loading ~ план погрузки судов и плавающих средств

crisis relocation ~ план передислокации (гражданских органов и населения) в период кризисной обстановки

current defense ~s текущие планы обороны

daily patrol ~ ежедневный план действий разведывательных подразделений [групп]

plan

day ~ распорядок дня

D-day naval gunfire ~ план корабельного артиллерийского огня в ходе высадки десанта

deception ~ план мероприятий по введению (противника) в заблуждение

defense buildup ~ программа [план] строительства ВС

deferred-payment ~ система закупок товаров в кредит (*в военных магазинах*)

denial ~ план действий по воспрепятствованию (*операций противника*)

deployment ~ план развертывания (*войск*); схема боевого порядка

depot ~ план развертывания склада

derived ~ частный [производный] план

development ~ план разработки (*предмета техники*); план разведки

development cost ~ плановая смета вероятных расходов на разработку (*предмета техники*)

electronic surveillance ~ план наблюдения с помощью РЭС

emergency ~ план мероприятий [действий] в чрезвычайной обстановке; альтернативный [запасной] план

emergency attack ~ *ав* альтернативный [запасной] план атаки (*цели*)

emergency defense ~ план обороны в чрезвычайной обстановке

emergency destruction ~ for classified material план уничтожения секретных материалов в чрезвычайной обстановке

emergency evacuation ~ план эвакуации в чрезвычайной обстановке

emission control ~ план (мер) контроля радиоизлучений [работы РЭС]

engineer ~ план инженерного обеспечения

European area communications ~ план связи (ВС США) в Европейской зоне

exercise outline ~ общий [краткий] план учений

facility utilization ~ план эксплуатации оборудования

fallout survey ~ план радиационной разведки

fire ~ план огня; таблица стрельбы

fire-fighting ~ план противопожарной охраны

plan

five-year defense ~ пятилетняя программа строительства ВС

force alignment ~ план развертывания ВС

force development ~ план строительства [развития] ВС

Force Modernization Master ~ основной план модернизации ВС

force structuring ~ план определения организационной структуры ВС

ground tactical (landing) ~ план действий (воздушного десанта) после десантирования

hasty fire ~ план огня, открываемого по вызову

illumination ~ план освещения (*поля боя*)

immunization ~ план массовой иммунизации

implementation [implementing] ~ план реализации программы; план использования сил и средств; план мероприятий; частный план (*в дополнение к основному*)

industrial mobilization ~ план военной мобилизации промышленности

information distribution ~ план распределения информации об обстановке (*на учениях*)

initial movement ~ план первоначальных передвижений [перевозок]

joint ~ план совместных действий; общий [объединенный] план

Joint Command Operational ~ объединенный оперативный план

joint strategic capabilities ~ объединенный план (КНШ) использования стратегических сил и средств

joint strategic objectives ~ объединенный план (КНШ) нанесения ракетно-ядерных ударов по стратегическим объектам

joint support ~ план взаимного МТО

landing and approach ~ план высадки морского десанта

launch sequence ~ план [график] нанесения (ядерных) ударов; *ркт* план последовательности пусков

light ~ план светового обеспечения (*боя*)

limited nuclear operations ~ план ограниченного применения ЯО

limited war ~ план ведения ограниченной войны

link-up ~ план соединения (*воздушного десанта с наземными войсками*)

plan

logistic(al) ~ план работы тыла; план тылового обеспечения [МТО]
logistical capability ~, **fiscal year** план возможностей тылового обеспечения на финансовый год
logistics master ~ главный [основной] план тылового обеспечения
march ~ плановая таблица марша
maritime contingency force ~ план создания сил флота для действий в особой обстановке
marshaling ~ план сосредоточения войск (для десанта); план сосредоточения техники (перед отправкой)
master ~ общий [генеральный] план [замысел]
master lesson ~ основная методическая разработка занятия
materiel fielding ~ план поставок в войска новой техники
medical ~ план медицинского обеспечения
medicare ~ план медицинского обслуживания (семей военнослужащих)
men university training ~ Кан вневойсковая система подготовки сержантов и рядовых в университетах
messing ~ план (котлового) довольствия (в полевых условиях)
military R&D ~ план НИОКР в военной области
minefield location ~ план расположения минных полей
mobility ~ план отработки мобильности действий
mobilization ~ мобилизационный план; план мобилизационного развертывания
mobilization assignment training ~ план обучения резервистов с предварительным назначением на должности, занимаемые при мобилизации
motor march ~ план автомобильных перевозок
movement ~ план перевозок
movement control ~ план регулирования движения
multiyear defense ~ долгосрочная программа строительства ВС
national weapons acquisition ~ национальный план закупок оружия
NATO Nuclear Modernization ~ план модернизации ядерных сил НАТО

7*

plan

naval gunfire ~ план корабельной огневой поддержки (десанта)
net ~ схема радиосвязи
new equipment distribution ~ план распределения поступающей новой техники (в соединении)
nuclear ammunition distribution ~ план распределения ядерных боеприпасов
nuclear evacuation ~ план массовой эвакуации (населения) при ядерном нападении
nuclear fire ~ план применения ЯО; план нанесения ЯУ для подготовкой атаки
nuclear fire support ~ план поддержки ЯО; план ядерной поддержки; план нанесения ЯУ для подготовкой атаки
nuclear first-strike ~ план нанесения первого [упреждающего] ЯУ
nuclear operations ~ план применения ЯО
nuclear strike ~ план нанесения ЯУ
obstacle ~ план возведения инженерных заграждений
officer career development ~ план совершенствования подготовки и прохождения службы офицерского состава
officer's sleeping ~ порядок ночного отдыха офицерского состава (в полевых условиях)
officers university training ~ Кан вневойсковая система подготовки офицерского состава в университетах
on-call counterfire ~ план контрбатарейного огня по вызову
operational ~ оперативный план; план операции [боевых действий]
operational logistic ~ оперативный план по тылу
operations ~ оперативный план; план операции [боевых действий]
operations ~ in concept format оперативный план в стадии разработки замысла
ordnance ~ план обеспечения (силами и средствами) артиллерийско-технической службы
outline ~ общий [краткий] план
package disarmament ~ комплексный план разоружения
patrol ~ план ведения разведки разведывательными подразделениями

plan

personnel allocation ~ план разнарядки ЛС
phased attack ~ план наступления по этапам
pilot ~ пробный план
post-attack immunization ~ план массовой иммунизации после биологического нападения
preassault nuclear fire ~ план ядерной подготовки наступления [высадки десанта]; план нанесения ЯУ перед высадкой десанта
pre-D-day naval gunfire ~ план корабельного артиллерийского огня перед высадкой десанта
priority strike ~ план очередности нанесения ударов
procurement ~ план закупок
quick fire ~ план огня, открываемого немедленно (*по вызову*)
radio ~ план организации радиосвязи
radio trunking ~ план организации радиосвязи по направлениям
rapid reinforcement ~ план быстрой переброски подкреплений
real world crisis evaluation ~ план оценки кризисной ситуации с учетом реальной обстановки в мире
rear area defense ~ план охраны и обороны тыловых районов
rear area protection [security] ~ план обеспечения безопасности тыловых районов
Red Integrated Strategic Operations ~ «красный» комплексный план стратегических операций
reduced tactical communications ~ план ограниченного использования тактической связи [средств связи]
regular officer training ~ Кан система подготовки офицерского состава регулярных сил
reinforced theater ~ план использования резервов на ТВД
reorganization ~ план перегруппировки (*войск*)
requirement development ~ план определения перспективных потребностей
restricted [restrictive] fire ~ план ограниченного ведения огня (*по специальному разрешению командования*)
Retired Serviceman's Family Protection ~ план обеспечения семей военнослужащих, уволенных из ВС

plan

road movement ~ план автомобильных перевозок
seating ~ план размещения десантников (*в ЛА*)
selective employment ~ план выборочного применения (*ЯО*)
ship's loading ~ десантный карго-план
single integrated operational ~ единый комплексный оперативный план
strategic ~ (оперативно-) стратегический план
strategic capabilities ~ план использования стратегических возможностей [сил и средств]
strategic integrated operational ~ единый комплексный оперативный план поражения стратегических целей [объектов]
strategic mobilization ~ стратегический мобилизационный план
strategic objectives ~ план стратегических целей [объектов]
strike ~ план нанесения (ядерных) ударов
subordinate ~ частный план
support ~ план поддержки [обеспечения] боевых действий; план тылового обеспечения; вспомогательный [дополнительный] план
support ~ to continuity of operation дополнительный план обеспечения непрерывности боевых действий
surveillance ~ план разведки наблюдением
survey ~ план топогеодезической привязки [разведки]
system development ~ план разработки системы оружия
system engineering management ~ план контроля технической разработки системы оружия
tactical ~ тактический план; план боя [боевых действий]
tactical cover ~ тактический план мероприятий по введению противника в заблуждение
tactical mobilization ~ тактический мобилизационный план
target servicing ~ плановая таблица огня
tentative ~ предварительный план
timed serial fire ~ плановая таблица огня
track ~ план выезда самоходного орудия на ОП и маскировки следов гусениц

plan

traffic ~ план организации движения транспорта
traffic control ~ план регулирования движения транспорта
training ~ план боевой подготовки
training evaluation ~ план оценки боевой подготовки
transportation and highway regulation ~ план автомобильных перевозок и регулирования движения
troop messing ~ план (котлового) довольствия войск (*в полевых условиях*)
unit warning ~ план оповещения ЛС части по тревоге
US Army Communications Frequency ~ план распределения частот радиосвязи ВС США
US Joint Military Frequency Allocation ~ общий план распределения частот сети радиосвязи ВС США (*в Европейской зоне*)
vehicle evacuation ~ план эвакуации поврежденных машин
visible (light) illumination ~ план освещения (поля боя) видимым светом
war ~ план ведения войны [военных действий]; стратегический план; план военного времени
wartime stationing ~ план дислокации войск [расположения сил и средств] в военное время
weapon destruction ~ план уничтожения огневых средств
weapon system development ~ план разработки системы оружия
plane плоскость; самолет; **Judas** ~ «ЛА лазерного целеуказания» (*код*)
converged fire ~ *арт* сходящийся веер
departure ~ *арт* плоскость бросания
launching ~ *ркт* плоскость пуска
objective ~ горизонт цели; плоскость, касательная к цели в точке встречи
observation amphibious ~ самолет-амфибия ближней разведки
ocean-patrol fighter carrier ~ самолет-матка истребителей океанского патрулирования
orbital rocket ~ орбитальный ракетоплан
parallel fire ~ *арт* параллельный веер
position ~ плоскость места цели
rocket ~ ракетоплан

plane

scout ~ самолет-разведчик; поисково-разведывательный самолет (*ВМС*)
single-stage orbital rocket ~ одноступенчатый орбитальный ракетоплан
site ~ плоскость места цели
utility amphibious ~ самолет-амфибия общего [вспомогательного] назначения
planner лицо [инстанция], ведающее планированием; планирующий орган
defense ~ лицо, ведающее планированием обороны; сотрудник органа военного планирования
exercise ~ офицер, планирующий учение
fire ~ орган [штаб] планирования (системы) огня
fire support ~ орган [офицер] планирования огневой поддержки
military ~s органы военного планирования; лица, ведающие военным планированием
operations ~ офицер по оперативному планированию
staff ~ офицер штаба по вопросам планирования
strategic ~ лицо [инстанция], ведающее стратегическим планированием
planning планирование; организационно-плановая работа
backward ~ планирование (учения, операции) в обратном порядке (*с конечного этапа до начала действий*)
collection ~ планирование действий разведки по сбору (*напр. разведывательной информации*)
concurrent ~ одновременное планирование (*в разных инстанциях*)
contingency ~ планирование действий в особой обстановке [при различных вариантах обстановки]; планирование вариантов обстановки
conversion ~ планирование перехода на военное производство
curriculum ~ планирование учебного процесса (*в военно-учебном заведении*)
fire ~ планирование [организация] огня
force ~ планирование строительства ВС
formal ~ централизованное планирование (*вышестоящими штабами*)

planning

horizontal ~ планирование «по горизонтали»
“how to” category ~ разг. детальное планирование с разработкой порядка и методики действий
informal ~ планирование на местах (*нижестоящими штабами*)
operating ~ оперативное планирование; планирование боевого задания
organizational ~ планирование штатов и таблиц имущества
political-military nuclear ~ военно-политическая концепция ядерного планирования
prehostility ~ (оперативно-стратегическое) планирование до начала боевых действий
preparedness ~ планирование действий в чрезвычайной обстановке; планирование действий органов ГО
reverse ~ планирование (учения, операции) в обратном порядке (*с конечного этапа до начала действий*)
signal ~ планирование работы средств связи
stock control ~ планирование контроля запасов (*материальных средств*)
strategic ~ (оперативно-)стратегическое планирование
top-down ~ планирование «сверху вниз»
vertical ~ планирование «по вертикали»
weapons ~ планирование боевого использования оружия

plant завод; мастерская; (силовая) установка; агрегат; оборудование; устанавливать (*напр. мины*); внедрять (*напр. агента*)
aircraft assembly ~ самолетосборочный завод
airframe ~ завод по производству планеров самолетов
ammunition ~ завод боеприпасов
biochemical fuel cell power ~ энергосиловая установка на биохимических топливных элементах
boiling reactor nuclear power ~ (корабельная) ЯЭУ с кипящим реактором
bulk storage ~ нефтехранилище
carbon dioxide ~ установка по производству двуокиси углерода
clothing impregnating ~ установка для импрегнирования обмундирования

plant

decontamination ~ установка для специальной обработки (*войск*)
desalination ~ водопреснительная установка
field mobile electric power ~ подвижная полевая электростанция
filling ~ завод [установка] по снаряжению боеприпасов
fuel cell power ~ энергосиловая установка на топливных элементах
gas turbine engine power ~ абт силовая установка с ГТД
heavy water ~ завод по производству тяжелой воды
laser uranium enrichment ~ завод по лазерному обогащению урана
laundry ~ механизированная прачечная
map reproduction ~ (полевая) типография для печатания карт
military reserve ~ резервный военный завод
mobile automotive equipment maintenance ~ подвижный авторемонтный завод
mobile bakery ~ походная пекарня
mobile electric power ~ подвижная электростанция
mobile nuclear power ~ подвижная атомная электростанция
nuclear fuel ~ завод по производству обогащенного урана
nuclear fuel reprocessing ~ завод по переработке ядерного горючего
nuclear naval propulsion ~ корабельная ЯЭУ
nuclear power ~ ядерная энергетическая установка, ЯЭУ; ядерная силовая установка, ЯСУ
ordnance ~ оружейный завод; военный завод
plutonium enrichment [separation] ~ завод по обогащению плутония
power ~ энергосиловая установка
propellant ~ завод по производству ракетного топлива
propulsion power ~ двигательная силовая установка; *ркт* маршевая силовая установка, маршевый двигатель
R&D ~s материально-техническая база НИОКР
tank-manufacturing ~ завод по производству танков
uranium enrichment [separation] ~ завод по обогащению урана

plant

water (treatment) ~ водоочистная установка

planter:

mine ~ минный раскладчик; установщик мин; минный заградитель

planting установка, постанровка (*напр. мин*)

plastic(s) пластичное ВВ

HE ~ бризантное пластичное ВВ

plate *абт* (броневая) плита; (броневые) листы; бирка; бляха (*на ремне*); *см. тж. plating*

add-on skirt ~ *абт* съемный фальшборт

armor(ed) ~ броневая плита

base ~ опорная плита (*миномета*)

bazooka ~s *абт* (броневой) фальшборт для защиты от (реактивных) ПТ гранатометов «базука»

burster ~ внешняя броневая плита;

абт фальшборт

front ~ лобовая броня

glacis ~ верхняя передняя наклонная броневая плита

hull bottom [floor] ~ днищевая броневая плита

integral armor ~ цельнолитая броневая плита

license ~ номерной знак (*автомобиля*)

name ~ бирка с фамилией

nose ~ нижняя лобовая плита

roundfire (turning) base ~ вращающаяся опорная плита (*миномета*)

rubber-clad armor ~ броневая плита с резиновым покрытием

skirt(ing) ~ *абт* фальшборт; дополнительный броневой лист

trigger ~ *абт* лист фальшборта для подрыва кумулятивных снарядов

platform платформа, площадка; по-мост; поддон

aerial ~ летающая (роторная) платформа; ЛА-носитель средства поражения

aerial antiarmor ~ противотанковый ЛА

aerial drop ~ платформа [поддон] для сбрасывания грузов с самолета

aerial gun ~ ЛА-носитель стрелково-пушечного вооружения

aerial launch(ing) ~ ЛА-носитель ПУ; авиационный ракетный комплекс

aerial mobility ~ летающая (роторная) платформа; ЛА-носитель средства поражения

platform

aerial observation ~ воздушное средство наблюдения

aerial reconnaissance ~ воздушное средство разведки; воздушный носитель разведывательной аппаратуры

aerial surveillance ~ воздушное средство наблюдения

aerial system ~ летающая (роторная) платформа; ЛА-носитель средства поражения

air [airborne] ~ летающая (роторная) платформа; ЛА-носитель средства поражения

airborne and space weapons ~s воздушно-космические носители средств поражения

airborne communications reconnaissance ~ ЛА радиоразведки

airborne ECM ~ ЛА-носитель средства РЭП

air cushion cargo ~ (буксируемая) грузовая платформа на воздушной подушке

air-delivery [airdrop] ~ платформа [поддон] для сбрасывания грузов с самолета

air surveillance ~ ЛА воздушного наблюдения

ASW ~ носитель средства ПЛО

AT missile-armed aerial ~ ЛА, вооруженный ПТУР

auto-stabilized gun ~ танковая пушка с автоматической системой стабилизации

debarkation ~ платформа для тренировки десанта в высадке

dynamic shock cargo ~ (десантная) грузовая платформа с амортизирующим устройством

elevated antenna ~ подъемная антенная платформа

elevated radar ~ воздушная РЛ платформа

fast-moving ~ быстро перемещающаяся [высокоскоростная] платформа

flying ~ летающая (роторная) платформа; ЛА-носитель средства поражения

flying launch ~ воздушный носитель ракетного оружия, самолет-ракетоносец

flying monitor ~ ЛА-носитель средств наблюдения и разведки

helicopter ~ вертолетоносец

platform

helicopter towed mine sweep ~ платформа с минным тралом, буксируемая вертолетом

high-altitude OTH targeting surveillance ~ высотное средство обнаружения загоризонтных целей

high-altitude surveillance ~ высотное средство наблюдения

hovering ~ воздушная (роторная) платформа; вертолет-носитель средства поражения

individual reconnaissance ~ индивидуальная летающая разведывательная платформа

land-based radar rotor ~ роторная платформа с наземной РЛС

landing ~, **dock** корабль-вертолетоносец-док

landing ~, **helicopter** корабль-вертолетоносец

launch(ing) ~ *ркт* стартовая площадка [платформа]; пусковая установка, ПУ; носитель ракеты; ракетоносец

maritime ~ морская платформа (*корабль, катер, ПЛ*)

missile launcher mobile ~ ракетоносец; подвижная ПУ

mobile land launch ~ грунтовая подвижная ПУ

mobile launch(ing) ~ подвижная ПУ; ракетоносец; носитель ракетного оружия

mobile ocean ~ океанский корабль-ракетоносец

mobile underwater launching ~ подвижный подводный носитель ракетного оружия; ПЛ-ракетоносец

multiple-launch ~ носитель [ПУ] нескольких ракет

naval nuclear ~ носитель ЯО морского базирования

orbital nuclear missile ~ орбитальный носитель ракетного ЯО

overhead ~ воздушная платформа (*самолет, вертолет, БЛА*)

reconnaissance ~ подвижная разведывательная система; носитель разведывательной аппаратуры (*напр. ЛА, корабль*)

rotor surveillance ~ роторная платформа наблюдения [обнаружения]

sea-based attack weapon ~ морская платформа средства доставки оружия к цели

slow-moving ~ медленно переме-

щающаяся [низкоскоростная] платформа

platform

standoff jamming ~ (воздушный) носитель передатчика помех для действий вне зоны поражения ПВО

subsurface ~ подводная платформа
subsurface launch(ing) ~ подводная ПУ, ПУ подводного пуска; подводный ракетоносец; ракетная ПЛ

subsurface reconnaissance ~ подводное средство разведки

surface ~ надводная платформа
surface launch(ing) ~ корабельная надводная ПУ; надводный ракетоносец, ракетный корабль

surface reconnaissance ~ надводное средство разведки

surveillance ~ носитель средств наблюдения; средство наблюдения
system ~ ходовая база системы оружия

tree-landing ~ платформа для посадки (вертолета) на купол деревьев (*в джунглях*)

underwater missile launching ~ ПУ подводного пуска; ракетная ПЛ

upper ~ верхний станок (*лафета*)

weapon delivery ~ подвижное средство доставки оружия к цели

weapons ~ *арт* боевой станок; *ркт* стартовая площадка; носитель оружия; подвижное огневое средство; ракетоносец

plating бронирование; броневые листы; броневые плиты; *см. тж. plate*

armor ~ бронирование; броневые плиты

copper ~ омеднение (*канала ствола*)

mineproof bottom ~ днищевая броня для защиты от мин

gear ~ *абт* кормовая броня

spaced armor ~ разнесенная броня

platoon взвод

administrative ~ *Бр* хозяйственный взвод

aerial surveillance ~ взвод воздушной разведки

aeroreconnaissance ~ аэромобильный разведывательный взвод

aerorifle ~ аэромобильный пехотный взвод

aer scout ~ аэромобильный разведывательный взвод

aeroweapons ~ аэромобильный взвод оружия

air and naval gunfire ~ взвод свя-

зи десанта с авиацией и кораблями поддержки

platoon

air assault infantry ~ воздушно-штурмовой пехотный взвод

air cavalry ~ аэромобильный разведывательный взвод

aircraft maintenance ~ взвод ремонта авиационной техники

air defense ~ взвод ПВО

airmobile infantry ~ аэромобильный пехотный взвод

air traffic control ~ взвод УВД

alert ~ *Бр* дежурный взвод; взвод для действий по тревоге

ambulance ~ автосанитарный взвод

ammunition and pioneer ~ взвод саперный и боепитания

amphibious ~ амфибийный взвод

amphibious tank ~ взвод плавающих танков

area communications [signal] ~ взвод обеспечения порайонной связи

armored ~ танковый взвод

armored cavalry ~ бронекавалерийский разведывательный взвод

armored vehicle launched bridge ~ взвод танковых мостоукладчиков

artillery ~ артиллерийский взвод

ASA ~ взвод армейской службы безопасности

assault ~ штурмовой саперный взвод

AT ~ ПТ взвод

AT guided missile ~ взвод ПТУР

AT helicopter ~ взвод ПТ вертолетов

AT mine ~ ПТ минный взвод

atomic demolition munition ~ взвод установки ядерных мин [фугасов]

attack helicopter ~ взвод вертолетов огневой поддержки

aviation ~ взвод армейской авиации

bakery ~ хлебопекарный взвод

base ~ взвод, поддерживающий огнем с места продвижение других подразделений

bridge ~ мостовой взвод

brigade direct support MP ~ военно-полицейский взвод непосредственно-го обеспечения бригады

cavalry ~ разведывательный взвод

chemical ~ химический взвод

chemical mortar ~ взвод химических минометов

civil affairs ~ взвод по связям с гражданской администрацией и населением

platoon

class I and III supply ~ взвод обеспечения предметами снабжения I и III классов

class II and IV supply ~ взвод обеспечения предметами снабжения II и IV классов

clearing ~ сортировочный взвод; эвакуационный взвод

combat helicopter ~ взвод боевых вертолетов

communications ~ взвод связи

communications countermeasures ~ взвод постановки помех радиосвязи

communications security control monitoring ~ взвод контроля скрытности работы средств связи

construction ~ строительный взвод

control ~ топографический взвод для триангуляционных работ

convoy ~ взвод обслуживания автоколонны

counterfire ~ контрбатареиный взвод

decontamination ~ взвод специальной обработки (*войск*)

deep reconnaissance ~ взвод дальней [глубокой] разведки (*МП*)

defense and employment ~ *Бр* взвод охраны и обслуживания штаба

division main CP and support area MP ~ военно-полицейский взвод охраны основного КП и тылового района дивизии

earth-moving ~ взвод землеройно-транспортных машин

engineer combat ~ саперный взвод

engineer equipment ~ взвод инженерных машин

EW ~ взвод РЭБ

EW flight ~ вертолетный взвод РЭБ

field service ~ взвод полевого обслуживания

firing ~ *арт* огневой взвод; *ркт* стартовый взвод

flame ~ огнеметный взвод

flash ranging ~ взвод светометрической разведки

floating bridge ~ понтонно-мостовой взвод

forward AA defense ~ взвод ПВО передового района

forward area radar warning ~ передовой РЛ взвод оповещения

forward area signal ~ передовой взвод связи

forward command communications ~

передовой взвод обеспечения связи командования

platoon

general duties ~ взвод общего назначения

general support ~ взвод общей поддержки

graves registration ~ похоронный взвод, взвод похоронной службы

ground surveillance radar ~ взвод наземных РЛС наблюдения

guidance ~ *ркт* взвод наведения

gun ~ пушечный взвод

heavy combat engineer vehicle ~ взвод тяжелых инженерных машин

heavy drop ~ взвод доставки тяжелых грузов по воздуху беспосадочным способом

heavy MG ~ взвод тяжелых пулеметов

heavy mortar ~ взвод тяжелых минометов

heavy raft ~ тяжелый паромно-мостовой взвод

heavy SP raft ~ тяжелый самоходный паромно-мостовой взвод

heavy weapons ~ взвод тяжелого оружия

hot ~ дежурный взвод (*батареи*)

howitzer ~ гаубичный взвод

HQ ~ штабной взвод

infantry ~ пехотный взвод

infantry counterfire ~ пехотный взвод засечки огневых средств противника

intelligence and reconnaissance ~ взвод ведения разведки и обработки разведывательной информации

intelligence collection ~ взвод сбора разведывательной информации

intelligence support ~ разведывательный взвод

jamming ~ взвод постановки помех

launcher ~ *ркт* огневой взвод

loudspeaker ~ взвод звуковещания

mail ~ *Бр* взвод почтовой связи

maintenance ~ ремонтный взвод

maintenance/evacuation ~ ремонтно-эвакуационный взвод

maneuver ~ взвод, выполняющий боевой маневр; линейный взвод

map distribution ~ взвод распределения карт

mapping ~ картографический взвод

map reproduction ~ картографический репродукционный взвод

mechanized flame ~ механизированный огнеметный взвод

platoon

mechanized (infantry) ~ мотопехотный взвод

medical ~ медицинский взвод

medical evacuation ~ медицинский эвакуационный взвод

medical section ~ медицинский взвод секционного состава

medical supply ~ взвод медицинского снабжения

MG ~ пулеметный взвод

military intelligence (service) ~ взвод военной разведки

mobile ~ (*commando company*) *Бр* мобильный взвод (диверсионно-разведывательной) роты «коммандос»

mortar ~ минометный взвод

motivation ~ взвод дисциплинарного обучения (*военной тюрьмы*)

motorcycle ~ мотоциклетный взвод

MP ~ взвод военной полиции, военно-полицейский взвод

MP security ~ военно-полицейский взвод охраны

MP traffic ~ военно-полицейский взвод регулирования движения

NBC defense ~ взвод ЗОМП

NBC reconnaissance ~ взвод разведки применения ОМП

operating ~ взвод управления

operation and intelligence ~ оперативно-разведывательный взвод

parachute ~ (*commando company*) *Бр* парашютный взвод (диверсионно-разведывательной) роты «коммандос»

petroleum ~ взвод снабжения ГСМ

pioneer ~ саперный взвод

pipeline operation ~ взвод эксплуатации трубопровода

provisional ~ взводная группа временного состава

radar ~ РЛ взвод, взвод РЛС

radar weapon system suppression ~ *Бр* взвод подавления РЛС систем оружия

radio direction finding ~ радиопеленгаторный взвод

raft(ing) ~ паромно-мостовой взвод

rear reconnaissance ~ взвод разведки в тылу противника

recoilless gun ~ взвод безоткатных орудий

reconnaissance ~ разведывательный взвод

reconnaissance helicopter ~ разведывательный вертолетный взвод

rifle ~ пехотный взвод

platoon

rigging ~ такелажный взвод
RPV ~ взвод ТПЛА
scout ~ разведывательный взвод
security ~ взвод охраны (*штаба*); взвод службы безопасности
security police ~ полицейский охран- ный взвод (*штаба*)
sensor ~ взвод установки разведы- вательно-сигнализационных прибо- ров (*на поле боя*)
service ~ взвод обслуживания
ship's ~ корабельный взвод (*из со- става десантируемых войск*)
signal device suppression ~ *Бр* взвод подавления средств радиосвязи
smoke generator ~ взвод дымовых машин
SP flame thrower ~ взвод самоход- ных огнеметов
standby ~ дежурный взвод (*бата- реи*)
supply ~ взвод снабжения
support ~ взвод поддержки; взвод тылового обеспечения
tank ~ танковый взвод
topographic ~ топографический взвод
weapons ~ взвод оружия
wire ~ взвод проводной связи
workshop ~ ремонтный взвод
platoon-size численностью [силоу] до взвода; взводного состава
play (военная) игра; план, сценарий (*учения, игры*); розыгрыш (*тактиче- ской задачи на учении*)
aggressor-reaction ~ план ответных действий условного противника
counterguerilla ~ вводная о действи- ях партизан (*для отработки контр- мер на учениях*)
deception ~ розыгрыш действий по дезориентации (*противника*)
dynamic ~ розыгрыш динамики боя
EW ~ проигрывание мероприятий РЭБ
free ~ маневры [учения] без пред- варительного плана
instrumented ~ военная игра с ма- шинным обеспечением действий
intelligence ~ план действий раз- ведки
live ~ войсковое учение
logistic ~ розыгрыш действий по тыловому обеспечению
nuclear ~ розыгрыш действий по применению ЯО

play

power ~ *разг* демонстрация силы; введение в бой крупных сил
tactical ~ тактическая игра
team ~ слаженность
trap ~ маневр с целью завлечения противника в ловушку
playback разбор (*учения*); повторный розыгрыш (*тактической задачи на учении*)
player участник (военной) игры; сторо- на, участвующая в (военной) игре
game ~ участник (военной) игры
playground *разг* строевой плац
playwar учения; маневры
pledge обязательство; присяга; ~ **to the flag** присяга флагу
plenty:
nuclear ~ ядерная достаточность
plot схема; план; график; диаграмма; планшет; заговор; наносить (*на карту, планшет*); составлять план [гра- фик]; прокладывать (*курс*); опреде- лять местоположение (*ЛА*)
Arms ~ *Бр* уведомление о переди- слокации частей и соединений (*объ- является МО за год*)
bomb impact ~ карта [схема] ре- зультатов бомбометания
combat information ~ планшет ото- бражения боевой информации
control ~ нанесение (на планшет) контрольных [опорных] точек
exhaust ~ поле температур факела (*реактивного двигателя*)
fallout ~ схема районов [зон] ра- диоактивного заражения
fallout prediction ~ картосхема с прогнозом радиационной обстанов- ки
fallout wind vector ~ диаграмма направления и силы ветра для про- гнозирования радиационной обста- новки
general operational [operations] ~ общая оперативная схема
military ~ военный заговор
operational [operations] ~ оператив- ная схема
radar ~ курс цели по данным РЛС; РЛ планшет
radial line ~ фототриангуляция
sortie ~ *ав* схема (на кальке) с дан- ными фоторазведки вылета
X-Y track ~ прокладка курса в пря- моугольной системе координат
plotter устройство отображения обста- новки; планшет; (графо)построи-

тель; построитель траекторий; картограф; планшетист

plotter
automatic course ~ автоматический прокладчик курса
firing ~ огневой планшет
map ~ прибор для нанесения обстановки на карту

plotting отображение обстановки
alpha-numeric ~ отображение обстановки (на табло) с помощью буквенно-цифровых характеристик целей
chemical downwind hazard ~ обозначение (на карте) вероятного движения [следа] химического облака по направлению ветра
offset ~ нанесение (на планшет) данных для стрельбы с трансформированием установок для каждого орудия

plow *инж* плуг; плужный траншеекопатель
armored snow ~ танковый плужный снегоочиститель
ditching (mechanical) ~ плужный траншеекопатель
mine-clearing ~ минный трал плужного типа
track-width mine ~ минный трал плужного типа для прокладывания прохода через минное поле по ширине гусеницы танка
wheeled cable laying ~ колесный плужный кабелеукладчик

plug затвор; *арт* замок; сердечник (*подкалиберного снаряда*); прикрывать; закрывать

plugman *арт* замковый

plumbatol плюмбатол (*ВВ*)

plume язык (*пламени*), *факел*; *след* (*напр. облака ЯВ*)
fallout ~ след радиоактивного облака (*ЯВ*)
target ~ факел цели

plunger оседающая часть (*взрывателя*); инерционный ударник
bolt-release ~ *стр* движок выключения остова затвора

plus с приданными подразделениями; *арт* перелет

pocket окружение, котел; очаг сопротивления; карман; чехол; окружать; **eliminate** *a* ~ ликвидировать окруженную группировку; **seal up** *a* ~ завершать окружение
~ **of resistance** очаж сопротивления

pocket
cargo ~ карман для переноски (*напр. предметов вооружения*)
cartridge belt ~ гнездо для патронов на поясе
contained ~ **of resistance** блокированный очаг сопротивления
destruction ~ огневой мешок
dissidence ~ район с населением, настроенным против режима правления
fire ~ огневой мешок
hand grenade ~ (съёмный) карман для переноски ручных гранат
magazine ~ чехол для магазина

pocketbook карманный справочник
field ~ карманный тактический справочник

pocketscope:
night vision ~ миниатюрный ПНВ

pod *ав* (подвесной) контейнер; многоствольная установка контейнерного типа; транспортно-пусковой контейнер
aircraft-mounted radar-jamming ~ самолетный подвесной контейнер с аппаратурой РЭП
casualty ~ подвесная кабина [контейнер] для эвакуации раненого
chaff/flare dispenser ~ (подвесной) контейнер с автоматом сбрасывания дипольных отражателей и ИК ловушек
command ~ *абт* командирская башенка
designator ~ (подвесной) контейнер с (лазерным) целеуказателем
ЕСМ ~ (подвесной) контейнер с аппаратурой РЭП
gun/gun ~ (подвесной) двухпушечный контейнер
jammer ~ (подвесной) контейнер с передатчиком помех
laser reconnaissance search/track ~ (подвесной) контейнер с разведывательной лазерной поисково-следящей системой
launcher ~ пусковой контейнер
launching ~ *ав* ПУ-контейнер
multiple launching ~ пакет пусковых направляющих (*РСЗО*)
optical countermeasures ~ (подвесной) контейнер с аппаратурой противодействия оптическим приборам
pressurized collective protective shelter ~ переносное групповое наддувное убежище для ЗОМП
radar countermeasures ~ (подвес-

ной) контейнер с аппаратурой РЭП

pod

reconnaissance ~ (подвесной) контейнер с разведывательной аппаратурой

rocket ~ (подвесной) контейнер с ракетами

tank gun ~ (дополнительный) танковый пушечный контейнер

pod-mounted av установленный в подвесном контейнере

pogo «переходить на частоту...» (код)

point головной [тыльный] дозор; ориентир; пункт; балл

~ **of impact** место приземления (*парашютистов*); точка падения

adjusted aiming ~ точка прицеливания [наводки] с учетом поправок

adjusted air release ~ расчетная точка выброски (*десанта*)

adjusting ~ точка прицеливания [наводки]

advanced ~ головной дозор; передовой пункт

advanced distributing ~ передовой распределительный пункт

advanced supply ~ передовой пункт снабжения

advance guard ~ головной дозор

advantage ~ тактически важный пункт

aerial refueling control ~ пункт управления дозаправкой топливом в воздухе

agreed ~ общий ориентир (*для корректирования огня с воздуха*)

aim(ing) ~ точка прицеливания [наводки]

airborne FAC ~ воздушный пункт передового авиационного наводчика

air control ~ контрольный ориентир для авиации (*при аэромобильной операции*)

air defense defended ~ пункт [объект], прикрываемый средствами ПВО

airdrop pick-up ~ место сбора сброшенных грузов (*с ЛА*)

airlift delivery ~ место доставки груза транспортными самолетами

airlift pick-up ~ пункт погрузки в транспортные самолеты

air passage ~ пункт пролета своей авиации (*через расположение наземных войск*)

air release ~ пункт выброски (*десанта*); *ркт* пункт [точка] пуска

point

air staging ~ промежуточный аэродром (*десантной операции*)

alternate link-up ~ запасный участок соединения (*войск десанта*)

ambush ~ место засады

ammunition (breakdown) ~ пункт распределения боеприпасов

ammunition control ~ пункт проверки боеприпасов

ammunition delivery ~ пункт доставки боеприпасов

ammunition distributing ~ пункт распределения боеприпасов; пункт боепитания

ammunition refilling ~ обменный пункт боепитания

ammunition supply ~ пункт боепитания

ammunition transfer ~ пункт перегрузки [перевалки] боеприпасов (*из транспорта подвоза в машины подразделений*); перевалочный пункт боепитания

amphibious assault control ~ пункт регулирования движения высадочных групп (*десанта*) к местам высадки

area reference ~ площадный ориентир

armament delivery ~ пункт доставки вооружения

armored ~ головной дозор бронетанковой части [соединения]

artillery ammunition distributing ~ артиллерийский пункт боепитания

assault ~ место [район] десантирования

assault aircraft control ~ контрольный пункт самолетов десанта

assembly ~ пункт сбора

assumed aiming ~ вероятный эпицентр (*ЯВ*)

automatic picture transmission ~ пункт автоматизированного приема и передачи метеорологической информации (*с ИСЗ*)

backloading ~ пункт сбора боевой техники (*отправляемой в тыл для ремонта*)

base ~ основной ориентир

bath ~ баня; пункт санитарной обработки

bath and clothing exchange ~ пункт помывки ЛС и смены белья и одежды

battalion base ~ основной ориентир дивизиона

point

battle closure ~ район [место] прекращения действий (ЛА) по выполнению боевой задачи
beach discharge ~ береговой пункт разгрузки
beach supply ~ береговой пункт снабжения
beach transfer ~ береговой перевалочный пункт
blank ~ наводка орудия при нулевых установках прицела
boat-offloading ~ пункт выгрузки (с транспортов) плавающих средств
bombing aim ~ точка прицеливания при бомбометании
bomb-release ~ точка сбрасывания бомбы
bridge preassembly ~ пункт предварительной сборки звеньев наплавного моста
bulk breaking ~ распределительный пункт
bulk reduction ~ пункт разлива горючего в (мелкую) тару
burnout ~ *ркт* точка траектории в момент выключения двигателя; конец активного участка траектории
burst ~ центр взрыва
calibration ~ *арт* сострелочный репер
cannibalization ~ пункт демонтажа (исправных частей и агрегатов) поврежденных машин
capture ~ точка захвата (*цели*)
carrier control ~ *Бр* контрольный пункт связи
casualty clearing ~ (медицинский) эвакуационный пункт
casualty collecting ~ пункт сбора раненых и больных
casualty sorting ~ пункт сортировки раненых и больных
central PW collecting ~ центральный пункт сбора военнопленных
central stock control ~ центральный пункт контроля запасов (*материальных средств*)
check ~ ориентир; контрольный пункт; пункт осмотра; контрольно-пропускной пункт; *арт* репер
chemical service ~ пункт выдачи химических боеприпасов
chemical supply ~ пункт снабжения химическим имуществом
choke ~ перевалочный пункт; пункт

контроля грузовых перевозок с перевалкой; дефиле

point

civilian collecting ~ пункт сбора гражданских лиц
civilian internee collecting ~ пункт сбора интернированных гражданских лиц
classified map distribution ~ пункт распределения секретных карт
C³ nodal ~ узловой пункт системы оперативного управления и связи
coast-in ~ точка пролета целью береговой линии (*при движении к объекту ПВО*)
collecting [collection] ~ пункт сбора (*напр. раненых и больных*)
collision ~ точка встречи; точка перехвата
commanding ~ точка, господствующая над местностью; командная [господствующая] высота
communications ~ пункт связи
communications check ~ контрольный пункт связи (*ЛА*)
company release ~ место перехода роты в прежнее подчинение (*после марша*)
computed air release ~ расчетная точка выброски (*парашютистов и грузов*)
computer system subscriber ~ абонентский пункт АСС с использованием ЭВМ
consolidated distribution ~ объединенный распределительный пункт
contact ~ район установления соприкосновения с противником; место обнаружения противника; контрольный пункт связи (*с ПУ*); стык; пункт встречи
contact ~ between units стык между подразделениями
container-filling ~ пункт разлива горючего в (мелкую) тару
contamination control ~ пункт контроля въезда в зону заражения и выезда из нее
control ~ пункт регулирования движения; *ав* контрольный пункт; *топ* опорная точка; *арт* репер
coordinating ~ стык (*между частями и подразделениями*)
crisis ~ очаг войны; место [район] назревающего конфликта [кризисной обстановки]
critical ~ тактически важный пункт; хорошо заметный местный предмет,

ориентир; контрольный пункт (*марша*); переломный момент (*в ходе боевых действий*)

point

crosshair aim ~ точка прицеливания на перекрестии

crossing ~ пункт [участок] переправы; контрольно-пропускной пункт (*между зонами*); положение (воздушной) цели на курсовом параметре

cross-over ~ точка перехода воздушной цели (*напр. из полосы ИА в зону ЗУР*)

cutoff ~ *ркт* момент выключения двигателя

damaged vehicle collecting ~ пункт сбора поврежденных машин

data line reference ~ *св* опорный пункт линии передачи данных

datum ~ *арт* репер; ориентир; исходный пункт

debarcation ~ пункт высадки [выгрузки]

debussing ~ пункт выгрузки из автомобилей

decanting ~ пункт разлива горючего

decision ~ решающий участок (*боевых действий*)

declinating ~ пункт определения магнитного склонения

decontamination ~ пункт специальной обработки

delivery ~ район цели; *Бр* пункт доставки; (дивизионный) обменный пункт

departure ~ исходный пункт (движения); *ав* пункт вылета

depot stock ~ пункт хранения [складирования] запасов

description ~ ориентир

desired mean ~ *of impact* предполагаемый центр рассеивания (*АВ*)

detonation initiation ~ точка подрыва [иницирования] (*БЧ ракеты*)

detraining ~ *жд* пункт выгрузки

detrucking ~ пункт выгрузки из автотранспорта

directing ~ центр управления; пункт наведения

discharge ~ *ркт* точка пуска

dismount(ing) ~ пункт [район] спешивания

dispersal ~ пункт [точка] рассредоточения; место расчленения (*колонны*); точка расхождения (*групповой цели*); точка отделения (*ступени ракеты*)

point

distant aiming ~ *арт* (бесконечно) удаленная точка наводки

distributing [distribution] ~ распределительный пункт

downlink ~ наземный пункт приема сообщений от авиации и спутников

drop(-off) ~ пункт выброски (*деканта*); пункт разгрузки (*предметов снабжения*)

dry water supply ~ водоразборный пункт с привозной водой

effective ~ *of burst* точка действительного поражения

embarkation ~ пункт погрузки

embussing ~ пункт погрузки [посадки] на автомобили

engagement ~ точка встречи [перехвата]

engineer regulating ~ инженерный пункт регулирования движения

engineer supply ~ пункт снабжения инженерно-саперным имуществом

en-route rally ~ промежуточный пункт встречи [сбора]

entraining ~ *жд* пункт погрузки

entrucking ~ пункт погрузки [посадки] на автомобили

equipment collecting ~ пункт сбора имущества [техники]

equipment replenishment ~ пункт пополнения запасов имущества

exchange ~ перевалочный пункт; обменный пункт

exit/entry ~ *s* пункты входа и выхода (*войск*)

expected kill ~ расчетная точка встречи (*перехватчика с целью*); расчетная точка поражения (*цели*)

ferrying ~ пункт [участок] паромной переправы

fictitious reference ~ фиктивный ориентир; *арт* фиктивный репер

field water ~ пункт полевого водоснабжения

fill ~ заправочный пункт

fire ~ точка прицеливания

firing ~ боек; жало (*дистанционной трубки взрывателя*); точка производства выстрела; *ркт* точка пуска; точка сбрасывания бомбы; огневой рубеж; линия огня (*на стрельбище*); минная (подрывная) станция

flight release ~ точка расхождения группы ЛА (*после выполнения задачи*)

focal ~ *of attack* участок главного удара

point

force rendezvous ~ место встречи
fording ~ место переправы вброд, брод
forward ~ передовой пункт
forward ammunition ~ передовой пункт боепитания
forward area rearm and refuel ~ передовой пункт пополнения боекомплекта и дозаправки горючим [топливом]
forward distribution ~ передовой распределительный пункт
forward supply ~ передовой пункт снабжения
fuel reduction ~ пункт разлива горючего [топлива]
fuel system supply ~ пункт снабжения горючим [топливом]
gasoline distributing ~ пункт распределения ГСМ
gasoline supply ~ пункт снабжения ГСМ
geographical ~ географический пункт
go-no-go ~ критическая точка маршрута, из которой невозможно возвратиться на базу без дозаправки
ground ~ эпицентр (ЯВ)
ground control ~ *top* опорная точка
ground datum ~ *art* наземный репер
guidance initial ~ *pkt* точка начала наведения
gun aiming ~ орудийная точка наводки
hard ~ объект, защищенный в противоядерном отношении
heavy drop resupply ~ пункт доставки тяжеловесных грузов по воздуху беспосадочным способом
helicopter breakup ~ место [пункт] расхождения подразделений вертолетной колонны
helicopter departure ~ аэродром вылета вертолетов
helicopter drop ~ пункт выброски (десанта) из вертолета
helicopter pick-up ~ место погрузки в вертолет
high ~ командная [господствующая] высота
holding ~ пункт ожидания
holding and reconsignment ~ сортировочная станция; сортировочный пункт (железнодорожного или автомобильного транспорта)

point

identification ~ ориентир
indirect fire reference ~ точка наводки при стрельбе с закрытой ОП
initial ~ исходный пункт (*движения*); *ав* пункт вылета
initial aiming ~ основная точка наводки
initial firing ~ исходный огневой рубеж
initial rally(ing) ~ пункт [место] сбора подразделения (*десанта*)
initiation ~ точка подрыва [инициирования] (*БЧ ракеты*)
intermediate evacuation ~ промежуточный эвакуационный пункт
inventory control ~ пункт контроля (наличия) материальных средств
jumping-off ~ *разг* исходный пункт (*атаки*)
junction ~ стык (*между частями и подразделениями*)
key ~ важный (в тактическом отношении) пункт
key observation ~ *art* основной НП
kill ~ точка встречи (*перехватчика с целью*); место уничтожения [потопления] цели; точка поражения (*цели*)
known datum ~ точка с определенными [известными] координатами
landing ~ (вертолетная) посадочная площадка
launch(ing) ~ *pkt* стартовая площадка; место пуска; *мор* точка старта
loading ~ пункт погрузки
light reference ~ световой ориентир
light tank observation ~ (подвижный) НП на легком танке
linear reference ~ линейный ориентир; *art* линейный репер
link-up ~ участок соединения (*напр. воздушного десанта с наземными войсками*)
litter relay ~ пункт смены носилочных звеньев
loading ~ пункт погрузки (*десанта*); посадочная [погрузочная] площадка (*десанта*)
logistics control ~ пункт управления МТО
logistics release ~ (батальонный) пункт выдачи материальных средств (*подразделениям из транспорта подвоза*)
main effort ~ участок главного удара

point

main ~ of penetration главный участок прорыва
maintenance ~ пункт технического обслуживания (и ремонта)
maintenance collecting ~ пункт сбора техники, подлежащей ремонту
major datum ~ главный ориентир
map distribution ~ пункт распределения карт
map supply ~ пункт картографического обеспечения [снабжения]
march collecting ~ пункт сбора (раненых и больных) на марше
marching-off ~ начало движения (войск)
mean ~ of bursts средняя точка разрывов
mean ~ of impact средняя точка попаданий; средняя точка рассеивания, центр рассеивания
medical distributing ~ медицинский распределительный пункт; пункт выдачи медицинского имущества
medical supply ~ пункт медицинского снабжения
message pick-up and drop ~ ав пункт приема и сбрасывания донесений
message relay ~ ретрансляционный пункт связи
message transfer ~ коммутационный пункт связи
messenger pick-up ~ пункт встречи связанного
mine breakdown ~ пункт распределения мин, пункт снабжения минами
missile aim ~ точка прицеливания при пуске ракеты; центр рассеивания ракет
mobile supply ~ подвижный пункт снабжения
mobilization ~ мобилизационный пункт
monitoring ~ пункт РТР; пункт радиоконтроля; контрольная точка [пункт]
mounted ~ (головной) дозор (танков и мотопехоты)
mount(ing) ~ пункт посадки на машины (после спешивания)
multiple aim ~ ркт позиция с одновременным нацеливанием на несколько целей
multiple launch ~ ркт позиция с несколькими стартовыми площадками
munitions distributing ~ пункт рас-

пределения боеприпасов, пункт боепитания

point

National Inventory Control ~ центральный пункт контроля наличия материальных средств (ВС)
National Maintenance ~ центральный пункт технического обслуживания (ВС)
NATO communications interface ~ пункт сопряжения связи НАТО
nodal communications ~ узловый пункт связи
nonwaiverable promotion ~ аттестационный балл для присвоения очередного воинского звания, не подлежащий изменению
nuclear ammunition supply ~ Бр пункт обеспечения ядерными боеприпасами
objective ~ (расчетная) точка встречи
objective rally(ing) ~ пункт [место] сбора (десанта) вблизи объекта действий; пункт сбора (разведывательных подразделений) в районе объекта (разведки)
observation ~ наблюдательный пункт, НП
observing ~ точка наблюдения; точка наводки
off-loading ~ пункт выгрузки (десанта)
offset ~ упрежденная точка наведения (перехватчика)
offset aiming ~ выносная точка прицеливания, выносной ориентир (для бомбометания)
ordnance central stock control ~ центральный пункт контроля запасов артиллерийско-технического имущества
ordnance collecting ~ пункт сбора артиллерийско-технического имущества
ordnance supply ~ пункт артиллерийско-технического снабжения
origin ~ исходный пункт (движения); пункт вылета [пуска]
passage ~ место перехода (расположения своих войск); пункт [место] прохода
patient collecting ~ пункт сбора раненых и больных
penetration ~ участок прорыва [вклинения]

point

personnel assistance ~ консультационный пункт по делам ЛС
petrol ~ пункт заправки ГСМ
pick-up ~ пункт приема ЛС на борту (ЛА, корабля)
pick-up zone release ~ пункт прекращения сопровождения цели в зоне слежения
pivot ~ база обходного маневра
pop-up ~ точка резкого набора высоты (для атаки цели)
preassembly ~ пункт предварительной сборки (напр. звеньев наплавного моста)
predesignated rendezvous ~ заблаговременно указанный пункт [место] встречи
predicted collision ~ упрежденная точка встречи
predicted ~ of impact расчетный центр рассеивания (АБ)
promotion ~ аттестационный балл для присвоения очередного звания
pull-up ~ точка резкого набора высоты (для атаки цели)
PW collecting ~ пункт сбора военнопленных
radar ~ РЛ пункт; пост РЛС
radar reference ~ РЛ ориентир
rally(ing) ~ пункт сбора; пункт сосредоточения
ranging ~ арт репер
rapid refueling ~ пункт быстрой дозаправки горючим [топливом]
ration delivery ~ пункт доставки продовольствия
rear ~ тыльный дозор
rear guard ~ тыльный дозор арьергарда
rearm and refuel ~ пункт пополнения боекомплекта и дозаправки горючим [топливом]
reclothing ~ пункт смены одежды
reconsignment ~ пересылочный пункт
recovery and disposition collecting ~ пункт сбора и эвакуации (поврежденной техники)
reentry rally ~ конечный пункт сбора дозоров вблизи позиций своих войск
reference ~ арт репер; топ ориентир; исходный пункт
refilling [refueling] ~ пункт дозаправки горючим [топливом]
registration ~ арт пристрелочный репер

point

regulating ~ пункт регулирования (движения)
relay ~ перевалочный пункт; промежуточный пункт; ретрансляционный пункт
release ~ исходное положение (в наступлении); точка сбрасывания; пункт переподчинения (после марша); пункт размыкания строя; пункт передачи эвакуируемых (для отправки в глубокий тыл)
rendezvous ~ место [район] встречи
reporting ~ (контрольный) пункт донесений (о местоположении на марше)
rest ~ место [пункт] остановки на отдых (на марше)
resupply ~ пункт снабжения [полнения запасов]
retail filling ~ заправочный пункт для одиночных машин
roll-in ~ точка (начала) разворота
route critical ~ место вероятного воздействия противника на марше; пункт контроля соблюдения графика движения
safe-in-range ~ точка безопасного удаления (БЧ от ПУ при разрыве)
salvage collecting ~ пункт сбора (своего и трофейного) имущества
salvo ~ точка сосредоточения огня залпами [очередями]
search ~ разг контрольно-пропускной пункт
shot ~ очаг сейсмического взрыва
SIGINT processing ~ пункт обработки данных РРТР
signal central stock control ~ центральный пункт контроля запасов имущества связи
single reference ~ точечный ориентир; арт точечный репер
sorting ~ пункт сортировки (поврежденной техники и вооружения)
sound registration ~ арт звуковой репер
special ammunition supply ~ пункт снабжения специальными боеприпасами
squad release ~ пункт переподчинения отделения (после марша)
start(ing) ~ пункт выдвигания (из района сосредоточения); исходный пункт движения (на марше)
stock control ~ пункт контроля запасов (материальных средств)

point

stores distribution ~ *Бр* пункт распределения имущества
stores loading ~ *Бр* перевалочный пункт
strategic (focal) ~ пункт, важный в оперативном [стратегическом] отношении
striking ~ цель [объект] удара
supply ~ пункт снабжения
supply delivery ~ пункт доставки предметов снабжения
support ~ опорный пункт; пункт тылового обеспечения
surveillance vantage ~s участки местности, выгодные в тактическом отношении и удобные для наблюдения; командные высоты
survey control ~ опорный пункт геодезической сети
switching ~ коммутационный пункт связи
tactical ~ пункт, важный в тактическом отношении
tactical rallying ~ пункт сбора после атаки
tank ~ (головной) танковый дозор
tanker-to-tanker transfer ~ пункт перекачки горючего из автоцистерн одного эшелона транспорта в другой
target approach ~ ориентир для выхода в район десантирования; *ав* начало боевого курса
target reference ~ ориентир для разворота на цель; ориентир для применения средств поражения; *арт* репер
termination ~ пункт прекращения движения
terrain ~ местный предмет
thrust ~ условная точка на карте для указания местоположения
topping-off ~ *разг* заправочный пункт ГСМ
traffic (circulation) control ~ пункт регулирования движения транспорта
trailer transfer ~ пункт передачи грузовых прицепов (*другому участку подвоза*)
training ~ учебный пункт; учебный вопрос (*отрабатываемый на занятии*)
transfer ~ участок переподчинения (*напр. автоколонны*); пункт перегрузки (*с десантных кораблей на высадочные средства*); пункт оформления перевода в резерв; перевалочный пункт

point

transload ~ перевалочный пункт
transportation control ~ пункт регулирования движения транспорта
triage ~ пункт сортировки (*раненых*)
trial shot ~ *арт* репер
triple ~ тройная точка (*волны ЯВ*)
turn-in ~ точка выхода на боевой курс; приемный пункт имущества
turning ~ поворотный пункт маршрута; точка разворота в полете; переломный момент (*в ходе боя*)
unclassified map distribution ~ пункт распределения несекретных карт
underwater fording ~ участок переправы (БМ) под водой
unserviceable equipment rally ~ пункт сбора неисправной техники
vantage ~ тактически важный пункт; командная высота
vehicle-collecting ~ пункт сбора поврежденных машин
vehicle delivery ~ *Бр* обменный пункт машин
via ~ промежуточный пункт
view ~ точка (на местности) с хорошим обзором
visual identification [reference] ~ визуально наблюдаемый ориентир
visual target identification ~ характерный признак цели для визуального опознавания
vital ~ важный пункт; жизненно важный объект
vulnerable ~ уязвимый пункт
warming ~ пункт для обогрева ЛС
water distributing ~ водораспределительный пункт
water (supply) ~ пункт водоснабжения
wave rendezvous ~ *мор* район сбора эшелона десанта
way ~ пункт маршрута
weapon release ~ точка пуска ракеты; точка сбрасывания бомбы
wet ~ пункт водоснабжения (*непосредственно у водосточника*)
witness ~ *арт* контрольный репер
zero ~ ориентир основного направления (*батареи*); нулевое положение (*прицела*)
point-blank в упор; на дальности прямого выстрела; **fire** ~ вести огонь на дальности прямого выстрела [в упор]

pointedness удлинение
warhead ~ *ркт* баллистический коэффициент БЧ
pointer наводчик; стрелка (*прибора*); указатель
firing ~ наводчик
gun ~ наводчик орудия
gun director ~ наводчик ПУАЗО
tank thermal ~ танковый тепловизионный прицел
thermal ~ тепловой [тепловизионный] прицел
vertical gun ~ вертикальный наводчик; наводчик по углам возвышения и места цели
pointing прицеливание; наведение (*инструмента, прибора*); наводка; целеуказание; ориентирование
direct ~ прямая наводка
gun ~ наводка орудия
indirect ~ непрямая наводка; раздельная наводка
seeker (head) ~ *ркт* ориентирование ГСН
poise выправка; *разг* изготавливать(ся) к действию; **combat** ~ боевая готовность
fire support system ~ for immediate response upon contact готовность системы огневой поддержки к немедленному открытию огня после установления соприкосновения с противником
poison яд; токсин; отравляющее вещество, ОВ; *см. тж.* **agent; gas; toxin**
class A ~ ОВ класса А (*наибольшей опасности для жизни человека*)
class B ~ ОВ класса В (*временно выводящее из строя*)
class C ~ ОВ класса С (*раздражающего действия*)
cumulative ~ ОВ кумулятивного действия
skin-resorbitive ~ кожно-резорбтивное ОВ
poisoning отравление
chemical agent ~ поражение ОВ
pole шест; полюс
charge-placing ~ шест с (подвязанным) подрывным зарядом
police (военная) полиция; *разг* наряд; уборка; нести полицейскую службу; производить уборку
battlefield ~ уборка района пребывания войск в полосе боевых действий (*очистка от отбросов и оставленных предметов*)

police
Federal Border ~ федеральная пограничная полиция, войска пограничной охраны (*ФРГ*)
frontier ~ пограничная полиция
garrison military ~ гарнизонная военная полиция
intelligence ~ контрразведка
kitchen ~ наряд по кухне
military ~ военная полиция
post ~ гарнизонная комендантская служба
range ~ комендантская служба стрельбища [полигона]
security ~ полицейское подразделение охраны (*напр. штаба*)
traffic ~ дорожная полиция; полицейская дорожная комендантская служба
policeman полицейский
military ~ военный полицейский
security ~ полицейский-охранник
policies and procedures общие принципы и порядок
Army Materiel Maintenance ~ общие принципы и порядок содержания материальной части и имущества СВ
policing:
air ~ охрана воздушного пространства; воздушное патрулирование
disarmament agreement ~ наблюдение и контроль за соблюдением соглашения о разоружении
policy политика; военно-политическая стратегия; руководящие принципы [установки]; доктрина; (установленный) порядок; основные принципы; совокупность приемов [методов]; правила; нормативы; *см. тж.* **concept; doctrine; posture; principle; strategy**
admission ~ общие правила приема (*в военно-учебные заведения*)
airhead patient evacuation ~ порядок медицинской эвакуации из района десантирования
appearance ~ правила в отношении внешнего вида (*ЛС*)
arms sales ~ политика в отношении продажи вооружений
arms transfer ~ политика в отношении передачи вооружений (*третьей стороне*)
arms transfer restraint ~ политика ограничения передачи вооружений (*третьей стороне*)
artillery ~ порядок [принципы] боевого использования артиллерии

policy

balance-of-forces ~ политика равновесия сил

basic national security ~ основные принципы обеспечения национальной безопасности

C³ ~ основные принципы использования систем руководства, управления и связи

career planning ~ принципы планирования прохождения службы кадровым составом

catchup naval ~ политика строительства ВМС с целью достижения уровня мировых стандартов

command ~ основные положения о командном составе и взаимоотношениях командиров и подчиненных

commander's ~ планы и намерения командира

communications security ~ основные принципы обеспечения скрытности связи

counterbattery [counterbombardment] ~ *арт* приемы [методы, указания по ведению] контрбатареи борьбы

DA ~ for Disclosure of Classified Information to Foreign Governments порядок передачи министерством СВ США секретной информации правительствам иностранных государств

damaged materiel evacuation ~ основные принципы и порядок эвакуации поврежденной техники

defense ~ военная [оборонная] политика; политика в области обороны

deterrence ~ политика устрашения [сдерживания]

disclosure ~ принципы [порядок] распространения (секретной) информации

emission ~ (организационные) принципы работы [использования] РЭС, порядок [режим] работы РЭС

failure-oriented promotion ~ принципы обязательного повышения должностной категории (*во избежание необходимости увольнения со службы*)

geographic ~ принципы картографического обеспечения

hair (grooming) ~ правила в отношении уставной прически (*ЛС*)

interservice ~ основные принципы [установки] взаимодействия видов ВС

policy

leave and pass ~ установленный порядок отпусков и увольнений (*из части*)

life insurance ~ страховой полис коллективного страхования жизни военнослужащих

military ~ военная политика

military sales ~ политика в отношении продажи вооружений

military science and technology ~ политика в области развития военной науки и техники

mobilization base procurement ~ основные принципы заготовки мобилизационных ресурсов

National Disclosure ~ основные национальные принципы рассекречивания информации [образцов оружия, военной техники]

national military ~ военная политика государства

national security ~ политика обеспечения национальной безопасности

non-proliferation ~ политика в области нераспространения ЯО

nuclear exclusion ~ политика исключения (территорий, объектов) из зоны применения ЯО

nuclear-export ~ политика в области экспорта ядерной технологии

personnel ~ основные принципы разрешения проблем службы и жизни ЛС

position-of-strength ~ политика с позиций силы

promotion ~ порядок присвоения (очередного) звания

retention ~ основные принципы отбора кандидатов на дополнительный срок службы по контракту

security ~ принципы обеспечения секретности [безопасности]; принципы соблюдения мер безопасности

set-back ~ методический принцип перевода слушателя, не усвоившего данную программу, в другую группу для повторного прохождения

stabilization ~ принципы обеспечения стабильных условий службы

stabilization command ~ принципы обеспечения стабильного занятия командных должностей

stay-put ~ политика продолжения войны любой ценой

stay-put at-home ~ принцип запрещения гражданскому населению покидать места проживания (*при*

объявлении чрезвычайного положения)
policy
strategic ~ стратегическая концепция [замысел]; (военно-политическая) стратегия
strategic military economic ~ военно-экономическая стратегия
strategic psychological warfare ~ политика ведения психологической войны оперативно-стратегического масштаба
tactical ~ (оперативно-) тактическая концепция [замысел]
training ~ основные цели и принципы (боевой) подготовки
up-or-out ~ принцип обязательного повышения должностной категории [звания]; принцип увольнения со службы
war ~ военная политика
polycymaker:
national security ~ орган разработки политики в области национальной безопасности
poll опрос
troop opinion ~ опрос мнения ЛС войск
pollution загрязнение (*окружающей среды*)
military ~ загрязнение (окружающей среды) вследствие военных действий
nuclear ~ загрязнение (окружающей среды) радиоактивными осадками
ponto(о)п инж понтон
assault boat ~ понтон из (двух) штурмовых лодок
propulsion ~ моторизованный понтон (*самоходный или буксируемый*)
gamp ~ аппаратный понтон
SP ~ самоходный понтон
towed ~ буксируемый понтон
transportable ~ транспортабельный [перевозной] понтон
water-jet propelled bridge ~ самоходный понтон с водометным двигателем
pontonnier инж понтонер
pool (объединенный) резерв; база; объединять; сводить вместе
administrative motor ~ парк автомобилей административно-хозяйственного назначения
amphibious boat ~ мор резерв десантно-высадочных средств
combat ~ боевой резерв

pool
divisional ~ дивизионный резерв
electronics ~ резерв электронного оборудования
equipment ~ технические средства централизованного использования; резерв техники [оборудования]
highway transport service ~ резерв автомобильного транспорта
instructor ~ инструкторский состав
interpreter ~ объединенная группа (военных) переводчиков
labor ~ резерв рабочей силы
manpower ~ резерв ЛС
mobilization reinforcement ~ мобилизационный резерв ЛС
motor (transport) ~ объединенный автомобильный парк
Naval Transport ~ резерв транспортных средств ВМС
Nuclear ~ «ядерный пул» (*объединение стран, обладающих ЯО*)
officer replacement ~ резерв пополнения офицерского состава
organizational motor ~ автомобильный парк (*части, соединения*)
personnel ~ пункт сбора ЛС, ожидающего назначения
pretrained ~ of **combat resources** резерв ЛС, получившего предварительную подготовку
Ready Reserve mobilization reinforcement ~ мобилизационный резерв ЛС первой очереди
replacement ~ резерв пополнения
reserves ~ база резервов
specifically controlled ship reinforcement ~ резерв кораблей усиления специального подчинения
transportation motor ~ транспортная автобаза
troop labor ~ резерв войсковой рабочей силы
weapons ~ центр хранения [сосредоточения] вооружения [боевой техники]
poop разг литература; информационные материалы; (официальная) информация; данные; сведения; **put out the** ~ публиковать информацию
hot ~ новейшая информация
poopedoff разг измотанный
poorout разг отказ; поломка; выход из строя (*техники*); истощение (*сил*); изматывание
pooreye наблюдатель; «в облаках»; «плохая видимость» (*код*)

population население; личный состав, ЛС
~ **of equipment** насыщение оборудования (*напр. устройствами, приборами*)
community ~ население военного городка [гарнизона] (*военнослужащие, гражданские рабочие и служащие и члены их семей*)
military ~ личный состав ВС, военнослужащие
MOS ~ ЛС по категориям ВУС
noncombat ~ мирное гражданское население
officer ~ офицерский состав
radiation-resistant ~ население, защищенное от радиоактивного излучения
stockade prisoner ~ состав заключенных (*военной тюрьмы*)
target ~ население — объект нападения
porup резкий [быстрый] набор высоты, внезапное появление (штурмовика) и атака цели; полупетля с полубочкой и переходом в пикирование на обратном курсе; холодный пуск МБР; ~ **over the target** выезд на вершину высоты (*для огня по цели с места*); внезапное появление над целью (*с подходом на малой высоте*)
silo ~ ркт холодный пуск
порт аэропорт; (морской) порт, гавань; причал; левый борт; амбразура; бойница; люк; строевая стойка с оружием
aerial debarkation ~ аэродром выгрузки
aerial embarkation ~ аэродром погрузки
ball-mounted firing ~ бойница (БМ) с шарнирным устройством (*для оружия*)
base ~ портовая база
controlled ~ порт под военным контролем
convoy assembly ~ порт формирования конвоя
debarkation ~ порт выгрузки
direct vision ~ *абт* смотровая щель
embarkation ~ порт погрузки
firing ~ амбразура; бойница; *ав* отверстие для стрельбы
gun ~ орудийная амбразура; бойница (БМ)
high ~ положение (оружия) «на грудь»

port
home ~ порт приписки; порт захода и базирования (*союзных кораблей*)
invasion ~ база вторжения; порт подготовки десантной операции вторжения
MAC theater aerial and sea ~s аэродромы ВТАК и морские порты на ТВД
mobile ~ (временный) порт, оборудованный передвижными устройствами
naval ~ военно-морской порт
observation ~ смотровая амбразура (БМ)
outloading ~ порт выгрузки
reinforcement ~ порт выгрузки войск усиления
resupply ~ порт выгрузки снабженческих грузов
rolling-ball ~ бойница (БМ) с шарнирным устройством (*для оружия*)
safe ~ безопасное положение оружия в руках «ствол вверх»
shipping ~ порт погрузки (*транспортных судов*)
side ~ бортовая бойница (БМ)
spherical ~ бойница (БМ) со сферическим шарнирным устройством (*для оружия*)
squad-firing ~ бойница для стрельбы десантного отделения (БМП или БТР)
turret ~ *абт* амбразура башни
portability приспособленность для переноски [перевозки]; портативность
air ~ приспособленность для перевозки по воздуху, авиатранспортабельность
field ~ возможность переноски в полевых условиях
man ~ возможность переноски
portable переносный, носимый, портативный; передвижной; ранцевый; малогабаритный
portage перевозка; переноска; сухопутный переход (*амфибийных средств*)
portals of infection ворота инфекции
portee *разг* переносный предмет (*техники*)
porthole бойница; амбразура; отверстие; иллюминатор
portion этап; фаза
air movement ~ этап воздушных перевозок (*десанта*)
air ~ **of defense** задачи, выполняемые авиацией в системе обороны
portrait личная фотокарточка

portrait

formal ~ личная фотокарточка установленного образца

position позиция; положение; местонахождение; местоположение; район; точка стояния; рабочее место (*operatora*); состояние; должность; перемещать (*в определенное положение*); определять местонахождение; размещать; развертывать; дислоцировать; *с.м. тж. site; abandon a* ~ оставлять позицию; **accept a ~ of attack** занимать навязанную (противником) позицию для атаки [боя]; **adopt [assume] a** ~ занимать позицию; **back into a new** ~ отходить на другую позицию [рубеж]; **consolidate a** ~ закрепляться на (захваченной) позиции; **develop into an assembly** ~ занимать исходное положение для наступления; **disclose a** ~ обнаруживать расположение [позицию]; **enter a** ~ врваться на позицию; занимать позицию; **extricate from ~s** выводить (войска) с занимаемых позиций (*в обороне*); **fall upon successive prepared** ~s отходить на заранее подготовленные оборонительные позиции [рубежи]; **fill a** ~ занимать должность; **fix the** ~ определять местонахождение, определяться; **fracture the (battle)** ~ прорывать оборону; **get into** ~ выходить на позицию; занимать позицию; **go out of** ~ переходить в походное положение; оставлять позицию; **hold [maintain] one's** ~ удерживать позицию; находиться на позиции; **maneuver for** ~ маневрировать для занятия выгодной позиции; **mark out defense** ~s определять расположение элементов боевого порядка в обороне; **outflank a** ~ обходить позицию с фланга; охватывать позицию; **overrun a** ~ захватывать позицию; **reclaim [recover] a** ~ отбивать позицию; **reduce a** ~ уничтожать огневое средство на позиции; **relinquish a** ~ оставлять позицию; **retain a** ~ удерживать позицию; **secure the (battle)** ~ организовывать боевое охранение; **take up a** ~ занимать позицию; **thin out a** ~ постепенно отводить (войска) с позиции; **turn a** ~ обходить позицию; **upgrade a** ~ совершенствовать позицию; **at color salute** ~ положение знамени для движения торжественным маршем;

position

~ **in the ranks** должность рядового состава

advanced ~ передовая позиция
aeroweapons attack ~ исходное положение для атаки для вертолетов огневой поддержки

airborne artillery ~ район выжидания вертолетов огневой поддержки

all-round ~ позиция для круговой обороны

alternate ~ запасная позиция

alternate attack ~ *ав* запасное исходное положение для атаки

alternate nuclear ~ запасная позиция, занимаемая в предвидении ЯУ

alternative ~ запасная позиция

alternative firing ~ запасная ОП

antiarmor ~ ПТ позиция

arms carry ~ положение оружия «в руке»

arms immaterial ~ должность, не требующая специальной подготовки (*по роду войск*)

arms material ~ должность, требующая специальной подготовки (*по роду войск*)

artillery ~ ОП артиллерии

AT ~ ПТ позиция

attack ~ исходное положение для наступления

azimuth ~ азимут; угол горизонтальной наводки

back carry ~ походное положение (противогаза) на спине

battery ~ ОП батареи; исходное положение ствола орудия (*после наката*)

battle ~ район боевых действий; боевое расположение (*войск*); боевая позиция; первая полоса обороны; оборонительная позиция; район обороны

battlefield ~ боевая позиция; огневая позиция, ОП

belt ~ походное положение (противогаза) на поясе

blocking ~ блокирующая позиция

bound ~ исходное положение для начала продвижения броском [перекатом]

branch immaterial ~ должность, не требующая специальной подготовки (*по роду войск*)

branch material ~ должность, требующая специальной подготовки (*по роду войск*)

position

bridgehead ~ предмостная позиция; позиция на плацдарме
carrying ~ положение (оружия) при переноске; походное положение
chest carry ~ походное положение (противогаза) на груди
civilian ~ гражданская должность (в ВС)
clock code ~ положение (цели) по условному часовому циферблату
coiled ~ свернутый боевой порядок
color at the carry ~ положение знамени при движении в строю
color at the order ~ положение знамени «к ноге»
combat ~ боевая позиция; должность по боевой специальности; строевая должность
combat-related ~ должность, связанная с участием в боевых действиях; строевая должность
commanding ~ выгодная позиция; позиция, занимающая командное положение (на местности)
company ~ ротный опорный пункт
company attack ~ исходное положение роты для атаки
concealed ~ укрытая позиция (от наблюдения)
continuously updated ~ реальная точка местоположения с непрерывным определением текущих координат
cover ~ укрытие (для ЛС и материальной части на ОП); позиция за укрытием
covering ~ позиция для подразделений прикрытия; прикрывающая позиция
credible dummy ~ эффективная ложная позиция
crew ~ специальность члена экипажа
crouching ~ положение (для стрельбы) на корточках
cutting-off ~ отсекая позиция
data link reference ~ исходная точка [точка отсчета] для линии передачи данных
decks awash ~ позиционное положение (ПЛ)
decoy ~ ложная позиция
defensive ~ оборонительная позиция, позиция для обороны
defensive layback ~ оборонительная позиция для использования в ка-

честве исходной при переходе в контрнаступление [контратаку]

position

defilade(d) ~ закрытая позиция
delay(ing) ~ промежуточный рубеж обороны при сдерживающих действиях; позиция [рубеж] для сдерживающих действий
deliberate battle ~ заблаговременно занимаемая оборонительная позиция
deliberately organized ~ подготовленная оборонительная позиция
delivery ~ позиция средства доставки (ядерного боеприпаса к цели)
departure ~ исходное положение
deploying ~ район развертывания (в боевой порядок); позиция развертывания
direct (laying) ~ открытая ОП; ОП для стрельбы прямой наводкой
dispersed ~ рассредоточенная позиция
dominating ~ выгодная позиция; позиция, занимающая командное положение (на местности)
dropping ~ точка выброски (парашютистов, груза)
dug-out ~ окоп (огневого средства)
dummy ~ ложная позиция
duty ~ служебное положение; должность
elevation ~ угол возвышения; угол места (цели)
emergency ~ временная позиция, позиция, занимаемая в случае чрезвычайной обстановки
entrenched ~ укрепленная позиция
estimated launch ~ ркт расчетное положение пуска
extempore ~ поспешно оборудованная позиция
fallback ~ позиция, занимаемая при отходе; второй рубеж обороны
fighting ~ боевая позиция
final ~ исходное положение; последний рубеж обороны
final assault ~ рубеж атаки
fire [firing] ~ огневая позиция, ОП; огневой рубеж; положение для стрельбы [открытия огня]; боевое положение (напр. орудия, установки); место стрелка в окопе
firing crotch ~ положение для стрельбы (из легкого миномета) между колен
fixed ~ постоянная [стационарная] позиция; опорный пункт

position

flag-rank ~ адмиральская должность
flank ~ фланговая позиция
forming-up ~ исходное положение (для наступления); исходный район (для форсирования); район сбора (после выброски десанта)
fortified ~ укрепленная позиция
forward ~ передовая позиция
forward attacking ~ положение для атаки [пуска ракеты] с передней полусферы (самолета противника)
forward defensive ~ передовая оборонительная позиция
forward delay(ing) ~ передовая позиция [рубеж] для сдерживающих действий
foxhole standing ~ положение (для стрельбы) из окопа стоя
front-line ~ позиция подразделений первого эшелона
future ~ упрежденная точка; упрежденное положение (цели); точка встречи (с целью)
gas alert ~ положение противогаса «наготове»
ground ~ наземные координаты (воздушной цели)
guard ~ положение наготове (напр. в рукопашном бою)
gun ~ ОП артиллерии; ОП орудия
hastily organized ~ поспешно оборудованная позиция
hasty fighting ~ окоп для стрельбы лежа
hedgehog ~ позиция для круговой обороны
hide ~ скрытая позиция
hip ~ положение (для стрельбы) с упором в бедро
hull defilade ~ полузакрытая позиция
hull-down ~ положение «танк в окопе»
immediate stock ~ обеспеченность материальными средствами на ближайший период
in-battery ~ исходное положение ствола орудия (после наката); боевое положение; положение до стрельбы
indirect (laying) ~ закрытая ОП
in-down ~ в походном положении (напр. ПТУР на БМ)
infantry assault ~ исходный рубеж для атаки пехоты

position

initial ~ исходное положение [рубеж]
initial battle ~ исходное положение для боя [боевых действий]
initial defensive ~ исходная оборонительная позиция
initial delay(ing) ~ исходная позиция [рубеж] для сдерживающих действий
initial firing ~ первая ОП, исходный огневой рубеж; ОП в исходном положении для наступления
intermediate ~ промежуточный рубеж; промежуточная позиция; выжидательная позиция
key ~ исходное положение (для атаки); ключевая позиция
kneeling ~ положение (для стрельбы) с колена
large-scale defensive ~ система обороны с большим протяжением по фронту и эшелонированием в глубину
launch(ing) ~ ркт стартовое положение [позиция]; мор место спуска высадочных средств (с транспортов на воду)
laying-up ~ мор позиция для подготовки к операции
line-of-sight defensive ~ оборонительная позиция с обзором в пределах прямой видимости
lowering ~ район спуска (десантно-высадочных средств)
lying ~ положение (для стрельбы) лежа
main ~ основная позиция
main battle ~ основной район боевых действий
main defensive ~ основной район обороны; главная полоса обороны
main firing ~ основная ОП
masked ~ закрытая позиция
MG ~ ОП пулемета
military ~ военная должность, должность военнослужащего
mobile ~ подвижная позиция
mobilization augmentation ~ должность для ЛС усиления по мобилизации
mortar ~ ОП миномета
mountain ridge ~ позиция на гребне горы [высоты]
noncommand ~ некомандная должность
nontechnical ~ должность, не тре-

бующая специальной технической подготовки

position

nuclear ~ позиция, занимаемая в предвидении ЯУ
off-carrier ~ позиция системы оружия, снятой с установки
off-firing ~ ОП для стрельбы со смещением
off-hand firing ~ положение для стрельбы без подготовки
off-shoulder firing ~ положение для стрельбы с плеча [с упором в плечо]
one-man fighting ~ одиночный стрелковый окоп
one-shot firing ~ *ркт* позиция для одноразового пуска
open ~ открытая позиция
organized ~ заранее подготовленная позиция
original ~ исходная позиция
OTH ~ for assault vehicle launch загоризонтный рубеж спуска на воду десантно-высадочных средств
outpost ~ позиция охранения
outward defensive ~ внешняя оборонительная позиция (*на подступах к населенному пункту*)
overwatch(ing) ~ позиция для поддержки огнем через голову (*продвигающихся подразделений*)
perimeter ~ позиция для круговой обороны
personnel ~ должность
preselected ~ заранее определенная позиция
primary ~ основная позиция
primary nuclear ~ основная позиция, занимаемая в предвидении ЯУ
prone ~ положение (для стрельбы) лежа
prone supported ~ положение (для стрельбы) лежа с упором
prone tank driver's ~ положение механика-водителя танка лежа
protective ~ защищенная позиция; оборонительная позиция
provisional ~ временная позиция
ready ~ изготовка (*для стрельбы*); выжидательная позиция; район выжидания (*вертолета*)
rear (defensive) ~ тыловая оборонительная позиция
rearward delay(ing) ~ тыловая позиция [рубеж] для сдерживающих действий
reclining ~ положение (для стрельбы) полулежа

position

reconnaissance and security ~ полоса [позиция] разведки и охранения
reference ~ исходная точка [положение]
registration ~ ОП для пристрелки
reload ~ положение для перезарядки (*ПУ*)
reported ~ докладываемые данные о местоположении
salvo ~ *мор* позиция залпа
screening [security] ~ позиция охранения
semicovered ~ полузакрытая позиция
semi-inclined tank driver's ~ положение механика-водителя танка полулежа
semistatic [semistationary] ~ полустационарная позиция; позиция, допускающая смену в пределах определенных ограничений
sensitive ~ должность, связанная с работой с секретными материалами; особо важная должность (*с точки зрения интересов национальной безопасности*)
sitting ~ положение (для стрельбы) сидя
skill immaterial ~ должность, не требующая специальной подготовки
space key strategic ~ космическая ключевая стратегическая позиция
squatting ~ положение (для стрельбы) на корточках
standby ~ положение «наготове», резервное положение
standing supported ~ положение (для стрельбы) стоя с упором
static [stationary] ~ постоянная [стационарная] позиция
stomach firing ~ положение для стрельбы с упором в живот
stow ~ на хранении; на складе
strategic ~ стратегически важная [оперативно важная] позиция
subsequent ~ последующая [последовательно занимаемая] позиция
successive ~s последовательно расположенные (оборонительные) позиции [рубежи]
successive delay ~s последовательные позиции [рубежи] для сдерживающих действий
supplemental [supplementary] ~ дополнительная позиция
supplementary firing ~ дополнительная ОП

position

supported firing ~ положение для стрельбы с упором
supporting ship ~ позиция кораблей огневой поддержки (*десанта*)
surveillance ~ мор позиция слежения
surveyed ~ привязанная ОП
survivability ~ позиция, оборудованная в противоядерном отношении; мор позиция, обеспечивающая максимальную боевую устойчивость
survivable delivery ~ защищенная позиция средства доставки (*ядерного боеприпаса к цели*)
swing ~ стартовая позиция, допускающая перенацеливание ракетного удара на разные направления
switch(ing) ~ отсечная позиция
tactical launching ~ стартовая позиция тактических ракет
tank driver's ~ положение механика-водителя танка (*при движении*)
temporary ~ временная позиция
thinly held ~ позиция, удерживаемая [обороняемая] малыми силами
traveling ~ походное положение
turret-above (cover) ~ положение «танк вне окопа»
turret-down (cover) ~ положение «танк в окопе»
unconcealed ~ открытая позиция (*для наблюдения*)
uncoupling ~ место отцепления (*орудий от тягачей*)
underarm firing ~ положение для стрельбы с упором подмышкой
unlimbering ~ место отцепления (*орудий от тягачей*)
unsupported firing ~ положение для стрельбы без упора
upright firing ~ положение для стрельбы стоя
vertical firing ~ *ркт* стартовая позиция для вертикального пуска
vulnerable ~ уязвимая позиция; позиция трудная для обороны
waiting ~ выжидательная позиция
wartime ~ позиция военного времени
well-organized ~ хорошо оборудованная позиция
positioner локатор, устройство [аппаратура] для определения местоположения
target ~ локатор цели
positioning определение местонахождения [местоположения]; обнаруже-

ние; локация; расположение; размещение

positioning

tactical ~ размещение войск [сил и средств] на позициях

terrain gun ~ размещение орудий на ОП с учетом характера местности

possession занятие, удержание (*объекта, участка*); **deny** ~ **to the enemy (of)** не давать противнику овладеть (*чем-л.*); **gain [take]** ~ **of** овладеть; захватывать

possible «предположительно сбитый самолет» (*доклад*)

post гарнизон; пост; пункт; должность; позиция; огневая точка; место в строю; почта; назначать на должность; выставлять караул; обозначать (*знаками*); становись!, по местам! (*команда*); **assign to a** ~ назначать на должность; **clear** ~ убывать из гарнизона; **put out a** ~ выставлять пост; **quit** ~ **without proper relief** оставлять пост без разрешения (*проступок*); **remove from** ~ отстранять от должности; **take one's** ~ занимать свое место в строю; **take** ~! по местам! (*команда*); **off** ~ вне службы; не при исполнении служебных обязанностей; во внеслужебное время

advance ~ передовой пост [секрет]; укрытое место для наблюдения [подслушивания]

aid ~ медицинский пункт, пункт медицинской помощи

aiming ~ прицельная вежа; прицельный стержень (*в оптическом прицеле*)

Air Defense-Air Traffic Control Service ~ объединенный пост ПВО и УВД (*федерального агентства УВД*)

air liaison ~ пост связи с авиацией
air staging ~ аэродром обслуживания на маршруте полета

alarm ~ место сбора по тревоге; ограничительная вежа (*сектора стрельбы*)

alternate ~ запасный пункт

ambulance control ~ пункт регулирования движения санитарного транспорта

ambulance loading ~ пункт погрузки на санитарный транспорт

ambulance relay ~ пункт смены санитарного транспорта

Army information recruiting ~ *Бр*

информационный вербовочный пункт
СВ

post

civil defence population warning ~
Бр пункт ГО для оповещения насе-
ления

civil defense warning ~ пункт опо-
вещения органов ГО

cleansing ~ пункт первичной дега-
зации

coast watch ~ пост морской погра-
ничной охраны

combat ~ боевая позиция; боевой
пост

command ~ *см.* **command post**

commander's ~ КП командира
части [соединения]

command-observation ~ командно-
наблюдательный пункт

communications ~ пост связи

control ~ контрольный пост; пункт
управления; пункт наведения

control and reporting ~ пункт управ-
ления и оповещения

defended [defensive] ~ обороняе-
мая позиция; огневая точка; опор-
ный пункт; узел сопротивления

detached ~ отдельный караул

disabled vehicle collection ~ сборный
пункт аварийных машин

early warning control and reporting
~ *ркт* пост дальнего обнаружения
и оповещения

ELINT ~ пост РТР

examining ~ контрольно-пропускной
пункт

field control ~ полевой пункт управ-
ления

field number ~ номер полевой почты

fighter direction ~ пост наведения
ИА

fire-command [fire-control] ~ пункт
управления огнем

fixed traffic control ~ неподвижный
пост регулирования движения

flash-ranging [flash-spotting] ~
пост светометрической разведки

forward air control ~ передовой пост
наведения авиации

forward staging ~ передовой этап-
ный пункт; аэродром подскока

frontier ~ пограничный пост

front-sight ~ *стр* стержень мушки

group sentry ~ полевой караул

guard ~ караульный пост

gun ~ ОП орудия [пулемета]; огне-
вая точка (*на ЛА*)

post

harbor entrance control ~ пункт
контроля входа в порт

helicopter direction ~ пост наведения
вертолетов

high performance reporting ~ пункт
оповещения с высокими возможно-
стями (*аппаратуры*)

high-power radar ~ РЛ пост боль-
шой мощности

high-power reporting ~ пункт опо-
вещения с аппаратурой большой
мощности

highway information ~ дорожный
информационный пункт

highway traffic control ~ пост уп-
равления движением на автомоби-
льной дороге

highway traffic regulation ~ пост
регулирования движения на авто-
мобильной дороге

inspection ~ инспекционный пункт

international control ~ междунаро-
дный контрольный пост

international military ~ военная
должность в международной орга-
низации

land-control ~ наземный контроль-
ный пост

last ~ проверка перед вечерней за-
рей (*сигнал*)

launch-control ~ *ркт* пункт управ-
ления пуском

light wounded collecting ~ пункт
сбора легкораненых

listening ~ пост подслушивания;
секрет

litter relay ~ пункт смены носилоч-
ных звеньев

local aid ~ передовой медицинский
пункт

looking and listening ~ НП — пост
наблюдения и подслушивания

lookout ~ наблюдательный пункт,
НП

low-level radar ~ РЛ пост обнару-
жения низколетающих [маловысот-
ных] целей

low-level reporting ~ (*РЛ*) пункт
оповещения о низколетающих [мало-
высотных] целях

march collecting ~ пункт сбора (ра-
неных и больных) на марше

Marines forward deployment ~ пе-
редовой пункт базирования МП

MG ~ пулеметная (огневая) точка;
пулеметная позиция

military ~ военный городок [гар-

низон]; военный пост [должность]; военная полевая почта

post

missile warning ~ пост оповещения о ракетно-ядерном ударе
mobile land communications ~ подвижный наземный пост связи
mobile radar control ~ подвижный РЛ пункт управления [наведения]
nuclear-skill ~ должность, требующая специальной подготовки по ЯО
observation ~ *см.* **observation post**
observation and warning ~ *Бр* пост наблюдения и оповещения
observer ~ наблюдательный пост
on-the-spot reconnaissance ~ рекогносцировочная команда
permanent ~ постоянное место дислокации
pivot ~ главный опорный пункт
platoon ~ взводный опорный пункт; позиция взвода
radar ~ РЛ пост; радиотехнический пост
radiation monitoring ~ пост радиационной разведки
radio monitoring ~ пост радиоконтроля радиосети; пост радиоперехвата
radio navigation ~ пункт РНС
radio transmission ~ передающий радиопункт
refugee control ~ пост контроля движения беженцев
reporting ~ пункт оповещения; РЛ пост
secret ~ пост подслушивания, секрет
security ~ позиция (боевого) охранения; сторожевой пост
senior (sensor) reporting ~ главный пункт сбора информации от разведывательно-сигнализационных приборов
sentry ~ караульный пост; сторожевой пост
signal ~ пункт связи
signal center control ~ пункт управления узлом связи
sniping ~ снайперская позиция
space surveillance ~ пост контроля космического пространства
staging ~ этапный пункт; промежуточный пункт
static security ~ стационарный сторожевой пост
straggler collecting [control] ~

заградительный пункт сбора отставших от своих частей

post

tactical air control ~ пост управления ТА
tactical air direction ~ пост наведения ТА
tactical airlift information and coordination ~ пункт информации и координации перевозок тактической транспортной авиации
tactical air support ~ пост управления (тактической) авиационной поддержкой
tactical air warning and control ~ пост управления и оповещения ТА
target direction ~ пост наведения (ТА) на цель
traffic control ~ пост регулирования движения
traffic information ~ информационный пункт управления движением транспорта
two-man listening ~ парный пост подслушивания [секрет]
vectoring ~ пункт наведения (ЛА)
vehicle recovery ~ пункт сбора и эвакуации машин
vertical ~ *инж* надолба
visual surveillance ~ пост визуального наблюдения
walking-wounded collecting ~ пункт сбора легкораненых
warning ~ пост оповещения

poster:

recruiting ~ вербовочный плакат
posting перевод по службе; назначение на должность
accompanied ~ назначение на должность с выездом семьи
cross ~ *с* перемещения ЛС с целью взаимного замещения должностей
DA publications ~ доведение до сведения ЛС документов, опубликованных министерством СВ
home ~ *Бр* назначение на должность в метрополии
interunit ~ перевод (по службе) за пределы части [подразделения]
overseas ~ назначение на должность на заморском ТВД
sign ~ установка (дорожных) знаков и указателей
status ~ нанесение обстановки (*на планшет, карту*)
two-year ~ назначение на службу на два года

postmaster Бр начальник военно-почтовой службы [отделения]
postponement отсрочка
operation plan ~ отсрочка начала действий по плану
postulate постулат, отправной принцип; предположение
posture военно-политическая [военно-стратегическая] концепция; стратегия; тактика; политика; принятая установка [основные направления] действий; принцип; состояние; положение; обстановка; см. тж. **concept**; **policy**; **strategy**; **adopt a defensive** ~ переходить к обороне; **assume an offensive** ~ переходить в наступление; **resume an offensive** ~ возобновлять наступление
~ **of the target** положение цели (в отношении защищенности)
aggressive military ~ агрессивная военная политика
Air ~ боевой состав ВВС; состояние ВВС; воздушный потенциал
airborne ~ дежурство в воздухе
aircraft ~ состояние готовности ЛА
air defense ~ состояние ПВО
alert ~ вид дежурства; состояние [степень] боевой готовности; полная боевая готовность
base [basing] ~ обстановка с точки зрения «базовой политики»; «базовая» стратегия
battlefield ~ боевой порядок; тактика
belligerent ~ курс на развязывание войны
civil defense ~ состояние ГО; установленный порядок действий ГО
collective defense ~ стратегическая концепция «коллективной обороны»
combat readiness [combat-ready] ~ состояние [степень] боевой готовности; полная боевая готовность
continuous airborne alert ~ принцип непрерывного дежурства в воздухе ВКП
continuous communications ~ порядок непрерывной дежурной связи на прием
conventional ~ состав и количество обычных видов оружия; тактика [стратегия] применения обычных видов оружия
counterforce deterrent ~ военно-политическая стратегия противосилового удара

posture

credible defensive ~ реальные возможности оборонительных действий
CW ~ готовность к химической войне
CW protective ~ комплекс мероприятий химической защиты
defensive ~ оборонительная тактика [стратегия]; оборонительные возможности; оборонительные силы и средства
defensively-oriented ~ оборонительная тактика [стратегия]; оборонительное направление военного строительства
destabilizing first strike ~ стратегическая концепция первого удара для изменения равновесия сил в свою пользу
deterrence-only ~ стратегическая концепция основной роли средств устрашения [сдерживания]
deterrent ~ стратегия устрашения [сдерживания]; состояние [уровень] средств устрашения [сдерживания]
deterrent defense ~ оборонительная стратегия устрашения [сдерживания]; состояние оборонительных сил и средств устрашения [сдерживания]
down-loaded ammunition ~ техническая концепция уменьшения мощности боеприпасов
face-to-face ~ конфронтация; стратегия конфронтации
fast reaction alert ~ состояние немедленной боевой готовности
fire ~ тактика ведения огня [огневого воздействия]; порядок открытия и ведения огня
first strike ~ стратегия нанесения первого удара; размещение сил и средств первого удара
Force ~ концепция направлений строительства ВС; стратегия применения ВС; позиция силы
full alert ~ полная боевая готовность
global deterrence ~ состояние стратегических сил и средств сдерживания в мире
ground ~ боевой состав СВ; состояние СВ; численность и состав СВ
ground alert ~ дежурство ЛА на аэродроме
interoperative ~ установка на обеспечение взаимодействия
launch-upon-warning ~ концепция

пуска МБР по сигналу предупреждения
posture
logistic(s) ~ обстановка по тылу; основные принципы организации и работы тыла
manpower ~ положение с людскими ресурсами
maximum-alert ~ состояние наивысшей боевой готовности
maximum defensive ~ состояние наивысшей оборонительной готовности
military ~ военная обстановка [положение]; военная стратегия; военный потенциал; состояние ВС
mission-oriented protection [protective] ~ принцип постоянного использования специальных средств индивидуальной ЗОМП при выполнении определенных задач; меры защиты (от ОМП) с учетом характера выполняемых задач
mobile configuration operational ~ тактика применения подвижных ПУ
national defense [military] ~ военная политика государства
national strategic(al) ~ национальный стратегический потенциал
NATO military ~ состояние ОВС НАТО
NBC ~ состояние сил и средств применения ОМП, возможности по применению ОМП
NBC defense ~ состояние сил и средств ЗОМП; установленный порядок применения средств ЗОМП
normal alert ~ состояние обычной боевой готовности
nuclear ~ состав и количество ЯО; стратегия применения ЯО
offensive ~ наступательная тактика [стратегия]; наступательные возможности; наступательные силы и средства
operational ~ боевые силы и средства; состояние боевой готовности
peacetime ~ положение мирного времени
projected ~ прогнозируемое положение [состояние]
protective ~ постоянные меры защиты (от ОМП)
quick-alert ~ состояние готовности для быстрого реагирования
quick-reaction ~ состояние немедленной боевой готовности
readiness ~ боевая готовность; со-

стояние [степень] боевой готовности
posture
restrictive firing ~ указания по ограничению ведения боя
sealift ~ возможности морских перевозок; силы и средства обеспечения морских перевозок
second strike ~ стратегия нанесения ответного удара; способность нанесения ответного ЯУ
security ~ силы и средства обеспечения скрытности [безопасности]
strategic nuclear deterrent ~ стратегия применения стратегических ядерных средств устрашения
strategic weapons deterrent ~ стратегия устрашения угрозой применения стратегического оружия
strength ~ установленная (договорная) численность ВС
sustainability ~ состояние тылового обеспечения войск
theater nuclear (force) ~ стратегическая концепция применения ЯО на ТВД; состояние и численность ядерных сил ТВД; политика в области ядерных сил ТВД
war-readiness ~ состояние боевой готовности [готовности к войне]
wartime ~ военное положение
posting определение [выработка] установок
pot разг дымовая шашка; снаряд;
жарг каска; понижать в звании;
take a ~ (at) производить выстрел без прицеливания [наугад]
floating smoke ~ плавающая дымовая шашка
gas ~ ядовито-дымовая шашка
land ~ дымовая шашка
marking smoke ~ сигнальная дымовая шашка
smoke ~ дымовая шашка
steel ~ каска
tear gas ~ шашка слезоточивого ОВ
toxin smoke ~ ядовито-дымовая шашка
potential потенциал; способность; возможность; наличные силы и средства; численность войск и боевой техники
academic ~ способности к обучению (в военно-учебном заведении)
advancement ~ вероятные возможности продвижения по службе
airborne ~ возможности ВДВ; возможности проведения воздушно-десантных операций

potential

air combat ~ боевые возможности авиации
airlift ton-mile ~ возможности авиационного транспорта в тонна-милях
assured destruction ~ потенциал гарантированного уничтожения
attack ~ наступательные [огневые] возможности; возможности поражающего действия
biological warfare ~ возможности ведения биологической войны
career ~ возможности продвижения по службе
casualty-inflicting ~ возможности поражения (*живой силы*)
combat ~ боевые возможности
counterforce ~ возможность нанесения удара по базам стратегических сил и средств нападения, «контрсилевой потенциал»
countervalue ~ возможность нанесения удара по крупным населенным пунктам
damage ~ степень уязвимости объекта [цели]
defense [defensive] ~ оборонительные возможности; оборонный потенциал; обороноспособность
destruction [destructive] ~ разрушительная мощь [потенциал]; поражающая способность; убойная сила; возможность уничтожения
deterrent ~ потенциал устрашения
development ~ возможность дальнейшего усовершенствования (*напр. конструкции*)
economic war ~ военно-экономический потенциал
Eurostrategic ~ евростратегический потенциал (*стратегический потенциал европейских партнеров по НАТО*)
fast dispersal ~ возможности быстрого рассредоточения
fire power ~ огневые возможности; огневая производительность (*комплекса*)
first strike ~ потенциал первого удара
Force ~ потенциал ВС
growth ~ возможности дальнейшего развития (*разработки*)
guaranteed destruction ~ потенциал гарантированного уничтожения
hard target kill ~ возможности [средства] уничтожения целей, за-

щищенных от (поражающих факторов) ЯО

potential

ICBM throw-weight ~ потенциальная масса ГЧ МБР, выводимых на орбиту
instructor ~ инструкторские способности, возможность назначения на инструкторскую должность
kill ~ поражающая способность; боевые возможности; убойная сила; средства уничтожения
leadership ~ командирские качества
logistic(al) ~ возможности службы тыла; возможности тыла (*страны*)
mass destruction ~ потенциал ОМП
medium range nuclear ~ потенциал ядерных средств средней дальности
military ~ военная мощь; военный потенциал
mobility ~ мобильность; возможности переброски войск
mobilization ~ мобилизационный потенциал [возможности]
nuclear ~ возможность [способность] нанесения ЯУ; ядерный потенциал
nuclear delivery ~ возможность [способность] доставки ядерного боеприпаса к цели
nuclear military ~ ядерный военный потенциал
nuclear missile ~ ракетно-ядерный потенциал
preemptive ~ потенциал нанесения упреждающего удара
prewar readiness ~ потенциал предвоенной готовности
readiness ~ потенциал (военной) готовности
scientific war ~ научный военный потенциал
strategic ~ стратегический потенциал
strategic nuclear ~ стратегический ядерный потенциал
strike ~ ударный потенциал
system kill ~ боевые возможности системы
target hit ~ возможность поражения цели
war-fighting [war-making] ~ боевая способность [возможности]; военный потенциал
warranted destruction ~ потенциал гарантированного уничтожения
pouch сумка; подсумок; диппочта, вализа

pouch

cargo ~ подсумок для переноски (предметов боевого снаряжения)
cartridge ~ подсумок
command ~ почта командной документации (с нарочным)
first-aid ~ индивидуальный пакет
human remains ~ контейнер для останков человека
magazine ~ стр магазинная сумка; подсумок для магазинов
retort ~ паек для одноразового приема пищи в самостерилизующей упаковке
pounce «занял позицию для атаки цели» (код)
powder Бр фунтовое орудие [пушка]
powder порох; порошок; **take a** ~ раз дезертировать; совершать самовольную отлучку; обращаться в бегство, ретироваться
ballistit ~ баллиститный порох, баллистит
blank ~ порох для холостых зарядов
bleaching ~ порошкообразная хлорная известь
cold (-temperature) burning ~ порох с относительно низкой температурой горения, «холодногорящий» порох
composite [compound] ~ смесевой порох
cordite ~ кордитный порох, кордит
degressive ~ депрессивный порох
detonating ~ инициирующее ВВ
double base ~ двухосновный (нитроглицериновый) порох
flameless ~ беспламенный порох
fulminating ~ детонирующий порох
gas detection ~ индикаторный порошок для определения ОВ
gelatine ~ желатинированное ВВ
high-calory ~ высококалорийный порох
high-pulse low molecular weight ~ высокоимпульсный порох с небольшой молекулярной массой
igniting ~ пороховой усилитель
impregnation ~ порошок для импрегнирования (одежды)
incendiary ~ зажигательный порошок
liquid ~ жидкий порох
low (-temperature) burning ~ порох с относительно низкой температурой горения, «холодногорящий» порох
nitrocellulose smokeless ~ нитроцеллюлозный бездымный порох

powder

nitroglycerine ~ (двухосновный) нитроглицериновый порох
nitroguanidine ~ нитрогуанидиновый порох
progressive ~ прогрессивно горящий порох
propellant (charge) ~ ракетный порох, порох для заряда РДТТ
propelling ~ метательный [пороховой] заряд
pyroxiline ~ пироксилиновый порох
single base ~ одноосновный (пироксилиновый) порох
single component ~ однокомпонентный порох
smoke ~ дымный порох
smokeless ~ бездымный порох
solvent ~ жидкий порох
triple base ~ трехосновный порох
power потенциал; мощь; возможность; силы и средства; энергия; государство; держава; приводить в движение (двигателем); **develop combat** ~ устанавливать боевую мощь [силы и средства] (противника); **dilute [dissipate] combat** ~ распылять боевые силы и средства; **generate striking** ~ применять ударные средства без сосредоточения их мощи; **generate combat** ~ сосредоточивать боевые силы и средства; **generate maximum combat** ~ сосредоточивать максимальное количество боевых сил и средств; **neutralize hostile combat** ~ подавлять живую силу и боевые средства противника; **project** ~ on a global basis перебрасывать войска в любой район земного шара
aerospace ~ воздушно-космическая мощь; воздушно-космические средства нападения
air ~ военно-воздушные силы, ВВС; мощь ВВС
air striking ~ воздушная ударная мощь
ammunition ~ могущество боеприпаса
armed ~ вооруженные силы, ВС; боевая мощь
balanced ~ численность ВС, определенная с учетом всех факторов
belligerent ~ воюющее государство
carrier-based air ~ авианосная авиация
civil nuclear ~ потенциальная военная ядерная держава
closing ~ средства сближения с про-

тивником и поражения в ближнем бою

power

cobelligerent ~ союзное воюющее государство

combat ~ боевая мощь [возможности]; боевые силы и средства; средства вооруженной борьбы, вооружение

command ~ права начальника

contending ~ воюющее государство

conventional destructive ~ разрушительная мощь [поражающее действие] обычного оружия

crushing ~ *абт* ударная сила

defensive ~ оборонная мощь; оборонительные возможности; оборонно-способность

destructive ~ разрушительная мощь; поражающее действие

deterrent ~ сдерживающая мощь

direct combat ~ вооружение, используемое непосредственно в бою

disciplinary ~ дисциплинарные права

discrimination ~ разрешающая способность (*напр. РЛС*)

effective isotropic radiated ~ эффективная мощность изотропного излучения

effective radiated ~ эффективная мощность излучения

fire ~ *см.* **firepower**

frequency discrimination ~ частотная разрешающая способность (*напр. радиоприемника*)

gun ~ *арт* огневая мощь

hitting ~ ударная сила

holding ~ стойкость в обороне; способность удерживать занимаемые позиции

kill(ing) ~ поражающая способность; убойная сила

knockdown ~ убойность (*осколков, пули*); поражающее действие; возможность разборки [складирования]

lachrymation ~ слезоточивое действие

land ~ сухопутные войска, СВ; сухопутная держава; мощь СВ

major nuclear ~ основная ядерная держава

maneuver ~ маневренность

marching ~ способность совершать марш

maritime ~ военно-морские силы, ВМС; морская держава; мощь ВМС

power

massive destructive ~ способность массового поражения

military ~ военная мощь; военный потенциал; военная держава; вооруженные силы, ВС

military air ~ военно-воздушные силы, ВВС; военная авиация

military deterrent ~ военная мощь, удерживающая противника от начала боевых действий; устрашающая [сдерживающая] военная мощь

military justice ~ военно-юридические права

military nuclear ~ военная ядерная держава

mobile ~ подвижные средства вооруженной борьбы; подвижные [мобильные] силы

mobile staying ~ подвижные [мобильные] силы, способные к длительному пребыванию в районе боевых действий

mobile striking ~ возможность нанесения ударов подвижными [мобильными] силами; подвижные ударные средства

muzzle ~ удельная энергия (*снаряда*)

national ~ мощь государства; национальные силы и средства

naval ~ морская держава; военноморская мощь

nonnuclear ~ неядерная держава; возможность [способность] нанесения удара обычным [неядерным] оружием

nuclear ~ ядерная мощь; ядерные средства вооруженной борьбы; ядерная держава; возможность [способность] нанесения удара ЯО; ядерный потенциал

nuclear destructive ~ ядерная разрушительная мощь

nuclear retaliatory ~ ядерная мощь ответного удара; средства ответного ЯУ

nuclear striking ~ ядерная ударная мощь

nuclear-weapon ~ военная ядерная держава

occupying ~ оккупирующая держава

offensive air ~ наступательная воздушная мощь; наступательные авиационные средства

offensive (combat) ~ наступательная (боевая) мощь

potential destructive ~ потенциаль-

ная разрушительная мощь (*боевого средства*)

power

projectile ~ могущество снаряда

propulsion ~ тяговая мощность

protecting ~ государство, осуществляющее контроль за соблюдением международных соглашений о защите военнопленных

proto-nuclear ~ первая [главная] ядерная держава

punitive ~ дисциплинарные права

ready combat ~ наличные боеготовые силы и средства

retaliatory striking ~ способность [средства] нанесения ответного удара

sea ~ морская держава; военно-морская мощь

small nuclear ~ малая ядерная держава

specific ~ удельная мощность (*двигателя*)

specific excessive engine ~ удельная избыточная мощность двигателя

staying ~ способность к длительным действиям; стойкость

sticking ~ *разг* стойкость (*в обороне*)

stopping ~ способность остановить продвижение противника; сила сопротивления; убойная сила

strategic nuclear ~ стратегическая ядерная мощь

striking ~ ударная сила; ударная энергия (*пули*); ударная мощь; ударные средства вооруженной борьбы

sustained [sustaining] ~ способность к длительным боевым действиям; выносливость, стойкость

switching ~ способность маневрировать огнем по фронту

synergistic national ~ совокупная мощь государства [национальная мощь]

total obscuring ~ полная маскирующая способность (*дымовой завесы*)

transmit ~ излучаемая мощность, мощность излучения

visible deterrent ~ видимая мощь сил и средств устрашения

war emergency ~ чрезвычайные полномочия в связи с военным положением

warring ~ воюющее государство

war-sustaining ~ военный потен-

циал; способность продолжать войну длительное время

power

weapon ~ мощь [возможности] оружия

wounding ~ поражающая способность; убойная сила

powered приводимый в движение; имеющий силовую установку [двигатель]

powerman дизелист; моторист; энергетик

nuclear ~ специалист по ЯЭУ

practice учебная боевая стрельба [стрельбы]; учение; занятие; упражнение; тренировка

annual service ~ ежегодные учебные боевые стрельбы

artillery ~ учебные стрельбы артиллерии

battle (service) ~ учебная боевая стрельба

bayonet ~ подготовка по рукопашному [штыковому] бою

blackout ~ тренировочное затемнение, занятие по светомаскировке

bombing ~ учебное практическое бомбометание

close-quarter infantry ~ тактические учения по ближнему бою пехоты

combat ~ боевая подготовка; тактическое учение с боевой стрельбой

combat firing ~ тактическое учение с боевой стрельбой; учебная боевая стрельба

concealment ~ тренировка в применении приемов маскировки

dry ~ имитационная стрельба

field firing ~ учебные боевые стрельбы

field landing ~ учебная высадка [высадка] десанта

firing ~ учебная боевая стрельба

gallery ~ стрельба из малокалиберной винтовки

gunnery ~ учебные стрельбы артиллерии

hands-on skill ~ отработка практических навыков непосредственно на материальной части

instruction ~ учебные стрельбы

laying ~ обучение наводке

live ~ практическая стрельба

military ~s военное обучение

miniature range ~ стрельба на миниатюр-полигоне

missile firing ~ учебные пуски ракет

practice

musketry ~ стрелковая подготовка, учебные стрельбы
night ~ ночные учебные стрельбы
no-notice service ~ учебные боевые стрельбы, проводимые без заблаговременного предупреждения
parachute ~ парашютная тренировка
qualifying ~ зачетные стрельбы
range ~ учебные боевые стрельбы на стрельбище
record ~ зачетные стрельбы
record service ~ зачетные учебные боевые стрельбы
service ~ учебные боевые стрельбы
silent ~ «немая» стрельба, условная стрельба
smallbore ~ тренировочная стрельба малокалиберными боеприпасами
target ~ учебные стрельбы
testing ~s порядок проведения испытаний

prayer:
cadet ~ молитва курсантов (*военного училища СВ США*)

preannouncement предварительное уведомление
major military exercise ~ предварительное уведомление о проведении крупных военных учений

prearrangement подготовка, планирование

preassignment предварительное назначение
mobilization ~ предварительное назначение на период мобилизации (*при увольнении с военной службы*)

prebattle предбоевой

prebrief предварительный инструктаж; заранее инструктировать [информировать]

precaution предупредительные [предварительные] меры; меры предосторожности; профилактические меры [мероприятия]; *см. тж. prevention*;
~s for safety and strict control of weapons меры предосторожности при обращении с оружием и строгого контроля над ним
antimalarial ~s противомаларийные профилактические мероприятия
gas ~s меры химической защиты
march security ~s меры охранения на марше

precedence (перво)очередность; категория срочности; старшинство (*в звании или должности*); ~ **to overri-**

de radio silence очередность выхода из режима радиомолчания

precedence

attack ~ очередность удара [стрельбы] по цели
message ~ порядок отправки [очередность передачи] сообщений
routine ~ обычная установленная очередность

prechamber предварительно подготовленная камера (*для подрывного заряда*)

prechambering предварительная подготовка камер (*для подрывного заряда*)

precision точность
fire ~ точность стрельбы
guidance ~ *ркт* точность наведения
homing ~ *ркт* точность самонаведения
signal frequency determination ~ точность измерения частоты сигнала
targeting ~ точность программирования ударов по целям

preclude исключать; устранять, предотвращать; избегать

preclusion исключение; устранение, предотвращение; избежание
collateral damage ~ мероприятия по уменьшению [предупреждению] сопутствующих разрушений (*при ЯВ*)
contact ~ установка (взрывателя), предохраняющая от взрыва при ударе
damage ~ мероприятия по уменьшению [предупреждению] разрушений (*при ЯВ*)
duplication ~ избежание дублирования

fallout ~ мероприятия по уменьшению [предупреждению] радиоактивного заражения

nuclear ~ исключение (объектов или районов) из зоны поражения ЯВ

obstacles ~ мероприятия по уменьшению образования препятствий (*для продвижения своих войск в результате нанесения ЯУ по противнику*)

tree blowdown ~ мероприятия по уменьшению [предупреждению] образования лесных завалов (*при нанесении ЯУ по противнику*)

precluster заранее собирать сегменты [поражающие элементы] бомбы в кассет;

precommissioning подготовка офицерского состава

precursor средство обеспечения про-
рыва ПВО [ППО], летящее впереди
основного средства нападения

binary weapon ~s исходные элемен-
ты [продукты] бинарного (химиче-
ского) боеприпаса

chaff-dispensing drone ~ БЛА с ав-
томатом сбрасывания дипольных от-
ражателей, летящий впереди удар-
ных самолетов

chemical ~s исходные элементы
[продукты] (бинарного) химиче-
ского боеприпаса

conventional sweeping vessel ~ сред-
ство предварительного разминирова-
ния (*до прохода тральщиков*)

countermeasures ~ самолет-носитель
средств РЭП (*для обеспечения про-
рыва ПВО*)

predeploy заблаговременно [предвари-
тельно] развертывать [дислоциро-
вать]

predeployment заблаговременное
[предварительное] развертывание
[дислоцирование]; развертывание в
предбосвой порядок

pre designate заблаговременно выде-
лять [указывать] (*цель*)

predictability возможность [реальная
вероятность] прогнозирования

enemy's response ~ возможность про-
гнозирования вероятных ответных
действий противника

prediction прогноз (ирование); предва-
рительная подготовка данных для
стрельбы без пристрелки; определе-
ние упрежденного положения [коор-
динат] (*цели*); решение задачи
встречи

BM impact ~ определение вероят-
ных объектов [целей] и мест паде-
ния БР

collateral damage ~ определение ве-
роятных сопутствующих разрушений
(*при ЯВ*)

elevation ~ упреждение по углу мес-
та (*цели*)

environmental ~ предсказание усло-
вий [факторов] окружающей среды

fallout ~ прогноз радиационной
обстановки

missile impact point ~ определение
вероятных объектов [целей] и мест
падения ракет

operations mathematical ~ матема-
тическое прогнозирование хода опе-
раций

target ~ определение упрежденного

положения [координат] движущейся
цели; прогнозирование целей

predictor прогнозирующее устройство;
вычислитель; прибор управления
артиллерийским зенитным огнем
ПУАЗО; упредительный механизм
АА ~ *Бр* прибор управления артил-
лерийским зенитным огнем, ПУАЗО

aimoff ~ вычислитель упреждения

atomic fallout ~ приспособление для
определения по карте вероятных рай-
онов радиоактивного заражения

chemical hazard ~ определитель ве-
роятных районов химического зара-
жения

fallout ~ приспособление для опре-
деления по карте вероятных районов
радиоактивного заражения

fire ~ прибор управления артилле-
рийским зенитным огнем, ПУАЗО;
прибор управления огнем по движу-
щимся целям

nuclear fallout ~ приспособление
для определения по карте вероятных
районов радиоактивного заражения

weather ~ метеоролог

predominance превосходство; преобла-
дание

enemy ~ превосходство противника

mounted combat ~ преобладание
боевых действий на БМ

preempt наносить упреждающий удар;
уничтожать (противника) упреж-
дающим ударом; высвобождать (ка-
налы связи) для приоритетного ис-
пользования

preemption упреждающий удар; удар
с целью образования оперативного
пространства для наступления; уни-
чтожение (противника) упреждаю-
щим ударом; высвобождение (кана-
лов связи) для приоритетного ис-
пользования

call precedence ~ *св* приоритетный
вызов; высвобождение каналов свя-
зи для приоритетного использования

conventional ~ нанесение упреждаю-
щего удара обычными [неядерными]
средствами

nuclear ~ упреждающий ЯУ

retaliatory force ~ уничтожение
упреждающим ЯУ сил и средств про-
тивника для ответных действий

preemptor (противник) наносящий
упреждающий удар

preestablished предварительно установ-
ленный; условленный; плановый

preference личные пожелания в отно-
шении прохождения службы

preference

officer's assignment ~ рапорт офицера с указанием предпочитаемого назначения

personnel ~ пожелания ЛС в отношении прохождения службы

preferment внеочередное присвоение звания; внеочередное продвижение по службе

prefinancing:

military ~ предварительные военные расходы (*до утверждения бюджетных ассигнований*)

prefragmentation предварительная подготовка корпуса снаряда (насечкой) для получения готовых поражающих элементов [осколков]

preinduction период оформления поступления на военную службу (*по контракту*)

preinfiltration предварительное просачивание [проникновение] (*в расположение противника*)

preinitiation преждевременное аннулирование (*взрыва*); преждевременное воспламенение (*заряда*)

preloading rkt предпусковая заправка

prelocate заблаговременно располагать(ся)

prelocation заблаговременное расположение

premagazine str предварительно снаряжать магазины

prepackaged заранее упакованный

prepackaging:

overstrength personnel ~ предварительное направление пополнения ЛС (на ТВД) сверх штатной численности

preparation (огневая) подготовка; препарат

~ **of fire** артиллерийская подготовка; подготовка стрельбы

air assault firing ~ огневая подготовка высадки воздушного десанта

artillery ~ артиллерийская подготовка

chemical ~ **of fire** артиллерийская подготовка с применением ОВ

conventional ammunition ~ подготовка (наступления) с применением обычных [неядерных] боеприпасов

counterradiation ~ противорадиационный препарат

deceptive artillery ~ ложная артиллерийская подготовка

defensive ~ **s** оборонительные приготовления

deliberate ~ **of fire** полная подготовка стрельбы

preparation

firepower ~ огневая подготовка (*атаки*)

intelligence ~ **of the battlefield** разведывательное обеспечение тактических действий; разведка на поле боя

nonnuclear ~ подготовка (наступления) без применения ЯО

nuclear ~ ядерная подготовка

overseas assignment [movement] ~ подготовка к отбытию на заморские территории

special ammunition ~ подготовка (наступления) с применением специальных боеприпасов

travel ~ перевод (системы) в походное положение

preparedness (бое)готовность

civil(ian) ~ гражданская готовность, готовность гражданского сектора страны (*к войне*)

industrial ~ готовность промышленности (*к производству военного времени*)

mobilization ~ мобилизационные приготовления

nuclear ~ готовность к боевому применению ЯО

nuclear surety ~ подготовленность (части) к соблюдению техники безопасности при обращении с ЯО

preplay предварительный розыгрыш боевых действий (*на учении*)

preponderance превосходство; преобладание; перевес; **maneuver the** ~ **of forces to an area** производить перегруппировку с целью сосредоточения превосходящих сил в районе; ~ **in the decisive direction** превосходство сил на решающем направлении

combat power ~ преобладание сил и средств

military ~ военное превосходство

numerical ~ численное превосходство

preposition заблаговременно размещать [развертывать, дислоцировать, складировать]

prepositioning заблаговременное размещение [развертывание, дислоцирование, складирование]

~ **of materiel configurated to unit sets** заблаговременное складирование материальных средств в комплектах по подразделениям

ammunition ~ **at the initial firing position** заблаговременное сосредоточение боеприпасов на начальной ОП

forward materiel ~ предварительное

складирование (боевой) техники в передовых районах вероятного ТВД

repositioning US equipment and stocks ~ in Europe заблаговременное складирование (боевой) техники и запасов (материальных средств) ВС США в Европе

preprocessing предварительное [заблаговременное] оформление [обработки]

replacement ~ prior to theater arrival оформление вопросов назначения и распределения ЛС до прибытия пополнения на ТВД

preproduction опытное производство; предварительное [досерийное] производство

pre reconnaissance предварительная разведка

prerequisite:
military schooling eligibility ~s требования к поступающим в военно-учебные заведения

prerogative:
command ~s права командира [начальника]

prescribed установленный, предписанный

presence присутствие, пребывание; наличие; размещение; дислокация; build up military ~ наращивать военное присутствие; project military ~ перебрасывать войска (в определенный район) для обеспечения военного присутствия

afloat Marine ~ наличие сил МП на кораблях

armed ~ вооруженное присутствие, присутствие ВС

force ~ присутствие ВС

ground ~ расположение [наличие] СВ (в районе), присутствие СВ

military ~ военное присутствие

military advisory ~ присутствие военных советников

naval (force) ~ военно-морское присутствие

present представлять; текущий, настоящий, данного момента

presentation представление; отображение; индикация; вручение (*напр. наград*)

awards and decorations ~ вручение наград

data ~ отображение данных

information ~ отображение информации

new colours ~ Бр церемония вручения нового знамени (*части*)

recruits to colors ~ церемониальный

вынос знамени (части) к новобранцам

presentation
target ~ отображение цели
true motion ~ отображение движущихся целей в реальном масштабе времени и пространственном соотношении

preservation (со)хранение; сбережение ~ of location uncertainty обеспечение скрытности местонахождения

preserver:
assault life ~ десантный спасательный пояс

preset ркт программа; предварительная установка; программировать; предварительно устанавливать; задавать; заданный, расчетный; запрограммированный

inertial ~ at launch инерциальная программа наведения, вводимая при пуске

president президент; ректор (*учебного заведения*)
~ of the regimental institutes Бр председатель комитета по культурно-бытовым заведениям полка
Admiral ~, Royal Naval College Бр начальник Военно-морского колледжа

mess ~ (выборный) председатель клуба-столовой

press давить, оказывать давление [нажим]; теснить; мобилизовать; насильно вербовать; реквизировать

press-gang насильно вербовать на военную службу

press-release пресс-релиз, сообщение [информация] для печати

pressure давление, нажим, воздействие; apply [exert, put] ~ (on) оказывать давление (на), теснить (*противника*); relieve the ~ ослаблять нажим [натиск]

allowable ground ~ абт допустимое удельное давление на грунт

blast ~ давление во фронте ударной волны (ЯВ)

blast excessive ~ избыточное давление во фронте ударной волны (ЯВ)

counterattacking ~ воздействие контратакующего противника

direct ~ фронтальное преследование

dynamic ~ динамическое давление (*ударной волны ЯВ*)

firing ~ давление (пороховых газов в стволе) при выстреле

infighting ~ непосредственное воздействие (*на противника*)

military ~ военное давление [нажим]

pressure
psychological ~ психологическое воздействие
radiation ~ повышение уровня радиации
specific ground ~ *абт* удельное давление на грунт
track-to-ground ~ *абт* давление гусениц на грунт
unit footprint ~ *абт* удельное давление на грунт
prestart предварительный старт
prestocked с заблаговременно сосредоточенными и дислоцированными [складированными] запасами (*материальных средств*)
prestocking заблаговременное (сосредоточение и) складирование запасов (*материальных средств*)
equipment ~ заблаговременное складирование (военной) техники
prestowage предварительная укладка [размещение] грузов
prestrike удар с целью подготовки наступления; огневая подготовка наступления
presurvey предварительное создание опорной топогеодезической сети
firing site ~ предварительная топогеодезическая привязка стартовой [огневой] позиции
pretarget rkt вычислять программные данные наведения на цель
pretargetable заранее выбранный в качестве объекта удара
pretargeting rkt предварительное программирование, предварительное определение [оценка] вероятного воздействия средства поражения (*на данную цель*)
pretest предварительное испытание [проверка]; предварительно испытывать [проверять]
pretesting предварительное испытание [проверка]
prethickening предварительное усиление (*войск*); предварительное увеличение плотности (*боевых порядков*); предварительное загущение (*смеси*)
prevention предупредительные [предварительные] меры; меры предосторожности; профилактические меры [мероприятия]; *см. тж.* **precaution**
biodegradation ~ меры предупреждения повреждения (материальной части) в результате воздействия биологических факторов
enemy withdrawal ~ действия по

воспрещению отхода противника
prevention
fire ~ предупреждение пожаров
infectious disease ~ профилактика заразных заболеваний
information leakage ~ мероприятия по предотвращению утечки (секретной) информации
weapon handling accident ~ техника безопасности при обращении с оружием
preventive превентивный, упреждающий; профилактический
prewarning заблаговременное предупреждение [оповещение]
price цена
discount ~ (**at exchange and commissary**) льготные цены (на товары в магазинах военно-торговой службы)
primacord пентритовый детонирующий шнур
primacy превосходство
nuclear ~ ядерное превосходство
primaline праймелин (*ВВ*)
prime воспламенить; вставлять капсулю [запал, взрыватель]; впрыскивать (*топливо*); заливать (*двигатель перед пуском*); основной
primer средство воспламенения; средство инициирования; (капсюль-)детонатор; запальная шашка; запал
automatic ~ дистанционный взрыватель (*ручной гранаты*)
cap [case] ~ капсюль-воспламенитель
delay ~ запал с замедлением
detonating ~ капсюль-детонатор
electric ~ электровоспламенитель, электрическое средство воспламенения (*боевого заряда*); гальваническая трубка
friction ~ вытяжная трубка; терочный запал
igniting [ignition] ~ промежуточный детонатор; боевой патрон (*при взрывных работах*)
percussion ~ ударное средство воспламенения (*боевого заряда*); капсульная втулка
piston ~ поршневое средство воспламенения (*боевого заряда*)
reinforced ~ усиленное средство воспламенения (*боевого заряда*)
side ~ боковое средство воспламенения (*боевого заряда*)

priming установка взрывателя
nuclear charges ~ установка взрывного устройства для подрыва ядерного заряда
principal Бр начальник учебного заведения; старший
staff ~ старший офицер штаба
principle принцип, принципиальная установка [указание]; см. тж. **concept**; **doctrine**; **policy**; **strategy**
 ~ of **unity of command** принцип единоначалия
 ~ of **unity of purpose** принцип единства цели
 ~s of **war** принципы военного искусства
air defense weapons distribution and employment mass ~ принцип массированного распределения и использования средств ПВО
all-or-nothing ~ of **nuclear weapon employment level** установка на применение ЯО без ограничений уровня интенсивности или неприменения его вообще
balanced disarmament ~ принцип сбалансированного разоружения
Basic ~s of Negotiations on the Further Limitation of Strategic Offensive Arms основные принципы переговоров о дальнейшем ограничении стратегических наступательных вооружений
black boxing engineering ~ технический принцип применения автоматических узлов сопряжения систем [«черных ящиков»]
choice ~ принцип выбора вариантов решения (*военной игры*)
complexity air defense weapons distribution ~ принцип комплексности в распределении средств ПВО
conflict ~ принцип конфликтов (*в военной игре*)
economy-of-force ~ принцип экономии сил и средств (*на второстепенных направлениях*)
fire-out-of-battery ~ принцип конструирования артиллерийских систем с выкатом ствола для стрельбы
generative logistics ~ принцип непрерывного развития системы тылового обеспечения на основе научно-технического прогресса
gun assembly ~ принцип быстрого соединения («выстрелом» докритических масс в ядерной бомбе)
hierarchy ~ of **fire control system**

принцип иерархии системы управления огнем
principle
integration organizational ~ принцип интеграции организационной структуры (*ОБС НАТО*)
interdependency ~ принцип взаимозависимости (*партнеров в организации и строительстве ОБС НАТО*)
maneuver ~ принцип маневра
mass ~ принцип сосредоточения (превосходящих) сил и средств
military ~s принципы военного искусства
mobility ~ принцип мобильности
need-to-know ~ принцип служебной необходимости (*при ознакомлении с секретными материалами*)
objective ~ принцип сосредоточения основных усилий на выполнение главной задачи
offensive ~ принцип наступательных действий
plausible denial ~ принцип «отрицания, убеждающего в противном»
rules ~ принцип неуклонного соблюдения правил (*военной игры*)
see-fire ~ принцип немедленного применения УР против внезапно обнаруженной цели
5S handling PW ~s [search, segregate, silence, send to the rear, safeguard] пять основных требований порядка действий по отношению к военнопленным [обыск, разделение по категориям, недопущение разговоров между собой, направление в тыл с передовой, организация охраны]
“shotgun” ~ принцип стрельбы из «дробового ружья» (*применение касетного боеприпаса с вторичными поражающими элементами*)
surprise ~ принцип внезапности
swinging gate ~ перестроение из строя «углом вперед» в «линию» [«цепь»] (*при полицейских действиях*)
thirds ~ принцип «третьей»
trigger ~ of **nuclear weapon employment** разг принцип «пускового крючка» в применении ЯО
undiminished security ~ for each party принцип нанесения ущерба безопасности одной из сторон
verifiability ~ принцип обеспечения возможностей контроля и проверки

соблюдения условий соглашения

principle

war-avoidance ~ (военно-политический стратегический) принцип избежания войны

war-winning ~ (военно-политический стратегический) принцип сосредоточения усилий на подготовке к ведению победоносной войны

print:

imagery ~ разведывательный фотоснимок

printing:

field ~ местное печатное издание; редакционно-издательская работа в полевых условиях

prioritization определение очередности [приоритета]

~ **of delivery** определение очередности поставок

target threat ~ определение очередности поражения целей

prioritize определять очередность [приоритет]

priorit/y приоритет; порядок [степень] очередности; категория срочности; последовательность; преимущество; срочность; старшинство; **downgrade** ~ снижать категорию срочности; **establish [lay down]** ~ устанавливать очередность [категорию срочности]; **upgrade** ~ повышать категорию срочности

~ **of immediate mission requests** очередность выполнения неплановых заявок на применение боевых средств

~ **of preplanned mission requests** очередность выполнения плановых заявок на применение боевых средств

~ **of support** очередность оказания поддержки [тылового обеспечения]

air defense ~ies приоритетные [первоочередные] задачи ПВО

air defense artillery ~ очередность зенитного прикрытия

air defense protection ~ очередность прикрытия средствами ПВО

airlift ~ очередность воздушных перевозок

airspace ~ies очередность использования воздушного пространства

air support ~ очередность авиационной поддержки

artillery fire ~ очередность выполнения огневых задач артиллерии

call sequence-dependent line assign-

priority

ment ~ *св* очередность предоставления линии с учетом порядка поступления вызовов

cargo ~ очередность перевозки грузов

CAS strikes ~ очередность оказания непосредственной авиационной поддержки

combat service support ~ очередность тылового обеспечения (боевых действий) войск

commitment ~ очередность ввода в бой

communication installation ~ очередность установления связи

conversation ~ *св* приоритетность переговоров

crash ~ *разг* особая срочность

debarcation ~ очередность высадки [выгрузки]

destruction ~ очередность уничтожения (*военного имущества во избежание его захвата противником*)

embarkation ~ очередность посадки [погрузки]

emergency ~ немедленное уничтожение цели (*наивысшая степень очередности выполнения неплановых заявок на применение боевых средств*)

exercise ~ очередность проведения учений

fire call ~ очередность вызова огня

fire position occupation/organization ~ очередность занятия и оборудования ОП

fire support ~ установленный порядок [очередность] огневой поддержки

force ~ (**of riot control**) этапы последовательного применения силы (при полицейских операциях по подавлению массовых выступлений)

information output ~ *св* очередность выдачи информации

intelligence collection effort ~ очередность усилий разведки по сбору информации

logistic support ~ очередность тылового обеспечения

maintenance ~ очередность технического обслуживания (и ремонта)

missile strike ~ очередность ракетных ударов

movement ~ очередность перевозок

on-order ~ первоочередное обеспечение по специальному приказу

priority

operational ~ очередность удовлетворения оперативных потребностей; очередность выполнения оперативных задач
ordinary ~ несрочное уничтожение цели (*степень очередности выполнения неплановых заявок на применение боевых средств*)
overriding ~ абсолютная первоочередность
position areas ~ очередность выделения позиционных районов (*огневых средств*)
protection ~ очередность прикрытия
readiness ~ очередность приведения (части) в состояние боевой готовности
replacement ~ очередность пополнения ЛС
road ~ очередность использования пути [дороги]
route maintenance ~ первоочередное содержание пути [дороги] в проездем состоянии
scheduling ~ очередность [приоритет] при планировании
search and attack ~ обнаружение и уничтожение цели (*низшая степень очередности выполнения неплановых заявок на применение боевых средств*)
tactical takeoff ~ первоочередность взлета (ЛА) при вылете на боевую задачу
talk ~ *св* приоритетность переговоров
target attack ~ очередность поражения цели [открытия огня по цели]
target destruction ~ срочность [очередность] действий по уничтожению цели
unloading ~ очередность разгрузки
urgent ~ срочное уничтожение цели (*степень очередности выполнения неплановых заявок на применение боевых средств*)
weapon ~ очередность применения оружия
prison место заключения; тюрьма
military ~ военная тюрьма
prisoner (военно)пленный; заключенный; арестованный (*с содержанием на гауптвахте*); **capture** ~ брать в плен; **chase** ~s разг конвоировать арестованных; **gag a** ~ вставлять кляп в рот пленного; **handle** ~s обращаться с пленными; **segregate** ~s

разделять пленных по категориям; **take** ~ брать в плен; **treat** ~ s обращаться с пленными; **yield oneself** ~ сдаваться в плен
prisoner
 ~ **of war** военнопленный
civilian ~ задержанное (военными органами) гражданское лицо
garrison ~ арестованный (в дисциплинарном порядке) с содержанием на гарнизонной гауптвахте
general ~ находящийся под арестом; арестованный за уголовное преступление; заключенный военной тюрьмы
general court-martial ~ арестованный по приговору военного суда [трибунала] высшей инстанции
hospital ~ арестованный, находящийся на излечении в госпитале
identification ~ контрольный (военно)пленный
maneuver ~ условный пленный (*на маневрах*)
military ~ арестованный военнотружающий
punitive discharge ~ арестованный до увольнения по дисциплинарным причинам
recovered ~ военнопленный, освобожденный из плена
prisoner-at-large отбывающий дисциплинарное наказание; не уволенный из расположения части; арестованный без содержания на гауптвахте
privacy звание рядового
private рядовой
 ~, **career statute** *Кан* рядовой кадровой службы
medical ~ санитар
unrated ~ рядовой, не имеющий специальной квалификации
privilege привилегия, преимущество; **revoke** [**suspend**, **withdraw**, **withhold**] ~ лишать привилегии
franking [**free-mailing**] ~ право бесплатной пересылки почтовой корреспонденции
income tax abolition ~ (временная поощрительная) отмена уплаты подоходного налога (*для находящегося в зоне боевых действий*)
military hospital, post exchange and commissary ~s привилегии в форме услуг военных лечебных учреждений и магазинов военно-торговой службы
service ~s привилегии для военнослужащих

probability вероятность
acceptance kill ~ допустимая вероятность поражения
acquisition ~ вероятность обнаружения [захвата] (*цели*)
assured destruction ~ вероятность гарантированного поражения [уничтожения]
conditional target destruction ~ вероятность поражения цели при заданных условиях
contact ~ вероятность контакта
crew-served weapon system hit ~ вероятность попадания для системы группового оружия
cumulative ~ суммарная вероятность
deflection single-shot ~ вероятность бокового отклонения при одном выстреле
destruction ~ вероятность поражения [уничтожения]
detection ~ вероятность обнаружения
direct hit ~ вероятность прямого попадания
dud ~ ожидаемый процент неразорвавшихся боеприпасов
first-round hit [kill] ~ вероятность поражения (цели) с первого выстрела
hard target kill ~ вероятность уничтожения защищенной цели
hit-and-kill ~ вероятность попадания и поражения
hit(ting) ~ вероятность попадания
identification ~ вероятность опознавания (*цели*)
individual weapon system hit ~ вероятность попадания для системы оружия индивидуального пользования
instant detection ~ вероятность мгновенного обнаружения
kill ~ вероятность поражения
launcher destruction ~ вероятность поражения ПУ
launcher survival ~ вероятность непоражения ПУ
line-of-sight ~ вероятность обнаружения прямым наблюдением [по линии визирования]
lock-on ~ вероятность захвата (*цели*)
missile delivery ~ into homing area вероятность пуска ракеты в область самонаведения
mission performance ~ вероятность выполнения задачи

probability
one-round group target destruction ~ вероятность поражения групповой цели одним выстрелом
on-the-move hit ~ *абт* вероятность попадания при стрельбе с ходу
present kill ~ вероятность поражения на данный момент
protected kill ~ вероятность уничтожения защищенной цели
range-single-shot ~ вероятность поражения цели одним выстрелом в зависимости от дальности
recognition ~ вероятность опознавания (*цели*)
required target number destruction ~ вероятность поражения заданного количества целей
shot-down ~ вероятность поражения (*воздушной цели*)
silolauncher destruction ~ *ркт* вероятность поражения ШПУ
single-missile kill ~ вероятность поражения (цели) одной ракетой
single-round kill ~ вероятность поражения (цели) одним боеприпасом
single-shot kill ~ вероятность поражения (цели) одной ракетой [боеприпасом]
single warhead destruction ~ вероятность поражения (цели) одной БЧ
summary kill ~ суммарная вероятность поражения
tank evasion ~ вероятность уклонения танка (*от огня ПТ средств*)
target acquisition failure ~ вероятность пропуска цели
target destruction ~ вероятность поражения цели
target detection ~ вероятность обнаружения цели
target survival ~ вероятность непоражения цели
unit ~ вероятность попадания при бомбардировке целей авиационной частью [подразделением]
unity kill ~ вероятность поражения (цели), равная единице
warhead delivery ~ *ркт* вероятность доставки БЧ к цели
probation период стажировки; испытательный период
conduct ~ испытательный срок для оценки поведения
probe пробник; зонд; шуп; образец; проба; автоматическая научно-исследовательская станция; космическая ракета; исследовательская ракета;

конус (системы дозаправки в воздухе); разг «прощупывать» (оборону противника)

probe

armor ~ танковая разведка боем

mine ~ минный шуп

nonmetallic mine ~ шуп для разведки неметаллических мин

reconnaissance ~ разведывательные действия; действия разведывательно-подразделения

warhead ~ **for standoff detonation** стержень БЧ для подрыва на удалении от брони

prober минер с шупом

mine ~ минер с шупом

probing разведка мин шупами; зондирование; разг «прощупывание»

defenses ~ «прощупывание» обороны (противника)

meteorological parameters laser ~ лазерный метод определения метеорологических параметров

optical remote atmosphere ~ оптическое дистанционное зондирование атмосферы

problem проблема; задача; упражнение

armored attack ~ тактическая задача по наступательному бою танковой части [подразделения]

attack ~ тактическая задача по наступательному бою

battle ~ тактическая учебная задача

canned ~ учебная разработка тактической задачи

crew-retention ~ проблема сохранения постоянного состава команды [экипажа]

defense ~ тактическая задача по оборонительному бою

dismounted ~ учебная задача для действий в спешенном строю

engineer ~ задача по инженерному обеспечению

field ~ тактическая задача (для учений)

fire [firing] ~ стрелковое упражнение; учебная огневая задача

insurgency ~ учебная задача по подавлению повстанческих действий

joint battle ~ задача для общевоинского учения

leadership ~ учебная задача по разработке вопросов управления войсками

listening ~ задача по тренировке в определении характера действий противника по звукам

problem

map ~ задача по карте

night ~ тактическая задача по действиям в ночных условиях

night compass ~ учебная задача по движению по компасу ночью

organizational field ~ учебная тактическая задача для подразделения

task ~ учебное упражнение по (боевой) задаче

terrain ~ тактическая задача для занятий на местности

walk-through ~ учение по передвижению по труднодоступной местности (по заданному маршруту)

wet run ~ боевая стрельба

procedure процедура; порядок действий [работы]; метод (ика); операция; ~

for dispensing a reentry vehicle ркт операция разведения ГЧ; ~ **for notification** процедура уведомления; ~ **for releasing a reentry vehicle** ркт операция разведения ГЧ

accelerated troop leading ~ упрощенный порядок действий командира по управлению войсками (в условиях дефицита времени)

air alerting ~ порядок дежурства самолетов в воздухе

air defense flight identification ~ порядок опознавания своей авиации при пролете через зону ПВО

Allied patients disposition ~s порядок обслуживания больных в войсках союзников (НАТО)

Army procurement ~ порядок закупок для СВ

assignment ~ порядок назначения на должность

authenticating and enabling ~s (for ICBM launch) порядок удостоверения подлинности приказа (на пуск МБР) и проведения предстартовой подготовки

automatic launch ~ ркт автоматизированные предстартовые операции

basic reporting ~ порядок представления основных донесений

battle ~ порядок ведения боевых действий; приемы боя

centralized assignment ~ централизованный порядок назначений ЛС

cleansing ~ порядок дегазации

combat standing operating ~ постоянно действующая инструкция для войск в боевых условиях

procedure

communications ~ (s) порядок ведения связи

daily target selection ~ порядок выбора целей на данные сутки (*боевых действий*)

decontaminating ~ порядок проведения специальной обработки

deflection-bracketing ~ *арт* отыскание угломерной вилки

direct command ~ управление (огнем) без промежуточных инстанций

donning ~ порядок надевания (*напр. противогаза*)

double key ~ двухступенная система подачи команды на боевой пуск МБР (*двумя ответственными офицерами*)

emergency ~ s порядок действий в чрезвычайной обстановке

emergency security control air traffic ~ правила обеспечения безопасности при УВД в чрезвычайной обстановке

emergency war burial ~ s процедура [порядок] срочного захоронения в военное время

error ~ метод обнаружения ошибок

field standing operating ~ постоянно действующая инструкция для войск в полевых условиях

film ejection ~ сбрасывание контейнера с пленкой (*с данными аэрофоторазведки*)

fire-control ~ s порядок управления огнем

firing (position) ~ *ркт* предстартовые регламентные работы

frost precautions ~ меры против обмороживания

joint operating ~ порядок совместных действий

joint training ~ методика совместной боевой подготовки (*видов ВС*)

landing zone insertion ~ s порядок действий при посадке вертолетного десанта (*в тылу противника*)

logistics assistance ~ порядок оказания материально-технической помощи

lost communication ~ порядок действий при потере [нарушении] связи

milestone control ~ процедура поэтапного контроля (*выполнения программы*)

Military Standard Requisitioning and Issue ~ единая система истребования

и выдачи материальных средств для ВС

procedure

Military Standard Transportation and Movement ~ единая система военных перевозок

missile laying ~ наведение ПУ

NBC defense standing operating ~ постоянно действующая инструкция по ЗОМП

nuclear hardening evaluation ~ система определения степени защищенности (объекта) от ЯВ

nuclear test ban verification discriminating screening ~ система распознавания землетрясений и подземных ЯВ (*в рамках договора о запрещении испытаний ЯО*)

nuclear weapons/release ~ порядок выдачи разрешения на применение ЯО

operational ~ (s) порядок действий; оперативные мероприятия

operational ~ s for war оперативные мероприятия на случай войны

personnel ~ порядок учета, оформления и распределения ЛС

personnel and materiel decontamination ~ специальная обработка ЛС, материальной части и имущества

positive control ~ порядок полетов до определенной точки и возвращения на базу (*при отсутствии приказа на продолжение полета*)

post-box ~ порядок связи через ретранслятор-накопитель

prelaunch ~ *ркт* предстартовые операции

premission ~ порядок подготовки (ЛА) к боевому вылету

prepare-to-fire ~ предварительная подготовка стрельбы

radiation counting ~ s способы измерения уровня радиации

radio ~ порядок радиосвязи

recall ~ порядок полетов до определенной точки и возвращения на базу (*при отсутствии приказа на продолжение полета*)

reduction-of-exposure to radiation ~ постоянные меры ЗОМП для уменьшения вероятного облучения ЛС

reordering ~ порядок подачи заявок на пополнение запасов (*материальных средств*)

reporting ~ порядок представления донесений

requesting [requisition] ~ s порядок

представления [подачи] заявок, порядок истребования (*предметов снабжения*)

procedure

safety ~s система сигналов о безопасности явки (*ЦПУ*)

screening ~ режим [процедура] проверки

seeding ~ способ засева облаков

shelf-life review ~ порядок определения срока годности хранимых предметов техники и имущества

shoot-look-shoot firing ~ метод стрельбы по данным наблюдения за результатами с последующей корректировкой

staff organizational ~ порядок работы штаба; штабная служба; наставление по штабной службе

standing operating ~ постоянно действующая инструкция; постоянный порядок действий

time-on-target ~ способ одновременного поражения целей сосредоточенным огнем (*подразделения*)

troop leading ~s порядок действий командира по управлению войсками (*при планировании и выполнении боевой задачи*)

umpire ~s положение о (войсковых) посредниках

verification ~s методы контроля (за деятельностью войск)

voice ~ порядок (радио)телефонной связи

proceed следовать, направляться; продолжать; идти, плыть; продолжайте выполнять задачу! (*команда*); «продолжайте» выполнять свои обязанности [работу] (*разрешение начальника*)

process процесс; операция; способ; метод; обрабатывать; оформлять

intelligence ~ процесс получения разведывательных данных (*из добытой информации*)

screening ~ проверка; отбор

tasking ~ процесс постановки задачи

processing обработка (*информации, данных*); оформление; подготовка (*ЛС к принятию в часть*)

accession ~ проверка при оформлении (*напр. на работу*)

antiinflammation clothing ~ обработка обмундирования огнезащитными средствами

processing

batch information ~ обработка информации «пакетами»

communications ~ (автоматизированная) обработка информации, передаваемой средствами связи

computer-controlled signal ~ обработка сигналов с помощью ЭВМ

data ~ обработка данных

digital signal ~ цифровая обработка сигналов

in-and-out ~ оформление прибывающих и убывающих

inflight film ~ обработка фотопленки в полете [на борту ЛА]

intelligence ~ обработка разведывательной информации

off-line intelligence ~ обработка разведывательной информации с задержкой по времени

on-line intelligence ~ обработка разведывательной информации в реальном масштабе времени

personnel ~ учет, оформление и распределение ЛС; обработка данных по ЛС

pre-mobilization (personnel) ~ предмобилизационное оформление данных по призывным контингентам

primary information ~ первичная обработка информации

PW short-cut ~ обработка военнопленных по сокращенной программе

reception station ~ оформление (поступающих на военную службу) в пункте приема

reconnaissance imagery ~ обработка видовой разведывательной информации

secondary information ~ вторичная обработка информации

short-cut ~ сокращенная обработка, обработка по сокращенной программе

signal ~ обработка сигналов

tactical image ~ обработка фотоснимков в тактических целях

tertiary information ~ третичная обработка информации

transaction ~ обработка текущей информации в процессе поступления

processor процессор, прибор [система] обработки (*информации, данных*)

battery control data ~ процессор обработки данных систем управления огнем батареи

classified information electronic da-

ta ~ электронная система обработки секретной информации

processor

communications ~ связанной процессор

digital ~ цифровой процессор

ELINT ~ процессор системы РТР

intelligence data ~ процессор разведывательных данных

interface message ~ процессор сопряжения сообщений (*передаваемых по различным системам или линиям связи*)

seismometer array station ~ сейсмо-процессор

proclamation объявление (*военного командования*); воззвание

civil affairs situation ~ обращение (военной администрации) по вопросам связей с гражданской администрацией и населением

mobilization ~ объявление о мобилизации

procurement комплектование; заготовки; закупки; подача заявок и получение (*материальных средств*); поставки

armed services ~ заготовки для ВС

arms ~ заготовки вооружений

automatic ~ плановое получение (*материальных средств*)

cross ~ взаимные заготовки (*одним ведомством или службой для других*)

defense ~ военные заготовки

depot ~ заготовки, осуществляемые складом

DOD ~s контракты МО на поставки (*военного имущества*); заготовки [закупки] МО

draft-enlistment (personnel) ~ комплектование ВС на основе призыва и поступления на военную службу (*по найму*)

local ~ заготовки из местных источников

long-lead time ~ поставки, требующие длительного времени

military personnel ~ комплектование ВС ЛС; пополнение ВС ЛС

mobilization ~ мобилизационные поставки

national ~ заготовки из национальных источников

officer ~ комплектование офицерским составом

offshore ~ заготовки из местных источников

off-the-shelf ~ заготовки за счет на-

личной техники и имущества в готовом виде (*без предварительной разработки*); закупка готовых изделий

procurement

package ~ «пакетные» [комплексные] заготовки [закупки]

personnel ~ комплектование ЛС

transnational ~ заготовки из внациональных источников

war ~ заготовки военного времени

prod укол (*штыком*); разведывать мины шупом

prodding разведка мин шупом

defense ~ разг «прошупывание» обороны (*противника*)

producer производитель; изготовитель; (газо)генератор

arms ~ поставщик оружия

casualty ~ боевое средство, обладающее поражающим действием против живой силы

gas ~ ядовито-дымовая шашка; газогенератор

productibility возможность производства (*напр. оружия*); технологическая пригодность

weapon system ~ возможность производства системы оружия

product продукт; предмет; выходные данные; произведение (*результат умножения*)

acceptable alternate ~ предмет [компонент], приемлемый для замены

fractionated nuclear explosion ~s фракционированные продукты ЯВ

intelligence ~ разведывательный документ (*напр. сводка, донесение*)

NATO unified ~ стандартный-предмет снабжения НАТО

radioactive ~ радиоактивный продукт

rate of fire /muzzle energy ~ огневая мощь (*произведение скорости стрельбы орудия на дульную энергию*)

product-improved с улучшенными ТТХ; усовершенствованный

production производство; изготовление; производительность; выработка; генерирование, генерация

casualty ~ нанесение потерь в живой силе

firing data ~ определение данных для стрельбы

first-run ~ производство первой партии (*напр. оружия*)

follow-on ~ производство усовер-

шенствованного образца (*после прототипного*)

production

indigenous arms ~ производство оружия за счет своих сил и средств

large-scale ~ массовое [серийное] производство (*напр. оружия*)

licensed arms [weapons] ~ производство оружия по лицензии

low-rate initial ~ начальное производство (оружия) в небольшом количестве

military ~ военное производство

mobilization defense ~ военное производство в мобилизационный период

series ~ серийное производство

wartime ~ (промышленное) производство военного времени

professional кадровый военнослужащий

military ~ кадровый военнослужащий

professor преподаватель

~ of **Military Science** преподаватель военной кафедры (*в гражданском колледже*)

~ of **Naval Science** преподаватель военно-морского дела

proficiency специальная подготовка; подготовленность; квалификация; эффективность

combat ~ специальная боевая подготовка; боеспособность; успешные действия в бою.

firing ~ разряд по стрельбе; стрелковая подготовка; огневая подготовка

foreign language ~ подготовка по иностранному языку

gunnery ~ квалификация по огневой подготовке

hand-on equipment ~ практические навыки работы с материальной частью

maintenance ~ качество технического обслуживания (и ремонта)

MOS ~ подготовка по ВУС

multi-MOS ~ овладение несколькими ВУС

operating ~ выучка, квалификация (*напр. механика-водителя*)

technical ~ техническая [специальная] квалификация

training ~ уровень боевой подготовки

urgent attack ~ эффективность при внезапной атаке цели

proficiency

weapons ~ огневая подготовка

proficient:

branch ~ обладающий достаточной специальной подготовкой (*для данного рода войск или службы*)

profile профиль; вертикальный разрез, сечение; схема; **draw a** ~ строить профиль (*местности*)

ditch ~ профиль рва [траншеи]

educational attainment ~ уровень и характер общеобразовательной подготовки (*ЛС*)

electromagnetic ~ параметры работы РЭС

electronic target ~ рлк отражающая поверхность цели, ЭПР цели

flight ~ профиль полета

ground attack ~ схема атаки (ЛА) наземной цели

hasty ~ *top* сокращенный профиль

lo-lo-lo mission ~ схема полета только на малой высоте (*к цели, в районе цели и от цели*)

low cruise altitude flight ~ профиль полета на малой крейсерской высоте

low-radar flight ~ схема полета на малой высоте ниже РЛ горизонта

maximum radius ~ схема полета для обеспечения максимального радиуса действия

missile flight ~ схема полета ракеты (*к цели*)

mission ~ профиль [схема] полета к цели

nap-of-the-earth mission ~ профиль [схема] полета к цели с огниванием рельефа местности

physical ~ общее состояние физической подготовки (*ЛС*)

random evasive flight ~ профиль полета с маневром уклонения от противника по произвольной схеме

Standardized Language ~ стандартизованные нормативы знания языка

target ~ характер (истика) цели, параметры цели

terrain-masking flight ~ схема [профиль] полета к цели с использованием маскирующих свойств местности

up-and-over ~ *ркт* схема [профиль] полета с вертикальным подъемом и последующим отвесным снижением

prognosis:

information ~ прогнозирование информации

prognostication прогнозирование
strategic ~ (оперативно-)стратегическое прогнозирование
system approach analysis qualitative/quantitative ~ of force massing метод количественно-качественного прогнозирования массирования сил и средств на основе системного подхода

tactical ~ (оперативно-)тактическое прогнозирование

program программа; план; задача; составлять программу [план]; планировать; программировать, задавать программу (*напр. ЭВМ*); **compile a** ~ составлять [разрабатывать] программу; **defer a** ~ задерживать работы по программе; **fire a** ~ вести огонь по плану [плановой таблице]; **hold a** ~ **in abeyance** временно приостанавливать работы по программе ~ **of targets** плановая таблица огня **absent-without-leave official apprehension [prevention]** ~ программа мероприятий по борьбе с самовольными отлучками и дезертирством

academic ~ учебная программа (*военно-учебного заведения*)

advancement-in-training ~ программа [курс] усовершенствования боевой [тактической] подготовки

aerospace systems security ~ программа обеспечения безопасности воздушно-космических систем

affiliation ~ программа координации строительства и использования регулярных ВС и резерва

aircraft updating ~ программа усовершенствования ЛА

armed forces health professions scholarships ~ программа подготовки медицинских специалистов для ВС в гражданских вузах на стипендии МО

arms ~ программа вооружений

Army community service ~ программа обеспечения семей военнослужащих СВ

Army extension course ~ программа переподготовки ЛС СВ

army helicopter improvement ~ программа усовершенствования вертолетов армейской авиации

Army new thrusts ~ программа изучения новейших направлений НИОКР СВ

Army readiness and training evalua-

program

tion ~ программа оценки боевой подготовки и боевой готовности СВ
associate-degree ~ программа общеобразовательной подготовки (*параллельно с боевой*)

augmentation ~ программа мероприятий по наращиванию (*сил*)

cadet appointment ~ программа отбора кандидатов в военно-учебные заведения

capital substitution for labor ~ программа сокращения потребности в ЛС (*за счет замены военнослужащих гражданскими лицами в ВС*)

career ~ программа [порядок] прохождения службы

career category ~ программа [порядок] прохождения действительной службы военнослужащими определенной категории

Central Region Communications Improvement ~ программа совершенствования связи на Центрально-Европейском ТВД

character guidance ~ программа идеологической обработки (*ЛС*)

civil damage assessment ~ программа оценки повреждений гражданских объектов (*после нанесения ЯУ*)

civil/defense disposal ~ программа рассредоточения государственных учреждений и военно-промышленных объектов

Claims Administrative Management ~ программа контроля деятельности административных органов по рассмотрению претензий (*МО*)

classification management ~ положение о принципах соблюдения секретности и ограничения доступа к информации

clothing exchange ~ порядок смены обмундирования и одежды

colocating operating base ~ программа совместного использования баз (*странами НАТО*)

command crime prevention ~ программа мероприятий по предупреждению преступлений среди ЛС

command information ~ программа политической информации ЛС

communications improvement ~ программа совершенствования системы связи (*НАТО*)

community life ~ программа обеспечения семей военнослужащих

program

community relations ~ программа [план] мероприятий по установлению взаимоотношений (военнослужащих) с гражданскими организациями и местным населением
community service ~ программа обеспечения семей военнослужащих
competitive marksmanship ~ программа состязаний по стрелковой подготовке
comprehensive disarmament ~ всеобъемлющая программа разоружений
compulsory immunization ~ программа принудительной иммунизации
computer software ~ программа для ЭВМ
concurrent development ~ программа параллельной разработки и строительства (*напр. ракет и стартовых комплексов*)
consolidated intelligence ~ сводная программа разведки
contingency planning facilities list ~ программа разработки перечня объектов [документации] для планирования действий в особой обстановке
cooperative weapons acquisition ~ программа взаимных закупок оружия (*стран НАТО*)
counter-air 90 ~ программа борьбы с авиацией противника в 90-е годы
counterbattery ~ плановая таблица контрбатарейной борьбы
counterinsurgency ~ военно-политическая программа подавления национально-освободительного и демократического движения
counterintelligence screening ~ план мероприятий контрразведки по проверке благонадежности
countersuppression ~ плановая таблица огня на подавление
crash ~ программа срочных разработок; ударная программа
damage-limiting strategic defense ~ программа стратегической обороны по ограничению вероятных последствий ЯУ
deception ~ план мероприятий по введению (противника) в заблуждение
defense ~ военная программа, программа в области обороны
defense development and production

program

sharing ~ программа передачи информации по НИОКР и разработки межнациональных проектов
defense development exchange ~ программа обмена военными разработками по НИОКР
defense language ~ программа изучения иностранных языков в ВС
Defense Meteorological Satellite ~ программа использования метеорологических спутников МО
defense military intelligence ~ программа военной разведки
Defense Reconnaissance Support ~ программа обеспечения военной разведки
Defense Support ~ программа тылового обеспечения МО
deficiency ~ программа ликвидации некомплектности запасов
delayed-entry enlistment ~ программа заблаговременного оформления поступления на военную службу (*с прибытием через определенный период*)
dependent medical care ~ программа медицинского обслуживания членов семей военнослужащих
distinguished military graduate ~ программа подготовки офицеров запаса в гражданских учебных заведениях из числа успешно окончивших курс подготовки
document updating ~ программа обновления документации
dual cycle rifle ~ программа разработки винтовки со сверхвысоким темпом стрельбы
early-out ~ план увольнения ЛИС на ближайший период
education incentive ~ программа стимулирования общеобразовательной подготовки
electromagnetic compatibility ~ программа обеспечения совместимости РЭС
emergency immunization ~ программа массовой иммунизации в условиях чрезвычайной обстановки
enlisted attrition reduction ~ программа мероприятий по закреплению рядового и сержантского состава (*в ВС*)
enlisted college training ~ программа общеобразовательной подготовки рядового и сержантского состава в гражданских колледжах

program

enlisted management ~ программа мероприятий по подготовке кадров рядового и сержантского состава
enlistment testing ~ программа испытаний при поступлении на военную службу
entertainment ~ программа организации развлечений для ЛС
equal employment opportunity ~ программа обеспечения равных возможностей для трудоустройства (МО)
excess defense articles ~ программа продажи [передачи] (другим государствам) неиспользуемой [лишней] военной техники и имущества
extender training ~ программа переподготовки по специальности
fallout shelter survey ~ программа проверки состояния противорадиационных укрытий
far-term military ~ долгосрочная программа в военной области
feasibility validation ~ программа определения практической осуществимости (*плана, замысла*)
Federal Legal Information Through Electronics ~ программа накопления юридической информации федеральных служб с использованием электронно-вычислительной техники (BBC)
fires ~ плановая таблица огня
Five-Year Defense ~ пятилетняя военная программа
flexibility ~ программа усовершенствования управления (ОБС НАТО)
Force development test and experimentation ~ программа НИОКР по строительству ВС
Force modernization ~ программа модернизации ВС
foreign area specialist training ~ программа подготовки специалистов для службы в войсках на территории иностранных государств
Foreign Exchange ~ программа взаимного обмена ЛС (ОБС НАТО)
foreign language proficiency ~ программа подготовки ЛС по иностранному языку
Foreign Military Sales ~ программа продажи военной техники иностранным государствам
Foreign Military Sales Credit ~ программа представления кредитов для

расчетов за военную помощь иностранным государствам

program

full time manning ~ программа обучения резервистов с отрывом от производства
General Defense Intelligence ~ общая программа [план] военной разведки
general educational development ~ программа общеобразовательной подготовки
guest speaker ~ лекционная программа обучения силами приглашенного лекторского состава
gun ~ карточка огня орудия
hardening ~ программа инженерного оборудования в противоядерном отношении; программа повышения степени защищенности объекта (*от поражающих факторов ЯО*)
high-technical risk development ~ программа разработки (вооружения) с большой степенью технического риска
homebasing/advanced assignment ~ порядок временного назначения офицеров с возвращением на прежнее место службы и [или] заблаговременного указания места службы
honors ~ (факультативная) программа повышенной подготовки (*курсанта*)
hospital ~ план госпитализации
Human Reliability ~ программа проверки специалистов в отношении надежности
immunoprophylaxis emergency ~ программа иммунизационно-профилактических мероприятий в условиях чрезвычайной обстановки
Improved Conventional Munitions ~ программа усовершенствования обычных артиллерийских боеприпасов
indefinite category active duty ~ программа прохождения действительной службы офицерами, призванными из резерва (*без ограничения срока*)
indoctrination ~ учебная программа
Industrial Facilities Protection ~ программа защиты промышленных объектов (МО)
integrated logistic support ~ программа создания единой системы тылового обеспечения (ОБС НАТО)
International Military Education and

Training ~ программа обучения и подготовки военнослужащих зарубежных стран

program

International Nuclear Fuel Cycle Evaluation ~ международная программа оценки ядерного цикла

Inter-Service Data Exchange ~ программа обмена данными между отдельными видами ВС

Joint Air Attack Team Tactics ~ программа НИР по координации действий различных средств воздушного нападения

Joint Attack Weapon System ~ программа НИР по совместному применению различных средств нападения

Joint Second Echelon Interdiction ~ программа НИР по совместным операциям ВВС и СВ по воспрепятствованию использования вторых эшелонов (*противника*)

Joint Services Small Arms ~ единая программа НИОКР по стрелковому вооружению

Joint Surveillance System ~ программа дальнейшего расширения системы РЛ постов ПВО (*на континентальной части США*)

Labor Surplus Area Contracting ~ программа использования по контрактам избытка рабочей силы по районам (*ВВС*)

layaway ~ программа создания резервных промышленных мощностей на случай войны

life extension ~ программа продления срока службы [эксплуатации] (*техники*)

long-term defense ~ долгосрочная военная программа (*НАТО*)

major new arms ~ крупномасштабная программа в области новых вооружений

majors ~ программа специализации (*по отдельным предметам учебной программы*)

Master Care Group Health Insurance ~ основная программа коллективного страхования на случай болезни

master training ~ основная программа [курс] боевой [тактической] подготовки

medical ~ план медицинского обеспечения

medical remedial enlistment ~ про-

грамма медицинской помощи поступающим на военную службу

program

mid-term defense ~ среднесрочная военная программа (*НАТО*)

Military Adaptation of Commercial Items ~ программа приспособления промышленных образцов техники к использованию в ВС

military advisory ~ программа выделения военных советников (*для оказания помощи*)

military aid [assistance] ~ программа оказания военной помощи

Military Assistance Grant Aid ~ программа оказания безвозмездной военной помощи

Military Assistance Sales ~ программа продажи военной техники в виде военной помощи

military construction ~ программа строительства военных объектов

military development scientific and engineering ~ научно-техническая программа военного строительства

military nuclear ~ военная ядерная программа

Military Sponsor ~ программа оказания помощи военнослужащим в овладении новой специальностью

mobile forces ~ программа обучения войск действиям в составе подвижных [мобильных] групп

mobilization designation ~ программа предварительного назначения резервистов на должности в войсках, занимаемые при мобилизации

mobilization operating ~ программа оперативных мобилизационных мероприятий

mobilization training ~ план боевой подготовки мобилизационных контингентов

mobilization troop ~ мобилизационный план

modernization of logistics ~ программа модернизации системы тылового обеспечения

modern volunteer army ~ программа создания современной армии, комплектуемой по найму

morale building ~ план мероприятий по обеспечению высокого морального духа войск

morale, welfare and recreation ~ программа мероприятий по бытовому обеспечению, организации отдыха и развлечений

program

Mosaic Sensor ~ программа разработки и использования многофункциональных датчиков (*на КЛА*)
movement ~ план воинских перевозок
movement monitoring ~ программа контроля воинских перевозок
mutual defense assistance ~ программа МО по вопросам взаимной помощи
mutual security ~ программа обеспечения взаимной безопасности (*стран НАТО*)
mutual weapons development ~ программа взаимных НИОКР в области вооружения (*стран НАТО*)
National Military ~ национальная программа строительства ВС
NATO exercise ~ программа типовых учений НАТО
North Defense Modernization ~ программа модернизации ПВО и ПРО Североамериканского континента
nuclear strike-cruiser ~ программа разработки ударных крейсеров с ЯО
nuclear weapon ~ программа в области ЯО
nuclear weapon surety ~ программа обеспечения безопасности при обращении с ЯО
nuclear weapon testing ~ программа испытаний ЯО
off-duty and on-duty education ~ программа общеобразовательной подготовки во внеслужбное и служебное время
off-duty information ~ программа проведения информации во внеслужебное время
offensive air support ~ программа НИР по наступательным действиям авиации
officer candidate ~ программа подготовки кандидатов в офицеры
officer career ~ учебная программа курсов усовершенствования офицерского состава
officer procurement ~ программа укомплектования офицерским составом
Officer Professional Development ~ *Кан* программа подготовки кадрового офицерского состава
Officers' Undergraduation ~ программа повышения общеобразовательной подготовки офицерского состава

program

operating ~ оперативная программа
operational readiness test ~ программа проверки (уровня) боевой готовности
Operational Test and Evaluation ~ программа эксплуатационной оценки и испытаний (*боевой техники*)
opposing forces training ~ программа подготовки войск для условного противника (*на учениях*)
organization effectiveness ~ программа разработки научной организации труда в войсках
orientation ~ программа проведения политической информации
orientation tour ~ программа ознакомительного обучения
Other Ranks Career Development ~ *Кан* программа подготовки рядового и сержантского состава ВС
overseas interchange ~ план замены ЛС, проходящего службу на заморских территориях
particle beam weapon ~ программа НИОКР в области лучевого оружия
personal environment ~ программа мероприятий по культурно-бытовому обеспечению ЛС
personnel demand reduction ~ программа сокращения потребностей в ЛС
predischage education ~ программа общеобразовательной подготовки перед увольнением с военной службы
pre-punched tape training ~ учебная программа по использованию перфоленты
preventive psychiatry ~ программа мероприятий по предупреждению психических заболеваний (*среди ЛС*)
priority strike ~ программа нанесения приоритетных ЯУ
product improvement ~ программа модернизации техники и вооружения
race relations/equal opportunities ~ программа мероприятий по налаживанию расовых взаимоотношений и обеспечению равных возможностей (*в ВС*)
Racial Awareness ~ программа изучения проблем расовых взаимоотношений (*в ВС*)
rationalization, standardization and interoperability ~ программа рационализации, стандартизации и интероперабельности (*оборудования*)

program

readiness ~ программа обеспечения боевой готовности

reduced weight (ЛС) ~ программа борьбы с тучностью

repair-for-return to-user ~ программа ремонтных работ с целью возвращения материальной части потребителю

Reserve components affiliation ~ программа включения резервных формирований в общий состав ВС

retiree-support ~ программа обеспечения уволенных с военной службы

security assistance sales ~ программа продажи военной техники в рамках обеспечения безопасности иностранных государств

security inspection ~ программа контроля за соблюдением мер безопасности

security training ~ программа учебной подготовки по обеспечению безопасности

self-paced instruction ~ учебная программа со сроками обучения, определяемыми самими учащимися

service life extension ~ программа продления срока службы (эксплуатации), программа увеличения технического ресурса

short-term defense ~ краткосрочная военная программа

small unit exchange ~ программа межнационального обмена мелкими подразделениями (для учебных целей)

Space Laser Experiment Definition ~ программа разработки лазерных спутников для поражения МБР

special career ~ программа подготовки по особой специальности

special enrichment ~ программа усовершенствования специальной подготовки

strategic triangle ~ программа модернизации стратегической триады

Tactical Communications Satellite ~ программа совершенствования тактической спутниковой связи

tactical cryptologic ~ программа [наставление] по тактической криптологии [шифровальному делу]

tactical evaluation ~ программа оценки тактических [боевых] возможностей

program

tactical strike ~ программа нанесения тактических ЯУ

tactical warfare ~ программа разработки тактических способов боевых действий

technology base ~ программа разработки технической основы (нового вооружения)

telecommunications and C² ~ программа создания систем руководства, управления и (дальней) связи

Theater Air Base Vulnerability ~ программа мероприятий по снижению уязвимости авиационных баз на ТВД

trainee discharge ~ положение об увольнении со службы в период прохождения начальной подготовки

training ~ программа [курс] боевой [тактической] подготовки

Trident missile submarine ~ программа создания ПЛ с БР «Трайдент»

tri-service ~ (объединенная) программа трех видов ВС

troop ~ программа определения организации и численности войск (на установленный период)

troop welfare ~ программа мероприятий по бытовому обеспечению ЛС

uniformed services savings deposit ~ система денежных вкладов военнослужащих (на заграничных ТВД)

upgrading ~ программа модернизации

veterans education assistance ~ программа мероприятий по оказанию помощи бывшим военнослужащим в получении образования

war emergency ~ чрезвычайная программа военного времени

wartime graves registration ~ программа [порядок] действий похоронной службы в военное время

wartime information security ~ программа обеспечения секретной информации в военное время

weapon-related nuclear energy ~ программа по атомной энергии, связанная с созданием ЯО

weapons development ~ программа разработки вооружения

weapons readiness analysis ~ программа анализа готовности оружия

weather modification ~ программа изменения метеорологических усло-

вий в военных целях (*как часть геофизической войны*)

program
zero defects ~ программа максимальной ликвидации недостатков [недоработок]

programme *Бр см. program*

programmer программирующее устройство; программист

attitude ~ *ркт* программирующее устройство для ориентирования на траектории

chaff/flare ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей и ИК ловушек

computer ~ программист ЭВМ

programming программирование

convex mathematical ~ выпуклое математическое программирование

dynamic ~ динамическое программирование

guidance ~ *ркт* программирование наведения

heuristic ~ эвристическое программирование

infrastructure ~ программирование создания и развития инфраструктуры (*НАТО*)

linear ~ линейное программирование

mathematical ~ математическое программирование

mathematical ~ in movement route option and distribution математическое программирование в выборе и распределении вариантов маршрутов движения

military operations planning mathematical ~ математическое программирование составления планов боевых действий

nonlinear mathematical ~ нелинейное математическое программирование

optimal combat decision ~ программирование для отыскания оптимального решения управления боем

parametric mathematical ~ параметрическое математическое программирование

stochastic mathematical ~ стохастическое математическое программирование

target distribution ~ программирование целераспределения

progress продвижение; ход выполнения (*задачи*); динамика (*боя*); продви-

гаться; **still in** ~ «ведение огня продолжается» (*доклад*)

progress
front-line ~ изменения положения линии фронта

progression продвижение (*по службе*); ~ **through grades** продвижение в звании

career ~ продвижение по службе

prohibition запрещение, запрет

complete and general ~ of nuclear weapon tests полное и всеобщее запрещение испытаний ЯО

nuclear weapon ~ запрещение ЯО

weaponry ~s (правовые) ограничения в применении отдельных видов оружия

project проект; план; (специальная) программа; строительство, стройка; объект работ; работа (*напр. исследовательская, лабораторная*); проектировать; планировать

Armed Forces Special Weapons ~ программа ВС по разработке специальных видов оружия

camouflage ~ план маскировочных работ; маскировочные работы

chemical demilitarization ~ программа работ по обезвреживанию и использованию химического оружия [боеприпасов] в мирных целях

civic action ~ программа работ по оказанию помощи гражданским властям и населению

construction ~ (военный) строительный объект

operational stocks ~ программа создания оперативных запасов (*материальных средств*)

projectile снаряд; (минометная) мина; пуля; *см. тж. round; shell*

AA ~ зенитный снаряд

additional propulsion (cannon) ~ активно-реактивный снаряд, АРС

additional propulsion mortar ~ активно-реактивная (минометная) мина

antiarmor ~ ПТ (бронейбойный) снаряд

anticoncrete ~ бетонобойный снаряд

antipersonnel cluster mortar ~ противопехотная мина в кассетном снаряжении

antipersonnel mine scattering ~ снаряд с КБЧ, разбрасывающий противопехотные мины

antiradar guided howitzer ~ самонаводящийся ПРЛ гаубичный снаряд

projectile

antiradar homing ~ самонаводящийся ПРЛ (артиллерийский) снаряд

antiriot ~ снаряд для полицейских действий

AP ~ бронебойный снаряд

AP capped ~ бронебойный снаряд с наконечником

AP capped incendiary ~ бронебойно-зажигательный снаряд с наконечником

AP discarding sabot fin-stabilized ~ оперенный бронебойный (подкалиберный) снаряд с отделяющимся поддоном

AP high-explosive ~ бронебойно-фугасный снаряд; кумулятивный снаряд

AP high-explosive incendiary ~ бронебойно-фугасный зажигательный снаряд

AP-incendiary ~ бронебойно-зажигательный снаряд

AP-incendiary fragmentation ~ бронебойно-зажигательный осколочный снаряд

AP rocket-assisted (cannon) ~ бронебойный АРС

arrow-shaped finned hard core ~ стреловидный бронебойный оперенный подкалиберный снаряд

artillery enhanced radiation ~ артиллерийский снаряд с нейтронным зарядом; артиллерийский ядерный снаряд с повышенным выходом радиации

artillery-fired nuclear ~ артиллерийский ядерный снаряд

asphyxiating ~ снаряд с ОВ удушающего действия

AT ~ ПТ снаряд

AT guided mortar ~ ПТ управляемая минометная мина

AT hollow charge ~ ПТ кумулятивный снаряд

AT mine scattering (warhead) ~ снаряд с КБЧ разбрасывающий ПТ мины

AT rifle ~ ПТ винтовочная граната

ballistic ~ артиллерийский снаряд (*ствольной артиллерии*)

ballistic capped sharp pointed AP ~ остроголовый бронебойный снаряд с баллистическим наконечником

base bleed ~ снаряд с формой основания, уменьшающей турбулентность в полете

projectile

base cavity ~ снаряд с выемкой в донной части

base-ejection smoke ~ дымовой снаряд донного выбрасывания [с вышибным дном]

base-ignition smoke ~ дымовой снаряд донного зажигания

bean-bag-type ~ кассетный боеприпас шарикового типа

binary ~ снаряд, снаряженный бинарным ОВ; бинарный (химический) снаряд

blind-loaded ~ (практический) снаряд с инертным снаряжением

blunt head [nosed] AP ~ тупоголовый бронебойный снаряд

boat-tail ~ снаряд с формой основания, уменьшающей турбулентность в полете

bomblet-dispensing (artillery) ~ (артиллерийский) снаряд с КБЧ, разбрасывающий бомбы малого калибра

bounding minelet-scattering cluster ~ кассетный снаряд, разбрасывающий выпрыгивающие мини-мины

breakup ~ разрушающийся практический снаряд

bursting-type smoke ~ дымовой снаряд разрывного действия

caliber ~ калиберный снаряд

caliber-finned [caliber-fin-stabilized] ~ оперенный снаряд с калиберным оперением

canister shot ~ картечный снаряд

cannon artillery [cannon-launched] ~ артиллерийский снаряд

cannon-launched beam-rider ~ самонаводящийся артиллерийский снаряд с наведением по лучу

cannon-launched homing ~ самонаводящийся артиллерийский снаряд

cannon-launched laser guided ~ самонаводящийся артиллерийский снаряд с лазерным наведением

capped ~ снаряд с наконечником

cargo-carrying ~ (артиллерийский) снаряд кассетного типа

cavity (bursting charge) AP ~ каморный бронебойный снаряд с разрывным зарядом

chaff-delivery ~ снаряд для разбрасывания дипольных отражателей

changeable body-shape ~ снаряд с

эластичным корпусом изменяемой формы
projectile
chemical ~ химический снаряд
chemical energy ~ фугасный [кумулятивный] снаряд
chemical energy mortar ~ кумулятивная минометная мина
chemical mortar ~ химическая минометная мина
cluster AT ~ ПТ снаряд кассетного типа [с КБЧ]
cluster conventional [scattering] ~ снаряд кассетного типа [с КБЧ]
cluster-warhead ~ снаряд кассетного типа [с КБЧ]
common ~ осколочно-фугасный снаряд
common AA ~ осколочно-фугасный зенитный снаряд
common geometry smart ~ *разг* самонаводящийся снаряд обычного размера и формы
concrete-piercing ~ бетонобойный снаряд
cone cavity HEAT ~ ПТ кумулятивный снаряд с конической выемкой
conical bore ~ (бронебойный подкалиберный) снаряд к пушке с коническим каналом ствола
contact fuze(d) ~ снаряд с контактным взрывателем
controlled efficiency ~ снаряд с заблаговременным конструктивным обеспечением образования поражающих элементов [осколков]
controlled expansion ~ пуля с направленным расплющиванием (*при ударе*)
conventional-guided ~ самонаводящийся артиллерийский снаряд
cored ~ бронебойный подкалиберный снаряд
counterradar ~ ПРЛ снаряд
counter-spaced armor HEAT ~ ПТ кумулятивный снаряд против разнесенной [многослойной] брони
cross-section drag reduced ~ снаряд увеличенной дальности за счет снижения поперечной нагрузки
decalibrated ~ подкалиберный снаряд
deep-cavity ~ снаряд с глубокой выемкой
delayed action HE ~ фугасный снаряд с взрывателем замедленного действия
depleted uranium body AP ~ броне-

бойный снаряд с корпусом из обедненного урана
projectile
depleted uranium penetrator HVAP ~ бронебойный подкалиберный снаряд с сердечником из обедненного урана
detachable band and bourrelet HVAP ~ бронебойный подкалиберный снаряд с отделяющимися ведущим пояском и центрующим утолщением
differential tandem-shaped charge ~ снаряд с двумя последовательно расположенными кумулятивными зарядами
direct/indirect fire ~ снаряд для стрельбы прямой наводкой и с закрытых ОП
directional dispensing heavy ready fragment AP ~ бронебойный снаряд с направленным разлетом тяжелых осколков заданной массы и формы
discarding sabot ~ (бронебойный подкалиберный) снаряд с отделяющимся поддоном; пуля с отделяющимся поддоном
discarding sabot flechette ~ стреловидная пуля с отделяющимся поддоном
drop fire mortar ~ (минометная) мина дульного заряжания
dual-purpose ~ снаряд двойного назначения
dummy ~ учебный снаряд
elongated penetrator detachable sabot ~ подкалиберный снаряд с удлиненным сердечником и отделяющимся поддоном
enhanced fragmentation effect ~ (артиллерийский) снаряд с повышенным осколочным действием
enhanced radiation neutron warhead ~ (артиллерийский) снаряд с нейтронной БЧ
enhanced radiation option artillery nuclear ~ артиллерийский ядерный снаряд с возможным выбором уровня выхода радиации
even-caliber ~ снаряд, пробивающий броню толщиной равной его калибру
expendable communications jammer ~ снаряд, разбрасывающий передатчики активных помех одноразового использования
extended range guided ~ самонаводящийся снаряд увеличенной дальности
extended range low-drag ~ снаряд

увеличенной дальности за счет уменьшения сопротивления воздуха снижением поперечных нагрузок

projectile

finned ~ оперенный снаряд
fin-stabilized ~ оперенный снаряд [мина]
flame ~ зажигательный снаряд
flat-cone hollow charge ~ кумулятивный снаряд с плоской кумулятивной выемкой
flechette ~ снаряд [патрон] со стреловидными поражающими элементами
flechette forward firing aircraft rocket ~ авиационный реактивный снаряд со стреловидными поражающими элементами
fluid-filled ~ снаряд с жидкостным снаряжением
frag(mentation) ~ осколочный снаряд
fragmentation-HEAT ~ ПТ осколочно-кумулятивный снаряд
fuel-air explosive ~ снаряд объемного взрыва
full-bore ~ калиберный снаряд [пуля]
full-caliber AP ~ бронебойный калиберный снаряд
germ-warfare ~ бактериологический снаряд; снаряд, снаряженный ББС
grooved AP ~ бронебойный снаряд с подрезами [локализаторами] на корпусе (для образования готовых осколков)
guided antiarmor mortar ~ ПТ самонаводящаяся минометная мина
guided (cannon) ~ управляемый артиллерийский снаряд; самонаводящийся артиллерийский снаряд
gun ~ пушечный снаряд
gun-launched IR guided ~ самонаводящийся снаряд с ИК ГСН
gyro optical head ~ самонаводящийся снаряд с оптико-гироскопической ГСН
gyro(scope) stabilized ~ невращающийся снаряд с гироскопической стабилизацией
hard core ~ подкалиберный снаряд
HE ~ (осколочно-)фугасный снаряд
HE armor piercing ~ бронебойно-фугасный снаряд; кумулятивный снаряд
HEAT ~ ПТ кумулятивный снаряд
HEAT-fragmentation ~ ПТ кумулятивно-осколочный снаряд

projectile

heavy fragment-producing mortar ~ минометная мина, образующая (при разрыве) тяжелые (бронепробивающие) осколки
HE delay ~ осколочно-фугасный снаряд с взрывателем замедленного действия
HE fin-stabilized ~ оперенный осколочно-фугасный снаряд
HE high-capacity ~ фугасный снаряд большой мощности
HE incendiary ~ фугасно-зажигательный снаряд
HE plastic AP ~ бронебойно-фугасный снаряд с пластичным ВВ
HE quick ~ осколочно-фугасный снаряд с взрывателем мгновенного действия
HE squashed head ~ бронебойно-фугасный снаряд со сминаемой [деформируемой] головкой
HE time ~ осколочно-фугасный снаряд с дистанционным взрывателем
high-density ~ подкалиберный снаряд
high-fragmentation effect ~ снаряд повышенного осколочного действия
high-velocity ~ снаряд с высокой начальной скоростью
hollow AP ~ бронебойный каморный снаряд
hollow-base ~ снаряд с выемкой в донной части
hollow cavity [charge] ~ кумулятивный снаряд
hollow-charge mortar ~ кумулятивная минометная мина
hollow-charge submissile scattering ~ снаряд с КБЧ, разбрасывающий субракеты [кумулятивные реактивные поражающие элементы]
homing artillery cannon ~ самонаводящийся артиллерийский снаряд, артиллерийский снаряд с ГСН
homing submissile cluster warhead ~ снаряд с КБЧ, разбрасывающий ПТ самонаводящиеся субракеты
howitzer ~ гаубичный снаряд
howitzer-cluster warhead ~ гаубичный снаряд с КБЧ
HVAR ~ бронебойный подкалиберный снаряд
HVAR discarding sabot fin-stabilized ~ оперенный бронебойный подкалиберный снаряд с отделяющимся поддоном

projectile

illuminating ~ осветительный снаряд

imaging IR terminal guidance mortar ~ минометная мина с тепловизионной ГСН на конечном участке траектории

immediate-action HE ~ фугасный снаряд с взрывателем мгновенного действия

impact-action HE ~ фугасный снаряд с взрывателем ударного действия

improved aerodynamic shape mortar ~ (минометная) мина улучшенной аэродинамической формы

improved conventional munition ~ усовершенствованный артиллерийский снаряд; высокоточный артиллерийский снаряд

improved nuclear ~ усовершенствованный снаряд с ядерным зарядом

incendiary ~ зажигательный снаряд

incendiary rocket ~ зажигательный реактивный снаряд

insecticide spray ~ (артиллерийский) снаряд для рассеивания инсектицида

IR-guided [IR-homing] ~ снаряд с ИК ГСН

irritant smoke ~ химический дымовой снаряд с ОБ раздражающего действия

IR terminal homing mortar ~ минометная мина с ИК ГСН

jammer-carrying [jammer-scattering] cannon ~ снаряд для доставки малогабаритного передатчика активных помех (*в район цели*)

jet ~ реактивный снаряд

jet-stabilized ~ турбореактивный снаряд

kinetic energy ~ бронебойный снаряд ударного действия

laser-beam guided ~ снаряд с лазерной ГСН

laser-beam homing AT ~ ПТ снаряд, самонаводящийся по лазерному лучу

laser beam rider (cannon) ~ снаряд с ГСН по лазерному лучу

laser-designator seeker mortar ~ минометная мина с полуактивной лазерной ГСН

laser-guided ~ снаряд с лазерным наведением

laser-guided gun-launched AA ~

самонаводящийся зенитный снаряд с лазерной ГСН

projectile

laser terminal homing (artillery) ~ самонаводящийся снаряд с лазерной системой наведения на конечном участке траектории

light ~ пуля с малой поперечной нагрузкой, легкая пуля

limited-lethality riot ~ снаряд для полицейских действий с ограниченным [несмертоносным] поражающим действием

liquid-fuel rocket engine-assisted (cannon) ~ АРС с ЖРД

long-rod penetrator ~ бронебойный подкалиберный снаряд с удлиненным стержневым сердечником

low-collateral damage ~ снаряд с небольшим побочным поражающим действием

low-velocity HEAT ~ ПТ кумулятивный снаряд с низкой начальной скоростью

low-yield nuclear tank ~ снаряд танковой пушки с ядерным зарядом малой мощности

marker [marking] ~ пристрелочно-целеуказательный снаряд; сигнальный снаряд

mass-fill(ed) ~ снаряд со сплошным заполнением

mine-dispenser [mine-dispensing, mine-scattering] ~ снаряд с миноразбрасывающей КБЧ

missile ~ реактивный снаряд; ракета

mortar ~ (минометная) мина

multilayer (body) wall fragmentation ~ осколочный снаряд с многослойными стенками корпуса

multiple warhead (artillery) ~ (артиллерийский) снаряд с КБЧ

multiurpose ~ многоцелевой снаряд

napalm incendiary ~ зажигательный напалмовый снаряд

navigational ~ снаряд для определения местоположения (*обозначением известной точки*)

nerve gas ~ химический снаряд с нервно-паралитическим ОБ

neutron (warhead) ~ снаряд с нейтронной БЧ, нейтронный снаряд

noncontact fuze(d) ~ снаряд с неконтактным взрывателем

non-penetrating ~ снаряд непробивного действия

projectile

nonrocket assisted ~ активный снаряд
nonrotating ~ невращающийся снаряд
nonself-destroying ~ снаряд без самоликвидатора
nonspinning ~ невращающийся снаряд
nuclear(-armed) ~ ядерный снаряд; (артиллерийский) снаряд с ядерной БЧ [зарядом]
penetrating ~ снаряд пробивного действия
pointed AP ~ остроголовый бронебойный снаряд
practice ~ практический снаряд
prefragmentation [prefragmented, prenotched body fragmentation] ~ снаряд с насечкой на корпусе для образования осколков (*заданного веса и формы*)
pressed cavity lining HEAT ~ ПТ кумулятивный снаряд с прессованной высмкой
radar countermeasures ~ ПРЛ снаряд
radar-guided ~ управляемый снаряд с РЛ наведением
ram-jet assisted (cannon) ~ АРС с ПВРД
ready-element scattering (fragmentation) ~ снаряд, разбрасывающий готовые поражающие элементы
ready-made smoke-producing elements smoke ~ дымовой снаряд с заранее сформированными дымовыми элементами
reconnaissance device(s) carrying ~ снаряд для доставки разведывательных приборов (*к цели*)
reconnaissance TV camera delivery ~ снаряд для доставки разведывательной ТВ камеры (*к цели*)
reel-shape HVAP ~ бронебойный подкалиберный снаряд катушечной формы
remote antiarmor mine scattering ~ снаряд с КБЧ, разбрасывающий ПТ мины дистанционного минирования
rifled (-body) mortar ~ минометная мина с нарезным корпусом
rifled-bore AP fin-stabilized discarding sabot ~ оперенный бронебойный подкалиберный снаряд с отделяющимся поддоном для стрельбы из нарезного ствола
ring-airfoil guided ~ самонаводя-

щийся снаряд с кольцевым стабилизатором

projectile

riot ~ снаряд для полицейских действий
rocket ~ реактивный снаряд [мина]; активно-реактивный снаряд; АРС; ракета
rocket-assisted ~ *см. rocket-assisted projectile*
rocket-spun ~ турбореактивный снаряд
rotating grooved AP fin-stabilized discarding sabot ~ вращающийся оперенный бронебойный подкалиберный снаряд с отделяющимся нарезным поддоном
round nosed AP ~ тупоголовый бронебойный снаряд
rubber ~ резиновая пуля
sabot cannon-launched guided ~ самонаводящийся артиллерийский снаряд с отделяющимся поддоном
sabot-discarding depleted uranium ~ (бронебойный подкалиберный) снаряд с отделяющимся поддоном и сердечником из обедненного урана
salvo squeeze bore ~ патрон с несколькими пулями, многопульный патрон
scatterable ~ снаряд разбрасывающего действия; снаряд с КБЧ
scatterable antipersonnel ~ кассетный противопехотный снаряд
scatterable mine cargo carrying ~ снаряд с миноразбрасывающей КБЧ
scattering ~ снаряд разбрасывающего действия; снаряд с КБЧ
search and destroy armor ~ снаряд площадного поражения с КБЧ, разбрасывающий кумулятивные ПТ самонаводящиеся поражающие элементы
self-destroying ~ снаряд с самоликвидатором
self-forging ~ бронебойный подкалиберный снаряд
semiactive laser-guided ~ самонаводящийся снаряд с лазерной полуактивной ГСН
semi-armor piercing ~ полубронебойный снаряд
semi-self propelled ~ активно-реактивный снаряд, АРС
semi-spherical cavity HEAT ~ ПТ кумулятивный снаряд с полусферической выемкой
sensor delivery ~ снаряд для забра-

сывания разведывательно-сигнализационных датчиков

projectile

service ~ боевой снаряд, снаряд с боевым снаряжением
shaped charge ~ (бронебойный)кумулятивный снаряд
shaped charge bomblet-scattering ~ снаряд с КБЧ, разбрасывающий бомбы малого калибра
shaped charge minelet-scattering ~ снаряд с КБЧ, разбрасывающийкумулятивные мини-мины
shrapnel-type ~ **with ready-made elements** снаряд кассетного типа с готовыми поражающими элементами
side-wind allowance built-in system HEAT ~ ПТкумулятивный снаряд с встроенной системой компенсации бокового ветра
slow-burning pyrotechnic base charge ~ снаряд (увеличенной дальности) с медленно горящим донным пиротехническим зарядом
slow-rotation [slow-spinning] fin-stabilized HEAT ~ медленновращающийся оперенный ПТкумулятивный снаряд
small arms ~ пуля
small caliber ~ малокалиберный снаряд [пуля]
smart ~ *разг* самонаводящийся снаряд
smart target activated fire-and-forget ~ *разг* самонаводящийся снаряд, применяемый по принципу «выстрелил — забыл»
smoke-tracer ~ трассирующий дымовой снаряд
smooth-bore cannon-fired aerodynamically stabilized ~ аэродинамически стабилизируемый [оперенный] снаряд, выстреливаемый из гладкоствольной пушки
solid AP ~ сплошной бронебойный снаряд
solid-headed AP ~ (бронебойный) снаряд с бронебойным наконечником
special (purpose) ~ снаряд со специальным снаряжением; снаряд специального назначения
spinned rocket ~ турбореактивный снаряд
spinning ~ вращающийся снаряд
spinning tubular ~ вращающийся практический бронебойный подкалиберный снаряд

projectile

spin-stabilized rotating body HEAT ~ ПТкумулятивный снаряд, стабилизируемый вращением корпуса
spool-shaped HVAP ~ ПТподкалиберный снаряд катушечной формы
square head AP ~ тупоголовый бронебойный снаряд
squashed head AP ~ бронебойный снаряд со сминаемой [деформируемой] головкой
squashing head HE plastic ~ фугасно-бронебойный снаряд с пластичным ВВ и сминаемой [деформируемой] головкой
stationary charge HEAT ~ ПТкумулятивный снаряд с невращающимся зарядом
stream-lined HVAP ~ ПТподкалиберный снаряд обтекаемой формы
subcaliber ~ подкалиберный снаряд
subcaliber discarding sabot ~ (бронебойный) подкалиберный снаряд с отделяющимся поддоном
subcaliber kinetic energy ~ бронебойный подкалиберный снаряд
subcaliber spike ~ стержневой подкалиберный снаряд
supercaliber fin-stabilized ~ надкалиберный снаряд с оперением
tandem-charge HEAT ~ ПТкумулятивный снаряд с последовательным расположением (разрывных) зарядов
tank airburst ~ танковый снаряд воздушного разрыва
tank-defeating ~ ПТ бронебойный снаряд
target-oriented fragment dispersion cone ~ осколочный снаряд с конусом разлета осколков, сориентированным в сторону цели
target practice ~ практический снаряд
terminal guidance ~ самонаводящийся снаряд с наведением на конечном участке траектории
terminal guidance mortar ~ (минометная) мина с ГСН на конечном участке траектории
terminally guided ~ самонаводящийся снаряд с наведением на конечном участке траектории
thermo-chemical energy ~ бронебойныйкумулятивный [бронепрожигающий] снаряд
toxic ~ химический снаряд
tracer ~ трассирующий снаряд

projectile

training ~ учебный снаряд
trajectory booster ~ активно-реактивный снаряд, АРС
tube-launched ~ снаряд ствольной артиллерии
tunneling cannon ~ артиллерийский снаряд для проходки туннелей (и устройства площадок в скалистом грунте)
TV-camera delivering ~ снаряд для доставки ТВ камеры (*к цели*)
TV-equipped illumination ~ осветительный снаряд с ТВ системой
under-caliber ~ подкалиберный снаряд
unfolding fin ~ снаряд [мина] с раскрывающимся оперением
unrotating [unrotative] ~ невращающийся снаряд
uranium ~ снаряд с корпусом [сердечником] из урана
variable time fuzed mortar ~ минометная мина с радиовзрывателем
water-drop shaped mortar ~ минометная мина каплеобразной формы
white phosphorus smoke ~ дымовой зажигательный снаряд, снаряженный белым фосфором
wide area special ~ специальный касетный снаряд для поражения целей на большой площади
projection проектирование; планирование; проекция; ход развертывания (*системы*); метание, бросание
air power ~ **ashore from carrier** действия авианосной авиации против наземных объектов и десантирование войск в прибрежной полосе
azimuthal ~ азимутальная (картографическая) проекция
chart ~ картографическая проекция
conformal ~ равноугольная (картографическая) проекция
conical ~ коническая (картографическая) проекция
Defense Intelligence ~s for Planning комплекс предложений МО по перспективному планированию разведки
equal-area ~ равновеликая (картографическая) проекция
equatorial ~ поперечная (картографическая) проекция
equidistant ~ равнопромежуточная (картографическая) проекция
force ~ переброска войск и боевой техники; расширение военного присутствия

projection

inverse ~ поперечная (картографическая) проекция
manpower ~ прогнозирование численности ЛС
map ~ картографическая проекция
military power ~ переброска войск и боевой техники; расширение военного присутствия
modified cylindrical ~ псевдоцилиндрическая (картографическая) проекция
naval power ~ **ashore** действия ВМС против наземных объектов и десантирование войск в прибрежной полосе
oblique ~ косая (картографическая) проекция
orthogonal ~ прямоугольная (картографическая) проекция
polyconic ~ поликоническая (картографическая) проекция
power ~ переброска войск и боевой техники; переброска (боеготовых) сил и средств (*в район вероятных боевых действий*)
sea power ashore ~ высадка морского десанта
threat ~ **to the future** прогнозирование (характера и значения) угрозы
troops ~ переброска войск
projector проектор, проекционный аппарат; прожектор; источник излучения; установка для метания; *ркт* пусковая установка; ракетница; гранатомет; брандспойт (*огнемета*); *см. тж. launcher; thrower*
~, **Infantry AT** *Бр ист* пехотный ПТ гранатомет
antimatter ~ излучатель антивещества
baton round ~ полицейское ружье для стрельбы резиновыми пулями
chemical ~ газомет
demolition charge ~ установка для метания подрывных зарядов
dye ~ краскомет (*для полицейских действий*)
equipment anti-riot ~ метательная установка для полицейских действий
ground signal ~ сигнальный ракетомет, сигнальная ракетная установка
hand-held smoke and flare ~ (ручная) ракетница дымовых и осветительных сигналов
IR ~ ИК прожектор

projector

large-screen intelligence situation ~ аппарат проецирования разведывательной обстановки на большой экран

laser ~ лазерный прожектор

liquid fire ~ огнемёт

multibarreled rocket ~ многоствольная реактивная установка

rocket ~ ракетная ПУ; реактивный гранатомёт

smoke grenade ~ гранатомёт для дымовых гранат

target illumination laser ~ лазерное устройство подсветки цели

tear gas ~ газомёт слезоточивого ОВ

proliferation распространение (*напр. ЯО*); увеличение (*напр. численности*)

~ **of warheads** увеличение количества боеголовок

chemical weapons ~ распространение химического оружия

force ~ распространение средств вооруженной борьбы

nuclear (weapons) ~ распространение ЯО

personnel ~ увеличение численности ЛС (*ВС*)

vertical and horizontal ~ **of nuclear weapons** вертикальное и горизонтальное распространение ЯО (*увеличением числа стран и средств*)

weapons ~ распространение средств вооруженной борьбы

prolongation продление (*срока службы*)

service contract ~ продление срока службы по контракту

promotability право на присвоение (очередного) звания; возможность продвижения по службе

career ~ возможность продвижения по службе

promotable заслуживающий присвоения (очередного) звания; заслуживающий продвижения по службе

promotee получивший (очередное) звание

promotion присвоение (очередного) звания; продвижение по службе; переход в более высокую (должностную) категорию; переход на следующий курс (*в военно-учебном заведении*); **consider for** ~ рассматривать кандидатуру на присвоение (очередного) звания; **pass over for**

~ исключать из списка кандидатов на присвоение (очередного) звания

promotion

accelerated ~ досрочное присвоение звания; ускоренное продвижение по службе

automatic ~ плановое присвоение звания

below-the-zone ~ внеочередное присвоение звания

brevet ~ присвоение звания с сохранением прежнего денежного содержания

linear ~ продвижение по службе в данном роде войск

local position vacancy ~ присвоение звания в связи с открывшейся вакансией

mandatory ~ обязательное присвоение звания

meritorious ~ досрочное присвоение звания за особые заслуги

on-time ~ немедленное присвоение звания на месте (*напр. отличившимся в боях*)

operational emergency ~ (досрочное) присвоение звания в боевой обстановке

permanent (grade) ~ присвоение постоянного звания

primary zone ~ первоочередное присвоение звания

spot ~ присвоение временного звания (*на период службы в определенной должности*)

temporary (grade) ~ присвоение временного звания

promulgate объявлять [уведомлять] о вводе в действие; вводить в действие [силу]

promulgation оглашение, доведение до сведения (*содержания документа*); распространение (*сведений*); ввод в действие; вступление в силу; приказ [уведомление] о вводе в действие [вступлении в силу]

prone в положении лежа

proof испытание, проба; придавать непроницаемость; делать непробиваемым; испытывать, проверять; герметичный; непроницаемый; непробиваемый; защищенный

proofing (войсковое) испытание; обеспечение защищенности

prop «особо секретно» (*классификация ЦРУ*)

propaganda пропаганда
combat ~ пропаганда среди войск противника
consolidation ~ пропаганда среди населения стран противника [союзных стран]
covert ~ тайная пропаганда
hard ~ явно враждебная пропаганда
military ~ военная пропаганда
overt ~ открытая пропаганда
soft ~ пропаганда с замаскированными враждебными позициями
strategic military ~ стратегическая пропаганда в военных целях
propagation распространение; последовательное взрывание детонацией на расстоянии
atmospheric beam ~ распространение луча элементарных частиц в атмосфере
deliberate ~ of disease планомерное распространение инфекционных заболеваний
shock wave ~ распространение ударной волны (*ЯВ*)
propellant метательное ВВ; боевой [метательный] заряд; порох; ракетное топливо; реактивное топливо
ball powder ~ пороховой боевой [метательный] заряд
carborane ~ карборановый порох
conventional gun ~ артиллерийский порох
cool ~ холодный порох
cooler-burning projectile ~ порох с пониженной температурой горения
explosive ~ метательное ВВ; взрывчатое (твердое) ракетное топливо; ракетный порох
flashless ~ беспламенный порох
high-temperature ignition ~ порох с высокой температурой воспламенения
liquid ~ жидкое реактивное топливо
nuclear ~ ядерное топливо
post-boost vehicle ~ *ркт* запас топлива послеразгонной ступени
prepackaged storable liquid ~ *ркт* жидкое топливо длительного хранения в заводской упаковке
propellent *см. propellant*
property имущество
expendable ~ имущество, расходное при использовании
government furnished ~ казенное имущество; имущество, предоставленное государственными органами

property
military ~ военное имущество
nonrecoverable ~ имущество, не подлежащее ремонту [восстановлению]; имущество, списываемое в расход при выдаче
personal ~ личное имущество
unit ~ (табельное) имущество части [подразделения]
prophylaxis профилактика
emergency antibiotic ~ профилактическое массовое применение антибиотиков в чрезвычайной обстановке
propjet турбовинтовой двигатель; турбовинтовой самолет
proposal:
concept formulation ~ предложение по разработке с формулировкой технической концепции
engineering change ~ предложение по техническому изменению проекта разработки
Force ~ предложение по строительству ВС
propulsion приведение в движение; тяга; двигатель, силовая установка; привод; движитель
atomic ~ ядерная силовая установка, ЯСУ
hydrojet ~ водометный движитель
nuclear ~ ядерная силовая установка, ЯСУ
vehicle water ~ передвижение БМ вплавь
vehicle water ~ by propellers [screws] передвижение БМ вплавь с помощью гребных винтов
vehicle water ~ by track rotation передвижение БМ вплавь перематыванием гусениц
vehicle water ~ by water jet передвижение БМ вплавь с помощью водометного движителя
vehicle water ~ by wheel spin [revolving] and steering передвижение БМ вплавь вращением колес
vehicle water ~ with water jet nozzle/screw передвижение БМ вплавь с помощью водометно-винтового движителя
prosign условное обозначение
operating ~ условное обозначение на донесениях
protagonist противник
face-to-face ~s противостоящие силы

protected прикрытый; охраняемый; обеспеченный; защищенный; бронированный

protection прикрытие; охранение; обеспечение; защита; оборона; бронирование; защищенность; **find** ~ выделять прикрытие [охранение]; **furnish** ~ выделять прикрытие [охранение]; **provide** АТ ~ обеспечивать ПТО; **send out** ~ выставлять охранение; ~ **against biological [chemical] agents** защита от ББС [БОВ]; ~ **against fast oncoming attack aircraft** защита от скоростных пикирующих самолетов; ~ **against nuclear weapons** противоядерная защита, защита от ЯО; ~ **at rest** сторожевое охранение; ~ **during nuclear blast** меры защиты в момент ЯВ; ~ **in combat** боевое охранение; ~ **on the march [move]** походное охранение
AA ~ зенитное прикрытие
acoustic ~ акустическая защита
active ~ активная защита, активные меры защиты
air ~ прикрытие с воздуха
air defense ~ прикрытие средствами ПВО

airhead air defense ~ ПВО района десантирования

all-altitude [all-weather] ~ **against threats** всевысотная [всепогодная] ПВО против всех средств воздушного нападения

all-around ~ круговое охранение
animal and crop NBC ~ ЗОМП животных и (сельскохозяйственных) растений

antibacteriological [antibiological] ~ защита от БО [ББС], биологическая защита

antibright flash ~ защита (наблюдателя) от ярких световых вспышек
antichemical ~ химическая защита; защита от ОВ

antichemical citadel ~ защита от ОВ в газобезопасных

anticompromise ~ охрана (системы оружия) от попытки несанкционированного использования

anti-CW ~ химическая защита; защита от химического оружия

anti-intrusion ~ защита от проникновения (*напр. к объекту*)

antijam ~ защита от активных (радио)помех, помехозащищенность

protection

antimechanized ~ противотанковая оборона, ПТО

antinuclear ~ противоядерная защита, защита от ЯО

antiradiation biological ~ биологическая защита от радиации

antiterrorism ~ защита от террористических акций

antitorpedo ~ противоторпедная защита

armor(ed) ~ броневая защита

artillery ~ артиллерийское прикрытие, прикрытие артиллерий

ASW ~ ПЛ охранение

АТ ~ противотанковая оборона, ПТО

automatic ~ **against jamming** автоматизированная защита от активных (радио)помех

ballistic ~ защита от огнестрельного оружия, *абт* снарядостойкость, пулестойкость

biological ~ защита от БО, биологическая защита

blast ~ защита от ударной волны (*ЯВ*)

C³ electronic ~ РЭЗ систем оперативного управления и связи

close-in ~ непосредственное охранение [прикрытие]

collective ~ коллективная защита

counter-EMP ~ (**of electronic and electric power installations**) защита от ЭМИ ЯВ (электронных и электроэнергетических установок)

counter-HEAT effects ~ *абт* противовокумулятивная защита

counterhoming missile ~ защита от самонаводящихся ракет

counterhoming torpedo ~ защита от самонаводящихся торпед

counterincendiaries ~ защита от зажигательных средств

countersabotage ~ контрдиверсионная оборона

crew biological ~ биологическая защита экипажа

cryptographic ~ криптографическое [шифровальное] обеспечение секретности (*работы связи*)

dazzle ~ защита от ослепляющего действия светового излучения (*ЯВ*)

differentiated armored ~ дифференцированная броневая защита

dignitary ~ охрана высокопоставленных лиц

protection

ECM ~ помехозащищенность; защита от средств РЭП
electronic devices ~ радиоэлектронная защита, РЭЗ; защита РЭС
EMP ~ защита от ЭМИ (ЯВ)
environmental ~ защита от вредного воздействия окружающей среды; защита окружающей среды (*при действиях войск*)
epidemiological ~ противозидемическая защита
fallout ~ противорадиационная защита
field NBC collective ~ коллективная защита от ОМП в полевых условиях
filter and overpressure systems NBC ~ абт ЗОМП с помощью фильтровентиляционных установок и систем повышенного давления
fire ~ противопожарная защита
flank ~ обеспечение [прикрытие] флангов
forces NBC ~ ЗОМП войск [сил и средств]
fuel tanks ~ протектирование [защита] топливных баков
group NBC ~ коллективная ЗОМП
immediate ~ непосредственное охранение
individual ~ индивидуальная защита; средства индивидуальной защиты
individual NBC ~ индивидуальная ЗОМП
jamming ~ защита от активных (радио)помех, помехозащищенность
lamine armor ~ броневая защита с использованием разнесенной [многослойной] брони
lateral ~ фланговое прикрытие; боковая броня
local ~ непосредственное охранение
logistical ~ ркт обеспечение готовности к пуску при хранении и транспортировке
long-range AT ~ ПТО на дальних подступах (*к району обороны*)
marginal ~ частичная оборона [прикрытие]
marginal armor ~ незначительная [слабая] броневая защита
mechanical ~ **against biological agents** механические средства биологической защиты
multilayer armored ~ броневая за-

щита с использованием разнесенной [многослойной] брони

protection

NBC ~ защита от ОМП, ЗОМП
near time ~ for communication systems защита систем связи (от противодействия противника) с небольшой задержкой времени (*близкой к мгновенной*)
nonballistic ~ защита от неогнестрельного оружия
nuclear civil ~ защита гражданского населения от поражающих факторов ЯО
nuclear (weapons) ~ противоядерная защита, защита от ЯО
open flank ~ прикрытие открытых флангов
organic AT ~ ПТО, осуществляемая штатными средствами части [соединения]
OTH ship ~ оборона кораблей (в море) действиями по загоризонтным целям
overhead ~ верхняя броня (БМ); укрытие от огня сверху; перекрытие (*напр. окопа*)
passive ~ пассивная защита, пассивные меры защиты
perimeter ~ круговая защита [охрана] (*объекта*), защита [охрана] по периметру (*объекта*)
physical ~ непосредственная [физическая] защита
radiation ~ противорадиационная защита
radio electronic ~ радиоэлектронная защита, РЭЗ; защита РЭС
rear area ~ охрана и оборона тыловых районов [тыла войск]
SAM ~ зенитно-ракетное прикрытие
screening ~ охранение; прикрытие
site ~ защита [охрана] объекта [помещения]
spaced armored ~ броневая защита с использованием разнесенной [многослойной] брони
strap-on type armor ~ броневая защита с использованием дополнительных съемных броневых листов
support kit overhead ~ портативный комплект перекрытия (*для окопов*)
tactical ~ боевое охранение
target area tank ~ снижение уязвимости танка уменьшением его габаритных размеров
unauthorized access computer information storage ~ защита от несанкционированного доступа к информа-

ции, хранящейся в блоке памяти ЭВМ

protection

underground ~ подземное укрытие [убежище]

under side ~ днищевая броневая защита

urban ~ защита городов [крупных населенных пунктов]

protective защитное средство; защитный; прикрывающий; охраняющий; предохранительный

field ~ общевойсковое защитное средство

fragmentation ~ средство, защищающее от осколков

protector защитное устройство [приспособление] (от воздействия оружия)

chest ~ *инж* бруствер

collective ~s средства коллективной защиты

individual ~s средства индивидуальной защиты

leg ~ броня для защиты ног

protocol протокол

message ~ порядок приема и передачи [обработки] сообщений

prototype прототип, опытный образец; создавать прототип

advanced ~ усовершенствованный образец

development ~ опытный образец

engineering ~ инженерный образец

pre-production ~ предсерийный образец

production ~ производственный [серийный] образец

test ~ опытный образец

protractor протрактор, транспортир; *арт* угломерный круг

compass ~ угломерный круг с делениями компаса

declination ~ протрактор для ориентирования карты по магнитному склонению

fan [range] ~ *арт* угловой план

provide обеспечивать; снабжать; ~ *as applicable* обеспечивать в зависимости от [с учетом] обстановки

provision обеспечение; снабжение; *pl* положения; установки; указания;

subject to ~s в соответствии с положениями (*напр.* устава); ~s *in regulations* уставные положения, положения устава

~s *of an order* основные установки приказа

provision

end use ~ условия окончательного использования (*в соглашении о поставках оружия*)

waiver ~s указания об отмене (*напр. правил или положений*)

provisioning обеспечение; снабжение; принятие мер; составление перспективного плана

provocation провокация

armed ~ вооруженная провокация

Provost начальник (отделения) военной полиции

~ **Marshal** начальник военной полиции (*соединения, части*); *Бр* начальник (управления) военной полиции (*СВ*)

~ **Marshal General** начальник военной полиции (*СВ*)

Assistant ~ **Marshal** *Бр* помощник начальника (управления) военной полиции, начальник (отделения) военной полиции (*дивизию*)

Deputy ~ **Marshal** *Бр* заместитель начальника (управления) военной полиции, начальник (отдела) военной полиции (*корпуса*)

Deputy Assistant ~ **Marshal** *Бр* заместитель помощника начальника (управления) военной полиции, начальник (отделения) военной полиции (*части*)

proword условное слово (*напр. для обозначения фразы, указания*)

radiotelephone ~ условное слово для радиотелефонных сообщений

proximity удаление; близость

effective ~ радиус действительного поражения

proximity-fuzed с неконтактным взрывателем

psilocylin псилоцилин (*ОВ*)

psychochemical психогенное вещество

psychology

disciplinary ~ психологические основы дисциплины

psychopharmaceutist

expert ~ специалист-психофармацевт (*по применению быстродействующих химических средств для вывода из строя ЛС*)

publication (печатное) издание; публикация

Allied Administrative ~ издание ОВС НАТО по административным вопросам

Allied Communications ~ издание ОВС НАТО по связи

publication

Allied Electrical ~ издание ОВС НАТО по электрическим средствам
Allied Electronics ~ издание ОВС НАТО по электронике
Allied Engineering ~ издание ОВС НАТО по инженерно-техническим вопросам
Allied Exercise ~ издание ОВС НАТО по учениям
Allied Explosive Ordnance ~ издание ОВС НАТО по боеприпасам
Allied Logistics ~ издание ОВС НАТО по вопросам тыла
Allied Medical ~ издание ОВС НАТО по медицинским вопросам
Allied Military ~ издание ОВС НАТО по военным вопросам
Allied Military Security ~ издание ОВС НАТО по вопросам обеспечения безопасности
Allied Mining and Mine Countermeasures ~ издание ОВС НАТО по минно-тральным операциям
Allied Navigation ~ издание ОВС НАТО по вопросам навигации
Allied Ordnance ~ издание ОВС НАТО по вооружению
Allied Tactical ~ издание ОВС НАТО по тактическим вопросам
Allied Technical ~ издание ОВС НАТО по техническим вопросам
Allied Training ~ издание ОВС НАТО по вопросам боевой подготовки
Allied Weather ~ издание ОВС НАТО по метеорологической службе
Defence Open Government ~ *Бр* открытое издание МО по военным вопросам
doctrinal ~ руководящее издание по основам военных доктрин
final draft equipment ~ окончательный вариант документа по разработке техники
information ~ издание по информационным вопросам; информационное издание
Joint Army, Navy, Air Force ~ совместное издание по взаимодействию СВ, ВМС и ВВС
nonregistered ~ несекретное издание
official service ~ служебное издание
official use ~ издание для служебного пользования
procedural ~ издание (с руководящими указаниями) о порядке действий

publication

registered ~ секретное издание
standard intelligence ~s типовые издания по разведке
publishing of orders оглашение приказов (*ЛС*)
pull усилие; буксировать; грести
draw bar ~ тяговое усилие буксирующего устройства (*БМ*)
pull-up горка; крутой переход на кабирование; отжим(ание) (*на руках*)
blast ~ набор высоты после сбрасывания ядерной АБ
pulse импульс
boost ~ *ркт* работа двигателя на стартовом участке
electromagnetic ~ электромагнитный импульс (*ЯВ*)
flash ~ световой импульс (*ЯВ*)
internal electromagnetic ~ образование опасных электромагнитных полей внутри помещений (*в результате ЯВ*)
nuclear ~ краткий резервный диапазон времени для применения ЯО
nuclear burst electromagnetic ~ ЭМИ ядерного взрыва
nuclear burst heat ~ тепловой импульс ЯВ
range gate ~ строб [стробирующий импульс] дальности
sustained ~ *ркт* работа маршевого двигателя
pulverizer распылитель, распылительное устройство
bacterial agent ~ распылительное устройство для создания аэрозольного облака ББС
punch *разг* удар; ударная сила [мощь]; ударное средство; наносить удар; «контакт с целью в ближайший момент» (*код*); **roll against the** ~ продвигаться навстречу ударной группировке (*противника*); **roll with the** ~ отходить, уклоняясь от удара (*противника*); продвигаться в составе подвижной ударной группировки (*своих войск*)
nuclear ~ ядерный удар, ЯУ
puncture прокол; пробойна; прорыв; пробивать
punish наказывать; наносить тяжелые потери; обстреливать; бомбить
punishment наказание; взыскание; поразжающее воздействие; интенсивный огонь; попадание; обстрел; **absorb** ~ выдерживать атаку [обстрел]; **apply a** ~ применять взыскание; **award a**

punishment

~ налагать взыскание; **mitigate a** ~ уменьшать [снижать] взыскание; **remit a** ~ не применять взыскание; **withstand** ~ воздерживаться от взыскания; **suspend a** ~ приостанавливать применение взыскания; **take (heavy)** ~ нести (тяжелые) потери; получать (сильные) повреждения
acceptable ~ приемлемое поражающее воздействие; приемлемые потери
administrative ~ административное взыскание
basic ~ основное взыскание
battery ~ взыскание, налагаемое властью командира батареи
concurrent ~ сопутствующее взыскание (*обычно денежное*)
disciplinary ~ дисциплинарные меры; дисциплинарное взыскание
enlisted ~s взыскания, применяемые к рядовому и сержантскому составу
field ~ полевое взыскание
judicial ~ привлечение к судебной ответственности (*как альтернатива дисциплинарной практики*)
labor ~ дисциплинарное взыскание назначением на работу
military ~ наказание по приговору военного суда; дисциплинарное взыскание
minor [nonjudicial, summary] ~ дисциплинарное взыскание
unacceptable ~ неприемлемое поражающее воздействие; неприемлемые потери
purchase закупка; закупать
purchasing закупки
joint ~ общие межведомственные закупки
pure в штатном составе, без приданных частей и подразделений
purge фильтрация и вентиляция воздуха (*как мера ЗОМП*)
vehicle ~ фильтрация и вентиляция воздуха в БМ
purification очистка
microwave energy chemicals ~ электромагнитный [микроволновый] метод нейтрализации высокотоксичных веществ
purifier очистная установка
brackish water ~ водоочистная опреснительная установка
purple «цель — носитель ЯО предположительно» (код)

purpose:

nonaggressive ~s мирные (невоенные) цели
non-military ~s невоенные (мирные) цели
non-weapons ~s цели, не связанные с производством оружия
peaceful ~s мирные цели
pursuance преследование
war ~ ведение войны
pursue преследовать
pursuer преследующие войска
pursuit преследование; бой в глубине обороны и преследование (*отходящего противника*)
close ~ неотступное преследование, преследование по пятам
combined frontal and parallel ~ параллельное преследование в сочетании с фронтальным
direct ~ фронтальное преследование
exploitation ~ преследование при развитии успеха
flanking ~ параллельное преследование
frontal ~ фронтальное преследование
hot ~ неотступное преследование, преследование по пятам
mission ~ выполнение задачи
operational ~ оперативное преследование
parallel ~ параллельное преследование
tactical ~ тактическое преследование; непосредственное преследование
push наступление, продвижение (вперед); *св. разг* волна; продвигаться (вперед); ~ **back** выбивать с позиций; оттеснять; заставить отойти; ~ **forward** продвигаться вперед
head-on ~ фронтальный удар
left [right] shoulder ~ удар [продвижение] на левом [правом] фланге
pushing:
~ **ahead of an attack** выдвигание сил и средств для действий впереди наступающей группировки
pyrocore пайрокор (BB)
pyrohelium пирогель (ЗВ)
pyronite пиронит (BB)
pyrotechnically-actuated приводимый в действие с помощью пиротехнических средств
pyrotechnics пиротехника; боевые пиротехнические средства
pyroxylin пироксилин (BB)

Q

Q-branch *Бр* отдел [отделение] тыла (в штабе соединения, части)
Q-message сообщение, передаваемое радиосредствами, радиogramма
Q-ship корабль-ловушка
Q-staff *Бр* штаб тыла
quad *разг* тягач; счетверенная установка (зенитная, пулеметная); строевой плац
quadrant:
aft (aircraft) ~ задняя полусфера (*ЛА*)
qualification квалификация; специальность; подготовленность; уровень подготовки; классность
airborne ~ воздушно-десантная подготовка
annual ~ ежегодная (зачетная) проверка классности
annual rifle ~ ежегодная (зачетная) проверка классности по стрельбе из винтовки
branch ~ специальная (квалификационная) подготовка по роду войск
command ~ квалификационная подготовка для занятия командной должности
language ~ подготовка [квалификация] по иностранному языку
leadership ~s требования, предъявляемые к командиру
professional ~ уровень профессиональной [специальной] подготовки (*по специальности*)
speciality ~ специальная (квалификационная) подготовка, уровень подготовки по специальности
staff ~ квалификационная подготовка для занятия штабной должности
weapons ~ квалификационная подготовка по видам оружия
qualified имеющий квалификацию; прошедший (специальную) подготовку
qualifier выполнивший зачетное упражнение для повышения квалификации
qualify получать [присваивать] квалификацию [специальность]
qualit/y качество, свойство
combat ~ies боевые качества, боевая характеристика
competence soldierly ~ высокая служебная квалификация

epidemic ~ of a disease эпидемическая эффективность заболевания
fighting ~ies боевые качества, боевая характеристика
officer-like ~ качество, присущее офицеру
position ~ качество данных о местоположении
time ~ показатель качества временных параметров
voice ~ качество радиотелефонных сообщений
quantification цифровое [количественное] выражение [описание]
quantify определять количество; переводить (проценты) в цифровое [количественное] выражение
quantity:
evaluation ~ количество (боевой техники), изготавливаемое [закупаемое] для проверки в войсках
quarantine карантин; подвергать карантину
modified ~ карантин с исполнением служебных обязанностей
naval ~ частичная морская блокада
quarter четверть; четверть румба; страна света; сторона; направление; раковина (*корабля*); *pl* помещения; места по боевому расписанию; боевая тревога; построение, большой сбор; размещать, расквартировывать; **call the** ~s сигнал «возвращение в казармы»; **come to** ~s сближаться (*с противником*); **keep at general** ~ держать в полной боевой готовности; **sound general** ~s объявлять учебную (боевую) тревогу; **at close** ~s в непосредственном соприкосновении (*с противником*)
bachelor officer ~s помещения [квартиры] для несемейных офицеров
battle ~s боевая тревога
close ~s ближний бой
daily ~s ежедневное построение
detention ~s помещения для арестованных, гауптвахта
economy ~s частные квартиры, снимаемые (военнослужащими) за свой счет (*на льготных условиях*)
general ~s сигнал боевой тревоги; боевая тревога; боевая готовность
government ~s частные квартиры,

снимаемые (военнослужащими) за казенный счет

quarter

living ~s места расквартирования, жилые помещения

married (families) ~s помещения [квартиры] для семейных военнослужащих

officers' ~s квартиры [квартирный фонд] офицерского состава

sick ~s лазарет

transient ~s помещения для временно находящихся в части

visiting (officers') ~s (офицерская) гостиница

winter ~s зимние квартиры

quartering размещение, расквартирование; *Br* квартирмейстерское [хозяйственное] обеспечение

quartermaster квартирмейстер; *мор* старшина-рулевой

regiment ~ *Br* полковой квартирмейстер

training ~ *Br* командир учебного отделения квартирмейстерской службы

Quartermaster-General *Br* генеральный квартирмейстер; генерал-квартирмейстер; начальник (управления) квартирмейстерской службы (*CB*) ~, **Marine Corps** начальник квартирмейстерской службы МП

Assistant ~ *Br* помощник начальника (управления) квартирмейстерской службы, начальник (отделения) квартирмейстерской службы (*дивизию*)

Deputy ~ *Br* заместитель начальника (управления) квартирмейстерской службы, начальник (отдела) квартирмейстерской службы (*корпуса*)

Deputy Assistant ~ *Br* заместитель помощника начальника (управления) квартирмейстерской службы, начальник (отделения) квартирмейстерской службы (*части*)

quasi-military полувоенный, военизированный

quelling of riots полицейские действия по подавлению массовых выступлений

questionnaire *фр* анкета; вопросник

defense ~ вопросник по развитию ВС

NATO Defense Planning ~ вопрос-

ник по военному планированию НАТО

questionnaire

security ~ анкета [вопросник] для проверки благонадежности

queue очередность

engagement ~ очередность распределения средств ПВО по целям; очередность поражения целей

quiet молчание

electromagnetic ~ радиомолчание

quieting:

sound [submarine] ~ снижение шумности ПЛ

quietness малозумность

submarine ~ малозумность ПЛ

quintuplicate документ в пяти экземплярах; спятерить, установить пять направляющих (*стволов, труб*)

quit *разг* уходить в отставку; увольняться; дезертировать

quota квота; норма; лимит; разнарядка

apportionment ~ разнарядка на должностные вакансии

branch ~ норма набора офицеров одного рода войск (*в военно-учебные заведения*)

collective reduction ~ коллективная квота сокращений

enlistment ~ квота поступления на военную службу

induction ~ норма набора; контингент набора (*по найму*)

inspection ~ квота инспекции

mandatory school ~ обязательная разнарядка (*на отбор кандидатов в учебные заведения*)

mobilization designee ~ количество получивших предписание по мобилизации

off-post school ~ разнарядка на отбор кандидатов в учебные заведения вне гарнизона

on-post school ~ разнарядка на отбор кандидатов в учебные заведения в гарнизоне

promotion ~ квота [число] офицеров, получающих повышение в (данном) звании

school ~ разнарядка (на отбор кандидатов) в учебные заведения

quotient:

intelligence ~ индекс умственных способностей (*в баллах*)

R

race (стремительное) продвижение; гонка; (стремительно) продвигаться
armaments [arms] ~ гонка вооружений
mini-arms ~ гонка вооружений в миниатюре (*в определенной области вооружений*)
nuclear arms ~ гонка ядерных вооружений
obstacle ~ преодоление учебной полосы препятствий
racer art поворотная платформа [рама]; поворотный механизм
rack стеллаж; стойка; гнездо (*для снаряда*); ав бомбодержатель
ammunition stowage ~ авт боеукладка
fuel tank-ammunition ~ авт бак — стеллаж для боекомплекта
launch ~ вращающаяся ПУ (*револьверного типа*)
mechanized rounds ~ авт механизированная боеукладка
round(s) ~ авт боеукладка
radar радиолокационная станция, РЛС; (радио)локатор; (радио)локация; радиолокационный, РЛ; **confuse opposing** ~ вводить в заблуждение [ставить помехи] РЛС противника; **cue a weapon-locating ~ to other intelligence sources** передавать РЛС обнаружения систем оружия данные от других источников разведывательной информации; **degrade** ~s уменьшать эффективность РЛС (*напр. помехами*); **disrupt** ~s нарушать работу РЛС; **fly under** ~s лететь ниже РЛ горизонता; **remote a** ~ создавать систему дистанционного управления РЛС; **thwart enemy** ~ затруднять работу РЛС противника; ~ **on target** «начало сопровождения цели» (код)
AA fire control ~ станция орудийной наводки, СОН
ABM ~ РЛС системы ПРО; РЛС наведения ПР
ABM long-range acquisition and target tracking ~ РЛС дальнего обнаружения и сопровождения цели системы ПРО
ABM mechanical scan dish-type ~ РЛС системы ПРО с параболическими

антеннами с механическим сканированием
ABM target acquisition and engagement ~ РЛС обнаружения и поражения целей системы ПРО
above-the-horizon ~ надгоризонтная [воздушная] РЛС
acquisition ~ РЛС обнаружения
acquisition/surveillance ~ РЛС обнаружения и целеуказания
acquisition/tracking ~ РЛС обнаружения и сопровождения
acquisition/warning ~ РЛС обнаружения и оповещения
active ~ активная РЛС
active ~ with active [passive] response активная РЛС с активным [пассивным] ответом
active target acquisition ~ РЛС обнаружения движущихся целей
advance early warning ~ передовая РЛС дальнего обнаружения
air and surface surveillance ~ РЛС обнаружения воздушных и надводных целей
airborne ~ бортовая РЛС
airborne early warning ~ бортовая РЛС дальнего обнаружения
airborne ground surveillance panoramic ~ бортовая панорамная РЛС обзора земной поверхности
airborne patrol early warning ~ бортовая РЛС воздушного дозора дальнего обнаружения
airborne search ~ бортовая РЛС обнаружения
aircraft warning ~ РЛС обнаружения воздушных целей
aircraft warning and ground control ~ наземная РЛС обнаружения воздушных целей и наведения (*средств ПВО*)
air defense ~ РЛС ПВО
air defense bistatic ~ бистатическая РЛС ПВО
air search ~ РЛС обнаружения воздушных целей
air/surface search ~ РЛС обнаружения воздушных и надводных целей
air/surface warning ~ РЛС обнаружения и предупреждения о воздушных и надводных целях
air surveillance ~ РЛС воздушного наблюдения

radar

air target acquisition ~ РЛС обнаружения (и захвата) воздушных целей
air-to-air ~ бортовая РЛС для действий против воздушных целей
air-to-surface ~ бортовая РЛС для действий против наземных [надводных] целей
air-tracking ~ РЛС сопровождения воздушных целей
alerting ~ РЛС системы оповещения
antimissile defense ~ РЛС системы ПРО
antimissile guidance ~ РЛС наведения ПР
antipersonnel ~ РЛС обнаружения живой силы
antisubmarine-launched BM ~ РЛС слежения за БР ПЛ
artillery locating ~ РЛС обнаружения [засечки] ОП артиллерии
artillery weather ~ РЛС службы метеорологического обеспечения артиллерии
attack ~ прицельная РЛС
backscatter OTH ~ загоризонтная РЛС с возвратно-наклонным зондированием
balloon-lifted early warning ~ РЛС ДРЛО, поднятая на привязном аэростате
battalion HQ ~ РЛС разведки и целеуказания штаба дивизиона
battery control ~ РЛС управления огнем батарей
battle area air traffic control ~ РЛС УВД в районе боевых действий
battlefield surveillance ~ РЛС наблюдения за полем боя
battlefield surveillance and target acquisition ~ РЛС наблюдения за полем боя и обнаружения целей
beacon-tracking ~ РЛС сопровождения с активным запросом
beam-rider ~ РЛС наведения (ракеты) по лучу
beyond-the-horizon [beyond-visual-range] ~ загоризонтная РЛС
blind fire ~ всепогодная прицельная РЛС
bombing ~ РЛ бомбардировочный прицел
capture ~ РЛС ввода (ракеты) в луч; РЛС захвата (*цели*)
close control ~ РЛС наведения

radar

close-in air defense ~ РЛС ПВО ближнего действия
close-support ~ РЛС непосредственной поддержки
coastal ~ береговая РЛС
coastal defense ~ РЛС наблюдения береговой обороны
combat ~ РЛС тактического назначения
conformal ~ РЛС с компоновочной схемой, учитывающей место размещения (*ЛА*)
continuous radiation ground surveillance ~ РЛС непрерывного излучения для разведки наземных целей
control ~ РЛС (системы) наведения [управления]; станция орудийной наводки, СОН
counterbattery ~ РЛС обнаружения [засечки] ОП артиллерии
countermortar ~ РЛС обнаружения [засечки] ОП минометов
decoy-target discrimination ~ РЛС опознавания ЛЦ
detection ~ РЛС обнаружения
differential ~ многоканальная РЛС
directivity pattern variable ~ РЛС с автоматически изменяемой диаграммой направленности антенны
director ~ РЛС наведения
director/illumination ~ РЛС наведения и подсветки (*цели*)
discrimination ~ РЛС опознавания
Doppler-ground moving target location ~ доплеровская РЛС обнаружения наземных движущихся целей
down-looking ~ РЛС нижнего обзора
drone-tracking ~ РЛС сопровождения БЛА
dual differential tracking ~ двухканальная РЛС сопровождения
early warning ~ РЛС дальнего обнаружения
early warning OTH ~ загоризонтная РЛС дальнего обнаружения
ЕССМ ~ РЛС системы РЭКП
electronically agile beam ~ РЛС с электронным сканированием луча
electronic scanning ~ РЛС с электронным сканированием
engagement ~ РЛС управления пехватом
fan-beam surveillance and identification ~ РЛС обнаружения и опознавания с веерным лучом
fighter-control ~ РЛС наведения ИА

radar

fire adjustment ~ РЛС корректирования (артиллерийского) огня
fire control ~ РЛС управления огнем, прицельная РЛС; РЛС оружейной наводки
flight support ~ РЛС обеспечения полетов
foliage-penetrating ~ РЛС наземного наблюдения сквозь лиственный покров
forward area alerting ~ (тактическая) РЛС обнаружения (низколетающих целей) передового района
forward area control ~ (тактическая) РЛС наведения передового района
forward area surveillance ~ (тактическая) обзорная РЛС передового района
forward looking ~ РЛС переднего обзора
forward scatter ОТН ~ загоризонтная РЛС прямого зондирования
foxhole ~ малогабаритная РЛС (обнаружения наземных целей)
frequency-agile [frequency-agility] ~ РЛС с быстрой [мгновенной] перестройкой частоты
frequency-hopping ~ РЛС с перескоком частот [с скачкообразной перестройкой частоты]
frequency-scanned ~ РЛС с частотным сканированием
frequency wild ~ РЛС с произвольным [псевдослучайным] изменением [перескоком] частот
front-line ~ тактическая РЛС
ground(-based) ~ наземная РЛС
ground-controlled interception ~ РЛС управления перехватом с земли
ground-mapping ~ картографическая РЛС; РЛС отображения рельефа местности
ground moving target acquisition ~ РЛС обнаружения наземных движущихся целей
ground moving target surveillance ~ РЛС разведки наземных движущихся целей
ground-piercing ~ РЛ прибор обнаружения предметов под землей
ground-target identification ~ РЛС опознавания наземных целей
ground-target surveillance ~ РЛС разведки наземных целей
ground wave ~ РЛС наземной [поверхностной] волны

radar

guidance [guiding] ~ РЛС наведения
gunnery ~ РЛС оружейной наводки
hand-held ~ портативная РЛС
height finder ~ РЛ высотомер
helicopter-borne long-range ground moving target acquisition ~ вертолетная РЛС дальнего обнаружения наземных движущихся целей
high power ~ РЛС большой мощности, мощная РЛС
holographic ~ голографическая РЛС
homing ~ *ркт* РЛ координатор (цели)
hostile weapon locating ~ РЛС обнаружения [засечки] огневых средств противника
hydroacoustic ~ гидроакустический лоцатор
identification ~ РЛС опознавания
illuminating [illuminator] ~ РЛС подсветки (цели)
interception ~ РЛС управления перехватом
interrogation ~ РЛС запроса (*системы опознавания*)
intrusion ~ РЛС охранно-сигнализационной системы (*района или объекта*)
IR ~ ИК [тепловой] лоцатор
laser ~ лазерный лоцатор
launch(ing) control ~ РЛС наведения (ракеты) на стартовом участке
line-of-sight ground ~ наземная РЛС, действующая в пределах прямой (геометрической) видимости
lock-on ~ РЛС захвата и автоматического сопровождения цели
long-dwell time ~ РЛС с длительной задержкой на цели
long-range ground surveillance ~ РЛС разведки наземных целей дальнего действия
look-down ~ РЛС нижнего обзора
look-up ~ РЛС верхнего обзора
low-altitude surveillance ~ маловысотная обзорная РЛС
low-coverage ~ маловысотная РЛС
low power ~ РЛС малой мощности, маломощная РЛС
low-probability of intercept ~ РЛС с малой вероятностью обнаружения излучения; малоуязвимая РЛС
low-target acquisition ~ РЛС обнаружения низколетающих целей

radar

manual ~ ручная портативная РЛС, РЛС с ручным управлением
mapping ~ картографическая РЛС
maritime search ~ береговая РЛС обнаружения надводных целей; обзорная РЛС системы береговой обороны
medium power ~ РЛС средней мощности
medium-range ground surveillance ~ РЛС разведки наземных целей средней дальности действия
metal reradiation ~ ав бортовой РЛ миноискатель
meteorological ~ метеорологическая РЛС
missile attack ~ РЛС наведения ракет
missile battery ~ РЛС ракетной батареи
missile guidance ~ РЛС наведения ракет
missile launch(ing) warning ~ РЛС предупреждения о запуске ракеты
missile site ~ РЛС на стартовой позиции ракет; РЛС захвата и сопровождения ПР
missile-track(ing) ~ РЛС сопровождения ракет
missile warning mobile ~ мобильная РЛС ПРО [обнаружения ракет]
mobile ~ мобильная [подвижная] РЛС
monitoring ~ РЛС системы наблюдения и контроля
mortar/artillery locating ~ РЛС обнаружения [засечки] ОП минометов и артиллерии
moving target locating ~ РЛС обнаружения [засечки] движущихся целей
multilateration ~ (бортовая) мультilaterальная РЛС (обнаружения целей)
multiple array ~ РЛС с многоэлементной антенной решеткой
multiple beam vertical directivity pattern ~ РЛС с многолучевой [парциальной] диаграммой направленности антенны в вертикальной плоскости
multiple-track ~ РЛС сопровождения групповой цели
navigation(al) ~ навигационная РЛС
non-ABM ~ РЛС, не относящаяся к системе ПРО

radar

northern-looking ~ РЛС с северным сектором обзора
obstacle warning ~ РЛС предупреждения столкновений с препятствиями
optical ~ оптический локатор, локатор оптического диапазона
OTH ~ загоризонтная РЛС
passive ~ радиопеленгатор; пассивная РЛС
passive homing ~ ркт пассивный РЛ координатор (цели)
patrol ~ поисковая РЛС, РЛС обнаружения (целей)
perimeter acquisition ~ периферийная РЛС обнаружения (в системе ПРО)
phased-array ~ РЛС с фазированной антенной решеткой
planar array surveillance ~ РЛС обнаружения с планарной антенной решеткой
portable ~ портативная [носимая] РЛС
pulse(d) ~ импульсная РЛС
pulse radiation ground surveillance ~ РЛС импульсного излучения разведки наземных целей
quasicontinuous radiation ground surveillance ~ РЛС квазинепрерывного излучения разведки наземных целей
quiet ~ РЛС со слабым уровнем сигналов (узконаправленного луча)
random-jumping changing carrier frequency ~ РЛС, работающая в режиме произвольного скачкообразного изменения несущей частоты
random pulse-to-pulse frequency shift ~ РЛС с автоматической произвольной перестройкой частот (во всем рабочем диапазоне) от импульса к импульсу
range search ~ РЛС поиска по дальности
real-time ~ РЛС с системой передачи информации в реальном масштабе времени
recognition ~ РЛС распознавания (целей)
reconnaissance and terrain mapping ~ РЛС разведки и отображения рельефа местности
relocatable OTH ~ подвижная загоризонтная РЛС
remote fire control ~ прицельная

РЛС с выносным [дистанционным] управлением

radar

rotor-blade ~ РЛС, смонтированная в лопастях несущего винта (вертолета)

RPV-tracking ~ РЛС сопровождения ТПЛА

SAM guidance ~ РЛС наведения ЗУР

satellite(-borne) ~ бортовая РЛС спутника

search ~ поисковая [обзорная] РЛС, РЛС обнаружения

search-and-attack [search-and-fire control, search-and-tracking] ~ поисково-прицельная РЛС

search water ~ РЛС обнаружения надводных целей

sea skimmer detection ~ РЛС обнаружения ракет, летящих на предельно малой высоте

semiaactive ~ полуактивная РЛС

short-range ground surveillance ~ РЛС разведки наземных целей ближнего действия

side(ways) looking ~ РЛС бокового обзора

sky-wave ~ РЛС, работающая по принципу отражения волны

small arms fire direction determination ~ РЛС определения направления обстрела из стрелкового оружия

small arms sighting ~ РЛС прицеливания стрелкового оружия

standoff ~ РЛС, действующая вне зоны поражения ПВО

standoff target acquisition ~ РЛС обнаружения, действующая вне зоны поражения ПВО

stationary ground-target surveillance ~ РЛС разведки неподвижных наземных целей

submarine detection synthetic aperture ~ РЛС обнаружения ПЛ с синтезированной апертурой (антенны)

surface search surveillance ~ обзорная РЛС обнаружения надводных целей

surface target acquisition ~ РЛС обнаружения надводных целей

surface wave ~ маловысотная РЛС, излучающая поверхностную волну

surveillance ~ обзорная РЛС

surveillance and target designation [designator] ~ РЛС разведки и целеуказания

radar

survey ~ РЛС для топогеодезических работ

synthetic aperture (digital data processing) ~ РЛС с синтезированной апертурой (с цифровой обработкой информации)

tactical ~ тактическая РЛС

tail-defense (warning) ~ РЛС защиты хвоста (ЛА)

target ~ РЛС (сопровождения) цели

target acquisition ~ РЛС обнаружения целей

target designation ~ РЛС целеуказания

target identification ~ РЛС опознавания целей

target tracking ~ РЛС сопровождения цели

terminal guidance ~ РЛС наведения (ракеты) на конечном участке траектории

terminal threat ~ РЛС обнаружения целей на конечном участке траектории

terrain-following ~ РЛС обеспечения полета с огибанием рельефа местности

threat ~ РЛС средства нападения (ЛА, ракеты)

track and guidance ~ РЛС сопровождения и наведения

tracker ~ РЛС сопровождения [слежения]

tracker/illuminator ~ РЛС сопровождения и подсветки (цели)

tracking ~ РЛС сопровождения [слежения]

track-while-scan ~ РЛС сопровождения при сканировании; РЛС слежения на проходе

trajectory tracking ~ РЛС обнаружения [засечки] ОП артиллерии и минометов

van-type vehicle ~ РЛС в кузове-фургоне автомобиля

vegetation-concealed target surveillance ~ РЛС разведки наземных целей, маскируемых растительностью

vertical coverage multiple beam ~ РЛС с многолучевой [парциальной] диаграммой направленности антенны в вертикальной плоскости

victim ~ РЛС — объект средств РЭП

warning ~ РЛС обнаружения [оповещения]

radar

weapon-aiming ~ РЛС наведения оружия

weapon-control ~ РЛС управления оружием

weapon-locating ~ РЛС обнаружения [засечки] огневых средств

weather ~ метеорологическая РЛС, метеорадиолокатор

wind-finding ~ метеорадиолокатор для определения направления и скорости ветра

radar-aimed, radar-guided наводимый РЛС

radarman оператор РЛ установки; оператор РЛС; специалист по радиолокации

radarproof противорадиолокационный, ПРЛ; защищенный от РЛ обнаружения

radial дозиметр (ический прибор)

radiacmeter дозиметр

radiac-operator-driver водитель-дозиметрист

radiation радиация, излучение; облучение; **contaminated by nuclear** ~ пораженный радиоактивным облучением

alpha ~ альфа-излучение

atomic ~ радиоактивное излучение (ЯВ)

background ~ фоновая радиация [излучение]; остаточная радиоактивность

beta ~ бета-излучение

counterradar missile discrete ~ прерывистое [дискретное] излучение РЛС для защиты от ПРЛР

direct nuclear ~ непосредственное [проникающее] излучение ЯВ

enhanced ~ повышенная радиация

fireball ~ излучение огненного шара (ЯВ)

gamma ~ гамма-излучение

hard ~ жесткое [проникающее] излучение

heat ~ тепловое излучение

immediate (nuclear) ~ мгновенная [проникающая] радиация (ЯВ)

induced ~ индуцированное [вынужденное] излучение

initial [instantaneous] (nuclear) ~ мгновенная [проникающая] радиация (ЯВ)

internal ~ внутреннее облучение (от источника внутри организма)

ionizing ~ ионизирующее излучение

IR ~ ИК излучение

radiation

light ~ световое излучение (ЯВ)

lingering [long-term] ~ остаточная радиация

neutron-induced ~ наведенная нейтронами радиация

nuclear ~ ионизирующее излучение; радиоактивное облучение; проникающая радиация; излучение ЯВ (*проникающая радиация и ЭМИ*)

optical ~ оптическое излучение

penetrating [prompt] (nuclear) ~ мгновенная [проникающая] радиация (ЯВ)

pulse nuclear ~ импульсное излучение ЯВ

radioactive ~ радиоактивное излучение

residual ~ остаточная радиация

scattered (penetration) ~ рассеянная проникающая радиация

suppressed ~ ослабленное излучение

surface wave ~ излучение поверхностной волны (ЯВ)

target ~ излучение цели

thermal ~ тепловое излучение (ЯВ)

UV ~ УФ излучение

radiation-hardened защищенный от радиации [облучения]

radiator излучатель; излучающая часть ракеты

missile thermal ~ тепловой излучатель ракеты

missile xenon ~ ксеноновый излучатель ракеты

target-protecting dummy ~ ложный излучатель для защиты объекта [цели]

radio радио (приемник); радиоустановка; радиостанция; рация; радиограмма; передавать по радио; *с.м. т.ж.*

radio set

air-ground ~ радиостанция для связи ЛА с землей

backpack ~ ранцевая радиостанция

binocular ~ радиоприемник бинокулярного типа (*смонтированный в бинокле*)

hand-held ~ портативная радиостанция

voice ~ радиотелефон

radioactive радиоактивный

radioactivity радиоактивность

airborne ~ радиоактивность воздуха

artificial ~ искусственная радиоактивность

induced ~ наведенная радиоактивность

radiogoniometry радиогониометрия; радиопеленгация
radiogram радиограмма
radiolocation радиолокация
active ~ активная радиолокация
active ~ with active [passive] response активная радиолокация активного [пассивного] ответа
OTH ~ загоризонтная радиолокация
passive ~ пассивная радиолокация
semiactive ~ полуактивная радиолокация
radiological радиологический; радиоактивный
radioman радист; радиотехник
intercept ~ радист-перехватчик
radiometer радиометр
alpha ~ радиометр альфа-излучения
beta-gamma ~ радиометр бета-гамма-излучения
IR ~ ИК радиометр
microwave ~ микроволновый радиометр
roentgen ~ рентгенометр-радиометр
radiometry радиометрия
radionuclide радиоактивное вещество
radiophone радиотелефон
radiophotograph радиофото(графия)
radioscope радиоскоп; эмитронный миноискатель
radiosensitivity чувствительность [восприимчивость] к облучению
genetic ~ генетическая чувствительность к облучению
radio set радиоустановка; радиостанция; рация; **remote a** ~ подключать радиостанцию (*к проводной линии связи*)
code continuous wave ~ радиотелеграфный аппарат шифрсвязи
combat net ~ радиостанция сети боевого управления
command ~ радиостанция командования
communications ~ связная радиостанция
digital ~ аппаратура цифровой радиосвязи
digital frequency synthetization electronic tuning ~ радиостанция с электронной настройкой и использованием цифрового метода синтезирования частот
field ~ полевая радиостанция
forward area voice ~ (полевой) радиотелефон для связи в передовом районе

radio set
frequency hopping ~ радиостанция с мгновенной перестройкой частот
frequency-modulated ~ радиостанция с частотной модуляцией
go-anywhere ~ портативная радиостанция
hand-held ~ портативная (ручная) радиостанция
helmet ~ шлемная радиостанция
knapsack [manpack] ~ ранцевая радиостанция
multichannel ~ многоканальная радиостанция
muted ~ радиостанция с устройством засекречивания (*переговоров*)
net-capable ~ радиостанция с возможностью работы в сети
pack ~ ранцевая радиостанция
press-to-talk ~ радиостанция с клавишным переключателем работы на передачу (*с фиксированным каналом связи*)
rear link ~ радиостанция связи с тыловым эшелоном штаба
remote ~ рация с выносным [дистанционным] управлением
single-band fast-frequency hopping ~ однополосная радиостанция с быстрой перестройкой частот
single-band slow-frequency hopping ~ однополосная радиостанция с медленной перестройкой частот
single-sideband suppression carrier frequency ~ радиостанция, работающая на одной боковой полосе частот с подавленной несущей
spread and shifting band ~ радиостанция со сменной частот в широком диапазоне
squad-platoon ~ радиостанция для связи в звене «отделение — взвод»
vehicular ~ радиостанция, установленная на БМ; автомобильная [танковая] радиостанция
radio station радиостанция; **raise a** ~ устанавливать связь с (радио)станцией
ground wave ~ радиостанция поверхностной волны
manpack ~ ранцевая радиостанция
OTH ~ радиостанция загоризонтной связи
searchless netting ~ радиостанция, работающая без поиска корреспондента (*при вхождении в связь*)

radio station

- sky wave** ~ радиостанция пространственной [ионосферной] волны
space communications ~ радиостанция космической связи
supervisory ~ контрольная радиостанция
vehicle clip-in ~ съемная радиостанция (на БМ)
vehicular ~ радиостанция, установленная на БМ
voice/radioteletypewriter ~ телефонотелеграфная радиостанция
radiotelegraph радиотелеграф; радиотелеграфный аппарат
radiotelemetry радиотелеметрия
radiotelephone радиотелефон; телефонная радиостанция
combat swimmer underwater ~ подводный радиотелефон боевых пловцов
radiotelephony радиотелефония
radius радиус; дальность (*воздействия*)
 ~ **of action** радиус действия
 ~ **of blast damage** радиус поражающего действия ударной волны (*ЯВ*)
 ~ **of damage [destruction]** радиус поражения
 ~ **of head** радиус оживальной части (*пули, снаряда*)
 ~ **of safety** безопасное удаление (*при ЯВ*)
bombing ~ радиус бомбометания; дальность действия БА
burst(ing) ~ радиус разлета осколков, радиус поражения осколками
casualty ~ радиус поражения (*живой силы*)
collateral damage ~ радиус сопутствующих разрушений (*при ЯВ*)
combat (capability) ~ боевой радиус действия
countermining ~ радиус контрминирования; минный интервал
cruising ~ радиус действия ЛА на крейсерской скорости; радиус плавания
destructive ~ радиус поражения
effective burst(ing) ~ радиус действительного поражения осколками
effective casualty ~ радиус действительного поражения (*живой силы*)
effects ~ радиус поражающего действия (*ЯВ*)
expected casualty ~ вероятный радиус поражения (*живой силы*)
fireball ~ радиус огненного шара [сферы] (*ЯВ*)

radius

- fuzing** ~ радиус срабатывания взрывателя
integration ~ радиус интеграции (*совмещения поражающих факторов ЯО и обычного оружия*)
kill ~ радиус поражения
lethal [lethality] ~ радиус смертельного поражения
lo-lo sortie ~ радиус действия при полете к цели и обратно на малых высотах
minimum essential effects ~ минимальный радиус поражающего действия (*ЯВ*)
operation(al) ~ боевой радиус действия
refueled combat (capability) ~ боевой радиус действия с дозаправкой
sight ~ прицельная дальность
sortie ~ тактический радиус действия (*ЛА*)
strike ~ боевой радиус действия; дальность поражения; досягаемость
tactical ~ тактический радиус действия
target ~ радиус объекта (*ЯУ*)
triggering ~ *ркт* интервал подрыва БЧ
unrefueled combat (capability) ~ боевой радиус действия без дозаправки
vulnerability ~ радиус зоны поражения (*ЯВ*)
weapon ~ радиус поражения
raft плот; паром; аварийно-спасательный плот [лодка]; переправлять(ся) на плоту [пароме]
assault boat ~ паром на штурмовых лодках
infantry support ~ пехотный паром
landing ~ десантный плот [паром]
poncho ~ паром на надувных понтонах из пончо
ponto(o)n ~ понтонный паром
rafting переправа на плоту [пароме]; материал для плота [парома]
raid av рейд; налет; (воздушное) нападение; *мор* набеговая операция; производить рейд [налет]; нападать; совершать набег; нарушать морские коммуникации; **break up a** ~ отражать налет; **twin away a** ~ не допускать самолеты (противника) к объекту
air(borne) ~ воздушный налет [нападение]

raid

airmobile ~ аэромобильный [воздушно-штурмовой] рейд
airmobile artillery ~ аэромобильный артиллерийский рейд
amphibious ~ морская десантная операция [рейд]
armored ~ танковый рейд
arms ~ налет с целью захвата оружия
commando(-type) ~ Бр рейд (десантно-диверсионных) частей [подразделений] «коммандос»
decoy ~ ложный налет
deep-penetration ~ налет [рейд] в глубокий тыл (*противника*)
diversionary ~ отвлекающий налет
holding ~ сдерживающий удар; скользящие наступательные действия
leaflet ~ полет для сбрасывания листовок
mass bombing ~ массированный бомбардировочный налет
nuisance ~ беспокоящий налет; беспокоящие действия
rear area ~ рейд в тыл (*противника*)
reprisal ~ карательная операция
retaliatory ~ ответный рейд [налет]
saturation ~ массированный налет большой плотности
strafing ~ штурмовой налет
raider десантник; диверсант; ЛА, совершающий налет; самолет-нарушитель; мор рейдер
airborne ~ воздушный десантник
convoy ~ рейдер; корабль, нападающий на конвой
Marine ~ солдат диверсионной группы МП
raiding рейдовая операция
beach ~ морские десантно-диверсионные действия [операции]
rail рельс; *ркт* рельсовая направляющая
launch(ing) ~ рельсовая направляющая ПУ
multiple ~s пакет рельсовых направляющих
railhead (конечно-)выгрузочная железнодорожная станция; станция снабжения
ambulance [medical] ~ станция погрузки раненых и больных
reinforcement ~ станция выгрузки подкреплений

rail-mobile перевозимый по железной дороге; на железнодорожной установке
railroad, railway железная дорога
rainfall:
nuclear ~ радиоактивный дождь
rake обстреливать (продольным огнем); простреливать
rallier военнослужащий, самостоятельно прибывший на пункт сбора (*после боя*)
rally сбор; приведение в порядок; сосредоточение (*после боя*); собирать; приводить в порядок; сосредоточиваться (*после боя*)
rear ~ место сбора в тылу (*после боя*)
ram таран; таранить; сокрушать, пробивать оборону (*противника*); поражать цель прямым попаданием; досылать (*снаряд*)
rammer досылатель (*снаряда*)
loader ~ *арт* заряжающее устройство
ramming таран; досылание (*снаряда*)
flick ~ импульсная подача и досылание (*снаряда*)
ramp наклонная ПУ; аппарат; сходня; снабжать аппаратю
access ~ аппарат; сходня; устройство для наклонного съезда [въезда]
amphibious landing ~ десантно-высадочная аппарат [сходня]
inclined ~ наклонная ПУ
launch(ing) ~ наклонная направляющая пусковой установки
loading ~ погрузочная аппарат
orientable ~ наклонная ПУ с наводимой направляющей
quadruple ~ наклонная ПУ для четырех ракет
triple ~ наклонная ПУ для трех ракет
unloading ~ разгрузочная аппарат
zero-launch ~ ПУ без направляющих
range расстояние; дальность (*действия, стрельбы, полета*); радиус (действия); прицел (*установка прицела*); дистанция; дальнობийность; досягаемость; диапазон; полигон; стрельбище; тир; *ав* относ бомбы; определять расстояние (*до цели*); пристреливать цель по дальности; **close the** ~ сближаться, идти на сближение; уменьшать дальность; **find the** ~ определять дальность; **get the** ~ пристре-

range

ливать дальность; **open the** ~ увеличивать прицел; увеличивать дистанцию; **run out of** ~ выходить за пределы досягаемости (по дальности); **take the** ~ определять дальность; **tape out a** ~ *разг* пристреливаться; ~ **ahead** двигаться впереди [в первом эшелоне]; ~ **down** уменьшать прицел; ~ **for suppressive fire** дальность стрельбы на подавление; ~ **in** производить пристрелку дальности; пристреливать(ся); ~ **to go** дальность подлета (*до точки назначения*); **beyond visual** ~ дальность (действия) за пределами прямой видимости; **out of** ~ вне досягаемости; **within** ~ в пределах досягаемости ~ **of engagement** дальность стрельбы [поражения]; досягаемость ~ **of fire** дальность стрельбы [пушка] ~ **of intercept** дальность перехвата (*воздушных целей*); полоса частот для радиоперехвата ~ **of trace** дистанция горения трассирующего состава ~ **of vision** поле зрения ~ **of warfare environments** диапазон условий ведения боевых действий **accuracy** ~ прицельная дальность **acquisition** ~ дальность обнаружения (*цели*) **action** ~ дальность [радиус] действия **actual** ~ горизонтальная дальность; относ (*бомбы*) **actuation** ~ дальность срабатывания взрывателя **adjusted** ~ пристрелянная [исправленная] дальность **aerodynamic glide** ~ дальность планирования (*планирующей АБ*) **aiming** ~ прицельная дальность **aiming point** ~ дальность до точки наводки **air-to-ground gunnery** ~ полигон для стрельбы с воздуха по наземным целям **altitude combat** ~ досягаемость боевого применения по высоте **antimissile missile** ~ полигон для ПР **arming** ~ дистанция взведения (*взрывателя*) **artillery** ~ артиллерийский полигон **artillery miniature** ~ артиллерийский миниатюр-полигон

range

assault fire ~ полигон для отработки упражнений по ведению огня с ходу **assumed** ~ дальность, принятая за исходную (*для определения начального прицела*) **AT** ~ дальность огня по танкам **attack training** ~ стрельбище для обучения в стрельбе с ходу [с рубежа атаки] **battle** ~ дальность прямого выстрела **battle drill** ~ полигон для тактических упражнений с боевой стрельбой **battle sight** ~ дальность прямого выстрела **bomb(ing) and gunnery** ~ полигон для бомбометания и воздушных стрельб **boosted maximum** ~ максимальная дальность стрельбы АРС **built-in** ~ дальность полета без дополнительных баков и без дозаправки в воздухе **burn-through** ~ *рлк* дальность обнаружения целей в условиях помех **burst** ~ дальность взрыва [разрыва] **check adjusting** ~ исправленная дальность **check (point)** ~ дальность до репера **check point map** ~ топографическая дальность до репера **classification** ~ стрельбище для зачетных стрельб; дистанция зачетной стрельбы **close** ~ ближняя дистанция **closing** ~ дальность сближения **combat** ~ стрельбище для учебных боевых стрельб; дальность боевого применения **commit** ~ рубеж боевого применения; *ркт* дальность пуска **communications** ~ дальность (устойчивой) связи **confined firing** ~ стрельбище с ограниченной дальностью стрельбы **continental** ~ континентальная дальность **cruising** ~ запас хода; *ркт* крейсерская дальность; *мор* дальность плавания **cruising fuel** ~ запас хода по топливу **curved** ~ дальность с поправкой на кривизну земной поверхности

range

danger ~ дальность прямого выстрела
decisive ~ дальность действительного огня
defense keepout ~ рубеж безопасного удаления
defensive ~ дальность действия средств обороны
demolition ~ полигон для подрывных работ
demonstrated ~ показная дальность
destruction ~ дальность поражения (*цели*)
detection ~ дальность обнаружения
detection and localization ~ дальность обнаружения и засечки (*цели*)
direct fire ~ дальность прямого выстрела
direct visibility ~ дальность прямой видимости
driving ~ автодром; танкодром
dry-firing ~ учебный полигон для имитационных стрельб
dry-tank ~ техническая дальность полета (*до полного выработки топлива*)
effective ~ эффективная дальность; дальность действительного огня; рабочий диапазон
effective AT ~ дальность действительного огня по танкам
effective damage ~ радиус действительного поражения
electromagnetic compatibility test ~ испытательный полигон электромагнитной совместимости РЭС
electromagnetic pulse effect ~ дальность поражающего воздействия ЭМИ (*ЯВ*)
electronic target ~ электронный полигон
elevation ~ угол вертикального обстрела; пределы обстрела в вертикальной плоскости
endurance ~ запас хода; предел выносливости
engine endurance ~ *абт* запас хода по топливу
estimated ~ расчетная дальность
estimated weapon release ~ расчетная дальность пуска ракеты по цели; расчетная дальность сбрасывания бомбы
EW ~ полигон для испытаний средств РЭБ
exhaustion ~ *абт* запас хода по топливу

range

extreme ~ максимальная дальность (*стрельбы*)
ferry ~ *ав* перегоночная дальность
field firing ~ стрельбище для боевых стрельб
firing ~ стрельбище
first-firing ~ дальность первого выстрела (*с упреждением противника в открытии огня*)
fixed-sight ~ дальность прямого выстрела
flame throwing ~ дальность огнеметания
frequency ~ диапазон частот
fuel (exhaustion) ~ *абт* запас хода по топливу
full-tank ~ *абт* запас хода по топливу с полной заправкой
fuze ~ дальность срабатывания взрывателя; установка взрывателя
geodetic fire ~ геодезическая [топографическая] дальность стрельбы
global ~ глобальная дальность
grazing ~ дальность рикошетирувания
great-circle ~ *ркт* дальность по дуге большого круга
ground ~ горизонтальная дальность; наземный полигон
ground gunnery ~ полигон для стрельбы по наземным целям
guidance ~ *ркт* дальность действия системы наведения
gun-target ~ дальность «орудие—цель»
hand grenade ~ площадка для метания боевых ручных гранат
hand-gun ~ стрелковый тир
hitting ~ дальнобойность, дальность стрельбы; радиус поражения
homing ~ *ркт* дальность действия системы самонаведения
horizontal map ~ дальность по карте
identification ~ дальность опознавания (*цели*)
identification/engagement ~ *s* дальности опознавания (*цели*) и открытия огня
illuminating ~ дальность освещения
impact ~ дальность полета до цели; дальность полета до точки падения
in-between ~ промежуточная дальность действия
indoor shooting ~ закрытый стрелковый тир
Infiltration ~ учебное поле для отра-

ботки действий по просачиванию (*в расположение противника*)

range

interceptor sight detection ~ дальность обнаружения (цели) радиоприцелом (истребителя-перехватчика)

intercontinental ~ межконтинентальная дальность

intercontinental ferry ~ межконтинентальная перегонная дальность

interhemispheric ~ межконтинентальная дальность

intermediate [intervening] ~ промежуточная дальность

IR detection ~ дальность ИК обнаружения

killing ~ убойный интервал [дальность]; радиус поражения

kiloton ~ килотонный диапазон (*ЯО*)

known distance ~ стрельбище с мишенями, расположенными на заранее известных дистанциях

land ~ наземный полигон

lateral ~ боковое отклонение [дальность]

launch(ing) ~ *ркт* дальность пуска

lethal blast ~ дальность [радиус] смертельного поражения ударной волны (*ЯВ*)

lethal(ity) ~ дальность [радиус] смертельного поражения (*цели*)

limited ~ **of intercept** ограниченная дальность перехвата (*воздушных целей*); ограниченная полоса частот для радиоперехвата

line-of-sight ~ дальность по прямой; дальность прямой видимости

live firing ~ стрельбище для боевых стрельб

lock-on ~ *ркт* дальность захвата

main gun ~ танковый полигон для боевых стрельб

map ~ топографическая дальность; дальность по карте

march(ing) ~ протяженность марша; длина маршрута

maximum ~ максимальная дальность; предельная досягаемость по дальности

maximum effective ~ предельная дальность действительного огня

mean observed ~ средняя дальность наблюдения

medium lethal ~ средний коэффициент смертности

megaton ~ мегатонный диапазон (*ЯО*)

miniature ~ миниатюр-полигон

range

minimum ~ минимальная дальность; наименьший прицел

mini-tank ~ малый танковый полигон (*для стрельб боеприпасами уменьшенного калибра*)

missile ~ дальность полета ракеты; ракетный полигон

mortar ~ минометный полигон; установка прицела миномета

moving tank ~ танковый полигон для стрельб с ходу

moving target ~ стрельбище с движущимися мишенями

multiple warhead separation ~ дальность разделения КБЧ на БЭ

nominal ~ номинальная [теоретическая] дальность

nominal engagement ~ номинальная досягаемость; номинальная дальность поражения (*цели*)

nonsensitivity ~ дистанция нечувствительности (*неконтактного взрывателя*)

non-stop ~ дальность полета без посадки

nonviscous mixture flame throwing ~ дальность огнеметания незагущенной смеси

observer-target ~ дальность наблюдения; расстояние «наблюдатель — цель»

ocean ~ полигон в океане

open ~ стрельбище

opening ~ исходная дальность

operating [operational] ~ дальность действия; *абт* запас хода

optical ~ дальность прямой видимости

OTH ~ загоризонтная дальность

penetration ~ глубина вклинения (*в оборону*); дальность проникновения (*в воздушное пространство*)

pick-up ~ дальность обнаружения [захвата цели]

piece-to-crest [piece-to-mask] ~ дальность (от орудия) до гребня укрытия

pistol ~ тир для стрельбы из пистолета, стрелковый тир

point blank ~ дальность прямого выстрела

practice record ~ стрельбище для зачетных стрельб

precision bombing ~ дальность прицельного бомбометания

qualification ~ стрельбище для зачетных квалификационных стрельб

range

radio communications ~ дальность (устойчивой) радиосвязи
receive frequency ~ диапазон частот принимаемых сигналов
record ~ пристрелянная дальность по реперу
refueled ~ дальность полета с дозаправкой топливом
registered ~ пристрелянная дальность
release ~ дальность (до цели) при сбрасывании (АВ)
required acquisition ~ необходимая дальность обнаружения (цели)
required identification ~ необходимая дальность опознавания (цели)
restricted firing ~ стрельбище с ограниченной дальностью стрельбы
road operating ~ абт запас хода по дорогам
rocket ~ ракетный полигон
safety ~ дальность безопасного удаления
scaled-down ~ полигон [стрельбище] с сокращенными дальностями стрельбы
sending ~ св дальность действия в режиме передачи
service ~ полигон, стрельбище; эксплуатационная дальность
shooting ~ стрельбище; стрелковый тир
sighting ~ прицельная дальность
slant ~ наклонная дальность
small arms ~ стрельбище; стрелковый тир
spherical flight ~ сферическая дальность полета
standoff ~ дальность применения огневых средств вне зоны досягаемости противника; дальность пуска ракет вне зоны поражения ПВО
striking ~ досягаемость; радиус поражения
stylized combat (training) ~ стрельбище для боевых стрельб с реальной мишенной обстановкой
subcaliber ~ полигон для стрельбы боеприпасами уменьшенного калибра
subkiloton ~ докилотонный диапазон (ЯО)
supporting ~ дальность поддержки
tactical ~ боевая дальность действия; тактическая дальность полета (ЛА)
tank ~ танковый полигон
tank-driving ~ танкодром

range

tank gunnery ~ танковый полигон для боевых стрельб
tank-killing ~ максимальная дальность эффективного ПТ огня
target ~ дальность до цели; полигон
targetable ~ дальность прицельного огня
target designation ~ дальность целеуказания
test-and-training ~ учебно-испытательный полигон
time ~ дальность [расстояние] по времени
track/endurance ~ абт запас хода по гусеницам
tracking ~ дальность сопровождения [слежения]
transmit frequency ~ диапазон частот передаваемых сигналов
traverse [traversing] ~ дальность горизонтального обстрела
trial ~ арт дальность, соответствующая середине узкойвилки
unboosted maximum ~ максимальная дальность стрельбы обычными снарядами
underwater ~ подводный полигон
unrefueled ~ дальность полета без дозаправки топливом
vertical ~ дальность по высоте
viewing ~ дальность видимости
viscous mixture flame throwing ~ дальность огнеметания загущенной смеси
visibility [visual] ~ дальность видимости
voice ~ дальность голосовой связи
vulnerable ~ дальность действительного поражения
weapon load ~ дальность действия по доставке боеприпасов (к цели)
rangefinder дальномер
AA ~ зенитный дальномер
active ~ дальномер активного типа
adjustable frequency laser ~ лазерный дальномер с перестраиваемой частотой
artillery laser ~ артиллерийский лазерный дальномер
AT ~ дальномер для ПТ артиллерии
AT laser ~ лазерный дальномер для ПТ артиллерии
binocular-type laser ~ лазерный дальномер бинокулярного типа
coincidence ~ дальномер двойного изображения

rangefinder

firearm telescopic ~ винтовочный оптический прицел-дальномер
high-repetition rate laser ~ лазерный дальномер с высокой частотой посылок импульсов
IR ~ ИК дальномер
laser ~ лазерный дальномер
laser-optical ~ оптический лазерный дальномер
light ~ светодальномер; оптический электронный дальномер
long-range laser ~ лазерный дальномер дальнего действия
mini-laser ~ малогабаритный лазерный дальномер
multipulse laser ~ многоимпульсный лазерный дальномер
numerical readout laser ~ лазерный дальномер с цифровой индикацией
optical ~ оптический дальномер
passive ~ дальномер пассивного типа
periscope laser ~ перископический лазерный дальномер
phase ~ фазовый дальномер
pulse-radiation laser ~ лазерный дальномер импульсного излучения
SAM laser ~ лазерный дальномер ЗРК
stage strobing laser ~ лазерный дальномер со ступенчатым стробированием по дальности
stereoscopic ~ стереоскопический дальномер
strobing laser ~ лазерный дальномер с стробированием по дальности
UV laser ~ УФ лазерный дальномер
ranger дальномер; «рейнджер», военнослужащий диверсионно-разведывательного подразделения
laser ~ лазерный дальномер
laser target marker ~ лазерный дальномер-целеуказатель
Rangers «рейнджеры», ЛС диверсионно-разведывательного подразделения
Airborne ~ ЛС воздушно-десантных диверсионно-разведывательных подразделений
ranging определение дальности; измерение расстояния, дальнометрия; пристрелка дальности; звукосветометрия; локация; ~ **by battery salvos** пристрелка батарейными очередями; ~ **by ladder** пристрелка шкалой; ~ **by one-round battery fire** пристрелка одной батарейной очередью

ranging

acoustic ~ звуковая локация
active ~ активная локация
air-burst ~ пристрелка на высоких разрывах
air-to-ground ~ определение дальности от ЛА до наземной цели
artillery flash ~ артиллерийская светометрическая разведка
backscatter ~ загоризонтная радиолокация с возвратно-наклонным зондированием
close-in ~ локация [определение координат] цели на малых дальностях (до сближения)
collective ~ одновременная пристрелка нескольких батарей
deep explosive echo ~ эхолокация с применением глубоководного взрыва
direction ~ пристрелка направления
echo ~ эхолокация
flash ~ светометрическая разведка; засечка огневых средств по вспышкам [блеску] выстрелов
high-burst ~ пристрелка на высоких разрывах
laser ~ определение дальности с помощью лазерного дальномера
light ~ светометрия; световая локация
magnetic ~ магнитолокация
optical ~ определение дальности оптическим способом
OTH radar ~ загоризонтная радиолокация
passive ~ пассивная локация
pulse-phase ~ импульсно-фазовая дальнометрия
radar ~ РЛ определение дальности; радиолокация
salvo ~ пристрелка залпами [очередями]
semiactive ~ полуактивная локация
sheaf ~ пристрелка шкалой
shooting ~ пристрелка дальности по реперу
sound ~ звукометрическая [звуковая] разведка; звукометрия
underwater laser ~ подводная лазерная локация
rank (воинское) звание; строй; шеренга; *pl* рядовой и сержантский состав; относить (ся) к какой-л. категории; *см. тж.* **grade**; **award a** ~ присваивать звание; **break** ~s выходить из строя; расхотиться после построения

rank

ния; **close** ~s смыкать шеренги, смыкаться; подтянись! (*команда*); **deprive of the** ~ лишать звания; **fill the** ~s пополнять ЛС; **join the** ~s поступать на военную службу; вставать в строй; **obtain a** ~ получать звание; **open** ~s размыкаться; **reduce from [in]** ~ снижать в звании; **reduce to the** ~s разжаловать в рядовые; **retain one's** ~ сохранять звание; **return to the** ~s возвращать(ся) в строй; **revert to a** ~ получать прежнее постоянное звание (*после временного*); **rise from the** ~ проходить путь от рядового до офицера; **take** ~ (**with**) быть равным по званию (с); **in single** ~ **fall in!** в одну шеренгу — становись! (*команда*); **in the** ~s в наличии; в строю; **out of** ~s вне строя
acting ~ временное звание
all ~s весь ЛС
brevet ~ *Бр* почетное звание
flag ~ звание адмирала
front ~ первая шеренга
full ~ офицерское звание
honorary ~ *Бр* почетное звание
intermediate ~ промежуточное звание
lineal ~ звание по роду войск [службе]
local ~ временное звание
non-commissioned ~s звания сержантского состава
open ~s строй в разомкнутых шеренгах
other ~s *Бр* рядовой и сержантский состав
rear ~ замыкающая шеренга
regular officer ~ *Бр* офицерское звание
relative ~ относительное старшинство; соответствующее звание (*в другом виде ВС*)
single ~ шеренга, одношереножный строй
substantive ~ постоянное звание (*в отличие от временного*)
rank and file рядовой и сержантский состав
rank and precedence очередность [место] по званию и старшинству
ranker-officer рядовой, получивший офицерское звание
rappelling преодоление препятствий по канату; спуск по канату (*напр. из вертолета*)

rappelling

cliff ~ спуск по канату со скалы
helicopter ~ спуск по канату из вертолета (*при зависании*)
rate число, количество; степень; скорость; темп; норма; коэффициент; квота; производить оценку; классифицировать; подразделять на категории; аттестовывать; **maximize traffic** ~ максимально увеличивать темп приема и передачи сообщений
~ **of advance** темп наступления [продвижения]
~ **of fire** скорострельность; темп стрельбы [огня]
~ **of march** скорость [темп] марша
~ **of pay** норма [размер] денежного содержания; оклад
acceleration ~ приемистость (*двигателя*); скорость изменения ускорения
accession ~ численность пополнения [новых контингентов] (*ЛС*)
accuracy hit ~ число попаданий
actual consumption ~ действительная норма потребления [расхода] (*напр. боеприпасов*)
admission ~ пропускная способность (*медицинского учреждения*); норма поступления (*больных и раненых в госпиталь*)
agreed provision ~ согласованная норма снабжения
airborne assault ~ темп десантирования
aircraft attrition ~ норма износа ЛА
aircraft utilization ~ процент [количество] используемых в бою ЛА (*в сутки*)
alert (readiness) ~ степень боевой готовности; количество боеготовых средств (*в состоянии повышенной боеготовности*); коэффициент готовности
allowance ~ норма снабжения
ammunition available supply ~ различная норма снабжения боеприпасами
ammunition consumption [expenditure] ~ норма расхода боеприпасов
ammunition procurement ~ норма заготовок боеприпасов
amphibious assault ~ темп высадки морского десанта
assault ~ темп атаки
attrition ~ количество пораженных целей; потери; норма износа (*боевой техники и имущества*)

rate

automatic technical ~ of fire темп стрельбы
availability ~ количество (ЛС) в строю; количество наличных средств
available supply ~ наличная норма снабжения
background counting ~ скорость счета (дозиметрического прибора), обусловленная фоном
breakdown ~ количество вышедшей из строя техники
build-up ~ норма накопления (*запасов*); темп наращивания (*сил и средств*)
burst firing ~ скорострельность при стрельбе очередями
case fatality ~ процент смертности в результате поражения [ранения, болезни]
casualty ~ потери; процент потерь
chaff blooming ~ скорость рассеивания дипольных отражателей
change of range ~ величина изменения расстояния
channel transmission ~ скорость передачи информации по каналу связи
charge dependent fire ~ скорострельность (орудия) в зависимости от заряда
climb(ing) ~ *ав* скороподъемность
closure ~ скорость сближения
combat consumption ~ боевая норма потребления [расхода]
combat fire ~ боевая скорострельность
communications ~ скорость передачи информации
consumption ~ норма потребления [расхода]
consumption-demand ~s нормы потребления и потребностей
controlled ammunition supply ~ контролируемая норма снабжения боеприпасами
controlled ~ of fire избирательный темп стрельбы
controlled supply ~ контролируемая норма снабжения
court-martial ~ количество судимостей военным судом [трибуналом]
daily messing ~ суточный рацион продуктов (*для котлового довольствия*)
daily munition expenditure ~ суточный расход боеприпасов
daily sortie ~ *ав* ежедневная норма

часов налета; ежедневное число вылетов

rate

data ~ темп приема и передачи [обработки] данных
decay ~ коэффициент уменьшения (*уровня радиации*)
discharge ~ норма разгрузки (*транспорта*)
disease attack ~ скорость распространения болезни
dose ~ уровень радиации
effective ~ (наличный) боевой состав
effective ~ of fire боевая скорострельность
entry time dose ~ уровень радиации в момент вхождения войск в район заражения
expenditure ~ норма потребления [расхода]
fielding ~ темп поставки в войска (*вооружения, техники*)
fill ~ норма пополнения (*запасов*)
firing ~ скорострельность
first-term attrition ~ число уволенных [уволившихся] из части после первого срока службы по контракту
flying ~ *ав* число вылетов
force generation ~ состояние [степень] боевой готовности
forecasted ~ прогнозируемая норма (*снабжения*)
full mission capable ~ количество единиц техники, полностью готовых к выполнению боевых задач
full-out-patient ~ полная норма амбулаторного обслуживания (*лечебного учреждения*)
ground reinforcement ~ темп наращивания СВ
hit ~ число попаданий
in-commission ~ процент ввода в строй (*боевой техники*); срок эксплуатации (*боевой техники*); коэффициент готовности [использования]
information ~ скорость передачи [приема] информации
information display ~ скорость отображения информации
information processing ~ скорость обработки информации
information renewal ~ частота [периодичность, темп] обновления информации
injury ~ количество [процент] раненых и больных
intense combat consumption ~ бое-

вая норма потребления [расхода] в период особо напряженных действий
rate

issue ~ (фактическая) норма снабжения

jamming (suppression) ~ коэффициент подавления (радио)помехами

kill ~ количество пораженных целей

laser ranging ~ число измерений дальности лазерным дальномером

launch ~ *ркт* темп [частота] пусков

laying ~ скорость наводки (*пушки*)

lethality ~ степень смертельного поражающего действия; смертность

loss ~ процент [норма] потерь; потери

maximum ~ of fire максимальная скорострельность [темп стрельбы]

maximum traversing ~ максимальная скорость горизонтальной наводки (*пушки танка*)

mean miles between failure ~ *абт* средний показатель пробега в милях между выходами из строя

minelaying ~ темп минирования

minimum traversing ~ минимальная скорость горизонтальной наводки (*пушки танка*)

missile effective ~ количество боеготовых ракет

missile launcher effective ~ количество боеготовых ПУ

missile reload ~ скорость перезарядки ПУ

mission ~ число самолето-вылетов [пусков ракет]

mobility failure ~ количество отказов подвижных средств

mobilization ~ срок [темп] мобилизации

mortality ~ смертность

movement ~ скорость движения; темп марша

noneffective ~ количество вышедших из строя

nonnuclear ammunition combat ~ боевая норма снабжения обычными [неядерными] боеприпасами

nuclear ammunition combat ~ боевая норма снабжения ядерными боеприпасами

obsoletion ~ норма износа (*боевой техники и имущества*)

offensive ~ темп наступления

operational readiness ~ степень боевой готовности; количество готовой

к эксплуатации материальной части; процент боеготовых средств
rate

out-of-commission ~ количество неисправной техники; число вышедших из строя

personnel lag ~ процентное соотношение между фактической и штатной численностью ЛС

pitch(ing) ~ угловая скорость тангажа

position reporting ~ темп передачи данных о местоположении

practical ~ of fire боевая скорострельность

promotion pickup selection ~ количество лиц, отобранных для присвоения звания; разрядка [квота] на присвоение очередного звания

provision ~ норма снабжения

pulse repetition ~ *рлк* частота повторения импульсов

radiation dosage ~ мощность дозы (ионизирующего) излучения

recuperability ~ темп восстановления (*объекта после удара*)

reinforcement (build-up) ~ темп (наращивания) усиления войск (*на ТВД*)

replacement (support) ~ коэффициент возмещения (*напр. потерь имущества*)

required supply ~ требуемая норма снабжения

reserve forces mobilization ~ темпы мобилизации сил резерва

resupply ~ норма пополнения (*запасов*)

retention ~ численность контингента (ЛС), продлившего контракт на службу; квота оставления на дополнительный срок службы по контракту

roll(ing) ~ угловая скорость крена

scan ~ частота [скорость] сканирования

screen refresh ~ скорость обновления информации на дисплее

selectable ~ of fire темп стрельбы [огня] по отдельным [выборочным] целям

selection ~ квота отбора

sick call ~ количество заболеваний

sink ~ скорость снижения, вертикальная скорость спуска

slewing ~ скорость вращения [коррекции], угловая скорость разворота (ПУ) по азимуту

rate

sortie ~ ав относительное число вылетов

sortie generation ~ ав число вылетов; темп наращивания количества вылетов

standard consumption ~ стандартная норма потребления [расхода]

storage ~ норма запасов материальных средств (для хранения на складе)

supply ~ норма снабжения

survival ~ процент оставшихся в строю

sustained advance ~ темп наступления [продвижения], выдерживаемый длительное время

target attack ~ темп стрельбы по целям

target designation ~ скорость целеуказания

target engagement ~ пропускная способность (комплекса); темп стрельбы по целям

target recognition ~ скорость распознавания цели

technical ~ of fire темп стрельбы

terrestrial gamma dose ~ мощность дозы почвенного гамма-излучения

track-crossing ~ скорость перемещения (цели) на пересекающихся курсах

tracking ~ скорость слежения [сопровождения]

tracking (barrel) elevating ~ скорость наводки (ствола) в вертикальной плоскости в режиме сопровождения (цели)

tracking (barrel) traversing ~ скорость наводки (ствола) в горизонтальной плоскости в режиме сопровождения (цели)

tracking renewal ~ скорость перехода на сопровождение новой цели

tradesman's ~ of pay Бр денежное содержание квалифицированного специалиста

traffic ~ св темп приема и передачи сообщений

transportation ~ темп перевозок

traversing ~ скорость горизонтальной наводки (пушки танка)

truck availability ~ наличная норма обеспечения автомобильным транспортом

turn ~ ав угловая скорость разворота

rate

turret slewing ~ абт скорость поворота башни

usage ~ норма потребления [расхода]

utilization ~ процент (боевого) использования (техники); количество используемых единиц техники (в сутки)

vehicle out-of-commission ~ количество [процент] неисправных машин

vertical laying angular ~ угловая скорость вертикальной наводки (пушки танка)

war ~ норма расходования в бою (напр. боеприпасов)

washout ~ процент отсева; процент выхода из строя (материальной части по неисправности)

wastage ~ текучесть кадров

weapons production ~ темпы производства вооружений

yaw(ing) ~ угловая скорость рыскания

rated заданный; расчетный

ratee аттестуемый; экзаменуемый на оценку

rater аттестующий, аттестационная инстанция [должностное лицо]; производящий оценку

rating присвоение звания [класса]; оценка; аттестование; индекс; балл; квалификация; специальность (рядового и старшинского состава); специалист (рядового и старшинского состава)

conscript junior ~s специалисты рядового и старшинского состава, находящиеся на действительной срочной военной службе

efficiency ~ аттестование; аттестация

emergency ~ особая специальность (напр. для военного времени)

enlisted ~s специалисты рядового и старшинского состава

equipment serviceability ~ индекс (технической) исправности материальной части

general ~ общая специальность

intelligence evaluation ~ категория оценки разведывательной информации

job performance ~ класс(ность)

leadership potential ~ балл оценки потенциальных командирских качеств
Officer's Intelligence ~ Бр уровень

[индекс] умственных способностей офицера
rating
performance ~ оценка успеваемости (по боевой подготовке)
permanent-change-of-station ~s показатели служебной характеристики для перевода на новое постоянное место службы
precedence ~ цифровой индекс очередности (выполнения задач)
proficiency ~ аттестование [оценка] по специальной подготовке
readiness ~ оценка (бое)готовности
service ~ узкая специальность
skilled ~ класс специальной подготовки
ratio (co)отношение; коэффициент; степень; уменьшать [увеличивать] в масштабе; устанавливать (со)отношение [пропорцию]
aircraft exchange ~ соотношение числа сбитых ЛА (воюющих сторон)
ammunition bulk-to-weight ~ соотношение габаритов и массы боеприпасов
armor strength-to-weight ~ соотношение прочности и массы брони
arms-manpower ~ соотношение количества вооружения и численности ЛС
artillery weapons ~ соотношение артиллерийских систем
at-sea-to-in-port ~ соотношение количества кораблей в море и в порту [на базах], показатель боевого использования корабельного состава
attacking-to-defending force ~ соотношение численности наступающих и обороняющихся войск
attrition ~ соотношение потерь (воюющих сторон)
build-down ~ коэффициент свертывания (МБР)
charge-to-mass ~ отношение массы заряда к массе БЧ
combat ~ соотношение боевых сил и средств (воюющих сторон)
combat-to-service [combat-to-support] ~ отношение численности боевых войск к численности тыловых частей и подразделений
cost-exchange ~ соотношение стоимости средства поражения и стоимости поражаемого объекта [цели]
crew survivability ~ соотношение потерь экипажей (воюющих сторон)
damage-to-general cost ~ соотноше-

ние стоимости ущерба (объекта) и общей стоимости средства поражения
ratio
desired force ~ желаемое соотношение сил и средств (воюющих сторон)
dispersion ~ коэффициент рассредоточения (частное от деления численности войск на плотность боевых порядков)
enemy/friendly kill ~ соотношение потерь противника и своих войск
engine power-to-weight ~ удельная мощность двигателя
explosive-to-splinter weight ~ отношение массы ВВ к массе осколков
filling ~ коэффициент наполнения (снаряда)
firepower-(to-)manpower ~ соотношение количества огневых средств и численности ЛС; соотношение огневой мощи вооружения и численности ЛС
fission-to-yield ~ коэффициент мощности ЯО, соотношение мощности ядерного заряда и фактической мощности взрыва
floatation weight/volume ~ соотношение массы и объема БМ наплаву
force(s) ~ соотношение сил и средств (воюющих сторон)
fusion ~ коэффициент термоядерности
gas-safety ~ коэффициент безопасности ОВ
gross horsepower-to-combat weight ~ энерговооруженность; тяговооруженность
hit ~ соотношение попаданий и числа выстрелов
ICBM throw-weight ~ соотношение массы ГЧ МБР (противоборствующих сторон)
inferiority ~ соотношение сил в пользу противника
jamming-to-signal ~ отношение уровня помех к уровню сигнала, соотношение «помеха — сигнал»
kill-detection ~ соотношение числа пораженных и обнаруженных целей
kill-to-loss ~ соотношение потерь противника и своих войск
leader-to-led ~ соотношение командного состава и численности войск
length-to-diameter ~ (of the penetrator) относительное удлинение, отно-

шение длины канала ствола к калибру
ratio

logistic ~ соотношение тыловых частей и подразделений (*воюющих сторон*)

loss exchange ~ соотношение потерь (*воюющих сторон*)

magnitude-yield ~ сейсмический коэффициент подземного ЯВ, соотношение сейсмической амплитуды и мощности взрыва

maintenance ~ процент материальной части в ремонте

man-materiel ~ соотношение численности ЛС и количества боевой техники

maximum engine power-to-weight ~ удельная мощность двигателя, соотношение максимальной мощности двигателя и массы

navigation ~ навигационная постоянная; коэффициент пропорциональности

off-road payload-weight ~ отношение полезного груза к общей массе (транспортного средства) при движении вне дорог

operating-to-support ~ соотношение численности боевых и тыловых частей и подразделений

payload-weight ~ отношение полезной нагрузки к общей массе (*носителя*)

pilot/aircraft ~ соотношение «летчик — самолет» (*число летчиков на один самолет*)

power consumption-to-personnel ~ энерговооруженность

power-to-size ~ габаритная мощность (*двигателя*)

power-to-weight ~ отношение мощности к массе (*двигателя*)

SAM-to-aircraft air defense ~ соотношение числа ЗРК и ИА в системе ПВО

strength ~ соотношение сил и средств

support-to-combat personnel ~ соотношение численности тыловых частей и подразделений и боевых войск

tank ~ соотношение в танках

tank-infantry ~ соотношение количества танков и численности пехоты

target-aspect ~ ракурс цели

teeth-to-tail ~ соотношение численности боевых и тыловых частей и подразделений

ratio

thrust-to-weight ~ тяговооруженность (*ЛА*)

value-of-weapon-to-target ~ соотношение стоимости оружия и поражаемой цели

volume-to-size ~ коэффициент компактности (*двигателя*)

warheads-to-silos ~ отношение числа боеголовок к числу ШПУ

warhead yield-to-weight ~ *ркт* удельная мощность БЧ

weapon-to-man ~ соотношение количества вооружения и численности ЛС

weight/efficiency ~ соотношение массы и тактических характеристик эффективности (*системы*)

weight-to-power ~ отношение массы к мощности (*двигателя*)

ration паек; рацион; суточная дача продуктов, суточная норма продовольствия; *pl* продовольствие; продовольственное снабжение; **attach for** ~s зачислять на продовольственное довольствие; **commute** ~ заменять (продовольственный) паек деньгами; **draw** ~s получать продовольствие; ~ **in kind** (продовольственный) паек (*натурой*)

assault ~ (продовольственный) паек для войск первого эшелона

bulk ~s (нерасфасованное) продовольствие на все соединение [часть]

combat ~ боевой паек

combat-reserve ~ боевой неприкосновенный запас (продовольствия)

composite ~ паек повышенной питательной ценности

daily [**day**] ~ суточная норма довольствия; суточное довольствие; суточная дача [сутодача] продуктов

detachment ~ (продовольственный) паек для ЛС подразделений

emergency ~ аварийный запас (продовольствия)

field ~ полевой паек

five-in-one ~ продовольственный паек «пять в одном» (*пять пайков в одной упаковке*)

garrison ~ гарнизонный паек (*в мирное время*)

gas ~ норма расхода горючего

landing ~ выгрузочный запас (продовольствия)

leave ~ отпускные пайковые деньги

meal-type ~ (продовольственный)

паек для одноразового приема пищи (*завтрак, обед или ужин*)

ration

organizational-type ~ (продовольственный) паяк для котлового довольствия

pack ~ носимый запас (продовольствия)

reduced-volume combat ~ боевой паяк уменьшенного объема (*путем специальной обработки*)

reserve ~ неприкосновенный запас (продовольствия)

separate ~ индивидуальный паяк

travel ~ сухой паяк (*при убытии из части*)

water ~ норма снабжения водой

rationale научное обоснование [основы]; наиболее оптимальные решения

assignment ~ основные принципы кадровой политики в отношении назначений ЛС

rationing нормирование, лимитирование (*продуктов*)

ratline нелегальная [скрытая] заброска людей [техники] (*напр. через границу, в тыл противника*)

ray луч; линия визирования

R-day день «R», день передислокации [перезабаивования]

reach досягаемость; радиус действия; прямой участок (*реки, дороги*); достигать; выходить (на)

inland ~ **of sea power** возможности ВМС по поражению наземных целей [объектов]

reacquisition повторный захват (*цели*)

reactant реагент, компонент бинарного снаряжения

reaction реакция; реагирование; ответные действия

flexible ~ гибкое реагирование

missile ~ время предстартовой подготовки ракеты

nuclear ~ **to attack** ответный ЯУ

reactivate повторно сформировывать; возобновлять деятельность; воссоздавать; переводить в состав действующих частей [соединений]; повторно развертывать (*на позиции*)

reactivation повторное формирование; возобновление деятельности; воссоздание; перевод в состав действующих частей [соединений]; повторное развертывание (*на позиции*)

reactor (ядерный) реактор

biomedical ~ радиобиологический реактор

boiling water ~ кипящий реактор

breeder ~ бридерный реактор(-размножитель)

breeder plutonium ~ бридерный плутониевый реактор-размножитель

fast breeder ~ бридерный реактор на быстрых нейтронах

fast gas-cooled ~ реактор на быстрых нейтронах с газовым охлаждением

fission power ~ ядерный реактор

gas-cooled heavy water-moderated ~ тяжеловодный реактор с газовым охлаждением

graphite-moderated light water-cooled ~ уран-графитовый реактор с охлаждением обычной [легкой] водой

heavy water ~ тяжеловодный реактор

light water ~ ядерный реактор на обычной [легкой] воде

liquid metal fuel breeder ~ бридерный реактор с жидким металлическим теплоносителем

military(-type) nuclear ~ ядерный реактор военного назначения

nuclear ~ ядерный реактор

read показывать (*о приборе*); считать; св понимать; слышать; принимать; ~ **back св** «повторите» (*сообщение*)

readability св понятность, разборчивость; слышимость

reader считывающее устройство; блок выборки (*данных*)

intelligence information printing ~ печатающее считывающее устройство разведывательной информации

lip ~ специалист по чтению с губ (*по зрительному восприятию речи*)

microfiche ~ прибор для чтения микрофильмов на микрофишах

optical character ~ оптическое устройство считывания буквенной информации [символов]

readiness (бое) готовность; боевая готовность (*войск, сил*); **place in operational** ~ приводить в боевую готовность

advanced ~ повышенная (бое) готовность

air defense ~ боевая готовность войск ПВО

alert ~ боеготовность по тревоге

readiness

chemical ~ готовность к химическому нападению

civilian ~ гражданская готовность, готовность гражданского сектора страны (*к войне*)

combat ~ боеготовность (*техники*); боевая готовность (*войск, сил*)

communications ~ готовность средств связи

defense ~ оборонная готовность

deployability ~ готовность к переброске [перебазированию]

equipment operational ~ эксплуатационная готовность материальной части к боевым действиям

ground ~ *ав* готовность на земле [аэродроме]

immediate operation ~ немедленная оперативная [боевая] готовность

increased ~ повышенная (бое)готовность

instant ~ немедленная готовность

language ~ подготовка по иностранному языку

logistic ~ готовность тыла (*к обеспечению боевых действий*)

march ~ готовность к маршу

materiel ~ готовность боевой техники

mission ~ готовность к выполнению задачи

mobilization ~ мобилизационная готовность

normal ~ обычная боеготовность

nuclear ~ готовность к боевому применению ЯО

operational ~ боевая готовность

operational assignment area combat ~ состояние [степень] боевой готовности с учетом выполняемых оперативно-тактических задач

peak ~ наивысшая (бое)готовность

primary mission ~ готовность к выполнению основной задачи

tactical ~ тактическая готовность

troop ~ боевая готовность войск

wartime ~ боеготовность

reading показание (*прибора*); отсчет; разведывательные данные; (документированная) информация, данные; *св* слышимость

compass ~ ориентирование [отсчет] по компасу

hot spots ~ (документированные) данные тепловой [ИК] разведки

map ~ чтение [считывание данных с] карты

reading

night vision device map ~ чтение карты с помощью ПНВ

photographic ~ чтение [дешифрирование] фотоснимков

radar ~ (документированные) данные РЛ разведки

self-map ~ *ркт* самонаведение по карте

readjustment регулировка; перестройка; перегруппировка; ~ **to civil life** переход на гражданское положение (*после увольнения из армии*)

force ~ перегруппировка войск

operational frequency ~ перестройка рабочей частоты

readout отсчет; считывание (*данных*); выборка (*информации*); показания приборов

electronic air photograph in-flight ~ электронное считывание фотоизображения в полете

ground ~ отображение информации с помощью наземной аппаратуры

ready готовый; «орудие [прибор, установка] к бою готово» (*доклад*); **set at** ~ приводить в (бое)готовность;

~ **to copy** «передавайте сообщение» (*указание по радио*); ~ **to go** *разг*

готовый к выполнению задачи

reagent реагент

powdered ~ порошковый реагент (*на ОВ*)

reaming перенацеливание; восстановление прицеливания

automatic ~ автоматическое восстановление прицеливания

realignment перестроение; перегруппировка; передислокация; перестройка; перестановка; повторное прицеливание

directional automatic trajectory ~ *ркт* автоматическое корректирование полета по курсу

facility ~ перебазирование объектов **force** ~ реорганизация ВС; перегруппировка войск

speciality ~ изменение категории специальной подготовки, изменение ВС

realism:

combat ~ условия, максимально приближенные к боевым

training ~ учебная обстановка, максимально приближенная к боевой

reallocate перераспределять; перегруппировывать; переподчинять

reallocation перераспределение; перегруппировка

reallocation

asset ~ перераспределение сил и средств

resource ~ перераспределение материальных средств [ресурсов]

realloft перераспределять; переподчинять

realloftment перераспределение; переподчинение

reammunitioning пополнение боезапаса [боекомплекта]

reappoint повторно назначать (*на должность*); подтверждать в звании

reappointment повторное назначение (*на должность*); подтверждение в звании

reapportion перераспределять

rear тыл; тыловой ПУ; **bring up the** ~ замыкать колонну; **cut into** ~ прорываться в тыл; **gain [reach] the (enemy's)** ~ выходить в тыл (противника); **take in the** ~ атаковать с тыла; выходить в тыл (*противника*); ~ **pass!** два шага назад! (*команда*); **to the** ~, **march!** кругом — марш! (*команда*); **well to the** ~ глубоко в тылу

division ~ тыловой ПУ дивизии

logistic ~ глубокий тыл

strategic ~ стратегический тыл

rearm перевооружать(ся)

rearmament перевооружение

rearm(ing) перевооружение; пополнение боекомплекта; постановка на боевой взвод

underway ~ пополнение боеприпасов артиллерийского оружия (кораблей) в море на ходу

rearm/refuel пополнение боекомплекта и дозаправка горючим

rearward арьергард; тыл; в сторону тыла, в тыл; тыльный

reassembly сбор (после рассредоточения); повторная сборка (после разборки)

reassign назначать (на новую должность); переводить на новое место службы; переподчинять

reassignment назначение (на новую должность); перевод на новое место службы; переподчинение

compassionate [humanitarian] ~ назначение на новую должность с учетом личных обстоятельств

intercrew ~ перераспределение состава экипажей [расчетов]

routine ~ плановое переподчинение

reattach переподчинять

reattachment переподчинение

reattack повторная атака [наступление]; предпринимать повторную атаку, повторно атаковать [наступать]

multiple ~ неоднократно предпринимаемая атака [наступление]

rebarreling замена ствола

rebasing перебазирование

rebillet перемещать на новые квартиры; изменять размещение

reboing рассверливание (*канала ствола*)

rebound отдача; рикошет; накат; риколетировать; накатываться

blast wave ~ отраженная ударная волна (*ЯВ*)

rebuff отпор; отражение (*атаки*); давать отпор; отражать (*атаку*)

rebuild восстановление; восстанавливать

recalibration повторная калибровка; перетарировка

recall приказ [сигнал] о прекращении выполнения задачи; отзываться; отменять; призывать на военную службу (*из резерва*)

active duty ~ призыв на действительную военную службу (*из резерва*)

alert ~ отмена тревоги

attendant ~ автоматическая передача сигналов вызова

branch ~ назначение с возвращением в свой род войск

selective ~ выборочный призыв на действительную военную службу (*из резерва*)

recapture повторный захват [плененный]; вновь захватывать [брать в плен]

recess *разг* разведка; разведывательные данные; вести разведку, разведывать

receiver (радио)приемник; приемное устройство; ствольная коробка; управляемый (*топливом в полете*)

acoustic intercept ~ акустический разведывательный приемник

automatic frequency switching ECM ~ приемник системы РЭП с автоматическим переходом на заданную частоту

automatic threat alert ~ автоматический приемник предупреждения об облучении РЛС противника

COMINT ~ приемник системы РСС [PP]

command destruct ~ приемное

устройство для подрыва (ракеты) по команде
receiver
communications ~ связной приемник
compression intercept [reconnaissance] ~ разведывательный приемник с устройством быстрого просмотра заданного частотного диапазона
direct amplification reconnaissance ~ разведывательный приемник прямого усиления
direction finding ~ приемник радиопеленгатора
early warning intercept ~ разведывательный приемник системы дальнего обнаружения
ECCM ~ приемник системы РЭКП
ECSM ~ приемник системы РЭП
ELINT ~ приемник системы РТР [РЭР]
ESM ~ приемник РТР (системы РЭБ)
EW ~ приемник системы РЭБ
fast-frequency search reconnaissance ~ разведывательный приемник с быстрым поиском по частоте
ferret ~ разведывательный приемник
guard ~ дежурная приемная радиостанция
heat radiation ~ приемник теплового [ИК] излучения
helicopter warning ~ приемник обнаружения РЛ облучения вертолета
helmet-mounted ~ нащлемное приемное устройство
high-frequency readjustment filter panoramic reconnaissance ~ панорамный разведывательный приемник с перестройкой фильтра высокой частоты
high-probability-of-intercept ~ разведывательный приемник с высокой вероятностью перехвата
instant adjustment reconnaissance ~ разведывательный приемник с мгновенной настройкой
instantaneous frequency measurement ~ приемник с мгновенным измерением частоты
intelligence ~ разведывательный приемник
intercept (ion) ~ разведывательный приемник, приемник системы РРТР
IR ~ ИК приемник
IR countermeasures [detection] ~ ИК разведывательный приемник
IR missile launch warning ~ ИК

приемник (бортовой) системы оповещения о пуске ЗУР
receiver
jammer set-on ~ приемник, сопряженный с передатчиком радиопомех
jamming signal suppression ~ радиоприемник с помехоподавляющим устройством
laser intercept ~ лазерный разведывательный приемник
laser, radar and missile approach warning ~ приемник обнаружения лазерного и РЛ облучения и оповещения о приближении ЗУР
laser target designator illumination detection ~ приемник предупреждения об облучении лазерным целеуказателем
laser warning ~ бортовой приемник системы предупреждения о лазерном облучении (экипажа)
line intercept (ion) ~ станция подслушивания [перехвата] телефонных переговоров по проводным линиям связи
mechanical frequency adjustment direct amplification panoramic reconnaissance ~ панорамный разведывательный приемник прямого усиления с механической перестройкой частот
missile launch warning ~ приемник (бортовой) системы оповещения о пуске ЗУР
multicell mosaic IR radiation ~ многоэлементный мозаичный приемник ИК излучения
navigational satellite ~ приемник навигационной спутниковой системы
panoramic surveillance ~ панорамный разведывательный приемник
radar search ~ РЛ поисковый приемник
radar warning ~ приемник предупреждения (экипажа ЛА) о РЛ облучении
reconnaissance ~ разведывательный приемник
SAM warning ~ приемник (бортовой) системы оповещения о пуске ЗУР
satellite ~ приемник спутниковой связи
scanning reconnaissance ~ сканирующий разведывательный приемник
simultaneous analysis panoramic reconnaissance ~ панорамный разве-

дывательный приемник с одновре-
менным анализом данных
receiver
slow-frequency search reconnaissance
~ разведывательный приемник с
медленным поиском по частоте
time-of-arrival ELINT ~ приемник
системы РТР с использованием раз-
ностно-временного метода
victim ~ приемник, подвергающий-
ся воздействию средств противника
wide-open ELINT ~ широкодиапа-
зонный приемник системы РТР
receiver-analyzer приемник-анализатор
reception прием (*пополнений*); прием-
ка (*грузов*); встреча (*старшего офи-
цера*)
recess котлован; ниша; выточка, про-
резь; ~ **on hammer head** *стр* насечка
на головке курка
ammunition ~ ниша для боеприпа-
сов
rechamber досылать новый патрон (*в
патронник*); перемелывать патрон-
ник [зарядную камору]
recharge перезаряжать, вновь заря-
жать
recharging перезаряжание; перезаряд-
ка
reactor active zone ~ перезаряжание
активной зоны реактора (*ЯЭУ*)
reckoning вычисление; счисление (*пу-
ти*)
dead ~ навигационное счисление
пути
land dead ~ навигационное счисле-
ние пути при движении по суше
reclaim восстанавливать; дезактивиро-
вать
reclamation восстановление; дезактива-
ция
depot ~ восстановление [ремонт]
имущества в мастерских склада;
заводской ремонт
reclass пересматривать служебные ка-
тегории (*ЛС*); перееаттестовывать;
изменять категорию имущества;
(из)менять гриф секретности (*до-
кумента*)
reclassification пересмотр служебных
категорий (*ЛС*); перееаттестация;
изменение категории имущества;
изменение грифа секретности (*до-
кумента*)
MOS ~ изменение категории ВУС
reclassify пересматривать служебные
категории (*ЛС*); перееаттестовывать;
изменять категорию имущества;

(из)менять гриф секретности (*до-
кументов*)
reclearance повторное разрешение
recock повторно ставить на боевой
взвод; *разг* вновь приводить в бое-
вую готовность, восстанавливать
боевую готовность
recognition опознавание, распознава-
ние; определение принадлежности
(*войск*); идентификация
aircraft ~ (визуальное) опознавание
ЛА
automatic target ~ автоматическое
распознавание целей
BM submarine ~ распознавание
ракетных ПЛ
silhouette ~ опознавание целей по
силуэтам
target ~ распознавание целей
target pattern ~ распознавание об-
раза цели
threat ~ распознавание целей
troop ~ опознавание частей и под-
разделений
visual ~ визуальное опознавание
recognize опознавать, распознавать;
определять принадлежность (*войск*);
идентифицировать
recognizer устройство опознавания
[распознавания]
recoil откат; отдача; откатываться; от-
давать; отходить
free-bolt ~ отдача свободного зат-
вора
reverse cycle ~ откат обратного цик-
ла (*с выкатом ствола*)
short(-barrel) ~ отдача ствола с
коротким ходом
soft ~ незначительная отдача
recoilless безоткатный
recoillessness отсутствие отката, без-
откатность
recoil-operated использующий энергию
отката [отдачи]
recommendation представление; реко-
мендация; предложение
award ~ представление к награжде-
нию
discharge ~ представление к уволь-
нению с военной службы
promotion ~ представление к при-
своению очередного звания
staff ~ штабная разработка с ре-
комендациями командованию
recommission повторное введение в
строй; повторно вводить в строй

(после ремонта или пребывания в резерве)
recommit повторно вводить в бой [строй]
recommitment повторный ввод в бой [строй]
recomputation перерасчет; изменение денежного содержания
recon разг разведка; рекогносцировка; разведывательный автомобиль [машина]; разведывать, вести разведку
reconcentrate сосредоточивать (после рассредоточения)
reconcentration сосредоточение (после рассредоточения)
recondition ремонтировать; восстанавливать
reconfiguration изменение компоновки; модификация; переоборудование
reconnaissance разведка; рекогносцировка; **arrange for** ~ организовывать разведку; **conduct** ~ вести разведку; **deny** ~ воспрепятствовать разведке; **direct** ~ вести разведку; **execute** ~ вести разведку; выполнять задачу по разведке; **lay on** ~ *разг* организовывать разведку; **perform** ~ **forward** вести разведку в передовом районе; **push** ~ *разг* вести разведку; высылать разведку; **step up** ~ активизировать разведку; ~ **by fire** разведка огнем; ~ **for positions** разведка элементов боевого порядка; ~ **from the air** воздушная разведка; ~ **from the ground** наземная разведка; ~ **in force** разведка боем; ~ **in person** (личная) рекогносцировка; ~ **in strength** разведка боем
~ **of nuclear weapon delivery system sites** разведка позиций средств доставки ЯО
active ~ активная разведка
aerial ~ воздушная разведка
aerial combat ~ боевая воздушная разведка, воздушная разведка с нанесением ударов по выявленным целям
aerial imagery ~ аэрофоторазведка
aggressive ~ активные разведывательные действия; быстрая разведка
air (borne) ~ воздушная разведка
airborne electronic ~ воздушная РЭР
airborne marine ~ слежение за ПЛ с помощью бортовых авиационных систем

reconnaissance
air cavalry ~ аэромобильная разведка
air combat ~ боевая воздушная разведка, воздушная разведка с нанесением ударов по выявленным целям
air ~ **in force** воздушная разведка боем
airmobile ~ аэромобильная разведка
air photographic ~ аэрофоторазведка
air radiation ~ воздушная радиационная разведка
amphibious ~ морская десантная разведка
anticipatory ~ предварительная разведка; рекогносцировка
area ~ разведка района
armed ~ боевая разведка
armored ~ танковая разведка
artillery ~ артиллерийская разведка
atomic demolition munitions ~ разведка ядерных минно-взрывных заграждений
bacteriological (warfare) ~ бактериологическая [биологическая] разведка
battle(field) ~ разведка на поле боя; тактическая разведка; разведка в ходе боя; войсковая разведка
beach ~ разведка берега (*перед высадкой десанта*)
biological ~ биологическая разведка
chemical ~ химическая разведка
clandestine ~ агентурная разведка
close (range) ~ ближняя разведка
combat ~ боевая разведка; тактическая разведка; разведка в ходе боя; войсковая разведка
combat engineer ~ войсковая инженерная разведка
command ~ командирская разведка; рекогносцировка
communications ~ разведка средств связи РСС; радиоразведка, РР
contact ~ разведка боем
contact air engineer ~ контактный метод воздушной инженерной разведки
continuous strip photographic ~ маршрутная аэрофоторазведка
counterradar ~ РЛ разведка
day ~ дневная разведка
day/night IR ~ круглосуточная ИК разведка
dead area ~ разведка мертвых пространств

reconnaissance

deep post-assault ~ дальняя разведка после высадки морского десанта
deep ~ (of the battlefield) дальняя тактическая разведка; глубинная разведка
dismounted ~ разведка, проводимая подразделениями без БМ
ECM ~ разведка средств РЭП
electronic ~ разведка радиоэлектронных средств, РРЭС; радиоэлектронная разведка, РЭР; радиотехническая разведка, РТР
employment ~ разведка перед боем
engineer ~ (войсковая) инженерная разведка
engineer bridge ~ инженерная разведка моста
explosive ordnance ~ разведка [обнаружение] взрывоопасных объектов
extended ~ дальняя разведка
field ~ рекогносцировка местности; полевые изыскания, разведочные работы
fighting ~ разведка боем
firing ~ разведка огнем
flank ~ разведка на флангах
flash ~ светометрическая разведка
forward ~ разведка в полосе перед фронтом (*своих войск*)
general ~ общая разведка
ground ~ наземная разведка
ground target radar ~ РЛ разведка наземных целей
hasty ~ ускоренная [быстропроведенная] разведка, разведка в условиях недостатка времени
heat ~ тепловая разведка
helicopter ~ воздушная разведка с вертолетов
high-altitude [high-level] ~ высотная разведка, воздушная разведка с больших высот
high-orbit satellite ~ спутниковая разведка с высоких орбит
hydroacoustic ~ гидроакустическая разведка
hydrometeorological ~ гидрометеорологическая разведка
immediate transmission capability satellite ~ спутниковая разведка с передачей информации без задержки
initial ~ разведка из исходного положения для наступления
in-shore target ship ~ корабельная разведка береговых целей
IR ~ ИК разведка

reconnaissance

landing craft swimmer ~ разведка, проводимая боевыми пловцами с десантно-высадочных средств
laser ~ лазерная разведка
laser night photographic ~ ночная лазерная фоторазведка
leader's ~ командирская разведка; рекогносцировка
local (protective) ~ ближняя разведка
logistical ~ тыловая разведка
long-range ~ дальняя разведка; глубинная разведка
low-altitude [low-level] ~ воздушная разведка с малых высот
magnetic detection ~ магнитометрическая разведка
magnetometric (surveillance) ~ магнитометрическая разведка
major ~ главные усилия разведки; оперативная разведка; дальняя разведка
manned ~ разведка с помощью пилотируемых ЛА
map ~ изучение местности по карте
map substitute ~ изучение местности по документам, заменяющим карту
march ~ разведка на марше
maritime ~ морская (воздушная) разведка (*с береговых баз*)
medical ~ медицинская разведка, разведка в интересах медицинского обеспечения
medium ~ разведка на средних дальностях
meteorological ~ метеорологическая разведка; разведка погоды
mine ~ минная разведка
minefield ~ разведка минных полей; рекогносцировка (устанавливаемого) минного поля
mounted ~ разведка, проводимая подразделениями на БМ
multisensor imagery ~ аэрофоторазведка с применением нескольких видов датчиков
naval ~ разведка ВМС, морская разведка
near-real time ~ разведка с передачей информации в масштабе времени, близком к реальному
night ~ ночная разведка
night vision ~ разведка с помощью ПНВ
nonvisual ~ разведка техническими средствами

reconnaissance

nuclear ~ радиационная разведка
nuclear weapon radiometric ~ радиометрическая разведка с целью обнаружения ЯО
offensive ~ разведка боем
on-site ~ рекогносцировка
on-the-ground ~ рекогносцировка; разведка местности (*непосредственным осмотром*)
operational ~ оперативная разведка; разведка (*как вид боевого обеспечения*)
opposed ~ разведка боем
overflight surveillance battlefield ~ воздушная разведка наблюдением за полем боя в полосе полета
overhead ~ воздушно-космическая разведка
parallel surveillance battlefield ~ воздушная разведка наблюдением за полем боя в полосе, параллельной курсу полета
passive electronic ~ пассивная РЭР
personal ~ (личная) рекогносцировка; командирская разведка
photographic ~ фоторазведка
physical ~ рекогносцировка местности
poststrike air ~ контрольная воздушная разведка после удара
pre-D-day ~ предварительная разведка до начала боевых действий [высадки десанта]
preliminary ~ рекогносцировка
prestrike air ~ предварительная воздушная разведка до удара
prior ~ рекогносцировка
protective ~ разведка, осуществляемая органами охранения
quick-strike ~ разведка с быстрым нанесением ударов
radar ~ РЛ разведка
radiation ~ радиационная разведка
radioheat ~ радиотепловая [микроволновая] разведка
radiological ~ радиационная разведка
radiometric ~ радиометрическая разведка
radio vision ~ радиометрическая разведка
real time ~ разведка с передачей информации в реальном масштабе времени
remote ground ~ дистанционная наземная разведка
road ~ разведка дорог

reconnaissance

route ~ разведка маршрута
satellite ~ спутниковая разведка
seaborne ~ разведка корабельными средствами
security ~ (войсковая) разведка в целях предупреждения внезапного нападения
separation ~ разведка на стыках
ship ~ корабельная разведка
shore ~ разведка (берегового) района (*перед высадкой десанта*)
side-looking aircraft radar ~ воздушная РЛ разведка с применением РЛС бокового обзора
signal ~ радио- и радиотехническая разведка, РРТР; разведка источников электромагнитных сигналов, РИЭС
site ~ разведка позиций
space ~ космическая разведка
spectral TV ~ спектральная ТВ разведка
spectrum photographic ~ спектрозональная фоторазведка
strategic ~ (оперативно-)стратегическая разведка; оперативная разведка
supplemental ~ дополнительная разведка, доразведка
surveillance ~ разведка с помощью технических средств обнаружения; обзорная разведка
swimming ~ разведка, проводимая боевыми пловцами
tactical ~ (оперативно-)тактическая разведка; войсковая разведка
tactical electronic ~ тактическая РТР
target ~ разведка целей
technical ~ разведка техническими средствами
telemetric ~ радиотелеметрическая разведка
terrain ~ разведка местности
terrain heat [thermal] ~ тепловая разведка местности
topographic ~ топографическая разведка
traffic ~ рекогносцировка маршрутов движения
TV ~ ТВ разведка
underwater ~ подводная разведка
underwater crossing site ~ подводная разведка участка переправы
unexploded bomb ~ осмотр неразорвавшихся АБ

reconnaissance

unmanned ~ разведка с помощью БЛА

videotaping ~ ТВ разведка с видеомангнитофонной записью информации

visual ~ визуальная разведка

visual and sensor ~ визуально-техническая разведка

water obstacle ~ разведка водной преграды

water (point) ~ разведка водоисточников [источников водоснабжения]

water supply ~ разведка источников водоснабжения

weather ~ разведка погоды

xerex ~ электронная [ксерографическая] фоторазведка

zone ~ разведка в полосе действий соединения [части]

reconnaissance and intelligence разведка и разведывательная информация; войсковая и оперативно-стратегическая разведка

reconnaissanceman разведчик

reconning разведка

reconnoiter разведывать, вести разведку; проводить рекогносцировку

reconnoiterer разведчик; рекогносцировщик

aerial ~ воздушный разведчик

reconnoitering разведка; рекогносцировка

reconsolidation восстановление системы оборонительных сооружений и закрепление

reconstitute воссоздавать; восстанавливать; обновлять (*запас*); проводить восстановительные работы (*после ЯВ*)

reconstitution воссоздание; восстановление; сосредоточение в новом пункте дислокации

~ **of units** восстановление боеспособности частей и подразделений (*после ЯВ*)

combat equipment ~ (ремонт и) восстановление боевой техники

defense ~ восстановление системы оборонительных сооружений

force ~ восстановление боеспособности войск [сил]

personnel ~ восстановление боеспособности ЛС

reserve ~ восстановление резерва

surveillance ~ отображение информации по данным наблюдения

reconstruction восстановление; рекон-

струкция; восстановительные работы (*после ЯВ*)

reconstruction

track ~ интерполяция курса цели

recontamination повторное заражение [загрязнение]

reconversion:

~ **of converted launchers** переоборудование уже переоборудованных ПУ в первоначальное состояние

record запись; карточка; формуляр; послужной список; личное дело; документирование (*информации*); *pl* (документированные) данные; документация; записывать; регистрировать; документировать; **update one's service** ~ вносить новые сведения в личное дело

accomplishment ~ служебная аттестация

awards ~ личная карточка учета наград и поощрений

basic uniform officer ~ основное личное дело офицера с учетной документацией единой формы

combat ~ боевая история (*части*); боевая биография

Daily ~ журнал взысканий

disciplinary ~ состояние дисциплины, дисциплинированность

efficiency ~ служебная аттестация [характеристика]

equipment ~ формуляр материальной части

equipment operator's qualification ~ карточка учета специальной подготовки оператора

ESM reconnaissance ~ самописец данных РТР (*системы РЭБ*)

fire ~s пристрелянные данные по реперу

fitness ~ карточка учета физической подготовки (*ЛС*)

health ~ медицинская карточка

individual ~ личная карточка

induction ~ карточка зачисляемого на военную службу

installation clearance ~ обходной лист

maintenance ~ документация по техническому обслуживанию (и ремонту)

microfiche personnel ~s документация по ЛС на микрофишах

microfilm personnel ~ микрофильмированное личное дело

military personnel ~ личное дело военнослужащего

record

minefield ~ отчетная карточка по минному полю
officer master tape ~ главная фоно-тека послужных списков офицерского состава
operational ~ учет боевых действий; боевой путь [опыт]
performance ~ (служебная) характеристика
personnel ~ личное дело
physical conditioning ~ карточка учета физической подготовки (ЛС)
previous exposure (individual) ~ карточка (индивидуального) учета предыдущих доз (радиоактивного) облучения
punishment ~ карточка взысканий
PW personnel ~ личное дело военнопленного
qualification ~ карточка учета специальной подготовки [квалификации]
radiation exposure (status) ~ карточка учета доз радиоактивного облучения (ЛС)
security ~ перечень секретных материалов
sensitive items inventory ~ инвентарный список предметов особого хранения
service ~ послужной список; эксплуатационная документация [формуляр] (*предмета техники*)
shot ~ учетная стрелковая карточка; разг карточка учета прививок
staff ~s штабная документация [документы]
training ~ карточка учета боевой подготовки
weapon firing ~ формуляр учета стрельб (из оружия)
zero line ~s арт отметки по основному направлению
recorded art «цель зафиксирована» (доклад)
recorder самопишущий [регистрирующий] прибор, самописец; магнитофон; планшетист
helicopter-installed TV ~ вертолетный видеоманитофон
intelligence tape ~ разведывательный магнитофон
reconnaissance videotape ~ разведывательный видеоманитофон
sound ~ самописец звукометрической разведки
tactical stop-motion TV ~ видеоманитофон

нитофон тактического назначения для фиксации отдельных участков наблюдения

recorder

tape ~ ленточный самописец; магнитофон
thermoplastic signal ~ прибор термопластической записи сигналов
recording запись; регистрация; документирование (*информации*)
hard copy ~ документирование информации с помощью бумажных носителей [печатных копий]
strike ~ контрольная аэрофоторазведка
recoup приводить (войска) в порядок; восстанавливать (*объект*)
recoupment приведение (войск) в порядок; восстановление (*объекта*); создание изменений в обстановке в свою пользу; денежная компенсация
re-course повторный курс обучения
recover собирать; восстанавливать; возвращать; расшифровывать; эвакуировать; выводить (*самолет из фигуры*); принимать (*самолет на палубу авианосца*); поднимать на борт; отставить! (*команда*)
recoverability восстанавливаемость; степень восстанавливаемости (*объекта после удара*)
combat capability ~ восстанавливаемость боевой готовности войск [сил]
recoverable многократного действия; допускающий повторное [многократное] использование; спасаемый
recovery сбор; восстановление; восстанавливаемость; ремонтно-восстановительные работы; эвакуация; вывод (*самолета из фигуры*); ликвидация последствий (*ядерного нападения*); приведение в готовность; возвращение (*на землю*); возвращение в исходное положение; дезактивация; выход (*из боя*); накат
~ of personnel from the enemy возвращение в строй находившихся в плену
~ of the dead эвакуация убитых
after-drop supplies ~ сбор грузов, сброшенных с ЛА
after-launch ~ возможность возвращения на базу после взлета [пуска]
aiming ~ восстановление наводки
bridge ~ снятие моста (*наведенного мостоукладчиком*)

recovery

- combat readiness** ~ восстановление боевой готовности войск [сил]
essential war damage ~ основные ремонтно-восстановительные работы для ликвидации последствий нападения (*в военное время*)
forces control ~ восстановление управления войсками [силами]
laying ~ восстановление наводки
operational ~ восстановление деятельности объекта (*после удара*)
radiological ~ дезактивация (*с целью ввода объекта в эксплуатацию*)
tank ~ эвакуация и восстановление танка
uranium ~ регенерация урана
wire ~ восстановление проводной связи
- recovery and reconstitution** меры по уменьшению и ликвидации последствий (*ЯУ*)
- recreation** отдых и развлечения (*ЛС*)
- rescrew** смена экипажей
- recruit** новобранец; призывник; рекрут; укомплектовывать ЛС, набирать
committed ~ новобранец, предварительно приписанный к части
general service ~ новобранец, годный для службы в любом роде войск
- recruiter** вербовщик; *Br* сержант по набору пополнения
mercenary ~ вербовщик наемников
special ~ сержант по набору специального пополнения
- recruiting** вербовка, набор; комплектование ЛС; *см. тж. recruitment*
hometown ~ вербовка (на военную службу) военнослужащими в их родном городе
reserve ~ комплектование резервов ЛС
- recruitment** вербовка, набор; комплектование ЛС
agent ~ вербовка агента (*разведки*)
all-volunteer ~ вербовка всего ЛС (ВС) по найму
coercive ~ принудительная вербовка (*агента*)
voluntary [volunteer] ~ комплектование ЛС (ВС) по найму
- recoveryability** возможность восстановления (*объекта*)
- recuperation** восстановление (*объекта*); выздоровление; *арт* накат
recuperator *арт* накатник

- recycle** повторение; повторный цикл; повторный счет времени; переброска, перегруппировка (*войск*); производить регламентные работы; использовать повторно; перебрасывать, перегруппировывать (*войска*)
- forces** ~ переброска [перегруппировка] войск
- missile** ~ *ркт* регламентные предпусковые работы
- on-station** ~ повторное занятие места (вертолетом) в районе ожидания
- red** «красные» (*обозначение противника на маневрах или учениях*)
- redefinition** изменение (*напр. формулировки*); пересмотр (*решения*)
- mission** ~ изменение ранее поставленной задачи
- redeploy** производить перегруппировку [перебазирование]; передислоцировать (*ся*)
- redeployment** перегруппировка, перегруппирование; перебазирование; переразвертывание (*сил флота*); передислокация; переброска, перемещение
- aerial [air]** ~ передислокация [перегруппирование] по воздуху
- airfield** ~ рассредоточение авиации по аэродромам
- major** ~ крупная перегруппировка войск
- military** ~ передислокация войск [частей и соединений]
- naval forces** ~ **to a new direction** переразвертывание сил флота для действий на новом направлении
- redesign** изменение конструкции; изменять конструкцию
- redesignate** переименовывать, присваивать другое наименование; перенацеливать; изменять категорию (*специальной подготовки*)
- redesignation** переименование; перенацеливание; изменение категории (*специальной подготовки*)
- redirect** перенацеливать; переносить
- redirection** перенацеливание; перенос ~ **of efforts** перенос усилий
 ~ **of homing missiles to the ground** увод самонаводящихся снарядов на землю
- attack** ~ изменение направления удара [атаки]
- rediscipline** восстанавливать дисциплину

redisperse повторно рассредоточивать (после сосредоточения)

redispersion повторное рассредоточение (после сосредоточения)

redispose производить перегруппировку, перегруппировывать; передислоцировать

redisposition перегруппировка; передислокация

redistribute перераспределять; перегруппировывать

redistribution перераспределение; перегруппировка

ammunition ~ перераспределение наличных боеприпасов (между подразделениями)

lateral ~ перераспределение материальных средств (между снабженческими органами одного звена)

redress исправлять, принимать меры к исправлению (положения); восстанавливать (положение)

reduce подавлять; ликвидировать; разжаловать; понижать (в звании); сокращать; уменьшать; расстраивать (боевой порядок); устранять

reducer:

blast [flash] ~ пламегаситель

reduction подавление; ликвидация; разжалование; понижение (в звании); сокращение; уменьшение; ~ **for inefficiency** понижение в звании по служебному несоответствию; ~ **in force** сокращение численности ВС;

~ **in grade [rank]** понижение в звании; ~ **in warheads** сокращения по боезарядам; ~ **to cadre** кадрование (части); ~ **to lowest enlisted grade** понижение до самого низкого звания (рядового состава) ~ **to lowest [intermediate] pay grade** снижение категории по денежному содержанию до низшей [промежуточной] (взыскание); ~ **to order** восстановление порядка; ~ **to the ranks** разжалование в рядовые

~ **of a pillbox** подавление ДОС

~ **of defensive works** разрушение оборонительных сооружений

~ **of stoppages** устранение задержек (в оружии)

across-the-board ~ всеобъемлющее сокращение (всех видов ВС и вооружений)

administrative ~ понижение в звании по административным причинам (взыскание)

reduction

arms ~ сокращение вооружений
asymmetrical force ~ асимметричное [неравное] сокращение численности ВС

background radiation ~ снижение уровня фонового излучения (РЭС)

cross-country ~ **in all gears** переключение на все скорости при движении (БМ) по пересеченной местности

data ~ (автоматизированная) обработка данных

engine IR radiation ~ снижение ИК излучения двигателя

equal percentage-wise ~s сокращения на равнопроцентной основе

equivalent ~ равноценное сокращение

force ~ сокращение численности ВС
fuel bulk ~ разлив горючего в мелкую тару

grade and pay ~ понижение в звании и снижение категории по денежному содержанию (взыскание)

linear configuration (nuclear) vulnerability ~ снижение поражающего воздействия ЯВ при линейном расположении войск

noise ~ снижение шумности (ПЛ)

noise and radiation-signal ~ снижение уровня шумов и излучений (систем оружия)

one-grade ~ понижение в звании на одну ступень (взыскание)

radar cross-section ~ **by convex surfaces** рлк снижение ЭПР применением выпуклых плоскостей

tactical nuclear ~ сокращение тактического ЯО

tail cone IR radiation ~ снижение ИК излучения реактивной струи (двигателя)

redundancy резервирование; дублирование; избыточность

communications ~ резервирование [дублирование] средств связи

information ~ информационная избыточность

reel катушка (телефонного кабеля); наматывать; ~ **back (from onslaught)** разг откатываться (под натиском)

re-embark производить повторную погрузку [посадку] (на суда, ЛА)

re-embarkation повторная погрузка [посадка] (на суда, ЛА)

re-emission переизлучение

ECM ~ РЭП путем переизлучения сигналов (РЭС)

re-emplacment восстановление положения (*орудия на ОП после выстрела*)

re-encode перекодировать

re-engage снова вводить (*в бой*); оставаться на дополнительный срок (*по контракту*); снова поступать (*на военную службу*)

re-engagement повторный ввод (*в бой*); продление контракта на военную службу

re-engine заменять [устанавливать новый] двигатель

re-engineering технологическая переделка

re-engining замена [установка нового] двигателя

reenlist продлевать [заключать повторный] контракт на военную службу

reenlistee продливший [заключивший повторный] контракт на военную службу

reenlistment продление [заключение повторного] контракта на военную службу

re-entry вторичное поступление на действительную военную службу (*после перерыва*); *ркт* вход [возвращение] в плотные слои атмосферы
 ~ **of friendly lines** возвращение в расположение своих войск
maneuvering ~ вход в атмосферу с маневрированием

reequip переоборудовать; переоснащать

reequipment переоборудование; переоснащение

reescalation дальнейшая эскалация

re-establish восстанавливать

re-establishment восстановление
command ~ восстановление управления (войсками)

contact ~ восстановление (утраченного) соприкосновения (*с противником*)

line ~ восстановление линии фронта [позиции]

re-evaluation переоценка; переаттестование; переаттестация

reexamination повторный допрос (*военнопленного*); повторный опрос (*местного населения*)

re-export вторичный экспорт

arms ~ экспорт вооружения через страну-посредника

re-extension продление контракта (*на новый срок службы*)

reference ссылка; документ для ссылок; ориентир(ование); отметка по реперу; начальный; исходный, опорный; эталонный

cardinal points ~ ориентирование по странам света

celestial ~ астрономический ориентир; астроориентация

geodetic ~ ориентир геодезической сети

geographic ~ наземный [географический] ориентир

grid ~ указание по сетке координат; координаты по координатной сетке (*карты*)

map ~ координаты по карте; ссылка на карту

national ratification ~ ссылка на ратификационный документ

net time ~ точка начала отсчета времени сети, эталон времени сети (*связи*)

pinpoint ~ точное указание (*по карте*)

radar ~ РЛ ориентир [точка отсчета]

six-figure ~ шестизначные координаты

stellar attitude ~ астроориентация
target scene ~ эталонная картографическая информация о рельефе местности в районе цели

referencing сопоставление (*информации*)

intelligence information cross ~ сопоставление разведывательной информации из различных источников

referral направление; назначение
assignment ~ направление (ЛС) для оформления на должность

refile переадресовывать

refill дозаправка; пополнение (*запасов*); дозаправлять; заполнять; пополнять (*запасы*)

stocks ~ пополнение запасов (*материальных средств*)

refiller заправщик

special liquid ~ заправщик специальными жидкостями

refilling дозаправка; пополнение (*запасов*)

refine уточнять; дорабатывать; доводить

refinement уточнение; доработка; доводка

nuclear aimpoint ~ уточнение точек прицеливания ЯО

refire возобновление стрельбы; *ркт* повторный пуск; снова производить выстрел; снова открывать огонь
refit ремонт; переоборудование; модификация; переукомплектование; перевооружение; переоснащение; ремонтировать; переоборудовать; переукомплектовывать; приводить в порядок (*войска*); перенацеливать (*войска*)
men's ~ for combat восстановление боеспособности ЛС
reflection отражение
confusion ~ дезориентирующее отражение
EO countermeasures blinding ~ ослепление ОЭ средств отражением
reflectivity отражательная способность [свойства]; **alter the ~ of the earth's surface** изменять отражательные свойства земли (*в военных целях*)
target ~ *рлк* отражательная способность цели
reflector отражатель
active ~ активный отражатель
all-directional ~ всенаправленный
РЛ отражатель
angle ~ уголковый отражатель
balloon ~ РЛ отражатель на воздушном шаре
barrel ~ *арт* зеркальце для осмотра канала ствола
coded passive ~ пассивный отражатель с кодированным отражением (*сигналов*)
confusion ~ дезориентирующий отражатель
corner ~ уголковый отражатель
EO countermeasures ~ противооптико-электронный отражатель, отражатель для противодействия ОЭ средствам
laser hit ~ противолазерное отражающее покрытие
lens ~ линзовый отражатель
passive light ~ пассивный отражатель светового излучения
radar confusion ~ дезориентирующий РЛ отражатель
semiactive ~ полуактивный отражатель (*с усилением и ретрансляцией сигналов в обратном направлении*)
reform приводить в порядок (*войска*); перестраивать; перегруппировывать; восстанавливать (*расстроенный боевой порядок*)
refortification восстановление уничтоженных [разрушенных] оборонитель-

ных сооружений [фортификаций]
refuel повторная заправка топливом [горючим]; дозаправка топливом [горючим]; дозаправлять топливом [горючим]
refuelability возможность дозаправки топливом [горючим]
refuelee заправляемая машина [ЛА]
refueler топливозаправщик
armored tracked ~ бронированный гусеничный (танковый) топливозаправщик
fuel lubricant ~ топливомаслозаправщик
tank ~ танковый топливозаправщик
refueling повторная заправка топливом [горючим]; дозаправка топливом [горючим]
air ~ дозаправка топливом в воздухе
air-dropped ~ пополнение запасов горючего сбрасыванием контейнеров с ЛА
air-landed ~ пополнение запасов горючего доставкой посадочным способом
back-flight air ~ дозаправка топливом в воздухе при возвращении с задания
en-route ~ дозаправка топливом в воздухе на маршруте
hot ~ дозаправка топливом при работающем двигателе
in-flight ~ дозаправка топливом в воздухе
multiple ~ многоточечная дозаправка топливом
multiple air ~ одновременная дозаправка топливом в воздухе нескольких ЛА
reactor ~ перезарядка реактора (*ЯСУ*)
ship ~ **without berthing [mooring]** беспричалная дозаправка кораблей топливом
tank ~ **by helicopter** дозаправка танков горючим с воздуха вертолетом
refuge укрытие; убежище; **seek** ~ прятаться в укрытии [убежище]
fallout ~ противорадиационное убежище
refugee беженец; **control** ~s принимать меры по контролю движения беженцев
refurnish переоборудовать; производить переделку; модифицировать

refurnishment переоборудование; переделка; модификация

refusal отказ

~ of a flank отвод [оттягивание] фланга

combat ~ отказ от выполнения боевой задачи

command ~ отказ в назначении на более высокую командную должность

refuse отказывать(ся); отводить, выдвигать (*фланг*)

regain снова завладеть; возвращать; отбирать; восстанавливать

regap восстанавливать проходы (*в заграждениях*); заделывать проломы [бреши] (*в стенах*)

regas (до)заправлять(ся) топливом [горючим]

regimen система; порядок

regiment полк; распорядок; *см тж unit*

AA artillery ~ *Бр* зенитный артиллерийский полк

AA missile system ~ *Бр* полк ЗУР

academic ~ полк военно-учебного заведения

airborne ~ *Бр* воздушно-десантный полк

air defense ~ *Бр* зенитный полк
air dispatch ~ полк воздушно-транспортных перевозок

amphibious ~ *Бр* морской десантный полк

amphibious engineer ~ *Бр* морской десантный инженерный полк

amphibious observation ~ *Бр* морской десантный полк АИР

amphibious support ~ *Бр* морской десантный полк поддержки

APC ~ *Бр* полк БТР

armored cavalry ~ бронекавалерийский [разведывательный] полк (*корпуса*)

armoured ~ *Бр* танковый полк

armoured car ~ *Бр* полк бронеавтомобилей

armoured car reconnaissance ~ *Бр* разведывательный полк бронеавтомобилей

armoured reconnaissance ~ *Бр* бронеразведывательный полк

Army Air Corps ~ *Бр* полк армейской авиации

Army Aviation School ~ полк училища армейской авиации

Army support ~ *Бр* полк МТО СВ

artillery ~ артиллерийский полк

regiment

artillery locating ~ *Бр* полк АИР
AT ~ *Бр* ПТ полк

aviation ~ *Бр* авиационный полк

basic training ~ учебный полк основной [начальной] боевой подготовки

border ~ *Бр* пограничный полк

cadet ~ распорядок дня для курсантского состава (*военного училища*)

Cadet ~ *Бр* кадетский полк (*в составе кадетской бригады*)

Canadian airborne ~ Канадский воздушно-десантный полк

Canadian Hussars Infantry ~ Канадский гусарский пехотный полк

chemical ~ *Бр* полк химической защиты

close support artillery ~ *Бр* артиллерийский полк непосредственной поддержки

combat engineer ~ *Бр* саперный полк

commando ~ *Бр* полк «коммандос» (*десантных диверсионно-разведывательных подразделений*)

commando forward observation ~, **Royal Artillery** *Бр* полк передовых артиллерийских наблюдателей «коммандос»

commando light ~ *Бр* полк легкой артиллерии «коммандос»

commando logistic ~ *Бр* полк тылового обеспечения «коммандос»

commando ~, **Royal Artillery** *Бр* артиллерийский полк «коммандос»

composite artillery ~ *Бр* смешанный артиллерийский полк

construction ~ *Бр* инженерно-строительный полк

corps army aviation separate ~ *Бр* отдельный полк армейской авиации корпусного подчинения

corps signal ~ *Бр* корпусной полк связи

county ~ *Бр* полк графства (*для набора пополнения*)

demonstration ~ *Бр* учебно-показательный полк

depot ~ *Бр* учебный полк

Depot Parachute ~ *Бр* учебный парашютно-десантный полк

direct support artillery ~ *Бр* артиллерийский полк непосредственной поддержки

divisional artillery ~ дивизионный артиллерийский полк (*МП*)

divisional ~, **Royal Armoured Corps**

Br отдельный дивизионный танковый полк

regiment

Dragoons Armoured Reconnaissance ~ *Кан* драгунский бронеразведывательный полк (*милиционных сил*)

engineer ~ *Br* инженерный полк

engineer amphibious ~ *Br* инженерный морской десантный полк

engineer aviation ~ *Br* инженерный авиационный полк

engineer general service ~ инженерно-саперный полк

engineer shore ~ инженерный береговой полк (*обеспечения морского десанта*)

field ~ *Br* полк ПА

field survey ~ *Br* полевой топогеодезический полк

force service ~ (отдельный) полк обслуживания сил десанта (*МП*)

full-time ~ *разг* полк резервистов, проходящих подготовку по полной программе (*полный день*)

general support artillery ~ *Br* артиллерийский полк общей поддержки

ground-to-ground missile ~ *Br* полк ракет класса «земля—земля»

guards parachute ~ *Br* гвардейский парашютно-десантный полк

guerrilla ~ партизанский отряд

guided missile [weapon] ~, **Royal Artillery** *Br* артиллерийский полк УР

guided weapon ~ *Br* полк УР

Gurkha Engineers ~ *Br* гуркский инженерный полк

Gurkha Signals ~ *Br* гуркский полк связи

Gurkha Transport ~ *Br* гуркский транспортный полк

heavy air defence missile ~ *Br* тяжелый зенитный ракетный полк

heavy (artillery) ~ *Br* тяжелый артиллерийский полк

heavy SP artillery ~ *Br* тяжелый самоходный артиллерийский полк

heavy tank ~ *Br* тяжелый танковый полк

Horse Guards Armoured Reconnaissance ~ *Кан* отдельный бронеразведывательный милиционный полк

Household Cavalry Mounted ~ *Br* сводный полк королевской конной гвардии

infantry ~ пехотный полк (*МП*)

infantry training ~ пехотный учебный полк

regiment

junior ~ *Br* (учебный) полк новобранцев

Junior Apprentice ~ *Br* учебный полк подготовки младших специалистов

Junior Infantry Training ~ *Br* (учебный) пехотный полк подготовки новобранцев

Junior Leaders (Training) ~ *Br* учебный полк подготовки младших командиров

Lance ~ полк УР «Ланс»

large ~ *Br* полк полного состава (*2—3 батальона*)

light air defence ~ *Br* легкий зенитный полк

light armoured ~ *Br* легкий танковый полк

light (artillery) ~ *Br* легкий артиллерийский полк

light infantry ~ *Br* легкий пехотный полк

light parachute artillery ~ *Br* легкий парашютный артиллерийский полк

light SP artillery ~ *Br* легкий самоходный артиллерийский полк

line ~ *Br* армейский пехотный полк

locating ~ *Br* полк АИР

Marine ~ полк МП

Marine artillery ~ артиллерийский полк МП

Marine recruit training ~ учебный полк подготовки новобранцев [рекрутов] МП

Marine service ~ полк обслуживания дивизии МП

Marine supply and service ~ *Br* полк снабжения и обслуживания МП

maritime ~, **Royal Corps of Transport** *Br* морской транспортный полк

medium (artillery) ~ *Br* средний артиллерийский полк

medium-range artillery ~ *Br* артиллерийский полк орудий средней дальности

medium SP artillery ~ *Br* средний самоходный артиллерийский полк

militia ~ *Кан* милиционный (территориальный) полк

militia armoured reconnaissance ~ *Кан* милиционный бронеразведывательный полк

militia infantry ~ *Кан* милиционный пехотный полк

militia tank ~ *Кан* милиционный танковый полк

missile ~ *Br* ракетный полк

regiment

missile-howitzer ~ *Бр* ракетно-гаубичный полк
mixed signal ~ *Бр* сводный полк связи
mortar ~ *Бр* минометный полк
mounted ~ *Бр* конный полк
movement control ~, **Royal Corps of Transport** *Бр* полк управления транспортными перевозками
observation ~ *Бр* полк АИР
parachute ~ *Бр* парашютно-десантный полк
parachute commando ~ *Бр* парашютно-десантный полк «коммандос»
parachute logistic ~ *Бр* парашютно-десантный полк тылового обеспечения
parachute special ~ *Бр* парашютно-десантный полк специального назначения (*диверсионно-разведывательный*)
part-time ~ *разг* полк резервистов, проходящих подготовку по неполной программе (*в свободное от работы время*)
port ~ *Бр* полк обслуживания порта
reconnaissance ~ *Бр* разведывательный полк
RE Junior Leaders ~ *Бр* учебный инженерный полк подготовки младших командиров
rifle ~ *Бр* стрелковый полк
Royal ~ of Artillery *Бр* артиллерия СВ
Royal Artillery ~ *Бр* (самоходный) артиллерийский полк
Royal Artillery Light Air Defence ~ *Бр* легкий зенитный артиллерийский полк
Royal Engineer ~ *Бр* инженерный полк
Royal Tank ~ *Бр* королевский танковый полк
SAM ~ *Бр* зенитный ракетный полк
separate ~ отдельный полк
separate Army Aviation ~ *Бр* отдельный полк армейской авиации
separate AT missile ~ *Бр* отдельный полк ПТУР
separate engineer ~ *Бр* отдельный инженерный полк
separate engineer amphibious ~ *Бр* отдельный инженерный морской десантный полк
separate EW ~ *Бр* отдельный полк РЭБ

regiment

separate signal ~ *Бр* отдельный полк связи
separate tank ~ *Бр* отдельный танковый полк
service ~ *Бр* полк обслуживания
signal ~ *Бр* полк связи
signals training ~ *Бр* учебный полк связи
Special Air Service ~ *Бр* полк специальной авиадесантной службы (СВ)
special ammunition carrier [transportation] ~ *Бр* транспортный полк обеспечения специальными боеприпасами
superheavy artillery ~ *Бр* полк сверхтяжелой артиллерии
tank ~ *Бр* танковый полк
tank delivery ~ *Бр* полк доставки танков
target acquisition ~ полк АИР
training ~ учебный полк [центр]
transport and movement ~ *Бр* транспортно-дорожный полк
transport(ation) ~ *Бр* транспортный полк
Ulster Defence ~ *Бр* полк обороны Ольстера
US Army Engineer Center ~ (учебный) полк центра инженерных войск армии США
regimentation формирование новой части; сведение в полки
region район, регион; округ; участок района [зоны]
air ~ военно-воздушный округ; округ ВВС
air defense ~ район ПВО
Air Force Reserve ~ район резерва ВВС
Armed Forces procurement ~ район заготовок [закупок] для ВС
Army Readiness ~ район готовности СВ
Army Readiness and Mobilization ~ район готовности и мобилизации резервов СВ
Canadian Forces ~ *Кан* военный округ
Central (European) ~ Центрально-Европейский ТВД
civil defence ~ *Бр* район ГО
data-sparse ~ недостаточно разведанный район
Defense Contract Administration Services ~ зона службы контроля за выполнением контрактов МО

region

EMP source field ~ поле непосредственного воздействия ЭМИ (*ЯВ*)
extra-continental US ~ район [зона] за пределами континентальной части США
flight information ~ район полетной информации
movement ~ район (воинских) перевозок
noncombatant evacuation ~ район эвакуации некомбатантов
Northern (European) ~ Северо-Европейский ТВД
readiness ~ район готовности; район подготовки резервистов
recruiting ~ вербовочный район
Southern (European) ~ Южно-Европейский ТВД
strike ~ район нанесения (ядерного) удара
Task Force ~ *Бр* район оперативной группы войск
territorial special ~ особый территориальный округ [район]
register перечень; список; диапазон; пристрелка; производить учет [перепись]; регистрировать; ставить на (воинский) учет; пристреливать; определять гриф (*издания*)
call-up ~ постановка на учет на случай призыва на военную службу
Central ~ *Бр* центральный депозитарий (*досье населения*)
code ~ книга кодов
crypto-area visitor ~ журнал учета посетителей шифровального отдела
draft ~ постановка на воинский учет для отбывания воинской повинности
immunization ~ карточка учета призывок
national ~ *Бр* всеобщий учет военнообязанных
Navy ~ список кораблей и офицерского состава ВМС
personnel ~ журнал учета движения ЛС (*части*)
secret ~ журнал учета секретных документов
sick-call ~ журнал учета посещения санитарной части
target ~ пристрелка цели
registered пристрелянный; для служебного пользования (*об издании*)
registering пристрелка; постановка на воинский учет; делопроизводство
registrant военнообязанный; ~ **over age** военнообязанный, снятый с воин-

ского учета по достижении предельного возраста
registration пристрелка; постановка на воинский учет; регистрация; документирование (*данных*); ~ **by measuring hit deviations** пристрелка по измеренным отклонениям снарядов; ~ **by sensing** пристрелка по наблюдению знаков разрывов
abbreviated ~ сокращенная пристрелка
center-of-impact ~ пристрелка по цели относительно центра
draft ~ постановка на воинский учет для отбывания воинской повинности; призывное свидетельство
fire ~ пристрелка
grave ~ похоронная служба
high-burst ~ пристрелка на высокие разрывы
impact ~ ударная пристрелка
instrumental ~ определение установок для стрельбы по данным АИР
key ~ учет ключей, кодов и шифров
mandatory ~ for draft [military service] принудительная постановка на воинский учет (*по закону о всеобщей воинской повинности*)
offset ~ пристрелка по реперу
signal ~ документирование сигналов (*перехваченных РТР*)
silent ~ подготовка данных для стрельбы без пристрелки
sound-on-sound ~ пристрелка по звукометрическим данным
time ~ дистанционный пристрелка
unrestricted ~ пристрелка без ограничений
regrade изменять разряд [катеорию, гриф]
regroup производить перегруппировку; перегруппировывать (ся)
regrouping перегруппировка; передислокация
regular солдат регулярной армии; *pl* регулярные войска; кадровые военнослужащие
regulation(s) положение; устав(ы); наставление; инструкция; руководство; правила; регламентирование; регулирование; *см. т.ж. manual; enforce ~s* требовать соблюдения уставов [уставных положений]
Allowance ~s *Бр* положение о денежном довольствии
armament ~ регулирование вооружений

regulation(s)

Armed Services Procurement ~ инструкция по закупкам для ВС
Army Air Traffic ~ наставление о воздушном движении ЛА СВ
Barracks ~s *Бр* устав внутренней службы
Basic Military ~s общевоинские уставы [наставления]
cadet ~s положение о прохождении службы курсантским составом (*военного училища*)
Clothing ~ положение о форме одежды
COFS ~s инструкции [указания] НШ
Disciplinary [Discipline] ~s дисциплинарный устав ВС
Dress ~ положение о форме одежды
Drill ~s строевой устав
embarkation ~s правила погрузки (на суда)
firing ~s правила стрельбы; наставление по стрельбе
Garrison ~ устав гарнизонной службы; инструкция по гарнизонной службе (*местного гарнизона*)
Gas Defense ~s наставление по химической защите
Guard ~s устав караульной службы
highway ~ регулирование движения на дорогах
Industrial Security ~ положение о соблюдении секретности промышленного производства
Infantry Drill ~s строевой устав пехоты
Joint Travel ~s общая инструкция по перевозкам (*военнослужащих*)
local ~s местные [гарнизонные] правила поведения (*военнослужащих*)
maintenance ~ наставление по техническому обслуживанию (и ремонту)
military traffic management ~ наставление по управлению воинскими перевозками
Mobilization ~s положение о мобилизации, инструкция по мобилизационным мероприятиям
Musketry and Artillery Fire ~s наставление по стрельбе артиллерии и стрелкового оружия
Navy ~s устав ВМС
Outfit ~ положение о форме одежды
Post ~ устав гарнизонной службы; инструкция по гарнизонной службе (*местного гарнизона*)

regulation(s)

Security ~ инструкция по мерам обеспечения безопасности [по секретному делопроизводству]
Selective Service ~s закон о воинской повинности
staging ~s инструкции по сосредоточению войск
The Hague ~s, Respecting the Laws and Customs of War on Land Гаагская конвенция о законах и обычаях сухопутной войны (*с 1907 года*)
rehabilitate восстанавливать; приводить в порядок (*войска после боя*)
rehabilitation восстановление; приведение в порядок (*войск после боя*); ремонт; отдых
barracks ~ ремонт [восстановление] жилищно-казарменного фонда войск
rehearsal репетиция; тренировочные упражнения; розыгрыш (*операции*)
amphibious ~ розыгрыш морской десантной операции
attack ~ розыгрыш наступательной операции
combat ~ розыгрыш боя [боевых действий]
debarcation ~ пробная высадка десанта
rehearse проводить тренировочные упражнения
reidentification повторное опознавание (*цели*)
reimbursement денежная компенсация; оплата [возмещение] стоимости
reimpregnation повторное импрегнирование [пропитка]
reinforce пополнение; подкрепление; усиление; подкреплять; усиливать; *см. reinforcement*
reinforced получивший подкрепление; усиленный
reinforcement пополнение; подкрепление; усиление; войска [средства] усиления; **absorb** ~s организовывать прием и распределение пополнений; **bar [deny]** ~s воспрещать [не допускать] подход подкреплений; **earmark for ~ of BAOR** предназначать для выделения в состав войск усиления БРА; **feed** ~s (**to**) перебрасывать подкрепления (к); **fly in** ~s перебрасывать подкрепления по воздуху; **hold off** ~ не давать (противнику) перебрасывать подкрепления **air** ~ усиление войск переброской сил и средств по воздуху; перебра-

сываемые по воздуху силы и средства для подкрепления; силы и средства подкрепления из состава ВВС

reinforcement

critical ~s оперативные подкрепления

critical areas emergency ~ срочное усиление войск в районах возникновения критической [чрезвычайной] обстановки

cross ~ усиление путем взаимного переподчинения (сил и средств)

early ~ усиление передовых войск на начальном этапе войны

emergency ~ усиление войск при возникновении чрезвычайной обстановки

external ~ усиление войск переброской сил и средств с континентальной части; усиление силами и средствами вышестоящего соединения [объединения]

fire ~ усиление огня

individual ~ индивидуальное пополнение ЛС (*в отличие от пополнения командами, подразделениями*)

internal ~ усиление войск переброской сил и средств в пределах ТВД

intertheater ~ усиление войск переброской сил и средств с другого ТВД

intra-theater ~ усиление войск переброской сил и средств в пределах ТВД

land-lift ~s подкрепления, доставляемые наземным транспортом

main attack ~ усиление войск, действующих на направлении главного удара

maritime ~ подкрепления, перевозимые по морю

minefield ~ усиление [усовершенствование] минного поля

nondivisional ~ подкрепления из отдельных частей (*не входящих в состав дивизии*)

personnel ~ пополнение ЛС

rapid reaction ~ подкрепления, предназначенные для немедленных действий (*по вызову*)

seaborne [**sea-lift**] ~ подкрепления, перевозимые по морю

short-notice ~ подкрепления, прибывающие немедленно после получения приказа; быстроприбывающие после вызова подкрепления

strategic air ~ усиление войск (оперативно-)стратегической переброской сил и средств по воздуху

reinforcement

surge ~ подкрепления, перебрасываемые в период особо напряженной обстановки

tactical air ~ усиление войск (оперативно-)тактической переброской сил и средств по воздуху

terrain ~ инженерное оборудование местности

wartime ~s войска усиления в военное время

reinforcing подкрепление; усиление

general support ~ общая поддержка усилением

reinsertion повторное десантирование [десант]

reinspect производить повторную проверку [инспекцию]

reinspection повторная проверка [инспекция]; проверка и перепроверка

reinstale восстанавливать в должности; оставлять на дополнительный срок службы; восполнять потери; приводить в порядок (*войска*)

reinstatement восстановление в должности; оставление на дополнительный срок службы; восполнение потерь; приведение в порядок (*войск*)

reintercept повторный перехват

reissue повторная выдача; выдавать повторно

reject отбрасывать; отклонять; списывать за негодностью; отстранять; отражать (*патрон*)

rejectee признанный негодным к военной службе; отчисленный, непринятый

rejection подавление; отказ *стр* отсечка

anti-jamming and clutter ~ подавление активных и пассивных помех

chaff ~ подавление помех от дипольных отражателей

rejoin присоединяться; возвращаться; воссоединяться; оставаться на дополнительный срок службы

rejuvenating обновление боевой техники, замена устаревшей техники новой

rekeyboarding перепрограммирование (*ЭВМ*)

rekit заново экипировать

relation отношение, связь, зависимость; *с.м. т.ж. relationship*

civil/military ~s взаимодействие гражданских и военных органов [организаций]

community ~s связь с граждански-

ми органами [организациями] и населением

relation

interpersonal ~s взаимоотношения военнослужащих

public ~s связь с общественностью

unit ~(s) организационное подчинение

relationship (co)отношение; взаимоотношение; (взаимо) зависимость; *см. тж. relation*

balanced strategic ~ сбалансированное соотношение стратегических сил и средств

command ~s взаимоотношения лиц командного состава; порядок подчинения

deterrent ~ соотношение сил и средств сдерживания

fireball size and glowing time-yield ~ зависимость между размерами и временем свечения огненного шара [сферы] от мощности тротилового эквивалента (*ЯВ*)

force ~ соотношение сил

outside-of-duty ~s внеслужбные взаимоотношения

reporting ~ взаимный обмен информацией

strategic force ~ соотношение стратегических сил и средств

strategic nuclear ~ соотношение стратегических ядерных сил

switch-on/switch-off nuclear-conventional ~ переменное использование ядерного и обычного оружия в определенном соотношении

relaxation ослабление

~ **of tension** ослабление напряженности

relay реле; ретранслятор; радиорелейная станция; передавать; (ре)транслировать; исправлять наводку

aim ~ исправление [восстановление] наводки; перенацеливание

airborne radio ~ радиорелейная связь через ЛА-ретранслятор

ground and air radio ~ радиорелейная связь через наземные и воздушные ретрансляционные пункты

weapons assembly and disassembly ~s эстафетные состязания по сборке и разборке оружия

relaying ретрансляция; исправление наводки

in-flight photograph ~ передача фотоснимков с ЛА на землю

relaying

multiple-fold ~ многократная ретрансляция

repmulgation ~ ретрансляция с использованием переотражения

sensor ~ ретрансляция информации, полученной приборами обнаружения [датчиками]

single-fold ~ однократная ретрансляция

tape ~ телетайпная ретрансляция

releasability возможность передачи информации (*пункт документа*)

release освобождение; сбрасывание; (вы)пуск; выключающий [распределяющий] механизм; увольнение (с военной службы); разрешение; разнарядка; оправдательный документ; освобождать; сбрасывать; раскрывать; отцеплять; ~ **on target** пуск (ракеты) по цели; ~ **to control** передача в подчинение, переподчинение; ~ **to NATO** передача в подчинение ОВС НАТО

back order ~ отпуск (предметов снабжения) по предыдущей заявке

chaff ~ сбрасывание дипольных отражателей

chemical ~ разрешение на применение химических боеприпасов

clip ~ *стр* разрядник магазина

compulsory ~ обязательное увольнение (с военной службы)

destination ~ сообщение места назначения (*десанта*)

general nuclear ~ разрешение на всеобщее применение ЯО

mandatory ~ вынужденное увольнение (с военной службы)

materiel ~ выдача [отпуск] предметов материальной части

message date-time ~ *св* временная группа передачи сообщения

multiple warhead ~ отделение РГЧ (*от ракеты-носителя*)

nuclear (weapon) ~ разрешение на применение ЯО

official military ~ разрешение на оглашение информации военного значения

premature voluntary ~ досрочное добровольное увольнение (с военной службы)

route ~ замыкание маршрута

safety ~ постановка на боевой взвод

selective nuclear ~ разрешение на выборочное применение ЯО

release

simulated ~ of reentry vehicles имитация разделения боеголовок [ГЧ]
weapons ~ пуск ракет; сбрасывание бомб

released состояние готовности отменено! (команда)

releaser разрешающая инстанция [лицо]; выпускающий, ответственный за выпуск (информации)

message ~ св инстанция [лицо], дающая разрешение на отправку сообщения; ответственный за передачу сообщения

relegate отсылать; перепоручать (задачу); передавать (функции, права); переводить (в резерв)

relevel восстанавливать горизонтальность (БМ)

reliability надежность

availability ~ надежность боеготовых средств

destruction ~ надежность поражения

fire ~ надежность стрельбы

mission ~ надежность выполнения задачи

on-launcher ~ коэффициент надежности боеготовых ракет

operational ~ надежность в эксплуатации

weapon delivery system ~ надежность системы доставки оружия (к цели)

relief смена; помощь; действия по деблокировке, деблокировка; освобождение (от должности); увольнение (из ВС); рельеф (местности); **post a** ~ разводить на посты (очередную смену караула); **turn out a** ~ производить смену (часовых); ~ **by passage of the lines** смена (войск) прохождением через боевые порядки; ~ **from duty** освобождение от (занимаемой) должности; ~ **in combat** смена (войск) в условиях ведения боевых действий; ~ **in place** смена (войск) на непосредственно занимаемых позициях

~ **of the guard** смена караулов

disaster ~ помощь при стихийных бедствиях

forced ~ принудительное увольнение (из ВС)

ground ~ рельеф местности

map ~ подъем карты

overseas ~ смена частей, дислоцированных на заморских территориях

relief

rotational ~ смена в порядке очередности

relieve производить смену, сменять; приходить на помощь; деблокировать; освобождать (от должности); увольнять (из ВС)

relift (повторная) перегруппировка; передислокация; переброска

reline сменять лейнер (ствола орудия)

reload перезаряжание; перегрузка; повторная зарядка; комплект ракет для перезаряжания (ПУ); перезаряжать; перегружать; изменять пороховую довеску (патрона)

automatic missile ~ автоматическое перезаряжание ПУ

fast automatic ~ скоростное автоматическое перезаряжание

ICBM launcher ~ перезаряжание ПУ МБР

in-transit ~ перегрузка (из самолета в самолет) на промежуточных аэродромах

launcher ~ перезаряжание ПУ

off-loaded ammunition ~ погрузка на транспорт выложенных на грунт [на ОП] боеприпасов (багажи)

power-assisted ~ механизированное перезаряжание с помощью силовых приводов

rapid ~ скоростное перезаряжание

simulated rapid ~ имитация скоростного перезаряжания

reloader автомат перезаряжания

relocalization уточнение местоположения [местонахождения]

target ~ уточнение координат цели

relocate перемещать, передислоцировать; перебазирувать; перегруппировывать; производить аэродромный маневр; уточнять координаты (цели)

relocation перемещение, передислокация; перебазирование; перегруппировка; уточнение координат (цели)

crisis population ~ перемещение гражданского населения в кризисной обстановке

national ~ передислокация государственных учреждений (при введении военного положения в стране)

stocks ~ **to forward sites** передислокация запасов (материальных средств) в передовые районы (вероятных боевых действий)

relocator:

debris ~ бульдозер для расчистки завалов

reman вновь занимать войсками
remand исключение из списков, отчисление; исключать из списков, отчислять
court-martial ~ передача дела в военный трибунал
remark замечание (*взыскание*)
qualifying ~ замечание с занесением в личное дело (*взыскание*)
remarshal проводить перегруппировку; переформировывать (*эшелоны*)
remask снова укрывать(ся) от наблюдения; вновь надевать противогаз
remilitarization ремилитаризация
remilitarize ремилитаризировать
remine восстанавливать минное поле; повторно минировать (*разминированный участок*)
remining повторное минирование
remission отмена, снятие (*взыскания*)
pay ~ выдача денежного аттестата (*на семью*)
punishment ~ отмена взыскания
remittee лицо, на которое выдан денежный аттестат
remnants остатки (*разбитых частей и соединений*)
remote переводить на дистанционное управление; дальний; удаленный; вынесенный; дистанционный, действующий на расстоянии
remotely piloted vehicle телепилотируемый летательный аппарат, ТПЛА
AA radar suppression ~ ТПЛА для подавления РЛС ПВО
active countermeasures ~ ТПЛА для активных мер РЭП
air defense suppression ~ ТПЛА для подавления РЛС ПВО
air-to-air ~ ТПЛА для воздушного боя
air-to-air missile carrying ~ ТПЛА — носитель ракет воздушного боя
antiradar [antiradiation] ~ ТПЛА для подавления РЛС
antiship missile early warning ~ ТПЛА дальнего обнаружения ПКР
armored target detection ~ ТПЛА обнаружения бронированных целей
attack ~ ударный ТПЛА
battle ~ ТПЛА для действий на поле боя [во фронтовой полосе]
battlefield surveillance ~ (разведывательный) ТПЛА для наблюдения за полем боя
chaff/ECM ~ ТПЛА РЭП с автоматом сбрасывания дипольных отражателей

remotely piloted vehicle
decoy ~ ТПЛА-ЛЦ (*для средств ПВО*)
direct air support ~ ТПЛА непосредственной поддержки (*наземных войск*)
early warning ~ ТПЛА дальнего обнаружения
ECM ~ ТПЛА РЭП
ELINT ~ ТПЛА РТР
EW ~ ТПЛА РЭБ
fixed-wing ~ телепилотируемый летательный аппарат, ТПЛА
flare dispenser-carrying ~ ТПЛА с автоматом сбрасывания ИК ловушек
ground-attack missile carrier ~ ТПЛА — носитель ракет для поражения наземных целей
ground strike ~ ТПЛА-штурмовик
harassment ~ ТПЛА для беспокоящих действий (*против наземных объектов*)
implant sensor system ~ ТПЛА для сбрасывания разведывательно-сигнализационных датчиков
interceptor ~ ТПЛА-перехватчик
IR-decoy dispensing ~ ТПЛА для сбрасывания ИК ЛЦ
jammer dispenser-carrying ~ ТПЛА с автоматом сбрасывания передатчиков помех
laser-marker ~ ТПЛА с лазерным целеуказателем
leaflet-dropper ~ ТПЛА для сбрасывания листовок
low-altitude multipurpose ~ маловысотный многоцелевой ТПЛА
multimission ~ многоцелевой ТПЛА
NBC reconnaissance ~ ТПЛА разведки систем QМП
night surveillance ~ ночной разведывательный ТПЛА
nuclear damage assessment ~ ТПЛА для оценки поражения цели ЯУ
one-shot ~ ТПЛА одноразового применения
optical countermeasures (carrying) ~ ТПЛА — носитель средств противодействия оптическим приборам
OTH reconnaissance ~ ТПЛА горизонтной разведки
parachute-wing ~ ТПЛА с посадочным устройством типа «крыло-парашют»
passive countermeasures ~ ТПЛА для пассивных мер РЭП

remotely piloted vehicle

- photographic reconnaissance** ~ фото-разведывательный ТПЛА
radiation monitoring [radiation-survey] ~ ТПЛА радиационной разведки
radio relay ~ ТПЛА-радиоретранслятор
rotary-wing ~ телеуправляемый вертолет
scout ~ разведывательный ТПЛА
sensor-planting ~ ТПЛА для сбрасывания разведывательно-сигнализационных датчиков
ship-(deployable) tactical ~ тактический корабельный ТПЛА
SIGINT ~ ТПЛА РИЭС
standoff high-altitude long endurance ~ ТПЛА для длительного высотного полета вне зоны поражения ПВО
strategic intelligence ~ (оперативно-)стратегический разведывательный ТПЛА
strike ~ ударный ТПЛА
submarine search ~ ТПЛА поиска ПЛ
superiority fighter ~ ТПЛА — истребитель для завоевания превосходства в воздухе
surveillance ~ разведывательный ТПЛА
target ~ ТПЛА-мишень
target-acquisition ~ ТПЛА обнаружения целей и целеуказания
target-designation ~ ТПЛА целеуказания
target location and designation ~ ТПЛА засечки целей и целеуказания
tethered rotor ~ привязной винтокрылый ТПЛА
time of arrival method target location ~ ТПЛА для засечки целей разностно-временным методом наведения
TV-guided ~ ТПЛА с ТВ системой наведения
weapons delivery ~ ТПЛА — средство доставки оружия к цели
- remoting:**
cable ~ размещение на удалении посредством кабельной связи
- remount** посадка (на машину после спешивания); снова садиться (на машину после спешивания)
- remounting** посадка (на машину после спешивания)
- removal** вывоз; удаление; снятие; свертывание (напр. антенны)

removal

- debris** ~ расчистка завалов (из обломков сооружений)
helicopter mine ~ вертолетное траление мин
mine ~ разминирование
- remunerativeness** тактическая важность цели
- remustering** повторная проверка, переосвидетельствование
- compulsory** ~ принудительная проверка квалификации (для определения служебного соответствия)
- rendezvous** встреча, сбор; сближение; мор рандеву; встречаться, прибывать на место встречи; сближаться
- air refueling** ~ район дозаправки ЛА в полете
- alarm** ~ место сбора по тревоге
- boat** ~ район сбора десантно-высадочных средств
- clandestine** ~ тайная встреча с секретным агентом
- force** ~ рандеву кораблей оперативного соединения (в начале операции)
- helicopter flight** ~ место сбора вертолетов перед десантом
- helicopter flight wave** ~ место сбора вертолетов в эшелоны
- paratrooper** ~ район сбора парашютистов (после десантирования)
- satellite-antisatellite** ~ встреча противоспутника со спутником (неизвестного назначения)
- ship** ~ рандеву кораблей
- supply** ~ место встречи колонн транспорта подвоза
- renovate** обновлять; восстанавливать; ремонтировать
- renovation** обновление; восстановление; ремонт
- rent** аренда; арендная плата
- base use** ~ арендная плата (военной) базы
- renunciation** отказ
- military force** ~ отказ от применения военной силы
- war** ~ отказ от ведения войны (обязательство страны)
- reoccupation** повторное занятие [захват, оккупация]
- geoccupy** вновь занимать [захватывать, оккупировать]
- reordering** подача заявок на пополнение расхода (материальных средств)
- reorganization** приведение в порядок; перергруппировка; реорганизация

reorganization

post-landing ~ приведение в порядок войск десанта после десантирования

reorganize приводить в порядок; перегруппировывать; реорганизовывать

reorientation изменение пространственного положения, переориентация; восстановление ориентировки; подготовка; перенацеливание

front ~ изменение направления удара

repackaging повторное установление (*съемной аппаратуры*); переукладка (*парашюта*)

repair ремонт; ремонтировать

major ~ крупный [капитальный] ремонт

minor ~ мелкий ремонт

normal ~ плановый ремонт

organizational level ~ войсковой ремонт

rapid runway ~ быстрый ремонт ВПП

repairability ремонтпригодность

repairer мастер [техник] по ремонту; ремонтник

repairman мастер [техник] по ремонту; ремонтник

installer ~ техник по ремонту линий связи

missile ~ техник по ремонту ракетного оружия

repatriate репатриировать; репатриированный

repatriation репатриация, возвращение на родину

repeatability повторное действие

firing accuracy ~ сохранение меткости стрельбы

repeater ретрансляционное устройство, ретранслятор; *рлк* ответчик; *арт* магазинное оружие [винтовка]; повторитель; усилитель; *мор* указатель; репетичный корабль

automatic ~ самозарядная винтовка

ESM ~ ретранслятор системы РЭП

fast-turn around ~ быстродействующая станция возвратных (радио) помех

IFF ~ ответчик РЛ системы опознавания «свой—чужой»

jammer ~ ретранслятор помех

repel отражать, отбивать

repellent средство противодействия [защиты]

nerve agent ~ средство защиты от ОВ нервно-паралитического действия

replace заменять; пополнять

replaceability возможность замены (*при неисправности*)

replacement замена; пополнение (*ЛС*); возмещение (*материальных средств, пришедших в негодность и утерянных во время боя*)

ammunition ~ пополнение расхода боеприпасов

armored ~ пополнение бронетанковой техники

automatic ~ плановое пополнение (*без специальных заявок*)

battle [combat] ~ пополнение потерь в бою

filler (personnel) ~ пополнение ЛС до штатной численности

individual ~ индивидуальная замена (*ЛС*); пополнение (*ЛС*) на индивидуальной основе; ЛС индивидуальной замены

last-minute ~ дообеспечение (имуществом) непосредственно перед погрузкой (*на суда, ЛА*)

loss ~ возмещение потерь

module ~ модульный [агрегатный] метод ремонта

one-for-one ~ замена по принципу «один за один»

oversea ~ пополнение войск на заморских территориях

overstrength ~ пополнение сверх штатной численности

personnel ~ пополнение ЛС

rotational ~ замена (*ЛС*) по очереди

routine ~ текущая [плановая] замена (*ЛС*)

unit ~ модульный [агрегатный] метод ремонта

wear-out ~ замена материальной части при износе

whole-unit ~ пополнение потерь (*ЛС*) целыми частями [подразделениями]

replay повторение; воспроизведение; повторное проигрывание

displayed data ground ~ повторное отображение (на наземном пункте) данных, записанных с дисплея (*ЛА*)

instant ~ мгновенное воспроизведение (*информации*)

wargame ~ повторение военной игры

replenishing пополнение запасов (материальных средств)

replenishment пополнение запасов (материальных средств); дозаправка; *ркт* подпитка
aircraft ~ дозаправка и пополнение боекомплекта самолета
battlefield ~ пополнение боекомплекта и дозаправка в боевых условиях
connected ~ дозаправка (топливом) в воздухе методом «конус—шланг»
deep water anchorage ~ пополнение запасов кораблей на якорной стоянке в открытом море
infiltration ~ пополнение запасов (материальных средств) подвозом через расположение передовых войск
mobile ~ пополнение запасов (материальных средств) из подвижных складов
routine ~ текущее [плановое] пополнение запасов (*материальных средств*)
underway ~ пополнение запасов на ходу в море
vertical ~ пополнение запасов с воздуха
replica модель; макет; копия; дубликат
document ~ дубликат документа
objective area ~ макет района цели [объекта удара]
target signature ~ имитированная сигнатура цели
weapon ~ оружие, скопированное с иностранного образца
replicate воссоздавать; имитировать
replication воссоздание; имитация
target signature ~ имитация сигнатуры цели
reply отзыв; ответ
operation status ~ отчет по запросу о состоянии боевой готовности
repoint восстанавливать [исправлять] наводку [прицеливание]
report донесение, сообщение; доклад; рапорт; *арт* звук выстрела; доносить; докладывать; рапортовать; представлять(ся) (*начальнику*); *pl* представление донесений (*пункт боевого приказа*); **consolidate** ~s обобщать донесения; **place on** ~ **for** доносить рапортом (*о дисциплинарном проступке*); **render a** ~ отдавать рапорт; представлять донесение; **route a** ~ направлять донесение (*по инстанции или каналу связи*); **submit a** ~ представлять донесение; ~ **clear** докладывать об отсутствии противника; ~ **telephonically** докладывать по телефону; **warning** ~ «предупреждение,

оповещение» (*доклад*); ~ **as ordered** «по вашему приказанию прибыл» (*доклад*)

report

~ **of death** донесение о смерти (*военнослужащего*)
academic efficiency ~ служебная аттестация курсанта [слушателя]
academic evaluation ~ характеристика учебной успеваемости (*в деле офицера*)
accident ~ донесение о чрезвычайном происшествии
accomplishment ~ донесение об исполнении (*напр., приказа*)
active item stock status ~ донесение [сводка] о наличии предметов текущего снабжения
administrative ammunition ~ донесение о наличии и расходе боеприпасов
aerial imagery ~ донесение о результатах дешифрирования аэрофото-снимков
aerial side-looking radar ~ донесение оператора бортовой РЛС бокового обзора
afteraction ~ итоговое донесение; донесение о результатах боя
agent ~ донесение агентурной разведки, агентурное донесение
air activity ~ донесение о деятельности авиации
air combat ~ доклад о воздушной обстановке
aircraft attack ~ доклад о воздушном нападении [атаке]
air defense situation ~ доклад о состоянии ПВО
air intelligence ~ донесение воздушной разведки
air photographic intelligence ~ донесение по данным аэрофоторазведки
air situation ~ доклад о воздушной обстановке
amending ~ дополнительное донесение
ammunition condition ~ донесение о наличии боеприпасов
ammunition expenditure ~ донесение о расходе боеприпасов
amplifying ~ донесение с дополнительной информацией
arrest ~ записка об аресте
artillery intelligence ~ донесение артиллерийской разведки
as-required ~ несрочное донесение (*не по графику*)

report

assessment ~ донесение по оценке (*напр. результатов применения ЯО*)
availability ~ сведения [донесение] о наличии
availability airlift ~ донесение о наличии средств воздушного транспорта
barracks and space utilization ~ отчет о состоянии и использовании казарменно-жилищного фонда
basic ~ основное донесение (*без приложений*)
battle casualty [loss] ~ донесение о боевых потерях
biological ~ донесение о биологической обстановке
bomb(ing) ~ донесение о результатах бомбометания
burial ~ донесение о захоронении (*военнослужащего*)
casualty (situation) ~ донесение о потерях в ЛС
chaplain's monthly ~ ежемесячное донесение военного священника
character ~ служебная характеристика
chemical monitoring ~ донесение химической разведки
civil defense urban analysis ~ донесение об особенностях ГО населенного пункта городского типа
combat ~ боевое донесение
combat activities ~ донесение о боевой деятельности
combat effectiveness ~ доклад по вопросам боевой эффективности (*сил и средств*)
combat loss ~ донесение о боевых потерях
combat operations ~ боевое донесение
combat vehicle status ~ донесение о наличии и техническом состоянии БМ
command inspection ~ донесение об инспекционной проверке (*части*)
communications ~ донесение, передаваемое средствами связи
completion ~ донесение о завершении выполнения задачи [работ]
confidential ~ доклад о ежегодной служебной аттестации (*офицерского состава*)
consolidated intelligence ~ разведывательная сводка
contact ~ доклад об обнаружении [местонахождении] цели [противни-

ка]; донесение об установлении соприкосновения с противником

report

cost schedule status ~ отчет о соблюдении плановой стоимости разработки (*системы*)
court-martial ~ протокол военного суда [трибунала]
daily equipment status ~ суточное донесение о состоянии материальной части
daily intelligence ~ ежедневное разведывательное донесение
daily operational ~ ежедневное оперативное донесение
daily status ~ of gasoline and oils суточное донесение об обеспечении ГСМ
daily strength ~ ежедневная сводка о численности ЛС
damage assessment and casualty ~ донесение о степени разрушения объекта [цели] и потерях в ЛС
defective materiel ~ донесение о неисправности материальной части
defector ~ донесение о разведывательной информации, полученной от перебежчиков [дезертиров, эмигрантов]
Defense ~ ежегодный отчет МО
Defense Posture ~ донесение МО о стратегической военной обстановке
delay-time ~ донесение, принимаемое с задержкой
delinquency ~ донесение о дисциплинарном проступке
detailed photointerpretation ~ подробный отчет о результатах дешифрирования аэрофотоснимков
DIA ~ доклад разведывательного управления МО
discharge ~ заявление об увольнении с военной службы
disciplinary ~ донесение о нарушении дисциплины
document validation ~ сообщение об утверждении документа
dose rate ~ донесение об уровне радиации; донесение о радиационной обстановке
effectiveness [efficiency] ~ служебная аттестация [характеристика]
end-of-day ~ суточный отчет
end-of-mission ~ донесение о завершении выполнения боевой задачи
enemy weapon location ~ донесение об обнаружении огневой точки противника

report

engineer reconnaissance ~ донесение инженерной разведки
enlisted efficiency ~ служебная аттестация сержантского [рядового] состава
enlisted evaluation data ~ карточка учета аттестационных характеристик сержантского [рядового] состава
epidemiological ~ донесение о противозидемиологических мероприятиях
equipment evaluation ~ донесение о состоянии боевой техники
equipment improvement ~ донесение о модернизации техники
equipment performance ~ донесение об эксплуатационных ТТХ техники
exempt(ion) ~ донесение об исключении части информации (*напр. из боевого документа*)
FBI fingerprint ~ дактилоскопическая справка [заключение] ФБР (*в личном деле*)
field exercise afteraction ~ итоговое донесение о полевом учении
field morning ~ полевая суточная ведомость
final ~ окончательное донесение
fire [firing] close to OP ~ доклад о ведении огня по НП
first impression ~ донесение с предварительной оценкой данных
Fiscal Year DOD Annual ~ ежегодный доклад МО за отчетный финансовый год
flash ~ донесение с пометой «молния»
flash-bang ~ звукометрическое донесение АИР
flexibility ~ доклад по вопросам гибкого использования сил и средств
follow-up ~ повторное [контрольное] донесение
forces status ~ донесение о состоянии войск
forward line of own troops ~ донесение о местоположении передовых частей и подразделений своих войск
general photographic interpretation ~ общее донесение о дешифрировании фотоснимков
government property lost [damaged] ~ донесение об утере [повреждении] казенного имущества
ground strike ~ донесение о результате удара по наземной цели

report

guard ~ рапорт начальника караула; постовая ведомость
hasty ~ предварительное донесение (*в произвольной форме*)
hospitalization ~ донесение о госпитализации
hot(line) ~ срочное донесение
human intelligence ~ донесение войсковой [агентурной] разведки
hydrographic ~ гидрографическое донесение
hydrologic ~ гидрологическое донесение
imagery interpretation ~ разведывательное донесение о результатах дешифрирования изображений (*напр. аэрофотоснимков*)
immediate photographic interpretation ~ срочное донесение о дешифрировании аэрофотоснимков
immediate-type damage assessment ~ срочное донесение о степени разрушения объекта [цели]
individual soldier ~ личное дело рядового
in-flight ~ доклад о результатах полета; доклад с маршрута полета [борта ЛА]
initial ~ исходное [первичное] донесение
initial contact ~ (первичное) донесение об обнаружении цели [противника]
initiation ~ предварительное донесение
installation status ~ донесение о состоянии сооружения [объекта]
integrated logistic support performance evaluation ~ итоговый доклад по вопросам оценки тылового обеспечения [работы службы тыла]
intelligence ~ разведывательное донесение
intention ~ донесение о планируемом сооружении объекта [препятствия]
interference ~ донесение о помехах РЭС
interpretation ~ фотодешифровальное донесение
interrogation PW ~ разведывательное донесение по данным допроса военнопленных
investigation ~ справка [протокол] дознания; донесение о расследовании [дознании]

report

jamming ~ донесение о применении (радио)помех

joint tactical air reconnaissance/surveillance mission ~ общее донесение о выполнении задачи по тактической воздушной разведке и наблюдению

last contact ~ последнее донесение о местонахождении (*самолета или корабля противника*)

last light ~ последнее донесение перед наступлением темноты

letter (efficiency) ~ служебная аттестация [характеристика] в форме письма

liaison ~ донесение офицера связи взаимодействия

linking ~ доклад о привязке цели (*одновременное наблюдение цели и средства поражения*)

listening ~ донесение о результатах подслушивания

location ~ донесение о местонахождении (*напр. части*)

logistics (status) ~ доклад [донесение] о состоянии тылового обеспечения [МТО]; донесение [сводка] по тылу

maintenance ~ донесение о техническом обслуживании (и ремонте); донесение о техническом обеспечении

management ~ донесение по вопросам (административного) управления

manning ~ донесение об укомплектованности ЛС; строевая ведомость [записка]

materiel assistance designated ~ донесение о принятых мерах для приведения в готовность материальной части

materiel deficiency ~ донесение о неисправности материальной части

materiel readiness ~ донесение о (бое)готовности материальной части

materiel status ~ донесение о состоянии материальной части

meaconing, interference, jamming, intrusion ~ донесение о применении комплексных помех типа «Миджи» (*помехи РНС, пассивные и активные помехи, помехи средствам радиосвязи*)

medical situation ~ донесение о медико-санитарной обстановке

message ~ доклад телеграммой, телеграммное донесение

report

meteor ~ метеорологический бюллетень

military justice ~ донесение по военно-юридической части

mine(field) lifting ~ донесение о разминировании [снятии минного поля]

mission ~ донесение о выполнении задания [задачи]

mission fired ~ донесение после завершения стрельбы по цели

mission review ~ донесение аэрофоторазведки о результатах удара с воздуха

monthly market intelligence ~ ежемесячная информационная сводка о состоянии рынка (*торговли вооружением и техникой*)

morbidity ~ донесение о случаях заболевания

morning ~ суточная ведомость

mortaring [mortar shelling] ~ донесение о минометном обстреле

movement ~ донесение о перевозке

NBC ~ донесение о применении ОМП

near real time ~ донесение, передаваемое в масштабе времени, близком к реальному

necessary ~ необходимое донесение (*категория*)

negative [nil] ~ донесение об отсутствии противника (*в районе действия разведки*)

normal intelligence ~ разведывательное донесение обычного характера и срочности

nuclear (attack) ~ донесение о применении противником ЯО

nuclear burst ~ донесение о ЯВ

nuclear post-strike analysis ~ донесение о результатах применения ЯО

nuclear strike ~ донесение о ЯУ

offense ~ донесение о дисциплинарном проступке

officer evaluation ~ служебная аттестация офицера

operational readiness ~ донесение о состоянии боевой готовности (*войск*)

operational (situation) ~ оперативное боевое донесение

operational status ~ донесение о состоянии боевой готовности (*войск*)

overflight ~ доклад о пролете самолета (*напр. над линией прекращения огня*)

overlay ~ схема-донесение (*на кальке*)

report

patrol ~ донесение разведывательного подразделения [дозора]
performance (evaluation) ~ служебная характеристика [аттестация]
periodic ~ срочное [периодическое] донесение
periodic intelligence ~ срочное [периодическое] разведывательное донесение
periodic operations ~ срочное [периодическое] оперативное донесение
personnel occurrence ~ *Br* донесение о потерях ЛС
personnel situation ~ донесение по ЛС
personnel strength ~ донесение о численности ЛС; строевая записка
personnel system performance ~ донесение по ЛС (*для АИС*)
POL expenditure summary ~ сводка расхода ГСМ
POL status ~ сводка о наличии ГСМ
position ~ донесение о местонахождении (*напр. части*)
post-action [post-activities] ~ донесение о результатах действий [выполнения задачи]
post-attack analysis ~ отчет [донесение] о результатах удара [стрельбы]
preliminary nuclear reconnaissance ~ предварительное разведывательное донесение о применении ЯО
profile ~ аттестация офицера за весь период службы
progress ~ донесение о ходе выполнения задачи
purported attack ~ донесение о предполагаемом нападении [ударе] (*противника*)
qualification ~ служебная аттестация о квалификационной подготовке
quick look ~ предварительный доклад, доклад о предварительных результатах
radiation dosage ~ донесение о дозе радиоактивного облучения (*ЛС*)
radiation exposure ~ донесение о радиоактивном облучении (*ЛС*)
random time ~ донесение, передаваемое в произвольном масштабе времени
real time ~ донесение, передаваемое в реальном масштабе времени
reconnaissance ~ разведывательное донесение; карточка разведки (*маршрута*)

report

recurring ~ срочное [периодическое] донесение
replacement status ~ сводка о пополнении ЛС
road reconnaissance ~ донесение о разведке дороги
routine ~ срочное [периодическое] донесение; плановое донесение
selected acquisition ~ отчет о приобретении отдельных предметов боевой техники и имущества
senior enlisted evaluation ~ служебная аттестация старшего сержантского состава
shelling ~ донесение о ведении артиллерийского и минометного огня
shooting ~ доклад об открытии [ведении] огня (*противника*)
signal ~ донесение по связи
situation ~ донесение [доклад] об обстановке; оперативная сводка
snap ~ краткое внесрочное донесение
special strength ~ особое донесение о численности ЛС
spot ~ (внеочередное) срочное донесение; донесение [доклад] с места событий [действий]
status ~ донесение о состоянии готовности
status of equipment ~ донесение о состоянии материальной части и имущества
strength ~ донесение о численности ЛС; строевая записка
supplementary intelligence ~ дополнительное разведывательное донесение
supply and equipment ~ донесение о снабжении и наличии материальной части и имущества
supply constraint ~ донесение о неудовлетворенных заявках на предметы снабжения
survivor ~ донесение об оставшихся в живых
system design ~ доклад по проекту системы
tactical damage assessment ~ донесение об эффективности огня по цели
technical evaluation ~ донесение о состоянии (боевой) техники
technical intelligence ~ донесение технической разведки
toxic ~ донесение о применении химического [биологического] оружия
toxic warfare intelligence ~ разве-

дывательное донесение о применении химического [биологического] оружия

report

training course ~ донесение о ходе боевой подготовки

training inspection ~ доклад о результатах проверки боевой подготовки

transfer ~ донесение о переводе по службе

unit ~ сводное донесение; донесение части [соединения]

unit readiness ~ донесение о боевой готовности части [соединения]

unserviceability ~ донесение о неисправности (*материальной части*)

useful ~ полезное донесение (*категория*)

vehicle status ~ донесение о наличии и техническом состоянии транспортных средств

violation ~ донесение [доклад] о нарушении условий договоренности

visual ~ донесение [доклад] о результатах визуального наблюдения

vital ~ важное донесение (*категория*)

wanton damage [destruction] ~ донесение о случаях повреждения материальной части без оправдательных оснований

wargame ~ отчет о военной игре

war-readiness materiel ~ донесение о боеготовности техники

watch ~ донесение о результатах наблюдения; разведывательное донесение

weapons inspection ~ отчет о проверке состояния систем оружия

weapons (status) ~ донесение о наличии оружия [боеприпасов]

weather ~ сводка погоды, метeosводка

wind vector ~ донесение [сводка] о направлении и скорости ветра

reporter докладчик; докладывающее лицо [инстанция]; представляющий донесение; секретарь (*военного суда*)

reporting представление донесения [отчета, доклада]; передача донесения [информации]; ~ **as ordered** «по вашему приказанию прибыл» (*доклад*); ~ **for duty** «прибыл на дежурство [службу]» (*доклад*)

automatic track ~ автоматизирован-

ная передача информации о сопровождаемых целях

reporting

broad brush ~ *разг* представление донесения об общей обстановке

casualty ~ представление донесения о потерях ЛС

post-strike emergency ~ срочное представление донесения о результатах нанесенного удара

unit status ~ представление донесения [отчета] о состоянии части [соединения]

upward ~ представление донесения в вышестоящую инстанцию

reposition менять позиции; перемещаться на новые позиции; передислоцировать (ся); перегруппировывать

repositioning смена позиций; перемещение на новые позиции; передислокация; перегруппировка

automatic mortar ~ автоматическое восстановление наводки миномета (*после выстрела*)

lateral ~ смена ОП по фронту; перегруппировка вдоль фронта

repository депозитарий; хранилище; архив; склад

records ~ депозитарий [архив] документов

US Army Crime Records ~ архив судебного делопроизводства СВ США

repost ответный удар

reposture реорганизовывать; передислоцировать; перегруппировывать; сменять ОП; менять концепцию

reposting реорганизация; передислокация; перегруппировка; смена ОП; изменение концепции

repowering замена двигателя

representation изображение; отображение, индикация; моделирование; представление

miniature ~ of fire обозначение [имитация] огня с помощью малогабаритных имитационных средств

target visual ~ визуализация цели

representative представитель

air ~ представитель авиации

Army ~ представитель СВ

artillery ~ представитель артиллерии

contracting officer's ~ представитель офицера по контрактам

DOD ~ for Law of the Sea Task Force представитель МО в рабочей группе по морскому праву

Executive National Military ~ заместитель национального военного пред-

- ставителя (*в штабе ОВС НАТО в Европе*)
- representative**
- field engineering** ~ представитель инженерных войск
- field service** ~ представитель органа обслуживания войск
- JCS ~ for SALT** представитель КНШ на переговорах по ОСВ
- military** ~ военный представитель
- National Armaments Directors** ~ представитель комитета национальных директоров по вооружению (*НАТО*)
- National Military** ~ национальный военный представитель (*в штабе ОВС НАТО в Европе*)
- national military ~ with SHAPE** национальный военный представитель в штабе ОВС НАТО в Европе
- permanent military** ~ постоянный военный представитель
- senior Air Force** ~ старший представитель ВВС
- signal** ~ офицер войск связи (*в штабе*)
- Standing Group** ~, **NATO** представитель постоянной группы НАТО
- US NATO Military** ~ военный представитель США в НАТО
- reprisand** выговор; делать выговор
- oral** ~ устный выговор
- punitive** ~ выговор (*форма взыскания*)
- reprisal** ответный удар; репрессия
- controlled** ~ контролируемый ответный удар
- controlled central response** ~s контролируемые ответные действия с применением стратегического ЯО
- crippling** ~ ответный удар, выводящий из строя
- graduated** ~s дифференцированные ответные действия (*в зависимости от характера нападения противника*)
- limited nuclear** ~ ограниченный ответный ЯУ
- nuclear** ~ ответный ЯУ
- strategic** ~ ответный стратегический удар
- reprise** наносить ответный удар; подвергать репрессиям
- reproduction:**
- map** ~ печатание карт
- reprogram** изменять программу; перепрограммировать
- reprogramming** изменение [перестройка] программы; перепрограммирование
- reprogrammability** способность изменять программу
- reproof** замечание; порицание; выговор
- reprovision** пополнение запасов
- repulse** отражать, отбивать
- requalification** сдача экзамена на подтверждение классности
- requalify** сдавать экзамен на подтверждение классности
- request** просьба; требование; заявка; рапорт; истребовать; *см. тж. requisition; approve* а ~ утверждать заявку; **disapprove** а ~ не утверждать заявку; **follow up** а ~ проверять удовлетворение заявки; **initiate** а ~ подавать заявку; **justify** а ~ обосновывать заявку; **monitor resupply** ~s контролировать проходение [удовлетворение] заявок на пополнение запасов (*материальных средств*); **originate** а ~ составлять заявку; **relay** а ~ ретранслировать [передать] заявку; **route** ~s направлять заявки через соответствующие инстанции; **validate** а ~ визировать [утверждать] заявку; делать заключение об обоснованности заявки; ~ **for change of order** рапорт с просьбой об изменении (ранее отданного) приказа; ~ **for fire** вызов огня; ~ **for proposal(s)** тактико-техническое задание (*для НИОКР*); ~ **for restoration** рапорт с просьбой о допуске к исполнению служебных обязанностей (*после отстранения*)
- administrative (transport) helicopter** ~ заявка на вертолетную перевозку административного назначения
- aerial supply** ~ заявка на снабжение по воздуху
- air** ~ вызов авиации; заявка на авиационную поддержку
- airdrop** ~ заявка на десантирование парашютным способом
- airland** ~ заявка на десантирование посадочным способом
- airland airlift** ~ заявка на воздушную перевозку посадочным способом
- airlift** ~ заявка на воздушную перевозку
- air reconnaissance** ~ заявка на воздушную разведку
- air strike** ~ заявка на удар с воздуха
- air support** ~ заявка на авиационную поддержку

request

arms export license ~ заявка на получение лицензии на экспорт оружия
cargo (transport) helicopter ~ заявка на грузовую вертолетную перевозку
CAS ~ заявка на непосредственную авиационную поддержку
casualty air movement ~ заявка на перевозку раненых по воздуху
consolidated ~ сводная заявка
daily ration ~ суточная заявка на продовольствие
emergency ~ срочная заявка (*напр. на авиационную поддержку*)
emergency airdrop (ped) ~ срочная [внеплановая] заявка на парашютное десантирование (*грузов*)
enrollment registration ~ рапорт о включении в списки кандидатов на зачисление в учебное заведение
evacuation (transport) helicopter ~ заявка на эвакуационную вертолетную перевозку
filled ~ удовлетворенная [выполненная] заявка
fire ~ заявка на ведение огня; вызов огня
immediate mission ~ внеплановая заявка на применение боевых средств
initial fire ~ начальная заявка на ведение огня
interdepartmental procurement ~ межведомственная заявка на поставку (*предмета снабжения*)
interim ~ заявка на неплановое снабжение
joint tactical air reconnaissance/surveillance ~ общая заявка на тактическую воздушную разведку и наблюдение
leave ~ рапорт о предоставлении отпуска
maintenance ~ заявка на техническое обслуживание (и ремонт)
medical evacuation ~ заявка на медицинскую эвакуацию
mission ~ заявка на применение боевых средств
movement ~ заявка на перевозку (*войск*)
nonnuclear fire ~ вызов огня обычных видов оружия
nuclear fire ~ вызов нанесения ЯУ, вызов применения ядерных боеприпасов
nuclear package release ~ заявка на

получение «ядерного пакета» (*комплекта ядерных боеприпасов*)

request

nuclear weapon employment ~ заявка на применение ЯО
photo ~ заявка на (воздушное) фотографирование
preplanned mission ~ плановая заявка на применение боевых средств
procurement ~ заявка на поставку (*предметов снабжения*)
promotion extension ~ рапорт о продлении срока пребывания во временном звании
ration ~ заявка на продовольствие
ration feeder ~ заявка на котловое довольствие
resupply ~ заявка на пополнение запаса предметов снабжения
search-and-rescue (transport) helicopter ~ заявка на вертолетную перевозку для обеспечения поисково-спасательной операции
separable ration ~ рапорт о переводе на некотловое довольствие
speciality transfer ~ рапорт об изменении ВУС
supply ~ заявка на снабжение
transportation [travel] ~ требование на перевозку
troop lift (transport) helicopter ~ заявка на вертолетную перевозку войск
unfilled ~ неудовлетворенная [невыполненная] заявка
requester, requestor запрашивающая инстанция; податель заявки
fire support ~ орган [штаб, командир, часть], подающий заявку на огневую поддержку
requirement требование; потребность; (техническое) условие; спецификация; задание; требуемые ТТХ; **ascertain** ~s определять потребности; **consolidate** ~s составлять сводную заявку; **meet** ~ удовлетворять требованиям [техническим условиям]
age-in-grade ~ предельный возраст для данного звания
airlift [airspace] ~ потребность в воздушном транспорте; общее потребное количество средств воздушного транспорта
anticipated replacement ~s предполагаемые потребности в пополнении ЛС
assault phase logistic ~s потребности в средствах тыла для обеспечения

высадки первого [штурмового] эшелона десанта

requirement

basic military ~ основные условия для разработки оружия и военной техники

beach service troop ~ потребности в тыловых частях и подразделениях на участке высадки (*морского десанта*)

bed ~s потребности в госпитальных [кочных] местах

Defense Mobilization Date ~s военные потребности на день мобилизации

detail ~ потребности в ЛС для несения службы наряда

essential intelligence information ~s основные задачи [требования] по сбору разведывательной информации

exploratory development ~s технические требования, предъявляемые к предварительной разработке системы

explosive quantity-distance ~s требования в отношении количества храняемого ВВ для обеспечения безопасности соседних сооружений

floating equipment ~s оперативная потребность в плавсредствах

force speciality ~s потребности ВС в определенных специальностях

forward movement ~s потребности в транспорте подвоза

intelligence (collection) ~ разведывательное задание

joint service operational ~s требования к системам вооружения нескольких видов ВС

M-day materiel ~ мобилизационные потребности в материальных средствах

military ~s военные потребности [требования, спецификации]

military force ~s потребная численность войск

military operational ~s военные эксплуатационные требования

minimum essential training ~ минимальные требования к боевой подготовке войск

mission (type) ~s потребности, обусловленные характером выполняемой задачи; потребности, связанные с выполняемой задачей

mobilization ~s мобилизационные потребности

mobilization production ~ мобилиза-

ционные потребности в области производства

requirement

movement ~ потребность в транспортных средствах

non-mission ~s потребности, не связанные с выполняемой задачей

nonwaiverable eligibility ~ обязательное требование для отбора кандидатов (*в учебное заведение*)

operational support ~s потребности, связанные с оперативным [боевым] обеспечением

other intelligence ~ дополнительные задачи разведки

other war reserve materiel ~s дополнительные потребности в материальных средствах на военный период (*с учетом заблаговременно складированных запасов*)

priority operational ~s первоочередные оперативные потребности

qualitative materiel ~ качественные требования к материальной части

quantifiable ~s потребности (в МТО) в количественном выражении

reconnaissance ~ разведывательное задание

reporting ~s требования к представлению донесений

security clearance ~s требования для выдачи допуска к секретным материалам

strategic ~ (оперативно-)стратегические [оперативные] требования

surge ~s потребности в момент резкого «пикового» возрастания спроса

tactical mission ~s потребности, связанные с выполнением боевой задачи

terminal through put ~ требуемая пропускная способность (*портов, аэродромов*)

towing ~s ТТХ тягача

urgent operational ~ срочная оперативная потребность [необходимость]

wartime civilian labor ~s потребности в гражданских рабочих и служащих в военное время

requisition заявка; (реквизиционное) требование; реквизировать; *см. тж.*

request; edit a ~ проверять заявку;

fill [honor, meet] a ~ удовлетворять заявку

annual ~ годовой план-заявка

assignment ~ заявка на назначение на должность

requisition

back-order ~ неудовлетворенная заявка

daily replacement ~ суточная заявка на пополнение ЛС

due-in ~ (for) заявка на поступающие материальные средства

extract ~ переадресуемая заявка; заявка, передаваемая в другую станцию

one-line ~ заявка на предмет снабжения одного вида

outstanding ~ неудовлетворенная заявка

personnel ~ заявка на пополнение ЛС

routine ~ плановая заявка (на снабжение)

requisitioning истребование (материальных средств)

reradiation вторичное [повторное] облучение; переизлучение

rerole изменение боевого назначения (предмета техники); ставить другую задачу; перенацеливать

reroute перенацеливать; направлять по другому маршруту; изменять маршруты [направление движения]; переключать на новое направление, направлять в обход; *св* создавать обходные каналы

rerouting перенацеливание, *св* создание обходных каналов

call ~ **via an alternate trunk group** автоматическое восстановление прерванного соединения через запасной канал

circuit ~ создание обходных каналов связи

enroute ~ перенацеливание ЛА в полете (к цели)

supply convoys ~ изменение направления следования колонн транспорта снабжения

re-gun повторный заход на цель; повторная стрельба

exercise ~ повторное проведение учения

re-safe ставить на предохранитель

rescue спасение; спасательные операции; аварийно-спасательные работы; спасать

aerospace ~ воздушно-космическая спасательная служба

elementary ~ первая помощь раненым

heavy ~ тяжелые аварийно-спасательные работы (в районе ЯУ)

research исследование; научно-исследовательская работа, НИР; исследовать

basic ~ теоретическое исследование

environmental ~ исследование особенностей воздействия окружающей среды

human ~ исследование проблем подготовки и использования ЛС

materiel ~ НИР в области военной техники

military ~ военная НИР

nonmateriel ~ военно-научная исследовательская работа

training ~ НИР по боевой подготовке

research and development научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, НИОКР

respect art делать обратную засечку

resection art обратная засечка

reservation земельный участок (военного ведомства); запретная зона; (военный) полигон; территория (части)

airspace ~ район [зона], ограниченный для полетов авиации

military ~ земельный участок военного ведомства

reserve резерв; второй эшелон; запас; выделять в резерв, оставлять в резерве; **bring up** ~s подтягивать резервы; **call out of** ~ вывести из резерва; **commit the** ~ вводить резерв в бой; **constitute** ~ создавать резерв; **draw into** ~ отводить в резерв; **establish** ~ создавать резерв; **hold out** ~ выделять резерв; иметь резерв; не расходовать резерв; **keep** ~ **on tap** держать резерв в полной готовности; **pin down enemy** ~s сковывать резервы противника; **place in** ~ выделять в резерв; отводить в резерв; **reconstitute** ~ восстанавливать резерв; **relegate to** ~ переводить в резерв; **revert to** ~ выделять в резерв; **saturate ammunition** ~s доводить запасы боеприпасов до полной нормы; **shift** ~ перебрасывать резерв; **stack up** ~s эшелонировать резервы; **switch** ~ перебрасывать резерв; перенацеливать резерв; **tie up** ~s сковывать резервы

~ **of fire** резерв огневых средств

active ~ резерв первой очереди

advance guard ~ резерв [главные силы] авангарда

Air Force ~ резерв ВВС

reserve

airmobile ~ аэромобильный резерв
ammunition ~ запас боеприпасов
antimechanized ~ ПТ резерв
Army ~ резерв СВ
Army Emergency ~ *Бр* чрезвычайный [экстренный] резерв СВ
Army General ~ общий резерв СВ
Army Organized ~ организованный резерв СВ
Army Strategic ~ *Бр* стратегический резерв СВ
AT ~ ПТ резерв
authorized ~ запас, установленный по норме
auxiliary ~ дополнительный резерв [запас]; резерв второй очереди
base ~s основные [базовые] запасы
battle ~ боевой [оперативный] резерв; войсковой запас (*материальных средств*)
beach ~ запас [резерв] (материальных средств) в пункте высадки десанта
Canadian Regional ~ региональный резерв Канадских ВС
civilian aviation MAC ~ резерв ВТАК, выделяемый гражданскими авиационными компаниями
class I ~ резерв I категории (*резерв МП флотов*)
class II ~ резерв II категории (*организованный резерв МП*)
class III ~ резерв III категории (*добровольческий резерв МП*)
combat ~ боевой резерв
combined arms ~ общевойсковой резерв
committed ~ резерв, введенный в бой
continental US Army strategic ~ стратегический резерв СВ на континентальной части США
contingency ~ запас [резерв] на случай изменения обстановки [для данного варианта обстановки]
counterattack ~ общий резерв; резерв, выделенный для контратаки
countermove ~ резерв для контрудара
depot weapon ~ складской резерв вооружения
DOD general industrial equipment ~s запасы промышленного оборудования МО общего назначения
emergency ~ *Бр* чрезвычайный [экстренный] резерв
enlisted ~ резерв рядового и сержантского состава

reserve

Fleet Marine Corps ~ резерв флотских сил МП
flexible ~ подвижный резерв
fuel ~ резерв [запас] топлива
general ~ общий резерв; резерв общего назначения; резерв соединения [объединения]
general mobilization ~s общие мобилизационные резервы
helicopter AT ~ вертолетный ПТ резерв
High Command ~ резерв главного командования
higher ~ резерв вышестоящего начальника (*соединения*)
home-based ~s *Бр* резервные контингенты в метрополии
immediate ~ ближайший резерв; расходный запас
immobile ~ неподвижный запас (*материальных средств*)
inactive ~ резерв второй очереди
Individual ~ *Бр* индивидуальный [добровольческий] резерв; *pl* неприкосновенный запас (*носимый или возимый*)
Individual Personnel ~ *Бр* индивидуальный резерв ЛС (ВС)
individual ration ~ неприкосновенный личный запас продовольствия
Individual Ready ~ индивидуальный [добровольческий] резерв первой очереди
initial ~ начальный резерв; *мор* выгрузочный запас (*десанта*)
intelligence ~ резерв ЛС разведывательной службы
landing ~ десантируемый запас (*материальных средств*)
live storage ~ расходный запас (*материальных средств*)
local ~ частный [местный] резерв
logistic ~ запас [резерв] материальных средств
Long Term ~ *Бр* долгосрочный резерв, резерв последней очереди
maneuver ~ подвижный резерв
Marine Corps ~ резерв МП
Marine Volunteer ~ *Бр* добровольческий резерв МП
military intelligence ~ резерв ЛС военной разведки
Militia Army Organized ~ *Кан* милиционный организованный резерв СВ
mobile ~ подвижный резерв; по-

движный запас (*материальных средств*)
reserve
mobile AT ~ подвижный ПТ резерв
mobile strategic ~ стратегический резерв средств обеспечения мобильности
mobilizable ~ потенциальный мобилизационный резерв
mobilization ~ мобилизационный резерв; мобилизационный запас (*материальных средств*)
mobilization designation ~ мобилизационный резерв ЛС, приписанного к частям
Mobilization Organized ~ мобилизационный организованный резерв
national industrial plant ~ национальный резерв производственных мощностей (*для военной промышленности*)
Naval Emergency ~ *Br* чрезвычайный [экстренный] резерв ВМС
Naval petroleum ~ *s* запасы ГСМ для ВМС
Naval Ready ~ резерв ВМС первой очереди
Naval Retired ~ резерв ВМС третьей очереди
Naval Standby ~ резерв ВМС второй очереди
Navy ~ резерв (ЛС) ВМС
nuclear ~ резерв ЯО
Officer Cadet ~ *Br* офицерско-кадетский резерв
on-call ~ боеготовый резерв для действий по вызову
operational ~ боевой [боеготовый] резерв
Organized ~ организованный резерв; резерв первой очереди
Organized Air ~ организованный резерв ВВС
Organized Marine Corps ~ организованный резерв МП
outpost ~ резерв охранения; сторожевая застава
prepositioned war ~ *s* заблаговременно складированные военные мобилизационные запасы (на вероятном ТВД)
pretrained individual ~ обученный индивидуальный резерв
Primary ~ *Br* резерв первой очереди
principal ~ общий резерв
priority ~ резерв первой очереди
protectable mobilization ~ мобили-

зационный запас (материальных средств), защищенный от ЯУ
reserve
RAF Volunteer ~ добровольческий резерв ВВС Великобритании
readiness ~ запас [резерв] материальных средств, предназначенный для немедленной отправки в войска
Ready ~ боеготовый резерв, резерв первой очереди
rear guard ~ главные силы арьергарда
regular ~ резерв регулярных сил; организованный резерв
Regular Air Force ~ резерв регулярных ВВС
Regular Army ~ резерв регулярных СВ
Regular Army ~ of Officers *Br* резерв офицерского состава регулярных СВ
reinforcement ~ резерв пополнений
Retired ~ резерв (ЛС) третьей очереди, резерв отставников
RN ~ резерв ВМС Великобритании
RN Organized ~ организованный резерв ВМС Великобритании
RN Regular ~ регулярный резерв ВМС Великобритании
RN Volunteer ~ добровольческий резерв ВМС Великобритании
rolling ~ подвижный запас (*материальных средств*)
Royal Army ~ *Br* резерв СВ
Royal Fleet ~ *Br* резерв ВМС
Royal Marine ~ *Br* резерв МП
scientific (personnel) ~ резерв ЛС научно-исследовательских специальностей
Selected ~ организованный резерв; резерв ЛС выборочных категорий
Selected Ready ~ организованный резерв первой очереди
sentry ~ резерв сторожевого охранения
Special ~ резерв специального назначения
Special Army Volunteer ~ *Br* специальный добровольческий резерв СВ
Standby ~ резерв (ЛС) второй очереди
stock ~ складской запас [резерв] (*материальных средств*)
strategic ~ стратегический резерв
Strategic Land Force ~ стратегический резерв СВ

reserve

supplementary ~ дополнительный резерв

tactical ~ (оперативно-) тактический резерв

tank-defeating ~ ПТ резерв

tank-heavy ~ резерв с преобладанием танков (*среди БМ*)

Territorial Army and Volunteer ~ *Br* территориальный армейский добровольческий резерв

theater ~s запасы (материальных средств) на ТВД

theater US Army Command ~ резерв командования СВ США на ТВД

uncommitted ~ не введенный в бой резерв

unit ~ запас [резерв] (материальных средств) части; неприкосновенный запас части; возимый запас части

unorganized ~ неорганизованный резерв (*ЛС*)

war ~s военные мобилизационные запасы

war ~ (**nuclear**) резерв (ЯО) на период войны

war maintenance ~s военные мобилизационные запасы материальных средств

Women's ~ резерв женского вспомогательного состава (*ВС*)

reservice дозаправлять

reservicing дозаправка

reservist резервист; запасник, состоящий в запасе ВС; призванный из запаса

active ~ резервист первой очереди

Air (Force) ~ резервист ВВС

Army ~ резервист СВ

career ~ резервист; проходящий подготовку в запасе

class I [II, III] ~ резервист I [II, III] очереди

enlisted ~ резервист рядового и сержантского состава

inactive ~ резервист второй очереди

individual ready ~ резервист индивидуального резерва первой очереди

Marine (Corps) ~ резервист МП

military ~ резервист ВС

nonunit ~ резервист, не приписанный к определенной части

nonunit ready ~ резервист боеготового резерва, не приписанный к определенной части

obligated ~ военнoобязанный

reservist

Organized (reserve) ~ резервист организованного резерва

Ready ~ резервист боеготового резерва [первой очереди]

Retired ~ резервист третьей очереди

Selected ~ резервист организованного резерва; резервист, отобранный по системе выборочных категорий

Standby ~ резервист второй очереди

unit ~ резервист, приписанный к (определенной) части

Volunteer ~ резервист добровольческого резерва

woman ~ женщина-резервист

resetting:

sight ~ восстановление установки прицела (*после выстрела*)

resettlement переход на гражданское положение (*после военной службы*); трудоустройство демобилизованных [уволненных с военной службы]

resident местный житель; резидент

intelligence ~ резидент разведки

residuals уровни численности войск, остающихся после сокращения

residue нагар; остаток; осадок

powder ~ пороховой нагар (*в канале ствола*)

weapon ~ остатки ядерного боеприпаса

resign увольняться (с военной службы); выходить в отставку (*по собственному желанию*)

resignation увольнение (с военной службы); отставка, выход в отставку (*по собственному желанию*); **send in [tender]** ~ подавать рапорт об увольнении со службы; подавать в отставку; ~ "for the good of the service" увольнение с формулировкой «для пользы службы»

~ **of enlistment** расторжение контракта о службе

~ **other than honorable** увольнение (с военной службы) без почестей и привилегий

resignee увольняющийся (с военной службы); выходящий в отставку

resist оказывать сопротивление, сопротивляться; противодействовать; обороняться

resistance сопротивление; противодействие; оборона; очаг сопротивления; движение сопротивления (*внутри страны*); устойчивость; защищен-

resistance

ность; **bypass** ~ обходить очаг(и) сопротивления; **crash [crush]** ~ подавлять сопротивление; преодолевать (ожесточенное) сопротивление; **cut the ~ into pockets** рассекать обороняющегося противника на отдельные [изолированные] группы; **deal with** ~ преодолевать сопротивление (*противника*); **develop** ~ усилить сопротивление; **disrupt** ~ дезорганизовывать оборону; рассекать обороняющегося противника на отдельные [изолированные] группы; **dominate** ~ преодолевать [подавлять] сопротивление; **draw off** ~ отвлекать силы обороняющегося противника; **encounter** ~ встречать сопротивление, наталкиваться на оборону; **keep up** ~ продолжать (оказывать) сопротивление; **knock out** ~ *разг* уничтожать сопротивляющегося противника; подавлять сопротивление; **maintain** ~ продолжать (оказывать) сопротивление; **make** ~ оказывать сопротивление; обороняться; **mass** ~ сосредоточивать силы и средства для (оказания) сопротивления; **meet** ~ встречать сопротивление; **offer** ~ оказывать сопротивление; обороняться; **overcome** ~ преодолевать сопротивление; **provide** ~ оказывать сопротивление; организовывать оборону; **put up** ~ оказывать сопротивление; обороняться; **reduce** ~ подавлять сопротивление; **run into** ~ наталкиваться на сопротивление; **soften** ~ ослаблять сопротивление; **stiffen** ~ усиливать сопротивление; **uncover** ~ (неожиданно) сталкиваться с сопротивлением (*противника*); встречать сопротивление (*противника*); **weed out** ~ *разг* сломить сопротивление; ~ **by fires** огневое противодействие (*обороняющихся*); **armed** ~ вооруженное сопротивление; **clandestine** ~ подпольное движение сопротивления; **communications cryptological** ~ криптостойкость средств связи; **countermeasures** ~ помехоустойчивость; **delaying** ~ сдерживающие действия; **discontinuous** ~ очаговая оборона; сопротивление в отдельных районах; разрозненное сопротивление

resistance

ЕСМ ~ защищенность от средств РЭП; помехоустойчивость (*против средств РЭП*); **jamming** ~ помехоустойчивость; **limited** ~ оборона с ограниченными целями; **major** ~ сопротивление, оказываемое крупными силами; **minor** ~ сопротивление, оказываемое малыми силами; **nuclear blast effects** ~ взрывоустойчивость к воздействию ударной волны ЯВ; **optical countermeasures** ~ защищенность от оптического противодействия; стойкость к противодействию оптическим приборам; **organized** ~ подготовленная [долговременная] оборона; организованное сопротивление; **pound per square inch blast** ~ взрывоустойчивость в фунтах на кв. дюйм; **radiation** ~ противорадиационная защита; **scattered** ~ разрозненное сопротивление; **tactical** ~ оборона в (оперативно-) тактических целях; **tough** ~ упорное сопротивление [оборона]; **underground** ~ подпольное движение сопротивления; **resiting** смена позиций; **resolution** разрешающая способность; разложение; **azimuth** ~ разрешающая способность по азимуту; **casualty** ~ эвакуация раненых и больных; **ground** ~ (*of photographic reconnaissance satellites*) разрешающая способность обнаружения наземных целей (фоторазведывательными ИСЗ); **range** ~ разрешающая способность по дальности; **scanning** ~ разрешающая способность при сканировании; **sensor** ~ разрешающая способность прибора обнаружения [датчика]; **vertical** ~ разрешающая способность по вертикали; **resources** ресурсы; средства; запасы (*материальных средств*); силы и средства; **exhaust war** ~ исчерпать военные ресурсы; **manage** ~ осуществлять управление распределением и использованием ресурсов; **marshal**

resources

~ сосредоточивать силы и средства;
tax ~ создавать напряженное положение в области ресурсов
air ~ авиационные ресурсы [силы и средства]
alert ~ дежурные силы и средства
combat ~ боевые ресурсы [силы и средства]
combat support ~ силы и средства боевого обеспечения
critical war ~ особо важные военные ресурсы [силы и средства]
emergency preparedness [response] ~ силы и средства для действий в условиях чрезвычайной обстановки
fire ~ огневые средства
human ~ людские ресурсы
in-theater ~ силы и средства на ТВД
logistic ~ силы и средства тылового обеспечения
material ~ материальные ресурсы
military ~ военные ресурсы; военные возможности
military land transportation ~ военные наземные транспортные средства
mobility system support ~ резервные транспортные средства (обеспечения мобильности)
nonalert ~ недежурные силы и средства
non-military ~ невоенные ресурсы
non-nuclear ~ неядерные силы и средства
nuclear ~ ядерные силы и средства; запасы ЯО
operational ~ боевые ресурсы [силы и средства]
personnel ~ ресурсы ЛС
priority ~ ресурсы [силы и средства] первоочередного использования
signal ~ средства связи
theater nuclear war ~ ядерные силы и средства на ТВД
training ~ силы и средства обеспечения боевой подготовки
transportation ~ транспортные средства
war-sustaining ~ военная экономика; военно-экономические ресурсы
respirator респиратор; противогаз; *арт* регулятор наката
civilian ~ противогаз гражданского назначения, гражданский противогаз

respite передышка; **deny the enemy** ~ не давать противнику передышки
responder *рлк* ответчик; маяк-ответчик
response ответ; реакция; ответный удар; реагирование; подтверждение получения радиогаммы; ~ **to orders** исполнительность; оперативность; готовность выполнять приказы
controlled ~ контролируемый ответный удар [действия]
controlled central ~ контролируемые ответные действия с применением стратегического ЯО
controlled nuclear ~ контролируемое ядерное реагирование, контролируемое ответное применение ЯО, контролируемый ответный ЯУ
credible retaliatory ~ эффективный ответный удар
discrete ~ гибкое [избирательное] реагирование (*с учетом характера конфликта*)
escalatory ~ расширение масштабов ответных действий
flexible ~ гибкое реагирование
flexible matching ~ гибкое реагирование (*с учетом характера (угрозы) нападения противника*)
general nuclear ~ общий ответный ЯУ
global flexible ~ гибкое реагирование в глобальном масштабе
graduated ~ дифференцированные ответные действия (*с учетом характера нападения противника*)
hostile ~ ответный удар [действия] противника
inflexible ~ негибкое реагирование
launch-on-warning ~ ответный ракетно-ядерный удар по сигналу предупреждения
leak-proof ~ **to the offensive threat** полная гарантия защиты от средств нападения противника (*о системе ПРО*)
limited nuclear ~ ограниченный ответный ЯУ
measured defensive ~ соразмерный оборонительный ответный удар
military ~ ответные действия ВС
mission ~ боевое реагирование (при выполнении задачи)
nuclear ~ ответный ЯУ
proportional ~ пропорциональный ответный удар
second-strike ~ ответный удар
target ~ характер воздействия на

цель поражающих факторов (*напр.* ЯО)
response
theater nuclear ~ ответный ЯУ на ТВД
responsibilit/y ответственность; обязанность; **assume** ~ (**for**) принимать ответственность (*за*); **delegate** ~ передавать ответственность (*за что-л*); **delineat** ~ **ies** разграничивать сферы [зоны] ответственности; **delineate** ~ определять ответственность; **discharge** ~ **ies** выполнять обязанности; **divest oneself of** ~ снимать с себя ответственность; **pass** ~ передавать ответственность; **place a** ~ (**on**) возлагать ответственность (*на*); ставить задачу; **relieve** [**relinquish**] ~ (**of**) освобождать от обязанности [ответственности]
area ~ ответственность за район [участок, полосу, зону]
command ~ ответственность командования; *pl* обязанности командира
execution ~ ответственность за исполнение
intelligence ~ ответственность за разведку; задача по разведке
nuclear ~ ядерная ответственность
planning ~ ответственность за планирование
reporting ~ ответственность за передачу данных [представление донесений]
route ~ ответственность за движение по маршруту
staff supervisory ~ ответственность за штабной контроль и проверку
responsive оперативный, быстро реагирующий; исполнительный
responsiveness гибкость, быстрота реагирования; способность к нанесению ответного удара; оперативность; **reduce the enemy** ~ снижать способность противника к ответным действиям; ~ **to command** управляемость; гибкость управления, оперативность
mobility ~ способность быстро обеспечить мобильность
rest отдых; вольно! заправиться! (*команда*)
knife ~ рогатка (*проволочное заграждение*)
march ~ привал
operational ~ оперативная пауза; перерыв в боевых действиях

rest
parade ~ строевая стойка «вольно, по-парадному»
restage планомерно отводить силы (по этапам)
restaging планомерный отвод сил (по этапам)
restation (ing) передислокация
restitution восстановление
restock восстанавливать запасы, пополнять (израсходованный) запас (до нормы)
restockage восстановление запасов, пополнение (израсходованного) запаса (до нормы)
restocking восстановление [пополнение] запасов
restoration восстановление; ~ **to duty** восстановление в должности; допуск к исполнению служебных обязанностей; ~ **to duty on probation** допуск к исполнению служебных обязанностей на испытательный срок; ~ **to service** возвращение в строй
~ **of attack momentum** восстановление прежних темпов наступления
~ **of battle area** восстановление целостности района обороны
channel by-pass [**diversion**] ~ **of communications** восстановление связи за счет обходных каналов
law and order ~ восстановление порядка и законности
restraint сдержанность; ограничение; ограничительная дисциплинарная мера
battle ~ **s** ограничения ведения боевых действий
command ~ ограничительная дисциплинарная мера по решению командира
military ~ военная сдержанность
self-imposed military ~ добровольное проявление военной сдержанности
restriction ограничение; ограничительная дисциплинарная мера; сужение; ~ **to barracks** казарменный арест, запрещение пребывания вне казармы; ~ **to limits** неувольнение из расположения части; ~ **to quarters** домашний арест; неувольнение из расположения части; ~ **to unit area** неувольнение из расположения части; ~ **with or without suspension from duty** домашний арест с исполнением или без исполнения служебных обязанностей

restriction

~ of **privileges** частичное лишение привилегий (*дисциплинарное взыскание*)

administrative ~ дисциплинарная ограничительная мера

altitude ~ ограничение высоты полета

curfew ~s комендантский час

delivery ~s ограничения в применении ЯО

medical ~ from **duty** отстранение от исполнения служебных обязанностей по состоянию здоровья

minimum-range ~ минимальная дальность [прицел]

movement ~ ограничение передвижения [свободы маневра]

nuclear planning ~s ограничения в планировании ЯУ

post ~ ограничение преобразования ЛС за пределами гарнизона

security ~s ограничения в связи с требованиями обеспечения секретности

restrike повторный удар; наносить повторный удар

restructure реорганизация; изменение организации

military ~ реорганизация ВС

restructuring реорганизация; изменение организации

Army division ~ реорганизация дивизии СВ

resubmission повторное представление

resubmit повторно представлять

resubordinate переподчинять

resubordination переподчинение

resume возобновлять; «вернуться в прежнее положение» (*код*)

resumption возобновление

~ of **hostilities** возобновление военных действий

~ of **offensive** возобновление наступления [наступательных операций]

firing ~ возобновление огня

resupply пополнение запасов (*материальных средств*); дозаправка; подвоз (*материальных средств*); пополнять запас(ы)

aerial [air] ~ подвоз по воздуху; пополнение запасов (материальных средств) по воздуху

airdrop ~ пополнение запасов (материальных средств) путем выброски (грузов) с ЛА

assault pipeline ~ снабжение штур-

мовых частей топливом по трубопроводу

resupply

automatic ~ плановое пополнение запасов

combat ~ восполнение расхода и потерь запасов в бою, подвоз (материальных средств) в бою

early ~ подвоз (материальных средств) на начальном этапе (*боевых действий*)

emergency ~ восполнение расхода и потерь запасов в чрезвычайной обстановке, срочный подвоз (*материальных средств*)

follow-on ~ подвоз (материальных средств) на последующих этапах (*боевых действий*)

forward area ~ подвоз (материальных средств) в передовые районы (*боевых действий*)

hasty ~ немедленное пополнение запасов

heavy drop ~ доставка тяжеловесных грузов по воздуху беспосадочным способом

immediate air ~ срочное пополнение запасов (материальных средств) по воздуху

initial ~ подвоз (материальных средств) на начальном этапе (*боевых действий*)

over-the-ground ~ подвоз средства наземного транспорта

routine ~ плановое пополнение запасов (*материальных средств*)

surface ~ подвоз средствами наземного транспорта

tactical ~ подвоз (материальных средств) в боевых условиях, восполнение расхода и потерь запасов в боевых условиях

resurvey повторная разведка; доразведка

radiological ~ повторная радиационная разведка [доразведка]

resuscitation приведение в чувство (*тяжелораненых*)

retain удерживать; задерживать; скрывать; сохранять; оставлять на дополнительный срок службы

retainability возможность оставления для дальнейшей службы

retaliate наносить ответный удар

retaliation ответный удар [нападение, действие]; контрмера; возмездие;

bring on ~ вызывать ответный удар;

inhibit ~ воспрепятствовать ответный удар;

retaliation

~ **in kind** ответный удар с применением оружия, аналогичного средствам нападения

chemical ~ ответное химическое нападение

controlled ~ контролируемый ответный удар

counterforce ~ противосиловой ответный удар (*по стратегическим базам и средствам нападения*)

counter-industrial ~ ответный удар по промышленному комплексу

limited nuclear ~ ограниченный ответный ЯУ

limited strategic ~ ограниченный стратегический ответный удар

major ~ главный ответный удар

massive ~ массированное возмездие [ответный удар]

massive nuclear ~ массированный ответный ЯУ

massive urban/industrial ~ массированный ответный удар по населенным пунктам и промышленным объектам

mutual ~s взаимные ответные удары

mutual assured ~s взаимные гарантированные ответные удары

nuclear ~ ответный ЯУ

strategic ~ стратегический ответный удар

tactical ~ (оперативно-) тактический ответный удар

retaliatory ответный; способный к нанесению ответного удара

retard замедлять; задерживать; осветить цель после стрельбы фугасными! (*команда*)

retardation замедление; запаздывание

retarget перенацеливать, перепрограммировать (*ракеты*); переносить (*удар на другую цель*); уточнять, изменять (*боевую задачу в ходе выполнения*); восстанавливать (*наводку*)

retargetable допускающий перенацеливание; с автономным наведением

retargeting перенацеливание, перепрограммирование (*ракет*); перенос (*удара на другую цель*); уточнение, изменение (*боевой задачи в ходе выполнения*); восстановление (*наводки*)

real-time ICBM ~ перенацеливание [перепрограммирование] МБР в реальном масштабе времени

remote ICBM ~ дистанционное пе-

ренацеливание [перепрограммирование] МБР

retask ставить [изменять] задачу; перенацеливать

re-teaching переобучение

retention оставление на дополнительный срок службы; удержание; *pl* контингент лиц, оставшихся на дополнительный срок; **unfit for** ~ непригодный для оставления на дополнительный срок службы

~ **of terrain** удержание местности

~ **of the initiative** удержание инициативы

assignment ~ оставление в (прежней) должности на дополнительный срок службы

in-service ~ оставление на дополнительный срок службы (*по контракту*)

selective ~ выборочное оставление на дополнительный срок службы (*по контракту*)

unit integrity ~ сохранение организационной целостности (*части*)

zero ~ сохранение выверенного положения нулевой линии прицеливания

retest повторное испытание; повторно испытывать

reticle сетка (*оптического прибора*)

stadia ~ сетка с рисками дальности до цели (*по размеру*)

retire отходить; увольняться со службы, уходить в отставку

retired находящийся в отставке, вышедший в отставку; отставной

retiree отставник, офицер в отставке [запасе]

military ~ отставной военный, отставник

retirement (планомерный) отход; увольнение в запас; выход в отставку; отставка; ~ **for age** отставка по возрасту; ~ **for length of service** отставка по выслуге лет

disability ~ выход в отставку по состоянию здоровья

emergency ~ выход в отставку по инвалидности

involuntary early ~ вынужденное увольнение (с военной службы) до истечения срока

mandatory ~ вынужденное увольнение (с военной службы)

nondisability (voluntary) ~ (добровольная) отставка по выслуге лет

orderly ~ планомерный отход

retirement

selective ~ увольнение в отставку отдельных категорий ЛС

voluntary ~ добровольное увольнение (с военной службы)

weapon ~ снятие системы оружия с вооружения; вывод из боевого состава

retraction оттягивание; отведение назад; *арт* искусственный откат; приведение орудия в положение для заряжания; *ав* уборка (*шасси*)

retrain переподготавливать; исправлять наводку

retrainee проходящий переподготовку [переобучение]

retraining переподготовка, переобучение; исправление [уточнение] наводки; повторная наводка

involuntary ~ переобучение (на другую специальность) в приказном порядке

retransfer передача

arms ~ передача оружия третьей стороне

retransmission ретрансляция, переизлучение; *см. тж. relay*

airborne ~ ретрансляция с помощью воздушных пунктов

retransmit ретранслировать; передавать через промежуточную станцию

retread *разг* призванный из запаса

retreat отступление; отход; вечерняя заря; спуск флага; убежище; отступать; отходить; *см. тж. withdrawal*;

beat a ~ *разг* (поспешно) отступать;

cut the enemy's ~ отрезать пути отхода противника; **effect a** ~ осуществлять отступление; **make good a** ~

завершать отступление; **punish** ~ наносить потери отступающему противнику; **stampede into a** ~ начинать поспешное отступление; ~ **at**

one's own pace отступление в соответствии с планом

confused ~ беспорядочное отступление

divergent ~ отход по расходящимся направлениям

fighting ~ отход с боем

strategic ~ стратегическое отступление

tactical ~ тактический отход

retrieval извлечение; сбор и эвакуация (*техники*)

equipment ~ сбор и эвакуация техники и имущества

information ~ (автоматизирован-

ный) поиск и выдача информации; снятие [съем] информации

retrieval

message ~ выдача сообщения (*ACC*)

OP personnel ~ **by helicopter** вывоз вертолетом десантированного ЛС

НП

wire ~ *св* свертывание проводных линий

retrieve эвакуировать (*с поля боя*); спасать; снимать (*информацию*)

retriever (эвакуационный) тягач; транспортер

heavy vehicle ~ тягач для эвакуации тяжелых машин

landing craft ~ транспортер для аварийных десантно-высадочных средств

vehicle (track) ~ гусеничный тягач для вытаскивания застрявших машин

retroactive имеющий обратную силу

retrofit модификация; переоборудование; дорабатывать; модернизировать; модифицировать

retrofitting модификация; модернизация

nuclear bomb ~ (**with improved safety and command and control features**) модификация ядерных бомб (применением улучшенных устройств обеспечения мер техники безопасности, управления и контроля)

retrograde отступление; отход; повторное использование (*техники*); отступать; отходить; *см. тж. retreat*;

withdrawal

retrolaunching пуск (ракеты) в направлении, обратном движению; обратный пуск; торможение

retubing замена (изношенного) ствола

return возвращение; возврат; обратный путь; отчет; сводка; сведения; *рлк* эхосигнал; помехи; ~ **to normal!** отбой (*команда*); ~ **to active duty**

возвращение на действительную службу; ~ **to battery art** накат (ствола); ~ **to duty** возвращение в строй [к исполнению служебных обязанностей]; ~ **to friendly lines**

маршрут возвращения (разведки) в расположение своих войск; ~ **to the ranks** возвращение в строй

administrative ~ сводка по тылу

ammunition ~ сводка о наличии боеприпасов

casualty ~ сводка о потерях в ЛС

return

consolidated ~ сводный отчет
field ~s полевая отчетная документация
land ~ *рлк* помехи от местных предметов
mobilization ~ донесение о мобилизационной готовности
offensive ~ переход в контратаку [контрнаступление]
ration strength ~ сводка о численности состоящих на довольствии
strength ~ сводка численности ЛС
vehicle casualty ~ донесение о потерях в технике (*автотракторной и бронетанковой*)
returnability возможность многократного использования
returnable подлежащий возврату, возвращаемый
returnee вернувшийся в свою часть (*после госпиталя*); возвращающийся на континентальную часть США; призванный на действительную службу (*из резерва*)
hospital ~ вышедший [выписавшийся] из госпиталя
overseas ~ возвратившийся из войск, дислоцированных на заморском ТВД
rotational ~ возвратившийся по замене
reunion воссоединение; собрание бывших военнослужащих (*части*)
ge-up *разг* оставаться на дополнительный срок службы
ge-upper *разг* оставшийся на дополнительный срок службы
reusability возможность многократного использования
reusable допускающий многократное [повторное] использование; многократного действия
reuse повторное использование; повторный пуск
revalidate подтверждать; перепроверять
revalidation подтверждение; перепроверка
intelligence data ~ перепроверка достоверности разведывательной информации [данных]
revamp реорганизация; переделка; реорганизовывать; переделывать
reveille подъем, побудка; утренняя заря (*сигнал подъема*); построение после подъема
raising the flag ~ утренняя строевая церемония поднятия флага

reverse неудача, поражение; поворот кругом (*на 180°*); задний ход; менять направление на обратное; давать задний ход; обратный, обратного направления; **suffer** ~s терпеть неудачи, нести поражение

reversion возвращение; изменение; ~ **to the control (of)** возвращение в подчинение; ~ **to the ranks** разжалование в рядовые
operation ~ изменение плана операции

revet *инж* одевать крутости; строить капонир (*для ЛА*)

revetment *инж* одежда крутостей; опорная стенка; облицовка; укрытие, капонир (*для ЛА*)

fascine ~ одежда (крутостей) фашинами

vehicle ~ укрытие для машины

review обзор; обозрение; сводка; смотр; парад; построение с последующим прохождением войск; строевая церемония; **march [pass] in** ~ проходить торжественным маршем; ~ **with decoration awards** строевая церемония в связи с награждениями; ~ **with individual retirement** строевая церемония в связи с уходом в отставку отдельных военнослужащих; ~ **with retreat** строевая церемония вечерней зари

activation ~ строевая церемония в связи с формированием части

afteraction ~ разбор результатов (*учения, стрельб*)

change of command ~ строевая церемония смены командования (*части*)

Defence ~ *Бр* (обзорный) доклад по вопросам обороны

Defense Procurement Management ~ обзор по вопросам руководства закупками МО

Force Employment Planning ~ обзор по вопросам планирования использования сил и средств

in-activation ~ строевая церемония в связи с расформированием части

in-depth ~ детальный обзор

intelligence ~ разведывательная сводка

NATO Armaments Planning ~ обзор по вопросам планирования НАТО в области вооружений

reviewer контролирующая инстанция

revocation отмена
order ~ отмена приказа
security clearance ~ отмена допуска к секретной работе
revolt восстание; поднимать восстание, восставать
military ~ военное восстание [мятеж, бунт]
revolver револьвер
double action ~ револьвер двойного действия (*автоматического или неавтоматического*)
reward награда; награждать
reweapon перевооружать
reweaponing перевооружение
rework модификация; переделка
rewrite исправленный [откорректированный] вариант (*документа*)
rezero проверять пристрелкой нулевую линию прицеливания
R-hour час «R», время выдачи разрешения на применение ЯО
ribbon (орденская) лента; (ленточная) нашивка
campaign ~ лента за участие в кампании [операции]
commendation ~ поощрительная нашивка (*знак отличия*)
commendation ~ **with pendant** поощрительная нашивка с подвеской
decoration ~ лента (*к ордену или медали*)
longevity ~ лента за выслугу лет
NCO Academy ~ лента окончившего курсы сержантского состава
outstanding unit award ~ лента за успехи в боевой подготовке части [подразделения]
Professional Development ~ лента «за специальную подготовку» (*выдается сержантскому составу*)
service ~ орденская планка
ricochet рикошет; рикошетировать, вести стрельбу на рикошетах
ride поездка; передвижение; выезд; разг полет
attack ~ полет (к цели) через зону поражения ПВО
buffeting ~ передвижение в условиях тряски (*в БМ*)
check ~ контрольный полет
free ~ полет (к цели) без противодействия средств ПВО
historical ~ учебный выезд на место исторических боев
staff ~ выезд офицеров штаба в войска

ride
tactical ~ тактический выезд
terrain ~ (тактический) выезд на местность
riding связной (*использующий транспортное средство*); УР (*с наведением по лучу*); дополнительный документ
motorcycle dispatch ~ связной-мотоциклист
special dispatch ~ Бр мотоциклист связи
rifle винтовка; нарезное огневое средство; (безоткатное) орудие; стрелять из винтовки; нарезать канал ствола; ружейный, винтовочный; стрелковый
adjusted section nozzle recoilless ~ безоткатное орудие с регулируемым критическим сечением сопла
advanced combat ~ усовершенствованная боевая винтовка
air ~ пневматическая винтовка
antirecoil device ~ винтовка без отдачи
assault ~ штурмовая винтовка; автомат
AT recoilless ~ ПТ безоткатное орудие
automatic ~ автоматическая винтовка; ручной пулемет
automatic double cycle revolver-type ~ винтовка револьверного типа с двухцикловой схемой работы автоматики
automatic heavy barrel ~ автоматическая винтовка с утолщенным стволом
automatic light barrel ~ автоматическая винтовка с легким стволом
back shot recoilless ~ безоткатное орудие балластной схемы (*с динамическим уравновешиванием отката «противовыстрелом» инерционного тела*)
bolt action ~ винтовка с поворотным продольно-скользящим затвором
breechless recoilless ~ беззатворное [беззамковое] безоткатное орудие
burst-firing super-high rate-of-fire revolver ~ винтовка револьверного типа со сверхвысоким темпом стрельбы очередями
caseless recoilless ~ безоткатное орудие безгильзового заряжания
case-loaded recoilless ~ безоткатное орудие гильзового заряжания
changeable barrel ~ винтовка со сменяемым стволом

rifle

clip-magazine repeater ~ винтовка с обойменным магазином
commando assault ~ автомат для подразделений «коммандос»
counter shot recoilless ~ безоткатное орудие балластной схемы (с динамическим уравновешиванием отката «противовыстрелом» инерционного тела)
delayed-blowback operated ~ винтовка с задержанной отдачей затвора
double-cycle scheme high rate-of-fire ~ высокоскорострельная винтовка двухциклового действия
dummy ~ учебная винтовка (для рукопашного боя)
express ~ винтовка с повышенной начальной скоростью полета пули
fixed-ammunition firing recoilless ~ безоткатное орудие гильзового заряжания
fully-loaded ~ винтовка в полном снаряжении
guerrilla ~ винтовка для партизанских действий
heavy assault ~ ручной пулемет
heavy recoilless ~ тяжелое безоткатное орудие
high-capacity magazine ~ винтовка с магазином увеличенной емкости
high-power(ed) ~ винтовка под патрон большой мощности
high-velocity ~ винтовка с высокой скоростью полета пули
hyper-velocity subcaliber ~ винтовка уменьшенного калибра со сверхвысокой начальной скоростью полета пули
infantry ~ пехотная винтовка
kickless fire ~ винтовка без отдачи при выстреле
laser ~ лазерная винтовка
lever-action ~ винтовка с рычажным механизмом затвора
light machine ~ ручной [легкий] пулемет; автоматическая винтовка
light recoilless ~ легкое безоткатное орудие
lockless ~ беззамковая винтовка
machine ~ ручной [легкий] пулемет; автоматическая винтовка
magazine ~ магазинная винтовка, винтовка с магазинным заряданием
magazine recoilless ~ безоткатное орудие с магазинным заряданием

rifle

magnum ~ винтовка под патрон большой мощности
MG-cartridge firing ~ винтовка для стрельбы пулеметными патронами
multiple-barrel recoilless ~ многоствольное безоткатное орудие
noiseless ~ бесшумная винтовка
open-chamber revolver-type ~ винтовка револьверного типа с открытым патронником
quiet ~ бесшумная винтовка
rate reducer ~ винтовка с замедленным темпом стрельбы
recoilless ~ безоткатное орудие
repeating ~ магазинная винтовка
revolver-type ~ винтовка револьверного типа
rifled-bore recoilless ~ нарезное безоткатное орудие
rim-fire ~ винтовка под патрон бокового огня
selective fire ~ автоматическая винтовка с переводчиком (для установки вида огня)
self-loading ~ самозарядная винтовка
semiautomatic ~ полуавтоматическая винтовка
semiautomatic recoilless ~ полуавтоматическое безоткатное орудие
serial bullet ~ винтовка для стрельбы сложными пулями
service ~ боевая винтовка
short assault ~ автомат с укороченным стволом
smoothbore recoilless ~ гладкоствольное безоткатное орудие
sniper [sniping] ~ снайперская винтовка
spotting ~ пристрелочная винтовка
square cartridge lockless ~ беззамковая винтовка для стрельбы патронами прямоугольного сечения
straight (bolt) pull ~ винтовка с прямолинейным движением затвора
super high-rate-of-fire ~ сверхскорострельная винтовка
survival ~ (малогабаритная) автоматическая винтовка
tapered smoothbore ~ гладкоствольная винтовка с дульным сужением
training ~ учебная винтовка
wind ~ ркт ветровое ружье
rifled нарезной, с нарезкой
rifle-fired выстреливаемый из винтовки (о патроне)

rifle grenade винтовочная граната
antipersonnel ~ противопехотная винтовочная граната
AP ~ бронебойная винтовочная граната
AT ~ ПТ винтовочная граната
blank-cartridge fired ~ винтовочная граната, выстреливаемая холостым патроном
bullet-trap ~ винтовочная граната с пулеуловителем (*выстреливаемая с помощью боевого патрона*)
caliber ~ калиберная винтовочная граната
chemical ~ винтовочная граната с химическим снаряжением (*ЗВ, ОВ или дымовым веществом*)
fragmentation ~ осколочная винтовочная граната
fragmentation/HEAT ~ ПТ осколочно-кумулятивная винтовочная граната
gas ~ химическая винтовочная граната
HEAT ~ ПТ кумулятивная винтовочная граната
HE/fragmentation ~ осколочно-фугасная винтовочная граната
hollow-charge ~ кумулятивная винтовочная граната
illumination ~ осветительная винтовочная граната
impact fragmentation ~ ударная осколочная винтовочная граната
incendiary ~ зажигательная винтовочная граната
parafflare ~ осветительная винтовочная граната (с парашютным устройством)
rocket-assisted [rocket-boosted, rocket-powered] ~ активно-реактивная винтовочная граната
service-cartridge fired ~ винтовочная граната, выстреливаемая боевым патроном
signal ~ сигнальная винтовочная граната
smoke ~ дымовая винтовочная граната
supercaliber ~ надкалиберная винтовочная граната
target ~ винтовка для стрельбы по мишени
training ~ учебная винтовочная граната
rifleman стрелок; стрелок-пехотинец
amphibious ~ морской пехотинец
automatic ~ стрелок, вооруженный автоматической винтовкой

rifleman
dismounted ~ (пеший) стрелок-пехотинец
distinguished [expert] ~ отличный стрелок
infantry ~ стрелок-пехотинец
senior ~ старший стрелок
rifleman-APC driver стрелок — водитель БТР
rifling система нарезки канала (ствола)
curvilinear polygon configuration ~ нарезка канала ствола в форме криволинейного прямоугольника
rig приспособление; устройство; установка; оснащать; производить сборку; укладывать и стропить (*груз*); укладывать (парашют); подготавливать груз для выброски с ЛА
radioteletype ~ антенная мачта (для радиотелегайпной связи)
rigger механик по сборке (ЛА); укладчик парашютов; специалист по подготовке грузов (*для выброски с парашютом*)
heavy drop ~ специалист по подготовке тяжеловесных грузов к выброске с парашютом
parachute ~ укладчик парашютов
rigging нивелирование самолета; подготовка груза к выброске с ЛА
drop equipment ~ подготовка десантируемой техники к выброске с ЛА
in-flight (parachute) ~ одевание и подгонка парашютного снаряжения (десантниками) в полете
in-plane ~ подготовка техники в самолете к выброске
right право; правый; вправо; ~, **half face!** пол-оборота направо! (*команда*)
~ of collective self-defense право на коллективную самооборону
~ of convoy право конвоя
basing ~ право базирования (*на территории иностранного государства*)
inherent ~ of self-defense неотъемлемое право на самооборону
innocent passage ~ право мирного прохода (*кораблей и судов*)
military movement transit ~ право транзита военных перевозок
military ~ of way преимущественное право движения для военного транспорта
overflight ~ право на пролет (ЛА)

(над территорией иностранного государства)
right
transient ~ право прохода [проезда] (через территорию иностранного государства)
rigidity жесткость
barrel ~ жесткость ствола
trajectory ~ жесткость траектории
rigors:
 ~ of service тяготы (воинской) службы
 ~ of the battlefield суровые условия боевой обстановки
ring окружение, кольцо (окружения); кольцевая зона [рубеж]; обойма; св вызов; окружать (кольцом)
damage ~ (кольцевая) зона разрушений (ЯВ)
espionage ~ шпионская группа
outer ~ of works внешний обвод (укрепленного района)
sabotage ~ подпольная диверсионная группа
spy ~ шпионская организация [группа]
turret ~ абт погон башни
riot массовые выступления; беспорядки; мятеж
civilian ~ массовые выступления гражданского населения
rioter участник массовых выступлений
riposte ответный удар
offensive ~ контратака при отходе
ripple залповый пуск (ракет)
complete ~ залповый пуск всех ракет (с коротким интервалом)
limited [partial] ~ залповый пуск части ракет (с коротким интервалом)
risk риск; вероятная опасность; **accept [assume]** ~ идти на риск
detering ~ риск, заставляющий отказать от намеченных действий
emergency ~ особо опасная степень риска (при ЯВ)
lethality ~ риск смертельного поражения
moderate ~ умеренная степень риска (при ЯВ)
negligible ~ незначительная степень риска (при ЯВ)
negligible ~ to unwarned and exposed personnel незначительная степень риска для непредупрежденного и неукрытого ЛС своих войск
negligible ~ to warned and protected personnel незначительная степень

риска для предупрежденного ЛС своих войск в укрытиях
risk
nuclear ~ риск, связанный с применением ЯО
surprise attack ~ риск внезапного нападения
troop safety emergency ~ особо опасная степень риска для безопасности своих войск (при ЯВ)
troop safety negligible ~ незначительная степень риска для безопасности своих войск (при ЯВ)
war ~ опасность [риск] возникновения войны
war ~ by accident опасность возникновения войны в результате случайности
war ~ by failure of communications опасность возникновения войны в результате нарушения связи
war ~ by miscalculation опасность возникновения войны в результате просчета
river река; **crash a ~ on the run** форсировать реку с ходу; **span a ~** наводить переправу через реку; **vault a ~** разг форсировать реку
riverhead пристань снабжения; речной перевалочный пункт; выгрузочная пристань; конечный пункт подвоза речным транспортом
road дорога; **с.м. гл. route; block a ~** устанавливать заграждение на дороге; блокировать [перерезать] дорогу; **clear ~** сходить [съезжать] с дороги; **clear up a ~** расчищать [разминировать] дорогу; **clog a ~** создавать скопление транспорта на дороге; создавать пробку на дороге; **cut off a ~** перерезать дорогу; **extend ~s** наращивать [развивать] дорожную сеть; **grant a ~** давать разрешение на перевозку по дороге; **hit the ~** разг начинать марш; выступать в поход; **interdict a ~** воспрепятствовать использованию дороги; **lay a ~** ~ прокладывать дорогу; **maintain a ~** ~ содержать дорогу в исправном состоянии; **mark a ~** оборудовать дорогу знаками; устанавливать дорожные знаки; **obstruct a ~** устанавливать заграждения на дороге; **operate a ~** эксплуатировать дорогу; **rehabilitate a ~** восстанавливать дорогу; **seal a ~** закрывать [перекрывать] дорогу; **sever a ~** перере-

зять дорогу; **stradde a** ~ *разг* оседлать дорогу; **off** ~s вне дорог

road

access ~ подъездной путь [дорога], подъезд

beachhead exit ~ дорога с плацдарма [из района] десантирования в район боевых действий

belt ~ рокадная дорога

by-pass ~ объездная дорога

corduroy ~ дорога с бревенчатым [жердевым] покрытием, гать

country ~ дорога местного значения

critical ~ дорога, имеющая особо важное значение

delivery ~ путь подвоза

development ~ *инж* пионерная дорога; нетранзитная дорога (*для внутренней связи*)

dirt ~ грунтовая дорога

dummy ~ ложная дорога

earth ~ грунтовая дорога

frontal ~ фронтальная дорога

hard ~ дорога с твердым покрытием

hasty ~ колонный путь

improved ~ усовершенствованная [улучшенная] дорога

improvised ~ колонный путь, временная дорога

main ~ основная дорога

military ~ военная дорога

military trunk ~ главная [основная] военная дорога

minimum service ~ минимально используемая дорога

motor ~ автострада; автомобильная дорога

natural ~ грунтовая дорога

one-way ~ дорога с односторонним движением

primary ~ основная дорога

reserve(d) ~ запасная дорога

restricted ~ дорога с ограниченным регулируемым движением

secondary ~ вспомогательная дорога

simulated ~ ложная дорога

strategic ~ (военная) дорога (оперативно-)стратегического значения

supervised ~ дорога с регулируемым движением

trail ~ колонный путь, временная дорога

unimproved ~ неулучшенная дорога, дорога в плохом состоянии

roadability способность передвигаться по дорогам; проходимость

roadable подвижной, допускающий передвижение по дорогам; приспособленный для движения по дорогам

roadblock заграждение на дороге; засада (*на вероятном направлении движения противника*); часть [подразделение], оседлавшая дорогу; **set up a** ~ перерезать дорогу; **установливать заграждение на дороге**

rock [stone] ~ каменный завал (на дороге)

unmanned ~ дорожное заграждение, не прикрываемое войсками

roader путепокладчик

roadhead *Бр* (конечно-)выгрузочный пункт автотранспорта

roadless бездорожный

roadmobile перевозимый по дорогам

roadway дорожный настил [покрытие]

beach ~ десантный дорожный настил

portable ~ перевозимый дорожный настил

roamer top масштабная сетка (*для определения координат на карте*)

robot робот; автомат; автоматическое устройство; *pl* автоматика; автоматические средства [техника]

inspector ~ робот-инспектор, автоматическое орбитальное устройство опознавания [инспектирования]

military ~s автоматические средства вооруженной борьбы, автоматика военного назначения

remote control ~ дистанционно управляемый робот

roburite робурит (*ВВ*)

robustness прочность; устойчивость; защищенность

countermeasure ~ защищенность средств РЭБ от воздействия противника

rocket (неуправляемая) ракета; реактивный снаряд; ракетный двигатель; стрелять ракетами, применять ракеты (*по цели*); *см. тж.* **missile**

acceleration ~ ракетный ускоритель маневра; стартовый ракетный двигатель

aircraft(-launched) ~ неуправляемая авиационная ракета

all-solid ~ ракета на твердом топливе

AP ~ бронебойная ракета

barrage ~ ракета заграждения

boost ~ ракета-носитель

brake ~ тормозной ракетный двигатель

cable-carrying ~ ракета, несущая

провод (для прокладки телефонной линии или заброски троса)

rocket

chaff-dispensing ~ ракета для разбрасывания дипольных отражателей
consumable body ~ ракета (с РДТТ) с сгораемым корпусом
cratering ~ ракета для образования воронок (напр. на ВПП)
drill ~ учебная ракета
dry-fuel ~ твердотопливная (пороховая) ракета [двигатель]
ejection ~ стартовый двигатель
experimental ~ экспериментальная ракета
exploration ~ исследовательская ракета
field-saturation ~ ракета РСЗО
finless ~ неоперенная ракета
finned [fin-stabilized] ~ оперенная ракета
fin-stabilized discarding sabot AP ~ оперенная подкалиберная ракета с отделиющимся поддоном
gun-boosted ~ ракета, выстреливаемая из пушки
illuminating ~ осветительная ракета
incendiary ~ зажигательная ракета
jet-exhaust spinned ~ турбореактивный снаряд
kit ~ ракета с ПУ
leaflet ~ агитационная ракета
line-throwing ~ тросометательная ракета
marking ~ целеуказательная ракета
message-carrying ~ ракета для доставки сообщений
meteorological ~ метеорологическая ракета
mine-laying ~ ракета системы дистанционного минирования
monopropellant ~ ЖРД на однокомпонентном [унитарном] топливе
multilaunch ~ ракета РСЗО
nuclear ~ ракета с ядерным двигателем; ядерный ракетный двигатель
one-shot ~ ракета одноразового применения
photographic ~ ракета с фотоаппаратурой
powder ~ пороховая [твердотопливная] ракета [ракетный двигатель]
precursor ECM ~ ракета РЭП, запускаемая вперед по курсу самолета-носителя (для обеспечения прорыва ПВО)
re-usable ~ повторно [многokrатно] используемая ракета

rocket

signal ~ сигнальная ракета
small arms ~ реактивная пуля
smoke ~ дымовая ракета
smokeless ~ ракетный двигатель с бездымным выхлопом
spin ~ вращающаяся (в полете) ракета
steam ~ паровой ракетный двигатель
survival ~ спасательная ракета
target-marking ~ целеуказательная ракета
telescopic ~ (авиационная) ракета с телескопическим хвостовиком (для пуска с направляющей под углом к продольной оси ЛА)
unfinned ~ неоперенная ракета
very heavy ~ ракета особой мощности
rocket-assisted projectile активно-реактивный снаряд, АРС
AP ~ бронебойный АРС
containerized compensating liquid ~ АРС с РД, наполненным компенсирующей жидкостью
delayed-thrust ~ АРС с задержкой включения двигателя
HE/frag(mentation) ~ осколочно-фугасный АРС
laser-seeking ~ АРС с лазерной ГСН
liquid fuel ~ АРС с ЖРД
long-range ~ дальнoбойный АРС
mortar ~ активно-реактивная (минометная) мина
multiple-warhead ~ АРС с кассетной БЧ
nuclear ~ АРС с ядерной БЧ
paste fuel motor ~ АРС с двигателем на пастообразном топливе
solid fuel ~ АРС с РДТТ
rocketeer специалист по ракетной технике; ракетчик; подносчик; заряжающий (ракетного расчета)
rocketry ракетная техника; ракетное оружие; ракеты
military ~ ракетное оружие; боевая ракетная техника
rocket-torpedo ракета-торпеда
rod шомпол; штырь; шуп; стержень; *pl* железная дорога
electric discharge ~ токоразрядник (для полицейских действий)
fuel ~ огневой стержень (часть струи огнесмеси, выбрасываемой из огнемета)
mine probing ~ минный шуп

roentgen-dosimeter рентгенометр-дозиметр

roentgenometer измеритель мощности дозы, рентгенометр

Roger «понял», «принял ваше последнее сообщение», «все в порядке», «разрешаю» (код)

role задача; назначение
consolidation ~ задача по закреплению (на захваченных рубежах)

contingency ~ выполнение задачи в особой обстановке

force-multiplier ~ задача по усилению основных сил

ground combat ~ наземная боевая задача

military ~ роль ВС

nuclear ~ выполнение задачи с применением ЯО

roll (именной) список (ЛС); ведомость; крен; угол крена; бортовая качка; бочка; двойной переворот; (пере)двигаться; создавать [получать] угол крена; испытывать бортовую качку; **call the** ~ производить переключку; **cut [drop] from the** ~s исключать из списков; увольнять (со службы); **put on the** ~ зачислять (напр. в училище); **on the** ~ по списку (о ЛС) ~ of honor список убитых

barbed wire ~ инж колючая проволока (в смотанном виде)

bedding ~ постельные принадлежности в скатке

clothing ~ скатка с предметами одежды

concertina ~ инж пакет проволочной спирали

drill ~ служба в резерве (во время переподготовки)

guerrilla ~ скатка «по-партизански» (личных вещей)

individual ~ скатка с личными вещами и снаряжением

muster ~ список ЛС

nominal ~ именной список (ЛС)

roadwheel ~ перебежка с перекачиванием опорного катка (упражнение для танкистов)

seniority ~ список (офицеров) по старшинству

wire ~ моток (колючей) проволоки

roll-back разг сокрушение системы обороны (противника)

roller каток; ролик

tank-propelled mine-clearance [mine-

roller

clearing, mine-exploding] ~ танковый катковый минный трал

track return ~ каток для перематывания гусеницы

roll-in боевой разворот; ввод в крен; ~ **for a run** боевой заход на цель (ЛА)

rolling бортовая качка; переворот через крыло; перекачивание корпуса (передвижение пехотинца перекатами туловища из положения лежа)

rolling-up свертывание и развертывание (походных и боевых порядков)

roll-up свертывание; сводка; отчет ~ of flanks свертывание боевых порядков обороны противника ударом во фланг

property ~ сводка наличия и состояния имущества

spy networks ~ ликвидация шпионской сети (одной операцией)

room помещение; пункт; камера; отсек; пространство; ~ **shun!** смирно! (команда)

air operations ~ КП авиационной части

alert ~ комната для дежурных экипажей

arms ~ помещение для хранения (стрелкового) оружия

Army war ~ оперативный пункт [центр] СВ

barrack ~ казарменное помещение

Blue ~ КП «синих» (на учениях)

briefing ~ помещение для инструктора

cleansing ~ дегазационное отделение

conference ~ зал служебных совещаний

daily [day] ~ комната отдыха

decontamination ~ помещение для санитарной обработки (ЛС)

dressing ~ помещение для одевания (на дегазационном пункте)

firing control ~ пост управления огнем (на корабле)

Gold ~ конференц-зал заседаний КНШ

information ~ информационный пункт

intelligence division war ~ оперативный пункт отделения [управления] разведки

mail ~ почтовое отделение (части)

makeshift barrack ~ временное [им-

провизированное] казарменное помеще-
 ние

room

maneuver ~ оперативный простор; место для маневра, маневренное пространство

operational [operations] ~ оперативный пункт; командный пункт, КП

orderly ~ помещение суточного наряда (*дежурного и дневальных*); комната командира подразделения; КП [штаб] эскадрильи

planning ~ оперативный пункт

plotting ~ вычислительный пункт [центр]

property ~ кладовая (*подразделения*)

ready ~ помещение для дежурных экипажей [расчетов]

recreation ~ комната отдыха

Red ~ КП «красных» (*на учениях*)

sector operations ~ Бр оперативный пункт сектора ПВО

senior guard ~ Бр главное караульное помещение (*почетного караула*)

situation ~ оперативный пункт [центр] (*с картой или дисплеем обстановки*); комната оценки обстановки

strategic ~ «стратегическая комната» (*конференц-зал в Белом доме*)

supply ~ хозяйственный склад (*подразделения*)

undressing ~ помещение для раздевания (*на дегазационном пункте*)

utility ~ комната бытового обслуживания (*подразделения*)

war ~ оперативный пункт [центр]; командный пункт МО

wire ~ комната [отделение] телеграфной связи

gore канат; трос; *pl* дипольные отражатели (*в виде металлизированных полосок бумаги или проволоки*)

deplaning ~ канат для высадки с вертолета (*при зависании*)

stream-crossing ~ канат для переправы через реку

goreway канатно-подвесная дорога

roster список (ЛС); расписание, график

alert ~ лист наряда на срочные [неплановые] работы (*по казарме или в расположении части*)

alert and readiness notification ~ список посыльных для оповещения части о тревоге

roster

availability ~ список наличного состава

command succession ~ список очередности назначения на командные должности

duty ~ лист нарядов; расписание [график] дежурства

embarkation ~ посадочный лист (*группы*)

guard ~ лист учета нарядов в караул

leave ~ график отпусков

MOS ~ список по категориям ВУС

nuclear duty position ~ список лиц, допущенных к работе с ЯО

officers' location ~ список офицеров (штаба) с указанием местонахождения (*в данный момент*)

personnel ~ список ЛС

promotion eligibility ~ список кандидатов на присвоение очередного звания

special certification ~ список лиц, имеющих допуск к специальным видам работ

transfer ~ список учета переводов [перемещений] (*в подразделениях*)

rota список, расписание, график; очередность

duty ~ расписание [график] дежурства; график смены мест дислокации (*подразделения*)

rotate вращать(ся); сменять(ся) по очереди; перемещать(ся) по кругу (*о кораблях в круговом порядке*)

rotatee сменяющийся по очереди

rotation вращение; замена [перемещение] (ЛС, частей); чередование службы; ~ **between line-and-staff** чередование службы на строевых и штабных должностях; ~ **into and out of the active forces** чередование прохождения службы в регулярных силах и в резерве; **in** ~ по очереди

end of tour ~ замена (ЛС) по завершении периода службы

force ~ переброска войск с целью замены; ротация войск

individual ~ индивидуальная замена (ЛС)

intratheater ~ поочередная смена мест службы на данном ТВД

overseas ~ замена ЛС в войсках на заморских территориях

overseas unit ~ замена частей, находящихся на заморских территориях

rotation

rearming and refueling aircraft ~ чередование ЛА для пополнения боекомплекта и дозаправки топливом
unit ~ замена частей

rotorcraft винтокрылый ЛА; вертолет

roulement of troops *фр* передислокация войск

round выстрел; комплект выстрела; боеприпас; патрон; снаряд; ракета; круг; окружность; *см. тж. projectile; shell; put in a* ~ производить выстрел (*по цели*); *~s per weapon per day* число выстрелов на единицу оружия в сутки; ~ **beyond target** перелет

~ **of ammunition** артиллерийский выстрел

abortive ~ снаряд, не попавший в цель; промах; ракета, снятая с ПУ (*по неисправности*)

active-missile ~ активно-реактивный снаряд, АРС

all-up ~ боеготовый выстрел [ракета]

antihelicopter ~ противовертолетный (зенитный) выстрел

antimateriel ~ выстрел со снарядом для поражения материальных объектов

antipersonnel ~ выстрел со снарядом для поражения живой силы

antipersonnel flechette ~ снаряд с противопехотными стреловидными поражающими элементами

antipersonnel nonlethal ~ выстрел со снарядом для воздействия на живую силу без смертельного поражения
antiriot baton ~ (винтовочный) патрон для полицейских действий (*с резиновой пулей*)

AP incendiary cored tracer ~ выстрел с бронебойным подкалиберным зажигательным трассирующим снарядом

armor-defeating ~ выстрел с бронебойным снарядом

artillery ~ (of fire) артиллерийский выстрел, комплект артиллерийского выстрела

assured ~ ракета гарантированного безотказного действия

AT ~ ПТ снаряд

ball ~ боевой патрон [выстрел]

binary chemical ~ выстрел с бинарным химическим снарядом

bomb complete ~ полностью снаряженная АБ

round

buckshot grenade launcher ~ дробовой гранатометный выстрел

caliber ~ калиберный снаряд

caliber grenade launcher ~ гранатометный выстрел с калиберной гранатой

canister ~ картечный [кассетный] выстрел

canister grenade launcher ~ гранатометный выстрел с картечным патроном

cannon ~ выстрел ствольной артиллерии; артиллерийский выстрел

cargo ~ выстрел с кассетным снарядом; грузовой боеприпас

carrier ~ выстрел с кассетным снарядом

center of impact zeroing ~ пристрелочный снаряд

chaff ~ снаряд с дипольными отражателями

chemical energy ~ выстрел с фугасным [кумулятивным] снарядом

chemical energy HEAT ~ выстрел с кумулятивным ПТ снарядом

colored smoke ~ выстрел цветного дыма

complete ~ комплект выстрела; (унитарный) патрон

conditioning ~ выстрел для прогрева канала ствола

confirmation ~ выстрел для подтверждения вилки

conventional ~ боеприпас с обычным ВВ

dart AT ~ ПТ подкалиберный снаряд

decoy ~ снаряд с дипольными отражателями

disabling ~ выстрел со снарядом для вывода из строя техники

duplex ~ двухпульный патрон

encapsulated flame ~ ампульный огнеметный выстрел

fin-stabilized grenade launcher ~ гранатометный выстрел с оперенной гранатой

fixed ~ (унитарный) выстрел [патрон]

fixed calibrated finned ~ снаряд с жестким калиберным оперением

flame ~ огнеметный выстрел

flameless ~ беспламенный выстрел

flechette ~ патрон [снаряд] со стреловидными поражающими элементами

fragmentation/HEAT grenade launch-

er ~ ПТ осколочно-кумулятивный гранатометный выстрел
round
fragmenting-type ~ выстрел с осколочным снарядом
frangible ~ снаряд с тонкостенным корпусом
fresh ~ очередной патрон [снаряд]
full (charge) ~ выстрел с полным зарядом
full service ~ выстрел с полным боевым зарядом; полностью снаряженный выстрел
grenade launcher ~ гранатометный выстрел
guaranteed ~ ракета гарантированного безотказного действия
HE/antipersonnel ~ выстрел с осколочно-фугасным снарядом
HEAT multipurpose tracer ~ ПТ трассирующий снаряд многоцелевого назначения
HEAT-warhead RAP ~ выстрел с АРС с кумулятивной БЧ
HE/fragmentation grenade launcher ~ осколочно-фугасный гранатометный выстрел
HE-self-destroying ~ выстрел с осколочно-фугасным снарядом с самоликвидатором
high-pressure supercharge and RAP ~ выстрел с увеличенным метательным зарядом АРС
howitzer ~ гаубичный выстрел
howitzer HVAP ~ гаубичный выстрел с бронебойным подкалиберным снарядом
HVAP ~ выстрел с бронебойным подкалиберным снарядом
incoming ~ очередной патрон [снаряд]
increased charge howitzer ~ гаубичный выстрел с увеличенным боевым зарядом
inert ~ (учебный) выстрел со снарядом с инертным снаряжением
jammed ~ заклинившийся патрон [снаряд]
kinetic energy AP fin stabilized discarding sabot ~ выстрел с кинетическим оперенным бронебойным снарядом с отделяющимся поддоном
laser-guided artillery ~ артиллерийский снаряд с лазерным наведением
live ~ боевой патрон [выстрел], боеприпас
main gun ~ *абт* пушечный выстрел [снаряд]

round
MG ~ пулеметный патрон
minus ~ недолет
mortar ~ минометный выстрел
multibullet [multicore] ~ патрон с несколькими пулями, многопульный патрон
multiflèche AA ~ зенитный снаряд со стреловидными поражающими элементами
multi-source smoke ~ дымовой снаряд многоточечного дымообразования
no-case ~ безгильзовый выстрел [патрон]
non-RAP ~ снаряд без реактивного двигателя
nonrotating HEAT ~ выстрел с невращающимся ПТ кумулятивным снарядом
nuclear-armed artillery ~ артиллерийский снаряд с ядерной БЧ
nuclear (artillery) ~ ядерный (артиллерийский) боеприпас [выстрел]
one-piece ~ (унитарный) выстрел
percussion-fired ~ капсюльный патрон
plus ~ перелет
point target ~ выстрел со снарядом для поражения одиночных [точечных] целей
practice ~ практический выстрел [боеприпас]
RAP ~ выстрел с АРС
ready-to-fire ~ боеготовый боеприпас
recoilless rifle ~ выстрел для безоткатного орудия
reduced-range ~ учебный боеприпас с уменьшенной дальностью полета снаряда
reload ~ выстрел, готовый к перезаряджанию
rubber baton ~ патрон с резиновой пулей (*для полицейских действий*)
sabot ~ бронебойный снаряд с отделяющимся поддоном
scattering illumination ~ осветительный выстрел рассеивающего действия
scouting ~ разведывательный дозор
separate loading ~ выстрел отдельного заряжания
separate loading grenade launcher ~ гранатометный выстрел отдельного заряжания
service ~ боевой выстрел [патрон]
short ~ недолет

round

simulated [simulation] ~ имитационный боеприпас
single-point source smoke ~ дымовой снаряд с точечным источником дымообразования
smart (cannon artillery) ~ разг самонаводящийся артиллерийский боеприпас
smoke ~ дымовой снаряд
special spotting ~ специальный пристрелочный выстрел [снаряд]
spin-stabilized grenade launcher ~ гранатометный выстрел с вращающейся гранатой
sporadic over/short ~ снаряд, отклонившийся от расчетной траектории
spotter tracer ~ выстрел с пристрелочно-трассирующим снарядом
spotting ~ пристрелочный выстрел [снаряд]
squashed ogive chemical grenade ~ выстрел с химической гранатой с [сминаемой] деформируемой оживальной частью
subcaliber ~ подкалиберный снаряд; учебный снаряд уменьшенного калибра
supercaliber grenade launcher ~ гранатометный выстрел с надкалиберной гранатой
tactical nuclear ~ (артиллерийский) ядерный выстрел (оперативно-) тактического назначения
tank ~ танковый пушечный выстрел
tank nuclear ~ танковый ядерный выстрел
target practice ~ практический выстрел [боеприпас]
target practice cone stabilized discarding sabot ~ практически выстрел с вращающимся снарядом с отделяющимся поддоном
tri-service ~ артиллерийский выстрел, используемый в трех видах ВС
TV reconnaissance howitzer ~ гаубичный выстрел со снарядом с разведывательной ТВ камерой и передатчиком
visiting ~s обход, проверка часовых
warmup ~ выстрел для прогрева канала ствола
wild ~ оторвавшийся снаряд
wooden ~ ракета с упрощенной системой предпусковой проверки
zeroing ~ пристрелочный выстрел [снаряд]

roundout дополнение; доукомплектование
unit ~ доукомплектование части [соединения] до штатной численности (*подразделениями резерва и НГ*)
roundup окружение; сбор
rout разгром; поражение; обращать в бегство, разбивать наголову, громить; **put to** ~ разбивать наголову; громить
route маршрут; курс; путь; направление; устанавливать маршрут; направлять; *см. тж. road*; **deny a** ~ воспрещать движение по дороге; **dominate a** ~ контролировать дорогу; **keep a** ~ **open** не давать противнику перерезать пути отхода; **open up a** ~ выделять маршрут для движения
~ **of advance** маршрут движения; направление наступления
~ **of communication** путь сообщения, коммуникация
~ **of supply** путь подвоза
advisory ~ заданный маршрут
aerosol ~ направление распространения аэрозольного облака
airborne alert ~ маршрут полета при дежурстве в воздухе
airmobile flight ~ маршрут полета аэромобильного десанта
alternate [alternative] ~ запасной маршрут; *св* резервный [обходной] канал [направление]
ambulance ~ маршрут движения санитарного транспорта
approach ~ подступ, подход; путь подхода; подъездной путь; маршрут выдвигения (*войск*); *ав* маршрут захода на посадку
armored approach ~ танкоопасное направление
avoiding ~ обходной путь
axial ~ фронтальная дорога
battle ~ боевой курс
circuitous ~ круговой маршрут
civilian ~ гражданская дорога (*невоенная*)
cleared ~ маршрут, освобожденный от противника (*контролирующего или преграждающего движение*)
column ~ колонный путь
constricted ~ дефиле, узкий участок
controlled ~ дорога с регулируемым движением
counterattack ~ направление контратаки

route

covered ~s of approach скрытые подступы
cross-country ~ участок маршрута [марша] без дорог
deceptive troop deployment ~ ложное направление переброски войск
defiladed ~ скрытый подступ
departure ~ путь отхода; путь выхода (*напр. с переправы*); маршрут отлета [вылета]
dispatch ~ дорога контролируемого движения (*в плане очередности и правил*)
displacement ~ маршрут перемещения [смены ОП]
egress ~ маршрут движения [полета] от цели [объекта]
entrance/exit ~s подъездные пути
escape ~ путь отхода; маршрут полета от цели; маршрут движения при побеге из плена (*по территории противника*)
evacuation ~ маршрут [направление] эвакуации
evasion and escape ~ маршрут возвращения на свою территорию
exit ~ маршрут [направление] выхода из района [участка]
exploitation force advance ~ маршрут выдвижения сил развития успеха
foot ~ маршрут движения в пешем строю
get-away ~ путь отхода
helicopter flight ~ маршрут [полоса, коридор] полета вертолетов
indirect ~ обходной путь
infiltration ~ (вероятный) путь проникновения [просачивания]
ingress ~ маршрут движения [полета] к цели [объекту]
lateral ~ рокадная дорога
light marker-designated ~ световой створ
logistic ~ путь подвоза (*материальных средств*)
main ~ основной маршрут
main supply ~ главный путь подвоза
march ~ маршрут движения [марша]
messenger ~ маршрут движения связанных
minimum-dose exit ~ путь выхода (из участка заражения) с минимальной дозой облучения
movement-to-contact ~ маршрут движения в район установления соприкосновения с противником

route

multiple ~s of advance несколько маршрутов движения
open ~ дорога с нерегулируемым движением
optional ~ дополнительный маршрут
orderly ~ маршрут движения связанных
preferential entry ~ вероятное направление нападения
primary ~ основной маршрут
reinforcement ~ путь передвижения подкреплений
reserve(d) ~ запасной маршрут; выделенный маршрут
safe passage ~ for fighters полоса [коридор] безопасного пролета ИА через зону поражения ПВО
signed ~ обозначенный маршрут (*с условными обозначениями части*)
supervised ~ дорога с регулируемым движением
supply ~ путь подвоза (*материальных средств*)
withdrawal ~ путь отхода (*войск*)
routine распорядок дня; (установленный) порядок; режим работы; следовать установленному порядку; ~ in barracks распорядок дня в казармах
automatic data extraction ~ порядок автоматического извлечения данных
camp ~ распорядок дня в лагере
chance encounter ~ контакт с агентом (разведки) под видом случайной встречи
daily ~ распорядок дня
general ~ общий распорядок службы
holiday ~ распорядок дня выходных и праздничных дней
routing прокладка [выбор] маршрута; трасса; курс движения; формирование каналов связи
distributive adaptive ~ св адаптивная коммутация
evasive ~ выбор [указание] безопасных маршрутов
row:
mine ~ минный ряд
rubble завал (*из обломков зданий*);
clear away ~s расчищать завалы (*на улицах*); **create** ~s создавать завалы (*на улицах*)
rub out уничтожать, стирать с лица земли
rucksack рюкзак, вещевой мешок
ruggedization повышение конструктивной прочности

ruggedness прочность

armor ~ прочностные характеристики брони

hull ~ абт жесткость корпуса

rule правило; порядок (*действий*); линейка; ~s for **engagement** порядок ведения боевых действий; порядок ведения огня (*зенитных средств*); порядок поражения целей; ~s for **overhead fire** правила стрельбы через голову своих войск

~s of **Procedure** Бр директива о выполнении положений закона об армии

~ of **thumb** правило приближенного расчета

aiming ~ визирная [прицельная] линейка; алидада

airplane-type ~ правило (определения) типа самолета

disciplinary ~s положения дисциплинарного устава

firing ~s правила стрельбы

ground ~ основное правило

gun slide ~ артиллерийская (счетная) линейка

launcher-type ~ правило (определения) типа ПУ

leader's ~ правило определения наименьшего прицела (*при стрельбе через голову своих войск*)

martial ~ военное положение [право]; закон военного времени

mil ~ угломерная линейка

musketry ~ стрелковая линейка

non-proliferation ~ режим нераспространения ЯО

nuclear safety ~s правила техники безопасности при обращении с ЯО

nuclear slide ~ вычислительная линейка для оценки действия поражающих факторов ЯО

one-half thickness ~ правило слоя половинного ослабления (*радиации*)

one-third aviation ~ правило распределения средств ВВС

probabilistic ~s of **war gaming** правила военной игры, основанные на вероятностной оценке

radiation slide ~ счетная линейка [диск] дозиметриста; радиационная линейка

security ~s правила скрытного управления войсками; порядок секретного делопроизводства

third agency ~ принцип непередачи информации третьей организации [стороне]

rule

time-phasing ~ правило временных фаз

wind ~ правило определения поправки на снос ветром

ruler:

range ~ линейка для определения дальности (*по карте*)

ruling решение; постановление

military court ~ постановление военного суда

humor:

enemy-inspired ~s слухи, распускаемые противником

gun маршрут; запуск двигателя; работа двигателя; *ав* отрезок воздушной трассы; полет; налет; заход (*на цель*); пробег [разбег] самолета; совершать пробег [разбег]; заходить (*на цель*); **enter the** ~ начинать заход (*на цель*); **at a** ~ перебежками

armored battle ~ полоса для тренировки танковых экипажей

battle ~ абт боевой курс со стрельбой с ходу; полоса для тренировки танковых экипажей

bombing ~ заход на бомбометание

broken field ~s короткие перебежки на пересеченной местности

dodge ~ перебежка с целью уклонения (*от противника*)

dry ~ тренировка; стрельба холостыми выстрелами; учебный заход (*на цель без применения средств поражения*); холостой пробег (*транспорта*); сухая прокрутка (*двигателя*); пробный запуск

dummy ~ ложный маневр; репетиция; пробный [тренировочный] заход; холостой пробег; имитирование применения оружия

embarkation dry ~ пробная погрузка на суда

final bombing ~ окончательный заход на бомбометание

flat ~ передвижение по равнинной местности

gun ~ заход (*на цель*) со стрельбой из пулеметно-пушечного вооружения

into-the-beach ~ подход к берегу (*десантно-высадочных средств*)

landing ~ пробег при посадке

live fire battle ~ абт боевая стрельба с ходу

main gun battle ~ боевой курс [полоса] для стрельбы из пушки танка (*на стрельбище*)

gun

nightly resupply ~ ночной рейс для подвоза материальных средств

qualification ~ ав зачетный заход (на цель при учебных стрельбах)

scored target ~ авт зачетная стрельба с ходу

strafing ~ заход на атаку с бреющего полета

strike ~ заход на цель, атака цели

takeoff ~ разбег (при взлете)

target ~ заход на цель; авт боевая стрельба по цели

time(d) ~ заход (на бомбометание) по расчету времени

toss bombing ~ заход на бомбометание с кабрирования

tracking ~ участок прицеливания (при стрельбе с РЛ прицелом)

weapon delivery ~ заход для атаки цели

wet ~ тренировка в условиях, приближенных к боевым

gun-in движение штурмовых высадочных средств от транспортов к берегу; заход на бомбометание; заход на цель, боевой заход

gunner (пеший) посыльный; исправная машина; машина на ходу

agent ~ руководитель агента разведки

charge of quarters ~ посыльный при дежурном по казарме

line ~ перебежчик; переходящий границу

running ход; перевозки

blockade ~ прорыв блокады

continuous ~ перевозки непрерывным рейсом (со сменой водителей)

silent ~ бесшумность хода

gunoff ходовые испытания (подвижной техники)

gunout арт накат

runway взлетно-посадочная полоса, ВПП

highway ~ ВПП на автострате

rupture прорыв; перелом; пролом; разрыв; разрушение; прорывать; ломать; разрывать

defense ~ прорыв системы обороны

FEBA ~ прорыв переднего края района обороны

ruse (военная) хитрость; обман

~ of war военная хитрость

good-faith ~ военная хитрость, допускаемая общепринятыми правилами ведения войны

tactical ~ тактическая хитрость; обманные действия (оперативно-) тактического назначения

rush перебежка; бросок; прорыв; делать перебежку; стремительно продвигаться; прорываться

individual ~ перебежка по одному

last ~ бросок в атаку

single ~ бросок отделения [взвода] в полном составе

rushing перебежка; бросок

S

sabot поддон (подкалиберного снаряда); (подкалиберный) снаряд с поддоном; переходное устройство для стрельбы из орудий разного калибра; контейнер для выбрасывания ракеты из пусковой шахты; огонь подкалиберный! (команда)

AP discarding ~ бронебойный подкалиберный снаряд с отделяющимся поддоном

discarding ~ отделяющийся поддон

target-practice discarding ~ практический подкалиберный снаряд с отделяющимся поддоном

sabotage диверсия, диверсионные акции; осуществлять диверсии [диверсионные акции]; проводить диверсионную деятельность; выводить из

строя (объект) в результате диверсии

bacteriological ~ диверсия с применением ББС

organized ~ организованная диверсионная деятельность [акция]

underwater ~ подводная диверсия

sabotageproof защищенный от диверсий

saboteur диверсант

scout ~ разведчик-диверсант

underwater swimmer ~ боевой пловец-диверсант

sabulite сабулит (БВ)

sack разг гражданская одежда; спальный мешок; матрац, тюфяк; ранец (парашюта); **hit the** ~ ложиться спать; отбой! (команда)

sack

jump ~ ранец парашюта

safe предохранитель; установленный на предохранитель; на предохранительном взводе; установленный на «невзрыв»; безопасный; **make** ~! оружие на предохранитель! (*команда*); **render** ~ обезвреживать (*напр. боеприпас*); ставить на предохранитель

set at ~ ставить на предохранитель

safeconduct пропуск (*через линию фронта или в определенный район*)

safeguard охрана; гарантия; мера предосторожности; защитное средство [устройство]; охранное свидетельство; охранять; защищать; гарантировать; **impose** ~s распространять гарантии (*на что-л.*)

comprehensive ~s всесторонние гарантии

laser ~ защитное устройство от лазерного излучения

nuclear ~s ядерные гарантии

security ~s меры обеспечения секретности [безопасности]; гарантии безопасности

safeguarding принятие мер предосторожности; гарантия, гарантирование; сохранение в тайне (*информации*)

defense information ~ меры обеспечения секретности военной информации

unauthorized cognizance ~ меры по недопущению посторонних лиц к секретной информации

safehouse явочная [конспиративная] квартира, явка; помещение, проверенное в отношении (наличия) средств подслушивания

safety безопасность; техника безопасности; предохранитель (ное устройство)

ambidexterous ~ предохранитель, устанавливаемый правой или левой рукой

automatic ~ автоматический спуск

detonator ~ предохранитель детонатора

double ~ двойной предохранитель

driving ~ техника безопасности при вождении машин

electrical ~ техника безопасности при эксплуатации электрических систем

safety

muzzle ~ устройство для предупреждения разрыва снаряда вблизи дульного среза

nuclear ~ and **safeguards** меры техники безопасности и охраны при обращении с ядерными боеприпасами

nuclear weapons ~ меры безопасности при обращении с ЯО

radiation ~ радиационная безопасность

submarine ~ обеспечение безопасности ПЛ

troop ~ безопасность [меры обеспечения безопасности] своих войск

weapons ~ обеспечение безопасности систем оружия

safing обеспечение безопасности; перевод оружия на предохранительный взвод

salary:

basic ~ основной оклад денежного содержания

military ~ денежное содержание

sale:

defense ~s продажа вооружения, боевой техники и военного имущества

foreign military ~ продажа военной техники и имущества иностранным государствам

military ~ продажа вооружения, боевой техники и военного имущества

salient выступ линии (*фронта*); клин; участок прорыва [вклинения]; **drive a** ~ вбивать «клин» (в); **establish a** ~ вклиниваться в оборону; **pick off a** ~ ликвидировать вклинившиеся войска; срезать выступ линии (*фронта*); **push a** ~ вбивать «клин» (в); **widen a** ~ расширять участок прорыва

sally выход за передний край обороны; вылазка; внезапная атака [переход в наступление]

salute салют; отдавание чести; салютовать; отдавать честь; **acknowledge a** ~ отвечать на отдавание чести; **come to hand** ~ отдавать честь рукой; **exchange** ~s on meeting обмениваться приветствиями при встрече; **fire a** ~ производить салют; **give a** ~ отдавать честь; салютовать; **receive a** ~ отвечать на отдавание чести; **render a** ~ отдавать честь; салютовать; **return the** ~ отвечать на отдавание чести; **stand at** ~ принимать строе-

salute

вую стойку для отдания чести; **take the** ~ проходить вдоль строя почетного караула (*для встречи*); ~ **at sling arms** отдание чести при положении оружия «на ремень»; ~ **at trail arms** отдание чести с оружием в положении «у ноги»; ~ **from position of present arms** отдание чести с оружием в положении «на караул»; ~ **on being dismissed** отдание чести при отходе (*от начальника*); ~ **on reporting** отдание чести при подходе для доклада (*к начальнику*); ~ **to the color** отдание чести знамени; салют знамени; ~ **to the Nation** салют Наций; ~ **to the Union** (артиллерийский) салют Наций (*с числом выстрелов или орудий по количеству штатов*); **under arms** ~ отдание чести с оружием (в руках) **artillery (volleys)** ~ салют артиллерийскими залпами **butt** ~ *Бр* отдание чести ударом (затыльника) приклада о землю **cannon** ~ орудийный салют **ceremonial** ~ торжественный салют **fire Royal** ~ *Бр* орудийный королевский салют **flag** ~ салют флагами [флажками] **funeral** ~ траурный салют, салют при погребении **hand** ~ отдание чести прикладыванием руки к головному убору [непокрытой голове] **hand-over-the-heart** ~ отдание чести прикладыванием правой руки к сердцу **military** ~ отдание воинской чести **personal** ~ личный салют (*орудийный салют некоторым лицам*) **“present arm ~s”** отдание чести исполнением приема «на караул» **rifle** ~ отдание чести с винтовкой [оружием] **rifle volleys** ~ салют ружейными залпами **ship visiting** ~ салют при посещении корабля **sword** ~ отдание чести с шашкой **salvage** спасенное имущество; собранное имущество (*на поле боя*); поврежденное имущество; обломки (*напр. ЛА*); трофеи; спасение имущества; спасать имущество; собирать имущество (*на поле боя*) **battlefield** ~ имущество, собранное на поле боя

salvage

material ~ сбор (на поле боя), эвакуация и использование имущества **mine** ~ снятие [обезвреживание] мин (*для повторного использования*) **salvo** залп; очередь; бомбовый залп, залповое бомбометание; *pl* «открываю огонь» (*код*); стрелять залпом, давать залп; производить залповое бомбометание; залповый **battery** ~ батарейный залп [очередь] **bomb** ~ бомбовый залп **bracketing** ~ накрывающая группа; очередь, дающая нулевую вилку **close-sequence** ~ *ркт* залповый пуск с короткими интервалами **missile** ~ залповый пуск; ракетный залп **mixed** ~ накрывающая очередь; накрывающая группа, полученная при стрельбе очередями **ranging** ~ пристрелочная очередь [залп] **rocket** ~ ракетный залп; залповый пуск **torpedo** ~ торпедный залп **sambo:** **combat** ~ боевое самбо **sample** образец; модель; проба; брать пробу **biological** ~ проба ББС **blind** ~s произвольный отбор [взятие] проб **pilot** ~ опытный образец **production** ~ серийный образец **sampler** прибор для отбора [взятия] проб (*ББС, ОВ*); брать пробы (*ББС, ОВ*) **air** ~ прибор для отбора проб воздуха **sampling** отбор [взятие] проб; проверка на выбор; выборка; выборочный метод контроля; дискретизация; выборочный **air ~ for microorganisms** взятие проб воздуха на микроорганизмы **information** ~ выборка информации **intelligence data** ~ выборка разведывательных данных **nuclear stockpile** ~ (выборочная) проверка ЯО складского хранения **perimeter** ~ отбор проб по периметру **point** ~ взятие проб в одной точке **surface** ~ взятие мазков с зараженных поверхностей (*при радиацион-*

ной или бактериологической разведке)

sanctuarization создание особых районов ограниченного применения [неприменения] оружия

nuclear ~ создание района [региона] неприменения ЯО

sanctuary особый район ограниченного применения [неприменения] оружия; безопасный район

coastal ASW-force ~ прибрежная полоса, свободная от средств ПЛО

mobile submarine ~ мобильный [перемещающийся] безопасный район действий ПЛ

nuclear ~ район, свободный от ЯО

submarine ~ безопасный район действий ПЛ

sandbag мешок с песком; защищать [окружать, закладывать] мешками с песком

sandbox ящик с песком (для учебных занятий)

sandwiching перемешивание боевых порядков войск (своих и противника); расположение (средств) в промежутках

armor ~ использование разнесенной [многослойной] брони (с наполнителем)

S-angle art шаг угломера

sanitation санитарно-профилактические мероприятия; санитария; обезличивание (информации)

field ~ полевая санитария

military ~ военная санитария; санитарно-профилактические мероприятия в войсках

sanitize изымать компрометирующую информацию (из документов); обезличивать (информацию); устранять, признаки государственной принадлежности (напр. с вооружения); рассчитывать (морские пути)

sapper сапер (-минер); *pl* Бр инженерные войска

sarin зарин (ОВ)

GB ~ зарин «Джи-Би»

satellite искусственный спутник (Земли), ИСЗ; страна-сателлит

active communications ~ активный спутник связи

advanced geosynchronous observation environmental ~ перспективный геостационарный спутник слежения за условиями окружающей среды

satellite

advance warning ~ спутник (системы) раннего предупреждения

alarm ~ спутник оповещения системы ПРО (о пуске БР)

antimissile ~ спутник системы ПРО

antimissile carrying [firing] ~ спутник — носитель ПР

antisatellite (capable) ~ противоспутник, спутник — истребитель спутников

area reconnaissance ~ спутник общей разведки района

area surveillance ~ спутник обзорной разведки района

armed ~ боевой спутник, спутник с вооружением на борту

ASW ~ спутник системы ПЛО

atmospheric monitoring ~ метеорологический спутник

attack ~ ударный спутник, спутник для нанесения удара (по цели)

bombardment [bomb-carrying] ~ спутник с бомбовым вооружением

calibration ~ спутник комплексной калибровки (РЛС ПВО)

close(-look) photoreconnaissance ~ спутник детальной фоторазведки

close-orbit military ~ низкоорбитальный военный спутник

close-reconnaissance ~ спутник детальной разведки [обзора]

combat ~ боевой спутник

communications ~ спутник связи

continental US relay ~ ретрансляционный спутник [спутник связи] на орбите над континентальной частью США

countersatellite ~ противоспутник, спутник — истребитель спутников

decoy ~ спутник-ЛЦ

defense ~ спутник военного назначения

defensive ~ спутник ПРО [ПКО]

delayed-relay communications ~ спутник радиорелейной связи с задержкой ретрансляции передач

detailed IR surveillance ~ спутник с ИК аппаратурой детального обзора

detection [detector] ~ спутник обнаружения

early warning ~ спутник (системы) раннего предупреждения

early-warning satellite companion ~ ретрансляционный спутник передачи информации спутника раннего предупреждения

satellite

ECM ~ спутник РЭП
electronic reconnaissance ~ спутник РЭР
ELINT ~ спутник РРЭС [РТР]
escort ~ спутник охранения (*боевого спутника*)
EW ~ спутник РЭБ
fixed orbit reconnaissance ~ разведывательный спутник на постоянной орбите
gap filler ~ промежуточный ретрансляционный спутник [спутник связи] (*спутниковой АСС*)
general surveillance ~ спутник обзорной разведки
geodetic ~ геодезический спутник
geostationary ~ геостационарный спутник
global BM defense ~ спутник глобальной системы ПРО
global radiorepeater ~ ретрансляционный спутник [спутник связи] глобальной системы радиосвязи
global surveillance ~ разведывательный спутник глобального наблюдения
high-apogee military ~ спутник военного назначения с высоким апогеем
high-elliptical orbit communications ~ спутник связи на высокоэллиптической орбите
high-equatorial orbit communications ~ спутник связи на высокоэкваatorialной орбите
high-orbital maneuverable communications ~ высокоорбитальный маневрирующий спутник связи
homing killer ~ противоспутник с устройством самонаведения
hunter-killer ~ поисково-ударный спутник (противоспутниковой обороны)
ICBM boost phase (track) ~ спутник для сопровождения МБР на участке разгона
ICBM-carrying ~ спутник — носитель МБР
ICBM-guidance ~ спутник наведения МБР на наземные цели
identification ~ опознавательный спутник, спутник системы опознавания
in-orbital rendezvous ~ противоспутник, действующий с орбиты
inspection [inspector] ~ опознава-

тельный спутник, спутник системы опознавания

satellite

inspector/destructor ~ спутник (для) осмотра и уничтожения спутников (*противника*)
instantaneous radiorepeater ~ ретрансляционный спутник радиосвязи без задержки передач
integrated combat ~ многоцелевой боевой спутник
intelligence ~ разведывательный спутник
interception [interceptor] ~ спутник-перехватчик (*орбитальных целей ПКО*)
invisible ~ «невидимый» спутник, спутник с аппаратурой эффективного противодействия средствам обнаружения (*ПКО*)
ionizing radiation detection nuclear detonation surveillance ~ спутник обнаружения ЯВ по ионизирующему излучению
IR surveillance ~ спутник с ИК аппаратурой наблюдения
IR warning ~ спутник с ИК аппаратурой обнаружения
jammer ~ спутник — постановщик (радиоэлектронных) помех, спутник РЭП
jump-down ~ *разг* спутник для нанесения ударов по наземным целям
killer ~ противоспутник, спутник — истребитель спутников
laser (beam) communications ~ спутник лазерной связи
laser warhead killer ~ спутник — истребитель спутников, оснащенный БЧ с лазерной системой наведения
laser-weapon carrier ~ спутник — носитель лазерного оружия
liaison ~ спутник связи
low-orbit combat ~ низкоорбитальный боевой спутник
manned reconnaissance ~ разведывательный спутник с экипажем на борту
mapping ~ картографический спутник
maritime surveillance ~ спутник разведки морских районов
meteorological ~ метеорологический спутник
military ~ спутник военного назначения

satellite

military communications ~ военный спутник связи
missile defense ~ спутник ПРО
missile early-warning ~ спутник раннего предупреждения о пусках (баллистических) ракет
missile-launch detection ~ спутник обнаружения пуска ракет
missile-launch(ing) ~ спутник для пуска ракет
mobile communications ~ спутник обеспечения подвижных средств связи
monitoring ~ инспекционный спутник; разведывательный спутник
multistation access relay (communications) ~ ретрансляционный спутник [спутник связи] с многостанционным доступом
naval ~ спутник ВМС
navigation(al) ~ навигационный спутник
Navy ocean surveillance ~ спутник ВМС для наблюдения за Мировым океаном
nuclear-armed ~ спутник с ЯО [ядерной БЧ] на борту
nuclear (detonation) detection ~ спутник обнаружения ЯВ
nuclear forces communications ~ спутник связи ядерных сил
nuclear weapon carrier ~ спутник — носитель ЯО
observation ~ разведывательный спутник; спутник наблюдения
ocean-area reconnaissance ~ спутник наблюдения за районами Мирового океана
ocean-surveillance ~ спутник наблюдения за Мировым океаном
offensive ~ боевой спутник — носитель ракет, спутник-бомбардировщик
on-orbit spare communications ~ резервный орбитальный спутник связи
operational ~ действующий спутник; спутник, принятый на вооружение; боевой спутник
optical reconnaissance ~ спутник оптической разведки
passive communications ~ пассивный спутник связи
photo(graphic) reconnaissance ~ фоторазведывательный спутник
polar orbit military ~ спутник военного назначения на полярной орбите
pursuit-maneuver interception ~

спутник-перехватчик, способный выполнять маневр на догон

satellite

radar early warning ~ спутник ДРЛО
radar mapping ~ спутник РЛ картографирования
radiation monitoring ~ спутник контроля излучений [уровня радиации]
radiation-protected communications ~ спутник связи, защищенный от ионизирующего излучения
radio-repeater ~ ретрансляционный спутник радиосвязи
reconnaissance ~ разведывательный спутник
relay ~ ретрансляционный спутник, спутник связи
rendezvous ~ спутник-перехватчик, противоспутник
secure communications ~ спутник засекреченной [закрытой] связи
self-protected ~ спутник (военного назначения) с системой самозащиты
SIGINT ~ спутник РИЭС
single-pass combat ~ боевой спутник, совершающий один оборот по орбите
sonar-station data relay ~ ретрансляционный спутник передачи информации ГАС
spacecraft interception ~ спутник — перехватчик КЛА
spy-in-sky ~ разг разведывательный спутник
stationary military ~ стационарный спутник военного назначения
strategic intelligence ~ спутник стратегической разведки
strategic striking ~ спутник для нанесения ударов по стратегическим объектам
surveillance ~ разведывательный спутник; спутник обзорной разведки; спутник наблюдения
synchronous Earth observation ~ стационарный разведывательный спутник (*с суточным вращением вокруг Земли*)
synchronous military ~ стационарный спутник военного назначения
tactical communications ~ спутник тактической связи
tactical reconnaissance ~ спутник тактической разведки
target ~ спутник-цель (ЛКО)
tracking and data relay ~ спутник сопровождения и ретрансляции данных

satellite

warning ~ спутник (системы) предупреждения [обнаружения]
weapon carrier [**weapon-carrying**] ~ спутник — носитель оружия
weather reconnaissance ~ метеорологический спутник, спутник разведки погоды
satellite-based базирующийся на спутнике
saturate насыщать; подавлять; подвергать массированному удару (*силами и средствами, превышающими возможности обороны*); наносить бомбовый удар по площади с сплошным поражением; дезорганизовать систему ПВО
saturation насыщение; перенасыщение; подавление; сосредоточение, массирование; бомбометание по площади с сплошным поражением; массированное применение; предельная перегрузка (*напр. операторов*)
air defense target ~ перенасыщение системы ПВО (воздушными) целями
area ~ действия с высокой плотностью применения средств нападения (в данном районе)
channel ~ св перегрузка канала
ЕСМ ~ массированное применение средств РЭП
nuclear ~ массированные ЯУ
radar ~ подавление РЛС массированным применением средств РЭП
saunter «летать на крейсерском режиме» (*код*)
sausage жарг «колбаса», ветроуказатель на аэродроме; привязной аэростат; район сосредоточения; район овальной формы (*на карте*); удлиненный подрывной заряд
savvy:
military ~ жарг военные знания
scab откол (*брони при ударе снаряда*); вызывать образование отколов (*брони*)
scabbing откол (*брони при ударе снаряда*)
scale норма; табель; шкала; масштаб; приводить к масштабу; определять норму; ~ **down** уменьшать в масштабе; сокращать (*размер*); ~ **up** увеличивать в масштабе; **reduce the** ~ сокращать масштабы; **tip the** ~ **s of war** изменять военную обстановку (*в чью-л. пользу*)
aerial photograph ~ масштаб аэрофотоснимка

scale

assault ~ *Бр* норма (снабжения) для проведения боевой операции
bar ~ линейный масштаб
battlefield ~ пространственная протяженность района боевых действий [поля боя]
calibration ~ таблица калибровки; таблица начальных скоростей, соответствующих разным зарядам
chart ~ масштаб схемы [карты]
circular map ~ зономер
daily ~ суточная норма (*снабжения*)
deflection ~ шкала поправок угломера
degree ~ градусный масштаб
diagonal ~ поперечный масштаб
dispersion ~ шкала рассеивания
field (service) ration ~ *Бр* норма продовольственного снабжения для войск в полевых условиях
firing ~ угловой план (*для стрельбы*)
fly-in [follow-up] ~ *Бр* норма (снабжения) для обеспечения действий (подразделения) в районе десантирования
G1098 ~ *Бр* норма хранимых запасов вооружения и техники подразделения
general ~ главный [основной] масштаб; *Бр* общая норма (*снабжения*)
graphic ~ графический масштаб
graphical firing ~ график стрельбы
intermediate ~ средний масштаб
interpolating ~ поперечный масштаб
large ~ крупный масштаб
linear ~ линейный масштаб
map ~ масштаб карты
map coordinate ~ *s* координатомер
mil ~ угломерная шкала (*в тысячных*)
military exercise ~ масштаб военного учения
natural ~ численный масштаб
nonuniform ~ переменный масштаб
photographic ~ масштаб аэрофотоснимков
pick-up ~ *Бр* дополнительная норма (снабжения) для обеспечения действий (подразделения) в районе десантирования
plotting ~ масштаб чертежа (*отчетного документа, карты*)
proportional ~ пропорциональный масштаб

scale

provisions ~ норма продовольственного снабжения
reference ~ шкала отсчета
representative ~ линейный масштаб
reserves ~ норма содержания запасов (*материальных средств*)
slopes ~ топ шкала заложений
small ~ мелкий масштаб
stocks ~ норма содержания запасов (*материальных средств*)
target ~ масштаб мишени
time ~ шкала [масштаб] времени
uniform ~ постоянный масштаб
usage ~, **nuclear weapons** степень [масштаб] применения ЯО

scaler:

alpha ~ дозиметр альфа-излучения
scaling определение норм; определенное масштаба; подобие
ammunition ~ определение норм расхода боеприпасов

scalphunters жарг вербовщики агентов

scan *рлк* развертка; производить поиск; наблюдать; развешивать луч; произвести поиск! (*команда*)

scanner блок развертки; сканирующее устройство; наблюдатель; оператор РЛС; прибор [средство] наблюдения [обнаружения]

airborne radar ~ (авиационная) бортовая РЛС обнаружения целей

digital document ~ сканирующее устройство для выборки цифровой документированной информации

multispectral IR line ~ мультиспектральный ИК прибор наблюдения с линейным сканированием

surveillance ~ РЛС наблюдения

thermal ~ сканирующий тепловизионный прибор наблюдения; сканирующая тепловая ГСН

scanning сканирование; наблюдение; обзор; осмотр

battlefield ~ наблюдение за полем боя

IR ~ ИК сканирование

scarcity of roads малоразвитая дорожная сеть

scare паника

bomb ~ бомбобоязнь

gas ~ газобоязнь

spy ~ шпиономания

tank ~ танкбоязнь

scaremonger паникер

scarf:

branch ~ шарф службы [рода войск]

scarf

field ~ форменный шарф (*цвета хаки*)
scarlet «калый» (*о состоянии боевой готовности*)

scarp *инж* эскарп

scatter рассеянный сигнал; устройство [станция] рассеянных сигналов; рассеивать, разбрасывать

forward ~ станция радиосвязи с прямым зондированием

forward (propagation) ionospheric ~ станция ионосферной радиосвязи с прямым зондированием

forward tropospheric ~ станция тропосферной радиосвязи с прямым зондированием

ionospheric ~ станция ионосферной радиосвязи

mobile tropospheric ~ подвижная станция тропосферной радиосвязи

tropospheric ~ станция тропосферной радиосвязи

scattergun ружье; *разг* пулемет

scattering рассеивание, разбрасывание

APC mine ~ установка мин «внаброс» с БТР

heat ~ of the tank engine применение теплорассеивающих устройств для охлаждения выхлопных газов танкового двигателя

mine ~ установка мин «внаброс»

radiation ~ рассеянное облучение

submunition ~ разбрасывание суббоеприпасов

scenario план [сценарий] действий; обстановка; вариант обстановки

battle ~ план ведения боевых действий

bilateral ~ план двусторонних учений [боевых действий] (*с участием двух воюющих сторон*)

combat ~ план боя

conflict ~ сценарий вероятного конфликта [конфликтной ситуации]

contingency ~ план действий в различных вариантах обстановки

conventional (warfare) ~ план боевых действий [операций] в условиях применения обычного оружия

countersurprise ~ план действий на случай внезапного нападения

engagement ~ вероятная обстановка применения средств поражения [ведения боевых действий]

exercise ~ план проведения учений

scenario

first strike ~ план нанесения первого ЯУ
fully-mobilized ~ план начала военных действий в условиях полной мобилизации
intelligence ~ план действий разведки
lead-in ~ план действий по вводной (на учениях); вероятная исходная обстановка
limited warfare ~ план действий в условиях ограниченной войны
long-notice [long-warning] ~ план действий в условиях заблаговременного предупреждения (об угрозе)
maneuver ~ план (проведения) маневра
mobilization ~ мобилизационный план
mobilization-oriented war ~ план ведения войны с учетом этапов мобилизации
moving ~ динамическая [быстро меняющаяся] обстановка
multilateral ~ план многосторонних военных действий
NATO ~ план военных действий [операций] в системе НАТО
nonhostile logistics-over-the-shore mission ~ обстановка выполнения задачи по доставке грузов [предметов снабжения] на необорудованный берег при отсутствии воздействия противника
no-notice [no-warning] ~ план действий при отсутствии предупреждения (об угрозе)
operational ~ оперативная обстановка; план вероятных операций
O-warning ~ план ведения боевых действий в случае внезапного нападения (противника)
realistic mission ~ план действий в условиях, максимально приближенных к боевой обстановке
real world ~ реальная (военно-политическая) обстановка
surprise attack ~ план действий в условиях внезапного нападения
tactical ~ тактическая обстановка
threat ~ план вероятных действий противника
training ~ план проведения боевой подготовки
war(time) ~ план ведения войны; план военных действий; план действий на случай войны

scenario

worst-case ~ план ведения военных действий в максимально неблагоприятных условиях
zero-warning ~ план ведения боевых действий в случае внезапного нападения (противника)
scenario-dependent в зависимости от сложившейся обстановки
scene район; место действия; программное [эталонное] отображение района (*местности*); картографическая программа (*данных о цели*)
action ~ поле боя; район боевых действий
route-to-target flight ~ программное отображение [картографическая программа] маршрута полета к цели
target reference ~ (**by air intelligence**) программное отображение [картографическая программа] района цели (по данным воздушной разведки)
target reference ~ **by map intelligence** программное отображение района цели по картографическому эталону (*в цифровом коде*)
scouting-out поиск (*цели*)
schedule график; расписание; план; календарный план, план-календарь; разрабатывать график [план], планировать (*по времени*)
air cargoes ~ график грузовых перевозок по воздуху
approach ~ план [график] подхода (морского) десанта (*к участку высадки*)
armament and equipment national replacement ~ национальный план замены вооружения и боевой техники (*стран НАТО*)
Army subject ~ тематический план боевой подготовки СВ
artillery preparation ~ график артиллерийской подготовки
assault ~ план [график] высадки первого эшелона десанта
commander's events ~ личный план командира
communications ~ график работы средств связи; сеансы связи (по графику)
contract delivery ~ график поставок по контракту
debarkation ~ план [график] высадки [выгрузки]

schedule

deployment ~ график развертывания (*в боевой порядок*)
development ~ график заводских испытаний [доводочных работ]; график разработки
disembarkation ~ план [график] высадки [выгрузки]
drill ~ расписание занятий и тренировок
embarkation ~ план [график] погрузки
events ~ план проводимых мероприятий [выполняемых задач] (*на учении*)
fire ~ плановая таблица огня
helicopter emplaning ~ график посадки (десанта) в вертолеты
induction ~ график призыва на военную службу
inventory ~ график движения запасов материальных средств
joint reconnaissance ~ общий график ведения разведки
landing ~ плановая таблица [график] высадки десанта
loading ~ план [график] погрузки
march ~ график марша
master milestone ~ основной этапный график действий
master training ~ основной учебный план [расписание занятий]
messenger and air courier ~ график доставки сообщений подвижными средствами связи (*наземными и воздушными*)
nuclear fire ~ плановая таблица ЯУ
operating ~ оперативный график
operations ~ план операций; план (боевых) действий
pay ~ перечень окладов денежного содержания
ration issue ~ график выдачи продовольствия
routine report ~ табель срочных доносений
service-entry ~ график ввода в эксплуатацию [поступления в войска]
supply and resupply ~ план снабжения и пополнения расхода материальных средств
tasking ~ плановая таблица выполнения задачи
training ~ расписание занятий по боевой подготовке
troop pickup and delivery ~ график посадки и движения вертолетного десанта

schedule

unloading ~ план [график] выгрузки
weapon system development network ~ сетевой график разработки систем оружия
work ~ календарный план работ
scheduler:
project ~ инстанция, осуществляющая расчет времени работ по проекту
scheduling расчет действий [операций] по графику; планирование (*по времени*); регламентация
alternate ~ составление вариантов графика
automatic burst ~ автоматическое определение интервалов разрывов
inventory ~ планирование движения запасов (*материальных средств*)
radiation time ~ регламентация времени работы ПЭС
replacement ~ составление плана замены персонала [оборудования]
scheme схема; диаграмма; план; расписание; система; программа; *см. тж.*
arrangement; configuration
all-crew-in-hull accommodation ~ компоновочная схема размещения всего экипажа в корпусе (*танка*)
all-crew-in-turret accommodation ~ компоновочная схема размещения всего экипажа в башне (*танка*)
altimeter profile matching ~ ркт система наведения методом корреляции отображения профиля местности по альтиметру с картографической программой
artillery defense ~ схема [система] огня артиллерии в обороне
block ~ блок-схема, структурная [функциональная] схема
collateral damage exclusion ~ схема исключения сопутствующих разрушений (*при ЯВ*)
command ~ план управления боем
crew accommodation ~ компоновочная схема размещения экипажа [расчета]
Day's Pay ~ Бр система внесения суточного денежного содержания в фонд части [подразделения]
defense ~ план обороны
direct-entry ~ Бр система прямого поступления на военную службу (*сразу после окончания гражданского учебного заведения*)
driver's cab-in-turret accommodation

scheme

~ компоновочная схема размещения водителя в башне (*танка*)

education ~ план [программа] общеобразовательной подготовки

Families Ration Issue ~ *Бр* система распродажи пайков семьям военнослужащих (*в Западном Берлине*)

hi-lo-hi mission ~ полет по профилю «большая — малая — большая высота»

hull-turret crew accommodation ~ компоновочная схема с размещением экипажа в корпусе и в башне (*танка*)

incentive ~ шкала поощрений

landing ~ схема [план] посадки десанта

logistical support ~ план тылового обеспечения

maneuver ~ план маневра

materials allocation ~ система распределения материальных средств

mobilization ~ мобилизационное расписание

nuclear exclusion ~ схема исключения районов и объектов из зоны поражения ЯВ

permanent basing ~ схема [вариант] постоянного [стационарного] базирования

priority ~ система приоритетов [очередности]

quasitriangle design ~ конструктивная схема «мнимого треугольника» (*компоновки миномета*)

real triangle design ~ конструктивная схема «реального треугольника» (*компоновки миномета*)

reduced-crew-in-turret accommodation ~ компоновочная схема с размещением сокращенного экипажа в башне (*танка*)

replacement ~ схема замены персонала [оборудования]; порядок пополнения запасов

self-help ~ *Бр* программа мероприятий по самообслуживанию (*СВ*)

separated crew accommodation ~ *абт* компоновочная схема с раздельным размещением членов экипажа

tactical ~ тактическая (учебная) задача

Training Opportunities ~ *Бр* программа подготовки бывших военнослужащих (*СВ*)

University Cadetship ~ *Бр* система

стипендий для студентов университета, проходящих военную подготовку

scheme

versatile chemical detection ~ многоцелевая система индикации ОВ

schneiderite шнайдерит (*БВ*)

snorkel см. **snorkel**

scholarship стипендия

Army ~ *Бр* школьная стипендия, выплачиваемая из фондов СВ

ROTC ~ стипендия при обучении по программе вневойсковой подготовки офицеров резерва

school школа; (военное) училище; курсы; см. т.ж. **academy**

~ of **Instructional Technology** *Бр* школа методической подготовки (*преподавателей и инструкторов СВ*)

~ of **International Studies** школа [курсы] изучения иностранных государств (*для подразделений войск специального назначения*)

~ of **Logistics Science** школа специалистов служб тыла (*СВ*)

accredited civilian ~ гражданское учебное заведение, допускающее прием и обучение военнослужащих

administrative (service) ~ школа [курсы] административной службы

Aerospace Medical Science ~ школа авиационной и космической медицины

AG's ~ школа генерал-адъютантской службы

Air Assault ~ курсы воздушно-штурмовой подготовки

Air Command and Staff ~ командно-штабная школа ВВС

Air Defense ~ школа ПВО

Air-Ground Operations ~ школа специалистов по взаимодействию авиации и наземных войск (*ВВС*)

all-service ~ общевойсковая школа [училище]

Amphibious Warfare ~ школа командного состава морских десантных сил

antisubmarine ~ курсы специалистов ПЛО

applied tactics ~ курсы тактической подготовки

arctic indoctrination ~ курсы подготовки (военнослужащих) к действиям в арктических районах

arm ~ школа [курсы] рода войск

school

Armed Services Preparatory ~ подготовительная школа ВС

armor(ed) ~ школа (специалистов) бронетанковых войск; танковое училище

Army ~ of Ammunition *Br* школа специалистов по боеприпасам СВ

Army ~ of Catering *Br* школа специалистов продовольственной службы СВ

Army ~ of Education *Br* школа специальной подготовки СВ (*по родам и службам войск*)

Army ~ of Equitation *Br* школа верховой езды СВ

Army ~ of Farriery *Br* школа кузнечного дела СВ

Army ~ of Languages *Br* школа иностранных языков СВ

Army ~ of Physical Training *Br* школа физической подготовки СВ

Army ~ of Preliminary Education *Br* школа общеобразовательной подготовки СВ

Army Aviation ~ школа армейской авиации

Army Chaplain ~ школа военных священников СВ

Army Chemical ~ школа химической службы СВ

Army Civil Affairs ~ школа специалистов СВ по связям с гражданской администрацией и населением

Army Combat Surveillance ~ школа специалистов СВ по наблюдению за полем боя

Army Information ~ школа информационной службы СВ

Army Intelligence ~ разведывательная школа СВ

Army Judge Advocate General's ~ школа военно-юридической службы СВ

Army Management ~ школа специалистов административного обеспечения СВ

Army Officers ~ офицерская школа СВ

Army service ~ школа службы [рода войск] СВ

Army Signal ~ школа связи СВ

Artillery ~ артиллерийское училище [школа]

Artillery and GM ~ ракетно-артиллерийская школа

artillery equipment ~ артиллерийско-техническая школа

school

Artillery Intelligence ~ артиллерийская разведывательная школа

ASA ~ школа армейской службы безопасности

basic ~ школа основной специальной подготовки

basic flying training ~ школа основной летной подготовки

basic-level (service) ~ начальное (военно-)учебное заведение

battle ~ *Br* войсковая школа [курсы] тактической подготовки

branch (service) ~ школа [курсы] усовершенствования офицерского состава рода войск [службы]

Cadet ~ *Br* кадетская школа

camouflage ~ курсы специалистов по маскировке

Canadian Forces Junior Leader ~ школа младшего командного состава ВС Канады

career-level (service) ~ специальное (военное) учебное заведение

Central Flying ~ *Br* центральная летная школа

Central Instructor ~ центральная школа [курсы] инструкторов

Chaplain ~ школа военных священников

Chemical Corps ~ школа [училище] химической службы (СВ)

Civil Affairs Administration [Training] ~ школа [училище] специалистов по связям с гражданской администрацией и населением

coeducational training ~ училище [школа] с совместным обучением (мужчин и женщин)

combat arms ~ школа [курсы] рода войск

combat crew training ~ школа подготовки экипажей боевых самолетов

combat maneuver ~ курсы обучения летчиков боевому маневрированию

combined-arms ~ общевойсковая школа [училище]

Combined Arms and Services/Staff ~ общевойсковая штабная школа СВ

Commando ~ *Br* школа подготовки подразделений «коммандос»

Communication Officers ~ офицерская школа связи (МП)

communications ~ школа связи

Communications-Electronics ~ школа специалистов по связи и радио-

электронике (СВ)

school

Computer Sciences ~ школа специалистов по электронно-вычислительной технике

continuation ~ курсы усовершенствования

Defense Information ~ школа информационной службы ВС

Defense Intelligence ~ разведывательная школа ВС

Defense Mapping ~ школа картографической службы ВС

Defense Systems Management ~ школа специалистов по руководству разработкой систем оружия и военной техники (МО)

dependent ~ общеобразовательная школа для детей военнослужащих

dismounted ~ of thought тактическая концепция преимущественного применения пехоты на поле боя в пеших порядках

division ~ дивизионная школа

drill sergeant ~ школа сержантов-инструкторов строевой подготовки

driving and maintenance ~ *Br* школа механиков-водителей

Duke of York's Royal Military ~ *Br* (военная) школа для детей военнослужащих рядового и сержантского состава

elementary flying ~ школа начальной летной подготовки

Engineer ~ инженерная школа [училище]

Euro Patrol ~ курсы специалистов войсковых разведывательных подразделений ОВС НАТО

explosive ordnance disposal ~ школа [курсы] специалистов по обезвреживанию боеприпасов

extension ~ курсы усовершенствования

FA ~ артиллерийское училище

field training ~ курсы подготовки подразделений к действиям в полевых условиях

Finance ~ финансовая школа СВ

Finance and Supply ~ школа специалистов финансового обеспечения и снабжения

Foreign Language ~ *Br* школа иностранных языков

Foreign Officer ~ школа подготовки офицеров иностранных армий

Foreign Service Officers' Training ~ школа подготовки офицеров для службы за границей

school

garrison ~ гарнизонная школа [курсы]

general line ~ школа [курсы] общевойсковой подготовки

general service ~ общевойсковое училище [школа, курсы]

GM ~ ракетное училище [школа], школа специалистов по УР

gunnery (training) ~ *Br* школа [курсы] огневой подготовки

helicopter ~ вертолетная школа (начальной летной подготовки)

Infantry ~ пехотное училище [школа]

Infantry Training ~ пехотная школа (МП)

information ~ школа специалистов информационной службы

initial training ~ школа начальной подготовки

instructor training ~ школа подготовки инструкторов

intelligence ~ разведывательная школа

intermediate(-level) service ~ среднее военно-учебное заведение

Joint Antisubmarine ~ объединенное училище специалистов ПЛО

Joint Service ~ объединенное училище [школа] ВС

Joint Services Warfare ~ *Br* объединенное училище видов ВС

Joint Tactical ~ *Br* объединенная школа тактической подготовки

jump ~ парашютная школа [курсы]

jungle survival ~ курсы обучения способам выживания в условиях джунглей

jungle warfare (training) ~ школа [курсы] подготовки (ЛС) для действий в джунглях

junior ~ курсы совершенствования младшего офицерского состава (МП)

maintenance ~ школа [курсы] специалистов по техническому обслуживанию

management ~ школа [курсы] специалистов по административному управлению

Medical Field Service ~ школа полевой медицинской службы

medical specialists ~ школа специалистов медицинской службы

Military-Civil Administration ~ школа специалистов по связям военных и гражданских органов

school

Military Intelligence and Counterintelligence ~ *Бр* школа военной разведки и контрразведки

Military Intelligence Language

Training ~ школа иностранных языков военной разведки

Military Police ~ школа военной полиции

military (training) ~ военное училище [школа]; военное учебное заведение

mine clearance specialists ~ *Бр* школа [курсы] специалистов по разминированию

missile ~ школа специалистов по ракетному оружию

Missile and Artillery Weapons ~

ракетно-артиллерийская школа СВ

motor transport ~ автомобильная школа [училище]

mounted ~ of thought тактическая концепция преимущественного применения мотопехоты на поле боя

MP ~ школа военной полиции

musketry ~ *Бр* курсы стрелковой подготовки

National Security Seminar ~ курсы [семинар] по изучению проблем национальной безопасности

NATO SHAPE ~ школа штаба

ОВС НАТО в Европе

Naval Amphibious ~ школа десантной подготовки ВМС

Naval Justice ~ юридическое училище ВМС

Naval Submarine ~ школа подводного флота ВМС

Naval Tactics ~ *Бр* школа специалистов по боевому применению сил и средств ВМС

NBC (defense) ~ школа специалистов по ЗОМП

NCO ~ школа [курсы] сержантского состава, сержантская школа

nonresident ~ заочная школа [курсы], школа [курсы] заочного обучения

officer ~ офицерская школа

Officer Cadet ~ *Бр* офицерская кадетская школа

Officer Candidates ~ офицерская кандидатская школа, школа подготовки кандидатов в офицеры

off-post ~ учебное заведение за пределами гарнизона

on-post ~ учебное заведение в гарнизоне

school

Ordnance ~ школа артиллерийско-технической службы

Pathfinder ~ школа [курсы] специалистов по наведению авиации (*при десантировании войск*)

physical training ~ школа физической подготовки

Post Exchange ~ училище военноторговой службы

Primary Helicopter ~ вертолетная школа начальной летной подготовки

QM ~ школа квартирмейстерской службы

Radio Electronics ~ *Бр* школа специалистов по радиоэлектронике

RAF ~ of Education *Бр* школа специальной подготовки ВВС

regimental ~ полковая школа

resident ~ очная школа [курсы], школа [курсы] очного обучения

Sea ~ морская школа (*МП*)

senior service ~ курсы усовершенствования старшего офицерского состава

service speciality ~ специальная школа [курсы] рода войск [службы]

signal ~ школа связи

small arms (firing) ~ школа [курсы] стрелковой подготовки

Small Boat Tactical ~ школа [курсы] специалистов по тактическому использованию малых десантно-высадочных средств

Special Forces ~ школа войск специального назначения

Special Forces Self-Contained Underwater Breathing Apparatus Men ~

курсы боевых пловцов войск специального назначения

Special Investigations ~ школа военных юристов по специальным расследованиям (*уголовных дел*)

specialist ~ школа (младших) специалистов

Special Warfare ~ школа специалистов по боевым действиям с применением специальных методов

supervisor service training ~ школа [курсы] сержантов-инструкторов

survival ~ обучение поведению в плену; курсы обучения способам выживания в особых условиях

tactical ~ школа [курсы] тактической подготовки

tank commander ~ школа [курсы] командиров танков

school

tank gunnery ~ курсы специалистов танковой стрельбы

technical service ~ школа [училище] технической службы

technical training ~ школа технической подготовки

top(-level) service ~ высшее военное учебное заведение

training ~ училище, школа

Transportation ~ школа транспортной службы (CB)

troop ~ войсковая школа

Troop Management ~ школа специалистов по административному управлению войсками

tropical survival ~ курсы обучения способам выживания в тропических условиях

unilateral service ~ учебное заведение одного рода войск

unit ~ войсковая школа [курсы]

US Military Academy Preparatory ~ подготовительные курсы военного училища

US Women's Army ~ школа подготовки женщин-военнослужащих СВ

Weapon Training ~ Бр школа специалистов по системам оружия

Women Officer Cadet ~ Бр женская офицерская кадетская школа

Women Officer Candidates ~ женская офицерская кандидатская школа, школа подготовки женщин — кандидатов в офицеры

Women's Army Corps ~ училище [школа] женской вспомогательной службы

school and center школа и учебный центр (*единое учебное заведение*)

schooling учебная подготовка; общеобразовательная подготовка

civil ~ общеобразовательная подготовка (*в гражданских учебных заведениях*)

intermediate(-level) officer ~ подготовка офицерского состава среднего звена

junior(-level) officer ~ подготовка офицерского состава младшего звена

military ~ военное обучение [образование]

officer ~ подготовка [обучение] офицерского состава

top(-level) officer ~ подготовка офицерского состава высшего звена

science:

general military ~ общевойсковое

военное образование; общие военные науки

science

management ~ наука [научная организация] управления

military ~ военная наука; военное дело

missile ~ ракетное дело

naval ~ военно-морское дело

police ~ полицейская служба (*как учебный предмет*)

strategic ~ теория стратегии (*как часть военной науки*)

tactical ~ теория тактики (*как часть военной науки*)

troop management ~ научная организация управления войсками

warfare ~ военная наука

scientist:

Chief ~ главный научный советник (BBC)

Chief ~, **Army Бр** старший научный советник СВ

Chief ~, **Royal Air Force Бр** старший научный советник BBC

Chief ~, **Royal Navy Бр** старший научный советник BBC

officer ~ офицер — научный консультант

weapons ~ ученый, разрабатывающий системы вооружения

scoop псевдоважная разведывательная информация сенсационного характера

scoot разг поспешно сменить ОП (*после стрельбы*)

scope рлк индикатор; оптический прибор; оптическая труба; прибор наблюдения; прицел (*напр. оптический*); диапазон; пределы, масштаб; сфера (*деятельности*)

~ **of limitations** масштаб [диапазон] ограничений

~ **of prohibitions** масштаб действий по запрещению

~ **of the threat** масштабы угрозы

battery commander's ~ стереотруба командира батареи

control ~ допустимое удаление (ЛС) при непосредственном управлении (*подразделением*)

driver ~ абт смотровой ПНВ механика-водителя

long-range surveillance ~ дальномер

night vision ~ прибор ночного видения, ПНВ

passive night ~ пассивный ночной прицел

scope

radar ~ экран индикатора РЛС

territorial ~ of battle пространственный размах боевых действий на суше

score количество попаданий (*при стрельбе*); отметка, оценка, балл

advanced physical fitness test ~ балл по проверке физической подготовки по повышенной программе

aptitude (area) test ~ показатель (умственных) способностей

clerical ~ балл по канцелярской специальности

commanding officer's ~ балл по оценке командира части [подразделения]

Defense language aptitude ~ балл за владение иностранным языком по программе испытаний МО

efficiency report ~ аттестационный балл

enlisted evaluation ~ оценка уровня подготовки военнослужащих сержантского и рядового состава

evaluation ~ оценочный балл

inspection ~ оценка по результатам инспекторской проверки

marksmanship ~ результаты учебной стрельбы (*в баллах*)

maximal promotion cutoff ~ максимальный аттестационный балл для присвоения очередного звания

MOS evaluation ~ квалификационный балл по ВУС

nonqualifying ~ неквалификационный балл (*ниже минимального для присвоения квалификации*)

proficiency ~ балл по специальной подготовке

promotion point cutoff ~ окончательный аттестационный балл для присвоения очередного звания

scorer учетчик (*результатов стрельбы*); регистратор; отметчик; индикатор

field ~ индикатор попаданий (*в мишень*)

flashing ~ световой индикатор попаданий (*в мишень*)

lane ~ оценщик результатов упражнения на учебной полосе

missdistance ~ учетчик ошибки по дальности; *ркт* индикатор дистанции промаха

proximity ~ учетчик результатов стрельбы

smoke (producing) ~ дымовой индикатор попаданий (*в мишень*)

scoring подсчет попаданий (*при стрельбе*)

crew qualification ~ *абт* оценка в баллах квалификации экипажа

laser bombing ~ определение результатов бомбометания с помощью лазерных средств

radar bomb ~ определение результатов бомбометания (наземными) РЛС

scourer *стр* протирка

scout разведчик; разведывательный самолет; самолет поисково-спасательной службы; вести разведку [поиск]

aerial [air] ~ наблюдатель за воздухом; воздушный разведчик (*ЛА*); аэромобильный разведчик

air cavalry ~ аэромобильный разведчик

gas ~ химик-разведчик

observation ~ наблюдатель; ближний разведчик (*ЛА*)

reconnaissance ~ (войсковой) разведчик

TV ~ разведчик с ТВ камерой

underwater swimmer ~ боевой пловец-разведчик

scout/observer разведчик-наблюдатель

scout/sniper разведчик-снайпер

scouting разведка; поиск; ведение разведки [поиска]

close ~ ближняя разведка

electronic ~ радиоэлектронная разведка, РЭР

scow *пла шкут*

assault-landing ~ десантный плашкоут

tank-carrying ~ танкодесантный плашкоут

scramble взлет (истребителей-перехватчиков) по тревоге; поднимать в воздух (истребители-перехватчики) по тревоге; быстро взлетать; зашифровывать, кодировать (*телефонное сообщение*); занимать места при боевой тревоге; срочный взлет! (*команда*)

air defense ~ воздушная тревога для сил и средств ПВО

emergency ~ срочный вылет всех самолетов (*авианосца*)

group ~ групповой взлет по тревоге

troop in contact ~ неплановый вылет для оказания поддержки войскам, вступившим в бой с противником

scrambler:

voice ~ телефонный шифратор

scrambling засекречивание, шифрование (*с помощью засекречивающей аппаратуры связи*)

scrap *разг* бой, стычка, столкновение; металлолом; трофейная техника; металлические поражающие элементы; вычеркивать [исключать] из списков; сдавать на слом; снимать с вооружения

scraper скрепер

road ~ дорожная фреза

semitrailer ~ скрепер-полуприцеп

SP ~ самоходный скрепер

towed ~ прицепной скрепер

scrapnel *разг* металлические поражающие элементы (*кассетного боеприпаса*)

screen охранение, прикрытие; заслон; завеса; дымовая завеса; экран; щит; щит-мишень; маска; охранять; прикрывать; прикрывать завесой [маской, экраном], экранировать; задымлять, ставить дымовую завесу; проверять, подвергать проверке; производить отбор; *см. тж. smoke; lay [put up]* а ~ ставить завесу

aerosol ~ аэрозольная завеса

air cavalry forward ~ передовое аэромобильное охранение

air smoke ~ дымовая завеса, создаваемая с воздуха

anti-IR smoke ~ дымовая завеса для противодействия ИК средствам

antilaser smoke ~ противолозерная дымовая завеса

antiorbiting weapon ~ завеса против орбитальных средств нападения

antisubmarine ~ ПЛ охранение [заслон]

area smoke ~ задымление района

AT ~ ПТ заслон

blinding smoke ~ ослепляющая дымовая завеса

camouflage ~ маскировочная маска; маскирующая дымовая завеса

cavalry ~ охранение [заслон] силами разведывательных подразделений

close ~ ближнее охранение

continuous smoke ~ сплошная дымовая завеса

counterantiship missile barrage ~ завеса заградительного огня против ПКР

counter-EMP hatch ~ сетка для укрытия люка (танка) от ЭМИ (ЯВ)

counter-HEAT side ~ *абт* противо-

кумулятивный бортовой экран [фальш-борт]

screen

counter-hollow charge projectile protective ~ *абт* экран для защиты от кумулятивных снарядов

counter-IR aerosol ~ аэрозольная завеса для противодействия ИК средствам

counter-neutron radiation ~ (противорадиационный) экран для защиты от нейтронного облучения

counter-radar ~ ПРЛ экран [завеса]

counterreconnaissance ~ подразделения для борьбы с разведкой противника

counter-sea skimmer ~ заградительная завеса против ПКР

counter-surveillance smoke ~ дымовая завеса для противодействия средствам наблюдения противника

deceptive smoke ~ ложная дымовая завеса

defensive ~ заслон, боевое охранение

discrete masking smoke ~ очаговая маскирующая дымовая завеса

EMP-protecting ~ экран для защиты от ЭМИ (ЯВ)

EO countermeasures aerosol ~ аэрозольная завеса для противодействия ОЭ средствам

fixed smoke ~ неподвижная дымовая завеса

flank air cavalry ~ фланговое аэромобильное охранение

floatation ~ волноотбойный щиток (*каркасного оборудования для придания плавучести танку*)

frontal smoke ~ фронтальная дымовая завеса

heavy smoke ~ (ветроустойчивая) тяжелая дымовая завеса

horizontal smoke ~ горизонтальная дымовая завеса

instant smoke ~ быстро создаваемая дымовая завеса

IR-impervious heated surfaces ~ экран для уменьшения ИК излучения нагреваемых поверхностей

laser-radiation absorbing aerosol ~ аэрозольная завеса для противодействия лазерным средствам

linear smoke ~ линейная дымовая завеса

mechanically produced smoke ~ ды-

мовая завеса, создаваемая дымообразующей аппаратурой

screen

mobile [moving] ~ подвижный заслон [охранение]

moving smoke ~ подвижная дымовая завеса

natural ~ естественное укрытие (от наблюдения)

overhead ~ маска от воздушного наблюдения

overhead road ~ наддорожная маска

point-source smoke ~ очаговая дымовая завеса

protective jamming ~ защитная завеса помех

protracted smoke ~ устойчивая дымовая завеса

radar ~ экран РЛС; зона видимости РЛС

radar decoy ~ завеса из ПРЛ ЛЦ

radar-scattering ~ радиоотражающая маска; маскировочная сетка для рассеивания РЛ излучения

radar transparent ~ маскировочная сетка, пропускающая излучение РЛС; РЛ прозрачная (маскировочная) сетка; радиотранспарентная маска

rear smoke ~ дымовая завеса в тыловом районе

reconnaissance ~ линия [рубеж] разведывательных подразделений (*в обороне*)

reduced-density smoke ~ дымовая завеса пониженной плотности; дымка

road ~ дорожная маска

satellite antimissile ~ противоракетная завеса из спутников

scouting ~ разведывательные подразделения; *мор* разведывательная завеса

security ~ охранение; проверка на благонадежность

side road masking ~ придорожная маска

smoke ~ дымовая завеса

submarine ~ завеса ПЛ

tactical environment ~ экран тактической обстановки

thermal effects protective smoke ~ термодымовая завеса

transparent smoke ~ прозрачная [полупрозрачная] дымовая завеса

vertical road ~ вертикальная дорожная маска

screen

vertical smoke ~ вертикальная дымовая завеса

wire-mesh anti-HEAT ~ противокумулятивный экран из проволочной сетки

screening охранение; заслон; маскировка; задымление; экранирование; проверка; отбор

antisatellite mine ~ установка противоспутниковых минных завес

antismart bomb smoke ~ постановка дымовой завесы для противодействия управляемым АВ

antisubmarine ~ ПЛ охранение

antithermal radiation smoke ~ задымление для защиты от светового излучения (*ЯВ*)

area antisubmarine ~ ПЛ заслон района

counter-acquisition and tracking radar ~ маскировка против РЛС

обнаружения и сопровождения (целей)

counter-intelligence ~ проверка органами контрразведки

defense ~ (боевое) охранение

exhaust jet IR ~ экранирование ИК излучения реактивной струи (*самолета*)

EW ~ маскировка против средств РЭБ

fast ~ быстрая постановка дымовых завес

ground ~ *св* экранирующее действие местных предметов

large area smoke ~ задымление больших площадей

medical ~ медицинский отбор

reliability ~ проверка благонадежности (*службой безопасности*)

road ~ маскировка дороги

target ~ *by warhead effect* *ркт* экранирование цели при подрыве ГЧ

technical ~ рассмотрение технических вопросов; проверка технических параметров

troop movement noise ~ маскировка уровня шумов при передвижении войск

wide ~ (боевые) действия по прикрытие на широком фронте

screw воздушный [гребной] винт; *ар1*

затворный поршень; *Br разг* надзиратель (военной) тюрьмы

applique ~ съемный гребной винт

elevation ~ барабан углов прицеливания

scrimmage рукопашная схватка; стычка, столкновение
script разг приказ; план; оригинал (*документа*)
war-game ~ план военной игры
scroll:
merit ~ похвальная грамота
scrounge разг «организовать» снабжение посредством изъятия у населения; брать «взаймы» ЛС и средства у других подразделений
scuttlebutt жарг «солдатский [матросский] телеграф», слух(и)
S-day день «S», день отдания приказа на переход ПЛ в места дислокации (сил флота) в военное время
seabag вещевой мешок (*МП*)
sea-based морского базирования
seal уплотнение; герметическая перегородка; *арт* obtюратор, obtюрирующее устройство; блокировать; герметизировать; *арт* obtюрировать; ~ *up* изолировать (ЛС) перед десантной операцией
caseless ammunition firing chamber ~ obtюрирующее устройство ствола и патронника пушки, стреляющей безгильзовыми боеприпасами
tank ~s against contaminants герметизация отделений танка для защиты от химических и радиоактивных веществ
sealability герметичность
sea-launched ркт морского базирования; запускаемый с корабля
sealing изолирование; блокирование; герметизация; ламинирование
positive pressure ~ герметизация и создание подпора воздуха (*внутри БМ*)
seam разг стык (*между подразделениями в обороне*)
seaman моряк; матрос
sear стр спусковой рычаг; шептало; защелка
search поиск; прочесывание; обыск; вести стрельбу, простреливать; прочесывать; обыскивать; ~ **on the move with compensation for vehicle's speed** поиск при движении с поправкой на скорость (*БМ*); ~ **while track** поиск во время сопровождения
air-to-ground ~ поиск наземной цели с ЛА
area ~ *ав* поисковая операция в районе; осмотр района; визуальная разведка района

search

armored target spiral scanning radiometric ~ поиск бронированной цели с помощью радиометрической системы спирального сканирования
automatic free channel ~ *св* автоматический поиск свободного канала
body ~ поиск [обыск] убитых (*на поле боя*)
close ~ поиск в районе обнаружения (*противника*); детальный обыск
combined mine ~ and destruction одновременный поиск и уничтожение мин
controlled target ~ управляемый поиск цели
cover ~ выбор метода аэрофоторазведки
ECM ~ поиск РЭС для РЭП
electronic ~ радиоэлектронная разведка, РЭР; радио- и радиотехническая разведка, РРТР; разведка с помощью РЭС
expanding [extending] quadrant [square] ~ поиск (наземных целей) по методу расширяющегося квадрата
flood ~ *св* поиск в широком диапазоне
frisk ~ первичный обыск задержанного
ground-to-air ~ поиск воздушной цели с помощью наземных средств
ground-to-space ~ поиск космической цели с помощью наземных средств
intercepting ~ поиск (противника) с целью перехвата
nonacoustic submarine ~ поиск ПЛ неакустическими средствами
overlapping strip ~ поиск в перекрываемых полосах
panoramic ~ панорамный поиск
parallel course ~ прочесывание (района) вертолетами, следующими на параллельных курсах
reconnaissance ~ разведывательный поиск
remote mine ~ дистанционный поиск мин
sector ~ прочесывание сектора; секторный поиск
specific ~ поиск отдельных объектов
strip ~ зональный поиск
subscriber automatic ~ *св* автоматизированный поиск абонентов
tactical ~ тактический поиск (*целей*)
tracking ~ поиск (наземных целей)

по методу перемены курса [галсированья]

search

uncontrolled target ~ неуправляемый [свободный] поиск цели

village ~ прочесывание населенного пункта [деревни]

visual ~ визуальный поиск

search and rescue поисково-спасательные операции

searcher производящий поиск (*напр.* о ЛА)

bore ~ стр прибор для осмотра канала ствола

searching поиск; стрельба с искусственным рассеиванием по дальности

searchlight прожектор; облучающее [подсветочное] устройство [прибор]

coaxial IR ~ ИК прожектор (танка), спаренный с пушкой

full-beam spread illumination ~ прожектор для освещения расширенным лучом

high-intensity ~ высокомогущный прожектор

IR/white light ~ прожектор ИК и белого света [видимого излучения]

laser ~ лазерный прожектор; прибор лазерной подсветки цели

pyrotechnic ~ пиротехнический прожектор

shielded white light ~ прожектор белого света [видимого излучения] с направляющими щитками

UV ~ УФ прожектор, прожектор УФ излучения

white light ~ прожектор белого света [видимого излучения]

xenon ~ ксеноновый прожектор

season время года; сезон; период; закаливать, тренировать; акклиматизировать

break-up ~ распутица

collective training ~ период боевого слаживания подразделения

individual training ~ период одиночного обучения

nontrooping ~ *Бр* период, в течение которого не производится смена частей и подразделений гарнизонов (*на заморских территориях*)

seasoned имеющий боевой опыт, закаленный [испытанный] в боях

seat:

~ of war *публ* очаг войны; театр войны

jungle-penetration foldout ~ сиденье

для подъема раненого (на вертолет) в джунглях

seat

gappel ~ сиденье для спуска по канату (*из вертолета*)

seating расположение на местах (*напр.* экипажа, десантников)

in-line ~ абт расположение сидений (экипажа) рядом

seaworthiness мореходность, мореходные качества; годность к морской службе

seaworthy мореходный; годный к морской службе

second помощник; заместитель; направлять; откомандировывать; отчислять

second-in-command заместитель командира [командующего]; помощник командира корабля

secondment откомандирование; отчисление

secrecy скрытность; секретность; обеспечение скрытности [секретности]

secretariat секретариат

Air Force ~ секретариат министерства ВВС

Army ~ секретариат министерства СВ

cable ~ пункт приема донесений (*ЦРП*)

Chiefs of Staff ~ *Бр* секретариат КНШ

Defense ~ секретариат МО

JCS ~ секретариат КНШ

Navy ~ секретариат министерства ВМС

NSC ~ секретариат СНБ

secretary министр; секретарь; ~ to the **Armed Forces Policy Council** секретарь Совета по вопросам строительства ВС

~ of **COFS** секретарь НШ

~ of **Defense** министр обороны, МО

~ of **State for Defence** *Бр* министр обороны, МО

~ of the **Air Force** министр ВВС

~ of the **Army** министр СВ

~ of the **General Staff** начальник секретариата общей части штаба (*СВ*)

~ of the **Navy** министр ВМС

Air ~ министр ВВС, *Бр* начальник секретариата министерства ВВС

Army ~ министр СВ

assistant ~ *с.м.* **assistant secretary**

assistant ~ of defense *с.м.* **assistant secretary of defense**

secretary

Assistant Private ~ *Бр* помощник личного секретаря (МО)
Defence ~ *Бр* министр обороны, МО
Defence Services ~ *Бр* начальник секретариата МО
Defense ~ министр обороны, МО
Deputy ~ of **Defense** заместитель МО
Deputy Assistant ~ *см.* **Deputy Assistant Secretary**
Deputy Assistant ~ of **Defense** *см.*
Deputy Assistant Secretary of Defense
Deputy Defense ~ for **NATO Affairs** заместитель МО по делам НАТО
DOD ~ *Австр* секретарь МО
executive ~ исполнительный секретарь
Military ~ начальник секретариата министерства СВ
Military ~ to the **Commandant** начальник секретариата командующего (МП)
Naval ~ *Бр* начальник секретариата министерства ВМС
Navy ~ министр ВМС
Parliamentary Private ~ *Бр* личный парламентский секретарь (МО)
Service ~ министр вида ВС
staff ~ начальник секретариата штаба [управления]
State ~, **NSC Member** государственный секретарь — член СНБ
Secretary-General генеральный секретарь (НАТО)
Assistant ~ for **Defense Planning and Policy** помощник генерального секретаря (НАТО) по вопросам планирования и строительства ОВС
Assistant ~ for **Defense Support** помощник генерального секретаря (НАТО) по вопросам тылового обеспечения
Assistant ~ for **Infrastructure, Logistics and Council Operations** помощник генерального секретаря (НАТО) по вопросам инфраструктуры, МТО и деятельности Совета
Assistant ~ for **Political Affairs** помощник генерального секретаря (НАТО) по политическим вопросам
Deputy ~ заместитель генерального секретаря (НАТО)

secretiveness секретность

section секция; отдел, отделение; расчет; участок; сечение; профиль; раз-

рез; часть; звено; отсек; орудие; (авиационный) отряд

section

administration ~ административная секция
administration-personnel ~ отделение административное и учета ЛС
administrative ~ административная секция
advance ~ передовой участок (*зоны коммуникаций*)
advanced depot ~ головное отделение склада
aerial port ~ секция управления погрузкой десанта на самолеты (*на аэродроме вылета*)
aerial radar ~ секция воздушной РЛ разведки
aerial reconnaissance [surveillance] ~ секция воздушной разведки
aerial TV reconnaissance ~ секция воздушной ТВ разведки
aero weapons ~ аэромобильная секция оружия
AG's ~ отделение генерал-адъютантской службы
aid evacuation ~ секция медицинской эвакуации
aidman ~ секция санитарных инструкторов
aid station ~ секция обслуживания медицинского пункта
airborne reconnaissance ~ секция воздушной разведки
aircraft maintenance ~ секция ремонта ЛА
air defense (weapon) ~ секция ЗУРО
air-delivery ~ отделение снабжения по воздуху
air-ground operations ~ отделение обеспечения взаимодействия авиации с наземными войсками
airmobile surveillance ~ аэромобильная разведывательная секция
air movement control ~ отделение регулирования воздушного движения
air movement (traffic) ~ *Бр* отделение воздушных перевозок
air traffic controller ~ отделение регулировщиков воздушного движения
air transport liaison ~ отделение связи с транспортной авиацией
ambulance ~ автосанитарная секция
ammunition (supply) ~ секция боепитания

section

armament maintenance ~ секция ремонта вооружения
armor ~ танковая секция; танковый экипаж
armored vehicle launched bridge ~ секция танковых мостоукладчиков
arms control ~ секция контроля над вооружениями
army aviation ~ секция армейской авиации
army helicopter ~ *Бр* вертолетная секция [звено] армейской авиации
artillery ~ артиллерийская секция; артиллерийский расчет
artillery survey ~ топогеодезическая секция артиллерии
assault equipment ~ секция штурмового переправочного имущества
assembly ~ *ркт* секция сборки и проверки
attack helicopter ~ секция вертолетов огневой поддержки
augmentation ~ резервная секция
automated fire control ~ секция автоматизированного управления огнем
avlation ~ секция армейской авиации
base ~ базовый участок (*зоны коммуникаций*)
battalion liaison ~ секция взаимодействия с батальоном
beach recovery ~ ремонтно-восстановительная секция района высадки (*десанта*)
bridge ~ мостовая секция
bridge-laying tank ~ секция танковых мостоукладчиков
C² ~ секция оперативного управления
cable(-laying) ~ секция прокладки кабельных линий связи
carrier-borne ground liaison ~ секция связи наземных войск с авианосной авиацией
carrier maintenance ~ секция ремонта БТР
casualty evacuation ~ секция эвакуации раненых и больных
central issue facility ~ секция обслуживания главного пункта выдачи (вещевого) имущества
chaplain ~ отделение военных священников
charge ~ *арт* пучок заряда
chemical service ~ химическая сек-

ция [отделение], секция химической службы

section

chemical staff ~ химическое отделение специальной части штаба
chemical (warfare) ~ отделение химического оружия
chief engineer's ~ секция дивизионного инженера
civil affairs ~ отделение по связям с гражданской администрацией и населением
clerical ~ секция делопроизводства (*штаба*)
clothing exchange bath ~ секция банно-прачечного обслуживания
COFS ~ отделение НШ (*дивизию*)
collection, identification and evacuation ~ секция сбора, опознания и эвакуации раненых и убитых
combat operations ~ секция анализа боевых действий
command ~ командная секция; секция управления
command support ~ секция обслуживания командования
command vehicle ~ секция командно-штабных машин
communications ~ секция связи
company HQ ~ секция управления роты
construction ~ *Бр* строительное отделение (*войск связи*)
corps FA ~ отдел ПА (штаба) корпуса
counterfire ~ контрбатареинная секция
countermortar (radar) ~ РЛ секция контрминометной борьбы
cryptographic ~ шифровальная секция, шифрпост
drone ~ секция БЛА
emergency recovery ~ секция срочной эвакуации и ремонта поврежденной техники
engineer ~ инженерная секция (*штаба*)
equipment ~ секция инженерно-строительных машин; секция оборудования
evacuation ~ эвакуационная секция
exercise and training ~ секция подготовки войск и проведения учений
FA ~ секция [отделение] ПА (*штаба*)
field cable installation ~ секция прокладки кабельных линий связи

section

field hygiene ~ *Бр* секция полевой гигиены
field survey ~ топогеодезическая секция
finance ~ финансовое отделение
finance disbursement ~ отделение выдачи (финансовой службы)
fire direction ~ секция управления огнем
fire support ~ секция огневой поддержки
fire support coordination ~ секция координации огневой поддержки
fire support helicopter ~ секция вертолетов огневой поддержки
firing ~ огневая секция
first aid ~ секция первой медицинской помощи
flamethrower ~ огнеметная секция
flight operations ~ секция управления полетами (*армейской авиации*)
flight support ~ секция обеспечения полетов (*армейской авиации*)
food supply ~ секция продовольственного снабжения
force programs ~ секция разработки программ развития сил и средств
forces and systems ~ секция по вопросам использования сил и средств
forward (artillery) observer ~ секция передовых (артиллерийских) наблюдателей
forward repair ~ секция полевого ремонта
forward supply ~ секция передовых пунктов снабжения
freight ~ секция грузовых перевозок (*транспортной службы*)
functional ~ функциональное отделение [отдел] (*штаба*)
general ~ секция общего назначения
ground ~ эллипс рассеивания на местности
ground radar ~ секция наземных РЛС
ground radar surveillance ~ секция наземной РЛ разведки
guard ~ секция [отделение] охраны
guidance ~ *ркт* секция наведения
guidance and launching ~ *ркт* секция пуска и наведения
gun ~ орудийный расчет; огневая единица
heavy recovery ~ секция эвакуации тяжелой техники

section

heavy weapons ~ секция тяжелого оружия
helicopter coordination ~ секция координации действий (десантных) вертолетов
howitzer ~ (огневая) секция гаубичной батареи
HQ ~ штабная секция; секция управления
HQ commandant ~ отделение коменданта штаба
HQ support ~ секция обслуживания штаба
hydrographic ~ гидрографическая секция
identification card ~ секция оформления удостоверений личности
infantry ~ пехотное отделение
infantry airmobile ~ пехотное аэромобильное отделение
infantry operations staff ~ оперативное отделение штаба пехотной части
information ~ отдел информации
information processing ~ отдел обработки информации
inspection/quality control ~ секция проверки и контроля качества ремонтных работ
intelligence ~ разведывательное отделение [секция]
interpreter-translator ~ секция устного и письменного перевода
interrogation PW ~ секция допроса военнопленных
IR reconnaissance [surveillance] ~ секция ИК разведки
judge advocate's ~ отделение военно-юридической службы
launch(ing) ~ *ркт* огневая секция; стартовый расчет
legislative liaison ~ отделение связи с законодательными органами
liaison ~ секция связи взаимодействия
lift ~ транспортная секция
light (armor) ~ секция легких танков
light recovery ~ секция эвакуации легкой техники
light repair ~ секция мелкого ремонта
light rocket ~ секция [расчет] переносного РК
light scout helicopter ~ секция легких разведывательных вертолетов
line ~ отделение [секция] проводной связи

section

logistics ~ отделение тыла (*штаба соединения*)
long term planning and concepts ~ секция долгосрочного планирования и разработки концепций
maintenance ~ ремонтная секция
maintenance administration ~ секция управления техническим обслуживанием
map ~ картографическая секция
map distribution ~ секция распределения карт
materiel ~ секция МТО (*самолетов десанта*)
medical ~ медицинская секция
mess ~ секция обеспечения питанием
message center ~ секция обслуживания пункта сбора донесений
messenger ~ секция связных; секция подвижных средств связи
meteorological ~ метеорологическая секция
MG ~ пулеметная секция [расчет]
military capabilities ~ отдел анализа военного потенциала
military government ~ отделение военной администрации
Ministry of Defence ~ *Бр* отдел МО
missile ~ секция [расчет] ПУ ракет; отсек ракеты
mortar ~ минометная секция [расчет]
motor maintenance ~ авторемонтная секция
MP ~ секция военной полиции
naval beach signal ~ отделение связи морской десантной группы
nuclear policy ~ секция разработки принципов применения ЯО
officer assignment ~ отдел кадров по офицерскому составу
operations ~ оперативное отделение [секция]
operations and intelligence ~ оперативно-разведывательное отделение [секция]
operations and training ~ отделение [отдел] оперативное и боевой подготовки
ordnance ~ артиллерийско-техническое отделение
personnel ~ секция учета ЛС
plans and organization ~ секция по вопросам планирования и организации (*сил и средств*)
radar ~ РЛ секция, секция РЛС

section

radio communications ~ секция радиосвязи
radio relay ~ секция радиорелейной связи
reconnaissance ~ разведывательное отделение [секция]
reconnaissance target ~ секция определения объектов разведки
record ~ *арт* вычислительное отделение
recovery ~ ремонтно-восстановительная секция
research support ~ секция обеспечения НИР
rifle ~ пехотное отделение [секция]
scout ~ разведывательное отделение [секция]
security ~ секция обеспечения безопасности
service ~ секция обслуживания
signal ~ секция связи
signal center ~ секция узла связи
signal officer's ~ секция начальника связи (*дивизии*)
special ammunition control ~ секция контроля специальных боеприпасов
special boat ~ секция катеров специального назначения (*для разведывательно-диверсионных действий*)
staff ~ отделение штаба; штабная секция
supply and evacuation ~ отделение [секция] снабжения и эвакуации
supply and transportation ~ секция снабжения и транспорта
support ~ секция поддержки [тылового обеспечения]
surveillance ~ разведывательное отделение [секция]
tactical air support ~ секция управления тактической авиационной поддержкой
target acquisition ~ секция разведки целей
topographic ~ топографическая секция
track and plotting ~ секция разведки и засечки целей
tracked vehicle ~ секция гусеничных машин
training ~ отдел [отделение] боевой подготовки
transportation ~ транспортная секция
transportation-erection ~ *ркт* секция транспортно-заряжающих машин

section

utility helicopter ~ секция вертолетов общего назначения
voice communications ~ секция телефонной связи
warehouse ~ отделение [секция] склада
weapons ~ отделение [секция] оружия
wheeled vehicle maintenance ~ секция ремонта колесных машин
wire ~ секция проводной связи
wire-laying ~ секция прокладки проводных линий связи
workshop ~ ремонтная секция (*мастерской*)
works ~, **RE** Бр инженерно-строительная секция
sectionalization разделение тяжеловесной техники на отдельные узлы (*для переброски по воздуху*)
sector участок, полоса, сектор (*действий*); **defend in** ~ оборонять полосу; ~ **without fire** непростреливаемый сектор
adjacent ~ соседний участок
attack ~ направление наступления
breakthrough ~ участок прорыва
combat ~ участок [полоса] боевых действий
company ~ участок роты [ротного опорного пункта]
critical ~ тактически важный участок
crossing ~ участок переправы
defense [defensive] ~ сектор [полоса, участок] обороны
divisional ~ полоса обороны дивизии
economy-of-force ~ участок обороны на второстепенном направлении
emergency fire ~ дополнительный сектор обстрела; дополнительная полоса огня
expected firing ~ вероятный сектор обстрела [стрельбы]
fire ~ сектор обстрела [стрельбы]
fire-support ~ сектор огневой поддержки
forward ~ передовая полоса [участок]
front ~ участок фронта
normal ~ ответственная полоса огня [сектор обстрела]
observation [observing] ~ сектор [полоса] наблюдения
offensive ~ полоса наступления
primary fire ~ основной сектор обстрела

sector

search ~ сектор поиска
secondary fire ~ дополнительный сектор обстрела
security ~ участок охранения
withdrawal ~ полоса отхода
sectorize делить на сектора
secure обеспечивать; охранять; засекречивать; закреплять; захватывать; овладевать; швартовать; надежный; безопасный; засекреченный; ~ **oneself** обеспечивать непосредственное охранение; обеспечивать [гарантировать] личную безопасность
cryptographically ~ безопасный ввиду использования шифрсистем и шифрсвязи
security боевое обеспечение; охранение; защита; сохранение тайны; обеспечение секретности; безопасность; служба безопасности, контрразведка; охрана общественного порядка; **act as** ~ действовать в составе охранения; **establish [furnish]** ~ выставлять охранение; обеспечивать безопасность; **increase** ~ повышать степень безопасности; **maintain** ~ организовывать охранение [меры безопасности]; **maintain** ~ **at a lower level of forces** обеспечивать безопасность при более низком уровне ВС; **offer less** ~ обеспечивать меньшую безопасность; **perform** ~ выполнять задачи охранения; **post** ~ выставлять охранение; **provide** ~ обеспечивать безопасность; **send out** ~ высылать охранение; **violate** ~ нарушать правила сохранения военной тайны; нарушать правила безопасности [конспирации]; **local** ~ **out** «выслать непосредственное охранение» (*распоряжение*); ~ **against covert threats** меры безопасности по защите от скрытых действий противника; ~ **against NBC attack** меры безопасности по ЗОМП; ~ **at halt [rest]** сторожевое охранение; ~ **from air attack** меры безопасности по защите от нападения с воздуха [воздушного нападения]; меры ПВО; ~ **in defense** меры обеспечения безопасности в обороне; боевое охранение; ~ **to the front** охранение перед фронтом (*подразделения*)
~ **of nuclear materials** обеспечение охраны ядерных материалов
~ **of resting command** охранение

войск на отдыхе [привале]; сторожевое охранение

security

AA ~ меры обеспечения безопасности от действий авиации
active ~ активные меры обеспечения безопасности
aircraft identification ~ скрытность действий по опознаванию ЛА
all-round ~ круговое охранение
antibug ~ меры защиты от (электронных) средств подслушивания
antiguerrilla ~ меры обеспечения безопасности от действий партизан
antisabotage ~ меры безопасности по защите от диверсионных акций
area ~ охранение района; меры безопасности в районе
arms ~ охрана оружия (*части*)
assault ~ меры обеспечения безопасности десантирования
base ~ охрана базы (*с применением технических средств*)
battlefield ~ боевое охранение; меры обеспечения скрытности деятельности войск (на поле боя)
camouflage ~ маскировка (*как один из видов боевого обеспечения*)
chemical ~ *уст* противохимическая защита
civil ~ меры обеспечения безопасности гражданского персонала [лиц]
close-in ~ непосредственное охранение
collective ~ коллективная безопасность
combat ~ боевое охранение
communications ~ скрытность (работы средств) связи, безопасность связи
communications and electronics ~ обеспечение скрытности работы средств связи и РЭС
computer ~ обеспечение секретности операций ЭВМ
convoy ~ меры безопасности при движении колонны [конвоя]; охранение и обеспечение скрытности движения колонны [конвоя]
counterintelligence ~ меры обеспечения безопасности от действий контрразведки
CP ~ меры обеспечения безопасности (на) КП
cryptographic ~ обеспечение скрытности связи путем использования шифраппаратуры; шифрбезопасность; криптографическая стойкость;

безопасность шифрсистем и шифр-связи

security

cryptographic equipment physical ~ физическая безопасность шифроборудования
data ~ обеспечение секретности передачи и хранения данных
document ~ обеспечение секретности хранения и использования документов
electronic ~ меры защиты от средств РЭБ; радиоэлектронная защита, РЭЗ; применение электронных приборов для охраны (*объекта*); РЛ маскировка; меры обеспечения скрытности работы РЭС
electronic environmental ~ меры обеспечения скрытности работы РЭС
emanations ~ обеспечение секретности (собственных) излучений
emission ~ обеспечение секретности работы (излучающих) РЭС; безопасность излучений
enroute ~ походное охранение
exercise ~ обеспечение секретности учения
field ~ обеспечение скрытности деятельности войск; полевая служба безопасности
fire ~ прикрытие огнем
flaming ~ пожаробезопасность
flank ~ боковое охранение
forward [frontal] ~ передовое охранение
gap ~ обеспечение стыков и промежутков
highway traffic ~ меры охранения при движении по шоссеиным дорогам
industrial ~ меры обеспечения секретности на промышленных объектах
information ~ обеспечение секретности информации (*имеющей разведывательную ценность*)
inland waterway ~ безопасность внутренних водных путей [коммуникаций]
installation ~ охрана объектов; меры безопасности на объекте
intelligence ~ обеспечение безопасности операций разведки
internal ~ внутренняя безопасность, меры внутренней охраны (*государства*)
intransit ~ **of nuclear weapons** охрана ЯО при перевозках

security

link ~ обеспечение скрытности работы линии связи
local ~ непосредственное охранение
logistics ~ обеспечение скрытности операций служб тыла
march ~ походное охранение
military ~ военная служба безопасности; обеспечение безопасности военнослужащих
mutual ~ взаимная безопасность
national ~ национальная безопасность
night ~ обеспечение безопасности в ночное время; охранение ночью
nuclear weapon employment ~ скрытность подготовки и применения ЯО
nuclear weapons ~ меры обеспечения безопасности ЯО, охрана (складов) ЯО
office ~ обеспечение секретности работы службы штабов
on-site ~ непосредственное охранение
operations ~ меры обеспечения секретности операций [действий]; скрытность действий
overall command ~ общее охранение соединения [части]
passive ~ пассивные меры обеспечения безопасности
perimeter ~ круговое охранение; меры по охране зоны объекта
personnel ~ меры обеспечения безопасности ЛС; обеспечение благонадежности ЛС
physical ~ предотвращение несанкционированного доступа (*к объекту*)
physical communications ~ физическая безопасность средств связи
point ~ головное охранение (*колонны*); меры по охране объекта
police ~ служба безопасности полиции
radar ~ обеспечение скрытности работы РЛС
radio ~ обеспечение скрытности работы средств радиосвязи
reading ~ меры обеспечения секретности информации при ознакомлении с документом
rear area ~ охрана тыловых районов
route ~ походное охранение; охрана коммуникаций
shore-to-shore sea movement ~ охранение и обеспечение скрытности перехода десанта морем

security

signal ~ обеспечение скрытности работы средств связи [РЭС]
sniper ~ меры обеспечения безопасности от действий снайперов
special ~ обеспечение особой безопасности; специальные меры обеспечения безопасности
static ~ сторожевое охранение
storage site ~ меры обеспечения безопасности мест складирования (*материальных средств*)
tactical ~ боевое охранение; меры обеспечения безопасности войск
transmission ~ обеспечение скрытности связи при передаче; безопасность передач
unit ~ меры обеспечения безопасности [охранения] части [подразделения]
voice ~ безопасность телефонной радиосвязи
weapons flights ~ меры безопасности при полетах ЛА с оружием на борту
wide flank ~ дальнейшее фланговое охранение
zonal [zone] ~ охранение в зоне [полосе] действий (*соединения, части*)
security-enhanced повышенной степени безопасности [секретности]
security-minded соблюдающий требования обеспечения безопасности [сохранения тайны], бдительный
security-restricted ограниченный в целях обеспечения безопасности
security-sensitive требующий особых мер обеспечения секретности [скрытности]; особо важный с точки зрения национальной безопасности
security-wise с соблюдением мер безопасности; с точки зрения безопасности
sedition враждебная агитация; подстрекательство к мятежу
seduction отвлечение [увод] (противника) на ЛЦ с более мощным сигналом (*по сравнению с реальной целью*)
chaff ~ отвлечение [увод] (противника) на ЛЦ, образованные облаком дипольных отражателей
IR ~ отвлечение [увод] (противника) на ложные ИК цели
see вести наблюдение, наблюдать; ~ **deep** осуществлять наблюдение на всю глубину боевого порядка [оперативного построения] (*противника*)

seeding разбрасывание; рассеивание
artificial ~ искусственное рассеивание (*облаков, тумана*)
chaff ~ разбрасывание дипольных отражателей
cloud ~ «засев» облаков (*химическими веществами*)
dry-ice ~ «засев» облаков твердой углекислотой [сухим льдом]
hygroscoping particle ~ «засев» облаков гигроскопическими частицами
jamming transmitters ~ массовое сбрасывание передатчиков помех (*в районе цели*)
mine ~ минирование «внаброс»
seek искать; *ркт* осуществлять самонаведение на цель
seeker *ркт* головка самонаведения, ГСН; координатор цели; самонаводящаяся ракета
active multiwave form ~ активная многоволновая ГСН
active radar ~ активная РЛ ГСН
active (target) ~ активная ГСН
aerosol-penetrating ~ ГСН, работающая в условиях применения аэрозольных завес
aircraft magnetic field sensor ~ ГСН по электромагнитному полю ЛА
all-aspect ~ всеракурсная ГСН
all-weather ~ всепогодная ГСН
amplitude target ~ амплитудный координатор цели
broad-band frequency agility radar ~ ГСН на РЛС, работающую с быстрой перестройкой частот в широком диапазоне
cloud-penetrating ~ ГСН, работающая в условиях облачности
coded laser emission ~ лазерная ГСН по кодированному излучению
coherent-pulsed-radar ~ импульсно-когерентная РЛ ГСН
combined ~ комбинированная ГСН
common aperture multispectrum ~ многоспектральная ГСН с общей антенной апертурой
conical scanning ~ ГСН конического сканирования
contrast ~ ГСН по контрасту цели
cooled-cell IR homing ~ ИК ГСН на охлаждаемых элементах
double-frequency radar homing ~ двухчастотная РЛ ГСН
dual mode ~ двухрежимная ГСН

seeker

dual spectrum IR ~ двухспектральная ИК ГСН
ЕСМ ~ помехозащищенная ГСН; ГСН на средства РЭП
ЕО ~ оптико-электронная ГСН
fixed target ~ ГСН на стационарные цели
focal-plane electronic scanning IR sensor mosaic ~ ГСН с решеткой из ИК датчиков в фокальной плоскости с электронным сканированием
fog-penetrating ~ ГСН, работающая в условиях тумана
forward hemisphere IR homing ~ ИК ГСН в передней полусфере (*ЛА*)
forward-looking IR ~ ИК ГСН переднего обзора
frequency target ~ частотный координатор цели
haze-penetrating ~ ГСН, работающая в условиях дымки в атмосфере
heat ~ тепловая ГСН
heat-vision target ~ тепловизионная ГСН
hybrid ~ комбинированная ГСН
IR ~ ИК ГСН
IR alternate ~ резервная ИК ГСН
IR imaging ~ тепловизионная ГСН
laser ~ лазерная ГСН
laser spot ~ полуактивная [подсветочная] лазерная ГСН
laser radiation coding target ~ ГСН по кодированным сигналам лазерного излучения
laser ranger [range finder] marker target ~ ГСН, сопряженная с лазерным дальномером и целеуказателем
laser semiactive-radio frequency/IR dual mode ~ комбинированная лазерная полуактивная РЛ/ИК ГСН
light-contrast ~ светоконтрастная ГСН
low-light TV ~ ТВ ГСН для низких уровней освещенности
marked [marker] target ~ полуактивная [подсветочная] ГСН; ГСН с целеуказателем
matrix sensor IR ~ ИК ГСН с матричным чувствительным элементом
midcourse guidance ~ ГСН, работающая на маршевом [среднем] участке траектории
millimeter wave ~ ГСН, работающая в миллиметровом диапазоне
monopulse (scanning) ~ моноим-

пульсная [интерферометрическая] ГСН
seeker
mosaic IR receiver ~ ГСН с мозаичным приемником ИК излучения
no-indicator imaging IR ~ ИК ГСН без индикации цели (*на экране оператора*)
optical ~ оптическая ГСН
optical contrast ~ ГСН по оптически контрастной цели
optronic ~ оптико-электронная ГСН
OTH ~ ГСН загоризонтного действия
passive antiradiation ~ пассивная ГСН на источник излучения
passive optical ~ пассивная оптическая ГСН
passive (target) ~ пассивная ГСН
photoelectrical ~ фотоэлектрическая ГСН
pull-up/dive initiating ~ ГСН с устройством для маневра «горка» перед целью и пикирования
quasicontinuous ~ квазинепрерывная ГСН
radar (homing) ~ радиолокационная ГСН
radar/IR ~ комбинированная РЛ/ИК ГСН
radar terminal guidance ~ РЛ ГСН на конечном участке траектории
radiometric correlation ~ радиометрическая корреляционная ГСН
rear hemisphere IR homing ~ ИК ГСН в задней полусфере (*ЛА*)
search IR ~ поисковая ИК ГСН
searchless IR ~ беспойсковая ИК ГСН
semiactive ~ полуактивная [подсветочная] ГСН
semiactive radar ~ полуактивная [подсветочная] РЛ ГСН
smoke-penetrating ~ ГСН, работающая в условиях задымления цели
star ~ астронавигационная ГСН
staring (focal plane) array IR ~ ИК ГСН с устройством сканирования в фокальной плоскости
stellar ~ астронавигационная ГСН
sun ~ астронавигационная система наведения по Солнцу
swiveling ~ развязанная ГСН
synthetic aperture radar mapping ~ ГСН с синтетической апертурой системы корреляции [сопоставления] РЛ отображения цели с картографической программой

seeker
target ~ головка самонаведения, ГСН
target-decoy discrimination laser ~ лазерная ГСН с устройством различения ГЧ (МБР) и ЛЦ
terminal homing ~ ГСН на конечном участке траектории
time-pulse target ~ импульсно-временной координатор цели
triservice laser ~ унифицированная лазерная ГСН (для трех видов ВС)
TV(-target) ~ телевизионная ГСН
unswiveling ~ неразвязанная ГСН
visibility insensitive ~ ГСН, нечувствительная к изменениям условий видимости
weathercock (target) ~ ГСН флюгерного типа
weather insensitive ~ ГСН, нечувствительная к изменениям погодных условий
wide-field of view laser ~ лазерная ГСН с широким сектором обзора
wide-frequency band counterradar ~ РЛ ГСН с широким частотным перекрытием
wide-frequency band passive radar ~ широкополосная пассивная РЛ ГСН
seeking поиск; *ркт* самонаведение
contrast ~ самонаведение по контрасту цели
EO heat ~ ОЭ тепловое [ИК] самонаведение
target ~ самонаведение
segment участок; составной элемент
Early Warning Ground Integration ~ АСС для передачи информации системы АВАКС на наземные пункты ПВО
road ~ участок дороги
segregation изоляция пленных (*по категориям*); сортировка, отделение; откладывание на особое хранение
administrative ~ арест при части с исполнением служебных обязанностей
disciplinary ~ одиночное заключение, карцер
seizure захват, оккупация
early ~ захват (объекта) до подхода главных сил
objective ~ захват объекта; занятие рубежа
select: ~ **out** исключать из списков (*напр. при присвоении звания*); увольнять (*с военной службы*)

selectee призывник (*по выборочному набору*); отобранный (*из кандидатов*)
deferred ~ отобранный (из кандидатов) с отсроченным назначением
selection выбор; отбор; селекция; различение, распознавание
automatic burst length ~ автоматический выбор длины очереди (*выстрелов*)
automatic target ~ автоматизированный выбор цели
below-the-zone ~ внеочередной отбор кандидатов (*для присвоения звания*)
brightness change visual target ~ визуальная селекция целей (ПКО) по изменению яркости
dual criteria aim point ~ выбор точки прицеливания по двум критериям
target ~ выбор целей
selectivity способность выбора (*цели*); возможность выбора средств борьбы (*для данных условий*); селективность, избирательность
biological weapon ~ избирательность БО
loading ~ избирательность заряжания
target(ing) ~ способность различения и выбора целей; избирательность цели (*ГСН*)
selector селектор; переводчик (*автоматического оружия*)
fire ~ переводчик вида огня
height of burst ~ график для определения (оптимальной) высоты ЯВ
weapon ~ приспособление для выбора (по карте) средства ЯВ
weapons ~ офицер, ответственный за выбор средств поражения цели
self-actualization стремление к самоутверждению (*как один из видов личной мотивации*)
self-aid самопомощь
self-cocking *стр* самовзводящийся
self-contained обеспеченный всем необходимым из собственных резервов; способный к самостоятельным действиям; автономный
self-defense самооборона; самозащита
AA ~ непосредственная ПВО
collective ~ коллективная самооборона
electronic ~ индивидуальная РЭЗ
individual ~ индивидуальная самооборона [самозащита]
preventive ~ упреждающие [превен-

тивные] военные действия с целью самообороны
self-deploy развертывание без привлечения дополнительных сил и средств обеспечения
self-destruct самоликвидатор
timed ~ самоликвидатор с дистанционным взрывателем [с замедлением]
self-destruction самоликвидация, самоуничтожение
self-development самостоятельная работа, самоподготовка
self-discipline самодисциплина
self-ejection *ркт* самовыбрасывание, «холодный старт»; *стр* автоматическое выбрасывание (стреляной) гильзы
self-firer автоматическое оружие
self-firing автоматически стреляющий
self-homer самонаводящаяся ракета; головка самонаведения, ГСН
self-homing *ркт* самонаведение
self-illumination освещение района расположения и действий своих войск; самоосвещение (*при применении осветительных средств*)
self-inspection самостоятельное инспектирование (*своими силами*)
self-interference взаимные (радиоэлектронные) помехи
self-jamming самоподавление помехами; паразитные (радиоэлектронные) помехи
self-killer самоликвидатор
self-launching *ркт* с автоматическим пуском
self-loading *стр* самозарядный
self-location определение собственного местоположения
self-priming *ркт* самовоспламенение; самовоспламеняющийся
self-propelled самоходный; самодвижущийся
self-propellency, self-propulsion самоходность; самодвижение
self-protection самозащита; самооборона
EW ~ самозащита (ЛА) от средств РЭБ противника
self-screening постановка дымовой завесы для самозащиты
self-starter (автоматический) стартер
self-sterilization самообезвреживание (*boenpunaca*)
self-sterilizing самообезвреживание; самообезвреживающийся

self-sufficiency обеспеченность (всем необходимым) из собственных ресурсов; способность к самостоятельным действиям; автономность
stand-alone ~ полная (оперативная) автономность
tactical ~ (оперативно-) тактическая самостоятельность [автономность]
self-sufficient обеспеченный всем необходимым; способный к самостоятельным действиям; автономный
self-supportability обеспеченность всем необходимым из собственных ресурсов; способность к самостоятельным действиям; автономность
logistical ~ автономность в отношении тылового обеспечения
self-sustainability, self-sustainment обеспеченность всем необходимым из собственных ресурсов, способность к самостоятельным действиям; автономность
seller:
arms ~ фирма [страна]; продающая вооружение
semaphore semaфор; ручная сигнализация (*напр. флажками*)
flag ~ флажковый semaфор
semiarmored частично бронированный
semi-armor-piercing полубронебойный, с ограниченной бронебойностью
semiautomatic полуавтоматический, полуавтоматизированный; с автоматическим перезаряданием; самозарядный
semiburied инж заглубленный
semicock взводить (ся) наполовину; ставить на полувзвод
semiconventional приближающийся к обычным условиям
semideployed полуразвернутый
semixpendable допускающий частичное повторное использование
semixplosive с уменьшенным разрывным зарядом
semi-hardened частично защищенный (*от поражающих факторов ЯО*); полугаглубленного типа (*о защитных сооружениях*)
semi-independent ограниченно самостоятельный
semimobile полустационарный; частично обеспеченный транспортом
seminar семинар, семинарское занятие [курс]
code of conduct ~ (семинарское) за-

нятие по изучению кодекса поведения (*военнослужащего*)

seminar

Defense Strategy ~ курс военной стратегии (*программы обучения офицеров резерва*)

how-to-fight ~ семинар по тактике ведения боевых действий

National Security ~ семинар по проблемам национальной безопасности

National Strategy ~ семинар по вопросам национальной стратегии (*стран НАТО*)

Reserve Components National Security ~ семинар по проблемам национальной безопасности для военнослужущих резервных компонентов

semiperforating полубронебойный

semipermanent полустационарный; частично изменяемый

semisatellite частично орбитальное средство, полуспутник

bombing ~ полуспутник с бомбовым вооружением

semisoft частично защищенный от действия ЯВ; с защитными сооружениями полугаглубленного типа

semistationary полустационарный

semistrategic оперативный; оперативно-тактический

semitrack(ed) полугусеничный

semitrailer полуприцеп

tanker ~ полуприцеп-цистерна

semiiwarlike близкий к военным действиям; полувоенный

sender радиопередатчик; отправитель (*сообщения*)

senior (старший) начальник; старший по званию

next ~ in command непосредственный начальник

senior-in-charge старший ответственный

seniority старшинство; звание; выслуга лет

arms ~ относительная важность родов войск

sense знак разрыва; оценка разрывов (*по дальности и направлению*); оценивать разрыв по дальности и направлению

alertness ~ осознание необходимости сохранения готовности к немедленным действиям

mine ~ знание минного дела

security ~ осознание необходимости

соблюдения секретности [скрытно-сти]

sense

urgency ~ осознание необходимости немедленного исполнения (*приказов, распоряжений, задач, заданий*)

sensing знак разрыва; оценка разрывов (*по дальности и направлению*); зондирование

deflection ~ определение (направления) отклонения

forced ~ оценка разрывов (по дальности и направлению) при стрельбе с большим смещением

IR ~ обнаружение ИК излучения

range ~ определение [оценка] знаков разрывов по дальности

remote ~ наблюдение при помощи дистанционно управляемых средств

remote ~ **from satellites** дистанционное зондирование при помощи спутников

sound ~ определение отклонения (снарядов) по звуку разрывов

target ~ самонаведение

terrain ~ определение [оценка] знаков разрывов по местным предметам

thermal beacon ~ *ркт* наведение по (бортовому) тепловому излучателю

sensitivity подверженность; восприимчивость; уязвимость; чувствительность

position ~ степень секретности работы (*на данной должности*)

time ~ степень зависимости от фактора времени

sensor датчик; прибор [средство] обнаружения; приемник сигналов; (разведывательно-) сигнализационный датчик [прибор]; обнаруживать, *см. тж. detector*

acoustic ~ акустический датчик

airborne [aircraft] ~ (авиационный) бортовой прибор [датчик] (*обнаружения наземных целей*)

air-delivered seismic detection ~ сбрасываемый (с ЛА) сейсмический датчик

air-dropped ~ сбрасываемый (с ЛА) датчик

anti-intrusion ~ прибор [датчик] обнаружения проникновения к объекту; сигнализационный датчик

antipersonnel ~ разведывательно-сигнализационный прибор обнаружения (присутствия) человека

antiradiation missile alarm ~ прибор обнаружения ПРЛР

sensor

area chemical ~ локальный газосигнализатор

artillery acoustic ~ станция артиллерийской звуковой разведки

aural remote ~ выносной звукоприемник

automated battlefield ~ автоматизированное средство разведки на поле боя

automated tank illumination warning ~ автоматический прибор предупреждения экипажа (танка) об облучении

automatically deployed tripline ~ датчик (цели), автоматически устанавливающий натяжной взрыватель в боевое положение

automotive emission detection ~ прибор обнаружения электромагнитного излучения двигателей машин

barrel-mounted muzzle velocity ~ ствольный датчик начальной [дульной] скорости снаряда (*ЗСУ*)

barrel-temperature ~ *абт* датчик температуры ствола

capacitance proximity ~ емкостный прибор обнаружения приближения к объекту

chemical ~ газосигнализатор; прибор химического контроля; индикатор ОВ

chemical agent detection ~ газосигнализатор; прибор химического контроля [обнаружения ОВ]

contact detonation ~ контактный датчик подрыва

contact target ~ контактный датчик цели

cross-wind velocity ~ датчик скорости бокового ветра

disturbance ground ~ наземный контактный датчик, срабатывающий при смещении грунта

electromagnetic ~ электромагнитный прибор [датчик] обнаружения [наблюдения]

electronic ~ электронный прибор [датчик] обнаружения

EO ~ ОЭ прибор обнаружения

EO guidance ~ *ркт* оптико-электронная ГСН

exterior perimeter ~ сигнализационный датчик наружного периметра ограждения (*объекта*)

fence disturbance ~ сигнализационный датчик ограждения

sensor

firing condition ~ датчик условий стрельбы
forward looking IR ~ (авиационный бортовой) ИК прибор обнаружения переднего обзора
ground ~ наземный прибор обнаружения
heat ~ тепловой датчик
image [imaging] ~ прибор обнаружения; датчик изображения
implant-type ~ разведывательно-сигнализационный датчик, автоматически включающийся на грунте (*после сбрасывания*)
intelligence ~ разведывательный приемник [датчик]
intrusion ~ сигнализационный прибор [датчик] обнаружения проникновения (*к объекту*)
ion wind ~ ионный датчик ветра
IR ~ ИК датчик [сигнализатор]
IR imaging ~ тепловизионный прибор обнаружения
IR line scanning ~ ИК прибор наблюдения с линейным сканированием
IR tracking ~ ИК прибор сопровождения
laser (illumination) ~ прибор обнаружения лазерного облучения
low-light level ~ (оптический) прибор обнаружения при низком уровне освещенности (*цели*)
magnetic ~ магнитный датчик
manpower magnetic ~ магнитный прибор обнаружения живой силы (*противника*)
missile engine heat radiation detection ~ прибор обнаружения ракеты по тепловому излучению двигателя
missile warning ~ приемник предупреждения об обнаружении ракеты
multimode ~ многофункциональный датчик
muzzle velocity reduction ~ датчик величины падения начальной [дульной] скорости снаряда
noncontact target ~ неконтактный датчик цели
nonstandard (firing) conditions ~ датчик индикации данных нетабличных условий стрельбы
nonvisual ~ не визуальный прибор обнаружения
observation ~ прибор обнаружения [наблюдения]
olefactory ~ ольфакторный прибор

[датчик] (*обнаружения присутствия человека по запаху*)

sensor

optical/EO helicopter warning ~ (единный) оптический и ОЭ прибор обнаружения вертолетов
optronic ~ ОЭ прибор обнаружения
over-the-hill operation (surveillance) ~ прибор обнаружения, забрасываемый на территорию противника
parachutist wind drift ~ датчик величины сноса ветром парашютиста
passive IR ~ пассивный ИК датчик
personnel acoustic ~ акустический прибор обнаружения (присутствия) человека
personnel seismic ~ сейсмический прибор обнаружения (присутствия) человека
pilot night vision ~ ПНВ летчика (*вертолета*)
propelling [powder] charge temperature ~ *abt* датчик температуры боевого [порохового] заряда
real-time ~ датчик с передачей информации в реальном масштабе времени
remote (ly monitored) ~ дистанционный прибор обнаружения [наблюдения]
seismic-acoustic ~ сейсмоакустический прибор обнаружения
seismic/acoustic classifying ~ прибор обнаружения и классификации сейсмических и акустических сигналов
sight ~ прицел с устройством выработки команд (*ПТУР*)
staring ~ прибор обнаружения без механического сканирования
static inclination ~ датчик статического крена (*БМ*)
target ~ датчик цели
target-acquisition ~ прибор обнаружения и захвата цели
target-angular movement speed ~ датчик угловой скорости перемещения цели
target-position ~ датчик местоположения [координат] цели
thermal-image ~ тепловизионный прибор обнаружения; прибор ночного видения, ПНВ
tripline ~ датчик (цели) натяжного взрывателя
trunnion cant ~ *abt* датчик угла наклона цапф
TV imaging ~ ТВ прибор обнаружения

sensor

TV night vision ~ ПНВ с передачей сигналов на ТВ экран

unattended ground ~ автоматический наземный разведывательно-сигнализационный датчик

UV ~ датчик УФ излучения

vehicle attitude ~ датчик крена БМ

visual ~ оптический прибор обнаружения

wind ~ датчик ветра

sentence приговор; решение (*суда*); **mitigate a** ~ смягчать приговор; **remit a** ~ выносить решение о смягчении приговора; **suspend a** ~ приостанавливать приведение приговора в исполнение

confinement ~ решение (суда) о содержании под арестом

dismissal ~ решение (суда) об увольнении с военной службы

suspended ~ приговор с отсрочкой исполнения

sentinel часовой; наблюдатель; охранять

air ~ наблюдатель за воздухом

main gate ~ часовой у главного входа

NBC ~ наблюдатель, подающий сигнал оповещения о применении ОМП

security ~ указатель грифа секретности

sentry часовой; караульный пост; **mount [post] a** ~ выставлять часового на пост

air defense ~ позиция стрелка-зенитчика

anti-aircraft ~ позиция стрелка-зенитчика

arms ~ часовой на посту у оружия

close boundary ~ караульный пост на границе расположения части

double ~ парный сторожевой пост; караульный пост из двух солдат

foot ~ пеший часовой

frontier ~ пограничник; часовой-пограничник

gate ~ часовой у входа

guardhouse gate ~ часовой у входа в караульное помещение

sentry-box будка часового

sentry-go передвижение часового на посту; *разг* караульная служба

separate увольнять(ся) (*с военной службы*); расчленять (*войска*); отдельный

separatee уволенный, увольняемый (*с военной службы*); демобилизованный, демобилизуемый

involuntary ~ уволенный (*с военной службы*) в приказном порядке [без согласия]

separation увольнение (*с военной службы*); демобилизация; дистанция; интервал; взаимное разъединение [разведение] (войск); различие; селекция; *ркТ* отделение [расцепка] ступени (*ускорителя*); ~ **for good of service** увольнение с формулировкой «для пользы службы»; ~ **from contact** потеря связи; потеря соприкосновения (*с противником*); отрыв (от противника)

~ **of forces** разъединение [разведение] войск

administrative ~ принудительное увольнение (*с военной службы*) решением начальника

color ~ поднятие карты

early standoff ICBM warhead ~ раннее отделение ГЧ МБР вне зоны обнаружения ПРО

family ~ служба с отрывом от семьи

forced ~ принудительный уход [увольнение] (*с военной службы*)

launch aircraft-target ~ селекция [различение] ЛА-носителя и цели

mandatory ~ принудительное увольнение (*с военной службы*)

plutonium ~ обогащение плутония

unit ~ рассредоточение подразделений (*в бою*); промежутки и интервалы между подразделениями

uranium ~ обогащение урана

sequence последовательность, (последовательный) порядок (*действий*); программа; регламент

~ **of events** последовательность изучения и решения задачи; последовательность выполнения работ

alphameric ~ буквенно-цифровая (кодовая) таблица шифрования

attack ~ последовательность нанесения ударов

fire delivery ~ последовательность ведения огня [огневой поддержки]

fire-then-aim launch ~ наведение (ракеты) после пуска

landing ~ очередность посадки (*ЛА*); последовательность выгрузки (*десанта*)

mission ~ последовательность выполнения задачи

sequence

nuclear weapon release request ~ порядок прохождения заявки на применение ЯО
planning ~ (установленная) последовательность планирования
prelaunch countdown ~ последовательность предстартовых операций
priority ~ последовательность приоритетов
stockpile-to-target ~ последовательность [порядок] действий по доставке ЯО от места хранения к цели
troop leading ~ последовательность [порядок] действий по организации управления войсками

sequencer:

chaff dispenser ~ программирующий механизм автомата сбрасывания дипольных отражателей

sequencing определение последовательности (*действий*); программирование
stores release ~ определение последовательности применения средств поражения (*с ЛА*)

sequins «блестки» (*для пассивных помех ОЭ средствам*)

sergeancy звание сержанта

sergeant сержант (*звание или должность*); *см. тж. noncommissioned officer*

~ of the guard сержант — помощник начальника караула; начальник (сержантского) караула

ammunition ~ сержант службы боепитания

armorers ~ оружейный мастер (в звании сержанта)

assistance intelligence ~ сержант — помощник по разведке

barracks ~ сержант — старший по казарме

chemical (operations) ~ сержант — специалист по применению химических средств

colour ~ *Бр* старший сержант (*почетного караула*)

commander ~ сержант младшего командного состава

communications ~ сержант по связи
company QM ~ *Бр* старшина роты по хозяйственной части

counterfire operations ~ сержант по контрбатареиной борьбе
desk ~ сержант отдела [отделения], штабной сержант

disciplinary ~ *Бр* сержант, ведаю-

щий дисциплинарной практикой (*в подразделении*)

sergeant

drill ~ сержант-инструктор строевой подготовки

engineer reconnaissance ~ сержант по инженерной разведке

field first ~ (ротный) первый сержант (при действиях подразделения в полевых условиях)

first ~ первый сержант (*должность*)

handling ~ *ркт* сержант, руководящий подготовкой к пуску

in-service drill ~ сержант-инструктор строевой подготовки (*подразделения*)

instrument ~ сержант-приборист

intelligence ~ сержант по разведке

jump ~ сержант, ответственный за выброску парашютистов (*из самолета*)

junior drill ~ младший сержант-инструктор строевой подготовки

lance ~ *Бр* ланс-сержант (*почетного караула*)

leader ~ сержант младшего командного состава

liaison ~ сержант связи взаимодействия

master ~ мастер-сержант (*должность*)

mess (ing) ~ сержант — заведующий столовой (*для рядового и сержантского состава*)

motor ~ сержант автомобильной службы

NBC defense ~ сержант — специалист по ЗОМП

operations ~ сержант по оперативным вопросам

orderly room ~ сержант, ответственный за канцелярию (*батальона*)

ordnance ~ сержант артиллерийско-технической службы

pay ~ *Бр* сержант (*почетного караула*)

personnel ~ сержант по ЛС

platoon ~ помощник командира взвода

police ~ сержант — ответственный за уборку (*в подразделении*)

provost ~ полицейский сержант

QM ~ *Бр* сержант квартирмейстерской службы

recruiting ~ сержант по вербовке (*на военную службу*)

reenlistment ~ сержант — специа-

лист по вопросам продления контракта на военную службу

sergeant

senior ~ сержант старшего сержантского состава

senior drill ~ старший сержант-инструктор строевой подготовки

signal ~ сержант по связи

special operations senior ~ старший сержант по специальным операциям

squad ~ сержант — командир отделения

subsistence ~ сержант по продовольственному снабжению

supply ~ сержант по снабжению

supply and service ~ сержант по снабжению и обслуживанию

survey ~ сержант топогеодезической службы

tank ~ сержант-танкист

technical supply ~ сержант по снабжению техническим имуществом

transportation ~ сержант транспортной службы

WAC training ~ сержант — инструктор женской вспомогательной службы СВ

workshop ~ мастер мастерской (в звании сержанта)

sergeant-instructor сержант-инструктор

sergeant-major сержант-майор (*звание или должность*); старшина (*должность*)

~ **of the Marine Corps** сержант-майор МП (*должность*)

Academy ~ старшина военного училища

battalion ~ старшина батальона

command ~ сержант-майор (*соединения*)

company ~ старшина роты

regimental ~ старшина полка

serial эшелон (*напр. автоколонны, десанта*); серия (*выстрелов*); строй, боевой порядок (*ЛА*)

airlift ~ воздушно-транспортный эшелон (*десанта*)

convoy ~ эшелон автоколонны

exercise ~ этап учения

flight ~ десантный эшелон (*ВДВ*)

heavy equipment ~ десантный эшелон с тяжелой техникой (*ВДВ*)

helicopter ~ эшелон [группа] вертолетов

march ~ маршевый эшелон

physical profile ~ индексированный балл физического развития и состояния здоровья

serialize производить расчет [делить] на эшелоны

series серия, ряд, группа

~ **of bursts** веер разрывов

~ **of charges** серия зарядов

~ **of fires** серия сосредоточений огня; последовательное сосредоточение огня

~ **of shots** серия выстрелов

~ **of targets** группа целей; групповая цель

~ **of volleys** серия беглого огня; беглый огонь

serum:

antiteticanic ~ противостолбнячная сыворотка

antitoxin ~ анитоксинная сыворотка

serve служить; обслуживать

server вспомогательное средство механизации

file ~ устройство поиска картотечной информации

service служба; военная [воинская] служба; обслуживание; обеспечение; вид ВС; род войск; *pl sv* виды услуг; *Br* технические советники, начальники (технических) служб (*в штабе*); обслуживать; производить осмотр и текущий ремонт; обеспечивать; заправлять; служебный; военный; *см. тж. duty; accept [adopt] for* ~ принимать на вооружение; **begin** ~ поступить на вооружение [военную службу]; **be in operational** ~ находиться на вооружении [в боевом составе]; **call out for** ~ призывать на военную службу; **defer a** ~ отсрочить выполнение заявки на обслуживание; **discard (a weapon) from** ~ снимать с вооружения; **drop out of** ~ увольнять(ся) с военной службы; **enter** ~ поступать на вооружение [на военную службу]; **furnish ~ to troops in the field** осуществлять полевое обслуживание войск; **induct [muster] into** ~ зачислять на военную службу; **muster out of** ~ увольнять с военной службы; **pass into** ~ принимать на вооружение; **phase into** ~ принимать на вооружение (по этапам); **phase out of** ~ снимать с вооружения (по этапам); **put into (operational)** ~ поставлять [принимать] на вооружение; вводить в эксплуатацию [строй]; **see ~ (in)** служить (в); **see active** ~ участвовать

service

в боях; иметь боевой опыт; **withdraw from** ~ снимать с вооружения [эксплуатации]; **for** ~ (**in**) откомандировать (в) (*указание*); **unfit for** ~ непригодный к военной службе; ~ **in command** служба на командных должностях; ~ **in ranks** строевая служба; ~ **with the colors** военная служба; ~ **with troops** строевая служба; служба в войсках
 ~ **of supply** служба снабжения
 ~ **of the piece** обслуживание огневого [технического] средства
 ~ **afloat** служба (МП) в составе корабельного десанта; служба (МП) на кораблях
accompanied ~ (военная) служба без отрыва от семьи
active ~ действительная (военная) служба; служба в действующей армии
active commissioned ~ действительная (военная) служба в офицерском звании
active enlisted ~ действительная (военная) служба рядового и сержантского состава
active federal ~ действительная (военная) служба в формированиях федерального подчинения
active list ~ действительная (военная) служба
active obligated ~ действительная срочная (военная) служба (*по закону о воинской повинности*)
actual military ~ действительная военная служба
administrative ~s административные службы (*генерал-адъютанта, генерального инспектора, военно-юридическая, военной полиции*); административно-хозяйственное обеспечение
administrative airlift ~ административная авиатранспортная служба
aerial radiological ~ воздушная радиационная разведка
aerospace cartographic and geodetic ~ воздушно-космическая картографическая и геодезическая служба
after-operation ~ техническое обслуживание после боя
air and motor messenger ~ служба связных, использующих самолеты [вертолеты] и автотранспорт
air(craft) warning ~ служба оповещения о воздушном нападении

service

airdrop communications ~ связь сбрасыванием сообщений с воздуха
airlift ~ авиатранспортная служба; служба воздушных перевозок
alerting ~ служба оповещения
alternative national ~ обязательная государственная служба по выбору (*военная или в определенных учреждениях*)
American Forces Information ~ информационная служба ВС США
American Forces Radio and Television ~ служба телерадиовещания ВС США
animal veterinary ~ ветеринарная служба по контролю животных
area signal ~s обеспечение связью по типовой схеме района
armed ~s вооруженные силы, ВС
Armed Forces Press ~ служба общественной информации ВС
Army Community ~ служба обеспечения военнослужащих СВ и их семей (*в военном городке*)
Army Integrated Meteorological ~ объединенная метеорологическая служба СВ
Army Leased Commercial Communications ~ служба СВ по использованию арендуемых коммерческих систем связи
Army Legal ~s *Бр* служба юрисконсультов СВ
Army Map ~ картографическая служба СВ
Army Medical ~ медицинская служба СВ
Army Postal ~ почтовая служба СВ
Army Security ~ армейская служба безопасности
Artillery Supply ~ артиллерийская служба снабжения
Audiovisual ~ служба обеспечения аудиовизуальными средствами (*BBC*)
Automatic Data Processing ~ служба автоматической обработки данных
aviation ~ служба [срок службы] в авиации
back-up ~ вспомогательная служба
bakery ~ хлебопекарное обеспечение, снабжение хлебопекарными изделиями
barrack ~s *Бр* квартирно-эксплуатационная служба [обеспечение]
basic active ~ **to date** общий срок

действительной (военной) службы к определенному моменту

service

basic military ~ действительная срочная военная служба

bath ~ банное обслуживание

bath and laundry ~ банно-прачечное обслуживание

blood transfusion ~ служба переливания крови

boat dispatch ~ служба связи с морским транспортом

British Forces Broadcasting ~ служба телерадиовещания ВС Великобритании

broken ~ служба с перерывами

camp ~ лагерная служба

canteen ~ *Br* военно-торговая служба

career ~ вербовочная служба

central rear ~s тыловая служба центрального подчинения

Central Security ~ центральная служба безопасности (*АНБ*)

Chaplain ~ служба военных священников

Civil ~ управление гражданских служащих (*МО*)

clandestine ~s секретные службы

clothing exchange ~ обеспечение новым обмундированием и бельем

code ~ шифровальная служба

combat ~ боевая служба, служба в боевых условиях

combatant ~ служба в составе боевых войск

commissioned ~ служба в офицерском звании

common-user ocean terminal ~ служба обеспечения океанских портов общего назначения

communications ~ служба связи

communications intersectional ~s обеспечение связи между районами [участками] (*зоны коммуникаций*)

community ~s служба бытового обслуживания (*военного городка*)

commuter ~ пассажирская транспортная служба (*занимающаяся перевозкой военнослужащих и членов их семей*)

compulsory (military) ~ обязательная [срочная] военная служба (*по закону о воинской повинности*); воинская повинность

conscript ~ служба по закону о воинской повинности

service

conspicuous ~ выдающиеся заслуги по службе

constructive ~ засчитываемый срок службы (*напр. при представлении к званию*)

contact repair ~ служба аварийного ремонта

continuous ~ непрерывная служба

contract enlisted ~ военная служба лиц рядового и сержантского состава по контракту

courier ~ курьерская [фельдъегерская] служба; служба связных

creditable ~ служба, засчитываемая в общий срок выслуги

cryptoanalytic(al) ~ криптоаналитическая [дешифровальная] служба; служба криптоанализа

custodial ~s обеспечение охранения [охраны] (*средств*)

CW ~ химическая служба

dedicated ~ пожизненная служба

Defense Contract Administration ~ служба руководства контрактами *МО*

Defense Investigative ~ служба специальных расследований *МО*

Defense Printing ~ служба типографий *МО*

Defense Property Disposal ~ служба реализации военного имущества (*МО*)

Defense Traffic Management ~ служба управления воинскими перевозками (*МО*)

delivery ~ подвоз, доставка (*материальных средств*)

dental ~ зубоврачебная служба

Department of Energy Intelligence ~ разведывательная служба министерства энергетики

detached ~ командировка; командирование

disbursing ~ казначейская служба

dispatch ~ курьерская [фельдъегерская] служба; служба связных

divine ~ богослужение

emanations ~ обеспечение скрытности (собственных) излучений

emergency ~s службы оказания помощи в чрезвычайной обстановке

environmental ~s службы обеспечения данными об условиях окружающей среды

EW analysis ~ служба анализа РЭБ

exchange ~ военно-торговая служба

service

extended ~ служба по продленному контракту
ferry ~ служба перевозок (*в десантной операции*); служба перегонки самолетов
field ~ служба в действующей армии; полевое обслуживание; обслуживание войск
field ambulance ~ служба полевых госпиталей
field laundry ~ полевое прачечное обслуживание
field security ~ полевая служба безопасности
fighting ~ вид ВС
finance ~ финансовая служба; *pl* финансовое обеспечение
Finance Department Special ~ специальная (разведывательная) служба министерства финансов
food ~ продовольственная служба
food ~ *in the field* продовольственное обеспечение в полевых условиях
forced military ~ обязательная [срочная] военная служба (*по закону о воинской повинности*); воинская повинность
forces courier ~ войсковая курьерская [фельдъегерская] служба
frequency-control ~ *св* частотно-диспетчерская служба
fuel cycle ~ *s* услуги по ядерному топливному циклу
full military ~ действительная (военная) служба; служба в строевых частях; полный срок службы
full-time ~ служба в регулярной армии; прохождение (резервистом) подготовки по полной программе (*с отрывом от работы по гражданской специальности*)
gaining ~ служба, получающая данный вид военного имущества
gas defense ~ служба химической защиты
general ~ строевая служба; общее обслуживание войск
general military ~ военная служба без ограничений; строевая служба
graves registration ~ похоронная служба; *pl* действия похоронной службы; эвакуация и захоронение тел убитых и умерших
ground messenger ~ служба связанных на наземных подвижных средствах связи

service

health ~ санитарная служба; *pl* медико-санитарное обслуживание
highway transport ~ автотранспортная служба
host support ~ *s* тыловое обеспечение (войск) силами и средствами страны размещения
humane relief ~ оказание помощи пострадавшим (*от стихийного бедствия*)
information ~ информационная служба
inspection ~ инспекторская служба
intelligence ~ разведывательная служба
Intelligence ~ *Br* разведывательная служба «Интеллидженс сервис»
intercommunications ~ служба связи
International Military ~ *s Br* поставки военной техники другим странам
Interservice Information ~ *Br* объединенная информационная служба видов ВС
intradivision messenger ~ внутривизионная служба связанных (*на подвижных средствах связи*)
involuntary ~ обязательная [срочная] служба (*по закону о воинской повинности*); воинская повинность
issuing ~ служба, производящая выдачу материальных средств; служба снабжения
joint ~ *s* объединенные виды ВС; обслуживание объединенным органом (*видов ВС*)
land ~ служба в СВ
landline communications ~ служба проводной связи
lead ~ вид ВС, отвечающий за реализацию программы; головная организация
Leased Satellite ~ служба по использованию арендуемых спутников
legal ~ юридическая служба
limited ~ служба для ограниченно годных категорий ЛС; нестроевая служба; ограниченное обслуживание
line interception ~ служба подслушивания [перехвата] телефонных переговоров (*по проводным линиям связи*)
load ~ *Br* служба доставки грузов
loan ~ временная служба в иностранных ВС
maintenance ~ техническое обслуживание; служба ремонта

service

map(ping) ~ картографическая служба

map(ping) intelligence ~ картографическая разведывательная служба

march ambulance ~ медицинское обслуживание на марше

medical ~ медицинская служба; медицинское обслуживание [обеспечение]

medical field ~ полевая медицинская служба

memorial ~s религиозная служба в память о погибших

message center ~ служба связи с использованием центров сбора донесений

messenger ~ служба связных (*на подвижных средствах связи*)

military ~ военная [воинская] служба; *pl* услуги военного характера (*напр. обучение ЛС, ремонт предоставленной техники*)

Military ~ вид ВС

military intelligence ~ военная разведка

military postal ~ военно-почтовая служба

Military railroad [railway] ~ военная железнодорожная служба

Military Sea Transport(ation) ~ военная морская транспортная служба

Military security ~ военная служба безопасности, контрразведка

Military Traffic Management and Terminal ~ служба управления воинскими перевозками и конечными пунктами перевозок

Military Transportation ~ военнотранспортная служба

minimally coercive national ~ всеобщая воинская повинность, обеспечиваемая минимумом мер принуждения

mobile radio ~ система связи посредством подвижных радиостанций

mobilized ~ служба (по) мобилизации

monitoring ~ служба контроля радиосвязи; служба радиоперехвата; служба радиационного контроля

morale (and personnel) ~s виды обслуживания ЛС, способствующие поднятию морального духа; обеспечение (ЛС) предметами пропагандистского назначения

motor dispatch ~ служба связных на автомобилях [мотоциклах]

service

motor transport ~ автотранспортная служба

motor vehicle messenger ~ служба связных на автомобилях [мотоциклах]

national ~ национальная служба (*в ВС, государственных учреждениях*); воинская повинность; военная [воинская] служба

National Intelligence ~ Кан национальная разведывательная служба

National Youth ~ Кан военная служба для юношеской категории

Naval ~s военно-морские службы [ведомства] (*ВМС, МП и береговая охрана в военное время*)

Naval Band ~ Бр служба военных оркестров ВМС

Naval Legal ~ военно-юридическая служба ВМС

nonappropriated exchange ~ военноторговая служба, не финансируемая из бюджетных ассигнований

noncombatant ~ служба некомбатантов (*напр. медицинская, юридическая*)

nonpersonal ~s обслуживание групп ЛС (*в отличие от обслуживания отдельных лиц*)

nonpromotion list ~ служба, в которой очередные звания присваиваются без специального представления

nuclear explosion ~s услуги по проведению ЯВ

nuclear strike warning ~ служба оповещения о ЯУ

Nurse ~ служба медицинских сестер

operational ~ эксплуатация; оперативное использование

ordnance ~ артиллерийско-техническая служба

ordnance ammunition ~ служба боепитания

other ~s небоевые войска

part-time ~ служба в резерве; прохождение (резервистом) подготовки по неполной программе (*в свободное от работы по гражданской специальности время*)

pay ~ обеспечение денежным довольствием

personal ~s руководство индивидуальными вопросами службы ЛС (*по линии отдела кадров*); обслуживание отдельных лиц

personnel ~s службы обеспечения

культурно-бытовых потребностей ЛС
(напр. религиозная, военно-торго-
вая)

service

personnel and community ~ обеспе-
чение культурно-бытовых потреб-
ностей ЛС и членов их семей

Personnel and Employment ~ отдел
кадров гражданского персонала (*в*
Пентагоне)

postal ~s почтовое обслуживание

postal and courier ~ фельдъегерско-
почтовая служба

post exchange ~ военно-торговая
служба

pouch ~ пересылка корреспонденции
в (опечатанных) вализах

Princess Mary's RAF Nursing ~ *Бр*
служба медицинских сестер ВВС
(имени принцессы Марии)

prior ~ служба до данного момента,
предыдущая служба; общий срок
службы на данный момент

prior active ~ общий предваритель-
ный срок действительной (военной)
службы

quasiintelligence ~ обеспечение раз-
ведки противника ложной информа-
цией

rating ~ род войск [служба], опре-
деляющий основную специальность
(*военнослужащего*)

rear (ward) ~s службы тыла

recreation ~ служба организации
(отдыха и) развлечений ЛС

recruiting ~ вербовочная служба

reference ~ справочная служба

religious ~ (военно-)религиозная
служба; *pl* религиозное обслужива-
ние

religious field ~ полевое религиоз-
ное обслуживание

relocation ~s услуги при переезде
военнослужащего с семьей

remount ~s *Бр* служба закупки ло-
шадей (*СВ*)

reserve ~ служба в резерве

**reserve ~ with concurrent active
duty** служба в резерве simulta-
но с прохождением действительной
службы

rest and recreation ~ служба орга-
низации отдыха и развлечений ЛС

Royal Marines Band ~ *Бр* служба
военных оркестров МП

Royal Naval Auxiliary ~ *Бр* вспомо-
гательная служба ВМС

sanitary ~ санитарная служба

service

Sea ~s морские службы [ведомства]
(*ВМС, МП, береговая охрана*)

secret ~ секретная служба

Secret Intelligence ~ *Бр* секретная
разведывательная служба «Сикрет
интеллидженс сервис»

security ~ служба безопасности

Security Advisory ~ служба реко-
мендаций по вопросам безопасности
(*негласный орган ЦРУ*)

selective ~ воинская повинность;
срочная военная служба

senior ~ *Бр* главный вид ВС

Senior Executive ~ служба [систе-
ма] обеспечения старшего команд-
ного состава (*СВ*)

SIGINT ~ служба (стратегической)
РРТР

signal information and monitoring
~ служба РИЭС

signals dispatch ~ *Бр* служба до-
ставки телефонограмм связными

silent ~ *разг* служба на подводном
флоте [ПЛ]; подводные силы; се-
кретная [засекреченная] служба

sister ~ другой вид ВС

social welfare ~ *Бр* служба социаль-
ного и бытового обеспечения (*семей*
военнослужащих)

sole user communications ~ обеспе-
чение связи индивидуального назна-
чения

special ~ нестроевая служба; спе-
циальная служба; специальное
обслуживание

Special Air ~ *Бр* специальная авиа-
десантная служба (*СВ*)

Special Boat ~ *Бр* служба (десант-
ных) кораблей специального назна-
чения

Special Dispatch Rider ~ *Бр* спе-
циальная служба мотоциклистов
связи

squadron ~ служба в эскадрилье;
период использования самолета в
составе эскадрильи

State Department Intelligence ~
разведывательная служба государ-
ственного департамента

still and motion picture photographic
~ кинофотографическая служба

submarine ~ подводный флот

supply ~ служба снабжения

support ~s службы тыла

tactical reconnaissance ~ служба
тактической разведки

service

technical ~ техническая служба [обслуживание]
technical field ~ полевое техническое обслуживание
Territorial Liaison ~ территориальная служба связи взаимодействия
traffic management ~ служба управления движением [транспортными перевозками]
training ~ вид ВС, отвечающий за организацию подготовки ЛС
transport(ation) ~ транспортная служба; транспортное обслуживание (*войск*)
Trial Defense ~ служба военных адвокатов
Uniformed ~s вооруженные силы, ВС
unit ~ обслуживание части [подразделения]
united ~s вооруженные силы, ВС (*как целое*); объединенные службы; объединенная система обслуживания
USAF Communications ~ служба [командование] связи ВВС США
USAF Intelligence ~ служба разведки ВВС США
USAF Security ~ служба [командование] безопасности ВВС США
US Armed ~s вооруженные силы США
Veterinary ~ ветеринарная служба
Voluntary ~ добровольная служба; служба по найму
war ~ боевая служба, служба в боевых условиях; служба на фронте
warning ~ служба оповещения [предупреждения]
water (supply) ~ служба водоснабжения
weather ~ метеорологическая служба
welfare ~ служба бытового обеспечения
wire ~ проводная связь
Women's Auxiliary Air Force ~ Бр женская вспомогательная служба ВВС
Women's Royal Naval ~ Бр женская вспомогательная служба ВМС
Women's Royal Voluntary ~ Бр женская добровольная служба (СВ)
works ~ военно-строительная служба
worship ~s богослужение
serviceability исправное состояние; надежность в эксплуатации

serviceable исправный; надежный в эксплуатации
service and repair Бр техническое обслуживание и ремонт (*вид технического обеспечения*)
service-evaluated проверенный в условиях эксплуатации (*в войсках*)
serviceman военнослужащий
career status ~ кадровый военнослужащий
colour ~ Бр военнослужащий на действительной службе
computer ~ оператор ЭВМ (*специальность*)
ex-National ~ Бр отслуживший срок действительной срочной военной службы
full-time ~ военнослужащий регулярной армии; резервист, проходящий подготовку по полной программе (*с отрывом от работы по гражданской специальности*)
National ~ Бр призванный по закону о воинской повинности; военнослужащий действительной срочной военной службы
part-time ~ резервист; резервист, проходящий подготовку по неполной программе (*в свободное от работы по гражданской специальности время*)
ranking ~ военнослужащий, старший по званию
service-simulated имитирующий [моделирующий] реальные условия эксплуатации (*в войсках*)
service-sponsored находящийся под юрисдикцией военного командования
servicewoman женщина-военнослужащая
servicing обслуживание; заправка; комплекс действий
common ~ общее обслуживание
cross ~ *см. cross-servicing*
fuel ~ заправка горючим [топливом]
joint ~ общее [объединенное] обслуживание (*одной службой нескольких родов войск или видов ВС*)
target ~ обработка цели (*засечка цели, ведение огня, уничтожение или подавление цели*); обстрел цели
session сессия; заседание, совещание; время, период
bull ~ *разг* совещание; беседа
closed ~ закрытое заседание
counseling ~ индивидуальная беседа

(командира с подчиненными накануне аттестации)

session

criticism ~ разбор (занятия, учения)

drill ~ тренировка; инспекционная проверка боевой подготовки

firing ~ учебно-боевые стрельбы

maintenance ~ (периодический) осмотр и обслуживание (техники)

NATO Council ~ сессия Совета НАТО

rap ~ разг «доверительная» беседа (начальника с подчиненным); совещание; беседа

record fire ~ период зачетных стрельб

training ~ учебные сборы; курс учебной подготовки

training development ~ учебные сборы для совершенствования уровня боевой подготовки (НГ)

set комплект; комплекс; набор; агрегат;

установка; партия; группа; станция; устанавливать; ставить; см. тж.

equipment; ~ off производить взрыв; ~ up развертывать, устанавливать

airtransportable ponton ~ авиатранспортный понтонный мостовой парк

antidim(ming) ~ набор средств от запотевания стекол (очков противогаза)

automation facilities ~ комплект средств автоматизации

balanced ~ of partial disarmament сбалансированный комплекс мер по частичному разоружению

battalion ~ батальонный комплект (предметов снабжения)

beach maintenance ~ комплект имущества для обеспечения десанта (определенной численности)

blister agent detector ~ комплект средств для обнаружения ОВ кожно-нарывного действия

chaff countermeasures ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей

charging ~ аккумуляторная зарядная станция [агрегат]

clothing impregnation chemical ~ комплект для импрегнирования обмундирования

communications ~ средство связи (в комплекте)

communications system control ~ приемник [блок] контроля системы связи

set

continuous-wave acquisition ~ РЛС обнаружения, работающая в режиме непрерывного излучения

countermeasures ~ станция помех

countermeasures simulation ~ станция имитации помех

countermeasures training ~ тренажер операторов средств РЭП

cryptographic ~ шифрующее устройство, шифратор

decontamination pack ~ ранцевый дегазационный прибор

demolition ~ комплект подрывного имущества; подрывное устройство

detector ~ прибор обнаружения (в комплекте)

digital facsimile ~ цифровой факсимильный аппарат

digital guidance ~ ркт цифровой прибор выработки команд управления

digital midcourse guidance ~ ркт цифровой прибор выработки команд управления на среднем участке траектории

digital secured voice telephone ~ цифровой телефонный аппарат с засекречиванием

division equipment ~ дивизионный табельный комплект боевой техники и имущества (для предварительного складирования на вероятном ТВД)

electronic system test ~ аппаратура для испытаний электронных систем

equipment ~ комплект имущества

facsimile ~ факсимильный аппарат, аппарат факсимильной связи

fighting swimmer's hydroacoustic ~ индивидуальная станция гидроакустической связи боевых пловцов

firing ~ пульт управления (за)пуском (ракет, двигателя)

floatation water treatment purification ~ флотационная водоочистная установка

float bridge ~ понтонно-мостовой парк

gas identification ~ набор для распознавания БОВ

girder bridge cable-reinforcing ~ тросовый комплект усиления среднего балочного моста

go-no-go indication field test ~ ркт полевой прибор проверки готовности к пуску с индикацией по схеме «да — нет»

set

guidance ~ прибор выработки команд (ПТУР)
hollow-charge ~ подрывной комплект из кумулятивных зарядов
igniter ~ запал (*ручной гранаты*); взрыватель (*мины*)
incendiary-compound mixing and charging ~ смесительно-снаряжательная установка (*огнеметов*)
infantry entrenching ~ комплект пехотного шанцевого инструмента
infantry sound ranging ~ пехотный приемник звуковой разведки
instructional gas identification ~ набор для распознавания учебных ОВ
interference blanker ~ помехозащитная аппаратура
IR search ~ ИК поисковый прибор
jamming homing ~ устройство самонаведения на источник помех
laser target identification ~ лазерная станция опознавания целей
liaison (net) ~ радиостанция (сети) взаимодействия
light warning radar ~ легкая РЛС обнаружения [оповещения]
line monitor ~ аппаратура контроля проводных линий связи
listening ~ устройство подслушивания
map-on-move backpack ~ носимая ранцевая радиостанция
manpack satellite communications ~ ранцевая радиостанция спутниковой радиорелейной связи
mine detector ~ миноскапель
missile guidance ~ станция наведения ракет
mobile meteorite communications ~ подвижная установка метеорной радиосвязи
mobile radar ~ мобильная [подвижная] РЛС
multichannel terminal ~ многоканальная оконечная (радиорелейная) станция
multiple reconnaissance ~ групповой разведывательный приемник (*из нескольких узкополосных приемников*)
nerve agent detector ~ комплект средств для обнаружения ОВ нервно-паралитического действия
nuclear (yield) calculator ~ вычислитель мощности ЯВ
plotting ~ арт планшет-построитель

set

ponton ~ понтонный [понтонно-мостовой] парк
projected map display ~ картографический диапроектор
radar ~ радиолокационная станция, РЛС
radiation survey training ~ дозиметрический тренажер
radio ~ *см.* **radio set**
sensor monitoring ~ аппаратура управления прибором обнаружения
shelter ~ комплект имущества убежища
sniffing ~ набор учебных ОВ (*для определения ОВ по запаху*)
sound(-locating) ~ станция звуковой разведки
station ~ станционная аппаратура
strategic instructions ~ свод инструкций по применению стратегического оружия
tactical facsimile ~ аппарат тактической факсимильной связи
tactical ponton ~ тактический понтонно-мостовой парк
target ~ комплекс целей
telegraph ~ телеграфный аппарат
telephone ~ телефонный аппарат
termination ~ оконечное устройство [аппаратура]
toxic gas ~ набор образцов ОВ
training (equipment) ~ тренажер
voice ~ (радио)телефонный аппарат
water contamination analysis ~ комплект средств для анализа воды на зараженность
water course training ~ комплект учебного переправочного имущества
water deactivation ~ вододезактивационная установка
water (decontamination) ~ установка для обеззараживания воды
water purification ~ водоочистная установка
water sterilizing ~ установка для обеззараживания воды
wireless ~ *Бр* радиостанция
setback отход, отступление; неудача; поражение; отдача
setter:
electronic time fuze ~ автоматический электронный установщик взрывателя [трубки]
fuze ~ установщик взрывателя [трубки]

setter

mechanical fuze ~ механический установщик взрывателя [трубки]
pace ~ ответственный за плановую скорость движения автоколонны
setting установка (*данных*); регулировка; обстановка (*напр. на учениях*)
exercise ~ учебная обстановка
fire mission ~ установка для стрельбы
key ~ установка ключа, ключевая установка; ключ (*шифра*)
launcher ~s данные для наведения ПУ
range ~ установка прицела, прицел
strategic ~ стратегическая обстановка
tactical ~ (оперативно-)тактическая обстановка
training ~ учебная обстановка
war(fare) ~ военная обстановка; оперативно-тактическая обстановка
zero ~ нулевая установка (*трубки взрывателя или шкалы*); установка на картечь
setting-up развертывание, установка
defense ~ организация обороны
system ~ приведение [развертывание] системы в боевое положение
set-up военная выправка; установка, монтаж; план, схема; система, структура; обстановка; приведение в рабочее [боевое] положение; построение
field ~ развертывание войск и техники в полевых условиях
local ~ обстановка в районе [на участке]
range ~ for training учебное оборудование стрельбища
strategic deployment forces ~ группировка сил и средств при стратегическом развертывании
tactical ~ (оперативно-)тактическая обстановка
severance:
disability ~ увольнение из армии по инвалидности
severity строгость, суровость; жесткость (*дисциплины, требований*)
fire ~ эффективность огня
obstacle ~ степень трудности препятствия (*для преодоления или устранения*)
shack разг помещение; казармы; рубка (*корабля*); «прямое попадание» (*код*)

shack

alert ~ помещение для дежурных экипажей [расчетов]
head ~ штаб
shadow тень; затемнять; (непрерывно) следить, преследовать
terrain folds radar ~ РЛ тень складок местности
shadower выслеживающий, осуществляющий слежение
shadowgraph силуэт(ы) (*образцов военной техники*)
shaft колодец; шахта; скважина; вал; разг разнос, нагоняй; понижать в должности
demolition ~ инж минный колодец для укладки подрывного заряда
shakedown разг (боевое) слаживание; проверка; инспекция; доводка (*напр. системы*); тщательный осмотр предметов при обыске
combat ~ боевое слаживание; проверка (системы) в боевых условиях
field equipment ~ проверка имущества [оборудования] в полевых условиях
personnel equipment ~ for ammunition проверка имущества ЛС для обнаружения боеприпасов (*напр. после стрельб, учений*)
shakeup разг (боевое) слаживание; доводка (*напр. системы*); перемещение, перестановка (*должностных лиц*)
command ~ перестановка лиц командного состава
crew ~ слаживание экипажа [команды, расчета]
sharing обмен; совместное использование; долевое участие
armaments cost ~ долевое участие в расходах на вооружение
communications access ~ совместное использование линий и систем связи (*НАТО*)
intelligence ~ обмен разведывательной информацией (*между странами-участницами НАТО*)
military cost ~ долевое участие в военных расходах
nuclear ~ предоставление ЯО в распоряжение других союзных стран; совместное использование ЯО; разделение ядерной ответственности
sharpshooter меткий стрелок (*классности*)
MG ~ меткий пулеметчик
pistol ~ меткий стрелок из пистолета

sheaf *арт* сноп (траекторий); веер;
open ~ расширять [строить расходящийся] веер
closed [converged] ~ сходящийся веер
covering ~ веер сплошного поражения
crossed ~ «крестящийся» веер
divergent [open] ~ расходящийся веер
parallel ~ параллельный веер
regular ~ нормальный веер
wide ~ расходящийся веер
shed навес, сарай; ангар; *разг* помещение
gun ~ навес для артиллерийского имущества
head ~ штаб
police ~ кладовая оборудования и материалов для уборки (*подразделения*)
property ~ *разг* кладовая (*подразделения*)
silo ~ *ркт* навес ШПУ
sheet лист; карточка; формуляр; записка; маскировочная сеть
action ~ карта [перечень] мероприятий (*напр. при контроле работы аппаратуры*)
advanced ~ предварительный текст; вводный перечень основных вопросов (*напр. учебного материала курса*)
Army evaluation physical readiness score ~ карточка учета результатов физической подготовки ЛС СВ
charge ~ обвинительное заключение (*военного суда*)
check-in ~ бланк учета прибывающих (*в часть*)
command ~ огневой планшет
continuation ~ формуляр-продолжение
control ~ контрольный планшет
crime ~ обвинительное заключение (*военного суда*)
critique ~ докладная записка с разбором вариантов действий сторон (*на учениях*)
data ~ формуляр
dope ~ *разг* разведывательная сводка [бюллетень]; информационный листок
evaluation ~ оценочный лист
fact ~ донесение, докладная записка (о фактическом положении дел); информационный бюллетень
field conduct ~ (полевая) карточка розысканий и поощрений

sheet
ground ~ плащ-палатка
hostile battery history ~ карточка учета огневой деятельности батареи противника
map ~ лист карты
master ~ строевая записка
master packaging ~ основной формуляр упаковки
military history ~ послужной список
nuclear weapons recommendation ~ предложения по применению ЯО
order of battle work ~ журнал учета боевого состава (*подразделения*)
promotion point score ~ карточка учета аттестационных баллов для присвоения очередного звания
roster ~ список ЛС
score ~ карточка учета успеваемости (*в баллах*)
target information ~ карточка данных о цели
transportability design data ~ формуляр с данными о конструктивных особенностях (системы) для транспортировки
umpire check ~ перечень вопросов, проверяемых посредниками
vehicle availability work ~ рабочий журнал учета наличия машин
weapons recommendation ~ рекомендательная таблица для выбора вида оружия
work ~ *см.* **worksheet**
shell (артиллерийский) снаряд; (минометная) мина; гильза; обстреливать, вести артиллерийский [минометный] огонь; *см. тж.* **projectile, round; crack through the** ~ *публ* прорывать оборону; **lob [pile, plug, pump]** ~s (on) *разг* вести сильный огонь [обстрел]
armored ~ бронированный корпус (*БМ*)
artillery-type projectile mortar ~ снарядообразная (минометная) мина (*нарезного миномета*)
base ejection ~ снаряд с вышибным дном
base ignition ~ снаряд с донным зажиганием
blind ~ неразорвавшийся снаряд
canister ~ *ист* картечь
detachable antifragment helmet ~ съемный противоосколочный чехол на шлем
double-ejection illumination ~ осветительный снаряд с двойным выбором

shell

leaflet (filled) ~ агитационный снаряд (*с листовками*)
liquid-filled ~ снаряд, снаряженный капельно-жидким ОВ
message ~ снаряд связи
mortar ~ минометная мина
multiple wooden block baton ~ снаряд для полицейских действий, разбрасывающий деревянные кубики
rifle ~ разрывная пуля
shot ~ картечный снаряд
signal ~ сигнальный снаряд
slipping driving band ~ снаряд с отделяющейся обтюрирующей лентой
stray ~ случайный [оторвавшийся] снаряд
white phosphorus ~ зажигательный снаряд [мина], снаряженный белым фосфором
yellow ~ зажигательный снаряд
shelling артиллерийский [минометный] обстрел [огонь]; *см. тж. firing*
shellite шеллит (*БВ*)
shellman подносчик снарядов
shellproof не пробиваемый снарядами [минами, бомбами], снарядоустойчивый
shellrep донесение об огневой деятельности артиллерии (*противника*)
shell-slit щель-убежище (*от артиллерийского огня*)
shelter убежище; укрытие; контейнер (*для оборудования*); **be in [under]** ~ находиться в укрытии
aircraft protective ~ капонир
air raid ~ укрытие для защиты от средств воздушного нападения; бомбоубежище
arctic ~ (утепленное) полярное укрытие
blast ~ укрытие от ударной волны
bombproof ~ бомбоубежище
C³ and Intelligence ~ подвижный пункт оперативного управления, связи и разведки
cave ~ убежище пещерного типа
climate controlled ~ убежище с регулируемым состоянием воздуха
collective ~ коллективное [групповое] убежище
container ~ контейнер-укрытие (*для техники*)
crew ballistic ~ защита расчета (орудия) от огня стрелкового оружия и осколков снарядов

shelter

cut and cover ~ укрытие котлованного типа
deliberate ~ заблаговременно возведенное убежище
domestic ~ убежище при доме
dug-out ~ (котлованное) укрытие; блиндаж; врытое в землю укрытие
environment(al) ~ убежище для защиты от воздействия факторов окружающей среды
fallout ~ противорадиационное укрытие
fighting ~ закрытое огневое оборонительное сооружение
firing ~ огневое сооружение
flashproof ~ укрытие от светового излучения (*ЯВ*)
gas (proof) ~ газоубежище
group ~ групповое [коллективное] убежище
gun ~ укрытие для орудия; огневое сооружение
hardened ~ убежище, оборудованное в противоядерном отношении
hardened aircraft ~ укрытие для самолетов, оборудованное в противоядерном отношении
hasty ~ легкое убежище [укрытие]; быстро возводимое [сооружаемое] укрытие [убежище]
heavy shellproof ~ тяжелое противоснарядное убежище; тяжелое укрытие от артиллерийского огня
improvised ~ временное [импровизированное] укрытие [убежище]
individual prone ~ одиночный стрелковый окоп для стрельбы лежа
in-situ ~ убежище на месте проживания
lightproof ~ укрытие от светового излучения (*ЯВ*)
light shellproof ~ легкое противоснарядное убежище [укрытие]
maintenance ~ контейнер технического контроля и ремонта
maintenance/service ~ укрытие для производства работ по техническому обслуживанию и ремонту
makeshift ~ временное [импровизированное] укрытие [убежище]
mass ~ коллективное [групповое] убежище
mobile ~ передвижное убежище
modular transportable ~ блочное транспортабельное укрытие
multiple protective ~s система рассредоточенных укрытий

shelter

NBC-protective ~ убежище для ЗОМП
nuclear-hardened [nuclear-proof] ~ убежище, оборудованное в противоядерном отношении
operations ~ укрытие оперативного отдела [группы]; укрытие для операторов (*центра*)
portable ~ переносное укрытие
positive pressure collective ~ групповое убежище с воздушным подпором
protective ~ убежище
protective ~ with filter-ventilator unit убежище с фильтро-вентиляционной установкой
radiation ~ противорадиационное укрытие
relocatable ~ транспортабельное убежище [укрытие]
sand-bag ~ укрытие из мешков с песком
secure ~ убежище для защиты от всех поражающих факторов ОМП
service ~ укрытие для технического обслуживания и ремонта
shellproof ~ укрытие от артиллерийского огня
snow ~ укрытие из снега
special weapons assembly ~ укрытие для сборки компонентов специального оружия
trench ~ *инж* (подбрустверный) блиндаж, укрытие в траншее, ниша
troop ~ укрытие для ЛС
tunnel(ed) ~ укрытие тоннельного типа
warmup ~ укрытие для обогрева ЛС
shelterer укрывающийся в убежище, находящийся в укрытии
sheltering защита с помощью фортификационных сооружений типа убежищ; размещение в укрытиях
shield щит; экран; ширма; прикрывать, защищать; экранировать
armored sniper observation ~ броневой щит снайпера для наблюдения
crew-protection blast ~ *абт* дополнительный броневой щит для защиты экипажа от ударной волны
defensive ~ *публ* оборонительный «щит», силы обороны
mobile countersniper ~ (полицейский) передвижной щит для контрснайперской стрельбы
nuclear ~ *публ* ядерный щит

shield

nuclear-missile [nuclear-rocket] ~ *публ* ракетно-ядерный щит
shielding защитная толща; защита; экранировка; маскировка; использование естественных укрытий; защитный; экранирующий
counter-IR detection ~ экранирование для защиты от ИК обнаружения
natural ~ естественное укрытие [защита]
raid ~ by airborne standoff jamming прикрытие полета (авиации) применением активных радиоэлектронных помех, создаваемых бортовыми передатчиками ЛА вне зоны поражения ПВО
spall ~ *абт* защита от отколов брони
terrain ~ грунтовая экранировка [защита]
thermal ~ защита от светового излучения (*ЯВ*)
shift *арт* перенос огня; смена дежурства; *рл* перемещение (*напр. должностных лиц, войск*); переносить; сменить; ~s in **ICBM aim points** изменения прицельных ориентиров для МБР
~ **of efforts** перенос усилий
~ **of forces** передислокация [перегруппировка] сил на новое направление
base-to-base ~ of bombers передислокация бомбардировщиков с одной авиационной базы на другую
body ~ изменение положения корпуса тела стрелка (*для изменения направления стрельбы*)
corrected map ~ исчисленный (по карте) доворот от репера на цель
deceptive fire ~ ложный перенос огня (*по фронту*)
defensive ~ перегруппировка сил и средств в обороне
deflection ~ *арт* доворот; угол доворота
duty ~ дежурная смена
graveyard ~ *разг* ночная смена (*дежурства*)
midnight ~ полуночная смена (*дежурства*)
off-duty ~ свободная [поддежурная] смена
offensive ~ перегруппировка сил и средств при подготовке и в ходе наступления
one-S deflection ~ доворот на вели-

чину одного вероятного бокового отклонения

shift

star ~s (служебные) перемещения лиц генеральского состава

supply ~ маневр запасами

troop ~ переброска [перегруппировка, передислокация] войск

shifting *art* перенос огня; маневр

operating frequency ~ маневр рабочими частотами

pulse repetition rate random law ~ изменение частоты повторения импульсов по случайному закону

pulse-to-pulse [scan-to-scan] through-band random frequency ~ перестройка частот РЛС во всем рабочем диапазоне по случайному закону от импульса к импульсу [обзора к обзору]

ship корабль; судно; летательный аппарат, ЛА; дирижабль; самолет, вертолет; команда корабля; грузить(ся), принимать на борт; транспортировать; перевозить; отправлять; *с.м. т.ж.*

craft

~ of war военный корабль

AA ~ корабль ПВО

ABM ~ корабль ПРО

active fleet ~ корабль регулярных ВМС

administrative ~ судно административно-хозяйственной службы

air-capable ~ авианесущий корабль; авианосец

air-control ~ корабль ПВО

aircraft carrying ~ авианесущий корабль

aircraft direction ~ *Br* корабль наведения авиации

air-cushion ~ корабль на воздушной подушке, КВП

air-cushion landing ~ десантный КВП

air defense ~ корабль ПВО

air defense control ~ корабль управления (средствами) ПВО

all-nuclear ~ корабль с ЯЭУ и ЯО на борту

all-purpose landing ~ универсальный десантный корабль

alternative packaged systems standard ~ типовой корабль с сменными блоками [модулями] систем оружия и техники

ammunition replenishment ~ транспорт пополнения кораблей боеприпасами

ship

amphibious assault (helicopter) ~ десантный вертолетоносец

amphibious cargo ~ десантный грузовой транспорт

amphibious command ~ десантный корабль управления; штабной корабль амфибийных сил

amphibious dock ~ десантный транспорт-док

amphibious fire support ~ корабль огневой поддержки десанта

amphibious heavy lift ~ десантный транспорт тяжелой техники

amphibious troop transport ~ десантный войсковой транспорт

amphibious (warfare) ~ десантный корабль; корабль амфибийных сил

antiland target action ~ корабль для борьбы с береговыми целями

antimissile ~ корабль ПРО

armament support ~ *Br* транспорт вооружения

armed (surface) ~ боевой (надводный) корабль

assault ~ *Br* корабль первого [штурмового] эшелона десанта; десантный корабль

assault command ~ десантный корабль управления; штабной десантный корабль

assault ~, **dock** десантный корабль-док

assault helicopter ~, **dock** десантно-вертолетный корабль-док

ASW ~ корабль ПЛО, ПЛ корабль

ASW air control ~ корабль управления авиацией ПЛО

ASW air cushion ~ противолодочный КВП

ASW helicopter carrier ~ ПЛ вертолетоносец

aviation-capable ~ авианесущий корабль; авианосец

barge transport ~ баржевоз

BM ~ корабль-ракетоносец, ракетный корабль; корабль, вооруженный БР

BM carrier-decoy ~ ракетный корабль-ловушка (с БР)

break-bulk ~ транспорт для расфасованных грузов

C² ~ корабль управления; штабной корабль

cadre ~ корабль [судно], входящий в боевой состав сил флота; *Br* корабль с сокращенным экипажем

ship

cargo container ~ грузовой контейнерный транспорт, контейнеровоз
cargo-landing ~ десантный грузовой транспорт
cargo replacement ~ транспорт снабжения
cargo-transport ~ грузовой транспорт
catamaran small waterline area ~ катамаран [двухкорпусный корабль] с малой площадью по ватерлинии
central control ~ главный корабль управления
coast defense ~ корабль береговой обороны
combatant ~ боевой корабль
combat stores ~ универсальный транспорт снабжения
command ~ корабль управления; штабной корабль
commando ~ *Br* десантный корабль для подразделений «коммандос»
communications ~ корабль связи
communications relay ~ корабль-ретранслятор
control ~ корабль управления
conventional displacement ~ корабль водоизмещающего типа, водоизмещающий корабль
countermine measures ~ минно-тральный корабль
decoy ~ корабль-ловушка
deep-sea miniature ~ малагобаритная глубоководная ПЛ
defense-equipped merchant ~ торговое судно с вооружением для самообороны
depot ~ плавучая база; плавучий склад; судно-склад
direct fire support ~ корабль непосредственной огневой поддержки
displacement-type ~ корабль водоизмещающего типа, водоизмещающий корабль
dynamically-supported [dynamic displacement] ~ корабль с динамическим принципом поддержания
early-warning ~ корабль ДРЛО
ECM escort ~ эскортный [сторожевой] корабль РЭП
ELINT ~ корабль РЭР
escort ~ эскортный [сторожевой] корабль
escort hydrofoil ~ эскортный [сторожевой] КПК
fast cargo container ~ быстроходный контейнеровоз
fast combat support ~ быстроход-

ный универсальный транспорт снабжения

ship

fast deployment logistics ~ быстроходный транспорт тяжелого вооружения и техники
fast general-purpose supply transport ~ быстроходный многоцелевой транспорт снабжения
fast replenishment ~ быстроходный транспорт для пополнения запасов кораблей (*на ходу в море*)
fast speed transport ~ быстроходный транспорт
fast troop landing ~ быстроходный десантный войсковой транспорт
field ration issue ~ плавучий склад продовольственного обеспечения наземных войск
fighting ~ боевой корабль
fire support ~ корабль огневой поддержки; вертолет огневой поддержки
flare ~ ЛА для освещения наземных целей
fleet BM ~ эскадренный корабль, вооруженный БР
fleet BM resupply cargo ~ эскадренный транспорт снабжения БР
fleet striking ~ ударный корабль флота; корабль ударных сил флота
follow-on ~ корабль серийной постройки
frigate research ~ опытовый фрегат
general purpose ~ многоцелевой корабль
general purpose amphibious assault ~ многоцелевой десантный вертолетоносец
general stores issue ~ транспорт общевойскового снабжения
GM ~ судно для испытаний УРО
GM escort ~ ракетный эскортный [сторожевой] корабль
guided weapon ~ ракетный корабль
gunnery (drill) ~ учебный артиллерийский корабль
heavy-lift ~ транспорт тяжелой техники
helicopter-capable [helicopter-equipped] ~ корабль — носитель вертолетов, вертолетоносец
helicopter support ~ *Br* корабль для обеспечения подготовки экипажей вертолетов
HQ ~ корабль управления; штабной корабль; флагманский корабль
HQ landing ~ десантный корабль

управления; штабной десантный корабль

ship

hydrofoil ~ корабль на подводных крыльях, КПК; судно на подводных крыльях

hydrofoil GM ~ ракетный КПК

infantry landing ~ пехотно-десантный корабль

inshore (direct) fire support ~ корабль (непосредственной) огневой поддержки десанта

landing ~ десантный корабль; десантный транспорт

landing ~, **dock** десантный корабль-док

landing ~, **emergency repair** десантная плавучая мастерская аварийного ремонта

landing ~, **large** большой десантный корабль

landing ~, **medium** средний десантный корабль

landing ~, **small** малый десантный корабль

landing craft repair ~ плавучая мастерская по ремонту десантно-высадочных средств

landing force support ~ корабль (огневой) поддержки десанта

landing transport ~ десантный транспорт, десантно-транспортный корабль

landing transport ~, **dock** десантный транспорт-док

large assault ~, **docking/personnel** большой войсковой десантный транспорт-док

large assault command ~ большой десантный корабль управления

large infantry landing ~ большой пехотно-десантный корабль

large transport ~ большой транспорт

launch area support ~ корабль (для) обеспечения спуска с транспортов на воду десантно-высадочных средств

lead ~ головной корабль

lift ~ транспортный вертолет

lift-on/lift-off ~ транспорт с вертикальным способом погрузки и выгрузки (с использованием вертолетов)

lighter ~ лихтер

lighter carrier ~ лихтеровоз

logistic landing ~ Бр десантный транспорт снабжения

low-physical field mine countermea-

ship

suers ~ минный тральщик с малыми физическими полями

major amphibious ~ большой десантный корабль

major surface ~s надводные корабли основных классов; крупные надводные корабли

maritime prepositioned [prepositioning] (equipment) ~ судно-склад [транспорт] подвижного тылового обеспечения

medium assault ~, **beaching** средний десантный корабль, способный подходить вплотную к берегу

military transport ~ военный транспорт

mine barrier breaching ~ корабль для прорыва минных заграждений

mine countermeasures ~ противоминный корабль; (минный) тральщик

mine hunter coastal ~ базовый (минный) тральщик

mine-hunting ~ корабль — искатель мин; минно-поисковый корабль; (минный) тральщик

minelayer ~ минный заградитель

mine search and sweep ~ корабль — [тральщик] — искатель мин

mine warfare ~ минно-тральный корабль

minor amphibious ~ малый десантный корабль

miscellaneous command ~ вспомогательный корабль управления

missile (carrier) ~ корабль-ракетоносец, ракетный корабль

missile range instrumentation ~ корабль слежения за полетом ракет

missile support ~ транспорт ракетного вооружения

monitoring ~ разведывательное судно

multimission [multipurpose, multirole] ~ многоцелевой корабль

multirole sea power ~ многоцелевой ударный корабль

national command ~ корабль (системы) национального управления (BC)

NATO pool ~ корабль резерва ОБВС НАТО

naval ~ военный корабль

naval manned ~ судно, укомплектованное военными моряками

notional ~ условное судно (расчетная единица при планировании транспортного обеспечения)

nuclear reactor recharging ~ плавучий

чая техническая база для перезарядки реакторов ЯСУ

ship

ocean surveillance ~ судно разведки океанских акваторий, океанское разведывательное судно

offshore patrol ~ патрульный [сторожевой] корабль прибрежного действия

open ~ корабль, открытый для посещения

over-the-beach unloading cargo-transport ~ (десантный) грузовой транспорт, приспособленный для разгрузки на необорудованный берег

patrol ~ патрульный [сторожевой] корабль

patrol hydrofoil missile ~ ракетный патрульный [сторожевой] КПК

power-projection ~ корабль, обеспечивающий нанесение ударов на большую глубину (*напр. авианосец*)

pre-package cargo ~ транспорт для пакетированных грузов

provision stores ~ транспорт продовольствия

radar barrier ~ корабль РЛ дозора

radar control ~ корабль РЛ наведения [управления]

radar picket ~ корабль РЛ дозора

repeater ~ корабль-ретранслятор

replenishment ~ транспорт пополнения запасов кораблей

rocket assault [landing] ~ десантный корабль с ракетным вооружением

roll-on/roll-off ~ трейлерное судно, транспорт с горизонтальным способом погрузки и выгрузки

salvage and rescue ~ универсальное спасательное судно

scout ~ разведывательный [поисковый] корабль

screening ~ корабль охранения

sea control ~ легкий многоцелевой авианосец

sealift ~ десантный корабль (*амфибийных сил*)

sister ~ корабль аналогичного класса [типа]

slick ~ *разг* невооруженный вертолет

small ammunition ~ малый транспорт боеприпасов

small tank-landing ~ малый танко-десантный корабль

small waterline area single hull ~

однокорпусный корабль с малой площадью по ватерлинии

ship

sonar ~ корабль гидроакустической разведки

sonar picket ~ корабль гидроакустического дозора

special armament and ammunition transport ~ транспорт специального оружия и боеприпасов

special support ~ корабль специального обеспечения

standby HQ ~ резервный корабль управления (*при высадке десанта*)

stores support ~ *Бр* многоцелевой транспорт снабжения

strategic control and communications ~ корабль (системы) стратегического управления и связи

strategic warfare ~ боевой корабль стратегического назначения

submarine ~ подводный корабль; подводная лодка, ПЛ

supply transport ~ транспорт снабжения

support ~ грузовой транспорт; корабль (огневой) поддержки (*десанта*)

surface ~ надводный корабль

surface effects ~ корабль на воздушной подушке, КВП

tactical command ~ корабль (тактического) управления; штабной корабль

tanker ~ танкер

tank-landing ~ (большой) танко-десантный корабль

task fleet command ~ корабль управления оперативного соединения флота

tender ~ корабль-матка; плавучая база

transport ~ транспорт (ное судно)

troop-cargo ~ транспорт для перевозки войск и грузов

troop (lift) ~ (десантный) войсковой транспорт; транспортно-десантный вертолет

underway replenishment ~ транспорт пополнения запасов кораблей на ходу в море

vehicle (cargo) ~ корабль для перевозки самоходной техники (*напр. БМ, автомобилей*)

vehicle landing ~ десантный корабль для автотранспортных средств

vertical assault ~ десантный вертолетоносец

ship

VTOL support ~ корабль, вооруженный СВВП, корабль — носитель СВВП
ship-based, shipboard корабельный; корабельного базирования
shipborne корабельный; корабельного базирования; перевозимый морем
shipment отгруженная партия груза; грузовая партия, груз; отгрузка, отправка; доставка грузов; ~ **by air** воздушная перевозка грузов; ~ **by post** отправка (документов) по почте
block ~ доставка предметов снабжения типовыми комплектами
container express ~ срочные морские контейнерные перевозки; срочный груз в контейнерах
defense-induced ~s поставки по военным заказам
forward rail ~ железнодорожные перевозки к фронту
ship-out отправлять на заморские территории; *Br* отправлять за пределы метрополии
ship-over *разг* продлевать контракт на военную службу (*МП*)
shipping отгрузка грузов; перевозка грузов (водным транспортом), морские перевозки; транспортные суда, морской транспорт; судовой тоннаж; транспортно-десантные средства
assault ~ десантные корабли; группировка десантных кораблей
shirker *жарг* уклоняющийся от исполнения служебных обязанностей; симулянт, «сачок»; командир, уклоняющийся от принятия ответственных решений
shirking *жарг* уклонение от исполнения служебных обязанностей
shirt:
first ~ *разг* первый сержант
service ~ форменная рубашка
top ~ *разг* первый сержант
shock удар; толчок; отдача; замешательство; *мед* шок; психологическое воздействие
air ~ ударная волна (*ЯВ*)
artillery ~ морально-психологическое воздействие артиллерийского огня
ground ~ волна сжатия в грунте, подземная ударная волна
shell ~ контузия
shoe *жарг* детектив; фальшивый паспорт
brown ~ *разг* «коричневый боти-

нок», летчик авиации ВМС; старослужащий (*СВ*)
shoe sabot ~ поддон, направляющее устройство (*подкалиберного снаряда*)
scoop-shaped track ~ трак в форме черпака
track ~ трак (*гусеницы*)
shoot стрельба; ведение огня; стрелять, вести огонь; расстреливать; *с.м. т.ж.* **shooting; fire; firing;** ~ **back** отвечать на огонь; отстреливаться; ~ **down** сбивать (*воздушную цель*); ~ **in** производить пристрелку, пристреливаться; ~ **into closes** поддерживать огнем до подхода вплотную к противнику; ~ **it out (with)** вести перестрелку (с); ~ **straight** стрелять без прицеливания [*с ходу*]
battery ~ батарейный огонь, стрельба батареи (*по цели*)
casualty ~ стрельба на поражение живой силы
link ~ стрельба по данным пристрелки другого подразделения
run-in ~ огонь для поддержки высадки (морского) десанта; огонь при заходе на цель
shootable удобный в обращении при стрельбе
shoot and scoot кратковременный огонь со сменой ОП
shooter стрелок; *разг* огнестрельное оружие; стрелковое оружие; пистолет
trouble ~ *разг* специалист по ремонту; (военный) полицейский
shoot-in пристрелка; перестрелка (*в помещении*)
shooting стрельба; огонь; ведение огня; *с.м. т.ж.* **shoot; fire; firing;** ~ **at mines** расстреливание мин; ~ **on fixed lines** стрельба по установленным пристрелянным рубежам
adobe ~ *инж* подрывание наружными зарядами с забивкой грунтом
battle ~ боевая стрельба; ведение огня в бою
close quarter battle ~ стрельба в ближнем бою
competitive ~ соревнования по стрельбе
eye ~ стрельба при глазомерной [сокращенной] подготовке данных
gas ~ обстрел химическими снарядами
hip ~ стрельба с упором в бедро
match ~ соревнования по стрельбе

shooting

off-hand ~ стрельба из положения стоя; стрельба без подготовки
semi-indirect ~ стрельба с полузакрытой ОП
snap ~ стрельба навскидку
target ~ стрельба по мишеням
team battle ~ групповой огонь в бою
test ~ испытательная стрельба
trouble ~ разг обнаружение и устранение неисправностей (*техники*); полицейские действия
uphill ~ *арт* стрельба при большом положительном угле места цели [при значительном превышении цели над ОП]

shoot-off отстрел

shoot-out огневой бой; перестрелка

shop мастерская; завод; *разг* отдел, отделение (*штаба*); **run a tight** ~ *разг* поддерживать строгую дисциплину (*в подразделении*)

auto self-help ~ автомастерская для самостоятельного ремонта (*личных машин*)

base ~ базовая мастерская

camp ~ полевая мастерская
field (maintenance) ~ полевая (ремонтная) мастерская

frag ~ *жарг* отделение штаба по разработке частных приказов

heavy repair ~ мастерская капитального ремонта

maintenance ~ ремонтная мастерская

mobile ~ подвижная мастерская; автолавка

mobile electric/gas welding ~ подвижная электрогазосварочная мастерская

mobile electronic equipment maintenance ~ подвижная мастерская по ремонту электронной аппаратуры

mobile repair ~ подвижная ремонтная мастерская

mobile vehicle maintenance ~ подвижная мастерская по ремонту БМ

motor repair ~ авторемонтная мастерская

ordnance artificer ~ *Бр* артиллерийская мастерская

tactical equipment ~ мастерская по ремонту военной техники и имущества

two ~ *разг* разведывательное отделение [отдел] (*штаба*)

shore побережье, берег; высаживаться (на берег); береговой; **storm a** ~ высаживать (морской) десант
clear ~ безопасный берег (*для высадки десанта*)

far ~ противоположный берег; берег высадки [выгрузки] десанта
hostile ~ берег высадки [выгрузки] десанта; берег, занимаемый противником

near ~ берег, занимаемый своими войсками; исходный берег; береговой район погрузки десанта

shore-based берегового базирования
short недолет (*бомбы, снаряда*); ближнего действия; отслуживший срок

shortage нехватка, недостаток; недостача; комплект; **fill a** ~ устранять комплект, восполнять нехватку

logistic ~ недостаточное количество средств МТО

shortfall недолет; нехватка; недостаток; недостача

short-timer *разг* военнослужащий, заканчивающий срок действительной службы (*через 100 дней и менее*)

shot выстрел; (за)пуск; испытательный взрыв (*ЯО*); (фото)снимок; сплошной [массивный] снаряд; шрапнельные [картечные] пули; *разг* прививка, укол; **call the ~s** *разг* принимать на себя руководство; сообщать результаты стрельбы (*на стрельбище*);

take a ~ производить выстрел

abnormal ~ разрыв [падение] снаряда вне эллипса рассеивания

AP ~ сплошной бронебойный снаряд; *разг* «болванка»

battle sight ~ прямой выстрел

blank ~ холостой выстрел

bound ~ рикошет (ный выстрел)

demonstration nuclear ~ показательный подрыв ядерного боеприпаса

direct fire ~ выстрел прямой наводкой

distinguished pistol ~ отличный стрелок из пистолета

fast ~ невзорвавшийся заряд; отказ (*заряда ВВ*)

flameless ~ беспламенный выстрел

flanking ~ фланговый выстрел

flying ~ выстрел по движущейся цели

fouling ~ выстрел для прочистки ствола

in-anger ~ *публ* боевой выстрел, вы-

стрел (в боевой обстановке) по противнику
shot
line ~ арт разрыв на линии цели
nuclear ~ ядерный взрыв, ЯВ
pilot ~ пристрелочный выстрел
premature ~ преждевременный выстрел
random ~ неприцельный [случайный] выстрел
ranging-in ~ пристрелочный выстрел
rebouncing ~ рикошет(ный выстрел)
settling ~ первый выстрел, производимый для оседания сошников
sighting ~ пристрелочный выстрел
test ~ экспериментальный (за)пуск; испытательный взрыв (ЯВ)
trial ~ пристрелочный выстрел
unaimed ~ неприцельный выстрел
water ~ подводный [надводный] взрыв (ядерного боеприпаса)
weak ~ выстрел с неполным сгоранием пороха
wet ~ холостой огнеметный выстрел (без воспламенения струи)
wild ~ разг разрыв [падение] снаряда вне эллипса рассеивания
zap ~ выстрел в ноги
zero ~ выстрел для проверки линии прицеливания
shutdown поражение (воздушной) цели
shotgun ружье
antiriot ~ полицейское ружье
combat ~ боевое ружье
sawed-off [sawn-off] ~ ружье с обрезанным стволом, обрез
special purpose ~ боевое ружье специального назначения
shoulder плечо; выступ; заплечник; упор; скат (гильзы); бровка (насыпи); брать на плечо [к плечу]; заходить плечом (в движении); ~, **arms!** на плечо!; к плечу! (команда); **left [right]** ~, **arms!** на левое [правое] плечо! (команда)
shoulder-fired для стрельбы с упором в плечо
shoulder-launched ркт запускаемый с плеча
shoulder-portable носимый на плече (напр. о радиостанции)
S-hour час «S», время высадки десанта
shove:
~ **off** разг начинать движение [марш]; отчаливать

shovel:
entrenching ~ саперная лопата
show демонстрация; разг бой; **get the ~ on the roll** разг начинать передвижение (маршем)
~ **of force [strength]** демонстрация силы
command ~ концерт для военнослужащих
muscle ~ демонстрация (военной) силы [моши]
showdown разг решающий момент (обстановки); решающее сражение [бой]; военное столкновение; открытые военные действия; война; конфронтация
showing:
flag [muscle] ~ демонстрация (военной) силы [моши]
shrapnel шрапнель; разг осколки; обломки (предметов при взрыве)
secondary ~ летящие обломки и другие предметы (при взрыве)
shroud:
thermal ~ абт тепловая защита
shun! смирно! (команда)
shutdown выключение, остановка, отсечка (двигателя); изолированный от внешней среды (при ЯВ)
~ **of a radar station** прекращение работы РЛС (при угрозе ракетного удара)
shutoff выключение, остановка, отсечка (двигателя)
shuttle челночная бомбардировка; полет в пункт назначения с возвращением на базу; перевозка с кругообращением транспорта; кругооборот транспорта; груз, перевозимый за один рейс; рейс при перевозке в несколько приемов
ambulance ~ челночные эвакуационные перевозки
sick больной; «аппаратура работает плохо» (код)
ambulant ~ амбулаторный больной
sick, injured and wounded больные, пораженные и раненые; **acquire** ~ производить поиск и эвакуацию с поля боя больных, пораженных и раненых
sickness болезнь
acute radiation ~ острая лучевая болезнь
imaginary radiation ~ мнимая лучевая болезнь
radiation ~ лучевая болезнь

side сторона; *абт* борт
defensive ~ обороняющаяся сторона (на учениях)
minefield enemy ~ минное поле со стороны противника
offensive ~ наступающая сторона (на учениях)
opposing ~ противник; *pl* воюющие [противостоящие] стороны
unfriendly ~ of the fence противник; силы и средства противника
side-firing с боковым сектором обстрела
sideslip перемещаться вдоль фланга [колонны]
sideslipping фланговый марш [передвижение]; перегруппировка сил на другое направление
siege блокада, осада; наступление на долговременную оборону; блокировать, осаждать; **break a** ~ снимать осаду; прорывать блокаду; **lay** ~ (to) осаждать, блокировать; **lift** [raise] a ~ снимать осаду; **stand a** ~ выдерживать осаду
aerial ~ воздушная блокада; блокирование с воздуха
sight прицел; визуальное приспособление; визир; визирование; отсчет; отметка; обнаруживать; наблюдать; прицеливаться; наводить; визировать; приводить к нормальному бою
AA ~ зенитный прицел
acquisition ~ РЛ прицел
acquisition designation ~ прибор обнаружения целей и целеуказания
active night ~ активный ночной прицел
adjustable gear ~ регулируемый целик (пистолета)
aiming ~ прицел; прицельное приспособление
ambient light intensification ~ ночной прицел с усилением естественного освещения
annular ~ кольцевая мушка; зенитный кольцевой прицел
aperture ~ прицел с диоптром
articulated aiming ~ сопряженный прицел
automatic ~ автоматический прицел
automatic derivation allowance ~ прицел с автоматическим вводом поправок при изменении дальности
bar ~ выдвигной прицел
battle ~ постоянный прицел; наименьшая установка прицела
binocular ~ бинокулярный прицел

sight
breech ~ прицел (на казенной части)
bubble ~ прицел с уровнем
carrying handle ~ целик, размещенный в рукоятке (винтовки)
circular fore ~ *стр* кольцевая мушка
collimating [collimator] ~ коллиматорный прицел
combat vehicle night ~ ночной прицел для БМ
commander's primary ~ *абт* основной прицел командира
commander's weapon station ~ *абт* прицел командира
compensating ~ прицел, учитывающий поправки на собственную скорость и скорость цели
computing gun ~ прицел с вычислительным устройством
contrast ~s целик и мушка контрастного цвета (оружия)
day-night ~ дневной и ночной прицел
day/night combat ~ дневной и ночной оружейный прицел
day/night periscopic ~ *абт* дневной и ночной перископический прицел
deflection ~ *Бр* азимутальный визир
deployable ~ съемное прицельное устройство (устанавливаемое вне БМ)
dial ~ *арт* панорама
dioptr [dioptrical] ~ прицел [визир] с диоптром, диоптрийный прицел
direct fire ~ прицел [визир] для стрельбы прямой наводкой
dual magnification ~ прицел двойного увеличения
electronic sniper ~ ОЭ снайперский прицел
elevation ~ прицел для вертикальной наводки
EO ~ ОЭ прицел
episcopes ~ неперископический прицел
extension rear ~ прицел на выносной планке
fiber optical ~ волоконно-оптический прицел
fixed ~ прицел, не зависимый от орудия
flat-top post front ~ *стр* цилиндрическая мушка с плоской вершиной
fold(ing) ~ откидной прицел
frame ~ прицел рамочного типа
front (barrel) ~ *стр* мушка
full ~ *стр* ровная мушка

sight

gun ~ стрелковый [орудийный] прицел
gunner's auxiliary ~ *абт* вспомогательный прицел (башенного) стрелка
gunner's heat vision ~ тепловизионный прицел наводчика (*БМ*)
gunner's primary ~ *абт* основной прицел (башенного) стрелка
gunner's thermal imaging night ~ *абт* тепловизионный прицел (башенного) стрелка
gyro(scopic) ~ гироскопический прицел
gyrostabilized battle tank ~ (*with laser rangefinder*) танковый гиростабилизированный прицел (с лазерным дальномером)
hard-optical ~ чисто оптический прицел
heat imaging [vision] ~ тепловизионный прицел
helmet(-mounted) нашлемный прицел
hind ~ прицел на казенной части ствола
holographic ~ голографический прицел
hydrostabilized optical ~ гидростабилизированный оптический прицел
illuminated rifle ~ винтовочный прицел с подсветкой
image intensifier [intensification] ~ (ночной) прицел с усилением изображения (*цели*)
indirect fire ~ прицел для стрельбы непрямой наводкой
intersection ~ *топ* засечка
IR-gun ~ ИК орудийный прицел
iron ~ неоптический [механический] прицел
IR (weapon) ~ ИК прицел (системы оружия)
laser ~ лазерный прицел
laser-designator/optical ~ оптический прицел, сопряженный с лазерным целеуказателем
laser-ranging [laser rangefinder] ~ лазерный дальномерный прицел, прицел с лазерным дальномером
lead ~ прицел для стрельбы с упреждением
lead-finding ~ автоматический прицел для стрельбы с упреждением
light intensification ~ ночной прицел с усилением естественной освещенности

sight

luminous front ~ *стр* мушка (прицела), покрытая светящимся составом
mast-mounted ~ прицел, установленный на роторе (*вертолета*)
MG laser ~ пулеметный лазерный прицел
mirror ~ зеркальный [отражательный] прицел
monocular ~ монокулярный прицел
muzzle ~ *стр* мушка
night (firing) ~ ночной (ИК) прицел
night vision ~ ночной (ИК) прицел
nonadjustable ~ прицел с постоянной установкой
nonautomatic ~ неавтоматический прицел
nonimaging direct fire night ~ ночной стрелковый прицел без видимого изображения (*цели*)
normal ~ *стр* ровная мушка
offset ~ вынесенный прицел
open barrel ~ открытый прицел (*на стволе*)
open front ~ *стр* открытая мушка
optical ~ оптический прицел
optical beam-splitter ~ монокулярный оптический прицел с раздвоенным изображением
optical laser rangefinder ~ оптический прицел с лазерным дальномером
oscillating ~ прицел, зависимый от орудия
panorama [panoramic] ~ (орудийная) панорама, панорамический прицел
panoramic heat vision ~ панорамический тепловизионный прицел
panoramic periscopic ~ *арт* перископическая панорама
passive image intensification night vision ~ пассивный ночной прицел с усилением изображения (*цели*)
passive night ~ пассивный [бесподсветочный] ночной (ИК) прицел
periscopic ~ перископический прицел
radar artillery weapon ~ РЛ прицел артиллерийского оружия
radar infantry weapon ~ РЛ прицел пехотного оружия
range and lead-finding ~ прицел с дальномером и вычислителем упреждения
range-finder ~ дальномерный прицел

sight

range-finder telescopic ~ дальномерный телескопический прицел
rear barrel ~ прицел на казенной части ствола; целик
reflecting [reflex] ~ отражательный [зеркальный] прицел
reflex collimating rifle ~ отражательный коллиматорный винтовочный прицел
reticle-stabilized director ~ РЛ прицел с оптической стабилизацией (*совмещением перекрестья с целью*)
rifle ~ винтовочный прицел
ring and bead ~ кольцевой прицел и сферическая мушка
rocking-bar ~ прицел с качающимся стеблем
scope ~ оптический (телескопический) прицел
self-luminous rifle ~ самосветящийся винтовочный прицел
semi-automatic ~ полуавтоматический прицел
separation ~ съемный выносной прибор наведения (*ПТУР*)
small arms night ~ ночной прицел для стрелкового оружия
sniper ~ снайперский прицел
speed ring ~ кольцевой (зенитный) прицел
spotting-ranging laser ~ *абт* пристрелочный лазерный прицел-дальномер
stabilized line-of-sight panoramic periscope ~ *абт* панорамный перископический прицел со стабилизированной линией прицеливания
submachine gun ~ автоматный прицел
surveillance night ~ обзорный ночной прицел
synchronously gated active night ~ активный ночной прицел с синхронным стробированием
tangent ~ прямой прицел
tank thermal ~ танковый тепловизионный прицел
target aspect AA ~ ракурсный зенитный прицел
telescopic ~ телескопический прицел
temperature-compensating gear ~ прицел с барабанчиком поправок на температуру заряда
thermal (imaging) ~ тепловизионный прицел
thermal imaging/IR night ~ тепловизионный/ИК ночной прицел

sight

thermal observation and gunnery ~ обзорный активный тепловизионный прицел
TV ~ ТВ прицел
vector ~ векторный прицел
wind-gauge gear ~ прицел, учитывающий поправки на ветер

sighter пристрелочный выстрел

sighting прицеливание; наводка, визирование; приведение к нормальному бою; обнаружение; контакт; *см. тж.*

aiming

bore ~ наводка через канал ствола; проверка прицельной линии

enemy ~ обнаружение противника

line-of-sight ~ **with left [right] turn to target** прицеливание с визированием цели и левым [правым] разворотом (ракеты)

radar ~ РЛ обнаружение цели

straight line flight triangulation ~ способ прицеливания триангуляцией цели и прямолинейным полетом (ракеты)

vital intelligence ~s важные разведывательные сведения, полученные наблюдением

sightline прицельная линия; линия визирования; **align the ~ (on)** совмещать прицельную линию (с)

sightsetter установщик прицела

sign знак; символ; признак; сигнал; знак ограждения; предупредительный знак; указатель; ~ **in** зарегистрировать прибытие; ~ **off [on]** *св* заканчивать [начинать] передачу; ~ **out** зарегистрировать убийство; отстранить от исполнения должностных обязанностей; ~ **up** поступать на военную службу

address call ~ *св* позывной

alternate call ~ запасной позывной
ATOM ~ указатель радиоактивного заражения

battle ~ табличка для обозначения элементов боевого порядка

BIO ~ указатель биологического заражения

chemical contamination ~ знак ограждения участка химического заражения

code ~ *св* кодированный позывной

collective call ~ позывной сети (для всех радиостанций данной сети)

contamination ~ знак ограждения

участка (радиоактивного) заражения

ния

sign

conventional ~ *top* условный знак
directional ~ *Br* указатель(ный) знак)

gas warning ~ знак ограждения участка химического заражения

guide ~ указатель с информацией о движении

hazard ~s дорожные знаки опасности

indefinite call ~ *св* общий позывной

mine marker ~ указатель мины

net call ~ позывной (сигнал) радиосети

net identification ~ опознавательный позывной (сигнал) сети

prefabricated ~s готовые указатели (*напр. для дорог*)

recall ~ сигнал отмены

unit ~ эмблема части

visual call ~ позывной для зрительной связи

voice call ~ микрофонный позывной (*при телефонной радиосвязи*)

warning ~ знак ограждения, предупредительный знак (*зараженного участка*)

signal сигнал; (электрический) импульс; электромагнитное излучение [сигнал], источник электромагнитного излучения [сигнала]; *pl* связь; средства связи; войска связи; (радио)телефонограммы; ориентировка (*для агента разведки*); сигнализировать; сигнальный; относящийся к связи; **classify** ~s классифицировать сигналы; **flash a** ~ давать световой сигнал; **identify** ~s опознавать сигналы; **sort (out)** ~s классифицировать сигналы

abort ~ сигнал на отмену полета [пуска ракеты, операции]

actuation ~ *ркт* исполнительная команда [сигнал]

air ~ сигнал ЛА для связи с наземными войсками

air attack (warning) ~ сигнал оповещения о воздушном нападении

aircraft recognition ~ опознавательный сигнал для авиации

alarm ~ сигнал тревоги; аварийный сигнал

all ready ~ сигнал готовности

arm-and-hand ~ сигнал рукой

arming ~ сигнал взведения (взрыва-

вателя), сигнал постановки (взрывателя) на боевой взвод

signal

Army ~s войска связи (*CB*)

audio target ~ звуковой сигнал обнаружения цели

bacteriological attack (warning) ~ сигнал оповещения о биологическом нападении [заражении]

battle ~ сигнал для управления в бою

beach ~s подразделение связи пункта высадки

body contact [touch] ~ сигнал касанием [прикосновением] рукой

burst ~ импульсный сигнал (*сжатой информации*)

call ~ позывной (сигнал)

chemical attack (warning) ~ сигнал оповещения о химическом нападении [заражении]

combat ~ (условный) сигнал для управления в бою

command ~ *ркт* команда (наведения); сигнал управления

communications ~ радиосигнал (*передатчика*)

control ~ контрольный сигнал; сигнал управления

deplane ~ сигнал высадки из самолета [вертолета]

destroy ~ *ркт* сигнал на подрыв

"destroyed" ~ сигнал «цель уничтожена»

destruct [detonation] ~ *ркт* сигнал на подрыв

divisional ~s подразделения связи дивизии

down dropping smoke ~ дымовая сигнальная ракета (оставляющая вертикальный столб дыма при падении)

emergency ~ сигнал о чрезвычайной обстановке, сигнал тревоги

erase [erasure] ~ *св* сигнал отмены; сигнал исправления ошибки

executive ~ сигнал-приказ; исполнительный сигнал

explosive ~ сигнал взрывом [с помощью пиротехнических средств]

firing ~ сигнал для открытия огня

flag ~ сигнал флажком [флажками], флажный сигнал

flashlight ~ сигнал (карманный) электрическим фонариком

ground ~ сигнал наземной связи

hand ~ сигнал рукой

signal

HQ ~ штабная радиограмма [телефонограмма]
identification ~ опознавательный сигнал, сигнал опознавания
jamming ~ сигнал помехи
launch order confirmation ~ *ркт* сигнал подтверждения команды пуска
liaison ~ сигнал взаимодействия
light ~ световой сигнал
luminescent visual ~ визуальный люминесцентный сигнал
mirror ~ сигнал зеркалом
mutual recognition ~ сигнал взаимного опознавания
NBC ~ сигнал оповещения о применении ОМП
no drop ~ сигнал, запрещающий выброску (*десанта*)
obliteration ~ *св* сигнал отмены
obscured ~ неясный сигнал
optical ~ оптический сигнал
overwhelming ~ сигнал более высокого уровня; подавляющий сигнал
panel ~ сигнал с помощью (авиасигнального) полотнища
polling ~ сигнал запроса (*при вызове абонента сети связи*)
prearranged ~ условный сигнал
pyrotechnic ~ сигнал с помощью пиротехнических средств
radiated ~ излучаемый сигнал
radiation (warning) ~ сигнал оповещения о радиоактивном заражении
ready ~ сигнал готовности
recognition ~ опознавательный сигнал
Royal ~ *с* *Br* войска связи
safe and danger ~ *с* предупредительные сигналы о безопасности и опасности (*для агента разведки*)
safe-to-arm ~ сигнал для перевода взрывателя с предохранителя на боевой взвод
safe-to-land ~ сигнал разрешения посадки (*вертолетов десанта*)
safety ~ сигнал безопасности (*для агента разведки*)
silence ~ сигнал радиомолчания
silent ~ сигнал без дублирования голосом; зрительный [визуальный] сигнал
smoke ~ дымовой сигнал
sonic [sound] ~ звуковой сигнал
spread spectrum ~ широкополосный сигнал
strike ~ сигнал для нанесения удара

signal

target designation [indication] ~ сигнал целеуказания
thumbs-down ~ (отрицательный) сигнал «не в порядке» [«не готов»]
thumbs-up ~ (утвердительный) сигнал «все в порядке» [«готов»]
time-of-day ~ сигнал времени суток
troops clear ~ сигнал окончания высадки (воздушного) десанта
uncaging ~ сигнал разарретирования (*гироскопа*)
urgent ~ срочный сигнал; сигнал о немедленном исполнении
video(-frequency) ~ видеосигнал, сигнал изображения
visual ~ зрительный [визуальный] сигнал
visual control ~ визуальный сигнал управления; сигнал зрительной [визуальной] связи управления; знак визуальной сигнализации
voice ~ сигнал голосом
warning ~ предупредительный сигнал; сигнал оповещения
whistle ~ сигнал свистком
signaler связист; сигнальщик; воздушный бортовой радист
master ~ старший связист
signalese условные обозначения и фразы для связи
signaling сигнализация; сигнализирование; сигнализирующий; ~ **with push-to-talk switch** сигнализация с помощью кнопочного переключателя радиотелефонной трубки
ground-to-air ~ **and marking** сигналы и знаки для связи в звене «земля — воздух»
IR ~ ИК сигнализация
lamp ~ светосигнализация с помощью светосигнальных ламп
laser ~ лазерная сигнализация
light ~ сигнализация с помощью световых сигналов
panel ~ сигнализация (авиасигнальными) полотнищами
pyrotechnic ~ сигнализация пиротехническими средствами
sonic [sound] ~ звуковая сигнализация
visual ~ зрительная [визуальная] сигнализация; светосигнализация
signalization сигнализация; *с.м. т.ж.*
signaling
signalizer сигнализатор
biological agent [attack] ~ биологический сигнализатор

signalizer

chemoluminescent biological ~ хемолуминесцентный биологический сигнализатор
color-metric gas ~ колометрический газосигнализатор
contact gas ~ газосигнализатор контактного типа; локальный газосигнализатор
electrochemical gas ~ электрохимический газосигнализатор
enzimetric gas ~ энзиметрический газосигнализатор
remote gas ~ дистанционный газосигнализатор
signalman связист
visual ~ сигнальщик зрительной [визуальной] связи
sign and countersign знаковый пароль и отзыв
signatory:
NATO ~ страна — участница блока НАТО
signature сигнатура; демаскирующие [опознавательные, характерные] признаки; отличительное качество [характеристика]; свойства; контрастность; подпись; «почерк» (*ради-ста*); **doctor a radar ~ by means of reflection** создавать ложную РЛ сигнатуру (цели) при помощи отражателей
acoustic ~ акустическая сигнатура
aircraft IR ~ хвостовая ИК сигнатура (*самолета*)
aircraft underwater sound ~ подводная звуковая сигнатура ЛА
amphibious assault force ~ демаскирующие признаки морского десантного соединения (*при переходе морем*)
attackable ~ сигнатура (цели), достаточная для обнаружения и удара
audible [audio] ~ звуковая сигнатура
backblast ~ сигнатура струн газов из сопла (*напр. безоткатного орудия*)
battlefield ~ сигнатура боевого применения (*системы оружия*)
blast ~ сигнатура реактивной струи (*напр. гранатомета*)
camouflage ~ признаки (проведения) мероприятий по маскировке
clump ~ сигнатура площадной [групповой] цели
communications ~ характерные признаки (работы) средств связи

signature

decoy ~ сигнатура ЛЦ
Doppler ~ доплеровская сигнатура (*движущейся цели*)
dust ~ демаскирующее облако пыли
dust ~ from rotor downwash демаскирующее облако пыли от воздушной струи от лопастей (*вертолета*)
echo ~ эхосигнатура
electromagnetic ~ электромагнитная сигнатура
electronic ~ радиоэлектронная сигнатура; сигнатура РЭС
firing ~ сигнатура стрельбы (*огневого средства*); демаскирующие признаки стреляющего оружия
flash ~ сигнатура вспышки
heat ~ тепловая сигнатура
identification ~ опознавательная сигнатура
IR ~ ИК сигнатура; характерные признаки в ИК области спектра
jamming ~ сигнатура помехи
laser ~ лазерная сигнатура [видимость] (*цели*)
launch ~ *ркт* пусковая сигнатура; признаки пуска
magnetic ~ магнитная сигнатура
military ~ отличительные [демаскирующие] признаки военного объекта
missile launch ~ пусковая сигнатура ракеты; признаки пуска ракеты
missile radar ~ РЛ сигнатура ракеты
noise ~ шумовая сигнатура
nuclear-operations associated communications ~ особенности работы средств связи, указывающие на подготовку к применению ЯО
olfactory ~ ольфакторная сигнатура, сигнатура запаха
optical ~ оптическая сигнатура
positive casualty ~ возможность непосредственной индикации поражения цели (*свойство имитатора*)
pressure-wave ~ сигнатура гидродинамического поля (*корабля*)
radar ~ РЛ сигнатура
radiation ~ сигнатура излучения
radio-frequency ~ радиочастотная сигнатура
seismic ~ сейсмическая сигнатура
sight ~ визуальная сигнатура
simulated ~ имитированная сигнатура
smoke ~ дымовая сигнатура
sonic [sound] ~ звуковая сигнатура
stealth ~ уменьшенная сигнатура;

малозаметные характерные признаки, незначительные демаскирующие признаки

signature
submarine hydrodynamic ~ гидродинамическая сигнатура ПЛ
tactical ~ тактическая сигнатура
tank IR ~ ИК сигнатура танка
target ~ сигнатура цели
thermal ~ тепловая сигнатура
unit ~ (демаскирующие) признаки деятельности войск
UV ~ УФ сигнатура; характерные признаки в УФ области спектра
vapor condensation trail ~ сигнатура конденсационного следа
vehicle exhaust system IR ~ ИК сигнатура выхлопной системы машины
visible [visual] ~ визуальная сигнатура
voice ~ речевая сигнатура
warhead ~ *ркт* сигнатура ГЧ
weapon ~ сигнатура системы оружия

signification:
audio-tone target detection ~ аудиотональная индикация обнаружения цели

signing расстановка (дорожных) знаков и указателей

itinerary ~ обозначение маршрута движения

night ~ установка знаков и указателей для движения и действий ночью

signpost указательный знак

silence молчание; радиомолчание; подавлять; **break** ~ возобновлять передачи (*после радиомолчания*); нарушать режим радиомолчания; **impose** ~ вводить режим радиомолчания; **lift** ~ отменять радиомолчание; **observe radio** ~ соблюдать радиомолчание; ~ **lifted!** режим радиомолчания отменяется! (*команда*)
communications/electronics ~ радиомолчание; запрещение работы средств связи и РЭС
complete radio ~ режим полного радиомолчания
listening ~ *св* дежурный прием
partial radio ~ частичное радиомолчание
radar ~ прекращение работы РЛС
radio ~ радиомолчание
wireless ~ *Бр* радиомолчание

silencer глушитель (*шума*)
barrel ~ *стр* глушитель

silhouette:
aiming ~ фигурная мишень
tank ~ силуэт танка

silk *разг* парашют; **hit the** ~ прыгать с парашютом

silo *ркт* шахтная стартовая позиция; пусковая шахта; шахтная пусковая установка, ШПУ; размещать в пусковой шахте
ABM ~ ШПУ ПРК [системы ПРО]
concentric pattern ~ ШПУ концентрической схемы
dummy ~ ложная ШПУ
fortified [hardened] ~ ШПУ, оборудованная в противоядерном отношении
hard rock ~ ШПУ в скалистом грунте
land-based ~ наземная ШПУ
launch(ing) ~ шахтная пусковая установка, ШПУ
operational ~ боевая ШПУ; действующая ШПУ
special test launch ~ специальная ШПУ для испытательных пусков
superhardened ~ ШПУ повышенной защищенности от ЯВ
surface launch ~ наземная ШПУ
target ~ ШПУ — цель (*ракетно-ядерного удара*)
upgraded ~ ШПУ повышенной защищенности от ракетно-ядерного удара

silo-based, silo-deployed *ркт* шахтного базирования

silohead оголовок (*верхняя часть ШПУ*)

silo-housed *ркт* находящийся в пусковой шахте

silo-launched *ркт* запускаемый с ШПУ

similarity:
ballistic ~ баллистическое подобие
simulant имитационное средство; модель
training ~ учебное имитационное средство

simulate моделировать; имитировать; осуществлять обманные действия

simulated моделированный; имитационный; учебный; ложный; демонстративный; условный

simulation моделирование; имитация
air attack ~ имитация атаки с воздуха
air defense ~ моделирование условий [действий сил и средств] ПВО

simulation

battle system ~ комплексное моделирование боевых действий

blast ~ имитация ударной волны (ЯВ); имитация реактивной струи из сопла

combat ~ моделирование боевых действий; имитация условий боевой обстановки; модель боя

complex system ~ комплексное моделирование систем (оружия)

computer ~ моделирование с помощью ЭВМ

damage ~ имитация разрушений

direct fire ~ моделирование [имитация] огня прямой наводкой

earthquake ~ **by nuclear detonations** маскировка подземных ЯВ под землетрясения

electronic environment ~ моделирование [имитация] (радио)электронной обстановки

enemy combat operations ~ моделирование боевых действий противника

EW ~ моделирование мер и методов РЭБ; имитация условий РЭБ

fire engagement ~ имитация огневого поражения (*целей*)

flash ~ имитация вспышки выстрела

game [gaming] ~ игровое моделирование

high fidelity ~ имитация с высокой степенью достоверности

indirect fire ~ имитация [моделирование] огня непрямой наводкой

instrumented hit/kill ~ техническая имитация попадания и поражения цели

intelligence operations ~ моделирование разведывательных операций [мероприятий], имитация действий разведки

laser firing ~ лазерная имитация огня

laser shot ~ лазерная имитация выстрела [стрельбы]

map ~ моделирование боевой обстановки на карте

mathematical combat environment ~ математическое моделирование боевой обстановки

mine engagement ~ имитация действия мины

multiple integrated laser engagement ~ лазерная имитация результатов стрельбы

simulation

noise ~ шумовая звукомаскировка; имитация шумов

noise and flash ~ звукоогневая имитация выстрелов

nuclear burst flash ~ имитация светового излучения ЯВ

nuclear radiation ~ имитация излучения при ЯВ

nuclear weapons effects ~ имитация поражающего действия ЯО

performance ~ моделирование характеристик [параметров]

quasimathematical combat operations ~ квазиматематическое (смешанное) моделирование боевых действий

realistic weapon ~ натурное моделирование применения оружия

semirealistic ~ полунатурное моделирование

statistical combat operations ~ статистическое моделирование боевых действий

system environment and threat ~ моделирование угрозы [средств противника] и обстановки применения системы (оружия)

tactical engagement ~ моделирование боя [боевых действий]

tank movement ~ **by tape recordings** имитация передвижений танков с помощью магнитофонной записи (*передаваемой через громкоговорящие установки*)

terrain ~ моделирование местности

troop control operations ~ моделирование действий по управлению войсками

troop movement ~ моделирование [имитация] передвижения войск

world's land mass radar ~ РЛ моделирование поверхности суши земного шара

simulator имитирующее устройство, имитатор; имитационное [учебное] средство; моделирующее устройство [установка]; тренажер, модель; *см. тж. trainer*

AA gunfire ~ зенитный артиллерийский тренажер

aerospace flight ~ тренажер для моделирования воздушно-космического полета

air combat ~ тренажер воздушного боя

air situation ~ имитатор [аппаратура моделирования] воздушной обстановки

simulator

air target ~ имитатор воздушной цели

Army helicopter flight ~ пилотажный тренажер для летчиков вертолетов армейской авиации

artillery (fire) ~ имитатор артиллерийского огня

artillery fire control ~ тренажер по управлению огнем артиллерии

AT mine ~ учебно-тренировочная ПТ мина

AT missile ~ тренажер расчета ПТРК

AT missile blast ~ тренажер расчета ПТРК с имитацией реактивной струи

barrage jamming ~ имитатор заградительных помех

blast ~ имитатор ударной волны (ЯВ)

booby-trap ~ имитационная мина-ловушка

bridge ~ *и.ж.* ложный мост

burst ~ *арт* имитатор разрыва

combat mission ~ тренажер для отработки выполнения боевой задачи

combat vehicle ~ (мишень-)имитатор БМ

combined arms tactical training ~ тактический общевойсковой тренажер

communications jamming ~ имитатор (радиоэлектронных) помех средствам связи

computer driven flight weapon and mission ~ действующий по программе ЭВМ тренажер для отработки применения оружия и выполнения задачи в полете

countermortar ~ тренажер контрминометной борьбы

crew training ~ тренажер для подготовки экипажа [расчета]

digital tank driving ~ танковый тренажер механиков-водителей с цифровым вычислительным устройством

direct fire weapon effects ~ стрелковый тренажер с имитацией огня средств для стрельбы прямой наводкой

driving/turret ~ (танковый) тренажер для обучения водителя и башенного стрелка

ECCM operators' ~ тренажер операторов средств РЭКП

ECM ~ имитатор РЭП

simulator

electronic artillery ~ электронный имитатор артиллерийского огня

EMP ~ имитатор ЭМИ (ЯВ)

EW engagement ~ тренажер для подготовки операторов средств РЭБ

EW environmental ~ тренажер для обучения действиям в условиях РЭБ

fire control ~ тренажер управления огнем

flash ~ имитатор вспышек выстрелов

grenade ~ имитационная (ручная) граната

ground combat ~ аппаратура моделирования наземных боевых действий

gunfire ~ имитатор артиллерийского огня

hand grenade ~ (учебно-)имитационная ручная граната

hot spot ~ средство имитации зоны (радиоактивного) заражения

illumination ~ имитатор с световой сигнализацией

IR AT crew ~ ИК тренажер расчетов ПТРК

jamming ~ имитатор (радиоэлектронных) помех

laser ~ лазерный тренажер [имитатор]

laser AA gunfire ~ лазерный тренажер стрельбы из ЗСУ

laser fire ~ лазерный имитатор стрельбы

laser (gun)fire ~ лазерный имитатор (артиллерийского) огня

laser precision gunner training ~ лазерный стрелковый тренажер с высокой точностью определения результатов стрельбы

laser weapons ~ *абт* лазерный имитатор огня оружия

launch ~ *ркт* тренажер для обучения операторов предстартовой подготовке и пуску

launch environment ~ тренажер расчетов ПТРК с имитацией пуска

maintenance ~ тренажер для отработки методов и навыков технического обслуживания

MG fire laser ~ лазерный имитатор пулеметного огня

mine ~ (учебно-)имитационная мина

missile (fire) ~ ракетный тренажер

missile launch signature ~ имитатор пусковой сигнатуры ракеты

simulator

mission ~ тренажер для отработки действий по выполнению (боевой) задачи
moving-target ~ имитатор движущихся целей
noise jammer ~ имитатор шумовых помех
nuclear blast ~ имитатор ЯВ; средство имитации ЯВ
nuclear detonation EMP ~ имитатор ЭМИ ЯВ
nuclear weapons effects ~ имитатор поражающих факторов ЯВ
portable dynamic ~ переносный тренажер воспроизведения динамических характеристик
radar ~ РЛ тренажер
radar warning ~ тренажер РЛ обнаружения и оповещения
radiation ~ имитатор радиоактивного заражения
realistic ECM environment ~ имитатор реальных условий РЭП
small arms weapons effects ~ имитатор огня стрелкового оружия
sound ~ звукоимитационная установка
spot jamming ~ имитатор прицельных помех
standard emitter ~ имитатор типового излучающего средства [РЭС]
submarine diving ~ тренажер, имитирующий погружение ПЛ
tactics ~ тренажер для отработки тактики действий
tank crew interaction ~ танковый тренажер для отработки слаженности экипажа
tank gun(nery) fire ~ имитатор огня танковой пушки
target ~ имитатор цели; аппаратура моделирования цели
target gunfire ~ ав имитатор огня стрелково-пушечного вооружения
target hit ~ имитатор попадания в цель [мишень]
target signature ~ имитатор сигнатуры целей
team ~ групповой тренажер
theoretical game combat situation ~ теоретическая игровая модель боевой обстановки
towed submarine ~ буксируемый имитатор ПЛ
video disc-based training ~ видеотренажер с записью программы на пластинку

simulator

video training ~ видеотренажер
warfare ~ устройство для моделирования боевых действий
weapon control system ~ тренажер для расчетов систем управления оружием
weapon firing ~ средство имитации огня (системы оружия)
weapons (effects) ~ тренажер, имитирующий действие оружия по цели
whistle ~ имитатор с звуковой сигнализацией
singleness:
~ of authority единоначалие
~ of purpose единство цели (*принцип военного искусства*)
siphoning-off:
technological ~ разг утечка технологической информации
sir сэр (*форма обращения подчиненного к начальнику в офицерском или генеральском звании*); **all my fault [no excuse]**, ~ «виноват, сэр»; **right you are**, ~ «так точно, сэр»
sister сестра (*форма обращения к медсестре*)
site позиция; место, участок; площадка; угол места; установка угла места; позиционный район; район стартовых позиций; располагать, размещать; *см. тж. position*; ~ **to crest art** угол места [угловая высота] укрытия
airborne landing ~ участок высадки воздушного десанта
aircraft control and warning ~ РЛ пост [позиция РЛС] обнаружения воздушных целей и наведения (ИА)
ambush ~ место засады
amphibious vehicle crossing ~ место [участок] переправы плавающих машин
assault bridge crossing ~ десантная мостовая переправа
assault crossing ~ участок форсирования (*водной преграды*)
assault landing ~ посадочная площадка для самолетов [вертолетов] десанта
A-weapon ~ позиция средств доставки ЯО
beach dump ~ участок полевых складов района высадки
blocking ~ район расположения блокирующих войск
BM defense ~ позиция средства ПРО

site

BM early warning ~ РЛ пост дальнего обнаружения БР
BM launching ~ стартовая позиция БР
breakdown ~ демонтируемая площадка (*мастерской*)
bridge assembly ~ *инж* участок сборки моста
bridge-crossing ~ мостовая переправа
bridging ~ место наводки [постройки] моста
camping ~ место размещения; место бивачного расположения, бивак
capital ~ позиция ПРО для защиты столицы
cold weather test and development ~ полигон для испытания боевой техники и имущества в условиях холодного климата
combat alert ~ ОП, занимаемая по боевой тревоге в полной готовности к открытию огня
Combat System Engineering Development ~ НИЦ технической разработки боевых систем
contingency ~ пункт, организуемый в особой обстановке
crossing ~ участок [пункт] переправы
DA relocation ~ место передислокации министерства СВ
decontamination ~ дегазационный пункт; пункт [площадка для проведения] специальной обработки
decoy launching ~ *ркт* ложная стартовая позиция
deep fording ~ участок подводной переправы (*машин*)
demolition ~ место [участок] разрушений [подрывных работ]
departure ~ аэродром вылета (*ВДВ*)
deployment ~ позиция развертывания (*ПК*)
emergency relocation ~ пункт передислокации в случае чрезвычайной обстановки
emplacement ~ *ркт* стартовая позиция; *арт* огневая позиция, ОП
entry ~ (береговой) участок переправы; участок посадки на переправочно-десантные средства
exercise ~ район учений
exit ~ участок высадки (*при форсировании водной преграды*)
ferry ~ участок паромной переправы; паромная переправа

site

field storage ~ (*nuclear*) полевой склад (ядерных боеприпасов)
firing ~ огневая позиция, ОП; *ркт* стартовая позиция
fixed missile ~ *ркт* стационарная стартовая позиция
floating bridge training ~ участок для учебной наводки наплавных мостов
foraging ~ участок переправы вброд, брод
forward replenishment ~ передовая позиция пополнения запасов ПЛ (на плаву)
forward storage ~ место [пункт] передового складирования техники и имущества; передовой склад
garrison alert ready ~ район [место] дислокации боеготовых войск гарнизона
government relocation ~ пункт перемещения правительства (*в чрезвычайной обстановке*)
hand-off ~ место передачи (*боевой техники*)
hard(ened) missile ~ ракетная позиция, (полностью) оборудованная в противоядерном отношении
hard launch ~ *ркт* стартовая позиция, защищенная в противоядерном отношении
helicopter landing ~ площадка для высадки десанта с вертолетов
helicopter-loading ~ площадка для погрузки вертолетов
ICBM ~ стартовая позиция МБР
infantry fording ~ брод для переправы пехоты
laager ~ район расположения на ночлег (с круговой обороной)
landing ~ площадка [место] приземления [посадки] ЛА; место высадки (*десанта*)
landing-craft recovery ~ площадка для ремонта десантно-высадочных средств
launch(ing) ~ *ркт* стартовая позиция; пусковой [стартовый] комплекс; стационарная ПУ
loading ~ район [участок] погрузки
minus ~ *арт* отрицательный угол места цели
missile ~ стартовая позиция [площадка] (ракет)
missile assembly ~ площадка для сборки ракет
missile preparation ~ техническая позиция (ракет)
mobilization and training equipment

site

~ учебно-мобилизационный пункт (НГ)
multiple aim point missile ~ стартовая позиция (МБР) с несколькими пусковыми площадками
munition storage ~ место складирования боеприпасов
nuclear delivery ~ позиция [место расположения] средств доставки ЯО
nuclear stockpile [storage] ~ место складирования ЯО
nuclear test ~ место испытания ЯО
nuclear weapon delivery system ~ позиция средств доставки ЯО
nuclear weapons storage ~ место складирования ЯО
nuclear weapon test ~ место испытаний ЯО
offloading ~ район [участок] выгрузки
operating ~ боевая позиция
operational storage ~ войсковой склад; место складирования боевой техники и имущества
outdoor training ~ учебное поле
overseas operational storage ~ место складирования боевой техники и имущества на заморском ТВД
pre-positioned (organizational materiel) storage ~ место [пункт] заблаговременного складирования штатных материальных средств [оружия и военной техники]
pre-surveyed ~ позиция с топогеодезической привязкой
pretargeting weapon ~ позиция (системы оружия) с подготовленной программой для нанесения (ракетного) удара
quick reaction alert ~ место расположения (подразделения) в готовности к немедленным действиям по тревоге
raft ~ участок паромной переправы
reconstitution ~ район восстановления боеспособности войск (*после ЯУ*); место развертывания нового КП
redesignated ~ пункт, используемый в новом качестве (*напр. в качестве нового КП*)
relocation ~ место (для) передислокации
remotely-controlled underwater missile ~ подводная ракетная стартовая

позиция с системой дистанционного управления

site

rocket ~ ракетная стартовая позиция [площадка]
sea-launched BM warning ~ пост оповещения о пуске БР морского базирования
semihard(ened) ~ позиция, частично оборудованная в противоядерном отношении
sensor reading ~ пункт приема информации от разведывательно-сигнализационных датчиков
silo ~ стартовая позиция (МБР) с ШПУ
soft launch ~ *ркт* стартовая позиция, не оборудованная в противоядерном отношении
special ammunition depot [storage] ~ склад [место хранения] специальных боеприпасов
storage ~ место складирования [хранения], склад
support ~ место [площадка] размещения средств обеспечения
surveillance ~ позиция средства наблюдения
tactical crossing ~ тактический участок [пункт] переправы
tank fording ~ брод для переправы танков
tank waterproofing ~ район герметизации танков
test ~ испытательный полигон
training ~ учебное поле [городок]; учебная позиция [полигон]
transfer ~ (грузовая) перевалочная база
triple-A ~ ОП зенитной артиллерии [артиллерийского комплекса]
unit ~ место размещения части [подразделения]
unsurveyed ~ позиция без топогеодезической привязки
vehicle swim ~ участок переправы БМ на плаву
wheeled vehicle fording ~ (*unprepared*) участок переправы вброд для колесных машин (без специального оборудования)
siting развертывание на позициях; расположение
minefield ~ определение места установки минных полей
situation ситуация, обстановка, положение; состояние; условия; **alert to the** ~ довести до сведения [разъяс-

situation

нить] обстановку; **alleviate the** ~ облегчать положение; **appraise the** ~ оценивать обстановку; **ascertain the** ~ выяснять [уточнять] обстановку; **assess the** ~ оценивать обстановку; **build up the** ~ наращивать силы и средства для изменения обстановки; **check the** ~ выяснять [уточнять] обстановку; **deal with the** ~ принимать меры в соответствии с обстановкой; овладевать положением; **deescalate** ~ разряжать обстановку; **develop** ~ выяснять [уточнять] обстановку; развивать успех при возникновении благоприятной обстановки; **dominate the** ~ справляться с обстановкой; **estimate the** ~ оценивать обстановку; **get the ~ in hand** контролировать положение; справляться с обстановкой; **grasp the** ~ уяснять обстановку; **handle the** ~ принимать меры в соответствии с обстановкой; **have the ~ in hand** контролировать положение; справляться с обстановкой; **keep abreast of the** ~ быть в курсе обстановки, непрерывно следить за развитием обстановки; **keep advised of the** ~ информировать об обстановке; **meet a** ~ действовать в соответствии с обстановкой; **monitor** ~ следить за обстановкой; контролировать положение; **redress a** ~ изменять обстановку в свою пользу; **reestablish the** ~ восстанавливать положение; **relieve the** ~ облегчать обстановку; **report the** ~ докладывать обстановку; **restore [retrieve] the** ~ восстанавливать положение; **reverse the** ~ изменять обстановку в свою пользу; **size up the** ~ оценивать обстановку; **stabilize the** ~ стабилизировать обстановку; **tally with the** ~ справляться с обстановкой; **update on the tactical** ~ давать [получать] новые данные о тактической [боевой] обстановке; уточнять данные о боевой обстановке; **vary with the** ~ изменять(ся) в зависимости от обстановки; ~ **at hand** конкретная сложившаяся обстановка; ~ **to occur** вводная (на учении)
~ **short of war** обстановка накануне войны; предвоенная обстановка
active ~ боевая обстановка; активные боевые действия
air ~ воздушная обстановка

situation

air tactical ~ воздушная тактическая обстановка
artificial ~ условная обстановка (напр. на учениях)
artillery ~ артиллерийская обстановка
attack ~ обстановка в ходе наступления
basic ~ исходная обстановка
battle ~ обстановка на поле боя; боевая обстановка
biological ~ биологическая обстановка
chemical (warfare) ~ обстановка химической войны; химическая обстановка
cold war ~ обстановка [условия] холодной войны
collapsing ~ катастрофическая обстановка; обстановка разгрома и развала
combat ~ обстановка на поле боя; боевая [оперативная] обстановка
conflict ~ конфликтная ситуация (теории игр); конфликтная обстановка
confrontational ~ обстановка конфронтации
contingency ~ особая обстановка; вариант обстановки (по плану)
crisis ~ кризисная обстановка [ситуация]
current ~ текущая обстановка, обстановка на данный момент
defensive ~ боевая обстановка при оборонительных действиях
delaying ~ обстановка сдерживающих действий
detachment ~ действия в отрыве от своей части
disciplinary ~ состояние дисциплины
electronic (environment) ~ радиоэлектронная обстановка
emergency ~ чрезвычайная обстановка; аварийная обстановка
enemy ~ сведения о противнике; положение противника
engagement ~ боевая обстановка; условия поражения цели [ведения стрельбы]
engineer ~ инженерная обстановка
epizootic ~ эпизоотическая обстановка
exercise ~ (оперативная) обстановка на учениях
extended warning ~ обстановка,

возникшая в условиях заблаговременного оповещения

situation

extreme ~ чрезвычайная обстановка; аварийная обстановка
fast developing ~ динамичная [быстроменяющаяся] обстановка
fast-moving ~ быстроменяющаяся обстановка
field ~ боевая обстановка
fluid ~ динамичная [быстроменяющаяся] обстановка
friendly ~ положение своих войск; (тактическая) обстановка для своих войск
general battle ~ общая боевая обстановка
geostrategic ~ геостратегическое положение
ground (activities) ~ наземная обстановка
hair-trigger ~ разг опасная [критическая] обстановка (*угрожающая возникновением военного конфликта*)
helicopter-tank duel ~ дуэльная ситуация «вертолет — танк»; ситуация противоборства вертолета и танка
highly fluid operational ~ высокодинамичная боевая обстановка
hostile artillery ~ состояние артиллерии противника
hydroacoustic ~ гидроакустическая обстановка
hydrometeorological ~ гидрометеорологическая обстановка
hypothetical battle ~ гипотетическая боевая обстановка
immediate battle ~ боевая обстановка на данный момент
inactive ~ затишье (*в боевых действиях*); отсутствие активных боевых действий
initial ~ исходная обстановка; обстановка на начальном периоде (*боевых действий*)
intelligence ~ обстановка по данным разведки; агентурная обстановка
jamming (environment) ~ помеховая обстановка
live EW training ~ учебная обстановка реалистической имитации РЭБ
localized warfare ~ ситуация локальной войны
logistical ~ тыловая обстановка; обстановка по тылу; состояние МТО
maintenance ~ техническая обстановка

situation

maritime ~ обстановка (боевых) действий на море; морская обстановка
mass casualty ~ обстановка, связанная с массовыми потерями ЛС
medical ~ медицинская обстановка; условия медицинского обеспечения
meteorological ~ метеорологическая обстановка [условия]
military ~ военное положение; военная обстановка
military conflict ~ конфликтная военная обстановка
military political ~ военно-политическая обстановка
military training ~ учебная боевая обстановка
modern threat ~ условия [обстановка] применения (противником) современных средств (нападения)
moving ~ динамичная [быстроменяющаяся] обстановка
NBC ~ обстановка, возникшая в результате применения ОМП; положение с ОМП
near-war ~ предвоенная обстановка; обстановка на грани войны
nonactive atomic ~ условия ограниченного применения ЯО
noncombat ~ неболевая обстановка
nonnuclear ~ обстановка (на поле боя) без применения ЯО
nonshooting ~ затишье; обстановка, не требующая применения огневых средств
nontactical ~ неболевая обстановка
"no peace - no war" ~ обстановка на грани мира и войны
no-warning ~ неожиданно возникшая обстановка; обстановка, возникшая в условиях отсутствия времени для предупреждения
nuclear ~ обстановка (на поле боя) в условиях применения ЯО
nuclear-free ~ обстановка (в ходе боевых действий) без применения ЯО
nuclear logistical ~ положение с обеспечением ЯО; условия обеспечения ЯО (*органами тыла*)
on-scene ~ обстановка на месте (действий)
opening ~ исходная обстановка (*напр. игры, учения*)
operational ~ оперативная [боевая] обстановка
overall ~ общая обстановка

situation

own ~ положение своих войск; обстановка для своих войск
precrisis ~ обстановка [ситуация] накануне кризиса [конфликта]
prevailing ~ общая обстановка (*на данный момент*)
psychological ~ психологическая обстановка
radiation ~ радиационная обстановка
rapidly developing tactical ~ быстроменяющаяся тактическая [боевая] обстановка
real combat ~ обстановка реальных боевых действий
security ~ состояние безопасности
semistabilized ~ частично стабилизировавшаяся обстановка
short-warning ~ обстановка, возникшая в условиях незначительного времени для предупреждения
simplified tactical ~ упрощенная тактическая обстановка
simulated combat ~ учебная обстановка, приближенная к боевой
special ~ частная обстановка
stabilized ~ стабилизировавшаяся обстановка
state-of-the-art ~ обстановка, характеризующаяся применением новейших средств вооруженной борьбы
static ~ статическая обстановка; (относительно) стабильная обстановка
strategic ~ (оперативно-)стратегическая обстановка
strategic military ~ военно-стратегическая обстановка
tactical ~ (оперативно-)тактическая обстановка; боевая обстановка
tank-AT missile duel ~ дуэльная ситуация «танк — ПТУР»; ситуация противоборства танка и ПТУР
threat ~ угрожаемая обстановка; обстановка [условия] применения противником средств нападения
training ~ учебная обстановка
underwater ~ подводная обстановка
vehicle-on-vehicle ~ дуэльная ситуация «БМ против БМ», ситуация противоборства двух БМ
volatile ~ быстроменяющаяся обстановка
warlike ~ военная обстановка
wartime ~ обстановка военного времени

situation

water ~ обеспеченность водой, наличие (запасов) воды
weather ~ метеорологическая обстановка [условия]
wind ~ мор ветровая обстановка
size численность; размер; рост; калибр; калибровать; ~ **up** оценивать обстановку
~ **of forces** численность ВС
~ **of military power** уровень военной мощи
~ **of reductions** объем сокращений
target ~ размер цели
unit ~ боевой и численный состав части [подразделения]; категория войсковой единицы [инстанции]
sizing калибровка; построение по росту; определение ростовок (обмундирования)
bullet ~ калибровка пули
skeet бронебойный БЭ, разбрасываемый КБЧ
skeleton схема, план; сокращенный состав; недоукомплектованный; сокращенной численности; обозначенный (*о противнике*)
skeletonize сокращать состав, оставлять минимальное количество ЛС (*в подразделении*); обозначать (*противника*)
sketch отчетная карточка; полевой отчетный графический документ; абрис; *top* кроки
area ~ кроки (участка) местности
hand ~ отчетная карточка
landscape ~ перспективный чертеж [панорама] местности
minefield ~ схема минного поля
outpost ~ кроки позиции охранения
panoramic [place] ~ перспективный чертеж [панорама] местности
position ~ отчетная карточка; кроки позиции
road ~ кроки маршрута [дороги]
sector ~ схема секторов (*наблюдения*)
traverse ~ абрис
sketching top глазомерная съемка; составление кроки и отчетных карточек
field ~ глазомерная съемка
intelligence ~ составление разведывательных графических документов
skiing передвижение на лыжах; лыжный марш
ski-joring передвижение на лыжах на буксире

skill выучка, мастерство; навык; умение; квалификация; специальность;
hone a ~ отрабатывать [доводить] навыки [умение] до совершенства
~ **at-arms** стрелковая подготовка; огневая подготовка
arctic ~ специальность для условий Арктики
bonus ~ квалификационная категория, дающая право на денежную надбавку
civilian-acquired ~ гражданская специальность
collateral ~ дополнительная [смежная] специальность
combat ~s боевые навыки; боевая выучка
combat-related ~ боевая специальность
command ~ командная специальность; *pl* командирские навыки
critical ~ дефицитная специальность
hard-to-recruit ~s дефицитные [остро необходимые] специалисты
individual ~ личная подготовка
linguistic ~ владение иностранным языком, языковая подготовка
MG ~ **at-arms** пулеметная огневая подготовка
military ~ военная специальность; боевая выучка; боевая подготовка
military-related ~ специальность военного значения
MOS-oriented ~ целенаправленная подготовка по ВУС
performance ~ навыки по специальности
primary ~ основная специальность
rough terrain mastery ~ умение действовать на (труднодоступной) пересеченной местности
secondary ~ дополнительная [смежная] специальность
shooting ~ стрелковая подготовка
soft ~s недостаточные навыки; менее дефицитные специальности
special(ity) ~ (специальная) квалификация; *pl* специалисты
staff-oriented ~ навыки штабной работы; штабная специальность
system-specific ~ специальная подготовка по определенной системе вооружения
tactical ~ тактическая выучка
technical ~ специальная техническая подготовка
training ~ инструкторские навыки

skill

undermanned ~ дефицитная специальность
weapons ~ навыки владения оружием
skimmer аппарат на воздушной подушке, АВП; ракета с предельно малой высотой полета над водной поверхностью
skimming:
sea ~ полет ракеты на предельно малой высоте над поверхностью моря
skin кожа; обшивка; наружный слой; обезоруживать; обезвреживать (*напр. взрывное устройство*)
skip рикошетировать; ~ **it!** прекратить перехват [атаку]!; не атаковать! (*команды*)
skirmish бой мелких подразделений; стычка, столкновение, перестрелка; завязывать перестрелку
skirmisher стрелок в цепи; **as** ~s, **march!** цепью, марш! (*команда*)
skirt *abt* фальшборт
armored (ballistic) ~ фальшборт
hull side ~ фальшборт
warhead ~ *pкт* юбка БЧ
skirting обход; *abt* создание [установка] фальшборта
countershaped charge ~ противокумулятивный фальшборт
defense ~ тактика обхода зон ПВО (*при полете к цели*)
skydiver парашютист-десантник, обученный затыжным прыжкам
skydiving затыжной прыжок с парашютом
skyhook устройство для подхвата людей с земли на борт (*самолета*)
skyjacking вооруженный захват и угон ЛА
skyline линия горизонта; вырисовываться на линии горизонта
slab (подрывная) шашка; *pкт* (фундаментная) плита стартового стола [ШПУ]; *инж* плита мостового настила
demolition [detonating] ~подрывная шашка
plastic HE ~ шашка пластичного ВВ
slam (сильный) удар; наносить (сильные) удар(ы)
grand ~ «самолет противника сбит» (*код*)
slashing *инж* лесной завал, засека
slate программа; сводка; отчет; намечать; планировать

slate

petroleum ~ (отчет-)заявка на ГСМ
slaughter (массовое) убийство; (массовое) уничтожение; наносить тяжелые потери в ЛС; убивать
wholesale ~ массовое уничтожение; геноцид

slave согласовывать, координировать; синхронизировать (с)

sled:

aerial ~ дельтаплан
magnetic sweep ~ буксируемый (вертолетом) магнитный трал

sleeper разг мина [бомба] замедленного действия; временно бездействующий агент (*разведки*); агент с минимальным числом контактов и сеансов связи

sleeping-off-duty сон свободной [поддежурной] смены (*расчета*)

sleeping on watch сон на посту (*проступок*)

sleeve рукав; оболочка; кожух; чехол
antidistortion thermally insulating barrel ~ абт теплоизолирующий (ствольный) чехол для предотвращения деформации ствола

barrel heat-reducing thermal ~ абт теплоизолирующий ствольный чехол
bolt ~ муфта затвора

pre-notched fragmentation wire ~ осколочная оболочка гранаты из проволоки с насечкой (*для образования готовых поражающих элементов*)

slenderization сокращение численности ЛС; удлинение (снаряда, ракеты) по отношению к диаметру

slew поворот, разворот; *top* разница дирекционных углов по разным координатным сеткам; *рлк* переключение масштаба индикатора; поворачивать, разворачивать

slice доля; долевая штатная численность; этап программы; годовая программа; расчленять (*боевой порядок*); наносить удары; ~ *into* врезаться в строй (*противника*); ~ *through* прорываться, преодолевая сопротивление (*противника*)

Army ~ доля СВ (*в общей численности ВС*)

battalion [brigade] ~ батальонная [бригадная] доля (*частное от деления общей численности дивизии на количество линейных батальонов или бригад*)

combat ~ доля боевых частей [под-

разделений] в общей численности войск [сил]

slice

corps [divisional] ~ корпусная [дивизионная] доля (*частное от деления общей численности СВ на количество корпусов или дивизий*)

FA division ~ доля дивизионной артиллерии (*в общей численности ПА СВ*)

infrastructure ~ доля общих военных расходов на создание и содержание инфраструктуры (*НАТО*)

Navy ~ доля ВМС (*в общей численности ВС*)

type-division artillery ~ доля дивизионной артиллерии в дивизии типового состава

slick разг невооруженный вертолет

slide скольжение; движок; выдвижная линейка; затворная рама (*пулемета*); хомутик (*прицела*); затвор (*пистолета*); скользить; ползти; ~ *over* кладывать общую обстановку [положение]

gore ~ скольжение по канату (*упражнение*)

sling (внешняя) подвеска груза (*к вертолету*); ружейный ремень; поддерживающая повязка; строп; бросать; производить строповку (*груза*); подвешивать; брать на ремень (*оружие*)
ammunition ~ подвесной контейнер для боеприпасов

cargo ~ (вертолетная) грузовая система подвески

gun ~ ружейный ремень

loop ~ петля из ремня (*для упора при стрельбе*)

shooting ~ ружейный ремень

slingload (перебрасываемый) подвесной груз (*вертолета*)

sling-supported поддерживаемый с помощью ремня

slink-away скрытный отход; отходить скрытно

slip записка; накладная; заявка; ошибка, упущение; пробуксовка; **give (the enemy) the** ~ отрываться (от противника)

action ~ сопроводительная записка; бланк для указаний

bulk issue ~ накладная на оптовый груз (*крупной партией*)

demerit ~ (письменное) замечание о проступке

field ration issue ~ накладная на выдачу полевого пайка

slip

individual sick ~ личная лечебная карточка

issue ~ накладная на выдачу предметов снабжения

routing ~ сопроводительная записка (к документу); препроводительный ярлык (к документу); бланк для указаний

security ~ нарушение правил обеспечения безопасности

want ~ разг заявка на снабжение

slit щель; разрез; прорезь

fire [gun] ~ бойница, амбразура
lookout [observation] ~ смотровая щель (БМ)

shelter ~ щель (укрытие)

sighting ~ бойница, амбразура

view [vision] ~ смотровая щель (БМ)

weapon ~ окоп [укрытие] для огнестрельного средства; стрелковый окоп

slog разг передвигаться в пешем порядке; ~ **out** вести ближний бой

slogger разг пехотинец; «бомбардировщик» (код)

foot ~ пехотинец

slope топ скат, откос, склон; *инж* крутость; наклонять (ся), иметь наклон; брать (оружие) на плечо

bank ~ крутизна берега

cross ~ косогор

exterior ~ передний скат; бруствер

flank ~ косогор

flight path ~ *ркт* угол между касательной к траектории и горизонтом
forward [front] ~ передний скат; передняя крутость (*окопа*)

gradual ~ крутой скат

max(imum) ~ максимальная крутизна (преодолеваемого) ската

max(imum) side ~ максимальный (преодолеваемый) косогор; максимальный крен (*при преодолении косогора*)

per cent ~ крутизна ската в процентах

possible ~ максимальная крутизна (преодолеваемого) ската

rear [reverse] ~ обратный скат

revetted ~ одетая крутость

slipping:

armor ~ *абт* придание наклонного положения броневым листам

deflecting ~ наклон броневых листов, обеспечивающий рикошетирующие снарядов

slot штатная вакансия [должность]; площадка для погрузки десантных средств; щель (*окоп*); смотровая щель (БМ); **plug into a** ~ назначать на должность

commissioned ~ офицерская должность

down the ~ *жарг* (удачный) полет (ракеты) по заданной траектории

mobilization ~ штатная должность, занимаемая после объявления мобилизации

overhead cover ~ перекрытая щель

time ~ *св* временной промежуток [интервал]

weapon ~ окоп огнестрельного средства

slotting:

double ~ замещение одной должности двумя лицами

slug сердечник (*пули, снаряда*); *разг* пуля; *разг* вести бой, стрелять

bullet ~ сердечник пули

water ~ полицейский снаряд с водой

slurry дегазационный раствор; суспензия

blasting agent ~ подрывное ВВ в суспензионном состоянии

bleach ~ (дегазационная) суспензия хлорной извести

slurry-fuel горючее-суспензия

small arms стрелковое оружие

automatic ~ автоматическое стрелковое оружие

burst fire ~ стрелковое оружие для стрельбы очередями

combined mode of fire ~ стрелковое оружие комбинированного вида огня

continuous fire ~ стрелковое оружие непрерывного огня

double-barrel ~ двуствольное стрелковое оружие

hand ~ ручное стрелковое оружие

low-caliber ~ стрелковое оружие малого калибра

magazine ~ магазинное стрелковое оружие

multi-barrel ~ многоствольное стрелковое оружие

multi-chamber ~ стрелковое оружие с несколькими патронниками

non-automatic ~ неавтоматическое стрелковое оружие

rocket-bullet firing ~ стрелковое оружие для стрельбы реактивными пулями

salvo ~ стрелковое оружие для стрельбы многопульными патронами

small arms

self-loading ~ самозарядное стрелковое оружие
semi-automatic ~ полуавтоматическое стрелковое оружие
single-barrel ~ одноствольное стрелковое оружие
single-fire ~ стрелковое оружие одиночного огня
single-loading ~ однозарядное стрелковое оружие
small-caliber ~ малокалиберное стрелковое оружие

smallbore малокалиберный

small of the butt [stock] шейка приклада

smash удар; громить, сокрушать, наносить удары; ~ **through** прорываться, пробиваться

smasher мощное средство разрушения [поражения]

tank ~ ПТ огневое средство

smithing:

gun ~ *разг* технология ремонта вооружения

smock комбинезон (*полевой формы одежды*)

jump ~ комбинезон парашютиста-десантника

smoke дым; задымление; *pl* дымы; дымовые средства; задымлять, ставить дымовую завесу; дымовой; *жарг* ОБ «Си-Эс»; огонь дымовыми зажигательными! (*команда*); *см. тж.* **screen**;
blow ~s *разг* вести имитационную стрельбу; **lay [make]** ~ ставить дымовую завесу, задымлять; ~ **to!** перекур! (*команда*)

~ **of battle** задымление поля боя
airborne ~ дымовые завесы, поставленные ЛА

blanketing ~ маскирующая дымовая завеса

blinding ~ ослепляющая дымовая завеса

chemical ~ дымовая завеса, образованная химическими средствами

counter-laser ~ противолазерная дымовая завеса

defensive ~ применение дыма в оборонительных целях

dense continuous ~ плотная сплошная дымовая завеса

engagement ~ задымление стрельбой дымовыми боеприпасами

flanking ~ фланговая дымовая завеса, задымление на фланге

smoke

frontal ~ фронтальная дымовая завеса

identification ~ опознавательный дымовой сигнал

indicator ~ дымовое целеуказание

irritant ~ ядовитый дым раздражающего действия

lowered density ~ дымовая завеса пониженной плотности

marking ~ дымовой сигнал для обозначения

military ~s дымовые средства, применяемые в военных целях

neutral [non-toxic] ~ нейтральный [неядовитый] дым

obscuration [obscuring] ~ маскирующая дымовая завеса

on-board ~ постановка дымовой завесы танком (*для самомаскировки*)

organic ~s штатные дымовые средства

pop ~ вертикальный дымовой сигнал
pyrotechnic ~ задымление с помощью пиротехнических средств

responsive ~ задымление по вызову

screening ~ маскирующая дымовая завеса

signal ~ дымовой сигнал

tactical ~ вертикальная дымовая завеса

toxic ~ ядовитый дым

transparent ~ полупрозрачная дымовая завеса

smoke-capable способный создавать дымы [ставить дымовую завесу]

smoke-degrade понижать видимость (объекта) применением дымов

smoke-obscured прикрытый дымовой завесой

smoker дымовая машина

smoothbore гладкоствольное оружие; гладкоствольный

smuggling:

military ~ военная контрабанда

snafu *разг* беспорядок, неразбериха; тяжелая обстановка; портить; неправильно выполнять; устранять, уничтожать

snag *разг* удерживаться; (за)цепляться

snake *разг* удлинненный подрывной заряд, «змея»

snaking *разг* переползание по-пластунски [зигзагами]

snar крючок-карабин; спускать курок (*без выстрела*); делать моментальный фотоснимок; ~ **to** *разг* вытяги-

ваться (*перед начальником*); принимать строевую стойку

snap-down открытие огня (ЛА) с прекращением (*относительно цели*)

snap-in упражнение [тренировка] в прицеливании; приступить к исполнению обязанностей! (*команда*)

snapring имитация стрельбы с спуском курка

snap-up открытие огня (ЛА) с прекращением (*относительно цели*)

snares:
wire-loop ~ проволочная сеть на низких кольях, «спотыкач»; проволока внаброс

snarler разг увольняемый со службы (*за грубый дисциплинарный проступок*)

snaitch:
air ~ подхват в воздухе (*спускающихся объектов*)
prisoner ~ захват пленного; поиск с целью захвата пленного [«языка»]

snaitch-out вывоз (на вертолетах) с территории противника (*напр. десантников после выполнения задачи*)

helicopter ~ беспосадочное принятие вертолетом на борт человека [людей]

sniiffer прибор обнаружения; разг дозиметр; газоанализатор; ольфакторный прибор обнаружения (присутствия) человека (*по запаху*); прибор обнаружения ПЛ по выхлопным газам дизелей

explosive vapor ~ прибор обнаружения ВВ по испарениям

people ~ ольфакторный прибор обнаружения человека (*по запаху*)

snipe вести огонь из укрытия (*по одиночным целям*)

sniper снайпер
 АА ~ стрелок для ведения огня по низколетящим ЛА; стрелок-зенитчик (ПЗРК)

sniperscope винтовочный перископический прицел
IR ~ винтовочный перископический ИК прицел

sniping снайперская стрельба, стрельба по одиночным живым целям; боевое использование снайперов

snips ножницы для резки проволоки

snoop разг вести разведку [наблюдение]

snooper разг разведчик; разведывательный ЛА; корабль слежения

snorkel шноркель, устройство для работы дизелей под водой, РДП; переправляться (через водную преграду) под водой (с использованием РДП); плыть под водой с использованием акваланга

snort устройство РДП

snow «заградительные (радио)помехи» (*код*)

snowcraft умение действовать на местности с глубоким снежным покровом

snowhole одиночное укрытие в снегу

snowmobile снеговой вездеход; способный двигаться по снегу

soaring:
military ~ военный планиризм

society:
American Military Engineers ~ общество американских военных инженеров
Forces Help ~ (гражданское) общество содействия ВС
Military Intelligence Reserve ~ общество резервистов военной разведки

sock:
chemical protective ~s *хим* защитные чулки

socked-in закрытый для наблюдения, с плохой видимостью (*напр. в связи с задымлением или туманом*)

sodatol содатол (ВВ)

soft не защищенный от (поражающих факторов) ЯО (*инженерными сооружениями*); не оборудованный в противоядерном отношении; небронированный

softening-up разг огневая подготовка [обработка]

aerial ~ авиационная подготовка

softhead разг ркт учебная ГЧ

soft-nosed с наконечником из мягкого металла (*о пуле*)

software программы (ЭВМ); программное [математическое] обеспечение (ЭВМ); нетехническое имущество (*обеспечения операций ЭВМ*); средства программирования; электронное оборудование

communications ~ документальное обеспечение связи (*напр. таблицы, коды, шифры*)

computer ~ программы ЭВМ, программное обеспечение работы ЭВМ; средства программирования ЭВМ

management ~ материалы обеспечения управления

software

simulation ~ программное обеспечение моделирования
soldier солдат; военнослужащий; состоять на военной службе; нести службу; приобретать боевой опыт; *разг* симулировать; нерадиво нести службу
~ **of the Month** лучший солдат месяца (*в части*)
adult ~ *Бр* немолодой военнослужащий-новобранец
amphibious ~ морской пехотинец
apprentice ~ *Бр* «ученик-солдат» (*категория необученного солдата допризывного возраста*)
average ~ солдат среднего уровня подготовки и боевых качеств
career ~ кадровый военнослужащий
chemically-trained ~ солдат, подготовленный для действий в условиях применения химического оружия
citizen ~ солдат НГ; солдат территориальных формирований резерва
combat ~ строевой солдат, боец
common ~ рядовой (без специальной подготовки)
contact ~ *разг* фронтовик
duty ~ солдат рабочего подразделения
entry level ~ солдат, прошедший курс начальной боевой подготовки
fellow ~ боевой товарищ; соратник
female ~ военнослужащая рядового состава; женщина-солдат
first ~ *разг* первый сержант
foot ~ пехотинец
front-line ~ фронтовик
full-time ~ солдат регулярной армии; солдат-резервист, проходящий службу по полной программе (*с отрывом от работы по гражданской специальности*)
high technology ~ солдат, оснащенный по последнему слову техники
infantry ~ солдат-пехотинец
junior ~ *Бр* молодой военнослужащий-новобранец (*зачисленный на военную службу после окончания школы*)
male ~ военнослужащий рядового состава; солдат
maneuver ~ солдат боевой [линейной] части
National Service ~ *Бр* солдат, призванный по закону о воинской повинности, солдат действительной срочной военной службы

soldier

off-duty ~ *Бр разг* «внештатный» военнослужащий, военнослужащий милиционного подразделения
part-time ~ солдат-резервист, проходящий службу по неполной программе (*в свободное от работы по гражданской специальности время*)
pony ~ *Бр жарг* кавалерист
regular ~ кадровый военнослужащий; солдат кадрового состава; *Бр* солдат, находящийся на действительной военной службе (*в регулярной армии*)
sea ~ морской пехотинец
student ~ *Бр* военнослужащий-студент; военнослужащий, обучающийся в гражданском учебном заведении
soldiering военная служба; военное искусство; одиночная подготовка (*бойца*)
field ~ обучение действиям в полевых условиях
soldierlike воинский; по-военному
soldierliness воинский вид; воинское поведение
soldierly воинский; военный
soldier-proof безопасный [исключающий поломку] при неумелом обращении (*о технике*)
soldiership воинское поведение
soldier-tested проверенный в войсках (*о технике*)
soldiery солдаты; солдатская масса
solicitation to desert подстрекательство к дезертирству
solidarity:
Atlantic ~ Атлантическая солидарность (*военно-политическая концепция НАТО*)
solution решение (*напр. проблемы, задачи*); раствор
decontaminating ~ раствор для специальной обработки
faculty [school] ~ вариант решения (тактической) задачи (*предлагаемый в учебнике*)
template ~ типовое решение (*задачи*)
zero ~ нулевое решение [вариант]
soman зоман (*ОВ*)
sonar гидроакустическая станция, ГАС; гидролокационная станция, гидролокатор
airborne minehunting ~ авиационная минно-поисковая ГАС
coastal ~ береговая ГАС

sonar

explosive-type radiation ~ ГАС с излучателем взрывного типа

helicopter dunking ~ ГАС, опускаемая с вертолета

individual (portable) ~ for combat swimmers индивидуальная (портативная) ГАС для боевых пловцов

mine detection [hunting] and classification [identification] ~ ГАС обнаружения [поиска] и классификации мин

ship minehunting ~ корабельная минно-поисковая ГАС

sonarman мор гидроакустик

song:

barracks ~ солдатская песня

Caisson ~ «Марш артиллеристов» (официальная строевая песня артиллеристов СВ США)

sonobuoy гидроакустический буй

directional ~ гидроакустический буй направленного действия (активного или пассивного типа)

self-launched ~ самоустанавливающийся (радио)гидроакустический буй

sonogram сонограмма, запись сигнатуры шумов (напр. работы двигателя)

sophisticated сложный; усовершенствованный; современный

sophistication усложнение; усовершенствование; усложненность, изощренность (напр. шифра)

sortie внезапная атака; внезапный переход в наступление; боевые действия с выходом за передний край обороны; вылазка; боевой вылет (ЛА); самолето-вылет; вертолето-вылет; выход (корабля) в море; выходить из места размещения (на учениях); **deliver a** ~ производить вылет; **fly a** ~ производить вылет; вылетать на задание; **generate a** ~ подготавливать вылет; **lay on a** ~ дать приказ на вылет; производить вылет

abortive ~ несостоявшийся самолето-вылет

aeromedical evacuation ~ вылет для медицинской эвакуации

allocated ~ назначенный самолето-вылет (с ядерным боеприпасом)

antiarmor ~ вылет для удара по танкам (противника)

antiship(ping) ~ вылет самолета [выход корабля] для действий на

морских коммуникациях (противника)

sortie

CAS ~ вылет на непосредственную авиационную поддержку (наземных войск)

counterair ~ вылет для выполнения задач по борьбе с авиацией (противника)

ferry ~ перегоночный вылет

ground attack ~ вылет для удара по наземным целям

helicopter ~ вертолето-вылет

imagery ~ вылет для получения [передачи] изобразительной [видовой] информации

interception ~ вылет на перехват

mine-laying ~ вылет на постановку мин

mission ~ боевой вылет

noneffective ~ безрезультатный боевой вылет

nuclear ~ вылет с ЯО на борту

on-call ~ вылет по вызову

on-call CAS ~ вылет на непосредственную авиационную поддержку по вызову

on-call ~ from air [ground] alert status вылет по вызову из положения боевого дежурства в воздухе [на аэродроме]

reconnaissance ~ разведывательный полет, вылет на разведку

recycle ~ повторный вылет

refueled ~ полет с дозаправкой топливом в воздухе

scheduled ~ плановый вылет

squadron ~ вылет эскадрильи

strategic bomber group ~ групповой вылет стратегических бомбардировщиков

unrefueled ~ полет без дозаправки топливом в воздухе

sortie-down av не готовый к боевому вылету

sortie-up av готовый к боевому вылету

sorting сортировка; отбор; распознавание

ammunition ~ сортировка боеприпасов

decoy-target ~ распознавание действительной и ложной целей

forward ~ сортировка раненых и больных в первом эшелоне медицинской эвакуации

medical ~ сортировка раненых и больных

sound: ~ **off** играть отбой; «говорите», «докладывайте» (*распоряжение*)

soundman мор гидроакустик

soundoff отбой

source источник информации; агент, информатор, осведомитель (*разведки*); инстанция; средство

acquisition ~ источник получения информации

area ~ зональный источник

collateral intelligence ~ параллельный источник разведывательной информации

commission(ing) ~ источник пополнения кадров офицерского состава

completely reliable information ~ вполне надежный источник информации

continuous line smoke ~ непрерывный линейный источник дымообразования

controlled ~ контролируемый источник (разведывательной) информации

documentary [documented] ~ документальный источник

fairly reliable information ~ довольно надежный источник информации

gas ~ источник ОВ

human ~ агент; лицо — источник получения информации

illuminating ~ прибор подсветки информации

information ~ источник информации

instantaneous line smoke ~ мгновенный линейный источник дымообразования

intelligence ~ источник разведывательной информации, разведывательный источник

jamming ~ источник помех

legal information ~ легальный источник информации

line smoke ~ линейный источник дымообразования

low-level ~ плохо осведомленный [не очень надежный] источник (*информации*)

military ~ военный источник; источник из военных кругов

naval gunfire ~ средства корабельной артиллерии

nominating ~ инстанция, отбирающая кандидатов (*напр. для поступления в военное училище*)

not usually reliable information ~ не всегда надежный источник информации

source

open [overt] information ~ открытый источник информации

point smoke ~ точечный источник дымообразования

power ~ *св* источник питания

primary power ~ *св* основной источник питания

reliable information ~ надежный источник информации

spurious ~ источник ложной информации

strategic intelligence ~ источник (оперативно-)стратегической разведывательной информации

tactical intelligence ~ источник (оперативно-)тактической разведывательной информации

targeting ~ источник информации для анализа и выбора целей

theater intelligence ~ *s* разведывательные источники на ТВД

threat ~ источник угрозы

uncontrollable (information) ~ добровольный информатор разведки (*не знающий об использовании его информации ЦРУ в разведывательных целях*)

unreliable information ~ ненадежный источник информации

usually reliable information ~ обычно надежный источник информации

weapons ~ огневое средство

south:

grid ~ *top* юг координатной сетки

sovereignty:

air ~ суверенитет воздушного пространства

armament ~ право на самостоятельное вооружение (*стран НАТО*)

sowing:

cloud ~ «засев» облаков (*химическими веществами*)

space расстояние; интервал, промежуток; пространство; космос; штатная должность; штатная единица; **slot in authorized** ~ *s* назначать на штатные должности; **trade** ~ **for time** уступить территорию [пространство] с целью выигрыша времени

air ~ *см. airspace*

beddown ~ авиационная база; аэродром

boat ~ десантовместимость высадочного средства

dangerous ~ поражаемое пространство, район [зона] поражения

dead ~ мертвое пространство [зо-

на); непросматриваемое пространство [участок]

space

direct fire dead ~ мертвое пространство, не поражаемое огнем прямой наводкой

enlisted ~ штатная должность рядового [сержантского] состава

gross storage ~ общая площадь хранилища (*склада*)

head ~ *стр* величина выхода бойка; *арт* зазор между передним срезом затвора и дном гильзы

helicopter ~ грузоподъемность [человековместимость] вертолета

igloo ~ сводчатое подземное хранилище (*боеприпасов и ВВ*)

man ~ площадь для размещения одного солдата (*напр. на транспортном средстве*)

maneuver ~ место [территория] для маневра, маневренное пространство

manning [manpower] ~ установленная [штатная] численность ЛС

nonstorage ~ административная территория склада

officer ~ штатная должность офицерского состава

personnel ~ штатная должность

road ~ глубина колонны (при передвижении)

student ~ место в учебном заведении

training quota ~ разрядка на поступление в учебное заведение

travel ~, **available** перевозка (воздушным транспортом) при наличии свободных мест

troop berthing ~s помещения (корабля) для размещения десантных войск

space-based космического базирования

space-borne космического базирования; на борту КЛА

spacecraft космический летательный аппарат, КЛА

boost-glide orbital bomber ~ орбитальный ракетоплан-бомбардировщик

interorbital shuttle transport ~ межорбитальный транспортный КЛА многоразового использования

laser-weapon carrier shuttle ~ КЛА многоразового использования — носитель лазерного оружия

orbital ~ орбитальный КЛА

reconnaissance ~ разведывательный КЛА

spacecraft

shuttle ~ КЛА многоразового использования

transport ~ транспортный космический корабль

X-ray laser carrying ~ КЛА с лазерным оружием рентгеновского излучения

spacelab космическая лаборатория

spacing размещение, расположение; эшелонирование

armor ~ бронирование применением многослойной брони

mine ~ *инж* шаг минирования

vertical ~ эшелонирование по высоте

spade лопата; *арт* сошник

pioneer ~ саперная лопатка

self-digging ~ сошник, самозакрепляющийся при стрельбе

spall(ing) отколы брони (*при попадании снаряда*)

spallproof защищенный от отколов брони; противоосколочный

span размах (*крыла*); *инж* пролет; соединять (*пролетом, мостом*); перекидывать (*мост*)

control ~ объем работы по управлению (*войсками*); пространственные пределы эффективности управления (*войсками*)

detonation ~ время подрыва (*ядерного фугаса*)

operations space ~ пространственный размах боевых действий

spare запасная часть; запасный, запасной; резервный; **go** ~ *жарг* уходить в самоволку; **look** ~ *жарг* не иметь определенных заданий; слоняться без дела

sparkle «обозначать цель стрельбой» (*код*)

spasm:

ciliary ~ мерцательный спазм (*при поражении ОБ нервно-паралитического действия*)

nuclear ~ «ядерный спазм» (*обмен последними ЯУ обессиленных противников в тотальной ядерной войне*)

spear:

bent ~ «согнутое копьё» (*кодовый сигнал для повышенной ядерной опасности при незначительной аварии с ЯО*)

spearhead клин; голова колонны (*танков*); передовая часть; продвигаться, наступать (в первом эшелоне); двигаться в голове колонны (*танков*)

spearhead

armored [tank] ~ голова колонны танков; передовая танковая часть; танковый клин

special-forces-qualified прошедший подготовку в войсках специального назначения

specialist специалист

accounting ~ специалист по учету и отчетности

administrative logistical ~ специалист по управлению тылом

aerial reconnaissance ~ специалист по воздушной разведке

air munition ~ специалист по авиационным боеприпасам

air operation ~ специалист по действиям авиации

ammunition storage ~ специалист по хранению боеприпасов

area intelligence ~ специалист по разведке (данного) направления [района]

armorers/unit supply ~ специалист по вооружению и снабжению подразделений

armor reconnaissance ~ специалист по разведке бронетанковых войск

artillery ammunition ~ специалист по артиллерийским боеприпасам

artillery communications ~ специалист по связи артиллерии

assembly ~ специалист по сборке (напр. ракет)

audit ~ специалист финансово-контрольной службы

beach ~ специалист по оценке характера района высадки

bridge ~ специалист по мостам

broadcast ~ специалист по широко-вещательным радиопередачам [циркулярной связи]

cannon fire-direction ~ специалист по управлению огнем ствольной артиллерии

career guidance ~ специалист по аттестации ЛС

chaplain activity ~ специалист службы военных священников

chemical laboratory ~ химик-лаборант

chemical staff ~ штабной специалист химической службы

chemical supply ~ специалист по снабжению химическим имуществом

specialist

common ~ специалист общей квалификации

communications ~ специалист по связи

communications center ~ специалист по обслуживанию центра связи

Congressional Liaison ~ сотрудник отдела по связям с конгрессом (МО)

counterintelligence ~ специалист по контрразведке

cryptoanalytic ~ специалист-дешифровальщик

cryptomaterial ~ специалист по шифрматериалам

decontamination ~ специалист по специальной обработке

demolition ~ специалист по подрывным работам

disbursing ~ специалист-казначей

electronic guidance ~ специалист по радионаведению [радиоуправлению]

engineer supply ~ специалист по снабжению инженерным имуществом

entertainment ~ специалист по организации досуга (военнослужащих)

EW ~ специалист по РЭБ

exercise recorder ~ специалист по учету результатов тренировок

exercise simulation ~ специалист по моделированию задач для тренировок

explosive ordnance disposal ~ специалист по обезвреживанию боеприпасов

FA target acquisition ~ специалист по обнаружению и засечке целей ПА

field operation intelligence ~ специалист разведки по тактике войск противника

fire control ~ специалист по управлению огнем

fire support ~ специалист по огневой поддержке

food inspection ~ специалист по контролю качества продовольствия

food service ~ специалист продовольственной службы

functional ~ специалист узкой специальности

generator ~ специалист по электрогенераторным установкам

ground ECM ~ специалист по наземной аппаратуре РЭП

identification effects ~ специалист по опознанию убитых и умерших (военнослужащих)

specialist

information ~ специалист службы информации

intelligence ~ специалист по разведке

intelligence liaison ~ специалист разведки по связи взаимодействия

intelligence technical ~ технический специалист по разведке

language ~ специалист по иностранным языкам

language-qualified EW/SIGINT analyst ~ специалист-аналитик по РЭБ и РПТР с знанием иностранного языка

laundry and impregnation ~ специалист по прачечному обслуживанию и пропитке [импрегнированию] обмундирования

law enforcement ~ специалист правоприменительного органа; полицейский специалист

maintenance data ~ специалист по учету данных для проведения технического обслуживания

management ~ специалист по (административному) управлению

Marine Corps Small Business ~ сотрудник отдела по связям с мелкими предприятиями (МП)

materiel ~ специалист по материальной части

medical ~ специалист медицинской службы

medical supply ~ специалист по снабжению медицинским имуществом

military ~ военный специалист

missile ~ специалист по УР

mission ~ специалист по программе полета (КЛА)

mobilization ~ специалист по мобилизации (*резервистов*)

movement ~ специалист по (воинским) перевозкам

munitions ~ специалист по боеприпасам

naval gunfire ~ специалист по управлению огнем корабельной артиллерии

nonorganic ~ внештатный специалист

nuclear weapons mechanical ~ техник-специалист по ЯО

occupational ~ профессиональный специалист, специалист с гражданской специальностью (*полученной до военной службы*)

specialist

offense ~ специалист по наступательному вооружению (*бомбардировщика*)

operations ~ специалист по оперативным вопросам

operations and training ~ специалист по оперативным вопросам и боевой подготовке (НГ)

order of battle intelligence ~ специалист по учету данных разведки о боевом составе и дислокации сил и средств (*противника*)

ordnance parts ~ специалист по запасным частям артиллерийско-технической службы

ordnance supplies ~ специалист по снабжению артиллерийско-техническим имуществом

organic ~ штатный специалист

organizational supplies ~ специалист по снабжению инвентарным имуществом (*группового пользования*)

payload ~ специалист по определению полезной нагрузки (ЛА)

personnel action [records] ~ специалист по делам ЛС

personnel security ~ специалист (контрразведки) по проверке благонадежности ЛС

POL laboratory ~ специалист-лаборант по ГСМ

propaganda ~ специалист по пропаганде (*на войска противника*)

rated ~ специалист, имеющий квалификационную категорию

recreation ~ специалист по организации отдыха и развлечений

recruiting ~ специалист по вербовке

rifle ~ классный стрелок

service ~ гражданский технический специалист

signal security ~ специалист по обеспечению скрытности работы РЭС

tactical air/intelligence ~ специалист по разведке ТА

tactical wire ~ специалист по тактической проводной связи

terminal operations ~ специалист по погрузочно-разгрузочным операциям конечного транспортного пункта

unrated ~ специалист, не имеющий квалификационной категории

warhead ~ ркт специалист по БЧ

weapons ~ специалист по вооружению

specialist

welfare ~ специалист по бытовому обслуживанию

speciality специальность; *см. тж. speciality*

specialization специализация; ~ **within branch assignments** специализация на должностях рода войск [службы]
NATO R&D ~ специализация НИОКР между странами — участниками НАТО

specialty специальность; **award a military occupational** ~ устанавливать категорию ВУС

additionally awarded military occupational ~ дополнительная ВУС

advanced military occupational ~ повышенная категория ВУС

alternate ~ дополнительная ВУС

basic entry ~ основная начальная специальность

branch immaterial ~ общая ВУС (*для любого рода войск или службы*)

civilian occupational ~ специальность по гражданской профессии

combat arms immaterial assignment ~ ВУС для назначения в любой род войск

control ~ контрольная ВУС

desideratis ~ ВУС по личному выбору

dual military occupational ~ сдвоенная ВУС

duty ~ штатно-должностная категория ВУС

entry ~ (начальная) ВУС при поступлении на военную службу

event-oriented ~ специальность, необходимая в связи с условиями конкретной обстановки [необходимая для выполнения данной задачи]

low-density ~ ВУС с большим числом вакантных должностей

military occupational ~ военно-учетная специальность, ВУС

mobilization ~ мобилизационная ВУС

nonaccession ~ ВУС без должностных вакансий

over-aligned [overstrength] ~ специальность с избыточным числом кандидатов на должности

position-specific ~ ВУС, требуемая для занятия определенной должности

primary ~ основная ВУС

specialty

projected ~ перспективная специальность

seat-specific ~ ВУС, требуемая для занятия определенной должности

secondary ~ дополнительная ВУС

shortage ~ дефицитная специальность

single military occupational ~ единственная ВУС

tank-specific ~ ВУС танкиста

under-aligned ~ специальность с недостаточным числом кандидатов на должность

verified military occupational ~ ВУС, подтвержденная испытанием

weapons ~ специальность по обслуживанию определенного вида оружия

specification спецификация; *pl* спецификации; подробности; обстоятельства

design ~s спецификации [характеристики] проекта

man-rated military ~s эргономические параметры военной техники

military ~s параметры [характеристики] военной техники

operating ~s эксплуатационные характеристики

specificity избирательное действие (*средства поражения*)

host ~ целевое предназначение (*средства поражения*)

spectrometer спектрометр

gas detector ~ спектрометр (дистанционного) обнаружения ОВ

photo intelligence ~ фоторазведывательный спектрометр

spectroscope спектроскоп

direct imaging ~ спектроскоп прямого преобразования изображения

spectrum спектр; диапазон; объем; полоса (*частот*)

conventional war ~ многообразие условий ведения войн с применением обычных средств поражения

electromagnetic radiation ~ диапазон электромагнитных излучений

environment ~ многообразие условий обстановки

military frequency ~ диапазон частот военного назначения

strategic war ~ стратегические военные действия

target ~ виды вероятных целей

threat ~ многообразие средств поражения (противника), многообра-

зие условий применения сил и средств (противника); совокупность видов угрозы

spectrum
war ~ диапазон характера войн, многообразие видов и условий ведения войн
warfare ~ диапазон характера [многообразие форм и условий] военных действий

speed скорость; ~ **in water with screw propulsion** скорость при движении по воде при помощи движителя с гребным винтом; ~ **in water with tracks** скорость при движении по воде за счет (вращения) гусениц
action ~ быстрота действий, быстродействие
convoy ~ скорость (БМ) при движении в колонне
cross-country ~ скорость движения вне дорог
information display ~ скорость отображения информации
march ~ скорость марша
mine-laying ~ скорость постановки мин; скорость минирования
missile-launcher system traveling ~ скорость передвижения ПУ с ракетой
off-road ~ скорость движения вне дорог
slope ~ скорость (БМ) при преодолении ската (*определенной крутизны*)
swimming ~ скорость на плаву (БМ)
transmission ~ *св* скорость передачи
wheeled vehicle march ~ скорость марша для колесных машин

spell разг дежурство, время дежурства; находиться на дежурстве; сменяться по очереди на дежурстве; подменять (*кого-л.*)
breathing ~ оперативная пауза, затишье в боевых действиях; передышка
end ~ конец буквенного текста (шифра)

spending расходы; затраты
defense ~ расходы на оборону; военные затраты [расходы]
military ~ военные затраты [расходы]

spike стержень; *жарг* брать под наблюдение; устанавливать слежку
foot ~ колющий шип (*вид малогабаритного препятствия*)

spike
nose ~ сердечник (*бронебойного снаряда*)
spin вращение вокруг продольной оси; *ав* штопор; выполнять штопор
sight line ~ угловое перемещение линии визирования
spin-armed с взведением взрывателя при вращении АБ
spin-off from defense R&D результаты [отдача] военных НИОКР, используемые в гражданских областях экономики
spin-stabilized стабилизированный вращением

spiral:
loose wire ~ *инж* проволочная спираль внаброс
spirit боевой дух; спирт, алкоголь; бензин
"can-do" ~ служебное рвение, исполнительность
fighting ~ боевой дух
high ~ высокий боевой дух
low ~ низкий боевой дух
offensive ~ наступательный дух [порыв]
will-to-win ~ воля к победе; высокий боевой дух

spit and polish жарг поддержание внешнего воинского вида; наведение показного порядка

spitting «сбрасываю буй»; «временно выхожу из связи» (*код*)

splash приводнение; всплеск (*от разрыва снаряда*); уничтожение цели (*ПВО*); «пять секунд до разрыва» (*доклад*); ~ **down** приводнять(ся), совершать посадку на воду; падать в воду

splashed «цель сбита» (*код*)

splaying разделение
multiple warheads ~ разделение РГЧ на БЭ

splice св сращивание кабеля

splicer:
cable ~ линейный связист по устройству разрывов кабеля; машина для сращивания кабеля
splinter осколок; раскалывать(ся)
splinterproof защищенный от осколков, противоосколочный

split разг документ, отражающий различные мнения; *рлк* равносигнальная зона; разделять; рассекать; дробить, распылять (*силы*)
bracket ~ *арт* половинная вилка

spoil *инж* вынутая земля; открытый грунт; портить; грабить; *pl* трофеи
~s of war трофеи

spokesman:

military ~ (официальный) представитель военного ведомства

sponsor организатор, разработчик; орган разработки (*напр. плана*); руководящая инстанция; орган контроля; наставник; глава семейства

exercise ~ орган разработки плана учений; орган руководства [контроля] учений

replacement ~ наставник ЛС пополнения

sponsorship руководство и контроль
CIA ~ руководство, (обеспечение) и контроль со стороны ЦРУ

spoof «цель, применяющая меры введения в заблуждение средств ПВО» (*код*)

spoofing дезориентация; введение противника в заблуждение применением дезориентирующих помех; дезориентирующие помехи; ~ **by inserting false information [commands] into the C³ system** введение противника в заблуждение вводом ложной информации [команд и приказов] в систему руководства, управления и связи

spoofproof защищенный от дезориентирующих помех

spook самолет-корректировщик; сигналы для корректирования стрельбы; офицер контрразведки по контролю соблюдения правил обеспечения секретности; «секретный агент» (*код*)

electronic ~ оператор РТР

sport спорт, спортивные мероприятия
garrison ~s гарнизонные спортивные мероприятия; *разг* гарнизонные работы (*по уборке территории, объектов*)

spot поправка, корректура; место, участок; должность; обнаруживать, выявлять; размещать, располагать; ставить под погрузку; наблюдать за результатами стрельбы, корректировать стрельбу

air ~ наблюдение (за стрельбой) с воздуха

bright (laser) ~ (лазерная) световая точка (*место сосредоточения лазерного луча на цели*)

command ~ командная должность

spot

helicopter ~ вертолетная площадка (*на корабле*)

hot ~ район напряженной обстановки; очаг войны; участок ожесточенных боев; опасный участок; участок с высоким уровнем радиации

trouble ~ район вероятного возникновения (военного) конфликта; очаг войны

watering ~ водораспределительный пункт

spotrep *разг* (внеочередное) срочное донесение; донесение с места событий [действий]

spotter наблюдатель за разрывами; указчик попаданий (*при стрельбе*); огневой планшет; самолет-корректировщик; корректировщик огня артиллерии; артиллерийский наблюдатель; РЛС обнаружения; прибор обнаружения; «яблоко» мишени

aircraft ~ наблюдатель за воздухом
air gun (nery) ~ ЛА — корректировщик огня артиллерии

artillery (fire) ~ артиллерийский наблюдатель; ЛА — корректировщик огня артиллерии

fleet ~ ЛА — корректировщик авиации ВМС

gun (nery) ~ артиллерийский наблюдатель; корректировщик огня артиллерии

laser ~ прибор обнаружения лазерных средств

mortar ~ РЛС засечки минометных ОП

naval gunfire ~ корректировщик огня корабельной артиллерии

reconnaissance ~ разведчик-корректировщик (ЛА)

talent ~ вербовщик агентов (*разведки*)

spotting обнаружение, выявление; наблюдение за результатами стрельбы; корректирование огня [стрельбы]; указание попаданий (*при стрельбе из стрелкового оружия*)

agent ~ выявление возможных агентов (*разведки*)

aircraft ~ корректирование огня с ЛА

artillery ~ корректирование огня артиллерии; наблюдение за стрельбой артиллерии

axial observation ~ одностороннее наблюдение за результатами стрельбы

бы, створное наблюдение, наблюдение при малом смещении

spotting

bilateral ~ сопряженное боковое наблюдение

flank ~ фланговое наблюдение, наблюдение на флангах; одностороннее боковое наблюдение

flash ~ оптическая [световая] разведка

gunfire ~ корректирование огня артиллерии; наблюдение за стрельбой артиллерии

horizontal base ~ засечка с двух НП

laser ~ обнаружение лазерных средств

magnitude ~ измерение величин отклонений разрывов от цели

range ~ определение отклонений разрывов по дальности

single station ~ наблюдение одним постом

sound ~ звуковая разведка

trouble ~ выявление неисправностей

two-station ~ наблюдение двумя постами

unilateral ~ одностороннее боковое наблюдение

vertical ~ определение отклонений разрывов по высоте

spray распылитель; выливание; распыление (ОВ); аэрозоль; арт снап [конус разлета] осколков; выливать; распылять (ОВ); образовывать аэрозоли

aerial chemical [gas] ~ выливание ОВ с воздуха

base ~ донный снап осколков

chemical pressure ~ выливание ОВ из химических БМ [приборов]

hand-held irritant ~ ручной распылитель ОВ раздражающего действия

liquid ~ выливание ОВ (с ЛА)

nose ~ передний [головной] снап [конус разлета] осколков

overhead ~ выливание (ОВ) с воздуха

side ~ боковой снап [конус разлета] осколков

sprayer машина для поливки ОВ; распылитель

aircraft gas ~ выливной авиационный прибор

dye ~ (полицейский) краскомет

foam matting ~ машина для образования настилов из пенопласта (на минном поле)

spraying выливание; распыление (ОВ); образование аэрозолей

spread рассеивание; величина рассеивания

large ~ «большой интервал между разрывами залпа» (доклад)

lateral ~ боковое рассеивание

range ~ рассеивание по дальности

spreader:

bleach ~ дегазационная машина (для дегазации хлорной известью)

spreading рассеивание; разнос; расширение; распределение; расходимость

angular ~ угловая расходимость (напр. лазерного луча)

differentiated armor thickness ~ дифференцированное распределение толщины брони (в зависимости от вероятности поражения в бою)

frequency (spectrum) ~ растяжение [растягивание] диапазона частот

laser-beam ~ расходимость лазерного луча

signal ~ (искусственное) рассеивание сигналов (как мера РЭП)

spring пружина; рессора; взрывать (мину); ~ upon (неожиданно) нападать, атаковать

action ~ стр боевая [спусковая] пружина

bolt ~ боевая пружина затвора

firing [main] ~ стр боевая [спусковая] пружина

recoil [return] ~ стр возвратная пружина

springboard разг трамплин, плацдарм

spurt очередь (автомата); струя (огнемета); бросок; перекат; делать бросок

spy агент разведки [контрразведки], разведчик, шпион; полицейский сыскающий агент, шпик; проводить разведку, добывать разведывательные данные; шпионить

master ~ начальник [резидент] разведки

roving [traveling] ~ агент-маршрутник

spying разведка; шпионаж

black-bag ~ жарг шпионаж со взломом (для проникновения к объекту)

squad отделение; расчет; группа; команда; отряд; сводить в отделения [группы, команды]

aeroreconnaissance ~ аэромобильное разведывательное отделение

squad

aid station ~ отделение обслужива-
ния медицинского пункта
ammunition ~ отделение боепитания
antiriot ~ отделение [группа] для
полицейских действий
antiterrorist ~ (полицейский) проти-
вотеррористический отряд
assassination ~ террористическая
группа с задачей ликвидации отдель-
ных лиц
АТ ~ ПТ отделение, отделение
ПТУР
bomb ~ команда обезвреживания
взрывоопасных объектов
carrier ~ отделение БТР
combat engineer reconnaissance ~
саперное разведывательное отделе-
ние
commando ~ отделение «коммандос»
decontamination ~ отделение спе-
циальной обработки (*войск*)
degassing ~ дегазационное отделе-
ние [команда]
demolition ~ команда подрывников
disinfection ~ дезинфекционное от-
деление [команда]
emergency decontamination ~ отде-
ление [команда] частичной спе-
циальной обработки
engineer (combat) ~ саперное от-
деление
firing ~ салютная команда; коман-
да, наряженная для расстрела
flying ~ мобильная группа [коман-
да]
gas detecting ~ химический разве-
дывательный дозор
goon ~ *жарг* группа физического
воздействия (*ЦРУ*)
ground decontamination ~ отделение
[команда] специальной обработки
местности
ground radar surveillance ~ расчет
наземной РЛС наблюдения
gun ~ орудийный расчет
heavy rescue ~ тяжелый аварийно-
спасательный отряд
infantry ~ пехотное отделение
light mortar ~ легкое минометное
отделение [расчет]
light radar ~ РЛ отделение [рас-
чет] (*легкой РЛС*)
light recoilless rifle ~ отделение
[расчет] легкого безоткатного орудия
light rescue ~ легкий аварийно-
спасательный отряд

squad

litter ~ отделение санитаров-носиль-
щиков
MG ~ пулеметное отделение [рас-
чет]
missile ~ ракетный расчет
mod ~ *разг* подразделение смоло-
дыми офицерами на командных дол-
жностях
mortar ~ минометное отделение
[расчет]
motorcycle ~ мотоциклетное отделе-
ние
NBC ~ отделение ЗОМП
NBC reconnaissance ~ отделение
разведки ОМП
obstacle demolition ~ (подрывная)
команда разграждения
point ~ головной дозор (*отделение*)
reconnaissance ~ разведывательное
отделение
remote sensor ~ отделение установ-
ки дистанционных средств обнару-
жения
rifle ~ пехотное отделение
scout ~ разведывательное отделение
security ~ отделение охраны
sentry ~ отделение в карауле
snatch ~ *разг* полицейская группа
захвата (*при подавлении массовых*
выступлений)
weapons ~ отделение оружия
squaddie *Бр разг* рядовой
squadron батальон (*разведыватель-*
ный); *ав* эскадрилья; *ркт* эскадри-
лья, дивизион; *мор* эскадра; отряд;
Бр рота (*танковая, БМ, разведыва-*
тельная, парашютная, служб тыла);
батальон (*армейской авиации*); *арт,*
ркт батарея; дивизион; эскадрон;
сводит в эскадрилья
administrative ~ *Бр* административ-
но-хозяйственная рота
aerial port ~ эскадрилья аэродром-
ного обслуживания
aerial reconnaissance ~ разведыва-
тельная эскадрилья, эскадрилья воз-
душной разведки
aerial refueler/transport ~ эскадри-
лья транспортных самолетов-заправ-
щиков
aerial refueling ~ эскадрилья само-
летов-заправщиков
aerial resupply ~ эскадрилья снаб-
жения по воздуху
aeromedical airlift [evacuation] ~
эскадрилья медицинской эвакуации
по воздуху

squadron

aerospace defense ~ эскадрилья ПКО
aerospace (defense) missile ~ эскадрилья ракет воздушно-космической обороны, ракетная эскадрилья ПКО
aerospace search and recovery ~ эскадрилья воздушно-космической службы поиска и спасения
aerospace support ~ эскадрилья обеспечения воздушно-космических систем
aggressor training ~ учебная эскадрилья имитации условного противника (на учениях)
air ~ авиационная эскадрилья
air antisubmarine ~ авиационная эскадрилья ПЛО
air-assault division cavalry ~ разведывательный аэромобильный батальон воздушно-штурмовой дивизии
air-base service ~ эскадрилья аэродромного обслуживания
airborne C² ~ эскадрилья ВКП
airborne early warning ~ (авиационная) эскадрилья ДРЛО
air cargo resupply ~ эскадрилья снабжения по воздуху
air cavalry ~ аэромобильный разведывательный батальон
air communications service ~ эскадрилья службы связи ВВС
air control ~ эскадрилья наведения авиации
aircraft ferry ~ эскадрилья перегонок самолетов
aircraft maintenance engineering ~ эскадрилья технического обслуживания и ремонта ЛА
air defense control and warning ~ эскадрилья управления и оповещения ПВО
air defense missile ~ *Br* батарея ЗУР
air demonstration ~ учебно-показательная эскадрилья
air dispatch ~ *Br* эскадрилья переброски грузов по воздуху
air early warning ~ (авиационная) эскадрилья ДРЛО
air installations ~ эскадрилья обслуживания аэродромных сооружений
air intelligence service ~ эскадрилья разведывательной службы ВВС
airlift ~ эскадрилья транспортной авиации
air materiel ~ эскадрилья МТО

squadron

air(mobile) cavalry ~ аэромобильный разведывательный батальон
air observation post ~ эскадрилья самолетов-корректировщиков
air police ~ эскадрилья полиции ВВС
air portable (mechanized) ~ *Br* авиатранспортабельный мотопехотный батальон
air refueling ~ эскадрилья самолетов-заправщиков, заправочная (авиационная) эскадрилья
air rescue ~ спасательная эскадрилья
air rescue and recovery ~ эскадрилья службы поиска и спасения
air supply ~ эскадрилья снабжения по воздуху
air support ~ эскадрилья авиационной поддержки
air test and evaluation ~ испытательная эскадрилья (*испытаний вооружения ВВС*)
air training ~ учебная авиационная эскадрилья
air transport ~ эскадрилья транспортной авиации
air-weather ~ эскадрилья метеорологической службы ВВС
amphibious ~ эскадра [отряд] десантных кораблей
anti-satellite ~ эскадрилья противоспутниковой обороны
antisubmarine (warfare) helicopter ~ эскадрилья ПЛ вертолетов
armament and electronics maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания вооружения и электронного оборудования (ЛА)
armored cavalry ~ (отдельный) бронекавалерийский [бронетанковый] разведывательный батальон
armoured ~ *Br* танковая рота
armoured engineer ~ *Br* саперная рота (*с машинами на гусеничном ходу*)
armoured reconnaissance ~ *Br* бронеразведывательный батальон
Army Air Corps ~ *Br* батальон армейской авиации
artillery ~ *Br* артиллерийская батарея
ashore ~ эскадрилья базовой авиации
assault/fire support helicopter ~ эскадрилья транспортно-десантных вертолетов и вертолетов огневой поддержки

squadron

assault transport/tanker ~ эскадрилья транспортно-десантных самолетов-заправщиков

ASW ~ эскадрилья ПЛО; эскадра ПЛ кораблей

attack ~ штурмовая эскадрилья, эскадрилья штурмовиков

attack and close support ~ *Br* штурмовая эскадрилья непосредственной поддержки

attack helicopter ~ батальон вертолетов огневой поддержки (*армейской авиации*)

attack reconnaissance ~ штурмовая разведывательная эскадрилья

augmentation ~ эскадрилья усиления

avionics maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания авиационного радиоэлектронного оборудования

AWACS ~ эскадрилья системы АВАКС

base service ~ эскадрилья аэродромного обслуживания

BM ~ эскадрилья БР

BM (nuclear-powered) submarine ~ эскадра ПЛАРБ

bombardment [bomber] ~ бомбардировочная эскадрилья

cadet ~ кадетская [курсантская] эскадрилья (*учебного заведения*)

carrier ~ эскадрилья (самолетов) авианосной авиации

cartographic and geodetic ~ эскадрилья картографической и геодезической службы ВВС

CAS ~ эскадрилья непосредственной авиационной поддержки

casualty staging ~ эскадрилья обслуживания пункта сбора и эвакуации раненых

cavalry ~ разведывательный батальон

civil engineering ~ эскадрилья строительства и технического обслуживания гражданских объектов

close reconnaissance ~ эскадрилья ближней разведки

close support ~ эскадрилья непосредственной (авиационной) поддержки

CM submarine ~ эскадра ПЛАР

combat crew training ~ учебная эскадрилья подготовки боевых экипажей

squadron

combat training ~ эскадрилья боевой подготовки

command and support ~ *Br* рота штабная и обеспечения

commando assault ~ *Br* транспортно-десантная эскадрилья подразделений «коммандос»

commando brigade aviation ~ *Br* авиационная эскадрилья бригады «коммандос»

communications ~ эскадрилья связи

communications maintenance ~ эскадрилья ремонта оборудования связи

communications security ~ эскадрилья обеспечения скрытности [безопасности] связи

composite reconnaissance ~ смешанная разведывательная эскадрилья (*из самолетов и вертолетов*)

control and warning ~ эскадрилья управления и оповещения

conversion training ~ эскадрилья переучивания (*экипажей*)

day fighter ~ эскадрилья дневных истребителей

day reconnaissance ~ эскадрилья дневной (воздушной) разведки

defense system evaluation ~ эскадрилья проверки боеготовности систем ПВО

destroyer ~ эскадра эскадренных миноносцев [эсминцев]

double-basing ~ эскадрилья двойного базирования

drone generation ~ эскадрилья запуска и управления ТПЛА

early warning radar ~ эскадрилья ДРЛО

ECM ~ эскадрилья РЭП

embarked ~ эскадрилья палубной авиации

engineer amphibious ~ *Br* амфибийная инженерная рота

engineer park ~ *Br* парковая инженерная рота

engineer ~, **reserve** инженерная рота резерва

engineer(s) special ~ *Br* специальная инженерная рота

escort ~ (истребительная) эскадрилья сопровождения

evaluation ~ испытательная эскадрилья

EW ~ эскадрилья РЭБ

extreme reserve motor boat ~ эскадра

ра катеров специального назначения экстренного резерва
squadron
field ~ (airfields) *Br* инженерный аэродромно-строительный батальон (армейской авиации)
field aviation depot ~ эскадрилья обслуживания полевых авиационных складов
field engineering equipment ~ *Br* полевая парковая инженерная рота
field maintenance ~ батальон полевого технического обслуживания (армейской авиации)
field ~, **RAF regiment** *Br* рота охраны полка ВВС
field support ~ *Br* рота полевого тылового обеспечения
field survey ~, **RE** *Br* (полевая) топогеодезическая рота инженерных войск
fighter escort ~ эскадрилья истребителей сопровождения
fighter ground attack ~ истребительно-штурмовая эскадрилья
fighter reconnaissance ~ эскадрилья истребителей-разведчиков
fire-support helicopter ~ эскадрилья вертолетов огневой поддержки
fishing and oil and gas rigs protection ~ эскадра охраны рыболовства и защиты нефтегазовых промыслов
flail ~ *Br* рота танков-тральщиков с бойковыми тралами
flight service ~ эскадрилья службы обеспечения полетов
flight training ~ эскадрилья летной подготовки
general purpose ~ *Br* эскадрилья общего назначения (*BBC*)
GM ~ эскадрилья УР
ground attack ~ штурмовая эскадрилья
ground-support fighter ~ истребительно-штурмовая эскадрилья
guidance and communications ~ эскадрилья наведения и связи
heavy assault helicopter ~ эскадрилья тяжелых транспортно-десантных вертолетов
heavy lift [transport] ~ тяжелая транспортная эскадрилья
helicopter mine countermeasures ~ вертолетная эскадрилья разминирования
HQ ~ штабная эскадрилья; *Br* штабная рота [батальон]
HQ and maintenance ~ эскадрилья

штабная и технического обслуживания
squadron
HQ and support ~ *Br* рота штабная и обеспечения
hunter-attack submarine ~ эскадра поисково-ударных ПЛАРБ
ICBM ~ эскадрилья МБР
inflight refueling ~ эскадрилья самолетов-заправщиков
in-place ~ эскадрилья в пункте постоянной дислокации
interceptor ~ эскадрилья истребителей-перехватчиков
interceptor-fighter/ground attack ~ эскадрилья истребителей-перехватчиков и штурмовиков
jet attack ~ штурмовая эскадрилья (*МП*)
jet-photo/reconnaissance ~ фоторазведывательная эскадрилья (*МП*)
landing-craft ~ отряд десантно-высадочных средств
light AA ~, **RAF Regiment** *Br* батарея легкой ЗА авиационного полка
light assault helicopter ~ эскадрилья легких транспортно-десантных вертолетов
light aviation ~ эскадрилья легких самолетов
light helicopter ~ легкая вертолетная эскадрилья, эскадрилья легких вертолетов
light multipurpose helicopter ~ эскадрилья легких многоцелевых вертолетов
logistics ~ эскадрилья МТО
long-range maritime patrol ~ эскадрилья морских патрульных самолетов дальнего действия
long-range radar warning ~ эскадрилья ДРЛО
low-level air defence ~ *Br* зенитная батарея ПВО на малых высотах
MAC ~ эскадрилья ВТАК
MAC support ~ эскадрилья тылового обеспечения ВТАК
maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания и ремонта
mapping ~ эскадрилья картографической службы
Marine air base ~ эскадрилья базового обслуживания авиации МП
Marine air control ~ эскадрилья наведения авиации МП
Marine air support ~ эскадрилья (авиационной) поддержки (десанта) МП

squadron

Marine assault ~ штурмовая эскадрилья МП

Marine aviation ~ эскадрилья авиации МП

Marine expeditionary battalion CAS ~ эскадрилья непосредственной авиационной поддержки экспедиционного батальона МП

maritime ~ эскадрилья морской авиации

maritime patrol ~ патрульная эскадрилья морской авиации

maritime reconnaissance ~ разведывательная эскадрилья морской авиации

medical air evacuation (transport) ~ транспортная эскадрилья медицинской эвакуации

medical lift [transport] ~ транспортно-медицинская эскадрилья

medium assault helicopter ~ эскадрилья средних транспортно-десантных вертолетов

medium helicopter [transport] ~ эскадрилья средних (транспортных) вертолетов

medium reconnaissance ~ разведывательная эскадрилья самолетов среднего радиуса действия

military airlift support ~ эскадрилья обеспечения воинских воздушных перевозок

military evacuation ~ эскадрилья военной эвакуации

mine sweeper ~ эскадра (минных) тральщиков

mine-sweeping helicopter ~ эскадрилья вертолетов-тральщиков

missile ~ ракетная эскадрилья

missile maintenance ~ эскадрилья технического обслуживания ракет

missile submarine ~ эскадра ракетных ПЛ

missile warning ~ эскадрилья предупреждения о ракетно-ядерных ударах

mobile missile ~ эскадрилья ракет на мобильных ПУ

munitions support ~ эскадрилья обеспечения боеприпасами

naval amphibious ~ амфибийная эскадра ВМС

naval aviation ~ эскадрилья авиации ВМС

squadron

naval reserve antisubmarine patrol ~ эскадрилья патрульных самолетов ПЛО резерва ВМС

naval river assault ~ речная десантная эскадра ВМС

night reconnaissance ~ эскадрилья ночной (воздушной) разведки

nuclear and diesel-powered submarine ~ *Бр* эскадра атомных и дизельных ПЛ

observation ~ эскадрилья наблюдения за полем боя; эскадрилья корректирования стрельбы; разведывательная эскадрилья

observation/spotting ~ разведывательно-корректировочная эскадрилья

operational ~ боевой батальон [эскадрилья]

ordnance ~, **RE** *Бр* артиллерийско-техническая рота инженерных войск

parachute ~, **RE** *Бр* инженерная парашютная рота

patrol ~ эскадрилья патрульных самолетов

patrol bomber ~ эскадрилья патрульных бомбардировщиков

photo(graphic) reconnaissance ~ фоторазведывательная эскадрилья

picket aircraft ~ эскадрилья самолетов РЛ дозора

radar calibration ~ эскадрилья калибровки РЛС

radar evaluation ~ эскадрилья облета РЛС (*ПВО*)

radar warning ~ эскадрилья РЛ обнаружения

radio-navigation systems evaluation and calibration ~ эскадрилья облета и калибровки РНС

radio-relay ~ эскадрилья радиорелейной связи [самолетов-ретрансляторов]

railway ~ *Бр* железнодорожная рота

ready replacement ~ эскадрилья боеготового пополнения

reconnaissance ~ эскадрилья воздушной разведки; *Бр* разведывательная рота

reconnaissance photomapping ~ разведывательная аэрофотокартографическая эскадрилья

refueler/transport ~ эскадрилья транспортных самолетов-заправщиков

reinforced cavalry ~ усиленный разведывательный батальон

squadron

replacement training ~ эскадрилья обучения пополнений

Royal Marines amphibious assault ~ *Бр* штурмовая эскадрилья поддержки десанта МП

scouting ~ поисково-разведывательная (авиационная) эскадрилья (*ВМС*)

search and rescue ~ поисково-спасательная эскадрилья

service ~ эскадрилья обслуживания

service ship ~ эскадра (вспомогательных) судов тылового обеспечения (*оперативного соединения*)

shore-based training ~ учебная эскадрилья базовой авиации

SIGINT ~ эскадрилья РРТР

signal ~ *Бр* рота связи

silo-based missile ~ эскадрилья ракет шахтного базирования

space communications ~ эскадрилья космической связи

space control [surveillance] ~ эскадрилья слежения за космическим пространством

Special Air Service ~ *Бр* рота специальной авиадесантной службы (*СВ*)

Special Boat ~ *Бр* специальный десантный батальон (*боевых пловцов*)

special electronic ~ батальон специальных РЭС (*армейской авиации*)

Special Forces support boat ~ эскадра катеров обеспечения сил специального назначения (*десантных дивизионно-разведывательных подразделений*)

special operations ~ эскадрилья обеспечения действий войск специального назначения

special-purpose helicopter ~ вертолетная эскадрилья специального назначения

special weapons ~ эскадрилья специальных видов оружия

strategic (air)lift ~ (транспортная) эскадрилья стратегических воздушных перебросок

strategic BM ~ эскадрилья стратегических БР

strategic bomber ~ эскадрилья стратегических бомбардировщиков

strategic missile ~ эскадрилья стратегических ракет

strategic missile support ~ эскадрилья обслуживания частей стратегических ракет

squadron

strategic support ~ эскадрилья стратегической поддержки

strategic transport ~ стратегическая транспортная эскадрилья

strike ~ эскадрилья ударных самолетов

submarine ~ эскадра ПЛ

submarine hunter-killer ~ авиационная эскадрилья ПЛО

support ~ эскадрилья тылового обеспечения

tactical air control ~ эскадрилья наведения авиации

tactical (air)lift ~ (транспортная) эскадрилья тактических перевозок (*войск и военной техники*)

tactical air support ~ эскадрилья управления (тактической) авиационной поддержкой

tactical bomber ~ тактическая бомбардировочная эскадрилья

tactical control ~ эскадрилья управления ТА

tactical drone ~ эскадрилья тактических ТПЛА

tactical electronics [EW] ~ тактическая эскадрилья РЭБ

tactical fighter ~ тактическая истребительная эскадрилья

tactical reconnaissance ~ тактическая разведывательная эскадрилья

tactical support ~ эскадрилья тактической поддержки

tactical transport ~ тактическая транспортная эскадрилья

tank ~ *Бр* танковая рота

tanker ~ эскадрилья самолетов-заправщиков

tank transporter ~ *Бр* рота танковых транспортеров

target-towing ~ эскадрилья буксировки мишеней

test and evaluation ~ испытательная эскадрилья

torpedo ~ эскадрилья самолетов-торпедоносцев

training ~ учебная эскадрилья

transport ~ отряд десантных транспортов; транспортная эскадрилья

transport and rescue ~ *Кан* транспортно-спасательная эскадрилья

transport helicopter ~ эскадрилья транспортных вертолетов

transport/search and rescue ~ *Бр* транспортная и поисково-спасательная эскадрилья

squadron
troop-carrier ~ десантно-транспортная эскадрилья
utility ~ эскадрилья (самолетов, вертолетов) общего назначения
utility helicopter ~ эскадрилья вертолетов общего назначения
wartime augmentation ~ эскадрилья усиления в военное время
weather reconnaissance ~ эскадрилья разведки погоды
winged missile ~ эскадрилья КР
squad-size численностью до [в составе, на уровне] отделения
square квадрат (*напр. координатной сетки*); плац; квартал
cipher ~ квадрат шифртаблицы
drill ~ строевой плац
map grid ~ квадрат координатной сетки карты
squatting:
firing ~ приседание для стрельбы на короточках
loading ~ «приседание» самолета при погрузке
squawk код, устанавливаемый на ответчике; «установить переключатель ответчика РЛ системы опознавания «свой — чужой» в нормальное положение указанного режима» (*код*); ~, **flash** «включить ответчик» (*код*); ~, **may day** «установить переключатель ответчика в аварийное положение» (*код*); ~, **standby** «установить переключатель ответчика в резервное положение» (*код*)
squawking «передача сигнала ответчика в указанном режиме» (*код*)
squeeze сжатие, сжимание, сдавливание; нажатие; нажим, давление; сжимать, сдавливать; нажимать; оказывать нажим
squib пиропатрон; запал
squirt огнеметная струя; *разг* очередь (*из автомата*); реактивный самолет; **give [take]** а ~ давать очередь (*из автомата*)
stability стабильность; устойчивость; остойчивость (*корабля*); ~ **in the long-term strategic force relationship** стабильность соотношения стратегических сил в долгосрочном плане
arms ~ стабильность состояния вооружений
ballistic ~ баллистическая стойкость (*пороха*)
crisis ~ стабильность кризиса
deterrent force ~ стабильность (со-

отношения) сил и средств устрашения
stability
impact ~ устойчивость (поражающих элементов) при попадании в цель
nuclear ~ стабильное соотношение численности и мощи ЯО (*сторон*)
safeguarded ~ гарантированная стабильность
strategic ~ стабильность стратегической обстановки, стратегическая стабильность
stabilization стабилизация; образование устойчивой линии фронта; переход к позиционной обороне; (гарантированный) период длительной службы без перемещения
automatic external load ~ автомат стабилизации подвешенного груза (*вертолета*)
dual-axis sight ~ стабилизация (танкового) прицела в двух плоскостях
gun ~ стабилизация пушки (*танка*)
patient ~ стабилизация раненых и больных (*на определенных этапах эвакуации*)
sight ~ стабилизация прицела (*пушки танка*)
strategic ~ стабилизация равного соотношения стратегических вооружений (*сторон*)
weapon ~ стабилизация оружия
stabilizer стабилизатор
automatic gun ~ автоматический стабилизатор пушки (*танка*)
canted fin ~ (минный) стабилизатор с косо поставленными перьями
double-axis gun ~ стабилизатор пушки (*танка*) в двух плоскостях
gun ~ стабилизатор пушки (*танка*)
muzzle ~ дульный стабилизатор (*автоматического оружия*)
roll ~ *ркт* гировертикант; автомат крена
sight ~ стабилизатор прицела
submissile ribbon ~ ленточный стабилизатор БЭ (*кассетного боеприпаса*)
tank armament ~ танковый стабилизатор вооружения
tank gun add-on ~ дополнительный стабилизатор пушки танка
tank weapons ~ танковый стабилизатор вооружения
S-table таблица для определения шага угламера

stables *разг* день осмотра и обслуживания материальной части, парковый день
motor ~ автопарковый день
staff штаб; личный состав, ЛС (*управления, штаба*); персонал; *разг* штабной сержант; укомплектовывать ЛС; *см. тж.* **headquarters**; ~ *in the field* *Бр* полевая служба штабов
administrative ~ административно-хозяйственный персонал; орган руководства (*решением внутренних вопросов подразделения*)
advisory ~ советники; аппарат советников
AG's ~ *Бр* отдел [отделение] генерал-адъютантской службы; генерал-адъютантский отдел [отделение]
air ~ авиационный штаб; ЛС штаба авиационной части [соединения]
Air ~ штаб ВВС
allied ~ объединенный штаб (*НАТО*)
Allied ~, **Berlin** объединенный штаб в Западном Берлине (*представителей США, Великобритании и Франции*)
analysis ~ аналитическая группа; (штабная) группа изучения опыта учений (*ОВС НАТО*)
Army ~ штаб СВ
Army General ~ общая часть штаба СВ
artillery ~ артиллерийский штаб
augmented ~ штаб расширенного состава
battle ~ боевой расчет штаба; штаб боевой части [подразделения]
Canadian Defence liaison ~ *Кан* штабная группа связи взаимодействия МО
central ~ *Бр* центральный штаб
combat ~ боевой штаб
combined ~ объединенный штаб
combined military planning ~ объединенная группа военного планирования
command ~ штаб; оперативная группа штаба
commissioned ~ офицерский состав
conducting [controlling] ~ штаб руководства (*учением*)
coordinating ~ штаб координации действий
covert action ~ отдел тайных операций (*ЦРУ*)
cryptographic ~ шифровальный отдел [персонал]

staff

Defence ~ *Бр, Кан* штаб обороны
Defence Force ~ *Австр* штаб ВС
departmental [director-type] ~ штаб при специализированном управлении
directing ~ штаб руководства (*учением*)
engineer ~ инженерный штаб; инженерный персонал
enlisted ~ рядовой и сержантский состав
evaluation ~ группа оценки состояния боевой подготовки (*в учебном заведении*)
executive ~ исполнители штаба; группа командования; штаб (*подразделения*)
field service ~ ЛС [персонал] службы обеспечения
foreign intelligence ~ отдел внешней разведки (*ЦРУ*)
general ~ общая часть штаба
General ~ *Бр, Австр* штаб СВ
general ~ **with troops** офицеры общевойсковых штабов (*соединений, объединений*)
HQ ~ ЛС [персонал] штаба
in-house ~ штатный ЛС части [учреждения]
instructional ~ преподавательский состав (*военно-учебного заведения*)
integrated ~ единый [объединенный] штаб
intelligence ~ ЛС отдела [отделения] разведки
International ~ международный штаб-секретариат (*совета НАТО*)
International Military ~ международный объединенный штаб (*военного комитета НАТО*)
Joint ~ объединенный штаб [штабная группа] (*КНШ*)
joint exercise planning ~ объединенный штаб планирования учений
joint fire support control ~ *Бр* объединенный штаб управления огневой поддержкой
Joint Strategic Target Planning ~ объединенная (штабная) группа планирования стратегических целей (*КНШ*)
junior ~ нижестоящий штаб
liaison ~ штабная группа связи взаимодействия
military ~ военный штаб; военный персонал
Naval ~ *Австр* штаб ВМС

staff

Navy ~ Бр штаб ВМС
NSC ~ штаб СНБ
operational ~ оперативный отдел [отделение] штаба; оперативный состав (*штаба*)
parallel ~ штаб одного уровня (*с другим штабом*)
personal ~ административная часть штаба (*адъютанты, помощники*)
planning ~ планирующий штаб
priority of movement ~ штабная группа определения очередности движения
psychological warfare and paramilitary ~ отдел психологической войны и операций военизированных формирований (*ЦРУ*)
QM ~ Бр отдел [отделение] квартирмейстерской службы; квартирмейстерский отдел [отделение]
senior ~ вышестоящий штаб
Service ~ Бр штаб вида ВС
shore ~ береговой штаб
special ~ специальная часть штаба
tri-service ~ (объединенный) штаб трех видов ВС; ЛС трех видов ВС
troop ~ войсковой штаб
umpire ~ посреднический аппарат (*на учении*)
unit ~ штаб части; войсковой штаб
war planning ~ штаб военного планирования
staffer офицер штаба, штабист
staffing укомплектование ЛС; прохождение дел через штабные инстанции; изучение и рассмотрение вопросов в штабах; штабная служба
HQ ~ укомплектование штабов ЛС
staff-qualified имеющий штабную квалификацию [опыт штабной работы]
staff-secretariat штаб-секретариат
stage этап, стадия, период; *ркт* ступень; причал; организовать; осуществлять; проводить (*по этапам*); развертывать (*напр. КП*); производить посадку на передовом аэродроме [аэродроме подскока]; *см. тж. period; phase*
advanced laboratory ~ этап продвинутых лабораторных исследований
alert ~ степень боевой готовности
boost(er) ~ разгонная ступень
concept definition ~ этап определения [формулирования] (технической) концепции
conceptual ~ этап разработки (технической) концепции

stage

cruise flight ~ маршевая ступень
design ~ стадия проектирования
development ~ стадия разработки
dispenser ~ ступень с КБЧ
exploitation ~ этап развития успеха (*в операции*)
final ~ завершающий этап
fuze safety ~ период задержки постановки взрывателя на боевой взвод
hasty landing ~ поспешно сооруженный причал для десантно-высадочных средств
initial ~ начальный этап
main propulsion ~ маршевая ступень
maneuvering intercept ~ маневренный этап перехвата
opening ~ of war начальный период войны
post-boost ~ послеразгонная ступень
precautionary ~ предмобилизационный период
sustainer propulsion ~ маршевая ступень
stagger располагать уступами [на неравных интервалах и дистанциях]; распределять плановое время (операции) с разнесением
~ **laterally** [**vertically**] располагать уступами по фронту [эшелонированно в глубину]
staggering:
interval and jumper ~ определение интервала и очередности прыжков парашютистов
staging сосредоточение войск (*перед посадкой на суда, в самолеты*); сбор (*десантно-высадочных средств*); *ркт* расположение ступеней; отделение ступеней
casualty ~ медицинская эвакуация по этапам
forward area ~ сосредоточение (сил и средств) в передовых районах; базирование (запасов) в передовых районах
sea ~ базирование (запасов) на судах, дислоцированных в передовых морских районах
supplies ~ сосредоточение материальных средств (*перед погрузкой десанта*)
through ~ последовательное сосредоточение (сил и средств) перебазированием через промежуточные пункты

stagnancy, stagnation затишье (в боевых действиях)

promotion ~ задержка присвоения очередных званий (в связи с отсутствием вакансий)

stake веха; *pl разг* курсы усовершенствования; **pull up** ~s *разг* сниматься с позиций; выступать в поход; начинать отход

aiming ~ *арт* прицельная веха

base ~ *арт* веха основного направления

firing ~ веха для обозначения сектора стрельбы

guide ~ веха для обозначения точки стояния орудия (перед выездом на ОП)

mine ~ веха для обозначения заминированного участка

safety ~ веха для обозначения сектора стрельбы

zero ~ веха для обозначения основного направления стрельбы

stake-out полицейская слежка (за объектом); выставлять посты (для наблюдения)

stalemate:

nuclear ~ ядерный тупик [пат] (отсутствии реального превосходства в соотношении ядерных средств сторон)

stalling потеря скорости; затухание (двигателя)

advance ~ прекращение продвижения

stamina жизнеспособность, стойкость; выносливость

stampede беспорядочный отход; паническое бегство; вызывать панику; обращать (ся) в паническое бегство

stance положение; состояние

defensive ~ оборонительная стратегия [тактика]

neutral ~ стратегия нейтралитета

nuclear ~ ядерная стратегия

offensive ~ наступательная стратегия [тактика]

superalert ~ состояние наивысшей боевой готовности

stand позиция; положение; стойка; стенд; остановка; сопротивление; оборона; выдерживать; стоять; ~ **by** находиться в состоянии готовности; ~ **off** находиться вне досягаемости [на удалении]; не продвигаться; находиться в отрыве от противника; ~ **to!** взять оружие; в ружье! (*команды*); **make a** ~ оказывать сопротивление; обороняться; организовать оборону (на новом рубеже); ~ **at ease!** стоять «вольно!» (*команда*); ~ **clear!** к орудиям и приборам! (*команда*); ~ **easy!** отойти от орудий! (*команда*); ~ **fast!** стой! оставаться в том же положении! (*команда*); ~ **tall разг** находиться в полной готовности (*распоряжение*)

stand

stand-alone автономный; самостоятельный; не входящий в комплекс [систему]

standard флаг (установленный на БМ); стандарт; эталон; норма; норматив; образец; модель; показатель; (технические) требования; принимать на вооружение; стандартный, типовой; эталонный; нормативный; ~s **for Grade Authorization** требования для определения должностных категорий

admission ~s приемные требования (для поступающих в учебное заведение)

appearance ~s требования к внешнему виду и выправке

combat readiness ~s (установленные) степени боевой готовности

conduct ~s нормы [правила] поведения (*военнослужащих*)

course training ~s нормативы учебного курса (*боевой подготовки*)

defense ~s постоянные меры организации обороны

disposal ~ условия хранения документов (*до их уничтожения*)

efficiency ~ степень боеспособности; уровень боевой подготовки

maintenance ~ уровень технического обслуживания; *pl* ремонтные нормативы

maintenance serviceability ~s установленные нормативы [нормативные уровни] надежности материальной части [ремонтпригодности]

medical (fitness) ~ требования к физическому состоянию (*военнослужащих*)

military ~ военный стандарт

moral ~s требования к (политико-)моральному состоянию

nuclear safety ~s правила [требования] техники безопасности при хранении [обращении с] ЯО

performance ~ (установленная) норма выработки

standard

professional military education ~s требования к военному образованию кадрового состава ВС

recruiting ~s требования по вербовке

retention ~s требования для оставления на дополнительный срок службы (*по найму*)

serviceability ~s ремонтпригодность

training ~s состояние [уровень] боевой подготовки; выучка войск; нормативы боевой подготовки

unit training ~s нормативы боевой подготовки части [подразделения]

standardization:

fuel ~ стандартизация горючего и топлива

horizontal ~ стандартизация «по горизонтали»

materiel ~ стандартизация материальной части

non-materiel ~ стандартизация по всем аспектам за исключением материальной части

vertical ~ стандартизация «по вертикали»

standby предпусковой режим; режим [положение] «наготове»; готовность (*к действиям*); боеготовое положение, нахождение в боевой готовности; дежурство в готовности к действиям; находиться в боевой готовности; резервный, запасной, запасный; находящийся наготове; предпусковой; дежурный; аварийный; ждите указаний (*распоряжение*); **be on** ~ находиться в (состоянии предварительной) готовности

report ~ **by OP vehicle radio** докладывать по радио автомобиля НП о готовности (*к действиям*)

aerial ~ дежурство в воздухе в готовности к действиям

immediate ~ состояние немедленной готовности, немедленная готовность (*к действиям*)

stand-down отбой (*боевой тревоги или состояния готовности*); затишье в бою; вывод в тыл (*из полосы боевых действий*); нерабочее состояние; отменять (*напр. состояние готовности*)

stand-in заместитель; сменяющий на дежурстве [вахте]; ~ **for smb.** подменять кого-л. (*при исполнении обязанностей*)

standing положение; состояние; постоянный; регулярный; неподвижный; стационарный
scholastic ~ общеобразовательная подготовка

standing-by «нахожусь в готовности» (*к приему сообщения, распоряжения, приказа*)

standing-off пребывание в зоне ожидания [вне зоны поражения ПВО, вне досягаемости средств поражения]

stand-off взаимное прекращение (военных действий); оперативная пауза; удаление; дистанция удаления; вне РЛ видимости; вне досягаемости средств поражения; вне зоны поражения ПВО

nuclear ~ ядерная конфронтация

OTH ~ загоризонтное развертывание (*десантных транспортов для начала движения к берегу*)

standstill временное прекращение (военных действий); оперативная пауза; комендантский час

military ~ прекращение военных действий

quantitative ~ период ненаращивания количества (*ЯО*)

stand-to боевая готовность [дежурство]; *разг* собрание офицерского состава части

predawn ~ предутренняя ночная тревога

routine ~ состояние обычной боевой готовности

star звезда; звездочка (*к орденской планке*)

battle [campaign] ~ звездочка за участие в сражении [кампании]

citation ~ звездочка — знак отличия «благодарность в приказе»

engagement ~ звездочка за участие в сражении

service ~ звездочка за участие в военной кампании

starboard правый борт; правого борта; правый; на правый борт; на правом борту

start запуск (*двигателя*); взлет; старт; запускать (*двигатель*); взлетать

cold ~ возможность запуска (двигателя) без предварительного прогрева; холодный пуск (*МБР*)

jump ~ *ркт* пусковой выброс из шахты

snap ~ быстрый пуск (ракеты) без заблаговременной подготовки

starter:

self-contained powder engine ~ автономный пороховой стартер (авиационного) двигателя

state состояние; положение; сводка; штат; государство; **impose** ~ of **emergency** вводить чрезвычайное положение; ~ **chicken** «нуждаюсь в дозаправке топливом» (*код*); ~ **lamb** «топлива для полета недостаточно» (*код*); ~ **tiger** «топлива достаточно» (*код*); ~ **what** ~ *ав* «доложите количество топлива, боеприпасов и кислорода» (*код*); **in a decision** ~ в стадии выработки решения (*о программе*)

~ of **emergency** чрезвычайное положение

~ of **immediate notice** состояние немедленной (боевой) готовности

~ of **military vigilance** состояние военной настороженности

~ of **national emergency** чрезвычайное положение в стране

~ of **preparedness** состояние [степень] (боевой) готовности

~ of **readiness** состояние (боевой) готовности

~ of **siege** осадное положение

~ of **the art** (современное) состояние, положение дел (*в науке и технике*); высокий уровень (*науки, техники*)

~ of **war emergency** чрезвычайное положение в связи с войной

actual parade ~ число находящихся в строю, строевая численность

alert ~ состояние боевой готовности; тревога (*состояние*)

Allied ~s союзные государства, страны НАТО

ammunition ~ сведения о наличии боеприпасов; количество боеприпасов

captor ~ пленившее государство, государство, во власти которого находятся военнопленные

casualty ~ число потерь, потери; сводка о потерях (*в ЛС*)

client ~ зависимое государство

communications ~ сводка по связи

daily battle casualty ~ ежедневная сводка потерь в ЛС

daily fighting ~ ежедневная сводка по боевому составу

daily stock ~ ежедневная сводка (-отчет) по запасам

detaining ~ пленившее государство,

государство, во власти которого находятся военнопленные

state

discipline ~ состояние (воинской) дисциплины, дисциплинированность

fast reaction alert ~ состояние готовности к немедленным действиям (*по тревоге*)

fighting strength ~ сведения о боевом составе войск

host ~ страна размещения [пробывания] войск

increased readiness ~ состояние повышенной (боевой) готовности

ineligible relay ~ состояние непригодности к ретрансляции

marching-in [**marching-out**] ~ наличный состав войск по завершении [в начале] марша

morning ~ суточная ведомость

near-nuclear ~ *публ* околоядерное государство

nonnuclear (weapon) ~ государство, не обладающее ЯО

nuclear material recipient ~ страна-получатель ядерных материалов

nuclear material supplier ~ страна-экспортер ядерных материалов

nuclear threshold ~ *публ* околоядерное государство

nuclear (weapon) ~ государство, обладающее ЯО, ядерное государство

offender ~ государство, нарушающее условия договора

personnel strength ~ сводка по ЛС

quick reaction alert ~ состояние готовности к немедленным действиям (*по тревоге*)

radiation exposure ~ уровень радиоактивного облучения ЛС

readiness ~ состояние [степень] (боевой) готовности

readiness-safe ~ готовность объекта к подрыву (*взрывные устройства на предохранительном взводе*)

replenishment ~ сводка о пополнении запасов (*материальных средств*)

sending ~ государство, направляющее войска в другую страну (*по договору*)

Service ~ *Бр* парламентский отчет о состоянии ВС

target ~ государство — объект деятельности (разведки); государство — объект ЯУ

vehicle and equipment ~ сводка о состоянии машин и оборудования

state

vehicle strength ~ сводка о количестве машин

zonal ~ государство безъядерной зоны

statement рапорт; объяснительная [докладная] записка; показание; отчет; отчетный доклад; донесение
~ **of charges** обходной лист

~ **of distribution** расчет рассылки (документа)

~ **of history** послужной список

~ **of noneligibility** заключение о несоответствии требованиям (кандидата)

~ **of personal history** автобиография

accessorial services ~ счет (от транспортных органов) за дополнительные услуги (при перевозке личного имущества военнослужащего)

Army Policy ~ изложение основных принципов строительства СВ

counseling ~ рапорт о намерении не продлевать контракт (на военную службу)

Defense Posture ~ доклад МО о состоянии ВС

Defense Review ~ обзор МО о состоянии ВС

equipment mission ~ докладная записка о технике и имуществе, необходимых для выполнения (поставленной) задачи

field ~ (полевая) строевая записка

final environmental impact ~ заключение [докладная записка] о степени воздействия (системы оружия) на окружающую среду

leave and earnings ~s выписка о начисленных днях отпуска и денежных накоплениях (военнослужащего)

location ~ донесение о месте расположения [дислокации]

Military Posture ~ to the Congress (ежегодный) доклад конгрессу о состоянии ВС и военной доктрине

mission element need ~ докладная записка о потребностях подразделения [части] для выполнения (поставленной) задачи

mission need ~ обоснование необходимости выполнения задачи

officer's assignment preference ~ формуляр о предпочитаемом месте службы офицера

statement

personal history ~ автобиография (установленной формы)

promotion declination ~ рапорт об отказе от присвоения очередного звания

service ~ заявление о зачислении на военную службу

system definition ~ изложение основных особенностей (разрабатываемой) системы

state-of-the-art новейший, самый современный

station станция; пункт; пост; радиостанция; место (по боевому расчету); позиция; точка подвески (вооружения на самолете); место в строю (ЛА); место службы; место дислокации; *ркт* кабина; *Br* авиационная станция [база]; размещать, базировать; ставить на место; **close** ~! разойдись! (команда); **keep** ~ сохранять (свое) место в строю; **man the battle** ~s занимать посты по боевому расписанию; **on** ~ *av* на рубеже для атаки; «достиг указанной точки» (доклад)

~ **not attended** автоматическая станция; станция без обслуживающего персонала

acoustic listening ~ акустическая станция подслушивания

action ~ *мор* боевой пост; место по боевому расписанию

advanced clearing ~ передовой эвакуационный пункт, передовой пункт эвакуации раненых и больных

advanced dressing ~ передовой перевязочный пункт

aid ~ медицинский пункт, пункт медицинской помощи

air ~ авиационная база (МП); *Br* авиационная станция

airborne (communications) relay ~ воздушная радиорелейная станция [пункт]

air defense early warning ~ пункт [пост] ДРЛО ПВО

airdropping ~ аэродром [пункт] подготовки грузов для доставки десантированием

air-ferry ~ промежуточный пункт для перелета самолетов

alert ~ место сбора по тревоге; зона нахождения самолета в воздухе по тревоге

alerting ~ пост объявления тревоги

alignment ~ *ркт* станция начального

наведения; топогеодезическая станция для привязки стартовых позиций

station

alternate (master) ~ *св* вспомогательная [дополнительная] станция
ambulance ~ медицинский пункт, пункт медицинской помощи
area control ~ районная станция [пост] управления (*средствами ПВО*)
Armed Forces Examining and Entrance ~ (автоматизированный) центральный пункт проверки и оформления лиц, зачисляемых на военную службу
artillery target acquisition (radar) ~ (РЛ) станция наземной артиллерийской разведки
ASA field ~ полевая станция армейской службы безопасности
automatic ECM ~ автоматическая станция (радио)помех [РЭП]
automatic meteorological ~ автоматическая станция метеорологической разведки
automatic switching ~ *св* станция автоматической коммутации
base line end ~ *св* оконечная станция базовой линии
basic track reporting ~ пункт [станция] оповещения об основных целях (*ПВО*)
bath ~ обмывочное отделение
battery commander's ~ НП командира батареи, командно-наблюдательный пункт батареи
battery control ~ пункт управления пуском (ракетной) батареи
battle ~ *мор* боевой пост; место по боевому расписанию
beach signal ~ пост связи пункта высадки (*морского десанта*)
bombing orbiting ~ бомбардировочная орбитальная станция
burial collecting ~ пункт сбора убитых для погребения
casualty clearing ~ (передовой) эвакуационный пункт, (передовой) пункт эвакуации раненых и больных
central ~ центральная станция (*звуковой разведки*); *мор* центральный пост
CIA ~ резидентура [периферийная точка] ЦРУ
cleansing ~ обмывочно-дегазационный пункт
clearing ~ эвакуационный пункт
coastal hydrophone ~ береговая шумопеленгаторная станция

station

coastal warning ~ береговой РЛ пост обнаружения
coast guard ~ пост береговой охраны
code of conduct field ~ учебный центр обучения военнослужащих поведению в плену
collecting ~ головной медицинский пункт; головной пункт сбора имущества
combat ~ боевой пост
communications ~ станция [пункт, пост] связи
communications equipment technical control ~ станция технического контроля средств связи
consolidating ~ пункт сбора заявок на снабжение
control ~ пост [станция] наведения; пост дистанционного управления (минными полями); *св* станция контроля
corps HQ space ~ станция космической связи штаба корпуса
countdown ~ станция управления предстартовыми операциями (*ПК*)
countermeasures ~ станция (поставки) помех [РЭП]
courier ~ станция [пункт] курьерской [фельдъегерской] связи
courier transfer ~ транзитный пункт фельдъегерской связи
crew ~ боевой пост, рабочее место (*члена экипажа, расчета*)
data acquisition ~ станция приема данных
data-relay(ing) ~ станция ретрансляции данных
debarkation ~ место [позиция] перегрузки десанта на десантно-высадочные средства; пункт высадки [выгрузки]
declination ~ *тол* пункт [точка] определения склонения
decontamination ~ дегазационный пункт; пункт специальной [санитарной] обработки
detraining ~ *жд* станция выгрузки
detrainment regulating ~ *жд* распорядительная станция (выгрузки)
digital tropospheric communications ~ станция цифровой тропосферной связи
direction finding ~ (радио)пеленгаторная станция, (радио)пеленгатор

station

director ~ станция целеуказания [наведения]
dressing ~ медицинский [перевозочный] пункт; одевальное отделение
duty ~ место службы
ECM ~ станция РЭП
ECM search and jamming ~ станция автоматического поиска цели и постановки помех
ECM systems control ~ станция управления средствами РЭП
electronic listening ~ радиотехническая станция подслушивания; станция радиоперехвата
electronic suppression ~ станция помех РЭС [РЭП]
ELINT ~ станция (стратегической) РТР
enclosed weapon ~ внутренняя установка вооружения (БМ)
engagement control ~ станция управления поражением целей (ЗПК)
entraining ~ жд станция погрузки
equipment decontamination ~ пункт специальной обработки техники
fallout monitoring ~ станция [пункт] дозиметрического контроля
field ~ заграничная резидентура (разведки ЦРУ)
field ambulance ~ полевой медицинский пункт
field decontamination ~ полевой пункт специальной обработки
field dressing ~ полевой перевязочный пункт
field maintenance test ~ полевая испытательная техническая станция
fighter ~ аэродром ИА
fighter radar electronic suppression ~ станция радиоэлектронного подавления РЛС ИА
filling ~ снаряжательная станция; заправочная станция
fire control ~ пост управления огнем
fire support ~ мор огневая позиция для поддержки (высадки десанта)
firing ~ ркт станция управления пуском, стартовый пост
first-aid ~ передовой медицинский пункт, пункт первой помощи
first duty ~ место начала прохождения службы (после присвоения офицерского звания)
flash ranging ~ пост светометрической разведки

station

floating shipment cargo terminal ~ плавучая перевалочная база
frontier ~ пограничная застава
fuel dispensing ~ перекачивающая станция (горючего и компонентов топлива)
fuel(ing) ~ заправочная станция [пункт] (ГСМ)
fuel pumping [transfer] ~ перекачивающая станция (горючего и компонентов топлива)
gas-generating ~ ркт газодобывающая станция
gasoline (service) ~ заправочный пункт ГСМ
general clearing ~ главный эвакуационный пункт
geostationary laser weapon space ~ космическая станция лазерного оружия на геостационарной орбите
ground control interception ~ РЛС наведения истребителей-перехватчиков с земли
ground sensor monitoring ~ пункт сбора информации от наземных датчиков
ground terminal ~ св оконечная наземная станция
guard ~ караульный пост
guidance ~ ркт станция наведения
guided weapon ~ Бр станция [база] УР
gun ~ ОП орудия [пулемета]
heat seeker ~ тепловизионная пеленгаторная станция
holding ~ (временный) эвакуационный пункт
home ~ район [место, пункт] базирования [дислокации]; место службы
homing ~ приводная (радио)станция
hydroacoustic communications ~ станция гидроакустической связи
hydroacoustic IFF ~ гидроакустическая станция опознавания «свой — чужой»
induction ~ призывной пункт
induction listening ~ индуктивная станция подслушивания (проводной связи)
information interception ~ станция перехвата информации; станция подслушивания; станция (радио)перехвата
intelligence monitoring ~ (разведы-

вательная) станция (радио) перехвата
station
intercept ~ станция подслушивания; станция (радио) перехвата
interference [jammer, jamming] ~ станция (радио) помех
laser communications ~ станция лазерной связи
laser listening ~ лазерная станция подслушивания
launcher control ~ *ркт* станция управления ПУ
launch(ing) ~ пусковая станция (ПУ и сооружения для хранения, сборки и технического обслуживания)
light casualty clearing ~ *Бр* головное отделение пункта эвакуации легкораненых
light warning radar ~ легкая РЛС обнаружения
line interception ~ станция подслушивания [перехвата] телефонных переговоров (по проводным линиям связи)
listening ~ станция подслушивания; радиостанция, работающая на прием
loading ~ *жд* станция погрузки
low-polar orbit laser weapon space ~ космическая станция лазерного оружия на низкой полярной орбите
main dressing ~ главный перевязочный пункт
maintenance and checkup ~ станция технического обслуживания и проверки (ПК)
maintenance test ~ *ркт* испытательная техническая станция
major relay ~ основной [главный] ретранслятор
manned space ~ космическая станция с экипажем на борту, обитаемая космическая станция
march collecting ~ пункт сбора (раненых и больных) на марше
master ~ *св* главная [основная] станция; узел связи
meaconing ~ станция помех РНС
meal ~ продовольственный пункт
medical clearing ~ медицинский эвакуационный пункт
medical decontamination ~ пункт санитарной обработки ЛС
meteorological ~ метеорологическая станция

station

military ~ военный городок [гарнизон]
military entrance processing ~ пункт приема и оформления лиц на военную службу
military quarantine ~ карантинный пункт для военнослужащих
missile check ~ станция предпусковой проверки ракеты
missile firing ~ станция управления пуском ракет
missile impact location ~ станция засечки мест падения ракет
missile launch control ~ станция управления пуском ракет
missile relay ~ бортовая ретрансляционная станция (*на ракете*)
missile test ~ станция предпусковой проверки ракеты
mobile satellite communications terminal ~ подвижная оконечная станция спутниковой связи
mobile space communications ground ~ подвижная наземная станция космической связи
mobilization ~ мобилизационный пункт; место дислокации (части) по мобилизации
monitoring ~ станция контроля радиосети, контрольная радиостанция; станция подслушивания; станция (радио) перехвата; станция дозиметрического контроля
MP ~ участок военной полиции (*гарнизона*)
multichannel communications terminal ~ оконечная станция многоканальной связи
mystery ~ тайный [подпольный] радиопередатчик
naval ~ военно-морская станция [база]
naval air ~ авиационная база [станция] ВМС
naval beach signal ~ пункт [узел] связи ВМС на участке высадки десанта
NBC monitoring ~ пункт обнаружения и оповещения о применении ОМП
net ~ (радио)станция, входящая в сеть связи, станция (сети) связи
net control ~ *св* станция контроля сети
net-report receiving ~ станция приема донесений по радиосети

station

nodal radio relay ~ узловая радиорелейная станция
NSA ~ станция УНБ (*PPTP*)
nuclear generation ~ объект производства ЯО
observation [observing] ~ наблюдательный пункт, НП
off-net ~ (радио)станция, не входящая в сеть связи
on-net ~ (радио)станция, входящая в сеть связи, (радио)станция сети связи
operational ~ командный пункт, КП; оперативный пункт
operator's work ~ рабочее место оператора
optical observation ~ пункт визуального наблюдения
order-receiving ~ пункт приема приказов и распоряжений
overseas ~ место службы на заморском ТВД; *Br* место службы вне метрополии
overseas replacement ~ пункт отправки пополнений на заморские территории
oxygen charging ~ кислородно-зарядная станция
permanent duty ~ постоянное место службы
personnel decontamination ~ пункт санитарной обработки ЛС
PW processing ~ пункт обработки военнопленных
radar ~ РЛ пост; радиолокационная станция, РЛС
radar electronic suppression ~ станция РЭП РЛС
radar netting ~ РЛ центр
radar warning ~ РЛС обнаружения
radio ~ *см.* **radio station**
radio direction-finder ~ радиопеленгаторная станция, радиопеленгатор
radio electronic jamming ~ станция помех РЭС
radio listening ~ радиотехническая станция подслушивания
radio monitoring ~ станция контроля радиосети, контрольная радиостанция; станция радиоперехвата
radio relay ~ радиорелейная [ретрансляционная] станция, (станция-)ретранслятор
radio teletype ~ радиотелетайп (ная станция)
radio/wire integration ~ комплекс-

ная станция радио- и проводной связи

station

reception ~ пункт приема (поступающих на военную службу)
regimental home ~ *Br* постоянное место дислокации полка, полковая база (*в метрополии*)
relay ~ радиорелейная [ретрансляционная] станция, (станция-)ретранслятор
research ~ научно-исследовательский центр, НИЦ
rest and relief ~ пункт отдыха и смены ЛС
retransmission ~ ретрансляционная [радиорелейная] станция, (станция-)ретранслятор
returnee reassignment ~ пункт приема и распределения возвращающихся с мест службы (за рубежом)
salvo fire ~ *мор* позиция залпа
SAM radar electronic suppression ~ станция радиоэлектронного подавления РЛС ЗРК
satellite communications ~ станция спутниковой связи
searchlight ~ прожекторная станция [пункт]
seismic monitoring ~ сейсмическая контрольная станция
ship missile engineering ~ техническая станция корабельного ракетного вооружения
shore communications ~ береговая станция связи
shore fire control ~ береговой пост управления огнем (*по береговым объектам*)
SI G I N T ~ станция (стратегической) РРТР
signal ~ станция [узел] связи
silent ~ (контрольная) радиостанция, работающая только на прием [в режиме «радиомолчания»]
single-channel access ~ станция одноканального доступа
sonar ~ гидроакустическая станция, ГАС
sound-ranging ~ станция звуковой разведки, звукометрическая станция
space-based high-energy laser battle ~ космическая боевая станция с высокоэнергетическими лазерами
spotting ~ корректировочный НП
staging ~ этапный пункт; промежуточный пункт

station

surveillance ~ станция [пункт] наблюдения
temporary duty ~ временное место службы (*при командировке*)
terminal ~ оконечная станция (*связи*); конечный транспортный пункт
topographic ~ топографический пост
towed array sonar ~ ГАС с буксируемой антенной решеткой
tracking radar countermeasures ~ станция помех РЛС сопровождения
track reporting ~ станция оповещения ПРО [ПВО]; РЛС обнаружения целей
traffic control ~ пункт регулирования движения
training ~ учебный пункт
transfer ~ демобилизационный пункт; транзитный пункт
triangulation ~ триангуляционная станция [пункт]
tropospheric communications ~ станция тропосферной связи
TV reconnaissance ~ разведывательная ТВ станция
unaccompanied ~ место службы без семьи
unattended radio relay ~ автоматическая радиорелейная станция
unilateral ~ боковой НП
unmanned ground sensor monitor ~ пункт сбора информации от наземных автоматических датчиков
visual ~ светосигнальный пост
walking wounded dressing ~ перевязочный [медицинский] пункт для легкораненых
war ~ место дислокации (сил флота) в военное время
warning ~ РЛС обнаружения и предупреждения
watch ~ контрольный пункт; пост наблюдения
weapon ~ пульт управления огнем
weather ~ метеорологическая станция
wounded sorting ~ пункт сортировки раненых
stationary неподвижный, стационарный; позиционный; *pl* предметы административно-хозяйственного назначения
stature положение; состояние; концепция; стратегия; тактика
status состояние; (служебное) положение; статус; **drop from roll** ~ исключать из списка ЛС; **generate**

status

to alert ~ приводить в состояние (боевой) готовности; **place on inactive** ~ расформировывать; переводить в резерв; **remove from operational** ~ выводить из боевого состава; **report ~ of plan** информировать о ходе выполнения плана
~ **of a message** степень обработки сообщения; категория срочности сообщения
~ **keeping** отображение данных о состоянии сил и средств [обстановки]
~ **quo ante bellum** *лат* положение до начала войны
~ **quo post bellum** *лат* положение после войны
absence ~ числящийся отсутствующим
action ~ режим боевого применения [ведения огня]; рабочее [исправное] состояние
active ~ действительная служба (*для ЛС резервов*)
activity consolidated stock ~ общая наличность [сводные данные о наличии] запасов материальных средств
advanced alert ~ повышенная боевая готовность
air alert ~ состояние [степень] боевой готовности ЛА; боевое дежурство в воздухе
air defense weapons control ~ степень ограничения огня средств ПВО
alert ~ вид дежурства; состояние [степень] боевой готовности; полная боевая готовность
ammunition ~ обеспеченность боеприпасами
availability ~ период времени для приведения в готовность; наличие боеготовых средств; в наличии
belligerency ~ статус воюющей стороны
button-up ~ *разг* состояние полной готовности; состояние готовности системы ПРО к отражению ЯУ
capture ~ нахождение в плену
care and maintenance ~ уровень технического обслуживания и поддержания (системы) в рабочем состоянии
care-taker ~ состояние консервации (*объектов*)
casualty ~ категория [состояние] раненых и больных, данные о ране-

ных и больных; данные о потерях в ЛС

status

combat alert ~ состояние боевой готовности

combatant ~ статус комбатантов

combat operational ~ готовность к боевому использованию [применению]; служба в действующей армии

command ~ порядок подчиненности

complete assembly for strike ~ состояние полной готовности к нанесению удара

delivery ~ возвращение (техники) в войска (*после ремонта*)

denuclearized ~ статус безъядерной зоны

dependency ~ данные о членах семьи [иждивенцах] военнослужащего

deployable ~ состояние готовности к боевым действиям

detached ~ откомандирование; нахождение вне части (*в командировке*)

detail ~ временное назначение

drill pay ~ пребывание на учебных сборах с выплатой денежного содержания (*для резервистов*)

duty ~ действительная служба; исполнение служебных обязанностей

engagement ~ условия захвата (цели); условия выбора (системы оружия) (*для поражения цели*)

enlisted ~ категория рядового [сержантского] состава

field alert ~ состояние готовности развернутых сил и средств (*в районе боевых действий*)

force ~ статус ВС (*на территории иностранного государства*); боевой состав и состояние войск [сил и средств]

fuel ~ обеспеченность [порядок обеспечения] горючим [топливом]

full operational ~ полное введение в строй; полная готовность к эксплуатации, состояние полной боевой готовности

ground alert ~ боевое дежурство на аэродроме

inactive ~ нахождение [служба] в резерве

in-commission ~ в боевом составе, в строю; в исправном состоянии

incomplete ~ некомплектность

status

in-duty ~ при исполнении служебных обязанностей

limited duty ~ пребывание на должности для ограниченно годных к службе; категория ограниченной годности к службе

line-of-duty ~ круг служебных [функциональных] обязанностей

logistic(al) ~ состояние МТО; обеспеченность [порядок обеспечения] материальными средствами

maintenance ~ консервирование (*объекта*); техническое обслуживание (и ремонт)

marital ~ семейное положение

minimum reaction alert ~ состояние (боевой) готовности для проведения минимально необходимых действий

missing ~ пропавший без вести

monitor-only ~ работа (радиостанции) только в режиме контрольного приема [прослушивания]

non-duty ~ вне службы, не при исполнении служебных обязанностей

nonflyable ~ состояние непригодности к полетам

nonmobilized ~ категория сил и средств, не подлежащих мобилизации

nonnuclear ~ статус безъядерной зоны

nonoperating ~ эксплуатационная непригодность, нерабочее состояние (*техники*)

nonoperational ~ состояние небоеспособности; непоступление в войска; эксплуатационная непригодность, нерабочее состояние (*техники*)

nonpay ~ (служебная) категория без денежного содержания

nuclear free zone ~ статус безъядерной зоны

nuclear-weapon-free ~ статус зоны, свободной от ЯО

on-hand ~ наличность, наличие; в наличии

operating ~ эксплуатационная пригодность, рабочее состояние (*техники*)

operational ~ состояние готовности (*к выполнению задач*); поступление в войска; состояние эксплуатационной пригодности, рабочее состояние (*техники*)

out-of-commission ~ не в боевом составе; в неисправном состоянии

status

personnel ~ статус [данные о] ЛС
pre-complete assembly for strike ~ состояние предварительной готовности к нанесению удара
preservation ~ консервация; на консервации (о технике)
program ~ состояние реализации программы
protection ~ степень защищенности (напр. от ЯУ)
radiation ~ режим работы РЭС [источников электромагнитных излучений]
radioactive dosage ~ полученная доза радиоактивного облучения
recommended list ~ включение в рекомендательный список на присвоение очередного звания [на повышение в должности]
red ~ степень готовности «красная» (немедленная готовность к открытию огня)
regular ~ нахождение в составе регулярных войск, служба в регулярных войсках
release ~ период ремонтно-восстановительных работ; нахождение в резерве
reserve ~ нахождение [служба] в резерве
retired ~ нахождение в резерве [отставке]
roll ~ включение в список ЛС, в списке ЛС
security clearance ~ категория допуска к секретной работе
serviceability ~ техническое состояние, исправность, готовность к эксплуатации (техники)
standby ~ боеготовое положение, нахождение в боевой готовности; дежурство в готовности к действиям; готовность к действиям (по сигналу); резервное положение, положение «наготове»
stockpile ~ наличие запасов
supply ~ обеспеченность [порядок обеспечения] предметами снабжения
suspense-in-maintenance ~ в ожидании ремонта (состояние техники)
temporary duty-and-return ~ (временное) прикомандирование с последующим возвращением (в свою часть)
training ~ состояние боевой подготовки; прохождение подготовки; про-

хождение службы в учебном заведении

status

transfer ~ состояние перехода (с действительной службы в резерв)
travel ~ нахождение в пути (при передвижениях)
troops ~ состояние войск; данные о наличии сил и средств войск
voluntary indefinite ~ (добровольная) служба по найму без определения срока
war ~ состояние войны
war-awareness ~ состояние повышенной боевой готовности в связи с угрозой войны
water ~ обеспеченность водой
weapons control ~ степень ограничения ведения огня системой оружия (ПВО)
statute of military denuclearization решение [положение] о ликвидации ядерных вооружений
stay останавливать, задерживать; оставаться; ~ aloft находиться в воздухе [в полете]; ~ out выстоять; не возвращаться на базу
staybehind агент [орган разведки], оставляемый на территории противника после отхода (своих войск)
steady «выдерживаю указанный курс»; «перехожу на указанный курс» (код)
stealing:
range gate ~ увод строба дальности (мера РЭП)
stealth скрытность (действий); способность к скрытным действиям
steel:
cold ~ разг холодное оружие
steepness of a slope гол крутизна ската
steer руль; управление; ркт наведение; управлять рулем; разг пилотировать; ркт наводить; «курс к моему местонахождению» (код)
steering управление; ркт наведение; разг пилотирование
azimuth terminal ~ наведение по азимуту на конечном участке траектории
steganography стеганография, тайнопись на скрытом носителе информации
stem:
Mach ~ сверхзвуковая ударная волна (ЯВ)
mushroom ~ ствол облака (ЯВ)
stenotelegraphy стенотелеграфия, телеграфная связь условным кодом

step шаг; ступень; уступ; стенка (*преодолеваемое машиной вертикальное препятствие*); *жарг* очередное звание; ~ **short!** короче шаг! (*команда*); **break** ~ идти не в ногу! (*команда*); **change** ~ сменять ногу; сменить ногу! (*команда*); **out of** ~ идти не в ногу; **side** ~ делать шаг в сторону; размыкать(ся); **left[right]** ~! шаг влево [вправо]! (*команда*); **route** ~, **march!** походным шагом (не в ногу)! (*команда*) **balance** ~ парадный шаг (с выдержкой)
fire [firing] ~ стрелковая ступень (*копала*)
full ~ полный шаг
goose ~ *разг* шагистика; церемониальный шаг
half ~ уменьшенный шаг, полшага
max(imum) (vertical) ~ максимальная (преодолеваемая) вертикальная стенка (*БМ*)
muzzle ~ дульный ровик (*в окопе для РПГ*)
patrol ~s последовательность действий дозора
route ~ походный шаг
side ~ шаг в сторону
troop leading ~s инструкция по вопросам боевого управления войсками
troop loading ~ этап действий по погрузке десанта
stepback отход; отступление
step-off начало движения [марша, броска]
step-on мина-сюрприз
stepping-up усиление; наращивание ~ **of efforts (on the main direction)** наращивание усилий (на главном направлении)
steps and marching виды шага и движений
stereogram:
target ~ стереограмма цели
stereopair:
IR ~ ИК стереопара
stereoscope стереоскоп
sterilization стерилизация; самообезвреживание, самоликвидация (*боеприпасов*); обезличивание, устранение признаков принадлежности (*оружия и военной техники*)
area mine ~ самообезвреживание [самоликвидация] мин, сброшенных

в районе дистанционного минирования
sterilization
deliquescent additive (mine) ~ самообезвреживание (мин) посредством расплывающейся добавки (*к ВВ*)
mine ~ самообезвреживание [самоликвидация] мин
sterilizer самообезвреживатель, самоликвидатор (*боеприпасов*)
aerial munition ~ самоликвидатор авиационных боеприпасов
mine ~ самообезвреживатель [самоликвидатор] мин
stern: destroy ~! перехватить по кривой погони и уничтожить! (*команда*)
sternite, sternutator стернит (*ОВ хихательного действия*)
stethoscope:
explosive ordnance disposal ~ стетоскоп для работы по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов
stick серия бомб; снаряды одного залпа; связка (*гранат*); шашка (*ВВ*); группа парашютистов (*прыгающих с одного самолета*); ручка управления (*самолетом*); перископ; ~ **it out** выдерживать, выстоять; **roll up a** ~ собирать парашютистов (*одной группы*); ~ **'em up!** *разг* руки вверх! (*команда при пленении*)
~ of grenades связка гранат
camouflage face-paint ~ карандаш [тюбик] для маскировочной раскраски лица
Gold ~ *Бр* «золотой жезл» (*командира почетного полка кавалерии*)
miles/hrs on ~ количество пройденных миль-часов по практике вождения танка
open ~ серийное бомбометание
prod [shock] ~ полицейская электродубинка (*с электрическим разрядником*)
Silver ~ *Бр* «серебряный жезл» (*заместителя командира почетного полка кавалерии*)
stray ~ (самолетная) группа парашютистов, выброшенная в стороне от намеченного района выброски
sticker остаток несгоревшего заряда (*в патроннике*)
sticking with infantry *разг* неотрывное сопровождение пехоты
stickler for regulations *разг* соблюдающий букву устава, буквоед

stimulation:

artificial precipitations ~ (military-directed) искусственное стимулирование атмосферных осадков (в военных целях)

stint:

border ~ *Бр разг* период службы на границе

stock запас(ы) (материальных средств); (инвентарное) имущество; *стр* приклад; *ложа*; *жарг* задержание агента разведки противника (*для возможного обмена*); иметь в запасе; создавать и хранить запас(ы); снабжать; *см. тж.* **stockage**; **stockpile**; **balance** ~s упорядочивать размеры и состав запасов; **build up** ~s накапливать запасы; **rebuild** ~s восстанавливать израсходованные запасы; **reconstitute [reestablish]** a ~ восстанавливать запас; **refill [replenish]** ~s пополнять израсходованные запасы

accounting ~ учтенные запасы

active ~(s) расходные запасы

active item ~ запас предметов текущего снабжения

ammunition ~ запас боеприпасов; боеприпасы, хранящиеся на складе

balanced ~(s) соответствие наличности (запасов) потребностям; сбалансированный запас

barrier ~s запасы (материальных средств) для создания заграждений

beach ~ выгрузочные запасы (материальных средств) десанта

clothing sales store ~ запасы белья и обмундирования (*магазинов военно-торговой службы*)

combat ~ боезапас

commissary ~ запасы продовольствия (*магазинов военно-торговой службы*)

consumed ~ потребляемые запасы

contingency retention [support] ~ запасы (материальных средств) для действий в особой обстановке

decremented ~s расходные запасы, расходуемая часть запасов

depot working ~ складские запасы текущего снабжения

detachable ~ съёмный [отделяемый] приклад

drop ~ приклад [ложа] с изгибом

economic retention ~ экономически целесообразные запасы

essential logistical ~s запасы основных материальных средств

stock

extendable ~ выдвижной приклад
fissionable materials ~s запасы расщепляющихся материалов

five day's ~ of supplies 5-суточный запас предметов снабжения

fixed ~ неоткидной приклад

fold(ing) ~ складной [откидной] приклад

forward ~ запасы (материальных средств), складированные в передовых районах (*боевых действий*)

general mobilization (reserve) ~ общие мобилизационные (резервные) запасы

holster ~ кобура-приклад (*пистолета*)

initial combat consumption ~ начальный боезапас

in-line ~ прямой приклад; прямая ложа с прикладом

interval ~ (временный) текущий запас

in-transit ~ запасы в процессе транспортировки

logistic(al) ~s запасы материальных средств (*службы тыла*)

maintenance ~ запасы ремонтных материалов

minimum essential ~s минимально необходимые запасы (*предметов снабжения*)

mobile ~ путевые запасы; возимый запас

mobilization (reserve) ~ мобилизационные (резервные) запасы

operating ~s наличные запасы; запасы текущего снабжения

operational ~(s) оперативные запасы; боезапас; запасы средств боевого назначения

outloading ~ выгрузочные запасы

prepositioned depot ~ заблаговременно созданные складские запасы

prepositioned war reserve materiel ~s заблаговременно складированные военные мобилизационные запасы вооружения и боевой техники

replacement ~s запасы (материальных средств) для возмещения (боевых) потерь

reserve ~ резервный запас

resupply ~ запас для пополнения расхода материальных средств

salvage ~ восстанавливаемые запасы (*путем ремонта*)

service ~ запасы (материальных

средств) для удовлетворения текущих потребностей

stock

side-folding ~ складной приклад

strategic ~ стратегические запасы

straight line ~ прямой приклад; прямая ложа с прикладом

surplus ~ сверхштатные [избыточные] запасы

sustaining ~ запасы (материальных средств) для обеспечения длительных боевых действий

telescopic [telescoping] ~ выдвигной приклад

theater operational ~ (s) оперативные запасы на ТВД

theater reserve ~ s резервные запасы на ТВД

unexpendable ~ неприкосновенный запас

unfold(ing) ~ складной [откидной] приклад

war reserve ~ военные мобилизационные запасы

war reserve ammunition ~ военные мобилизационные запасы боеприпасов

war reserve materiel ~ военные мобилизационные запасы вооружения и боевой техники

working ~ запасы эксплуатационных материалов; текущий запас

stockade военная тюрьма

field ~ полевая тюрьма

post ~ гарнизонная (военная) тюрьма

stockage запас(ы) (*материальных средств*); (создание и) хранение запасов; складирование запасов; *см. тж. stock; stockpile*

authorized ~ создание и хранение запасов по установленной норме

D to P consumption/production differential ~ запасы материальных средств, создаваемые с учетом разницы в темпах потребления и производства предметов снабжения в период от дня «D» до дня «P»

prescribed nuclear ~ табельный запас ядерных боеприпасов

selective ~ специализированное хранение предметов снабжения

special ammunition ~ запас специальных боеприпасов

wartime ~ запасы (материальных средств) для военного времени; военные запасы

stockpile запас(ы); накапливать [складировать] запас(ы) (*материальных средств*); *см. тж. stock; stockage*

chemical deterrent retaliatory ~ запасы химического оружия сдерживания [устрашения] для ответного удара

military strategic ~ s военные стратегические запасы

munitions ~ запасы боеприпасов

national defense ~ государственные стратегические запасы для обеспечения национальной обороны

nuclear (weapon) ~ запасы ЯО

stockpiling накапливание [складирование] запасов (*материальных средств*)

prepositioned ~ заблаговременное складирование запасов боевой техники и имущества (*на вероятном ТВД*)

stomping:

foot ~ разг шагистика

stone:

stepping ~ напыляемый (пенопластовый) мат (*для преодоления минного поля*)

stop остановка, задержка; стопор; упор, ограничитель; останов; останавливать(ся), задерживать(ся); удерживать; прекращать; **grind to a** ~ останавливать продвижение

bolt ~ стр останов [фиксатор] затвора

bullet ~ стрельбищный вал; пулеуловитель (*на стрельбище*); пулезащитная насыпь [парапет]; траверс

fuel [refueling] ~ остановка для заправки горючим

stop-go чередование движения с остановами; поход с привалами

stoppage задержка (*при стрельбе*); вычет из денежного содержания (*взыскание*); **award a** ~ налагать взыскание — вычет из денежного содержания; **reduce a** ~ устранять задержку (*при стрельбе*)

authorized ~ установленные вычеты из денежного содержания

stoppage-prone подверженный задержкам (*при стрельбе*)

stopped разг раненый

stopper средство борьбы; средство поражения; препятствие

bullet ~ пулеуловитель (*на стрельбище*); пулезащитная насыпь [парапет]

eavesdropper ~ средство обнаружения приборов подслушивания

stopper

man ~ средство поражения живой

силы

tank ~ ПТ средство [оружие]; ПТ препятствие [заграждение]

storability пригодность для хранения;

стойкость против порчи при хранении

storage хранение; складирование; хранилище, склад; емкость; резервуар; запоминающее устройство, память (ЭВМ); см. тж. **store**; **be in** ~ находиться на складском хранении; **withdraw from** ~ снимать с консервации; выдавать из хранилища

active ~ хранение предметов текущего снабжения; склад текущего снабжения

administrative ~ склад административно-хозяйственного имущества

ammunition ~ хранение боеприпасов; склад боеприпасов

ammunition underground ~ подземное хранилище [склад] боеприпасов

automatic message search ~ св хранение информации с автоматическим поиском сообщений

base ammunition ~ базовый склад боеприпасов

bulk ~ хранение в емкостях, бестарное хранение

collapsible (fuel) ~ сборно-разборная [складная] топливная емкость [резервуар]

dead ~ долговременное хранение; неприкосновенный запас

fast-building ~ быстро сооружаемая емкость (для топлива)

floating ~ хранение запасов на плаву [судах]; плавучие склады

fuel underground ~ подземное хранилище топлива

hardened ~ склад, защищенный от (поражающих факторов) ЯО

immediate access ~ хранение [складирование] в легкодоступных местах

nuclear material ~ хранение [складирование] ядерных материалов

nuclear weapons ~ хранение [складирование] ЯО

open ~ хранение на открытых площадках; хранилище открытого типа

security ~ (of nuclear weapon) хранение [складирование] (ЯО) с соблюдением особых мер безопасности

short-term ~ краткосрочное хранение

special ammunition ~ хранение [складирование] специальных бое-

припасов; склад специальных боеприпасов

storage

standby ~ резервное хранилище

target signature ~ запоминающее устройство для сигнатур целей

target taped information ~ блок хранения информации на магнитной ленте о целях

wet ~ хранение (запасов) на плаву [судах]

store запас; склад, хранилище; магазин; наружная подвеска (*подвешиваемые под ЛА вооружение, грузы*); запоминающее устройство, память (ЭВМ); *pl* имущество, грузы; материальные средства; запасы; средства поражения; хранить; запасать; накапливать; **activate** ~s ставить на боевой взвод средства поражения (ЛА); **deactivate** ~s снимать с боевого взвода средства поражения (ЛА)

accompanied ~s грузы, перевозимые вместе с войсками; войсковое имущество

ammunition ~ склад боеприпасов

bonded ~ запас, подлежащий особому контролю при расходе

cartridge ~ патронный склад

clothing and small ~s магазин обмундирования и бытовых принадлежностей

commissary ~ военный продовольственный магазин

defense ~s военная техника и имущество

defensive ~s имущество для оборонительных работ

emergency ~ неприкосновенный запас

general ~s (вещевое) имущество общего назначения

ground-attack ~s системы оружия [оружие] для действий (авиации) по наземным целям

heavy ~s тяжелое вооружение

laser-guided ~s боеприпасы с лазерной системой наведения

low-altitude-dropped ~s грузы на наружной подвеске (ЛА), сбрасываемые с малой высоты

mobilization ~s мобилизационные запасы материальных средств

naval ~s (специальное) имущество ВМС

nuclear ~ ядерные боеприпасы

ordnance ~s артиллерийско-технич-

ческое имущество; *Бр* артиллерийско-техническое и вещевое имущество

store
portable data ~ портативный блок хранения данных для ЭВМ, портативное запоминающее устройство
post exchange ~ магазин военной торговой службы
special task ~s *Бр* материальные средства для выполнения специальных задач
tactical ~s боевое имущество
technical ~s техническое имущество
war-like ~s предметы военного назначения

storehouse склад, хранилище
storekeeper кладовщик; *мор* баталер
storeman заведующий складом; кладовщик

storm буря, шторм; штурм, приступ; штурмовать, брать штурмом; **take by** ~ штурмовать, брать штурмом
fire ~ огненная буря (*при ЯВ*); ураганный огонь
man-made (blackout) magnetic ~ искусственная магнитная буря (*как метод геофизической войны*)

story объяснительная записка; изложение; аннотация
cover ~ легенда (*агента разведки*)
deception ~ объяснительная записка к плану мероприятий по введению противника в заблуждение; ложные слухи (*распускаемые для дезинформации противника*)

stow укладывать; размещать; хранить; загружать; ~ **tactically** загружать (транспорт) с учетом тактических требований (*высадки десанта*)

stowage укладка; размещение; хранение; загрузка
behind-covering equipment [parts] ammunition ~ *абт* размещение боекомплекта в защищенных отсеках позади другого оборудования
blocked-in ~ (блокированное) размещение (груза в трюме) без доступа (*до разгрузки*)
compartmentalized ammunition ~ *абт* размещение боеприпасов в изолированных отсеках
noncompartmentalized spall-shielded ammunition ~ *абт* неизолированное размещение боеприпасов с защитой от отколов брони
outside fighting compartment ammu-

munition ~ *абт* размещение боеприпасов вне боевого отделения

stowage
protected space ammunition ~ *абт* размещение боеприпасов в изолированных защищенных отсеках
ready rack ~ выкладка боеготовых боеприпасов
wet ~ укладка боеприпасов в секции, защищенные невоспламеняющейся жидкостью (*в танке*)

stowing укладка; размещение; хранение; загрузка

straddle *арт* накрывающая нулевая вилка; группа; накрывать огнем; захватывать цель в вилку; накрывать цель серией бомб

strafe атака [нанесение удара] с бреющего полета; *разг* производить неожиданную проверку [инспекцию]; атаковать с бреющего полета; обстреливать наземные [морские] цели
ground ~ обстрел наземных целей

strafing атака [нанесение удара] с бреющего полета; обстрел наземных [морских] целей
air ~ воздушная атака наземных [морских] целей
high-angle ~ атака наземных целей при больших углах пикирования
low-angle ~ атака наземных целей при малых углах пикирования
low(-level) ~ атака наземных [морских] целей с малой высоты

straggler отставший от своей части; дезертир; ЛА, оторвавшийся от строя; отставший корабль
battle ~ отставший от своей части в ходе боя

straightening:
line ~ выпрямление линии фронта

straightlegs *жарг* пехота

stranger «неопознанный самолет» (*код*)

strangle «выключить прибор опознавания» (*код*)

strap ремень; ляпка; стропить (*груз*)
general purpose ~ поясной ремень снаряжения
shoulder ~s погоны

straphanger *жарг* адъютант; штабист
stratagem (военная) хитрость, уловка; *уст* стратагема
electronic ~ обманные меры РЭБ
strategian стратег; специалист по вопросам стратегии

strategic(al) стратегический, стратегически важный; оперативно-стратегический; оперативный (*в зависимости от обстановки и масштаба действий*)

strategically стратегически; оперативно; с стратегической точки зрения

strategic-tactical оперативно-стратегический

strategist стратег; специалист по вопросам стратегии

air ~ специалист-теоретик по воздушной стратегии

armchair [chairborne] ~ «кабинетный» стратег [военный теоретик]

forward ~ сторонник стратегии передовых рубежей

grand ~ главный стратег

military ~ специалист по военной стратегии; военный теоретик

strategy стратегия; *см. тж. doctrine; concept; policy; adopt a* ~ принимать стратегию; **carry out the national military** ~ осуществлять реализацию [действовать согласно] национальной военной стратегии; **develop a** ~ разрабатывать стратегию

acceptable risk ~ стратегия допустимого риска

accomplished fact ~ стратегия свершившегося факта (*нанесение неожиданного удара*)

action-reaction ~ стратегия ответных действий

active counteraction ~ стратегия активного противодействия

aerospace ~ воздушно-космическая стратегия

air ~ стратегия ВВС; воздушная стратегия

alliance [allied] ~ общая стратегия союзных государств; коалиционная стратегия

all-out war ~ стратегия тотальной войны

ambiguity ~ стратегия, скрывающая истинные намерения и замыслы

annihilation ~ стратегия войны на уничтожение

appropriate reaction [response] ~ стратегия надлежащего реагирования

area pressure ~ стратегия давления (на вероятного противника) в определенных районах

asymmetrical containment ~ стратегия асимметрического сдерживания (*при отсутствии паритета*)

strategy

Atlantic ~ Атлантическая стратегия (*стратегическая концепция оказания решающего влияния на обстановку в районе Атлантического океана*)

attrition ~ стратегия изнурения [изматывания] противника

balance of power ~ стратегия равновесия сил

base ~ базовая стратегия (*стратегическая концепция создания военных баз и опорных пунктов вблизи границ социалистических государств*)

beheading ~ стратегия обезглавливания противника (*путем нанесения первыми ЯУ*)

block ~ блоковая [коалиционная] стратегия

Blue Water ~ океанская стратегия (*перенос основных усилий стратегических наступательных сил ВМС на просторы Мирового океана*)

breakthrough ~ стратегия, основанная на осуществлении прорывов

broad front ~ стратегия нанесения ударов на широком фронте

coalition ~ коалиционная [блоковая] стратегия

coalition defense ~ коалиционная [блоковая] оборонительная стратегия

conflict ~ стратегия действий в конфликтных ситуациях

containment ~ стратегия сдерживания

continental ~ континентальная стратегия, стратегия войны на континенте (*напр. Европы*)

controlled response ~ стратегия контролируемого реагирования

counter containment ~ стратегия контрсдерживания

crisis prevention ~ стратегия предотвращения кризисной ситуации

dagger-at-the-underbelly ~ *разг* стратегия нанесения ударов в наиболее уязвимые места

damage-limiting ~ стратегия ограниченного упреждающего удара; стратегия нанесения ограниченного ущерба

decapitation ~ стратегия «обезглавливания» противника (*путем нанесения ЯУ первыми*)

deep-sea ~ стратегия ведения боевых действий флота преимущественно в открытом море

defense [defensive] ~ оборонитель-

ная стратегия; стратегия обороны
strategy

deferring aggression ~ стратегия удержания противника от осуществления агрессии

destruction ~ стратегия уничтожения

deterrence [deterrent] ~ стратегия устрашения [сдерживания]

direct ~ «прямая» стратегия (*военная стратегия в отличие от политической*)

direct confrontation ~ стратегия противоборства [конфронтации] с непосредственно противостоящим противником

dissuasion ~ стратегия уговаривания (*воздействие на вероятного противника политическими и дипломатическими средствами с целью убеждения его в необходимости отказа от нападения*)

double thrust ~ стратегия наступления на двух операционных направлениях

facing-all-ways defense ~ стратегия всесторонней обороны (*против любого вероятного противника*)

first-strike ~ стратегия нанесения первого удара

flexible operations ~ стратегия гибких операций

flexible option ~ стратегия гибкого выбора (*между обычным оружием и ЯО*)

flexible reaction [response] ~ стратегия гибкого реагирования

flexible response counterforce ~ стратегия гибкого контрсилового реагирования

force projection ~ стратегия переброски сил

fortress America ~ стратегия «Америка — это крепость» (*стратегия обороны на американском континенте*)

forward technology ~ стратегия опережения (вероятного противника) в разработке новейших технических средств борьбы

global ~ глобальная стратегия, стратегия глобальной войны

grab and hold ~ разг стратегия захвата и удержания местности

graduated response ~ стратегия возрастающего реагирования

grand ~ большая стратегия; военно-политическая стратегия

strategy

high-cost-of-entry ~ концепция устрашения противника огромными потерями при его вторжении (*на территорию государства*)

high-risk ~ (военная) стратегия большого риска

independent defense ~ стратегия самостоятельной обороны (*без присоединения к блокам*)

indirect ~ «косвенная» стратегия (*все виды воздействия на вероятного противника кроме войны*)

ink spot ~ стратегия «чернильных пятен» (*создание ряда опорных баз с целью слияния их в сплошной район, занимаемый войсками*)

interventionist ~ стратегия вооруженного вмешательства [осуществления интервенции]

limited strike ~ стратегия ограниченного ЯУ

limited war ~ стратегия ограниченных войн

low-risk ~ (военная) стратегия малого риска

maritime ~ морская стратегия; стратегическая концепция применения ВМС

massive long-range bombing ~ стратегия массированных бомбовых ударов силами авиации дальнего действия

massive (nuclear) retaliation [reprisal] ~ стратегия «массированного возмездия», стратегия нанесения массированных ответных ЯУ

military ~ военная стратегия

military alliance ~ стратегия военных блоков, коалиционная стратегия

minimax ~ «минимаксная» стратегия (*ориентировка на самую неблагоприятную стратегию противника в теории игр*)

minimum deterrence ~ стратегия устрашения (противника) минимальными силами

minimum medium risk ~ (военная) стратегия минимума среднего риска

mini-nuke ~ стратегия использования ЯО малой мощности

minor ~ малая стратегия, оперативное искусство

missile ~ стратегия нанесения ракетного удара

mixed ~ смешанная стратегия (*в теории игр*)

strategy

multioption nuclear ~ многовариантная ядерная стратегия
multiside selection ~ стратегия многостороннего выбора
mutual-deterrence ~ стратегия взаимного устрашения [сдерживания]
mutual devastation ~ стратегия взаимного опустошения
national ~ национальная стратегия
national coordinative operational military ~ скоординированная национальная военная стратегия
national security ~ стратегия национальной безопасности
naval ~ морская стратегия; морское оперативное искусство
no cities ~ стратегия ЯУ только по военным объектам [не по городам]
nonnuclear ~ стратегия войны без применения ЯО
no(n)-war ~ стратегия устрашения [сдерживания] с целью недопущения общей войны
nuclear ~ ядерная стратегия, стратегия применения ЯО
nuclear all-or-nothing ~ стратегическая концепция широкомасштабного применения ЯО или полного отказа от его применения
nuclear option ~ стратегическая концепция выбора вариантов применения ЯО
nuclear targeting ~ стратегическая концепция выбора целей [объектов] ЯУ
nutcracker ~ *публ* стратегия одновременного удара с фронта и тыла
ocean ~ океанская стратегия (*перенос основных усилий стратегических наступательных сил ВМС на просторы Мирового океана*)
offense-only ~ наступательная стратегия, ориентированная на ведение только наступательных действий
offensive ~ стратегия наступательных действий; наступательная стратегия
offensive forward ~ стратегия наступательных действий на передовых рубежах
operational ~ принятая [действующая] стратегия
out of city ~ стратегия нанесения ЯУ только по военным объектам [не по городам]
Pacific ~ Тихоокеанская стратегия (*стратегическая концепция оказания*

решающего влияния на обстановку в районе Тихого океана)

strategy

peripheral ~ периферийная стратегия (*война на дальних подступах к континентальной части США*)
phase ~ стратегия фаз [действий по этапам]
pragmatic ~ прагматическая стратегия
pre-nuclear ~ стратегия в период до появления ЯО
protracted limited nuclear war ~ стратегия длительной ограниченной ядерной войны
quiet creeping counterrevolution ~ стратегия «тихой ползучей контрреволюции»
realistic containment ~ стратегия «реалистического сдерживания»
realistic deterrence ~ стратегия «реалистического устрашения»
redirection ~ концепция перенацеливания (ЯУ)
retaliation [retaliatory] ~ стратегия возмездия [нанесения ответного удара]
selective option ~ стратегия выборочного [селективного] применения ЯО
shield and sword ~ стратегия «щита и меча» (*стратегия обороны с последующим переходом в наступление в начальный период войны*)
single-thrust ~ стратегия достижения победы одним ударом
single weapon ~ стратегия выигрыша войны одним видом оружия (*напр. ядерным*)
sister-city ~ стратегия нанесения ЯУ по крупным населенным пунктам равного значения
small ~ малая стратегия, оперативное искусство
space ~ космическая стратегия
stable deterrence ~ стратегия стабильного устрашения [сдерживания]
stalemate ~ стратегия войны с ничейным результатом
strike-back only ~ стратегия выжидания нападения противника для нанесения ответного удара
strike second ~ стратегия нанесения (только) ответных ударов
superior counteraction ~ стратегия превосходящего противодействия
symmetrical containment ~ страте-

гия симметрического сдерживания
(при наличии паритета)

strategy

tactical ~ (оперативно-) тактическая концепция, тактика

tactical nuclear ~ стратегия войны с использованием (только) тактического ЯО

total ~ глобальная стратегия, стратегия глобальной войны

total force ~ стратегия «тотальных сил»

total war ~ стратегия «тотальной войны»

transmission time ~ принципы выбора времени радиопередач

trigger ~ стратегия «спускового крючка» (содержания небольших национальных сил устрашения, нападение на которые вызовет ввод в действие главных сил блока)

two-up-one-back ~ стратегия развертывания сил в двух эшелонах в соотношении 2 : 1

victory-through-airpower ~ стратегия решающей роли авиации в войне

war-fighting ~ стратегия ведения войны

war-winning ~ стратегия выигрыша войны

wearing-out ~ стратегия изматывания противника

streak (through) (про)двигаться; наступать

stream водная преграда, река; ручей; течение; сбросить РЛ отражатели! (команда)

~ **of bombers** колонна [волна] бомбардировщиков

replacement ~ движение пополнений (из тыла к фронту)

streamer выпелл; лента (к знамени части); жарг парашютист, падающий с нераскрытым парашютом

colored smoke ~ цветной дымовой сигнальный патрон

honor battle [campaign] ~ почетная лента (к знамени части) за участие в сражении [операции]

infantry ~ пехотная лента (к знамени части)

submunition ~ ленточный стабилизатор БЭ [суббоеприпаса] (касетного боеприпаса)

war-service ~ лента (к знамени части) за участие в войне

streamline речной рубеж; придавать обтекаемую форму; придавать по-

движность и гибкость; организовать в соответствии с современными требованиями

street:

civvies ~ жарг жизнь вне армии, «гражданка»

company ~ ротная линейка (в лагере)

strength численность; (боевой и) численный состав; силы и средства; сила; мощь; потенциал; прочность; сопротивляемость; **avoid enemy** ~ обходить основные участки обороны [места сосредоточения сил] противника; **bring on the** ~ заносить в списки (ЛС), зачислять; **bring to full** ~ доводить до штатной численности; **bring up to** ~ доводить до штатной численности; **build up one's** ~ накапливать силы; **dissipate** ~ распылять [чрезмерно рассредоточивать] силы; **go around the enemy's main (defensive)** ~ обходить главные силы обороняющегося противника; **keep at** ~ поддерживать штатную численность; **match** ~ (with) померяться силами (с); **muster** ~ сосредоточивать силы; **place** ~ forward располагать основные силы в первом эшелоне; **redirect** ~ переносить усилия войск; перенацеливать войска; **replenish** ~ восполнять потери; **test one's** ~ производить разведку сил (противника); **throw one's** ~ (on) сосредоточивать усилия (против); направлять удар; бросать в бой; **on the** ~ в штате; в составе; в списках; ~ **for duty** наличный состав; численность [количество] сил и средств для выполнения поставленных задач; ~ **in fighting numbers** боевой состав; численность боевых войск; ~ **in personnel** численность [количество] ЛС; ~ **in vehicles** количество машин

~ **of enemy forces** боевой и численный состав сил [войск] противника

~ **of occupation** численность войск, занимающих (данный) район [позицию, пункт]

~ **of support troops** состав обеспечивающих войск

accountable ~ списочная численность

actions ~ боевой и численный состав действующих сил и средств

active ~ активные силы и средства

strength

active duty [military] ~ численность ЛС действительной службы
actual ~ наличная [фактическая] численность
aggregate ~ общий численный состав [численность]
air (craft) ~ боевой и численный состав авиации; количество ЛА
armored ~ состав танковых сил; количество танков [БМ]
assigned ~ штатная [установленная] численность
AT ~ силы и средства ПТО
attached ~ количество [состав] приданных сил и средств
augmenting ~ численность войск усиления
authorized ~ штатная [установленная] численность
authorized grade ~ установленная численность ЛС в данном звании
authorized war ~ штатная численность военного времени
average ~ средняя расчетная численность
balanced ~ сбалансированная численность; численность ВС, установленная с учетом всех факторов
bulk ~ основные силы и средства
cadre ~ основной состав (*части*); кадрированный состав (*с сокращенным рядовым и сержантским составом*)
civilian direct hire ~ численность гражданского персонала, принятого по найму
combat ~ боевой состав
combat aircraft ~ количество боевых ЛА
command ~ органы управления, численность командного состава
commissioned ~ численность офицерского состава
cryptographic ~ криптографическая стойкость
depot ~ численность войск, обеспечиваемых (данным) складом
deterrent ~ боевой состав сил устрашения; силы устрашения
effective ~ of enemy forces боееспособная часть сил [войск] противника
effective fighting ~ наличный боевой состав; наличная численность боевых войск
end ~ конечная численность (*в конце определенного периода*)

strength

established ~ установленная [штатная] численность
estimated ~ предполагаемая [расчетная] численность
field ~ численность войск; боевой состав войск
fighting ~ боевой состав; численность боевых войск; боевая мощь
foxhole ~ *разг* численность пехотных частей и подразделений
front-line aircraft ~ количество авиации для действий в первом эшелоне
full ~ полный численный состав [численность]
ground-combat ~ боевой состав наземных войск
indigenous ~ численность формируемых из местного населения
initial ~ первоначальная численность (*в начале определенного периода*)
maneuver ~ состав сил и средств, выполняющих основной маневр (*в наступлении*)
manning ~ численность [количество] ЛС
married ~ количество семейных военнослужащих
messaging ~ количество ЛС, состоящего на котловом довольствии
military ~ численность ВС; боевой и численный состав войск; военный потенциал
mobilizable ~ общая численность мобилизационных контингентов
natural defensive ~ оборонительные свойства местности
naval ~ силы и средства ВМС; боевой и численный состав ВМС
noneffective ~ численность небоевых войск; количество ЛС, не способного нести службу
nonoperating ~ небоевой состав; состав недействующих [резервных] сил и средств; небоеспособный состав (*части*)
nuclear ~ ядерный потенциал, количество ЯО
numerical ~ численность; численный состав
on-board ~ наличная [фактическая] численность; наличный состав
operating [operational] ~ боевой состав; состав действующих сил и средств; боееспособный состав (*части*)
organized ~ силы и средства, све-

денные в части и подразделения; боевой и численный состав войск

strength

passive ~ пассивные средства (*напр. средства обнаружения*)

patient ~ количество раненых и больных (*в госпитале*)

peacetime (authorized) ~ численность по штатам мирного времени

personnel ~ численность [численность] ЛС

prescribed ~ штатная [установленная] численность

present-for-duty ~ наличный состав; наличная [фактическая] численность сил и средств для выполнения поставленных задач

raid ~ количество средств воздушного нападения, участвующих в налете [нанесении удара]

ration ~ количество ЛС, состоящего на довольствии

reduced ~ сокращенная численность; неполный состав

rifle ~ численность пехотных [стрелковых] подразделений

roster ~ списочная численность

strategic nuclear ~ количество стратегического ЯО

supported ~ количество ЛС, находящегося на обеспечении (*данного органа тыла*)

technological ~ технологическая мощь [возможности]

TOE ~ штатная численность

total ~ общий численный состав [численность]

total national ~ общая (военно-экономическая и политическая) мощь государства

underwater ~ количество и состав подводных сил и средств

unit ~ боевой и численный состав части [подразделения]

war deterrent ~ силы устрашения (вероятного) противника

wartime (authorized) ~ численность по штатам военного времени

stress напряжение, напряженность; интенсивность (*действий*); стрессовая обстановка, стресс

battle [combat] ~ напряженность боя [сражения, боевых действий]

stretcher носилки

stretcherman санитар-носильщик; солдат, выделенный для переноски раненых на носилках

stretch-out *разг.* продление срока поставки (*материальных средств*)

stride:

break ~ приостанавливать продвижение; останавливаться; **keep** ~ (**with**) иметь одинаковую подвижность(с); быть на уровне (с); **take in** ~ брать [захватывать, преодолевать] с ходу; **throw off** ~ замедлять темп продвижения

strike удар; наносить удар; ударный; *см. тж.* **attack**; ~ **across** направлять удар через; переправляться; ~ **aside** отбивать [парировать] удар; ~ **first** наносить удар первым; ~ **out at** наносить удар по; **call a** ~ вызывать средства (авиационной, огневой) поддержки; **counter a** ~ отражать удар; **deal a** ~ наносить удар; **exploit a** ~ развивать успех (*в наступлении, при нанесении удара*); **lift an air** ~ прекращать авиационную подготовку [поддержку]; перенацеливать авиацию на другой объект; **mount a** ~ наносить удар; **pre-empt a first nuclear** ~ наносить упреждающий ЯУ (*с целью упредить первый удар противника*); **ride out a nuclear** ~ выдерживать ЯУ; **schedule a** ~ определять время удара; **spoil a first** ~ снижать эффективность первого удара (*противника*); **step up** ~s наращивать [усиливать] удары; **survive a** ~ выдерживать удар; ~ **at request** (авиационный) удар по вызову

air ~ налет [удар] авиации; авиационный удар; удар с воздуха; воздушная атака [налет]

air ~ **by waves** воздушный налет волнами [эшелоны]

air missile ~ ракетный удар авиации

air nuclear missile ~ ракетно-ядерный удар авиации

air simulated ~ демонстрация нанесения удара авиации; отвлекающий удар авиации

anti-forces ~ удар по войскам и объектам ВС

antinuclear preemptive ~ упреждающий удар по ядерным средствам (*противника*)

antiship ~ удар по (надводным) кораблям

assured destruction second ~ ответ-

ный удар, обеспечивающий гарантированное уничтожение

strike

beheading ~ разг «обезглавливающий» удар, ЯУ по органам руководства и управления

carrier ~ удар авианосной [палубной] авиации

CAS ~ авиационный удар с целью оказания непосредственной поддержки

combined ~ комбинированный удар; одновременный удар

conventional fire ~ огневой удар обычными средствами поражения

cost-effectiveness ~ удар, оцениваемый по критерию «стоимость — эффективность»

counterbattery ~ удар по огневым средствам (*противника*)

counterbattery ~ against nuclear-capable units удар по средствам доставки ЯО

counterforce ~ противосиловой ЯУ (*по стратегическим базам и средствам нападения*)

counter-preemption [counter-preemptive] ~ ЯУ по средствам нанесения упреждающего удара (*противника*)

counter-silo ~ ракетно-ядерный удар по ШПУ (*МБР*)

countervailing [countervalue] ~ ЯУ по крупным промышленным центрам (*противника*)

crippling nuclear missile ~ ЯУ для вывода из строя средств ответного удара (*противника*)

damage-limiting ~ (упреждающий) ЯУ с целью ограничения ущерба от вероятного удара (*противника*)

deceptive ~ ложный удар

deep ~ удар по объектам в глубине обороны (*противника*)

demonstrative nuclear ~ демонстративный ЯУ

disarming ~ «обезоруживающий» удар, первый ЯУ, выводящий из строя основные средства вооруженной борьбы противника

first ~ первый [начальный] удар

first-nuclear massive ~ первый массированный ЯУ

follow-up ~ последующий удар

helicopter ~ удар вертолетов

highly-selective ~ удар по тщательно выбранным объектам

hit-and-run ~ кратковременный [одиночный] удар

strike

ICBM nuclear ~ ракетно-ядерный удар МБР

in-depth ~ удар по целям в глубине обороны (*противника*)

interdiction ~ удар с целью воспреещения действий (*противника*)

joint AT helicopter/aircraft ~ совместный удар по танкам вертолетов и самолетов

launch-through-attack [launch-under-attack] ~ ответный ЯУ под огнем противника; ответно-встречный ЯУ

limited ~ ограниченный удар

top-up ~ завершающий удар

nuclear ~ ядерный удар, ЯУ

optional ~ удар по одному из вариантов

partial ~ частичный удар (*не в полную силу*)

precursor(y) ~ предварительный удар (*перед основным*)

preemptive ~ упреждающий удар

preplanned ~ плановый удар

preventive ~ упреждающий удар

protection-reaction air ~ защитный ответный удар авиации

psychological ~ удар с целью оказания психологического воздействия (*на противника*)

reaction ~ ответный удар

recycle ~ повторный удар

response [retaliatory] ~ ответный удар

second ~ ответный [второй] удар

selective ~ выборочный удар (*по отдельным целям*)

sham ~ ложный удар

ship nuclear missile ~ ракетно-ядерный удар надводного корабля

simulated ~ демонстрация нанесения удара

single-hit kill ~ удар с поражением цели первой ракетой [снарядом]

single nuclear ~ одиночный ЯУ

slicing ~ рассекающий удар

softening-up ~ удар, ослабляющий оборону (*противника*); разг подготовительный удар

strategic ~ стратегический удар; удар стратегических средств нападения; удар по стратегическим объектам

strategic air ~ удар авиации по стратегическим объектам; налет [удар] стратегической авиации

submarine nuclear missile ~ ракетно-ядерный удар ПЛ

strike

surgical bomb ~ *разг* точный бомбовый удар
surprise ~ внезапный удар
tactical ~ (оперативно-) тактический удар; удар (оперативно-) тактических средств поражения; удар по тактическим целям
theater-wide, large-scale nuclear ~ мощные ЯУ по объектам на всем ТВД
strike-back ответный удар; контрудар
striker ударник; боек ударника; денщик; ординарец; *мор* матрос, проходящий курс подготовки по специальности
gun ~ *разг мор* старший при орудии
nonidentified ~ *мор* новобранец, проходящий курс общей подготовки
string серия; *ав* колонна, эшелонированная по высоте
~ *of burst* очередь (из оружия)
firing ~ положенное число выстрелов (по учебной задаче)
strip полоса; зона; взлетно-посадочная полоса, ВПП; рулежная дорожка; монтаж аэрофотоснимков; разбирать (оружие); *разг* снижать в звании; разжаловать в рядовые
air ~ грунтовый аэродром
ammunition ~ патронная лента
assault landing ~ ВПП для самолетов первого эшелона воздушного десанта
autobahn emergency landing ~ ВПП на участке автострады для использования в чрезвычайной обстановке; резервная ВПП на автостраде
buffer ~ буферная зона
ground ~ *ав* сигнальное полотнище
highway landing ~ ВПП на шоссе
landing ~ взлетно-посадочная полоса, ВПП
mine ~ минная полоса (*минного поля*)
mosaic photo ~ монтаж [фотосхема] аэрофотоснимков (по маршруту полета)
stripe нашивка, нарукавный знак (*знак различия*); **get [win] one's** ~ *разг* получать очередное (сержантское) звание
grade ~ нарукавный знак различия (*рядового и сержантского состава*)
helmet-applied detector crayon ~ индикаторный мелок, прикрепленный к шлему
service ~ нашивка за выслугу лет
wound ~ нашивка за ранение

striper *разг* имеющий нашивки; сержант; морской офицер
hard ~ сержант, долго не получающий очередного звания
stripping:
automatic clips ~ автоматизированное разряжение патронных обойм
detail ~ полная разборка
field ~ неполная разборка в полевых условиях
ordnance ~ полная разборка материальной части
weapons ~ разборка оружия
strobing стробирование
angular ~ угловое стробирование
range ~ стробирование по дальности
stroke:
butt ~ удар прикладом
offensive ~ удар, наносимый в ходе наступления
strong-arm *разг* боевик (*ЦРУ*)
stronghold опорный пункт; узел сопротивления; оплот; *публ* бастион; кольцо блокады; блокада
beach ~ береговой опорный пункт
strongpoint опорный пункт
AT ~ ПТ опорный пункт
dummy ~ ложный опорный пункт
structure структура, устройство; организация; сооружение, конструктивный элемент
AT ~ ПТ заграждение
basing ~ система базирования [баз]
career ~ порядок прохождения службы
command ~ организационная структура воинских формирований [органов управления]
defense ~ система обороны; структура ВС
fallout ~ противорадиационное убежище
force ~ структура ВС; организация части [соединения]
force balance ~ структура баланса [соотношения] численности ВС (*сторон*)
force/threat ~ организация войск в соответствии с характером угрозы
fortification ~ фортификационная структура (*элемент фортификационного сооружения*)
integrated defense ~ объединенная система обороны
intelligence ~ структура разведыва-

тельных органов; система разведки
structure

logistics ~ организация тыла

military ~ военная структура [организация]; структура ВС; структура [система] военных органов; организация воинских формирований

military command ~ структура [система] органов военного управления

missile storage ~ (укрытое) хранилище ракет

multiple protective ~ комплекс рассредоточенных убежищ [укрытий]

NATO international military command ~ система органов военного управления стран НАТО

perforated steel plate fortification ~ фортификационная конструкция из перфорированных стальных листов

pneumatically supported ~ инж пневмоопорное сооружение

prefabricated fortification ~ готовый элемент фортификационного сооружения

radar absorbing ~ конструктивная структура, поглощающая электромагнитное излучение РЛС

support ~ система тылового обеспечения; инфраструктура; вспомогательное сооружение

tactical ~ организация боевых войск

wartime ~ организационная структура военного времени

weapon ~ арсенал вооружений; состав вооружений (*напр. по видам, характеристикам*)

wind ~ направление и скорость ветра

struggle борьба; сражение; бой; сражаться; бороться

~ **of attrition** борьба на истощение

armed ~ вооруженная борьба

stub-barreled короткоствольный

student курсант; слушатель

basic class ~ курсант [слушатель] начального курса обучения

graduate class ~ курсант [слушатель] выпускного курса

military ~ курсант; слушатель

military science ~ слушатель военного факультета; студент корпуса вневойсковой подготовки офицеров резерва

officer ~ офицер-слушатель (*учебного заведения*)

ROTC ~ студент корпуса вневойсковой подготовки офицеров резерва

stud/y разработка (*напр. штабная, исследовательская*); доклад по отдельному вопросу; исследование; учеба

amphibious objective ~ разработка морской десантной операции

application ~ разработка по вопросам применения (новой) системы оружия (*в войсках*)

Army Air Defense C² ~ разработка по вопросам оперативного управления силами и средствами ПВО СВ

Army C² ~ разработка по вопросам руководства и управления СВ

barrier ~ анализ характера заграждений (*в полосе боевых действий*)

basic psychological operations ~ основная штабная разработка по психологическим операциям

commonality ~ разработка по изучению возможностей общего использования (*техники*)

continuation ~ продолжение обучения (*во время пребывания в резерве*)

cost-effectiveness ~ анализ системы (оружия) по критерию «стоимость — эффективность»

defensibility ~ разработка по исследованию возможностей обороны

design work ~ разработка по методам системного проектирования

development ~ разработка проектного задания

division restructuring ~ исследовательская разработка по принципам реорганизации дивизий (СВ)

feasibility ~ изучение (реальных) возможностей осуществления плана действий [технической концепции]

field ~ изучение опыта войск

Higher Defence ~ies Br обучение в высших военно-учебных заведениях

in-house ~ внутренняя разработка (*штаба, учреждения*); внутриведомственное исследование

intelligence ~ разработка по разведке

Interagency Committee ~ of Uniformed Service Retirement and Survivor Benefits доклад межведомственного комитета по изучению системы материального обеспечения военно-служащих в отставке и членов семей погибших

military effectiveness in a toxic environment ~ разработка по изучению

проблем боеспособности войск в условиях применения ОВ

study

multinational feasibility ~ изучение возможностей многонационального использования разрабатываемого вооружения (*НАТО*)

NATO Air Defense ~ исследовательская разработка по системе ПВО НАТО

operational posture ~ исследование вопросов боевого применения (*системы оружия*)

pilot ~ предварительное изучение

pre-university ~s *Бр* подготовка (офицеров) для поступления в университет

produceability/cost ~ разработка по изучению возможности производства (вооружения) в пределах плановой стоимости

reinforcement ~ исследовательская разработка по проблемам подкреплений

staff ~ штабная разработка

strategic ~ стратегическая (штабная) разработка

strategic engineer ~ разработка по инженерному обеспечению стратегического [оперативного] плана

target ~ (разведывательная) разработка по изучению объекта [цели]

terrain ~ (штабная) разработка по изучению местности

vulnerability (staff) ~ (штабная) разработка по анализу степени уязвимости (*своих войск*)

war ~s *Бр* курс истории войн

wargame ~ разработка по военной игре

style:

autocratic decision making ~ метод принятия единоличного решения старшим начальником

consultative decision making ~ консультативный метод принятия решения старшим начальником

sub разг автомат; подводная лодка; заместитель; *Бр* младший лейтенант

subagent субагент, вспомогательный агент, помощник агента (*разведки*)

suballocation распределение, выделение, разрядка (*материальных средств*); передача в подчинение

nuclear weapons ~ разрядка на ядерные боеприпасы

suballotment распределение (*между подразделениями*); переподчинение

subaltern *Бр* младший офицер; подчиненный

subammunition суббоеприпас; снаряжение основного снаряда; боевой элемент(ы), БЭ (*кассетного боеприпаса*); поражающий элемент (*боеприпаса*)

sub-aqua (military) подводное плавание (*для выполнения военных задач*)

subarea подрайон, участок (района)

base ~ базовый подрайон

subassembly вспомогательный узел [блок, агрегат]

safing, arming and fuzing ~ предохранительно-исполнительный механизм

subauthorize разрешать (*расходование выделенных материальных средств*)

subbase вспомогательная [резервная] база

subbasing рассредоточенное базирование

base ~ рассредоточенное базирование на нескольких базах

subbuster разг самолет [вертолет] ПЛО

subcaliber подкалиберный; меньшего калибра, малокалиберный

subceiling:

force ~ подуровень общего боевого и численного состава ВС [войск]

subcenter вспомогательный центр [узел]; отделение центра [узла]

area communications ~ районный вспомогательный центр связи

communications ~ вспомогательный центр связи

signal ~ вспомогательный узел связи

subchamber вкладной патронник под патрон меньшего калибра [габарита]

subchaser ПЛ корабль

hydrofoil ~ противолодочный КПК

subchief помощник начальника

subcode дополнительный код

subcommand подчиненное командование [формирование]

Major Army ~ основное подчиненное формирование СВ

subcommander подчиненный командир; командир подразделения

subcommittee подкомитет; подкомиссия; ~ **on a Treaty for the Discontinuance of Nuclear Weapon Tests**

subcommittee

подкомитет по договору о прекращении испытаний ЯО; ~ **on Military Installations and Facilities** подкомитет по военным объектам и предприятиям; ~ **on National Security Policy and Scientific Development** подкомитет по вопросам национальной безопасности и развития науки; ~ **on Preparedness** подкомитет по вопросам готовности (*стратегических запасов*); ~ **on Seapower and Strategic and Critical Materials** подкомитет по морской мощи, стратегическим и особо важным материалам

~ **of the Chiefs of Staff** *Бр* подкомитет НШ

~ **of the Disarmament Commission** подкомитет комиссии по разоружению

Defence and External Affairs ~ *Бр* подкомитет (палаты общин) по вопросам обороны и внешней политики
Defense Appropriations ~ (**House**) подкомитет (палаты представителей конгресса) по военным ассигнованиям

disarmament ~ подкомитет по разоружению

House of Representatives ~ **on Seapower and Strategic Materials** подкомиссия палаты представителей (конгресса) по морской мощи и стратегическим материалам

Investigations ~ (**House Armed Service**) следственная подкомиссия (комиссии палаты представителей конгресса по делам ВС)

Manpower and Personnel ~ (**Senate Armed Services**) подкомитет (сенатской комиссии по делам ВС) по людским резервам и ЛС

Military Construction ~ (**House Appropriations Committee**) подкомиссия по вопросам военного строительства (комиссии палаты представителей конгресса по бюджетным ассигнованиям)

Net Evaluation ~ подкомитет по общей оценке обстановки (*СНБ*)

Senate ~ **on National Security and International Relations** сенатская подкомиссия по национальной безопасности и международным связям

Senate ~ **on US Security Agreements** сенатская подкомиссия по соглаше-

ниям США по вопросам безопасности

subcommittee

Senate Armed Service ~ **on Arms Control** подкомитет сенатской комиссии по делам ВС по контролю над вооружениями

Senate Preparedness ~ сенатская подкомиссия по вопросам готовности ВС

subcommunity часть военного городка [гарнизона]

subdepot отделение склада

advanced ~ головное отделение склада

subdistrict подрайон, участок (района)

civil defence ~ *Бр* подокруг ГО

subdivision подразделение; отделение; отдел (*учреждения*)

subelement подчиненное подразделение, часть подразделения

sub-engineer помощник инженера (*части*)

subgroup подгруппа

communications ~ подгруппа по средствам связи (*в составе Еврогруппы*)

Eurostructure ~ подгруппа (Еврогруппы) по исследованию организации «будущей Европейской армии»

exploratory ~ исследовательская подгруппа

subgun *разг* автомат; пистолет-пулемет

subheadquarters подчиненный [нижестоящий] штаб

subhunter *разг* охотник за ПЛ

aerial [air] ~ *разг* воздушный охотник за ПЛ

subject: ~ **to confirmation and promulgation** подлежит утверждению и распространению (*помета на документе*); ~ **to military service** военнообязанный; ~ **to recall** военнообязанный (*в резерве*)

branch oriented ~ специальный предмет боевой подготовки (*по профилю рода войск или службы*)

duty ~ **to hostile fire** несение службы под огнем противника

subkiloton с тротиловым эквивалентом меньше 1 кг

submachinegun автомат; пистолет-пулемет; **empty** ~ (**into**) расстрелять весь магазин автомата (*по цели*)

carbine ~ автоматический карабин

silenced ~ автомат с глушителем

submarine подводная лодка, ПЛ; подводный; **implode a** ~ взорвать ПЛ (*взрывом вне корпуса*)
air lubricated hull ~ ПЛ с корпусом с воздушной смазкой
amphibious transport ~ десантная транспортная ПЛ
ASW ~ противолодочная ПЛ
atomic(-powered) ~ атомная ПЛ
attack ~ ударная [многоцелевая] ПЛ (*торпедная*)
attack ~, **nuclear propulsion** многоцелевая (торпедная) ПЛ с ЯСУ
attack torpedo ~ ударная торпедная ПЛ
BM ~ ракетная ПЛ — носитель БР
BM decoy ~ ложная ПЛ — носитель БР
boundary layer control superminiature ~ сверхмалая ПЛ с системой управления пограничным слоем
boundary layer lamination-by-suction ~ ПЛ с ламинаризацией пограничного слоя отсасыванием
cargo ~ подводный транспорт; транспортная ПЛ
CM ~ ПЛ — носитель КР
coastal ~ ПЛ прибрежного плавания
combat-capable ~ боеспособная ПЛ
consort ~ ПЛ для сопровождения надводного корабля
conventional ~ обычная ПЛ, ПЛ с обычной энергетической установкой
cruiser ~ крейсерская ПЛ
deep-diving [deep-submergence] ~ глубоководная ПЛ
extremely quiet ~ сверхмалозумная ПЛ, ПЛ с сверхнизкой шумностью [уровнем шума]
fast-attack ~ быстроходная ударная ПЛ
fighter ~ противолодочная ПЛ, подводная лодка ПЛО
first line ~ ПЛ для действий на передовых рубежах (*океанских акваторий*)
fleet ~ эскадренная ПЛ; Бр многоцелевая (атомная) ПЛ
fleet BM ~ эскадренная ПЛ — носитель БР, ПЛАРБ
GM ~ подводная лодка УРО
GW ~ Бр подводная лодка УРО
hunter-attack ~ поисково-ударная ПЛ
hunter-killer ~ противолодочная ПЛ, подводная лодка ПЛО

submarine
lifeguard ~ ПЛ для проведения спасательных операций
low-noise ~ малозумная ПЛ, ПЛ с низкой шумностью [уровнем шума]
mine-laying ~ подводный минный заградитель
missile(-carrying) ~ ракетная ПЛ, подводная лодка УРО
missile/torpedo ~ ракетно-торпедная ПЛ
nuclear(-powered) ~ атомная ПЛ, ПЛ с ЯСУ
nuclear-powered attack ~ атомная торпедная ПЛ, торпедная ПЛ с ЯСУ
nuclear-powered BM ~ атомная ракетная ПЛ, ПЛАРБ, ракетная ПЛ с ЯСУ
nuclear-powered torpedo ASW ~ атомная торпедная противолодочная ПЛ, торпедная противолодочная ПЛ с ЯСУ
nuclear-propelled ~ атомная ПЛ, ПЛ с ЯСУ
patrol ~ Бр патрульная ПЛ
Poseidon-armed ~ ПЛ — носитель ракет «Посейдон»
radar-picket ~ ПЛ радиолокационного дозора
strategic missile ~ ракетная ПЛ — носитель стратегических ракет
submarine-fighting ~ противолодочная ПЛ, подводная лодка ПЛО
submarine-hunter [submarine-killer] ~ противолодочная ПЛ, подводная лодка ПЛО
superminiature ~ сверхмалая ПЛ
superquiet ~ сверхмалозумная ПЛ, ПЛ с сверхнизкой шумностью [уровнем шума]
supply ~ (грузовая) транспортная ПЛ
test-bed ~ ПЛ для проведения испытаний (*оборудования, вооружения*)
torpedo-attack ~ ударная торпедная ПЛ
torpedo(-firing) ~ торпедная ПЛ
transport ~ (грузовая) транспортная ПЛ
Trident-carrying ~ ПЛ — носитель ракет «Трайдент»
troop transport ~ подводный войсковой транспорт
underwater launched missile system ~ ПЛ с пуском ракет из подводного положения [из-под воды]
very quiet ~ сверхмалозумная ПЛ,

ПЛ с сверхнизкой шумностью [уровнем шума]
submarine-launched *ркт* запускаемый с ПЛ, подводного пуска
submariner подводник
submegaton с тротиловым эквивалентом до 1 Мт
submerged скрытый (*в фюзеляже, корпусе ПЛ*); (полностью) погруженный; затопленный; подводный; в подводном положении; утопленный (*о конструкции*)
submersibility возможность движения под водой (*машин*)
submersible подводный аппарат; подводная лодка, ПЛ; способный погружаться; погружаемый
submine малая (учебная) мина
submissile субракета; ступень (составной) ракеты; боевой элемент, БЭ (*кассетной БЧ*)
AT guided ~ ПТ самонаводящийся ракетный БЭ
cluster warhead ~ БЭ кассетной БЧ
concrete-piercing ~ бетонобойный БЭ
guided [homing] ~ самонаводящийся БЭ
independently targetable ~ БЭ с наведением на отдельную цель
submissiling (техническая) концепция применения кассетных БЧ (*снаряженных БЭ*)
submission подчинение; подавление; частная задача, задача подразделения (*вытекающая из задачи части или соединения*)
submunition суббоеприпас; боевой элемент(ы), БЭ (*кассетного боеприпаса*); поражающий элемент (*боеприпаса*); малокалиберный [малый] боеприпас
active ~ БЭ активного действия (*с устройствами самонаведения*)
antimaterial incendiary ~ зажигательный элемент для воспламенения материальных объектов
area impact ~ БЭ площадного поражения
artillery-delivered multipurpose ~ многоцелевой БЭ артиллерийского кассетного боеприпаса
clustered airfield defeat ~ БЭ для вывода из строя аэродромов
containerized ~ БЭ боеприпаса контейнерного типа

submunition

guided conventional ~ управляемые БЭ обычного действия
mass-focus/fragmentation ~ (осколочные) поражающие элементы ненаправленного действия
multiple ~ БЭ кассетного боеприпаса
passive ~ БЭ пассивного действия (*приводимые в действие после разбрасывания под влиянием цели*)
skeet ~ бронебойные БЭ
terminally guided ~ БЭ с самонаведением на конечном участке траектории
subordinate подчиненный; нижестоящий
command ~ подчиненный
immediate ~ непосредственный подчиненный
key ~s основной подчиненный состав
subordination подчинение, подчиненность; субординация
subpackage субпакет, часть боскомплекта
nuclear ~ ядерный субпакет (*комплект ядерных боеприпасов дивизию*)
subpanel подкомиссия; подкомитет
Air [Navy] ~ подкомиссия по ВВС [ВМС] (*НАТО*)
subparity неравенство (*в ВС*)
strategic ~ стратегическое неравенство
subpark сектор парка (*машин*)
subpool отделение (авто)базы
support отделение порта; вспомогательный порт
sub-post малый военный городок (*часть основного*); вспомогательный пункт [пост]
subprojectile боевой [поражающий] элемент, БЭ (*кассетного боеприпаса*); субснаряд; подкалиберный снаряд; составная пуля (*многопульного патрона*)
clustered ~ БЭ [субснаряд] кассетного боеприпаса (*артиллерийского или реактивного снаряда*)
terminal correction ~ БЭ [субснаряд] с коррекцией траектории на конечном участке
subrange участок стрельбища [полигона]
subresponsibility частичная ответственность

subscale дополнительная норма снабжения; дополнительный табель имущества

subscriber абонент

high-priority communications ~ высокоприоритетный абонент

user ~s абоненты пользователя (*системы*)

subsection подсекция, часть секции [отделения, отдела]; подраздел

subsector подсектор; подрайон; часть участка

air defense ~ подсектор ПВО

subsidence:

crater ~ оседание воронки (*от взрыва*)

subsistence довольствие; продовольствие; продукты; **attach for** ~ зачислять [прикреплять] на продовольственное довольствие

monetary ~ пайковые деньги

subskimmer средство транспортировки боевых пловцов

subsource вспомогательный источник (информации), осведомитель

subspecialist специалист по отдельным проблемам; *Бр* офицер [сержант] узкой специальности

politico-military strategic planning ~ специалист по военно-политическому стратегическому планированию

subspeciality узкая специальность

substitute:

artillery ~ боевое средство, заменяющее артиллерийское оружие

chemical agent ~ учебный заместитель ОВ

field ~s полевые подручные средства

map ~ документ, заменяющий карту (*напр. схема, фотоплан*)

substitution:

one-for-one ~ замена по принципу «один за один»

subsystem подсистема; основная [самостоятельная] часть системы [комплекса]

fuze set ~ подсистема взрывателя

SAC control system data transmission ~ подсистема передачи данных оперативного управления АСС САК

weapons ~ подсистема (системы) оружия

subtarget часть сложной цели

subtasking постановка частных задач (*в соответствии с основной*)

subterfuge меры по введению противника в заблуждение

subtotal подуровень (*численности войск, количества вооружений*)

subunit подразделение

company-sized ~ подразделение силой до роты

subversion диверсионные действия; диверсия; подрывная деятельность [действия]

DOD personnel ~ действия по разложению военнослужащих МО

economic ~ подрывная деятельность [диверсии] в области экономики

subversive диверсант; подрывной; разрушительный

subvert проводить [осуществлять] диверсионные действия [диверсии]; заниматься подрывной деятельностью

subverter диверсант; подрывной элемент

subwarhead боевой элемент [заряд] (*КБЧ или РГЧ*)

subzone участок [часть] зоны

success: exploit [press, reinforce] ~ развивать [использовать] успех

succession ступени подчиненности; субординация

~ **of command** передача командования

successor:

commander ~ вступающий в должность командира

sufficiency достаточное обеспечение; достаточность

logistic(al) ~ МТО, допускающее самостоятельные действия части [соединения]

nuclear ~ ядерная достаточность (*достаточное количество ЯО для достижения военно-стратегических целей*)

strategic nuclear ~ стратегическая ядерная достаточность

suffix:

time-zone ~ указатель часового пояса

suit одежда; костюм; комплект, набор; надевать (специальную) одежду; *см. тж. clothing; uniform*

antiblackout ~ противоперегрузочный костюм

antigravity ~ противоперегрузочный костюм

bomb-disposal ~ (взрывоустойчивый) костюм для работ по обезвреживанию боеприпасов [взрывных устройств]

suit

camouflage combat ~ маскировочное боевое обмундирование [костюм]
carbon-layer protective ~ защитная одежда из ткани со слоем активированного угля
cold water survival ~ спасательный гидрокостюм для пребывания в холодной воде
combat ~ боевая [полевая] форма одежды; *Бр* специальная (маскировочная) боевая форма одежды
communications ~ комплект оборудования [аппаратуры] связи
CW ~ противохимический защитный костюм
explosive ordnance disposal ~ костюм для работ по обезвреживанию боеприпасов [взрывных устройств]
exposure ~ защитная одежда [костюм] (*для защиты от воздействия внешней среды*)
green ~ (форменная) одежда цвета хаки
immersion ~ водонепроницаемый костюм, гидрокостюм
impermeable protective ~ изолирующая защитная одежда
jump ~ обмундирование [комбинезон] парашютиста
light protective ~ легкий защитный костюм
NBC ~ защитная одежда [костюм] (*для действий в условиях применения ОМП*)
nonsinkable ~ спасательный гидрокостюм [гидрокомбинезон]
pressure ~ противоперегрузочный костюм
protective [safety] ~ защитная одежда [костюм]
self-contained impermeable inside pressure protective ~ изолирующий защитный костюм с автономным жизнеобеспечением и внутренним воздушным подпором
shelter ~ маскировочный костюм
snow camouflage ~ зимний маскировочный костюм
wet ~ гидрокостюм, гидрокомбинезон
suitability:
military technical ~ пригодность по техническим характеристикам для использования в военных целях
operational ~ пригодность к боевому использованию

suite (технический) комплекс; комплект
ESM ~ (бортовой) комплекс РТР (*ЛА*)
tactical EW ~ бортовой комплекс РЭБ (*ЛА*)
summary сводка, отчет; ведомость; краткие выводы [сведения]
~ **of enemy situation** общие выводы по оценке противника
~ **of recommendations** сводное изложение рекомендаций
air ~ сводка о действиях авиации
allocation and distribution ~ (**special ammunition**) ведомость [разрядка] на выделение и распределение специальных боеприпасов
assignment ~ (**special ammunition**) разрядка на специальные боеприпасы
cargo ~ транспортная грузовая ведомость
climatic ~ сведения о климатических условиях
consolidated intelligence ~ обзорная разведывательная сводка
counterbattery ~ сводка данных об артиллерии противника
current intelligence ~ разведывательная сводка (на данный период), сводка текущих разведывательных данных
daily intelligence ~ суточная [ежедневная] разведывательная сводка
daily movement ~ суточная [ежедневная] сводка о движении транспорта
daily strength ~ суточная ведомость (*учета ЛС*)
executive ~ (краткий) отчет о ходе выполнения работ
fund accounting (division) ~ (сводный) отчет (дивизии) по финансовым средствам
hourly information ~ ежечасная информационная сводка
HQ ~ штабная сводка
informational intelligence ~ информационная разведывательная сводка
intelligence ~ разведывательная сводка
military intelligence ~ военная разведывательная сводка
nuclear ammunition expenditure ~ сводка расхода ядерных боеприпасов
nuclear fire mission ~ сводное донесение о применении ЯО
oceanographic ~ океанографическая сводка

summary

operation(al) ~ оперативная сводка

periodic intelligence ~ срочная [периодическая] разведывательная сводка

personnel daily ~ суточная ведомость (*учета ЛС*)

project status ~ сводка о ходе разработки проектов

quick-look report ~ (краткое) сообщение [отчет] о предварительных результатах (*напр. испытаний*)

radiation exposure ~ сводка доз облучения (*ЛС*)

radiation situation forecast ~ (краткий) прогноз радиационной обстановки

R&D Manning ~ краткое изложение заданий (МО) военной промышленности по планированию НИОКР

situation ~ оперативная сводка

target ~ (краткий) перечень [описание] целей

summons вызов (*в суд*); ультиматум о сдаче

court-martial ~ вызов в военный суд

sump:
grenade ~ *инж* гранатоулавливающий окопчик, гранатоуловитель

trench drainage ~ *инж* водоотстойник (*в окопе*)

Sunday:
goreyarn ~ *мор жарг* время, свободное от занятий и работы (*во второй половине дня*)

superannuation увольнение по выслуге лет

superarming *публ* сверхвооружение, гонка вооружений с целью достижения военного превосходства

superbomb сверхмощная бомба

superbomber superbомбардировщик, сверхмощный (тяжелый) бомбардировщик

supercarrier:
nuclear-powered ~ суперавианосец с ЯСУ

supercharge *арт* усиленный заряд

superelevation *арт* разность настижения и упрежденного углов места

superencipherment, superencryption повторное шифрование, перешифрование

superfire особо эффективный огонь

supergrade высшее [старшее] воинское звание

supergroup:

communications channel ~ супергруппа каналов связи

superhard(ened) особо защищенный (*инженерными сооружениями*); имеющий высокую степень защищенности в противоядерном отношении [от поражающих факторов ЯО]

superhardening обеспечение высокой степени защищенности в противоядерном отношении [от поражающих факторов ЯО]

superintendency пребывание в должности начальника

superintendent начальник; инспектор ~, **US Military Academy** начальник военного училища СВ США

academy ~ начальник военного училища

range (operations) ~ начальник полигона

research laboratory ~ начальник научной лаборатории

superior (вышестоящий) начальник; превосходящий

direct ~ прямой начальник

immediate ~ (**in command**) непосредственный начальник

indirect ~ непрямой начальник

organic ~ прямой начальник

understudy one's immediate ~ исполняющий обязанности за непосредственного начальника в роли дублера

superiority превосходство; **build up fire** ~ сосредоточивать средства для создания огневого превосходства;

command air ~ обладать превосходством в воздухе; **eliminate** ~ ликвидировать превосходство; **establish** ~ добиваться превосходства; **gain** ~ завоевывать [обеспечивать] превосходство; **generate** ~ создавать превосходство; **maintain [retain]** ~ удерживать превосходство; **seek** ~ добиваться превосходства; **win** ~ завоевывать [обеспечивать] превосходство

air ~ превосходство в воздухе

battlefield ~ превосходство на поле боя

combat ~ тактическое [боевое] превосходство; превосходство в боевых качествах [ТТХ] (*вооружения и техники*)

conventional ground ~ превосходство в обычном вооружении СВ

superiority

exploitable usable military ~ реальное [практически выгодное] военное превосходство
fire ~ огневое превосходство
fire ~ **by the base of fire** огневое превосходство, обеспечиваемое огнем с места средств поддержки
local ~ местное [локальное] превосходство
maritime ~ превосходство на море
military ~ военное превосходство
military technological ~ военно-техническое превосходство
mobility ~ превосходство в мобильности [подвижности]
naval ~ превосходство на море
nuclear ~ ядерное превосходство, превосходство в ЯО
nuclear fire ~ превосходство в ЯО
numerical ~ численное превосходство, превосходство в количестве
one-sided military ~ одностороннее военное превосходство
sea ~ превосходство на море
space military ~ военное превосходство в космосе
strategic ~ (оперативно-)стратегическое превосходство
subsurface naval ~ превосходство (ВМС) в подводных силах
surface naval ~ превосходство (ВМС) в надводных силах
tactical ~ (оперативно-)тактическое превосходство
tactical air ~ превосходство в ТА
superkill применение средств поражения чрезмерно большой [избыточной] мощности
supernapalm супернапалм
supernumerary сверхштатный, сверхкомплектный
superpalite дифосген (ОВ)
superpower:
nuclear ~ ядерная сверхдержава
regional ~ сверхдержава в определенном регионе
superradar РЛС большой дальности действия
supersession замена (*шифрматериалов*)
supertank супертанк; основной боевой танк
supervirulency супервирулентность
supervision контроль; наблюдение; надзор; (административно-хозяйственное) руководство; **under medical** ~ под медицинским наблюдением

supervision

administrative ~ административно-хозяйственное руководство
command ~ контроль по командной линии
field ~ войсковой контроль
staff ~ штабной контроль
staff operational ~ штабной оперативный контроль
technical ~ технический контроль [надзор]
truce ~ наблюдение за выполнением условий перемирия
supervisor инструктор; инспектор, контролер; наблюдатель; руководитель; старший (*группы*)
~ **of communications** *Бр* инспектор связи
air transportation ~ инспектор по воздушным перевозкам
alert area ~ руководитель полетов в районе боевого дежурства в воздухе
assistant ~ помощник инспектора
BM maintenance ~ инспектор по техническому обслуживанию и ремонту БР
civilian personnel ~ инспектор по делам гражданских рабочих и служащих; старший бригады гражданских рабочих
criminal investigation ~ старший следователь по уголовным делам
cryptographic ~ контролер шифр-связи
explosive ordnance disposal ~ старший группы по обезвреживанию (не-разорвавшихся) боеприпасов
flight ~ руководитель полетов
GM system maintenance ~ инструктор по техническому обслуживанию и ремонту УР
information ~ начальник службы (общественной) информации (*части*)
loading ~ старший по погрузке
maintenance ~ техник по контролю ремонта
mechanic ~ старший механик
mechanized ~ старший мастер по ремонту автобронетанковой техники
motor transportation ~ инспектор по автотранспортным перевозкам
personnel action ~ (старший) инспектор по делам ЛС
senior ~ старший инспектор
simulation ~ техник по контролю работы тренажера

supervisor

technical ~ старший техник (*части, подразделения*)

track (ing) ~ старший оператор сопровождения [проводки] цели

truce ~ лицо [орган], осуществляющее наблюдение за выполнением условий перемирия

water supply ~ ответственный за водоснабжение

superweapon сверхоружие, оружие особой мощности

supplement приложение, дополнение; дополнительный контингент; дополнять; *см. тж. annex; appendix*

active duty pay ~ надбавка (к денежному содержанию) за службу в действующей армии

implementation ~ приложение по вопросам использования сил и средств [реализации программы]

map ~ документ, дополняющий карту (*напр. графический документ, аэрофотоснимок*)

photography map ~ фотоснимок—приложение к карте

reserve ~ подразделение резерва для усиления (войск)

supplementation дополнение; усиление (*подразделения*); выделение дополнительных сил и средств

supplier поставщик; орган снабжения [поставок]; снабжающая инстанция

arms ~ поставщик вооружения

established ~ официальный поставщик

supply снабжение, поставка; подвоз; подача; питание; *pl* предметы снабжения; материальные средства, материалы; запас (ы) (материальных средств); снабженческий груз; снабжать, поставлять; подавать; доставлять; **be in long** ~ превышать потребности; **be in low [short]** ~ недостаточно снабжаться; быть дефицитным предметом снабжения; **block** ~ies срывать подвоз материальных средств; **deliver** ~ies доставлять [подвозить] материальные средства; **draw** ~ies получать предметы снабжения; **dump** ~ies сгружать груз на землю; **issue** ~ies отпускать [выдавать] предметы снабжения; **maintain** ~ies содержать запас; **maintain** ~ies at an established level поддерживать несниженный запас установленной нормы снабжения; **outrun** ~ies отрываться от баз снабжения;

supply

pick up ~ies принимать [получать] грузы; **push** ~ies forward доставлять материальные средства в передовые районы; **requisition** ~ies истребовать предметы снабжения; **render** ~ies unusable сделать предметы снабжения непригодными (*при угрозе их захвата противником*); **stack** ~ies укладывать предметы снабжения в штабеля; **stock** ~ies создавать запас; **store** ~ies хранить предметы снабжения; **tally** ~ies вести учет предметов снабжения; ~ **by aircraft** снабжение [снабженческие перевозки] по воздуху; ~ **by requisitions** снабжение по заявкам

accompanying ~ies подвижный [возимый] запас; выгрузочный запас

air ~ снабжение по воздуху; *pl* авиационные предметы снабжения

air-delivered ~ снабжение по воздуху; *pl* предметы снабжения, перебрасываемые по воздуху

airlanded ~ снабжение по воздуху посадочным способом

airlift ~ies предметы снабжения, перебрасываемые по воздуху

ammunition ~ снабжение боеприпасами; боепитание

amphibious ~ снабжение морской десантной операции

armament ~ies предметы (артиллерийского) вооружения

assault ~ снабжение первого [штурмового] эшелона (*десанта*); *pl* материальные средства для первого эшелона (десанта)

authorized ~ies табельные материальные средства

automatic ~ плановое снабжение

balanced ~ подвоз, полностью обеспечивающий все потребности (*в предметах снабжения*); сбалансированное снабжение

basic ~ies основные виды материальных средств

battle ~ снабжение в боевых условиях

build-up ~ накопление запасов

built-in ~ подвижный [возимый] запас

bulk ~ снабжение крупными партиями (нерассортированного) груза; снабжение бестарным грузом; *pl* крупные (нерассортированные) снабженческие грузы; бестарные предметы снабжения

supply

class I ~ies (Subsistence and health and welfare items) предметы снабжения класса I (продовольствие и санитарно-хозяйственные предметы)
class I A ~ies (Air/inflight rations) предметы снабжения подкласса I A (летные пайки)
class I C ~ies (Combat rations) предметы снабжения подкласса IC (боевые пайки)
class I R ~ies (Refrigerated subsistence) предметы снабжения подкласса IR (замороженные продукты питания)
class I S ~ies (Nonrefrigerated subsistence less combat rations) предметы снабжения подкласса IS (замороженные продукты питания, исключая боевые пайки)
class II ~ies (Organizational equipment) предметы снабжения класса II (табельное имущество)
class II B ~ies (Ground support materiel) предметы снабжения подкласса II B (наземное вспомогательное имущество)
class II E ~ies (General supplies) предметы снабжения подкласса II E (общие виды предметов снабжения)
class II F ~ies (Clothing and textiles) предметы снабжения подкласса II F (обмундирование и текстильные изделия)
class II M ~ies (Weapons) предметы снабжения подкласса IIM (вооружение)
class II T ~ies (Industrial Supplies) предметы снабжения подкласса II T (промышленная продукция)
class III ~ies (POL) предметы снабжения класса III (ГСМ)
class III A ~ies (Air) предметы снабжения подкласса III A (ГСМ для авиации)
class III W ~ies (Ground/surface) предметы снабжения подкласса III W (ГСМ для наземных и надводных средств)
class IV ~ies (Construction) предметы снабжения класса IV (строительные материалы)
class V ~ies (Ammunition) предметы снабжения класса V (боеприпасы)
class V A ~ies (Air) предметы снабжения подкласса V A (авиационные боеприпасы)

supply

class V N ~ies (Special weapons) предметы снабжения подкласса V N (ядерные боеприпасы)
class V W ~ies (Ground) предметы снабжения подкласса V W (боеприпасы для наземных войск)
class V Z ~ies (Chemical weapons) предметы снабжения подкласса V Z (химические боеприпасы)
class VI ~ies (Personal demand items) предметы снабжения класса VI (предметы личного пользования)
class VII ~ies (Major end items) предметы снабжения класса VII (основные готовые изделия)
class VII A ~ies (Air) предметы снабжения подкласса VII A (авиационная техника)
class VII B ~ies (Ground support materiel) предметы снабжения подкласса VII B (наземное вспомогательное оборудование и имущество)
class VII D ~ies (Administrative vehicles) предметы снабжения подкласса VII D (автотранспортные средства административно-хозяйственного назначения)
class VII G ~ies (Electronics) предметы снабжения подкласса VII G (электронное оборудование)
class VII K ~ies (Tactical vehicles) предметы снабжения подкласса VII K (военные транспортные средства)
class VII L ~ies (Missiles) предметы снабжения подкласса VII L (ракеты)
class VII M ~ies (Weapon) предметы снабжения подкласса VII M (вооружение)
class VII N ~ies (Special weapons) предметы снабжения подкласса VII N (специальные виды оружия)
class VIII ~ies (Medical materiel) предметы снабжения класса VIII (медицинское имущество)
class IX ~ies (Repair parts and components) предметы снабжения класса IX (запасные части и компоненты)
class IX T (Industrial supplies) предметы снабжения подкласса IX T (промышленная продукция)
class X ~ies (Materiel to support nonmilitary programs) предметы снабжения класса X (материальные средства для невоенных программ)

supply

combat ~ снабжение в боевых условиях; *pl* предметы снабжения войск в боевых условиях (*боеприпасы, ВВ, пайки, ГСМ*)

combat air ~ снабжение войск в боевых условиях по воздуху

command-controlled ~ies предметы снабжения, контролируемые командованием

common ~ies общеармейские предметы снабжения

common, compatible, operational interchangeable ~ies общие, совместные и взаимозаменяемые предметы текущего снабжения **consumable** ~ies расходные предметы снабжения

CW ~ies химическое имущество, предметы химического имущества **daily** ~ ежедневное снабжение [подвоз]; количество предметов снабжения, поступившее за сутки

direct ~ непосредственное снабжение

diverted ~ies снабженческие грузы, направленные по измененному маршруту движения

emergency ~ неприкосновенный запас

engineer ~ инженерное снабжение; *pl* инженерное имущество, предметы инженерного имущества

essential ~ies основные виды снабжения; необходимые предметы снабжения

essential civilian ~ies предметы первой необходимости для гражданского населения

expendable ~ies расходные предметы снабжения

fast-moving ~ies быстро расходующиеся предметы снабжения

field ~ снабжение войск в полевых условиях; *pl* предметы снабжения войск в полевых условиях

field water ~ полевое водоснабжение войск

fire-fighting ~ies пожарное имущество и инвентарь

first-aid ~ies предметы (снабжения) для оказания первой (медицинской) помощи

follow-up ~ снабжение (десанта) после десантирования; *pl* предметы снабжения (десанта) после десантирования

food ~ продовольственное снабжение

supply

fuel ~ снабжение горючим [топливом]; запас горючего [топлива]

general ~ies (вещевое) имущество общего назначения

global ~ снабжение ВС, дислоцирующихся в различных районах земного шара

ground ~ подвоз (материальных средств) средствами наземного транспорта

heavy drop ~ies тяжеловесные грузы, доставляемые путем выброски с ЛА

helicopter ~ снабжение с помощью вертолетов

high-level ~ снабжение высших соединений [объединений]

housekeeping ~ies предметы (снабжения) коммунально-бытового назначения

indigenous ~ies материальные средства из местных источников

individual ~ies предметы личного пользования

intransit ~ies материальные средства, находящиеся в пути

maintenance ~ies ремонтные материалы

map ~ снабжение картами **material** ~ies материальные средства, материалы

medical ~ медицинское снабжение; *pl* медицинское имущество, предметы медицинского имущества

military water ~ водоснабжение войск

mobile ~ies подвижные запасы

motor transport ~ies предметы снабжения автомобильного транспорта

nondeteriorating ~ies нескоропортящиеся продукты; предметы снабжения, не подверженные порче

nonexpendable ~ies инвентарное имущество

nonmilitary ~ies предметы снабжения гражданского ассортимента

nonstandard ~ies нестандартные предметы снабжения

not operationally ready ~ies запасы (материальных средств), не готовые к боевому использованию

nuclear survival ~ies запасы (материальных средств) для обеспечения войск [сил] после ЯУ

on-board ammunition ~ies возимый боекомплект (БМ)

supply

on-call ~ снабжение по требованию [заявке]
one-day's ~ суточная норма снабжения [довольствия]
operational ~ies оперативные запасы (материальных средств); предметы текущего снабжения; эксплуатационные предметы снабжения
ordnance ~ артиллерийско-техническое снабжение; *pl* артиллерийско-техническое имущество; *Br* предметы МТО
ordnance general ~ies предметы артиллерийско-технического снабжения общего назначения
organic ~ies табельные предметы снабжения
organizational ~ войсковое снабжение; *pl* инвентарное имущество группового пользования
overseas ~ снабжение войск на заморских территориях
over-the-beach ~ снабжение (морского) десанта на плацдарме
Post-Exchange gratuitous ~ies предметы снабжения, отпускаемые военно-торговой службой бесплатно
prepack ~ies предметы снабжения в упаковке [таре]
prepositioned ~ies заблаговременно складированные предметы снабжения [материальные средства]
regulated ~ies предметы регулируемого снабжения
relay ~ подвоз (материальных средств) с перевалкой в промежуточных пунктах
replenishment ~ies предметы снабжения для пополнения запасов
request ~ снабжение по требованию [заявке]; *pl* запрашиваемые предметы снабжения
reserve ~ies резервный запас
restricted ~ies дефицитные предметы снабжения
routine [scheduled] ~ плановое снабжение
semiautomatic ~ снабжение по плану и заявкам
shore-to-shore ~ перевозка снабженческих грузов от порта погрузки до пункта выгрузки (*без перевалки в пути*)
short ~ies недостаточный запас
signal ~ снабжение имуществом связи; *pl* имущество связи

supply

subsistence ~ продовольственное снабжение; *pl* продовольственные товары
tactical ~ снабжение в боевых условиях; *pl* боевое имущество
technical ~ техническое снабжение; *pl* техническое имущество
troop ~ снабжение войск
unit ~ies (табельный) комплект предметов снабжения части [подразделения]
vulnerable ~ies виды материальных средств, требующие особой охраны от расхищения
water ~ водоснабжение; запас воды; *pl* вода (*как предмет снабжения*); предметы водоснабжения
support поддержка; обеспечение; тыловое обеспечение; материально-техническое обеспечение; МТО; обслуживание; головной отряд (*авангарда*); сторожевая застава; второй эшелон (*в обороне*); тыловой отряд; поддерживать; обеспечивать; обслуживать; **conduct** ~ оказывать поддержку; осуществлять обеспечение; **cut off from logistical** ~ перерезать пути подвоза материальных средств; **furnish** ~ оказывать поддержку; осуществлять обеспечение; **place in** ~ выделять для поддержки; **provide [render]** ~ поддерживать, обеспечивать, осуществлять поддержку [обеспечение]; **in** ~ **of** приданный для поддержки [обеспечения]; с задачей поддержки [обеспечения]; ~ **to forwards** подвоз (материальных средств) на передовые пункты снабжения
ABM ~ обеспечение ПРО
administrative ~ административное обеспечение
advance guard ~ головной отряд авангарда
advisory ~ консультация, совет; действия советников
aeroscout ~ воздушная разведка (*как вид боевого обеспечения*)
afloat ~ МТО судов во время плавания (в море)
aggressor training ~ обеспечение проведения боевой подготовки путем использования сил и средств условного противника
air ~ авиационная поддержка; обеспечение (органов тыла) воздушным транспортом

support

airborne fire ~ огневая поддержка с воздуха
aircraft carrier group ASW ~ ПЛ обеспечение авианосных групп
air fire ~ огневая поддержка с воздуха
air-ground ~ авиационная поддержка наземных войск
air-landed logistic ~ доставка материальных средств по воздуху посадочным способом
airlift ~ переброска грузов по воздуху
air-logistical ~ МТО, осуществляемое с помощью авиации; воздушные снабженческие перевозки; переброска материальных средств по воздуху
air maintenance ~ обеспечение ремонта авиационной техники
air reconnaissance ~ воздушная разведка (*как вид боевого обеспечения*)
air-to-ground fire ~ авиационная поддержка наземных войск
air transport ~ авиационное транспортное обеспечение
all-out ~ всестороннее обеспечение; поддержка всеми средствами
ammunition ~ обеспечение боеприпасами, боепитание
amphibious ~ обеспечение [поддержка] морского десанта
amphibious logistic ~ МТО морской десантной операции
amphibious tank indirect fire ~ поддержка (десанта) огнем непрямой наводкой плавающих танков
antiair warfare ~ обеспечение ведения ПВО; обеспечение действий против средств воздушного нападения противника
antiarmor ~ ПТ поддержка
area ~ обеспечение [поддержка] в пределах района [полосы]
armored ~ танковая поддержка
armored battle ~ тыловое обеспечение боевых действий бронетанковых войск
artillery ~ артиллерийская поддержка; поддержка артиллерийским огнем
attack helicopter ~ обеспечение действий вертолетов огневой поддержки
austere (maintenance and supply) ~ МТО с минимальным расходом сил и средств
automated control system mathemati-

support

cal ~ математическое обеспечение АСУ
automotive ~ автотранспортное обеспечение
aviation ~ авиационная поддержка
backup ~ вспомогательное [дополнительное] тыловое обеспечение
base ~ обеспечение, осуществляемое базой
battle target air ~ тактическая авиационная поддержка
biological ~ биологическое обеспечение
C³ ~ обеспечение средствами оперативного управления и связи; обеспечение органов руководства, управления и связи
ceremonial ~ (строевое) обеспечение церемоний
change of fire ~ огневая поддержка в период переподчинения (*поддерживаемых подразделений*)
chaplain ~ религиозное обеспечение (по линии службы военных священников)
chemical (corps) ~ химическое обеспечение
chemical fire ~ огневая поддержка химическими боеприпасами
civil affairs ~ обеспечение по линии связей с гражданской администрацией и населением
civilian ~ поддержка со стороны гражданского населения
civilian personnel ~ обеспечение гражданскими и рабочими служащими
close ~ непосредственная поддержка; сопровождение
close air ~ непосредственная авиационная поддержка
close combat air ~ непосредственная авиационная поддержка войск
close-in ground ~ непосредственная поддержка наземных войск (*с воздуха*)
close logistical ~ непосредственное МТО
coalition ~ обеспечение стран — членов коалиции [блока]
combat ~ боевое [оперативное] обеспечение; обеспечение боевых действий; боевая поддержка
combat air ~ авиационная поддержка боевых действий
combat consumption ~ обеспечение боевых потребностей войск

support

combat engineer ~ инженерное обеспечение боевых действий

combat service ~ тыловое обеспечение (боевых действий) войск

command dedicated basis ~ (тыловое) обеспечение формирований специально выделенными подразделениями

communications-electronics ~ обеспечение связью и РЭС

community ~ обеспечение потребностей военного городка [гарнизона]; обеспечение военнослужащих и их семей в военном городке [гарнизоне]

construction ~ обеспечение строительства инженерных сооружений

contact ~ аварийный ремонт; техническая помощь

contingency ~ обеспечение при различных вариантах обстановки [в особой обстановке]

contingency data processing maintenance ~ техническое обеспечение [обслуживание] оборудования (автоматической) обработки данных в особой обстановке

contractor ~ (тыловое) обеспечение силами и средствами (фирмы-) подрядчика

contractor maintenance ~ техническое обслуживание силами и средствами (фирмы-) подрядчика

counterair ~ авиационное прикрытие

counterattack ~ поддержка контратакой

counterintelligence ~ обеспечение службы контрразведки; содействие со стороны службы контрразведки

countermeasures neutralization ~ обеспечение нейтрализации противодействия противника

countermobility engineer ~ инженерное обеспечение мер по снижению мобильности [подвижности] (*противника*)

counter underwater warfare ~ обеспечение борьбы с подводными диверсантами

cryptologic(s) ~ снабжение шифровальными средствами; МТО шифрорганов

deceptive fire ~ ложная огневая поддержка

decontamination ~ обеспечение проведения специальной обработки [обеззараживания]

dedicated ~ специализированная

поддержка; обеспечение [поддержка] специально предназначенными средствами

support

deep ~ поддержка на большую глубину [дальность]

defense suppression ~ подавление ПВО (*как вид обеспечения действий авиации*)

delayed fire ~ отсроченная огневая поддержка

dental ~ зубоврачебная помощь

depot ~ обеспечение, осуществляемое складом

direct ~ непосредственная поддержка; непосредственное обеспечение [обслуживание]

direct air ~ непосредственная авиационная поддержка

direct automotive ~ непосредственное обеспечение средствами автотранспорта

direct fire ~ поддержка огнем прямой наводкой

direct logistics ~ непосредственное МТО

direct smoke ~ непосредственное задымление (*объекта*)

direct support level ~ обслуживание в рамках непосредственного обеспечения

direct technical ~ непосредственное техническое обеспечение

disaster ~ помощь войск при массовых бедствиях [катастрофах]

ЕСМ ~ обеспечение применения средств РЭП; боевое обеспечение применением средств РЭП

electronic ~ радиоэлектронное [радиотехническое] обеспечение

electronic interdiction ~ боевое обеспечение применением средств РЭП

emergency ~ (тыловое) обеспечение в чрезвычайной обстановке

emergency backup maintenance ~ срочное дополнительное техническое обслуживание

engineer ~ инженерное обеспечение

engineer combat service ~ инженерное обеспечение боевых действий войск

engineer facility ~ обслуживание инженерных сооружений

engineering ~ технологическое обеспечение

equipment ~ техническое обеспечение [обслуживание]

escort jamming ~ постановка радио-

помех средствами сопровождения ударных ЛА

support

evacuation ~ эвакуационное обеспечение; обеспечение проведения эвакуации

EW ~ обеспечение РЭБ; радиоэлектронная борьба, РЭБ (*как вид боевого обеспечения*)

field ~ полевое обеспечение

field engineer ~ инженерное обеспечение боевых действий

field feeding ~ полевое питание

field health service ~ полевое медико-санитарное обслуживание

field medical ~ полевое медицинское обеспечение

field service ~ полевое обслуживание

fighter direction radar ~ РЛ обеспечение наведения ИА

fire ~ огневая поддержка; огневое обеспечение

fire ~ **behind the objective** огневая поддержка после достижения войсками объекта атаки

fire ~ **between the line of departure and the objective** огневая поддержка войск при движении с исходного рубежа и до подхода к объекту атаки

fire ~ **on top of the objective** огневая поддержка после выхода войск к объекту атаки

fire air ~ огневая авиационная поддержка

fiscal ~ финансовое обеспечение

fixed-wing ~ авиационная поддержка

floating base ~ пополнение запасов кораблей в море судами обеспечения

follow-on logistic ~ тыловое обеспечение [МТО] после начала боевых действий

forward ~ поддержка [обеспечение] передовых частей [подразделений]

front ~ *стр* передняя опора; сошка

functionalized ~ специализированное обеспечение (*по функциональному признаку*)

general ~ общая поддержка [обеспечение]

general air ~ общая авиационная поддержка

general engineer ~ общее инженерное обеспечение

general intelligence ~ общее разведывательное обеспечение

support

geodetic ~ геодезическое обеспечение

graves registration ~ деятельность [действия] похоронной службы

gravimetric guidance ~ *ркт* гравиметрическое обеспечение наведения

ground ~ поддержка наземных войск

ground communications ~ обеспечение связи наземными средствами

ground-mounted fire ~ огневая поддержка наземными средствами поражения

gun ~ *мор* орудийная платформа

gunfire ~ артиллерийская поддержка

health service ~ медико-санитарное обеспечение

heavy ~ ремонт, требующий использования сложного и тяжелого оборудования; производство капитального ремонта

heavy weapons fire ~ поддержка огнем тяжелого оружия

helicopter ~ обеспечение [поддержка] вертолетами; использование вертолетов

helicopter gunship ~ поддержка боевыми вертолетами

host nation ~ обеспечение силами и средствами [обслуживание специалистами] страны размещения войск

HQ ~ тыловое обеспечение штабов; комендантская служба штаба

hydrometeorological ~ гидрометеорологическое обеспечение

illumination ~ обеспечение (боевых действий) освещением (*поля боя, района*); световое обеспечение; обеспечение удара по цели подсветкой

immediate ~ неплановая [срочная] поддержка [обеспечение]

immediate air ~ неплановая [срочная] авиационная поддержка

immediate direct ~ неплановая [срочная] непосредственная поддержка (*по вызову*)

immediate massed fire ~ неплановая [срочная] поддержка массированным огнем

immediate nuclear ~ неплановая [срочная] поддержка ЯУ

indirect ~ оперативное взаимодействие; косвенная поддержка

indirect air ~ косвенная авиационная поддержка

support

initial ~ **during wartime** обеспечение (боевых действий) на начальном этапе войны

inshore fire ~ огневая поддержка в прибрежной полосе

integrated ~ комплексное обеспечение; поддержка при действиях в составе общих сил

integrated logistical [logistics] ~ объединенная система тылового обеспечения; комплексное тыловое обеспечение

intelligence ~ разведка (как вид боевого обеспечения); разведывательное обеспечение

interdepartmental ~ межведомственное обеспечение

interdiction ~ обеспечение боевых действий путем изоляции поля боя

interdictory fire ~ поддержка огнем на воспреещение

internal supply ~ снабжение подразделений (части, соединения)

international cross ~ взаимная поддержка [обеспечение] войск [сил] нескольких государств

international logistic ~ объединенная система МТО нескольких стран

interservice ~ взаимное обеспечение (видов ВС)

in transit security ~ охрана при передвижениях и перевозках

intraservice ~ обеспечение в рамках одного вида ВС

jamming ~ обеспечение постановки радиопомех; постановка радиопомех; радиоэлектронное противодействие, РЭП

joint logistics ~ совместная деятельность служб тыла; совместное тыловое обеспечение [МТО]

jump ~ обеспечение связи при перемещении (штаба)

labor ~ **to Forces** обеспечение ВС трудовыми ресурсами [гражданской рабочей силой]

laundry and bath ~ банно-прачечное обслуживание

life cycle logistics ~ тыловое обеспечение в течение всего жизненного цикла (системы)

local ~ непосредственная поддержка; обеспечение местными ресурсами

logistic(al) ~ МТО; тыловое обеспечение

logistical air ~ воздушные перевозки (предметов МТО); МТО по воздуху

support

logistical helicopter ~ выделение [использование] вертолетов для решения задач тылового обеспечения

logistical military operations ~ тыловое обеспечение военных действий

logistics ~ тыловое обеспечение; материально-техническое обеспечение, МТО; средства МТО

logistics/maintenance ~ МТО и техническое обслуживание

long-range frontal ~ обеспечение фронтального удара огнем на больших дальностях

low-altitude close air ~ непосредственная авиационная поддержка с малых высот

maintenance ~ техническое обеспечение; техническое обслуживание (и ремонт)

manual ~ обеспечение без применения средств механизации работ

maritime ~ поддержка с моря [береговых баз]

mass subsistence ~ массовое продовольственное обеспечение [питание]

materiel ~ материально-техническое обеспечение, МТО

medical ~ медицинское обеспечение

medium nuclear ~ поддержка ЯО средней мощности

medium ordnance ~ средний ремонт, осуществляемый артиллерийско-технической службой

meteorological ~ метеорологическое обеспечение

metrological ~ метрологическое обеспечение

MG ~ поддержка пулеметным огнем

military ~ **of civil defense** помощь [поддержка] ГО со стороны ВС

military intelligence ~ (войсковая) разведка (как вид боевого обеспечения)

military operations ~ обеспечение военных действий

missile ~ поддержка ракетными средствами; (наземное) обслуживание РК

missile fire ~ ракетная огневая поддержка

missile maintenance ~ техническое обслуживание РК

mobile ~ поддержка мобильными силами и средствами; подвижные тыловые части и учреждения

mobile close-in fire ~ непосредствен-

ная огневая поддержка подвижными средствами

support

mobility ~ (транспортное) обеспечение мобильности [подвижности] (*войск*)

mobility engineer ~ инженерное обеспечение мобильности [подвижности] (*войск*)

morale ~ культурно-массовое и спортивное обслуживание

mortar ~ поддержка минометным огнем

MP ~ военно-полицейское обеспечение

multiservice ~ обеспечение различных видов ВС

munitions (logistic) ~ обеспечение боепитания войск

mutual ~ взаимная поддержка [обеспечение]

mutual air ~ взаимная авиационная поддержка

mutual emergency ~ взаимное обеспечение в чрезвычайной обстановке

mutual fire ~ взаимная огневая поддержка, огневая связь

mutual logistic ~ взаимное МТО

naval ~ поддержка средствами ВМС

naval gunfire ~ поддержка огнем корабельной артиллерии; корабельная артиллерийская поддержка

navigational ~ навигационное обеспечение

navigational and hydrographic ~ навигационно-гидрографическое обеспечение

NBC defense ~ обеспечение средствами ЗОМП

near-shore ~ обеспечение войск десанта на исходном берегу

nondeploying ~ тыловое обеспечение без передислокации учреждений и частей [подразделений] тыла

nondivisional ~ обеспечение недивизионными силами и средствами

nonnuclear ~ поддержка обычными [неядерными] средствами поражения

nonnuclear close fire ~ непосредственная огневая поддержка обычными [неядерными] средствами поражения

nonnuclear general ~ общая поддержка обычными [неядерными] средствами поражения

nonorganic combat service ~ тыловое обеспечение (боевых действий)

войск нештатными силами и средствами

support

nontactical ~ обеспечение в небоевых условиях

nuclear ~ поддержка ЯО, поддержка нанесением ЯУ

nuclear close air ~ непосредственная авиационная поддержка ЯО

nuclear fire ~ поддержка применением ядерных боеприпасов

nuclear (weapons) logistical [logistics] ~ тыловое обеспечение [МТО] применения ЯО

offensive air ~ авиационная поддержка наступательных действий [операции]; наступательные действия авиации

one-stop ~ подвоз материальных средств с одной остановкой транспорта

operational ~ боевое [оперативное] обеспечение

operations security ~ обеспечение скрытности операций

optometric ~ *мед* оптометрическое обеспечение

orbital weapon in-orbit ~ обеспечение действий орбитального оружия непосредственно на орбите

ordnance ~ обеспечение, осуществляемое артиллерийско-технической службой

ordnance field maintenance ~ полевой ремонт артиллерийско-технического имущества

organic combat service ~ тыловое обеспечение боевых действий войск штатными силами и средствами

organic fire ~ огневая поддержка штатными средствами

outpost ~ поддержка охранения; сторожевой отряд

personal affairs ~ решение вопросов ЛС

personnel ~ обеспечение потребностей ЛС (*напр. культурные мероприятия, обучение*)

photographic (day and night) ~ (дневная и ночная) фоторазведка (*как вид обеспечения*)

port ~ морское [воздушное] портовое обеспечение

postal ~ почтовое обслуживание

post-drop logistic ~ тыловое обеспечение войск после десантирования

preplanned air ~ плановая авиационная поддержка

support

preplanned nuclear ~ плановая поддержка ЯО

preplanning immediate ~ плановая первоочередная поддержка (*на начальном этапе операции*)

primary ~ основное тыловое обеспечение

propaganda ~ пропагандистское обеспечение

QM ~ квартирмейстерское обеспечение

quick reaction close ~ быстро оказываемая непосредственная поддержка

radar ~ РЛ обеспечение

rear ~ прикрытие с тыла

rearguard ~ тыльный отряд арьергарда

reinforcing artillery ~ артиллерийская поддержка средствами усиления

reinforcing general ~ общая поддержка средствами усиления

responsive ~ оперативная система поддержки [обеспечения]

school ~ обеспечение деятельности учебного заведения

search and rescue ~ поисково-спасательное обеспечение

second echelon commitment fire ~ огневая подготовка с целью обеспечения ввода в бой вторых эшелонов

security ~ обеспечение соблюдения мер безопасности

service ~ тыловое обеспечение; материально-техническое обеспечение, МТО; обслуживание (*войск*)

SIGINT interpretive ~ обеспечение обработки [перевода] данных РРТР

signal ~ поддержка средствами связи; обеспечение связью, связь

signal communications combat ~ обеспечение боевых действий, осуществляемое войсками связи

signal logistical ~ МТО сил и средств связи

smoke ~ обеспечение [поддержка] (войск) задымлением; задымление

software system ~ системное программное обеспечение

soldier ~ обеспечение действий солдата (*предметали снаряжения и вооружения*)

spare parts ~ обеспечение запасными частями

special technical military operations

support

~ специальное техническое обеспечение военных действий

spiritual ~ религиозное обслуживание

station ~ МТО силами и средствами местного гарнизона

strategic transport ~ (оперативно-) стратегическое транспортное обеспечение

subsistence ~ продовольственное обеспечение

supply ~ снабжение (*как вид обеспечения*)

survey ~ топогеодезическое обеспечение

survivability ~ обеспечение снижения уязвимости (*напр. от ЯО*); меры по обеспечению живучести

survivability engineer ~ инженерное обеспечение мер по снижению уязвимости (*напр. от ЯО*)

tactical air ~ тактическая авиационная поддержка

tactical air ~ **for maritime operations** тактическая авиационная поддержка операций [действий] ВМС

tactical transport ~ (оперативно-) тактическое транспортное обеспечение

tank ~ танковая поддержка

target acquisition ~ *рлк* обеспечение обнаружения и захвата целей

target designation radar ~ **to SAM systems** РЛ обеспечение целеуказания ЗРК

task basis ~ обеспечение в соответствии с общей задачей (*части*)

technical ~ техническое обеспечение

topographic ~ топографическое обеспечение

transport air ~ воздушные перевозки в интересах наземных войск

transport(ation) ~ транспортное обеспечение

troop and weapon control radar ~ РЛ обеспечение управления войсками и оружием

underway logistics ~ тыловое обеспечение [снабжение] кораблей в море

unified logistic ~ объединенное тыловое обеспечение (*видов ВС*)

unit-level health service ~ (полевое) медико-санитарное обеспечение частей и подразделений

vehicle evacuation ~ *абт* эвакуация боевой техники

support

vendor maintenance ~ техническое обслуживание (техники) специалистами фирмы-изготовителя
warning ~ *разг* предоставление сил и средств для обнаружения нападения и оповещения
water supply ~ обеспечение (войск) водой, водоснабжение
weather ~ метеорологическое обеспечение
welfare ~ бытовое обеспечение [войск]
supportability возможность поддержки [обеспечения]
supportwise овладевший знаниями [являющийся специалистом] в области МТО
suppression подавление; устранение; загибание (*луча, пучка*); **provide** ~ обеспечивать подавление; вести огонь на подавление
air defense ~ подавление (системы) ПВО
artillery ~ поражение целей артиллерией; подавление артиллерии
counterartillery ~ контрбатареиная борьба
defense ~ подавление системы обороны
direct fire ~ подавление (цели) огнем прямой наводкой
electronic ~ радиоэлектронное подавление, РЭП; подавление РЭС
EO ~ ОЭ подавление
fire ~ подавление огнем; подавление огневых средств
fiak ~ подавление зенитных средств
hydroacoustic ~ гидроакустическое подавление
immediate ~ немедленный огонь на подавление (*по вызову*)
indirect fire ~ подавление (цели) огнем с закрытой ОП
IR ~ подавление ИК средств [ИК излучения]
on-call fire ~ огонь на подавление по вызову
radio ~ радиоподавление
threat ~ подавление наиболее важных целей (*противника*)
suppressor устройство подавления [уменьшения] (*эффекта воздействия*); подавитель (*напр. помех*); фильтр; глушитель (*шума*)
engine-exhaust IR ~ устройство уменьшения ИК [теплового] излучения реактивной струи двигателя (ЛА)

suppressor

firing report ~ глушитель (*звука выстрела*)
flash ~ пламегаситель
heat-plume ~ *ркт* устройство уменьшения теплового [ИК] излучения реактивной струи двигателя (ЛА)
IR signature ~ устройство подавления ИК сигнатуры
muzzle blast [noise] ~ *стр* глушитель (звука выстрела)
supremacy превосходство; господство;
vie for ~ бороться за установление превосходства
aerospace ~ господство в воздушном и космическом пространстве
air ~ господство в воздухе
military ~ военное превосходство
naval ~ господство на море
nuclear ~ ядерное превосходство
sea ~ господство на море
surcharge дополнительный заряд
surety безопасность, техника безопасности (*напр. при обращении с ЯО*); надежность (*техники*)
nuclear ~ техника безопасности при обращении с ЯО; степень надежности ЯО
surface поверхность; плоскость; аэродинамическая поверхность (ЛА); покрытие (*дороги*); всплывать на поверхность (*о ПЛ*); наземный; надводный; **break** ~ всплывать; *разг* проснуться
beach ~ характер поверхности береговой полосы (*района высадки десанта*)
control ~ поверхность управления; рулевая [управляемая] поверхность, руль
launch and recovery ~ площадка для взлета и посадки ЛА
reflection ~ (эффективная) отражающая поверхность; эффективная поверхность рассеяния, ЭПР
vulnerable ~ площадь уязвимости (*цели*)
surface-launched *ркт* запускаемый с земли [поверхности моря]
surface-mobile мобильный наземного базирования; наземный подвижный (*о средстве передвижения*)
surfacing всплытие (ПЛ)
crash ~ аварийное всплытие
surge импульс; толчок; пульсация; (стремительное) продвижение вперед; продвигаться; колебаться; пульсировать; ~ **in maintenance effort**

период максимальной интенсивности ремонтных работ

surge
base ~ базисная волна (*ЯВ*)
sortie ~ максимальное [пиковое] возрастание интенсивности вылетов (*ЛА*)

surgeon (военный) врач; хирург; начальник медицинской службы (*части, соединения*)
battalion ~ батальонный врач
brigade ~ бригадный врач
chief ~ начальник медицинской службы
Corps [division] ~ начальник медицинской службы корпуса [дивизии]
flight ~ авиационный врач
staff ~ начальник медицинской службы (*офицер штаба*)

Surgeon-General начальник (управления) медицинской службы (*СВ, ВВС*)
Assistant ~ **for Dental Services** помощник начальника (управления) медицинской службы по зубоветеринарной службе
Assistant ~ **for Veterinary Services** помощник начальника (управления) медицинской службы по ветеринарной службе
Deputy ~ заместитель начальника (управления) медицинской службы

surgery хирургия
emergency ~ неотложная хирургическая помощь
military field ~ военно-полевая хирургия

surplus излишки, излишнее имущество; излишняя штатная единица
~ **of strategic weapons** избыточное количество стратегических вооружений
battle ~ боевой резерв

surprise внезапность, внезапное нападение; фактор внезапности; внезапно нанести удар; внезапный; **accomplish [attain]** ~ достигать внезапности; **capitalize on** ~ использовать преимущество внезапности; **court** ~ добиваться внезапности; **effect** ~ достигать внезапности; **exploit** ~ использовать преимущества внезапности; **gain** ~ достигать внезапности; **sacrifice** ~ жертвовать преимуществом внезапности; **spring (on) [take by]** ~ застигать врасплох
military ~ военная внезапность

surprise
operational ~ оперативная внезапность
strategic ~ (оперативно-)стратегическая внезапность
tactical ~ тактическая [оперативная] внезапность
technological ~ внезапное применение новых технических средств вооруженной борьбы

surrender сдача, капитуляция; сдаваться, капитулировать; ~ **unconditionally** безоговорочно капитулировать; ~ **at discretion** безоговорочная капитуляция; ~ **en masse** массовая капитуляция
mock ~ ложная капитуляция (*ложные действия с целью создать впечатление о готовности капитулировать*)
strategic ~ полная капитуляция
unconditional ~ безоговорочная капитуляция

surround окружать; блокировать

surveil вести наблюдение

surveillance наблюдение; разведка (наблюдением); (полицейская) слежка [надзор]; контроль (*напр. работы радиосредств*); **keep under** ~ держать под наблюдением; вести наблюдение; **maintain** ~ вести непрерывное наблюдение
above-water ~ наблюдение за воздушным надводным пространством
acoustic(al) ~ акустическое наблюдение, наблюдение с использованием звукоприемников; звуковая разведка
aerial ~ воздушное наблюдение [разведка]
aerial combat ~ воздушное наблюдение за полем боя
agreed bilateral photoelectronic ~ согласованная между двумя странами (спутниковая) фотоэлектронная разведка
air ~ наблюдение за воздухом [воздушным пространством]; воздушное наблюдение
airborne ~ воздушное наблюдение
airborne ground target ~ воздушное наблюдение за наземными целями
aircraft ~ наблюдение за воздушным движением [полетами ЛА]
all-altitude ~ наблюдение за воздухом во всем диапазоне высот
all-round ~ круговой обзор [наблюдение]
antipodal space ~ антиподное на-

блюдение за космическим пространством

surveillance

ASW ~ ПЛ наблюдение

ASW/ocean ~ наблюдение за ПЛ в Мировом океане

AT ~ наблюдение для обеспечения задач ПТО

aural ~ разведка методом подслушивания [прислушивания]

azimuth scan ground ~ *рлк* наблюдение за наземными целями сканированием по азимуту

backlooking ~ обзор [наблюдение] в задней полусфере (*ЛЛ*)

balloon-borne battlefield radar ~ наблюдение за полем боя с помощью РЛС, поднимаемой на аэростате

battle(are) ~ наблюдение за полем боя; наблюдение [разведка] в районе боевых действий

battlefield ~ наблюдение за полем боя

borderline ~ охрана государственной границы (с помощью технических средств наблюдения)

coastal ~ наблюдение в прибрежной полосе [районе]

combat ~ наблюдение за полем боя

communications ~ наблюдение за связью; перехват сообщений в каналах связи; прослушивание сети связи; разведка средств связи, РСС; радиоразведка, РР

day(time) ~ дневное наблюдение [разведка]

deep-water submarine ~ глубоководное наблюдение за ПЛ

detailed pre-operational ~ тщательная предварительная разведка (*объекта нападения*)

dismounted ~ наблюдение с выходом из БМ

electromagnetic ~ разведка источников электромагнитных сигналов, РИЭС; радио- и радиотехническая разведка, РРТР

electronic ~ разведка радиоэлектронных средств, РРЭС; радиоэлектронная разведка, РЭР; радиотехническая разведка, РТР; электронное наблюдение; (полицейская) слежка с использованием РЭС

electronic combat ~ РТР на поле боя; разведка в интересах РЭБ

elevation scan ground ~ *рлк* наблюдение за наземными целями сканированием по углу места

surveillance

end-use ~ контроль за использованием (поставленных) готовых изделий (*в войсках*)

EO ~ ОЭ наблюдение

extended battle area ~ наблюдение [разведка] на дальних подступах к району боевых действий

FEBA ~ наблюдение за передним краем района обороны

follow-on ~ контрольная разведка (после нанесения удара)

full darkness TV ground ~ ТВ наблюдение за наземными целями в условиях полной темноты

gap ~ разведка наблюдением в промежутках (*боевых порядков*)

ground ~ наблюдение за наземными целями; наземное наблюдение; наблюдение с использованием наземных средств

ground radar ~ РЛ наблюдение за наземными целями; наблюдение с использованием наземных РЛС

heat-vision ~ тепловизионная разведка наблюдением, тепловизионное наблюдение

helicopter TV-ground ~ ТВ наблюдение за наземными целями с вертолета

image-intensification night vision ~ наблюдение с помощью ПНВ с усилением изображения

inshore ~ наблюдение в непосредственной близости от берега

internal ~ наблюдение в пределах места [района] (*расположения объекта*)

internal security ~ наблюдение в целях обеспечения (внутренней) безопасности (на объекте)

IR ~ ИК наблюдение

laser ~ наблюдение с помощью лазерных средств

laser space ~ наблюдение за космическим пространством с помощью лазерных средств

lines-of-communications ~ наблюдение за линиями коммуникаций

listening ~ подслушивание, разведка подслушиванием

long-endurance ~ длительная разведка наблюдением

long-range air ~ воздушное наблюдение на большую дальность

long-range real time ~ дальнее наблюдение [наблюдение на большую

дальность] с передачей информации в реальном масштабе времени

surveillance

maritime ~ наблюдение за морским пространством

maritime satellite ~ спутниковая разведка морского пространства

military ~ наблюдение, осуществляемое военными органами (*напр. за выполнением условий перемирия*)

mounted ~ наблюдение с БМ

near-real time ~ наблюдение с передачей информации в масштабе времени, близком к реальному

night ~ наблюдение ночью [в ночных условиях]

night observation [vision] ~ наблюдение с использованием ПНВ

nuclear storage ~ контроль за хранением ядерных боеприпасов

nuclear weapon systems reliability and ageing ~ контроль надежности и старения систем ЯО

ocean (area) ~ наблюдение за Мировым океаном

offshore ~ наблюдение на значительном удалении от берега

optical ~ (визуальное) наблюдение с использованием оптических средств

OTH ~ загоризонтное наблюдение

photoelectronic ~ фотоэлектронное наблюдение [разведка]

point ~ наблюдение за отдельным объектом

quick-reaction [quick-response] ~ наблюдение с возможностью быстрого принятия ответных мер

radar ~ РЛ наблюдение

range-gate ground radar ~ РЛ наблюдение за наземными целями способом стробирования по дальности

range scan ground radar ~ РЛ наблюдение за наземными целями сканированием по дальности

real-time ~ наблюдение с передачей информации в реальном масштабе времени

remote battlefield ~ дистанционное наблюдение за полем боя

satellite ~ наблюдение со спутников, спутниковая разведка

satellite and missile ~ наблюдение за полетом спутников и ракет

sea ~ наблюдение за морем [морским пространством]

search-type ground ~ *рлк* поисковый метод наблюдения за наземными целями

surveillance

security service ~ наблюдение, осуществляемое службой безопасности

short-range ground radar ~ наблюдение с использованием наземных РЛС малой дальности действия

space ~ наблюдение за космическим пространством; наблюдение с борта КЛА

special ~ (техническое) наблюдение специальными средствами

static ~ наблюдение с использованием стационарных средств

strobing ground ~ *рлк* наблюдение за наземными целями стробированием по дальности

undersea ~ подводное наблюдение

visual ~ визуальное [зрительное] наблюдение

wide-target area ~ наблюдение за целями в обширном районе

survey наблюдение; обзор; осмотр; топографическая съемка; топогеодезическая привязка; АИР; радиационная разведка; производить съемку местности; осматривать; привязывать; **control** ~ **by accurately located points** обосновывать [уточнять] съемку местности с помощью точно измеренных опорных точек

aerial electronic ~ топографическая съемка [воздушная разведка] с использованием бортовых РЭС

aerial phototopographic ~ аэрофото-топографическая съемка

aerial radiological ~ воздушная радиационная разведка

aerophotogrammetric ~ аэрофотограмметрическая съемка

air ~ аэрофотосъемка; воздушная радиационная разведка

approximate ~ *топ* глазомерная съемка

artillery ~ АИР; топогеодезическая привязка (элементов боевых порядков) артиллерии

artillery and missile fire control ~ **by stereophotogrammetric methods** топогеодезическая привязка ОП артиллерии и ракетных ПУ стереофотограмметрическими методами для обеспечения стрельбы

battle disposition topogeodetic ~ топогеодезическая привязка элементов боевого порядка

beach ~ разведка участка высадки (*морского десанта*)

biological ~ биологическая разведка

survey

bomb damage ~ исследование [контроль] результатов бомбометания
bottom topography ~ топографическая съемка дна водоема
chemical ~ химическая разведка
compass ~ *топ* буссольная съемка
connection ~ топогеодезическая привязка
counterintelligence ~ проверка состояния контрразведывательной работы (*в войсках*)
crime prevention ~ обзор состояния борьбы с преступностью (*в ВС*)
decentralized area ~ децентрализованная радиационная разведка отдельных районов
detailed ~ тщательная (радиационная) разведка
engineer(ing) ~ инженерная съемка
exploratory [eyesight] ~ *топ* глазомерная съемка
FA ~ артиллерийская инструментальная разведка, АИР
field ~ полевая съемка; полевые изыскания
fire positions ~ топогеодезическая привязка ОП
grid sheet ~ привязка по карте
ground ~ наземная радиационная разведка
high-accuracy ~ *топ* высокоточная съемка [привязка]
high-order geodetic ~ топогеодезическая привязка высокой точности
hydrographic ~ гидрографическая разведка
intelligence ~ разведывательная сводка
large scale ~ *топ* крупномасштабная съемка
local ~ определение положения точки на местности; топогеодезическая привязка; проверка наличия (*материальных средств на складе*)
locating ~ топогеодезическая привязка
medical ~ медицинская разведка [обследование]
national intelligence ~ национальная разведывательная сводка (*страны-участницы блока*)
pace ~ глазомерная (топографическая) съемка (с определением расстояний шагами)
phototheodolite ~ *топ* фототеодолитная съемка
physical security ~ проверка соблю-

дения мер непосредственной безопасности (*объектов*)

survey

plane [plot] table ~ *топ* мензульная съемка
position area ~ топогеодезическая привязка элементов боевого порядка
preventive medical ~ профилактическая медицинская разведка [обследование]
radar air ~ воздушная РЛ разведка
radiation [radiological] ~ радиационная разведка; дозиметрический контроль
radiometric ~ радиометрическая разведка
reconnaissance ~ *топ* рекогносцировочная съемка
rough ~ *топ* глазомерная съемка
route ~ *топ* маршрутная съемка
siting ~ *ркт* выбор участков для стартовых позиций
small scale ~ *топ* мелкомасштабная съемка
sound-flash ~ артиллерийская инструментальная разведка, АИР; звуко-и светометрическая разведка
tacheometric(al) topographic(al) ~ тахеометрическая топографическая съемка
target area ~ разведка [изучение] района цели
technical ~ технический осмотр; проверка специальной аппаратурой наличия скрытых подслушивающих устройств
theodolite ~ *топ* теодолитная съемка
tie-in [topogeodetic] ~ топогеодезическая привязка
topographic ~ топографическая съемка
vulnerability ~ анализ степени уязвимости (*объекта*)
surveying:
launch/fire position ~ топогеодезическая привязка стартовых и огневых позиций
neutron ~ нейтронная дозиметрия
surveyor геодезист; прибор для (топогеодезической) привязки, топoprивязчик
FA ~ топогеодезист — специалист по топогеодезическому обеспечению
ПА
field ~ топограф (производящий полевую топогеодезическую привязку)

survivability живучесть, способность выдержать удар (*с сохранением бое-способности*); устойчивость; непоражаемость, неуязвимость; ~ **through decreased detectability** живучесть, обеспечиваемая уменьшением вероятности обнаружения
air base ~ живучесть АБ
battlefield ~ живучесть [неуязвимость] на поле боя
built-in ~ живучесть, обеспечиваемая использованием встроенных элементов
C³ ~ живучесть системы руководства, управления и связи
combat ~ живучесть [неуязвимость] в бою; боевая устойчивость
communications system ~ живучесть [устойчивость] системы связи
counterbattery fire ~ неуязвимость от контрбатарейного огня
crash ~ относительная безопасность при авариях [происшествиях]
crew ~ *абт* живучесть [непоражаемость] экипажа
defense ~ устойчивость [живучесть] обороны
ЕСМ ~ живучесть [устойчивость работы] (РЭС) в условиях РЭП, помехоустойчивость
electronic ~ устойчивость работы РЭС (*при воздействии различных факторов*); помехоустойчивость
enduring ~ надежная неуязвимость
engineer ~ живучесть, обеспечиваемая инженерными сооружениями
environmental ~ устойчивость к воздействию окружающей среды
fire control ~ живучесть [неуязвимость] системы управления огнем
forces ~ живучесть войск [сил]
jamming ~ помехоустойчивость
laser ~ нечувствительность к воздействию лазерных средств
military ~ живучесть при использовании в условиях боевой обстановки [при боевом применении]
mission aircraft ~ неуязвимость [непоражаемость] ЛА при выполнении боевой задачи
nuclear ~ способность выдержать ЯУ (*с сохранением боеспособности*); неуязвимость для ЯУ; устойчивость к воздействию поражающих факторов ЯО
nuclear capabilities ~ **against special operations forces** обеспечение безопасности ядерных средств от дейст-

вий подразделений войск специального назначения (*противника*)

survivability

physical ~ физическая живучесть; живучесть, обеспечиваемая непосредственными [физическими] мерами
physical ~ **through hardening** живучесть, обеспечиваемая прочностью конструкций [сооружений]
physical ~ **through logistical supportability** живучесть, обеспечиваемая созданием надежной системы МТО
physical ~ **through mobility** живучесть, обеспечиваемая мобильностью
physical ~ **through modularity** живучесть, обеспечиваемая применением модульных элементов
physical ~ **through protection** живучесть, обеспечиваемая использованием средств защиты
physical ~ **through redundancy** живучесть, обеспечиваемая дублированием [созданием резерва средств]
physical ~ **through reliability** живучесть (комплекса), обеспечиваемая технической надежностью его элементов
pre-launch ~ *ркт* непоражаемость при подготовке к пуску
silolauncher ~ *ркт* живучесть ШПУ
standoff ~ *ав* живучесть [непоражаемость], обеспечиваемая запуском ракет вне зоны поражения ПВО
stocks ~ непоражаемость запасов (материальных средств)
tank ~ живучесть танка
weapons ~ живучесть (системы) оружия
weapons electromagnetic ~ устойчивость системы оружия к воздействию ЭМИ (*ЯВ*)
survivable неуязвимый, малоуязвимый; обладающий живучестью [способностью выдерживать удар]; способный к выживанию [к сохранению боеспособности]
nuclear ~ способный выдержать ЯУ; устойчивый к воздействию поражающих факторов ЯО; неуязвимый для ЯУ
prelaunch ~ *ркт* непоражаемый при подготовке к пуску
survival выживание; спасение жизни; живучесть, меры обеспечения живучести; меры уменьшения вероятности вывода из строя [поражения]
airfield ~ живучесть аэродрома, ме-

ры обеспечения живучести аэдрома
survival
assured ~ гарантированное выживание
battlefield [combat] ~ выживание в боевых условиях [бою]; меры уменьшения вероятности вывода из строя в бою
continental US ~ меры обеспечения живучести объектов на континентальной части США (от ЯУ)
jungle ~ выживание в условиях джунглей
national ~ выживание населения страны (при ЯУ)
offland [offshore] ~ спасение жизни на море; меры уменьшения вероятности поражения на море
survive выживать, оставаться в живых; выдерживать удар; избегать поражения [вывода из строя]
survivor уцелевший; ост: вшивший в живых; непораженный; член семьи погибшего военнослужащего
nuclear attack ~ уцелевший [непораженный] при ЯУ
susceptibility подверженность (воздействию); уязвимость; чувствительность; ~ **to attack** подверженность ударам противника, уязвимость от ударов противника; ~ **to psychological operations** степень воздействия психологических операций на объект
susceptible подверженный; чувствительный; ~ **to communications disruption** см помехонезащищенный; ~ **to interference [jamming]** подверженный воздействию (радио)помех, помехонезащищенный
suspect подозрительное [подозреваемое] лицо; **shadow a** ~ «вести» объект слежки
security ~ подозрительное лицо (с точки зрения службы безопасности)
suspension приостановка; прекращение; подвешивание; подвеска (ходовой части машины)
 ~ **of arms** короткое перемирие
 ~ **of punishment** приостановление приведения взыскания [наказания] в исполнение
adjustable [controllable] ground clearance ~ подвеска (ходовой части машины) с переменным регулируемым дорожным просветом
flat-track ~ абт подвеска с натянутой гусеницей

suspension
hydropneumatic ~ абт гидропневматическая подвеска
indefinite ~ **of priveleges** лишение льгот и привилегий на неопределенный период (взыскание)
live-track ~ абт подвеска с ненапрянутой гусеницей
sustain обеспечивать, поддерживать
sustainability способность к длительным действиям
sustainer ркт маршевый [основной] двигатель; двигатель маршевой ступени
solid fuel motor ~ маршевый РДТТ
sustainment:
resupply and replacement ~ обеспечение пополнения расхода материальных средств и восполнения потерь в ЛС
skill ~ поддержание выучки [квалификации] (ЛС) на требуемом уровне
sustenance питание, продовольственное снабжение
swab стр протирка; арт щетка банника; чистить, протирать; вытирать
swamp болото; инж (искусственно) затоплять
swamping затопление (местности); разг стремительное массированное наступление с захватом всей территории (занимаемой противником)
 ~ **of a vehicle** попадание воды в машину (при переправе)
swath: cut a ~ **of destruction** публ наносить огромные потери
(aero)photo ~ полоса (аэро)фото съемки
sweep быстрое продвижение [наступление]; поиск (и уничтожение), прочесывание; рейд, налет; пролет (ЛА); траление; трал; рлк развертка; быстро продвигаться [наступать]; сметать, уничтожать; обстреливать, простреливать; вести разведку, производить поиск; прочесывать; атаковать (наземные цели); тралить; рлк развешивать, облучать; проверять с помощью специальной аппаратуры наличие скрытых средств подслушивания
aerial ~ авиационный (минный) трал; штурмовка наземных целей
anticonvoy ~ мор действия против конвоев противника; действия против автоколонн противника
antiwire tapping and bugging ~

действия по обнаружению и устранению [нейтрализации] скрытых средств подслушивания телефонной линии

sweep

armor ~ танковый рейд

blade ~ *абт* ножевой трал

broad ~ быстрое преодоление (участка местности) на широком фронте

combat ~ боевые действия по поиску и уничтожению противника

contact ~ *абт* контактный трал

counter-audio ~ действия по обнаружению [поиску] скрытых средств подслушивания

explosive ~ *абт* взрывной [подрывной] трал

fighter ~ действия истребителей по поиску и уничтожению наземных целей

flail ~ *абт* бойковый трал

influence ~ *мор* неконтактный трал

noise-maker ~ *мор* шумогенераторный трал

patrol ~ разведывательный поиск; *мор* разведывательное траление

plow ~ *абт* плужный [ножевой] трал

preassault/inshore ~ *мор* траление в прибрежных водах перед высадкой десанта

remotely controlled mine ~ дистанционно управляемый минный трал

roller ~ *абт* катковый трал

rotor ~ *ав* плоскость ометания (винта, ротора)

security ~ проверка [облава], проводимая подразделением службы безопасности (*для задержания подозреваемых лиц*); поиск [прочесывание] для обеспечения безопасности (*напр. войск в новом районе расположения*)

striking effect mine ~ *абт* минный трал ударного действия [бойкового типа]

tank ~ танковый рейд; танковый трал

tank gun ~ радиус обметания пушки танка

target-physical field imitating mine ~ *мор* минный трал, имитирующий физическое поле цели

track-wide ~ *абт* колеевый минный трал

sweeper тральщик; средство поиска и уничтожения (целей); специалист по обнаружению скрытых средств подслушивания

sweeper

aerial mine ~ воздушный тральщик, вертолет-тральщик

mine ~ минный трал; тральщик

sweeping траление; *арт* искусственное рассеивание по фронту (*при стрельбе*)

air(borne) mine ~ траление мин с воздуха

clearance mine ~ полное протраливание (*участка*)

contact mine ~ контактное траление мин

helicopter mine ~ траление мин вертолетом-тральщиком

mine ~ разминирование; траление мин

preliminary helicopter mine ~ предварительное траление (мин) вертолетом-тральщиком

reconnaissance helicopter mine ~ разведывательное траление (мин) вертолетом-тральщиком

swimmability плавучесть, способность переправляться вплавь

swimmable обладающий плавучестью, плавающий

swimmer:

demolition underwater ~ боевой пловец-подрывник

fighting underwater ~ боевой пловец, подводный диверсант

military ~ боевой пловец

saboteur underwater ~ боевой пловец-диверсант

scout-saboteur underwater ~ боевой пловец-разведчик/диверсант

swimming плавание; обучение плаванию; передвижение (БМ) вплавь; плавающий

conditioning ~ (физическая) подготовка по плаванию

scout ~ преодоление водных преград вплавь в разведке

survival ~ обучение плаванию для спасения жизни на море

track-propulsion ~ преодоление (БМ) водной преграды посредством вращения гусениц

swing поворот; передислокация; перегруппировка; *разг* санный автопоезд; разворачивать(ся)

intratheater ~ передислокация в пределах ТВД

switch выключатель; переключатель; коммутатор; модулятор; селектор; изменение; выключать; переключать; коммутировать; менять направление;

switch

переходить (*напр. от обороны к наступлению*); **set the ~ to off [on] position** устанавливать переключатель в положение «выключено [включено]»

arming ~ переключатель для взведения взрывателя; переключатель для пересвода (мины) в боевое положение

automatic computer-controlled ~ es автоматические коммутационные устройства с управлением ЭВМ

circuit ~ *св* переключатель [коммутатор] абонентских линий

code ~ смена кода [шифра]

coded ~ кодовый переключатель

defense automatic integrated ~ объединенный автоматический коммутатор военных сетей связи (*СВ*)

digital communications system ~ es коммутационные устройства системы цифровой связи

fire selector ~ переводчик (вида огня)

message ~ коммутатор сообщений

message-type ~ переключатель типа сообщений

microprocessor-controlled digital communications ~ коммутационная система цифровой связи с управлением микропроцессором

multiple-code coded ~ кодовый переключатель множественного кода

network access ~ коммутатор для вхождения в сеть связи

ogive crush ~ переключатель взрывателя для срабатывания при контакте оживальной части снаряда с целью

personnel ~ перемещение [смена] ЛС

press-to-talk ~ клавишный переключатель работы на передачу

shell type ~ переключатель типа выстрелов [снарядов]

tactical automatic digital ~ тактический автоматический цифровой коммутатор

unit-level circuit ~ коммутатор части [подразделения]

switchboard коммутатор; коммутационный щит

automatic field ~ полевой автоматический коммутатор

automatic tactical ~ тактический автоматический коммутатор

channel ~ коммутатор каналов

switchboard

common user ~ коммутатор общего пользования

cordless ~ бесшнуровой коммутатор

field telephone ~ полевой телефонный коммутатор

fire control ~ коммутатор АСУ огнем

message ~ коммутатор сообщений

mobile ~ мобильный [подвижный] коммутатор

nonsecure ~ коммутатор без аппаратуры автоматического засекречивания информации

point-to-point common user ~ коммутатор прямой связи общего пользования

portable ~ переносный коммутатор

remotely controlled relay ~ дистанционно управляемый релейный коммутатор

secure ~ коммутатор с аппаратурой автоматического засекречивания информации

stationary ~ стационарный коммутатор

switching переключение, коммутация; переключательный; коммутационный

channel ~ *св* коммутация каналов

circuit ~ *св* коммутация (абонентских) линий

computer-aided communications channel ~ коммутация каналов связи с помощью ЭВМ

frequency ~ маневр частотами

message ~ коммутация сообщений

priority selective ~ *св* внеочередное соединение абонентов по принципу приоритета

swoop налет, внезапная атака; налетать, набрасываться

sword:

blunt ~ «тупой меч» (*кодовый сигнал для незначительной ядерной опасности при мелких неполадках с ЯО*)

Sword разг силы «меча», ударные силы; стратегические наступательные силы

syllabus программа (боевой подготовки)

Common Military ~ *Бр* курс начальной военной подготовки

training ~ программа боевой подготовки

symbol символ; эмблема; условный знак; знак различия

symbol

amplifying ~ пояснительный условный знак

branch ~ знак различия рода войск [службы]

chemical agent ~ условное обозначение БОВ

conventional ~ условный знак [обозначение]

map ~ топографический условный знак; условные обозначения на карте

meteorological ~ метеорологический условный знак

military ~s военные условные обозначения и сокращения

report control ~ контрольный индекс донесения

tactical ~ тактический условный знак

topographic ~ топографический условный знак

unit size ~ условное обозначение войсковой единицы [инстанции]

weapons ~ условный знак огневых средств

symmetry:

digitized track ~ цифровые условные обозначения характеристик [параметров] цели

symmetry симметрия; равенство; паритет; *см. тж. balance*

~ of strategic forces симметрия [равенство] стратегических сил

geostrategic ~ геостратегическая симметрия

symposium:

ballistics ~ симпозиум по проблемам баллистики

military operations research ~ симпозиум по проблемам исследования военных операций

US Army Operations Research ~ симпозиум по проблемам исследования операций СВ США

synchronization синхронизация

~ of watches сверка часов (*при отдаче приказа*)

synchronizer:

EW ~ синхронизатор системы РЭБ

syndrome:

acute radiation ~ мед острый лучевой синдром

radiation ~ мед лучевой синдром

short-war ~ синдром «короткой войны»

synergy комплекс, совокупность

doctrine-weapon development ~ ком-

плексная разработка систем оружия и принципов их боевого применения

synergism синергизм, объединение совместных усилий (*для выполнения задачи*)

synopsis сводка; краткий обзор; изложение; аннотация

barrack ~ *Бр* нормы расквартирования войск

message ~ краткое изложение содержания сообщения; сводка аннотаций поступивших сообщений

tactical situation ~ краткая сводка боевой [тактической] обстановки

synthesis синтез; обобщение (*напр. разведывательных данных*)

system система; комплекс; средство; способ; метод; сеть (*напр. дорог*);

disrupt command ~ нарушать систему управления

AA ~ зенитный комплекс

AA/antimissile ~ система [комплекс] ПВО и ПРО

AA cannon ~ зенитный артиллерийский комплекс

AA defense ~ система противовоздушной обороны; зенитный комплекс

AA gun ~ зенитный артиллерийский комплекс

AA missile ~ зенитный ракетный комплекс, ЗРК

AA missile launching warning ~ система предупреждения (экипажа ЛА) о пуске ЗРП

AA tank ~ танковый зенитный комплекс

ABM (defense) ~ система [огневой комплекс] ПРО; противоракетный комплекс, ПРК

ACE High Tropospheric Communications ~ система тропосферной связи ОВС НАТО в Европе

acoustic locating ~ акустическая система засечки ОП (*противника*)

acquisition ~ система обнаружения [засечки] (*целей*)

active ECM ~ комплекс активных мер РЭП

active hydroacoustic submarine surveillance ~ активная гидроакустическая система обнаружения ПЛ

active illumination [lighting] ~ активная система подсветки (*цели*)

active long-range submarine detection

stationary ~ активная стационарная

гидроакустическая система дальнего обнаружения ПЛ

system

adaptive control ~ адаптивная [самоприспосабливающаяся] система управления

adaptive moving target detection ~ адаптивная [самоприспосабливающаяся] (РЛ) система обнаружения движущихся целей

adverse weather air delivery ~ система обеспечения десантирования ЛС и грузов в неблагоприятных метеоусловиях

aerial antiarmor [AT weapon] ~ вертолетный ПТРК

aerial cargo delivery ~ система доставки грузов по воздуху, авиационная транспортная система

aerial communications ~ система связи с использованием ЛА

aerial fire ~ авиационная система огневого поражения (*целей*)

aerial mine dispensing ~ авиационная система (дистанционного) минирования «внаброс»

aerial missile ~ авиационный РК

aerial photoreconnaissance evaluation ~ (автоматизированная) система обработки данных аэрофоторазведки

aerial reconnaissance picture retrieval ~ система передачи (на землю) аэрофотоснимков непосредственно с борта ЛА

aerial rocket ~ авиационный РК

aerodynamic weapon ~ аэродинамическое средство нападения; крылатая ракета, КР

aeromedical ~ система воздушной медицинской эвакуации; система воздушных эвакуационных перевозок

aerosol screening ~ система постановки аэрозольных завес

aerospace ~ воздушно-космическая система (ЛА)

aiming-navigation ~ (analog, digital) прицельно-навигационная система (аналоговая, цифровая)

air bag shock absorber ~ пневматическая амортизационная система (*десантной тары*)

air-based antimissile ~ ПРК воздушного базирования

airborne battlefield mining ~ авиационная система (дистанционного) минирования района боевых действий *внаброс*

airborne EO target acquisition ~ ав

бортовая ОЭ система обнаружения (наземных) целей

system

airborne (ground) target acquisition and illumination laser ~ ав бортовая лазерная система обнаружения и подсветки (наземных) целей

airborne (ground) targeting and laser designator ~ ав бортовая лазерная система обнаружения и целеуказания (наземных целей)

airborne laser illumination, ranging and tracking ~ ав бортовая система лазерной подсветки, определения дальности и сопровождения цели

airborne location and strike ~ ав бортовая система целеуказания и наведения средств поражения

airborne mining ~ авиационная система (дистанционного) минирования

airborne/space-based laser space defense ~ воздушно-космическая лазерная система ПКО

airborne tactical data ~ ав бортовая система передачи данных с поля боя

airborne UV laser reconnaissance ~ ав бортовая лазерная разведывательная система, работающая в УФ диапазоне

airborne warning and control ~ самолетная система ДРЛО (воздушных целей) и управления (средствами ПВО), система АВАКС

airborne weapons ~ ав бортовая система оружия

air-breathing strategic attack ~ стратегическое средство воздушного нападения (ЛА, ракета с ВРД)

aircraft-delivery ~ авиационная система доставки (боеприпаса к цели)

aircraft intercept missile ~ авиационный РК перехвата

aircraft maintenance management information ~ ЛИС управления техническим обслуживанием и ремонтом авиационной техники

aircraft mine delivery ~ система (дистанционного) минирования с ЛА

aircraft-submerged submarine laser communications ~ лазерная система связи линии «самолет — ПЛ в подводном положении»

aircraft vectoring ~ система наведения ЛА

aircraft wake turbulence detection ~ система обнаружения самолетов по турбулентному следу

system

air defense ~ система ПВО; зенитный комплекс (*ракетный или артиллерийский*)

air defense/AT ~ зенитно-противотанковый РК

air defense command information ~ АИС командования ПВО

air defense data processing and representation ~ (автоматизированная) система обработки и отображения данных для ПВО

air defense ground environment ~ наземная система управления силами и средствами ПВО; АСУ ПВО

air defense ~ in overwatch role зенитный комплекс с задачей прикрытия (от авиации противника) передвижения войск

air defense missile/gun ~ зенитный ракетно-артиллерийский комплекс

air defense missile weapon ~ зенитная ракетная система

air-delivered scatterable minefield ~ вертолетная система дистанционного минирования «внаброс»

air-deployment delivery ~ авиационная система обеспечения десантирования; система переброски войск воздушным транспортом

air-dropped mine splash points location radar ~ РЛ система обнаружения мест сбрасывания с воздуха мин в море (по всплескам)

air/ground hit recording ~ система регистрации результатов пулеметно-пушечной стрельбы и бомбометания с воздуха

air-ground TV ~ воздушная ТВ система наблюдения за наземными целями

air-launched ABM ~ ПРК воздушного базирования для борьбы с БР

air navigation and bombing ~ (бортовая) навигационно-бомбардировочная система

air (nuclear) delivery ~ авиационная система доставки (ядерного) боеприпаса (к цели)

air observation, acquisition and fire control ~ (бортовая) система воздушной разведки, засечки целей и управления огнем

airship-helicopter ultra-heavy lift ~ система «дирижабль — вертолет» для транспортировки сверхтяжелых грузов

system

airspace control ~ система контроля воздушного пространства

airspace management ~ система управления использованием воздушного пространства

air support aircraft ECM (equipment) ~ (бортовая) система РЭП для самолетов авиационной поддержки

air surveillance ~ система обзора воздушного пространства

air target laser tracking and ranging ~ лазерная система сопровождения воздушных целей и определения дальности

air-to-ground laser communications ~ лазерная система связи линии «ЛА — земля»

air-to-ground pickup ~ ав система беспосадочного приема людей [грузов] с земли

air-to-ground weapon systems seismic scoring ~ сейсмическая система регистрации результатов применения авиационного вооружения (*на учебных полигонах*)

alarm ~ система оповещения о боевой тревоге

alarm annunciation ~ система тревожной сигнализации

alerting telling [alert notification] ~ система оповещения о боевой тревоге

all altitude missile ~ всевысотный (зенитный) РК

all aspect passive IR homing guidance ~ всеракурсная пассивная система ИК самонаведения

all azimuth retaliatory ~ система ответного удара в любом направлении

all-out war weapon ~ (стратегическая) система вооружения для всеобщей войны

all-round traverse multiple rocket ~ РСЗО кругового обстрела

all-source analysis ~ (автоматизированная) система анализа (разведывательной) информации от всех источников

all-ways grenade initiating ~ система инициирования взрыва заряда гранаты всенаправленного действия

all weather ~ всепогодный комплекс [система]

alternate [alternative] ~ запасная [резервная] система

ammunition ~ боеприпас в комплек-

те; система боеприпасов (*по видам и назначению*)
system

ammunition feed ~ система подачи боеприпасов к оружию

ammunition stowage and feed ~ (автоматизированная) система укладки и подачи боеприпасов

amphibious assault bulk fuel handling ~ система перекачки и распределения бестарного топлива для морского десанта

amphibious bridging ~ понтонно-мостовой парк

analog data transmission ~ аналоговая система передачи данных

angle-measuring tank radio navigation ~ танковая угломерная РНС

angular rate bombing ~ система бомбометания по угловой скорости

antair and tactical missile ~ ЗРК, допускающий стрельбу по наземным целям

antiantisatellite ~ комплекс [система] для борьбы с противоспутниками

antiballistic helmet ~ шлем-каска (*со шлемофоном*)

anticompromise emergency destruction ~ система [устройство] уничтожения материальной части [системы оружия] при возникновении чрезвычайных обстоятельств

anticountermine mobility equipment ~ мобильная система противодействия средствам разминирования

antidecoy ~ система РЭЗ от применения ЛЦ

antidisplacement ~ устройство [элемент] неизвлекаемости (*мины*)

artihigh trajectory BM ~ ПРК для борьбы с БР с высокой траекторией полета

antiinfiltration [antiintrusion] detection ~ сигнализационная система обнаружения проникновения к объекту

antilow trajectory BM ~ ПРК для борьбы с БР с низкой траекторией полета

antimine ~ система траления мин
antimine container ~ контейнерная система траления мин

antimissile gun ~ противоракетный зенитный артиллерийский комплекс

antimissile (missile) ~ противора-

кетный комплекс, ПРК; огневой комплекс ПРО

system

antioscillation sighting ~ система стабилизации (линии прицеливания) прицельных приспособлений

antipersonnel weapons ~ система оружия для поражения живой силы

antiradiation homing head ~ *ркт* радиолокационная ГСН

antisatellite ~ противоспутниковый комплекс

antisatellite defense ~ система противоспутниковой обороны

antiship missile decoy ~ система запуска ЛЦ для ПКР

antiship missile defense ~ (корабельный) ПРК для борьбы с ПКР

antisubmarine action data ~ АИС обеспечения ПЛО

antisubmarine mortar ~ ПЛ (реактивная) бомбометная установка [бомбомет]

antisubmarine weapon ~ система ПЛ оружия; ПЛ комплекс; система оружия ПЛО

antitactical BM ~ тактический ПРК
area defense missile ~ ЗРК для зональной ПВО

area denial weapon ~ система оружия для ведения огня на воспреещение

armament ~ система вооружения [оружия]

armed decoy penetration ~ ЛЦ с БЧ для прорыва системы ПВО

arming ~ система [устройство] приведения БЧ в готовность к действию; устройство постановки [перевода] взрывателя на боевой взвод [в боевое положение]; устройство перевода (мины) в боевое положение

armor ~ танк (*как система вооружения*)

armored ammunition delivery ~ БТР для доставки боеприпасов (*на ОП*)

armor-plating ~ *абт* система броневой компоновки

arms ~ система вооружения

Army Authorization Documents ~ система [комплект] основной документации по штатной численности и категориям ЛС СВ

Army container-oriented distribution ~ контейнерная система доставки грузов СВ

army corps modular control ~ мо-

дульная АСУ боевыми действиями
армейского корпуса

system

Army Personnel ~ АИС учета ЛС
СВ

Army Terrain Intelligence ~ АИС
СВ для сбора и обработки данных
разведки местности

Army Training Management ~ си-
стема управления боевой подготов-
кой СВ

Army Wholesale Logistics ~ АСУ
оптовыми снабженческими операция-
ми СВ

artificial intelligence ~ (электронно-
вычислительная) система искусст-
венного интеллекта

**artillery and rocket delivered scat-
terable mine** ~ система дистанционно-
го минирования внаброс с помощью
артиллерийских снарядов и ракет

artillery delivery area mining ~ ар-
тиллерийская система дистанционно-
го площадного минирования

artillery meteorological ~ система
метеорологического обеспечения ар-
тиллерии

artillery mining ~ артиллерийская
система (дистанционного) миниро-
вания

artillery (nuclear) delivery ~ артил-
лерийская система доставки (ядер-
ного) боеприпаса (к цели)

artillery position detection IR-laser ~
(комбинированная) ИК лазерная си-
стема засечки ОП артиллерии

artillery rocket ~ артиллерийская
система реактивного оружия, реак-
тивная система залпового огня,
РСЗО

artillery saturation fire ~ артилле-
рийская система для стрельбы по
площади; реактивная система зал-
пового огня, РСЗО

artillery tube nuclear delivery ~ ар-
тиллерийская ствольная система до-
ставки ядерного боеприпаса (к цели)

artillery type vehicle navigation ~
навигационная система для БМ ар-
тиллерии

ASW shipborne missile ~ ПЛ кора-
бельный РК

AT mine clearance ~ система разми-
нирования ПТ минных полей

AT mine dispensing ~ (минный) за-
градитель для установки ПТ мин;
система (дистанционной) установки
ПТ мин

system

AT mine-scattering ~ система (ди-
станционной) установки ПТ мин
«внаброс»

AT missile ~ ПТ ракетный комплекс,
ПТРК

atmosphere laser communications ~
система лазерной связи через атмо-
сферу

attack sonar ~ гидроакустический
комплекс для наведения средств по-
ражения

**audio and visual information electro-
nic training** ~ электронный трена-
жер с аудиовизуальным отображе-
нием информации

audio/video monitoring ~ аудиови-
зуальная система [установка] контр-
оля [наблюдения]

authentication ~ система удостове-
рения подлинности (*сообщений*)

automated air warfare ~ АСУ бое-
выми действиями авиации

Automated Career Management ~
АИС контроля прохождения служ-
бы ЛС

automated control ~ автоматизиро-
ванная система управления, АСУ

automated image data extraction ~
автоматизированная система извлече-
ния разведывательных данных из
фотоснимков

automated logistics data processing
~ автоматизированная система
обработки информации по тыловому
обеспечению

**Automated Military Justice Analysis
and Management** ~ АСУ для ру-
ководства органами военной юсти-
ции и анализа их деятельности

automated minefield ~ автоматизи-
рованная система (теле)управления
минным полем

automated scoring target ~ АСУ ми-
шенной обстановкой и определением
результатов стрельбы

automated software ~ автоматизи-
рованная система программирова-
ния (для) ЭВМ

automated troop control ~ АСУ вой-
сками

automated warehouse ~ автоматизи-
рованная система обеспечения
складских операций

automated weapon control ~ АСУ
оружием

automated weapon delivery ~ авто-

матизированная система доставки боеприпаса к цели

system

automatic artillery fire control and liaison ~ АСУ огнем артиллерии и связью взаимодействия

automatic command [control] ~ система автоматического управления
Automatic Data ~ for the Army in the Field ACU боевой деятельностью СВ

automatic data handling [processing] ~ система автоматической обработки данных

automatic elevation recovery ~ *арт* автоматическая система восстановления угла возвышения

automatic fire detection and suppression ~ *абт* автоматическая система пожаротушения [обнаружения и ликвидации пожара]

automatic (gun) laying ~ автоматическая система наводки орудия

automatic laying angle correction ~ автомат коррекции углов наведения (РСЗО)

automatic linear positioning ~ автоматическая система определения линейных координат (*напр. цели*)

automatic magazine handling and loading ~ автомат подачи ракет [снарядов] из магазинов и зарядания ПУ [орудий]

automatic mine delivery [scatter] ~ автоматическая система (дистанционного) минирования «внаброс»

automatic missile reload ~ *ркт* автомат перезарядания ПУ

automatic sound ranging ~ автоматическая звукометрическая система

automatic strike recording ~ автоматическая система регистрации ЯУ

automatic survey and sighting ~ автоматическая система топогеодезической привязки и прицеливания

automatic time-phased downgrading and declassification ~ система автоматического снижения и снятия грифа секретности по истечении определенного срока

automatic TV tracking and AA weapon guidance ~ автоматическая система ТВ слежения (за воздушными целями) и наведения зенитного комплекса

automatic video scoring ~ система

автоматической видеоиндикации результатов стрельбы

system

automatic weapon aiming correction ~ система автоматической коррекции наведения оружия на цель

automotive test ~ (автоматизированная) система проверки двигателей (*машин*)

autonomous all-weather air defense weapon ~ автономная всепогодная система зенитного оружия

autonomous positioning ~ автономная (автоматизированная) система топогеодезической привязки

azimuth orientation ~ система ориентирования по азимуту

bacteriological attack detection ~ система обнаружения бактериологического нападения [применения ББС]

bacteriological weapon delivery ~ система [комплекс] доставки бактериологического боеприпаса (*к цели*)

ballistic attack ~ ударный ракетный комплекс [система] (БР)

balloon-haul ship-to-shore cargo transportation ~ система транспортировки (крупногабаритных тяжелых) грузов с корабля на берег на привязных аэростатах

ballute free-fall weapon retarding ~ тормозящая надувная сфера для замедления снижения АБ свободного падения

bar-in-the-tube torsion suspension ~ *абт* трубчато-стержневая торсионная система подвески (на двойных торсионах-валах в трубе)

barometric and radar altimeter readings comparison ~ *ркт* система коррекции высоты (полета) по показаниям барометра и РЛ высотомера

barrier warfare ~ *мор* система постановки минных заграждений

base and installation security ~ (радиоэлектронная) система охраны баз и объектов

base-line ~ базисный образец системы [комплекса]; базисная [основная] система

battery computer ~ *арт* ЭВМ батареи

battle dress clothing ~ комплект боевой формы одежды

battlefield air defense ~ войсковой зенитный комплекс

battlefield computer graphics ~ тактическая система графического отоб-

ражения данных с помощью ЭВМ
system

battlefield data ~ система сбора и передачи данных о ходе боевых действий

battlefield illumination airborne ~ авиационная система освещения поля боя

battlefield intruder alarm ~ система тревожной сигнализации в районе боевых действий

battlefield mission management ~

АСУ выполнением боевой задачи

battlefield nuclear support ~ система тактического ЯО для поддержки войск на поле боя

battlefield support missile ~ РК поддержки войск на поле боя

battlefield surveillance automated ground sensor ~ автоматизированная система наблюдения за полем боя с помощью разведывательно-сигнализационных датчиков

battle management ~ система тактического [боевого] управления; АСУ боевыми средствами

beam director ~ система лучевого оружия

bell-ringer communications ~ система радиосвязи (с ПЛАРБ) подачи непрерывного сигнала (*прекращение сигнала означает введение чрезвычайного положения*)

binary beam radio direction finding ~ бинарно-лучевая система радиопеленгации

binary lethal weapon ~ система оружия с бинарным ОВ смертельного действия

biological detection ~ комплект средств для обнаружения ББС

black voice ~ разг система незашифрованной телефонной связи

blast-actuated nuclear detonation control ~ система обнаружения ЯВ с помощью датчиков регистрации ударной волны

blowback automatic operation ~ стр система автоматики со свободным затвором с использованием силы отдачи

blowback locked breech ~ стр система автоматики с замкнутым затвором с использованием отдачи

blue-line reporting ~ порядок немедленных докладов (руководителей крупных программ) о наиболее важ-

ных результатах непосредственно высшему командованию

system

BM airborne launch control ~ воздушная система управления пуском БР

BM rapid reload launching ~ система пуска БР со скоростным перезаряжением (ПУ)

BM submarines extremely low frequency communications ~ система связи с ПЛАРБ на крайне низких частотах

bombardment space weapon ~ бомбардировочная система космического оружия

bomb-carrier aircraft link guidance ~ система наведения (АБ) с использованием канала передачи данных с АБ на самолет-носитель

bomb director ~ система наведения управляемой АБ

bombing sighting ~ прицельно-бомбардировочная система

bomblet dispensing ~ система [устройство] разбрасывания бомб малого калибра

bomb loading ~ ав (механизированный) бомбопогрузчик

bomb retarding ~ система замедления падения АБ

bomb trajectory correction ~ система коррекции траектории (управляемой) АБ (*на конечном участке*)

boost-coast-boost ~ ркт система «ускоритель — инерционное движение — ускоритель»

border observation ~ система технического наблюдения за пограничной полосой

bound coordinate ~ связанная система координат

branch quota ~ система квот [разнарядки] штатной численности ЛС определенных категорий (для родов войск и служб)

broad-band chaff decoy ~ система применения дипольных отражателей в широком диапазоне частот

buddy foxhole ~ разг система стрелковых окопов на двоих, система парных стрелковых ячеек

buddy training ~ разг метод парного обучения (*более опытный солдат обучает новобранца*)

built-in test malfunction ~ встроенная система обнаружения неисправностей (*комплекса*)

system

buried and hardened cable communications ~ заглубленная и защищенная от воздействия (поражающих факторов) ЯО проводная система связи
burst-on-target training ~ *абт* тренажер с имитацией разрывов снарядов у цели
burst sensing fire control ~ *абт* система управления огнем с автоматической коррекцией наводки по отклонениям разрывов
C² ~ система оперативного управления; система руководства и управления
C³ ~ система руководства, управления и связи; система оперативного управления и связи
candidate weapon ~ перспективная система оружия
cannon artillery weapon ~ система ствольной артиллерии
cannon remote mining ~ артиллерийская система дистанционного минирования
carbons secret writing ~ метод секретной переписки с использованием особой копирующей бумаги (*ЦРУ*)
cargo-ejection [cargo-extraction] ~ (маловысотная) система выброски грузов с ЛА с помощью вытяжного парашюта
cargo extraction roller skid ~ роликовая система выката грузов на поддонах (*из ЛА*)
caseless ammunition firing ~ система для стрельбы безгильзовыми патронами
CAS weapon ~ система оружия непосредственной авиационной поддержки
CBR agent/materiel detection and warning ~ система обнаружения и оповещения о применении ХБР оружия
central authorities ~ система центральных органов (*МО*)
centralized promotion ~ система централизованного присвоения очередных званий
central tire inflation ~ система централизованного регулирования давления в шинах (*БМ*)
central (weapon) ~ главная [основная] система оружия
chaff/flare countermeasures ~ авто-

мат сбрасывания дипольных отражателей и ИК ловушек [ложных тепловых целей]

system

chaff/flare/expendable jammer ~ автомат сбрасывания дипольных отражателей, ИК ловушек и передатчиков помех одноразового использования
chaff grenade launching ~ система стрельбы гранатами с дипольными отражателями
challenge and password number ~ цифровая система обозначения пропуска и отзыва (*для опознавания военнослужащих*)
channel and message switching (automatic) communications ~ АСС с коммутацией каналов и сообщений
checker board interlocking positions ~ система взаимосвязанных (оборонительных) позиций, расположенных в шахматном порядке
chemical defense training ~ учебная система [тренажер] химической защиты [для отработки действий по защите от ОВ]
chemical detection ~ комплект средств для обнаружения БОВ
chemical gas analyzer mine detection ~ система обнаружения мин с помощью химических анализаторов паров ВВ мины
circuit identification ~ система опознавания линий [каналов] связи
circuit switching ~ система коммутации линий [каналов] связи
circular communications net ~ кольцевая АСС
circular scan thermal imaging ~ *ав* тепловизионная система обнаружения кругового сканирования
civilian personnel information ~ АИС учета информации о гражданском персонале (*ВС*)
clear-lane marking ~ система обозначения проходов (в минном поле)
close-combat antiarmor ~ ПТРК ближнего боя
closed-breech scavenger ~ *абт* система продувки ствола без открывания затвора пушки
closed circuit TV automatic tracking ~ автоматическая замкнутая ТВ система сопровождения (*целей*)
closed loop support ~ система тылового обеспечения с замкнутым циклом оборота материальных средств

system

close-in point defense antimissile ~ ПРК ближнего действия для объектовой ПРО

close-in self-defense tracking ~ система [комплекс] сопровождения целей на небольших дальностях для обеспечения самообороны

close-in weapon ~ система оружия ближнего действия (*ЗУРО*)

closely-spaced basing ~ система компактного базирования (*МБР*)

cloud environment seeding ~ система «засева» облаков

clutter environment target discrimination [selection] ~ система распознавания [селекции] целей на фоне помех от местных предметов [морских волн]

clutter false alarm control automated radar detection ~ автоматизированная система обнаружения РЛ целей на фоне помех от местных предметов с устройством контроля ложных тревог

code command ~ кодовая система командного управления

cold weather clothing ~ комплект обмундирования для холодного климата

collected overpressure ~ система обеспечения повышенного давления воздуха [поднапора] (*танка, убежища*)

collective NBC defense ~ система коллективной ЗОМП

color image intensification ~ for night vision система ночного видения с усилением цветного изображения

combat ~ боевая система

combat arms regimental ~ система учебных полков для подготовки подразделений [частей] родов войск

combat direction ~ АСУ боем [боевыми действиями]

combat information and control ~ боевая информационно-управляющая система

combat laser aiming ~ боевая лазерная прицельная система

combat service support (control) ~ АСУ тыловым обеспечением (боевых действий) войск

combat service support functional ~ функциональная система тылового обеспечения (боевых действий) войск

combat vehicle main armament ~

главная система [комплекс] вооружения БМ

system

combat vehicle radio navigation ~ РНС боевой машины

combat vehicle weapon ~ система [комплекс] вооружения БМ

combined air defense weapons control ~ комплексная АСУ огневыми средствами ПВО

combined effects bomblet ~ кассетный боеприпас, разбрасывающий бомбы малого калибра комбинированного поражающего действия

command ~ система (командного) управления [руководства]; *ркт* командная система наведения

command arming ~ *ркт* командная система приведения БЧ в готовность к действию

communications intercept/recording ~ система радиоперехвата с записью перехваченной информации

communications line terminal ~ система оконечных пунктов линий связи

communications material security control ~ система контроля скрытности работы средств связи

communications monitoring and emitter location ~ система обнаружения работы и пеленгации средств связи

communications plan automation ~ автоматизированная система планирования радиосвязи

communications satellite ~ система спутниковой связи

communications surveillance ~ система РСС

communications switching ~ система коммутации (линий и каналов) связи

competitive promotion ~ конкурсная система присвоения воинских званий

complex weapon ~ комплексная система оружия

computed air release point ~ *ав* автоматизированная система расчета точки выброски ЛС и грузов

computer-aided intelligence data retrieval ~ автоматизированная информационно-поисковая система разведывательных данных на базе ЭВМ

computer assisted map maneuver ~ система обеспечения штабных учений на картах с использованием ЭВМ

computerized exercise control ~ система управления учениями войск с использованием ЭВМ

computerized fire control ~ система

управления огнем с использованием ЭВМ

system

computerized infantry battlefield training ~ тренажер на базе ЭВМ для отработки действий пехоты на поле боя

computer-oriented landform classification ~ система классификации форм рельефа для программирования ЭВМ

computer release weapon ~ ав ЭВМ управления применением оружия

consolidated mess ~ система котлового довольствия в централизованных столовых

container-ASW helicopter ~ система контейнерного размещения ПЛ вертолетов

containerized weapon control ~ контейнерная система управления оружием

container-offloading and transfer ~ контейнерная система перевозок с перевалкой грузов

continuously set vector bombing sighting ~ (автоматическая) система бомбометания по вектору скорости с непрерывным уточнением данных

continuous orbital guidance ~ орбитальная система наведения непрерывного действия

continuous targeting ~ *ркт* (автоматизированная) система непрерывной выработки данных наведения

contour flying ~ система управления полетом с огибанием рельефа местности

controllable reused manned weapon delivery ~ управляемая пилотируемая система многоразового использования для доставки боеприпаса к цели

controlled delivery ~ управляемая парашютно-десантная тара; управляемая система доставки (ядерного) боеприпаса (*к цели*)

controlled descent cargo drop ~ ав система выброски грузов с (двухступенчатым) аэродинамическим торможением

controlled dispersion multiple rocket ~ РСЗО с контролируемым рассеиванием ракет

coorbital inspection ~ коорбитальная система опознавания

counter ~ контрсистема; система контрмер [контрмероприятий]

system

counter EO-threat smoke ~ система создания дымовых завес против ОЭ средств (*противника*)

counterforce first strike ~ система оружия для контрсилового первого удара (*по силам и средствам стратегического нападения*)

counter IR spectrum devices smoke screen ~ система создания дымовых завес против ИК средств (*противника*)

countermeasures detection and location ~ система обнаружения и засечки станции РЭП

countermeasures dispenser [dispensing] ~ система [автомат] сбрасывания средств РЭП [РЛ отражателей]

countermeasures guidance ~ система управления средствами РЭП

countermeasures warning and control ~ система контроля и предупреждения о применении средств РЭП

counterpressure ~ авт система противодействия

countersurprise (military) ~ система мероприятий по предупреждению и срыву внезапного нападения противника

country-fair type rotation ~ (*of instruction*) метод одновременного обучения [опроса] нескольких учебных групп (переходящих от одного объекта изучения к другому)

county regiment ~ *Бр* система формирования полков графств (*с соответствующими названиями*)

credit supply ~ система снабжения по лимитам расхода

crew-compartment automatic fire suppression ~ автоматическая система пожаротушения боевого отделения (*танка*)

crypto-secure ~ криптографически надежная система

darkfire missile control ~ система наведения ракеты на визуально не наблюдаемую цель

data multiplexing ~ система мультиплексирования [уплотнения] данных

data processing and presentation ~ система обработки и отображения данных

data relay satellite ~ спутниковая система ретрансляции данных, система спутников-ретрансляторов данных

system

dead-reckoning ~ *ркт* инерциальная система наведения

debugging ~ система [устройство] обнаружения и нейтрализации скрытых средств подслушивания

decoy rocket ~ ракетная система постановки ЛЦ

dedicated intelligence link communications ~ система связи по специально выделенным каналам передачи разведывательной информации

deep interdiction ~ система оружия для воспрепятствования действий противника нанесением ударов на большую глубину его оперативного построения

deep penetration weapon ~ система вооружения для нанесения ударов по дальним объектам (*в глубине оперативного построения противника*)

defense effective ~ система, эффективная для ведения оборонительных действий

Defense Satellite Communications ~ система спутниковой связи МО

defense suppression weapon ~ система оружия для подавления обороны [ПВО]

defense weapon ~ оборонительная система оружия; система оружия ПВО

defensive nuclear weapons ~ оборонительная система ЯО

deployment/employment mobilization status reporting ~ система информации о мобилизации резервов и включении их в боевой состав

depth charge warhead antisubmarine rocket ~ противолодочный РК с глубинными бомбами в качестве БЧ ракет

destabilizing military ~ боевая система, нарушающая равновесие сил (*противостоящих сторон*)

deterrent retaliatory ~ система сил устрашения для нанесения ответного удара

difference-distance measuring tank radio navigation ~ танковая разностно-дальномерная РНС

differential target-missile tracking ~ система дифференциального сопровождения цели и ракеты

digital coherent moving target indication ~ цифровая когерентная система индикации движущихся целей

digital data handling and distribution

system

~ система обработки и распределения цифровых данных

digital data transmission ~ система передачи цифровых данных

digital facsimile transmission ~ цифровая факсимильная система передачи информации

digital fire control ~ цифровая система управления огнем

digital range tracking ~ цифровая система сопровождения по дальности

digital weapon control ~ цифровая система управления оружием

direct ascent antisatellite [killer-satellite] ~ противоспутник прямого запуска

directed energy beam ABM ~ система ПРО с применением лучевого оружия направленной энергии

direct fire antiarmor ~ ПТРК прямого наведения на цель

direct gas operation weapon ~ стр система оружия, работающая на принципе прямого отвода газов

directional gyrocompass tank navigation ~ танковый гироскопический навигационный комплекс

disability evaluation ~ система определения степени инвалидности (*военнослужащих*)

disablement feature ~ система блокирования устройства подрыва ядерного боеприпаса

discrete detection casualty assessment ~ дискретная система обнаружения и оценки потерь в ЛС

discrete information transmission ~ система дискретной [прерывистой] передачи информации

dismounted weapons ~ система вооружения, не установленная на БМ

dispensing ~ система разделения РГЧ на БЭ; автомат сбрасывания дипольных отражателей; кассетный боеприпас (*КБЧ, КАБ*); РГЧ (*МБР*)

distance-measuring tank radio navigation ~ танковая дальномерная РНС

distant mine and minefield detection ~ система дистанционного обнаружения мин и минных полей

distributed explosives biological agent dispersal ~ система взрывного рассеивания ББС

disturbed line-of-sight ~ *арт* система с зависимой линией прицеливания

system

division air defense ~ система ПВО дивизии; дивизионный ЗРК
division logistical ~ система тылового обеспечения [МТО] дивизии
division maneuver ~ маневренная система дивизии (*части и органы управления, выполняющие боевой маневр по сближению с противником и его уничтожению*)
division supply [support] ~ система снабжения дивизии
document retrieval ~ информационно-поисковая система документированных данных
Doppler-inertial guidance navigational and attack ~ доплеровская инерциальная система навигации и наведения на цель
double-circuit radar fire control ~ система управления огнем с двухканальной РЛС
double-differential steering ~ абт двухдифференциальная фрикционная система
double key ~ система «двойного ключа» (*для применения ЯО*)
down-looking imaging IR sensing ~ ав тепловизионная система обнаружения целей в нижней полусфере
drone delivery ~ беспилотная система доставки боеприпаса к цели
drone-formation control ~ система управления группой БЛА
dry and wet bridging ~ понтонномостовой парк для наводки моста через водную и безводную преграды
dual-capable artillery weapon ~ артиллерийская система двойного назначения (*доставки обычного или ядерного боеприпаса к цели*)
dual-capable (conventional/nuclear) weapon delivery ~ система доставки (обычного или ядерного) боеприпаса к цели
dual-capable SAM ~ ЗРК двойного назначения (*стреляющий ЗУР с обычной или ядерной БЧ*)
dual fire control ~ двойная система управления огнем
dual radar ~ система из двух РЛС, спаренная РЛ система
dual-specialty officer personnel management ~ система использования офицерского состава с двумя ВУС
dual weapon ~ система оружия [боевой комплекс] двойного назначения

duel-type ABM defense ~ дуэльная система ПРО; ПРК дуэльного типа
system
early biological attack identification ~ система дальнего обнаружения применения БО
early-warning ~ система дальнего обнаружения [раннего предупреждения]
Earth-based coordinate ~ *ркт* земная система координат
Earth-centered inertial ~ *ркт* геоцентрическая инерциальная система
ECM-dispensing ~ автомат сбрасывания средств РЭП
ECM/ELINT ~ система РТР/РЭП
efficiency reporting ~ система аттестования ЛС
electric power guided wave transmission field ~ полевая система волноводной передачи электроэнергии
electric power microwave ray transmission field ~ полевая система передачи электроэнергии по микроволновому лучу
electromagnetic compatibility priority ~ приоритетная система электромагнитной совместимости (*РЭС*)
electromagnetic emitters identification, location and suppression ~ система обнаружения, опознавания и подавления источников электромагнитных излучений [излучающих РЭС]
electromagnetic subsurface profiling ~ электромагнитная система обнаружения подземных объектов
electronically keyed ~ система с электронной клавишной аппаратурой [клавиатурой]
electronic battlefield surveillance ~ (тактическая) система электронных средств наблюдения за полем боя
electronic fence warning ~ электронная тревожно-сигнализационная система ограждения (*объекта*)
electronic sentry ~ электронная сигнализационная система охраны (*объекта*)
elevation-angle track and surveillance ~ система [приборный комплекс] обнаружения и сопровождения воздушных целей
ELINT bulk gathering ~ автоматизированная система сбора общей информации РТР
emergency broadcast ~ система ра-

диовещания в чрезвычайной обстановке (ГО)
system
emergency communications satellite-launching rocket ~ система пуска ракет-носителей (УКВ) радиопередатчиков со спутников связи в чрезвычайной обстановке
emergency message automatic transmission ~ автоматическая система передачи срочных сообщений
emerging logistics ~ непрерывно развивающаяся и совершенствующаяся система тылового обеспечения (на основе новейших достижений науки и техники)
emitter location ~ система определения местоположения излучающих РЭС (противника)
emitter location and direction finding ~ система обнаружения и пенелгации источников электромагнитных излучений
energy depot ~ система энергоснабжения
engine winterization ~ система переоборудования двигателя для эксплуатации в зимних условиях
enlisted evaluation ~ система аттестования рядового и сержантского состава
entry control ~ система контроля входящих (напр. на территорию объекта)
EO AA gunfire control ~ ОЭ система [комплекс] управления огнем ЗА
EO imaging ~ оптико-электронная ТВ система
EO navigation bombing ~ ОЭ бомбардировочно-навигационная система
European Exchange ~ Европейская система учреждений военно-торговой службы
Eurostrategic ~ евростратегическая система (оружия)
Eurostrategic missile weapon ~ евростратегическая ракетная система
EW self-protection ~ система РЭБ для самообороны (ЛА, корабля)
excess ~ с избыточные системы [средства] (сверх согласованного количества по соглашению)
exhaust IR suppression ~ ав система уменьшения ИК излучения реактивной струи
expendables dispensing ~ ав система сбрасывания средств РЭП однократно

вого действия (напр. дипольных отражателей, ЛЦ)

system
expert ~ (электронно-вычислительная) система искусственного интеллекта
explosive safe and arming ~ предохранительно-исполнительный механизм взрывного устройства
explosive source parameters multisite estimation ~ система определения параметров (подземного) ЯВ с нескольких точек [станций]
face-piece-type collective protection ~ абт фильтровентиляционная установка с индивидуальным подключением протнвогазов
FA Computer Equipment ~ АСУ огнем ПА
fair-weather AT missile ~ невсепогодный ПТРК (для использования в условиях хорошей видимости)
fair-weather line-of-sight SAM ~ невсепогодный ЗРК с наведением ракеты по линии визирования (в условиях хорошей видимости)
fast automatic shuttle transfer ~ быстродействующая автоматизированная маятниковая [челночная] система передачи грузов кораблям на ходу в море (траверсным способом)
fast reaction missile ~ РК с сокращенной стартовой подготовкой
fault-detection/location ~ система выявления неисправностей (комплекса)
fiber-optics multiplexing ~ св волоконно-оптическая мультиплексная система
fiber scope night vision ~ ПНВ с волоконно-оптической системой
field ABM defense ~ полевой [войсковой] ПРК
field antimissile (missile) ~ полевой [войсковой] ПРК
field public address ~ полевая система [установка] громкоговорящей связи
field stock control ~ автоматизированная система учета войсковых запасов
fighter aircraft ~ истребительный авиационный комплекс
fighter direction laser ~ лазерная система наведения истребителей (на наземные цели)
fighting compartment stabilization ~

система стабилизации боевого отделения (*танка*)

system

fighting vehicle ~ БМ (*как система вооружения*)

fingerprunt verification entry control ~ система контроля входящих по отпечаткам пальцев

fire control radar ~ РЛ комплекс управления огнем

fire control sight ~ прицельная подсистема системы управления огнем

fire distribution and control ~ система управления огнем и распределения целей

fire-explosion suppression fuel ~ взрывоустойчивая топливная система (*при загорании*)

fire-extinguisher ~ *абт* система пожаротушения

fire-marking ~ система обозначения [имитации] огня

fire-on-the-move (air defense) gun ~ подвижный зенитный артиллерийский комплекс для стрельбы в движении [на ходу]

fire simulation ~ система обозначения [имитации] огня

fire weapon ~ огневой комплекс [система]

fixed ASW detection ~ стационарная [позиционная] система обнаружения ПЛ

fixed post ~ система постоянных караульных постов

fixed-site strategic attack ~ стационарная стратегическая система нападения

flail mine clearance ~ бойковая минно-тральная система

Fleet operational telecommunications automated control ~ АСУ дальней оперативной связью флота

flight guidance ~ *ркт* система управления полетом

fluidic (missile) control ~ *ркт* гидравлическая [струйная] система управления полетом

fluidic mortar repositioning ~ гидравлическая [струйная] система автоматического восстановления наводки миномета

flying boom air refueling ~ система дозаправки самолетов в воздухе с помощью управляемой телескопической штанги (*с аэродинамическим наконечником*)

system

flying weapon ~ авиационная система оружия

follow-on weapon ~ последующий вариант системы оружия; модифицированная система оружия

foot mobile infantry AT ~ переносный ПТРК, находящийся на вооружении пехоты

forced entry deterrent ~ система охраны с автоматическими средствами противодействия проникновению (*к объекту*)

force field ABM defense ~ система ПРО с использованием силового поля

force status reporting ~ система представления донесений о (боевом) состоянии войск [сил]

force supply tracking ~ система контроля снабжения войск [сил]

formal alert ~ официальная система тревог [*HATO*]

fortification defense ~ система оборонительных сооружений

fortified AT defense ~ оборудованная в инженерном отношении ПТО

fortified bunker ~ система ДОС

fortified defense ~ система оборонительных сооружений

forward (area) air defense ~ система ПВО передового района; ЗРК для войсковой ПВО передового района

forward-based ~ система (оружия) передового базирования

forward-based aircraft ~ авиационная система [комплекс] передового базирования

forward-based nuclear delivery ~ система передового базирования для доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)

forward reconnaissance and target designation vehicle ~ БЛА для разведки и целеуказания в передовом районе

forward terminal communications ~ система связи с оконечными устройствами в передовом районе

free-ride delivery ~ неуязвимая система доставки боеприпаса к цели

front-line defense ~ оборонительная система передового рубежа [переднего края]

fuel fire suppression ~ *абт* (автома-

тизированной) система ликвидации возгорания топлива

system

full solution director-type fire control ~ ПУАЗО с учетом всех условий стрельбы

fuzing ~ система подрыва (*боеприпаса*); взрыватель

garage ~ of ICBM deployment система базирования МБР «гаражного» типа

gas impingement ~ *стр* система автоматики с использованием энергии (пороховых) газов

gas particles filter ~ *абт* фильтровентиляционная установка механического фильтрования

generic EW ~ система РЭБ общего назначения

geocentric rectangular coordinate ~ *ркт* геоцентрическая (земная) система прямоугольных координат

geographic reference ~ система географических координат

glide-angle indication light ~ for night helicopter extracts световая глассадная индикаторная система для ночной посадки вертолетов (*при вывозе войск с территории противника*)

global antisubmarine surveillance ocean bottom ~ глобальная океанская система донных устройств обнаружения ПЛ

global phase hyperbolic radio navigation ~ глобальная фазовая гиперболическая РНС

global range weapons delivery ~ глобальная система доставки ядерного боеприпаса к цели

global satellite warning ~ глобальная спутниковая система предупреждения (*о пусках БР*)

GM ~ ракетный комплекс; мор комплекс УРО

go-no-go grading ~ (двухцепочная) система выявления неисправностей по принципу «да — нет» [«исправно — неисправно»]

grading ~ система оценок

graduated (availability) operational readiness ~ *Бр* система поэтапной боевой готовности (*частей и соединений*)

Green Arrow priority ~ *Бр* система обозначения первоочередной срочности груза знаком «зеленая стрела»

grenade-launching smoke screen ~

система создания [постановки] дымовых завес метанием дымовых гранат

system

grid coordinate ~ система плоских прямоугольных координат

grid-square numbering ~ система нумерации квадратов координатной сетки карты

ground airborne radar picture interpretation correlation ~ наземная корреляционная система дешифрования РЛ изображений бортовых РЛС

ground arresting gear ~ наземный аэрофинишер (*для коротких ВПП*)

ground-based antisatellite defense ~ наземный комплекс [система] противоспутниковой обороны

ground-based defensive ~ наземная оборонительная система (*ПРО, ПВО*)

ground-based ground-to-air ECM ~ наземная система для РЭП воздушных средств (*противника*)

ground-based ground-to-ground ECM ~ наземная система для РЭП наземных средств (*противника*)

ground-based gun aircraft unit barrage ABM defense ~ система ПРО с помощью заградительных огневых завес авиационных пушек

ground-based missile ~ наземный РК

ground-based mobile jamming ~ наземная мобильная система (постановки) активных помех [РЭП]

ground-based surveillance ~ наземная система наблюдения

ground-emplaced mine scattering ~ наземная система установки мин «внаброс»

ground-emplaced sensor ~ наземный разведывательно-сигнализационный прибор

ground EO deep space surveillance ~ наземная ОЭ система наблюдения за дальним космическим пространством

ground nuclear delivery ~ наземная система доставки ядерного боеприпаса к цели

ground order of battle ~ система сбора данных о боевом составе и дислокации наземных войск (*противника*)

ground proximity cargo delivery ~ маловысотная система беспарашютной выброски грузов

system

ground target tracking laser illumination ~ следящая лазерная система подсветки наземных целей
ground-to-air engagement simulation ~ система имитации поражения (воздушных) целей ЗРК
ground vehicle mine dispensing ~ БМ для установки мин «внabрос»
guidance ~ *pкт* система [комплекс, устройство] наведения
guidance reference ~ *pкт* система координат для наведения
guided bombing ~ система наведения бомбардировщика на цель
gun ammunition ~ артиллерийская ствольная система (*нерактивная*)
gun and turret drive ~ приводная система [привод] пушки и башни (*танка*)
gunfire locating ~ система АИР
gun-missile integrated weapon ~ (зенитный) ракетно-артиллерийский комплекс
gun/sight stabilization ~ система стабилизации ствола (пушки) и прицела (*танка*)
gun sound ranging ~ *арт* система звуковой разведки, звукометрическая система
gun-two net fire control ~ *abt* двухсетевая система управления огнем пушки
gyrocompass automatic navigation ~ автоматическая гироскопическая РНС
hard-kill ~ система прямого [непосредственного] поражения цели
hard/point defense ~ ЗРК для ПВО объектов, оборудованных в противоядерном отношении
head-on and pursuit firing portable AA missile ~ ПЗРК для стрельбы навстречу и вдогон
heat source direction finding ~ тепlopеленгационное устройство, тепlopеленгатор
heavy equipment transporter ~ система транспортеров для перевозки тяжелой техники
height-of-burst sound ranging ~ звукометрическая система засечки высоты разрывов (*снарядов*)
helicopter air-to-air self-defense gun ~ пушка воздушного боя для самообороны вертолета
helicopter area weapons ~ система вооружения вертолета для поражения площадных целей

system

helicopter-balloon ~ система вертолет-аэростат
helicopter-delivered mine ~ вертолетная система (дистанционного)минирования «внabрос»
helicopter ECM ~ вертолетный комплекс РЭП
helicopter expedient refueling ~ десантный переносной топливный трубопровод для заправки вертолетов
helicopter mine delivery ~ вертолетная система минирования
helicopter moving ground target detection ~ вертолетная система обнаружения движущихся наземных целей
helicopter point weapons ~ система вооружения вертолета для поражения точечных [одиночных] целей
helicopter remote mining ~ вертолетная система дистанционного минирования (внabрос)
helicopter-standoff AT missile weapon ~ вертолетный ПТРК для пуска ракет без захода в зону действия активных средств ПВО
helicopter terminal guidance ~ система привода вертолетов в район посадки (*десанта*)
helmet compatible communications/aural protective ~ защитный нашлемный комплект, обеспечивающий ведение связи и подачи команд голосом
helmet-integrated sighting and control ~ нашлемная система прицеливания и управления
hesitation blowback weapon ~ стрелковое оружие с полусвободным затвором (замедленного открывания)
high-accuracy internal guidance stand-off ~ РК с высокоточным автономным наведением и пуском ракет без захода в зону действия активных средств ПВО
high-altitude relay ~ высотная ретрансляционная система (*с использованием ИСЗ*)
high clutter environment low-altitude air defense ~ маловысотный ЗРК для поражения низколетающих целей в условиях сильных помех от местных предметов
high-endoatmospheric defense ~ высотная система ПВО
high level container airdrop ~ контейнерная система (парашютного)

десантирования грузов с больших высот
system
highly resistant to jamming ~ система высокой степени помехозащищенности
high orbital bombardment ~ высокоорбитальная бомбардировочная система
high-probability air defense ~ система ПВО с высокой вероятностью поражения целей
high-resolution satellite IR detection, tracking and targeting ~ спутниковая система с ИК аппаратурой высокой разрешающей способности для обнаружения, сопровождения целей и наведения средств поражения
high-security data base management ~ система управления базой данных с высокой степенью засекреченности [высоким грифом секретности]
high-speed digital information transmission ~ система (связи) с высокой скоростью передачи цифровой информации
high-speed digital multiplexing ~ св высокоскоростная цифровая мультиплексная система
holographic surface mapping ~ голографическая картографическая система (отображения поверхностных объектов)
holography air photography ~ голографическая система воздушного фотографирования [аэрофотографирования]
homing-bomblet scattering cluster warhead projectile ~ РСЗО для стрельбы снарядами с КБЧ с самонаводящимися малокалиберными бомбами
horizontal radio altimeter control-vertical radar guidance ~ *ркт* система наведения с контролем по радиовысотометру в горизонтальной плоскости и РЛ наведением в вертикальной плоскости
hot picture ~ тепловизионная система наблюдения
hydroacoustic submarine surveillance ~ гидроакустическая система обнаружения ПЛ
hydrographic ~ гидрографическая сеть
hydrographic survey and charting ~ система гидрографической разведки и картографирования

system
hyperbolic radio navigational ~ гиперболическая РНС
hypersonic strategic defensive [offensive] weapon ~ гиперзвуковая оборонительная [наступательная] система вооружения
ICBM (alarm and) early warning satellite ~ спутниковая система обнаружения пусков МБР и раннего предупреждения (средств ПРО)
ICBM basing ~ система базирования МБР
ICBM battle management ~ система управления боевым применением МБР
ICBM canister and shock isolation ~ система контейнерного хранения и повышения взрывоустойчивости МБР (*в ШПУ*)
ICBM continuous targeting ~ система обеспечения непрерывного нацеливания МБР
ICBM deployment ~ система развертывания [базирования] МБР
ICBM launcher rapid reload ~ система быстрого перезаряжания ПУ МБР
illumination ~ система освещения [облучения, подсветки] (*местности, цели*)
imagery ~ система получения изобразительной [видовой] информации
impact initiation ~ механическая [ударная] система подрыва (*боеприпаса*); механическое [ударное] взрывное устройство; ударный взрыватель
independently targetable AT missile warhead ~ КБЧ с самонаводящимися ПТ субракетами [БЭ]
independent recoil ~ противоткатное устройство с независимыми тормозом отката и накатником
independent vertical line-of-sight stabilization ~ *авт* система независимой стабилизации прицельной линии в вертикальной плоскости
indirect fire AT guided missile ~ ПТРК для стрельбы с закрытой позиции [с непрямым наведением]
indirect weapons locating ~ система засечки закрытых ОП (*артиллерии и минометов*)
individual load-carrying ~ индивидуальное снаряжение для переноски тяжестей
ineradicable features personnel cha-

system

racteristics verification ~ система опознавания ЛС по неизменяемым характеристикам личности
inertial control ~ инерциальная система управления
inertial coordinate ~ *ркт* инерциальная система координат
inertial stabilization optical ~ *ркт* оптическая система инерциальной стабилизации
inertial-with-terminal correction guidance and control ~ *ркт* инерциальная система наведения и управления полетом с коррекцией на конечном участке траектории
infantry direct fire simulator ~ система имитации огня стрелкового оружия
infantry remoted target ~ система дистанционно управляемой мишенной обстановки для стрельбы пехотным оружием
in-flight data transmission ~ система передачи данных с (разведывательного) ЛА в полете
information accumulation storage and retrieval ~ система накопления, хранения и поиска информации
information acquisition ~ информационно-поисковая система
information computation ~ информационно-вычислительная система [комплекс]
information display ~ система отображения информации на дисплее
information dissemination [distribution] ~ система распространения [распределения] информации
information input packet switching ~ коммутационная система ввода информации
information processing ~ система обработки информации
information retrieval ~ информационно-поисковая система
information storage, tracking and retrieval ~ система накопления, хранения и поиска информации
in-grade step ~ система повышения денежного содержания при каждом очередном присвоении воинского звания
inspection and diagnostic ~ система проведения осмотра и определения неисправностей (*оборудования*)
instantaneous grenade launcher (armored vehicle) smoke ~ гранато-

мет (БМ) для быстрой постановки дымовой завесы

system

instantaneous remote ammunition selection ~ *авт* дистанционно управляемая система быстрого выбора и подачи боеприпасов
instinctive rifle bayonet fighting ~ упрощенный учебный комплекс для отработки приемов штыкового боя (на основе естественной инстинктивной реакции)
integrated acoustic communications ~ комплексная система дальней гидроакустической связи
integrated battle area surveillance ~ комплексная система наблюдения за районом боевых действий
integrated communications ~ комплексная система связи
integrated defense ~ комплексная система обороны
integrated fire and air support ~ комплексная система огневой и авиационной поддержки
integrated fire control ~ комплексная система управления огнем
integrated information ~ комплексная АИС
Integrated Operational Nuclear Detection ~ комплексная (спутниковая) система обнаружения ЯВ
integrated refractive effects prediction ~ комплексная система прогнозирования влияния состояния атмосферы на работу РЭС
integrated voice communications ~ комплексная система речевой связи (*радио- и проводной связи*)
integrated weapons control ~ *ав* комплексная система управления оружием
integrity arming ~ *ркт* комплексная система приведения БЧ в готовность к действию
intelligence community information ~ АИС разведывательных органов
intelligence data handling ~ система обработки разведывательных данных
intelligence information retrieval ~ разведывательная информационно-поисковая система
intercommunications [interphone] ~ переговорное устройство (*напр. танка*)
intermodal containerized ~ система

перевозки грузов взаимозаменяемыми контейнерными блоками
system

interoperable communications security ~ интероперабельная система обеспечения скрытности связи (*допускающая взаимодействие различных АСС*)

intrusion detection and identification ~ система обнаружения и опознавания (нарушителя)

inventory control ~ система управления запасами [учетом] предметов снабжения

IR decoy-target discrimination [identification] ~ система распознавания ИК ложных и реальных целей

IR gathering ~ ИК система захвата цели

IR intruder [intrusion] ~ ИК система охранной сигнализации

IR-line scanning reconnaissance ~ разведывательная ИК система линейного сканирования

IR-sensors/radar air defense fire control ~ ИК РЛ система управления огнем зенитного комплекса

joint Air and Air Defense Control ~ объединенная система управления авиацией и средствами ПВО

joint air defense automatic control ~ объединенная АСУ силами и средствами ПВО

joint airspace surveillance ~ объединенная система обзора [контроля] воздушного пространства

Joint Army-Navy grid ~ общая координатная сетка для СВ и ВМС

joint in-flight data transmission ~ единая система передачи данных с (разведывательного) ЛА в полете (*всем видам ВС*)

joint information search and retrieval ~ единая система поиска и выдачи информации

joint multichannel trunking and switching ~ объединенная коммутирующая система многоканальной магистральной связи

Joint Strategic Planning ~ объединенная система стратегического планирования

Joint Surveillance ~ объединенная система наблюдения и управления (*ПВО США*)

Joint Tactical Information Distribution ~ объединенная система распределения тактической информации

system

joint tactical missile ~ единый тактический РК

killer-satellite ~ противоспутниковая система

land-based strike ~ ударная система оружия наземного базирования

land combat support ~ система боевого обеспечения наземных войск

land mine barrier ~ (наземная) система минно-взрывных заграждений

land navigation ~ наземная навигационная система [комплекс]

land-water-air ~ система, используемая на суше, на море и в воздухе

large area (smoke) screening ~ система постановки дымовых завес на большой площади

laser-acquisition and tracking SAM ~ ЗРК с лазерной системой обнаружения и сопровождения (*целей*)

laser aiming ~ лазерная система прицеливания

laser air reconnaissance ~ лазерная система воздушной разведки

laser-beam guidance antimissile ~ ПРК с системой наведения по лазерному лучу

laser bombing ~ лазерная система бомбометания

laser communications satellite ~ спутниковая система лазерной связи

laser engagement imitation ~ *абт* лазерная система имитации ведения огня [поражения целей]

laser fire control ~ *абт* лазерная система управления огнем

laser-guided discrete correction AA projectile ~ лазерная система дискретной коррекции вращения зенитного снаряда

laser-homing and warning ~ система предупреждения о лазерном облучении (*ЛА*)

laser intrusion detection ~ лазерная система охранной сигнализации

laser navigation ~ лазерная навигационная система

laser photo reconnaissance ~ лазерная система фоторазведки

laser rangefinder-sight fire control ~ система управления огнем с лазерным дальномерным прицелом

laser satellite communications ~ спутниковая система лазерной связи

laser scanning reconnaissance ~ лазерная сканирующая разведывательная система

system

laser security ~ лазерная система

охранной сигнализации (*объекта*)

laser-submarine detection ~ лазерная система обнаружения ПЛ

laser survey(ing) ~ лазерная система топогеодезической привязки

laser target tracking illumination ~ лазерная следящая система подсветки целей

laser tracking ~ лазерная система сопровождения

laser weapon ~ лазерная система оружия

laser weapon control ~ лазерная система управления оружием

laser weapon delivery pod ~ подвесной контейнер с аппаратурой лазерного наведения оружия

last ditch ground-based ABM defense ~ наземная система ПРО на конечном рубеже

launch-and-leave missile ~ ав РК с наведением по принципу «запустил — покинул»

light weight advanced night/day surveillance ~ облегченная усовершенствованная система наблюдения в дневное и ночное время

limited weather (capability) AA ~ невсепогодный зенитный комплекс

linear linkless ammunition feed ~ стр система (ленточного) питания посредством беззвеньевых лент

linear scanning IR ground target acquisition ~ ав ИК система обнаружения наземных целей с линейным сканированием

line-of-sight AT missile ~ ПТРК с наведением ракеты по линии визирования

line-of-sight microwave radio relay ~ система микроволновой радиорелейной связи в пределах прямой видимости

linked ammunition feed ~ стр система (ленточного) питания посредством звеньевых лент

listening post/OP warning ~ система обнаружения и оповещения для НП и постов подслушивания

lockless fire arm ~ беззамковая система огнестрельного оружия

Logistics Master Planning ~ главная (автоматизированная) система планирования тылового обеспечения (*ОБС НАТО*)

longevity compensation ~ система

выплаты надбавки (к денежному содержанию) за выслугу лет

system

long-recoil ~ система (оружия) с длинным откатом

look-down/shoot-down ~ св система обеспечения обнаружения и поражения целей в нижней полусфере

low-altitude navigation and targeting IR night ~ маловысотная тепловизионная прицельно-навигационная система

low-altitude parachute extraction ~ система выброски грузов с малых высот с помощью вытяжных парашютов

low-angle radar tracking ~ РЛ система [комплекс] сопровождения низколетящих целей

low-false alarm rate missile warning ~ ав система предупреждения о приближении ракеты с малой вероятностью ложных тревог

low-level AA ~ маловысотная система противосамолетной обороны

low-level air defense ~ маловысотный зенитный комплекс

low-level image intensification navigation TV ~ маловысотная ТВ навигационная система с усилением изображения (*цели*)

low-level radar ~ РЛ система обнаружения низколетящих целей, маловысотная РЛС

low-level weapon delivery ~ маловысотная система доставки боеприпаса к цели

low-light level image intensification ~ система ночного видения при низком уровне освещенности с усилением изображения (*цели*)

low-light level sight ~ ночной прицел для стрельбы при низком уровне освещенности

management and control ~ система управления и контроля

military ~ военная система; боевая система

military direct dial telephone ~ система военной телефонной связи с дисковым набором

mobility ~ система обеспечения мобильности (*сил и средств*)

National Communications ~ национальная система связи

National Military Command ~ система национального военного руководства

system

NATO C² Information ~ АИС руководства и управления НАТО
officer evaluation reporting ~ система аттестования офицерского состава
offline cryptographic ~ нелинейная шифровальная система
off-road mobile ICBM ~ МБР на вздоходной ПУ
offset target indicator ~ система индикации цели со смещением
on-board oxygen generation ~ бортовая система генерирования кислорода (для экипажа ЛА)
on-carriage sighting ~ автономная прицельная система (напр. установленная на ПУ)
on-line security ~ линейная система засекречивания информации
on-off mount fire control ~ съемная система управления огнем (самоходного орудия)
open-bay housing ~ вариант казарменного размещения (ЛС) в открытых отсеках [отделениях]
operational automatic schedule information ~ оперативная автоматическая система плановой передачи информации
Operational C² Intelligence ~ система оперативного руководства и управления разведкой (СВ)
operational command/operational control ~ система оперативного руководства и оперативного управления
operational readiness test ~ система (предстартовой) проверки готовности ракеты
operational sensor ~ система разведывательно-сигнализационных приборов [датчиков]
optical acquisition and tracking AA missile ~ ЗРК с оптической системой обнаружения и наведения
optical fiber data transmission ~ волоконно-оптическая система передачи данных
optical track command ~ командная система наведения с оптическим сопровождением цели
opto-electronic alpha-numeric display ~ ОЭ буквенно-цифровая система визуального отображения данных (на дисплее)
optronic fire control ~ ОЭ система управления огнем

system

optronic target designation ~ ОЭ система целеуказания
orbital defense ~ орбитальная оборонительная система (оружия)
orbital offensive ~ орбитальная наступательная система (оружия)
OTH backscatter radar warning ~ загоризонтная РЛ система обнаружения (воздушных целей) с возвратно-наклонным зондированием
outdoor interphone ~ переговорное устройство для связи вне танка (с пехотой)
outside-the-vehicle shell case ejection ~ авт. устройство выбрасывания стрелянных гильз
overhead cover support ~ система поддержки грунтового перекрытия окопа [укрытия]
overseas unit replacement ~ система смены войск на заморских территориях целыми частями [подразделениями]
packet-switching communications ~ система связи с пакетной коммутацией (сообщений)
parachute-jet landing ~ парашютно-реактивная система десантирования (грузов)
parachute retrograde air drop ~ система мягкой посадки парашютно-десантного контейнера с помощью тормозного реактивного устройства
parawing precision aerial delivery ~ система точной выброски груза (с самолета) с помощью парашлана [парашют-крыла]
partially space-based ABM defense ~ система ПРО с элементами космического базирования
passive ECM ~ комплекс пассивных мер РЭП
passive hydroacoustic submarine surveillance ~ пассивная гидроакустическая система обнаружения ПЛ
passive thermic image night-aiming ~ пассивный тепловизионный ночной прицел
payload deployment ~ система разделения [разведения] РГЧ
performance management ~ система контроля ТТХ (напр. разрабатываемого образца оружия)
performance measurement ~ система текущей оценки [измерения] ТТХ [параметров]
perimeter acquisition radar attack

system

characterization ~ РЛ периферийная система обнаружения и классификации средств (ядерного) нападения

Periodic Armaments Planning ~ система [комитет] периодического планирования вооружений (НАТО)

periscope TV camera ~ система перископического ТВ наблюдения (ПЛ)

permissive action link ~ блокировочная система [устройство] (для предотвращения несанкционированного применения ЯО)

personnel classification ~ система определения служебных категорий ЛС

personnel environment support ~ система культурно-бытового обеспечения ЛС

personnel management accounting and reporting ~ АИС учета данных по ЛС

phased-array radar fire control ~ система управления огнем с РЛС с фазированной антенной решеткой

photogrammetric target location ~ фотограмметрическая система определения местоположения цели

pilot ~ опытная система, опытный вариант системы

pilot-aircraft-media ~ система «летчик — самолет — среда»

planning army authorization document ~ система планирования издания руководящих документов СВ

plotted trajectory missile ~ ЗРК с наведением методом совмещения траекторий цели и ракеты

pneumatic and inertia arming ~ ркт пневмонерционный взрыватель

pneumatic fuel transport ~ пневмотранспортная (капсульная) система доставки горючего

point deployment ~ ркт система [комплекс] для прикрытия объекта

point (gas) alarm ~ объектовая газосигнализаторная система

point target BM laser homing ~ лазерная система наведения БР на точечные цели

portable airfield ~ (авиа)транспортный комплект аэродромного оборудования

portable decoy launcher ~ переносная установка для запуска ЛЦ

position location and reporting ~

система определения и уточнения местоположения (объекта)

system

post-boost control ~ система управления (полетом ГЧ) на послеразгонном участке (траектории)

Precision Location [Locator] (and) Strike ~ высокоточная система обеспечения обнаружения и поражения целей; высокоточный разведывательно-ударный комплекс

press-to-talk ~ (радио)переговорное устройство с клавишным переключателем работы на передачу

primary alerting ~ основная система оповещения по тревоге

primary direct fire control ~ система управления огнем прямой наводкой основного вооружения (танка)

priority ~ система приоритетов [определения очередности]

priority ~ for mission requests for tactical reconnaissance система определения очередности удовлетворения заявок на тактическую разведку

privacy communications ~ система закрытой (телефонной) связи

program change control ~ система контроля за изменениями программы (напр. разработки вооружения)

projectile location ~ система обозначения точек попадания (снарядов, пуль)

pulse energy detonation ~ импульсная детонационная система

PW Information ~ АИС по учету военнопленных

pyramidal structure hierarchic automated control ~ АСУ пирамидальной структуры с иерархическим принципом построения

radar ~ РЛ комплекс; РЛС

radar bombing ~ РЛ система бомбометания

radar-controlled breached AA weapon ~ зенитный артиллерийский комплекс с РЛ системой управления огнем

radar early warning and control ~ система ДРЛО (воздушных целей) и управления (средствами ПВО)

radar homing and warning ~ система предупреждения (экипажа ЛА) об РЛ облучении; система исполнительной [непосредственной] РТР

radar information transmission ~ система передачи РЛ информации

radar scattering screening ~ система

рассеивающих экранов для противодействия РЛС
system

radar track command ~ *ркт* командная система наведения с РЛ сопровождением цели

radar-version microwave mine detection ~ микроволновая РЛ система обнаружения мин

radar warning receiver/processor ~ система, состоящая из приемника предупреждения о РЛ облучении и процессора

radio frequency surveillance/ECM ~ система контроля радиочастот и РЭП

radiological defense support ~ система обеспечения противорадиационной защиты

radiological defense warning ~ система обнаружения применения радиологического оружия, система оповещения о радиоактивном заражении

radio/radar tracking and guidance ~ система радиокомандного и РЛ сопровождения и наведения

radiotelephone and telephone authentication ~ система установления подлинности сообщения, передаваемого по радио- и кабельным каналам телефонной связи

random access personnel information ~ АИС учета ЛС с произвольной выборкой данных

random-orbiting counter satellite barrage ~ заградительная система противоспутников, движущихся по произвольным орбитам

range correction ~ *ркт* (бортовая) система коррекции дальности

range finding ~ дальномерная система

rapid deceleration (parachute) delivery ~ парашютная система выброски грузов с быстрым торможением

rapid-fire artillery ~ скорострельная артиллерийская система

rapid smoke screen ~ *авт* система быстрой постановки дымовой завесы

rapid sweep vehicular AT mine detection ~ установленная на БМ система быстрого обнаружения мин

real time, high-resolution reconnaissance satellite ~ спутниковая разведывательная система с высокой разрешающей способностью аппаратуры

и передачей информации в реальном масштабе времени

system

real time intelligence data processing ~ система обработки разведывательных данных в реальном масштабе времени

rearm ~ система подвоза боеприпасов на ОП (*с использованием специальных вездеходных и бронированных машин*)

received signal-oriented (output) jamming signal power-adjusting ECM ~ система РЭП с автоматическим регулированием уровня помех в зависимости от мощности принимаемого сигнала

receiver-responder/inertial guidance integrated ~ приемник-ответчик, сопряженный с инерциальной системой управления

recognized air picture ~ система отображения воздушной обстановки с опознанными целями (*посредством типовых символов*)

recoilless-tube weapon ~ безоткатная авиационная артиллерийская установка (*вертолета*)

reconnaissance/strike ~ разведывательно-ударный комплекс

record keeping ~ система учета (*напр. предметов снабжения*)

recruit quota ~ система вербовочных квот

Red/Black voice switching ~ система коммутации линий засекреченной и открытой телефонной связи

redundant communications ~ резервная [дублирующая] система связи

regional airspace control ~ региональная система контроля воздушного пространства

relative tank-target motion correction armament stabilization ~ система стабилизации вооружения с коррекцией взаимного перемещения танка и цели

remote antiarmor mine ~ система дистанционной установки ПТ мин

remote artillery antiarmor mining ~ артиллерийская система дистанционной установки ПТ мин

remote control explosive ordnance reconnaissance and disposal ~ телеуправляемая система разведки и обезвреживания взрывоопасных предметов

system

remote ICBM retargeting ~ система дистанционного перенацеливания МБР

remotely-controlled explosive boat ~ дистанционно управляемый катер-торпеда (*катер, начиненный ВВ*)

remotely monitored battlefield sensor ~ система дистанционно контролируемых разведывательно-сигнализационных датчиков на поле боя
remotely piloted observation/designation ~ ТПЛА наблюдения и целеуказания

remote mine delivery [mining] ~ система дистанционного минирования

remote pop-up target ~ система дистанционного управления появляющимися мишенями (*на стрельбище*)

reporting ~ система представления донесений [докладов]

reports control ~ система контроля донесений

resource capability assessment ~ АСУ оценкой ресурсов

resource management ~ система управления ресурсами

Retain ~ порядок продления контракта на военную службу

retarded flare ~ система сбрасывания светящей АБ замедленного падения

retractable missile launching ~ выдвигная ракетная ПУ (*БМ*)

rifle-light MG ~ система оружия «автомат — ручной пулемет»

rifleman's assault ~ штурмовое оружие пехотинца (*напр. винтовочный гранатомет*)

rocket ~ ракетный комплекс [система]; реактивная система

rocket-assisted mine-clearing ~ реактивная система дистанционного разминирования

rocket-assisted parachute ~ парашютно-реактивная система

rocket command ~ система управления с использованием ракет (*для связи и ретрансляции*)

roller-locked bolt ~ стр скользящий затвор поворотного типа

roller mine clearance ~ катковая система разминирования

rotor-mast-mounted target acquisition ~ система обнаружения целей, установленная на оси несущего винта (*вертолета*)

RPV and ground station-based multi-

system

channel information transmission ~ многоканальная система передачи информации с использованием ТПЛА и наземных станций

running key ~ (шифровальная) система непрерывного ключа

SAC operational [operations] planning ~ система планирования операций САК (*BBC*)

safeguards ~ система гарантий

safety and arming ~ ркт предохранительно-исполнительный механизм

satellite/aircraft ocean surveillance ~ объединенная спутниковая и авиационная система наблюдения за поверхностью Мирового океана

satellite attack warning ~ спутниковая система предупреждения о (ядерном) нападении

satellite-based defense ~ система ПРО космического базирования

satellite-borne surveillance ~ спутниковая система разведки [наблюдения]

satellite communications ~ система спутниковой связи

satellite data relay ~ система ретрансляции данных через спутники [спутник-ретранслятор]

satellite destruction ~ система уничтожения спутников, противоспутниковая система

satellite detection radar ~ РЛ система обнаружения спутников

satellite ground terminal ~ система наземных терминалов спутниковой связи

satellite identification [inspection] ~ система опознавания спутников

satellite intercept and destruction ~ система перехвата и уничтожения спутников

satellite radio navigation ~ спутниковая РНС

satellite returning fire ~ огневая система защиты спутника

satellite surveillance ~ спутниковая система наблюдения

satellite verification ~ спутниковая система контроля (*за соблюдением соглашения*)

satellite warning ~ спутниковая система раннего предупреждения

saturation firing weapon ~ реактивная система залпового огня, РСЗО

scaled-range target ~ система ми-

шеней для стрельбы на сокращенных дальностях

system

scatterable mine ~ система установки мин «внаброс»

scenario-oriented recurring evaluation ~ система периодической оценки боевой готовности в соответствии со сценарием [планом] учений [игры]

schedule control assault ~ плановая система управления движением десантно-высадочных средств

scrambled speech [scrambling] communications ~ система засекреченной телефонной связи (*с телефонным шифратором*)

screening ABM defense ~ экранирующая [заградительная] система ПРО

sea-based nuclear (weapon) delivery ~ система морского базирования доставки ядерного боеприпаса к цели

sea-based strategic nuclear deterrent ~ стратегическая ядерная система устрашения морского базирования

sea-denial ~ система (оружия) для воспрепятствования действий противника на море

sea-launched BM warning and display ~ система обнаружения пуска БР морского базирования и отображения информации на дисплее

sealed authentication ~ система запечатанных указателей подлинности (*для удостоверения подлинности документов*)

search and rescue satellite ~ спутниковая поисково-спасательная система

sea surveillance satellite ~ спутниковая система наблюдения за морским пространством

see-and-shoot firing ~ *ркт* система поражения целей по принципу «увидел — выстрелил»

selected calling ~ *св* селекторная система вызова

selective routing ~ *св* система избирательной адресации сообщений

selective service ~ система (службы по закону о) воинской повинности

self-contained ~ автономная система

self-defense ~ система для самообороны (*ЛА, корабля*); система индивидуальной защиты

self-defense air defense ~ зенитный комплекс для индивидуальной защиты [самообороны]

system

self-defense EW ~ *ав* система РЭБ для индивидуальной защиты [самообороны]

self-defense jamming ~ система постановки помех для самообороны ЛА

self-deployable weapon ~ система оружия, самостоятельно осуществляющая перевод в боевое положение (*напр. вертолет*)

semiaactive low-rate sampled data ~ *ркт* полустационарная система наведения по данным датчиков с низким уровнем выборочной информации

semicentralized promotion ~ частично централизованная система присвоения очередных воинских званий

semifixed [semistationary] SAM ~ полустационарный ЗРК

semistationary ground missile ~ полустационарный наземный РК

seniority cadetship ~ система старшинства курсантского состава (*военно-учебного заведения*)

serial fire rifle ~ (автоматическая) винтовка для стрельбы очередями

ship air defense ~ корабельный зенитный комплекс

shipborne air defense missile ~ корабельный ЗРК

shipborne missile ~ корабельный РК

shipping ASW/air defense container ~ контейнерная система ПЛО и ПВО торговых судов

ship-to-air missile ~ корабельный ЗРК

ship-to-submarine underwater telephone ~ телефонная система связи между надводным кораблем и ПЛ в подводном положении

short-pulse mode radar mine detection ~ РЛ система обнаружения мин, работающая в короткоимпульсном режиме

short-range SAM ~ ЗРК малой дальности [ближнего действия]

shuttle spacecraft ~ многооразовый (транспортный) космический корабль

signal collecting ~ система разведки источников электромагнитных сигналов, система РИЭС

single channel ground and airborne radio ~ (объединенная) система одноканальной радиосвязи наземных войск и авиации

single-component officer ~ система прохождения офицером службы в одном роде войск [службе]

system

single missile channel SAM ~ ЗРК с одним ракетным каналом

single-mission weapon ~ система оружия для выполнения одной задачи [одноразового действия]

single target channel SAM ~ ЗРК с одним целевым каналом

single tube missile ~ ПК с одной направляющей трубчатого типа

site defense (missile) ~ ПК для объектов ПРО (для защиты ШПУ)

site protection ~ система охраны объекта

Small Elevation Angle Track and Surveillance ~ РЛ система обнаружения и сопровождения низколетящих целей

small SAM ~ ЗРК ближнего действия

small surface-to-air ship self-defense (missile) ~ ЗРК ближнего действия для самообороны корабля

smoke discharger ~ система дымопуска; дымовая машина [аппаратура]

snap and go guidance ~ разг система наведения (управляемых АБ) с ТВ устройством без заблаговременного фотографирования цели

sniper rifle ~ снайперский стрелковый комплекс (вытовка с пламегасителем, глушителем, дневным и ночным прицелами)

soft landing rocket ~ реактивная система мягкой посадки

software driven ~ система с программным управлением

sonobuoy reference ~ опорная гидроакустическая система (с использованием гидроакустических буев)

sound ranging ~ система звуковой разведки, звукометрическая система

sound surveillance ~ гидроакустическая система обнаружения (ПЛ)

SP AA gun ~ самоходный зенитный артиллерийский комплекс

space-based attack alarm ~ космическая система предупреждения о (ядерном) нападении

space-based counterspace and Earth target combat ~ космическая боевая система для поражения целей в космическом пространстве и на Земле

space-based laser ABM ~ лазерный

комплекс ПРО космического базирования

system

space-borne ABM ~ космическая система ПРО

space-borne bomber IR detection and tracking ~ космическая система ИК обнаружения и сопровождения бомбардировщиков

space-borne early warning ~ космическая система раннего предупреждения (о ядерном нападении)

space-borne ICBM interception ~ космическая система перехвата МБР

space-borne ICBM launch ~ космическая система пуска МБР

space-borne laser transmission ~ космическая система лазерной связи

space-borne weapon ~ космическая система оружия

Space Detection and Tracking ~ система обнаружения и сопровождения космических объектов [КЛА]

space surveillance intelligence ~ система космической обзорной разведки

space transportation ~ транспортно-космическая система

space warning ~ система предупреждения о космическом нападении [об ударе средств космического нападения]

space weapon ~ космическая система оружия

speech security ~ система [устройство] для шифрования речи [обеспечения безопасности телефонной связи]

spent-case ejection ~ система выброса стреляных гильз (из танка)

spherical coordinate ~ система сферических координат

spinning and stabilization ~ ркт система раскручивания и стабилизации

spot report receiver ~ система приема донесений с места действий [событий]

spread-spectrum communications ~ система [аппаратура] связи с расширением спектра [диапазона]

spurious emission detection ~ система обнаружения источников случайных излучений

Squad Combat Optical Evaluation ~ оптическая система оценки результатов стрельбы пехотного отделения

stabilized line-of-sight sighting ~

прицел с стабилизированной линией прицеливания

system

stabilized sight fire control ~ система управления огнем с стабилизированным прицелом

Standard Civilian Personnel Management Information ~ стандартная АИС учета гражданского персонала

Standard Installation/Division Personnel ~ стандартная АИС учета ЛС учреждений и дивизий

standby selective service ~ резервная система воинской повинности

standoff ECM ~ система РЭП для использования без захода (носителя) в зону действия активных средств ПВО

star aiming ~ астрономическая система прицеливания (*БР*)

star war weapon ~ система оружия для ведения «звездных войн»

state-of-the-art ~ система [комплекс], разработанная с учетом новейших достижений науки и техники, новейшая система

stationary ground missile ~ стационарный наземный РК

Status Control, Alerting and Reporting ~ система оповещения, контроля и уточнения состояния [боевой готовности] сил и средств

Stealth-like ECM ~ система РЭЗ по типу средств бомбардировщика «Стелт» (*с низким уровнем РЛ демаскирующих признаков*)

stellar correction ~ система астрокоррекции

stellar navigation ~ астронавигационная система

stores management ~ (бортовая) система управления применением средств поражения (*ЛА*)

Strategic Army Communications ~ стратегическая система связи СВ

strategic communications ~ система стратегической связи, стратегическая система связи

strategic communications satellite ~ система стратегической спутниковой связи

strategic defensive weapon ~ стратегическая оборонительная система оружия

strategic delivery ~ стратегическая система доставки (ядерного) боеприпаса к цели

system

strategic interplanetary ~ стратегическая межпланетная система

strategic missile ~ стратегическая ракетная система

strategic nuclear delivery ~ стратегическая система доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)

strategic nuclear weapon ~ стратегическая система ЯО

strategic offensive weapon ~ стратегическая наступательная система оружия

strategic retaliatory ~ стратегическая система оружия для нанесения ответного удара

strategic satellite ~ система спутников стратегического назначения

strategic shipborne missile ~ стратегический корабельный РК

strategic warning ~ стратегическая система оповещения [предупреждения]

strategic war reconnaissance ~ стратегическая (военная) разведывательная система

strategic weapon ~ стратегическая система оружия

strike ~ ударная система [комплекс]

Submarine Integrated Battle and Data ~ комплексная система отображения тактической обстановки и управления стрельбой ПЛ

submissile dispensing ~ боеприпас, снаряженный БЭ [субракетами]; кассетный боеприпас

submunitions delivery ~ средство доставки суббоеприпасов к цели; кассетный боеприпас

superminiature laser communications ~ суперминиатюрная система лазерной связи

super-precision laser guidance ~ сверхточная система лазерного наведения

support ~ система обеспечения; система оружия поддержки; система тылового обеспечения

surface effects ~ экраноплан

surface missile (weapon) ~ наземный [корабельный] РК

surface rectangular coordinate ~ система плоских прямоугольных координат

surface-to-air missile ~ зенитный ракетный комплекс, ЗРК

surface-to-air self-defense missile ~

ЗРК для самообороны (*напр. корабля*)

system

surface towed array surveillance ~ надводная буксируемая гидроакустическая антенная система

surveillance and detection ~ (разведывательно-сигнализационная) система наблюдения и обнаружения (*нарушителя*)

surveillance and target attack radar ~ РЛ система обеспечения обнаружения и поражения целей

surveillance satellite ~ спутниковая разведывательная система, спутниковая система обзорной разведки

surveying ~ система топогеодезической привязки; топопривязчик

survivable ~ система высокой степени живучести (*способная выдержать ЯУ противника*)

suspense ~ система [порядок] очередного разрешения текущих дел (*штаба*)

switchless telephone ~ бескоммутаторная система телефонной связи

synchronous bombing sighting ~ синхронная система бомбометания

synchronous satellite communications ~ система связи с помощью стационарных спутников

synthetic flight training ~ комплексный авиационный тренажер

tactical airborne signal exploitation ~ тактическая (бортовая) авиационная система использования данных РИЭС

tactical air control ~ система управления ТА

tactical air crew training ~ система подготовки экипажей самолетов ТА

tactical air defense automatic control ~ тактическая АСУ силами и средствами ПВО

Tactical Air Force Intelligence Exploitation ~ система использования данных тактической воздушной разведки [данных разведки ТА]

tactical air reconnaissance pod ~ подвесная контейнерная система (аппаратуры) тактической воздушной разведки

tactical air reconnaissance results reporting ~ система представления донесений о результатах тактической воздушной разведки

tactical air support control ~ систе-

ма управления (тактической) авиационной поддержкой

system

tactical area communications ~ тактическая районная система связи

tactical automatic routing exchange ~ тактическая автоматическая система распределения и коммутации (сообщений)

tactical automatic switching ~ тактическая автоматизированная коммутационная система

tactical bridge access [egress] ~ войсковой комплект дорожного настила для въезда на мост [съезда с моста]

tactical communications ~ тактическая система связи

tactical computer ~ тактическая система ЭВМ

tactical computer-based message switching ~ тактическая система коммутации сообщений на базе ЭВМ

tactical control ~ тактическая система управления, система боевого управления

tactical electronic locating and targeting ~ тактическая система обеспечения обнаружения и поражения РЭС

tactical emitter location and identification ~ тактическая система обнаружения и опознавания излучающих РЭС

Tactical Emitter Operational Support ~ тактическая система обнаружения излучающих РЭС

tactical EW deception ~ тактическая система РЭБ для введения противника в заблуждение

tactical expendable drone ~ (телеуправляемая) тактическая мишень одноразового использования

tactical information organization ~ система сбора и отображения данных о тактической обстановке

tactical information processing and interpretation ~ тактическая система обработки и анализа информации

tactical jamming ~ тактическая система постановки (активных) (радио)помех

tactical landing ~ тактическая система обеспечения посадки ЛА (*армейской авиации*)

tactical missile navigation ~ система наведения (оперативно-)тактических ракет

system

tactical nuclear delivery ~ система доставки (оперативно-)тактического ядерного боеприпаса к цели

tactical operations ~ АСУ боевыми действиями

tactical operations interactive simulation ~ система комплексного моделирования боевых действий

tactical surface-to-surface weapon ~ тактический РК класса «поверхность — поверхность»

tactical trunk communications ~ тактическая система магистральной (телефонной) связи

tail-chase portable air defense missile ~ ПЗРК для стрельбы вдогон

tail warning ~ ав система защиты хвоста; система оповещения (экипажа) об опасности со стороны задней полусферы

tank emergency fuel evacuation ~ танковая система быстрого выброса горючего из баков (*при возгорании*)

tank engine exhaust smoke ~ танковая система постановки дымовых завес с использованием выхлопных газов двигателя

tank fire control IR ~ ИК система управления огнем танка

tank fire control laser ~ лазерная система управления огнем танка

tank gun line-of-sight reference stabilization ~ система стабилизации линии прицеливания пушки танка

tank IFF ~ танковая система опознавания «свой — чужой»

tank passive pitch and roll damping ~ пассивная система успокоения качки (*танка*)

tank self-protective [self-screening] smoke ~ танковая система постановки дымовых завес для индивидуальной защиты

tank target video tracking ~ танковая ТВ система слежения за целями

tank (weapon) ~ танк (*как система вооружения*)

tape-controlled automatic test and checkout ~ автоматическая контрольно-испытательная система с программным управлением

target ~ система [комплекс] целей

target acquisition, rapid designation and precise aiming ~ комплекс аппаратуры обнаружения цели, быстрого

целеуказания и точного прицеливания

system

target illumination ~ система [устройство] подсветки цели

target-missile optical tracking AT guided missile ~ ПТРК с оптическим отслеживанием цели и ракеты

target physical vulnerability analysis ~ система анализа физической уязвимости целей

target range ~ система управления мишенной обстановкой (*на стрельбище*); система определения расстояния до цели

target recognition and attack multisensor ~ ав комплекс аппаратуры обеспечения обнаружения, опознавания и поражения целей

target search and track ~ поисково-прицельная [поисково-следающая] система, система обнаружения и сопровождения целей

target search IR ~ ИК система поиска [обнаружения] целей

target trajectory registration ~ система документирования [регистрации] траекторий целей

telegraph automatic relay ~ автоматическая ретрансляционная система телеграфной связи

telemetry automated processing ~ автоматизированная система обработки телеметрических измерений

telephone analyzing antibugging ~ система обнаружения скрытых средств подслушивания телефонных переговоров

teletype broadcast ~ система циркулярной телетайпной связи

terminal operations and movements management ~ система управления транспортными перевозками и погрузочно-разгрузочными операциями на конечных пунктах

terrain contour mapping aircraft positioning ~ система определения местоположения ЛА путем сопоставления РЛ отображения местности с эталонной картографической программой

terrain independent ~ система, используемая на любой местности

terrain matching radio navigation ~ РНС с корреляцией РЛ отображения (рельефа) местности с эталонной картографической программой

system

terrain navigation ~ система сухопутной навигации

terrain reconnaissance IR scanning ~ сканирующая ИК система разведки местности

torpedo warhead antisubmarine rocket ~ противолодочный РК с торпедами в качестве БЧ ракет

torsion bars-in-torsion tubes suspension ~ абт торсионно-стержневая система подвески

total hospitalization ~ глобальная система госпитализации (ЛС)

towed hydroacoustic submarine surveillance ~ буксируемая гидроакустическая система обнаружения ПЛ

towed low-level air defense ~ буксируемый маловысотный зенитный комплекс

toxic alarm ~ система обнаружения применения токсичных веществ [ОВ]; система оповещения о химическом нападении

tracked ammunition delivery ~ гусеничная машина для подвоза боеприпасов

tracked vehicle-based missile ~ подвижный РК на базе гусеничной машины

trailer relay ~ система грузовых перевозок с передачей прицепов от участка к участку

turnkey ~ разг автоматизированная система

two-tier information ~ двухъярусная информационная система (представления донесений)

vehicle gas overpressure ~ абт система создания повышенного давления

vehicle navigation ~ радионавигационный прибор для вождения БМ

vehicle rapid fire weapon ~ скорострельная система оружия для БМ

vehicle smoke grenade ~ дымовая аппаратура БМ

vehicular minefield bridging ~ машина для укладки настилов для преодоления минных полей

velocity coordinate ~ скоростная система координат

verification ~ система контроля (за соблюдением соглашения)

vertical delivery ship underway replenishment ~ система пополнения запасов материальных средств ко-

раблей на ходу в море по воздуху (с использованием вертолетов)

system

vertical launch(ing) ~ ркт система вертикального пуска

vertical stowage ~ мор система вертикальной укладки ракет (в ракетном погребе)

very intelligent surveillance and target acquisition ~ высокоточная система разведки и целеуказания (с использованием ЭВМ)

vibrational sensor guard alarm ~ система тревожной сигнализации с вибрационными датчиками

visual warning ~ система визуального обнаружения и оповещения

voice-ciphering ~ система [устройство] для шифрования речи [телефонных переговоров]

voice warning ~ система подачи предупреждающих сигналов голосом

voluntary recruitment ~ система комплектования (ВС) добровольцами [по найму]

warehoused ~ система складирования

warfare ~ боевой комплекс [система]

warhead pitch and yaw control nozzle ~ ркт сопловая система управления БЧ по тангажу и рысканию

warning ~ система предупреждения (и оповещения), система тревожной сигнализации

wartime supply ~ система снабжения военного времени

war weapon ~ система оружия [вооружения] для ведения войны [военных действий]

waterborne vehicle trainer ~ тренажер экипажей (морских) десантно-высадочных средств

weapon(s) ~ система [комплекс, образец] оружия; комплекс (боевых средств); система вооружения

weapons control ~ система управления оружием

weapons delivery ~ система доставки средства поражения [боеприпаса] к цели

weapons effects display ~ система проецирования на экран [карту] зон поражения при применении ЯО

weapons locating ~ система засечки местоположения комплексов вооружения [ОП огневых средств]

system

weapons support ~ система обеспечения применения оружия
wet secret writing ~ способ тайнописи симпатическими чернилами
wheeled vehicle-based missile ~ РК на базе колесной машины
wideband communications ~ широкополосная система связи
wire ~ система проводной связи
world geographic reference ~ мировая система географических координат
worldwide ammunition reporting ~

глобальная система контроля запасов боеприпасов (CB)

system

worldwide navigation and position location ~ глобальная система радионавигации и определения местоположения (*объекта*)
worldwide standard data management ~ глобальная стандартная система управления данными (ACC)
X-ray ABM ~ система ПРО с применением рентгеновского оружия
X-Y ~ система деления ВДВ на категории X (немедленная боевая готовность) и Y (боевая подготовка и повседневная деятельность)

T

tab приложение (*к документу*); таблица; бирка; ярлык (*на документе*); петлица; нашивка; *ав* триммер; *разг* штабист; таблетка; **keep** ~ **on** следить (за); устанавливать контроль (за)

annex [appendix] ~ дополнительное приложение

deployment ~ схема развертывания
heat ~ таблетка [шашка] твердого топлива

shoulder ~ нашивка на погоне

table табель; штаты; таблица; стол; пульт; стенд; сводить в [составлять] таблицу; **reverse [turn]** ~s **on the enemy** изменять обстановку в свою пользу

~ **of allowance** (специальный) табель имущества

~ **of allowances of equipment** таблица норм снабжения имуществом

~ **of allowances of weapons** таблица норм снабжения вооружением

~ **of authorization** табель имущества

~ **of basic allowance** табель основных предметов снабжения

~ **of distribution** специальное штатное [штатно-организационное] расписание (*для выполнения особых задач*)

~ **of distribution and allowance** специальное штатно-организационное расписание и табель имущества (*для временных специальных подразделений*)

~ **of distribution and authorization**

специальное штатное расписание и табель имущества

~ **of equipment** табель (военного) имущества

~ **of movements** транспортная ведомость

~s **of occasions** правила ношения военной формы одежды

~ **of organization** штатное расписание

~ **of organization and equipment** штат, штатное расписание и табель (военного) имущества

~ **of periodic reports** табель срочных донесений

accuracy ~ таблица вероятности попаданий

air(craft) loading ~ диаграмма [таблица] загрузки ЛА

air movement ~ план [график] воздушных перевозок

ammunition expenditure ~ таблица учета расхода боеприпасов

amphibious boat [vehicle] assignment ~ плановая таблица распределения десантно-высадочных средств

amphibious boat [vehicle] availability ~ таблица наличия боеготовых десантно-высадочных средств

artillery fire plan ~ плановая таблица артиллерийского огня

assignment ~ таблица распределения сил и средств

augmentation ~ таблица увеличения штатной численности

table

authentication ~ код установления подлинности сообщения
availability ~ таблица (определения) наличия и готовности военной техники
ballistic ~s баллистические таблицы стрельбы
blast-wave ~ таблица характеристик ударной волны (*ЯВ*)
bomb(ing) ~ таблица бомбометания
casualty and damage ~ таблица для определения вероятных потерь в живой силе и технике
cellular organization ~s штаты резервных подразделений [команд] для формирования новых сводных частей
chemical (fire) support ~ плановая таблица для применения химического оружия поддержки
cipher frequency ~ частотная шифровальная таблица
code ~ кодовая таблица
combined ~ of allowance сводный табель имущества
common ~ of allowance общий табель имущества
consolidated ~ of allowance сводный табель имущества
contingent effects ~ таблица определения воздействия дополнительных поражающих факторов ЯВ
convergence ~ таблица установок угломера для сосредоточения огня
counterbattery task ~ плановая таблица контрбатареи борьбы
coverage ~ таблица определения зон поражения (*ЯВ*); таблица зон досягаемости (*оружия*); таблица зон наблюдения (*РЛС*)
degrees to mils conversion ~ таблица перевода углов в артиллерийские угловые величины [тысячные]
detraining ~ жд план выгрузки (*эшелоны*)
elevation ~s таблицы прицелов [углов возвышения]
embarkation (and tonnage) ~ мор план погрузки
entraining [entrainment] ~ жд план погрузки (*эшелоны*)
entrucking ~ план погрузки [посадки] на автотранспорт
experience ~ of consumption and replacement таблица опытных данных по нормам потребления и вос-

полнения запасов материальных средств

table

fire-support ~ таблица огневой поддержки
firing ~ площадка для огневых средств (*в окопе*); пулеметная площадка; *ркт* стартовый стол; *pl* таблицы стрельбы
graphical munitions effects ~ график определения поражающего действия боеприпасов
gunnery ~s таблицы стрельбы
helicopter availability ~ таблица наличия транспортно-десантных вертолетов
helicopter employment and assault landing ~ плановая таблица использования вертолетов (десанта) и схема высадки десанта
heliteam and serial assignment ~ плановая таблица распределения вертолетного десанта по эшелонам
illumination support ~ плановая таблица применения средств освещения
indirect fire ~ таблица огня с закрытых ОП
individual ~ of allowance специальный табель имущества (*для одного военнослужащего*)
joint ~ of allowances табель имущества для объединенных органов [подразделений]
landing craft and amphibious vehicle assignment ~ таблица распределения десантно-высадочных средств
landing craft availability ~ таблица (определения) наличия и готовности десантно-высадочных средств
landing sequence ~ таблица последовательности высадки (*десанта*)
launch(ing) ~ *ркт* стартовый стол
lead ~ таблица упреждений
loss rate ~ таблица определения вероятных потерь
loss replacement requirement rate ~ таблица определения потребностей в ЛС для восполнения потерь
manning ~ штат(ное расписание)
march ~ график движения; плановая таблица марша
mobilization ~ of distribution специальное мобилизационное штатное расписание (*для частей, выполняющих особые задачи*)
mobilization ~ of distribution and allowance специальное мобилиза-

ционное штатное расписание и табель имущества
table
modified ~s of organization and equipment уточненное штатное расписание и табель (военного) имущества
movement ~ плановая таблица перевозок
munitions-expenditure ~s таблицы расхода боеприпасов
operational landing ~ мор плановая таблица высадки десанта
pass time ~ временной график прохождения (колонной) контрольных пунктов
patrol task ~ плановая таблица действий разведывательных подразделений [дозоров]
pay ~ стол выдачи денежного содержания
peacetime ~ of organization and equipment штат мирного времени
permutation ~ (подстановочная) шифровальная таблица
range ~ таблица дальностей и прицелов
rapid fire ~s таблицы стрельбы с неполными данными
reduction ~ табель сокращенных норм выдачи (военного) имущества
road distance and time length ~ маршевая таблица с указанием расстояний до контрольных пунктов движения и времени их прохождения
road movement ~ таблица автомобильных перевозок
sand ~ ящик с песком
scramble ~ шифровальная таблица
serial assignment ~ мор таблица расчета эшелонов (десанта)
signal ~ таблица связи
special ~ of allowance специальный табель имущества
target allocation ~ таблица распределения целей
tentative ~ of equipment ориентировочный [временный] табель (военного) имущества
train consist ~ жд схема воинского эшелона
troop safety ~ таблица определения рубежей безопасного удаления своих войск (от эпицентра ЯВ)
unit air loading ~ погрузочная таблица воздушных перевозок части
unit equipment ~ табель (военного) имущества части
unit personnel and tonnage ~ табли-

ца нормативов по перевозкам ЛС и грузов части
table
vehicle summary and priority ~ таблица очередности выгрузки машин
vertical dispersion ~ таблица для определения вероятного отклонения по высоте (взрыва ядерного боеприпаса)
war ~ of equipment табель имущества военного времени
wartime ~ of organization and equipment штат военного времени
weapon selection ~ таблица выбора средства доставки (ядерного) боеприпаса к цели
tablet таблетка
antiinfection ~ противинфекционная таблетка
antimalaria ~ противомаларийная таблетка
gas reagent ~ индикаторная таблетка (*реагент на ОВ*)
incendiary ~ (диверсионная) зажигательная таблетка
ration-heating fuel ~ таблетка твердого топлива для приготовления пищи
salt ~ соляная таблетка (*для жаркого климата*)
water purification ~ таблетка для обеззараживания [очистки] воды
taboo ограничение; запрещение
nuclear ~ ограничение применения ЯО
tabun табун (*ОВ*)
tac разг командир подразделения [взвода] курсантов; офицер-надзиратель (*военного училища*)
NCO ~ сержант-надзиратель (*военного училища*)
tacair разг тактическая авиация, ТА
tactic(al) (оперативно-)тактический; оперативный; боевой
tactically в (оперативно-)тактическом отношении; с тактической точки зрения, тактически
tactician тактик, специалист по (оперативно-)тактическим вопросам
tactics тактика; тактические приемы и способы действий; тактика действий
active counterbattery ~ тактика немедленного открытия контрбатарейного огня
aggressive delay ~ тактика активных сдерживающих действий
air ~ тактика действий авиации; тактический прием авиации

tactics

air escort ~ тактика воздушного прикрытия (*подвижных сил и средств*)
airhead ~ тактика действий воздушного десанта в районе десантирования
air-to-air ~ тактика воздушного боя
air-to-surface ~ тактика действий авиации против наземных целей
ambush (position) submarine ~ тактика [метод] использования ПЛ из засад
antiairborne ~ тактика борьбы с воздушными десантами
antiarmor ~ тактика борьбы с танками; тактика ПТО
antiguerrilla ~ тактика борьбы с партизанами
applied ~ практическое применение тактических принципов; прикладная тактика
armored ~ тактика бронетанковых [танковых] войск
armored flood ~ разг тактика массированного применения танков
artillery ~ тактика артиллерии
attack ~ тактика атакующих действий; тактика нанесения ударов по цели
barrier ~ тактика использования заграждений [препятствий]
basic ~ тактика мелких подразделений
battlefield ~ тактика боя, тактика действий на поле боя
blocking ~ тактика блокирования (*противника*)
bombing ~ тактические способы [приемы] бомбометания
campaign ~ оперативное искусство
cloak-and-dagger ~ публ тактика «плаща и кинжала» (*приемы и способы тайных действий секретных служб*)
collision-course (intercept) ~ тактика перехвата (воздушной цели) на встречнопересекающихся курсах
combat ~ тактика боя; тактика боевых действий; способы действий в боевых условиях
combined (operational) ~ общевойсковая тактика; тактика совместных действий видов ВС [родов войск]
communications ~ тактика войск связи
conventional ~ классическая тактика, тактика в условиях применения

обычных [неядерных] средств поражения

tactics

corridor bursting ~ тактика сосредоточенного массированного воздушного удара в одном направлении (*с целью прорыва ПВО*)
counterambush ~ тактика действий против засад
counterbattery ~ тактика контрбатареиной борьбы
counterthreat ~ тактика действий против определенных видов оружия и средств противника
daring thrust ~ тактика решительных ударов передовых частей [подразделений] на большую глубину
deceptive ~ тактика введения противника в заблуждение
decoy ~ тактические меры по введению противника в заблуждение; тактика использования ЛЦ
defense [defensive] ~ оборонительная тактика
delay ~ тактика сдерживающих действий
dissimilar air combat ~ тактика воздушного боя ЛА различных типов
ECM and suppression ~ тактические приемы РЭП
evasion [evasive] ~ тактика [приемы] маневра уклонения (*для выхода из-под удара противника*); приемы уклонения от встречи с противником
exercise ~ тактика действий на учениях
fire [firing] ~ тактика ведения огня
flanking ~ тактика охватов флангов (*противника*)
grand ~ «большая тактика», оперативное искусство
ground-to-air combat ~ тактические приемы поражения воздушных целей наземными средствами
harassing ~ тактика изматывания противника
helicopter ambush ~ тактика вертолетных засад
hit-and-run ~ разг тактика нанесения коротких ударов
hugging ~ разг тактика сохранения постоянного соприкосновения с противником

tactics

internal ~ тактика действий по внутренним операционным линиям
lure ~ *разг* тактика навязывания противнику боевых действий в невыгодных для него условиях
major ~ оперативное искусство
maneuver ~ маневренная тактика
mass attack ~ тактика массированного нападения
minor ~ тактика мелких подразделений; тактика
nap-of-the-earth evasive ~ тактический маневр уклонения от средств ПВО на предельно малой высоте с огибанием рельефа местности
naval ~ морская тактика
nuclear attack ~ тактика нанесения Яу
nuclear battlefield ~ тактика боя в условиях применения ЯО
offensive ~ наступательная тактика
operational ~ общевойсковая тактика
probing ~ тактика «прошупывания» (*противника*)
pursuit ~ тактика преследования (*противника*); тактика перехвата (воздушной цели) на догоне
random ~ нешаблонная тактика
rapid maneuver ~ тактика быстрого маневрирования
reactive [response] ~ тактика ответного реагирования [ответных действий]
rolling-with-a-punch ~ тактика уклонения путем отхода для выхода из-под удара превосходящих сил противника
rush ~ *разг* тактика быстрых и внезапных ударов
scorched-earth ~ тактика «выжженной земли»
semiactive counterbattery ~ метод открытия контрбатарейного огня после задержки для уточнения данных
show-of-force ~ тактика демонстрации силы
silent counterbattery ~ метод открытия внезапного контрбатарейного огня после полной подготовки данных
small unit ~ тактика мелких подразделений
smoke ~ тактика применения дымовых средств
soft spot ~ тактика нанесения уда-

ров по слабым местам (*в обороне противника*)

tactics

squeeze ~ тактика сжимания кольца окружения
stable methods ~ шаблонная тактика
swarm ~ тактика действий в расчлененном строю
theater ~ оперативное искусство
zone antiarmor ~ тактика создания ПТ полос
tag (личный) знак; бирка; карточка раненого [большого]; *разг* сопровождение; слежение; сопровождать; следить
captured document [equipment item] ~ сопроводительная карточка к захваченному документу [предмету трофейного имущества]
distinguishing ~ *св* бирка с кодированным обозначением категории сообщения
emergency medical ~ похоронная бирка
identification ~ личный знак
manifest ~ полетный лист (*десантного ЛА*)
PW ~ бирка военнопленного
tag-along разг перемещение на механической тяге [буксире]
tagging разг сопровождение; слежение; проводка (*цели*)
target ~ сопровождение цели
tail хвост (*походной колонны*); замыкание (*колонны*); *разг* тылы; «хвост» (*при слежке*); корабль [ЛА], сопровождающий подвижный объект разведки и наблюдения
air ~ (тыловые) части [учреждения] воздушного десанта, доставляемые по воздуху в район десантирования
land ~ (тыловые) части [учреждения] воздушного десанта, перевозимые наземным транспортом
sea ~ (тыловые) части [учреждения] воздушного десанта, перевозимые водным транспортом
tail-finned с оперением, со стабилизатором
tailgating разг выпрыгивание (парашютистов) через грузовую дверь (ЛА)
tail-heavy разг имеющий громоздкую систему тыла

tailorable допускающий организационные изменения (*в зависимости от задачи или обстановки*)

tailoring организация, формирование; распределение (*сил и средств*)

external tactical ~ определение состава и численности формирований с привлечением дополнительных сил и средств

fire support ~ распределение средств огневой поддержки

force ~ организационное распределение частей и подразделений (*в зависимости от обстановки и задачи*)

internal tactical ~ определение состава и численности формирований за счет собственных сил и средств

strategic ~ организационное распределение стратегических сил и средств

take-down приведение (системы) в походное положение

take-off взлет; взлетать; отделяться от земли

conventional ~ and landing обычный взлет и посадка

formation ~ взлет строем

ground support scramble ~ взлет по тревоге для оказания поддержки сухопутным войскам

helicopter aircraft-type ~ взлет вертолета «по-самолетному»

mass ~ массовый подъем (авиации) в воздух

power ~ устройство для забора мощности (от двигателя)

short ~ короткий взлет

vertical ~ and landing вертикальный взлет и посадка

take-over *разг* смена (*войск*); передача (*обороняемых позиций при смене*); принятие управления [командования]; захват государственной власти; оккупация, занятие (*объекта*)

military ~ военный (государственный) переворот с захватом власти; военная оккупация; занятие войсками (*объекта*)

talk совещание; *pl* переговоры; вести переговоры; *см. тж.* **negotiation**; **be on the** ~ *разг* быть в числе обнаруженных и установленных частей

arms ~s переговоры по проблемам вооружений

block-to-block ~s переговоры на блоковой основе

disarmament ~s переговоры по проблемам разоружения

talk

intermediate nuclear force ~s переговоры по ЯО промежуточной дальности

mutual and balanced force reduction ~s переговоры о взаимном и сбалансированном сокращении войск

staff ~ штабное совещание; переговоры на уровне штабов

Strategic Arms Limitation ~s переговоры об ограничении стратегических вооружений [ОСВ]

Strategic Arms Reduction ~s переговоры о сокращении стратегических вооружений

Theater Arms Limitations ~s переговоры об ограничении вооружений на ТВД

talk-down:

visual ~ визуальное наведение (авиации) на цель по радио

tally перечень; подсчет; учет

cargo-onto-transport equipment ~ учет грузов, погружаемых на транспортные средства

tally-ho «внимание, противник» (*код*); ~ **heads up** «цель вижу — перехват не состоялся» (*код*); ~ **pounce** «цель вижу — атакую» (*код*)

tally-in учет получаемых предметов снабжения

tally-out учет выдаваемых предметов снабжения

tamping *инж* забивка

tan:

Army ~ *разг* армейское летнее выходное обмундирование

T-angle угол «командир — цель — оружие»

tanglefoot малозаметное проволочное заграждение; проволочная сеть на низких кольях; спотыкач

tank танк; резервуар; бак, цистерна; *разг* самолет-заправщик; **beach** ~ выводить танк на берег своим ходом (*в десантной операции*); задерживать танк (*на препятствии*); **brew up** ~ *разг* *Br* поджигать танк; **bring** ~ **out of action** выводить танк из строя; **button up** ~ задривать люки танка; заставляя экипаж танка задривать люки; **eject** ~s заставляя прорвавшиеся танки отойти; **fight** [handle] the ~ управлять танком (*в бою*); **knock out a** ~ поражать [подбивать] танк; **lead** [precede] the ~s идти в первом эшелоне впереди танков; **put** ~s **out of action** выводить

tank

танки из строя; **separate the ~s and infantry** отсека́ть пехоту от танков; **shoot the ~** вести огонь из танка; **strip away ~s** отсека́ть танки
~s stocked in reserve танки, находящиеся на складах в резерве
AA ~ танк с зенитным вооружением, зенитный танк; **ЗСУ** на базе танка
accompanying ~ танк сопровождающего
airportable ~ авиатранспортабельный танк
air smoke ~ дымовой авиационный прибор, ДАП
air spray ~ выливной авиационный прибор, ВАП
air spray ~ for binary agents выливной авиационный прибор для бинарных ОВ
all-diesel-powered ~ танк с дизельным двигателем
amphibious ~ плавающий танк
amphibious reconnaissance ~ плавающий танк для разведывательных подразделений (*морского десанта*)
articulated ~ сочлененный танк (*из двух боевых машин*)
artillery observation ~ артиллерийский подвижный НП (*на базе танка*)
automatic cannon-armed light ~ легкий танк, вооруженный автоматической пушкой
battle ~ боевой танк
bladder ~ мягкая (топливная) емкость
bridge-layer [bridge-laying] ~ танковый мостоукладчик
bunkered-down ~ танк на позиции с корпусом за укрытием
casemate ~ танк с пушкой казематной установки
close-support ~ *уст* танк непосредственной поддержки пехоты
collapsible storage ~ складная топливная емкость
command ~ командирский танк
conformal fuel ~ подвесной топливный бак (ЛБ) обтекаемой формы (*с учетом аэродинамической компоновки*)
container ~ контейнерная цистерна (*для горючего*)
deep-fording ~ танк с оборудованием подводного вождения
demolition ~ (инженерный) танк для разрушения фортификационных сооружений

tank

domestic model ~ танк собственного производства
dozer-mounting ~ танк с бульдозерным оборудованием
dummy ~ макет танка; ложный танк
engineer ~ саперный танк
evasive target ~ телеуправляемый подвижный танк-мишень
external fuel ~ внешний топливный бак (*БМ*)
external gun ~ (безбашенный) танк с пушечным вооружением
fast vertical smoke screen producing spray ~ выливной авиационный прибор для быстрой постановки вертикальных дымовых завес
fixed-in-azimuth gun ~ пушечный танк со стабилизированной в горизонтальной плоскости пушкой
flag ~ командирский танк
flail ~ танк-тралщик с бойковым тралом
flameproof ~ танк с системой защиты от зажигательных средств
flame thrower [throwing] ~ огнеметный танк
fuel all bladder ~ мягкая топливная емкость ячеистой конструкции
fuel storage ~ резервуар [емкость] для ГСМ
future main battle ~ перспективный основной боевой танк
GM ~ танк с ракетным вооружением
gun(-armed) ~ пушечный танк
gun(-missile) launcher-armed ~ ракетно-пушечный танк
hasty (bulk) storage ~ быстро сооружаемая сборно-разборная топливная емкость
heavy (gun) ~ *уст* тяжелый танк
high pressure fuel storage ~ емкость повышенного давления для жидкого топлива
hull-down ~ танк с корпусом за укрытием
hydrojet amphibious ~ плавающий танк с водометным двигателем
incendiary ~ зажигательная АБ (*бакового типа*)
land ~ (неплавающий) танк
light (gun) ~ легкий танк
limited-traverse ~ танк с пушкой с ограниченным поворотом в горизонтальной плоскости
main battle ~ основной боевой танк
medium (gun) ~ *уст* средний танк
mine-clearing ~ танк-тралщик

tank

mine roller ~ танк-тральщик с катковым тралом
mine-sweeper [mine-sweeping] ~ танк-тральщик
missile-carrying ~ танк с ракетным вооружением
mockup ~ макет танка; ложный танк
multigun ~ многоствольный пушечный танк
napalm bomb ~ напалмовая АБ (бакового типа)
nonexploding fuel all ~ взрывоустойчивый топливный бак ячеистой конструкции
observation (post) ~ артиллерийский подвижный НП (*на базе танка*)
offensive ~ танк для наступательных действий
pillow ~ мягкая (топливная) емкость
radio direction finding light ~ легкий танк с радиопеленгаторной установкой
RDF light ~ легкий танк для СБР
reconnaissance ~ разведывательный танк
recovery ~ бронированная ремонтно-эвакуационная машина
roller mine-sweeping ~ танк-тральщик с катковым тралом
screening ~ танк, ставящий дымовую завесу
self-sealing deflagration inhibited fuel ~ протектированный огнеустойчивый топливный бак (*напр. танка*)
semifixed gun ~ пушечный танк с пушкой с ограниченным поворотом в горизонтальной плоскости
semiturreted ~ полубашенный танк
simulated ~ макет танка; ложный танк
spray ~ выливной авиационный прибор, ВАП; выливной [распылительный] прибор
storage ~ топливная емкость
submersible ~ танк с оборудованием подводного вождения
swimming ~ плавающий танк
target ~ танк-мишень
turreted ~ башенный танк
turretless ~ безбашенный танк
turretless fixed gun ~ безбашенный танк с неподвижной пушкой
ultralight ~ сверхлегкий танк
wire-cutting ~ танк для проделывания проходов в проволочных заграждениях

tank

wrecker ~ бронированная ремонтно-эвакуационная машина
tankable танкодоступный
tankage емкость; вместимость бака; наливные транспортные средства; танкерный флот
tankborne установленный на танке; посаженный на танк (*о пехоте*)
tank-destroyer танк — истребитель танков
tanked с полной заправкой
tankee *разг* танкист
tank танкист; самолет-заправщик; танкер; авто(топливо)заправщик; бензовоз
aerial [air, airborne] (refueling) ~ самолет-заправщик
bulk ~ средство транспортировки крупных емкостей горючего; автоцистерна большой емкости
bulk ~ with a fuel pumping автоцистерна большой емкости с системой перекачки (горючего)
ground ~ автоцистерна, автозаправщик
helicopter air ~ самолет — заправщик вертолетов в воздухе
liquid oxygen ~ автоцистерна для транспортировки жидкого кислорода
multipurpose aerial ~ многоцелевой самолет-заправщик
nuclear-powered submarine ~ атомный подводный танкер
sea ~ морской танкер
squadron refueler ~ эскадренный танкер-заправщик
tactical aerial ~ тактический самолет-заправщик
underway replenishment fleet ~ эскадренный танкер-заправщик (для дозаправки кораблей на ходу в море)
tankhead плацдарм, захваченный танками
tank-heaviness преобладание танковых частей и подразделений (*в соединении*)
tank-heavy с преобладанием танков (*о соединении*)
tanking заправка [дозаправка] топливом [горючим]
airborne ~ дозаправка (топливом) в полете [воздухе]
tankman танкист; рабочий у емкости
tank-minded учитывающий свойства танков и их значение

tank-mounted установленный на танке; на базе танка; десантом на танке
tankodrome танкодром
tank-on-tank танковый бой; танковая дуэль
tank-oriented уделяющий основное внимание танкам; учитывающий роль танков; предназначенный для использования на танках
tankproof танконедоступный; противотанковый; выдерживающий массу танка
tank-traversable танкодоступный
tanky разг танк; танкист; артиллерист ПТ артиллерии; истребитель танков; номер расчета ПТ средства
tap перенос огня по фронту; подслушивание (телефонных переговоров) подключением к линии; подключаться к проводной линии (*связи*); **install ~s (on the phone)** подключать (телефон) к системе подслушивания; **keep (the reserve) on the ~** держать (резерв) в готовности
arms ~ поставки вооружения
MG ~ пулеметный огонь с рассеиванием
telephone ~ подслушивание телефонных переговоров
wire ~ подслушивание телефонных переговоров (подключением к линии связи)
tape лента; фонограмма; измерять мерной лентой; *разг* нащупывать; пристреливаться; ~ **in** обозначать лентой (*напр. проход*); *разг* пристреливаться
barbed [engineer] ~ инж колючая лента
guidance ~ ркт лента с программой наведения
"How To" TV ~ видеоманитфонная пленка с учебным материалом по программе боевой подготовки
jagged ~ инж колючая лента
marking ~ инж маркировочная [трассировочная] лента
master ~ основная фонотека
name ~ (матерчатая) бирка с фамилией
plain ~ незакодированная магнитная [телетайпная] лента
reflective ~ светоотражающая лента (*напр. на шлеме*)
target [targeting] programmed ~ ркт (магнитфонная) программа полета к цели

tape
target video ~ видеоманитфонная лента с изображением цели
tapper оператор подслушивания (*проводной линии связи*); перлюстратор (*разведки*); прибор для подслушивания телефонных переговоров (*проводной линии связи*)
line ~ прибор для подслушивания [перехвата] телефонных переговоров
telephone ~ оператор аппаратуры подслушивания телефонных переговоров (*проводной линии связи*)
tapping перехват переговоров (*подключением к проводной линии связи*)
antiwire ~ обнаружение и нейтрализация скрытых средств подслушивания (*проводной линии связи*)
taps вечерняя заря (*сигнал*); отбой; сигнал для тушения огня; *разг* безнадёжная ситуация
Taps список умерших [погибших] (*военнослужащих*)
tar разг моряк; матрос
target объект; цель; мишень; задача; задание; норма; заданный показатель [срок]; конечный пункт; пункт назначения; заданное значение; норматив (*боевой подготовки*); программировать траекторию (*ракеты*); нацеливать; прицеливать; ставить задачу на удар [стрельбу] по цели; наводить; подготавливать огонь; приводить (оружие) к нормальному бою, пристреливать; определять разнотой (*орудий*); засекают (*цель*); **accept the ~** принимать на себя ответственность за поражение цели; **acquire a ~** обнаруживать цель и производить засечку [определение координат]; захватывать цель; **assign a ~** указывать цель; назначать цель для поражения; **clear the ~** обходить зону ПВО объекта; выходить из атаки; **close in [on, with] the ~** сближаться с целью; **coast to the ~** ркт продолжать полет к цели по инерции (*после выключения двигателя*); **convert ~s into fire commands** выработать команды для стрельбы (по определенным целям); **deal with a ~** воздействовать на цель; поражать цель; **defeat ground ~s** поражать [уничтожать] наземные цели; **designate a ~** указывать цель; производить целеуказание; **detect a ~** обнаруживать цель; **develop**

target

a ~ обнаруживать цель (и определять ее координаты); **direct to a** ~ наводить на цель; **eliminate a** ~ уничтожать цель; **engage a** ~ открывать огонь по цели, обстреливать [поражать] цель; захватывать цель; **find the** ~ обнаруживать цель, пристреливаться по цели; **fire a** ~ обстреливать цель; **get on to a** ~ пристреливаться по цели; **handle a** ~ вести огонь по цели; воздействовать на цель; **head for a** ~ наводить на цель; делать разворот на цель; **hit a** ~ поражать цель; попадать в цель; **home on the** ~ *ркт* (само)наводиться на цель; **identify a** ~ опознавать цель; **illuminate a** ~ освещать цель; облучать цель; подсвечивать цель; **jump a** ~ *разг* производить налет на объект; атаковать цель; **kill a** ~ поражать цель; **lead the** ~ получать разрыв впереди цели; **locate a** ~ обнаруживать цель; засекать цель; определять координаты [точное местоположение] цели; **lock on [onto] the** ~ захватывать цель; **make clear a** ~ обнаруживать цель; **mark** ~ показывать попадания в мишень; производить целеуказание; показать попадание! (*команда*); **monitor a** ~ вести (техническое) наблюдение за целью; **obliterate a** ~ полностью уничтожать цель; **obtain a** ~ обнаруживать цель; захватывать цель; **overshoot a** ~ проскакать мимо цели (*о ЛА*); **pass the** ~ (*to*) передавать цель (*напр. в другой сектор*); **penetrate to the** ~ проникать [прорываться] к цели; **pick out a** ~ производить выбор [селекцию] цели; **pinpoint a** ~ точно определять местоположение [координаты] цели; производить засечку цели; **point at the** ~ направлять на цель; указывать цель; **present a** ~ служить целью; **prioritize** ~ *s* определять очередность воздействия на цели; **ride the** ~ следить за целью с отставанием; **run into a** ~ выходить на цель; **run out of** ~ *s* не иметь соответствующих целей [объектов] для ударов; **scrub a** ~ *разг* отменять удар по цели; **seek [sense] out a** ~ производить разведку [поиск] цели; обнаруживать цель; **serve a** ~ вести огонь по цели; воздействовать на цель; **shell a** ~ обстреливать цель; **shoot up a** ~ вести

target

огонь по цели; обстреливать цель; **spray the** ~ вести интенсивный огонь по цели, «поливать свинцом»; **steer to [toward] the** ~ наводить (ся) на цель; **straddle the** ~ захватывать цель вилку; накрывать цель (*серией АБ*); **take the** ~ открывать огонь по цели; **track a** ~ сопровождать [отслеживать] цель; **validate a** ~ подтверждать наличие цели; **work over a** ~ воздействовать на цель, «обрабатывать» цель; **off the** ~ промах, непопадание; **on** ~ попадание; «выход на цель»; «цель обнаружена» (*доклад*); по цели! (*команда*); **record as** ~ «считать целью» (*приказ*) ~ *of interest* неопознанная цель; важная цель
accelerating ~ цель, летящая с ускорением
acoustic ~ звучащая [акустическая] цель
active ~ активная цель, цель, оказывающая противодействие
actual ~ реальная цель
aerial (training) ~ воздушная мишень
aerial (training) radio-controlled miniature ~ миниатюрная радиоуправляемая воздушная мишень
aerodynamic ~ аэродинамическая цель
aerospace ~ воздушно-космическая цель
agile air ~ высокоманевренная воздушная мишень
air ~ воздушная цель [мишень]
air breathing ~ воздушная цель с ВРД
aircraft-type ~ ЛА (*как цель для средств ПВО*)
airspace ~ воздушная цель
Air Staff ~ *Бр* директива штаба ВВС с указанием основных требований к ТТХ разрабатываемых систем
air support ~ цель для авиации поддержки
air-supported ~ аэродинамическая цель
alternate [alternative] ~ запасная цель
ambush ~ объект засады
animal ~ (сельскохозяйственные) животные — объект биологического нападения

target

antiarmor-capable ~ цель с ПТ вооружением
approximate ~ цель с неточно определенными координатами
area ~ площадная цель
area complex ~ сложная площадная цель
area materiel ~ площадная цель — сосредоточение военной техники, площадная неживая цель
area personnel ~ площадная живая цель
area single ~ одиночная площадная цель
armored ~ бронированная цель
assigned ~ цель для атаки [удара, обстрела]; выделенная [назначенная] цель
AT ~ ПТ средство (как цель)
attacking ~ атакующая цель
attainable ~ достигаемая цель
attractive ~ выгодная цель; важная цель
auxiliary ~ *арт* репер; вспомогательная цель
ballistic ~ баллистическая цель
battlefield ~ цель на поле боя; тактическая цель
beyond visual range ~ цель за пределами прямой видимости
bird ~ «цель для ЗУРО» (*код*)
blending-with-background ~ пеконтрастная цель
blinking radiation ~ цель с периодическим отключением источника излучения
bomber ~ цель [объект] для бомбометания
bow-on ~ узкая цель
CAS ~ цель для непосредственной авиационной поддержки
chaff ~ ЛЦ, создаваемая дипольными отражателями
charged demolition ~ объект, подготовленный к подрыву
chemical ~ цель для поражения химическим оружием
circuit flying ~ цель, летящая по кругу
civilian ~ гражданский объект
classification ~ мишень для зачетных стрельб
close combat evading ~ маневрирующая мишень для ближнего боя
close(-in) ~ ближняя цель
clutter-masked low-flying ~ низколе-

тящая цель, маскируемая помехами от местных предметов

target

co-altitude ~ цель на одной высоте (*с перехватчиком*)
cold ~ цель с малой интенсивностью теплового излучения
collapsible ~ появляющаяся [падающая] мишень
combat ~ цель тактического значения; цель на поле боя; боевая цель (*в отличие от учебной*)
complex [composite] ~ сложная цель
concealed ~ укрыто расположенная цель
concentration ~ цель для сосредоточенного огня
contingency ~ особая цель
contingent ~ вероятная цель
contrast ~ контрастная цель
controlled ~ управляемая мишень
conventional ~ обычная цель
cooperative ~ излучающая цель
corps-developed ~ цель, указываемая штабом корпуса
co-speed ~ цель, имеющая одинаковую скорость (*с перехватчиком*)
counterfire ~ цель для контрбатарейной борьбы
counterforce ~ объект для удара согласно концепции «контрсилы»
countervalue ~ объект для удара по крупным промышленным центрам
cover ~ ложная цель, ЛЦ
critical ~ особо важная цель [объект]
critical intelligence ~ особо важный объект разведки
crossing ~ фланговая цель; облическая цель; цель, движущаяся под углом к плоскости стрельбы; цель на курсовом параметре
deception ~ ложная цель, ЛЦ
decisive ~ особо важная цель [объект]
decoy ~ ложная цель, ЛЦ
decoy-deploying ~ цель, создающая ЛЦ (*для средств ПВО*)
deep ~ цель [объект] в глубине обороны [глубоком тылу]; дальняя цель [объект]
defended ~ защищаемая цель; объект ПВО
defensive posture ~ оборонительный объект
definable ~ точно установленная цель
demolition ~ объект для разрушения

target

denial ~ особо важный объект
depth ~ глубокая цель
developed ~ выявленная цель
disappearing ~ появляющаяся цель
discrete ~ групповая цель
division-developed ~ цель, указываемая штабом дивизии
drag-type ~ цель [объект], оказывающая сопротивление ударной волне (*ЯВ*)
drone ~ беспилотная воздушная цель
drop-type ~ падающая мишень
dubious ~ цель неточно установленной принадлежности
dummy ~ ложная цель, ЛЦ
dummy radar ~ ложная РЛ цель
Earth ~ цель на Земле
ECM ~ цель — постановщик помех
ECM protected ~ цель защищенная средствами РЭП
emitting ~ излучающая цель
evading ~ маневрирующая [маневренная] цель
EW ~ цель — объект действия средств РЭБ
expendable ~ одноразовая мишень
exposed ~ открытая [открыто расположенная] цель
extraterrestrial ~ космическая цель
false ~ ложная цель, ЛЦ
fast-moving ~ скоростная цель
fat ~ *разг* легкопоражаемая цель
favorable ~ выгодная цель, (особо) важная цель
field ~ фигурная мишень; мишень для боевых стрельб в полевой обстановке; боевая цель
first-priority ~ первоочередная цель
fixed line ~ точно засеченная цель
fixed [site] ~ неподвижная цель; стационарный объект; неподвижная мишень
flag ~ буксируемая воздушная мишень в виде полотнища
flare drop tow(ed) ~ буксируемая мишень, отстреливающая ИК ловушки
fleeting ~ цель, появляющаяся на короткое время; появляющаяся мишень
follow-on ~ дополнительная цель; цель для последующего удара
formation ~ групповая цель
fortified ~ защищенная цель
fresh ~ новая цель

target

futurist ~ (гипотетическая) цель войны будущего
General Staff ~ *Бр* задание штаба СВ (*по разработке систем оружия и военной техники*)
ground ~ наземная цель
group ~ групповая цель
gun ~ цель артиллерии, артиллерийская цель
gunnery ~ артиллерийская [стрелковая] мишень
half-silhouette (head and shoulders) ~ грудная мишень
hard(ened) ~ цель защищенная в противоядерном отношении; бронированная цель
hard-mobile ~ движущаяся бронированная цель
hard-to-hit ~ труднопоражаемая цель
haze ~ плохо наблюдаемая цель (*скрытая дымкой*)
head-on ~ цель на встречном курсе
heat (contrast) ~ теплоизлучающая цель, цель с тепловой контрастностью
heavily protected ~ хорошо защищенная цель
high-altitude ~ высотная цель
high-definition ~ легко обнаруживаемая цель (*приборами с малой разрешающей способностью*)
highly maneuverable ~ высокоманевренная цель
high-priority ~ первоочередная цель
high-priority time sensitive ~ особо важная первоочередная цель
high quality ~ цель повышенной прочности
high-value ~ особо важная цель
highway ~ движущаяся по шоссе/дороге цель
horizontal ~ линейная цель
hot ~ цель с тепловым излучением; цель, обладающая тепловой контрастностью; *разг* важная первоочередная цель
human ~ живая цель
hypothetical ~ условная цель
inactive ~ пассивная цель
inbound [incoming] ~ приближающаяся [атакующая] цель
indecisive ~ маловажная цель
indirect ~ цель, допускающая только косвенное воздействие (*напр. площадная цель*)
individual ~ одиночная цель
infantry area ~ живая сила на боль-

шой площади, площадная живая цель
target
inflatable dummy ~ надувная ЛЦ
inland ~ объект в глубине страны
instructional ~ фигурная мишень
intelligence ~ цель [объект] разведки; разведывательная задача, задача на разведку
intended ~ запланированная [назначенная] цель
interdiction(-type) ~ цель [объект] действий по воспреещению; цель, изолируемая на поле боя; объект, поражаемый для изоляции района боевых действий
IR ~ цель — источник ИК излучения
IR-augmented ~ воздушная мишень с устройством усиления ИК излучения
isolated ~ одиночная цель
jet-propelled remotely-piloted ~ реактивная телепilotируемая воздушная мишень
killable silhouette ~ падающая фигурная мишень
landing ~ (намеченное) место высадки (морского) десанта
laser-illuminated [laser-marker, laser-spot] ~ цель, подсвечиваемая лазерным целеуказателем
last-resort ~ запасная цель; менее важная цель
lead ~ ведущая цель (*ПВО*)
led ~ ведомая цель (*ПВО*)
linear ~ линейная цель
line-of-sight ~ наблюдаемая цель
live ~ реальная цель
localized ~ обнаруженная цель с подготовленными данными для поражения
logistical ~ объект (удара) системы тылового обеспечения
low-contrast ~ малоконтрастная цель
low-flying ~ низколетящая цель
low-noise ~ малозумная цель
low-visibility ~ плохо наблюдаемая цель
lucrative ~ выгодная цель
major surface ~ крупноразмерная надводная цель
maneuvering ~ маневрирующая цель [мишень]
manned ~ пилотируемая воздушная цель

target
man-rated air ~ телеуправляемая мишень
man-sized ~ фигурная ростовая мишень
mappable ~ цель, обеспеченная картографической программой для наведения ракет
materiel ~ военная техника (*как объект нападения*); неживая цель
military ~ цель военного значения, военный объект
military-economic ~ военно-экономическая цель [объект]
missile ~ воздушная мишень для ракет; ракета (*как цель*)
mobile ~ движущаяся цель
model ~ уменьшенная мишень; макет цели
moving ~ движущаяся цель
multiple ~ групповая цель; объект нападения, состоящий из отдельных целей; группа целей
nonafter burning air ~ воздушная цель, не применяющая форсаж
noncommunications ECM ~ несвязной объект РЭП
nonemitting ~ неизлучающая цель
nonexpendable ~ мишень многократного использования
nonmaneuvering ~ неманеврирующая цель [мишень]
nonman-rated air ~ неуправляемая воздушная мишень
non-military ~ цель невоенного значения, невоенный объект
nonoverhead ~ воздушная цель на малых углах возвышения (*меньше 90°*)
nonradiating ~ неизлучающая цель
nonrecoverable ~ неспасаемая [одноразовая] (воздушная) мишень
non-silo ~ цель, не находящаяся в ШПУ
nontime-sensitive ~ непервоочередная цель (*допускающая воздействие в течение длительного времени*)
nuclear ~ цель [объект] для нанесения ЯУ
nuclear weapon-carrier air ~ воздушная цель — носитель ЯУ
oblique ~ облическая цель
obscuration ~ объект (маскировочного) задымления
obscured ~ неосвещенная цель; плохо наблюдаемая цель; цель, маскируемая дымовой [аэрозольной] завесой
observed ~ наблюдаемая цель

target

offboresight ~ цель со смещением (от линии визирования)
offset ~ цель в стороне от курса полета; цель со смещением (от линии визирования)
on-call ~ плановая цель, поражаемая по вызову [заявке]
on-coming ~ приближающаяся [атакующая] цель
one-man ~ одиночная живая цель
one-shot ~ цель, по которой можно произвести только один выстрел; быстродвижущаяся цель
on-the-deck flying ~ цель, летящая на предельно малой высоте (над водной поверхностью)
open ~ открытая цель
operational ~ боевая цель
opportunity ~ неплановая выгодная [внезапно обнаруженная] цель
optical contrast ~ цель, обладающая оптической контрастностью
OTH ~ загоризонтная цель
outbound ~ удаляющаяся воздушная цель
overhead ~ воздушная цель на больших углах возвышения (близких к 90°)
overkilled ~ многократно пораженная цель
over-the-hill ~ разг цель на закрытой позиции
paper ~ бумажная мишень
parent ~ имитируемая [моделируемая] цель
passive ~ пассивная цель
pay (off) ~ разг выгодная цель
perishable ~ разг временная цель
personnel(-type) ~ живая цель; мишень, обозначающая живую силу
pinpoint ~ точечная [малоразмерная] цель
planned ~ плановая цель
planned nuclear ~ плановая цель для нанесения ЯУ
point ~ точечная [малоразмерная] цель
point materiel ~ точечная [малоразмерная] цель — объект военной техники
population ~ населенный пункт (как объект нанесения удара)
pop-up/pop-down ~ появляющаяся цель [мишень]
potential ~ вероятная цель
preplanned ~ плановая цель
pre-stored ~ цель, поражаемая по

предварительно заданной программе
target

primary [prime] ~ основная [первоочередная] цель
priority ~ первоочередная цель; важная цель
profitable ~ выгодная цель
prone (silhouette) ~ головная (фигурная) мишень
propaganda ~ объект пропаганды
protected ~ открытая цель; бронированная цель
psychological operations ~ объект операций психологической войны
quasi-stationary ~ стационарная цель, способная к ограниченными передвижениям
radar ~ РЛ цель
radar contrast ~ цель, обладающая РЛ контрастностью
radiating ~ излучающая цель
radioheat contrast ~ цель, обладающая радиотепловой контрастностью
random ~ случайная цель
readiness ~ задача [норматив] готовности
real ~ реальная цель
realistic ~ мишень, имитирующая реальную цель
rear ~ тыловая цель; тыловой объект
receding ~ уходящая [удаляющаяся] цель
reconnaissance ~ цель [объект] разведки
record ~ мишень для зачетной стрельбы
recoverable ~ спасаемая (воздушная) мишень; (воздушная) мишень многоразового использования
rectangular ~ цель с прямоугольными координатами
redundancy ~ дополнительная [резервная] цель
reentry ~ космическая цель, входящая в атмосферу (напр. ГЧ)
registration ~ арт репер; пристреливаемая цель
relocatable ~ цель, способная к перемещению [смене позиций]; движущаяся цель
remunerative ~ выгодная цель
reserved demolition ~ объект, подготовленный к подрыву по особому приказу
retaliatory ~ мишень с имитатором ответного огня; объект ответного (ракетно-ядерного) удара

target

rewarding ~ выгодная цель
scheduled (nuclear) ~ плановая цель (ЯУ)
sea ~ морская цель
search-type ~ скрытно расположенная группа мишеней
sea-skimming ~ (воздушная) цель, летящая на предельно малой высоте над морем
secondary ~ запасная [дополнительная] цель; цель второй очереди
seen ~ наблюдаемая цель
semihardened ~ частично защищенная в противоядерном отношении цель, полуглубленный объект
sensor-acquired ~ цель, обнаруженная разведывательно-сигнализационным прибором
sequential ~ последующая цель
serial ~ эшелонированная групповая цель
sheltered ~ укрытая цель
shoot-back ~ цель, ведущая ответный огонь
shore(-based) ~ береговая цель [объект]
shoreline ~ цель в прибрежной полосе
side ~ цель, летящая вдоль фронта батареи
SIGINT ~ объект РРТР
silhouette ~ фигурная мишень
simulated ~ моделированная [имитированная] цель
single ~ одиночная цель
site ~ площадная цель
sitting ~ *разг* легкопоражаемая цель
skylined ~ надгоризонтная цель
small ~ малоразмерная цель
snap ~ появляющаяся на короткий промежуток времени цель; цель, допускающая кратковременное воздействие
soft ~ *разг* уязвимая [незащищенная, открытая] цель
solid ~ укрытая цель
sonar ~ гидроакустическая цель
space ~ космическая цель
space-based ~ объект [цель] космического базирования; космическая цель
split ~ цель, разделившаяся на несколько целей
staff ~ объект штабной разработки; штабная разработка [задание]
standoff ~ цель, находящаяся вне

зоны действия активных средств ПВО [зоны поражения ПВО]

target

state-of-the-art ~ цель с высокими ТТХ
stationary ~ неподвижная [стационарная] цель
strategic ~ стратегическая цель [объект]
strike ~ цель [объект] нанесения удара
submarine ~ подводная цель
superhardened ~ сверхзащищенная цель в противоядерном отношении [от поражающих факторов ЯО]
supersonic low altitude ~ сверхзвуковая маловысотная воздушная мишень
supplementary ~ дополнительная цель
surface ~ надводная цель
surprise ~ внезапно появляющаяся цель [мишень]
suspected ~ предполагаемая цель
synthetic ~ комплекс объектов [целей]; групповая цель
tacair ~ цель для ТА
tactical ~ тактическая цель; объект (оперативно-)тактического значения
tank-type ~ бронированная цель
terrestrial ~ цель на Земле
thermal ~ цель с тепловой контрастностью
time-sensitive ~ первоочередная цель; объект (ПВО, ПРО) с небольшим временем предупреждения
time-urgent ~ первоочередная цель
tow(ed) ~ буксируемая мишень
training ~ учебная цель; мишень
traversing ~ широкая цель (*требующая переноса наводки по фронту*)
triple-armor ~ бронированная цель с многослойной броней
type ~ плановая цель
unauthorized ~ неплановая цель
uncharged demolition ~ объект, подготовленный к подрыву без установленных подрывных зарядов
uncooperative ~ неизлучающая цель
underdefended ~ объект, обороняемый незначительными силами; слабозащищенная цель
underground ~ подземная цель
underwater ~ подводная цель
unique ~ особая цель (*требующая особых средств и способов поражения*)

target

unmanned ~ беспилотная воздушная цель
unnuclear ~ цель [объект] для обычного [неядерного] оружия
unobserved ~ ненаблюдаемая цель
unplanned ~ неплановая цель
unprofitable ~ невыгодная цель
unsheltered ~ открытая цель
uprange ~ цель на траектории полета ракеты
urban ~ крупный населенный пункт [город] (как объект нанесения удара)
urban-industrial ~ крупный индустриальный центр (как объект нанесения удара)
urgent ~ первоочередная цель
valid [value] ~ важная цель
vanishing ~ появляющаяся мишень
variable speed aerial (training) ~ воздушная мишень с переменной скоростью полета
vehicular ~ машина как движущаяся цель (напр. танк, БМП)
vertical ~ вертикальная цель [мишень]
visual ~ визуально наблюдаемая цель
vital ~ важная цель
warm ~ цель с тепловой контрастностью
waterborne ~ морская цель [мишень]
weather obscured ~ ненаблюдаемая цель ввиду неблагоприятных метеорологических условий
widely separated ~ с далеко отстоящие друг от друга одиночные цели
winged missile carrier ~ цель-носитель КР
within visual range ~ визуально наблюдаемая цель
worthwhile ~ выгодная цель
targetability уязвимость; поражаемость
targetable представляющий выгодную цель; позволяющий применение данного оружия; самонаводящийся
independently ~ *ркт* с автономным наведением на (различные) цели
targeted (за) программированный для нанесения удара по (определенной) цели
targeting определение [оценка] вероятного воздействия средства поражения (на данную цель); *ркт* программирование; ввод информации о цели (в вычислительное устройство); на-

targeting

ведение (на цель); приведение к нормальному бою; выбор цели; получение данных о цели; целеуказание; нацеливание; прицеливание; ~ *via missile* наведение «через ракету»
countercity ~ программирование [выбор объектов] нанесения ЯУ по крупным населенным пунктам [городам]
counterforce ~ программирование [выбор объектов] нанесения ЯУ согласно концепции «контрсилы»
countervalue ~ программирование [выбор объектов] нанесения ЯУ по крупным промышленным центрам
distant ~ *ркт* дистанционное наведение
intelligence ~ определение объектов разведки и постановка задач на разведку
laser ~ лазерное наведение
multiple ~ целеуказание при стрельбе по групповой цели
nuclear weapons ~ программирование [выбор объектов] нанесения ЯУ
OTH ~ обнаружение загоризонтных целей и наведение средств поражения; загоризонтное целеуказание
remote ~ *ркт* дистанционное наведение; дистанционное целеуказание
strategic ~ программирование ударов по стратегическим целям [объектам]
targetry объекты нападения; система целей, цели
target-seeking *ркт* самонаведение
taser тазер (полицейский электрический пистолет, стреляющий металлическими стрелами)
task (частная) задача; задание; ставить задачу; *см. тж. assignment; mission; allot [assign] a* ~ ставить задачу; **attain a combat** ~ выполнять боевую задачу, **charge with a** ~ ставить задачу; **discharge a** ~ выполнять задачу; **equalize** ~ *among the troops* равномерно распределять задачи подразделениям
before burst ~ задача, выполняемая в предвидении ЯВ
air ~ задача авиации
area peculiar ~ задача для конкретного [данного] района действий

task

battlefield ~ тактическая [боевая] задача

combat ~ боевая задача

command ~ задача управления; командирская задача

countermortar ~ задача по ведению контрминометного огня

covering fire level fire support ~ задача по поддержке прикрывающим огнем

defensive fire ~ задача по ведению заградительного огня

engineering ~ задача по инженерному обеспечению

fire ~ огневая задача

immediate ~ ближайшая задача

implied ~s задачи, вытекающие из конкретной обстановки

impromptu ~ внезапно возникшая задача; внеплановый вылет; неплановая огневая задача

intermediate ~ промежуточная задача

major ~ главная [основная] задача

mission ~ конкретная [частная] задача

mission-essential ~ основная частная задача

mission-oriented ~ частная задача, соответствующая общей

nonmission ~ задание, не связанное с основной задачей

operational ~ боевая [оперативная] задача

opportunity ~ внеплановая задача

reinforcement and resupply ~ задача по усилению и снабжению войск

representative ~ типовая задача

specific ~ частная задача

specified ~ задача, поставленная в приказе; конкретная задача

subsequent ~ последующая задача

subsidiary ~ второстепенная задача

support ~ задача на поддержку; задача по тыловому обеспечению

traversal ~ задача преодоления участка заграждений

task force (временная) оперативная [тактическая] группа; рабочая группа; мор оперативное соединение

~, **North Norway** оперативное соединение ОБМС НАТО в Северной Норвегии

aerial tanker ~ оперативная группа самолетов-заправщиков

air ~ (оперативно-)тактическая группа ВВС

task force

airborne ~ оперативная группа ВДВ

aircraft carrier ~ авианосное (оперативное) ударное соединение

Air Defense ~ рабочая группа по вопросам ПВО (*НАТО*)

air ground ~ оперативная [тактическая] группа СВ и ВВС

airlift ~ оперативная [тактическая] группа воздушных перевозок

air-mission ~ аэромобильная [воздушно-штурмовая] оперативно-тактическая группа

airmobile ~ аэромобильная (оперативно-тактическая) группа

Allied ~ оперативное соединение ОБМС НАТО

Allied ~ North Norway оперативное соединение ОБМС НАТО в Северной Норвегии

amphibious ~ десантное оперативное соединение

armored ~ оперативная [тактическая] (бронетанковая группа

attack ~ мор ударное (оперативное) соединение

battalion ~ батальонная тактическая группа

brigade ~ бригадная тактическая группа

C³ ~ рабочая группа по вопросам систем руководства, управления и связи ОБС НАТО

Caribbean (Contingency) ~ Карибская оперативная группа (для действий в особой обстановке)

carrier ~ авианосное ударное соединение

combined airlift ~ объединенная оперативная группа воздушных перевозок

combined arms ~ общевойсковая оперативно-тактическая группа

company ~ ротная тактическая группа

engineer ~ инженерная оперативно-тактическая группа

Ethics ~ рабочая группа по вопросам воинской этики

EW ~ рабочая группа по РЭБ

high-speed ~ мор быстроходное оперативное соединение

independent ~ отдельная оперативно-тактическая группа войск

infantry ~ пехотная оперативно-тактическая группа

joint ~ объединенная оперативная [тактическая] группа

task force

Joint Airborne ~ *Бр* объединенная воздушно-десантная тактическая группа

joint amphibious ~ объединенное десантное оперативное соединение

joint unconventional warfare ~ объединенная тактическая группа войск специального назначения

Long-Term ~ рабочая группа по вопросам долгосрочных программ (*HATO*)

Long-Term Logistics ~ рабочая группа по вопросам долгосрочных программ тылового обеспечения (*HATO*)

Marine Air-Ground ~ тактическая группировка наземных сил и авиации МП

Marine amphibious ~ оперативное соединение десантных сил МП

Marines expeditionary ~ экспедиционное соединение [оперативно-тактическая группа] МП

maritime posture ~ рабочая группа по вопросам состояния сил и средств ВМС

mechanized combined arms ~ механизированная общевойсковая оперативная группа (*МП*)

mechanized infantry ~ мотопехотная тактическая группа

mobile ~ подвижная тактическая группа

multipurpose aircraft carrier ~ авианосное соединение многоцелевого назначения, многоцелевое авианосное соединение

NATO Consumer Logistics ~ рабочая группа по вопросам тыла ОВС НАТО

naval amphibious ~ десантное оперативное соединение ВМС

nuclear ~ оперативная [тактическая] группа, оснащенная ЯО

nuclear-powered carrier ~ оперативное авианосное соединение (атомных авианосцев)

rapid deployment joint ~ объединенная оперативная [тактическая] группа СБР

rear area damage control ~ оперативная группа ликвидации последствий ЯУ в тыловом районе

rear area security ~ оперативная группа обеспечения безопасности тылового района

Reconnaissance ~ рабочая группа по

task force

вопросам тактической разведки (*HATO*); разведывательная тактическая группа

Reinforcement ~ рабочая группа по вопросам усиления ОВС НАТО в Европе

Reserve Mobilization ~ рабочая группа по вопросам мобилизации резервов (*ОВС НАТО*)

Short-Term ~ рабочая группа по вопросам краткосрочных программ (*HATO*)

small unit ~ тактическая группа из мелких подразделений

Strategic Planning ~ рабочая группа стратегического планирования

tactical ~ (временная) тактическая группа

tank-battalion ~ танковая батальонная группа

tank-heavy ~ танково-мотопехотная группа (*с преобладанием танков*)

US Army Southern Europe(an) ~ Южно-Европейская тактическая группа СВ США (*в составе ОВС НАТО на Южно-Европейском ТВД*)

task group (временная) оперативная [тактическая] группа; рабочая группа; *мор* оперативная группа

amphibious ~ амфибийная [морская десантная] оперативная группа

antisubmarine carrier ~ авианосная оперативная группа ПЛО

steering ~ рабочая группа управления

submarine ~ оперативная группа подводных сил ВМС

surface ~ оперативная группа надводных сил [боевых надводных кораблей] ВМС

tasking разработка и постановка задач; программирование; **validate** ~

received from higher HQ обеспечивать выполнение задач, поставленных вышестоящими штабами

advisory ~ рекомендуемые задачи

EW ~ постановка задач по РЭБ; назначение диапазона частот средствам РЭБ

main effort ~ постановка задачи на нанесение главного удара [ведение действий на главном направлении]

task-organize проводить организацию сил и средств в соответствии с поставленной задачей

task-oriented в соответствии с (поставленной) задачей

tattoo строевая церемония вечерней зари, вечерняя зоря; сигнал повестки перед отбоем
military ~ сигнал вечерней зари
mounted military ~ *Br* строевая церемония вечерней зари с парадом кавалерии
torchlight ~ церемония вечерней зари с факелами
tax налог; требовать особо напряженных действий
federal income ~ (**on basic pay**) федеральный подоходный налог (удерживаемый из основного денежного довольствия военнослужащих)
social security ~ налог на социальное страхование (*с военнослужащих*)
state income ~ подоходный налог штата (*с военнослужащих*)
teacher разг тренажер; обучающая машина
team расчет; команда; экипаж, группа; отряд; (рабочая) бригада; взаимодействие; *см. тж.* **detachment**; **group**; **party**; **crew**
 ~ **abreast** боевой строй групп в линию
accident-go ~ команда по расследованию (летного) происшествия на месте
advanced communications ~ передовая группа связи
advanced concept ~ (**Army**) группа по изучению перспективных концепций (СВ)
advisory assistance ~ группа советников по оказанию военной помощи
aerial hunter-killer ~ воздушная поисково-истребительная группа
aerial survey ~ группа аэрофото съемки
aerial traffic control ~ команда регулирования движения транспорта с воздуха
aeromedical evacuation liaison ~ группа связи службы воздушной медицинской эвакуации
aid/evacuation ~ группа оказания медицинской помощи и эвакуации
air and naval gunfire direct support control ~ группа управления непосредственной авиационной и корабельной поддержкой (*МП*)
airborne battle ~ воздушно-десантная тактическая группа

team

airborne infantry combat ~ парашютно-десантная боевая группа
airborne pathfinder ~ команда наведения воздушного десанта
airborne tactical air support ~ воздушный ПУ тактической авиационной поддержкой
air contact ~ (подвижный) пункт управления и наведения авиации; группа связи с авиацией
air control ~ пост наведения ТА
air defense suppression ~ группа подавления средств ПВО
air evacuation ~ сопровождающая группа [команда] воздушной медицинской эвакуации
Air Force combat control ~ команда ВВС по обозначению и подготовке зоны десантирования
air-ground (combat) ~ формирование из элементов ВВС и СВ; боевое взаимодействие авиации и сухопутных войск
air-ground liaison ~ группа связи взаимодействия авиации и сухопутных войск
air-ground suppression ~ группа воздушных и наземных средств подавления системы ПВО
airmobile ~ аэромобильная группа
airspace clearance ~ группа расчистки воздушного пространства (*ТА*)
air support radar ~ команда [пост] РЛ наведения авиации поддержки
air support signal ~ группа связи с авиацией
air-surface-underwater ~ взаимодействие авиации, надводных и подводных сил ВМС
Alfa ~ (**Special Forces**) команда «Альфа» (войск специального назначения)
ammunition ~ группа боепитания
amphibious vehicle boat ~ посадочная группа десантно-высадочного средства
armament ~ расчет [команда] боевого снаряжения [установки БЧ] ракеты
armored breaching ~ танковая группа прорыва
armor-heavy combined arms ~ тактическая общевойсковая группа с преобладанием танков
armor-killer ~ ПТ группа
Army aviation flight control ~ групп-

па управления полетами армейской авиации

team

Army's free-fall parachuting display ~ *Бр* показательная парашютная команда СВ

Army Youth ~ *Бр* специальная группа по работе с молодежью

artillery-battalion ~ дивизионная артиллерийская группа (*из штатных дивизионов и приданных средств*)

assault ~ атакующая [ударная] группа; первый эшелон десанта

AT ditch ~ группа [команда] для отрывки ПТ рва

atomic demolition ~ группа [команда] установки ядерных мин

attack ~ штурмовая [ударная] группа (*обеспечения высадки десанта*)

attack helicopter ~ ударная группа вертолетов

audio sweep ~ группа обнаружения и нейтрализации РЭС подслушивания

aviation modular maintenance ~ группа авиационного модульного ремонта

balanced tactical ~ сбалансированная тактическая группа (*из равного числа танковых и мотопехотных подразделений*)

bath ~ (полевой) банный отряд

battalion ~ батальонная группа (*батальон с приданными подразделениями*)

battalion airmobile tactical ~ батальонная аэромобильная тактическая группа

battalion combat ~ батальонная боевая группа

battalion inspection ~ батальонная инспекционная группа

battalion landing ~ батальонная десантная группа (*МП*)

battalion tactical ~ батальонная тактическая группа

battalion tactical ~ (*reinforced*) (усиленная) батальонная тактическая группа

battalion tactical airmobile ~ батальонная тактическая аэромобильная группа

battle ~ боевая группа

battle damage assessment ~ группа оценки условных боевых потерь (*на учениях или играх*)

team

battle group landing ~ морская десантная боевая группа

battle simulation ~ команда, имитирующая реальные условия боя

boat ~ десантная команда (*катера*)

bounding ~ группа, осуществляющая бросок [перебежку]

breaching ~ команда проделывания проходов (*в заграждениях*)

briefing ~ инструкторская группа; группа проведения предполетного инструктажа

briefing-demonstration ~ инструкторско-демонстрационная группа

brigade ~ бригадная группа

brigade airmobile ~ бригадная аэромобильная группа

brigade combat ~ бригадная тактическая группа

brigade landing ~ бригадная десантная группа

cable-laying ~ команда прокладки кабельных линий связи

Cadet Training ~ *Бр* кадетская учебная группа (*вневоинской подготовки*)

Canada's Separate Mechanized Combat ~ отдельная канадская механизированная боевая группа (*в составе Центральной группы армий НАТО*)

CAS delivery ~ авиационная группа непосредственной поддержки **cellular** ~ резервная команда (*для формирования новых сводных частей или усиления штатных*)

central analysis ~ центральная группа анализа (*учений ОВС НАТО*)

central planning ~ центральная группа планирования (*учений ОВС НАТО*)

chemical agent detection ~ группа химической разведки, группа обнаружения ОВ

CIA ~ **В** группа «В» ЦРУ (*по оценке оборонных возможностей СССР*)

CIA surveillance ~ группа (технического) наблюдения ЦРУ

civic action mobile training ~ подвижная учебная группа для оказания помощи гражданскому населению

classification ~ группа определения категорий ЛС

clearance diving ~ легководолазная команда ликвидации противодесант-

ных заграждений (в прибрежной полосе)

team

clothing exchange and bath ~ банно-прачечный отряд
combat ~ боевая группа (до роты)
combat intelligence ~ тактическая разведывательная группа
combat-observation helicopter ~ группа из ударных и разведывательных вертолетов
combat tracker ~ разведывательная группа следопытов (для действий в джунглях, пустыне, горах)
combined-arms ~ общевойсковая группа
combined arms maneuver ~ общевойсковая маневренная группа
command logistic review ~ группа проверки потребностей тылового обеспечения (соединения)
communications maintenance ~ команда ремонта средств связи
company ~ ротная группа (рота с приданными подразделениями)
company tactical ~ ротная тактическая группа
concept ~ группа разработки технических концепций
contact ~ контактная группа
contact-recovery ~ выездная аварийно-ремонтная команда
control and assessment ~ команда по определению результатов ЯУ
coordination and guidance ~ (совещательная) группа по координации и руководству (при командире подразделения)
counterinsurgency ~ специальная группа для борьбы с повстанческим [национально-освободительным] движением
country ~ представительская группа США (в иностранном государстве)
courier ~ группа фельдъегерской связи
courtesy instruction ~ (комендантская) группа по наблюдению за выполнением правил отдания воинской чести
covering ~ отряд прикрытия
crisis action advisers' ~ консультативная группа по действиям в кризисной ситуации [обстановке]
crisis management ~ группа управления действиями в кризисной ситуации [обстановке]

team

damage assessment ~ группа оценки степени повреждения военной техники
dedicated direct support maintenance ~ специализированная группа войскового ремонта [непосредственного технического обеспечения]
Defense ~ вооруженные силы, ВС
Delta ~ (Special Forces) команда «Дельта» (войск специального назначения)
demarkation ~ группа обозначения демаркационной линии
demolition ~ команда подрывников
denial engineer ~ инженерная команда по созданию заграждений [препятствий]
deprocessing ~ группа подготовки новой материальной части к передаче в войска
desert rescue ~ поисково-спасательная группа для действий в условиях пустыни
development ~ (конструкторская) группа разработки (напр. системы)
direction finder ~ (радио)пеленгаторная группа; команда обслуживания (радио)пеленгаторной станции
direct support maintenance contact ~ выездная группа войскового ремонта [непосредственного технического обеспечения]
disaster control ~ команда по ликвидации последствий нападения [стихийных бедствий, катастроф]
disaster preparedness ~ группа [подразделение] готовности на случай чрезвычайных обстоятельств [стихийных бедствий, катастроф]
diverting ~ отвлекающая группа
division-wing ~ оперативная группа в составе дивизии и авиакрыла (МП)
ECM and final reconnaissance ~ группа доразведки и РЭП (ТА)
embarkation ~ посадочная команда; погруженная на транспорт часть [подразделение]
emergency action ~ группа [подразделение] для действий в чрезвычайной обстановке
emergency radiation ~ команда срочной помощи пораженным (лучевой болезнью)
emergency road ~ (подвижная) команда срочного ремонта дороги
enemy equipment intelligence servi-

team

ce ~ группа разведки материальной части противника
engineer civic action ~ инженерная группа по оказанию помощи гражданским властям и населению
engineer combat support ~ инженерная группа боевого обеспечения
engineer demolition ~ команда подрывников
engineer fire fighting ~ инженерная группа по борьбе с пожарами
engineer heavy rescue ~ инженерная тяжелая аварийно-спасательная группа
engineer intelligence ~ команда инженерной разведки
engineer light rescue ~ инженерная легкая аварийно-спасательная группа
engineer reconnaissance ~ команда (войсковой) инженерной разведки
engineer-technician ~ инженерно-техническая команда
engineer topoplanning and control ~ инженерная группа планирования топографической съемки
environmental sanitation ~ (медицинская) команда по изучению санитарного состояния района
equipment maintenance ~ ремонтная группа
equipment-operating ~ эксплуатационная группа (*части*)
evaluation and scoring ~ группа оценки результатов стрельб(ы)
exercise development ~ группа разработки плана учения
explosive ordnance disposal ~ группа по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов
extended battlefield contact ~ выездная группа по передаче опыта действий по объектам в глубине обороны противника
FA ~ (передовая) группа ПА (*войск специального назначения*)
FAC ~ группа передовых авианаводчиков
field blood transfusion ~ полевой отряд переливания крови
field sanitation ~ полевая санитарная группа
field surgical ~ полевой хирургический отряд
finance personnel support ~ резервная группа финансовой службы

team

finance support forward ~ передовая группа денежного довольствия
fire ~ огневая группа; группа огневой поддержки
fire-fighting ~ пожарная команда
fire-imitation ~ команда имитации огня (*на учениях*)
fire-power control ~ группа управления огнем средств огневой поддержки
fire reconnaissance ~ группа огневой разведки (*ТА*)
fire-support ~ группа огневой поддержки
fire support coordination ~ группа координации огневой поддержки
fire support helicopter/armored ~ танково-мотопехотная группа с вертолетами огневой поддержки
flame (thrower) ~ расчет огнемета
foreign mission training ~ (**USAF**) группа подготовки ЛС (**BBC США**) к выполнению задач за рубежом
forward air control ~ передовой пост наведения ТА
forward area support ~ группа тылового обеспечения частей передового района
forward inspection ~ передовая инспекторская группа
forward intelligence evaluation ~ передовая группа по оценке разведывательных данных
forward maintenance ~ передовая ремонтная группа
forward observer ~ группа передовых наблюдателей
forward repair ~ *Br* передовая ремонтная группа
forward support ~ передовая группа [команда] тылового обеспечения
functional ~ специализированная команда [группа]
furtive enemy ~ группа противника, скрытно проникающая в расположение (своих) войск
fuze jammer ~ группа постановки помех радиовзрывателям
G2 air duty ~ дежурная группа офицеров связи с авиацией (*в отделе разведки штаба*)
gas ~ химическая команда
general support maintenance ~ группа общего технического обеспечения
geodetic survey ~ группа топогеодезической разведки

team

graves registration ~ похоронная команда
ground control interception ~ пост наведения истребителей-перехватчиков с земли
ground laser locator designator ~ команда наземных лазерных наводчиков
guerrilla ~ партизанская группа [отряд]
hawk ~ «разведывательное подразделение роты» (*код*)
head acquisition ~ *разг* группа захвата языков [пленных]
heavy fire helicopter ~ группа тяжелых ударных вертолетов
heavy maintenance ~ команда капитального ремонта
heavy mechanized ~ тяжелая механизированная группа
helicopter ~ посадочная группа вертолетного десанта
helicopter fire ~ группа вертолетов огневой поддержки, вертолетная огневая группа
helicopter mine laying ~ вертолетная группа минирования
helicopter reception guidance ~ группа привода и приема вертолетов в районе десантирования
host national liaison ~ группа связи с военными и административными органами страны пребывания войск
host nation support ~ группа тылового обеспечения, выделенная страной пребывания войск
HQ displacement ~ группа передислокации штаба
hunter-killer ~ поисково-ударная группа
imagery interpretation ~ группа анализа видовой информации
indirect fire ~ группа управления огнем с закрытых ОП
infantry-armor ~ танково-пехотная группа
infantry-artillery combat ~ боевая группа в составе пехоты и артиллерии
infantry-tractor ~ десантная пехотная группа на плавающих транспортерах
inflight aeromedical evacuation ~ сопровождающая группа [команда] воздушной медицинской эвакуации
initial terminal guidance ~ команда

управления посадкой вертолетов первого эшелона (*десанта*)

team

inspection ~ инспекторская группа
integrated air-ground ~ объединенная (тактическая) группа авиации и СВ
International Planning ~ объединенная группа планирования (*НАТО*)
interrogation PW ~ группа допроса военнопленных
interrogator-translator ~ группа обеспечения допроса военнопленных
interservice ~ сводный отряд (*из подразделений и частей различных видов ВС*)
jamming ~ команда постановки активных помех
joint air-ground instruction ~ инструкторская группа по совместным действиям авиации с СВ
joint observer ~ объединенная группа наблюдателей (*напр. за соблюдением условий перемирия*)
jump ~ группа обеспечения связи при передвижении
jungle rescue ~ поисково-спасательная группа для действий в джунглях
landing ~ десантная группа
landing craft boat ~ посадочная десантная группа (*перевозимая на одном десантно-высадочном средстве*)
landing force naval gunfire ~ группа управления огнем кораблей огневой поддержки (*десанта*)
landing site control ~ группа управления движением и посадкой вертолетов
launch-control ~ стартовая команда
lead ~ головная [ведущая] группа
letter engineer ~ литерная инженерная команда (*для образования резервных инженерных формирований*)
liaison ~ группа связи взаимодействия
liaison officer ~ группа офицеров связи взаимодействия
light fire ~ группа легких ударных вертолетов (*огневой поддержки*)
light maintenance ~ команда текущего (войскового) ремонта
light mechanized ~ легкая механизированная группа
line-of-communications service support ~ подразделение тылового обеспечения коммуникаций
litter ~ носилочная команда (сани-

таров), команда санитаров-носильщиков

team

logistics and training assistance ~ выездная инструкторская группа по МТО и обучению ЛС

long-range reconnaissance ~ группа глубинной разведки

loudspeaker ~ пропагандистское подразделение [отряд] громкоговорящих установок

maintenance assistance and instruction ~ выездная инструкторская группа специалистов по технической обслуживанию

maintenance contact ~ выездная ремонтная группа

maintenance evaluation ~ группа оценки качества ремонта

maintenance forward support ~ передовая группа технического обслуживания

maneuver ~ маневренная группа

march ~ маршевая группа

Marine division/wing ~ оперативно-тактическая группа в составе дивизии МП и авиакрыла

Marines Regimental landing ~ полковая десантная группа МП

marking ~ команда [группа] установки навигационных средств (в районе десантирования)

materiel fielding ~ группа обеспечения приема в войсках новой военной техники

materiel readiness evaluation ~ команда [группа] определения готовности военной техники

mechanized battalion ~ механизированная батальонная группа

mechanized company ~ механизированная [мотопехотная] ротная группа

mechanized infantry ~ механизированная [мотопехотная] группа

mechanized infantry heavy ~ тактическая механизированная группа с преобладанием мотопехоты

medical civic action ~ группа медицинской помощи гражданскому населению

medical (support) ~ медицинская команда [группа]

medium maintenance ~ команда среднего ремонта

mess ~ группа котлового довольствия

messenger ~ группа [пара] связных

team

meteorological ~ метеорологический расчет [группа]

military equipment delivery ~ группа [команда] доставки военного имущества и техники

military geography specialist ~ группа специалистов по военной географии

military hydrology ~ группа специалистов по военной гидрологии

mine-laying ~ группа минирования

mine recovery ~ группа разминирования (для повторного использования мин)

minesweep ~ группа разминирования

missing in action search ~ группа розыска пропавших без вести

mixed rotary/fixed wing aircraft ~ смешанная вертолетно-самолетная группа

mobile ~ подвижная группа [команда]

mobile advisory ~ выездная консультативная группа

mobile mine assembly ~ подвижная команда сборки мин

mobile observation ~ подвижная команда наблюдателей

mobile traffic control ~ подвижная команда регулирования движения (транспорта)

mobile training ~ подвижная учебная группа

monitoring ~ команда дозиметристов

mortar gunnery ~ группа управления минометным огнем

Mutual Weapons Development ~ группа по разработке программ совместных исследований в области вооружений (НАТО)

National Defense ~ ВС государства

NATO ~ *публ* объединенные вооруженные силы НАТО, ОВС НАТО

naval gunfire liaison ~ группа связи с корабельной артиллерией огневой поддержки (*десанта*)

naval gunfire spotting [spotter] ~ группа управления огнем корабельной артиллерии

Navy sea-air-land ~ воздушно-десантная диверсионно-разведывательная легководолазная группа [отряд]

ВМС

Navy Staff scientific adviser ~ *Бр*

группа научных советников штаба ВМС
team
NBC ~ команда специальной обработки (войск)
NBC defense ~ группа по ЗОМП
NBC monitor and survey ~ отряд разведки результатов применения ОМП
new equipment introduction ~ группа показа новой (военной) техники
new equipment training ~ выездная инструкторская группа по обучению новой (военной) технике
noncombatant evacuation operation ~ группа управления эвакуацией не-combatантов
nuclear demolition ~ группа установки ядерных мин [фугасов]
nuclear effects ~ команда имитации ЯВ
nuclear emergency ~ команда ликвидации последствий при происшествиях с ЯО
observer-shooter ~ снайперская пара (*стрелок и наблюдатель*)
on-site contact ~ выездная ремонтная группа
operational ~ оперативная группа
ordnance ~ артиллерийско-техническая команда
ordnance fire control equipment maintenance ~ (артиллерийско-техническая) команда по ремонту приборов управления огнем
organizational maintenance ~ сводная группа войскового ремонта
overwatching ~ группа прикрытия (*при передвижении на поле боя*)
penetration ~ диверсионно-разведывательная группа захвата (объекта)
prisoner ~ группа захвата пленного
project ~ проектная группа
project management ~ Бр группа руководства разработкой проекта
public information ~ группа общественной информации
public welfare ~ группа культурно-бытового обеспечения населения (*военной администрации*)
PW interrogation ~ группа допроса пленных
quick reaction ~ группа для немедленных действий (*по тревоге*); группа экстренных мер (*по ремонту оборудования*)
radar surveillance ~ пост [команда] (наземной) РЛ разведки

team
radiation (detection) ~ группа [команда] радиационной разведки
radiological emergency medical ~ команда по оказанию медицинской помощи при радиоактивном облучении
radioteletype ~ группа радиотеле-тайпной связи
raid(ing) ~ рейдовая группа
range ~ полигонная команда
rear area combat operations support ~ группа обеспечения боевых действий в тыловом районе (*соединения*)
reception ~ группа по приему (*напр. военной техники*)
reclassification ~ группа пересмотра грифов секретности (*военных материалов*)
reconstitution processing ~ группа проведения восстановления боеспособности (*войск*)
regimental combat ~ полковая боевая группа
regimental landing ~ полковая десантная группа (*МП*)
reinforced armored [mechanized] brigade raiding ~ рейдовая группа в составе усиленной бронетанковой [механизированной] бригады
relief ~ сменяющая группа (*расчета, экипажа*)
remains search and recovery ~ похоронная команда поиска и эвакуации убитых
remote monitoring system ~ группа применения разведывательно-сигнализационных датчиков
replacement ~ команда пополнений
rescue ~ аварийно-спасательная группа [команда] (*ГО*)
response ~ группа, действующая за противника (*на учениях*)
rifle ~ пехотная группа
runway damage control ~ ремонтная команда быстрого восстановления ВПП
sabotage alert ~ дежурная группа по борьбе с диверсантами
scout dog ~ группа служебных собак
scratch ~ разг. поспешно образованная группа (*войск*)
search ~ поисковая команда [группа]
search and rescue ~ поисково-спасательная команда [группа]
security alert ~ оперативная группа

службы безопасности (для действий по тревоге)

team

security assistance ~ группа по оказанию помощи в области безопасности

service organization ~ группа тылового обеспечения (для включения в состав войсковых формирований)

shell report ~ группа [команда] информации о деятельности артиллерии противника

sniper (spotter-firer) ~ снайперская пара (наблюдатель и стрелок)

social psychological action ~ группа изучения проблем социальной психологии (среди ЛС)

Special Air Service ~ Бр (диверсионно-разведывательная) группа специальной авиадесантной службы (СВ)

Special Forces ~, **Atlantic Fleet** группа сил специального назначения Атлантического флота

Special Forces ~, **Pacific Fleet** группа сил специального назначения Тихоокеанского флота

special intelligence ~ специальная разведывательная группа

special operations combat control ~ группа боевого управления специальными операциями [операциями десантно-диверсионных разведывательных подразделений]

special weapons ~ команда по обслуживанию и применению специальных видов оружия

spot ~ группа корректирования огня

spray ~ дезинфекционная команда

stand-down ~ группа, отведенная в тыл

strike ~ стартовая команда; группа ударных вертолетов

strike light fire ~ группа легких ударных вертолетов (огневой поддержки)

supply forward support ~ передовая группа снабжения

support/security ~ группа поддержки (засады)

tactical air control ~ пост [команда] наведения ТА

tank-armored infantry ~ танково-мотопехотная группа

tank company tactical ~ танковая ротная тактическая группа

tank-helicopter ~ танково-вертолетная группа

team

task ~ тактическая группа

technical assistance (field) ~ (полевая) группа оказания военно-технической помощи

technical escort ~ сопровождающая группа технических специалистов (при перевозке ОМП)

technical intelligence ~ группа [команда] технической разведки

terminal guidance ~ группа привода (ЛА) в район десантирования

tracker ~ поисковая группа (из следопытов и собак-ищейек)

trail ~ ведомая огневая группа (при передвижении на поле боя)

turn ~ сменная группа

umpire action [control] ~ группа (войсковых) посредников

underwater demolition (swimmers) ~ группа [команда] боевых пловцов-подрывников

underwater warfare ~ десантно-диверсионная группа боевых пловцов

vector control ~ команда по борьбе с переносчиками болезней

warhead installation ~ расчет пристыковки ГЧ (к ракете)

water purification ~ команда обслуживания водоочист(итель)ной установки

weapon systems functional analysis ~ группа функционального анализа систем вооружения

wildcat ~ «разведывательное подразделение» (код)

wire-checking ~ команда проверки проводных линий связи

wire (line) construction ~ команда по прокладыванию проводных линий связи

wire maintenance ~ команда эксплуатации проводных линий связи

Zippo ~ «команда поджигателей строений» (код)

teammate соратник, союзник; взаимодействующий род войск [часть, подразделение]

teamplay (тесное) взаимодействие, слаженность

teamwork взаимодействие; слаженность

operational ~ взаимодействие в бою; оперативное взаимодействие

tear-down свертывание (в походное положение); демонтаж

antenna ~ свертывание антенны

tech разг техник

technician техник

ammunition ~ техник по боеприпасам

area intelligence ~ техник по разведке направления [района]

Army Reserve ~ (гражданский) специалист по вопросам резерва СВ

automotive maintenance ~ автомобильный техник

aviation maintenance ~ авиационный техник

camouflage ~ техник по маскировке

counterintelligence ~ специалист-техник контрразведки

explosive ordnance disposal ~ техник по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов

facilities ~ *ркт* техник по инженерным сооружениям (*стартовой позиции*)

field maintenance ~ техник по полевому ремонту

guidance analysis ~ техник по контролю систем наведения

laboratory ~ техник-лаборант

maintenance ~ техник по ремонту

military intelligence ~ специалист-техник военной разведки

munitions and weapons ~ техник по боеприпасам и системам вооружения, оружейный техник

ordnance ~ техник артиллерийско-технической службы

special operations ~ специалист-техник по специальным операциям

weapons assignment ~ специалист-техник по назначению средств ПВО (*для поражения целей*)

technique техника; (*совокупность приемов*); методика, метод; способ, прием; тактика; процедура; технология

adjusted aiming point ~ метод стрельбы с выносом точки прицеливания

advanced reconnaissance ~s современные методы разведки

air attack ~ способ воздушной атаки

antiambush ~s тактика действий против засад

artillery ~s методы и приемы ведения огня артиллерией

assault fire ~s способы ведения огня при атаке [огня с ходу]

automated intelligence fusion ~s автоматизированное обобщение и

контроль разведывательной информации

technique

automated programming ~s методы автоматизированного программирования

bacterial automated identification ~ автоматизированный метод идентификации ББС

battle ~ способы ведения боя; тактика боя

battlefield survival ~s приемы и способы выполнения боевой задачи с наименьшими потерями в ЛС

box ~ of area reconnaissance разведка района по квадратам

bulling minefield crossing ~ *разг* тактика преодоления минных полей «напролом»

carrier-current audio penetration ~ способ подслушивания переговоров с подключением микрофона к проводам электрической сети

cold-launch ~ *ркт* метод холодного пуска

command ~ действия командира на поле боя

counterlaser ~s методы лазерного противодействия

cryptographic IFF ~s методика шифрования сигналов системы РЛ опознавания «свой — чужой»

cryptologic ~ логическое обоснование способов и приемов шифрования

defensive ~s тактика действий в обороне

deliberate fire planning ~ порядок заблаговременного планирования огня

demolition ~s подрывное дело; способы ведения подрывных работ

direct weapons effects slanting ~s методы строительства сооружений для ослабления прямого воздействия ударной волны (*ЯВ*)

discrete fire ~ децентрализованное применение огневых средств

divide and destroy ~ *разг* тактика дробления противника на отдельные группы и уничтожения по частям

engagement simulation ~s методы имитации (боевой) стрельбы

engineer ~s способы боевого применения инженерных войск; порядок и способы выполнения специальных задач и работ инженерных войск; технология инженерных работ

EW ~s методы РЭБ

technique

expedient river crossing ~s приемы и способы преодоления водной преграды на подручных средствах
fan ~s of area reconnaissance разведка района методом «веера»
fast frequency hopping ~ метод быстрой скачкообразной перестройки частоты
fire ~s способы ведения огня
fire direction ~s способы управления огнем
fire flush ~ *разг* способ окружения с целью перехвата отходящего под интенсивным огнем противника
guidance ~ *ркт* способ наведения
hasty fire planning ~ порядок планирования огня в условиях ограниченного времени
hasty raft ~ способ быстрой наводки моста на плавающих опорах
hide position ~ тактика развертывания артиллерии на закрытых ОП
high-altitude low opening ~ затяжной прыжок с парашютом с большой высоты
homing ~ *ркт* способ [метод] самонаведения
infantry ~s тактика пехоты
instruction ~ методика обучения
intersection and resection ~ *топ* способы определения точки стояния прямой и обратной засечкой
IR-window voice vibration monitoring ~ метод подслушивания переговоров в помещении с помощью ИК лучей, модулированных вибрацией оконных стекол (*ЦРУ*)
landing-under-fire ~ тактика десантирования в условиях огневого воздействия противника
lead (talk) ~ (**to direct aeroweapons to an attack position**) порядок вывода ударных вертолетов в положение для атаки целей (наведением с земли или с ВКП)
lightning ~ светотехника
low-altitude cargo delivery ~ способ выброски грузов с малой высоты
low-altitude nuclear weapon delivery ~ способ доставки ядерного боеприпаса к цели на малой высоте
met plus V [meteorology plus velocity error] ~s способ подготовки стрельбы с учетом метеорологических условий и падения начальной скорости снарядов
military environmental modification

technique

~s способы изменения окружающей среды (*в военных целях*)
mine warfare ~s способы минной войны; способы минирования и разминирования
missile watch ~s установленный порядок и методы наблюдения за ракетными средствами противника
movement ~ способы передвижения подразделений (*в бою*)
nuclear target analysis ~s методика анализа целей [объектов] для нанесения ЯУ
offensive ~s тактика действий в наступлении
“one-point, two sides” ~ *разг* тактика нанесения одновременных сходящихся ударов с двух направлений
precision fire ~ метод стрельбы с высокой точностью
PW interrogation ~ порядок и методика допроса (военно)пленных
quality control ~s методы контроля качества (*напр. работ*)
reciprocal intercept ~ *ав* метод перехвата на встречных курсах
render-safe munition ~ методы обезвреживания боеприпасов
sensory deprivation interrogation ~ методы допроса с применением психотропных средств
ship-to-shore assault ~s высадка морского десанта методом «корабль — берег» (*без перегрузки с транспортов на десантно-высадочные средства*)
signal communications ~s порядок связи
silent gun ~ *разг* тактика ведения огня ограниченным числом батарей
slow frequency hopping ~ метод медленной скачкообразной перестройки частоты
spectrum spreading ECCM ~ способ РЭЗ передачей в разнесенном диапазоне частот
speech compression ~ способ уплотнения каналов телефонной связи
spot jamming effects elimination ~ метод фильтрации сигналов (прицельных) помех
spread spectrum communications ~ способ радиосвязи в разнесенном диапазоне частот
stealth reconnaissance ~ приемы скрытных действий разведки
system ~s системотехника

technique

tactical ~s тактические приемы, тактика

thermal ~ тепловидение; применение тепловизионных приборов

time-of-arrival radar locating ~s метод пеленгации РЛС путем измерения времени прохождения сигналов

unfavorable condition ~s тактика действий в неблагоприятных условиях

unseen ~s способы стрельбы по визуально ненаблюдаемым целям

verification ~s методы проверки [инспекции]

“V” maneuver ~ боевой маневр с продвижением двух подразделений в первом и одного во втором эшелоне

technocracy технократия

military ~ военная технократия

technology технология; техника, технические средства

aerospace defense ~ воздушно-космическая военная техника

armor ~ технология производства танков

armor-defeating ~ технология производства ПТ средств

arms ~ технология производства вооружений

automatic loading ~ технология автоматизированного заряжания

computer ~ (military) электронно-вычислительная техника (в военном деле)

detection ~ технические средства обнаружения (целей)

key leverage (military) ~ технология основных отраслей (военного) производства

military ~ военная технология; военная техника

military emerging ~ новая военная технология

nuclear ~ ядерная технология

nuclear explosions ~ технология ЯВ

nuclear weapons ~ технология производства ЯО

off-the-shelf ~ технология разработки системы с использованием готовых изделий без доработки

plutonium reprocessing ~ технология переработки плутония

stealth ~ технология конструирования (ЛА) с низким уровнем демаскирующих признаков

strategic ~ стратегическая техника и вооружение

technology

surveillance ~ технические средства наблюдения

training ~ технические средства обеспечения боевой подготовки

transferred ~ переданная (другой страной) технология

voice interactive ~ технические средства с речевым управлением

technology-intensive связанный с интенсивными сложными технологически

ми (производственными) операциями

techrep донесение по техническим вопросам, техническое донесение

teeth:

front ~ разг боевые рода войск (СВ)

telebrief прямая радиотелефонная связь (офицера наведения с экипажами ЛА на аэродроме)

telecommunications (дальняя) связь

teleconference совещание с несколькими абонентами на расстоянии

audiovisual ~ совещание с несколькими абонентами на расстоянии с использованием аудиовизуальных средств

telecontrolled телеуправляемый, управляемый на расстоянии

telex шифровальная система «теле-факс»

telegraph телеграф

field ~ полевой телеграф

telegrapher телеграфист

telegraphy телеграфия; телеграфирование; телеграфная связь

aural radio ~ слуховая радиотелеграфная связь

burst-transmission radio ~ быстродействующая (импульсная) радиотелеграфная связь

overtone ~ надтональная телеграфия

radio ~ радиотелеграфная связь

single-sideband frequency modulated tone ~ тональное телеграфирование с частотной модуляцией сигналов одной боковой полосы

tone ~ тональная телеграфия

visual ~ светосигнализация

telemeter дальномер

laser ~ лазерный дальномер

telemetry телеметрия

telephone телефон; телефонный аппарат; телефонный

analog ~ аппарат аналоговой телефонной связи

telephone
built-in battery-operated ~ телефонный аппарат местной батареи
co-use ~ спаренный телефон
digital ~ аппарат цифровой телефонной связи
exclusive ~ отдельный телефон (*не спаренный*)
field ~ полевой телефон
intelligence ~ телефонный аппарат для подслушивания
intercommunications ~ переговорное устройство (*в танке, самолете*)
intratank ~ танковое переговорное устройство, ТПУ
laser ~ лазерный телефон
nonsecure voice ~ телефон незащищенной [открытой] телефонной связи
optical ~ лазерный телефон
radioteletype ~ телетайпный радиотелефонный аппарат
red ~ «красный» телефон (*командующего САК для отдачи приказа о применении ЯО*)
search and rescue ~ телефон поисково-спасательной группы
secure [security] voice ~ телефон защищенной [закрытой] телефонной связи
station battery-operated ~ телефонный аппарат центральной батареи
wire ~ проводочный телефон
yellow ~ «желтый» телефон (*командующего САК для связи с МО*)
telephony телефония; телефонная связь
multiplex ~ телефонная многоканальная связь
visual ~ видеотелефония
wire ~ связь по проводочному телефону; проводочный телефон
telephoto(graphy) телефотосвязь; факсимильная связь
teleprinter буквопечатающий телеграфный аппарат, телетайп
teleprocessing дистанционная обработка данных
telescope оптическая труба; оптический телескопический прицел; визир
aiming ~ телескопический прицел
azimuth tracking ~ (оптический) визир по азимуту
battery commander's ~ стереотруба
elevating tracking ~ визир по углу места цели
gunner's auxiliary ~ вспомогательный оптический прицел (башенного) стрелка (*танка*)

telescope
observation ~ оптическая труба
panoramic ~ *art* панорама
ranging ~ телескопический прицел с дальномерным устройством
rifle ~ винтовочный телескопический прицел
teletype(writer) буквопечатающий телеграфный аппарат, телетайп
teletypist радиотелетайпист
television телевидение; телевизионный, ТВ
battle [combat] ~ ТВ для обеспечения боевых действий
reconnaissance ~ **with image intensification** разведывательное ТВ с усилением изображения
tell информация; передача информации; сообщать; ~ **off** производить расчет, назначать; *разг* делать вывод; ~ **off for duty** назначать в наряд
back ~ передача информации вышестоящей инстанцией [сверху вниз]
cross ~ взаимная передача информации на одном оперативном уровне
forward ~ передача информации в вышестоящую инстанцию [снизу вверх]
lateral ~ передача информации на одном оперативном уровне
overlap ~ передача информации из одного сектора в другой
relateral ~ релейная передача информации (на одном оперативном уровне)
teller телефонист по передаче информации; диктор (*селективной связи*); диспетчер
aircraft warning ~ телефонист, передающий данные оповещения о воздушной обстановке
radar ~ телефонист, передающий данные РЛС
warning ~ диспетчер оповещения о воздушном нападении
telling информация; передача информации
track ~ передача информации о целях
tell-tale *разг* демаскирующие признаки; демаскирующий
tellurometer телурометр
template шаблон; эталон; эталонная схема [образец] (*действий*)
curvature ~ шаблон для интерполяции траектории по карте (*для записки ОП*)

template

defense ~ командирская линейка (с расчетными данными для обороны)
doctrinal [**doctrine**] ~ основные положения военной доктрины (*противника*)
encoded gridded ~ координатомер для отсчета зашифрованных координат (*по сетке карты*)
event ~ эталонная схема оптимальных действий для конкретного варианта операции
map ~ координатомер; бланковка
nuclear damage ~ зономер для определения зон и степени повреждений в результате ЯУ
nuclear effects destruction ~ зономер для определения зон поражения в результате ЯУ
scoring ~ шаблон для подсчета очков (*при стрельбе по мишени*)
situation(al) ~ эталонная схема оптимальных действий для конкретного варианта обстановки
templating графическое прогнозирование действий (*путем отображения на кальке обстановки, возможностей противника и своих сил и средств*)
decision ~ графическое прогнозирование действий согласно решению (*командира*)
decision doctrine [**doctrinal**] ~ графическое прогнозирование действий согласно решению командира в соответствии с основными принципами доктрины
decision event ~ графическое прогнозирование действий согласно решению командира в соответствии с конкретным вариантом операции
decision situational ~ графическое прогнозирование действий согласно решению командира в соответствии с конкретным вариантом обстановки
tempo темп
force maneuvering ~ темп совершения маневра войск
offensive ~ темп наступления
ten тэн (*ВВ*)
tender рапорт; плавучая база, плавбаза; *Бр* обслуживающее вспомогательное судно
VM submarine ~ плавучая база ПЛАРБ
destroyer ~ плавучая база эсминцев
fleet ~ плавучая база ПЛАРБ

tender

hatch ~ старший люковой команды (*транспорта*)
landing craft ~ плавучая база десантно-высадочных средств
minesweeper ~ плавучая база тральщиков
motor torpedo boat ~ плавучая база торпедных катеров
net ~ сетевой заградитель
refueling ~ топливозаправщик
resignation ~ рапорт об увольнении с действительной военной службы
submarine ~ плавучая база ПЛ
tenet принцип; основное положение
war doctrine ~ основной принцип военной доктрины
ten-in-one продовольственный паек «десять в одном» (*десять пайков в одной упаковке*)
tension напряженность; напряженная обстановка
political military ~ военно-политическая напряженность
tent палатка; размещаться в палатках
double(shelter) ~ двойная палатка
mess ~ столовая (в палаточном помещении)
shelter(-half) ~ малая палатка на двоих (*из двух полотниц*)
warming ~ палатка для обогрева ЛС
tentacle подвижный пост связи; передовое подразделение; передовой дозор
air support signal unit ~ *Бр* подвижный пост части [подразделения] связи авиационной поддержки
tentage палаточное имущество
tenure пребывание [служба] в данной должности
service ~ срок службы
ten-wheeler десятиколесный транспортный [грузовой] автомобиль
term срок; период; термин; *pl* условия; положение; определять; называть
 ~ **of induction** срок призыва на военную службу
 ~ **of service** срок службы
 ~ **s of surrender** условия капитуляции
 ~ **s of truce** условия перемирия
Cooperation ~ **s** положение соглашения о взаимодействии
exercise ~ кодовое обозначение учения (из двух слов)

term

expiration of service ~ срок истечения военной службы

first ~ военнослужащий первого срока (действительной военной) службы (*по контракту*)

middle ~ среднесрочный этап (*напр. программы разработки системы*)

operational ~ тактический термин
Reference ~s положение (*документа*); статус; компетенция; круг обязанностей [полномочий]

second [third] ~ военнослужащий второго [третьего] срока (действительной военной) службы (*по контракту*)

terminal перевалочный пункт; выгрузочная станция; оконечный пункт [станция] связи; терминал; объект удара, цель; *пкт* конечный участок траектории

addressed ~ оконечное устройство-адресат

advanced narrow-band digital voice ~ усовершенствованный узкополосный цифровой телефонный аппарат

air ~ конечный пункт воздушного транспорта; аэродром выгрузки [погрузки]; аэродром МТО

airborne satellite communications ~ бортовая самолетная оконечная станция спутниковой связи

alphanumeric message ~ оконечный пункт буквенно-цифровой связи

alternate water ~ запасная (морская) перевалочная база

ammunition ~ перевалочный пункт боеприпасов

artillery C² system ~ оконечный пункт [терминал] АСУ огнем артиллерии

cipher ~ терминал с дешифраторным устройством

combat information display ~ терминал с дисплеем боевой информации

command ~ оконечная станция связи командования

common user ocean ~ океанский порт общего пользования (*видов ВС*)

communications satellite ~ оконечная станция спутниковой связи

communications satellite ground ~ наземная оконечная станция спутниковой связи

communications satellite ship-

terminal

board [surface] ~ оконечная станция спутниковой связи на надводном корабле

digital secure voice ~ цифровой телефонный аппарат для засекреченной связи

ground sensor ~ оконечная наземная станция приема информации от разведывательно-сигнализационных приборов

line ~ оконечная станция проводной связи

lines of communications ~ конечнo-выгрузочный пункт, перевалочная база

mobile communications ~ подвижный оконечный пункт связи

petroleum ~ конечный пункт подвоза ГСМ

pipeline ~ конечный пункт трубопровода

POL ~ конечный пункт подвоза ГСМ

portable encryption ~ переносный терминал для автоматического шифрования телефонных переговоров

radio relay ~ оконечная станция радиорелейной связи

satellite communications ~ оконечная станция спутниковой связи

satellite communications earth [ground] ~ наземная оконечная станция спутниковой связи

secondary water ~ вспомогательный порт выгрузки

supply ~ конечный (перевалочный) пункт подвоза

telephone multiplex ~ оконечная станция мультиплексной телефонной радиосвязи

video ~ видеотерминальное устройство

water ~ конечный пункт перевозки [подвоза] водным транспортом; порт выгрузки

terminate подключать оконечное устройство (*к сети связи*)

termination завершение; окончание; прекращение

administrative ~ принудительное увольнение (с действительной военной службы)

agent ~ **and disposal** прекращение деятельности и дальнейшего использования агента (*разведки*)

armed conflict settlement ~ пре-

termination

крашение и урегулирование военного конфликта

combat ~ завершение боя

enlistment ~ истечение срока военной службы по контракту

hostilities ~ прекращение военных действий

operation ~ завершение операции

service ~ истечение срока военной службы (*по контракту*)

terminology терминология; установленные слова и выражения; команды

attack ~ команды для управления подразделениями в наступлении

terraced террасид (*уничтожение Земли человеком*)

terrain местность; **concede** ~ уступать местность; **negotiate difficult** ~ продвигаться по труднопроходимой [труднопреодолимой] местности;

reclaim [regain] ~ захватывать местность; **relate** ~ to the map определять точки стояния на карте; **retain** ~ удерживать местность; **retake** ~ захватывать местность; **yield** ~ уступать местность; ~ **permitting** если позволяют условия местности; в зависимости от условий местности

adverse ~ труднопроходимая [труднопреодолимая] местность

armor ~ танкодоступная местность

armor-restrictive ~ танконедоступная местность

AT ~ танконедоступная местность

blocking ~ местность с ограниченным обзором и обстрелом

broken ~ пересеченная местность

close ~ закрытая местность

critical ~ тактически важные участки местности

cross-country ~ пересеченная местность

decisive ~ тактически важные участки местности

defensible [defensive] ~ выгодная для обороны местность

difficult ~ труднопроходимая [труднопреодолимая] местность

digitized ~ цифровое отображение рельефа местности

dissected ~ пересеченная местность

dominant [dominating] ~ командный участок местности; господствующая местность

enclosed ~ закрытая местность

terrain

favorable ~ выгодная местность

forbidding [inaccessible] ~ непроходимая местность

irregular ~ пересеченная местность

key ~ командный участок местности; господствующая местность

maneuverable ~ местность, допускающая маневр [маневренные действия]

marginal ~ труднопроходимая [труднопреодолимая] местность

marshy ~ болотистая местность

marshy and forested ~ лесисто-болотистая местность

median ~ среднепересеченная местность

mild ~ слабопересеченная местность

normal ~ среднепересеченная местность

open ~ открытая местность

restrictive ~ пересеченная местность

rough ~ труднопроходимая [труднопреодолимая] местность

rugged ~ сильнопересеченная местность

semiopen ~ полузакрытая местность

steep ~ местность с крутыми подъемами и спусками

tight ~ сильнопересеченная местность

urban(ized) ~ урбанизированная местность (*местность с населенными пунктами без больших промежутков*)

varied ~ пересеченная местность с большим разнообразием форм рельефа

yielding ~ местность со слабым [рыхлым] грунтом (*напр. песок*)

territorial *Br* солдат [сержант] территориальных формирований

territory территория; местность

enemy-controlled ~ территория, контролируемая противником

enemy-held ~ территория, захваченная противником

non-hostile ~ территория союзного [нейтрального] государства

US operating ~ территория, занятая объектом США

terrorism терроризм, террористические акции [действия]

international ~ международный терроризм

nuclear ~ ядерный терроризм

transnational ~ террористические

terrorism

действия на территории различных иностранных государств
urban ~ террористические действия [акции] в городах

terrorist террорист

test испытание; тест, проверка; экзамен; проверять; испытывать; испытательный; пробный; контрольный, проверочный; *см. тж. testing; sit* ~s проходить испытания [проверку]; ~ **to failure** испытание на отказ

above-ground nuclear ~ ядерное испытание в атмосфере

acceptance ~ приемочное испытание; вступительный экзамен

adaptability ~ войсковое испытание (на соответствие требованиям эксплуатации)

advanced development ~ испытание в процессе перспективной разработки

advanced physical fitness ~ проверка физической подготовки по повышенной программе

aircraft compatibility ~ испытание ЛА на совместимость (*узлов и оборудования*)

airdropped nuclear ~ испытание ядерного устройства с использованием воздушных средств доставки

annual combat unit ~ ежегодная проверка боевых частей [подразделений]

applicant qualification ~ проверка квалификации поступающего на действительную военную службу

application-oriented enlisted evaluation ~ проверка квалификации рядового и сержантского состава на основе рапорта (*о продлении контракта*)

applied strength ~ проверка физической подготовки по программе военно-прикладных видов спорта

aptitude area general technical ~ проверка уровня общей технической подготовки

aptitude selection ~ проверка подготовленности при отборе на замещение должности

Armed Forces qualification ~ проверка квалификации новобранца перед поступлением на действительную военную службу

Army Entrance ~ *Бр* испытания при поступлении на военную службу в СВ

test

Army Placement ~ испытания при поступлении на военную службу в СВ

arsenic ~ реакция на мышьякодержащие ОВ

atmospheric nuclear ~ ядерное испытание в атмосфере

chemical agent ~ реакция на ОВ
climatic ~s климатические испытания

combat capability ~ проверка боевых возможностей [боеиспособности]; проверка боевой выучки (*ЛС*)

combat readiness ~ проверка боевой готовности

combat water survival ~ испытание на выживание в особых аварийных условиях на море

compatibility ~ испытание на совместимость

confidence ~ тренировочное упражнение по преодолению (*полосы препятствий*); проверка на достоверность (*информации*)

decoupled clandestine ~ скрытое подземное испытание ЯО с применением методов ослабления взрывной волны

demonstration ~s показательные [демонстрационные] испытания

design-development ~s проектно-конструкторские испытания

design evaluation ~s оценочные испытания конструкции

development acceptance ~ испытание для определения целесообразности дальнейшей разработки (*предмета вооружения*)

development(al) ~s доводочные испытания в процессе разработки

dress rehearsal ~ заключительное испытание (*предмета вооружения*)

educational requirements ~ экзамен по общеобразовательной подготовке

efficiency ~ проверка учебной успеваемости

end-of-cycle (proficiency) ~ квалификационный экзамен в конце учебного цикла

endurance ~ ресурсное испытание; испытание на срок службы

endurance firing ~ испытание на длительность стрельбы

engineering ~ техническое испытание

engineering development ~s дово-

test

дочные испытания в процессе технической разработки
enlistment screening [selection] ~s отборочные испытания для поступающих на действительную военную службу
environmental ~ испытание в вероятной среде боевого применения
equipment swim ~ проверка по плаванию в боевом снаряжении
evaluation ~ оценочное испытание
exchangeability ~ испытание возможности обмена разрабатываемого вооружения (*между странами блока*)
exhaustive ~s ресурсные испытания
expert infantryman's badge ~ квалификационные испытания на классность и знак отличного пехотинца
facility physical fitness ~ проверка физической подготовки на специальном оборудовании
field ~ испытание в полевых условиях, полевое испытание
field problems ~ проверка возможных неисправностей при эксплуатации системы в полевых условиях
firing ~ испытание стрельбой, стрельбовое испытание; огневое испытание (*ракеты*)
follow-on operational ~ последующее войсковое испытание
forward operating location ~ испытание на месте развертывания на передовых позициях
fuel quality supervising ~ контрольное испытание качества горючего [топлива]
gas chamber ~ проверка (противогазов) в палатке окуливания
general classification ~ общая проверка умственных способностей (*военнослужащего*)
general educational (development) ~ экзамен по общеобразовательной подготовке
general military subjects ~ общая проверка знаний по военным дисциплинам
general survey ~ общее отборочное испытание
gunner's qualification ~ квалификационное испытание орудийного номера
hands-on (skill) ~ проверка (уровня подготовки) практической работой на материальной части

test

high mobility and agility ~ проверка подготовки (экипажа БМ) в движении
high-yield ~ испытание оружия большой мощности
implications ~ аналитическая проверка вероятных последствий осуществления (оперативного) плана
initial operational ~s первоначальные войсковые испытания
initial production ~ первоначальное испытание серийного образца (*военной техники*)
integration ~ испытание возможности использования объекта совместно с данным образцом (*военной техники*)
intelligence ~ проверка умственного развития (*военнослужащего*)
job knowledge ~ проверка знаний по специальной подготовке
life ~s ресурсные испытания
live ~ натурное испытание
logistic free implications ~ аналитическая проверка вероятных последствий осуществления (оперативного) плана без учета задач тылового обеспечения
logistic implication ~ аналитическая проверка вероятных последствий осуществления (оперативного) плана с точки зрения задач тылового обеспечения
maneuver ~ испытание на маневрах [учениях]
mechanical aptitude ~ Бр проверка уровня технической подготовки
military nuclear ~ ядерное испытание в военных целях
military potential ~ проверка возможностей военного применения (*технических средств*)
military qualification ~ испытание (разрабатываемого образца военной техники) на соответствие требованиям военной спецификации
mine-resistance ~ мор испытание на защищенность от мин
minimum physical fitness ~ проверка физической подготовки по минимальной программе
MOS evaluation ~ испытание для определения ВУС
motivation assessment ~ психотехническое испытание для оценки мотивации поведения
multiple-choice MOS ~ испытание по

специальной подготовке в рамках данной ВУС

test

mustard ~ реакция на иприт
net service ~ проверка работы радиосети
nonfiring operational readiness ~ проверка боеготовности без стрельб(ы)
nuclear (weapon) ~ (in the atmosphere, space, underground, underwater) испытание ЯО (в атмосфере, космосе, под землей, под водой)
operability ~ проверка эксплуатационной боеготовности (системы)
operational readiness ~ проверка системы на готовность к эксплуатации в боевых условиях
operational (service) ~ войсковое эксплуатационное испытание
operational suitability ~ войсковое испытание
opposing forces ~ тест по вопросам изучения вероятного противника
organizational readiness training ~ проверка боевой готовности вновь сформированной части
partial yield ~ of a higher yield design испытание опытного ядерного боеприпаса неполной мощности для определения возможностей более мощного устройства
performance ~ эксплуатационное испытание
performance evaluation ~ испытание с целью оценки ТТХ системы
performance skill ~ проверка навыков работы по специальности
personality ~ анкета для определения характеристики [личных качеств] (военнослужащего)
personnel research ~ психотехническое испытание ЛС
physical combat proficiency evaluation ~ проверка физической подготовки ЛС к боевым действиям
physical endurance ~ зачетное испытание на физическую выносливость (ЛС)
political maturity ~ тест для выявления «политической зрелости» (поступающего на действительную военную службу)
preproduction ~ допроизводственное [предсерийное] испытание системы
prerequisite engineering ~ предварительное техническое испытание системы

test

production ~ заводское испытание
production monitoring ~ заводское контрольное испытание
proficiency ~ проверка специальной подготовки
proof ~s пробные стрельбы [испытания]
qualification ~ квалификационное испытание
Ranger/Special Forces Physical Fitness ~ проверка уровня физической подготовки по программе диверсионно-разведывательных подразделений рейнджеров
reenlistment qualification ~ квалификационное испытание на право продления контракта на военную службу
reliability ~ испытание на надежность
rescratch ~ разг испытание с целью проверки концепции [доктрины]
roundout ~ завершающее испытание
screening ~ отборочное испытание
seagoing ~ ходовые [мореходные] испытания
seating position ~ абт испытание на удобство работы экипажа
selection criterion ~ первичное испытание по отбору кандидатов (на действительную военную службу)
service ~ эксплуатационное испытание
shake-down ~ разг наладочное испытание
simulated mission endurance ~ (эксплуатационное) испытание на срок службы в смоделированных условиях выполнения боевой задачи
skill-qualification ~ квалификационное испытание по специальной подготовке
speciality knowledge ~ испытание по проверке теоретических знаний по специальности
special qualification training ~ квалификационное испытание по специальной подготовке
special weapons ~ испытание специальных видов оружия
survivability ~ испытание на живучесть
tactical aptitude ~ испытание [проверка] боевой выучки (части, подразделения)
tactical evaluation ~ испытание в условиях, приближенных к боевым

test

trade ~ испытание по специальной подготовке
training ~ проверка боевой подготовки
troop ~ войсковое испытание
underground nuclear ~ подземное ядерное испытание
user ~s полигонные [войсковые] испытания
verification development ~ проверочное наладочное испытание в процессе разработки
wartime contingency ~ испытание с моделированием особых условий боевого применения
weapon system acceptance ~ приемочное испытание системы оружия
women's enlistment screening ~ отборочное испытание для женщин при поступлении на действительную военную службу
testament завешание
military ~ (устное) завешание военнослужащего
testemonial служебная характеристика
tester контрольно-измерительная аппаратура
testing испытание; проверка; тестирование; *см. тж. test*
at-sea ~ ходовые [мореходные] испытания
certification ~ испытание на соответствие спецификационным требованиям
clandestine underground nuclear weapon ~ скрытое подземное испытание ЯО
destruct ~ испытание с разрушением опытного образца (*военной техники*)
in-plant contracting ~ внутрипроизводственные испытания (в процессе разработки) по инициативе подрядчика
maintenance ~ контроль качества ремонта
nondestruct ~ испытание без разрушения опытного образца (*военной техники*)
nuclear vulnerability ~ испытание с целью проверки уязвимости от ЯО
nuclear warhead quality assurance/reliability ~ проверка ТТХ и надежности БЧ ракет с ядерным зарядом
route ~ маршрутные испытания
surreptitious low-level nuclear ~

скрытое испытание ЯО малой мощности
testing
weapon fault ~ испытание оружия на отказ
tetanospasmic тетаноспазмин (*токсин*)
tetralit тетралит (*BB*)
tetranitroaniline тетранитроанилин (*BB*)
tetranitronaphthalene тетранитронафталин (*BB*)
tetranitropentaerythrit тетранитропентаэритрит, тэн (*BB*)
tetrazen тетразен (*BB*)
tetradotoxin тетродотоксин (*OB*)
tetryl тетрил (*BB*)
tetrytol тетритол (*BB*)
text текст
cipher ~ зашифрованный текст, шифровка
clear [dress] language ~ незашифрованный [открытый] текст
free (format) ~ текст нестандартного формата
joint draft ~ совместный проект текста
plain (language) ~ незашифрованный [открытый] текст
T-formation боевой порядок в виде буквы «Т»
theater театр войны; театр военных действий ТВД; район боевых действий; стрельбище
~ **of operations** театр военных действий, ТВД; фронт; стратегическое [операционное] направление
~ **of war** театр войны
adjacent ~ смежный ТВД
Atlantic ~ **of war** Атлантический театр войны
Central European ~ **of operations** Центрально-Европейский ТВД
closed maritime ~ закрытый морской ТВД
combat ~ театр военных действий, ТВД
combat training ~ стрельбище с кинооборудованием для имитации целей
continental ~ **of operation** континентальный ТВД
developed ~ освоенный ТВД (*в военно-экономическом отношении*)
European ~ (**of war**) Европейский театр войны
flank ~ фланговый ТВД

theater

hostilities ~ театр военных действий, ТВД; театр войны

land ~ of operations сухопутный ТВД

major ~ главный театр войны

maritime ~ of operations морской ТВД

maturing ~ вероятный театр войны

minor ~ второстепенный театр войны

mountain and desert ~ of operations горно-пустынный ТВД

mountainous-wooded ~ of operations горно-лесистый ТВД

naval ~ (of operations) морской ТВД

Northern European ~ of operations Северо-Европейский ТВД

ocean ~ океанский ТВД

ocean and seas ~ of operations океанско-морской ТВД

oversea(s) ~ (of operations) заморский ТВД

Pacific ~ of war Тихоокеанский театр войны

scenario-specific ~ театр войны с особыми условиями военных действий

sea ~ морской ТВД

South European ~ of operations Южно-Европейский ТВД

tactical ~ театр военных действий, ТВД

unengaged ~ неизученный ТВД

theft воровство; хищение

nuclear ~ хищение ядерных боеприпасов и материалов

theodolite теодолит

artillery ~ артиллерийский теодолит

theorist теоретик

military ~ военный теоретик

theory теория

big hole decoupling ~ теория невозможности подземного ЯВ в полости большого диаметра в связи с эффектом декаплинга

combat effectiveness ~ теория боевой эффективности

countercity strike renouncing ~ теория отказа от нанесения ЯУ по городам

decision ~ теория принятия (командиром) оптимального решения (в данной обстановке)

Domino ~ теория «Домино» (концепция взаимозависимости безопасности стран-участниц военно-полити-

ческих блоков капиталистического мира)

theater

dynamics of conflict ~ теория [модель] динамики конфликта

escalation ~ теория эскалации

firebreak ~ теория неизбежной эскалации применения ЯО

full first strike ~ теория первого эффективного удара

geopolitical ~ of war геополитическая теория войны

image discrimination ~ теория распознавания образов

information ~ (military) теория информации (в военном деле)

irrationalistic war ~ иррационалистическая теория войны

mass service ~ (military applied) теория массового обслуживания (в военном деле)

military ~ военная теория

naval ~ военно-морская теория; военно-морское искусство

nuclear firebreak ~ теория неизбежной эскалации применения ЯО

positivist war ~ позитивистская теория войны

psychologic war ~ психологическая теория войны

rational and irrational war ~ теория рациональных и иррациональных войн

search ~ теория поиска

second wave attack ~ концепция действий против вторых эшелонов войск (*противника*)

stochastic duels ~ теория стохастических дуэлей

technical-industrialist war ~ технико-индустриалистическая теория войны

war ~ теория войны

therapy терапия

military field ~ военно-полевая терапия

serum ~ серотерапия

thermite термит (*зажигательная смесь*); термитный

thermograph термограф

thermonuclear термоядерный

thermonukes разг термоядерное оружие

thickener загуститель

incendiary (fuel) mixture ~ загуститель зажигательных смесей

thickening усиление (*войск*); увеличение плотности (*боевых порядков*); загущение (*зажигательной смеси*)

thickening

defense ~ увеличение плотности оборонительных порядков [оперативного построения]

forces ~ увеличение плотности войск; усиление войск

thickness толщина

half-value (layer) ~ толщина слоя половинного ослабления (*радиации*)

half-value radiation reduction armor ~ *абт* толщина брони, обеспечивающая половинное ослабление (проникающей) радиации

thing:

real ~ *разг* война, боевые действия (*в отличие от маневров, учений*)

thinking учение; теория *см. тж. theory*

Battleship ~ *разг ист* концепция «дредноутов» (преобладающей роли линкоров в составе ВМС); *перен* концепция решающей роли мощных танковых соединений в войне

thinning уменьшение плотности (*боевых порядков*)

thinning-out (постепенный) отвод (*войск*)

thin-skinned *разг* легкобронированный

threat угроза; опасность; возможные [вероятные] действия противника; цель; наиболее опасная цель; средства нападения; противник; **counter**

a ~ отражать нападение; принимать меры противодействия при возникновении угрозы нападения; **defeat a** ~ наносить поражение нападающему противнику [средству нападения];

fight off the ~ отражать нападение; ликвидировать угрозу нападения;

identify ~s определять вероятные направления и характер действий противника; **meet a** ~ принимать меры при возникновении угрожающей обстановки; оказывать противодействие; отражать удар; **parry a** ~

отражать удар; **pose a** ~ представлять угрозу [опасность]; угрожать;

resort to ~s прибегать к угрозам; **respond to a** ~ отражать удар; ~ **to the peace** угроза миру

~ **of use of force** угроза применения силы

aerodynamic ~ угроза со стороны аэродинамических средств (*ЛА, КР*); аэродинамические средства воздушного нападения

aggressive ~ угроза агрессии; угроза нападения

air(borne) ~ угроза воздушного на-

падения; воздушный удар; воздушная цель; средства воздушного нападения

threat

air defense ~ средства ПВО (*противника*)

air supported ~ аэродинамические средства воздушного нападения

all-azimuth nuclear ~ угроза нанесения ЯУ со всех направлений

armored ~ угроза танкового удара противника; танковый удар

backdoor ~ *разг* угроза нападения с тыла; удар с тыла

chemical ~ угроза применения химического оружия; химическая опасность; средство химического нападения (*противника*)

conventional ~ угроза применения обычных видов оружия

corresponding ~ аналогичная [равноценная, равновеликая] угроза

credible ~ достоверная [вероятная] возможность нанесения эффективно-

го удара [начала эффективных действий]

credible disabling ~ эффективный вероятный удар (*выводящий из строя*)

основные средства нападения противника)

dense ~ плотная цель

double-fisted ~ *публ* серьезная угроза

enemy airborne ~ угроза воздушного нападения противника

high ~ цель первой очереди; наиболее опасная цель

high level ~ высоколетящая цель; значительная угроза

imminent air ~ непосредственная угроза воздушного нападения; первоочередная воздушная цель

integrated ~ неоднородная цель

low level ~ незначительная угроза; маловысотная цель

mechanized ~ угроза танкового удара; танковый удар

military ~ военная угроза

mine ~ *мор* минная опасность

multidimensional ~ угроза нападения с воздуха [космоса], с суши и моря

nuclear ~ угроза применения ЯО, ядерная угроза; средство ядерного нападения [удара]

offensive countermeasure ~ меры противодействия, осуществляемые средствами нападения

threat

postulated (future) ~ вероятная угроза
principal ~ основная угроза; основная цель
projected ~ вероятная угроза
real ~ реальная угроза
sea-based nuclear ~ ядерные средства нападения морского базирования
strategic ~ угроза нанесения стратегического удара; стратегическая цель; стратегические средства нападения
strategic nuclear ~ стратегические средства ЯУ; угроза [возможность] применения стратегического ЯО
surface ~ угроза со стороны надводных кораблей
tactical ~ угроза нанесения тактического удара; тактическая цель; тактические средства нападения
tactical air ~ угроза нанесения воздушного удара тактического значения; тактическая воздушная цель; тактические средства воздушного нападения
turning ~ обходящая группа; угроза обхода
ultra-low level ~ цель на предельно малой высоте
visible ~ явная угроза
threat-oriented с учетом вероятной боевой обстановки и характера целей
three:
last ~ *разг* последние три цифры личного номера
three-pipper *Бр разг* капитан
threshold порог, пороговый уровень; уровень; предел
destruction ~ пороговый уровень поражения
detection/identification ~ (for underground nuclear detonation) пороговая мощность (подземного ЯВ) для обнаружения и идентификации
deterrent ~ порог устрашения [сдерживания]
discrimination ~ порог обнаружения и распознавания
general nuclear war ~ порог всеобщей ядерной войны
location ~ порог обнаружения
magnitude ~ порог величины
nuclear ~ ядерный порог (*уровень боевых действий, за которым следует применение ЯО*)
retaliatory ~ «порог возмездия»

(уровень действий противника, за которым следует нанесение ответного ЯУ)

threshold

security ~ порог безопасности
zero nuclear ~ нулевой ядерный порог
throat горловина; пульный вход; *ркт* критическое сечение (*сопла*); **look down the enemy's** ~ *разг* просматривать систему обороны противника на всю глубину
through св «принято»
throughput пропускная способность
communications system ~ пропускная способность системы связи
supplies ~ подвоз материальных средств (*в тоннах*)
wartime replacement ~ движение пополнения (ЛС) в войска в военное время
throw-away предмет снабжения для использования без ремонта
thrower метательное устройство; пусковое устройство; гранатомет; огнемёт; *см. тж. launcher; projector*
bomb [depth-charge] ~ *мор* бомбомет, бомбометная установка
flame ~ *см. flamethrower*
tog ~ установка для метания дымовых шашек
gas ~ *ист* газомет
line ~ установка для наведения линий связи метанием кабеля; тросомет
mine ~ минный разбрасыватель
wire ~ установка для наведения линий связи метанием кабеля; тросомет
throwing метание; бросание
grenade ~ метание ручных гранат; бросок гранаты
live ~ метание боевых гранат
track ~ сбрасывание гусеницы (*БМ*)
throwouts *разг* солдаты, отчисленные из других частей
throw-weight забрасываемая [выводимая] на орбиту масса (*ГЧ*); **boost** ~ выводить забрасываемую массу (*ГЧ*) на орбиту; **equalize** ~ устанавливать равенство по забрасываемой массе (*ГЧ*)
thrust удар; продвижение; тяга (*двигателя*); наносить удар; продвигаться (*с боями*); **blunt a** ~ останавливать продвижение (*наступающего противника*); **deliver a** ~ наносить удар; **meet a** ~ отражать удар; **mount a** ~ наносить удар

thrust

air ~ воздушный удар, удар с воздуха; воздушный десант

airmobile ~ аэромобильный десант

armor(ed) ~ танковый удар; удар бронетанковых войск; танковый рейд

blitzkrieg ~ стремительное продвижение

breakout ~ завершение прорыва и развитие успеха

breakthrough ~ нанесение удара с последующим прорывом

deep ~ глубокий удар, удар по объектам глубокого тыла; удар по всей глубине обороны

main [major] ~ главный удар

Major ~s (in R&D) основные направления (НИОКР)

massive ~ массивированный удар

multiple ~ удар по нескольким направлениям

nuclear ~ ядерный удар, ЯУ

short ~ *разг* удар на небольшую глубину; короткий выпад (*при штыковом бое*)

split ~ удар по нескольким направлениям

thruster ракетный двигатель малой тяги; рулевой двигатель, двигатель системы управления полетом; корректирующий двигатель

attitude control ~ двигатель управления пространственным положением ракеты

side ~ боковой маршевый двигатель малой тяги

thunderflash взрыв-пакет

tick top указатель ската

ticket свидетельство; билет; записка; удостоверение; бирка

driver's trip ~ путевой лист

duty ~ воинский проездной билет

hospital ~ направление в госпиталь

leave ~ отпускной билет; увольнительная записка

meal ~ талон на питание

military duty rail ~ воинский проездной железнодорожный билет

tide прилив

~ **of war** *разг* изменяющаяся военная обстановка; переменный успех

tied on «указанный самолет занял место в строю» (*доклад летчика*)

tie-in *разг* связь, контакт; координация; согласование

fires ~ координация системы огня

tiger «ударный маловысотный штурмовик» (*код*)

tightness герметичность

tilt крен; наклон; изменение вертикального стартового положения ракеты (*при выходе на траекторию полета к цели*)

gun trunnion ~ наклон цапф пушки (*БМ*)

maximum lateral ~ максимальный крен (*БМ*)

programmed pitch ~ программированный разворот (ракеты) по углу тангажа

time время; срок; дата; продолжительность; период; темп; производить расчет времени; согласовывать (действия) по времени, хронометрировать; **buy** ~ выигрывать время; **drill**

against ~ проходить обучение в ускоренном темпе; **gain** ~ выигрывать время; **mark** ~ обозначать шаг

на месте; выполнять команду «на месте, шагом — марш»; **разг** топтаться на месте; **pull** ~ *разг* отбивать срок службы; **win** ~ выигрывать время; ~ **between overhauls**

межремонтный период; ремонтпригодность; наработка между капитальными ремонтами; ~ **in commission**

срок эксплуатации (*техники*); ~ **into action** время для перевода в боевое положение; ~ **on aim apt** время запаздывания выстрела; ~ **on station**

время службы в одном месте; время прибытия (ЛА) в район десантирования [нанесения удара, патрулирования]; время нахождения (вертолета) на боевой позиции (*в воздухе*); ~ **on target** время нанесения удара по цели; время огневого налета [обстрела, сосредоточенного огня]; время прибытия (войск) в назначенный район; ~ **on target (air)**

ав время нанесения удара по цели; время аэрофотосъемки цели; ~ **on target (artillery)** время открытия одновременного сосредоточенного огня (различными артиллерийскими системами); ~ **on target (nuclear)** расчетное время ЯВ (в назначенном эпицентре); ~ **over target** время пребывания (ЛА) над целью; ~ **to go** время полета до вспомогательной точки (*при воздушном перехвате*) ~ **of arrival** время прибытия; подлетное время

~ **of attack** время начала наступления

~ **of delivery** время доставки бое-

time

припасов к цели; время подлета (ЛА) к месту десантирования; время подвоза (*груза*); время получения сообщения
~ **of flight** полетное время, время полета (*напр. ракеты, снаряда*)
~ **of origin** время передачи (*сообщения*)
~ **of receipt** время приема (*сообщения*)
~ **of return to operation** время ввода в эксплуатацию (*о военной технике после ремонта*)
~ **available** располагаемое время (*на подготовку к выполнению боевой задачи*)
~ **closed** время прекращения работы
~ **enroute** время полета; время движения [марша]
~ **past a point** время прохождения (колонной) контрольного пункта (*на маршруте*)
~ **reported displaced** должное время смены позиции (*в донесении*)
~ **taken to complete a move** время на передвижение [маневр]
~ **Universal Observed** всемирное время
actual ~ **over target** фактическое время пребывания (ЛА) над целью
administrative ~ время на тыловое обеспечение
administrative lead ~ время на организацию заготовки (материальных средств)
airborne alert ~ продолжительность дежурства в воздухе
aircraft loading ~ время для погрузки (десанта) в ЛА
airfield escape ~ время, необходимое для срочного поднятия всех ЛА в воздух
Alfa ~ местное время
allowable stay ~ допустимое время пребывания в зараженном районе
approach warning ~ время предупреждения о подлете цели
Army ~ время по системе обозначения, принятой в СВ
assignment turnaround ~ срок пребывания [период службы] в данной должности
attack-response ~ время приведения средств ПВО в полную боеготовность; время для нанесения ответного удара

time

average landing ~ среднее (потребное) время для высадки морского десанта
awaiting technical maintenance ~ время ожидания технического обслуживания
blast travel ~ период распространения ударной волны (*ЯВ*)
bomb fall ~ время падения АВ
bonus ~ выигрыш во времени, дополнительное время
bridge laying ~ время наводки моста
burst ~ время (ядерного) взрыва; время разрыва
chow ~ *разг* время приема пищи
clearance ~ время прохождения хвостом колонны (*контрольного пункта*)
closing ~ комендантский час; время сближения (*с целью*)
closing ~ **to contact** время на сближение (с противником) и вступление в бой
closing ~ **to minimum burst altitude** ~ время достижения (бомбой) минимальной высоты (ядерного) взрыва
closure ~ время на свертывание (*объекта, учреждения*); время на сближение (*с противником*); время окончания прохождения колонной (*контрольного пункта*)
combat ~ имеющееся в распоряжении время для применения оружия; общее количество часов боевого налета (*ЛА*)
combat firing ~ *ркт* время на боевой пуск
combat mission planning ~ время на планирование боевой задачи
combat target exposure ~ время возможного воздействия на цель в бою
command ~ время [период] службы на командных должностях
commitment ~ время ввода [вступления] в бой
completion ~ время прохождения колонной конечного пункта движения; время выполнения задания
computer information retrieval ~ время выборки информации (*ЭВМ*)
continental US assignment turnaround ~ период службы на континентальной части США (*между периодами службы на заморских территориях*)

time

continuous flame throwing ~ продолжительность непрерывного огнеметания

control response ~ время управления (в процессе управления войсками)

convoy ~ время на (автомобильную) перевозку

convoy turnaround ~ время оборачиваемости морских конвоев

count down ~ ркт время на предпусковые операции, предпусковой отсчет времени

critical ~ критическое время

current operating ~ текущее оперативное время

datum and datum ~ координаты и время местонахождения (ПЛ)

datum ~ (ASW) время последнего контакта с ПЛ (противника)

dazzle recovery ~ время восстановления зрения (после ослепления световым излучением ЯВ)

dead ~ время запаздывания

decision-to-assault ~ время от принятия решения до начала атаки

deorbit ~ время схода с орбиты

departure ~ время выступления [начала движения]; исходное время; время отбытия [отправления]; время увольнения с действительной военной службы

deployment ~ время на развертывание в боевой порядок

deployment lead ~ время на приведение в состояние боевой готовности

depot processing ~ время работы склада (по отпуску предмета снабжения по заявке)

desired ~ over target требуемое время пребывания (ЛА) над целью

detrucking ~ время выгрузки из автомобильного транспорта

displacement ~ время на перемещение [смену позиции]

distribution ~ время на распределение и выдачу материальных средств

down ~ продолжительность состояния небоготовности; время удовлетворения заявки на снабжение; простой под погрузкой; время нахождения в ремонте, срок ремонта; время обратного счета (от момента приведения комплекса в боеготовность до пуска ракеты)

duration ~ продолжительность пребывания (на участке заражения)

time

dwel ~ продолжительность обстрела цели; время на обнаружение и классификацию сигнала (*передатчика противника*); продолжительность облучения

earliest arriving ~ минимальное время до подхода ударной волны (ЯВ)

early ~ вероятное время преждевременного ЯВ (*при ошибке взрывателя*)

early-warning ~ время заблаговременного предупреждения о целях ECM loiter ~ over target продолжительность воздействия средств РЭП на цель

effective ~ of contamination продолжительность эффективного заражения местности

effective ~ of operation время начала операции

effective ~ of the order время вступления приказа в силу

elapsed ~ indicated истекшее время по показаниям приборов

emergency replenishment ~ время пополнения расхода при срочной заявке на снабжение

emplacement ~ время на развертывание на ОП

engine idle ~ время работы двигателя вхолостую

entrucking ~ время погрузки [погрузки] на автомобильный транспорт

entry ~ время от момента ЯВ до вступления на участок заражения

erection ~ время на установку ракеты (*в вертикальное положение*)

established ~ of separation дата окончания срока действительной военной службы и увольнения

establishment ~ время на развертывание (*органа управления или учреждения*)

estimated ~ расчетное время

estimated ~ of completion расчетное время прохождения колонной конечного пункта движения

estimated ~ of crew's return расчетное время возвращения экипажа (*из полета*)

estimated ~ of interception расчетное время перехвата

exception ~ необходимое время для работы исполнителя (*исключаемое из общего времени на выполнение задачи*)

time

exercise ~ оперативное время (*на учениях*)
expected minimum warning ~ предполагаемое минимальное время для предупреждения (*о нападении*)
exploitation ~ время наработки
exposure ~ время пребывания в зоне воздействия средств поражения; продолжительность пребывания на участке заражения; продолжительность облучения; продолжительность появления (скрывающейся) мишени; продолжительность пребывания вне укрытия
fallout arrival ~ предположительное время выпадения радиоактивных осадков (*ЯВ*)
fast setup ~ минимальное время на развертывание (*системы*)
feeding ~ время приема пищи
field ~ продолжительность обучения в полевых условиях
fighter exposure ~ *per shot* продолжительность пребывания истребителя в зоне поражения (ЛА противника) при одном пуске ракеты
filing ~ время получения сообщения; время регистрации сообщения (*в журнале*)
fire-enable ~ время на изготовку к стрельбе
fire exposure ~ время возможного огневого воздействия (*на цель*)
fire ~ (*nuclear*) расчетное время ЯВ
fire renewal ~ время на повторное открытие огня
firing ~ продолжительность ведения огня [стрельбы]
firing-to-impact ~ время полета ракеты
first sighting — weapon trigger ~ время от первого обнаружения цели до открытия огня
flash-bang ~ промежуток времени от вспышки до звука выстрела
flight ~ время полета, полетное время
flight-in [fly-in] ~ подлетное время
flying ~ время полета, полетное время; налет часов; *разг сон*
flying ~ *to the target* подлетное время
follow-on forces closure ~ время для выдвижения и ввода в бой вторых эшелонов
forces concentration [massing] ~ время на сосредоточение сил и средств

time

forming ~ время на подготовку новобранца
free ~ внеслужбное время
fuze (rinning) ~ время срабатывания взрывателя
go ~ время начала операции
good conduct ~ *разг* срок действительной военной службы, засчитываемый в выслугу лет
Greenwich sidereal ~ звездное время по гринвичскому меридиану
ground ~ время нахождения ЛА на аэродроме
ground launching ~ *ркт* время с момента пуска с земли
ground (turn-around) ~ время на аэродромное обслуживание и погрузку [разгрузку]; время на восстановление боеготовности (*ЛА*)
gyrospinup ~ *ркт* время на раскручивание гироскопов
half-residence ~ период полувыведения (*радиоактивных продуктов ЯВ из атмосферы*)
heavy-drop ~ время на доставку тяжелых грузов (путем выброски с самолета)
holding ~ (суммарное) время задержки в предстартовой подготовке ракеты; время нахождения ЛА в зоне ожидания
illumination ~ продолжительность светового излучения (*ЯВ*); продолжительность облучения [подсветки] цели
imaginary ~ оперативное время (*на учениях*)
impact point ~ *ркт* подлетное время
information delivery ~ время доставки информации
initial entry ~ время первичного зачисления на военную службу
in-operation ~ время [продолжительность] фактических боевых действий
in-place ~ время прибытия (ЛА) (*в указанный район*); время развертывания войск (*на позиции*)
intelligence information storing ~ длительность хранения разведывательной информации в запоминающем устройстве
intercept(ion) ~ время перехвата цели
intransit ~ время пребывания в пути, продолжительность перевозки

time

jammer response ~ время реагирования передатчика помех
jump ~ время сбрасывания парашютного десанта
jumpoff ~ время начала атаки; время вылета (*на задание*)
lag ~ задержка; время удовлетворения заявки
latest ~ over target предельное время пребывания (ЛА) над целью
latest closing ~ время последнего соприкосновения [контакта] (*с противником*)
launcher reload ~ время на перезаряжание ПУ
launch(ing) ~ *ркт* время пуска [старта]
lead ~ реализационный цикл; *арт* предельное время
legal closing ~ комендантский час
Lima ~ местное время
line of departure ~ время выхода на рубеж перехода в атаку
load ~ время погрузки
loading ~ время заряжания; время погрузки
load-out ~ время выгрузки
local sidereal ~ местное звездное время
logging ~ время регистрации (*в журнале*)
logistics lead ~ время удовлетворения заявки на снабжение; время с начала разработки образца вооружения до поступления в войска
loiter ~ время пребывания (ЛА) в зоне ожидания вызова
loxing ~ время на заправку (ракеты) жидким кислородом
maintenance-down [maintenance-turparound] ~ время на ремонт и возвращение военной техники (*в войска*)
manufacturing lead ~ время от выдачи заказа до поставок
masking ~ время надевания противозащиты
materiel lead ~ время с начала разработки образца вооружения до поступления в войска
mean ~ to repair средняя наработка (в часах) до ремонта
mean active maintenance ~ средняя наработка до ремонта
median lethal ~ среднее время смертельного поражения при облучении (*для определенной дозы*)
message secrecy ~ предположитель-

ная продолжительность сохранения секретности сообщения (*передаваемого средствами связи*)

time

military ~ принятый в ВС отсчет времени (*от 0 до 24 часов*)
minimal warning ~ минимальное время для предупреждения (*о нападении*)
minimum delivery ~ минимальное время для доставки ядерного боеприпаса к цели
minimum warning ~ минимальное время для предупреждения (*о нападении*)
minus ~ время до начала операции [боя], «Ч» — t
missile-to-target flight ~ время полета ракеты (до цели)
mission duration ~ продолжительность пребывания на участке заражения; продолжительность выполнения задачи [полета]
mission entry ~ время от момента ЯВ до вступления на участок заражения для выполнения (поставленной) задачи
mission loiter ~ время нахождения (ЛА) в воздухе при выполнении задачи
mission station loiter ~ возможное время пребывания (ЛА) в зоне ожидания вызова
mission station over target ~ возможное время пребывания (ЛА) над целью
mobilization readiness lead ~ время приведения в состояние мобилизационной готовности
mortar ~ **on area** время накрытия участка минометным огнем; продолжительность минометного обстрела участка
mortar ~ **on line** время накрытия рубежа [полосы] минометным огнем; продолжительность минометного обстрела рубежа [полосы]
mortar ~ **on target** время накрытия цели минометным огнем; продолжительность минометного обстрела цели
Mountain Standard ~ поясное время горных штатов (*между 97,5° и 112,5° западной долготы*)
movement start ~ время начала движения [марша]
Naffy ~ *Бр разг* перерыв для посещения буфета

time

NATO preparation ~ время на ввод в действие ОВС НАТО

Navy ~ время по системе обозначения, принятой в ВМС

nuclear attack response ~ время для принятия решения на нанесение ответного ЯУ

nuclear launch tentative ~ ориентировочное время применения ЯО

nuclear weapon employment ~ время для доставки ЯО к цели (от момента принятия решения до нанесения ЯУ)

nuclear weapon reaction ~ (from target acquisition to delivery) время реагирования систем доставки ЯО (от обнаружения цели до нанесения ЯУ)

obscuration ~ продолжительность (маскирующей) дымовой завесы

observation ~ время наблюдения

off-duty ~ внеслужбное время

offlanding ~ время на выгрузку десанта

offload ~ время разгрузки

off-station due ~ время ухода из выжидательного района

on-air ~ время выхода радиостанции на связь; продолжительность работы станции (на передачу или прием)

on-load/off-load ~ время на погрузку и выгрузку

on-station ~ продолжительность пребывания в (указанном) районе; время прибытия в (указанный) район

on-task ~ общее время эксплуатации в боевых условиях

open ~ резерв времени

open air ~ время, не занятое радиопередачей

opening ~s сроки развертывания (напр. пунктов снабжения)

opening fire ~ время на открытие огня

order ~ время, необходимое для удовлетворения заявки

order-ship ~ время на истребование и доставку материальных средств

ordnance ~ to fall время падения (АВ)

ordnance down ~ срок ремонта (силами и средствами артиллерийско-технической службы)

orientation ~ время на ознакомление с обстановкой [задачей]

time

out-of-action ~ перерыв [пауза] в боевых действиях

pad rehabilitation ~ *ркт* время на приведение стартовой площадки в готовность к повторному пуску

pad stay ~ время нахождения ракеты на стартовой площадке

pass ~ время прохождения колонны

personnel reaction ~ время реагирования ЛС (после сигнала оповещения)

pipeline ~ время пребывания материальных средств в системе подвоза; время следования пополнения ЛС (к месту назначения)

play ~ «возможное время пребывания в районе цели» (код)

plus ~ время после начала операции [боя], «Ч» + t

prelaunch ~ *ркт* время на проведение предстартовой подготовки, предпусковое время

prior warning ~ время раннего предупреждения (о нападении)

procurement lead ~ время на заготовку (материальных средств)

production lead ~ время на производство (материальных средств)

qualifying ~ for promotion (to) выслуга лет для присвоения очередного воинского звания

quick ~ шаг с быстрым темпом; строевой шаг (120—128 шагов в минуту)

radar lag ~ время для РЛ обнаружения [опознавания]

rating ~ аттестационный период

reaction ~ время реагирования [реакции]; время от получения заявки на вызов до применения оружия; время для ответных действий; время подготовки (ракеты) к пуску; рабочее время; время срабатывания; время запаздывания

readiness ~ время готовности; время приведения (войск) в состояние боевой готовности

receipt ~ время получения (сообщения)

recoil ~ *арт* продолжительность отката

recovery ~ время на восстановление (объекта); время на приведение в готовность к повторному действию [применению]; время выхода из боя и полета на свою базу

time

refire ~ *ркт* время подготовки к повторному пуску
refueling ~ время дозаправки топливом
regunning ~ *арт* время на смену ствола
reinforcing ~ время, необходимое для усиления войск (*ведущих бой*); время для переброски подкреплений на ТВД
release ~ время окончания боевого применения вертолетов (группы) и возвращения на базу; время выдачи разрешения (*напр. на применение ЯО*)
reload ~ время перезаряжания
repair lead ~ период ремонта
response ~ время реагирования
resupply turn-around ~ время оборота транспорта при подвозе (*материальных средств*)
retargeting ~ время на перенацеливание [перепрограммирование] (*МБР*); время на подготовку данных для повторной стрельбы
road (clearance) ~ время прохождения колонной (определенного) участка маршрута
running ~ время на передвижение [марш]
safe arming ~ время до взведения взрывателя
SAM system reaction ~ работное время ЗРК
scanning ~ время сканирования
scramble ~ время на взлет по тревоге
self-destruction ~ время самоликвидации мины (*на минном поле*)
set(ting)-up ~ время развертывания [перевода в боевое положение] (*материальной части*)
set-up/tear-down ~ время развертывания и свертывания (*установки, системы*)
shift ~ время на перенос огня
shock wave arrival ~ время подхода ударной волны (*ЯВ*)
short ~ *of flight* короткое полетное время
short reaction ~ малое работное время [время реакции] (*ЗРК*)
situational change reaction ~ время реагирования на изменение обстановки
slack ~ резерв [запас] времени
smoke build-up ~ время на поставку дымовой завесы

time

smoke screen ~ продолжительность дымообразования [дымовой завесы]
staff reaction ~ время работы штаба над решением (*командира*)
stand-down ~ время на восстановление боеспособности (*напр. после боя*); период небоеготового состояния
start point ~ время выхода на исходный рубеж (*для марша*)
station ~ (*air transport*) время на погрузку и подготовку ЛА к вылету
stay ~ время пребывания на участке заражения; продолжительность нахождения (ЛА) в зоне [районе]
stick ~ *разг* время наезда часов (*водителем БМ*)
stick jump ~ время на выброску группы парашютистов
strategic warning lead ~ время с момента получения предупреждения о стратегическом нападении до начала военных действий
strategic warning post-decision ~ время с момента принятия решения до начала военных действий [ликвидации угрозы]
strategic warning pre-decision ~ время с момента предупреждения о стратегическом нападении до принятия решения
system delay ~ время реагирования системы [комплекса] (*при открытии огня*)
tactical warning ~ время предупреждения о начале (противником) военных действий; время предупреждения об угрозе нападения
target acquisition [detection] — engagement ~ промежуток времени между обнаружением цели и производством первого выстрела
target-exposure ~ продолжительность пребывания цели в зоне поражения; продолжительность показа (появляющихся) мишеней
target illumination ~ продолжительность [время] подсветки цели
target-servicing ~ время на подготовку и открытие огня по цели
target stay ~ вероятная продолжительность нахождения цели (*в зоне поражения ПВО*)
target "unmask" ~ время «открытого» полета цели
tension ~ период напряженности [напряженной обстановки]

time

tie-up ~ *арт* время запаздывания выстрела
track ~ путевое время
training ~ продолжительность [срок] обучения; учебный период; период сборов
trajectory ~ *арт* полетное время
trajectory safety ~ время задержки постановки взрывателя на боевой взвод (*после сбрасывания АБ или пуска ракеты*)
transshipment ~ время на снабженческие перевозки (*без перегрузки с одного вида транспорта на другой*)
troop movement alert ~ время предварительного уведомления (*транспортных органов*) о предстоящих воинских перевозках
turnaround ~ время использования стартовой площадки одной ракетой; время на подготовку ЛА к повторному вылету
unit ~ единица времени
unloading ~ время разгрузки
unserved ~ время, не засчитываемое в срок действительной военной службы
warhead delivery ~ время на доставку БЧ к цели
warhead detonation delay ~ время задержки подрыва БЧ
warmup ~ время прогрева (*двигателя, аппаратуры*)
warning ~ время для предупреждения (*о нападении*); время оповещения
warranted-between-failure ~ гарантированное время наработки на отказ
weapon reaction ~ время на приведение оружия в действие
weapon-target ~ время поражения цели данной системой оружия
zero reaction ~ мгновенное реагирование [реакция]; мгновенное срабатывание
Zulu ~ гринвичское время, время по Гринвичу
time-in-grade выслуга лет в (данном) воинском звании
time-in-service выслуга лет
time-in-the-field командирская выслуга лет в войсках в полевых условиях
timelessness:
intelligence ~ разведывательная информация безотносительно ко времени

timeoff (свободное) личное время
authorized ~ установленное личное
compensatory ~ отпуск в порядке компенсации за неиспользованные выходные дни
time-on-pad время нахождения ракеты на стартовой площадке
time-phasing расчет времени (операции) по этапам; поэтапное использование [принятие на вооружение] (*военной техники*); распределение действий по времени [срокам]
timer *рлк* таймер; замедлительное устройство, замедлитель
fuze ~ установщик взрывателя [трубки]
ordnance ~ *арт* дистанционный взрыватель
timespan промежуток времени для приращения ЯО
time-to-emplace время на развертывание (*материальной части*)
time-to-fire время на открытие огня
time-to-height время набора высоты
time-to-kill время на поражение цели
time-to-load время погрузки
time-to-range время (полета) на определенную дальность
time-to-rate время на оборот ствола (*многоствольной установки*)
time-to-target время сближения с целью; время полета до цели
timing согласование действий по времени, расчет времени; расписание
attack ~ расчетное [действительное] время нанесения удара по цели
tin консервная банка; *разг* танк
cooking [mess] ~ котелок
tip *ркт* головная часть, ГЧ; *ав* концевой бак, бак на конце крыла; *разг* указание
allowed ~s компенсируемые личные расходы (военнослужащего) по оплате транспортного обслуживания
split ~ расплюснутая оболочка (*пули*)
training ~s указания по боевой подготовке
tipoff сход с ПУ (*ракеты*); разглашение секретной информации
enemy ~ непреднамеренное разглашение противнику секретной информации

nuclear employment ~ представление возможности противнику получить сведения о применении ЯО

tire шина

bulletproof ~ пулестойкая шина

combat run-flat ~ шина, функционирующая со спущенным воздухом

low-pressure bulletproof ~ пулестойкая шина низкого давления

title наименование; право на владение предметом (военного) имущества (*проданного иностранному государству*); статья (*расходов*)

administrative organization ~ мор наименование (соединения) по повседневной организации

appointment ~ (установленное) наименование должности

duty ~ наименование должности [ВУС]

grade ~ звание; наименование звания

job ~ наименование должности [ВУС]

military appropriation ~ статья ассигнований на военные расходы

occupational ~ военно-учетная специальность, ВУС

principal duty ~ (официальное) наименование основной должности [ВУС]

T-method:

large angle ~s стрельба при большом смещении

tokenism сохранение присутствия «символических» сил (*в регионе*)

tolerance допуск; допустимое отклонение; уязвимость; переносимое воздействие; пороговый предел

ballistic ~ способность выдерживать попадания огнестрельного оружия

battle damage ~ уязвимость при попаданиях и повреждениях

guidance ~ *ркт* допустимая ошибка наведения

launch-time ~ *ркт* допустимое отклонение времени пуска

radiation ~ допустимая доза облучения

vertical obstruction ~ максимальная высота преодолеваемого вертикального препятствия (*БМ*); стенка

tolite тол, тринитротолуол (*БВ*)

toll: exact [extract, take] a heavy [high] ~ *of the enemy* наносить тяжелые потери противнику

toluene толуол (*БВ*)

Tommy razg Томми, английский солдат

ton тонна

tone:

image ~ тон фотографического изображения

tone-down маскировка (с использованием маскирующих свойств местности)

tonite тонит (*БВ*)

tonnage тоннаж; общая масса в тоннах

airlift ~ общая масса груза, перевозимого по воздуху

net division ~ суточная пропускная способность (массы грузов) железнодорожного участка

weapons ~ общая масса средства поражения

tool инструмент; средство

~ *of war* средство вооруженной борьбы

air ~s авиационные средства

combat ~ боевое средство; средство вооруженной борьбы

field fortification hand [entrenching, entrenchment] ~s *инж* шанцевый инструмент

foxholes boring ~ буровая установка для отрывки стрелковых ячеек

maintenance ~s ремонтный инструмент

pioneer ~s *инж* шанцевый инструмент

technician's hand ~s рабочий инструмент техника

tooth *перен* боевые силы и средства

tooth-heavy razg с усиленным вооружением; с преобладанием боевых подразделений

top вершина; *разг* первый сержант; высший, старший; предельный; максимальный; **go over the** ~ *разг* идти в атаку; начинать бой; ~ **off** пополнять запас до нормы; дозаправлять (*топливом*); **over the** ~ над [за] облаками; *разг* через бруствер!, в атаку! (*команда*)

cloud ~ максимальная высота облака (*ЯВ*)

top-heavy с многочисленным аппаратом управления

topographic(al) топографический

topography топография; характер местности; местность

digitized ~ цифровое отображение топографической информации

military ~ военная топография

topping-off пополнение запаса до нормы; дозаправка (*топливом*)
unit personnel ~ пополнение ЛС части до штатной численности
toppling кувырkanie (*снаряда или пули*)
top-ranking высокопоставленный
toproof *разг* авианосец
torpedo торпеда; торпедировать; торпедный
acoustic ~ акустическая торпеда
active homing ~ торпеда с активной системой самонаведения
air [aircraft, air-launched] ~ авиационная торпеда
antisonic ~ акустическая торпеда
antisubmarine ~ ПЛ торпеда
antisubmarine small-size ~ малогабаритная ПЛ торпеда
antisubmarine sonar homing ~ ПЛ торпеда с акустической системой самонаведения
antisurface ship ~ противокорабельная торпеда
bangalore ~ *инж* удлиненный подрывной заряд «бангалорская торпеда»
circulating ~ маневрирующая торпеда
encapsulated ~ ПЛ самонаводящаяся мина-торпеда
glide ~ планирующая торпеда
homing ~ самонаводящаяся торпеда
nonnuclear warhead ~ торпеда с обычным зарядом ВВ
nuclear warhead ~ торпеда с ядерным зарядом
passive acoustic ~ торпеда с пассивной акустической системой самонаведения
pattern running ~ маневрирующая по заданной программе торпеда
rocket-thrown ~ ракета-торпеда
submarine antisubmarine ~ противолодочная торпеда ПЛ
vapor/gas-driven ~ парогазовая торпеда
wakeless homing ~ бесследная самонаводящаяся торпеда
torpedo-mine мина-торпеда
torpedo-rocket ракета-торпеда
torpex торпекс (*ВВ*)
torque:
spin ~ вращение (*ракеты*)
toss бросание, метание; пуск; сбрасывать; (за)пускать

toss
grenade ~ состязание по метанию гранат
high ~ бомбометание с пикирования
low ~ бомбометание с горизонтального полета
over-the-shoulder ~ бомбометание «через плечо»
totality совокупность [система] предметов военной техники одного назначения
weapon systems ~ совокупность систем оружия
touch контакт; соприкосновение; связь;
be in ~ **with the enemy** находиться в соприкосновении с противником; **be out of** ~ не иметь связи; потерять соприкосновение (*с противником*); **gain** ~ входить в соприкосновение, устанавливать соприкосновение (*с противником*); устанавливать связь; **get in** ~ (**with**) связаться (с); войти в соприкосновение (с); **keep in** ~ **with the situation** следить за обстановкой; **obtain** ~ устанавливать связь; ~ **down** высаживаться на берег; приземляться
beach ~ притыкание к берегу (*десантно-высадочного средства*)
close ~ чувство локтя
visual ~ зрительная связь
touchdown высадка (*первого эшелона десанта*); ав посадка, приземление
tour срок; период службы, служба; ~ **with/without dependents** период службы с семьей и без семьи
~ **of duty** период службы, служба
~ **of sea duty** служба на корабле
accompanied (overseas) ~ период службы (на заморском ТВД) с семьей
active duty ~ срок действительной военной службы
branch material ~ период службы на должностях, требующих специальной подготовки (*по роду войск*)
command ~ (**length**) период службы на командных должностях
CONUS ~ период службы на континентальной части США
dependent-restricted ~ служба в районе с запрещением [ограничением] проживания семей военнослужащих
duty ~ период службы, служба
emergency ~ служба в связи с чрезвычайной обстановкой
experience ~ служебная практика

tour

family-separated ~ служба в районах, запрещенных для проживания семей военнослужащих
foreign (service) ~ служба за рубежом
garrison ~ of duty служба в гарнизоне
geographic ~ служба в пределах одного региона
hardship ~ служба в особо трудных условиях
instructor ~ служба на инструкторской должности
isolated ~ служба в отдаленных районах
liaison ~ служба в качестве офицера связи
long ~ длительная служба (*в определенном районе*)
overseas ~ служба на заморских территориях [ТВД]
press ~ поездка (в войска) представителей прессы
rotation ~ период службы со сроком, определяемым очередностью; служба по замене
short ~ краткосрочная служба (*в определенном районе*)
stabilization [stabilized] ~ гарантированный срок службы в одной должности
staff ~ период штабной службы
unaccompanied (overseas) ~ период службы без семьи (на заморском ТВД)
unstabalized duty ~ служба с краткосрочным пребыванием в одной должности
utilization ~ период временной службы для изучения новых обязанностей (*по будущей должности*); стажировка
walking punishment ~ занятие строевой подготовкой (*дисциплинарное наказание*)
tourer разг. получивший срок (*взыскания*)
tow буксировать, передвигать с использованием средств механической тяги [тягачей]
towed буксируемый; прицепной, на механической тяге
tower вышка; башня; ав. командно-диспетчерский пункт
cable ~ ркт кабель-мачта
conning ~ труба-лаз (*оборудования подводного вождения танков*)

tower

control ~ ав. командно-диспетчерский пункт
free ~ парашютная вышка (для прыжков со свободным падением)
guard ~ сторожевая вышка
jump ~ парашютная вышка
launching ~ ркт пусковая вышка
parachute ~ парашютная вышка
risk ~ парашютная вышка для отработки прыжков с парашютом с элементами риска
umbilical ~ ркт кабель-заправочная башня
watch ~ НП (на вышке); сторожевая вышка
towing буксировка
air-to-ground ~ буксировка наземных средств с воздуха
artillery ~ буксировка артиллерийских орудий
helicopter ~ буксировка с помощью вертолетов
town:
military ~ Бр военный городок
toxicity токсичность
incapacitating ~ токсическая доза, выводящая из строя
lethal ~ летальная [смертельная] токсическая доза
toxicological токсический, токсического действия
toxin токсин; см. тж. **poison**
bacterial ~ бактериальный токсин
biological ~ биологический токсин
botulinum ~ ботулинический токсин
botulinum A ~ ботулинический токсин типа А
neurotropic ~ нейротропный токсин
nonprotein ~ небелковый токсин, токсин небелковой структуры
protein ~ белковый токсин, токсин белковой структуры
toxodose токсическая доза, токсодоза
lethal ~ летальная [смертельная] токсодоза
mean incapacitating ~ средневыводящая токсодоза
threshold ~ пороговая токсодоза
toxoid токсид
toxrep донесение о применении (противником) ОВ
toxyl токсил, тринитроксилон (ВВ)
trace след; трасса; чертеж; равнение в затылок; следить; трассировать; производить поиск информации (*напр. с помощью автоматизированной информационно-поисковой системы*)

trace

~ of the flight path from the launch point след реактивной струи (ракеты) с места пуска

cover ~ калка с данными аэрофоторазведки

FEBA ~ начертание переднего края района обороны

front-line ~ начертание линии фронта [переднего края обороны]; линия фронта; передний край обороны

tracer трассирующий состав; трассер; трассирующий снаряд [пуля]; *pl* трассирующие боеприпасы; запрос по ранее направленному документу [заявке]; проверка исполнения документа; *разг* разведывательное подразделение для оценки результатов нанесенного удара

AP ~ сплошной броневой трассирующий снаряд

HEAT multi-purpose ~ кумулятивный ПТ трассирующий снаряд многоцелевого назначения

HE incendiary ~ фугасно-зажигательно-трассирующий снаряд

IR ~ ИК трассер

long-ranging ~ снаряд с трассирующим составом длительного действия

map ~ устройство для нанесения трассы [пути] на карту

tracing *инж* трассировка; поиск информации; *рлк* выделение цели на фоне помех

concentration ~ схема участков сосредоточенного огня (*на калке*)

track след; дорога; тропа; путь; трасса; курс; колея; траектория; цель; ширина колес; *pl* гусеничная лента; *ркт* направляющий рельс; гусеничный транспортер; трак (*гусеницы*); *разг* (боевая) машина; маршрут полета (*на карте*); отметка цели (*на экране индикатора РЛС*); полоска (*напр. на погоне*); следить (за целью); сопровождать, отслеживать, осуществлять проводку (цели); прокладывать маршрут; *см. тж. path*; **extract a** ~ получать [снимать] данные о цели (*из автоматизированной системы управления*); **neutralize** ~! уничтожить цель! (*команда*); **originate a** ~ *рлк* обнаруживать цель и начинать ее проводку; **drop** ~ «слежение за целью прекращаю» (*доклад*)

track

canned ~ путь [маршрут] условной цели

cross-country ~ колонный путь

faker ~ путь цели, обозначающей противника (*на учениях*)

firing ~ боевой курс

flame ~ механизированный огнемёт

hostile ~ противник (*цель*)

instantaneous plastic foam ~ (*for minefield crossing*) мгновенно образующая дорожка из пенопласта (для преодоления минных полей)

jam angle ~ сопровождение (цели) по источнику помех

launching ~ рельсовая ПУ

live ~ *abt* гусеница с регулированием натяжения

mechanized flame ~ механизированный огнемёт

medic ~ гусеничный санитарный транспортер

mortar ~ самоходный миномет на базе гусеничного бронетранспортера

race ~ «скаковой круг», круговой туннель (*один из вариантов базирования МБР*); *ав* кольцевой маршрут полета

rubber-padded ~ *abt* трак с резиновой прокладкой

significant ~ потенциально угрожающая неопознанная цель (*ЛВО*)

synthetic ~ курс (цели) с характеристикой (*на табло*)

widened ~ *abt* гусеница с расширителями

trackability возможность сопровождения [слежения]

trackable прослеживаемый, обнаруживаемый (*станциями сопровождения*)

tracked гусеничный, на гусеничном ходу; сопровождаемый; отслеживаемый

optically ~ с оптическим сопровождением [слежением]

tracker оператор, осуществляющий проводку цели; прибор сопровождения [слежения]; РЛС слежения; следящее устройство; разведывательный самолет (*сопровождающий объект разведки*); *ркт* следящая ГСН

airborne laser ~ воздушная (бортовая) лазерная система сопровождения цели

airborne spot ~ воздушная (бортовая) полуактивная система сопровождения цели

tracker

area correlation TV ~ ТВ прибор сопровождения с системой корреляции отображения местности с картографической программой
automatic TV ~ автоматический ТВ прибор сопровождения
combat ~ разведчик-следопыт
digital optical ~ цифровой оптический прибор сопровождения
edge ~ *ркт* ГСН по контуру цели
electronic video contrast ~ ТВ прибор сопровождения по контрасту цели
EO ~ ОЭ прибор сопровождения
EO contrast edge ~ ОЭ прибор сопровождения по контрасту цели
EO image ~ ОЭ прибор сопровождения по изображению
gated video ~ прибор видеосопровождения со стробированием
image ~ прибор сопровождения по изображению
IR (target) ~ ИК следящее устройство
laser detector ~ лазерное устройство обнаружения и сопровождения
laser spot ~ устройство сопровождения с лазерной подсветкой
missile ~ визир отслеживания ракеты (ПТУР)
multiple ~ РЛС многоканального сопровождения целей
optical ~ оптический прибор сопровождения цели; оптическое следящее устройство
radar ~ РЛС сопровождения (*целей*)
star [stellar] ~ *ркт* блок астросопровождения; астроориентатор
target ~ визир цели; РЛС сопровождения целей, станция [прибор] сопровождения целей
target image ~ станция ТВ слежения за целью
visual ~ прибор визуального слежения (*за ракетой*)
tracker-illuminator РЛС сопровождения и подсветки (*цели*)
tracking проводка цели; сопровождение (цели), слежение (за целью); «цель идет по указанному курсу» (*код*); **after designation** ~ сопровождение после (выдачи данных) целеуказания; **before designation** ~ сопровождение до (выдачи данных) целеуказания; **beyond visual range**

~ сопровождение за пределами прямой видимости

tracking

active ~ активное сопровождение
angle ~ сопровождение по угловым координатам
automatic target ~ автоматическое сопровождение
automatic target ~ by bearing [by elevation, by range, by rate] автоматическое сопровождение цели по азимуту [углу места, дальности, скорости]
back ~ *тол* обратный ход
beacon ~ сопровождение (ТПЛА) по сигналам вторичной РЛ системы
bearing ~ сопровождение по азимуту
close-in ~ сопровождение на малых дальностях (*до сближения*)
clutter-referenced ~ сопровождение на фоне помех от местных предметов
computerized ~ сопровождение с обработкой данных на ЭВМ
contrast ~ сопровождение цели по контрасту
contrast optical laser ~ видеоконтрастное лазерное сопровождение
designator-illuminated target ~ сопровождение с подсветкой (цели) целеуказателем
exhaust trail ~ наведение по реактивной струе (*самолета*)
heat ~ сопровождение по тепловому [ИК] излучению (*цели*)
holographic ~ голографическое сопровождение
inertial ~ наведение с помощью инерциальной системы
IR ~ сопровождение по ИК [тепловому] излучению (*цели*)
laser ~ лазерное сопровождение, сопровождение с помощью лазерного устройства
laser/TV ~ лазерное-ТВ сопровождение
long endurance maritime ~ длительное сопровождение морских целей
low-angle ~ сопровождение низколетящих целей (*на малых углах места*)
low-light level TV ~ ТВ сопровождение при низком уровне освещенности
magnetic ~ сопровождение по магнитному полю (*цели*)
massive target ~ одновременное сопровождение значительной группы целей

tracking

multiple beam ~ многолучевое сопровождение
multitarget ~ одновременное сопровождение нескольких целей
optical ~ оптическое сопровождение, сопровождение с помощью средств оптического диапазона
optronic ~ ОЭ сопровождение
passive ~ пассивное сопровождение
radar ~ РЛ сопровождение
range ~ сопровождение по дальности
range rate ~ сопровождение по скорости изменения дальности
rate-aided ~ (полуавтоматическое) сопровождение по скорости
skin ~ сопровождение (цели) по отраженным сигналам
sound ~ сопровождение по звуковому излучению (цели)
star [stellar] ~ астросопровождение
target-missile differentiated ~ раздельное сопровождение цели и наведение ракеты
terminal ~ сопровождение на конечном участке траектории
terrain ~ наведение по местным предметам; обзор местности (*в полете*)
TV ~ ТВ сопровождение, сопровождение с помощью ТВ системы
vehicle ~ сопровождение (цели) с БМ в движении
video thermal ~ тепловизионное сопровождение
video TV ~ видеотелевизионное сопровождение
visual ~ визуальное сопровождение
trackoff упреждение
traction тяга; способ передвижения
motor ~ механическая тяга
tractor трактор; тягач; самолет-буксировщик; плавающий транспортер
amphibian [amphibious] ~ плавающий транспортер [тягач]
armored ~ бронированный тягач
artillery ~ артиллерийский тягач
beach ~ десантный береговой транспортер-тягач
combat engineer ~ инженерная машина
heavy duty ~ тягач для особо тяжелых условий эксплуатации
tank transporter ~ танковый тягач
universal engineer ~ универсальная инженерная машина

tractor-drawn на механической тяге, буксируемый
trade специальность; квалификация; торговля
 ~ **of war** *разг* военное дело
arms ~ торговля оружием
Army ~ специальность в СВ
defense ~ торговые операции военного значения
specialist ~ специальность
tradercraft специальная подготовка; специальная техническая подготовка (*агента разведки*)
tradeoff:
 ~ **in site selection** компромиссное решение по выбору позиции
performance ~ согласование взаимно противоречащих ТТХ (*при конструировании*)
range-payload ~ *ркт* взаимосвязь дальности и массы [мощности] БЧ
tradesman специалист; техник
traffic движение транспорта; радиообмен; количество передаваемых и принимаемых телефонограмм [радиограмм]; работа средств связи, связь; сообщение, передаваемое средствами связи; **handle** ~ регулировать движение; осуществлять руководство работой средств связи; **maneuver** ~ **laterally** осуществлять маневр транспортом по фронту; **pad** ~ осуществлять меры ложного радиообмена; **reconsign** ~ изменять направление перевозок; **screen** ~ производить проверку транспорта; **simulate normal radio** ~ имитировать нормальную работу средств радиосвязи; **supplement and alleviate radio** ~ дополнять и разгружать средства радиосвязи
administrative ~ радиообмен по административным вопросам
arms ~ торговля оружием
bogus signal ~ передача ложных приказов средствами связи
C² and coordination ~ сообщения [телеграммы] по вопросам руководства, управления и координации действий
cipher ~ радиообмен шифртелеграммами, шифрпереписка
clandestine arms ~ тайная торговля оружием
classified communications ~ передача секретной информации средствами связи

traffic

clear-text radio ~ радиообмен открытым текстом
communications ~ работа средств связи
deception communications ~ ложная работа средств связи
deception road transport ~ имитация работы транспорта, движение транспорта по плану активной маскировки
dummy ~ ложный радиообмен
duplex ~ дуплексная связь
emergency ~ срочное сообщение
flank ~ движение по обочине дороги
imitative communications ~ имитация работы средств связи (*противника*)
intelligence ~ передача разведывательной информации по каналам связи
interactive communications ~ связь по взаимодействующим системам
intertheater ~ перемещения войск [сил] между ТВД
live ~ реальный радиообмен (*в отличие от ложного*)
manipulative communications ~ ложная работа средств связи
messenger ~ передвижение связных
military ~ движение военного транспорта; воинские перевозки
operational ~ оперативная [служебная] переписка; оперативные сообщения
operational communications ~ радиообмен по оперативным вопросам
radio ~ радиообмен, радиосвязь; прием и передача радиосообщений
radio ~ *via intermediate stations* радиосвязь с использованием промежуточных радиостанций
record ~ прием и передача записываемых телеграмм; телеграммы [сообщения] с записью в журнале
restricted ~ движение транспорта с ограничениями; ограничения работы средств связи
urgent ~ срочные сообщения; прием и передача срочных сообщений
verbal ~ голосовая связь; прием и передача речевой информации
wire ~ обмен информацией [прием и передача информации] по проводным линиям связи, проводная связь
trafficability проходимость (*местности*); пропускная способность; возможность передвижения [проезда]

trafficability

beach ~ пригодность участка высадки для движения транспорта (*морского десанта*)
cross-country ~ проходимость местности при движении без дорог
soil ~ проходимость местности, определяемая видом и состоянием грунта
tank ~ проходимость местности для танков
trail след; тропа; колонный путь; лыжня; *арт хобот (лафета)*; линейное отставание (*АВ*); положение наперевес (*оружия, снаряжения*); «хвост» (*при слежке*); буксировать; вести непрерывную разведку цели в движении (*с расстояния*); **break** ~ прокладывать колонный путь [лыжню]; **maintain** ~ вести непрерывную разведку наблюдением (*подвижного объекта*); **at the** ~ в положении наперевес
helicopter ~ строй вертолетов «колонна» (по одному)
pioneer ~ колонный путь
trailer трайлер; прицеп; кабина (на прицепе); следящий самолет
ammunition ~ прицеп для перевозки боеприпасов
bolster ~ седельный прицеп, прицеп-роспуск
bridge ~ трайлер для перевозки мостового имущества
cargo ~ грузовой прицеп
field kitchen ~ полевая кухня, смонтированная на автоприцепе
fire-control ~ *ркт* кабина управления пуском
fuel ~ прицеп-бензоцистерна
map ~ штабной прицеп
mess ~ кухня, смонтированная на автоприцепе
MG ~ пулеметный прицеп
missile transporter ~ трайлер для перевозки ракет
multiaxle tank transporter ~ многоосный трайлер для перевозки танков
munitions lift ~ прицеп для боеприпасов
ploughshare-type mine laying ~ прицепной минный заградитель плужного типа
tank(er) ~ прицеп-цистерна
water ~ прицеп-водоцистерна
trailer-erector прицеп-установщик (*ракеты*)
trailerized размещенный на прицепе

trailer-mounted установленный [смонтированный] на прицепе
trailing ведение разведки способом сопровождения объекта
nuclear missile-carrying submarines ~ ведение разведки ПЛАРБ способом сопровождения
train поезд; подвижный парк; азимут; серия (*бомб*); наводка по азимуту; обучать, тренировать; проходить подготовку; наводить (*в боковом направлении*); *pl* тылы; (подвижные) тыловые части и подразделения; службы тыла; транспорт служб тыла; вспомогательные корабли и суда
air ~ эшелон воздушного десанта; движение воздушного десанта к цели
ambulance ~ военно-санитарный поезд
ammunition ~ транспорт подвоза боеприпасов; взвод боепитания; *жд* поезд с боеприпасами
amphibious ~ тыловой эшелон морского десанта
armored ~ бронепоезд
artillery ~ транспорт служб тыла артиллерии
battalion ~s тыл батальона, тыловые подразделения батальона
bridge ~ понтонный парк; понтонно-мостовой парк, ПМП
close ~ серия бомб с малыми интервалами
combat ~s тылы
CP ~s тыловое подразделение обеспечения КП
delay action ~ огневая цепь замедления действия (*взрывателя*)
divisional ~s (подвижные) тыловые части и подразделения дивизии
engineer ~ транспорт с инженерным имуществом
explosive ~ огневая цепь (*взрывателя*)
field ~ тыловой транспорт второго эшелона
fire ~ огнепроводный шнур
fleet ~ вспомогательные суда флота; силы обеспечения флота
fuel and lubricant ~ транспорт подвоза ГСМ
heavy bridge ~ тяжелый понтонный парк
heavy lift motor ~ тяжелый грузовой автопоезд
hospital ~ военно-санитарный поезд
igniter ~ огневая цепь (*взрывателя*)
kitchen ~ кухонный транспорт; авто-

train

мобили с кухнями и продовольствием
land ~ большегрузный транспортер
light bridge ~ легкий понтонный парк
logistics ~ подвижные части [подразделения] тылового обеспечения
maintenance ~ подвижные ремонтные подразделения
medical ~ медицинские подразделения; военно-санитарный поезд; транспорт медицинской службы
military ~ *жд* воинский эшелон
overland ~ тракторный [автомобильный] поезд (*тягач с прицепами*)
QM ~s подвижные квартирмейстерские подразделения (*соединения*)
road ~ автомобильный поезд, автопоезд
standard ~ *жд* типовой поезд (*расчетная единица*)
supply ~ транспорт снабжения
troop ~ *жд* воинский эшелон
trainability возможность обучения
trainable наводимый; обладающий потенциальной возможностью обучения
trainee проходящий боевую подготовку; обучающийся; ученик
basic ~ рядовой, проходящий начальную военную подготовку
black ~ агент (разведки), проходящий обучение тайно
foreign military sales ~ иностранец, проходящий военное обучение в США по программе военной помощи
novice ~ рядовой, проходящий начальную военную подготовку
rifle ~ проходящий стрелковую подготовку
trainee-leader инструктор боевой подготовки
trainer тренажер; учебно-тренировочное устройство; учебно-тренировочный ЛА; наводчик; обучающий; инструктор; руководитель занятия [учения, упражнения]; *см. тж. simulator*
air defense dome(d) ~ зенитный кинотренажер
anticountermeasures ~ тренажер для операторов систем РЭЗ
armament systems ~ тренажер по системам оружия
armed ~ оснащенный вооружением учебно-тренировочный самолет
artillery direct fire ~ артиллерийский тренажер для ведения огня прямой наводкой

trainer

ASW helicopter ~ тренажер экипажа ПЛ вертолета
automated firing battery ~ автоматизированный тренажер огневых батарей
boobytrap ~ тренажер по обезвреживанию мин-ловушек
burst-on-target ~ (танковый артиллерийский) тренажер с имитацией разрывов на цели
combat ~ учебно-боевой ЛА
conduct-of-fire ~ стрелковый тренажер
conversion ~ учебно-тренировочный самолет для переучивания (*с одних типов самолетов на другие*)
crew(-type) ~ тренажер для расчета [экипажа]
direct fire gunnery ~ тренажер для стрельбы прямой наводкой
driver [driving] ~ тренажер механиков-водителей (*БМ*), автомобильный тренажер
ECM/ECCM ~ тренажер операторов систем РЭП и РЭКП
ELINT ~ тренажер операторов систем РЭР [РТР]
emergency procedures ~ тренажер для отработки действий в чрезвычайной обстановке
EW operator ~ тренажер операторов систем РЭБ
FA ~ тренажер ИА, артиллерийский тренажер
fire-control ~ тренажер системы управления огнем
forward observer ~ тренажер для передовых наблюдателей
gun ~ наводчик (орудия) (*в горизонтальной плоскости*); артиллерийский тренажер
gunnery ~ артиллерийский тренажер
indirect fire simulation system ~ тренажер для стрельбы с закрытой ОП
intercept aerial ~ тренажер для расчетов ЗУР
laser combat ~ лазерный тактический тренажер
laser marksmanship ~ лазерный стрелковый тренажер
laser tank gunnery ~ лазерный тренажер для огневой подготовки танкистов
launch effects ~ тренажер с имитацией пуска (*ракет*)

trainer

leadership ~ тренажер для тренировки командного состава
loader's ~ (танковый) тренажер для подготовки заряжающих
looping ~ лопинг (*ВДВ*)
marksmanship ~ стрелковый тренажер
MG ~ пулеметный тренажер
missile procedure ~ ракетный тренажер
observed fire ~ (артиллерийский) тренажер для стрельбы с наблюдением результатов
organizational maintenance ~ тренажер для работ по войсковому ремонту
part task ~ тренажер для отработки элементов действий по выполнению задачи
precision gunnery ~ артиллерийский тренажер для обучения точности [меткости] стрельбы
simulation ~ (функциональный) тренажер с имитацией обстановки и действия средств поражения
small arms laser ~ лазерный стрелковый тренажер
smart weapon attack ~ тренажер для расчетов систем высокоточного наведения
striking ~ (авиационный) тренажер для экипажей ударных ЛА
subcaliber mortar ~ тренажер для (имитации) стрельбы из миномета боеприпасами уменьшенного калибра
tactical ~ тактический тренажер
tank ~ танковый тренажер
tank-crew ~ комплексный танковый тренажер, тренажер экипажа танка
tank-driver ~ танковый тренажер механиков-водителей
tank gunnery ~ тренажер для огневой подготовки танкистов
tank-level aiming and firing ~ тренажер для отработки прицеливания и стрельбы по танкам
tank turret maintenance ~ тренажер для работ по техническому обслуживанию и ремонту башни танка
tower ~ парашютная вышка
TV ~ ТВ тренажер
weaponer ~ стрелковый тренажер
training (боевая) подготовка; обучение; тренировка; наведение; **give** ~ обучать, проводить обучение; **induct for** ~ призывать на учебные сборы; **receive** ~ проходить подготовку;

training

schedule ~ составлять расписание подготовки; **undergo** ~ проходить подготовку; ~ **with limited resources** подготовка в условиях недостаточной материально-технической базы
abbreviated ~ ускоренная подготовка
abbreviated basic ~ ускоренная начальная подготовка
ab initio ~ начальная подготовка
academic ~ учебная подготовка, обучение (*курсанта, слушателя*); *ав* общая наземная подготовка
accelerated ~ ускоренная подготовка
active duty ~ учебные сборы ЛС резерва
add-on ~ дополнительное обучение
ad hoc ~ специальная подготовка
administrative ~ подготовка по вопросам тыла и снабжения
advanced ~ повышенная подготовка
advanced battle [combat] ~ повышенная боевая подготовка
advanced individual ~ повышенная одиночная подготовка
advanced infantry ~ повышенная подготовка пехотинца
advanced unit ~ повышенная подготовка в составе части [подразделения]
adventure [adventurous] ~ подготовка (военнослужащих) с элементами риска
aerial weapons ~ воздушно-огневая подготовка
affiliate ~ совместное обучение регулярных частей и формирований резерва
aggressor ~ обучение действиям за условного противника (*на двусторонних учениях*)
airborne ~ парашютная подготовка
aircraft recognition ~ обучение опознаванию ЛА (*по силуэтам*)
air-mission ~ воздушная транспортно-десантная подготовка
airmobile ~ аэромобильная подготовка
air-to-air ~ отработка элементов воздушного боя
air-to-ground ~ отработка действий с воздуха по наземным целям
air weapon ~ отработка действий по применению авиационных средств поражения

training

alerting ~ обучение (войск) действиям по тревоге
all-around ~ всесторонняя подготовка
allied ~ обучение ЛС ВС стран НАТО
all-weather ~ обучение действиям в любых метеорологических условиях
amphibious ~ подготовка войск к морским десантным операциям; морская десантная подготовка
annual active duty ~ ежегодные учебные сборы ЛС резерва
annual field ~ ежегодные сборы (ЛС резерва) для прохождения полевой подготовки
antigas ~ противохимическая подготовка, обучение мерам химической защиты
antiriot ~ обучение полицейским действиям (*по подавлению массовых выступлений*)
applied ~ специальная подготовка
apprentice ~ попарное обучение (*старослужащего и новичка*)
armor ~ танковая подготовка
armor recognition ~ обучение опознаванию танков (и других БМ)
armory drill ~ обучение в учебном пункте (*НГ*)
artillery ~ подготовка артиллеристов
assault ~ десантная подготовка
attaché ~ обучение военных атташе, военно-дипломатическая подготовка
basic ~ начальная [основная] подготовка
basic combat ~ начальная боевая подготовка; основной курс боевой подготовки
battle ~ боевая подготовка
battlefield ~ боевая подготовка в полевых условиях
battle sound ~ обучение в условиях имитации звуков боя
bayonet ~ обучение рукопашному [штыковому] бою
biological ~ обучение действиям в условиях применения ББС
bombardment ~ тренировка в бомбометании
boot ~ *разг* начальная подготовка (*МП*)
border crossing ~ обучение (агентов) тайному переходу границы
branch immaterial ~ общая подго-

товка (без специализации по роду войск)

training

branch material ~ специальная подготовка (по специальностям рода войск)

cadre ~ подготовка кадрового ЛС (части)

career (enhancing) ~ обучение с целью повышения специальной подготовки и квалификации

catch-up ~ учеба для завершения образования

mentorship ~ обучение специалистов по военной цензуре

centralized ~ централизованное обучение

character guidance ~ обучение работе по политико-моральному воспитанию ЛС

citizenship ~ подготовка гражданского населения (ГО)

civil affairs ~ обучение по вопросам связей с гражданской администрацией и населением

civil preparedness ~ обучение действиям в службах ГО

classroom ~ классные занятия

close quarter marksmanship ~ стрелковая подготовка для действий в условиях ближнего боя

collective ~ подготовка в составе части [подразделения]; групповое обучение; отработка взаимодействия нескольких родов войск [служб]

combat ~ боевая подготовка

combatant ~ боевая подготовка в строевых частях

combat crew ~ подготовка экипажей ЛА [БМ]

combat environment ~ подготовка в условиях боевой обстановки

combat launch operational readiness ~ обучение действиям по переводу (РК) в полную боеготовность с проведением учебно-боевых пусков ракет

combat-like ~ подготовка в условиях, приближенных к боевым

combined ~ совместное обучение частей [подразделений] различных видов ВС [родов войск]

combined-arms ~ общевойсковая подготовка [учение]

combined-arms river crossing ~ общевойсковое учение по форсированию водной преграды

common entry-level ~ общая начальная (боевая) подготовка

training

common skills ~ общая специальная подготовка

common(-track) ~ обучение специалистов общего профиля [квалификации]

communications ~ подготовка по связи

competitive ~ обучение с элементами соревнования

concurrent ~ параллельное обучение

construction ~ обучение инженерно-строительным работам

continental (US) ~ боевая подготовка (войск) на континентальной части США

continuation ~ продолжение основной военной подготовки; последующий этап боевой подготовки

continuous ~ непрерывное обучение (с последовательными этапами боевой подготовки)

conventional ~ обычные методы (боевой) подготовки (без применения тренажеров)

conversion ~ переподготовка

cooperative ~ совместная боевая подготовка (национальных ВС блока) с отработкой взаимодействия

cost-effective ~ боевая подготовка с учетом критерия «стоимость — эффективность»

counseling ~ обучение советников-консультантов (по вопросам прохождения службы)

counterinsurgency ~ обучение действиям против повстанческих сил

counterpart ~ обучение по аналогичной специальности (напр. в другом роде войск)

crash ~ интенсивное обучение в предельно короткие сроки

crew ~ подготовка экипажа [команды, расчета]

cross-attached team ~ групповое обучение с взаимозаменяемостью

cross country driving ~ учебное вождение (БМ) по пересеченной местности

cross-MOS ~ обучение взаимозаменяемости по нескольким ВУС

crossover ~ обучение с целью перехода на новую военную технику

cross(-rate) ~ взаимное обучение (специальная подготовка, осуществляемая различными родами войск и службами путем обмена ЛС); обуче-

ние взаимозаменяемости; подготовка по нескольким специальностям

training

cross utilization ~ обучение по смежным специальностям

cryptographic ~ шифровальная подготовка

CW ~ химическая подготовка; обучение действиям в условиях применения БОВ

cycle [cyclic] ~ обучение по циклам

daylight night ~ обучение действиям ночью, проводимое в дневное [светлое] время

decentralized ~ децентрализованное обучение

defensive ~ обучение мерам защиты (от нападения противника)

defensive CW ~ обучение мерам защиты от БОВ

defensive NBC ~ обучение мерам ЗОМП

definitive ~ конкретное [предметное, целевое] обучение

demolitions ~ подготовка по подрывному делу

desert ~ обучение действиям в условиях пустыни

desert survival ~ обучение способам выживания в условиях пустыни

detachment ~ обучение в составе подразделения [группы]

developmental ~ подготовка [обучение] с целью повышения квалификации

diagnostic ~ подготовка с целью выявления недостатков боевой готовности

disciplinary ~ виды и приемы боевой подготовки, дисциплинирующие ЛС

dismounted ~ боевая подготовка в пешем строю

dissimilar air combat ~ подготовка по ведению воздушного боя ЛА различных типов

drill ~ отработка приемов, тренировка; строевая подготовка

dry ~ тренировочная имитационная стрельба

dry-net ~ тренировка в высадке (морских десантников) по бортовой сети на берег

dual-role aircraft ~ подготовка на самолетах двойного назначения

during-combat ~ боевая подготовка в фронтовых условиях

dynamic ~ динамическое обучение

(в обстановке интенсивно изменяющихся условий боя)

training

educational ~ общеобразовательная подготовка

enlisted ~ подготовка рядового и сержантского состава

enrichment ~ обучение для совершенствования умений и навыков специальной подготовки

entry-level ~ начальная (боевая) подготовка

environmental ~ обучение в определенных условиях окружающей среды

equipment ~ практическое обучение обращению с материальной частью

evaluator ~ обучение специалистов по оценке боевой подготовки

evasion and escape ~ обучение (ЛС) действиям по избежанию захвата в плен и способам побега из плена

EW ~ обучение применению средств РЭБ

Expert Infantryman Badge ~ подготовка классного пехотинца (на право получения знака «Отличный пехотинец»)

extra ~ дополнительное обучение (иногда как дисциплинарное взыскание)

familiarization ~ обучение использованию новой военной техники; (начальное) ознакомительное обучение, учебное ознакомление (напр. с вооружением)

field ~ полевая подготовка, занятия в поле

field combat ~ боевая подготовка в полевых условиях

fieldcraft ~ подготовка в полевых условиях

field sanitation ~ санитарная подготовка в полевых условиях

field technical ~ техническая подготовка в полевых условиях

first-aid ~ обучение оказанию первой медицинской помощи

first-assignment specific ~ специальная подготовка (офицера) по первой должности (после военно-учебного заведения)

fitness ~ физическая подготовка

flight [flying] ~ летная подготовка

follow-on ~ боевая подготовка после завершения начального курса

force-on-force ~ боевая подготовка на двусторонних войсковых учениях

training

foreign area ~ подготовка к службе за рубежом
foreign-exchange ~ обучение иностранного персонала в порядке обмена
foreign weapons familiarization ~ учебное ознакомление с иностранным оружием
formalized ~ программированное обучение
formal unit ~ (боевое) славивание части [подразделения]
fragmented annual ~ ежегодные учебные сборы отдельных контингентов (*ЛС резерва*)
full-time ~ обучение с отрывом от основной работы (*для ЛС резерва*)
garrison ~ обучение в составе (войск) гарнизона
gas ~ химическая подготовка войск
gas defense ~ противохимическая подготовка, обучение мерам химической защиты
general military ~ общевойсковая подготовка; общая военная подготовка
go-no-go ~ обучение с оценкой результатов по принципу «сдал — не сдал»
grenade ~ обучение гранатометчиков; обучение метанию гранат
ground attack ~ *ав* отработка действий по наземным целям
gunnery(-oriented) ~ артиллерийско-стрелковая тренировка
hand-on equipment ~ практическое обучение на материальной части
hand-to-hand (combat) ~ подготовка по рукопашному бою
Higher Defence ~ *Бр* обучение в высших военно-учебных заведениях
home station ~ подготовка на месте дислокации части
hospital returnee ~ послегоспитальная подготовка
identification ~ обучение опознаванию (*напр. военной техники*)
inactive duty ~ подготовка ЛС резерва
in-country ~ подготовка на ТВД
individual ~ одиночная подготовка
individual basic ~ одиночная начальная подготовка
individual technical ~ индивидуальная техническая подготовка
indoor gunnery ~ обучение стрельбе

в помещении (*на тренажере, тире, миниатюр-полигоне*)

training

infantry ~ боевая подготовка пехоты
initial ~ начальная подготовка
initial entry ~ начальная подготовка при поступлении на действительную военную службу
initial skill ~ начальная специальная подготовка
in-job ~ подготовка без отрыва от выполняемой работы
innovative ~ подготовка с применением новаторских методов
in-residence ~ подготовка (резервистов) по месту жительства
in-service ~ подготовка при прохождении действительной военной службы
institutional ~ обучение в военно-учебном заведении
intelligence ~ обучение разведке; разведывательная подготовка
intensive basic military ~ ускоренная начальная военная подготовка
interactive full crew ~ одновременное обучение экипажа [расчета] с отработкой взаимозаменяемости
interim refresher ~ (краткосрочная) переподготовка
interoperability ~ обучение взаимодействию и взаимозаменяемости (*при работе на различных системах*)
inter-service ~ межведомственное обучение ЛС
intertype ~ совместная подготовка разнородных сил (*ВМС*)
intra [in]-unit ~ боевая подготовка в части
job instruction ~ специальная подготовка рядового состава
joint airborne ~ совместная воздушно-десантная подготовка (*ВМС, ВДВ и СВ*)
joint (service) ~ совместная боевая подготовка с участием нескольких родов войск и видов ВС
jump ~ парашютная подготовка
jungle ~ обучение действиям в джунглях
language ~ подготовка по иностранным языкам
laser-instrumented ~ боевая подготовка с лазерной имитацией стрельбы
lateral ~ одновременное обучение смежным специальностям
leader(ship) ~ подготовка команд-

ного состава; отработка командных навыков

training

lead-in ~ предварительное обучение (для перехода на новую военную технику)

line ~ строевая подготовка (в составе подразделения)

live-fire ~ огневая подготовка с боевой стрельбой

low-level ~ обучение в подразделениях

mandatory ~ обязательная военная подготовка

maneuver ~ обучение методом войсковых маневров и учений; тактическая подготовка к маневренным действиям

march ~ маршевая подготовка

marksmanship ~ стрелковая подготовка; огневая подготовка

mechanical ~ техническая подготовка; техническое обучение; изучение материальной части

medical ~ медицинская подготовка

military ~ военная подготовка; воинское обучение; общевоинская подготовка

Military Assistance Grant Aid ~ обучение (специалистов) по программе оказания безвозмездной военной помощи

military justice ~ военно-юридическая подготовка

military operations in built-up areas [on urbanized terrain] ~ обучение боевым действиям в населенных пунктах

militia ~ боевая подготовка в милиционных формированиях

mine ~ минная и противоминная подготовка

minimum essential ~ минимально необходимая подготовка [уровень подготовки]

minimum individual ~ минимальный уровень [объем] начальной одиночной подготовки

missile firing ~ учебная стрельба ракетами; обучение стрельбе ракетами

mission related ~ боевая подготовка в соответствии с поставленной задачей

mobile forces ~ подготовка (войск) к действиям в составе подвижных [мобильных] групп

mobility ~ транспортное учение;

обучение с отработкой вопросов обеспечения мобильности

training

mobilization ~ мобилизационная подготовка; боевая подготовка мобилизованных контингентов

module ~ подготовка с использованием специализированных тренажеров

morale and tradition ~ морально-политическая подготовка

MOS ~ подготовка по ВУС

motivational ~ обучение выработки сознательного (мотивированного) выполнения обязанностей

mountain ~ обучение действиям в горах

mounted ~ обучение действиям на БМ

multiechelon ~ подготовка на различных уровнях (рядовой, сержантский, офицерский, штабной состав)

multilevel ~ многостепенная система (боевой) подготовки

multinational ~ (боевая) подготовка многонациональных контингентов войск

multitrole ~ многоцелевая подготовка

multitrack ~ многопрофильное обучение

NATO-oriented ~ (боевая) подготовка в соответствии с задачами НАТО

NBC training ~ обучение по применению ОМП и ЗОМП

new equipment ~ обучение применению новой (военной) техники

night ~ ночная подготовка, обучение в ночных условиях

night vision ~ подготовка по использованию ПНВ

no-light aided eye ~ обучение в ночных условиях без искусственного освещения с использованием ПНВ

no-light unaided eye ~ обучение в ночных условиях без искусственного освещения и без ПНВ

nonmobilized status ~ военная подготовка без мобилизации, обучение не подлежащих мобилизации контингентов

nonresident instruction ~ заочное обучение

novice ~ начальная (военная) подготовка

nuclear (weapon) ~ подготовка по применению ЯО

training

obligation ~ обязательное военное обучение
observer ~ подготовка (войсковых) наблюдателей
obstacle ~ обучение способам преодоления препятствий
offensive combat ~ отработка действий в наступлении
offensive CW ~ обучение применению химического оружия
officers' ~ командирская учеба офицерского состава, обучение [подготовка] офицерского состава
one-on-one ~ индивидуальная подготовка (ЛС) в парах
one station unit ~ подготовка ЛС в составе подразделения в одном учебном центре
one-track ~ обучение по одному профилю специальной подготовки
on-the-ground ~ обучение на местности
on-the-job ~ обучение на рабочих местах [боевых постах]; подготовка без отрыва от выполняемой работы (*по должности*)
operational ~ оперативная подготовка; отработка вопросов боеготовности
operational readiness ~ обучение действиям по приведению (войск) в полную боевую готовность; обучение действиям по переводу (системы оружия) в полную боеготовность
opposed forces/threat ~ тактическая подготовка частей [подразделений] в ходе учений с имитацией вероятного противника
organizational ~ подготовка в составе части; боевое слаживание части
organizational effectiveness ~ обучение вопросам научной организации воинского труда
orientation ~ ознакомительное обучение
out-of-camp ~ внелагерные учебные сборы
outside of continental US ~ боевая подготовка (войск) за пределами континентальной части США
overseas area ~ подготовка для службы на заморском ТВД
overseas deployment ~ учение по отработке развертывания (войск) на заморском ТВД
overview ~ обучение по обзорным темам

training

paid ~ обучение резервистов с выплатой денежного содержания за период сборов
paramilitary ~ вневойсковая подготовка; обучение полувоенноизированных формирований
part time ~ обучение в свободное от работы время (*для ЛС резерва*)
phased ~ последовательное [поэтапное] обучение
physical (readiness) ~ физическая подготовка
position specific ~ специальная подготовка по определенной должности
post-cycle ~ подготовка после прохождения основного курса
post-mobilization ~ после мобилизационная подготовка
preappointment ~ обучение перед назначением на новую должность
precommission ~ обучение перед присвоением офицерского звания
preentry ~ подготовка к поступлению в (военно-)учебное заведение
preexercise ~ подготовка (войск) к предстоящим учениям [маневрам]
premobilization ~ предмобилизационная подготовка
prepackaged ~ обучение по типовым методическим разработкам (*с использованием технических средств*)
primary ~ начальная (военная) подготовка
prime time ~ подготовка в основное учебное время
process-oriented ~ обучение с отработкой практических действий [приемов]
product-oriented ~ обучение с оценкой эффективности по конечным результатам
progression [progressive] ~ обучение непрерывным введением нового материала и отработкой новых навыков
protective CW ~ обучение мерам химической защиты
radiation ~ обучение мерам противорадиационной защиты
Ranger ~ десантная диверсионно-разведывательная подготовка (по программе подразделений «рейнджерс»)
readiness ~ отработка действий по тревоге; отработка вопросов боеготовности
realistic ~ обучение в обстановке,

максимально приближенной к боевой
training

real-world ~ обучение в реальной обстановке

reconditioning ~ обучение выздоравливающих (*в медицинском учреждении*); дополнительная физическая подготовка

recovery ~ обучение ремонту и восстановлению поврежденной военной техники

recruit ~ обучение новобранцев

recurring ~ периодически повторяющийся курс обучения

redeployment ~ специальная переподготовка; отработка действий при передислокации [перегруппировке]

redundant ~ дополнительное обучение с дублированием прохождения отдельных тем [вопросов]

refresher ~ обучение для поддержания уровня специальной подготовки; переподготовка

rehabilitation ~ обучение гражданской специальности (*перед увольнением с военной службы*)

reinforcement ~ дополнительные занятия с новобранцами

remedial ~ дополнительные занятия (*с военнослужащими, не сдавшими зачеты*)

replacement ~ боевая подготовка пополнения

reserve (cycle) ~ ночная подготовка с отдыхом днем

reserve (duty) ~ подготовка ЛС резерва

resettlement ~ обучение гражданской специальности (*перед увольнением с военной службы*)

resident (school) ~ очное обучение, обучение в очных учебных заведениях

rifle (marksmanship) ~ стрелковая подготовка

rigorous ~ обучение в особо трудных условиях

rotational ~ подготовка очередного контингента (*для замены войск*)

safety ~ обучение технике безопасности

salvage ~ обучение проведению спасательных работ

scenario-oriented ~ боевая подготовка (войск) с учетом условий конкретной обстановки

scheduled ~ плановая подготовка

training

security ~ обучение мерам скрытности и обеспечения секретности

selection ~ обучение с целью отбора (*для особых формирований*)

ship-based ~ (*for assault landing*) десантная подготовка совместно с кораблями и плавучими средствами

shipboard troop ~ боевая подготовка войск при морской перевозке

side-by-side ~ совместное попарное обучение

signal ~ подготовка по связи

simulator-assisted [simulator-based] ~ подготовка с применением тренажеров

single-service ~ обучение по специальности одного вида ВС

situational ~ боевая подготовка на фоне учебной тактической обстановки

ski ~ лыжная подготовка

skill ~ отработка навыков

skill qualification (support) ~ специальная подготовка по ВУС

small arms ~ стрелковая подготовка

small boat ~ (десантная) подготовка по использованию малых плавучих средств

small unit ~ боевая подготовка мелких подразделений

sniper ~ снайперская подготовка

soldiering skills ~ одиночная подготовка

special ~ специальная подготовка

Special Air Service ~ *Бр* диверсионно-разведывательная подготовка (*по программе специальной авиадесантной службы СВ*)

specialist ~ подготовка специалистов

speciality ~ подготовка по специальности

specialized ~ специализированная подготовка

specialized tactical ~ специализированная тактическая [боевая] подготовка

special-to-arm ~ специальная подготовка по роду войск

stationary ~ стационарное обучение

stereotyped ~ шаблонное обучение

stress inoculation ~ подготовка (ЛС) в стрессовой обстановке

supervisor ~ подготовка младшего технического персонала

training

survival ~ обучение действиям по спасению жизни [выживанию]
sustainment ~ обучение для закрепления (профессиональных) навыков
syllabus ~ подготовка по учебной программе
system(s) specific ~ специальная подготовка по определенным системам оружия
tactical ~ тактическая подготовка
tank ~ боевая подготовка бронетанковых войск, танковая подготовка
tank common ~ общая танковая подготовка
tank gunnery ~ танковая огневая подготовка
tank-infantry ~ отработка взаимодействия пехоты с танками
tank skill ~ танковая подготовка; подготовка по специальностям экипажа танка
team ~ (боевое) слаживание; боевая подготовка в составе группы [части, подразделения]
technical ~ техническая [специальная] подготовка
tower ~ учебные прыжки с парашютной вышки
toxic warfare ~ обучение мерам химической защиты
trade ~ *Бр* обучение по специальности
training area ~ подготовка в учебном районе
training extension course ~ обучение по программе курса повышенной подготовки
transition ~ обучение использованию новой военной техники; подготовка в связи с поступлением новой военной техники
transportation ~ транспортная подготовка, обучение перевозкам войск
troop ~ боевая подготовка войск
troop lift ~ (авиа)транспортная подготовка войск
truck ~ автомобильная подготовка
undergraduate ~ подготовка на последнем этапе перед выпуском курсантов [слушателей]
underway ~ обучение войск во время морских перевозок
ungraded ~ обучение без выставления индивидуальных оценок
unilateral [uniservice] ~ обучение специальностям одного рода войск [службы]

training

unisex basic ~ раздельная начальная подготовка мужчин и женщин-военнослужащих
unit ~ подготовка в составе части [подразделения]
universal military ~ всеобщая военная подготовка
upgrade [upgrading] ~ переподготовка с целью повышения квалификации [классности]
urban warfare ~ обучение ведению боевых действий в крупных населенных пунктах
visual ~ обучение визуальному наблюдению; боевая подготовка с макетами военной техники вероятного противника
vocational rehabilitation ~ обучение гражданской специальности перед увольнением с военной службы
water survival ~ обучение мерам выживания в аварийной обстановке на море
weapons ~ практические занятия с оружием; огневая подготовка; стрелковая подготовка; изучение (материальной части) оружия
weapons delivery ~ огневая подготовка с наведением и пусками ракет
weekend ~ еженедельные учебные сборы (*ЛС резерва*)
wet-net ~ тренировка в высадке (морских десантников) с транспорта по бортовой сети в воду возле берега
wetshod assault ~ обучение действиям в составе морского десанта (*с реальной высадкой на берег*)
train-up тренировка, тренаж
trait характерная черта, свойство, качество
leadership ~s специфические личные командирские качества
traitor изменник
trajectory траектория; *см. тж. path*
aerodynamic ~ *ркт* аэродинамическая траектория, траектория аэродинамического полета
aerodynamic terminal ~ *ркт* аэродинамическая траектория на конечном участке полета
aeroplane-type ~ *ркт* самолетная траектория
airballistic ~ аэробаллистическая траектория
altimeter-controlled terrain following flight ~ *ркт* траектория полета с

контролем высоты по высотомеру и огибанием рельефа местности

trajectory

arching ~ крутая траектория

atmosphere ~ траектория полета (МБР) в атмосфере

attack ~ траектория атаки

ballistic ~ баллистическая траектория

boost ~ *ркт* траектория разгона

boost(-cruise)-glide ~ *ркт* траектория разгона с последующим планированием

coasting ~ *ркт* траектория пассивного полета

composite ~ *ркт* смешанная траектория

convex-concave ~ *арт* выпукло-вогнутая траектория

curved ~ крутая траектория

depressed ~ отлогая траектория; *ркт* траектория пониженной высоты

deviated pursuit ~ *ркт* траектория сближения по кривой погони с углом упреждения

dynamic ~ динамическая траектория

elevated ~ крутая траектория

endoatmospheric ~ *ркт* траектория полета в атмосфере

exoatmospheric ~ *ркт* траектория полета вне [за пределами] атмосферы

flat ~ отлогая траектория

gliding ~ *ркт* планирующая траектория

ground-to-air ~ *ркт* зенитная траектория

guided ~ *ркт* траектория управляемого полета

high(-angle) ~ крутая траектория; *ркт* высокая траектория

homing ~ *ркт* траектория самонаведения

inclined ~ *ркт* наклонная траектория

indirect ~ траектория полета в точку вне цели (*напр. в упрежденную точку*)

intended ~ *ркт* заданная траектория

land ~ траектория (снаряда) наземной системы оружия

lengthened ~ удлиненная [более пологая] траектория (*АБ*)

linear ~ прямолинейная траектория

line-of-sight ~ *ркт* траектория полета при наведении методом трех точек [совмещения]

low(-angle) ~ отлогая траектория; *ркт* низкая траектория

low-energy ~ низкоэнергетическая

траектория (*орбитального средства*)

trajectory

minimum-energy ~ минимальная энергетическая траектория (*орбитального средства*)

missile ~ траектория ракеты

nap-of-the earth ~ *ркт* траектория полета с огибанием рельефа местности

on-course ~ *ркт* траектория полета к цели

optimum approach ~ *ркт* оптимальная траектория сближения

orbital ~ *ркт* орбитальная траектория

outerspace ~ *ркт* космическая траектория

penetration ~ *ркт* траектория при прорыве ПРО

plunging ~ крутая траектория

powered ~ *ркт* траектория активного полета

pursuit ~ *ркт* траектория погони

radar-evading ~ траектория (ракеты), не наблюдаемая РЛС

shaped ~ траектория управляемого полета

sloping [steep] ~ крутая траектория

straight ~ прямая траектория

terminal ~ *ркт* траектория на конечном участке полета

tranquility:

domestic ~ внутренняя безопасность страны

tranquilizer средство временного вывода из строя ЛС (*напр. ОВ*)

transactions *св* прием и передача информации

transgressor нарушитель (*установленного порядка, договора, соглашения*)

transarmament перевооружение

transceiver приемопередающая радиостанция [установка], приемопередатчик

battlefield ~ тактическая приемопередающая радиостанция

laser communications ~ приемопередающая установка лазерной связи

palm-held ~ ручной приемопередатчик

small unit ~ приемопередающая радиостанция для подразделений

transcriber шифровальщик

transcript копия (*документа*)

grade ~ копия приказа о присвоении звания

transcript

master ~ основное личное дело (*военнослужащего*)

transducer преобразователь; датчик

acoustical ~ акустический датчик

transfer передача; перенос (*огня*); перевод (*по службе*); перемещение (*войск*); переносить (*огонь*); переводить (*по службе*); снаряжать (*огне-смесью*); переливать; перекачивать; ~ **out** переводить(ся) (*напр. на новое место службы*); ~ **to the reserve** перевод в резерв

~ **of authority** передача полномочий [командования]

air ~ воздушные (военские) перевозки

air photo ~ перенос огня по аэрофотоснимку

arms ~ передача оружия (*третьей стороне*)

branch ~ перевод в другой род войск [службу]

compassionate ~ перевод по особым личным обстоятельствам

defense ~ передача оружия (*третьей стороне*)

European ~ перевод (по службе) в Европу

facsimile and telegraph ~ **through voice channels** передача телеграфных и факсимильных сообщений по телефонным каналам

feint fire ~ ложный перенос огня

fire(s) ~ перенос огня

forces ~ переподчинение сил и средств

image ~ передача изображения

inter-branch ~ перевод в другой род войск [службу]

interfleet ~ перевод кораблей из состава одного флота в состав другого

interservice ~ перевод из одного вида ВС [службы] в другой

intership ~ перемещения ЛС десанта с корабля на корабль

intertheater ~ перевод на другой ТВД; передача оружия на другой ТВД

interunit ~ перевод из одной части [подразделения] в другую

intratheater ~ перевод в пределах данного ТВД; передача оружия в пределах ТВД

knowledge ~ передача информации (*о предмете вооружения*)

lateral ~ перевод без повышения в должности (*в пределах рода войск, службы*)

transfer

map ~ перенос огня по карте

materiel ~ передача материальной части

military software ~ передача документации по технологии изготовления оружия

nuclear material ~s передача ядерных материалов (*другому государству*)

nuclear weapons ~ передача ЯО (*другому государству*)

rehabilitative ~ перевод в другую часть (*вид взыскания*)

ship-to-shore cargo ~ **by air balloons** перевалка (тяжеловесных) грузов с корабля на берег с помощью аэростатов

skills ~ изменение профиля специальной подготовки

stateside ~ перевод на континентальную часть США

strategic systems ~ передача стратегических систем оружия

tanker-to-tanker ~ перекачка горючего из железнодорожных цистерн в резервуары склада

technology ~ передача технологии

title ~ передача документации на право пользования предметом военной техники

troops ~ передвижение [перемещение] войск

velocity error ~ перенос огня с учетом поправки на падение начальной скорости (*снаряда*)

transferee переведенный (*по службе*)

branch ~ переведенный из другого рода войск [службы]

transient временно находящийся в части [учреждении]; переходный; нестойкий; скоротечный

transit переход; проход; следование;

~ **into the beach area** высадка (десанта) с плавучих средств

area ~ проход через район

transition перемещение; перенос (*огня*); переход; переучивание (*с одного вида техники на другой*); переподготовка

control ~ переход в другое оперативное подчинение, оперативное переподчинение

deliberate control ~ плановое оперативное переподчинение

hasty control ~ срочное оперативное переподчинение

transition

interim structural ~ переход на временную организацию
transitioning переход; ~ **from a peacetime to a wartime posture** переход с мирного положения на военное; ~ **to technology and new organizational structures** переход на новую технику и организацию
translator (письменный) переводчик; преобразователь
interpreter ~ переводчик (*работающий по устному и письменному переводу*)
IR image ~ ИК преобразователь изображения
military intelligence ~ (письменный) переводчик военной разведки
transloader *ркт* транспортно-заряжающая машина, ТЗМ
transloading перевалка (грузов); перегрузка
transmission *св* передача; пересылка; прохождение; трансмиссия (*напр. танка*); **encrypt for ~ only** «зашифровывать только для передачи средствами связи» (*указание*); **minimize radio** ~ сокращать до минимума объем радиопередач
blind ~ *св* передача без ответа абонента
burst ~ кратковременный сеанс радиопередачи; импульсная радиопередача
chirp ~ радиопередача ультракороткими импульсами
data ~ передача данных
digital burst ~ импульсная радиопередача цифровой информации
digital facsimile ~ цифровая факсимильная передача
duplex ~ передача по дуплексной аппаратуре
facsimile ~ передача факсимильной [фототелеграфной] связью
fiber-optics data ~ передача данных с использованием волоконно-оптической системы
fraudulent ~ передача ложной информации [сообщений]
high-speed data ~ высокоскоростная передача данных
hydraulic ~ **with pivot steer capability** гидротрансмиссия, обеспечивающая поворот (танка) вокруг вертикальной оси
hydraulic torque converter ~ трансмиссия с гидротрансформатором

transmission

line-of-sight ~ радиопередача в пределах прямой (геометрической) видимости
noiselike radio ~ постановка радиопомех
radiotone ~ радиотональная передача
real-time information ~ передача информации в реальном масштабе времени
single-channel facsimile and telephone [voice] ~ одновременная передача факсимильного изображения и разговора по одному телефонному каналу
user-to-user ~ прямая связь
voice ~ телефонная связь
wide-spectrum pseudonoise modulation ~ передача в широком диапазоне частот с псевдошумовой модуляцией
transmit *отправлять; св* передавать, посылать (*сообщение*)
transmittal *св* передача (*сообщения*)
transmitter (радио)передатчик; источник излучения; эмиттер
adjustable power ~ радиопередатчик с регулируемой мощностью передачи
biological agent ~ передатчик ББС
burst ~ импульсный радиопередатчик
command destruct ~ передающее устройство подрыва ракеты по команде
control command ~ *ркт* радиопередатчик команд управления
decoy [dummy] ~ ложный передатчик
ECM ~ передатчик системы РЭП
fast-operation ~ быстродействующий радиопередатчик
IR ~ передатчик ИК диапазона
jammer ~ передатчик (радио)помех
laser jamming ~ передатчик лазерных помех
multiple ~ многоканальный передатчик
phony ~ ложный передатчик
remote ~ передатчик с дистанционным управлением
rifle laser ~ винтовочный лазерный имитатор стрельбы
sweep ~ передатчик заградительных (радио)помех

transparency транспарентность; прозрачность; открытый характер; диалогичность
 ~ of **military activity** транспарентность [открытость] военной деятельности, доступность военной деятельности для мер контроля
transponder *рлк* ответчик
bomber aircraft-simulating ~ импульсный ответчик (ЛЦ), имитирующий отражение от бомбардировщика
transport транспорт; транспортные средства; перевозка; перевозить, транспортировать
air ~ воздушный транспорт
air evacuation ~ санитарный самолет [вертолет]
ambulance ~ санитарный транспорт
amphibious ~ десантный транспорт
animal-drawn ~ гужевого транспорт
assault ~ транспортно-десантный самолет; войсковой десантный транспорт
attack ~ войсковой десантный транспорт
combat zone supply ~ транспортное средство снабжения в зоне боевых действий
command ~ штабное транспортное средство (*самолет, вертолет*)
convective ~ of **radioactive gases** конвективный перенос радиоактивных газов
courier helicopter ~ вертолетные перевозки связанных фельдъегерской службы
fast attack ~ быстроходный десантный транспорт
field ~ войсковое транспортное средство
general ~ транспорт общего назначения
hydrofoil assault ~ десантный транспорт на подводных крыльях
land ~ наземный [сухопутный] транспорт
logistic ~ транспортные средства служб тыла
long haul ~ транспортные средства, выполняющие дальние перевозки; дальние перевозки
man-pack ~ вьючная переноска грузов
mechanical road ~ автомобильный транспорт
medical ~ санитарный транспорт

transport
military ~ военный транспорт, военно-транспортные средства
mobile fighting ~ боевые транспортные средства
motor ~ автомобильный транспорт
nonmechanized artillery ~ средства транспортировки несамостоятельной артиллерии
organic ~ штатные транспортные средства
outside cargo ~ транспорт для перевозки негабаритных грузов
pack ~ вьючный транспорт
railroad ~ железнодорожный транспорт
round-robin ~ транспорт, курсирующий по кольцевому маршруту
short range ~ транспорт [транспортный самолет] ближнего действия
surface ~ наземный транспорт
tactical ~ военный транспорт; транспортные средства тактического назначения
tracked ~ гусеничные транспортные средства
utility ~ многоцелевой транспорт
water ~ водный транспорт
wheeled ~ колесный транспорт; колесные транспортные средства
transportability возможность перевозки, транспортабельность
air ~ авиатранспортабельность
transportable подвижный, передвижной, переносный, транспортабельный
transportation транспорт; транспортные средства; транспортирование, перевозки; транспортное обеспечение; транспортный; ~ **in kind** перевозки на предоставленных транспортных средствах
administrative air ~ воздушные перевозки в условиях отсутствия воздействия противника; воздушные снабженческие перевозки
air (borne) ~ воздушные перевозки; воздушный транспорт; средства воздушного транспорта
all-water ~ водные перевозки
animal ~ перевозки вьючным [гужевым] транспортом
battlefield air-mobile ~ тактические воздушные перевозки
bulk ~ перевозки бестарных грузов (*навалочные, сыпучие, наливные*)
container air cargo ~ воздушные контейнерные (грузовые) перевозки

transport

cross-country ~ транспортные средства повышенной проходимости; перевозки вне дорог

evacuation ~ эвакуационные перевозки

external ~ вертолетные перевозки грузов на подвеске

ground ~ перевозки наземным транспортом

helicopter ~ вертолетные перевозки

intercontinental ~ межконтинентальные перевозки

manual ~ доставка носильщиками [подносчиками]

military ~ воинские перевозки

mobilization ~ мобилизационные перевозки

mountain pack animal ~ перевозки (горно-)вьючным транспортом

native contract ~ перевозки по контракту, заключенному с местными владельцами транспорта

nondivisional ~ транспортные средства недивизионного подчинения

nontactical ~ перевозки в тыловом районе

operational ~ оперативные перевозки

over-the-beach ~ движение амфибийного транспорта через необорудованный берег

personnel ~ людские перевозки

pipeline ~ трубопроводный транспорт; перекачка по трубопроводу

railway ~ железнодорожные перевозки

space-required ~ людские перевозки (гражданскими самолетами) с предоставлением мест

strategic ~ стратегические перевозки

supplies ~ снабженческие перевозки

surface ~ наземные транспортные средства

tactical ~ тактические перевозки

troop ~ воинские перевозки

truck ~ автомобильные перевозки

waterborne ~ водный транспорт; водные перевозки

transport-dock транспорт-док

transporter транспортер

air cushion ~ транспортер на воздушной подушке

all-purpose triphibious ~ авиатранспортный транспортер-вездеход

transporter

ammunition ~ транспортер для перевозки боеприпасов

cargo ~ транспортер для перевозки грузов; грузовой контейнер

container ~ транспортер-контейнеровоз

double-ender ~ двухплатформенный транспортер

fluid ~ транспортер для перевозки жидких грузов

fuel ~ (авто)заправщик

gun ~ (артиллерийский) транспортер-тягач

heavy-duty ~ транспортер для эксплуатации в особо тяжелых условиях

heavy equipment ~ транспортер для перевозки тяжелой военной техники

hovercraft ~ транспортер на воздушной подушке

missile ~ транспортер для перевозки ракет

off-road ~ транспортер-вездеход

over-the-beach combat ~ десантный транспортер для доставки на необорудованный берег

special warfare armored ~ БТР для боевых действий с применением специальных методов

tactical assault supply ~ тактический транспортный самолет снабжения

tank ~ транспортер для перевозки танков

transporter-erector *ркт* транспортно-заряжающая машина, ТЗМ

transporter-erector-launcher *ркт* транспортно-заряжающая ПУ

transporter-launcher *ркт* транспортно-пусковая установка

transporter-primemover транспортер-тягач

transshipment перевозка с перевалкой грузов

trap ловушка, западня; мина-ловушка; окружение; котел; поймать в ловушку; окружать; **spring a** ~ замыкать кольцо окружения

ball ~ пулеулавливатель

barrel flame ~ *стр* надульник-пламегаситель

bullet ~ пулеулавливатель

case ~ гильзоулавливатель

demolition ~ фугас-ловушка

flame ~ огнеметный фугас-ловушка; пламегаситель

trap

key ~ возможность разгадывания ключа шифра

man ~ проволочная сеть на низких кольях, спотыкач; противопехотная ловушка [яма]

shot ~ *абт* снарядонеуязвимое место

tank ~ ПТ ловушка

trauma ранение; заболевание; травма

battlefield ~ ранение на поле боя

travel перемещение; проезд; дальность

computed horizontal ~ расчетная горизонтальная дальность

concurrent ~ (**with dependents**) переезд (на новое место службы) с семьей

duty ~ переезд по долгу службы, служебная поездка

emergency leave ~ переезд в связи с отпуском по особым обстоятельствам

group ~ проезд в составе команды [группы]

invitational ~ проезд членов семьи военнослужащего с разрешения командира части (*к новому месту службы*)

local ~ местные передвижения (*военнослужащих*)

standby ~ (индивидуальные) перевозки попутным транспортом (*при наличии мест*)

support roller dynamic ~ динамический ход опорных катков (*двигателя танка*)

traveling передвижение; передвижение пехоты на местности (*при отсутствии соприкосновения с противником*)

traversable преодолимый

traversal прохождение; преодоление участка заражения

~ **of contaminated area** преодоление участка заражения

traverse горизонтальная наводка; поворот (*орудия*); горизонтальный обстрел; *мор* траверз; пересекать; поворачивать; производить горизонтальную наводку; прокладывать ход; проходить; преодолевать

all-around ~ круговой обстрел

azimuth ~ пределы наводки в горизонтальной плоскости [по азимуту]

barriers ~ преодоление заграждений

closed ~ *топ* замкнутый полигональный ход

flying ~ *топ* незамкнутый [висячий] ход

limited ~ ограниченный горизонтальный обстрел

traverse

on-carriage ~ горизонтальная наводка без разворота установки; обстрел в горизонтальной плоскости без разворота установки

open ~ *топ* незамкнутый [висячий] ход

route ~ следование по маршруту

slopes ~ преодоление скатов

suspension ~ одиночное преодоление водной преграды по канату

swinging ~ быстрый поворот [перекидка] ствола (*танковой пушки*); стрельба с непрерывным искусственным рассеиванием по фронту

unclosed ~ *топ* незамкнутый полигональный ход

water obstacle ~ преодоление водной преграды

trawler траулер

intelligence ~ разведывательное судно, замаскированное под траулер

tray лоток; поддон; пусковая кассета; настольный ящик для документов; *pl* «пехота, пехотинцы» (*код*)

cartridge ~ дисковый магазин (*ручного пулемета*)

tread колея, ширина хода; звено гусеницы; ступень (*окопа*); *разг* кадровый военнослужащий

treaded гусеничный, на гусеничном ходу

treason измена, предательство

high ~ государственная измена

treatment обработка; обращение; лечение

definitive ~ лечение по назначению

first (aid) ~ оказание первой медицинской помощи

general ~ **in the field** терапевтическое лечение в полевых условиях

hospitalization ~ больничное [стационарное] лечение

immediate ~ оказание первой медицинской помощи

intermediate ~ лечение на промежуточных этапах медицинской эвакуации

medical ~ лечение, медицинская помощь

medical emergency ~ первая медицинская помощь (*в зоне боевых действий*)

psychiatric ~ **in the field** психоневрологическое лечение в полевых условиях

surgery ~ **in the field** хирургическое лечение в полевых условиях; полевая хирургия

treaty договор; ~ for the Prohibition of Nuclear Weapons Договор о запрещении ЯО; ~ on the Limitation of Anti-Ballistic Missile Systems Договор об ограничении систем ПРО; ~ on the Limitation of Strategic Offensive Arms Договор об ограничении стратегических наступательных вооружений (ОСВ-2); ~ on the Limitation of Underground Nuclear Weapon Tests Договор об ограничении подземных испытаний ЯО; ~ on the Nonproliferation of Nuclear Weapons Договор о нераспространении ЯО; ~ on the Prohibition of the Emplacement of Nuclear or Other Weapons of Man Destruction on the Sea-Bed and Ocean Floor and in the Subsoil Thereof Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ЯО и других видов оружия массового уничтожения
~ Banning Nuclear Weapons Tests in the Atmosphere, Outer Space, and under Water Договор о запрещении испытаний ЯО в атмосфере, в космическом пространстве и под водой
~ governing land warfare договор, определяющий принципы ведения войны на суше
Antisatellite ~ договор о запрещении применения противоспутникового оружия
arms control ~ договор о контроле над вооружениями
Arms Sales Limitation ~ Договор об ограничении продажи оружия
Comprehensive Test Ban ~ Договор о всеобщем запрещении испытаний ЯО
Draft ~ on General and Complete Disarmament under Strict International Control проект Договора о всеобщем и полном разоружении под строгим международным контролем
Draft ~ on the Complete and General Prohibition of Nuclear Weapon Tests проект Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ЯО
mutual defense ~ договор о взаимной обороне
Nuclear Nondissemination [Nonproliferation] ~ Договор о нераспространении ЯО
Nuclear War Prevention ~ Договор о мерах по предотвращению ядерной войны
Outer Space ~ Договор о принципах

treaty
деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, Договор о космосе
Sea-Bed (Arms Control) ~ Договор о контроле размещения вооружения на дне морей и океанов
Threshold Test Ban ~ Договор об ограничении подземных испытаний ЯО
Weapons Ban ~ Договор о запрещении определенных видов оружия
Weapons Limitation ~ Договор об ограничении применения определенных видов оружия
tree дерево; (разветвленная) схема
battle decision ~ схема вероятных решений в условиях боевых действий
calling ~ (alert) схема оповещения по тревоге ЛС во внеслужебное время
decision ~ схема вероятных решений
felled ~s инж завал, засека
isolated ~ топ отдельное дерево
operations ~ схема операций
target ~ схема целей
trek разг марш, поход; переход; эвакуация населения (из опасных районов); делать переход; совершать марш
trekking военно-спортивные походы
trench траншея, окоп; канава, ров; (максимальная) ширина рва (преодолеваемого БМ); отрывать окоп [траншею]; см. тж. pit
all-around fire ~ окоп с круговым обстрелом
alternate ~ запасной окоп
APC ~ окоп для БТР
approach ~ поперечная траншея; ход сообщения с тылом
AT ~ ПТ ров
catch ~ яма-ловушка
communications ~ ход сообщения
complete ~ окоп полного профиля
covered ~ перекрытый окоп [траншея]
crawl ~ ход сообщения для движения ползком
deliberate ~ (заблаговременно отрытый) окоп полного профиля
departure ~ исходная траншея
dummy ~ ложный окоп
evacuation ~ ход сообщения для движения в тыл
fighting ~ стрелковый окоп; траншея

trench

finished ~ окоп полного профиля
fire ~ стрелковый окоп; траншея
full-size ~ окоп полного профиля
hasty ~ поспешно отрытый окоп; необорудованный окоп [траншея]; окоп неполного профиля; окоп для стрельбы лежа
individual ~ одиночный окоп; стрелковая ячейка
infantry combat vehicle ~ окоп для БМП
kneeling ~ окоп для стрельбы с колена
lying (down) ~ окоп для стрельбы лежа
main ~ основная траншея
maximum ~ (**width**) максимальная ширина (преодолеваемого) рва (БМ)
normal ~ окоп полного профиля
paired ~ парный [групповой] окоп
prone ~ окоп для стрельбы лежа
sitting ~ окоп для стрельбы сидя
slit ~ щель-убежище
squad ~ окоп на отделение
squatting ~ окоп для стрельбы из положения сидя на корточках
standard (fire) ~ окоп полного профиля (*со стрелковой ступенью*)
standing ~ окоп для стрельбы стоя
support ~ окоп для группы (огневой) поддержки

trencher траншеекопатель

backhoe ~ траншеекопатель с обратной (механической) лопатой
radio-controlled ~ радиуправляемый траншеекопатель
rotary multiple-scoop excavator ~ роторный многоковшовый экскаватор

trend:

downward strength ~ тенденция к сокращению численности ЛС

triad триада; тройной; строенный

TRIAD триада (*совокупность трех видов наступательных стратегических вооружений — МБР, ПЛАРБ и стратегические бомбардировщики*)

triage (медицинская) сортировка раненых

trial испытание, проба, проверка; учебное заведение; пробный

acceptance ~s приемочные испытания

armor protection ~ опытовые стрельбы по танкам для испытания бронезащиты

trial

bilateral firing ~s двусторонние огневые испытания

combined acceptance ~s комбинированные приемочные испытания

compatibility ~ испытание на оперативную совместимость (*для проверки возможностей комплексного использования предметов военной техники*)

evaluation ~ оценочное испытание

final acceptance ~s окончательное приемочное испытание

firing ~ испытание стрельбой; огневой пуск (*ракеты*); огневое [стендовое] испытание (*двигателя*)

loading ~ испытание возможности погрузки (*ЛА или морского десантно-высадочного средства*)

man-rating ~ испытание (системы оружия) с расчетом [экипажем]

operational ~ войсковое испытание

post-final analysis ~s испытания военной техники после окончательной оценки ее ТТХ

shooting ~s зачетные стрельбы; состязания по стрельбе

trilateral [tripartite] firing ~ стрельбовые испытания трех конкурирующих образцов оружия (*напр. трех фирм-подрядчиков*)

underway ~s мор ходовые испытания

vehicle compatibility ~ испытание совместимости вооружения с компоновкой БМ

triangle треугольник

fix ~ треугольник засечек (*пеленгатора*)

velocities ~ треугольник скоростей

triangulation триангуляция

flare ~ светосигнальная триангуляция

range-to-jammer ~ триангуляционный способ определения дальности до передатчика помех

space ~ космическая триангуляция

tribunal трибунал

military ~ военный трибунал

tribute: ~ **to honored dead** отдание почестей павшим

trichlormethylchlorophormate дифосген (ОВ)

trick риска (*на сетке оптического прибора*); разг период службы; дежурство, смена, вахта; обманный прием

camouflage ~ маскировка с целью введения противника в заблуждение

tridite тридит (ВВ)

trigger триггер; спусковой крючок; собачка; спусковой механизм; пусковой механизм; *рлк* пусковой импульс; приводить в действие спусковой механизм; **squeeze the** ~ нажимать на спусковой крючок
double action ~ спусковое устройство двойного действия (*для одиночных выстрелов и стрельбы очередями*)
fission ~ механизм инициирования реакции деления (*атомного заряда*)
tilt-rod ~ стержневое устройство подрыва (антенной) мины
triggering подрыв
warhead ~ подрыв БЧ
triggerman сапер, производящий взрыв (*напр. подрывной машинкой*); *публ* поджигатель войны; боевик террористической группы (*ЦРУ*)
trigraph трехбуквенный код
trilateration *top* трилатерация
trim окантовка; наклон (*относительно продольной оси*); **in fighting** ~ в боевой форме [готовности]
trimonite тримонит (*BB*)
trinal тринал (*BB*)
trinitroanisole тринитроанизол (*BB*)
trinitrobenzene тринитробензин (*BB*)
trinitrobenzol тринитробензол (*BB*)
trinitrocresol тринитрокрезол (*BB*)
trinitronaphthalene тринитронафталин (*BB*)
trinitrophenol тринитрофенол, пикриновая кислота (*BB*)
trinitrophenylmethylnitramine тринитрофенилметилнитрамин (*BB*)
trinitrotoluene, trinitrotoluol тринитротолуол, тротил, тол, ТНТ (*BB*)
trinitroxylene тринитроксилен (*BB*)
trinitroxylol тринитроксилол (*BB*)
trinol тринол, тринитротолуол, тол (*BB*)
trip рейс, переход; полет в пункт назначения и обратно; полет с посадкой на другом аэродроме; плавание; бросок; галс; защелка; собачка; разобшитель (*автоматического оружия*); опрокидыватель; выключение
authorized duty ~ служебная поездка по указанию (*штаба*)
field ~ полевая поездка; выезд на местность; выезд в войска
spread-the-word ~ *разг* выезд в войска для передачи информации
temporary duty ~ (служебная) командировка
training ~ учебный выезд

triphibious включающий [использующий] силы и средства трех видов ВС
triplicate документ в трех экземплярах; разрабатывать строенную ПУ
tripod (лафет)-тренога; треножник
tripod-mounted установленный на лафете-треноге
trisol тризол (*BB*)
tritol(o) тринитротолуол, тротил, тол (*BB*)
tritoneal тритонал (*BB*)
tritrinal тритринал (*BB*)
trog *Бр разг* курсант (*военно-морского училища*); мичман; новый офицер
troop рота; батарея; *Бр* взвод; рота (*парашютного полка*); *pl* войска; части и подразделения; *см. тж. force(s)*; **deliver besiega** ~ сдеблокировать окруженную группировку; **direct** ~ управлять войсками; **disorganize attacking** ~s расстраивать боевые порядки наступающих войск; **exhaust the** ~s изматывать войска (*противника*); **fling** ~s into battle *разг* бросать войска в бой; вводить войска с ходу в бой; **phase out** ~s осуществлять поэтапный отвод [вывод] войск; **raise** ~s производить комплектование войск; **subsist** ~s обеспечивать войска продовольствием; **sustain** ~s обеспечивать войска; ~ in formation войска в строю; ~s with colours *Бр* регулярные войска
active duty ~ рота регулярных сил (*в дивизии, дополненной формированиями резерва*)
administrative ~ *Бр* рота тылового обеспечения
air ~ *Бр* парашютная рота
air cavalry ~ аэромобильная разведывательная рота
airlanding ~s посадочно-десантные войска
air-transported ~s воздушно-десантные войска, ВДВ
ambulance ~ *Бр* автосанитарный взвод
amphibious ~ *Бр* амфибийный взвод
amphibious observation ~ *Бр* морской десантный взвод АИР
amphibious reconnaissance ~ *Бр* морской десантный разведывательный взвод
antiriot shock ~s ударные полицейские силы
armored cavalry ~ разведывательная

ная рота (*бронекавалерийского полка*)

troop

armoured ~ *Бр* танковый взвод
armoured vehicles ~s, **RE** *Бр* части и подразделения саперных танков
army ~s армейские части (*не входящие в состав корпусов и дивизий*)
army engineer ~s армейские инженерные части
assault ~s штурмовые подразделения, подразделения первого эшелона десанта
assault aircraft ~s ЛС транспортно-десантной авиации
assault gun ~ *Бр* взвод штурмовых орудий
assault signal ~, **Royal Signals** *Бр* взвод связи первого эшелона десанта
AT ~ *Бр* ПТ взвод
aviation ~ авиационная рота
basic combat ~s основные боевые части и подразделения
camouflage ~ маскировочные части и подразделения
cavalry ~ разведывательная рота
ceremonial ~s *Бр* церемониальные войска
chalk ~ группа (войск), перевозимая одним ЛА
chaser infantry ~s егерская (легкая) пехота
chemical defense ~s химические войска
chemical service ~s химические части и подразделения обслуживания
chemical support ~s химические части и подразделения обеспечения боевой деятельности войск
combat ~s боевые части и подразделения
combat-equipped ~s войска с боевым оснащением
combat service support ~s тыловые части и подразделения, части и подразделения тылового обеспечения (боевых действий) войск
combat support ~s войска боевого обеспечения
concealed ~s войска в укрытиях (*от наблюдения*)
contact ~s подразделения для поддержания соприкосновения с противником
corps ~s корпусные части, части корпусного подчинения

troop

crack ~s отборные [ударные] войска
decontamination ~ *Бр* взвод специальной обработки войск
dedicated ~s специально подготовленные [выделенные] войска
defence and employment ~ *Бр* взвод охраны и обслуживания (*штаба*)
depot ~s части и подразделения обслуживания складов, складские части и подразделения
engineer ~s инженерные войска; саперные части и подразделения
engineer-aviation ~s инженерно-аэродромные войска
EW ~ рота РЭБ (*бронекавалерийского полка*)
fighting ~s войска, ведущие бой; боевые части и подразделения
foot ~s пехота, пехотные части; спешенные войска
force ~s войска усиления и обеспечения (десантных) сил (*МП*)
forward (area) ~s передовые войска; войска первого эшелона
gas scout ~ *Бр* взвод химической разведки
general engineer ~s саперные части и подразделения
General HQ ~s части резерва ГК
ground cavalry ~ механизированная разведывательная рота
group ~s отдельные войска группы армий (*не входящие в состав армий*)
guided weapons ~ *Бр* ПТ взвод ПТУР
HQ ~ штабная рота; *Бр* штабной взвод; *pl* штабные части и подразделения
indigenous ~ войска союзной страны; местные войска
intelligence ~ *Бр* разведывательная рота
intercommunication ~ *Бр* рота связи
isolated ~s изолированные [отрезанные] войска; войска, находящиеся на удалении от главных сил
King's ~ *Бр* королевская рота
labor ~s рабочие части и подразделения
landing ~s десантные войска
leading ~s войска первого эшелона
light car ~ *Бр* взвод легких автомобилей связи
line ~s боевые войска
live ~s войска, обозначающие противника (*на учениях*)

troop

logistic(al) ~s *Бр* тыловые части и подразделения
maintenance ~ *Бр* ремонтная рота
mechanized ~s механизированные войска; мотопехота
medical ~s медицинские части и подразделения
MG ~ *Бр* пулеметный взвод
motorized ~s моторизованные войска
motor transport ~s автомобильные войска
mountain ~ *Бр* горно-стрелковая рота
mountain ~s горно-стрелковые войска
national ~s федеральные вооруженные формирования; национальные войска [силы]
nonregular ~s нерегулярные войска
normal (division) ~s штатная численность (дивизии) обычного состава
outpost ~s войска, выделенные в охранение; охраняющие части и подразделения; охранение
professional ~s регулярные войска
psychological warfare ~s части и подразделения психологической войны
punitive ~s карательные войска
radar ~ *Бр* РЛ взвод
radio ~ *Бр* рота радиосвязи
railroad [railway] ~s железнодорожные войска
reconnaissance ~ *Бр* разведывательная рота
regimental ~s *Бр* кадровые строевые части и подразделения
road ~s дорожные войска
rocket ~s ракетные войска
school ~s войсковые подразделения обеспечения военно-учебного заведения
security ~s части и подразделения охранения; охранение
service (support) ~s тыловые части и подразделения
signal ~ *Бр* рота связи; *pl* войска связи
signal communications ~s войска связи
soft ~s пехота, действующая открыто [вне БМ]
special ~s части и подразделения, приданные штабу (*соединения, объединения*)

troop

special weapons ~ рота специальных видов оружия
stray ~s остатки дезорганизованных частей
surveillance ~ *Бр* разведывательная рота; взвод АИР
survey ~ *Бр* топогеодезический взвод
tank ~ *Бр* танковый взвод
vehicular ~s моторизованные войска
voice communications signal ~ взвод телефонной радиосвязи
trooper рядовой; солдат [сержант]; десантник (*ВДВ*); *Бр* танкист; солдат [сержант] специальной авиадесантной службы; транспортное средство для перевозки ЛС
airborne ~ парашютист-десантник, рядовой *ВДВ*
airmobile ~ рядовой аэромобильных войск
armored cavalry ~ солдат [сержант] разведывательного подразделения (бронекавалерийского полка)
reconnaissance ~ войсковой разведчик
State ~ солдат [сержант] НГ штата
troopie жарг рядовой
trooping воинские перевозки
aerial [air] ~ перегруппировка путем перевозки войск воздушным транспортом; воздушные воинские перевозки
troopship мор войсковой транспорт
trophy трофей; приз
 ~ of war военные трофеи, трофейное имущество
Draper ~ приз Дрейпера (*лучшему танковому взводу на всеармейских соревнованиях танковых подразделений*)
firing proficiency ~ приз за отличную стрельбу
tropicalization подготовка [приспособливание] к действиям [использованию] в тропиках
troposcatter установка тропосферной радиосвязи
trotyl тротил, тринитротолуол, тол (*BB*)
cast ~ литой [плавленный] тротил
trouble повреждение, авария, неисправность; перебой; неполадка; нарушение; нарушать; повреждать
extraction ~ *стр* невыбрасывание гильзы

trousers:

barrack room ~ *Бр* повседневные брюки (*цвета хаки*)
truce перемирие; **denounce** а ~ заявлять о прекращении перемирия; **negotiate** а ~ вести переговоры о перемирии; **observe** а ~ соблюдать условия перемирия
special ~ местное перемирие
stand-still ~ временное перемирие (*прекращение военных действий*)
truck грузовой автомобиль; *жд* вагон-платформа; перевозить (*на грузовых автомобилях*); *см. тж. car; vehicle*
aerial stores lift ~ аэродромный автопогрузчик (*для загрузки ЛА*)
ammunition ~ автомобиль для перевозки боеприпасов
automotive maintenance ~ подвижная авторемонтная мастерская
bridge ~ автомобиль для перевозки понтонного парка
bridge-laying ~ автомобильный мостоукладчик
cargo transport ~ транспортный автомобиль
carrier ~ автомобиль-транспортёр
class V (ammo) ~ автомобиль для перевозки боеприпасов
container ~ автомобиль-контейнеровоз
cross-country ~ транспортный автомобиль повышенной проходимости
decontamination ~ дегазационная машина
fighting-fit ~ боевая машина, БМ
fire fighting ~ пожарный автомобиль
floatable ~ плавающий автомобиль
fork-lift ~ вилочный автопогрузчик, автопогрузчик с вилочным захватом
frontlift fork ~ автопогрузчик с передним вилочным захватом
fuel servicing ~ автотопливаправщик
gasoline ~ автоцистерна для бензина
gun ~ орудие [пулемет], смонтированное на шасси автомобиля; автомобильный тягач орудия
heavy-duty ~ автомобиль для эксплуатации в особо тяжелых условиях
kitchen ~ автомобильная полевая кухня
lift ~ транспортный автомобиль; автопогрузчик
machine-shop ~ подвижная механическая мастерская

truck

medical evacuation ~ автомобиль для медицинской эвакуации
medium tactical ~ средний транспортный автомобиль тактического назначения
mess ~ автомобильная полевая кухня
military utility tactical ~ военный автомобиль общего тактического назначения
multipurpose tactical ~ многоцелевой транспортный автомобиль тактического назначения
oil tank ~ автоцистерна для нефтепродуктов
petroleum [pod] ~ автотопливоцистерна
POL transport ~ автоцистерна для перевозки ГСМ
refueling ~ автотопливаправщик
repair ~ подвижная ремонтная мастерская, ремонтная летучка
road-laying ~ автомобиль для укладки настила колонного пути
shelter/radio transport ~ автомобиль с кузовом-фургоном для радиостанции
sidelifit fork ~ автопогрузчик с боковым вилочным захватом
swimming ~ плавающий автомобиль
tactical ~ транспортный автомобиль тактического назначения
tank ~ автоцистерна
tank maintenance ~ подвижная танкоремонтная мастерская (*на шасси автомобиля*)
troop transport ~ транспортный автомобиль для перевозки ЛС
water ~ автоводоцистерна; автомобиль для перевозки воды в таре
water transport ~ автоцистерна для перевозки воды
wireless ~ *Бр* автомобильная радиостанция
wire reel ~ автомобиль для прокладки телефонного кабеля
wrecking ~ автомобиль технической помощи, ремонтно-эвакуационный автомобиль
truck-drawn на автомобильной тяге
trucker автомобилист; солдат [сержант] автомобильных войск
truckhead конечно-выгрузочный пункт автотранспорта
truckman автомобилист; солдат [сержант] автомобильных войск

truckmaster автомобильный техник; начальник группы автотранспорта
truck-mounted размещенный на автомобиле; посаженный на автомобиль; моторизованный
trunk магистральная линия связи; **provide ~s from ... to...** обеспечивать развертывание магистральных линий связи от... до...
communications ~ магистральная линия связи
radio ~ радионаправление
wire ~ магистральная проводная линия связи
trunking организация связи по направлениям
long distance ~ организация магистральной линии дальней связи
tactical ~ организация тактической связи по направлениям
Tsahal Цагал (*ВС Израиля*)
'tshun! смирно! (*команда*)
T-time момент включения двигателя (*ракеты*)
tube ствол (*орудия*); торпедная труба; торпедный аппарат; трубка; электронная лампа; труба; стакан
aiming ~ вкладной учебный ствол
air intake ~ воздухопитающая труба (*РДП*)
artillery ~ артиллерийское орудие, ствол (*орудия*)
burst ~ запальный стакан (*снаряда*)
container/launch ~ транспортно-пусковой контейнер
firing ~ *арт* воспламенительная трубка
flash ~ детонатор
ignition ~ зажигательная трубка
image ~ метаскоп прямого видения
launch(ing) ~ труба реактивного гранатомета; пусковая труба (*реактивной гранаты*); *ркт* шахтная пусковая установка, ШПУ
throw-away launch ~ пусковая труба одноразового использования
transporter and launch [launching container] ~ транспортно-пусковой контейнер трубчатого типа
tube-launched ркт запускаемый из трубчатой направляющей; выстреливаемый орудием ствольной артиллерии
tug буксирное судно; буксировать ~ *of war* перетягивание каната (*упражнение*); *разг* изменения боевой обстановки; бои с переменным успехом

tug
nuclear-powered underwater ~ подводный буксир с ЯСУ (*проект*)
salvage ~ спасательный буксир
space ~ космический буксир
tumbler лодыжка (*авиационной пушки*)
tumbling кувыркание (*снаряда, пули*)
bullet ~ *in the target* кувыркание пули в теле человека (*при попадании*)
tunic китель, мундир
tuning *св* настройка
automatic radio silent antenna ~ автоматическая настройка антенны без излучения (*мера РЭЗ*)
tunnel туннель
connecting ~ подземный ход сообщения
turbofan турбовентиляторный [двухконтурный] ВРД; самолет с турбовентиляторным двигателем
turbojet турбореактивный двигатель, ТРД; турбореактивный самолет
turboprop турбовинтовой двигатель; турбовинтовой самолет
turbulence турбулентность; завихренность; текучесть (*ЛС*)
personnel ~ текучесть ЛС
rotational ~ текучесть ЛС в связи со сменой мест службы
turkey жарг «индюк», ранец; *Бр* солдат МП, морской пехотинец
turn разворот, поворот, вираж; обходить, совершать обход; делать разворот [поворот, вираж]; огибать; ~ *about* поворачивать(ся) кругом; ~ *in разг* докладывать (о дисциплинарном проступке); прибывать в расположение части (*после увольнения*); отбывать ко сну, ложиться спать; ~ *it up at that!* *Бр разг* закончить работы! (*команда*); ~ (*oneself*) *in* являться с повинной; ~ (*the enemy*) *back* обращаться (противника) в бегство; отбивать атаки (противника); ~ (*the enemy*) *out (of)* выбивать (противника из)
combat ~ боевой разворот
in-place ~ одновременный разворот на цель; поворот на месте (*при строевой подготовке*)
low-altitude combat ~ боевой разворот на малой высоте
pivot ~ разворот БМ на месте
pylon ~ боевой разворот (*против часовой стрелки*)
twist ~ (*in calibers*) шаг нарезов (в калибрах)

turnability поворотливость (БМ)
turnabout поворот кругом
turnaround оборот, оборачиваемость транспорта; время пребывания в пункте (*напр. при погрузочно-разгрузочных работах в порту*)
maintenance ~ время на ремонт и возвращение военной техники (*в войска*)
operating ~ время оборота транспорта
turnaway отворот, поворот от противника
turn-in разг отбой; отход ко сну; сдача (*имущества*)
ammunition residue ~ сдача неиспользованных боеприпасов и гильз (*после учебных стрельб*)
turning поворот; обход
~ **the corner разг** дезертирство
flank ~ обход фланга
turnout внешний вид и выправка; выпуск (*из военно-учебного заведения*)
guard ~ вывод караула и построение (*перед караульным помещением*)
turnover передача; смена; оборот, сменяемость; перемещение
control ~ передача в новое подчинение (*части, подразделения*), переподчинение
personnel ~ перемещение [переподчинение] ЛС
target ~ передача целей (*напр. от подразделения к подразделению*)
turn-to разворот; прибытие (к начальнику) с докладом
attack heading ~ боевой разворот (ЛА)
breakway heading ~ разворот от цели на курс ухода
turret (орудийная) башня; пулеметная башенка; *ав* (экранированная) турель; огневая установка; **revolve** [rotate, traverse, turn] **the** ~ поворачивать [разворачивать] башню
АА ~ башня с зенитной установкой
АА tank ~ башня танка для зенитного вооружения
angled ~ башня с наклонной компоновкой (броневой защиты)
armored ~ *инж* бронекорпус
armored vehicle air defense system ~ башня (БМ) с ЗРК
casemate-type ~ башня (БМ) полукрытого типа (*без верхнего перекрытия*)

turret

cleft ~ башня (танка) в форме усеченного конуса
constricted ~ башня (танка) с небольшим внутренним объемом
enclosed ~ (полностью) закрытая башня (БМ)
extended rear recess ~ башня (танка) с кормовой нишей повышенной вместимости
gyro-pitch stabilized ~ башня (танка) с гиросtabilизацией в вертикальной плоскости
hybrid ~ башня (танка) для двух видов вооружения
larger caliber option hybrid ~ башня с возможностью установки пушки большего калибра
low-frontal area ~ башня (танка) с малой площадью передней части
missile firing ~ башня (танка) с ракетной ПУ
missile/gun ~ башня (танка) для ПУ — пушки
not tracking gun ~ неподвижная башенная стрелково-пушечная установка (танка)
one-man ~ башня (танка) с одним членом экипажа
open ~ не полностью закрытая башня (БМ)
semispherical ~ полусферическая башня (танка)
tank ~ башня (танка)
turret-down закрытая позиция (танка) с укрытой башней
turreted с башей; размещенный в башне (танка)
turretless безбашенный
twilight сумерки
astronomical ~ астрономические сумерки (*когда центр Солнца находится на 18° ниже горизонта*)
civil ~ гражданские сумерки (*когда центр Солнца находится на 6° ниже горизонта*)
early evening nautical ~ ранние вечерние навигационные сумерки
nautical ~ навигационные сумерки (*когда центр Солнца находится на 12° ниже горизонта*)
twin спаренный; двойной
twist арт крутизна [шаг] нарезав
barrel ~ искривление ствола
two разг начальник [офицер] разведывательного отделения [отдела] штаба

two-axis stabilized стабилизированный в двух плоскостях
two-shotter *Бр* выпускник штабного колледжа (*обязан прослужить два года до получения звания подполковник*)
two-up боевой порядок с двумя элементами в первом эшелоне
type тип, вид; класс; печатать на клавиатуре; типовой
~ of **burst** вид взрыва
attack ~ вид нападения [атаки]; вид наступательных действий

type

brown ~ *Бр жарг* армейский офицер
deployment ~ вид развертывания
forces ~ тип войск
issue ~ установленный образец; образец, принятый на вооружение
organizational ~ вид формирования
ship ~ класс корабля
tyre *Бр см. tire*
tyro *разг* необученный солдат; курсант первого курса; недавно прибывший (*в подразделение*)

U

UK-based базирующийся [расположенный] на территории Великобритании
ultimatum ультиматум; **present a surrender** ~ предлагать ультиматум с предложением о капитуляции
ultramobile сверхподвижный, сверхмобильный
ultramobility сверхподвижность, сверхмобильность
ultraportable легкочерносимый, сверхпортативный
ultraradar РЛС сверхдальнего обнаружения
ultras «ультра», крайне правые элементы
ultrasecret сверхсекретный
umbrella «зонтик», авиационное прикрытие; парашют; **put up an** ~ обеспечивать прикрытие с воздуха
AA ~ зенитное прикрытие
air ~ прикрытие авиацией [с воздуха], авиационное прикрытие
fire (power) ~ огневое прикрытие (*от нападения с воздуха*), зенитное прикрытие; зенитный заградительный огонь; огневая завеса
nuclear ~ «ядерный зонтик»; прикрытие ядерными силами
umpire (войсковой) посредник (*на учениях*); быть посредником (*на учениях*)
aggressor unit ~ посредник «противника»
air ~ посредник по вопросам авиации
area ~ районный (войсковой) посредник
bridge ~ посредник по мостам

chief aggressor ~ главный посредник «противника»
chief ground ~ главный посредник по вопросам СВ
disruptive ~ посредник, дающий вводные, которые требуют коренного изменения плана действий
fire ~ посредник по ведению огня
fire marking ~ посредник по имитации огня «противника»
ground ~ посредник по вопросам СВ
NBC ~ посредник по применению ОМП и ЗОМП
senior ~ старший посредник
umpiring действия (войсковых) посредников (*на учениях*)
unaimed неприцельный, ненаведенный; на предохранителе
unallotted неприданный
unapproachable неприступный
unarmed невооруженный; невзведенный, на предохранителе
unarmored небронированный
unassailable неприступный
unassigned неприданный, не входящий в состав; не получивший назначения, неназначенный (*на должность*)
unattached неприданный; неприкрепленный; неприкомандированный
unattackable неприступный
unattended необслуживаемый, автоматический
unauthorized неправомерный; нелегальный; нештатный; неразрешенный, несанкционированный

unavailability отсутствие (в наличии)
 ~ of fires отсутствие боеготовых
 огневых средств
unawares врасплох, неожиданно; **catch**
 [take] ~ застичать врасплох
unbeatable разг непобедимый, не испы-
 тавший поражения
unbelt вынимать (патронную) ленту;
 расходовать все патроны в ленте
unbridge разбирать [снимать, разво-
 дить] мост
unbrigaded не входящий в состав брига-
 ды; не приданный бригаде
unbug обнаруживать и обезвреживать
 средства подслушивания [сверхми-
 ниатюрные электронные приборы
 подслушивания]
unbuttoned абт с открытыми люками;
 необорудованный (в инженерном от-
 ношении)
uncap извлекать взрыватель (из ми-
 ны); вынимать капсулю
uncase извлекать из чехла [футляра];
 снимать чехол
uncertainties неопределенность (инфор-
 мации)
battlefield ~ неточное знание обста-
 новки на поле боя
location ~ неопределенное местопо-
 ложение; неопределенная информа-
 ция о местоположении
monitoring ~ неуверенность в то-
 чности информации в ходе контроля
 за вооружениями
unclassified несекретный; не имеющий
 грифа секретности, негрифованный
 (о документе)
unclassify рассекретивать; снимать
 гриф секретности (документов)
uncock спускать с боевого взвода (без
 выстрела)
uncocked невзведенный; со спущенным
 ударником [курком]
uncommissioned не введенный в строй
 (о корабле)
uncommitted не введенный в бой; не-
 израсходованный; разг незадейство-
 ванный
unconfirmed неподтвержденный; неут-
 вержденный
uncontaminated незараженный (напр.
 о местности)
uncontested без сопротивления; необо-
 роняемый; незащищенный
uncontrolled неуправляемый; ненаво-
 димый; неконтролируемый
uncoordinated несогласованный; без
 координации

uncoupling разъединение; выключение
strategic ~ изъятие стратегических
 сил и средств (из подчинения ОВС
 НАТО)
uncover оставлять без прикрытия; раз-
 мыкать (ся); снимать головной убор;
 обнаруживать; компрометировать
 (агента); разомкнись! (команда)
uncovered неприкрытый; открытый; не-
 обеспеченный; без головного убора
uncrate распаковывать, вынимать из
 тары; ркт разарретировать гироскоп
uncrewed не укомплектованный экипа-
 жем, без экипажа
undated недатированный, без указания
 даты
undecipherable не поддающийся рас-
 шифровке
undefended необороняемый, неприкры-
 тый, незащищенный; неукрепленный
under art недолет; «минус»; в подчине-
 нии; под командованием; ~ below!
 полундра!
underachiever солдат, не успевающий
 по боевой подготовке
underarmed недостаточно вооружен-
 ный
underarmored с недостаточной броне-
 вой защитой
undercarriage арт нижний станок ла-
 фета; ав шасси
undercharge уменьшенный заряд; заря-
 жать уменьшенным зарядом
underclassification занижение грифа
 секретности (документа)
underdefended обороняемый [защища-
 емый] недостаточными силами
underdestruction недостаточное уничто-
 жающее [разрушительное] воздейст-
 вие
underequipped не полностью оснащен-
 ный, недоукомплектованный (техни-
 кой)
underestimation of the enemy недооцен-
 ка противника
underfills количество людей, недоста-
 ющих до штатной численности
underground подземный; подпольный,
 нелегальный; go ~ переходить на
 нелегальное положение (об агенте
 разведки)
undergunned с менее мощным пушеч-
 ным вооружением
underissue выдача (материальных
 средств) меньше нормы, недодача
underkill применение (по цели) сред-
 ства поражения недостаточной мощ-
 ности; неполное поражение (цели)

underloading недогрузка; неполная нагрузка

undermanagement недостаточно эффективное управление

undermanned недоукомплектованный по штату, имеющий некомплект ЛС; занятый недостаточными силами (*о позиции*)

undermine подводить (минные) горы; подкапывать; минировать; подрывать

undermotorized не имеющий достаточных автотранспортных средств

underofficer младший офицер; *Br разг* подофицер (*кадет-старшекурсник*); недоукомплектовывать офицерским составом

cadet ~ курсант — помощник командира роты курсантов

junior ~ курсант — младший помощник командира роты курсантов

underprogramming планирование программ, не обеспечивающих всех потребностей

under-secretary заместитель министра
~ of Defense заместитель МО
~ of Defense for Policy заместитель МО по военно-политическим вопросам

~ of Defense for Policy Review for Research and Engineering заместитель МО по анализу политики ВС в области НИОКР

~ of Defense for Research and Engineering заместитель МО по НИОКР
~ of State for Defence *Br* заместитель МО

~ of State for Defence Procurement *Br* (парламентский) заместитель МО по оборонным поставкам

~ of the Air Force заместитель министра ВВС

~ of the Army заместитель министра СВ

~ of the Navy заместитель министра ВМС

assistant ~ *см.* assistant under-secretary

deputy ~ *см.* deputy under-secretary

deputy ~ of defense *см.* deputy under-secretary of defense

deputy ~ of state *см.* deputy under-secretary of state

Navy ~ заместитель министра ВМС

Parliamentary ~ of State for Defence *Br* парламентский заместитель МО

under-secretary

Parliamentary ~ of State for Defence for the Armed Forces *Br* парламентский заместитель МО по ВС

Parliamentary ~ of State for Defence for the Army *Br* парламентский заместитель МО по СВ

Parliamentary ~ of State for Defence for the RAF *Br* парламентский заместитель МО по ВВС

Parliamentary ~ of State for Defence for the RN *Br* парламентский заместитель МО по ВМС

Permanent ~ of State for Defence *Br* постоянный заместитель МО

Permanent ~ of State for Defence for the Army *Br* постоянный заместитель МО по СВ

Permanent ~ of State for Defence for the RAF *Br* постоянный заместитель МО по ВВС

Permanent ~ of State for Defence for the RN *Br* постоянный заместитель МО по ВМС

Second Permanent ~ второй постоянный заместитель (*МО*)

Second Permanent ~ of State for Defence *Br* второй постоянный заместитель МО

Service Parliamentary ~ *Br* парламентский заместитель МО по виду ВС

undershoot попадание ниже цели; недолет, стрельба с недолетами; стрелять с недолетами

understaff недоукомплектовывать ЛС

understaffed недоукомплектованный по штату, имеющий некомплект ЛС

understrength недоукомплектованный по штату, имеющий некомплект ЛС; занятый недостаточными силами (*о позиции*)

understructured неполной штатной численности; не организованный в полном соответствии с штатным расписанием

understudy заместитель (*командира*); обучение исполнению обязанностей начальника

undersupplied не снабжаемый по норме

undertaking:
basic ~ основная задача; основные мероприятия (*штаба по осуществлению замысла командования*)

underway имеющий ход, на ходу (*о корабле*); **get** ~ отправляться в плавание, отплыть; давать ход

undetectability малая вероятность обнаружения

undisciplined недисциплинированный
unditch вытягивать из рва (*застраивающую машину*)
undress повседневная форма одежды
undrilled необученный
undulation складка, неровность (*местности*)
ground ~s складки [неровности] местности
undulator:
signal registration ~ ондулятор
unearth *разг* обнаруживать
unembodied несформированный, неорганизованный, невключенный (*в состав*)
unengaged не введенный в бой; *разг* незадействованный
unentrenched неокопавшийся; не оборудованный траншеями [окопами], не оборудованный в инженерном отношении
unequipped неснаряженный
unescorted без сопровождения [конвой, охраны]
unevacuable не подлежащий эвакуации
unexploded неразорвавшийся
unexplosive невзрывающийся, невзрывной
unexposed защищенный; укрытый, находящийся в укрытии
unfightable вышедший из строя, негодный для боя
unfitted без стабилизатора (*о mine*); неоперенный (*о снаряде*)
unfit непригодный; **combat** ~ непригодный к строевой службе
unfitness непригодность
medical ~ непригодность к службе по состоянию здоровья
unfordable непроходимый вброд
unfortified неукрепленный, не оборудованный в инженерном отношении
unfuzed без взрывателя [трубки, запала]; незаряженный (*напр. о ручной гранате*)
unguided неуправляемый
unhardened не защищенный от воздействия ЯВ; незаглубленного типа (*о защитных сооружениях*)
unidentified неопознанный (*о цели*)
unification объединение; унификация; стандартизация
materiel ~ унификация [стандартизация] (боевой) техники
uniform обмундирование, установленная форма одежды; форменная одежда; единый, общий; *см. тж. clothing*;

uniform
dress; suit; wear; change over from winter to summer ~ переходить с зимней формы одежды на летнюю; **phase out a** ~ снимать со снабжения форму одежды (*по истечении определенного срока*); **prescribe the** ~ устанавливать форму одежды; **put into** ~ *разг* призывать на военную службу; ~ **authorized for wear** установленная форма одежды
~ **of the day** форма одежды на данный день
abbreviated ~ облегченное обмундирование
absorptive impregnated ~ импрегнированное обмундирование с абсорбционной пропиткой
Army tan ~ обмундирование СВ желтовато-коричневого цвета
basic ~ основная форма одежды
battle ~ боевая [полевая] форма одежды
blue dress ~ синяя парадно-выходная форма одежды
blue mess ~ синяя вечерняя выходная форма одежды
camouflage ~ маскировочная одежда
chemical protective ~ защитная одежда от ОВ
cold dry ~ теплое обмундирование для условий холодного сухого климата
cold wet ~ теплое обмундирование для условий холодного влажного климата
combat ~ боевое обмундирование [одежда]
conventional ~ повседневная форма одежды
dark green ~ *Кан* обмундирование темно-зеленого цвета (*для всех видов ВС*)
disruptive camouflage ~ пятнистая маскировочная одежда
dress ~ парадно-выходная форма одежды
duty ~ форма одежды для несения нарядов; служебная форма одежды
duty ~ **in the field** полевая форма одежды
fatigue ~ рабочая одежда
field service ~ полевая форма одежды
flame-resistant ~ одежда с огнеупорной пропиткой

uniform

free ~ необязательная форма одежды

general duty ~ унифицированное обмундирование

general wear ~ повседневное обмундирование [форма одежды]

green service ~ повседневная форма одежды цвета хаки

ground ~ обмундирование СВ

hemisorptive impregnated ~ импрегнированная одежда с хемосорбиционной пропиткой

impregnated ~ импрегнированная одежда

interim ~ временная форма одежды

jungle ~ обмундирование для условий джунглей

jungle camouflage ~ (полевая) маскировочная одежда для условий джунглей

maternity ~ одежда для беременных женщин-военнослужащих

mess dress ~ парадно-выходная форма одежды (*обязательная при посещении офицерского клуба*)

olive-drab ~ (летнее) обмундирование оливково-серого цвета

olive-green ~ обмундирование оливково-зеленого цвета

ordinary dress ~ повседневно-выходная форма одежды

parade ~ парадная форма одежды

seasonal ~ сезонная форма одежды

semidress ~ парадно-выходная форма одежды

service ~ повседневная форма одежды

summer dress ~ летняя парадно-выходная форма одежды

tropical ~ тропическая форма одежды

undress ~ повседневное обмундирование [форма одежды]

utility ~ рабочая форма одежды, обмундирование [одежда] общего назначения

white ~ парадно-выходная форма одежды белого цвета

winter ~ зимняя форма одежды

work ~ рабочая одежда

union:

International Reserve Officer ~ международный союз офицеров-резервистов (*НАТО*)

unirradiated необлученный

unit организационная единица; боевая единица (*напр. корабль, ЛА танк*);

unit

подразделение; часть; соединение; расчетно-снабженческая единица; секция; орган; элемент; комплект; агрегат; установка; *см. тж. element*;

activate a ~ формировать часть;

augment a ~ увеличивать штатную численность части; **commission into a** ~ направлять в часть; **cut-off a** ~ отрезать часть; **deactivate a** ~ расформировывать часть; **deploy a** ~ "two up" разворачивать часть в боевой порядок, имея два подразделения в первом эшелоне; **develop a** ~ формировать часть; **fill out [up] a** ~ *разг* доводить часть до штатной численности; **handle a** ~ управлять действиями части; **identify a** ~ устанавливать номер и наименование части; **insert ~s into an objective** доставлять подразделения к объекту; десантировать группы в районе объекта; **interchange ~s** производить смену частей; **man a** ~ укомплектовывать часть ЛС; **muster a** ~ формировать часть; **place ~s to the flank [rear] of the enemy advanced elements** осуществлять маневр подразделениями с целью выхода во фланг [в тыл] передовых войск противника; **raise a** ~ формировать часть; **reactivate [reconstitute] a** ~ заново формировать часть; **rejoin one's [revert to the parent]** ~ возвращаться в свою часть; **scale a** ~ определять состав и численность части; **shoot a** ~ поддерживать огнем часть; **side-slip a** ~ перебрасывать часть на другое направление; **skeletonize a** ~ сокращать боевой и численный состав части до минимума; **string out a** ~ располагать часть на широком фронте; **strip ~s** брать ЛС из частей и подразделений (*для формирования новой части*); **strip away reconnaissance ~s from the main force** отрезать разведывательные подразделения от главных сил; **umpire out a** ~ выключать часть из состава войск (на учениях) решением посредника; ~ **in contact** передовая часть, поддерживающая соприкосновение с противником; ~ **in infantry role** подразделение, выполняющее задачи пехоты; ~ **s to round-out the active Army** части и подразделения (резерва) для пополнения формирований регулярных СВ; ~ **under test** испыта-

тельная (пусковая) установка (*напр. агрегат, узел*)

unit

~ **of assignment** часть назначения
 ~ **of combined arms and services** общевойсковая часть [соединение]
 ~ **of credit** экзаменационный балл (*для кандидатов в военно-учебные заведения*)

~ **of employment** огневая единица
 ~ **of equipment** единица (боевой) техники; комплект [набор] имущества

~ **of fire** боекомплект

~ **of issue** (расчетно-снабженческая) единица подсчета отпускаемых материальных средств; норма выдачи предметов снабжения

~ **of origin** часть-отправитель (*напр. документа*)

absorbed dose ~ единица поглощенной дозы

accounting ~ отдел [отделение] учета

active ~ регулярная часть [подразделение]

active-duty combat ~ регулярная боевая часть [подразделение]

active filter [filtration] ~ активная фильтровентиляционная установка

adjoining ~ соседняя часть

ad hoc ~ специально сформированная часть (*для выполнения особой задачи*)

administrative ~ административная часть [подразделение]; часть [подразделение] административного обеспечения

advanced infantry training/one-station unit training ~ учебная часть повышенной боевой подготовки пехотных подразделений в одном гарнизоне

advanced marksmanship ~ часть [подразделение] повышенной стрелковой подготовки

advanced training ~ часть [подразделение] повышенной подготовки (*ЛС*)

aerial delivery ~ комплект парашютно-десантной тары

aerial surveillance ~ подразделение воздушной разведки

aeromedical evacuation ~ часть медицинской эвакуации по воздуху

aeromedical staging ~ этапная госпитальная часть эвакуации по воздуху

unit

affected ~ задействованная часть [подразделение]

affiliated ~ часть резерва, подчиненная формированию регулярных сил для пополнения и совместной боевой подготовки

afloat-based ~ часть [подразделение], находящаяся на кораблях

agent detector ~ газосигнализатор
aggressor ~ часть [подразделение], действующая за «противника» (*на учениях*)

air ~ авиационная часть [подразделение]; самолет; вертолет

air base service ~ часть [подразделение] аэродромного обслуживания

airborne ~ воздушно-десантная часть [подразделение]

air cavalry ~ подразделение (вертолетов) воздушной разведки; аэромобильное разведывательное подразделение

aircraft delivery ~ часть перегонки самолетов; авиационная часть [подразделение] снабжения

air defense ~ часть [подразделение] ПВО; зенитная часть [подразделение]

air dispatch ~ авиационная часть [подразделение] снабжения; часть [подразделение] воздушно-транспортных перевозок

Air Force ground-based defence ~ с Бр части обороны аэродромов ВВС

air intelligence liaison ~ отдел [подразделение] связи с воздушной разведкой

air mission ~ воздушно-транспортная часть [подразделение]

airmobile ~ аэромобильная часть [подразделение]

airmobile assault ~ аэромобильная воздушно-штурмовая часть

airmobile engineer ~ аэромобильная саперная часть

airmobile motorcycle scout ~ аэромобильное разведывательное мотоциклетное подразделение

air photograph interpretation ~ пункт дешифрирования аэрофотоснимков

air portable ~ часть перебрасываемая по воздуху посадочным способом

air reserve ~ часть [подразделение] резерва ВВС

air staging ~ часть [подразделение] аэродромного обслуживания

unit

air-support control ~ подразделение управления авиационной поддержкой

air-support signal ~ *Бр* часть [подразделение] связи авиационной поддержки

air-support training ~ учебная часть подготовки экипажей самолетов авиационной поддержки

air transportable [transported] ~ часть, перебрасываемая по воздуху; воздушно-десантная часть [подразделение] (*посадочного десантирования*)

all-jump ~ парашютно-десантная часть [подразделение]

all-tank ~ танковая часть [подразделение]

ammunition ~ артиллерийский выстрел (*в комплекте*)

ammunition dummy ~ (артиллерийский) учебный [практический] выстрел

ammunition renovation ~ часть [подразделение] по перезарядке неисправных боеприпасов

amphibious ~ амфибийная [десантная] часть [подразделение]

amphibious beach ~ береговая группа обеспечения морского десанта

amphibious training ~ амфибийная [десантная] учебная часть [подразделение]

anti-intrusion alarm ~ разведывательно-сигнализационный прибор

antisubmarine air search attack ~ авиационная поисково-ударная группа ПЛО

area service ~ часть обслуживания района

arming and destruct ~ *ркт* блок взведения взрывателя и самоликвидации

armored ~ танковая часть [подразделение]

armored combat ~ танковая боевая часть [подразделение]

armor-heavy ~ танковая часть [подразделение]; механизированная часть [подразделение]

armor human research ~ (опытовая) часть по исследованию психофизических проблем подготовки и использования ЛС бронетанковых войск

armoured reconnaissance ~ *Бр* бронеразведывательная часть [подразделение]

unit

armoured recovery ~ *Бр* подразделение бронированных ремонтно-эвакуационных машин

Army Aeromedical Research ~ опытовая часть по исследованиям в области авиационной медицины СВ

Army Air Corps ~ *Бр* часть [подразделение] армейской авиации

Army Aviation Trials ~ испытательный отряд армейской авиации

artillery meteorological ~ подразделение метеорологического обеспечения артиллерии

ASA ~ отряд армейской службы безопасности

assault aircraft ~ транспортно-десантная авиационная часть [подразделение]

assault craft ~ отряд десантно-высадочных катеров

assault phase firing ~ корабль огневой поддержки десанта

assault shipping naval ~ корабль десантного соединения

assault supporting naval ~ корабль обеспечения действий десанта, вспомогательное десантное судно

assigned ~ приданная часть [подразделение] (*длительного подчинения*)

atomic demolition ~ подразделение ядерных фугасов

attached ~ приданная часть [подразделение] (*временного подчинения*)

attitude reference ~ *абт* датчик положения [крена] башни

augmentation ~ резервная часть усиления (*ЛС*)

automatic laying control ~ автомат наводки орудия

auxiliary beach signal ~ вспомогательное подразделение связи пункта высадки (*морского десанта*)

auxiliary power [propulsion] ~ дополнительная двигательная установка

aviation ~ авиационная [часть] подразделение

aviation survey ~ подразделение воздушной радиационной разведки

aviation transportation ~ авиационная транспортная часть [подразделение]

azimuth orientation ~ *ркт* прибор ориентирования ПУ по азимуту

backpack ~ ранцевый прибор

unit

backup ~ поддерживающая [обеспечивающая] часть [подразделение]; резервная часть [подразделение]
backup contingency ~ часть [подразделение] резерва для действий в особой обстановке
backup support ~ резервная часть (тылового) обеспечения
balanced ~ часть, организованная и оснащенная в полном соответствии с боевым назначением
base ~ направляющее подразделение; часть, выполняющая главную задачу
base development ~ часть обеспечения развертывания тыловой базы (*на участке высадки морского десанта*)
basic ~ основная боевая единица
basic tactical ~ основная тактическая единица; основное тактическое подразделение
bath(ing) ~ обмывочная установка; душевая установка; пункт специальной обработки ЛС и обмундирования
bath(ing) and clothing ~ банно-прачечное подразделение
battalion-size ~ часть численностью [силою] до батальона; часть батальонного состава
battery computer ~ батарейный вычислительный прибор
battery display ~ батарейный блок отображения информации (*для стрельбы*)
battle ~ боевая единица; боевая часть [подразделение]
battlefield illumination ~ прожекторное подразделение для освещения поля боя (*отражением от облаков*)
beach defense ~ часть [подразделение] обороны береговой полосы [побережья, участка высадки десанта]
beach jumper ~ отвлекающая группа морского десанта
beach lighterage ~ отряд десантных грузовых лихтеров
beachmaster ~ подразделение команданта пункта высадки (*морского десанта*)
beach signal ~ подразделение связи пункта высадки (*морского десанта*)
blood supply ~ отряд снабжения консервированной кровью
BM ~ часть БР
boat ~ подразделение десантных катеров; звено наплавного моста

unit

bobtailed ~ *разг* подразделение неполного численного состава
bomb ~ авиационная бомба, АБ (*в комплекте*)
bomb dispenser ~ (бомбовая) касета
bomb disposal ~ подразделение [команда] по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов [бомб]
bomb dummy ~ бомба с инертным снаряжением
bomb live ~ бомба малого калибра (*в КБЧ*)
bomb load ~ (малокалиберная) касетная бомба (*в КАБ*)
border (operation) ~ пограничная часть [подразделение]
branch composite ~ часть смешанного состава из подразделений одной службы [одного рода войск]
bridge ~ мостовая часть [подразделение]; мостовое звено
bulk petrol (transport) ~ *Бр* часть [подразделение] подвоза наливного (бестарного) горючего
bus control ~ элемент управления блоком разведения боеголовок
cadet ~ *Бр* кадетская часть [подразделение]; подразделение вневойсковой подготовки офицеров (*при гражданских учебных заведениях*)
cadre ~ кадрированная часть
cannon ~ артиллерийская часть [подразделение] (*ствольной артиллерии*)
car ~ *Бр* автотранспортная часть
care-taker ~ *разг* подразделение технического обслуживания и ремонта (*напр. материальной части на консервации*)
carrier ~ транспортная часть; часть [подразделение] БТР
carrier air ~ отряд авианосной авиации
carrier aircraft service ~ подразделение обслуживания авианосной авиации
casual ~ отряд временно прикомандированных
casualty air evacuation ~ часть [подразделение] медицинской эвакуации по воздуху
casualty-holding ~ медицинская эвакуационная часть
casualty-staging ~ часть [подразделение] этапной медицинской эвакуации

unit

category I ~ (тыловая) часть категории I, войсковая тыловая часть
category I direct combat ~ фронтовая боевая часть категории I
category II ~ (тыловая) часть категории II (*действует в передовом районе зоны боевых действий*)
category III ~ (тыловая) часть категории III (*действует в зоне коммуникаций или на путях подвоза и эвакуации, соединяющих зону коммуникаций с внутренней зоной*)
cavalry ~ танковая разведывательная часть [подразделение]
cavity ~ кумулятивный узел (*снаряда*)
central alarm ~ основной газосигнализатор централизованного оповещения
central interpretation ~ центральный пункт дешифрирования аэрофотоснимков и обработки данных
ceremonial drill ~ подразделение для строевых церемоний
chaff ~ пачка дипольных отражателей
charging ~ зарядная установка [агрегат]
chemical decontaminating ~ дегазационная установка
chemical processing ~ химическое подразделение импрегнирования обмундирования
chemical service ~ химическая часть [подразделение] обслуживания
chemical smoke generator ~ химическая часть [подразделение] постановки дымовых завес
chemical warfare ~ химическая часть [подразделение]
cipher ~ автомат шифрования (*телефонных переговоров*)
circuit switching ~ устройство коммутации каналов связи
civil affairs ~ подразделение по связям с гражданской администрацией и населением
civil affairs administration/military government ~ часть [подразделение] гражданской и военной администрации
civil disturbance control ~ (армейская) часть [подразделение] для полицейских действий по подавлению массовых выступлений гражданского населения
civilian service ~ рабочая часть

[подразделение] из гражданских лиц

unit

clearing ~ эвакуационная часть [подразделение]
cluster bomb ~ авиационная бомбовая кассета (*разбрасывающая АБ малого калибра*)
collecting and staging ~ часть [подразделение] сбора и эвакуации (*раненых и больных*)
color-bearing ~ самостоятельная часть; часть, имеющая свое знамя
combat ~ боевая единица; боевая часть [подразделение]
combat air force ~ *s* боевые части [подразделения] ВВС
combat airlift support ~ вспомогательная часть [подразделение] по обеспечению боевых воздушных перевозок
combat cargo ~ часть [подразделение] доставки боевых военных грузов
combat cargo air ~ транспортно-десантная авиационная часть
combat construction ~ саперно-строительная часть [подразделение]
combat effective ~ боеспособная часть [подразделение]
combat engineer ~ саперная часть [подразделение]
combat ineffective ~ небоеспособная часть [подразделение]
combat maneuver ~ линейная [строевая] часть [подразделение]
combat service support ~ тыловая часть [подразделение]; часть [подразделение] тылового обеспечения (боевых действий) войск
combat support ~ часть [подразделение] боевого обеспечения
combat train ~ часть [подразделение] первого эшелона тылового обеспечения
combat training ~ часть [подразделение] боевой подготовки
combined-arms ~ общевойсковая часть
combined diesel/gas turbine ~ *абт* комбинированная силовая установка с попеременной работой дизельного двигателя и ГТД
combined gas turbine/gas turbine propulsion ~ *абт* комбинированная силовая установка с двумя попеременно работающими ГТД

unit

command destruct ~ *ркт* блок подрыва по команде
commando assault ~ *Бр* десантный отряд «коммандос» (*МП*)
committed ~ часть [подразделение], введенная в бой; часть [подразделение], ведущая бой
communications ~ часть [подразделение] связи; прибор [аппарат, установка] связи
communications message traffic control ~ часть [подразделение] контроля радиосвязи
companion ~ соседняя часть [подразделение]
composite ~ часть [подразделение] смешанного состава
construction ~ строительная часть [подразделение]
container bomb ~ (авиационная) контейнерная бомбовая кассета
continental US-based European reinforcing ~ часть для усиления ВС в Европейской зоне, находящаяся на континентальной части США
conventional ~ часть [подразделение], оснащенная обычным оружием
conversion ~ часть переподготовки [переучивания]; мостовое звено из двутавровых балок; вкладной ствол-лик
corps ~ *s* корпусные части и подразделения
counter C³ ~ часть [подразделение] подавления системы оперативного управления и связи
counterguerilla ~ часть для противопартизанских действий
counterinsurgency ~ специальное формирование для ведения карательных действий
criminal investigations ~ следственная часть по уголовным делам (*военной полиции*)
customer ~ подразделение-заказчик; подразделение-получатель
data processing ~ пункт обработки данных
defensive ~ часть [подразделение], подготовленная и оснащенная для оборонительных действий
degassing ~ дегазационный прибор [агрегат]
delivery ~ часть [подразделение], применяющая ЯО; средство доставки ядерного боеприпаса к цели

unit

demining ~ подразделение разминирования
demonstration ~ учебно-показательная часть [подразделение]
deployment capability improvement ~ часть (резерва) для повышения возможностей боевого развертывания
depot (support) ~ часть [подразделение] обслуживания склада, складская часть [подразделение]
detached ~ выделенная часть [подразделение]; отдельная часть [подразделение]; часть, выведенная из подчинения
development ~ учебная часть [подразделение]; часть [подразделение], проводящая испытания разрабатываемых образцов вооружения
dinner ~ продовольственный пакет с обедом
direct operational support ~ часть [подразделение] непосредственной оперативной поддержки
direct reporting ~ часть непосредственного подчинения (*МО*)
direct-support ~ часть [подразделение] непосредственной поддержки [обеспечения]
divisional ~ *s* дивизионные части и подразделения
docks operating ~ (инженерная) портовая эксплуатационная часть [подразделение]
double-based [dual-based] ~ *s* части [соединения] двойного базирования
drill ~ учебное подразделение (*резервистов*)
drinking-water treatment ~ водоочистная установка питьевой воды
dry ~ набор сухих пайковых продуктов (*в одной общей упаковке*)
economy-of-force ~ часть [подразделение], действующая на второстепенном направлении (*для экономии сил и средств, сосредоточиваемых на главном направлении*)
education ~ часть [подразделение] общеобразовательной подготовки
effective ~ боеспособная часть
electrically energized stream-of-water projector backpack ~ ранцевый прибор метания электризованных водяных струй
electromagnetic transmission control

~ разведывательный приемник (*системы РЭП*)

unit

electronics research ~ часть [группа] исследований в области электроники

elite ~ отборная часть [подразделение]

emergency communications ~ часть [подразделение] обеспечения связи в чрезвычайной обстановке

emergency medical care ~ часть [подразделение] первой медицинской помощи

emergency medical treatment ~ полевой набор препаратов для оказания первой медицинской помощи

emergency recovery ~ часть [подразделение] срочной эвакуации и ремонта поврежденной техники

encryption ~ шифровальное устройство [аппаратура]

engineer amphibious ~ инженерная (морская) десантная часть [подразделение]

engineer bridge ~ (переправочно-) мостовая часть

engineer camouflage ~ инженерная маскировочная часть [подразделение]

engineer construction ~ инженерно-строительная часть [подразделение]

engineer damage control ~ инженерная ремонтно-восстановительная часть [подразделение] (*для работ в районе ЯВ*)

engineer parachute ~ инженерная парашютно-десантная часть

engineer reconnaissance ~ инженерная разведывательная часть [подразделение]

equipment holding ~ часть [подразделение] складирования и хранения вооружения и техники

EW ~ часть [подразделение] РЭБ

executing ~ часть [подразделение], выполняющая боевую задачу

explosive ordnance disposal ~ подразделение [команда] обезвреживания (неразорвавшихся) боеприпасов

fallout survey ~ подразделение радиационной разведки

ferry service ~ часть перегонки (*ЛА по воздуху*)

field bath ~ полевая обмывочная [душевая] установка; пункт специальной обработки ЛС и обмундирования

unit

field exchange ~ полевой магазин военно-торговой службы

field laundry ~ полевая прачечная часть [подразделение]; полевая прачечная

field postal ~ подразделение полевой почтовой службы; полевая почтовая станция

field storage ~ полевое отделение склада; полевой склад

field surgical ~ полевой хирургический отряд

field training ~ учебная часть подготовки ЛС к действиям в полевых условиях

fighter control ~ *Бр* часть [подразделение] наведения ИА

fighting ~ боевая часть [подразделение]; боевая единица

filter [filtration] ~ фильтровентиляционная установка

finance disbursing ~ подразделение финансовой службы

fire control ~ подразделение управления огнем; блок управления огнем

fire control simulation ~ блок моделирования процессов управления огнем

fire delivery ~ огневая часть [подразделение]; часть [подразделение], вооруженная средствами доставки ядерного боеприпаса к цели

fire-fighting ~ подразделение пожарной охраны

fire support delivery ~ часть [подразделение] огневой поддержки

first production ~ первый серийный образец (*вооружение*)

first training ~ часть прохождения начальной боевой подготовки

fixed ~ часть [подразделение], необеспеченная штатным транспортом для передвижения

fixed TOE ~ часть постоянной штатной организации

flag-bearing ~ часть [подразделение], имеющая свой флаг

flame thrower ~ огнеметная часть [подразделение]; огнеметная установка, огнемет

flame thrower service ~ установка для снаряжения огнеметов (*огнеметной смесью*)

flash generator ~ имитатор вспышек выстрелов

Fleet Marine (Corps) reconnaissance

~ разведывательное подразделение [часть] флотских сил МП

unit

flexible ~ часть переменной организации и состава (*используемая как резерв подразделений*)

flying ~ летная часть [подразделение]

flying training ~ часть [подразделение] летной подготовки

force troops ~ часть [подразделение] войск усиления и обеспечения (десантных) сил (МП)

forward ~ часть [подразделение] первого эшелона

forward observer target survey ~ подразделение передовых наблюдателей АИР

front-line ~ часть [подразделение] первого эшелона; фронтальная часть [подразделение]

fuel servicing ~ топливозаправщик; топливозаправочное подразделение

full-strength ~ полностью укомплектованная часть [подразделение]

full TOE ~ часть [подразделение], полностью укомплектованная по штату

gaining ~ часть, получающая ЛС [технику]

garrison ~ гарнизонное подразделение [часть]; подразделение [часть] охраны и обслуживания гарнизонного объекта

gas-particles filter ~ фильтровентиляционная установка с отфильтровыванием частиц ОВ

general construction ~ строительная часть [подразделение] общего назначения

general recruiting ~ вербовочная команда

general service ~ часть [подразделение] общего обслуживания

general support ~ часть [подразделение] общей поддержки [обеспечения]

ghost ~ (формируемая) часть [подразделение] без ЛС

glide bomb ~ планирующая АБ

GM ~ ракетная часть, часть [подразделение] УР

GM service ~ часть [подразделение] технического обслуживания УР

graves control ~ *Br* похоронное подразделение

graves registration ~ похоронное подразделение

unit

ground surveillance ~ подразделение наземного (РЛ) наблюдения

guards ~ гвардейская часть

guards parachute regimental ~ *Br* отдельная гвардейская парашютно-десантная часть

guidance control ~ *ркп* станция наведения

guided bomb ~ управляемая АБ

gun aircraft ~ авиационная пушка

hard-core ~ *разг* регулярная часть

hauling ~ транспортная часть [подразделение]

heavy large ~ *Br* тяжелое соединение (*бронетанковая или механизированная дивизия*)

heavy maintenance ~ часть [подразделение] капитального ремонта

heliborne ~ вертолетно-десантная часть

helicopter ambulance ~ транспортная вертолетная часть [подразделение] медицинской эвакуации

holding ~ часть [подразделение] складирования и хранения вооружения и техники

home defence ~ *Br* часть обороны метрополи

Home Defense ~ часть «хайматшутц» [защиты родины] (*территориальных войск ФРГ*)

honeycomb guide ~ пакет направляющих сотового типа (*РСЗО*)

hospital augmentation ~ госпитальное резервное подразделение ЛС

host (country) ~ часть [подразделение] страны размещения войск

hosted ~ подразделение, дислоцированное на территории иностранного государства [в стране размещения войск]

HQ ~ штабное подразделение

HQ field press censorship ~ штабное подразделение военно-полевой цензуры

HQ & HQ ~ штаб и штабное подразделение (*батальон, рота, взвод*)

human research ~ опытовая часть по исследованию психофизических проблем подготовки и использования ЛС

hydraulic system test and repair ~ (подвижная) станция технических испытаний и ремонта гидравлических систем (*материальной части*)

hydro-volume steering ~ *абт* механизм поворота гидрообъемного типа

unit

immunizing ~ антитоксическая единица

incendiary bomb load ~ зажигательная (малокалиберная) кассетная бомба (*снаряжение КАБ*)

incendiary oil mixing and transfer ~ установка для приготовления огнесмеси и снаряжения огнеметных и зажигательных средств

incoming ~ сменяющая часть [подразделение]

independent ~ отдельная часть

infantry ~ пехотная часть

infectious ~ инфекционная доза

Information Systems ~ отделение информационных систем

inshore undersea warfare attack ~ штурмовой отряд боевых пловцов (*морского десанта*)

inshore undersea warfare surveillance ~ разведывательный отряд боевых пловцов (*морского десанта*)

instruction ~ учебная часть [подразделение]; учебная группа

integrated sight ~ прицельный блок, блок прицеливания

Intelligence Corps ~ часть [подразделение] разведывательной службы (*CB*)

intelligence field ~ часть [подразделение] войсковой разведки

interior ~ часть [соединение], наступающая в центре; часть [соединение] с примкнутыми флангами

intermediate maintenance support ~ ремонтная часть [подразделение] промежуточного эшелона

interrogation ~ специальное подразделение для проведения допросов военнопленных

interrogation and captured documents ~ специальное подразделение для проведения допросов военнопленных и изучения трофейных документов

ion change water purification ~ ионообменная водоочистная установка

IR-aiming ~ ИК прицел

IR-communications ~ установка ИК связи

IR-detection ~ разведывательный ИК приемник

isolated ~ часть [подразделение], находящаяся в окружении

issuing ~ часть [соединение], отда-

ющая приказ; довольствующая часть [соединение]

unit

joint FAC training and standards ~ *Br* учебная часть подготовки передовых авиационных наводчиков

jungle expert ~ (специальная) часть [подразделение], подготовленная для действий в джунглях

junior infantry ~ *Br* (учебное) пехотное подразделение подготовки новобранцев

junior leaders' ~ *Br* часть [подразделение] подготовки младших командиров

Junior ROTC ~ подразделение системы вневойсковой подготовки офицеров резерва в средней школе

junior training ~ *Br* учебное подразделение подготовки новобранцев

knapsack-pack water filter ~ ранцевая водоочистная установка

labor service ~ *Br* рабочая часть [подразделение]

labor supervision ~ часть [подразделение] организации и управления рабочими командами

land-based missile ~ часть [подразделение] ракет наземного базирования

landing craft recovery [repair] ~ подразделение [мастерская] по ремонту десантно-высадочных средств

landing obstruction clearing ~ подразделение для расчистки противодесантных прибрежных заграждений

large ~ соединение; объединение

laser communications field ~ полевая установка лазерной связи

launch command cable lines switching ~ *ркт* коммутационный блок последовательного пуска со всех ПУ (*без перестановки кабельных линий*)

launcher-fire control system interface ~ *ркт* блок сопряжения ПУ с системой управления огнем

laying ~ блок наводки

leadership human research ~ (опытовая) часть по исследованию психологических проблем подготовки и использования командного состава (*CB*)

leaflet ~ подразделение [отряд] по печатанию листовок

lean ~ *разг* часть [подразделение] неполного состава

liaison ~ подразделение (обеспечения) связи взаимодействия

unit

light airborne armored ~ легкая воздушно-десантная танковая часть [подразделение]
light armored ~ легкая танковая часть; механизированная часть
light maintenance ~ часть [подразделение] легкого ремонта
line replaceable ~ блок, допускающий замену в условиях эксплуатации
live ~ разг часть [подразделение], фактически участвующая в учениях [маневрах]
load aircraft ~ авиационная бомба, АБ
logistics (support) ~ часть тылового обеспечения
long-range patrol ~ подразделение глубинной разведки
losing ~ часть, выделяющая ЛС [технику]
loudspeaker ~ громкоговорящая радиоустановка; подразделение звуковещания
main battle area ~ часть, действующая в основном районе обороны
major ~ соединение; часть; основное подразделение
manned maneuvering ~ (вспомогательный) пилотируемый маневрирующий КЛА
manning ~ обслуживающая часть [подразделение]; часть [подразделение], выделяющая ЛС для обслуживания
manpack (radio) ~ портативная радиостанция
map making [mapping] ~ картографическая часть [подразделение]
march ~ походная группа автоколонны; воинский эшелон; маршевая группа; часть [подразделение] в составе колонны; эшелон колонны
Marine amphibious ~ десантный [экспедиционный] отряд МП (*батальон*)
Marine expeditionary ~ экспедиционный отряд МП
Marine training ~ учебное подразделение МП
marksmanship (training) ~ учебное подразделение стрелковой подготовки
master augmentation ~ основная резервная часть [подразделение] усиления (ЛС)
material handling ~ автопогрузчик
mechanized-heavy ~ часть [соедине-

ние] с преобладанием мотопехотных подразделений

unit

mechanized (infantry) ~ мотопехотная часть [подразделение]
medical holding ~ медицинская эвакуационная часть [подразделение]
medical research team ~ медицинская научно-исследовательская группа [отряд]
medium maintenance ~ часть [подразделение] среднего ремонта
meritorious ~ часть, отмеченная в приказе
messing ~ довольствуемая часть [подразделение]
military ~ воинская часть [подразделение]
military government ~ часть [подразделение] военной администрации
military intelligence ~ часть [подразделение] военной разведки
military line of communications ~ часть [подразделение] обслуживания коммуникаций
militia ~ милиционное подразделение
mine watcher ~ разг минно-поисковый отряд
miniature solar energy ~ малогабаритная электростанция на солнечной энергии
minor ~ подразделение
missile(-armed) ~ ракетная часть [подразделение]
missile countermeasures ~ подразделение РЭБ против ракетного оружия
missile firing ~ огневое подразделение ракетной части
missile service ~ подразделение обслуживания ракетной части
missile technical ~ подразделение технического обеспечения ракетной части
missile training ~ ракетная учебная часть [подразделение]
mixed ~ часть [подразделение] смешанного состава
mixed air defense ~ зенитная часть смешанного состава
mobile ~ мобильная часть [подразделение]; подвижная установка
mobile ammunition evaluation and reconditioning ~ подвижная мастерская по проверке технического состояния и восстановлению боеприпасов

unit

mobile bath ~ автодушевая установка
mobile floating assault bridge/ferry ~ машина самоходного паромно-мостового понтонного парка
mobile inspection ~ подвижная установка технического осмотра
mobile laundry ~ подвижное прачечное подразделение
mobile loudspeaker ~ подвижная громкоговорящая радиоустановка
mobile low-level reporting and control ~ подвижное подразделение наблюдения и оповещения о низколетящих целях
mobile obstacle ~ подвижный отряд заграждений
mobile radio ~ подвижная радиостанция
mobile surgical ~ передвижной хирургический пункт
mobile technical ~ передвижной пункт технического обслуживания
mobile training ~ подвижная учебная часть [подразделение]; подвижный учебный экспонат
modular ~ подразделение модульной организации
mortar ~ минометная часть [подразделение]
motorized ~ моторизованная часть [подразделение]
motorized infantry ~ мотопехотная [моторизованная] часть
multipurpose hospital ~ многопрофильный госпиталь
multisensor (AA) firing ~ ЗРК с приборным комплексом из нескольких систем обнаружения и сопровождения
munition dummy ~ учебный боеприпас
munitions maintenance ~ подразделение [мастерская] технического обслуживания боеприпасов
naval air ~ подразделение авиации ВМС
naval beach ~ морская высадочная группа [команда]
naval build-up ~ морское подразделение наращивания сил десанта
nonactive military ~ воинская часть сил резерва
non-APC ~ (пехотная) часть [подразделение] без БТР
nonconstituted ~ часть, не имеющая утвержденных штатов

unit

nondeploying reserve component ~ часть резерва, не развертываемая при мобилизации
nondivisional ~s недивизионные части и подразделения
nondivisional service support ~ недивизионная часть [подразделение] тылового обеспечения
nonflag-bearing ~ часть [подразделение], не имеющая своего флага
nonflexible ~ часть постоянной организации и состава (*без приданных подразделений*)
nonflying combat ~ нелетная боевая часть
nonmanning ~ часть [подразделение], не выделяющая ЛС (*для обслуживания*)
nonnuclear cannon FA ~ часть ствольной артиллерии для ведения огня неядерными боеприпасами
nonorganic supporting ~ штатное поддерживающее подразделение
nonrifle ~ непехотное подразделение
nonscheduled ~ часть, не включенная в план (*напр. десантирования*)
nontactical ~ небоевая часть [подразделение]
not-ready ~ небоеготовая часть [подразделение]
nuclear cannon FA ~ часть ствольной артиллерии для ведения огня ядерными боеприпасами
nuclear-capable fire ~ часть, оснащенная средствами доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)
nuclear delivery ~ часть [подразделение], оснащенная средствами доставки ЯО (*к цели*)
nuclear fire ~ часть [подразделение], оснащенная средствами нанесения ЯУ
nuclear (weapon) ~ часть, оснащенная ЯО
nuclear weapon carrier ~ расчетная единица носителей ЯО
nuclear weapon custodial ~ подразделение обеспечения ядерными боеприпасами
nuclear weapons maintenance ~ часть технического обслуживания ЯО
numbered ~ часть, имеющая номер; номерная часть
offensive ~ часть [подразделение], подготовленная и оснащенная для наступательных действий

unit

officer cadet training ~ *Бр* офицерско-кадетская учебная часть
officer candidate training ~ учебная часть подготовки кандидатов в офицеры
officer files ~ отдел учета личных дел офицеров
off-line cipher ~ нелинейный автомат шифрования (*телефонных переговоров*)
on-line cipher ~ линейный автомат шифрования (*телефонных переговоров*)
on-order ~ резервная часть [подразделение]; часть [подразделение], формируемая в особой обстановке
on-site ~ (ракетная) часть, развернутая на позициях
operating ~ действующая [оперативная] часть; рабочая часть (*агрегата*)
operational ~ *s* боевые части и подразделения
operational conversion ~ учебная часть [подразделение] боевой переподготовки
operationally ready ~ корабль боеготовых сил (*флота*); боеготовое подразделение
operational training ~ учебная часть [подразделение] боевой подготовки
optronic tracking ~ ОЭ прибор сопровождения (*цели*)
ordnance disposal ~ подразделение обезвреживания (неразорвавшихся) боеприпасов
organic supporting ~ штатное поддерживающее подразделение
organized ~ сформированная часть [подразделение]
original ~ «своя часть», часть, из состава которой выделено данное подразделение
other ranks training ~ *Бр* учебная часть [подразделение] подготовки сержантского и рядового состава
outgoing ~ сменяемая часть [подразделение]
out-of-sector ~ часть [подразделение], находящееся вне полосы действий (*соединения*)
parachute ~ парашютно-десантная часть [подразделение]
para-commando ~ парашютно-десантное (диверсионно-разведывательное) подразделение «коммандос»

unit

paramilitary ~ военизированное [полувоенное] подразделение [формирование]
parent ~ «своя» часть; часть, в которую входит данное подразделение
passive filter [filtration] ~ пассивная фильтровентиляционная установка
penal ~ штрафная часть
petroleum supply ~ часть [подразделение] снабжения ГСМ
photo(graphic) reconnaissance ~ фоторазведывательная часть [подразделение]
pioneer ~ саперная часть [подразделение]
pocket ciphering ~ карманный прибор автоматического шифрования (*телефонных переговоров*)
point ~ [головная] передовая часть
pontoon bridge ~ (саперная) понтонно-мостовая часть [подразделение]
port operations ~ часть [подразделение] обслуживания порта
postal ~ подразделение почтовой службы; почтовая станция
postal and courier ~ подразделение [станция] почтово-фельдъегерской службы
prelaunch operations sequence control ~ *ркт* блок контроля последовательности проведения предпусковых операций
propulsion ~ двигатель
provision(al) ~ часть временного назначения (*НАТО*)
provost ~ часть [подразделение] военной полиции
psychological operations ~ часть [подразделение] психологических операций
pure ~ часть однородного состава (*из подразделений одного рода войск*)
QM ~ квартирмейстерская часть
quick-reaction alert ~ дежурная боеготовая часть [подразделение]
quick-strike ~ ударная боеготовая часть
radar reporting ~ РЛ подразделение оповещения
radio research ~ «часть [подразделение] РТР» (*код*)
rail ~ железнодорожная часть [подразделение]
Ranger(s) ~ подразделение «рейн-

джерс», диверсионно-разведывательное подразделение (СВ)

unit

ready ~ боеготовая часть [подразделение]; часть, находящаяся в состоянии боевой готовности

rear-based ~ тыловая часть [подразделение]; часть [подразделение], дислоцированная в тылу

reception ~ часть [подразделение] приема пополнений

recovery ~ эвакуационно-ремонтная часть [подразделение]

reduced ~ часть сокращенного состава

reduction ~ часть [соединение], подлежащая сокращению

regular ~ кадровая часть; часть регулярных сил

regular line ~ строевая кадровая часть

reinforcement holding ~ *Br* часть приема пополнений

reinforcing ~ часть [соединение] усиления

remote indication and control ~ *рлк* выносной блок индикации целей и управления

remote maneuvering ~ маневрирующий аппарат с дистанционным управлением

replacement ~ часть [подразделение] пополнений

replacement training ~ учебная часть [подразделение] пополнений

replenishment ~ группа [отряд] пополнения запасов (*на ходу в море*)

reported ~ часть (противника), указанная по неподтвержденным сведениям

reserve augmentation ~ резервная часть [подразделение] усиления (*ЛС*)

reserve component ~ часть резерва

reserve component affiliated ~ резервное формирование, включенное в состав регулярных сил

reserve roundout ~ резервное формирование

restructured ~ часть новой организации

rifle ~ пехотное подразделение

road ~ дорожная часть [подразделение]

road-bound ~ часть [подразделение], оснащенная транспортом для движения только по дорогам

rocket artillery ~ ракетно-арти-

лерийская часть [подразделение]

unit

rocket countermeasures ~ подразделение РЭБ против ракетного оружия

rocket launcher ~ ракетная часть [подразделение]

rotary screw water propulsion ~ роторно-винтовой водоходный движитель

rotating [rotational] ~ сменяемое обучаемое подразделение (*напр. в учебном центре*)

sabotage/ reconnaissance ~ разведывательно-диверсионное подразделение

SAC strategic reconnaissance ~ отряд [часть] стратегической разведки САК

screening ~ часть [подразделение] прикрытия [охранения]; отряд кораблей охранения

screw water propulsion ~ водоходный движитель с гребным винтом

sea-based missile ~ часть ракет морского базирования

search-attack ~ поисково-ударный отряд [корабль]

security assistance training ~ учебное подразделение подготовки специалистов по оказанию военной помощи (*иностранным государствам*)

self-contained ~ часть, способная к самостоятельным действиям

self-contained back-packed ~ автономный ранцевый агрегат [прибор]

self-destruct(ion) ~ *ркт* блок самоликвидации

semi-active ~ полурегулярная [частично регулярная] часть

semimobile ~ часть [подразделение] ограниченной подвижности [мобильности]

sequence firing ~ *ркт* задатчик последовательности предпусковых операций

service ~ часть [подразделение] обслуживания

set-up ~ часть [подразделение], развернутая в боевой порядок

sexually integrated ~ часть смешанного состава (*мужского и женского*)

shore installation protection ~ подразделение охраны береговых объектов (*МП*)

short fall ~ *разг* соединение [часть] первоочередного развертывания

sighting ~ прицельное устройство [комплекс, блок], прицел

unit

SIGINT ~ часть [подразделение]
PPTP
signal ~ часть [подразделение]
связи
signal recognition ~ блок [аппаратура] распознавания сигналов
sister ~ подразделение своей части
skeleton ~ кадрированная часть
small ~ (мелкое) подразделение
small battle ~ (мелкое) боевое подразделение
soil sterilizer ~ установка [машина] для стерилизации почвы
solitary ~ отдельная часть
spearhead ~ передовой отряд
special ammunition service ~ часть обслуживания специальных боеприпасов
special intelligence/EW ~ отряд РРТР особого назначения
special investigations ~ отделение специальных расследований
special observation ~ отряд АИР
special training ~ специальная учебная часть [подразделение]
split ~ подразделение, дислоцированное отдельно от своей части
sponsored ~ *Br* обеспечиваемое подразделение
squadron augment ~ часть усиления авиационной эскадрильи
standby ~ дежурная часть [подразделение]
stay-behind ~ подразделение, оставленное для действий в тылу противника (*при отходе*)
strategic ~ оперативное объединение; оперативно-тактическое соединение
strategic psychological operations ~ часть [подразделение] психологических операций (оперативно-)стратегического масштаба
student ~ учебное подразделение; подразделение курсантов [слушателей]
subordinate ~ подчиненная часть [подразделение]
superior ~ вышестоящее объединение [соединение, часть]
supper ~ продовольственный пакет с ужином
supplemental ~ усиливающая часть [подразделение]
supply ~ часть [подразделение] снабжения

unit

supply and maintenance ~ подразделение снабжения и ремонта
support(ed) ~ поддерживаемая [обеспечиваемая] часть [подразделение]
supporting ~ поддерживающая [обеспечивающая] часть [подразделение]
surface-launched ~, **fuel air explosive** установка дистанционного разминирования объемным взрывом
surface-launched ~, **mine** установка дистанционного минирования
surgical ~ (передовой) хирургический отряд [пункт]
surveillance ~ разведывательное подразделение (*методом наблюдения*)
surveying ~ топографическая часть [подразделение]; подразделение АИР; звукометрический пост
suspension ~ *ав* подвесной кассетный контейнер
sustaining ~ часть [подразделение] обеспечения
table of distribution and allowance ~ часть, организованная по специальному штатному расписанию и таблице имущества
tactical (air) control ~ часть [подразделение] управления ТА
tactical cover and deception ~ часть [подразделение] для маскировки и введения противника в заблуждение
tactical large ~ (оперативно-)тактическое соединение
tactical military intelligence ~ тактическое подразделение [отряд] военной разведки
tactical psychological operations ~ часть [подразделение] психологических операций (оперативно-)тактического масштаба
tactical training support ~ подразделение обеспечения тактической подготовки
tank ~ танковая часть [подразделение]
tank transport ~ (автомобильная) часть транспортировки танков
target acquisition ~ часть [подразделение] разведки целей; часть [подразделение] АИР
task ~ оперативный отряд (*ВМС*)
technical service ~ часть [подразделение] технического обслуживания
television sight ~ ТВ прицел

unit

tenant ~ обслуживаемая [обеспечиваемая] часть; часть, арендующая сооружение и имущество
theater level ~ часть в подчинении штаба ГК ВС на ТВД
TOE ~ штатное подразделение
topographic ~ топографическая часть [подразделение]
track water propulsion ~ гусеничный водоходный движитель
traffic regulation ~ подразделение регулирования движения
training ~ учебная часть [подразделение]
training marine ship detachment ~ *Бр* учебная часть подготовки корабельных отрядов МП
transport(ation) ~ транспортная часть [подразделение]
traversing ~ механизм горизонтальной наводки
troop ~ войсковая часть [подразделение]; войсковая единица
truck (transport) ~ автотранспортная часть [подразделение]
unconventional ~ часть [подразделение] специального назначения
understrength [unmanned] ~ недоукомплектованная часть [подразделение]
user ~ довольствуемая часть; аппаратура пользователя [абонента]
using ~ довольствуемая часть
utility ~ хозяйственное подразделение
van ~ авангард; передовая часть [подразделение]; передовой отряд [корабль] (*в порядке*)
vehicle-operating ~ часть, эксплуатирующая автотранспорт; автотранспортная часть
vehicle tilt compensation ~ механизм учета статического угла наклона БМ
vehicular ~ механизированная часть [подразделение]
war(time) strength (TOE) ~ часть, укомплектованная по штатам военного времени
water propulsion ~ водоходный движитель
water purification ~ водоочистная установка
water purification and distillation ~ установка для очистки и опреснения воды
water treatment ~ водоочистная установка

unit

weapons ~ огневое подразделение; подразделение оружия; единица вооружения
weapons location ~ прибор [РЛС] засечки ОП (*артиллерии и минометов*)
weapons practice ~ опытовое подразделение практических испытаний разрабатываемых систем оружия
weapon training ~ подразделение обучения использованию системы оружия
wet ~ упаковка с пайком в жидком виде
wireless observer ~ *Бр* радиотехнический пост
workshop ~ мастерская
unit-committed заряженный частям; выделенный в распоряжение частей
unit-oriented в составе части
unity единство; целостность
~ **of command** единство командования, единоначалие
~ **of command and direction** единство командования и управления (*войсками*)
~ **of effort** единство действий, объединенные усилия
~ **of purpose and effort** единство цели и действий
tactical ~ тактическая целостность (*части*)
universalization унификация; стандартизация; разработка систем оружия многоцелевого назначения
university университет
Air ~ авиационный университет
National Defense ~ университет национальной обороны
Uniformed Services ~ of Health Sciences медицинский университет ВС
unjammable помехозащищенный
unknown «сведений нет» (*код*)
unlimber отцеплять орудие [установку] от тягача; отцепляй! (*команда*)
unload разгружать, выгружать; разряжать; сбрасывать АБ
unloading разгрузка, выгрузка; разряжение
extraction ~ вытягивание груза (из фюзеляжа) вытяжным парашютом
general ~ общая разгрузка; одновременная разгрузка (*всех десантных транспортов*)
selective ~ выборочная разгрузка (*десантных транспортов*)

unlock отпирать; отмыкать, размыкать; отстопоривать; снимать с предохранителя; ставить на боевой взвод

unmanageable неуправляемый, потерявший способность управляться; непокорный

unmanned не укомплектованный ЛС; не занятый войсками (*о позиции*); автоматический, управляемый автоматически; беспилотный

unmapped не нанесенный на карту

unmask демаскировать; обнаруживать; снимать противогаз [защитную маску]

unmasked без противогаза, без защитной маски

unmilitary невоенный, невоинский; недостойный воинского звания

unmine разминировать

unnucler неядерный; свободный от ЯО

unoccupied незанятый; неоккупированный

unofficerlike недостойный офицера (*о поступках*)

unopposed беспрепятственный, без сопротивления, без противодействия

unorganized неорганизованный; необорудованный (*в инженерном отношении*)

unpin вынимать чеку (*взрывателя*)

unposted не получивший назначения на должность

unpredictability трудность прогнозирования; непредсказуемость
~ **of response to aggression** трудность прогнозирования действий в ответ на агрессию

operational situation ~ непредсказуемость развития оперативной обстановки

unpromoted не получивший очередного звания

unprotected незащищенный; необеспеченный; открытый

unqualified не сдавший зачетных стрельб; не прошедший курса обучения; неквалифицированный

unranked рядовой

unrated не имеющий специальной категории [квалификации], неквалифицированный

unrelieved несменный; не получивший помощи

unrevetted *инж* с недетыми крутостями

unscheduled вне графика; неплановый

unscramble расшифровывать; дешифровать (*телефонные переговоры*)

unscreened незащищенный, неприкрытый; незамаскированный; незкранированный; непроверенный

unseasoned не имеющий боевого опыта, необстрелянный; незакаленный; необученный

unseaworthiness немореходность; непригодность к морской службе

unseaworthy немореходный; непригодный к морской службе

unserviceable неисправный; ненадежный в эксплуатации; **go** ~ выходить из строя (*о механизме*)

unsheltered неукрытый, находящийся вне укрытия

unslng снимать (оружие) с плеча [из положения «на ремень»]

unsoldierly невоинский, невоенный; недостойный воинского звания

unsupportables необеспечиваемые предметы снабжения

unsupported неподдерживаемый; без поддержки; необеспечиваемый; без упора

unsurveyed без топогеодезической привязки; не обеспеченный в топографическом отношении [геодезической сетью]

untappable защищенный от подслушивания (*о телефонных переговорах*)

untargetable не допускающий применения данного оружия

untenability невозможность удержания объекта обороны

untenable непригодный для обороны; необороняемый; **render** ~ делать непригодным для обороны

untrafficable непроходимый, недоступный, непроезжий (*о местности*)

untrainable ненаводимый

untrained необученный

untrenchable не допускающий отрывки траншей

unusable непригодный; **render** ~ вывести из строя (*технику*)

invulnerable неуязвимый

unwarlike невоенный; невоинственный

unweighted без преобладания того или иного рода войск, с равным соотношением родов войск

unzeroed непристрелянный; не приведенный к нормальному бою

up-armor улучшение броневой защиты; улучшать броневую защиту

update усовершенствование; модернизация; модификация; уточнение; коррекция; приводить в соответствие с современным положением [новыми данными]; уточнять; модернизировать; обновлять; корректировать; вносить поправки
budget ~ окончательное уточнение бюджетных ассигнований (МО)
electromagnetic ~ *ркт* электромагнитная коррекция
flyover ~ уточнение [коррекция] курса полета (*напр. над препятствием*)
inertial guidance ~ *ркт* коррекция данных инерциальной системы наведения
intelligence ~ уточнение разведывательной информации (*на данный момент*)
real time in-flight radar command ~ *ркт* коррекция в полете командами РЛС в реальном масштабе времени
target location ~ коррекция по уточненным данным положения цели
updating усовершенствование; модернизация; модификация; уточнение; коррекция
 ~ **of availabilities** непрерывная задача уточненных данных о наличных средствах
incremental equipment ~ частичная модернизация техники
inertial navigation systems ~ **by navigation satellites** коррекция инерциальных навигационных систем (ПЛИ) с помощью спутниковых РНС
map ~ обновление карт
mid-course ~ *ркт* коррекция на среднем участке траектории
missile course ~ коррекция курса ракеты (*в полете*)
missile-launching submarine instantaneous position ~ непрерывное уточнение координат местоположения ПЛАРБ
position ~ уточнение (координат) местоположения
up-engine улучшать ТТХ двигателя
upgrade усовершенствование; модернизация; переводить в более высокую категорию [класс]; усовершенствовать; модернизировать; усиливать; укреплять; реконструировать
bomber ~ усовершенствование ТТД бомбардировщика
upgrading повышение категории [клас-

са]; усовершенствование; модернизация
 ~ **of document classification** повышение грифа секретности документа
 ~ **of NATO armaments [arsenal]** довооружение НАТО
field combat training ~ повышение уровня боевой подготовки войск
qualitative hardware ~ повышение качества оборудования
silo ~ усовершенствование ШПУ (МБР)
tactical air power ~ улучшение ТТД ЛА тактической авиации
upgun увеличивать огневую мощь; увеличивать калибр пушки
uplink линия связи
aircraft-to-satellite ~ линия связи канала «ЛА — спутник»
upload:
ammunition ~ пополнение боекомплекта
uploading погрузка
up-patient ходячий больной [раненый]
uppower повышать мощность
uprated с повышенными характеристиками (*о системе оружия*)
upset нарушение состояния, дестабилизация; нарушение равновесия [паритета]
strategic ~ изменение [перелом] в стратегической обстановке [в ходе войны]
strategic balance ~ нарушение стратегического равновесия
up-time время приведения в боевую готовность
uranium:
bomb-grade level ~ (оружейный) уран для ядерных зарядов АБ
depleted ~ обедненный уран
highly enriched ~ высокообогащенный уран
weapon-grade ~ оружейный уран (*для боевых зарядов ЯО*)
urgency срочность, неотложность
message ~ срочность сообщения
situation ~ критическая обстановка, требующая принятия срочных мер
urticant ОВ крапивного действия
usability:
operational ~ пригодность к боевому использованию
usage обычай; использование; применение; эксплуатация
 ~ **s of war** правила ведения войны

usage

initial operational ~ начальный период эксплуатации
nuclear ~ порядок применения ЯО
use использование, применение; **for** ~ **by forwarding agency** для использования отправителем
~ **of force** применение (вооруженной) силы
controlled ~ **of nuclear weapons** контролируемое применение ЯО
demonstration(al) ~ **of nuclear weapons** демонстративное применение ЯО
exemplary ~ **of nuclear weapons** предупредительное применение ЯО
first ~ **of nuclear weapons** применение ЯО первыми
follow-on ~ **of nuclear weapons** последующее применение ЯО
forward area ~ **of nuclear weapons** использование ЯО в передовых районах боевых действий
off-battlefield nuclear ~ применение ЯО за пределами поля боя [района непосредственных боевых действий]
official ~ служебное пользование
selected ~ **of nuclear weapons** выборочное применение ЯО

unauthorized ~ **of nuclear weapons** несанкционированное применение ЯО
used-up *разг* убитый; выведенный из строя
user *св* абонент; потребитель; пользователь
common ~ общий потребитель
end ~ пользователь [абонент] оконечного устройства
military ~ военный потребитель
usher *Бр разг* инструктор
ute *разг* автомобиль общего назначения; солдат общей подготовки
utilities предприятие коммунально-бытового обслуживания; коммунальное оборудование; коммунальное предприятие; вспомогательное оборудование [сооружения, установки]
general ~ вспомогательные сооружения общего назначения
utilization использование, применение; эксплуатация
~ **of the ground** использование местности; применение к местности
aircraft ~ средний суточный налет ЛА
all-terrain ~ всеходность
fleet ~ коэффициент использования самолетного [автомобильного] парка; средний налет часов в день

V

vacancy вакансия

position ~ **on the grade** вакантная должность по званию [должностной категории]
promotable ~ вакансия с правом присвоения очередного звания при замещении
vacation создание вакансии; оставление
appointment ~ создание должностной вакансии
position ~ оставление позиции (*при отходе*)
vaccinate вакцинировать, делать прививку
vaccine вакцина
multiple ~ многоцелевая [комбинированная] вакцина
oral ~ стоматическая [оральная] вакцина
vacuum вакуум; пространство [территория, район], не занятое войсками;

strike at ~ наносить удар по пустому месту
~ **of force** район [зона], свободный от ВС
logistic(al) ~ тыловой район, сильно пострадавший от ЯУ
military ~ военный вакуум
noncombatant ~ полоса отселения местных жителей
power ~ район [зона], свободный от ВС
vagaries of battle неожиданно изменяющиеся условия боевой обстановки
validation подтверждение; утверждение; придание законной силы
field ~ оценка (техники испытанием) в полевых условиях
request ~ проверка обоснованности и утверждение заявки
security clearance ~ подтверждение допуска к секретной работе

validation**target** ~ подтверждение наличия цели**training requirements** ~ определение требований к боевой подготовке**value** значение; ценность; величина; фактор~ **of shot** цена попадания [пробойны] в очках**agreed numerical ~ of limitation** согласованное численное значение ограничения (*по договору*)**combatant** ~ боевое значение**deterrent** ~ фактор сдерживания [устрашения]**fighting** ~ боевое значение; боевые качества**grid (lock) pad** ~ корректирующая величина [поправка] для привязки к координатной сетке**instantaneous concentration** ~ мгновенная концентрация (*ОВ*)**kill** ~ реальная возможность поражения**military** ~ военные усилия**tactical** ~ тактическая ценность**toxicity** ~ величина токсичности**van** головной отряд; авангард; кузов-фургон; кабина (*напр. РЛС*); **in the ~** в авангарде**communications** ~ автомобиль связи; автомобильная радиостанция**control** ~ подвижная станция наведения [управления]**direction finding** ~ подвижная радиопеленгаторная станция**field wireless** ~ *Br* автомобильная радиостанция**image interpretation** ~ подвижная фотодешифровальная лаборатория**machine-shop** ~ подвижная механическая мастерская**map reproduction** ~ подвижная полевая типография для печатания карт**missile guidance** ~ кабина наведения ракеты**missile repair** ~ *ркт* подвижная ремонтная мастерская**radar** ~ подвижная РЛС; кабина РЛС (*ЗРК*)**target selection** ~ подвижная станция разведки и целеуказания**trainer [training]** ~ кабина тренажера; учебная кабина**wireless** ~ *Br* автомобильная радиостанция**vane** стабилизатор (*АВ*); *ркт* руль**vanguard** головной отряд; авангард**vapor** пары; испарения**explosive** ~ испарения ВВ**toxic** ~s пары ОВ**variant** вариант**army** ~ армейский вариант (*ЛА*)**export** ~ экспортный вариант (*системы вооружения*)**service** ~ вариант (*ЛА*), состоящий на вооружении**variation** магнитное склонение**vault** (подземное) хранилище; каземат; прыжок (*через препятствие*); пролет (*над препятствием*)**fence** ~ преодоление забора (*на полосе препятствий*)**vector** вектор; курс; направление; средство доставки (*оружия к цели*); переносчик (*ББС*); направлять, придавать направление, наводить; выводить; приводить**animal** ~ животное — переносчик ББС**arthropoda** ~s членистоногие — переносчики ББС**biological agent** ~ переносчик ББС**disease-carrying** ~ переносчик ББС**hemorrhagic fever virus** ~ вирусный переносчик геморрагической лихорадки**insect-borne** ~ насекомое — переносчик ББС**nuclear warhead** ~ средство доставки ядерной БЧ к цели**nuclear weapons** ~ средство доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)**snap** ~ примерный пеленг [азимут, курс]**vectoring** наведение**radar** ~ РЛ наведение**radio** ~ радиопеленгация**vee:****platoon** ~ боевой порядок взвода углом назад**vehicle** средство передвижения; транспортное средство; подвижное средство; боевая машина, БМ; летательный аппарат, ЛА; *см. тж. car; truck*;**ditch a** ~ оттаскивать (поврежденную) машину на обочину дороги; **orient a** ~ **to face ground zero** разворачивать машину [установку] в направлении предполагаемого эпицентра ЯВ; **service a** ~ заправлять машину (*горючим*); **strip down a** ~ облегчать машину (*снятьем груза*); **swim a** ~ переправляться на маши-

vehicle

не вплавь; ~s to the mile количество машин на милю

AA ~ зенитная самоходная установка, ЗСУ

accompanying engineer ~ инженерная машина сопровождения

acquisition and identification ~ (подвижная) станция обнаружения и опознавания целей

administrative (use) ~ административно-хозяйственная машина; служебная машина

aerial ~ летательный аппарат, ЛА

aerial armored reconnaissance ~ бронированный вооруженный разведывательный вертолет

aerial fighting ~ боевой ЛА

aerodynamic air cushion assault ~ десантно-высадочный экраноплан

aerospace ~ воздушно-космический ЛА

aid station ~ подвижный полевой медицинский пункт (*на автомобиле*)

air assault ~ десантная БМ

air-base defense ~ БМ для обороны АБ

airborne ~ воздушное средство; воздушный ЛА; десантная БМ

airborne assault ~ десантная БМ

airborne infantry combat ~ десантная БМП; *перен* вертолет

air compressor ~ подвижная компрессорная станция

air-cushion ~ аппарат на воздушной подушке, АВП; корабль на воздушной подушке, КВП

air cushion assault ~ десантно-высадочное средство на воздушной подушке; десантный АВП

air cushion landing ~, **assault** десантно-высадочное средство на воздушной подушке; десантный АВП

air cushion relieved wheeled ~ колесная БМ с разгрузкой движителя с помощью воздушной подушки

air cushion/track hybrid ~ десантно-высадочное средство на воздушной подушке и гусеничном ходу

airfield wreckage removal ~ аэродромный тягач для расчистки ВПП (*после удара противника*)

air-ground ~ аппарат на воздушной подушке, АВП; корабль на воздушной подушке, КВП

air mobile combat ~ десантная БМ аэромобильного подразделения

vehicle

air roller ~ вездеход на пневматических катках

air transportable amphibious combat ~ авиатранспортабельная плавающая БМ

air-transportable armored ~ авиатранспортабельная БМ

all-purpose earth digging and moving ~ универсальная землеройная машина

all-purpose military ~ военный автомобиль общего назначения

all-terrain ~ вездеход

all-terrain amphibious ~ вездеходное десантно-высадочное средство

all-wheel drive armored combat ~ колесная БМ с приводом на все колеса

ammunition-carrying amphibious ~ плавающий транспортер боеприпасов

amphibian [amphibious] ~ плавающая машина

amphibious AA ~ плавающая ЗСУ

amphibious armored infantry combat ~ плавающая БМП

amphibious armored wheeled multi-role ~ многоцелевая колесная плавающая БМ

amphibious assault air cushion ~ десантно-высадочное средство на воздушной подушке

amphibious assault landing ~ десантно-высадочное средство

amphibious assault surface effects ~ десантно-высадочный экраноплан

amphibious bridge [bridging] ~ десантный мостоукладчик

amphibious cargo ~ плавающий грузовой автомобиль

amphibious engineer ~ плавающая инженерная машина

amphibious engineer reconnaissance ~ плавающая инженерная разведывательная машина

amphibious full-track ~ плавающая гусеничная машина

amphibious (logistics) support ~ плавающий (грузовой) транспортер

amphibious pioneer ~ плавающая инженерная машина

amphibious supply ~ плавающий автомобиль для перевозки снабженческих грузов

amphibious tracked landing ~ десантный плавающий гусеничный транспортер

anti-APC ~ БМ для борьбы с БТР

vehicle

antiarmor ~ БМ для борьбы с танками; самоходный ПТРК
antiriot ~ БМ для полицейских действий
antiship ~ противокорабельная ракета, ПКР; противокорабельный РК
APC/command ~ подвижный КП (на БТР)
appendage air cushion ~ прицепная платформа на воздушной подушке
arch tire wheeled ~ колесная машина с арочными шинами
armed ~ боевая машина, БМ; вооруженный ЛА
armed aerial ~ вооруженный ЛА
armed internal security ~ вооруженная машина для действий по обеспечению внутренней безопасности
armed pilotless ~ вооруженное беспилотное средство
armored ~ бронированная машина
armored amphibious assault ~ бронированное десантно-высадочное средство; плавающий БТР
armored artillery resupply ~ БТР для доставки артиллерийских боеприпасов
armored C² ~ штабной БТР
armored cavalry (assault) ~ бронированная разведывательная машина, БРМ
armored cavalry cannon ~ БРМ с пушечным вооружением
armored combat ~ боевая бронированная машина, ББМ
armored combat logistical support ~ ББМ тылового обеспечения
armored command and reconnaissance ~ командирская и разведывательная ББМ
armored engineer ~ боевая бронированная инженерная машина
armored escort ~ бронированная машина для сопровождения колонны
armored fire direction post ~ подвижный ПУ огнем (на шасси бронированной машины)
armored fitters' ~ Бр бронированная ремонтно-эвакуационная машина
armored forward area ~ бронированная машина для действий в передовом районе
armored forward area rearm ~ бронированная машина подвоза боеприпасов в передовой район
armored infantry ~ БТР для пехоты

vehicle

armored infantry combat [fighting] ~ ББМ пехоты
armored landing ~ плавающий БТР; бронированное десантно-высадочное средство
armored medical evacuation ~ бронированная машина медицинской эвакуации
armored mine-field breaching ~ танк-тральщик
armored reconnaissance ~ бронированная разведывательная машина, БРМ
armored reconnaissance (airborne) assault ~ десантная БРМ
armored (reconnaissance) patrol ~ бронированная разведывательно-дозорная машина
armored reconnaissance scout [support] ~ бронированная разведывательная машина, БРМ
armored recovery ~ бронированная ремонтно-эвакуационная машина
armored reentry ~ бронированная ГЧ (МБР)
armored support ~ БМ обеспечения
armored transport ~ бронированная транспортная машина; бронетранспортер, БТР
armored utility ~ бронированная машина общего назначения
armoured ~, RE Бр саперный танк
articulated ~ сочлененная машина; транспортное средство; автопоезд; тягач с полуприцепом
artillery/mortar observer ~ БМ корректирования огня артиллерии и минометов
artillery observation post ~ артиллерийский подвижный НП
artillery survey ~ машина АИР
assault ~ десантная БМ
assault ~, RE Бр десантно-высадочное средство инженерных войск
assault recovery ~ десантная ремонтно-эвакуационная машина
AT ~ БМ для борьбы с танками; самоходный ПТРК
AT (guided) missile launch ~ БМ для пуска ПТУР; самоходный ПТРК
bacteriological (bomb) ~ средство доставки БО (к цели)
ballistic maneuvering reentry ~ маневрирующая ГЧ с наведением по баллистической траектории
barmine ~ машина минирования
basic air ~ КР воздушного пуска

vehicle

battery officer commanding ~ машина командира батареи
battlefield recovery ~ бронированная ремонтно-эвакуационная машина
beach armored recovery ~ мор десантная бронированная ремонтно-эвакуационная машина
blue flag ~ головная машина (*колонны*)
bomb delivering ~ средство доставки бомб (*напр. самолет*)
bomb-removal ~ машина для обезвреживания взрывоопасных предметов
boost-glide (reentry) ~ планирующая ГЧ с ракетным ускорителем (*действующим на конечном участке траектории*)
bulk contamination ~ боевая химическая машина (для заражения местности)
C² ~ машина управления (*войсками*); (командно-)штабная машина
C² training ~ (командно-)штабная учебная машина
C³ ~ штабная машина оперативного управления и связи
cable-laying ~ машина для прокладки кабеля, кабелюкладчик
cannon ~ БМ с пушечным вооружением
cargo-carrying combat ~ боевая транспортная машина
cargo-handling ~ автопогрузчик
carrier ~ транспортер; транспортное средство; ракета-носитель
casemate type ~ БМ полузакрытого типа (*без верхнего перекрытия*)
casualty evacuation ~ медицинская эвакуационная машина
cavalry fighting ~ БМ для (бронекавалерийских) разведывательных подразделений
cavalry reconnaissance ~ бронированная разведывательно-дозорная машина для (бронекавалерийских) разведывательных подразделений
close combat ~ машина для ведения ближнего боя
CM launching air cushion ~ КВП для пуска КР
combat ~ боевая машина, БМ
combat ELINT/EW ~ машина РЭР и РЭБ
combat engineer ~ боевая инженерная машина

vehicle

combat-mission flyable orbital ~ орбитальный КЛА боевого назначения
combat reconnaissance ~ боевая (гусеничная) разведывательная машина
combat support ~ (специальная) машина боевого обеспечения
combat (support) engineer ~ боевая инженерная машина
combination ~ тягач с прицепом; автопоезд
command ~ машина управления; подвижный КП (*на машине*); командно-штабная машина
command and reconnaissance ~ командно-разведывательная машина
command and staff ~ командно-штабная машина
command/communications ~ (штабная) машина управления и связи
commando armored ~ БМ для (диверсионно-разведывательных) подразделений «коммандос»
communications ~ машина связи
construction ~ инженерная строительная машина
contact maintenance ~ автомобиль технической помощи; аварийная машина
container handling ~ контейнерный транспортер, контейнеровоз
contamination ~ боевая химическая машина
counterobstacle ~ инженерная машина разграждения
CP ~ подвижный КП; штабная машина
cross-country ~ автомобиль повышенной проходимости
crossing ~ самоходное переправочное средство
decontamination ~ дегазационная машина
decoy ~ подвижная ЛЦ; носитель ЛЦ; ложная БМ
dedicated ~ машина специального назначения, специальная машина
deep water fording ~ танк с оборудованием подводного вождения
delivery ~ система [средство] доставки (*боеприпаса к цели*); носитель (*боеприпаса или оружия*)
discrete observation ~ полицейская машина для скрытного наблюдения (*за массовыми выступлениями*)
dispenser mine ground ~ минный раскладчик

vehicle

dispensing ~ *ркт* кассетная БЧ, КБЧ; разделяющая ГЧ, РГЧ
dispersed aiming [targetable] multiple reentry ~ РГЧ с рассеиванием БЭ относительно выбранной точки прицеливания
double air cushion ~, **assault** десантный корабль на двойной воздушной подушке
drone-preparation ~ подвижная станция технического обслуживания и подготовки к запуску ТПЛА
drone-recovery ~ подвижный пункт привода и посадки ТПЛА
ducted-propeller landing [swimming] ~ десантно-высадочная плавающая машина с гребным винтом в убираемой колонке
dumb multiple reentry ~ РГЧ с индивидуальным командным наведением БЭ (*на цель*)
dune buggy-type ~ вездеход для песчаной местности с дюнным рельефом
earth-digging ~ землеройная машина
earth-moving ~ транспортная машина для землеройных работ
electronic jamming ~ ЛА с системой РЭП
electronic systems ~ машина-носитель радиоэлектронных систем (*напр. РЭП*)
endoatmospheric ~ аэродинамический ЛА
engineer plant recovery ~ подвижная мастерская ремонта и восстановления инженерной техники
engineer reconnaissance ~ машина инженерной разведки
engineer squad ~ инженерная машина пехотного отделения
engineer support ~ инженерная машина сопровождения
erector-launching ~ *ркт* подъемно-пусковая установка
erector-transport ~ *ркт* транспортно-заряжающая машина
evacuation ~ тягач для эвакуации тяжелой техники (*с поля боя*); машина медицинской эвакуации
evading reentry ~ маневрирующая РГЧ (*ракеты*)
exoatmospheric ~ космический ЛА
expandable van ~ машина с кузовом-фургоном раздвижного типа
expendable harassment ~ ТПЛА одноразового применения для ведения беспokoящих действий

vehicle

FA ammunition support ~ транспортер артиллерийских боеприпасов
family of engineer construction equipment ~ машина семейства инженерной строительной техники
fast assault [attack] ~ быстроходная десантная машина
field maintenance contact repair ~ аварийная машина полевого ремонта
field radar ~ полевая подвижная РЛС
fighting ~ боевая машина, БМ
fire control radar ~ подвижная РЛС управления огнем
fire direction center ~ подвижный центр [пункт] управления огнем
fire support ~ БМ огневой поддержки
fire support team ~ БМ группы огневой поддержки
firing battery CP ~ подвижный КП огневой батареи
flame(thrower) ~ механизированный огнемет
flatbed ~ машина с кузовом-платформой
flat-tire wheeled ~ колесная машина на шинах с пониженным давлением
forward observer ~ подвижный передовой НП; машина для передового НП
fueling [fuel resupply] ~ автотопливозаправщик
gas contamination ~ боевая химическая машина
general purpose ~ автомобиль общего назначения
general purpose armored ~ бронированная машина общего назначения
get-away ~ замыкающая машина (*дозора*)
glider amphibious [swimming] ~ глиссирующая плавающая машина
green flag ~ замыкающая машина (*колонны*)
ground combat ~ наземная БМ
ground effects ~ экраноплан
ground(-supported) ~ наземное транспортное средство
guided ~ управляемая система [средство]
half-track ~ полугусеничная машина
harassment ~ ТПЛА для ведения беспokoящих действий
heavy-bulk load ~ автомобиль большой грузоподъемности для перевозки крупногабаритных грузов

vehicle

heavy equipment transporter ~ транспортер тяжелой техники; танковый транспортер

heavy fire support ~ БМ огневой поддержки оружием крупного калибра

heavy infantry ~ тяжелая БМП

heavy-lift launch ~ ракета-носитель тяжелой ГЧ; ПУ тяжелой ракеты

high-acceleration reentry ~ ГЧ (МБР) с большим ускорением на конечном участке траектории

highly-survivable ~ БМ высокой степени живучести

high mobility multipurpose wheeled ~ высококомбинная колесная машина общего назначения

high-survivability test light ~ испытательная облегченная машина высокой степени живучести

homing precision guided reentry ~ ркт ГЧ с высокоточной системой самонаведения

hydrofoil amphibious ~ десантно-высадочное средство на подводных крыльях

hydrofoil amphibious wheeled ~ амфибийное десантно-высадочное средство на подводных крыльях и на колесном ходу

immediately responsive delivery ~ средство доставки ядерного боеприпаса (к цели), готовое к немедленным действиям

independently-deliverable reentry ~ РГЧ с индивидуальным наведением БЭ на цели

independently-targetable multiple reentry ~ РГЧ с индивидуальным наведением БЭ на цели

individual tactical air ~ индивидуальный ЛА тактического назначения

infantry fighting ~ боевая машина пехоты, БМП

infantry transport ~ пехотный транспортер

intercontinental ballistic ~ межконтинентальная баллистическая ракета, МБР

internal security armored ~ БМ для действий по обеспечению внутренней безопасности

jaagdpanzer ~ нем истребитель танков, самоходное ПТ оружие

landing ~ десантная плавающая машина; десантно-высадочное средство

vehicle

landing air cushion ~ десантная машина на воздушной подушке

landing ~, **assault** десантно-высадочное средство; плавающий БТР на воздушной подушке

landing-force amphibious support ~ амфибийное десантно-высадочное средство поддержки десанта

landing ~, **hydrofoil** десантный КПК

landing ~, **tank, engineer** десантный саперный танк

landing ~, **track, armored** десантный (плавающий) гусеничный БТР

landing ~, **track, covered** крытый десантный плавающий гусеничный транспортер

landing ~, **tracked, engineer** десантная гусеничная инженерная машина

landing ~, **tracked, heavy** тяжелый десантный плавающий гусеничный транспортер

landing ~, **tracked, howitzer** десантная гусеничная гаубичная СУ

landing ~, **tracked, personnel** десантная гусеничная машина для ЛС

landing ~, **tracked, recovery** десантная гусеничная ремонтно-эвакуационная машина

large amphibious ~ большой плавающий автомобиль

launch(er) [launching] ~ пусковая платформа; подвижная ПУ; ракетаноситель; ракетноносец; стартовая ступень

lead ~ головная машина

liaison ~ (штабная) машина (обеспечения) связи взаимодействия

liberty ~ автомобиль для использования в свободное время

light airborne assault ~ легкая десантная БМ

light airborne ASW ~ легкий ЛА ПЛО

light armored ~ легкая БМ

lighterage ~ десантный (амфибийный) лихтер

lighter amphibious air cushion ~ десантный амфибийный лихтер на воздушной подушке

light recovery ~ легкая ремонтно-эвакуационная машина

light scout ~ легкая разведывательная машина

link-left ~ автомобиль для коротких рейсов между узловыми пунктами (на дороге)

vehicle

link-up ~ стыковочная машина (*БЧ и ступеней ракеты*)

loader-transport ~ *ркт* транспортно-заряжающая машина

logistic(al) ~ транспортное средство службы тыла

logistic(al) air ~ воздушное средство тылового обеспечения

low-angle maneuvering reentry ~ маневрирующая ГЧ (ракеты) с малым углом вхождения в атмосферу

low ground-pressure ~ транспортное средство с низким удельным давлением на грунт

low-observability reentry ~ ГЧ (ракеты) с малой ЭПР

low-pressure tire ~ вездеход на шинах низкого давления

maintenance and evacuation armored ~ бронированная ремонтно-эвакуационная машина

maintenance (assistance) ~ подвижная ремонтная мастерская, ремонтная летучка

maintenance support ~ подвижная ремонтная мастерская, ремонтная летучка

maneuverable ~ *ркт* маневрирующая ГЧ

maneuverable antiradar ~ маневрирующая ПРЛР

maneuverable terminal evader ~ маневрирующая ГЧ, совершающая ПП маневр на конечном участке траектории

maneuvering reentry ~ *ркт* маневрирующая ГЧ

marginal terrain ~ машина повышенной проходимости

Marine(Corps) landing ~ десантная БМ МП

mechanical transport ~ автомобиль

mechanized flame ~ механизированный огнемет

mechanized infantry combat ~ боевая машина пехоты, БМП

medical ~ медицинский автомобиль

medical evacuation ~ машина медицинской эвакуации

messenger ~ машина связного

MG ~ автомобиль с пулеметной установкой

mid-trajectory detachable multiple reentry ~ РГЧ, отделяющаяся (от ступени носителя) на среднем участке траектории

vehicle

military air ~ военный ЛА

military motor ~ военный автомобиль

mine and obstacle clearance ~ инженерная машина разминирования и разграждения

mine-breaching [mine-clearing] ~ инженерная машина разминирования; танк — минный тральщик; танковый тягач с оборудованием разминирования

mine-clearing ~, **flail-type** танк [танковый тягач] с бойковым тралом

mine-clearing ~, **plow-pushing** танк [танковый тягач] с передним плужным минным тралом

mine-clearing ~, **roller** танк [танковый тягач] с катковым минным тралом

mine disposal (wire guided) underwater ~ подводный минный трал (управляемый по проводам)

mine laying ~ минный раскладчик

miniature homing intercept ~ малогабаритный перехватчик с системой самонаведения

MIRVed ~ БР с РГЧ типа «Мирв»

missile ~ БМ, вооруженная ракетной ПУ; ракетносец; ракета-носитель

missile launcher ~ подвижная ПУ; ракетная пусковая платформа

missile team ~ *ркт* машина для стартового расчета

missile transporter ~ машина для перевозки ракет

mobile protected gun ~ бронированное самоходное орудие

mortar firing ~ самоходная минометная установка

mortar-towing ~ минометный тягач

motor ~ автомобиль

multiple independently targetable reentry ~ РГЧ с индивидуальным наведением БЭ [боеголовок] на цели, РГЧ типа «Мирв»

multiple reentry ~ разделяющаяся ГЧ, РГЧ

multiple rocket launcher ~ БМ реактивной артиллерии; реактивная система залпового огня, РСЗО

nap-of-the-earth air ~ ЛА с аппаратурой обеспечения полета на предельно малой высоте с огибанием рельефа

NBC reconnaissance ~ машина разведки применения ОМП

vehicle

NBC-secure mode ~ БМ [танк] с оборудованием ЗОМП
nonarmored ~ небронированная машина
nonfighting ~ небоевая машина
non-MIRVed ~ БР с моноблочной ГЧ
nonorganic ~ нештатное (приданное) транспортное средство
nonsignature ~ машина [танк, БМП, БТР] с малой сигнатурой [уровнем демаскирующих признаков]
non-tactical motor ~ небоевая машина
nozzle-screw amphibious ~ плавающая машина с водометно-винтовым двигателем
nuclear (weapon delivery) ~ средство доставки ядерного боеприпаса (к цели)
obstacle removal ~ инженерная машина разграждения
off-road ~ машина повышенной проходимости, вездеход
OP ~ автомобиль для (выезда на) НП; подвижный НП
operational ~ боевая машина, БМ; служебная [оперативная] машина
orbital flight ~ орбитальный ЛА; искусственный спутник Земли, ИСЗ
orbital offensive ~ орбитальное наступательное средство поражения
orbital reconnaissance ~ разведывательный ИСЗ
oversize (load) ~ транспортное средство с крупногабаритным грузом
overwatch ~ машина для наблюдения и огневой поддержки с места
overwater and marginal terrain air cushion/track hybrid ~ вездеход для движения над водной поверхностью на воздушной подушке и по пересеченной местности на гусеничном ходу
overwater ground effects ~ АВП для движения над водной поверхностью
patrol ~ патрульная машина; боевая разведывательно-дозорная машина
patrol air cushion ~ патрульный [сторожевой] КВП
point ~ машина головного дозора
POL ~ машина с ГСМ; автотопливозаправщик
post-boost ~ послеразгонная ступень
post-boost control ~ ракета с систе-

мой управления на пассивном участке

vehicle

precision-delivery guided reentry ~ *ркт* управляемая ГЧ с системой точного наведения
propulsion-maneuverable reentry ~ *ркт* маневрирующая ГЧ с двигательной установкой
quadruple missile launcher-guidance ~ машина со счетверенной ПУ и станцией наведения
ramp-type assault landing ~ десантно-высадочное средство с аппарелью
ram-wing surface effects ~ экраноплан
rearm ~ (бронированная) машина подвоза боеприпасов
reconnaissance (and scout) ~ боевая разведывательная машина
recovery ~ ремонтно-эвакуационная машина
recovery and maintenance [repair] armored ~ (десантная) бронированная ремонтно-эвакуационная машина
reentry ~ *ркт* головная часть, ГЧ; боеголовка
refueling ~ топливозаправщик
remote area patrol ~ патрульная машина для действий в отдаленных районах
remote controlled robot ~ дистанционно управляемая машина
remotely controlled fire fighting ~ телеуправляемая пожарная машина
remotely fired preloaded mortars ~ дистанционно управляемая подвижная минометная установка предварительного заряжания
remotely operated underwater ~ дистанционно управляемый подводный аппарат
remotely piloted ~ *см.* **remotely piloted vehicle**
remote mine disposal ~ телеуправляемое подвижное средство обезвреживания взрывоопасных предметов
rescue ~ ремонтно-эвакуационная машина; спасательное средство
response ~ дежурное транспортное средство [машина] для ответных действий
resupply ~ машина пополнения запасов
retargetable ~ ГЧ (МБР) с системой перенацеливания

vehicle

rough-terrain ~ машина повышенной проходимости; вездеход
satellite communications ~ автомобильная станция спутниковой связи
scatter-gun multiple reentry ~ РГЧ с индивидуальным наведением БЭ (без ГСН) на цели (*по баллистической траектории*)
school ~ учебная машина
scissors-type bridge laying ~ мостовый укладчик с раскладной проезжей частью типа «ножницы»
scout ~ разведывательная машина
sea-going landing ~ морское десантно-высадочное средство
security ~ машина боевого охранения
self-propelled AA ~ зенитная самоходная установка, ЗСУ
self-protected reentry ~ *ркт* ГЧ с повышенной степенью защищенности (*от средств ПРО*)
semi-amphibious landing air cushion ~ полуамфибийное десантно-высадочное средство на воздушной подушке
service support ~ машина тылового обеспечения
shear action bridge laying ~ мостовый укладчик с раскладной проезжей частью типа «ножницы»
ship-to-shore (assault) ~ десантно-высадочное средство для переброски десанта с транспортов на берег
single-reentry ~ *ркт* моноблочная ГЧ
small unit support ~ БМ для поддержки мелких подразделений
snorkeled ~ машина с оборудованием подводного вождения танка
snow and ice runway thermal clearance ~ машина для очистки ВПП от снега и льда тепловым способом
snow and swamp-going ~ снегоболотоход
snow-clearing [snow-removal] ~ снегоборочная машина
soft-skinned ~ легкобронированная машина
SP ~ самоходная установка
space ~ космический летательный аппарат, КЛА
special communications ~ специальная машина связи
special equipment ~ машина со специальным оборудованием

vehicle

spraying ~ боевая химическая машина
SP underwater swimmer ~ самоходный аппарат для транспортировки боевых пловцов
squad ~ БТР [БМП] пехотного отделения
standby ~ резервный [дежурный] автомобиль
steep trajectory reentry ~ *ркт* ГЧ с крутой траекторией входа в плотные слои атмосферы
strategic delivery ~ стратегическое средство [система] доставки (*боеприпаса к цели*)
strategic nuclear delivery ~ стратегическое средство [система] доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)
successively targetable multiple reentry ~ *ркт* РГЧ с последовательным нацеливанием БЭ
support amphibious ~ *Бр* плавающий транспортер огневой поддержки
support (armored) ~ БМ обеспечения
surface-effects ~ экраноплан
swimmer delivery ~ средство доставки боевых пловцов
tactical ~ *с* боевые транспортные средства
tactical delivery ~ тактическое средство [система] доставки (*боеприпаса к цели*)
tactical motor ~ автомобиль тактического назначения
tactical nuclear delivery ~ тактическое средство [система] доставки ядерного боеприпаса (*к цели*)
tactical operations center ~ подвижный КП (*соединения*)
tactical wheeled ~ тактическая колесная машина
tank-accompanying ~ БМ сопровождения танков
tank-hunter killer ~ танк — истребитель танков
tank recovery ~ ремонтно-эвакуационная машина
target ~ движущаяся мишень (*напр. ракета, танк*)
target acquisition and designation ~ (подвижная) станция обнаружения целей и целеуказания
technical support ~ машина технического обеспечения
telephone line construction and maintenance ~ (специальная) машина

для строительства и обслуживания телефонных линий связи

vehicle

telescopic bridge laying ~ мостовый укладчик с раскладной проезжей частью телескопического типа

telescoping mast equipped reconnaissance ~ разведывательная машина с выдвижной мачтой для приборов обнаружения

terminal homing ~ *ркт* ГЧ с ГСН на конечном участке траектории

terminally guided (maneuvering) reentry ~ *ркт* маневрирующая ГЧ с наведением на конечном участке траектории

tilting bridge laying ~ мостовый укладчик с раскладной проезжей частью опрокидывающегося типа

topographic survey(ing) ~ топопривязчик

towed underwater swimmer ~ буксируемый аппарат для транспортировки боевых пловцов

tracked ammunition resupply ~ гусеничный транспортер подвоза боеприпасов

tracked armored ~ бронированная гусеничная машина

tracked combat support ~ гусеничная машина боевого обеспечения

tracked reconnaissance ~ гусеничная разведывательная машина

tracked towing [tractor] ~ гусеничный тягач

track-floating personnel carrier ~ плавающий гусеничный транспортер для ЛС

track-grouser swimming ~ плавающая гусеничная машина с гребными лопатками

track water propulsion amphibious [swimming] landing ~ десантная плавающая машина с гусеничным двигателем

transporter-erector-launcher ~ *ркт* транспортно-заряжающая ПУ

troop-carrying (air) ~ десантно-транспортный ЛА

troop control ~ машина управления войсками

troop landing ~ десантный плавающий автомобиль [БТР]

unarmed pilotless ~ беспилотное средство без боевого заряда

unarmored ~ небронированная машина

unmanned delivery ~ беспилотное

средство [система] доставки (*боеприпаса к цели*)

vehicle

utility cargo ~ грузовой автомобиль общего назначения

variable nuclear charge multiple reentry ~ *ркт* РГЧ с ядерными зарядами различной мощности

wader-swimmer (combat) ~ плавающая БМ с гребными лопатками

waterborne ~ плавающее средство [машина]

water-jet amphibious landing ~ десантно-высадочное средство с водометным двигателем

water purification ~ автомобильная водоочистная установка

weapon control ~ машина управления оружием

weapon delivery ~ средство доставки боеприпаса (*к цели*)

wheeled ~ колесная машина

wheeled armored (combat) ~ колесная БМ

wheeled armored reconnaissance ~ колесная БРМ

wheeled fire support ~ колесная машина огневой поддержки

wheeled light armored ~ легкая колесная бронированная машина

wheeled maintenance and recovery ~ колесная ремонтно-эвакуационная машина

wheel/track assist air cushion ~ колесно-гусеничная машина с разгрузкой двигателя с помощью воздушной подушки

winged ~ ЛА с аэродинамическими поверхностями; крылатая ракета, КР; самолет

winged maneuverable reentry ~ крылатая маневрирующая ГЧ

winged missile launching air cushion ~ АВП для пуска КР

winged surface effects ~ экраноплан

wing-in-ground effects landing ~ десантный экраноплан

yellow flag ~ поврежденная машина (*в колонне*)

zero-ground pressure ~ (транспортное) средство с нулевым давлением на грунт

vehicle-bound избегающий спешивания (*о мотопехоте*); *разг* «привязанный» к БМ

vehicle-carried возимый

vehicle-fired, vehicle-launched запускаемый с БМ

vehicle-mounted установленный на БМ
vehicular автомобильный; танковый; установленный на БМ; моторизованный; мотомеханизированный
vehicularized моторизованный; мотомеханизированный
veil: take a ~ off a weapon разг рассекречивать оружие
security ~ разг засекречивание
velocimeter измеритель скорости
projectile radar ~ РЛ измеритель начальной скорости снаряда
velocity скорость
 ~ **of impact** *арт* скорость в момент удара [попадания]
burnout ~ *ркт* скорость в конце активного участка
cutoff ~ *ркт* скорость в момент выключения [отсечки] двигателя
developed muzzle ~ *арт* фактическая начальная скорость (*в отличие от проектной*)
initial ~ начальная скорость
muzzle ~ дульная скорость; *арт* начальная скорость
penetration ~ *ркт* скорость на участке прорыва ПРО
residual initial ~ *арт* остаточная начальная скорость
striking ~ *арт* скорость в момент удара [попадания]; скорость приземления (*парашютиста*)
turret angular ~ *абт* угловая скорость вращения башни
veracity достоверность, точность
intelligence ~ достоверность разведывательных сведений
verifiability возможность контроля [проверки]
verifiable поддающийся контролю [проверке]
verification проверка; контроль; инспекция; ~ **by black boxes** проверка с помощью автономной электронной аппаратуры типа «черный ящик»; ~ **by challenge** проверка (соблюдения соглашения) по требованию; ~ **by complaint** проверка (соблюдения соглашения) по представлению жалобы; ~ **by consent** проверка (соблюдения соглашения) по договоренности; ~ **by intelligence** проверка (соблюдения соглашения) разведкой; ~ **by invitation** проверка (соблюдения соглашения) по приглашению; ~ **by national technical means of detection** проверка (соблюдения со-

verification

глашения) национальными техническими средствами обнаружения; ~ **by remote detection of electromagnetic [nuclear] radiations** проверка (соблюдения соглашения) средствами дистанционного обнаружения электромагнитного [ядерного] излучения
agreed ~ согласованная проверка
amplified ~ расширенная проверка
arms control (agreement) ~ проверка соблюдения соглашения о контроле над вооружениями
compliance ~ проверка соблюдения соглашения
external ~ проверка с помощью лиц, направляемых другой стороной
extraterritorial ~ проверка иностранными средствами
international regional ~ международная региональная проверка (*соблюдения соглашения*)
intrusive ~ проверка (соблюдения соглашения) с выездом инспекторов на места
message ~ удостоверение в подлинности сообщения
MIRV ~ проверка наличия РГЧ (*на развернутых ракетных системах*)
nonintrusive ~ проверка (соблюдения соглашения) без выезда инспекторов на места
nuclear ~ инспекция ЯО
on-site ~ проверка на местах
over ~ контроль воздушными средствами
positive ~ достоверный контроль
seismic ~ сейсмический контроль (*за соблюдением соглашения о подземных ЯВ*)
short bracket ~ *арт* обеспечение пределов узкой вилки
sophisticated ~ контроль с использованием современных технических средств
target ~ опознавание цели
technical ~ технический контроль; контроль техническими средствами
toxicological ~ токсикологический контроль
versatility универсальность (*боевого применения*); многоцелевое назначение; универсализация
ammunition ~ возможность использования различных видов боеприпасов
target ~ возможность поражения различных целей

versenates версенаты-комплексобразователи (*используемые для дезактивации*)

version вариант

air-based ~ вариант воздушного базирования

civil ~ гражданский вариант

combat ~ боевой вариант

crew-portable palletized ~ вариант (комплекса) на съемной платформе, переносимой расчетом

encapsulated missile ~ вариант ракеты в капсуле (*для подводного пуска*)

extended range ~ вариант (ракеты) с увеличенной дальностью действия

interdictor strike ~ вариант ударного самолета для изоляции поля боя

land-based ~ базовый вариант; вариант наземного базирования

militarized ~ военный вариант

modernized ~ модернизированный вариант

navalized ~ морской вариант

operational ~ боевой вариант

sea-based ~ вариант морского базирования

shipboard ~ корабельный вариант

strategic ~ стратегический вариант

tactical ~ тактический вариант

vesicant ОВ кожно-нарывного действия

liquid ~ капельно-жидкое ОВ кожно-нарывного действия

vesication кожно-нарывное действие; образование нарывов [пузырей]

vessel корабль; судно; контейнер

approach lane marker ~ корабль обозначения пути подхода десантно-высадочных средств (*к месту высадки*)

auxiliary ~ вспомогательное судно

aviation rescue ~ спасательное судно ВВС

convoy escort ~ эскортный корабль

explosive blast containment ~ контейнер для предохранения взрывоопасных предметов от взрывной волны (*ЯВ*)

fishery patrol ~ сторожевой корабль [катер] для охраны рыболовных судов

in-service ~ судно, находящееся в составе сил флота

major surface combat ~s надводные боевые корабли основных классов

mine-sweeper/mine hunter ~ (минный) тральщик — искатель мин

vessel

mine sweeping air cushion ~ (минный) тральщик на воздушной подушке

mine-sweeping guard ~ дежурный (минный) тральщик

multimission ~ многоцелевое судно

ocean-going patrol ~ океанский патрульный [сторожевой] корабль

offshore patrol ~ патрульный [сторожевой] корабль прибрежного действия

shallow water ASW ~ мелководный ПЛ корабль

single purpose ~ судно специального назначения

troop landing ~ десантно-высадочное судно для ЛС

war ~ военный корабль

vest (броне)жилет

ammunition carrying ~ жилет для переноски боеприпасов

ballistic armor ~ бронезилет

battery ~ жилет с подогревом от аккумуляторных батарей

body armor ~ бронезилет

ceramic ~ жилет из керамической брони

fighting ~ пехотный бронезилет

flak ~ бронезилет

fragmentation [grenade] ~ противосколочный бронезилет

overline armor ~ бронезилет, надеваемый поверх обмундирования

small arms protective ~ пуленепробиваемый бронезилет

survival ~ спасательный жилет

veteran ветеран; солдат, имеющий боевой опыт; участник войны; демобилизованный

disabled ~ инвалид войны

vetted прошедший проверку

security ~ прошедший проверку на благонадежность

viability боеспособность; живучесть

military ~ боеспособность

vial:

gas reagent ~ пузырек с индикаторными таблетками [реагентами на ОВ]

vice тиски; зажимать (противника) в тиски

vice chief первый заместитель

~ of Air Staff *Бр* первый заместитель НШ ВВС

~ of Defence Staff *Бр* первый заместитель НШ обороны

~ of Defence Staff (**Personnel and**

Logistics) *Br* первый заместитель
 НШ обороны по ЛС и МТО
vice chief
 ~ of **General Staff** *Br* первый заместитель НШ СВ
 ~ of **Naval Operations** первый заместитель НШ ВМС
 ~ of **Naval Staff** *Br* первый заместитель НШ ВМС
 ~ of **Staff** первый заместитель НШ
victim жертва; объект (*воздействия*)
ECM ~ объект РЭП; объект, подавляемый средствами РЭП
jamming ~ объект, подавляемый (радио)помехами [средствами РЭП]
NBC ~ объект применения ОМП
war ~s жертвы войны (*напр. убитые, раненые, пропавшие без вести*)
victory победа; **confirm** ~ закреплять победу; **gain [score, win]** ~ одерживать победу
decisive ~ решающая победа
victualling снабжение продовольствием
videorecorder видеоманитофон
displayed data ~ видеоманитофон для записи данных с дисплея
view вид; обзор; изображение
exploded ~ of a **pistol** пистолет в разобранном виде (по деталям)
sectioned ~ of a **pistol** пистолет в разрезе
viewer прибор наблюдения
active IR ~ подсветочный [активный] ИК ПНВ
active IR driving ~ *абт* подсветочный [активный] ИК ПНВ механика-водителя
binocular night ~ бинокулярный ПНВ
driver's (night) ~ *абт* ПНВ механика-водителя
intelligence information microfiche ~ прибор для чтения разведывательной информации на микрофишах
IR ~ инфракрасный ПНВ
night ~ прибор ночного видения, ПНВ
passive IR ~ бесподсветочный [пассивный] ИК ПНВ
thermal ~ тепловизионный ПНВ
universal recorder processor ~ универсальное устройство обработки и отображения данных
viewing наблюдение; обзор; видение
closed hatch ~ *абт* наблюдение при закрытых люках
dim-light ~ наблюдение при низком

уровне естественной освещенности
viewing
EO ~ наблюдение с помощью ОЭ средств
open-hatch ~ *абт* наблюдение при открытых люках
remote ~ дистанционное наблюдение, наблюдение на расстоянии
shared ~ *абт* одновременное раздельное наблюдение (*наводчика и командира*)
vigil непрерывное дежурство [наблюдение]
vigilance бдительность, настороженность
military ~ военная настороженность (*состояние готовности*)
village:
mockup ~ макет населенного пункта (*для обучения боевым действиям*)
violation нарушение; несоблюдение
 ~ of **regulations** нарушение устава
crypto(logic) ~ нарушение требований шифрбезопасности
security ~ нарушение секретности [безопасности, правил конспирации]; разглашение тайны
transmission security ~ нарушение мер безопасности работы передающих средств (*связи*)
violence насилие
armed ~ вооруженное насилие
virulence вирулентность, болезнетворность
virus вирус
agent ~ вирусное ББС
viscosity вязкость
armor ~ вязкость брони
lubricant ~ вязкость смазочного вещества
visibility видимость; обзор
black ~ замещение командных должностей неграми (*в пропагандистских целях*)
crew ~ *абт* возможность обзора для экипажа
impaired ~ затрудненное наблюдение
meteorological ~ видимость в зависимости от метеорологических условий
optical ~ оптическая видимость
subclutter ~ видимость [способность обнаружения] цели на фоне помех от местных предметов
tank forward ~ видимость в переднем секторе танка

vision наблюдение; обзор; видение
electronic ~ наблюдение с помощью РЭС
electronic night ~ наблюдение с помощью электронных ПНВ
far IR night ~ наблюдение с помощью ПНВ в дальней ИК области спектра
headout ~ *абт* наблюдение с высыванием головы из люка
heat ~ тепловидение
IR ~ наблюдение с помощью ИК приборов
low-level illumination night ~ наблюдение с помощью ПНВ, работающих при низком уровне освещенности
microwave night ~ наблюдение с помощью ПНВ микроволнового диапазона
night ~ ночное видение; наблюдение в ночных условиях; наблюдение с помощью ПНВ
outside ~ *абт* наблюдение при закрытых люках
radar ~ зона видимости РЛС; отображение обстановки на экране индикатора РЛС
radio ~ радиовидимость; радиовидение; радиометрия
starlight [startron] ~ наблюдение с помощью ПНВ с усилением естественной освещенности
UV night ~ наблюдение с помощью ПНВ УФ спектра
visionics авиационные бортовые ОЭ средства
visit проверка (*караулов*); *pl* личное общение с подчиненными; проверять (*караулы*); посещать; инспектировать
command ~ выезд командира в войска
duty ~ служебный визит
field ~ выезд на местность; выезд в войска
liaison ~ посещение (части, учреждения) с целью организации взаимодействия
on-site inspection ~ инспекционное посещение позиций
staff ~ посещение (части, подразделения) офицерами штаба
visitor:
health ~ нештатный медицинский работник (*для посещения семей военнослужащих*)

visor защитный козырек
laser beam diffraction optics ~ защитный козырек от лазерного излучения
plastic ~ стеклопластиковый защитный козырек
visualization визуализация, визуальное отображение
battle ~ визуальное отображение хода боя [боевых действий]
scene ~ визуализация района [участка]
V-man местный секретный агент с особым заданием (*ЦРУ*)
vocabulary номенклатура
stores ~ номенклатура табельного имущества
vocation of arms военная профессия
voice-actuated приводимый в действие голосом (*напр. ЭВМ*)
voiceprint спектрограмма голоса
void неприкрытый [незанятый] участок ~ *of documents* без документов
volcano:
artificially ignited ~s искусственно вызванная деятельность вулканов (*как средство геофизической войны*)
volley залп; одновременный взрыв (*напр. нескольких фугасов*); беглый огонь; стрелять залпами; вести беглый огонь; **fire a** ~ давать залп
farewell ~ ружейный салют при погребении
general ~ групповой огонь, общий залп
platoon ~ залп огневых средств взвода
successive ~s последовательное сосредоточение залпового огня
volume объем; плотность; зона, область ~ *of fire* плотность огня
airspace ~ участок воздушного пространства
armor-protected ~ заброневого объема (*БМ*)
damage ~ область поражения
detection ~ зона обнаружения
gun hitting ~ эллипс рассеивания
internal armored ~ заброневого объема (*БМ*)
scan ~ зона сканирования
under armor hull [vehicle armored] ~ заброневого объема (*БМ*)
volunteer доброволец; поступивший на военную службу по найму; добровольно поступать на военную службу
flight ~ добровольно занимающийся

летней подготовкой (*дополнительно к основной специальности*)

volunteer

long-term commitment ~ проходящий службу по долгосрочному контракту

short-term commitment ~ проходящий службу по краткосрочному контракту

vomitant ОВ рвотного действия

vote утвержденные ассигнования (*по статье бюджета*)

Defence Lends ~ Бр парламентские бюджетные ассигнования на военные расходы

defense ~ статья военных расходов [расходов на оборону]

voucher оправдательный документ; расписка

manpower authorization ~ директива о штатной численности ЛС

military pay ~ талон на выплату денежного содержания

sick ~ освобождение от службы по болезни (*справка*)

voyage переход (*морем*); плавание; (морская) кампания; плавать (*морем*)

extended ~ длительный переход (*морем*)

V-series группа ОВ типа «Ви» (*нервно-паралитического действия*)

vulnerability уязвимость; поражаемость; степень защищенности; ~ **to sabotage** уязвимость от действий диверсионных групп

~ **of exposed troops** уязвимость ЛС, находящегося вне укрытий (*при нанесении ЯУ по противнику*)

vulnerability

counterbattery fire ~ уязвимость от контрбатарееного огня

counterforce ~ уязвимость сил и средств для ответного удара

ЕСМ ~ помехозащищенность, уязвимость от средств РЭП

electromagnetic ~ помехозащищенность; уязвимость от радиопомех

EW ~ помехозащищенность; уязвимость от средств РЭБ

fire ~ уязвимость от огня (*противника*)

first-strike ~ уязвимость от первого ЯУ

hit ~ **per pass** вероятность поражения (цели) при одном заходе (*ЛА*)

jamming ~ помехозащищенность

nuclear ~ уязвимость от поражающих факторов ЯО

prelaunch ~ поражаемость ПУ до пуска (*МБР*)

radar ~ **to direct fire and jamming** уязвимость РЛС от непосредственного огневого воздействия помех (*противника*)

security ~ уязвимость с точки зрения безопасности

strategic ~ стратегическая уязвимость

suppression fire ~ уязвимость от огня на подавление

target ~ уязвимость цели

unwarned troops ~ уязвимость ЛС при нанесении ЯУ (по противнику) без предупреждения войск

warned troops ~ уязвимость ЛС при нанесении ЯУ (по противнику) при предупреждении войск

vulnerable уязвимый

W

waafise разг заменять мужской контингент женским (*ВВС*)

Was разг военнотружущая СВ

wade переход вброд; брод; переправляться [переходить] вброд; совершать пеший марш по грязи [глубокому снегу]

wading переправа вброд

deep ~ преодоление глубоководной преграды (*БМ*)

prepared ~ преодоление водной преграды вброд с предварительной подготовкой (*БМ*)

unprepared ~ преодоление водной преграды вброд без предварительной подготовки (*БМ*)

Waf разг военнотружущая ВВС

wagon разг автомобиль; машина; карабль; судно

battle ~ линейный корабль, линкор; машина командира соединения

blood ~ санитарный автомобиль

chow ~ полевая кухня

flak ~ самоходная зенитная установка

wagon

power ~ небольшой грузовой автомобиль

wait выслеживание; засада; ожидание;
lie in ~ выжидать в засаде

wait-out *св* перерыв в передаче: «ожидайте продолжения» (*код*)

walk движение пешим порядком; шаг; передвигаться пешим порядком, совершать пеший марш; **at the** ~! шагом! (*команда*)

historical ~ учебный выход на место исторических боев

south-north ~ *разг* последовательное нанесение ЯУ по объектам противника с юга на север

staff ~ штабной выход в поле

tactical ~ тактический выход в поле; тактические занятия в поле (*без войск*)

terrain ~ рекогносцировочный выход; рекогносцировка; изучение местности; занятие по топографической подготовке на местности

walk-away *разг* легкая победа

walker посыльный; вестовой

eagle ~ *разг* вестовой полковника
walkie-lookie *разг* переносная [портативная] ТВ камера

walkie-no-back-talkie *разг* переносный [портативный] радиоприемник

walkie-talkie *разг* переносная [портативная] радиостанция; дуплексный переносный радиотелефон

helmet ~ шлемный дуплексный радиотелефон

walkout дезертирство; самовольная отлучка

walkover легкая операция; легкая победа

wall стен(к)а; вертикальное препятствие

maximum ~ предельная высота (преодолеваемого) вертикального препятствия; стенка

shear ~ поперечная стенка; выбивная взрывозащитная стенка (*убежища*)

tank ~ ПТ вертикальная стенка

wallop *разг* удар; мощь; наносить удар; атаковать; наносить поражение; **pack a** ~ иметь мощное вооружение

fire ~ огневое нападение, обстрел; огневая мощь

want потребность; **meet** ~s of **combat units** обеспечивать потребности боевых частей [подразделений]

war война; военные [боевые] действия; воевать; военный; *см. тж.* **warfare**; **carry the** ~ **into the enemy's country** переносить боевые действия на территорию противника; **conduct a** ~ вести боевые действия; **court a** ~ стремиться развязать войну; **deter a** ~ предупреждать войну; являться сдерживающим фактором в возникновении войны; **enter a** ~ вступать в войну; **escalate to a** ~ доводить (конфликт) до войны; **fight a** ~ вести войну; **knock out of the** ~ заставлять выйти из войны; **make a** ~ вести войну, воевать; развязывать войну; **prosecute [pursue] a** ~ вести войну; **put out of the** ~ вынуждать выйти из войны; **refight a** ~ продолжать войну (*с целью пересмотра ее результатов*); **resort to a** ~ прибегать к войне; **run a** ~ вести войну; руководить военными действиями; **see the** ~ участвовать в войне; принимать участие в войне; **set off a** ~ развязывать войну; **spark a** ~ развязывать войну; служить поводом к войне; **touch off a** ~ приводить к войне; **trigger (off) a** ~ развязывать войну; служить поводом к войне; **unleash a** ~ развязывать войну; **unwind a** ~ постепенно уменьшать масштабы военных действий (*до полного прекращения*); **wage a** ~ вести войну, воевать; **at** ~ в состоянии войны; **short of** ~ на грани [накануне] войны; ~ **at sea** война на море; ~ **by inadvertence** непреднамеренная война; ~ **by miscalculation** война в результате просчета (одной из сторон); ~ **by proxy** война, ведущаяся третьей стороной; война «чужими руками»; ~ **on the ground** боевые действия на суше; ~ **to the death [knife]** война на истребление, истребительная война; ~ **with a discontinuous front** маневренные боевые действия без устойчивой линии фронта

~ **of annihilation** война на уничтожение

~ **of conquest** завоевательная война

~ **of counterinsurgency** противоповстанческие действия

~ **of entrenched position** позиционная война

~ **of extermination** война на уничтожение

war

~ **of limited objectives** война с ограниченными целями
 ~ **of logistics** война тылов; работа тыла воюющих сторон
 ~ **of maneuver** маневренная война
 ~ **of masses** война с участием широких масс населения
 ~ **of movement** маневренная война: маневренные боевые действия; массовое повстанческое движение
 ~ **of nerves** «война нервов»
 ~ **of nuclear plenty** война при наличии больших запасов ЯО (*у воюющих сторон*)
 ~ **of position(s)** позиционная война
 ~ **of starvation** война на истощение
absolute ~ решительные боевые действия, война до победного конца
accidental ~ непреднамеренная война
accidental nuclear ~ ядерная война, возникшая в результате случайности
aerospace ~ воздушно-космическая война; боевые действия [операции] в воздушно-космическом пространстве
aggressive ~ агрессивная война
air ~ воздушная война, война в воздухе
all-in [all-out] ~ всеобщая [тотальная] война
all-out megaton [nuclear] ~ всеобщая ядерная война
atmospheric geophysical ~ геофизическая война в атмосфере
attrition [attritive] ~ война на изнурение
automated air ~ воздушная война с максимальным использованием автоматических средств
brush fire ~ местная [локальная] война; боевые действия местного значения
central ~ всеобщая война; война с применением основных стратегических средств
central nuclear ~ всеобщая ядерная война
central strategic ~ война с применением основных стратегических средств
civil ~ гражданская война
coalition ~ коалиционная война
cold ~ холодная война
colonial ~ колониальная война
complex ~ «комплексная война»

(с применением обычного оружия и ОМП)

war

continental ~ война на континенте
controlled ~ ограниченная [контролируемая] война; война с ограниченным применением силы; военные действия с контролируемым применением ЯО
controlled counterforce ~ контролируемая война с нанесением противосиловых ударов
conventional ~ обычная [неядерная] война, война с применением обычного оружия
conventional-nuclear ~ боевые действия [война] с применением обычного и ядерного оружия
declared ~ объявленная война
defensive ~ оборонительная война
destructive ~ разрушительная война
dragged-out ~ затяжная война
ecological [environmental] ~ экологическая война
expansionist ~ экспансия, война с целью захвата (*территории*)
fourth dimension(al) ~ действия партизан и десантно-диверсионных частей [подразделений] в тылу противника; подводная война
fratricidal ~ братоубийственная война
fringe ~ периферийная война; война на большом удалении от центра
frontless ~ война без линии фронта; действия в тылу противника
full-scale nuclear ~ всеобщая ядерная война
general ~ всеобщая война
general nuclear ~ всеобщая ядерная война
geophysical ~ геофизическая война
global ~ глобальная [мировая] война
Gulf ~ военные действия в районе Персидского залива
helicopter ~ широкое использование вертолетов в боевых действиях
high intensity ~ война с высокой интенсивностью боевых действий
high intensity short ~ кратковременная война с высокой интенсивностью боевых действий
holy ~ священная война
horizontal ~ боевые действия на суше

war

hot ~ реальные боевые действия (*в отличие от холодной войны*)
hydrogen ~ война с применением водородного оружия
hydrosphere geophysical ~ геофизическая война в гидросфере
hypothetical ~ гипотетическая будущая война
ideological ~ идеологическая война
inadvertent ~ непреднамеренная война
intercontinental nuclear ~ глобальная ядерная война
international ~ всеобщая война
intra-regional ~ локальная война
just ~ справедливая война
land-air ~ совместные действия СВ и авиации; боевые действия согласно концепции воздушно-наземной операции
less-than-general ~ боевые действия, приближающиеся по масштабу к всеобщей войне
liberation ~ освободительная война
limited ~ ограниченная война; боевые действия местного значения; ограниченные боевые действия
limited area theater conventional ~ обычная [неядерная] война в ограниченном районе ТВД
limited denial ~ ограниченная война, война с ограниченными целями
limited nuclear ~ ограниченная ядерная война
limited peripheral ~ ограниченная периферийная война, ограниченные боевые действия на большом удалении от центра
lithosphere geophysical ~ геофизическая война в литосфере
little ~ малая война
live ~ реальные боевые действия; война
local(ized) ~ локальная война
local nonnuclear ~ локальная война без применения ЯО; боевые действия локального характера без применения ЯО
local nuclear ~ локальная война с применением ЯО; боевые действия локального характера с применением ЯО; локальная ядерная война
low intensity ~ война с малой интенсивностью боевых действий
low-level conventional ~ малая обычная [неядерная] война
major ~ большая война

war

major nuclear ~ большая ядерная война
maritime air ~ боевые действия авиации на море
mid-intensity ~ война с средней интенсивностью боевых действий
mid-level conventional ~ обычная война (на грани ядерной)
mock ~ боевые действия по введению противника в заблуждение
multi-campaign ~ война, требующая проведения нескольких операций
national ~ национальная война; война с участием всех ВС государства
national liberation ~ национально-освободительная война
nonnuclear ~ война без применения ЯО
nonnuclear major ~ боевые действия крупного масштаба без применения ЯО; большая война без применения ЯО
nuclear ~ ядерная война
nuclear-missile ~ ракетно-ядерная война
one-strategy general ~ война, ведущаяся по единому стратегическому плану
one-strike nuclear ~ ядерная война, выигрываемая одним ЯУ
one-weapon ~ война, выигрываемая одним видом оружия
peripheral ~ периферийная война, война на большом удалении от центра
preemptive [preventive] ~ превентивная война [боевые действия]
prolonged [protracted] ~ затяжная война
push-button ~ «кнопочная война», война автоматов
regional ~ региональная война
restricted ~ ограниченная война
revolutionary ~ революционная война
semiconventional ~ война, близкая по своему характеру к обычной [неядерной] войне
shooting ~ реальные боевые действия (*в отличие от холодной войны*)
short ~ краткая [скоротечная] война
short-notice ~ война с непродолжительным временем предупреждения о начале боевых действий
sitting ~ позиционная война

war

spasm ~ война с одновременным и кратковременным использованием всех средств вооруженной борьбы
standing start ~ война с началом боевых действий на занимаемых позициях (*без предварительного развертывания и перегруппировки*)
star ~s «звездные войны»
strategic ~ стратегическая война
subcontinental ~ «субконтинентальная война»
sublimated ~ боевые действия на грани ограниченной войны
subnuclear ~ боевые действия без применения ЯО [на грани применения ЯО]
survival ~ война «на выживание»
technological [technology] ~ война техники.
theater conventional ~ локальная война с применением обычного [неядерного] оружия на ТВД
theater nuclear ~ (локальная) ядерная война на ТВД
theater (of operations) ~ (локальная) война на ТВД
thermonuclear ~ термоядерная война
three-dimensional ~ война в трех измерениях (*на суше, море и в воздухе*)
total ~ тотальная война
trench ~ позиционная война
twilight ~ разг «война в сумерках» (*скрытные десантно-диверсионные и разведывательные действия*)
two-front ~ война на два фронта
uncontained [uncontrolled] ~ неограниченная [неконтролируемая] война
undeclared ~ необъявленная война
unlimited nuclear ~ неограниченная ядерная война
unpremeditated ~ непреднамеренная война
weather ~ метеорологическая война
“**worst case**” ~ наихудший вариант (начала и) ведения войны
warbox сейф с основной документацией о порядке действий при возникновении войны
ward палата [отделение] госпиталя
detention ~ (госпитальная) палата для арестованных
warden начальник; директор; надзиратель

warden

civil defense ~ участковый уполномоченный ГО
warehouse хранилище; пакгауз; склад; сдавать на склад
warfare война; военные [боевые] действия; боевые операции; приемы ведения войны *см. тж. war*
acoustic ~ боевое применение акустических средств
active antisubmarine ~ активная ПЛО
active electronic ~ активная РЭБ
active nuclear ~ активные [неограниченные] боевые действия в условиях применения ЯО
air-based electronic ~ РЭБ с помощью бортовой аппаратуры (*самолетов — постановщиков помех*)
airborne ~ действия ВДВ, воздушно-десантные операции
airborne electronic ~ РЭБ с помощью бортовой аппаратуры (*самолетов — постановщиков помех*)
airborne nonrotary-wing AT ~ действия самолетов против танков
airborne rotary-wing AT ~ действия вертолетов против танков
air-to-surface ~ боевые действия авиации против наземных целей
amphibious ~ морские десантные операции
antiair(craft) ~ действия против воздушного противника; действия против ВВС; противовоздушная оборона, ПВО
anticarrier ~ действия против авианосных сил
antifood biological ~ применение ББС для поражения скота и посевов
antilogistical ~ боевые действия для дезорганизации системы тыла
antimaterial ~ война с применением боевых средств, уничтожающих материальные ценности
antipersonnel ~ применение боевых средств поражения живой силы
antipersonnel biological ~ применение ББС против живой силы
antisatellite ~ противоспутниковая война, действия по уничтожению спутников противника
antisnooper ~ разг противодействие разведке противника
antisubmarine ~ противолодочная оборона, ПЛО; боевые действия против ПЛ

warfare

antisurface ~ борьба с надводными кораблями (*противника*)

armored ~ танковая война; ведение боевых действий бронетанковыми войсками

AT ~ борьба с танками, действия против танков

bacteriological ~ боевые действия с применением БО, бактериологическая война

barrier ~ боевые действия с использованием заграждений [препятствий]

battlefield chemical ~ применение химического оружия на поле боя

biological ~ боевые действия с применением БО, бактериологическая война

broken-back ~ война между сторонами, ослабленными взаимными ЯУ

bush ~ боевые действия на местности, поросшей кустарником; партизанские действия

chemical ~ боевые действия с применением химического оружия [ОВ]

chemical air ~ боевые действия с химическим заражением местности с воздуха

clandestine ~ действия подпольных диверсионных групп; тайные операции

climatic ~ климатическая война

coercive ~ превентивная война [боевые действия]

communications ~ война средств связи, боевое применение РЭС разведки и противодействия связи

communications electronic ~ меры РЭБ против средств связи

counterguerrilla ~ боевые действия против партизан

counterhelicopter ~ противовертолетная борьба

counterinsurgency ~ противоповстанческие действия

countermine ~ противоминная война, действия против минно-подрывных средств противника

counterunconventional ~ противодействие боевым действиям с применением специальных методов

covert ~ тайная война

defensive ~ оборонительные боевые действия

defensive biological ~ защита от ББС

defensive chemical ~ оборонитель-

ные (боевые) действия с применением химического оружия

warfare

defensive electronic ~ оборонительные меры РЭБ; радиоэлектронная защита, РЭЗ

defensive radio ~ боевое применение средств РЭЗ

desert ~ боевые действия в пустыне

dispersed (-type) ~ боевые действия в рассредоточенных боевых порядках

electromagnetic [electronic] ~ радиоэлектронная борьба, РЭБ

EO ~ боевое применение ОЭ средств

extended nuclear ~ затяжная ядерная война

flame ~ боевое применение огнеметно-зажигательных средств

frontier ~ военные действия в пограничной полосе

gas ~ боевые действия с применением химического оружия [ОВ]

germ ~ бактериологическая война

ground ~ боевые действия СВ [наземных войск]

ground-based electronic ~ РЭБ с применением средств наземного базирования

ground-environment ~ боевые действия на суше

ground-giving ~ боевые действия, связанные с потерей территории

guerrilla ~ партизанская война; десантно-диверсионные действия

holding ~ позиционная война; сдерживающие действия

incendiary ~ боевое применение зажигательных средств

indiscriminate ~ неограниченная война [боевые действия]

inshore undersea ~ подводные боевые действия в прибрежной полосе

insurgency [insurgent] ~ повстанческие боевые действия; массовые вооруженные выступления

jamming ~ радиопротиводействие; противодействие путем постановки помех

jungle ~ боевые действия в джунглях

kinesthetic ~ мобильные действия

land ~ боевые действия на суше [СВ]

land mine ~ минная война на суше

legal ~ военные действия в соответствии с международными соглашениями о законах и обычаях войны

warfare

limited strategic ~ ограниченная стратегическая война
limited strategic nuclear ~ ограниченная стратегическая ядерная война
maneuver ~ маневренные боевые действия
maritime ~ боевые действия на море
megaton ~ ядерная война
meteorological ~ метеорологическая война
military psychological ~ психологическая война силами и средствами ВС
mine and countermine ~ минная война, минирование и разминирование
missile ~ ракетная война; боевые действия с применением ракетного оружия
missile electronic ~ РЭБ против систем ракетного оружия
missile naval ~ боевые действия на море с применением ракетного оружия
mobile ~ маневренная война; действия мобильных [подвижных] сил
mobile mounted ~ маневренные действия танковых и механизированных войск
modern ~ современная война
mountain ~ боевые действия в горах
moving ~ маневренная война
multitheater ~ боевые действия на нескольких ТВД
naval ~ боевые действия ВМС; война на море
NBC ~ боевые действия с применением ОМП
nonactive nuclear ~ боевые действия в условиях ограниченного применения ЯО
nonchemical ~ боевые действия без применения химического оружия
nonmilitary ~ небоевые действия (против потенциального противника)
nuclear ~ ядерная война, боевые действия в условиях применения ЯО
nuclear-free ~ боевые действия без применения ЯО
offensive ~ наступательные боевые действия
offensive chemical ~ наступательные боевые действия с применением химического оружия
offensive electronic ~ боевое применение средств РЭБ в наступательных целях

warfare

open ~ открытые боевые действия, открытая война
open-ocean ~ боевые действия в открытом океане
open submarine ~ маневренная подводная война
passive electronic ~ РЭБ с применением пассивных средств
plant ~ операции по уничтожению растительности
position ~ позиционная война
precision ~ использование высокоточных систем оружия
propaganda ~ ведение пропаганды в боевых условиях
psychological ~ психологическая война, проведение психологических операций во время боевых действий
quasi-nuclear ~ боевые действия в условиях реальной угрозы применения ЯО
radio (electronic) ~ радиоэлектронная борьба, РЭБ
radiological ~ боевые действия с применением радиологического оружия
restrained tactical nuclear ~ боевые действия с ограниченным применением тактического ЯО
retaliatory ~ боевые действия с целью нанесения ответного удара
riverine ~ боевые действия в озерно-речном районе
rural ~ боевые действия в сельской местности
semiposition ~ «полупозиционная война», боевые действия с незначительными передвижениями
siege ~ боевые действия с применением тактики блокирования опорных пунктов; *уст* осадная война
signals ~ радиоэлектронная борьба, РЭБ
simulated ~ моделированные [имитированные] боевые действия [обстановка]
single theater ~ боевые действия на одном ТВД
sophisticated ~ боевые действия с применением новейшей военной техники и вооружения
space ~ война [боевые действия] в космосе
special ~ специальные способы [методы] ведения войны, боевые действия с применением специальных методов

warfare

special air ~ специальные методы ведения воздушной войны
stabilized ~ боевые действия в условиях устойчивой линии фронта
stationary ~ позиционная война
sterile air ~ боевые действия авиации только против военных объектов
strategic ~ стратегические боевые действия [операции]
strategic air ~ стратегические воздушные операции; боевые действия стратегической авиации
strategic military psychological ~ психологическая война (оперативно-)стратегического масштаба силами и средствами ВС
strategic nuclear ~ стратегическая [всеобщая] ядерная война; война с применением стратегического ЯО
strategic psychological ~ психологическая война (оперативно-)стратегического масштаба
strike ~ наступательные боевые действия [операции]; ударные действия
submarine ~ подводная война
subterranean mine ~ подземно-минная война
suburban ~ боевые действия вблизи крупных населенных пунктов [городов]
subversive ~ диверсионные действия
tactical ~ боевые действия (оперативно-)тактического масштаба
tactical aerospace ~ тактические воздушные боевые операции
tactical nuclear ~ боевые действия с применением тактического ЯО
tactical psychological ~ психологическая война (оперативно-)тактического масштаба
tank ~ танковая война, боевые действия [операции] танковых войск
toxic ~ боевые операции с применением химического [биологического] оружия
uncivilized ~ война с противником, не имеющим современной армии
unconventional ~ специальные способы [методы] ведения войны, боевые действия с применением специальных методов
undersea ~ подводная война [боевые действия]
unorthodox ~ боевые действия с применением необычных методов и средств

warfare

unrestricted nuclear ~ неограниченная ядерная война
unrestricted submarine ~ неограниченная подводная война
urban ~ боевые действия в городах, уличные бои
urban counter guerrilla ~ боевые действия против партизан в городах
urban guerrilla ~ боевые партизанские действия в городах
vertical ~ боевые действия ВДВ; боевые действия с использованием ВДВ
winter ~ боевые действия зимой
warfighting боевые действия (*в ходе войны*); ведение войны
strategic ~ стратегические боевые [военные] действия
war game военная игра
air-to-ground combat differential ~ дифференциальная военная игра с проигрыванием действий авиации против наземных целей
analytical research ~ военная игра с целью анализа и исследования операций в будущем
antagonistic ~ антагонистическая военная игра
bimatrix ~ биматричная военная игра
"cautious strategist" principle ~ военная игра по принципу «осторожного стратега»
closed ~ военная игра по плану, не известному для сторон
combat ~ военная игра с отработкой ведения боевых действий
combat-decision ~ военная игра с отработкой командирских решений
complete information ~ военная игра с полной информацией
computer ~ военная игра с использованием ЭВМ
conflict situation ~ военная игра с конфликтной ситуацией
differential ~ дифференциальная военная игра
divisible winning function ~ военная игра с разделимой функцией выигрыша
double-double ~ «двойная игра» (*разведок*)
dual ~ дуэльная военная игра
dynamic ~ военная игра с применением кибернетических устройств
finite strategy ~ военная игра с конечным числом концепций

war game

flat-board ~ военная игра на картах и схемах
free ~ военная игра без ограничения действий сторон
incomplete information ~ военная игра с неполной информацией
infinite strategy ~ военная игра с бесконечным числом концепций
instructional ~ инструктивно-методическая военная игра
manual ~ военная игра без машинного обеспечения
matrix ~ матричная военная игра
minimax strategy ~ военная игра с минимаксной [максиминной] стратегией
multimove ~ многоходовая военная игра
multiple step differential ~ многошаговая дифференциальная военная игра
multiposition ~ многопозиционная военная игра
nonsaddle point ~ военная игра без седловой точки
nonzero sum position ~ позиционная военная игра с ненулевой суммой
normal form ~ военная игра в нормальной форме
open ~ военная игра с запланированными действиями сторон
operational ~ оперативная игра
political-military ~ военно-политическая игра
research ~ исследовательская военная игра
saddle point ~ военная игра с седловой точкой
sandbox ~ военная игра на ящике с песком
single square ~ военная игра на единичном квадрате
time selection ~ военная игра с выбором момента
training management ~ военная игра по проблемам управления боевой подготовкой
urban ~ военная игра по боевым действиям в крупных населенных пунктах [городах]
weapons numbers ~ военная игра с задачей определения типа и количества оружия (*по соглашению*)
zero sum ~ военная игра с нулевой суммой
zero sum paired ~ парная военная игра с нулевой суммой

warhead боевая часть, БЧ; боеголовка; головная часть, ГЧ; боевое зарядное отделение (*торпеды*); **deliver the ~ to the target** доставлять БЧ к цели; **mate the ~ to the missile** пристыковывать ГЧ к ракете
active ~ истинная БЧ (*в отличие от ложной*); БЧ с активной ГСН
active AT salvo fire multiple ~ ПТ КБЧ активного действия РСЗО
adaptive multiple ~ адаптивная КБЧ
aimable ~ наводимая БЧ
aimed ~ БЧ направленного действия (*с направленным разлетом осколков*)
aimed quadrant ~ секторная БЧ направленного действия
air target ~ БЧ для поражения воздушных целей
annihilation bomb ~ БЧ с аннигиляционным зарядом
annular ~ кольцевая БЧ
annular blast fragmentation ~ осколочно-фугасная БЧ с круговым разлетом осколков
antiarmor multiple ~ ПТ КБЧ
antimissile ~ ГЧ противоракеты
antimissile spectrum (charge) ~ противоракетная спектральная БЧ (*поражающая рентгеновским излучением*)
antipersonnel and antimateriel ~ БЧ двойного назначения, БЧ для поражения живой силы и материальных объектов [боевой техники]
antipersonnel and antimateriel fragmentation ~ осколочная БЧ для поражения живой силы и материальных объектов [боевой техники]
antipersonnel bomblet ~ КБЧ, разбрасывающая противопехотные бомбы малого калибра
antipersonnel mine scattering ~ КБЧ, разбрасывающая противопехотные мины
antipersonnel multiple charge ~ КБЧ для поражения живой силы
antiradar [antiradiation] ~ ПРЛ БЧ
AP beyond-armor high effects ~ броневойная БЧ с повышенным броневым действием
AP rod ~ броневойная стержневая БЧ
area destroying ~ БЧ для поражения площадей [площадных целей]
armor detecting ~ БЧ с ГСН на бронированные цели

warhead

armored ~ бронированная БЧ (МБР)

AT bomblet dispensing [scattering] ~ КБЧ, разбрасывающая ПТ бомбы малого калибра

AT homing submissile ~ КБЧ, разбрасывающая ПТ самонаводящиеся субракеты

AT IR homing submissile scattering multiple ~ КБЧ, разбрасывающая ПТ субракеты с ИК системой самонаведения

AT multiple charge ~ ПТ КБЧ
attacking ~ БЧ на конечном участке траектории атаки цели

bacteriological ~ БЧ, снаряженная ББС

ballistic ~ баллистическая БЧ
ball-scattering ~ шариковая БЧ, БЧ с шариковыми поражающими элементами

bidirectional focus ~ БЧ двойного направленного действия

binary ~ бинарная БЧ

binary chemical ~ БЧ с бинарным ОВ

biological ~ БЧ, снаряженная ББС

blast ~ фугасная БЧ

blast fragmentation ~ осколочно-фугасная БЧ

bomblet dispensing ~ КБЧ, разбрасывающая бомбы малого калибра

bomblet-scattering cluster [multiple] ~ КБЧ, разбрасывающая бомбы малого калибра

bomb live unit submunition ~ КБЧ, разбрасывающая бомбы малого калибра

boundary-layer control ~ БЧ с управлением пограничным слоем

bus ~ кассетная боевая часть, КБЧ; РГЧ (МБР)

chaff ~ КБЧ для разбрасывания дипольных отражателей

chaff-protected ~ ГЧ, маскируемая дипольными отражателями

chemical ~ химическая БЧ; БЧ химического снаряжения (снаряженная ЗВ, ОВ, дымовыми веществами)

chemical energy ~ кумулятивная БЧ

chemical explosive ~ БЧ с обычным ВВ

cluster ~ кассетная боевая часть, КБЧ

cluster bomb ~ КБЧ, разбрасывающая бомбы малого калибра

configured blast fragmentation ~ БЧ

с направленным разлетом осколков
warhead

continuous radiation rod ~ стержневая БЧ с ГСН в режиме непрерывного излучения

controlled fragmentation ~ осколочная БЧ с заданным образованием поражающих элементов

conventional (capable) ~ БЧ с обычным снаряжением

cylindrical fragmentation ~ цилиндрическая осколочная БЧ

delay action-fuzed nuclear ~ ядерная БЧ замедленного взрыва

deployed BM ~ s боеголовки (на) развернутых БР

destructive ~ боевая часть, БЧ

directional ~ БЧ направленного действия

disintegrating ~ кассетная боевая часть, КБЧ

disk-type ~ БЧ дискового типа

dispensing [dispersion] ~ кассетная боевая часть, КБЧ; БЧ разбрасывающего типа; разделяющаяся головная часть, РГЧ (МБР)

distributed fragmentation ~ БЧ с направленным разлетом осколков

dual mode ~ БЧ (комбинированного) двойного действия

dummy ~ (учебная) БЧ с инертным снаряжением

earth-penetrating ~ БЧ глубокого проникновения в грунт

earth-penetrator ~ for engineer works БЧ для создания глубоких воронок для постройки заглубленных сооружений

ECM decoy ~ ложная ГЧ, имитируемая средствами РЭП

ECM-protected ~ БЧ с устройством РЭЗ [помехозащитным устройством]

elliptical ~ эллиптическая БЧ

end-projection ~ боеголовка шрапнельного типа

engine interference ~ абт БЧ, снаряженная веществом для выведения из строя двигателя

enhanced-radiation ~ ядерная БЧ с повышенным выходом радиации

explosive ~ фугасная БЧ

explosive pellet ~ КБЧ, разбрасывающая БЭ фугасного действия

extendable probe ~ БЧ с выдвижным штыревым взрывателем

external blast ~ фугасная БЧ

fission ~ БЧ с атомным зарядом

warhead

flare ~ КБЧ для сбрасывания осветительных ракет
flechette ~ КБЧ со стреловидными поражающими элементами
focused ~ сфокусированная БЧ, БЧ направленного действия
forging fragment ~ БЧ с заданным образованием осколков
forward firing shaped-charge jet and blast ~ кумулятивная фугасная БЧ
fractionated ~ разделяющаяся головная часть, РГЧ
fractionated nuclear ~ ядерная РГЧ
fragmentation ~ осколочная [осколочно-фугасная] БЧ
fragment core ~ осколочная БЧ направленного действия с готовыми поражающими элементами
fuel-air explosive ~ БЧ объемного взрыва
fusion ~ термоядерная БЧ, БЧ с термоядерным зарядом
gamma and neutron radiation ~ БЧ, поражающая гамма- и нейтронным излучением
gamma radiation ~ БЧ, поражающая гамма-излучением
gas-injection adjustable plasma envelope ~ БЧ с системой изменения плазменной оболочки впрыскиванием газа
grenade ~ КБЧ, разбрасывающие БЭ гранатного типа
ground-penetrating ~ БЧ глубокого проникновения в грунт
HE ~ фугасная БЧ
HEAT ~ ПТ кумулятивная БЧ
heated AA gun barrel IR-radiation homing ~ БЧ с ГСН по ИК-излучению нагретых стволов зенитных орудий
HEAT-fragmentation missile scattering ~ КБЧ, разбрасывающая ПТ кумулятивно-осколочные ракетные БЭ
HEAT mine-scatterable ~ КБЧ, разбрасывающая ПТ кумулятивные мины
heat-seeking ~ БЧ с тепловой ГСН
heat-vision thermic imaging homing system ~ БЧ с тепловизионной ГСН
HE dual purpose ~ фугасная БЧ двойного назначения
HE/fragmentation ~ осколочно-фугасная БЧ
HE shaped-charge AP ~ бронебойная кумулятивная БЧ

warhead

high-angle trajectory ~ БЧ, летящая по крутой траектории
high-effect HE ~ фугасная БЧ большой мощности
high-energy ~ БЧ с мощной двигательной установкой
high-penetration nuclear ~ самоаглубляющаяся ядерная БЧ
high-precision MIRV(ed) ~ РГЧ с высокой точностью индивидуального наведения боеголовок [БЭ] на цели
high-thrust multiple ~ РГЧ с особо мощной двигательной установкой
high-yield ~ (ядерная) БЧ большой мощности
high-yield-to-weight ratio nuclear ~ ядерная БЧ с высокой удельной мощностью
hollow-charge ~ кумулятивная БЧ
homing HEAT submissile scattering cluster ~ КБЧ, разбрасывающая ПТ кумулятивные самонаводящиеся субракеты
homing submunition cluster ~ КБЧ, разбрасывающая самонаводящиеся БЭ
ICBM ~ ГЧ МБР
impact fuzed ~ БЧ с контактным взрывателем
incendiary ~ зажигательная БЧ
incoming ~ БЧ на конечном участке траектории атаки цели
independently targetable [targeted] ~ РГЧ с индивидуальным наведением БЭ на цели
inert ~ БЧ с инертным снаряжением
ion particles projector ~ БЧ (ПР) с прожектором ионных частиц
IR-guided [IR-homing] ~ БЧ с ИК ГСН
isotropic ~ изотропная БЧ (*ненаправленного действия*)
jammer-ejecting cluster ~ КБЧ, разбрасывающая передатчики (радио)помех
jammer-protected ~ ГЧ, защищенная (бортовым) передатчиком помех
kiloton ~ БЧ с ядерным зарядом килотонной мощности
kinetic energy ~ (бронебойная) БЧ ударного действия
large-yield nuclear ~ ядерная БЧ большой мощности
laser ~ БЧ с лазерной системой наведения
laser homing ~ РГЧ с лазерным самонаведением

warhead

linear arrangement shaped charge ~ БЧ с кумулятивными зарядами линейного расположения
live ~ ркт снаряженная БЧ; истинная БЧ (*в отличие от ложной*)
live nuclear ~ снаряженная ядерная БЧ
low-angle trajectory ~ БЧ, летящая под отлогой траекторией
low-collateral damage ~ БЧ с небольшим побочным поражающим действием
low-kiloton range [yield] ~ БЧ с ядерным зарядом мощностью в пределах 1 кт
low-yield ~ (ядерная) БЧ малой мощности
maneuverable multiple ~ маневрирующая РГЧ
mass-focus ~ сфокусированная БЧ, БЧ направленного действия
medium-yield ~ (ядерная) БЧ средней мощности
megaton (blast value) ~ БЧ с ядерным зарядом мегатонной мощности
mid-trajectory maneuvering ~ РГЧ, маневрирующая на среднем участке траектории
minelet-scattering cluster [multiple] ~ КБЧ, разбрасывающая малоразмерные мины
mine-scattering [mine-spreading] ~ миноразбрасывающая КБЧ
mini-nuke ~ БЧ с ядерным зарядом сверхмалой мощности
MIRV(ed) ~ РГЧ с БЭ индивидуального наведения на цели
monotachic ~ БЧ с одинаковой начальной скоростью разлета осколков
mother/daughter AT ~ КБЧ, разбрасывающая самонаводящиеся ПТ ракеты
multicharge ~ кассетная боевая часть, КБЧ
multiple ~ кассетная боевая часть, КБЧ; разделяющаяся головная часть, РГЧ (*МБР*)
multiple antiarmor [AT] ~ ПТ КБЧ
multiple bomblet ~ КБЧ, разбрасывающая бомбы малого калибра
multiple charge ~ кассетная боевая часть, КБЧ
multiple independently targetable ~ РГЧ с индивидуальным наведением БЭ на цели
multiple nuclear ~ РГЧ с ядерными БЭ (*МБР*)

warhead

multiple submunition ~ КБЧ, разбрасывающая БЭ (*бомбы малого калибра, мины или ракеты*)
multishaped charge ~ БЧ с несколькими кумулятивными зарядами
neutron ~ нейтронная БЧ
neutron enhanced-radiation ~ нейтронная БЧ с повышенным выходом радиации
newly deployed ~s новые боеголовки на развернутых БР
nonisotropic ~ анизотропная БЧ (*направленного действия*)
non-nuclear ~ неядерная БЧ
nuclear(armed) ~ ядерная БЧ
ogive ~ оживальная ГЧ
optional yield nuclear ~ ядерная БЧ с зарядом избирательной мощности
pellet multiple ~ шариковая КБЧ
penetrating rod ~ (бронебойная) БЧ со стержневым взрывателем
pinpoint ~ БЧ с высокой точностью наведения
point-detonating ~ БЧ с контактным взрывателем
polytactic ~ БЧ с различной начальной скоростью разлета осколков
preformed fragmentation [prefragmentation] ~ осколочная БЧ с заданным образованием осколков
pressure ~ фугасная БЧ
proximity fuzed ~ БЧ с радиовзрывателем
quadrant ~ секторная БЧ
radar-guided ~ БЧ с радиолокационной ГСН
radar/heat homing [seeking] ~ БЧ с комбинированной радиолокационно-тепловой ГСН
radar homing [seeking] ~ БЧ с радиолокационной ГСН
radiation [radiological] ~ БЧ, снаряженная БРВ
reduced blast enhanced [increased] radiation ~ БЧ с уменьшенной ударной волной и повышенным выходом радиации
reentry ~ БЧ, входящая в плотные слои атмосферы; головная часть, ГЧ
rod (fuze) ~ стержневая БЧ, БЧ со стержневым взрывателем
scatterable [scattered] mine(s) ~ миноразбрасывающая КБЧ
scattering ~ БЧ разбрасывающего типа; КБЧ; разделяющаяся головная часть, РГЧ (*МБР*)
second echelon target interdiction ~

средство [система] поражения целей второго эшелона (*войск противника*)
warhead

selectively aimable ~ БЧ с выборочным нацеливанием

self-forging fragment ~ БЧ с БЭ типа ударного ядра

self-guided submissile cluster ~ КБЧ с самонаводящимися субракетами

semi-AP ~ БЧ с ограниченными бронейными характеристиками, полубронейная БЧ

semi-AP/HE/fragmentation ~ полубронейная осколочно-фугасная БЧ

semiarmed ~ полубронейная БЧ

separable ~ разделяющаяся головная часть, РГЧ; кассетная боевая часть, КБЧ

separated nuclear (explosive) ~ ядерная РГЧ

shaped-charge ~ кумулятивная БЧ

shaped-charge antiarmor ~ ПТ кумулятивная БЧ

shaped-charge/fragmentation ~ кумулятивно-осколочная БЧ

shielded nuclear ~ экранированная ядерная БЧ

side-radiation homing [seeking] ~ БЧ с ГСН на источник побочного излучения

sideways firing ~ БЧ с боковым разлетом осколков

simulated ~ макетная БЧ

single ~ моноблочная [неразделяющаяся] ГЧ

small-yield (nuclear) ~ БЧ с ядерным зарядом малой мощности

specialized ~ БЧ специального назначения

spherical ~ сферическая БЧ

strategic defensive ~ стратегическая БЧ оборонительного назначения

strategic nuclear ~ стратегическая ядерная БЧ

strategic offensive ~ стратегическая БЧ наступательного назначения

subkiloton yield ~ ядерная БЧ с тритиевым эквивалентом до 1 кт

submissile dispensing [scattering] ~ КБЧ, разбрасывающая субракеты

submunition ~ кассетная боевая часть, КБЧ

subnominal nuclear ~ БЧ с субноминальным ядерным зарядом (*с тритиевым эквивалентом менее 20 кт*)

supernumerary nuclear ~ дополни-

тельно выделенная резервная ядерная БЧ

warhead

super-yield nuclear ~ БЧ со сверхмощным ядерным зарядом (*несколько Мт*)

switchable IR and radar-guided ~ БЧ с переключающейся ИК и радиолокационной ГСН

tactical ~ БЧ (оперативно-) тактического назначения

tactical nuclear ~ (оперативно-) тактическая ядерная БЧ

tandem charge ~ тандемная БЧ

tandem HEAT/fragmentation charge ~ кумулятивно-осколочная БЧ с тандемным расположением зарядов

target ~ ГЧ как объект поражения (*для средств ПРО*)

targetable ~ БЧ с системой [программой] наведения

terminal guidance ~ БЧ с наведением на конечном участке траектории

terminal homing AT ~ ПТ БЧ с ГСН на конечном участке траектории

terminally guided submissile ~ КБЧ, разбрасывающая субракеты с ГСН на конечном участке траектории

terminal radar homing maneuverable ~ маневрирующая РГЧ с РЛ ГСН на конечном участке траектории

thermal ~ зажигательная БЧ

thermonuclear ~ термоядерная БЧ

training ~ учебная БЧ

triple maneuverable ~ маневрирующая РГЧ с разделением на три БЭ

triple (MIRV) ~ РГЧ (типа «Мирв») с разделением на три БЭ

unarmed ~ БЧ с инертным снаряжением

unguided ~ неуправляемая БЧ

variable yield nuclear ~ ядерная БЧ с зарядом регулируемой [переменной] мощности

very high-yield ~ (ядерная) БЧ очень большой мощности

very low yield ~ (ядерная) БЧ очень малой мощности

X-ray radiation ~ БЧ, поражающая рентгеновским излучением

warheadless без (установленной) БЧ

warism милитаризм, милитаристическая политика

warlike военный; воинственный

warlord военный диктатор

warlordism военная диктатура

warmonger поджигатель войны, милитарист

warmup прогревание (*двигателя, аппаратуры*)
warner наблюдатель, подающий сигнал о нападении; сигнализатор
warning предупреждение; оповещение; обнаружение; предупредительный; ~ **red** «воздушное нападение неизбежно» (*код*); ~ **white** «воздушное нападение невозможно» (*код*); ~ **yellow** «воздушное нападение вероятно» (*код*); ~ **to impending strike** оповещение о предстоящем ударе; ~ **to stand-to** сигнал боевой готовности
adequate ~ достаточное время предупреждения
advance ~ заблаговременное предупреждение
air (borne) early ~ дальнейшее обнаружение (воздушными средствами)
aircraft ~ оповещение о воздушном нападении
air defense ~ оповещение сил и средств ПВО
air (raid) ~ воздушная тревога, оповещение о воздушном нападении
alert ~ оповещение об угрозе нападения
ambiguous ~ неподтвержденное оповещение
ample early ~ заблаговременное предупреждение
antimechanized [AT] ~ оповещение о танковой опасности; танковая тревога
audible ~ оповещение с помощью акустических средств, акустический сигнал оповещения
biological ~ оповещение о применении БО
breakoff ~ команда на уход от цели
categorical (nuclear) ~ ультимативное предупреждение нанесением демонстративного ракетно-ядерного удара
civil air defense ~ оповещение органов ГО о воздушном нападении
countdown ~ *ркт* предупредительное предупреждение
distant early ~ дальнейшее обнаружение
early ~ дальнейшее обнаружение; раннее [заблаговременное] предупреждение
early persuasive ~ заблаговременное достоверное предупреждение
fallout ~ оповещение о радиоактивном заражении (*осадками ЯВ*)

warning
false ~ ложное предупреждение
gas ~ оповещение о химическом нападении
immediate ~ непосредственное (тактическое) предупреждение
IR radiation ~ предупреждение об ИК излучении
laser ~ обнаружение с помощью лазерных средств
little ~ минимальное время предупреждения
long-range ~ дальнейшее обнаружение
missile ~ оповещение о пуске [полете] ракеты
missile attack ~ предупреждение о ракетном ударе
NBC ~ оповещение о применении ОМП
near-real time ~ предупреждение в масштабе времени, приближенном к реальному
nuclear ~ оповещение о ядерной опасности
nuclear strike ~ оповещение (своих войск) о нанесении ЯУ (*по противнику*)
preliminary ~ предварительное предупреждение
preventive ~ упреждающее предупреждение
radar ~ РЛ обнаружение
real-time ~ предупреждение в реальном масштабе времени
satellite attack ~ предупреждение о нападении противоспутника
special ammunition strike ~ оповещение (своих войск) о применении специального боеприпаса (*по противнику*)
strategic ~ стратегическое предупреждение [оповещение]
tactical ~ тактическое предупреждение [оповещение]
tank ~ оповещение о танковой опасности; танковая тревога
threat ~ предупреждение об угрозе нападения
voice ~ речевая сигнализация
warplane военный самолет
warrant разрешение; ордер; приказ; приказ о присвоении звания уорент-офицера; требование; *разг* уорент-офицер; **revoke a** ~ лишать звания уорент-офицера
duty ~ приказ о назначении на должность
leave ~ отпускной билет

warrant

leave and separation travel ~s *Бр* льготы на поездку (военнослужащего) в отпуск и к семье
promotion ~ патент на звание
Royal ~ for Pay and Promotion *Бр* положение о денежном довольствии и порядке прохождения военной службы
search ~ ордер на обыск
store ~ табель снабжения
train [transport, traveling] ~ требование на перевозку

warrant officer уорент-офицер (*промежуточное звание между сержантским или старшинским и офицерским*)
~, **instructor** инструктор в звании уорент-офицера
~, **junior grade** младший уорент-офицер
~, **ordnance** уорент-офицер артиллерийско-технической службы
~, **supply** уорент-офицер службы снабжения
~, **unit administrator** уорент-офицер по административным делам подразделения

warranty гарантированное обеспечение, гарантийный срок
logistics and engineering support ~ принцип гарантированного МТО

warring боевые действия, война; воюющий

warrior воин; боец
armchair ~ *разг* «кабинетный вояка»; штабист
guerrilla ~ партизан

warship военный корабль; боевой корабль
surface ~ надводный боевой корабль

wartime военное время

washing:
decontamination ~ специальная обработка смыванием

wash(ing)-down специальная обработка смыванием

washout отмена; аннулирование; авария самолета; разбитый самолет; отчисленный курсант; отчисление; отсев; убыль; снятие с вооружения
equipment ~ убыль техники и имущества

wash out отчислять; отсеивать; снимать с вооружения

wastage потери; утечка; отсев; отбросы; утиль; отходы; **replace** ~ возмещать потери

~ **of assets on dummy targets** расходование средств поражения против ЛЦ

battle ~ боевой утиль

waste потери; утечка; отходы

cotton ~ ветошь

radioactive ~ радиоактивные отходы

waste-out сигнал для немедленного отхода (*охраняющего подразделения*)

watch смена; вахта; дежурство; стража; караул; наблюдение; бдительность; готовность; охранять; сторожить

air ~ наблюдение за воздухом

AT missile ~ *разг* танк, выделенный для борьбы с ПТУР

duty ~ дежурная вахта [смена]

firing ~ наблюдение (с места) за (прикрываемым) продвигающимся подразделением и поддержка его огнем

intelligence ~ дежурство разведывательных средств

jamming ~ РТР передатчиков помех

listening ~ дежурный прием; дежурство станций подслушивания

staff ~ штабное оперативное дежурство

watcher наблюдатель; дежурный телеграфист [радист]

bird ~ *разг* наблюдатель за воздухом

ground ~ наземный наблюдатель (*за воздухом*)

watchhouse караульное помещение; постовая будка

watching наблюдение; разведка наблюдением; дозорная служба

coast ~ береговая охрана

mine ~ *мор* минная разведка; противоминное наблюдение

watchman караульный; *мор* вахтенный

watchword пароль

water:

contiguous ~s прилегающая акватория

exposed ~s уязвимый район акватории

heavy ~ тяжелая вода

territorial ~s территориальные воды

waterborne морского базирования; перевозимый водным транспортом; на плаву; плавающий; десантный

waterhead конечно-выгрузочный пункт водного транспорта; выгрузочная пристань
waterman номер на причале; начальник парома; старший лодки, рулевой; водоснабженец
watermanship водная подготовка; водное дело (*организация и работа водного транспорта*)
waterproofing герметизация; обеспечение водонепроницаемости
vehicle ~ герметизация машин
wave волна; сигнал; колебание; атакующая цепь; волна [эшелон] десанта; **make up a** ~ входить в состав волны [эшелона] десанта; организовывать волну [эшелон] десанта; **man a** ~ формировать войска волны [эшелона] десанта
acoustic ~ звуковая волна
amphibious ~ волна [эшелон] морского десанта [десантно-высадочных средств]
assault [attack] ~ волна [эшелон] первого броска десантно-высадочных средств; атакующий эшелон [цепь]
ballistic ~ баллистическая волна
beach ~ первая [штурмовая] волна [эшелон] десанта
blast ~ ударная волна
boat ~ волна [эшелон] десантно-высадочных средств
body ~ объемная волна
bow [box] ~ головная волна; головной скачок уплотнения
burst ~ взрывная волна
detonation ~ волна детонации, взрывная волна
electromagnetic ~ электромагнитная волна
expansion ~ волна расширения (*ЯВ*)
explosive ~ взрывная волна
flotilla ~ волна [эшелон] десантных средств
fuzed ~ сверхзвуковая ударная волна (*ЯВ*)
ground shock ~ наземная ударная волна (*ЯВ*)
gun muzzle ~ дульная волна
helicopter ~ вертолетный эшелон [волна] (*десанта*)
incident ~ падающая волна (*ЯВ*)
inundation ~ *инж* волна попуска (*при разрушении гидросооружений*)
leading ~ первая волна [эшелон] (*десанта*)
Mach ~ сверхзвуковая ударная волна; волна возмущений [*Маха*]

wave

man-made tidal ~ искусственная приливная волна (*как средство геофизической войны*)
oblique shock ~ облическая ударная волна; косой скачок уплотнения
on-call ~ эшелон (десанта), прибывающий по вызову
scheduled ~ плановый эшелон [волна] (*десанта*)
seismic explosion ~ сейсмозврывающая волна
shock ~ ударная волна
surface ~ поверхностная волна
waterborne on-call landing ~ эшелон на плавучих средствах, десантируемый по вызову
way путь, дорога; способ; **battle [beat] one's ~ through [to]** пробиваться через [к]; **break the** ~ прокладывать путь; **crash one's ~ ashore** высаживать десант на берег (*преодолевая сопротивление противника*); **cut one's ~ out [through]** пробиваться из [через]; **feel one's ~** медленно продвигаться (*ведя тщательную разведку*); **give ~** не выдерживать, уступить; отходить; **storm one's ~ forward** стремительно продвигаться с боями вперед; **work one's ~ back** отходить с боем; пробиваться назад; **work one's ~ forward** пробиваться вперед; **on the** ~ «выстрел»; «в воздухе», «в полете» (*доклад*); **on the ~ up** по пути к фронту
army ~s порядки и обычаи военной службы; армейские порядки
covert ~ прикрытый путь
W-day день высадки десанта, день начала десантной операции
weakening ослабление
thermal ~ тепловое размягчение (*металла при ЯВ*)
weakness слабость; слабое место [сторона]; **exploit enemy** ~ использовать слабые стороны противника
weapon оружие; система оружия; боевое [огневое] средство; боеприпас; средство поражения; АБ; *pl* вооружение, боевая техника; оснащать оружием, вооружать; *см. тж.* **cannon**; **gun**; **missile**; **system**; **acquire nuclear** ~s приобретать ЯО; **decoy a guided** ~ **off course** отклонять управляемое средство поражения от цели; **deliver (nuclear)** ~s **to the target** доставлять (ядерный) боеприпас к цели; **develop a** ~ разрабатывать си-

weapon

стему оружия; **discard a** ~ снимать систему оружия с вооружения; **eliminate a** ~ подавлять [уничтожать] огневое средство; **fire nuclear** ~s применять ЯО; **handle a** ~ применять оружие; обращаться с оружием; **have the ~ at the ready** держать оружие в положении для стрельбы; **jump a** ~ *разг* применять оружие; **obsolete a** ~ снимать систему оружия с вооружения; **orient** ~s ориентировать орудия; строить параллельный веер; **project a** ~ доставлять средство поражения (*к цели*); **release a** ~ производить (за)пуск средства поражения; **retain a** ~ оставлять систему оружия на вооружении; **retire a** ~ снимать систему оружия с вооружения; выводить систему оружия из боевого состава; **scrap a** ~ снимать систему оружия с вооружения; **strip a** ~ разбирать оружие; **throw a** ~ применять (метательное) оружие; производить (за)пуск средства поражения; сбрасывать средство поражения; **unveil a** ~ рассекречивать боевое средство; разрешать публикацию сведений о боевом средстве в открытой печати; ~ **for clandestine operations** оружие для диверсионно-разведывательных действий; ~ **on alert** дежурная система оружия [боевое средство], комплекс на боевом дежурстве; ~s **free!** ведение огня (ЗРК) разрешается! (*команда*); ~s **tight!** ведение огня (ЗРК) запрещается! (*команда*)
 ~ **of forward basing** оружие передового базирования
 ~ **of holocaust** *публ* оружие массового уничтожения
 ~ **of war** боевое средство, средство ведения войны
AA ~ зенитное оружие [средство]
AA ground-to-air ~ зенитное оружие [средство] противосамолетной обороны
ABM defense ~ система [комплекс] ПРО
ABM defense beam ~ лучевое оружие ПРО
above-water ~ оружие для поражения надводных целей
absolute ~ абсолютное оружие (*от которого нет защиты*)
acoustic (wave) ~ акустическое оружие

weapon

active guided ~ управляемый боеприпас с активной системой наведения
active submunition dispensing ~ касетный боеприпас, разбрасывающий БЭ с активными ГСН
aerial (warfare) ~ авиационное оружие; средство воздушного нападения
aerodynamic ~ аэродинамическое средство нападения
aerospace ~ воздушно-космическое оружие
aerospace assault [attack] ~ средство воздушно-космического нападения
ahead thrown ~ оружие для поражения целей впереди по курсу движения
air assault [attack] ~ средство воздушного нападения
air(borne) ~ авиационное оружие [средство поражения]; средство воздушного нападения
airborne assault ~ десантное ПТ самоходное орудие
air(borne) close support ~ оружие непосредственной авиационной поддержки
air burst ~ боеприпас для воздушного взрыва
aircraft ~ авиационное оружие, бортовое оружие ЛА
aircraft illuminator-operated ~ *ав* оружие [боеприпас], наводимое с помощью бортового устройства подсвета цели
air defense ~ средство ПВО; зенитная система [комплекс]
air defense suppression ~ оружие подавления средств ПВО
air-delivered nuclear ~ ЯО [ядерный боеприпас], доставляемое (*к цели*) по воздуху
air-drop ~ оружие, сбрасываемое с ЛА
airfield attack ~ оружие [боеприпасы] нанесения ударов по аэродромам
airfield denial ~ оружие [боеприпасы] выведения из строя аэродромов
air guided ~ авиационное управляемое оружие
air-launched antisatellite ~ противоспутниковое оружие, запускаемое с ЛА
air mobile ~ аэромобильное оружие [боевая техника]

weapon

airspace ~ авиационное оружие
airspace attack ~ средство воздушного нападения

air-to-air ~ оружие воздушного боя, УР класса «воздух — воздух»

air-to-air laser ~ лазерное оружие воздушного боя

air-to-space ~ оружие класса «воздух — космос»

air-to-surface ~ авиационное оружие, оружие класса «воздух — поверхность»

air-to-surface guided ~ управляемое оружие класса «воздух — поверхность»

air-to-surface laser ~ лазерное оружие класса «воздух — поверхность», авиационное лазерное оружие для поражения наземных [надводных] целей

airtransportable ~ авиатранспортабельное оружие

all-arms ~ общевойсковое оружие

all-arms air defense ~ общевойсковая зенитная система [комплекс]

all-day ~ система оружия [комплекс], находящаяся круглосуточно в боевой готовности

all-purpose hand-held ~ универсальное ручное оружие, ручное оружие многоцелевого назначения

all-terrain ~ всеподходное боевое средство; оружие, применяемое на любой местности

all-weather ~ всепогодная система оружия

antiaerial [antiair] ~ зенитное оружие

antiairfield ~ оружие [боеприпасы] выведения из строя аэродромов

antiarmor(-capable) ~ ПТ оружие

antiarmor cluster ~ ПТ кассетные боеприпасы

antibunker ~ оружие для разрушения ДОС

anticity ~ оружие нанесения ударов по городам

anticrop ~ оружие уничтожения сельскохозяйственных культур; дефолианты

antifortification ~ оружие для разрушения фортификационных сооружений

anti-IR ~ оружие поражения ИК средств

weapon

antilight armor ~ оружие поражения легкобронированных целей

antimateriel ~ оружие [средства] поражения материальных объектов [военной техники]

antimatter ~ оружие с зарядом из антивещества

antimatter particle beam ~ пучковое оружие с зарядом из антивещества

antimechanized ~ ПТ оружие, оружие для борьбы с БМ, средство поражения БМ

antimissile charged particle beam ~ пучковое оружие ПРО

antimissile ground-to-air ~ зенитное оружие ПРО; противоракета, ПР

antimissile laser ~ лазерное оружие ПРО, ПР лазерное оружие

antinuclear ~ оружие поражения ядерных средств

antioptic ~ оружие поражения оптических средств

antiorbiting ~ оружие поражения орбитальных объектов

antipersonnel ~ оружие для поражения живой силы (*противника*)

antiradiation ~ оружие поражения излучающих РЭС

antisatellite ~ противоспутниковое оружие

antisensor directed energy ~ (энергетическое) оружие направленного действия против приборов обнаружения [датчиков]

antishelter ~ ав оружие нанесения ударов по (бетонированным) укрытиям

antiship ~ противокорабельное оружие

antishipping ~ оружие нанесения удара по морским коммуникациям (*для срыва морских перевозок*)

antisilo missile ~ ракетное оружие поражения ШПУ (*МБР*)

antisurface ship ~ противокорабельное оружие, оружие поражения надводных целей

antitruck ~ оружие поражения автотранспорта

antivehicular ~ оружие поражения БМ

area [area-covering, area-effect] ~ оружие нанесения удара по площади, оружие для поражения групповых целей

area penetration ~ оружие прорыва ПВО района

weapon

area saturation ~ оружие сплошного поражения площадных целей (*напр.* РСЗО)

area support ~ оружие общей поддержки

area target ~ оружие поражения площадных целей

armored artillery ~ самоходная артиллерийская установка, САУ

armor heavy ~ тяжелое вооружение танка

Army-type ~s вооружение [боевая техника] СВ

arrow ~ оружие, стреляющее боеприпасами со стреловидными поражающими элементами

artillery cannon ~ орудие ствольной артиллерии

artillery-fired tactical nuclear ~ тактический ядерный боеприпас, доставляемый к цели с помощью артиллерийского орудия

artillery-type ~ артиллерийское орудие

asphyxiation ~ боеприпас создания удушающего эффекта воздействия, боеприпас объемного взрыва

assault ~ штурмовое [пехотное] оружие, оружие ближнего боя

assault-landing ~ оружие поддержки воздушного десанта

assured destruction first-strike nuclear ~ ЯО первого удара для гарантированного уничтожения (*объектов*)

asteroid ~ (космическое) астероидное оружие

ASW ~ ПЛ оружие, оружие ПЛО

AT ~ ПТ оружие

AT and antipersonnel self-defense ~ оружие индивидуальной защиты для поражения танков и живой силы (*противника*)

AT assault ~ ПТ гранатомет; ПТРК

AT covering ~ оружие ПТО, ПТ оружие

AT guided ~ противотанковая управляемая ракета, ПТУР

AT hand ~ ручной противотанковый гранатомет, РПГ

atmosphere [atmospheric] ~ атмосферное оружие

attack ~ наступательное оружие

automated ~ автоматизированная система оружия

weapon

automatic ~ автоматическое оружие

automatic air defense ~ автоматическое оружие ПВО; автоматическая зенитная установка

automatic control AT missile ~ ПТРК с автоматической системой управления

automotive artillery [ordnance] ~ самодвижущееся артиллерийское орудие

axial ~ *ав* (бортовое) оружие для стрельбы вперед (*по курсу*)

backup ~ резервная система оружия

bacterial toxin ~ бактериальное токсинное оружие

bacteriological warfare ~ биологическое [бактериологическое] оружие, БО

ballistic ~ баллистическое оружие

barrage ~ оружие для ведения заградительного огня; многоствольная реактивная установка; реактивная система залпового огня, РСЗО

barrelled ~ ствольное оружие

beam [charged particle beam] ~ пучковое оружие

chemical ~ химическое оружие [боеприпас]

clean ~ «чистое» оружие (*напр. нейтронное оружие*)

conventional ~ обычное оружие

conventional-nuclear ~ система оружия, способная использовать обычные и ядерные боеприпасы

counterambush ~ оружие для борьбы с засадами

counterforce ~ оружие нанесения противосилового удара

countermass ejection recoilless ~ безоткатное орудие балластной схемы (*с выбрасыванием балластной массы в направлении, обратном выстрелу*)

countermissile ~ ПР оружие; противоракета, ПР

counterorbital ~ оружие поражения орбитальных объектов

countersatellite ~ оружие уничтожения спутников; противоспутниковое оружие [средство]

countervailing [counter value] ~ оружие нанесения ударов по крупным промышленным центрам

crashproof nuclear ~ ядерный боеприпас с устройством предохранения от срабатывания при ударе

weapon

crew-portable ~ оружие, переносимое расчетом
crew-served ~ групповое оружие
curved trajectory ~ (артиллерийское) орудие для навесной стрельбы
cut and thrust ~ колюще-рубящее (холодное) оружие
deep strike ~ оружие [средство] глубинного поражения (объектов)
deep submergence ~ глубоководное оружие
defense ~ оборонительное оружие
defense suppression ~ оружие подавления системы обороны
defensive ~ оборонительное оружие
defensive guided ~ зенитное управляемое ракетное оружие, ЗУРО
delayed action ~ боеприпас с взрывателем замедленного действия
delayed biowack ~ (стрелковое) оружие с полусвободным затвором [с замедленным открыванием затвора]
delayed effects nuclear ~ ЯО с задержанным действием поражающих факторов
depressed trajectory (capability) ~ орудие для настильной стрельбы; боеприпас с пологой траекторией (*подхода к цели*)
desalted ~ разг ЯО с пониженным уровнем образования радиоактивных осадков (*при ЯВ*)
destabilizing ~ дестабилизирующее оружие
destruction ~ оружие ударного [разрушающего] действия
deterrent ~ оружие устрашения [сдерживания]
deuterium-tritium nuclear ~ ЯО с зарядом из дейтерия и трития
devastating ~ оружие большой разрушительной силы
developmental ~ экспериментальное [разрабатываемое] оружие
direct ~ оружие непосредственного воздействия (*на объект*)
directed ~ оружие направленного действия
direct-fire ~ оружие [орудие] для стрельбы прямой наводкой; средство поражения прямого наведения (*на цель*)
direct-fire antiarmor ~ ПТ оружие для стрельбы прямой наводкой; ПТУР прямого наведения (*на цель*)

weapon

direct-fire AT guided ~ ПТУР прямого наведения
directional ~ оружие направленного действия
direct support ~ оружие непосредственной поддержки
dirty (nuclear) ~ «грязное» ЯО (*с высоким уровнем начальной радиации и радиоактивных осадков*)
discriminate [discriminatory] ~ оружие избирательного действия
dispenser [dispensing] ~ оружие разбрасывающего действия; кассетный боеприпас
disposable-launcher ~ система оружия с ПУ одноразового использования
diversified capability ~ оружие многоцелевого назначения
dogfight ~ разг оружие воздушного боя
dominant ~ главное [самое мощное] оружие
doubie-recoil ~ орудие с двойным откатом
dual-purpose ~ оружие двойного назначения
dual-rate ~ (стрелковое) оружие с двумя режимами огня
dumb ~ разг неуправляемое оружие
dynamic reaction ~ динамореактивное оружие
earth-penetrating [earth-penetration] ~ боеприпас заглубляющегося типа
ecological ~ экологическое оружие
economy-of-force ~ оружие для применения на второстепенных направлениях (*для экономики сил и средств*)
electric ~ электрическое боевое средство
electric-shock immobilization fire ~ оружие для стрельбы пулями, поражающими электротокотом
electromagnetic wave ~ боевое средство для нарушения прохождения электромагнитных волн; радиочастотное оружие
electronic ~ боевое РЭС
electronic suppression ~ (боевое) средство РЭП
emerging technology ~ оружие новейшей технологии
EMP ~ оружие, поражающее мощным ЭМИ
endoatmospheric (particle) beam ~

пучковое оружие поражения целей в пределах атмосферы

weapon

energetic ~ энергетическое оружие

enhanced blast effect ~ оружие с усиленным действием ударной волны

enhanced flash (effect) ~ оружие с усиленным действием светового излучения

enhanced (penetrating) radiation ~ оружие с повышенным уровнем [выходом] начальной [проникающей] радиации

enhanced residual radiation nuclear ~ ЯО с повышенным уровнем остаточной радиации [радиоактивного заражения]

enhanced thermal effect ~ оружие с усиленным действием теплового [светового] излучения

environmental ~ экологическое оружие

EO-guided ~ оружие с ОЭ системой наведения

ethnic (group selection) ~ этническое оружие, поражающее отдельные группы населения

eurostrategic ~ *публ* евростратегическое оружие (*ядерное стратегическое оружие, развертываемое в Европе*)

EW ~ (боевое) средство РЭБ

exoatmospheric ~ космическое оружие

exoatmospheric beam ~ космическое пучковое оружие

expendable ~ средство поражения одноразового действия [применения]

explosive ~ средство поражения взрывного действия; оружие взрывного типа

explosive-driven projectile throwing ~ огнестрельное оружие, использующее метательное ВВ [порох]

explosive-type nuclear ~ ЯО взрывного действия

explosive-type radi ological ~ радиологическое оружие взрывного действия

fallout-producing ~ боеприпас, образующий при взрыве радиоактивные осадки

fast handling ~ оружие, быстро переводимое в боевое [походное] положение

field ~ полевая [общевойсковая] система оружия

weapon

field-army ~ система оружия армейского подчинения

finished ~ готовая система оружия

finite ~ оружие ограниченного действия

fire ~ огневое оружие (*основано на использовании энергии ВВ и зажигательных смесей*); огнестрельное оружие, огневое средство

fire-and-forget ~ оружие для стрельбы по принципу «выстрелил — забыл»; *ав* средство поражения с системой самонаведения

firing port ~ оружие для стрельбы через амбразуры (*в бортах БМ*)

first-line ~ оружие для использования на переднем крае

first-strike ~ оружие первого удара

fission-fusion-fission ~ оружие, основанное на реакции деления — синтеза — деления ядер (*ядерного горючего*)

fission-fusion-type ~ оружие, основанное на реакции деления — синтеза ядер (*ядерного горючего*)

fission(-type) ~ оружие, основанное на реакции деления ядер (*ядерного горючего*)

fixed ~ неподвижная [стационарная] система оружия; пристрелянное огневое средство

flame(-blast) ~ огнеметное средство; огнемет

flame-throwing incendiary munition ~ огнеметно-зажигательное средство

flat-trajectory ~ оружие для настильной стрельбы

floating recoil ~ оружие с выкатом ствола

focused-energy ~ оружие направленной энергии; лучевое оружие

forward area AA ~ зенитный комплекс (ПВО) передового района

forward-based nuclear ~ ЯО передового базирования

fractional (kiloton) yield nuclear ~ ЯО с тротиловым эквивалентом менее 1 кт

fragmentation ~ средство поражения осколочного действия; осколочный боеприпас

fragmenting ~ кассетный боеприпас

free-breech automatic ~ автоматическое оружие со свободным затвором

weapon

free-fall ~ АБ свободного падения
front-aspect all-weather ~ ав всепогодная система оружия для поражения целей в передней полусфере
front-line ~ боевое оружие [система]; оружие для использования на переднем крае
full-recoil artillery ~ артиллерийское орудие с полным откатом
fusion-initiating laser pulse fuze nuclear ~ ЯО с лазерным взрывателем для инициирования реакции синтеза ядер (*ядерного горючего*)
fusion(-type) ~ оружие, основанное на реакции синтеза ядер (*ядерного горючего*)
gamma-laser ~ гамма-лазерное оружие
gamma-radiation antimissile ~ ПР оружие для поражения целей гамма-излучением
gap-making tandem-charge warhead ~ ракетное оружие для проделывания проломов (в бетонных сооружениях) с помощью БЧ из двух последовательно расположенных зарядов
garden-variety nuclear ~ разг ядерный фугас
gas ~ химическое оружие
gas-discharge laser ~ лазерное оружие с использованием газоразрядных устройств
gas-operated cutoff ~ (стрелковое) оружие с отводом пороховых газов путем отсечки их в пороховой камере
gene bacteriological ~ бактериологическое генетическое оружие
gene(tic) ~ генетическое оружие
genocide ~ оружие геноцида
geophysical ~ геофизическое оружие
germ ~ биологическое [бактериологическое] оружие
glide ~ планирующая АБ
GM ~ управляемое ракетное оружие; управляемая ракета, УР
gravity ~ АБ свободного падения
gravity delivered standoff ~ АБ свободного падения, сбрасываемая вне досягаемости средств поражения (*противника*)
gravity fall nuclear ~ ядерная АБ свободного падения
grey zone ~ оружие «серой зоны»
ground ~ наземная система оружия
ground-based ~ система оружия наземного базирования

weapon

ground-burst nuclear ~ ядерный боеприпас для наземного взрыва
ground combat ~ оружие для боевых действий на суше, оружие для боевых действий наземных войск
ground-launched ~ система оружия наземного базирования
ground-to-air ~ оружие класса «земля — воздух», зенитное оружие [комплекс]
ground-to-air laser ~ зенитное лазерное оружие
guided ~ управляемое (ракетное) оружие; управляемая ракета, УР; управляемая АБ
guided bomb unit planar ~ планирующая управляемая АБ
guided lightning ~ средство поражения целей управляемыми разрядами молний
gun aircraft unit ~ многоствольная авиационная пушка
gun-type AA ~ (ствольный) зенитный артиллерийский комплекс
gun-type charge nuclear ~ (ядерный) боеприпас с пушечным ядерным зарядом
hand-carried [hand-held] ~ ручное [индивидуальное] оружие
hard-kill ~ оружие [средство] непосредственного поражения (*цели*)
heavy ~ тяжелое оружие; оружие большой дальности
heavy antiarmor ~ тяжелое ПТ оружие; ПТ оружие большой дальности
heavy assault ~ тяжелое оружие ближнего боя (*напр. ПТРК*)
heavy AT assault ~ тяжелый ПТ гранатомет
heavy infantry ~ тяжелое пехотное оружие
heavy long-range wire-guided AT ~ ПТРК большой дальности с управлением по проводам
high air burst ~ (ядерный) боеприпас для взрыва на большой высоте
high-altitude air defense ~ ЗРК для поражения высотных целей
high-angle fire ~ оружие для навесной стрельбы
high-destruction effect precision ~ высокоточное оружие большой эффективности поражения
high-drag retarded ~ АБ с замедленным спуском на парашюте
high-efficiency ~ высокоэффективное оружие

weapon

high-energy particle beam ~ высокоэнергетическое пучковое оружие
highly capable ~ высокоэффективное оружие, оружие с высокими ТТХ
high-performance cannon ~ орудие ствольной артиллерии с высокими ТТХ
high-power ~ оружие большой мощности
high-power thermal effect ~ оружие с мощным термическим эффектом [тепловым действием]
high-precision guided ~ высокоточное управляемое оружие
high rate-of-fire automatic ~ скорострельное автоматическое оружие
high-technology ~ оружие высокого уровня технологии
high-trajectory ~ оружие для навесной стрельбы
high-yield (nuclear) ~ ЯО большой мощности
hit-and-run ~ оружие для поражения целей по принципу «выстрелил — ушел»; *разг* подвижное [переносное] огневое средство (*для быстрого нанесения удара по объекту*); кочующее огневое средство
home-on-jam ~ средство поражения с ГСН на источник (радио)помех
homing ~ самонаводящееся средство поражения
howitzer(-type) ~ оружие гаубичного типа
hunter-killer antisatellite ~ поисково-ударное противоспутниковое оружие
hydrogen ~ термоядерное [водородное] оружие
hydrology ~ гидрологическое оружие
hydrospheric ~ гидросферное оружие
hypervelocity ~ средство поражения с очень высокой скоростью (*полета к цели*)
hypervelocity direct-fire antiarmor ~ ПТУР прямого наведения с очень высокой скоростью (*полета к цели*)
immobilization and capture ~ огнестрельное оружие, стреляющее пулями парализующего действия
impact ~ оружие ударного действия
implosion [implosive] (charge) nuclear ~ (ядерный) боеприпас с имплозивным ядерным зарядом

weapon

in-being ~ оружие, находящееся на вооружении
in-board ~ оружие, установленное внутри (*БМ*)
incendiary ~ зажигательное оружие [средство]; зажигательный боеприпас
inconclusive ~ неосновное [второстепенное] оружие
indirect-fire ~ оружие [орудие] для стрельбы с закрытой ОП; средство поражения непрямого наведения (*на цель*)
indirect-fire point target ~ оружие для поражения точечных целей стрельбой с закрытых ОП [непрямого наведения]
indiscriminate ~ оружие неизбирательного действия
individual ~ индивидуальное оружие
individual defense ~ оружие индивидуальной защиты, оружие для самообороны
induced radiation ~ (радиологическое) оружие, поражающее наведенной радиацией
infantry-manned AT ~ пехотное ПТ оружие
infantryman portable antiarmor/assault ~ переносное пехотное ПТ оружие (ближнего действия)
infantry multipurpose ~ многоцелевое пехотное оружие
infantry no-signature ~ система пехотного оружия с минимальной сигнатурой
infantry support ~ оружие поддержки пехоты
infrasound ~ инфразвуковое оружие
inhabited ~ боевое средство с размещаемым в нем экипажем (*напр. танк, БМП, самолет*)
inhumane ~ *публ* «негуманное» [жестокое] оружие (*с ТТХ, противоречащими международным соглашениям о гуманном аспектах военных действий*)
in-service ~ оружие, находящееся на вооружении
intercontinental ~ межконтинентальное оружие [система оружия]
interdiction ~ оружие для воспрепятствования действий противника
interlm ~ промежуточный образец оружия
intermediate range nuclear ~ ЯО промежуточной дальности

weapon

intracellular plasma ray beam ~ лучевое оружие, воздействующее на кровь и внутриклеточную плазму
ionizing radiation ~ оружие, поражающее ионизирующим излучением
issue-type ~ штатное оружие (*выдаваемое согласно таблице имущества*)
jamproof ~ помехозащищенное оружие; (огнестрельное) оружие без задержек при стрельбе
kiloton ~ ядерный боеприпас килотонного типа (*от 1 до 999 кт*)
landing (force) support ~ оружие поддержки морского десанта
large-caliber ~ крупнокалиберное оружие
large-yield nuclear ~ ЯО большой мощности
laser ~ лазерное оружие
laser-aided ~ оружие [боеприпас] с лазерной системой наведения
laser beam ~ лазерное лучевое оружие
laser-guided ~ оружие [боеприпас] с лазерной системой наведения
laser-homing [laser-seeking] ~ оружие [боеприпас] с лазерной ГСН
lay-down ~ *ав* средства поражения наземных целей
leaflet-discharging ~ агитационный боеприпас [АБ, снаряд]
less-than-lethal riot control ~ оружие для полицейских действий, временно выводящее из строя
lethal ~ смертоносное оружие, оружие смертельного действия [поражения]
light ~ легкое оружие; оружие малой дальности; облегченный образец оружия; световое оружие, оружие светового воздействия
light antiarmor ~ легкое ПТ оружие; ПТ оружие малой дальности
light assault ~ легкое оружие ближнего боя (*напр. РПГ*)
light AT ~ легкое ПТ оружие; ПТ оружие малой дальности
light blinding ~ световое оружие ослепляющего действия
light flash ~ оружие, поражающее (мощной) световой вспышкой
light infantry ~ легкое пехотное оружие
Light Support ~ легкое оружие поддержки; *Br* облегченный станковый пулемет
limited lethality ~ оружие ограни-

ченного поражающего действия (*для полицейских действий*)

weapon

limited-yield (nuclear) ~ ЯО ограниченной мощности
line-of-sight ~ боевое средство, поражающее в пределах прямой (геометрической) видимости; средство поражения (целей) в пределах прямой видимости
line-of-sight guided ~ УР, наводимая по линии визирования (цели)
liquid-propellant rifle ~ автоматическая винтовка, использующая жидкий порох
litosphere [litospheric] ~ литосферное оружие
loader's (station) ~ оружие, управляемое заряжающим (*экипажа танка*)
long-range ~ система оружия большой дальности [дальнего действия], дальнобойное оружие
long-thrust ~ дальнобойное оружие
low-altitude air defense ~ зенитный комплекс для поражения маловысотных целей, маловысотный зенитный комплекс
low-IR output attack ~ *ав* средство нападения [поражения] с низкой ИК сигнатурой
low-level surface-to-air guided ~ ЗУР для поражения низколетающих целей
low-power ~ оружие малой мощности
low-power blast and thermal radiation nuclear ~ ЯО с пониженным действием ударной волны и теплового [светового] излучения
low-power nuclear ~ ЯО малой мощности
low-signature ~ оружие с низкой сигнатурой
low-trajectory ~ оружие для настильной стрельбы
low-yield (nuclear) ~ ЯО малой мощности
major ~ основное [главное] оружие; *pl* основные системы оружия; основные виды вооружения (и боевой техники)
major caliber ~ оружие большого калибра
makeshift ~ импровизированное боевое средство

weapon

man-handled antiarmor ~ носимое [переносное] ПТ оружие /
man-made ball lightning antimissile ~ оружие ПРО для борьбы с БР созданием искусственных шаровых молний
man-monitored ~ неавтоматическое боевое средство
manned space ~ пилотируемое космическое оружие
man-portable ~ носимое [переносное] оружие; переносный комплекс (ЗРК, ПТРК)
man-portable forward area air-defense ~ переносный ЗРК для ПВО передового района
man-portable SAM ~ переносный ЗРК, ПЗРК
man-to-man ~ оружие ближнего [рукопашного] боя
mask ~ ложное боевое средство; макет вооружения
mass annihilation [casualty, destruction] ~ оружие массового поражения, ОМП
mass extermination [obliteration] ~ оружие массового поражения, ОМП; оружие массового уничтожения
mass sterilization ~ оружие массовой стерилизации
master ~ главное оружие; основное орудие (*при пристрелке*)
mechanized AT ~ механизированное ПТ оружие; самоходное ПТ орудие
medium ~ оружие средней дальности [мощности]; оружие [орудие] среднего калибра
medium antiarmor ~ среднее ПТ оружие, ПТ оружие [ПТРК] средней дальности
medium assault ~ оружие ближнего боя среднего калибра; ПТРК средней дальности
medium-high level AA guided ~ ЗРК для поражения целей на средних и больших высотах
medium platoon ~ взводное оружие среднего калибра
medium-range ~ система оружия средней дальности
medium-range nuclear ~ ЯО средней дальности
medium-yield (nuclear) ~ ядерный боеприпас средней мощности
megaton ~ ядерный боеприпас мегатонного типа (*1 Mt и выше*)
microwave high intensity ~ микро-

волновое оружие высокой интенсивности

weapon

military ~ оружие военного назначения, боевое оружие
mine dispensing ~ боевое средство минирования; кассетный боеприпас, снаряженный минами
miniature [miniaturized] tactical nuclear ~ тактическое ЯО сверхмалой мощности
minimum fallout ~ ЯО, образующее при взрыве минимальное количество радиоактивных осадков
minimum residual radioactivity ~ ЯО с минимальным уровнем наведенной радиоактивности (*при ЯВ*)
minimum training ~ оружие, допускающее кратковременную подготовку расчетов
mini-nuclear ~ ЯО сверхмалой мощности
minor ~ вспомогательное [неосновное] оружие; *pl* вспомогательные системы оружия; дополнительные [второстепенные] виды вооружения (и боевой техники)
minor caliber ~ оружие малого калибра
missile ~ ракетное оружие, ракета
missile AT ~ ПТ ракета
missile-killing ~ ПР оружие
missile-type AA ~ зенитный ракетный комплекс, ЗРК; зенитная управляемая ракета, ЗУР
mobile ~ подвижное боевое средство [система оружия]
mobile laser ~ мобильный комплекс лазерного оружия
mobile protected ~ бронированное самоходное оружие
modern ~ современное оружие
modular ~ оружие модульной конструкции
modular guided glide ~ модульная управляемая планирующая АБ
mortar-howitzer ~ комплекс «гаубица — миномет»
mortar-recoilless rifle ~ комплекс «миномет — безоткатное орудие»
multi-capable ~ многоцелевое [универсальное] оружие
multimegaton ~ мегатонный ядерный боеприпас (*с тротиловым эквивалентом несколько Mt*)
multi-platform missile ~ УР универсального пуска с нескольких платформ

weapon

multiple dart-launching [dart-scattering] smoothbore ~ гладкоствольное оружие для стрельбы кассетными боеприпасами со стреловидными поражающими элементами
multiple load ~ боевое средство, перевозимое по частям [отдельными блоками]
multiple-shot flame ~ огнемет многократного действия
multipurpose ~ многоцелевое [универсальное] оружие
multipurpose close support ~ многоцелевое оружие непосредственной поддержки
multishot ~ оружие многократного [многообразного] действия [применения]
NBC ~ оружие массового поражения, ОМП
neutral (charge) beam ~ пучковое оружие; оружие, поражающее узконаправленным потоком нейтральных частиц
neutralization ~ нейтрализующее оружие
neutron AT ~ нейтронное ПТ оружие
neutron beam (radiation) ~ нейтронное лучевое оружие
new (type) conventional ~s новые виды обычного оружия
noiseless ~ бесшумное оружие
nominal (nuclear) ~ номинальное ЯО (с тротиловым эквивалентом 20 кг)
nonair defense ~ система оружия, не являющаяся средством ПВО
nonair mobile ~ неавиатранспортбельное оружие
nonexplosive ~ средство поражения [оружие] невзрывного типа
nonexplosive-type radiological ~ радиологическое оружие невзрывного типа
nonlethal ~ несмертоносное оружие (напр. боевые средства РЭП); оружие несмертельного поражения; оружие, временно выводящее из строя
nonlethal ~ of jamming and deception боевое средство РЭБ для постановки (радио)помех и действий по введению противника в заблуждение
nonlethal police ~ оружие для полицейских действий несмертельного поражения

weapon

nonnuclear ~ неядерное [обычное] оружие
nonnuclear mass destruction ~ неядерное ОМП
non-penetrating ~ средство поражения непроникающего действия
non-persistent gas chemical spray ~ химический выливной [распылительный] прибор для применения нестойких ОВ
non-strategic nuclear ~ нестратегическое ЯО
nontactical theater nuclear ~ нетактическое ЯО ТВД
nuclear ~ ядерное оружие, ЯО
nuclear AT ~ ПТ ЯО
nuclear battlefield ~ тактическое ЯО
nuclear-capable ~ система оружия, позволяющая применять ядерные боеприпасы
nuclear-free ~ система оружия, не предназначенная для применения ядерных боеприпасов
nuclear-gravity ~ ядерная АБ свободного падения
nuclear package ~ система оружия для применения боеприпасов «ядерного пакета» (*корпуса*)
nuclear subpackage ~ система оружия для применения боеприпасов «ядерного субпакета» (*дивизию*)
offense [offensive] ~ наступательное оружие
offensive chemical ~ средство химического нападения; химический боеприпас
older ~s устаревшие виды вооружения [средства поражения]
on-call ~ система оружия для действий по вызову
one-shot ~ оружие одноразового действия [использования]
on-the-spot ~ наличное боевое [боеготовое] средство
open-chamber ~ огнестрельное оружие с открытым патронником
operational ~ оперативно-тактическое оружие; оружие, находящееся на вооружении [в боевом составе]
opportunity ~ система оружия для поражения неплановых целей
optically-aimed [optically-directed] ~ оружие с оптической системой наведения
optically-tracked wire-guided ~ УР с оптическим слежением и управлением по проводам

weapon

optimum-yield (nuclear) ~ ЯО оптимальной мощности
orbital ~ орбитальное оружие
orbital attack ~ орбитальное средство нападения
orbiting ~ орбитальное оружие
orbit-to-ground ~ система оружия класса «орбита — земля»
orbit-to-orbit ~ система оружия класса «орбита — орбита»
ordnance ~ с артиллерийское [артиллерийско-техническое] вооружение
orthodox ~ обычное оружие [боевое средство]
OTH antiship ~ загоризонтная противокорабельная система оружия
outer space ~ космическое оружие
over-and-under ~ разг мортирка (винтовочного гранатомета)
over-flight attack ~ кассетный боеприпас для поражения целей сверху
overwatching ~ оружие для поддержки с места (*продвигающегося подразделения*)
ozone-destroying ~ озонное оружие
pan-climatic ~ оружие для любой климатической зоны
particle beam ~ пучковое оружие; оружие, поражающее узконаправленным потоком элементарных частиц
particles and antiparticles annihilation ~ аннигиляционное оружие; оружие, использующее аннигиляцию частиц и античастиц
passive guided ~ управляемый боеприпас с пассивной системой наведения
passive submunition dispensing ~ кассетный боеприпас, разбрасывающий БЭ с пассивными ГСН
penetrating ~ средство поражения проникающего действия
penetration ~ оружие пробивного [проникающего] действия; средство прорыва обороны [ПВО]
perimeter ~ оружие для применения по периметру (*при круговой обороне*)
peripheral ~ система оружия для использования в отдаленных районах (*авиатранспортабельная*)
personal ~ личное оружие
photochemical ~ фотохимическое оружие
plasma ~ плазменное оружие
plurality of cartridges fire ~ много-

ствольный стрелковый автомат залпового огня

weapon

plutonium ~ ЯО с зарядом из плутония
point air defense ~ оружие объектовой ПВО
point design ~ оружие безмодульной конструкции
point(-target) ~ оружие для поражения одиночных [точечных] целей
police ~ оружие для полицейских действий
portable ~ переносное [носимое] оружие
port firing ~ оружие для стрельбы через амбразуры (*в бортах БМ*)
precision guided ~ высокоточное управляемое оружие [боеприпас]
prime suppressive ~ основное средство поражения
projectile ~ артиллерийское орудие [боеприпас]
prompt effect nuclear ~ ЯО с немедленным действием поражающих факторов
proton beam ~ протонное лучевое оружие
psychological ~ психологическое оружие
psychotrope ~ психотропное оружие (*воздействующее на психику человека*)
pulse ~ оружие импульсного действия
pursuit AA homing ~ ЗУР для стрельбы вдогон
quality ~ эффективное оружие, оружие с высокими ТТХ
quark ~ кварковая АБ
quick-reacting airborne AT ~ высокоподвижная авиационная ПТ система оружия
quick reaction ~ оружие с малым временем реакции [работным временем]
radar suppression fire ~ боевое средство подавления РЛС
radiant energy ~ лучевое энергетическое оружие
radiation ~ лучевое оружие; радиологическое оружие; оружие, поражающее БРВ
radiation-free nuclear ~ ЯО с относительно низким уровнем начальной радиации
radioactive material ~ радиологиче-

ское оружие; оружие, поражающее БРВ

weapon

radioelectronic ~s радиотехническое вооружение

radio frequency (damage) ~ радиочастотное оружие

radiological ~ радиологическое оружие

ray ~ лучевое оружие

recoil(-energy) operated ~ система оружия, использующая отдачу [откат ствола]

reconnaissance/strike ~ разведывательно-ударный комплекс

reduced blast and heat (nuclear) ~ ЯО с пониженным действием ударной волны и теплового [светового] излучения

reentry vehicle engagement beam ~ лучевое оружие для поражения ГЧ (МБР)

relativist flight space ~ космическое средство поражения со скоростью полета, близкой к световой

retaliatory ~ система оружия для нанесения ответного удара

retaliatory sister-city ~ ЯО для нанесения ответного удара по населенным пунктам (противника), равным по значению объектам первого удара

rifle assault ~ винтовочный гранатомет

rifle(d)-bore ~ нарезное оружие

rifleman's assault ~ индивидуальное оружие ближнего боя (пехотинца)

riot control ~ оружие для полицейских действий (*для подавления массовых выступлений*)

ripple ~ оружие для стрельбы залпами [очередями]

robot ~ боевое средство автоматического действия

rocket ~ ракетное оружие

rocket-assisted [rocket-boasted] type artillery ~ артиллерийское орудие для стрельбы АРС

rocket-delivered ~ боеприпас, доставляемый к цели с помощью ракеты

roentgen ~ рентгеновское оружие

runway cratering [destruction] ~ боеприпас для вывода из строя ВПП

sabotage ~ оружие для диверсионных действий

sabotage-oriented nuclear ~ ядерный боеприпас для диверсионных действий

weapon

salted ~ *разг* ЯО с повышенным уровнем образования радиоактивных осадков (*при ЯВ*)

satellite(-borne) ~ спутниковое оружие

satellite-destroying ~ противоспутниковое оружие

satellite-to-satellite ~ оружие класса «спутник — спутник», спутниковое оружие для уничтожения спутников (*противника*)

saturation ~ система оружия сплошного поражения (*с высокой плотностью огня*)

scatter ~ кассетный боеприпас

sea offensive ~ морское наступательное оружие

search ~ оружие проникающего действия (*напр. химическое, биологическое*)

secondary ~ дополнительное [вспомогательное] оружие

second generation ~ оружие второго поколения

second-rate ~ дополнительное [вспомогательное] оружие

second-strike counterforce ~ оружие для нанесения ответного противосилового (ядерного) удара

second-strike (retaliatory) ~ оружие для нанесения ответного (ядерного) удара

secret ~ секретное оружие

selective ~ оружие избирательного действия; средство поражения отдельных целей [объектов]

selective fire ~ (стрелковое) оружие с переводчиком (*для установки вида огня*)

self-defense ~ оружие для самообороны; оружие индивидуальной защиты

self-defense anti-air ~ зенитное оружие [комплекс] для самообороны

self-firing automatic ~ самострельное автоматическое оружие (*непрерывного огня*)

self-loading automatic ~ самозарядное автоматическое оружие (*одиночного огня*)

self-propelled AA ~ зенитная самоходная установка, ЗСУ

self-protection ~ оружие самообороны

semiactive guided ~ управляемый боеприпас с полуактивной системой наведения

weapon

semiautomatic ~ полуавтоматическое оружие
semiautomatic control AT missile ~ ПТРК с полуавтоматической системой управления
semi-smoothbore ~ (огнестрельное) оружие со стволом с частичной нарезкой
series-produced ~ оружие, находящееся в серийном производстве; серийный образец оружия
ship-mounted ~ корабельное оружие
ship self-defense ~ оружие самообороны корабля
shock ~ ударное боевое средство
short-range ~ система оружия малой дальности [ближнего действия]
short-recoil ~ система оружия с коротким откатом (ствола)
short recoil-operated ~ (автоматическое) оружие, использующее отдачу ствола с коротким ходом
shoulder-launched multipurpose assault ~ многоцелевой РК для стрельбы с упором в плечо
shoulder portable medium AT assault ~ носимый на плече ПТ гранатомет средней дальности
side-firing ~ ав бортовая фюзеляжная (артиллерийская) установка
silent ~ бесшумное оружие
single-shot-one-hit ~ система оружия, поражающая цель с первого выстрела; оружие с вероятностью попадания, близкой к единице
small fractional yield nuclear ~ ЯО малой мощности с тротиловым эквивалентом менее 1 кт
smoke ~ дымовое средство; дымовой боеприпас
smoothbore ~ гладкоствольное оружие
smoothbore flechette ~ гладкоствольное оружие для стрельбы стреловидными поражающими элементами
smoothbore recoilless ~ гладкоствольное безоткатное орудие
soft-kill ~ средство для вывода из строя электронного оборудования (*цели*); средство РЭП
solar death rays ~ оружие создания «солнечных лучей смерти» (*устранение защитного слоя атмосферы для поражения УФ лучами*)
sophisticated ~ новейшее [современное] оружие

weapon

SP ~ самоходная установка [орудие]
space ~ космическое оружие
space attack ~ средство космического нападения
space-based ~ система оружия космического базирования
spaced-based strategic ~ стратегическое оружие космического базирования
space-to-space laser ~ лазерное оружие класса «космос — космос»
special ~ специальное оружие
special purpose individual ~ индивидуальное оружие специального назначения
squad ~ оружие (пехотного) отделения; групповое оружие
squad automatic ~ автоматическое оружие (пехотного) отделения; станковый пулемет отделения
stand-off ~ оружие, применяемое вне досягаемости средств поражения (*противника*); оружие, применяемое без захода в зону действия активных средств ПВО (*противника*)
stand-off air attack ~ средство воздушного нападения, применяемое вне досягаемости активных средств ПВО (*противника*)
stand-off antiarmor ~ ПТ оружие для стрельбы вне досягаемости комплекса вооружения танка (*противника*)
stand-off ASW ~ ПЛ оружие, применяемое вне досягаемости средств самообороны ПЛ
static [stationary] ~ стационарное оружие [боевое средство]; неподвижное средство поражения
sterilization ~ оружие стерилизации
strategic ~ стратегическое оружие
strategic defensive space ~ стратегическое оборонительное космическое оружие
strategic nuclear ~ стратегическое ЯО
strategic offensive space ~ стратегическое наступательное космическое оружие
strike ~ наступательное [ударное] оружие [система оружия]
stroboscopic light ~ стробоскопическое световое оружие; оружие мерцающего светового воздействия
subkiloton ~ субкилотонный ядер-

ный боеприпас (*с тротильным эквивалентом менее 1 кг*)
weapon
submunition dispensing ~ боеприпас, снаряженный БЭ [субснарядами], кассетный боеприпас
suborbital ~ суборбитальное средство поражения (*с полетом по баллистической траектории*)
suborbital space attack ~ суборбитальное средство космического нападения
subsequent delivery airtransportable ~ авиатранспортабельная система оружия, десантируемая (посадочным способом) после выброски парашютного десанта
super-low pressure cannon ~ орудие ствольной артиллерии со сверхнизким давлением пороховых газов
super-low yield nuclear ~ ЯО сверхмалой мощности
support(ing) ~ оружие [средство] поддержки
suppressed radiation ~ оружие с пониженным выходом начальной радиации
surface ~ наземное боевое средство; система оружия надводного корабля
surface fire support ~ наземное средство огневой поддержки (десанта)
surface-to-air ~ оружие класса «поверхность — воздух»; зенитное оружие
surface-to-air guided ~ зенитное управляемое ракетное оружие, ЗУРО; зенитная управляемая ракета, ЗУР
surface-to-space ~ оружие класса «поверхность — космос»
surface-to-surface ~ оружие класса «поверхность — поверхность»
surface-to-underwater ~ оружие класса «поверхность — ПЛ»
tactical ~ (оперативно-)тактическое оружие
tactical assault ~ тактическое оружие ближнего боя
tactical nuclear ~ (оперативно-)тактическое ЯО
tactical nuclear battlefield ~ тактическое ЯО
tactical strike ~ (оперативно-)тактическое ударное оружие
tailored effects ~ (ядерный) боеприпас с возможностью регулирования

интенсивности поражающих факторов
weapon
tank-defeating [tank-killing, tank-stopping] ~ ПТ оружие
team ~ групповое оружие
technological ~ техническое средство вооруженной борьбы
terrain-contaminating nuclear ~ ЯО, создающее радиоактивное заражение местности
theater-designated ~ боевое средство (для использования на) ТВД
theater nuclear ~ ЯО ТВД; оперативно-тактическое ЯО
thermonuclear ~ термоядерное оружие
throw-away ~ оружие одноразового действия [использования]
time-delay ~ оружие замедленного действия
top-attack AT ~ ПТ средство для поражения танков сверху
total annihilation ~ *публ* оружие массового поражения, ОМП; оружие всеобщего уничтожения
toxic [toxicological] ~ токсическое оружие
toxin ~ токсинное оружие
training ~ учебное оружие
triple-A ~ орудие ЗА; зенитный артиллерийский комплекс
tube artillery ~ орудие ствольной артиллерии
tubeless ~ бесствольное оружие; реактивное оружие
type ~ типовое боевое средство [оружие]
ultimate ~ абсолютное оружие
unarmored AT ~ небронированное ПТ огневое средство [орудие]
unarmored SP artillery ~ небронированное самоходное орудие
unattended AT ~ автоматизированное ПТ средство поражения (*мина*)
unconventional ~ необычное оружие; *pl* необычные виды оружия
underwater ~ подводное оружие, оружие для подводной войны
unlimited ~ оружие неограниченного действия
up-dated ~ модернизированное оружие
up-to-date ~ современное [новейшее] оружие
US-controlled tactical nuclear ~ (оперативно-)тактическое ЯО, находящееся под контролем США

weapon

vehicle(-mounted) ~ огневое средство, установленное на БМ
versatile ~ многоцелевое [универсальное] оружие
visually directed ~ средство поражения с визуальным наведением
war-fighter's [war-fighting] ~ оружие для ведения войны [военных действий] (*в отличие от оружия устрашения*)
war-limited ~ оружие для ограничения масштабов войны [боевых действий]
war-winning ~ оружие, обеспечивающее победу в войне
weather ~ погодное оружие (*средства воздействия на погоду*)
wholesale slaughter ~ оружие массового уничтожения
wide-area blast ~ оружие, поражающее ударной волной на большой площади
wide-area flash ~ оружие, ослепляющее световой вспышкой на большой площади
wire-guided ~ УР с наведением [управлением] по проводам
wire-guided direct fire ~ УР прямого наведения на цель по проводам
work horse ~ *разг* основное боевое средство
X-ray ~ рентгеновское оружие
weaponeer специалист по вооружению, конструктор вооружения; инженер, готовящий ЯО к применению; оператор системы вооружения
weaponengineering расчет боевых средств (*для выполнения задачи*)
weaponhead *ркт* боевая часть, БЧ
weaponization, weaponizing вооружение; оснащение вооружением; разработка оружия
weapon-minded правильно учитывающий действие [эффективность] оружия
weaponry вооружение, боевая техника; средства вооружения; системы оружия
conventional ~ обычное вооружение
military ~ военная [боевая] техника
missile ~ ракетное оружие [боевая техника]
nuclear ~ ядерное оружие, ЯО
rolling ~ мобильные системы оружия
sophisticated ~ новейшее современное вооружение [боевая техника]

weaponry

state-of-the-art ~ современное оружие на уровне новейших достижений науки и техники
wear износ; ношение (одежды); изнашивать; носить; изнурять; истощать; ~ **down the enemy** ослаблять [изматывать] противника; ~ **out** изнашивать, истощать; изматывать; ~ **to-and-from duty** ношение (одежды) при следовании на службу и обратно
barrel ~ *арт* износ канала ствола
combat ~ боевой износ
day-to-day ~ *Бр разг* повседневная форма одежды
garrison ~ обмундирование для ношения в пределах гарнизона
off-duty ~ ношение одежды вне службы; форма одежды для ношения во внеслужебное время
off-post ~ ношение одежды за пределами части
on-duty ~ ношение одежды в служебное время; форма одежды для ношения в служебное время
optional on-duty ~ произвольная форма одежды для ношения в служебное время (*по выбору военнослужащего*)
weariness усталость; измотанность
battle ~ измотанность в боях
weary усталый, утомленный; измотанный
weather метеорологические условия; погода; ~ **permitting** при благоприятных условиях погоды
actual ~ фактическая погода
adverse ~ сложные метеорологические условия
en route ~ метеорологические условия на маршруте следования
instrument ~ сложные метеорологические условия, требующие полета по приборам
marginal ~ неблагоприятные погодные условия
objective ~ метеорологические условия в районе десантирования
ordinary ~ обычные метеорологические условия
surface ~ метеорологические условия в районе высадки (на земле)
zero-zero ~ метеорологические условия с нулевой видимостью и очень низкой облачностью
weatherability способность выдерживать погодные воздействия, атмосферостойкость

weathered-in вынужденный оставаться на земле из-за неблагоприятных метеорологических условий

weathering самодегазация, естественная дегазация; эрозия

weatherman метеоролог

wedge клин; вклиниваться; **drive a** ~ вбивать клин (*в оборону*)

helicopter element ~ строй вертолетов «клин звеньев»

inverted ~ *ав* строй «углом назад»

squad ~ строй отделения клином

white phosphorus filled ~ дымовая пирамидка (белого фосфора)

week неделя

Armed Forces ~ неделя ВС

dummy ~ *разг* «холостая неделя», неделя без выплаты денежного содержания (*при выплате через неделю*)

fill ~ первая неделя пребывания новобранцев в части

ground ~ неделя наземной подготовки (*ВДВ*)

jump ~ неделя парашютной подготовки по прыжкам с самолета

tower ~ неделя парашютной подготовки по прыжкам с вышки

zero ~ первая неделя пребывания новобранцев в части

weekend:

non-drill ~ уикенд [суббота, воскресенье], свободный от учебных сборов

weight масса; вес, тяжесть; усиливать; взвешивать; *перен* анализировать;

shift the ~ (*to*) переносить главный удар (на); **throw the main** ~ (*into*) направлять главный удар (на); ~

in battery масса орудия [миномета] в боевом положении; ~ **in battle**

[travel] order масса в боевом [походном] положении

~ **of artillery** количество артиллерии

~ **of attack** мощность удара

~ **of fire** масса залпа (огневых средств)

all-up ~ общая полетная масса (*ЛА*); *ркт* стартовая масса

combat(-loaded) ~ боевая масса

defensive ~ сосредоточение главных сил в районе обороны

empty ~ масса без загрузки

initial ~ первоначальная масса

launch ~ *ркт* стартовая масса

letoff ~ усилие спуска (*курка*)

maximum gross takeoff ~ максимальная общая взлетная масса

weight

mission ~ масса системы оружия с боекомплектom; *ав* полетная масса

nuclear throw(up) ~ масса ядерной БЧ, выводимой на орбиту

operating ~ эксплуатационная масса (*с полной нагрузкой*)

refuel ~ масса дозаправленного ЛА

takeoff ~ взлетная масса

throw(up) ~ масса БЧ, выводимой на орбиту

weighting меры усиления (*боевых возможностей части*)

welfare обеспечение жизни и быта (*войск*)

~ **of troops** воинский быт

religious ~ религиозное обслуживание (*войск*)

spiritual ~ политико-моральное состояние (*войск*)

welfarism обеспечение жизни и быта (*войск*)

well «аппаратура работает нормально» (*код*)

well-being условия жизни и быта (*войск*)

well-delivered точно доставленный к цели

well-posted хорошо осведомленный

well-staffed хорошо укомплектованный ЛС

well-staged хорошо спланированный

well-timed точно рассчитанный по времени

wheel колесо; руль; штурвал; катить; поворачивать(ся); заходить флангом (*о строе*)

left [right] ~! левое [правое] плечо вперед, марш! (*команда*)

road ~ *абт* опорный каток

track-adjuster ~ *абт* колесо натяжения гусеницы

vertical obstacle climbing ~ *абт* направляющее колесо для преодоления вертикального препятствия

wheeled колесный, на колесном ходу

wheeler колесное транспортное средство [машина, БМ]

wheeling захождение флангом; поворот

whipping смыкание и расчленение колонны (*в движении*)

whiteout белая мгла (*потеря линии горизонта в условиях заснеженной местности и облачности*); засветление поля зрения (*оптического прибора*)

whitewash сокрытие дисциплинарного

проступка; не докладывать о нарушениях дисциплины
whole-bodied боеспособный
wick свеча; фитиль
phosphorous ~ дымовая фосфорная свеча
widener уширитель
removable track ~ *абт* съёмный уширитель гусениц
width ширина; ~ **over tracks** *абт* ширина по гусеницам
beach ~ фронт участка высадки (*морского десанта*)
burst ~ радиус поражения (*при разрыве*)
fireball ~ ширина огненного шара (*ЯВ*)
nuclear burst angular cloud ~ угловая ширина облака (*при ЯВ*)
sheaf ~ *арт* ширина веера
Wilco «будет выполнено» (*код*)
will воля; **destroy the enemy's** ~ **to resist** сломить волю противника к сопротивлению; **impose [work] one's ~ on the enemy** навязывать свою волю противнику; ~ **to victory [win]** воля к победе; **at ~!** одиночный огонь! (*команда*)
win выигрывать; побеждать; заслуживать; ~ **through** пробиваться (*с боем*)
winch лебедка
vehicle extrication ~ лебедка для (само)вытаскивания (однотипных) машин
wined-equipped *абт* оборудованный лебедкой
wind ветер; **allow for** ~ учитывать ветер, вносить поправку на ветер
average ~ средний ветер
ballistic ~ баллистический ветер
differential ballistic ~ дифференциальный баллистический ветер
effective ~ действительный ветер
nuclear ~ ветер, несущий радиоактивные осадки ЯВ
o'clock ~ ветер с направлением, определяемым по условному часовому циферблату
radar ~ направление и скорость ветра, определяемые с помощью РЛС
range ~ продольная составляющая баллистического ветра
shear ~ градиент ветра по высоте
strongest surface ~ **permitting parachute operations** максимальная скорость ветра у земли, допускаю-

щая выброску парашютного десанта
windage снос ветром; поправка на снос ветром; зазор между снарядами и стенками (*канала ствола*); механизм горизонтальной наводки прицела
windbreaker ветронепроницаемая куртка
wind-down:
military ~ *разг* сокращение численности ВС
window окно; отверстие; пространство, участок, промежуток; полоса; коридор; период (времени); *pl* дипольные отражатели; **out the ~** *разг* уволенный (*с военной службы*)
attack ~ коридор атаки (*БР*)
communications ~ период [промежуток] работы средств связи; время сеанса связи
engagement ~ район [участок местности] для ведения боевых действий; сектор обстрела; *ркт* сектор возможных направлений пуска
jumping wind ~ полоса благоприятного ветра для выброски десанта
launch ~ *ркт* период возможного пуска; сектор возможных направлений пуска
target ~ участок пространства [окно] для пролета цели (*без обнаружения средствами ПВО*)
vulnerability ~ уязвимый участок (*системы обороны*); «окно уязвимости», период уязвимости, область стратегической уязвимости (*от определенных видов оружия*)
windshield лобовое стекло; *арт* баллистический наконечник (*снаряда*)
wing авиационное крыло, авиакрыло (*организационная единица*); фланг; крыло; *pl* крылья (*нагрудный знак летного состава*); отделение (*учебного заведения*)
active ~ авиакрыло регулярных ВВС
aeromedical aircraft ~ авиакрыло медицинской эвакуации по воздуху
aerospace ~ воздушно-космическое крыло (*соединение*)
aerospace reconnaissance ~ авиакрыло воздушно-космической разведки
aerospace reconnaissance technical ~ авиакрыло технического обеспечения воздушно-космической разведки
aerospace search and recovery servi-

wing

ce ~ авиакрыло воздушно-космической службы поиска и спасения
aerospace test ~ авиакрыло обеспечения воздушно-космических испытаний
air ~ авиационное крыло, авиакрыло (*организационная единица*)
air base ~ авиакрыло аэродромного обслуживания
airborne early warning and control ~ авиакрыло ДРЛО
aircraft ~ авиационное крыло, авиакрыло
aircraft carrier-borne helicopter ~ вертолетное авиакрыло авианосной авиации
air defense ~ авиакрыло ПВО
air defense missile ~ крыло ЗРК (*организационная единица*)
Air Force ~ авиакрыло ВВС
Air Force attack ~ штурмовое авиакрыло ВВС
air intelligence service ~ авиакрыло разведывательной службы ВВС
airlift ~ транспортное авиакрыло
air munitions ~ крыло авиационных боеприпасов
air resupply and communications ~ авиакрыло службы снабжения и связи
air transport ~ транспортное авиакрыло
air weather ~ авиакрыло метеорологической службы ВВС
attack ~ штурмовое авиакрыло
attack carrier air ~ ударное авиакрыло авианосной авиации
AWACS control ~ авиакрыло управления АВАКС
base ~ авиакрыло аэродромного обслуживания
bombardment [bomber] ~ бомбардировочное авиакрыло
cadet ~ кадетское крыло (*в военном училище*)
carrier air ~ авианосное авиакрыло
combat ~ боевое авиакрыло
combat crew training ~ авиакрыло по подготовке экипажей боевых самолетов
composite air ~ смешанное авиакрыло
day fighter ~ авиакрыло дневных истребителей
defensive fighter ~ авиакрыло истребителей ПВО
fighter ~ истребительное авиакрыло

wing

fighter-bomber ~ истребительно-бомбардировочное авиакрыло
fighter-escort ~ авиакрыло истребителей сопровождения
fighter-interceptor ~ авиакрыло истребителей-перехватчиков
Fleet air ~ авиакрыло базовой авиации ВМС
Fleet logistics air ~ авиакрыло МТО базовой авиации ВМС
flying ~ самолет типа «летающее крыло»; *Br* летное крыло (*на авиационной станции*)
flying training ~ учебное авиакрыло летной подготовки
ground attack ~ авиакрыло истребителей-бомбардировщиков
ground weather ~ наземное метеорологическое крыло
heavy bomber ~ тяжелобомбардировочное авиакрыло
helicopter ~ вертолетное авиакрыло
Holding ~ *Br* подразделение предварительного пребывания нового пополнения
HQ support ~ крыло обслуживания штаба
ICBM ~ (ракетное) крыло МБР (*соединение*)
instructor flying training ~ учебное авиакрыло летной подготовки инструкторского состава
interceptor missile ~ зенитное ракетное крыло
intermediate range missile ~ крыло ракет промежуточной дальности
joint air defense ~ объединенное авиакрыло ПВО
junior leader ~ отделение подготовки младшего командного состава (*при учебном заведении*)
light AA ~ *Br* крыло легкой ЗА (*в составе службы наземной обороны аэродромов*)
light bomber ~ легкособомбардировочное авиакрыло
logistical [logistics] ~ авиакрыло МТО
long-range early radar warning ~ авиакрыло ДРЛО
long-range missile ~ ракетное крыло ракет большой дальности
Marine aircraft ~ авиакрыло МП
Marine assault [attack] ~ штурмовое авиакрыло МП
Marine Expeditionary Division air ~ авиакрыло непосредственной под-

держки экспедиционной дивизии МП
wing

medium bomber ~ среднебомбардировочное авиакрыло

midrange missile ~ ракетное крыло ракет средней дальности

military ~ *Бр* отделение для военнослужащих (*в гражданском госпитале*)

military airlift ~ военно-транспортное авиакрыло (*в составе ВТАК*)

military airlift support ~ авиакрыло обеспечения военных воздушных перевозок

military training ~ учебное авиакрыло общей подготовки

missile ~ ракетное крыло (*организационная единица*)

mission operations ~ боевое авиакрыло

navigator training ~ учебное авиакрыло подготовки штурманов

Navy attack ~ штурмовое авиакрыло авиации ВМС

offensive fighter ~ истребительное крыло авиационной поддержки (*наступательных действий*)

patrol air ~ патрульное авиакрыло

photomapping ~ авиакрыло аэрофотокартографической съемки

recovery ~ авиакрыло поиска и спасения

refueling air ~ топливозаправочное авиакрыло

reserve tactical support ~ авиакрыло тактической поддержки резерва ВВС

SAC missile ~ (ракетное) крыло МБР САК

sea-based air ~ авиакрыло морского базирования

security (radio interception) ~ крыло службы безопасности (и радиоперехвата)

Special Forces Air ~ авиакрыло войск особого назначения; авиакрыло десантно-диверсионных войск

special operations ~ авиакрыло специальных операций

special purpose airlift ~ транспортное авиакрыло специального назначения

strategic aerospace ~ стратегическое воздушно-космическое крыло

strategic airlift ~ стратегическое транспортное авиакрыло

strategic bomber ~ стратегическое бомбардировочное авиакрыло

wing

strategic carrier ~ стратегическое транспортное авиакрыло

strategic missile ~ крыло стратегических ракет, стратегическое ракетное крыло

strategic reconnaissance ~ стратегическое разведывательное авиакрыло

strategic tanker ~ стратегическое топливозаправочное авиакрыло

strategic transport air ~ стратегическое транспортное авиакрыло

survival training ~ учебное авиакрыло обучения выживанию (*в авиарийной обстановке*)

tactical airlift [carrier] ~ тактическое транспортное авиакрыло

tactical (aviation) control ~ авиакрыло управления ТА

tactical fighter ~ тактическое истребительное авиакрыло

tactical missile ~ крыло тактических ракет, (оперативно-)тактическое ракетное крыло

tactical reconnaissance ~ тактическое разведывательное авиакрыло

tactical support ~ авиакрыло тактической поддержки

technical training ~ учебное авиакрыло технической подготовки

training ~ *Бр* учебный полк (*специальной авиадесантной службы*)

training air ~ учебно-тренировочное авиакрыло

transport ~ транспортное авиакрыло

troop-carrier ~ транспортно-десантное авиакрыло

water ~s съемные приспособления для обеспечения плавучести (*машин*)

weather reconnaissance ~ авиакрыло разведки погоды

wingman ведомый, летчик ведомого ЛА

winner победитель; выигравшая сторона (*на учениях*)

battle ~ *разг* мощное боевое средство

winterization утепление, приспособление для эксплуатации зимой

winterize утеплять, приспособливать для эксплуатации зимой

wipe out уничтожать, стирать с лица земли

wire проволока, провод; кабель; телеграмма; *инж* проволочные ограждения; прокладывать провод; телеграфировать; **bring down the** ~ разрушать проволочные ограждения; **ca-**

wire

tapult the ~ выбрасывать [катапультировать] (телефонный) кабель [трос]; **get the** ~ **in** протягивать телефонный кабель; **install the** ~ прокладывать [тянуть] (телефонный) кабель; **устанавливать** (проволочную) телефонную связь; **keep the** ~ **in** поддерживать бесперебойную работу проводных линий связи; **lay the** ~ прокладывать [тянуть] (телефонный) кабель; **устанавливать** (проволочную) телефонную связь; **pick up [recover] the** ~ снимать линию проводной связи; **сматывать** [извлекать] (телефонный) кабель; **reel out the** ~ разматывать (телефонный) кабель; **rip out** ~ растаскивать проволочные заграждения; **shot out** ~ расстраивать огнем проводную связь; **разрушать** огнем проволочные заграждения; **string the** ~ прокладывать [тянуть] (телефонный) кабель; **surmount** ~ преодолевать проволочные заграждения; **tag the** ~ обозначать проводную линию [кабель]; **by** ~ по проводной связи; по телефону; по телеграфу
airlayable field ~ полевой телефонный кабель для прокладки с воздуха
barbed ~ колючая проволока; заграждение из колючей проволоки
bob ~ проволочное малозаметное препятствие
choke ~ трос для захвата пленного (типа «удавки») **coiled** ~ проволочная спираль
combat ground ~ полевой телефонный кабель для наземных линий
communications ~ телефонный кабель
cross ~s перекрестье (*прицела*)
decapitator ~ заграждение из проволоки, протягиваемой сверху поперек дороги
electrified ~ электризуемое проволочное заграждение
exploding bridge ~ детонирующий провод для подрыва мостов
field (communications) ~ полевой телефонный кабель
firing ~ саперный провод; натяжная проволока взрывателя; *ркт* пусковой кабель
live ~ электризуемое проволочное заграждение под напряжением
loose ~ проволока «внаброс»

wire

open ~ открыто проложенный провод
rabbit ~ малозаметное проволочное препятствие
safety ~ предохранительная чека (*оружия*)
tactical ~ тактическое проволочное заграждение
trailing ~ (буксируемый ПЛ) антенный шлейф (*на поверхности воды*)
trip ~ натяжная проволока (*взрывателя мины*); **проволочная сеть** (*на низких кольях*), «спотыкач», **проволака «внаброс»** (*заграждение*)
underwater ~ подводное проволочное препятствие
wired-in имеющий проволочные заграждения
wireless *Бр* радио; радиограмма; радиотелеграф; **сообщать** [передать] по радио
beam ~ радиостанция направленного действия
field ~ полевая радиостанция
wireman линейный телефонист; **связист** (*проводной связи*)
field ~ связист полевой линии (*проводной связи*)
wirephoto фототелеграф; фототелеграмма
wiring *инж* проволочные заграждения; устройство проволочных заграждений
defense ~ оборонительные проволочные заграждения
position ~ установка проволочных заграждений для обороны позиции [района]
stream ~ установка проволочных заграждений вдоль водного препятствия [реки]
withdraw уходить; отходить; отводить
withdrawal отступление; отход; выход из боя; вывод (войск); *см. тж. retreat*; **conduct [execute] a** ~ отходить; осуществлять отход; **harry** ~ не давать противнику отходить в порядке; беспокоить отходящего противника; ~ **after disengagement** отход после выхода из боя; ~ **by air** отход с использованием воздушного транспорта; ~ **by ground** отход (войск) с использованием наземного транспорта; ~ **by stealth** скрытный отход; ~ **from action** выход из боя; ~ **from disposition in depth** отход обороняющихся войск, занимающих

withdrawal

эшелонированный боевой порядок; ~ **from linear disposition** отход войск, обороняющихся в линейном боевом порядке; ~ **from operational status** вывод из боевого состава; ~ **from service** снятие с вооружения; ~ **in contact (with the enemy)** отход в условиях соприкосновения с противником; ~ **not under pressure** отход войск при отсутствии активных действий со стороны противника; ~ **out of contact** отход при отсутствии соприкосновения с противником; ~ **through a rearward position** отход (с переднего края) через тыловые позиции своих войск; ~ **under (enemy) pressure** отход войск в условиях активных действий со стороны противника; ~ **when covered** отход под прикрытием; ~ **when uncovered** отход при отсутствии прикрытия; ~ **without pressure** отход войск при отсутствии активных действий со стороны противника; ~ **with pressure** отход в условиях активных действий противника
 ~ **of troops as individuals [in units]** вывод войск в индивидуальном порядке [подразделениями]
 ~ **of troops within national boundaries** отвод войск на территорию (данной) страны
air ~ отход с использованием воздушного транспорта
amphibious ~ отход к берегу и эвакуация морем
balanced ~ сбалансированный [равномерный] вывод войск
bounding overwatch ~ отход перекатами под прикрытием своих войск
checkerboard ~ отход в шахматном порядке
covered ~ отход под прикрытием
deliberate ~ преднамеренный отход
fighting ~ отход с боем
forced ~ вынужденный отход
ground ~ отход (войск) с использованием наземного транспорта
involuntary ~ вынужденный отход
main ~ отход основных сил
maneuvering ~ планомерный отход
overland ~ отход (войск) с использованием наземного транспорта
phased ~ планомерный отход по этапам
progressive and balanced ~ постепенный и равномерный вывод войск

withdrawal

staged ~ планомерный отход по этапам
strategic ~ стратегический отход [отступление]
tactical ~ тактический отход [отступление]; отход (*в боевой обстановке*)
wither away выдыхаться, захлебываться (*об атаке*)
withstand выдерживать, выносить
woman:
air ~ женщина-рядовой ВВС
enlisted ~ военнослужащая рядового [сержантского] состава
MP ~ женщина-рядовой военной полиции
service ~ женщина-военнослужащая
womanpower численность женского персонала [женщин-военнослужащих]
women: ~ **in Navy Service** женский вспомогательный корпус ВМС США; ~ **in the Air Force** женская вспомогательная служба ВВС
woodcraft, woodmanship выучка и подготовка к действиям в лесистой местности
word пароль, пропуск; *разг* приказание; распоряжение; **pass the ~ down the line** передавать приказание [сообщение] по колонне [вдоль строя]
 ~ **of command** (устная) команда
artificial ~ искусственное слово (*шифра*)
code ~ кодовое слово; пароль
dummy ~ условное [кодированное] название
key ~s *тол* легенда
work работа; действия; служба; *разг* задача; *пл* фортификационные [оборонительные] сооружения [укрепления]; завод; обрабатывать; приводить в действие; **breach** ~s преодолевать оборонительные сооружения; **man** ~s занимать оборонительные сооружения; размещать войска на линии обороны
ammunition ~ завод боеприпасов
antisabotage ~ действия против диверсионных групп
AT ~s ПТ заграждения
barrier ~s заграждения; оборонительные сооружения (*в системе прикрытия*)
civil ~s строительные работы невоенного характера; гражданские сооружения [объекты]

work

close-in ~ разг ближний бой
control ~ топ создание опорной сети
defense ~ служба в ВС; *pl* оборонительные сооружения
deliberate ~s заблаговременно возведенные полевые фортификационные сооружения
detached ~ отдельное укрепление; *pl* оборонительные сооружения в полосе обеспечения; отдельно расположенные оборонительные сооружения
dummy ~s ложные сооружения
engineer ~s инженерные сооружения
field location ~ трассировка; разбивка на местности сооружения [заграждения]
inclosed ~s сомкнутые укрепления
leg ~ разг маршировка; пеший марш
military rappelling and rope ~ применение каната при преодолении препятствий в ходе боевых действий
open ~s открытые сооружения; несомкнутые укрепления
permanent defensive ~s долговременные оборонительные сооружения
staff ~ штабная работа

worker:

social ~ *Br* сотрудник по социальным проблемам (*семей военнослужащих*)

workhorse «рабочая лошадка», легкий самолет [вертолет] общего назначения; интенсивно используемое средство

battlefield ~ разг основное интенсивно используемое средство ведения боя

working эксплуатация; система обслуживания; обработка, выработка; результат операций; решение (*задачи*)

workload рабочая [полезная] нагрузка
engineer ~ объем инженерных работ

workout тренировка; упражнение
combat ~ боевая тренировка

field ~ (заключительное) учение [упражнение] в поле

worksheet рабочий план [журнал]
collection ~ (рабочий) план сбора (*разведывательных данных*)

intelligence ~ (рабочий) план разведки

promotion ~ (штабной) рабочий журнал учета присвоения званий

staff section ~ подшивка основных штабных документов

target list ~ учет данных о целях

worksheet

unit status report ~ (рабочий) журнал учета донесений о состоянии части [подразделения]

workshop мастерская; семинар

armored ~ мастерская по ремонту бронетанковой техники

engineering base ~ базовая механическая (ремонтная) мастерская

entertainment ~ любительская мастерская (*по обеспечению организации досуга*)

field ~ полевая мастерская

fine control ~ мастерская с оборудованием точного контроля ремонта

missile ~ мастерская по ремонту и техническому обслуживанию ракетного вооружения

ordnance mobile ~ подвижная артиллерийско-техническая мастерская

police sergeant ~ подсобное помещение сержанта, ответственного за уборку (*в подразделении*)

tank ~ танкоремонтная мастерская

workup тренировка; отработка
worst наносить поражение; разбивать

worthiness пригодность; способность
battle [combat] ~ боевая пригодность; боеспособность

field ~ пригодность к эксплуатации в полевых условиях

sea ~ мореходность
wound рана; ранение; ранить

ballistic ~ огнестрельное ранение
battle ~ боевое ранение

bullet ~ пулевое ранение
burn(ing) ~ ожоговая рана

contused ~ ушибленная рана
explosive-type ~ рваная рана

flesh ~ поверхностная рана
fragment ~ осколочное ранение

gunshot ~ огнестрельное ранение
minor ~ легкая рана

multiple ~s ранения в нескольких местах
non-ballistic ~ неогнестрельное ранение

self-inflicted ~ умышленно нанесенное ранение

wounded раненый; ~ **in action** раненый в бою

ambulant ~ ходячий раненый
body ~ раненый в туловище

chest ~ раненый в грудную клетку
critically ~ тяжело раненый, получивший серьезное ранение

litter ~ носилочный раненый
minimally [minor] ~ легкораненый

wounded
nontransportable ~ нетранспортабельный раненый
seriously ~ тяжелораненый
stretcher ~ носилочный раненый
transportable ~ транспортабельный раненый
walking ~ амбулаторный больной; ходячий раненый
wreck авария; обломки; выводить из строя (*материальную часть*)
wrecker тягач для эвакуации поврежденной техники; ремонтно-эвакуационная машина
heavy ~ (**truck**) машина для эвакуации тяжеловесной техники
rail track ~ путеразрушитель
write-off списание (*непригодной техники и оборудования*)

writer писарь
administrative ~ писарь административно-хозяйственной части
writing письмо; письменное изложение
invisible ~ тайнопись с помощью симпатических чернил
microdot (secret) ~ микроточечная тайнопись (*с использованием микрофильмованных сообщений в точках текста*)
military ~ стиль письменного оформления военных документов и корреспонденции
secret ~ тайнопись
staff ~ порядок оформления штабной корреспонденции
wrong *св* «вы ошиблись; правильно следующее...» (*код*)

X

X-axis ось абсцисс; горизонтальная линия координатной сетки
xerography ксерография
intelligence ~ ксерография разведывательной информации
military ~ военная ксерография
xeroradiography ксерорадиография
X-factor индекс X (*денежная надбавка военнослужащему*)
X-line ось абсцисс; горизонтальная линия координатной сетки

X-list *Бр* список временно откомандированных из части
X-rays рентгеновские лучи, рентгеновское излучение
thermal ~ тепловое рентгеновское излучение (*напр. раскаленных осколков*)
X-ring черный круг, яблоко мишени (*точка прицеливания*)
X-time время [момент] пуска ракеты
X-unit H-ская часть
xylyl ксиллил (*BB*)

Y

yard морской арсенал; верфь; портовые мастерские; склад; площадка (*для открытого хранения или работ*)
aircraft (repair) ~ депо по ремонту и обслуживанию самолетов
classification ~ *жд* сортировочная площадка [станция]
ordnance ~ артиллерийский полигон; склад артиллерийско-технического имущества
salvage ~ место [площадка] сбора поврежденной, оставленной техники и боевого утиля
submarine building ~ верфь для строительства ПЛ
yaw отклонение от курса, рыскание;

угол рыскания; отклоняться от курса, рыскать
Y-axis ось ординат; вертикальная линия координатной сетки
year год; ~s **in grade** выслуга лет в (данном) воинском звании
~ **fielded** год поступления на вооружение
freshman ~ первый год обучения (*в военном училище*)
funding ~ год начала финансирования [выделения финансовых средств]
junior ~ третий год обучения (*в военном училище*)
nonmobilization ~ немобилизационный год (*призывного состава*)

year

recruiting ~ призывной год; год набора на военную службу; год набора новобранцев
sabbatical ~ отпусковой год (*офицера*)
senior ~ четвертый год обучения (*в военном училище*)
sophomore ~ второй год обучения (*в военном училище*)
yearbook ежегодный справочник; ежегодник; календарь
UN Disarmament ~ ежегодник ООН по разоружению
yeoman *Бр ист* иомен, военнослужащий танкового [артиллерийского] полка (*территориальной армии*); мор делопроизводитель (*старшина*)
yeomanry *Бр ист* кавалерийские добровольческие части (*территориальной армии*); танковые [артиллерийские] полки (*территориальной армии*)
Y-grid прямоугольная координатная сетка
yield мощность (*ядерного боеприпаса*); тротиловый эквивалент; калибр; уступать; производить; сдавать (*позиции*); сдаваться (*в плен*)
 ~ **of radioactive gases** выход радиоактивных газов
 ~ **of tactical interest** мощность тактического ядерного боеприпаса
aggregate ~ суммарная мощность
desired ~ требуемая мощность
equivalent ~ тротиловый эквивалент
estimated ~ расчетная мощность
explosive ~ тротиловый эквивалент
fractional kiloton ~ мощность ядерного боеприпаса менее 1 кт
gigaton ~ мощность ядерного бое-

припаса, измеряемая в гигатоннах
yield

high ~ большая мощность
low ~ малая мощность
medium ~ средняя мощность
multimegaton ~ многомегатонная мощность
nuclear ~ мощность [тротилового эквивалент] ядерного боеприпаса
planned aggregate ~ планируемая суммарная мощность
specific TNT ~ удельный тротилового эквивалент
subkiloton ~ мощность ядерного боеприпаса менее 1 кт
total ~ суммарная мощность
total missile nuclear charge ~ суммарная мощность ядерных зарядов ракет
total one launch [sortie] nuclear charge ~ суммарная мощность ядерных зарядов всех носителей ядерных боеприпасов при одном пуске ракет [вылете самолетов-носителей]
variable low ~ переменная малая мощность
variation ~ регулируемая [изменяемая] мощность
very high ~ сверхбольшая мощность
very low ~ сверхмалая мощность
warhead ~ *ркт* мощность заряда БЧ
weapon ~ мощность ядерного боеприпаса
Y-line ось ординат; вертикальная линия координатной сетки
yperite иприт (*ОВ*)
fractioned ~ перегнанный иприт
nitrogen ~ азотистый иприт
one-and-a half ~ полуторный иприт
oxygen ~ кислородный иприт

Z

Z-day день начала операции [наступления]

zero нуль; приводить к нормальному бою; пристреливать(ся); устанавливать на нуль (*о приборе*); ~ **in (on)** пристреливаться (по); вести огонь по (*чему-л.*); точно устанавливать [определять]; обнаруживать; ~ **out** исключать из заявки
 ~ **of the rifle** установка прицела винтовки (*для данной дистанции*)
actual ground ~ действительный эпицентр (*ЯВ*)

air ~ *ЯВ* в воздухе

balance station ~ точка балансировки (*ЛА*) по горизонтали при погрузке

battle sight ~ постоянная установка прицела

designated [desired] ground ~ намеченный [расчетный] эпицентр (*ЯВ*)

ground ~ эпицентр (*ЯВ*)

intended ground ~ намеченный [расчетный] эпицентр (*ЯВ*)

zero

offset ground ~ отклонение эпицентра (ЯВ) от цели
recommended ground ~ рекомендованный [расчетный] эпицентр (ЯВ)
silent ~ выверенная без пристрелки нулевая линия прицеливания
surface ~ эпицентр (ЯВ)
tactical center ground ~ эпицентр (ЯВ), совмещенный с центром цели
zeroed пристрелянный
zeroing приведение к нормальному бою; установка на нуль
dry ~ пристрелка оружия без стрельбы
zeroize приводить к нормальному бою; ставить на нуль
Zippers жарг самолеты боевого воздушного патрулирования на рассвете и в сумерках
zipro категория срочности (*доставки донесения*)
Z-man Бр резервист, призванный на двухнедельные учебные сборы
zone зона; полоса; район; участок; пояс; область; *см. тж. area*; ~ **in depth** полоса в глубину; ~ **in width** полоса в ширину
 ~ **of action** полоса (боевых) действий; полоса наступления
 ~ **of advance** полоса наступления
 ~ **of consideration** категория кандидатов на повышение воинского звания
 ~ **of fire** зона [полоса] огневой поддержки
 ~ **of immediate operational concern** зона, являющаяся крайне важной в оперативном отношении
 ~ **of interior** внутренняя зона; глубокий тыл
 ~ **of obstacles** полоса препятствий; зона заграждений
 ~ **I (nuclear)** зона I (*особо опасного удаления от эпицентра планируемого ЯВ*)
 ~ **II (nuclear)** зона II (*опасного удаления от эпицентра планируемого ЯВ*)
 ~ **III (nuclear)** зона III (*умеренно опасного удаления от эпицентра ЯВ*)
AA engagement ~ зона зенитного огня, зона обстрела
administrative ~ тыловая зона (ТВД)
aerial inspection ~ зона контроля с воздуха (за соблюдением условий соглашения)

zone

air approach ~ полоса воздушных подходов
air buffer ~ воздушная буферная зона
air cavalry reconnaissance ~ зона [полоса] аэромобильной разведки
air defense ~ зона ПВО
air defense battle ~ зона действия активных средств ПВО
air defense green ~ «зеленая зона» ПВО (*зона неограниченного применения средств ПВО*)
air defense identification ~ зона опознавания ЛА
air intercept ~ зона перехвата воздушной цели
air kill ~ зона действия ТА
air landing ~ зона высадки воздушного десанта
air-surface ~ зона взаимодействия авиации и флота
Alfa time ~ часовой пояс местного времени
Alliance communications ~ зона коммуникаций ОВС НАТО
alternate drop ~ запасный район выброски десанта
ammunition weight ~ место обозначения массы снаряда (*на корпусе снаряда*)
arms-control ~ зона контроля над вооружениями
ASW ~ зона ПЛО
battle ~ зона боевых [военных] действий
bilateral nuclear-free ~ безъядерная зона, созданная на двусторонней основе
biological contamination ~ зона биологического заражения
blockade ~ блокадная зона
bomb drop ground ~ зона сбрасывания АБ
bombing ~ зона бомбометания
buffer ~ буферная [промежучочная] зона
certain damage ~ зона гарантированного поражения (ЯВ)
chemical contamination ~ зона химического заражения
chemical weapons-free ~ зона, свободная от химического оружия
civil defence ~ Бр зона ГО
clear ~ открытая зона
clear air strike ~ открытая [безопасная] зона (для своих войск) при нанесении ударов авиации

zone

closed security ~ запретная [закрытая] зона

close-in ~ ближняя зона (*ЯВ*)

close reconnaissance ~ зона ближней разведки

coastal air defense identification ~ прибрежная зона опознавания ЛА

cold landing ~ зона высадки десанта при отсутствии воздействия противника

collateral damage ~ зона сопутствующего поражения (*ЯВ*)

collecting ~ первый эшелон медицинской эвакуации, зона сбора раненых

combat ~ зона боевых действий

combat influence ~ зона боевого воздействия

combat tactical ~ тактическая зона боевых действий

command responsibility ~ зона ответственности командования

communication(s) ~ зона коммуникаций

contaminated [contamination] ~ зона заражения

contingent ~ of fire дополнительная зона [полоса] огневой поддержки; дополнительный сектор обстрела

convergence ~ полоса боевых действий при наступлении по сходящимся направлениям

corps tactical ~ зона боевых действий корпуса; полоса наступления [обороны] корпуса

counterattack ~ полоса контратаки

covering force ~ зона [полоса] прикрытия

critical ~ зона выдерживания постоянного курса полета (*при бомбометании*)

dangerous flight ~ опасная для полетов зона

dangerous radioactive contamination ~ зона опасного радиоактивного заражения

darkened drop ~ неизвестная [неразведанная] зона выброски (воздушного) десанта

deep reconnaissance ~ зона глубокой [дальней] разведки

defense ~ зона [полоса] обороны

defile target ~ наиболее уязвимый участок дефиле

demilitarized ~ демилитаризованная зона

zone

denuclearized ~ безъядерная зона; зона, свободная от ЯО

destruct ~ *ркт* зона поражения

disengagement ~ зона разъединения (*противостоящих сил*)

disruption ~ зона [участок] поражения для дезорганизации боевых порядков наступающих войск (*противника*)

distant early warning identification ~ зона опознавания ЛА средствами ДРЛО

domestic air defense identification ~ внутренняя зона опознавания ЛА

drop(ping) ~ зона выброски (*десанта, груза*)

effective mobile sea supremacy ~ эффективная подвижная зона господства в открытом море

efficiency ~ полоса действительного огня

eighty-five percent ~ зона 85% попаданий [поражения]

entry landing ~ первоначальная зона высадки (воздушного) десанта

evacuation ~ зона эвакуации

exempt ~ зона, свободная от размещения оружия

extended reconnaissance ~ зона дальней разведки

extraction ~ район приема ЛС на борт ЛА (*напр. при вывозе с территории противника после выполнения задания*); зона доставки грузов (*с помощью парашютной системы выброски грузов с малых высот*)

extremely dangerous radioactive contamination ~ зона чрезвычайно опасного радиоактивного заражения

field army combat ~ полоса боевых действий (полевой) армии

fifty-percent ~ зона 50% попаданий [поражения]

fighter engagement ~ зона действия ИА (*ПВО*)

flat-beaten ~ полоса, обстреливаемая настильным огнем

forces separation ~ зона разъединения войск [сил]

fortified ~ укрепленная полоса; полоса укрепленных районов

forward ~ передовая зона [полоса]

forward antisubmarine ~ передовая ПЛ зона

forward combat ~ передовой район зоны боевых действий

forward joint NATO air defense SAM

zone

~ зона действия передовых частей и подразделений ЗУР объединенной системы ПВО НАТО
forward landing ~ передовая зона высадки (воздушного) десанта
fragment spread ~ область разлета осколков
free ~ свободная зона
frontier ~ of surveillance пограничная зона наблюдения
fuze operation ~ область срабатывания радиовзрывателя
gas alert ~ район вероятного химического нападения (*противника*)
grey ~ «серая зона» (*зона размещения в Европе оружия средней дальности действия*)
grid ~ зона координатной сетки
guard ~ зона РЛ наблюдения
helicopter landing ~ зона высадки вертолетного десанта
high-density air traffic control ~ зона УВД высокой интенсивности
hot landing ~ зона высадки десанта в условиях активных действий противника
hundred percent ~ зона 100% попаданий [поражения]
identification ~ зона опознавания (ЛА)
initial radiation lethality ~ зона смертельного поражения проникающей радиацией
inspection ~ инспекционная зона, зона контроля
instability ~ зона нестабильности
intercept ~ зона перехвата
international boundary air defense identification ~ международная пограничная зона опознавания ЛА
JCS responsibility ~ зона ответственности КНШ
joint ~ зона совместных действий
keep-out ~ запретная зона
landing ~ зона высадки (воздушного) десанта
launch ~ зона пуска
Lima time ~ часовой пояс местного времени
limited military presence ~ зона ограниченного военного присутствия
local time ~ часовой пояс местного времени
maritime forward battle ~ передовой район боевых действий на море
military denuclearized ~ безъядерная зона; зона, свободная от ЯО

zone

military exercise ~ зона войсковых учений
mined ~ зона [полоса] минно-взрывных [минных] заграждений
missile intercept ~ зона поражения [перехвата] ЗУР
mobile supremacy ~ подвижная зона господства (*на морских коммуникациях*)
moderate radioactive contamination ~ зона умеренного радиоактивного заражения
moderate risk ~ зона умеренного риска (*при ЯВ*)
multiple landing ~ зона высадки (воздушного) десанта с несколькими посадочными площадками (*для ЛА*)
National Corps ~ зона ответственности национальных ВС (*страны-участницы НАТО*)
naval gunfire support ~ полоса [участок] стрельбы корабля огневой поддержки (*десанта*)
NBC ~ of observation зона оповещения о применении ОМП
near-miss ~ зона в непосредственной близости от эпицентра (*ЯВ*)
neutral ~ нейтральная зона; «ничейная» полоса [зона]
no-damage ~ зона отсутствия разрушений (*при ЯВ*)
no-lone man ~ режимная зона с запретом нахождения в ней только одного человека
noncombatant evacuation ~ зона эвакуации некомбатантов
nonnuclear ~ безъядерная зона; зона, свободная от ЯО
nuclear ~ ядерная зона, зона размещения ЯО
nuclear battle ~ зона [полоса] нанесения ЯУ; зона боевых действий с применением ЯО
nuclear buffer ~ ядерная буферная зона (*между районом ЯВ и своими войсками*)
nuclear free ~ безъядерная зона, зона, свободная от ЯО
nuclear keep-out ~ зона опасного приближения при применении ЯО (*своими войсками*)
objective ~ сектор обстрела
observation ~ полоса [сектор] наблюдения
operational ~ мор операцияльная зона

zone

overlap ~ зона перекрытия (*секторов, участков*)
patrol insert landing ~ зона высадки аэромобильного разведывательного подразделения
peripheral defense ~ зона периферийной обороны
pick-up ~ район посадки [погрузки] (*на вертолеты или СВВП*)
plastic ~ пластическая зона, зона пластической деформации (*при взрыве*); зона сжатия грунта (*при взрыве*)
potential threat ~ зона потенциальной угрозы
predesignated target ~ зона плановых целей
primary ~ of consideration первая категория кандидатов на повышение воинского звания
promotion ~ категория очередности присвоения (воинского) звания, категория кандидатов на повышение воинского звания
radar coverage ~ зона видимости РЛС; РЛ поле
radar information ~ зона информации РЛС
radiation danger ~ опасная зона радиоактивного заражения
rear ~ тыловая полоса [зона]
rear combat ~ тыловой район зоны боевых действий
reconnaissance ~ зона (ведения) разведки
regional command ~ зона регионального командования НАТО
rupture ~ зона разрыва грунта (*при взрыве*), зона разрушения породы (*примыкающая к воронке взрыва*)
safe(ty) ~ безопасная зона
SAM (target) engagement ~ зона поражения (цели) ЗУР
secondary ~ of consideration вторая категория кандидатов на повышение воинского звания
secure landing ~ прикрываемая зона высадки (воздушного) десанта
special weapons ~ зона применения специальных видов оружия
specified strike ~ указанная зона [участок] нанесения удара

zone

splash ~ зона приводнения; *арт* зона разрывов снарядов; зона поражения (воздушной) цели
standstill ~ зона прекращения боевых действий
strategic ~ зона стратегического значения
strike ~ зона [участок] нанесения удара
tactical ~ тактическая зона; зона боевых действий
tactical air ~ зона действий ТА
tactical reconnaissance ~ зона ведения тактической [войсковой] разведки
target ~ зона [участок] объектов удара
target-decoy discrimination ~ зона распознавания истинных и ложных целей
theater administrative ~ тыловая зона ТВД
time ~ часовой пояс
torpedo danger ~ зона торпедной опасности
triangulation ~ триангуляционная зона
troop safety ~ зона безопасного удаления войск (*при ЯВ*); безопасная зона для размещения войск
warhead handling ~ площадка (на технической позиции) для регламентных работ с БЧ
weapons-free ~ зона неограниченного применения оружия (*ПВО*); зона, свободная от оружия
withdrawal ~ полоса отхода
Zero [Zulu] time ~ часовой пояс времени по Гринвичу, нулевой [гринвичский] пояс времени

zoner:
primary ~ кандидат первой категории [очереди] на повышение воинского звания
secondary ~ кандидат второй категории [очереди] на повышение воинского звания
zoom резкий [крутой] набор высоты
Z-scale шкала определения высоты объекта (*на фотоснимке*)
Zulu среднее гринвичское время

П Р И Л О Ж Е Н И Я
ТАБЛИЦА ВОИНСКИХ ЗВАНИЙ В ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ США

Army Сухопутные войска	Air Force ВВС	Navy ВМС	Marines Морская пехота
General of the Army генерал армии	General of the Air Force генерал ВВС	Fleet Admiral адмирал флота	—
General генерал	General генерал	Admiral адмирал	General генерал
Lieutenant General генерал-лейтенант	Lieutenant General генерал-лейтенант	Vice Admiral вице-адмирал	Lieutenant General генерал-лейтенант
Major General генерал-майор	Major General генерал-майор	Rear Admiral контр-адмирал	Major General генерал-майор
Brigadier General бригадный генерал	Brigadier General бригадный генерал	Commodore коммодор	Brigadier General бригадный генерал
Colonel полковник	Colonel полковник	Captain каптен	Colonel полковник
Lieutenant Colonel подполковник	Lieutenant Colonel подполковник	Commander коммандер	Lieutenant Colonel подполковник
Major майор	Major майор	Lieutenant Commander лейтенант-коммандер	Major майор
Captain капитан	Captain капитан	Lieutenant лейтенант флота	Captain капитан
First Lieutenant первый лейтенант	First Lieutenant первый лейтенант	Lieutenant, Junior Grade младший лейтенант флота	First Lieutenant первый лейтенант

Army Сухопутные войска	Air Force ВВС	Navy ВМС	Marines Морская пехота
Second Lieutenant второй лейтенант	Second Lieutenant второй лейтенант	Ensign энсин	Second Lieutenant второй лейтенант
Chief Warrant Officer-4 старший уорент-офицер 4 класса	Chief Warrant Officer-4 старший уорент-офицер 4 класса	Chief Warrant Officer-4 старший уорент-офицер 4 класса	Chief Warrant Officer-4 старший уорент-офицер 4 класса
Chief Warrant Officer-3 старший уорент-офицер 3 класса	Chief Warrant Officer-3 старший уорент-офицер 3 класса	Chief Warrant Officer-3 старший уорент-офицер 3 класса	Chief Warrant Officer-3 старший уорент-офицер 3 класса
Chief Warrant Officer-2 старший уорент-офицер 2 класса	Chief Warrant Officer-2 старший уорент-офицер 2 класса	Chief Warrant Officer-2 старший уорент-офицер 2 класса	Chief Warrant Officer-2 старший уорент-офицер 2 класса
Warrant Officer-1 уорент-офицер 1 класса	Warrant Officer-1 уорент-офицер 1 класса	Warrant Officer-1 уорент-офицер 1 класса	Warrant Officer-1 уорент-офицер 1 класса
Sergeant Major of the Army сержант-майор СВ	Chief Master Sergeant of the Air Force главный мастер-сержант ВВС	Master Chief Petty Officer of the Navy мастер-главный старшина ВМС	Sergeant Major of the Marine Corps сержант-майор МП
Staff Sergeant Major/Command Sergeant Major штаб-сержант-майор/комманд-сержант-майор	Chief Master Sergeant главный мастер-сержант	Master Chief Petty Officer мастер — главный старшина	Sergeant Major/Master Gunner Sergeant сержант-майор/мастер-комендор-сержант
First Sergeant/Master Sergeant первый сержант/мастер-сержант	Senior Master Sergeant старший мастер-сержант	Senior Chief Petty Officer первый главный старшина	First Sergeant/Master Sergeant первый сержант/мастер-сержант
Platoon Sergeant/Sergeant, First Class	Master Sergeant	Chief Petty Officer	Gunnery Sergeant

взводный сержант /сержант 1 класса	мастер-сержант	главный старшина	комендор-сержант
Staff Sergeant штаб-сержант	Technical Sergeant техник-сержант	Petty Officer, First Class старшина 1 класса	Staff Sergeant штаб-сержант
Sergeant сержант	Staff Sergeant штаб-сержант	Petty Officer, Second Class старшина 2 класса	Sergeant сержант
Corporal капрал	Sergeant сержант	Petty Officer, Third Class старшина 3 класса	Corporal капрал
Private, First Class рядовой 1 класса	Airman, First Class рядовой авиации 1 класса	Seaman матрос	Lance Corporal младший капрал
Private (E-2) рядовой	Airman рядовой авиации	Seaman Apprentice младший матрос	Private, First Class рядовой 1 класса
Private (E-1) рядовой-рекрут	Airman, Basic рядовой-рекрут авиации	Seaman Recruit матрос-рекрут	Private рядовой-рекрут

ТАБЛИЦА ВОИНСКИХ ЗВАНИЙ В ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Royal Army Сухопутные войска	Royal Air Force ВВС	Royal Navy ВМС	Royal Marines Морская пехота
Field-Marshal фельдмаршал	Marshal of the RAF маршал ВВС	Admiral of the Fleet адмирал флота	—
General генерал	Air Chief Marshal главный маршал авиации	Admiral адмирал	General генерал
Lieutenant-General генерал-лейтенант	Air Marshal маршал авиации	Vice-Admiral вице-адмирал	Lieutenant-General генерал-лейтенант

Royal Army Сухопутные войска	Royal Air Force ВВС	Royal Navy ВМС	Royal Marines Морская пехота
Major-General генерал-майор	Air Vice-Marshal вице-маршал авиации	Rear-Admiral контр-адмирал	Major-General генерал-майор
Brigadier бригадный генерал	Air Commodore коммодор авиации	Commodore коммодор	Brigadier бригадный генерал
Colonel полковник	Group Captain полковник авиации	Captain каптен	Colonel полковник
Lieutenant-Colonel подполковник	Wing Commander подполковник авиации	Commander коммандер	Lieutenant-Colonel подполковник
Major майор	Squadron Leader майор авиации	Lieutenant-Commander лейтенант-коммандер	Major майор
Captain капитан	Flight Lieutenant капитан авиации	Lieutenant лейтенант флота	Captain капитан
Lieutenant лейтенант	Flying Officer старший лейтенант авиации	Sub-Lieutenant младший лейтенант флота	Lieutenant лейтенант
Second Lieutenant второй лейтенант	Pilot Officer лейтенант авиации	Acting Sub-Lieutenant лейтенант флота — стажер	Second Lieutenant второй лейтенант
Warrant Officer-1 урент-офицер 1 класса	Warrant Officer/Master Technician урент-офицер/мастер-техник	Fleet Chief Petty Officer главный старшина флота	Warrant Officer-1 урент-офицер 1 класса
Warrant Officer-2 урент-офицер 2 класса	—	—	Warrant Officer-2 урент-офицер 2 класса
Staff Sergeant штаб-сержант	Flight Sergeant старший сержант авиации	Chief Petty Officer главный старшина	Colour Sergeant старшина

Sergeant сержант	Sergeant/Chief Technician сержант/старший техник	Petty Officer старшина	Sergeant сержант
Corporal Class I капрал 1 класса	Corporal/Technician капрал/техник	—	Corporal капрал
Corporal Class II капрал 2 класса	—	—	—
Lance Corporal Class I младший капрал 1 класса	Junior Technician младший техник	—	—
Lance Corporal Class II младший капрал 2 класса	—	—	—
Lance Corporal Class III младший капрал 3 класса	—	—	—
Private Class I рядовой 1 класса	Senior Aircraftman рядовой авиации 1 класса	Leading Seaman матрос 1 класса	Marine 1st Class морской пехотинец 1 класса
Private Class II рядовой 2 класса	Leading Aircraftman рядовой авиации 2 класса	Able Seaman матрос 2 класса	Marine 2nd Class морской пехотинец 2 класса
Private Class III рядовой 3 класса	—	Ordinary Seaman матрос 3 класса	—
Private Class IV рядовой 4 класса	Aircraftman рядовой авиации	Junior Seaman младший матрос	Junior Marine младший морской пехотинец

**СОБСТВЕННЫЕ НАЗВАНИЯ ПОЛКОВ СУХОПУТНЫХ ВОЙСК
ВЕЛИКОБРИТАНИИ**

The Household Cavalry

The Life Guards
The Blues and Royals

The Royal Armoured Corps

The Queen's Dragoon Guards
The Royal Scots Dragoon Guards
The Royal Dragoon Guards
The Royal Inniskilling Dragoon Guards
The Queen's Own Hussars
The Queen's Royal Irish Hussars
The Royal Lancers (Prince of Wales's)
The Royal Hussars (Prince of Wales's Own)
The Royal Hussars (Queen Mary's Own)
The King's (Royal) Hussars
The Queen's Royal Lancers
The Lancers
The Royal Tank Regiment
The Prince of Wales's Own Regiment of Yorkshire
The Green Howards (Alexandra Princess of Wales's Own Yorkshire Regiment)
The Royal Irish Rangers
The Queen's Lancashire Regiment
The Duke of Wellington's Regiment

The Prince of Wales's Division

The Devonshire and Dorset Regiment
The Cheshire Regiment
The Royal Welsh Fusiliers
The Royal Regiment of Wales
The Gloucestershire Regiment

Королевская конная гвардия

Лейб-гвардейский конный полк
Королевский конный гвардейский полк
«Блуз энд роялс»

Бронетанковые войска

Королевский драгунский гвардейский полк
Королевский шотландский драгунский гвардейский полк
Королевский драгунский гвардейский полк
Королевский иннискиллингский драгунский гвардейский полк
Собственный королевский гусарский полк
Королевский ирландский гусарский полк
Королевский уланский полк (принца Уэльского)
Королевский гусарский полк (собственный принца Уэльского)
Королевский гусарский полк (собственный королевы Марии)
Королевский гусарский полк
Королевский уланский полк
Уланский полк
Королевский танковый полк
Собственный принца Уэльского Йоркширский полк
Гринховардский полк (собственный принцессы Александры Уэльской Йоркширский полк)
Королевский ирландский полк «Рейнджерс»
Королевский ланкаширский полк
Полк герцога Веллингтона

Дивизия принца Уэльского

Девоншир-дорсетский полк
Чеширский полк
Королевский уэльский фузилерный полк
Королевский уэльский полк
Глостерширский полк

The Worcestershire and Sherwood
Foresters Regiment
The Royal Hampshire Regiment
The Staffordshire Regiment
The Duke of Edinburgh's Royal Regi-
ment (Berkshire and Wiltshire)

Light Division

The Light Infantry
The Royal Green Jackets

The Infantry

The Guards Division
The Grenadier Guards
The Coldstream Guards
The Scots Guards
The Irish Guards
The Welsh Guards

The Scottish Division

The Royal Scots
The Royal Highland Fusiliers (Princess
Margaret's Own Glasgow and Ayr-
shire Regiment)
The King's Own Scottish Borderers

The Black Watch (Royal Highland Re-
giment)
The Queen's Own Highlanders (Sea-
forth and Camerons)
The Gordon Highlanders
The Argyll and Sutherland Highlanders
(Princess Louise's)

The Queen's Division

The Queen's Regiment
The Royal Regiment of Fusiliers
The Royal Anglian Regiment

The King's Division

The King's Own Royal Border Regiment
The King's Regiment

The Gurkha Brigade

The King Edward VII's Own Gurkha
Rifles
The Queen Elizabeth's Own Gurkha
Rifles

Вустершир-шервудский егерский полк
Королевский гемпширский полк
Стаффордширский полк
Королевский полк герцога Эдинбург-
ского (Беркшир-уилтширский)

Легкая (пехотная) дивизия

Легкий пехотный полк
Королевский полк «Грин джекетс»

Пехота

Гвардейская дивизия
Гренадерский гвардейский полк
Колдстримский гвардейский полк
Шотландский гвардейский полк
Ирландский гвардейский полк
Уэльский гвардейский полк

Шотландская дивизия

Королевский шотландский полк
Королевский фузилерный полк (собст-
венный принцессы Маргарет Глазго-
эрширский полк)
Собственный королевский шотландский
пограничный полк
Королевский хайлендский полк «Блэк
уотч»
Собственный королевский хайлендский
полк (Сифортско-камеронский)
Гордонский хайлендский полк
Аргил-сатерлендский хайлендский полк
(принцессы Луизы)

Королевская дивизия (королевы)

Королевский полк (королевы)
Королевский фузилерный полк
Королевский английский полк

Королевская дивизия (короля)

Собственный королевский пограничный
полк
Королевский полк (короля)

Гуркская бригада

Собственный короля Эдуарда VII гурк-
ский пехотный полк
Собственный королевы Елизаветы гурк-
ский пехотный полк

The Duke of Edinburgh's Own Gurkha Rifles	Собственный герцога Эдинбургского гуркский пехотный полк
The Princess Mary's Own Gurkha Rifles	Собственный принцессы Марии гуркский пехотный полк

ОСНОВНЫЕ ОРДЕНА И МЕДАЛИ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ США
(в порядке ношения)

Medal of Honor	орден Почета
Distinguished Service Cross	крест «За выдающиеся заслуги»
Navy Cross	Военно-морской крест
Distinguished Service Medal	орден «За выдающиеся заслуги»
Silver Star (Medal)	орден «Серебряная звезда»
Legion of Merit	орден Доблестного легиона
Distinguished Flying Cross	крест «За летные боевые заслуги»
Soldier's Medal	медаль Солдатской доблести
Airman's Medal	медаль Летной доблести
Bronze Star Medal	медаль «Бронзовая звезда»
National Security Medal	медаль «За отличную службу в органах национальной безопасности»
Meritorious Service Medal	медаль «За особые заслуги в службе»
Air Medal	Авиационная медаль
Joint Service Commendation Medal	«Благодарственная медаль за службу в объединенных органах ВС»
Army Commendation Medal	«Благодарственная медаль за службу в СВ»
Air Force Commendation Medal	«Благодарственная медаль за службу в ВВС»
Navy Commendation Medal	«Благодарственная медаль за службу в ВМС»
Army Achievement Medal	медаль «За отличную службу в СВ»
Air Force Achievement Medal	медаль «За отличную службу в ВВС»
Navy Achievement Medal	медаль «За отличную службу в ВМС»
Purple Heart Medal	медаль «Пурпурное сердце»
Army Good Conduct Medal	медаль «За безупречную службу в СВ»
Air Force Good Conduct Medal	медаль «За безупречную службу в ВВС»
Navy Good Conduct Medal	медаль «За безупречную службу в ВМС»
Marine Good Conduct Medal	медаль «За безупречную службу в МП»
Naval Reserve Medal	медаль «За службу в резерве ВМС»
Naval Reserve Meritorious Service Medal	медаль «За особые заслуги в службе в резерве ВМС»
Navy Expeditionary Medal	медаль «За службу в экспедиционных силах флота»
American Defense Service Medal	медаль «За службу в ВС США» (1939—1941 гг.)
American Campaign Medal	медаль «За участие в военных действиях ВС США» (1941—1946 гг.)
European-African-Middle Eastern Campaign Medal	медаль «За участие в военных действиях в Европе, Африке, на Ближнем Востоке» (1941—1945 гг.)
Asiatic-Pacific Campaign Medal	медаль «За участие в военных действиях в Азии и на Тихом океане» (1941—1946 гг.)

World War II Victory Medal	медаль «За победу во второй мировой войне»
Navy Occupation Service Medal	медаль «За службу в оккупационных силах флота»
Medal for Humane Action	медаль «За участие в гуманитарной акции» (1948—1949 гг.)
National Defense Service Medal	медаль «За примерную действительную службу в ВС США»
Korean Service Medal	медаль «За службу в Корее»
Antarctica Service Medal	медаль «За службу в Антарктиде»
Armed Forces Expeditionary Medal	медаль «За службу в экспедиционных войсках»
Vietnam Service Medal	медаль «За службу во Вьетнаме»
Armed Forces Reserve Medal	медаль «За службу в резерве ВС США»

ОСНОВНЫЕ ОРДЕНА И МЕДАЛИ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

(в порядке ношения)

Victoria Cross	крест Виктории
George Cross	крест Георга
Distinguished Service Order	орден «За выдающиеся заслуги»
Distinguished Service Cross	крест «За выдающиеся заслуги»
Military Cross	Военный крест
Distinguished Flying Cross	крест «За летные боевые заслуги»
Air Force Cross	крест ВВС
Albert Medal	медаль Альберта
Union of South Africa Queen's Medal for Bravery in Gold	Золотая королевская медаль Южно-Африканского Союза за храбрость
Medal for Distinguished Conduct in the Field	медаль «За безупречную службу в действующей армии»
Conspicuous Gallantry Medal	медаль «За отвагу»
George Medal	медаль Георга
Royal West African Frontier Force Distinguished Conduct Medal	медаль «За безупречную службу в пограничных войсках в Западной Африке»
King's African Rifles Distinguished Conduct Medal	медаль «За безупречную службу в составе полка королевских африканских стрелков»
Union of South Africa Queen's Medal for Bravery in Silver	Серебряная королевская медаль Южно-Африканского Союза за храбрость
Distinguished Service Medal	медаль «За выдающиеся заслуги»
Military Medal	Военная медаль
Distinguished Flying Medal	медаль «За летные боевые заслуги»
Air Force Medal	медаль ВВС
Medal for Saving Life at Sea	медаль «За спасение жизни на море»
Queen's Gallantry Medal	Королевская медаль за отвагу
British Empire Medal	медаль Британской империи
Long Service and Good Conduct Medal	медаль «За долголетнюю и безупречную службу»
Naval Long Service and Good Conduct Medal	медаль «За долголетнюю и безупречную службу в ВМС»
Medal for Meritorious Service	медаль «За особые заслуги в службе»
Royal Marine Meritorious Service Medal	медаль «За особые заслуги в службе в МП»

Royal Air Force Long Service and Good Conduct Medal	медаль «За долголетнюю и безупречную службу в ВВС»
Volunteer Long Service Medal	медаль «За долголетнюю добровольную воинскую службу»
Colonial Auxiliary Forces Long Service Medal	медаль «За долголетнюю службу в колониальных вспомогательных войсках»
Medal for Good Shooting	медаль «За отличные показатели в стрельбе»
Special Reserve Long Service and Good Conduct Medal	медаль «За долголетнюю и безупречную службу в специальном резерве»
Royal Naval Reserve Long Service and Good Conduct Medal	медаль «За долголетнюю и безупречную службу в резерве ВМС»
Royal Naval Volunteer Reserve Long Service and Good Conduct Medal	медаль «За долголетнюю и безупречную службу в добровольческом резерве ВМС»
Royal Fleet Reserve Long Service and Good Conduct Medal	медаль «За долголетнюю и безупречную службу в резерве флота»

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОСНОВНЫХ ШТАТНО-ОРГАНИЗАЦИОННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ШТАБА

Штаб соединения [объединения]

- G1 отделение [отдел, управление] личного состава; начальник отделения [отдела, управления] личного состава
- G2 разведывательное отделение [отдел, управление]; начальник разведывательного отделения [отдела, управления]
- G3 отделение [отдел, управление] оперативное и боевой подготовки; начальник отделения [отдела, управления] оперативного и боевой подготовки
- G4 отделение [отдел, управление] тыла; начальник отделения [отдела, управления] тыла
- G5 отделение [отдел, управление] по связям с гражданской администрацией и населением; начальник отделения [отдела, управления] по связям с гражданской администрацией и населением

Авиационный штаб

- A1 отделение [отдел, управление] личного состава; начальник отделения [отдела, управления] личного состава
- A2 разведывательное отделение [отдел, управление]; начальник разведывательного отделения [отдела, управления]
- A3 отделение [отдел, управление] оперативное и боевой подготовки; начальник отделения [отдела, управления] оперативного и боевой подготовки
- A4 отделение [отдел, управление] тыла; начальник отделения [отдела, управления] тыла

Объединенный штаб

- J1 отделение [отдел, управление] личного состава; начальник отделения [отдела, управления] личного состава
- J2 разведывательное отделение [отдел, управление]; начальник разведывательного отделения [отдела, управления]
- J3 отделение [отдел, управление] оперативное и боевой подготовки; начальник отделения [отдела, управления] оперативного и боевой подготовки
- J4 отделение [отдел, управление] тыла; начальник отделения [отдела, управления] тыла
- J5 отделение [отдел, управление] по организационно-административным вопросам; начальник отделения [отдела, управления] по организационно-административным вопросам
- J6 отделение [отдел, управление] связи и электроники; начальник отделения [отдела, управления] связи и электроники

Штаб части [подразделения]

- S1 отделение личного состава; начальник отделения личного состава; офицер по личному составу
- S2 разведывательное отделение; начальник разведывательного отделения; офицер по разведке
- S3 отделение оперативное и боевой подготовки; начальник отделения оперативного и боевой подготовки; офицер по оперативным вопросам и боевой подготовке
- S4 отделение тыла; начальник отделения тыла; офицер по вопросам тыла
- S5 отделение по связям с гражданской администрацией и населением; начальник [офицер] отделения по связям с гражданской администрацией и населением

ГРИФЫ СЕКРЕТНОСТИ, КАТЕГОРИИ СРОЧНОСТИ И ПОМЕТЫ ВОЕННЫХ ДОКУМЕНТОВ

Гриффы секретности

Top Secret	совершенно секретно
Secret	секретно
Confidential	конфиденциально
For Official Use Only	только для служебного пользования
Official	для служебного пользования
Restricted	для ограниченного пользования
Unclassified	несекретно

Категории срочности

Flash	молния
Emergency	экстренная
Immediate	особо срочная
Priority	срочная
Routine	обычная
Deferred	непешная

Пометы

Cosmic	«космик» (<i>особой важности</i>)
DD Only	только для министерства обороны
For Action	для исполнения
For Information	для сведения
Officers' Eyes Only	только для офицеров
Operational	оперативная

СИСТЕМА ОБОЗНАЧЕНИЙ ЛЕТАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ

1. Индекс, обозначающий состояние летательного аппарата

- G** — Постоянно находящийся на земле (*для обучения и наземной подготовки*)
- J** — Специальные испытания, временные (*временно оборудованный для испытаний*)
- N** — Специальные испытания, постоянные (*постоянно оборудованный для испытаний*)
- X** — Экспериментальный (*еще не принятый на вооружение*)
- Y** — Опытный образец, прототип (*выпускается в ограниченном количестве для проведения всесторонних испытаний*)
- Z** — В стадии планирования (*находится на ранних стадиях планирования или разработки*)

2. Индекс, обозначающий назначение данной модификации

- A** — Штурмовик
- C** — Грузовой *или* пассажирский самолет
- D** — Самолет управления (*беспилотными средствами или ракетами*)
- E** — Самолет со специальным электронным оборудованием
- H** — Самолет поисково-спасательной службы
- K** — Самолет-заправщик
- L** — Самолет для действий в условиях холодного климата
- M** — Самолет-ракетоносец
- Q** — Беспилотное средство
- R** — Самолет-разведчик (*фото- или электронной разведки*)

- S — Противолодочный самолет
- T — Учебно-тренировочный самолет
- U — Самолет общего назначения
- V — Штабной самолет
- W — Самолет разведки погоды

3. Индекс, обозначающий основное назначение

- A — Штурмовик
 - B — Бомбардировщик
 - C — Транспортный самолет
 - E — Самолет со специальным электронным оборудованием
 - F — Истребитель
 - H — Вертолет
 - K — Самолет-заправщик
 - O — Разведывательный самолет (*наблюдения и передачи данных*)
 - P — Патрульный самолет
 - R — Самолет-разведчик
 - S — Противолодочный самолет
 - T — Учебно-тренировочный самолет
 - U — Самолет общего назначения
 - V — Самолет вертикального взлета и посадки, самолет укороченного взлета и посадки
 - X — Экспериментальный самолет
- Например:** YRF-4C — Опытный образец (Y), в варианте разведчика (R), истребитель (F), номер конструкции 4, модификация «C».

СИСТЕМА ОБОЗНАЧЕНИЙ РАКЕТ

1. Индекс, обозначающий состояние ракеты

- J — Специальные испытания, временные
- N — Специальные испытания, постоянные
- X — Экспериментальная
- Y — Опытный образец, прототип
- Z — В стадии планирования

2. Индекс, обозначающий условия пуска ракеты

- A — Авиационная (*запускается с воздушной платформы*)
- B — Универсальная (*запускается с различных платформ*)
- C — Хранящаяся в защитном контейнере (*хранится в горизонтальном положении или под углом менее 45° в защитном контейнере и запускается с земли*)
- F — Переносная (*переносится и запускается одним оператором*)
- L — Хранящаяся в шахте (*находится в вертикальном положении и запускается из шахты*)
- M — Подвижная (*запускается с подвижной платформы*)
- P — Хранящаяся открыто (*хранится открыто или в частично защищенном укрытии и запускается с земли*)
- R — Корабельная (*запускается с надводной платформы*)
- U — Подводная (*запускается с подводной платформы*)

3. Индекс, обозначающий назначение ракеты

- D — Ракета-ловушка (*для дезориентации, введения в заблуждение или отвлечения средств ПРО противника*)
- E — Ракета со специальным электронным оборудованием (*для связи, противодействия, разведки и т. п.*)
- G — Ударная ракета (*для поражения наземных и надводных целей*)
- I — Ракета-перехватчик (*воздушных целей*)
- Q — Ракета-мишень или ракета-разведчик
- T — Учебная ракета
- U — Ударная подводная ракета (*для поражения подводных целей*)
- W — Метеорологическая ракета

4. Индекс, обозначающий тип ракеты

- M — Управляемая ракета
- N — Исследовательская ракета
- R — Неуправляемая ракета

Например: XA1M-9E — Экспериментальный образец (X), авиационная (A), для перехвата воздушных целей (I), управляемая (M), номер серии 9, модификация «E».

СИСТЕМА ОБОЗНАЧЕНИЙ РАДИОЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

1. Индекс, обозначающий место установки оборудования

- A** — Бортовое (на пилотируемых летательных аппаратах)
- B** — Подводное (на подводных лодках)
- D** — На беспилотных средствах
- F** — Стационарное наземное
- G** — Наземное общего пользования
- K** — На плавающих средствах
- M** — Наземное мобильное
- P** — Портативное, носимое
- S** — На кораблях
- T** — Наземное транспортабельное
- U** — Общего назначения
- V** — На наземных транспортных средствах
- W** — Надводное и подводное
- Z** — Бортовое (*на пилотируемых и беспилотных летательных аппаратах*)

2. Индекс, обозначающий тип оборудования

- A** — Невидимого света, теплового излучения
- C** — Передача информации
- D** — Дозиметрическое
- G** — Телеграфное или телетайпное
- I** — Внутренней телефонной связи и вещательное
- J** — Электромеханическое или с внутренней изоляцией
- K** — Телеметрическое
- L** — Противодействия
- M** — Метеорологическое
- N** — Акустическое воздушное
- P** — Радиолокационное
- Q** — Гидролокационное и гидроакустическое
- R** — Радио
- S** — Специальное или многоцелевое
- T** — Телефонное (проводное)
- V** — Визуальное и видимого света
- W** — Вооружение
- X** — Факсимиле или телевизионное
- Y** — Обработки данных

3. Индекс, обозначающий назначение оборудования

- B** — Бомбардировочное
- C** — Связь
- D** — Пеленгация и разведка

- Е** — Пусковое
- G** — Управления огнем и прожекторными установками
- Н** — Запись и воспроизведение
- К** — Электронно-вычислительное
- М** — Испытание и обслуживание техники
- N** — Навигация
- Q** — Специальное или многоцелевое
- R** — Прием, пассивное обнаружение
- S** — Обнаружение, определение дальности и азимута
- T** — Передача
- W** — Управление (автоматическое и дистанционное)
- X** — Обнаружение и опознавание
- Y** — Обнаружение целей и управление средствами поражения

Например: **AN/SRC-3B** — Согласно единой системе обозначений (AN), устанавливается на кораблях (S), радиостанция (R), связь (C), номер оборудования 3, модификация «B».

**ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ
КАЛИБРОВ АНГЛИЙСКИХ
ФУНТОВЫХ ПУШЕК КАЛИБРАМ
ПУШЕК В МИЛЛИМЕТРАХ**

Калибр в фунтах	Калибр в мм
1	37
2	42
3	47
6	57
10	70
13	76
18	84
22	88
25	94
60	127
100	152

**ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ
КАЛИБРОВ СРЕЛКОВОГО
ОРУЖИЯ В ДОЛЯХ ДЮЙМА
КАЛИБРАМ В МИЛЛИМЕТРАХ**

Калибр в долях дюйма	Калибр в миллиметрах
0,22	5,58
0,223	5,6
0,25	6,3
0,30	7,62
0,357	9,0
0,360	9,14
0,380	9,65
0,45	11,43
0,455	11,55
0,50	12,7
0,577	14,66

КАЛИБРЫ ЯДЕРНЫХ БОЕПРИПАСОВ

A	Альфа	2 кт
B	Браво	15 кт
C	Чарли	20 кт
D	Дельта	75 кт
E	Экоу	100 кт
F	Фокстрот	200 кт
G	Гольф	500 кт

ОСНОВНЫЕ ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Наименование	Обозначение	Размер	Величина
acre акр	ac —	4047 м ²	площадь
ampere ампер	A A	—	сила электрического тока
barrel (dry) баррель (сухой)	bbl (dry) —	115,6 л (США)	вместимость
barrel (oil) баррель (нефтяной)	bbl (oil) —	159 л	вместимость
becquerel беккерель	Bq Бк	—	активность изотопа
bushel бушель	bu, bsh, bus —	35,238 л (США) 36,368 л (Бр)	вместимость
cable кабельтов	cbl, cab каб	185,2 м	длина
caliber калибр	cl —	0,254 мм	длина
centigrade градус Цельсия	°C °C	—	температура
centimeter сантиметр	cm см	10 мм	длина
curie кюри	Ci Ки	3,7 · 10 ¹⁰ Бк	активность изотопа

	d	24 ч	время
day сутки	сут		
decibel децибел	dB дБ	—	логарифмическая величина
degree градус	° °	60'	плоский угол
Fahrenheit градус Фаренгейта	°F °F	—	температура
fathom фатом (морская сажень)	fath мор. саж.	1,829 м	длина
foot фут	ft —	0,305 м	длина
gallon галлон	gal —	4,546 л (<i>Бр</i>)	вместимость
gallon (dry) галлон (сухой)	gal (dry) —	4,404 л (<i>США</i>)	вместимость
gallon (liquid) галлон (жидкостный)	gal (liq) —	3,785 л (<i>США</i>)	вместимость
gigahertz гигагерц	GHz ГГц	10 ⁹ Гц	частота
gigaton гигатонна	Gt, Ggt Гт	10 ⁹ т	тротиловый эквивалент
gram грамм	g, gr г	10 ⁻³ кг	масса
grey грэй	Gy Гр	—	(поглощенная) доза излучения

Наименование	Обозначение	Размер	Величина
grey per second грей в секунду	Gy/s Гр/с	—	мощность поглощенной дозы
hertz герц	Hz Гц	10^{-3} кГц	частота
horsepower лошадиная сила	hp л.с.	736 Вт	мощность
hour час	h ч	60 мин	время
inch дюйм	in —	2,54 см	длина
joule джоуль	J Дж	—	энергия, работа
Kelvin градус Кельвина	°K °K	—	температура
kilogram килограмм	kg кг	10^3 г	масса
kilohertz килогерц	kHz кГц	10^3 Гц	частота
kilometer километр	km км	10^3 м	длина
kilometer per hour километр в час	km/h км/ч	—	скорость
kilopascal килопаскаль	kPa кПа	10^3 Па	давление

kiloton килотонна	kt КТ	10 ³ т	тройливый эквивалент
kilowatt киловатт	kW кВт	10 ³ Вт	мощность
knot узел	kn уз	1,852 км/ч	скорость
line линия	l —	2,117 мм	длина
line (great) линия (большая)	gr. l —	2,54 мм	длина
Mach (number) число Маха, М-число	M М	—	скорость
megahertz мегагерц	MHz МГц	10 ⁶ Гц	частота
megapascal мегаскаль	MPa МПа	10 ⁶ Па	давление
megaton мегатонна	Mt, Mgt Мт	10 ⁶ т	тройливый эквивалент
megawatt мегаватт	MW МВт	10 ⁶ Вт	мощность
meter метр	m м	100 см	длина
meter per second метр в секунду	m/s м/с	—	скорость
micrometer микромметр	μm мкм	10 ⁻⁶ м	длина

Наименование	Обозначение	Размер	Величина
mil мил, тысячная	—	10 ⁻³ дюйма	длина
mile (nautical) миля (морская)	n.mile, n.mi мор. миля	1852 м	длина
mile (statute) миля (уставная или англий- ская)	mile, mi миля	1609,3 м	длина
mile per hour миля в час	mile/h, mi/h миля/ч	—	скорость
millicurie милликури	mCi мКи	10 ⁻³ Ки	активность изотопа
milligram миллиграмм	mg мг	10 ⁻³ г	масса
millimeter миллиметр	mm мм	10 ⁻³ м	длина
minute минута	min мин	60 с	время
newton ньютон	N Н	—	сила, вес
ounce унция	oz —	28,35 г	масса
pascal паскаль	Pa Па	—	давление

pint пинта	pt —	0,568 л (Бр)	вместимость
pint (dry) пинта (сухая)	pt (dry) —	0,550 л (США)	вместимость
pint (liquid) пинта (жидкостная)	pt (liq) —	0,473 л (США)	вместимость
pound фунт	lb —	0,454 кг	масса
pound per square inch фунт на квадратный дюйм	psi фунт/кв. дюйм	—	поверхностная плотность
quart кварта	qt —	1,136 л (Бр)	вместимость
quart (dry) кварта (сухая)	qt (dry) —	1,101 л (США)	вместимость
quart (liquid) кварта (жидкостная)	qt (liq) —	0,946 л (США)	вместимость
quintal центнер	swt ц	50,8 кг (США) 45,36 кг (Бр)	масса
rad рад	—	10 ⁻² Гр	поглощенная доза излучения
rad per second рад в секунду	rad/s рад/с	—	мощность (поглощенной) дозы излучения
radian радиан	rad рад	57°17'45"	плоский угол
radian per second радиан в секунду	rad/s рад/с	—	угловая скорость

Наименование	Обозначение	Размер	Величина
register ton регистровая тонна	reg. t рег.т	283 м ³	регистровая вместимость (судна)
revolution per second оборот в секунду	rps об/с	—	частота вращения
roentgen рентген	R Р	—	экспозиционная доза рентгеновского и гамма-излучений
roentgen equivalent mammal биологический рентген-эквивалент	rem бэр	10 ⁻² Зв	эквивалентная доза излучения
roentgen per hour рентген в час	R/h Р/ч	—	мощность экспозиционной дозы рентгеновского и гамма-излучений
rounds per minute выстрелов в минуту	rpm выстр./мин	—	темп стрельбы
second секунда	s с	1/60 мин	время
sievert зиверт	Sv Зв	—	эквивалентная доза
ton тонна	t т	10 ³ кг	масса
ton (gross, long) тонна (большая, длинная)	gr.tn; g.t; lg tn —	1016 кг	масса
ton (net, short) тонна (малая, короткая)	sh tn; s. t —	907,2 kg	масса

volt вольт	V В		—	электрическое напряжение
watt ватт	W Вт		—	МОЩНОСТЬ
yard ярд	yd —		0,914 м	длина

**УСЛОВНЫЕ НАЗВАНИЯ БУКВ АНГЛИЙСКОГО ФОНЕТИЧЕСКОГО
АЛФАВИТА**

A — Alfa — Альфа	N — November — Новембер
B — Bravo — Браво	O — Oscar — Оскар
C — Charlie — Чарли	P — Papa — Папа
D — Delta — Дельта	Q — Quebec — Квебек
E — Echo — Эхо	R — Romeo — Ромео
F — Foxtrot — Фокстрот	S — Sierra — Сьерра
G — Golf — Гольф	T — Tango — Танго
H — Hotel — Хоутэл	U — Uniform — Юниформ
I — India — Индия	V — Victor — Виктор
J — Juliet — Джульет	W — Whiskey — Уиски
K — Kilo — Кило	X — X-ray — Эксрэй
L — Lima — Лима	Y — Yankee — Янки
M — Mike — Майк	Z — Zulu — Зулу

Георгий Александрович Судзиловский,

*Владислав Михайлович Полюхин,
Валентин Никитич Шевчук,
Юрий Федорович Буряков,
Клавдия Николаевна Богданова,
Анатолий Яковлевич Туранов*

АНГЛО-РУССКИЙ ВОЕННЫЙ СЛОВАРЬ

Ведущие редакторы: *М. В. Любимова, Л. А. Молчанова, С. К. Балишова, В. А. Зломанов,
Л. Н. Протасова*

Редактор *И. С. Товбис*

Художник *Т. Ф. Елагина*

Художественный редактор *Т. А. Тихомирова*

Технический редактор *М. В. Федорова*

Корректоры *Р. Т. Лобанова, Г. Д. Федосова*

ИБ № 3199

Сдано в набор 30.04.85 Подписано в печать 27.06.86 Формат 60×90/16 Бумага тип № 1 Гарн лит
Печать высокая с фотополимерных форм Печ л. 43. Усл печ л 43 Уч-изд л. 55,20 Усл кр. отт 43
Тираж 20000 экз Изд № 11/2690 Зак. 2707 Цена 5 р 80 к

Воениздат, 103160, Москва, К-160

Областная типография Челябинского областного управления издательств, полиграфии и книжной
торговли, 454000, г. Челябинск, ул. Шостышева, 2